

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

Wang

[illegible]

THE NEW YORK TIMES
WEDNESDAY, JANUARY 19, 1983

[illegible]

叶兴阳; 
 莫砺锋教创始人
 以音阅读教育创始人

中国出版集团
 中国文联出版社
 中国文联出版社
 中国文联出版社

注音
读英语
教育之父

而進於斯者有幾哉！我智古石
用僕標其數一旅民，僅伯武九
不設開破英胡雷教廟之父
（以爲）（即）（僕）（僕）

[illegible][illegible]

天陰濕冷，月才出，
即登領一，慈聖
亦來，兼他神，
因北風寒，由而獲
所肉，俱次朝服
力其松，湖宏池，
入凡增，密是及縣
滿其國，錦良不掛

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 11 个章节

1. 反抗特工(the Defiant Agents) 000001

2. 反抗特工(the Defiant Agents) 000002

3. 反抗特工(the Defiant Agents) 000003

4. 反抗特工(the Defiant Agents) 000004

5. 反抗特工(the Defiant Agents) 000005

6. 反抗特工(the Defiant Agents) 000006

7. 反抗特工(the Defiant Agents) 000007

8. 反抗特工(the Defiant Agents) 000008

9. 反抗特工(the Defiant Agents) 000009

10. 反抗特工(the Defiant Agents) 000010

11. 反抗特工(the Defiant Agents) 000011

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订

- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

反抗特工(The Defiant Agents)

第1/11页

[-] [noʊts] : [ˈɑːbvɪəs] [ˈprɪntər] [ˈerərz] [hæv; həv] [bɪn] [kəˈrektɪd] ([ɪnˈkluːdɪŋ] [swɪtʃt] [laɪnz]
Transcriber's Notes : Obvious printer errors have been corrected (including switched lines
转录员的 笔记 : 明显的 打印机 错误 有 到过 已更正 (包括 切换 线条) .
) :
) :

转录员注释：明显的印刷错误已纠正（包括换行）。

[ɪˈlɪpsɪz] [hæv; həv] [bɪn] [ˈstændədaɪz] .
Ellipses have been standardised .
省略号 有 到过 标准化 :

椭圆已经标准化。

[ˈʌðərwaɪz] [ðə; ði][tekst][ɪz][æz; əz] [ˈprɪntɪd] .
Otherwise the text is as printed .
否则 这 文本 是 作为 打印 :

否则，文本内容与印刷体相同。

[ðə; ði] [dɪˈfaɪənt] [ˈeɪdʒənts]
THE DEFIANT AGENTS
这 桀骜不驯 代理人

反抗特工

[baɪ][ˈændrɪ, ˈɑːndreɪ] [ˈnɔːtən]
By Andre Norton
经过 安德烈 诺顿

作者：安德烈·诺顿

[raɪd] [praʊd] , [ˈreb(ə)l; rɪˈbel] !
RIDE PROUD , REBEL !
骑 自豪的 , 反叛 !

骄傲地骑行吧，叛逆者！

[stɔːrm] [ˈoʊvər] [ˈwɔːrlɔːk]
STORM OVER WARLOCK
风暴 超过 术士

风暴席卷术士

[gəˈlæktɪk] [ˈderəlɪkt]
GALACTIC DERELICT
银河系 废弃的

银河系遗弃物

[ðə; ði] [taɪm] [ˈtreɪdərz]
THE TIME TRADERS
这 时间 交易员

时间交易者

[staːr] [bɔːrn]
STAR BORN
星星 出生

星际之子

[ˈjæŋki] [ˌpraɪvətɪr]
YANKEE PRIVATEER
洋基队 私掠船

扬基私掠船

[ðə; ði] [stɑ:rz] [ɑ:r; ə] ['aʊəz] !
THE STARS ARE OURS !
这 明星 是 我们的 !

星星是我们的！

[ˈeditɪd] [baɪ][ˈændri, ˈɑ:ndrei] [ˈnɔ:tən]
Edited by Andre Norton
编辑 经过 安德烈 诺顿

由安德烈·诺顿编辑

[speɪs] [ˌpaɪəˈnɪr]
SPACE PIONEERS
空间 先驱者

太空先驱者

[speɪs] [ˈsɜ:rvis]
SPACE SERVICE
空间 服务

太空服务

[ðə; ði] [dɪˈfaɪənt] [ˈeɪdʒənts]
THE DEFIANT AGENTS
这 桀骜不驯 代理人

反抗特工

[baɪ][ˈændri, ˈɑ:ndrei] [ˈnɔ:tən]
BY ANDRE NORTON
经过 安德烈 诺顿

作者：安德烈·诺顿

[ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [ˈpʌblɪʃɪŋ] [ˈkʌmpəni]
THE WORLD PUBLISHING COMPANY
这 世界 出版 公司

世界出版公司

[ˈkli:vlənd] [ænd; ənd] [nu:] [jɔ:k]
CLEVELAND AND NEW YORK
克利夫兰 和 新的 约克

克利夫兰和纽约

[ˈpʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [ˈpʌblɪʃɪŋ] [ˈkʌmpəni] - [west] 110th [stri:t] , [ˈkli:vlənd] [tu:ˈtu:] ,
Published by The World Publishing Company 2231 West 110th Street , Cleveland 2 ,
已发布 经过 这 世界 出版 公司 - 西方 110th 街道 , 克利夫兰 2 ,

[oʊˈhaɪoʊ]
Ohio
俄亥俄州

由世界出版社出版，地址：俄亥俄州克利夫兰市西110街2231号。

[ˈpʌblɪʃt] [ˌsaɪm(ə)ˈteɪniəsli] [ɪn][ˈkænədə][baɪ] [ˈnelsn] , [ˈfa:stər] & [skɒt] [ˈlɪmɪtɪd] .
Published simultaneously in Canada by Nelson , Foster & Scott Ltd .
已发布 同时地 在 加拿大 经过 纳尔逊 , 促进 & 斯科特 有限公司 .

同时由加拿大 Nelson, Foster & Scott Ltd. 出版。

[ˈlaɪbrəri] [ʌv; əv] [ˈkɑ:ŋgrəs] [ˈkætəlbɔ:g][kɑ:rd] [ˈnʌmbər] : - - -
Library of Congress Catalog Card Number : 62 - 9063
图书馆 的 国会 目录 卡片 数字 : - - -

美国国会图书馆馆藏卡号：62-9063

[fɜ:rst] [ɪˈdɪʃn]
FIRST EDITION
第一的 版

第一版

[ˈkɑːpɪraɪt] © - [baɪ][ˈændri, ˈɑːndrei] [ˈnɔːtən] [ɔːl] [raɪts] [rɪˈzɜːrvd] .
Copyright © 1962 by Andre Norton All rights reserved .
版权 © - 经过 安德烈 诺顿 全部 权利 预订的 .

版权所有 © 1962 安德烈·诺顿 保留所有权利。

[noʊ][pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] [meɪ] [biː; bi] [ˌriːprəˈdjuːst] [ɪn] [ˈeni] [fɔːrm] [wɪˈðəʊt] [ˈrɪt(ə)n] [pərˈmɪʃ(ə)n]
No part of this book may be reproduced in any form without written permission
不 部分 的 这 书 可能 是 复制品 在 任何 形式 没有 书面 允许
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpʌblɪʃər] ,
from the publisher ,
从 这 出版商 ,

未经出版商书面许可，本书任何部分均不得以任何形式复制。

[ɪkˈsept] [fɔːr; fər] [briːf] [ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz] [ɪnˈkluːdɪd] [ɪn][ə; eɪ] [rɪˈvjuː] [əˈpiəriŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈnuːzpeɪpər] [ɔːr]
except for brief passages included in a review appearing in a newspaper or
除了 为了 简短的 段落 包括 在 一个 审查 出现 在 一个 报纸 或者
[ˈmæɡəziːn] .
magazine .
杂志 .

报纸或杂志上刊登的评论文章中出现的简短段落除外。

[ˈprɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə] .
Printed in the United States of America .
打印 在 这 团结的 各州 的 美国 .
美国印刷。

[fɔːr; fər][piː] . [ˈskailə] [ˈmɪlər] [huː] [ɪkˈsprest] [ə; eɪ] [wɪʃ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [əˈpætʃɪ] [ˈkɒlənɪsts] ,
FOR P . SCHUYLER MILLER who expressed a wish for some Apache colonists ,
为了 P . 斯凯勒 磨坊主 WHO 表达 一个 希望 为了 一些 阿帕奇 殖民者 ,
致 P. 舒勒·米勒，他曾表达过希望获得一些阿帕奇殖民者的愿望，

[ænd; ənd] [tʃɑːrlz] [ef] . [ˈkeli] [huː] [hæz; həz][ə; eɪ] [ˈlaɪkɪŋ] [fɔːr; fər] " [taɪm] [ˈeɪdʒənt] " [teɪlz; ˈteɪlɪz] .
and CHARLES F . KELLEY who has a liking for " time agent " tales .
和 查尔斯 F . 凯利 WHO 有 一个 喜欢 为了 " 时间 代理人 " 故事 .
还有查尔斯·F·凯利，他喜欢“时间特工”的故事。

[ðə; ði] [dɪˈfaɪənt] AGENTS1
THE DEFIANT AGENTS1
这 桀骜不驯 AGENTS1

反抗特工1

[noʊ] [ˈwɪndəʊz] [broʊk] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [pleɪn] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] ;
No windows broke any of the four plain walls of the office ;
不 视窗 打破 任何 的 这 四 清楚的 墙壁 的 这 办公室 ;
办公室四面朴素的墙上没有一扇窗户；

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˈfoʊkəs][ʌv; əv] [ˈaʊtər] - [wɜːrld] [ˈsʌnlaɪt] [ɑːn][ðə; ði] [desk] [ðer; ðər] .
there was no focus of outer - world sunlight on the desk there .
那里 曾是 不 重点 的 外 - 世界 阳光 在 这 桌子 那里 .
桌子上没有一丝外界阳光的照射。

[ˈjet] [ðə; ði] [faɪv] [dɪskz] [set] [aʊt] [ɑːn] [ɪts] ['sɜːrfɪs] [əˈpɪrd] [tuː; tə] [ɡloʊ] — [pərˈhæps] [ðə; ði] [hiːt] [λv; əv]
Yet the five disks set out on its surface appeared to glow — perhaps the heat of
然而 这 五 磁盘 放 出去 在 它是 表面 出现 到 辉光 — 也许 这 热 的
[ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kɔːz] . . . [hæd; həd] [kɔːzd] . . . [bleɪzd] [ɪn] [ðem; ðəm] .
the mischief they could cause . . . had caused . . . blazed in them .
这 恶作剧 他们 可以 原因 . . . 有 导致 . . . 燃烧的 在 他们 .
然而，放置在它表面的五个圆盘似乎在发光——或许是它们能够造成的.....已经造成的.....的恶作剧的热量在它们体内燃烧。

[bʌt; bət] [ˈfænsɪf(ə)l] [ɪˈmædʒɪnɪŋz] [dɪd] [nɔːt] ['kʊʃ(ə)n] [ɔːr] [veɪl] [koʊld] , [hɑːrd] [fækt] .
But fanciful imaginings did not cushion or veil cold , hard fact .
但 奇幻的 想象 做过 不是 软垫 或者 面纱 寒冷的 , 难的 事实 .
但天马行空的想象并不能掩盖或缓和冰冷的现实。

[ˈdraɪv, 'daːktɜː] . ['ɡɔːrdn] [æf] , [wʌn] [λv; əv] [ðə; ði] [fɔːr] [men] ['pɪrɪŋ] [λn'hæpɪli] [æt; ət] [ðə; ði] [dɪˈspleɪ] ,
Dr . Gordon Ashe , one of the four men peering unhappily at the display ,
博士 : 戈登 阿什 , 一 的 这 四 男人 窥视 不幸地 在 这 展示 ,
戈登·阿什博士是四个正不悦地盯着展览品看的人之一。

[ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['slɑːtli] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [friː] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [λv; əv] [sʌtʃ] ['kɒb,webz] .
shook his head slightly as if to free his mind of such cobwebs .
摇晃 他的 头 轻微地 作为 如果 到 自由的 他的 头脑 的 这样的 蜘蛛网 .
他轻轻摇了摇头，仿佛要将脑海中的杂念驱散掉。

[hɪz; ɪz] ['neɪbər] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] , ['kɜːrn(ə)l] - , [liːnd] ['fɔːrwəd] [tuː; tə] [æsk] ['hɑːrʃli] : "
His neighbor to the right , Colonel Kelgarries , leaned forward to ask harshly : "
他的 邻居 到 这 正确的 , 上校 - , 倾斜 向前 到 问 严厉地 : "
[noʊ] [tjæns] [λv; əv] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] ? "
No chance of a mistake ? "
不 机会 的 一个 错误 ? "
他右边的邻居凯尔加里斯上校向前倾身，语气严厉地问道：“绝对不会出错吧？”

" [juː; jʊ] [sɔː] [ðə; ði] [dɪ'tektər] .
" **You saw the detector .**
" 你 锯 这 探测器 .

你看到了探测器。

" [ðə; ði] [θɪn] [ɡreɪ] [strɪŋ] [λv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [bɪr'haɪnd] [ðə; ði] [desk] ['ænsər] [wɪð; wɪθ] [tʃɪl] [prɪ'sɪz(ə)n] .
" **The thin gray string of a man behind the desk answered with chill precision .**
" 这 薄的 灰色的 细绳 的 一个 男人 在后面 这 桌子 回答 和 寒意 精确 .
“桌子后面，一个瘦长的灰色身影冷冷地、精准地回答道。

" [noʊ] , [noʊ] ['pɔːsəb(ə)l] [mɪs'teɪk] .
" **No , no possible mistake .**
" 不 , 不 可能的 错误 .

“不，不可能出错。”

[ðɪːz] [faɪv] [hæv; həv] ['defɪnətli] [bɪn] [snuːpt] . "
These five have definitely been snooped . "
这些 五 有 确实 到过 窥探 . "

这五个人肯定被人偷窥过了。

" [ænd; ænd] [tuː] ['tʃɔɪsɪz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , " [æf] ['mɜːmɜːd] .
" **And two choices among them , " Ashe murmured .**
" 和 二 选择 之中 他们 , " 阿什 低声说道 .

“其中有两个选择，”阿什低声说道。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [pɔɪnt] [naʊ] .
That was the important point now .
那 曾是 这 重要的 观点 现在 .

现在，这才是重点。

" [aɪ] [θɔ:t] [ði:z] [wɜ:r; wər] ['ʌndər] ['mæksɪməm] [sɪ'kjʊrəti] , " - [tʃælɪndʒd] [ðə; ði] [greɪ] [mæn]
" **I thought these were under maximum security** , " **Kelgarries challenged the gray man** .
" 我 想法 这些 是 在下面 最大限度 安全 , " - 挑战 这 灰色的 男人 .
:
:

“我以为这些地方都处于最高安全级别，”凯尔加里斯质问那个灰衣男子。

[ˈflɔ:ri:ən] - [rɪ'moʊt] [ɪk'spreʃ(ə)n] [dɪd][nɑ:t] [tʃeɪndʒ] .
Florian Waldour's remote expression did not change .
弗洛里安 - 偏僻的 表达 做过 不是 改变 .

弗洛里安·沃尔德的表情始终没有变化。

" [ˈevri] [pɑ:səb(ə)l] [prɪ'kɔ:ʃn] [wʌz; wəz][ɪn] [fɔ:rs] .
" **Every possible precaution was in force** .
" 每一个 可能的 预防 曾是 在 力量 .

“我们采取了一切可能的预防措施。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sli:pər] — [ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] ['eɪdʒənt] — [plɑ:ntɪd] — — "
There was a sleeper — a hidden agent — planted — — "
那里 曾是 一个 轨枕 — 一个 隐 代理人 — 已种植 — — "

有一个潜伏的特工——一个隐藏的间谍——被安插在潜伏之中。

" [hu:] ? " - [di'mɑ:ndɪd] .
" **Who ? " Kelgarries demanded** .
" WHO ? " - 要求 .

“谁？”凯尔加里斯质问道。

[æʃ] [glɑ:nst] [ə'raʊnd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [θri:] [kəm'pænjənz] — - , ['kɜ:rn(ə)l][ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv]
Ashe glanced around at his three companions — Kelgarries , colonel in command of
阿什 瞥了一眼 大约 在 他的 三 同伴 — - , 上校 在 命令 的
[wʌn] ['sektər] [ʌv; əv][ˈpra:dʒekt; prə'dʒekt][stɑ:r] ,
one sector of Project Star ,
— 行业 的 项目 星星 ,

阿什环顾四周，看向他的三个同伴——凯尔加里斯上校，他是“星际计划”某个区域的指挥官。

[ˈflɔ:ri:ən] - , [ðə; ði] [sɪ'kjʊrəti] [hed] [ɑ:n][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] , ['draɪv, 'dɑ:ktɜ:] . [dʒeɪmz] ['rʌθvən]
Florian Waldour , the security head on the station , Dr . James Ruthven
弗洛里安 - , 这 安全 头 在 这 车站 , 博士 . 詹姆斯 鲁思文
车站保安主管弗洛里安·沃尔德，詹姆斯·鲁思文博士.....

" - ! " [hi; hi] [sed] , ['hɑ:rdli] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðɪs] ['ænsər] [tu:; tə] [wɪtʃ] ['lɑ:dʒɪk][hæd; həd]
" **Camdon ! " he said , hardly able to believe this answer to which logic had**
" - ! " 他 说 , 几乎 有能力的 到 相信 这 回答 到 哪个 逻辑 有
[led][hɪm; ɪm] .
led him .
引领 他 .

“卡姆登！”他说道，几乎不敢相信逻辑推导出的这个答案。

- [ˈnɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .
Waldour nodded :
- 点头 .

沃尔德点了点头。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [sɪns] [hi; hi][hæd; həd] [noʊn] [ænd; ənd] [wɜ:rkt] [wɪð; wɪθ] - [æʃ]
For the first time since he had known and worked with Kelgarries Ashe
为了 这 第一的 时间 自从 他 有 已知 和 工作 和 - 阿什
[sɔ:] [hɪm; ɪm] [dɪ'spleɪ] ['oʊpən] [ə'stɑ:nɪʃmənt] .
saw him display open astonishment .
锯 他 展示 打开 惊讶 .

自从认识凯尔加里斯并与他共事以来，阿什第一次看到他流露出如此明显的惊讶之情。

" - ?
" Camdon ?
" - ?

“卡姆登？”

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [sent] [ju: 'es][baɪ] — " [ðə; ði] ['kɜ:nəlz] [aɪz] ['nærəʊd] .
But he was sent us by — " The colonel's eyes narrowed .
但 他 曾是 发送 我们 经过 — " 这 上校的 眼睛 范围缩小 .

但他是由——”上校眯起了眼睛。

" [hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [sent]
" He must have been sent
" 他 必须 有 到过 发送

他一定是奉命来的.....

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tu:] ['meni] [krɔ:s] [tʃeks] [tu:; tə] [feɪk] [ðæt] ! "
There were too many cross checks to fake that ! "
那里 是 也 许多 叉 检查 到 伪造的 那 ！ "

交叉核查太多了，不可能造假！

" [oʊ] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [sent] , [ɔ:l] [raɪt] .
" Oh , he was sent , all right .
" 哦 , 他 曾是 发送 , 全部 正确的 .

“哦，他被派来了，没错。”

" [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; ei] [noʊt] [ʌv; əv][ɪ'moʊʃ(ə)n][ɪn] - [vɔɪs] .
" For the first time there was a note of emotion in Waldour's voice .
" 为了 这 第一的 时间 那里 曾是 一个 笔记 的 情感 在 - 嗓音 .

“沃尔德的声音里第一次流露出了情感。”

" [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; ei] ['sli:pər] , [ə; ei] ['veri] [di:p] ['sli:pər] .
" He was a sleeper , a very deep sleeper .
" 他 曾是 一个 轨枕 , 一个 非常 深的 轨枕 .

“他是个嗜睡的人，睡得很沉。”

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][pla:ntɪd] [hɪm; ɪm][ə; ei] [fɒl] ['twenti] - [faɪv] [ɔ:r] ['θɜ:rti] ['jɪrz] [ə'gəʊ] .
They must have planted him a full twenty - five or thirty years ago .
他们 必须 有 已种植 他 一个 满的 二十 - 五 或者 三十 年 前 .

他们肯定是在二十五年前或三十年前把他栽种的。

[hi:z] [bɪn] [dʒʌst] [wʌt] [hi:; hi] [kleɪmd] [tu:; tə][bi:; bi][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ðæt] . "
He's been just what he claimed to be as long as that . "
他是 到过 只是 什么 他 声称 到 是 作为 长的 作为 那 . "

从那时起，他就一直如他所声称的那样。

" [wel] , [hi:; hi] ['sɜ:rt(ə)nli] [wʌz; wəz] [wɜ:rθ] [ðer; ðər] [taɪm] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] , ['wɔznt] [hi:; hi] ?
" Well , he certainly was worth their time and trouble , wasn't he ?
" 出色地 , 他 当然 曾是 值得 他们的 时间 和 麻烦 , 不是 他 ?

“嗯，他确实值得他们花费时间和精力，不是吗？”

" [dʒeɪmz] - [vɔɪs] [wʌz; wəz][ə; ei] ['graʊlɪŋ] ['rʌmb(ə)l] .
" James Ruthven's voice was a growling rumble .
" 詹姆斯 - 嗓音 曾是 一个 咆哮 隆隆 .

詹姆斯·鲁思文的声音低沉而沙哑。

[hi:; hi] [sʌkt] [ɪn] [θɪk] [lɪps] , [kən'tɪnju:ɪŋ] [tu:; tə] [ster] [æt; ət][ðə; ði] [dɪskz] .
He sucked in thick lips , continuing to stare at the disks .
他 真烂 在 厚的 嘴唇 , 继续 到 盯 在 这 磁盘 .

他抿了抿厚厚的嘴唇，继续盯着那些光盘。

" [haʊ] [lɔ:ŋ] [ə'gəʊ][wɜ:r; wər] [ðɪ:z] [snu:pt] ?
" How long ago were these snooped ?
" 如何 长的 前 是 这些 窥探 ?

这些照片是什么时候被偷拍的？

" [ˈæʃɪz] [θɔ:ts] [tɜ:rnd] [ˈswɪftli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈnɔ:rməti] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪˈtreɪəl] [tu:; tə] [ðæt]
" **Ashe's thoughts turned swiftly from the enormity of the betrayal to that**
" 灰烬 想法 转向 迅速地 从 这 巨大 的 这 背叛 到 那
[ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [pɔɪnt] .
important point .
重要的 观点 .

“艾希的思绪迅速从背叛的严重性转移到了那个重要的地方。”

[ðə; ði] [taɪm] [ˈelɪmənt] — [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈpraɪmeri] [kənˈsɜ:rn] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdæmɪdʒ] [wʌz; wəz]
The time element — that was the primary concern now that the damage was
这 时间 元素 — 那 曾是 这 基本的 忧虑 现在 那 这 损害 曾是
[dʌn] , [ænd; ɛnd] [ðeɪ] [nu:] [aɪˈti:] .
done , and they knew it .
完毕 , 和 他们 知道 它 .
时间因素——这是现在损失已经造成，他们也清楚这一点后，最主要的问题。

" [ðæts] [wʌn] [θɪŋ] [wi:; wi][dəʊnt] [noʊ] .
" **That's one thing we don't know** .
" 那就是 — 事物 我们 不 知道 .

“这是我们不知道的一件事。”

" - [rɪˈplaɪ] [keɪm] [ˈsləʊli] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [heɪtɪd] [ðə; ði] [ədˈmɪʃ(ə)n] .
" **Waldour's reply came slowly as if he hated the admission** .
" - 回复 来了 缓慢地 作为 如果 他 憎恨 这 入学 .

沃尔德的回答很慢，仿佛他很讨厌这种承认。

" [wi:l] [bi:; bi][ˈseɪfər] , [ðen] , [ɪf] [wi:; wi] [prɪˈzu:m] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈɜ:rliɪst] [ˈpɪriəd] .
" **We'll be safer , then , if we presume the very earliest period** .
" 出色地 是 更安全 , 然后 , 如果 我们 怙 这 非常 最早 时期 .

“那么，如果我们假定最早的时期，我们会更安全。”

" - [ˈsteɪtmənt] [wʌz; wəz][æz; əz] [ˈru:θləs] [ɪn][ɪts] [ɪmˌplɪˈkeɪʃ(ə)nz][æz; əz][ðə; ði] [ˈɑ:k] [ðeɪ]
" **Ruthven's statement was as ruthless in its implications as the shock they**
" - 陈述 曾是 作为 无情 在 它是 含义 作为 这 震惊 他们
[hæd; həd][hæd; həd] [wen] - [əˈnaʊnst] [ðə; ði][dɪˈzæstər] .
had had when Waldour announced the disaster .
有 有 什么时候 - 宣布 这 灾难 .
“鲁思文的声明，其含义之残酷，正如沃尔德宣布灾难发生时他们所受到的震惊一样。

" [eɪˈti:n] [mʌnθs] [əˈɡoʊ] ?
" **Eighteen months ago ?**
" 十八 几个月 前 ?

“十八个月前？ ”

" [æʃ] [prəʊˈtestɪd] .
" **Ashe protested** .
" 阿什 抗议 .

阿什抗议道。

[bʌt; bət] [ˈrʌθvən] [wʌz; wəz] [ˈnɔ:dɪŋ] .
But Ruthven was nodding .
但 鲁思文 曾是 点头 .

但鲁思文点了点头。

" - [wʌz; wəz][ɪn][ɑ:n] [ðɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈveri] [fɜ:rst] .
" **Camdon was in on this from the very first** .
" - 曾是 在 在 这 从 这 非常 第一的 .

“卡姆登从一开始就参与其中。”

[wi:v] [hæd; həd][ðə; ði] [teɪps] [ɪn][ænd; ɛnd] [aʊt] [fɔ:r; fər] [ˈstʌdi] [ɔ:l] [ðæt] [taɪm] ,
We've had the tapes in and out for study all that time ,
我们已经 有 这 磁带 在 和 出去 为了 学习 全部 那 时间 ,
这些年来，我们一直把录像带拿来研究。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nu:] [dɪ'tektər] [ə'genst] ['snu:pɪŋ] [wʌz; wəz][nɑ:t][pʊt][ɪn] ['sɜ:rvis] [ʌn'tɪl] [tu:] [wi:ks]
and the new detector against snooping was not put in service until two weeks
和 这 新的 探测器 反对 窥探 曾是 不是 放 在 服务 直到 二 周
[ə'gʊʊ] .
ago .
前 .

而新的防窃听探测器直到两周前才投入使用。

[ðɪs] [keɪs] [keɪm] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst] ['tʃekɪŋ] [raʊnd] , [ˈdɪdnt] [aɪ 'ti:] ?
This case came up on the first checking round , didn't it ?
这 案件 来了 向上 在 这 第一的 检查 圆形的 , 没有 它 ?
这个案例在第一轮审核中就出现了, 对吧?

" [hi:; hi] [æskt] - .
" **he asked Waldour** .
" 他 问 - .

他问沃尔德。

" [fɜ:rst] [tʃek] , " [ðə; ði] [sɪ'kjʊrəti] [mæn] [ə'gri:d] .
" **First check , the security man agreed** .
" 第一的 查看 , " 这 安全 男人 同意 .

“先检查一下,”保安同意道。

" - [left] [ðə; ði] [beɪs] [sɪks] [deɪz] [ə'gʊʊ] .
" **Camdon left the base six days ago** .
" - 左边 这 根据 六 天 前 .

“卡姆登六天前离开了基地。”

[bʌt; bət][hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt][ɑ:n][hɪz; ɪz][li'eɪzɑ:n] ['du:tɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst] . " **But he has been in and out on his liaison duties from the first .** " **"**
但 他 有 到过 在 和 出去 在 他的 联络 职责 从 这 第一的 . " **"**
但他从一开始就断断续续地履行联络职责。

" [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][gʊʊ] [θru:] [ðʊʊz] [sɜ:rt] [pɔɪnts] ['evri] [taɪm] , " - [prəu'testɪd] .
" **He had to go through those search points every time , Kelgarries protested** .
" 他 有 到 去 通过 那些 搜索 积分 每一个 时间 , " - 抗议 .
“他每次都必须经过那些搜查点,”凯尔加里斯抗议道。

" [θɔ:t] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][get] [θru:] [ðʊʊz] .
" **Thought nothing could get through those** .
" 想法 没有什么 可以 得到 通过 那些 .

“以为没有任何东西能穿过那些。”

" [ðə; ði]['kɜ:rn(ə)l] ['braɪtnd] .
" **The colonel brightened** .
" 这 上校 明亮 .

上校的笑容顿时明亮起来。

" ['meɪbi] [hi:; hi][gɑ:t][hɪz; ɪz] ['snʊpər] ['fɪlmz][ænd; ənd] [ðen] ['kudnt] [teɪk] [ðem; ðəm][ɔ:f] [beɪs] .
" **Maybe he got his snooper films and then couldn't take them off base** .
" 或许 他 得到 他的 窥探者 电影 和 然后 不能 拿 他们 离开 根据 .

“也许他拿到了偷拍的影片, 然后就无法把它们带出基地了。”

[hæv; həv][hɪz; ɪz]['kwɔ:rtərz] [bɪn] [tɜ:rnd] [aʊt] ?
Have his quarters been turned out ?
有 他的 四分之一 到过 转向 出去 ?

他的住处被翻出来了吗?

" - [lɪps] ['lɪftɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['grɪməs] [ʌv; əv][ɪg,zæspə'reɪ(ə)n] .
" **Waldour's lips lifted in a grimace of exasperation** .
" - 嘴唇 抬起 在 一个 鬼脸 的 恼怒 .

沃尔德的嘴角露出一丝恼怒的表情。

" [pli:z] , ['kɜ:m(ə)l] , " [hi:; hi] [sed] ['wɪrəli] , " [ðɪs] [ɪz][nɑ:tɪ][ə; eɪ]['kɪndərgɑ:rt(ə)n]['eksərsaɪz] .
" **Please** , **Colonel** , " **he said wearily** , " **this is not a kindergarten exercise** .
" 请 , 上校 , " 他 说 疲劳 , " 这 是 不 是 一 个 幼 儿 园 锻 炼 .
"请您, 上校,"他疲惫地说, "这不是幼儿园的练习。"

[ɪn][kɑ:nfər'meɪ](ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sək'ses] , ['lɪs(ə)n]
In confirmation of his success , listen
在 确认 的 他的 成功 , 听
为了证实他的成功, 请听.....

" [hi:; hi] [tʌtʃt] [ə; eɪ] ['bʌt(ə)n] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [desk] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [keɪm] [ðə; ði] [ɪ'moʊʃənləs]
" **He touched a button on his desk and out of the air came the emotionless**
" 他 感动 一个 按钮 在 他的 桌子 和 出去 的 这 空气 来了 这 冷漠无情
[tʃænt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nu:zkæstər] .
chant of a newscaster .
呗 的 一个 新闻播音员 .
“他按了一下桌上的一个按钮, 空气中便传来新闻播音员毫无感情的播报声。”

" [fɪrɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv] ['læsəɪtɜ:] - , [speɪs] ['eksprɪdaɪtər][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['westərn]
" **Fears for the safety of Lassiter Camdon , space expediter for the Western**
" 恐惧 为了 这 安全 的 拉西特 - , 空间 快递员 为了 这 西
[kɑ:nfərəns] [speɪs] ['kaʊns(ə)l] ,
Conference Space Council ,
会议 空间 理事会 ,
“人们担心西部联盟太空理事会太空项目协调员拉西特·卡姆登的安全,

[hæv; həv] [bɪn] [kən'fɜ:rmɪd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] [bə:nd] ['rekɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnɪz] .
have been confirmed by the discovery of burned wreckage in the mountains .
有 到过 确认的 经过 这 发现 的 烧伤 残骸 在 这 山脉 .
在山区发现的烧毁残骸证实了这一点。

[mɪstər] . - [wʌz; wəz] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [mɪ](ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][stɑ:r] ['læbrətɔ:ri] [wen]
Mr . Camdon was returning from a mission to the Star Laboratory when
先生 . - 曾是 返回 从 一个 使命 到 这 星星 实验室 什么时候
[hɪz; ɪz] [pleɪn] [lɔ:st] ['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ] - [fi:ld] .
his plane lost contact with Ragnor Field .
他的 飞机 丢失的 接触 和 - 场地 .
卡姆登先生在执行完星际实验室的任务返回途中, 他的飞机与拉格诺机场失去了联系。

[rɪ'pɔ:rts] [ʌv; əv][ə; eɪ][stɔ:rm][ɪn] [ðæt] [və'sɪnəti] [ɪ'mɪ:diətli] [reɪzɪd] [kən'sɜ:rn] — " - [snæpt] [ɔ:f]
Reports of a storm in that vicinity immediately raised concern — " Waldour snapped off
报告 的 一个 风暴 在 那 附近 立即地 提高 忧虑 — " - 啪啪 离开
[ðə; ði] [vɔɪs] .
the voice .
这 嗓音 .
附近有风暴的报道立即引起了人们的担忧——“沃尔德打断了那个声音。

" [tru:] — [ɔ:r][ə; eɪ] ['kʌvər] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] ?
" **True — or a cover for his escape ?**
" 真的 — 或者 一个 覆盖 为了 他的 逃脱 ?
“是真的——还是他逃跑的掩护? ”

" - ['wʌndərd] [ə'laʊd] .
" **Kelgarries wondered aloud** .
" - 想知道 大声 .
凯尔加里斯自言自语道。

" [kʊd; kəd][bi:; bi] ['i:ðər] .
" **Could be either** .
" 可以 是 任何一个 .
两种情况都有可能。

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [dɪ'libəɪətli] ['rɪt(ə)n] [hɪm; ɪm] [ɔ:f] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔ:l] [ðeɪ] ['wɑ:ntɪd] , " **They may have deliberately written him off when they had all they wanted** , " 他们 可能 有 故意地 书面 他 离开 什么时候 他们 有 全部 他们 通缉 , " - [ək'na:ɪdʒd] . **Waldour acknowledged** . - 已确认 .

“当他们得到他们想要的一切时，他们可能故意把他排除在外了，”沃尔德承认道。

" [bʌt; bət][tu:; tə] [get] [bæk] [tu:; tə] ['aʊə; ɑ:r] [trʌblz] — ['draɪv, 'dɑ:ktɜ:] . [ru:θ] **" But to get back to our troubles — Dr . Ruth** " 但 到 得到 后退 到 我们的 麻烦 — 博士 . 露丝 " 但让我们回到我们遇到的问题上来——露丝博士

[ven] [ɪz] [raɪt] [tu:; tə] [ə'su:m] [ðə; ði] [wɜ:rst] . **ven is right to assume the worst** . ven 是 正确的 到 认为 这 最差 .

ven 的假设最坏情况是正确的。

[aɪ] [bɪ'li:v] [wi;; wi][kæn; kən] ['oʊnli] [ɪn'fɔr] [ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ʌv; əv] ['aʊə; ɑ:r] ['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt][baɪ] ['θɪŋkɪŋ] **I believe we can only insure the recovery of our project by thinking** 我 相信 我们 能 仅有的 保证 这 恢复 的 我们的 项目 经过 思维 [ðæt] [ði:z] [teɪps] [wɜ:r; wər] [snu:pt] ['eniwɜr] [frʌm; frəm] [eɪ'ti:n] [mʌnθs] [ə'gəʊ][tu:; tə] [læst] [wi:k] **that these tapes were snooped anywhere from eighteen months ago to last week** 那 这些 磁带 是 窥探 任何地方 从 十八 几个月 前 到 最后的 星期 . : .

我认为，只有假设这些录音带是在18个月前到上周之间的某个时间被窃听的，我们才能确保项目的恢复。

[ænd; ənd][wi;; wi][mʌst; məst] [wɜ:rk] [ə'kɔ:rdɪŋli] ! **And we must work accordingly !** 和 我们 必须 工作 因此 !

我们必须据此行事！

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['saɪləns] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] [æz; əz] [ðeɪ] [ɔ:l] [kən'sɪdərd] [ðæt] . **" There was silence in the room as they all considered that** . " 那里 曾是 沉默 在 这 房间 作为 他们 全部 经过考虑的 那 . 房间里一片寂静，大家都在思考这个问题。

[æʃ] [slɪpt] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] , [hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [ɪn'meɪt] [ɪn] ['meməɪz] . **Ashe slipped down in his chair , his thoughts enmeshed in memories** . 阿什 滑倒了 向下 在 他的 椅子 , 他的 想法 纠缠不清 在 回忆 . 阿什滑坐在椅子上，思绪沉浸在回忆中。

[fɜ:rst][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ɑ:pə'reɪ(ə)n] ['retrəgreɪd] , **First there had been Operation Retrograde** , 第一的 那里 有 到过 手术 逆行 , 首先是“逆行行动”，

[wen] ['speʃəli] [treɪnd] " [taɪm] ['eɪdʒənts] " [hæd; həd] ['ʌt(ə)l] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] , **when specially trained " time agents " had shuttled back and forth in history** , 什么时候 特别 受过训练 " 时间 代理人 " 有 往返 后退 和 前进 在 历史 , 当经过专门训练的“时间特工”在历史长河中来回穿梭时，

['straɪvɪŋ] [tu:; tə] ['lookert][ænd; ənd] [træk] [daʊn] [ðə; ði] [mɪ'stirɪəs] [sɔ:rs] [ʌv; əv] ['eɪliən] ['nɑ:ɪdʒ] [wɪt] **striving to locate and track down the mysterious source of alien knowledge which** 努力 到 定位 和 追踪 向下 这 神秘 来源 的 外星人 知识 哪个 [ðə; ði] ['i:stərn] [kəm]ʃ'nɪstɪk] [neɪʃəns] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] [ju:z] . **the eastern Communistic nations had suddenly begun to use** . 这 东 共产主义 国家 有 突然 开始 到 使用 . 努力寻找并追踪东方共产主义国家突然开始使用的神秘外星知识来源。

[æʃ] [hɪm'self] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈjʌŋɡər] [ˈpɑːrtnər] , [rɑːs] [ˈmɜːdɑːk] ,
Ashe himself and a younger partner , Ross Murdock ,
阿什 他自己 和 一个 年轻 伙伴 , 罗斯 默多克 ,
阿什本人和他的年轻搭档罗斯·默多克

[hæd; həd] [bɪn] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)] [ˈækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈsɔːlvd] [ðə; ði] [ˈmɪstəri] ,
had been part of the final action which had solved the mystery ,
有 到过 部分 的 这 最终的 行动 哪个 有 已解决 这 神秘 ,
曾参与最终解开谜团的行动。

[ˈhævɪŋ] [treɪst] [ðæt] [sɔːrs] [ʌv; əv] [ˈnɑːlɪdʒ] [nɑːt][tuː; tə][æn; ən] [ˈɜːrliər] [ænd; ənd] [fərˈɡɑːtn] [ˈterən]
having traced that source of knowledge not to an earlier and forgotten Terran
拥有 追踪 那 来源 的 知识 不是 到 一个 早些时候 和 被遗忘的 泰伦
[ˌsɪvələˈzeɪʃn] [bʌt; bət][tuː; tə] [rekt] [ˈspeɪsʃɪp] [frʌm; frəm][æn; ən][ˈiːən,ˈiːɑːn] - [oʊld][gəˈlæktɪk][ˈempaɪər] —
civilization but to wrecked spaceships from an eon - old galactic empire —
文明 但 到 损毁 宇宙飞船 从 一个 永世 - 老的 银河系 帝国 —
[æn; ən][ˈempaɪər] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈflʌrɪʃt] [wen] [ˈɡleɪʃ(ə)] [aɪs] [ˈkʌvəd] [moʊst][ʌv; əv] [ˈjʊrəp] [ænd; ənd]
an empire which had flourished when glacial ice covered most of Europe and
一个 帝国 哪个 有 繁荣 什么时候 冰川 冰 涵盖 最多 的 欧洲 和
[ˈnɔːrðərn] [əˈmerɪkə] [ænd; ənd] [ˈterənz] [wɜːr; wər] [keɪv] - [ˈdwelɪŋ] [pɹɪˈmɪtɪvz] .
northern America and Terrans were cave - dwelling primitives .
北方 美国 和 泰伦人 是 洞穴 - 住宅 原始 .

追溯到这一知识来源，并非来自早已被遗忘的地球文明，而是来自一个古老的银河帝国的残骸飞船——这个帝国在冰川覆盖欧洲和北美大部分地区，地球人还是穴居原始人的时候繁荣昌盛。

[ˈmɜːdɑːk] , [træpt] [baɪ][ðə; ði] [redz] [ɪn][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [rekt] [ˈʃɪps] , [hæd; həd] [ˌɪnədˈvɜːrt(ə)ntli]
Murdock , trapped by the Reds in one of those wrecked ships , had inadvertently
默多克 , 被困 经过 这 红队 在 一 的 那些 损毁 船舶 , 有 无意中
[ˈsʌmənd] [ɪts][əˈrɪdʒən(ə)] [ˈoʊnərz] ,
summoned its original owners ,
被召唤 它是 原来的 所有者 ,
被红军困在其中一艘沉船里的默多克，无意中召唤出了这艘船的原主人。

[huː] [hæd; həd] [dɪˈsendɪd] [tuː; tə] [treɪs] — [θruː] [ðə; ði] [ˈrʌʃ(ə)n] [taɪm] [ˈsteɪʃənz] — [ðə; ði] [ˈluːtəz]
who had descended to trace — through the Russian time stations — the looters
WHO 有 下降 到 痕迹 — 通过 这 俄语 时间 车站 — 这 抢劫者
[ʌv; əv][ðər; ðər] [reks] ,
of their wrecks ,
的 他们的 残骸 ,
他们下到沉船遗址，通过俄罗斯的计时站追踪劫掠者的踪迹。

[dɪˈstrɔɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [red] [taɪm] - [ˈtræv(ə)l] [ˈsɪstəm] .
destroying the whole Red time - travel system .
摧毁 这 所有的 红色的 时间 - 旅行 系统 .
摧毁整个红色时间旅行系统。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈeɪliənz][hæd; həd][nɑːt] [ˈtʃænst] [ɑːn][ðə; ði] [ˈpærəlel] [ˈwestərn] [ˈsɪstəm] .
But the aliens had not chanced on the parallel western system .
但 这 外星人 有 不是 偶然 在 这 平行线 西 系统 .
但外星人并没有偶然发现西方的平行体系。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [jɪr] [ˈleɪtər] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt][ˈɪntuː][ˈprɑːdʒekt; prəˈdʒekt][ˈfoʊlsəm] [wʌn] .
And a year later that had been put into Project Folsom One .
和 一个 年 之后 那 有 到过 放 进入 项目 福尔松 一 .
一年后，它被纳入了“福尔松一号计划”。

[əˈɡen] [æʃ] , [ˈmɜːdɑːk] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈnuːkləmər] , [ðə; ði] [əˈpætʃɪ] [ˈtrævɪs][ˈfɑːks] ,
Again Ashe , Murdock , and a newcomer , the Apache Travis Fox ,
再次 阿什 , 默多克 , 和 一个 新人 , 这 阿帕奇 特拉维斯 狐狸 ,
又是艾什、默多克，还有一位新人，阿帕奇族的特拉维斯·福克斯。

[hæd; həd] [gɔ:n] [bæk] ['ɪntu:] [taɪm] [tu:; tə][ðə; ði][æɪ'zoʊnə][ʌ; əv][ðə; ði]['fəʊlsəm] ['hʌntərz] , [dis'kʌvərɪŋ]
had gone back into time to the Arizona of the Folsom hunters , discovering
有 已消失 后退 进入 时间 到 这 亚利桑那 的 这 福尔松 猎人 , 发现
[wʌt] [ðeɪ] ['wɑ:ntɪd] — [tu:] [ʃɪps] ,
what they wanted — two ships ,
什么 他们 通缉 — 二 船舶 ,
他们回到了福尔松猎人们所处的亚利桑那时代, 发现了他们想要的东西——两艘船。

[wʌn] [rekt] , [ðə; ði] [ʌðər] [ɪn'tækt] .
one wrecked , the other intact .
— 损毁 , 这 其他 完好无损的 .
一辆损毁, 另一辆完好无损。

[ænd; ʌnd] [wen] [ðə; ði] [fʊl] ['efərts] [ʌ; əv][ðə; ði]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt][hæd; həd] [bɪn] ['sentərd] [ɑ:n]
And when the full efforts of the project had been centered on
和 什么时候 这 满的 努力 的 这 项目 有 到过 居中 在
[ˈbrɪŋɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'tækt] [ʃɪp] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,
bringing the intact ship back into the present ,
带来 这 完好无损的 船 后退 进入 这 展示 ,
当整个项目的精力都集中在将这艘完好无损的船带回现代时,

[tʃæns] [hæd; həd] [trɪɡ]
chance had trig
机会 有 三角函数
机会有触发

[gə'red] [kən'trəʊlz][set][baɪ][ðə; ði] [ded] ['eɪliən] [kə'mændər] .
gered controls set by the dead alien commander .
gered 控制 放 经过 这 死的 外星人 指挥官 .
已故外星指挥官设定的控制系统。

[ə; eɪ]['pɑ:rtɪ][ʌ; əv] [fɔ:r] , [æʃ] , ['mæ:da:k] , [fɑ:ks] , [ænd; ʌnd][ə; eɪ] [tek'nɪ(ə)n] ,
A party of four , Ashe , Murdock , Fox , and a technician ,
一个 派对 的 四 , 阿什 , 默多克 , 狐狸 , 和 一个 技术员 ,
一行四人, 分别是艾什、默多克、福克斯和一名技术人员。

[hæd; həd] [ðen] [meɪd] [æ; ən] [ɪn'vɔ:lənterɪ] ['vɔɪdʒ] ['ɪntu:] [speɪs] ,
had then made an involuntary voyage into space ,
有 然后 制成 一个 非自愿 航程 进入 空间 ,
然后, 他被迫踏上了太空之旅。

['tʌtʃɪŋ] [θri:] [wɜ:rlɪd] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði][gə'læktɪk] [sɪvələ'zeɪʃn] [ʌ; əv][ðə; ði][fɑ:r][pæst][wʌz; wəz] [naʊ]
touching three worlds on which the galactic civilization of the far past was now
接触 三 世界 在 哪个 这 银河系 文明 的 这 远的 过去的 曾是 现在
[mɑ:rkt] ['oʊnli][baɪ]['ru:ɪnz] .
marked only by ruins .
标记 仅有的 经过 废墟 .
触及三个世界, 遥远过去的银河文明如今只剩下废墟。

['vɔɪdʒ] [teɪp] [fed] ['ɪntu:][ðə; ði][kən'trəʊlz][ʌ; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði][men] , [ænd; ʌnd] ,
Voyage tape fed into the controls of the ship had taken the men , and ,
航程 磁带 美联储 进入 这 控制 的 这 船 有 已采取 这 男人 , 和 ,
[wen] [ri:'waʊnd] ,
when rewind ,
什么时候 倒带 ,
输入到船舶控制系统中的航程磁带已经将船员们带走了, 而当磁带倒带时,

[hæd; həd] — [baɪ][ə; eɪ][ˈmɪrək(ə)] — [rɪˈtʃ:rnd] [ðem; ðəm][tu; tə] [ˈterə] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈkɑ:rgoʊ][ʌv; əv][ˈsɪmələr]
had — by a miracle — returned them to Terra with a cargo of similar
有 — 经过 一个 奇迹 — 返回 他们 到 泰拉 和 一个 货物 的 相似的
[teɪps] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈbɪldɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ][wɜ:rlɪd] [wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ðɪ] [ˈsentərəl] [ˈkæpɪt(ə)]
tapes found in a building on a world which might have been the central capital
磁带 成立 在 一个 建筑 在 一个 世界 哪个 可能 有 到过 这 中央 首都
[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈɡʌvənmənt] [kəmˈpraɪzd] [nɑ:tɪ][ʌv; əv] [ˈkʌntrɪz] [ɔ:r][ʌv; əv] [wɜ:rlɪd] [bʌt; bət][ʌv; əv][ˈsoʊlər]
for a government comprised not of countries or of worlds but of solar
为了 一个 政府 包括 不是 的 国家 或者 的 世界 但 的 太阳的
[ˈsɪstəmz] .
systems .
系统 .

奇迹般地，他们带着一批类似的磁带回到了地球，这些磁带是在一个星球上的建筑物里发现的，而这个星球可能是一个由太阳系而非国家或星球组成的政府的中央首都。

[teɪps] — [i:tʃ] [wʌn][ðə; ðɪ] [ki:] [tu; tə] [əˈnʌðər] [ˈplænɪt] .
Tapes — each one the key to another planet .
磁带 — 每个 — 这 钥匙 到 其他 行星 .
磁带——每一盘都是通往另一个星球的钥匙。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈeɪnfənt] [ɡəˈlæktɪk] [ˈnɑ:lɪdʒ] [wʌz; wəz] [ˈtreʒər] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ðɪ] [ˈterənz] [hæd; həd]
And that ancient galactic knowledge was treasure such as the Terrans had
和 那 古老的 银河系 知识 曾是 宝藏 这样的 作为 这 泰伦人 有
[ˈnevər] [dri:md] [ʌv; əv] [pəˈzesɪŋ] ,
never dreamed of possessing ,
绝不 梦见 的 拥有 ,
而那些古老的银河知识，是地球人做梦都想不到的宝藏。

[ðoʊ] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][ðə; ðɪ] [əˈtendənt] [fɪrʒ] [ðæt] [sʌtʃ] [disˈkʌvərɪz] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ˈwepənz] [ɪn]
though there were the attendant fears that such discoveries could be weapons in
尽管 那里 是 这 服务员 恐惧 那 这样的 发现 可以 是 武器 在
[ˈenəmi] [hændz] .
enemy hands .
敌人 双手 .
但同时也有人担心，这些发现可能会落入敌人手中，成为武器。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [æn; ən] [ɪnˈfɔ:rst] [ˈʃerɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [ˌneɪʃəns][ʌv; əv] [teɪps] [ˈtʃoʊzn] [æt; ət]
There had been an enforced sharing with other nations of tapes chosen at
那里 有 到过 一个 强制执行 分享 和 其他 国家 的 磁带 选定 在
[ˈrændəm][æt; ət][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈdrɔ:ɪŋ] .
random at a great drawing .
随机的 在 一个 伟大的 绘画 .
各国被迫与其他国家共享一些通过大抽签随机挑选的录像带。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [ˈneiʃ(ə)n] [ˈsi:kɹətli] [rɪˈmeɪnd] [kənˈvɪnst] [ðæt] ,
And each nation secretly remained convinced that ,
和 每个 国家 偷偷 剩余 确信 那 ,
而每个国家内心深处都坚信：

[ɪn] [spat] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ʌnˈtoʊld] [ˈrɪtʃɪz] [aɪˈti:] [maɪt] [həʊld][æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [tʃæns] ,
in spite of the untold riches it might hold as a result of chance ,
在 尽管如此 的 这 不明 财富 它 可能 抓住 作为 一个 结果 的 机会 ,
尽管它可能因偶然因素而蕴藏着难以估量的财富，

[ɪts] [ˈraɪvlz] [hæd; həd] [dʌn] [ˈbetər] .
its rivals had done better .
它是竞争对手 有 完毕 更好的 .
它的竞争对手做得更好。

[raɪt] [æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] , [æʃ] [dɪd][nɑ:t][ɪn][ðə; ði] [li:st] [daʊt] ,
Right at this moment , Ashe did not in the least doubt ,
正确的 在 这 片刻 , 阿什 做过 不是 在 这 至少 怀疑 ,

就在这一刻，艾希没有丝毫怀疑。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][ˈeɪdʒənts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈpɑ:rtɪ] [ɪnˈtent] [ɑ:n] [əˈkɑ:mplɪʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [red]
there were agents of his own party intent on accomplishing at the Red
那里 是 代理人 的 他的 自己的 派对 意图 在 完成 在 这 红色的
[ˈpra:dʒekt; prəˈdʒekt][dʒʌst] [wʌt] - [hæd; həd] [dʌn] [ðer; ðər] .
project just what Camdon had done there .
项目 只是 什么 - 有 完毕 那里 .

他自己党内也有特工，意图在红色项目中重现卡姆登在那里所做的一切。

[haʊˈevər] , [ðæt] [dɪd][nɑ:t][help] [ɪn] [ˈsa:lviŋ] [ðer; ðər][ˈprez(ə)nt] [dɪˈlemə] [kənˈsɜ:rniŋ] [ɑ:pəˈreɪʃ(ə)n]
However , that did not help in solving their present dilemma concerning Operation
然而 , 那 做过 不是 帮助 在 解决 他们的 展示 困境 有关 手术
[koʊˈtʃi:s] ,
Cochise ,
科奇斯 ,

然而，这并没有帮助他们解决目前在科奇斯行动中遇到的困境。

[wʌn][pɑ:rt][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈpra:dʒekt; prəˈdʒekt] , [bʌt; bət][pərˈhæps][ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [naʊ] .
one part of their project , but perhaps the most important now .
一 部分 的 他们的 项目 , 但 也许 这 最多 重要的 现在 .

这是他们项目的一部分，但或许是目前最重要的部分。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [teɪps] [wɜ:r; wər] [dʌdʒ] , [ˈi:ðər] [tu:] [ˈdæmɪdʒd] [tu;; tə][bi; bi][ˈju:sf(ə)] ,
Some of the tapes were duds , either too damaged to be useful ,
一些 的 这 磁带 是 失败 , 任何一个 也 损坏的 到 是 有用 ,

有些录像带是废品，要么损坏太严重无法使用，

[ɔ:r][set][fɔ:r; fər] [wɜ:rld] [ˈhɑ:st(ə)] [tu;; tə] [ˈterənz] [ˈlækɪŋ] [ðə; ði] [ɪˈkwɪpmənt] [ðə; ði] [ˈɜ:rlɪər] [stɑ:r] -
or set for worlds hostile to Terrans lacking the equipment the earlier star -
或者 放 为了 世界 敌对的 到 泰伦人 缺乏 这 设备 这 早些时候 星星 -
[ˈtrævɪŋ] [reɪs] [hæd; həd][hæd; həd][æt; ət][ɪts] [kəˈmænd] .
traveling race had had at its command .
旅行 种族 有 有 在 它是 命令 .

或者前往对地球人充满敌意的世界，因为地球人缺乏早期星际旅行种族所拥有的装备。

[ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv] [teɪps] [ðeɪ] [naʊ] [nu:] [hæd; həd] [bɪn] [snu:pt] , [θri:] [wʊd] [bi; bi] [ˈju:sləs] [tu;; tə]
Of the five tapes they now knew had been snooped , three would be useless to
的 这 五 磁带 他们 现在 知道 有 到过 窥探 , 三 会 是 无用 到
[ðə; ði] [ˈenəmi] .
the enemy .
这 敌人 .

他们现在知道有五盘录像带被窃听了，其中三盘对敌人来说毫无用处。

[bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈmeɪniŋ] [tu:]
But one of the remaining two
但 一 的 这 其余的 二

但剩下的两人中，有一位.....

[æʃ] [fraʊnd] .
Ashe frowned .
阿什 皱眉 .

阿什皱起了眉头。

[wʌn]
One
一

[wʌz; wəz][ðə; ði][gʊʊl] [tɔ:rd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['wɜ:rkɪŋ] ['fi:vərɪli] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fʊl] [twelv]
was the goal toward which they had been working feverishly for a full twelve
曾是 这 目标 朝向 哪个 他们 有 到过 在职的 狂热地 为了 一个 满的 十二
[mʌnθs] .
months .
几个月 .

这是他们整整十二个月来夜以继日努力的目标。

[tu:; tə][plənt][ə; eɪ] ['kɑ:ləni] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv] [speɪs] — [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['kɑ:ləni] — ['leɪtər][tu:; tə]
To plant a colony across the gulf of space — a successful colony — later to
到 植物 一个 殖民地 穿过 这 海湾 的 空间 — 一个 成功的 殖民地 — 之后 到
[bi:; bi] [ju:st] [æz; əz][ə; eɪ] ['stepɪŋ,stəʊn] [tu:; tə] ['ʌðər] [wɜ:rlɪd]
be used as a steppingstone to other worlds
是 用过的 作为 一个 垫脚石 到 其他 世界

在浩瀚的宇宙彼岸建立一个殖民地——一个成功的殖民地——以便日后用作通往其他世界的跳板.....

" [soʊ][wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] [mu:v] ['fæstər] .
" So we have to move faster .
" 所以 我们 有 到 移动 快点 .

所以我们必须加快速度。

" - ['kɑ:ment] [ri:tʃt] [æf] [θru:] [hɪz; ɪz] [stri:m] [ʌv; əv] ['meməɪɪz] .
" Ruthven's comment reached Ashe through his stream of memories .
" - 评论 达到 阿什 通过 他的 溪流 的 回忆 .

“鲁思文的评论通过阿什的回忆之流传了过来。”

" [aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ][rɪ'kwaɪərd][æt; ət] [li:st] [θri:] [mɔ:r] [mʌnθs] [tu:; tə] [kən'klu:d] [ˌpɜ:rsə'nel] ['treɪnɪŋ] ,
" I thought you required at least three more months to conclude personnel training ,
" 我 想法 你 必需的 在 至少 三 更多的 几个月 到 结束 人员 训练 ,
" - [əb'zɜ:rvd] .
" Waldour observed .
" - 观察到 .

“我以为你们至少还需要三个月才能完成人员培训，”沃尔德说道。

[ˈrʌθvən] ['lɪftɪd] [ə; eɪ][fæt][hænd] ,
Ruthven lifted a fat hand ,
鲁思文 抬起 一个 胖的 手 ,

鲁思文举起一只肥胖的手，

[ˈrʌnɪŋ] [ðə; ði][neɪl][ʌv; əv][ə; eɪ] [brɔ:d] [θʌm] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] [ə'krɔ:s] [hɪz; ɪz] ['ləʊər] [lɪp][ɪn][ə; eɪ]
running the nail of a broad thumb back and forth across his lower lip in a
跑步 这 指甲 的 一个 广阔 拇指 后退 和 前进 穿过 他的 降低 唇 在 一个
[hə'bɪtʃuəl] ['dʒestʃər] [æf] [hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] [ˌmɪs'trʌst] .
habitual gesture Ashe had learned to mistrust .
习惯性的 手势 阿什 有 学习 到 不信任 .

他习惯性地用宽大拇指的指甲在下唇上来回划动，阿什早已对这个动作心生疑虑。

[æz; əz][ðə; ði] ['lætər] ['stɪfnd] , ['breɪsɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['bæt(ə)][ʌv; əv] [wɪlz] , [hi:; hi] [sɔ:] - [kʌm]
As the latter stiffened , bracing for a battle of wills , he saw Kelgarries come
作为 这 后者 僵硬 , 支撑 为了 一个 战斗 的 遗嘱 , 他 锯 - 来
[ə'lɜ:rt] [tu:] .
alert too .
警报 也 .

当后者身体僵硬，准备进行一场意志的较量时，他看到凯尔加里斯也警觉起来。

[æt; ət] [li:st] [ðə; ði]['kɜ:rn(ə)l] [mɔ:r] ['ɔ:f(ə)n][ðæŋ; ðən][nɑ:t][wʌz; wəz] ['redi] [tu:; tə] ['kaʊntər] -
At least the colonel more often than not was ready to counter Ruthven's
在 至少 这 上校 更多的 经常 比 不是 曾是 准备好 到 柜台 -
[dɪ'mændz] .
demands .
需求 .

至少上校大多数时候都愿意反驳鲁思文的要求。

" [wiː; wi] [test] [ænd; ənd][wiː; wi] [test] , " [sed] [ðə; ði][fæt][mæn] .
" We test and we test , " said the fat man .
" 我们 测试 和 我们 测试 , " 说 这 胖的 男人 :
"我们测试, 我们测试,"胖子说。

" [ˈɔ:lweɪz] [wiː; wi] [test] .
" Always we test .
" 总是 我们 测试 :
我们始终进行测试。

[wiː; wi] [mu:v] [laɪk] [ˈtə:tlz] [wen] [aɪˈti:] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetər] [tuː; tə] [reɪs] [laɪk] [ˈɡreɪhaʊnd] .
We move like turtles when it would be better to race like greyhounds .
我们 移动 喜欢 海龟 什么时候 它 会 是 更好的 到 种族 喜欢 灵缇犬 :
我们行动像乌龟一样缓慢, 而我们应该像猎犬一样飞奔。

[ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [ˌoʊvərˈkɔːʃən] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] .
There is such a thing as overcaution , as I have said from the first .
那里 是 这样的 一个 事物 作为 过度谨慎 , 作为 我 有 说 从 这 第一的 :
正如我从一开始就说过的那样, 过度谨慎也是有可能的。

[wʌŋ] [wʊd] [θɪŋk] " — [hɪz; ɪz] [əˈkjuːzɪŋ] [ɡlæns] [ɪnˈkluːdɪd] [æ] [ænd; ənd] - — " [ðæt]
One would think " — his accusing glance included Ashe and Kelgarries — " that
— 会 思考 " — 他的 指控 瞥一眼 包括 阿什 和 - — " 那
[ðer; ðər][hæd; həd] [ˈnevər] [bɪn] [ˈeni] [ˈɪmprəˌvaɪzɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ˈprɑːdʒekt; prədʒekt] ,
there had never been any improvising in this project ,
那里 有 绝不 到过 任何 即兴发挥 在 这 项目 ,
人们会认为——他指责的目光也包括了阿什和凯尔加里斯——“这个项目中从来没有任何即兴发挥,

[ðæt] [ɔ:l][hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [bɪn] [dʌŋ] [baɪ][ðə; ði] [bʊk] .
that all had always been done by the book .
那 全部 有 总是 到过 完毕 经过 这 书 :
一切都一直按规章制度进行。

[aɪ] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði][bɪɡ] [ˈɡæmb(ə)l] ,
I say that this is the time we must take the big gamble ,
我 说 那 这 是 这 时间 我们 必须 拿 这 大的 赌博 ,
我认为现在是我们必须孤注一掷的时候了。

[ɔ:r] [els] [wiː; wi] [meɪ] [faɪnd][wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [aʊtˈbɪd] [fɔːr; fər] [speɪs] [ɪnˈtaɪərli] .
or else we may find we have been outbid for space entirely .
或者 别的 我们 可能 寻找 我们 有 到过 出价高于对手 为了 空间 完全 :
否则我们可能会发现, 我们在太空领域的竞标中完全败给了别人。

[let] [ðoʊz] [ˈʌðər] [dɪˈskʌvər] [ˈiːv(ə)n] [wʌŋ] [ˈeɪliən] [ɪnstəˈleɪ](ə)n] [ðeɪ] [kæn; kən][ˈmæstər][ænd; ənd] — " [hɪz; ɪz]
Let those others discover even one alien installation they can master and — " his
让 那些 其他的 发现 甚至 — 外星人 安装 他们 能 掌握 和 — " 他的
[θʌm] [ˈɪftɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][lɪp] ,
thumb shifted from his lip ,
拇指 转移 从 他的 唇 ,
让其他人哪怕发现一个他们能够掌控的外星设施, 然后——“他的拇指从嘴唇上移开,

[ˈɡraɪndɪŋ] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [desk] [tɑ:p][æz; əz] [ɪf] [aɪˈti:] [wɜːr; wər] [ˈkrʌʃɪŋ] [sʌm; səm] [ˈventʃərsəm]
grinding down on the desk top as if it were crushing some venturesome
研磨 向下 在 这 桌子 顶部 作为 如果 它 是 压碎 一些 冒险
[bʌt; bət] [ɪnˈtaɪərli] [ˌʌnɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈɪnsekt] — " [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈfɪnɪʃt] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [ˈriːəli] [bɪˈɡɪn]
but entirely unimportant insect — " and we are finished before we really begin
但 完全 不重要 昆虫 — " 和 我们 是 完成的 前 我们 真的 开始
.
:
.
用力敲击桌面, 仿佛碾碎了一只冒险但完全无关紧要的昆虫——“我们还没真正开始就已经结束了。”

" [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [men] [ɪn][ðə; ði]ˈpraːdʒekt; prəˈdʒekt] [huː] [wʊd] [əˈɡriː] [wɪð; wɪθ]
" **There were a number of men in the project who would agree with**
" 那里 是 一个 数字 的 男人 在 这 项目 WHO 会 同意 和
[ðæt] , [æʃ] [nuː] .
that , Ashe knew .
那 , 阿什 知道 .

“阿什知道，项目中有不少人会同意这种说法。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈɡreɪtər] [ˈnʌmbər] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ænd; ənd] [ˈkɑːnfərəns] [æt; ət][laːrdʒ] .
And a greater number in the country and conference at large .
和 一个 更大的 数字 在 这 国家 和 会议 在 大的 .
全国范围内以及整个会议中，参与人数更多。

[ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [ˈrekləs] [ˈɡæmblz] [wɪtʃ] [peɪd] [ɔːf] , [ænd; ənd][ðer; ðər][hæd; həd]
The public was used to reckless gambles which paid off , and there had
这 民众 曾是 用过的 到 鲁莽 赌博 哪个 有薪酬的 离开 , 和 那里 有
[bɪn]
been
到过
公众早已习惯了那些能带来丰厚回报的鲁莽赌博，而且此前也曾出现过这种情况。

[ɪˈnʌf] [ʌv; əv] [ðʊz] [ɪn][ðə; ði][pæst][tuː; tə] [ɡɪv] [æn; ən] [ɪmˈpresɪv] [ˈɑːrgjʊmənt][fɔːr; fər] [ðæt] [pɔɪnt]
enough of those in the past to give an impressive argument for that point
足够的 的 那些 在 这 过去的 到 给 一个 感人的 争论 为了 那 观点
[ʌv; əv] [vjuː] .
of view .
的 看法 .
过去有很多这样的例子，足以有力地论证这种观点。

[bʌt; bət] [æʃ] , [hɪmˈself] , [kʊd; kəd][nɑːt] [əˈɡriː] [tuː; tə][ə; eɪ] [spiːd] - [ʌp] .
But Ashe , himself , could not agree to a speed - up .
但 阿什 , 他自己 , 可以 不是 同意 到 一个 速度 - 向上 .
但阿什本人却无法同意加快比赛节奏。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [aʊt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][staːrz] ,
He had been out among the stars ,
他 有 到过 出去 之中 这 明星 ,
他曾到过星空之中，

[ʃeɪvd] [dɪˈzæstər] [tuː] [ˈkloʊsli] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ðə; ði]ˈprɑːpər] [ˈtreɪnɪŋ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ˈɡɪv(ə)n] .
shaved disaster too closely because the proper training had not been given .
剃光 灾难 也 密切 因为 这 恰当的 训练 有 不是 到过 给定 .
由于缺乏适当的培训，险些酿成灾难。

" [aɪ][æɪ; ʌɪ] [rɪˈpɔːrt] [ðæt] [aɪ] [ədˈvaɪz] [ə; eɪ] [teɪk] - [ɔːf] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [wiːk] , " [ˈrʌθvən] [wʌz; wəz]
" **I shall report that I advise a take - off within a week , " Ruthven was**
" 我 将 报告 那 我 建议 一个 拿 - 离开 之内 一个 星期 , " 鲁思文 曾是
[kənˈtɪnjuːɪŋ] .
continuing .
继续 .
“我将报告说，我建议在一周内起飞，”鲁思文继续说道。

" [tuː; tə][ðə; ði]ˈkaʊns(ə)l[aɪ][æɪ; ʌɪ] [seɪ] [ðæt] — "
" **To the council I shall say that —** "
" 到 这 理事会 我 将 说 那 — "
“我要向议会说——”

" [ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt] [əˈɡriː] !
" **And I do not agree !**
" 和 我 做 不是 同意 !
我不同意！

" [æʃ] [kʌt] [ɪn] .
" **Ashe cut in** .
" 阿什 切 在 .

阿什插话道。

[hi:; hi] [glɑ:nst] [æt; ət] - [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kwɪk] ['bækɪŋ] [hi:; hi] [ɪk'spektɪd] ,
He glanced at Kelgarries for the quick backing he expected ,
他 瞥了一眼 在 - 为了 这 快的 后盾 他 预期的 ,
他瞥了一眼凯尔加里斯，期待他能迅速给予支持。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; ei] ['lenkθənɪŋ] ['moʊmənt][ʌv; əv] ['saɪləns] .
but instead there was a lengthening moment of silence .
但 反而 那里 曾是 一个 延长 片刻 的 沉默 .
但取而代之的是一阵越来越长的沉默。

[ðen] [ðə; ði]['kɜ:rn(ə)l] [spred] [aʊt][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [sed] ['sʌlənlɪ] :
Then the colonel spread out his hands and said sullenly :
然后 这 上校 传播 出去 他的 双手 和 说 闷闷不乐地 :
然后上校摊开双手，闷闷不乐地说：

" [aɪ][dəʊnt] [ə'gri:] ['i:ðər] , [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt][hæv; həv][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [seɪ] - [soʊ] .
" **I don't agree either , but I don't have the final say - so** .
" 我 不 同意 任何一个 , 但 我 不 有 这 最终的 说 - 所以 .
“我也不赞同，但我没有最终决定权。”

[æʃ] , [wʌt] [wʊd] [bi:; bi] ['hi:dɪd] [tu:; tə] [spi:d] [ʌp] ['eni] [teɪk] - [ɔ:f] ?
Ashe , what would be needed to speed up any take - off ?
阿什 , 什么 会 是 需要 到 速度 向上 任何 拿 - 离开 ?
阿什，要加快起飞速度需要什么条件？

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['rʌθvən] [hu:] [rɪ'plaɪd] .
" **It was Ruthven who replied** .
" 它 曾是 鲁思文 WHO 回复 .
回复的是鲁思文。

" [wi:; wi][kæn; kən][ju:z][ðə; ði][ri:dæks] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] [frʌm; frəm][ðə; ði][sta:rt] .
" **We can use the Redax , as I have said from the start** .
" 我们 能 使用 这 雷达克斯 , 作为 我 有 说 从 这 开始 .
“我们可以使用 Redax，正如我从一开始就说过的那样。”

" [æʃ] ['streɪtnd] , [hɪz; ɪz] [maʊθ] [taɪt] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [hɑ:rd][ænd; ənd]['æŋgri] .
" **Ashe straightened , his mouth tight , his eyes hard and angry** .
" 阿什 拉直 , 他的 嘴 紧的 , 他的 眼睛 难的 和 生气的 .
“阿什挺直了身子，嘴唇紧抿，眼神凶狠而愤怒。”

" [ænd; ənd] [aɪl] ['prəʊtest] [ðæt] . . . [tu:; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] !
" **And I'll protest that . . . to the council !**
" 和 患病的 反对 那 . . . 到 这 理事会 !
“我会向议会抗议！ ”

[mæn] , [wɪə(r)] ['di:lɪŋ] [wɪð; wɪθ]['hju:mən] ['bi:ɪŋs] — [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [vɒlən'tiəz] , [men] [hu:] [trʌst]
Man , we're dealing with human beings — selected volunteers , men who trust
男人 , 是 处理 和 人类 生物 — 已选 志愿者 , 男人 WHO 相信
[ju: 'es] — [nɑ:t][wɪð; wɪθ] ['ləbrətɔ:ri] ['ænimlɪz] !
us — not with laboratory animals !
我们 — 不是 和 实验室 动物 !

伙计，我们面对的是人——经过挑选的志愿者，信任我们的人——而不是实验室动物！

" - [θɪk] [lɪps] [paʊtɪd] ['ɪntu:] [wʌt] [wʌz; wəz] [klaʊz][tu:; tə][ə; ei] [smaɪl] [ʌv; əv] [dɪ'rɪʒn] .
" **Ruthven's thick lips pouted into what was close to a smile of derision** .
" - 厚的 嘴唇 撅嘴 进入 什么 曾是 关闭 到 一个 微笑 的 嘲笑 .
鲁思文厚厚的嘴唇撅了起来，脸上露出近乎嘲讽的笑容。

" ['ɔ:lweɪz] [ðə; ði] [sentɪ'mentlɪsts] , [ju:; jʊ]['ekspɜ:rts][ɪn][ðə; ði][pæst] !
" **Always the sentimentalists , you experts in the past !**
" 总是 这 感伤主义者 , 你 专家 在 这 过去的 !

“你们这些过去的专家总是那么感伤！ ”

[tel] [em 'i:] , ['draɪv, 'dɑ:ktɜ] . [æʃ] ,
Tell me , Dr : Ashe ,
告诉 我 , 博士 : 阿什 ,

告诉我，阿什博士，

[wɜ:ɹ; wər][ju:; jʊ] ['ɔ:lweɪz] [soʊ] ['θɔ:tf(ə)l] [ʌv; əv][jɜ; jər][men] [wen] [ju:; jʊ] [sent] ['eɪdʒənts] [bæk] ['ɪntu:] [taɪm]
were you always so thoughtful of your men when you sent agents back into time
是 你 总是 所以 周到 的 你的 男人 什么时候 你 发送 代理人 后退 进入 时间
?
?
?

你每次派遣特工回到过去时，都对你的手下考虑得那么周到吗？

[ænd; ʌnd] ['sɜ:rt(ə)nli] [ə; eɪ] ['vɔɪdʒ] ['ɪntu:] [speɪs] [ɪz] [les] [ə; eɪ] [rɪsk] [ðæn; ðən] [taɪm] ['træv(ə)l] .
And certainly a voyage into space is less a risk than time travel .
和 当然 一个 航程 进入 空间 是 较少的 一个 风险 比 时间 旅行 :

当然，太空旅行的风险远小于时间旅行。

[ðɪ:z] [vɒlən'tiəz] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv] [saɪnd] [fɔ:ɹ; fər] .
These volunteers know what they have signed for .
这些 志愿者 知道 什么 他们 有 签名 为了 :

这些志愿者清楚自己签署的是什么协议。

[ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] ['redi] — — "
They will be ready — — "
他们 将要 是 准备好 — — "

他们会做好准备——

" [ðen] [ju:; jʊ] [prə'pəʊz] ['telɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ri:dæks] — [wʌt] [aɪ 'ti:] [dʌz] [tu:; tə]
" **Then you propose telling them about the use of Redax — what it does to**
" 然后 你 提出 讲述 他们 关于 这 使用 的 雷达克斯 — 什么 它 做 到

[ə; eɪ]['mænz][maɪnd] ?
a man's mind ?
一个 男人的 头脑 ?

“那么你打算告诉他们Redax的用途——它对人的思想会产生什么影响？ ”

" ['kaʊntɜ-d, 'kaʊnɜ-d] [æʃ] .
" **countered Ashe .**
" 反驳 阿什 :

“艾希反驳道。”

" ['sɜ:rt(ə)nli] .
" **Certainly .**
" 当然 :

“当然。

[ðeɪ] [wɪl] [rɪ'si:v] [ɔ:l] ['nesəserɪ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
They will receive all necessary instructions .
他们 将要 收到 全部 必要的 指示 :

他们将收到所有必要的指示。

" [æʃ] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['sætɪsfɑɪd][ænd; ʌnd][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv]['spəʊkən] [ə'gen] , [bʌt; bət] -
" **Ashe was not satisfied and he would have spoken again , but Kelgarries**
" 阿什 曾是 不是 使满意 和 他 会 有 说 再次 , 但 -
[ɪntə'rʌptɪd] :
interrupted :
中断 :

阿什并不满意，他本想再说几句，但凯尔加里斯打断了他：

" [ɪf] [aɪ 'ti:] [kʌmz] [tu:; tə] [ðæt] , [nʌn] [ʌv; əv] [ju: 'es] [hɪr] [hæz; həz] ['eni] [raɪt] [tu:; tə] [meɪk] ['faɪn(ə)]
" **If it comes to that , none of us here has any right to make final**
" 如果 它 来 到 那 , 没有任何 的 我们 这里 有 任何 正确 的 到 制作 最终 的
[dɪ'sɪʒənz] .
decisions .
决策 .

“如果到了那一步，我们这里任何人都没有权利做出最终决定。”

- [hæz; həz] [ɔ:l'redi] [sent] [ɪn] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔ:rt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [snu:p] .
Waldour has already sent in his report about the snoop .
- 有 已经 发送 在 他的 报告 关于 这 史努比 .

沃尔德已经提交了关于窥探者的报告。

[wi:l] [hæv; həv] [tu:; tə] [ə'weɪt] ['ɔ:rdərz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)] .
We'll have to await orders from the council .
出色地 有 到 等待 订单 从 这 理事会 .

我们得等议会的指示。

" ['rʌθvən] ['li:və] [hɪm'self] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [tʃer] , [hɪz; ɪz] ['sɔ:lid] [bʌlk] ['stretʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ju:nɪfɔ:rm]
" **Ruthven levered himself out of his chair , his solid bulk stretching his uniform**
" 鲁思文 杠杆 他自己 出去 的 他的 椅子 , 他的 坚硬的 大部分 伸展 他的 制服
['kʌvəɔ:lz] .
coveralls .
连体工作服 .

“鲁思文从椅子上站了起来，他魁梧的身躯撑开了制服连体服。”

" [ðæt] [ɪz] [kə'rekt] , ['kɜ:rn(ə)] .
" **That is correct , Colonel** .
" 那 是 正确的 , 上校 .

“没错，上校。”

[ɪn] [ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [aɪ] [wʊd] [sə'dʒest] [wi:; wi] [ɔ:l] [tʃek] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [kæn; kən] [bi:; bi] [dʌn] [tu:; tə]
In the meantime I would suggest we all check to see what can be done to
在 这 与此同时 我 会 建议 我们 全部 查看 到 看 什么 能 是 完毕 到
[spi:d] [ʌp] [i:tʃ] [wʌnz] ['pɔ:ɾj(ə)n] [ʌv; əv] ['leɪbər] .
speed up each one's portion of labor .
速度 向上 每个 一个人的 部分 的 劳动 .

与此同时，我建议我们大家一起看看有什么办法可以加快各自负责部分的劳动进度。

" [wɪ'daʊt] [ə'nʌðər] [wɜ:rd] , [hi:; hi] [træmp] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɔ:r] .
" **Without another word , he tramped to the door** .
" 没有 其他 单词 , 他 践踏 到 这 门 .

他一言不发，径直走向门口。

- [aɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] [tu:] [wɪð; wɪθ] ['maʊntɪŋ] [ɪm'peɪj(ə)ns] .
Waldour eyed the other two with mounting impatience .
- 眼睛 这 其他 二 和 安装 不耐烦 .

沃尔德越来越不耐烦地看着另外两人。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [pleɪn] [hi:; hi] [hæd; həd] [wɜ:rk] [tu:; tə] [du:] [ænd; ənd] ['wɑ:ntɪd] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [li:v] .
It was plain he had work to do and wanted them to leave .
它 曾是 清楚的 他 有 工作 到 做 和 通缉 他们 到 离开 .

很明显他还有工作要做，希望他们离开。

[bʌt; bət] [æʃ] [wʌz; wəz] [rɪ'lʌktənt] .
But Ashe was reluctant .
但 阿什 曾是 不情愿的 .

但艾希并不情愿。

[hi:; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ðæt] ['mætərz] [wɜ:r; wər] ['slɪpɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kən'troʊl] ,
He had a feeling that matters were slipping out of his control ,
他 有 一个 感觉 那 事情 是 滑倒 出去 的 他的 控制 ,

他感觉事情正在逐渐失去他的控制。

[ðæt][hi:; hi][wʌz; wəz][ə'baʊt][tu:; tə][feɪs][ə; eɪ]['kraɪsɪs][wɪtʃ][wʌz; wəz][ˈsʌmhaʊ][wɜ:rs][ðæn; ðən][dʒʌst]
that he was about to face a crisis which was somehow worse than just
那 他 曾是 关于 到 脸 一个 危机 哪个 曾是 不知何故 更糟 比 只是
[ə; eɪ]['meɪdʒər][sɪ'kjʊərəti][li:k]
a major security leak
一个 主要的 安全 泄露

他即将面临一场危机，这场危机比重大安全漏洞还要严重。

[wʌz; wəz][ðə; ði][ˈenəmi][ˈɔ:lweɪz][ɑ:n][ðə; ði][ˈʌðər][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd]
Was the enemy always on the other side of the world?
曾是 这 敌人 总是 在 这 其他 边 的 这 世界
[ə; eɪ][ˈmeɪdʒər][sɪ'kjʊərəti][li:k]
a major security leak
一个 主要的 安全 泄露

敌人总是远在世界的另一端吗？

[ɔ:r][kʊd; kəd][hi:; hi][wer][ðə; ði][seɪm][ˈju:nɪfɔ:rm][ˈi:v(ə)n][ʃer][ðə; ði][seɪm][gəʊlz]
Or could he wear the same uniform, even share the same goals?
或者 可以 他 穿 这 相同的 制服 , 甚至 分享 这 相同的 目标
[ə; eɪ][ˈmeɪdʒər][sɪ'kjʊərəti][li:k]
a major security leak
一个 主要的 安全 泄露

或者他能否穿上同样的制服，甚至拥有同样的目标？

[ɪn][ðə; ði][ˈaʊtər][ˈkɔ:rɪdɔ:r][hi:; hi][stɪl][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd][ænd; ənd]-[ə; eɪ][step][ɔ:r][soʊ][ɪn]
In the outer corridor he still hesitated, and Kelgarries, a step or so in
在 这 外 走廊 他 仍然 犹豫了一下 , 和 - , 一个 步 或者 所以 在
[æd'væns]
advance
进步

在外走廊里，他仍然犹豫不决，而凯尔加里斯则走在他前面一步左右。

[lʊkt][bæk][ˈoʊvər][hɪz; ɪz][ˈʃoʊldər][ɪm'peɪntli]
looked back over his shoulder impatiently
看起来 后退 超过 他的 肩膀 不耐烦地
[ə; eɪ][ˈmeɪdʒər][sɪ'kjʊərəti][li:k]
a major security leak
一个 主要的 安全 泄露

他不耐烦地回头看了一眼。

[ðeəz; ðəz][noʊ][ju:z][ˈfaɪtɪŋ]-[ˈaʊər; ɑ:r][hændz][ɑ:r; ər][taɪd]
" There's no use fighting — our hands are tied .
" 有 不 使用 斗争 — 我们的 双手 是 系
[ə; eɪ][ˈmeɪdʒər][sɪ'kjʊərəti][li:k]
a major security leak
一个 主要的 安全 泄露

“反抗也没用——我们束手无策。”

[hɪz; ɪz][wɜ:rdz][wɜ:r; wər][slɜ:rd][ˈɔ:lmoʊst][æz; əz][ɪf][hi:; hi][ˈwa:ntɪd][tu:; tə][dɪs'oʊn][ðem; ðəm]
" His words were slurred, almost as if he wanted to disown them .
" 他的 字 是 含糊不清 , 几乎 作为 如果 他 通缉 到 断绝关系 他们
[ə; eɪ][ˈmeɪdʒər][sɪ'kjʊərəti][li:k]
a major security leak
一个 主要的 安全 泄露

“他的话含糊不清，仿佛想要否认他们。”

[ðen][ju:l][ə'gri:] [tu:; tə][ju:z][ðə; ði][ri:dæks]
" Then you'll agree to use the Redax ?
" 然后 你会 同意 到 使用 这 雷达克斯
[ə; eɪ][ˈmeɪdʒər][sɪ'kjʊərəti][li:k]
a major security leak
一个 主要的 安全 泄露

那么你同意使用Redax吗？

[fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈsekənd][taɪm][wɪ'ðɪn][ðə; ði][ˈaʊər][æʃ][felt][æz; əz][ɪf][hi:; hi][hæd; həd][ˈteɪkən][ə; eɪ][step]
" For the second time within the hour Ashe felt as if he had taken a step
" 为了 这 第二 时间 之内 这 小时 阿什 毛毡 作为 如果 他 有 已采取 一个 步
[oʊnli][tu:; tə][hæv; həv][fɜ:rm][ɜ:rθ][tɜ:rn][ˈɪntu:] [ˈslɪpəri]
only to have firm earth turn into slippery
仅有的 到 有 公司 地球 转动 进入 滑

“在一个小时内，阿什第二次感觉自己迈出一步，坚实的地面却变得湿滑。”

[ˈɪftɪŋ][sænd][ʌndər'fɒt]
shifting sand underfoot
转变 沙 脚下
[ə; eɪ][ˈmeɪdʒər][sɪ'kjʊərəti][li:k]
a major security leak
一个 主要的 安全 泄露

脚下是流沙。

[aɪ ˈti:] [ˈɪznt][ə; eɪ][ˈmætər][ʌv; əv][maɪ][ə'gri:ɪŋ]
" It isn't a matter of my agreeing .
" 它 不是 一个 事情 的 我的 同意
[ə; eɪ][ˈmeɪdʒər][sɪ'kjʊərəti][li:k]
a major security leak
一个 主要的 安全 泄露

“这不是我是否同意的的问题。”

[aɪˈti:] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌ; əv] [ˈgetɪŋ] [θruː] [ɔːr][nɑːt] [ˈgetɪŋ] [θruː] — [naʊ] .
It may be a matter of getting through or not getting through — now .
它 可能 是 一个 事情 的 获得 通过 或者 不是 获得 通过 — 现在 .
现在可能就看能否通过电话了。

[ɪf]
If
如果
如果

[ðeɪv] [hæd; həd] [eɪˈti:n] [mʌnθs] , [ɔːr][ˈiːv(ə)n] [twelv] . . . !
they've had eighteen months , or even twelve . . . !
他们有 有 十八 几个月 , 或者 甚至 十二 . . . !
他们已经有十八个月, 甚至十二个月的时间了.....!

" [ðə; ði] [ˈkɜːnəlz] [ˈfɪŋgərz] [bɔːld] [ˈɪntuː][ə; eɪ][fɪst] .
" **The colonel's fingers balled into a fist .**
" 这 上校的 手指 球状 进入 一个 拳头 .
上校的手指紧紧地握成了拳头。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [wəʊnt][biː; bi] [dɪˈleɪd] [bɑː] [ˈeni] [hjuːmænɪˈterɪən] [ˈriːzənɪŋ] — — "
" **And they won't be delayed by any humanitarian reasoning — — "**
" 和 他们 惯于 是 延迟 经过 任何 人道主义 推理 — — "
“他们不会因为任何人道主义理由而耽搁——”

" [ðen] [juː; jʊ] [bɪˈliːv] [ˈrʌθvən] [wɪl] [wɪn][ðə; ði] [ˈkɑʊnsəlz] [əˈpruːv(ə)l] ? "
" **Then you believe Ruthven will win the council's approval ? "**
" 然后 你 相信 鲁思文 将要 赢 这 理事会的 赞同 ? "
“那么你认为鲁思文会获得议会的批准吗? ”

" [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈdiːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈfraɪ(ə)nd] [men] ,
" **When you are dealing with frightened men ,**
" 什么时候 你 是 处理 和 害怕 男人 ,
当你面对的是受惊的男人时,

[jʊə(r)] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ɪrʒ] [kloʊzɪd] [tuː; tə] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət] [wʌt] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [hɪr] .
you're talking to ears closed to anything but what they want to hear .
你是 说 到 耳朵 关闭 到 任何事物 但 什么 他们 想 到 听到 .
你是在对耳朵闭嘴, 他们除了想听的以外, 什么都听不进去。

[ˈæftər][ɔːl] , [wiː; wi][kɑːnt] [pruːv] [ðæt] [ðə; ði][riːdæks] [wɪl] [biː; bi][ˈhɑːrmf(ə)l] . "
After all , we can't prove that the Redax will be harmful . "
后 全部 , 我们 不能 证明 那 这 雷达克斯 将要 是 有害 . "
毕竟, 我们无法证明Redax有害。

" [bʌt; bət] [wiːv] [ˈoʊnli] [juːst] [aɪˈti:] [ˈʌndər] [ˈrɪdʒɪdli] [kənˈtroʊld] [kənˈdɪ(ə)nz] .
" **But we've only used it under rigidly controlled conditions .**
" 但 我们已经 仅有的 用过的 它 在下面 严格地 受控 状况 .
但我们只在严格控制条件下使用过它。

[tuː; tə] [spiːd] [ʌp][ðə; ði] [ˈprɑːses] [wʊd] [miːn] [ə; eɪ][ˈtoʊt(ə)l][dɪsrɪˈɡɑːrd][ʌ; əv] [ðoʊz] [kənˈtroʊlz] .
To speed up the process would mean a total disregard of those controls .
到 速度 向上 这 过程 会 意思是 一个 全部的 漠视 的 那些 控制 .
加快进程就意味着完全无视这些管控措施。

[ˈsnæpɪŋ] [ə; eɪ][ˈpɑːrti][ʌ; əv][men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [bæk] [ˈɪntuː][ðer; ðər][ˈreɪf(ə)l][pæst][ænd; ənd] [ˈhoʊldɪŋ]
Snapping a party of men and women back into their racial past and holding
咔嚓声 一个 派对 的 男人 和 女性 后退 进入 他们的 种族 过去的 和 保持
[ðem; ðəm][ðer; ðər][fɔːr; fər] [tuː] [lɔːŋ] [ə; eɪ] [ˈpɪriəd]
them there for too long a period
他们 那里 为了 也 长的 一个 时期
把一群男男女女拉回到他们种族的过去, 并让他们在那里停留太久.....

" [æʃ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **Ashe shook his head** .
" 阿什 摇晃 他的 头 .

阿什摇了摇头。

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ɑ:pə'reɪ(ə)n] ['retrəgreɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][sta:rt] , [ænd; ənd] [wi:v] [bɪn]
" **You have been in Operation Retrograde from the start , and we've been**
" 你 有 到过 在 手术 逆行 从 这 开始 , 和 我们已经 到过
[rɪ'mɑ:rkəbli] [sək'sesf(ə)l] — — "
remarkably successful — — "
非常 成功的 — — "

“你从一开始就参与了逆行行动，而且我们取得了显著的成功——”

" ['ɒpəreɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [wei] ,
" **Operating in a different way** ,
" 操作 在 一个 不同的 方式 ,

“以不同的方式运作，

[edʒukeɪtɪŋ] [pɪkt] [men][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][sɜ:rt(ə)n] [pɔɪnts] [ɪn][hɪstri; 'hɪstəri] [wer] [ðer; ðər] [pər'tɪkjələər]
educating picked men to return to certain points in history where their particular
教育 挑选 男人 到 返回 到 肯定 积分 在 历史 在哪里 他们的 特别的
[tɛmpərəmənts] [ænd; ənd] [kæərɪkətə'rɪstɪks] ['fɪtɪd] [ðə; ði][rɒʊlz] [ðeɪ] [wɜ:ɹ; wər][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][tu:; tə] [pleɪ]
temperaments and characteristics fitted the roles they were selected to play
性情 和 特征 适配 这 角色 他们 是 已选 到 玩
,
.
,

训练精选的男性回到历史上的特定时期，使他们的特殊性情和特点能够胜任被选中扮演的角色。

[jes] .
yes .
是的 .

是的。

[ænd; ənd][i:v(ə)n] [ðen] [wi:; wi][hæd; həd][ʼaʊər; ɑ:r] [pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv] ['feɪljɜ:z] .
And even then we had our percentage of failures .
和 甚至 然后 我们 有 我们的 百分比 的 失败 .

即使如此，我们仍然会有一定比例的失败。

[bʌt; bət][tu:; tə][traɪ] [ðɪs] — [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [pɪ:p(ə)l] [nɑ:t] ['fɪzɪkli] ['ɪntu:][taɪm] ,
But to try this — returning people not physically into time ,
但 到 尝试 这 — 返回 人们 不是 身体 进入 时间 ,
但要尝试这样做——将非物质层面的人带回时间，

[bʌt; bət] ['mentəli] [ænd; ənd] [ɪ'moʊʃənəli] ['ɪntu:]['prəʊtətaɪp] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ænsesɪtərz] — [ðæts]
but mentally and emotionally into prototypes of their ancestors — that's
但 精神上 和 情感上 进入 原型 的 他们的 祖先 — 那就是
[ʼsʌmθɪŋ] [els] [ə'gen] .
something else again .
某物 别的 再次 .

但精神和情感上变成他们祖先的原型——那就是另一回事了。

[ðə; ði] [ə'pætʃɪ:z] [hæv; həv] [vɒləntɪəd] , [ænd; ənd] [ðeɪv] [bɪn] [pæst] [baɪ][ðə; ði] [saɪ'kɒlədʒɪst]
The Apaches have volunteered , and they've been passed by the psychologists
这 阿帕奇 有 自愿 , 和 他们有 到过 通过了 经过 这 心理学家
[ænd; ənd][ðə; ði] ['testəz] .
and the testers .
和 这 测试人员 .

阿帕奇人是自愿参加的，他们已经通过了心理学家和测试人员的考核。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ə'merɪkənz] [ʌv; əv] [tə'deɪ] , [nɑ:t][t'traɪb(ə)l][nəʊ,mædz][ʌv; əv] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['hʌndrəd] ['jɪrz]
But they're Americans of today , not tribal nomads of two or three hundred years ago .
但 它们是 美国人 的 今天 , 不是 部落 游牧民族 的 二 或者 三 百 年 前 .

但他们是现代美国人，而不是两三百年前的游牧部落。

[ɪf] [ju:; jʊ] [breɪk] [daʊn] [sʌm; səm] ['bæriərz] , [ju:; jʊ] [maɪt] [dʒʌst][end] [ʌp] ['breɪkɪŋ] [ðem; ðəm][ɔ:l] .
If you break down some barriers , you might just end up breaking them all .
如果 你 休息 向下 一些 障碍 , 你 可能 只是 结尾 向上 打破 他们 全部 .
如果你打破了一些障碍，最终可能会打破所有的障碍。

" - [wʌz; wəz] ['skaʊlɪŋ] .
" Kelgarries was scowling .
" 曾是 皱眉 .

凯尔加里斯皱着眉头。

" [ju:; jʊ] [mi:n] — [ðeɪ] [maɪt] [rɪ'vɜ:rt] ['ʌtərli] , [hæv; həv][noʊ]['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prez(ə)nt][æt; ət]
" You mean — they might revert utterly , have no contact with the present at all ? "
" 你 意思是 — 他们 可能 恢复 完全地 , 有 不 接触 和 这 展示 在 全部 ? "
全部 ? "

“你的意思是——他们可能会彻底倒退，与现在完全失去联系？”

" [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ][du:] [mi:n] .
" That's just what I do mean .
" 那就是 只是 什么 我 做 意思是 .

“我的意思正是如此。”

[edʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ænd] ['treɪnɪŋ] , [jes] , [bʌt; bət] [fʊl] [ə'weɪkənɪŋ] [ʌv; əv]['reɪʃ(ə)l] ['meməriz] , [noʊ] .
Education and training , yes , but full awakening of racial memories , no .
教育 和 训练 , 是的 , 但 满的 唤醒 的 种族 回忆 , 不 .
教育和培训可以，但种族记忆的完全觉醒则不行。

[ðə; ði] [tu:]
The two
这 二

两人

['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [kən'dɪʃənɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][goʊ] ['sləʊli] [ænd; ænd][hænd][ɪn][hænd] , [ʌðərwaɪz] — ['ri:əl]
branches of conditioning should go slowly and hand in hand , otherwise — real
分支 的 调理 应该 去 缓慢地 和 手 在 手 , 否则 — 真实的
[t'rʌb(ə)l] ! "
trouble ! "
麻烦 ! "

各种条件反射训练的步骤应该循序渐进，齐头并进，否则——就真的麻烦了！

" ['oʊnli][wi:; wi][noʊ][b:ŋgər][hæv; həv][ðə; ði] [taɪm] [tu:; tə][goʊ] [sləʊ] .
" Only we no longer have the time to go slow .
" 仅有的 我们 不 更长 有 这 时间 到 去 慢的 .
“只是我们现在没有时间慢慢走了。”

[aɪm]['sɜ:rt(ə)n] ['rʌθvən] [wɪl] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [pʊʃ] [ðɪs] [θru:] — [wɪð; wɪθ] - [rɪ'pɔ:rt]
I'm certain Ruthven will be able to push this through — with Waldour's report
我是 肯定 鲁思文 将要 是 有能力的 到 推 这 通过 — 和 - 报告
[tu:; tə] [bæk] [hɪm; ɪm] . "
to back him . "
到 后退 他 . "

我确信鲁思文能够推动此事获得通过——沃尔德的报告会为他提供支持。

" [ðen] [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə][wɔ:rn][fɑ:ks][ænd; ənd][ðə; ði] [rest] .
" Then we'll have to warn Fox and the rest .
" 然后 出色地 有 到 警告 狐狸 和 这 休息 .
"那我们就得警告福克斯和其他人了。”

[ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [tɔɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈmætər] . "
They must be given a choice in the matter ."
他们 必须 是 给定 一个 选择 在 这 事情 . "
必须让他们在这件事上拥有选择权。

" [ˈrʌθvən] [sed] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [dʌn] .
" Ruthven said that would be done .
" 鲁思文 说 那 会 是 完毕 .
鲁思文说会这么做。

" [ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)l][dɪd][nɑ:t] [saʊnd] [kənˈvɪnst] [ʌv; əv] [ðæt] .
" The colonel did not sound convinced of that .
" 这 上校 做过 不是 声音 确信 的 那 .
"上校似乎并不相信这一点。”

[æʃ] [snɔ:tɪd] .
Ashe snorted .
阿什 哼了一声 .
阿什哼了一声。

" [ɪf] [aɪ] [hɪr] [hɪm; ɪm] [ˈtelɪŋ] [ðem; ðəm] , [aɪ] [bɪˈli:v] [aɪ ˈti:] ! "
" If I hear him telling them , I'll believe it ! "
" 如果 我 听到 他 讲述 他们 , 患病的 相信 它 ! "
"如果我亲耳听到他这么说, 我才会相信! "

" [aɪ] [ˈwʌndər] [ˈweðər] [wi:; wi][kæn; kən]
" I wonder whether we can : : : :
" 我 想知道 无论 我们 能
我想知道我们是否可以.....

" [æʃ] [hæf] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [fraʊnd] [æt; ət][ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)l] .
" Ashe half turned and frowned at the colonel .
" 阿什 一半 转向 和 皱眉 在 这 上校 .
阿什半转过身, 皱着眉头看着上校。

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] ? "
" What do you mean ? "
" 什么 做 你 意思是 ? "
"你是什么意思? "

" [ju:; jʊ] [sed] [ɔ:ˈrself] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfeɪljɜ:z] [ɪn] [taɪm] [ˈtræv(ə)l] .
" You said yourself that we had our failures in time travel .
" 你 说 你自己 那 我们 有 我们的 失败 在 时间 旅行 .
"你自己也说过, 我们在时间旅行方面有过失败。”

[wi:; wi] [ɪkˈspektɪd] [ðoʊz] , [əkˈseptɪd] [ðem; ðəm] , [ˈi:v(ə)n] [wen] [ðeɪ] [hɜ:rt] .
We expected those , accepted them , even when they hurt .
我们 预期的 那些 , 公认 他们 , 甚至 什么时候 他们 伤害 .
我们预料到了这些, 也接受了它们, 即使它们会带来痛苦。

[wen] [wi:; wi] [æskt] [fɔ:r; fər] [ˈvɒlənˈtiəz] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˈpra:dʒekt; prəˈdʒekt][wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə] [meɪk]
When we asked for volunteers for this project we had to make
什么时候 我们 问 为了 志愿者 为了 这 项目 我们 有 到 制作
[ðem; ðəm] [ˌʌndərˈstænd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈelɪmənt] [ʌv; əv] [rɪsk] [ɪnˈvɔ:lvd] .
them understand that there was a heavy element of risk involved .
他们 理解 那 那里 曾是 一个 重的 元素 的 风险 涉及 .
当我们为这个项目招募志愿者时, 我们必须让他们明白其中存在很大的风险。

[θri:] [ti:mz] [ʌv; əv] [rɪ'kru:ts] — [ðə; ði][ˈeskə,məʊz][frʌm; frəm] [pɔɪnt] [ˈbærən] , [ðə; ði] [ə'pætʃi:z] ,
Three teams of recruits — the Eskimos from Point Barren , the Apaches ,
三 团队 的 新兵 — 这 爱斯基摩人 从 观点 荒芜 , 这 阿帕奇 ,
三支新兵队伍——来自巴伦角的爱斯基摩人队、阿帕奇人队、

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈaɪləndərz] — [ɔ:l] [pɪkt] [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ðer; ðər][ˈpi:p(ə)] [hæd; həd][ə; ei] [haɪ] [sə'vaɪv(ə)]
and the Islanders — all picked because their people had a high survival
和 这 岛民 — 全部 挑选 因为 他们的 人们 有 一个 高的 生存
[ˈreɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][pæst] ,
rating in the past ,
等级 在 这 过去的 ,
还有那些岛民——他们都是因为他们的族群在过去有着很高的生存几率而被选中的。

[tu:; tə][bi:; bi] [ˈkɒlənɪsts] [ɑ:n] [ˈwaɪdli] [ˈdɪfrənt] [taɪps] [ʌv; əv] [pˈlænɪts] .
to be colonists on widely different types of planets .
到 是 殖民者 在 广泛 不同的 类型 的 行星 .
成为各种不同类型星球上的殖民者。

[wel] , [ðə; ði][ˈeskə,məʊz][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈaɪləndərz] [ɑ:nt] [mætʃt] [tu:; tə] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rld] [ɑ:n]
Well , the Eskimos and the Islanders aren't matched to any of the worlds on
出色地 , 这 爱斯基摩人 和 这 岛民 不是 匹配 到 任何 的 这 世界 在
[ðoʊz] [snu:pt] [teɪps] ,
those snooped tapes ,
那些 窥探 磁带 ,
嗯, 爱斯基摩人和岛民与那些被窃听的录像带中出现的任何一个世界都不相符。

[bʌt; bət][ˈtoʊpæz][ɪz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'pætʃi:z] .
but Topaz is waiting for the Apaches .
但 黄玉 是 等待 为了 这 阿帕奇 .
但托帕兹正在等待阿帕奇人。

[ænd; ənd][wi:; wi] [meɪ] [hæv; həv][tu:; tə] [mu:v] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər][ɪn][ə; ei] [ˈhɜ:ri] .
And we may have to move them in there in a hurry .
和 我们 可能 有 到 移动 他们 在 那里 在 一个 匆忙 .
我们可能得赶紧把它们搬进去。

[ɪts] [ə; ei][ˈrɑ:t(ə)n][ˈgæmb(ə)] [ˈeni] [wei] [ju:; jʊ] [si:] [aɪ ˈti:] ! "
It's a rotten gamble any way you see it ! "
它是 一个 烂 赌博 任何 方式 你 看 它 ! "
无论从哪个角度来看, 这都是一场糟糕的赌博!

" [aɪ] [ə'pi:l] [də'rektli; daɪ'rektli][tu:; tə][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)] .
" I'll appeal directly to the council .
" 患病的 上诉 直接地 到 这 理事会 .
“我将直接向市议会提出上诉。”

" - [ˈrʌgd] .
" Kelgarries shrugged .
" - 耸了耸肩 .
凯尔加里斯耸了耸肩。

" [ɔ:l] [raɪt] .
" All right .
" 全部 正确的 .
“好的。

[ju:; jʊ][hæv; həv][maɪ] [ˈbækɪŋ] . "
You have my backing . "
你 有 我的 后盾 . "
我支持你。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [bɪ'li:v] [sʌtʃ] [æn; ən] ['efərt] ['hoʊpləs] ? "

" **But you believe such an effort hopeless ?** "

" 但 你 相信 这样的 一个 努力 绝望 ？ "

但你认为这样的努力毫无希望吗？

" [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [red] - [teɪp] ['mɜ:tʃənts] .

" **You know the red - tape merchants** .

" 你 知道 这 红色的 - 磁带 商人 .

你认识那些喜欢钻空子的人。

[ju:l] [hæv; həv][tuː; tə] [mu:v] [fæst] [ɪf] [juː; jʊ][wɑ:nt][tuː; tə] [bi:t] ['rʌθvən] .

You'll have to move fast if you want to beat Ruthven .

你会 有 到 移动 快速地如果 你 想 到 打 鲁思文 .

想要打败鲁思文，你必须抓紧时间。

['hi:z] ['prɑ:bəbli]

He's probably

他是 大概

他很可能

[ɑ:n][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] [naʊ] [tuː; tə]['stæntən; 'stɑ:-] , [ri:s] , [ænd; ənd]['mɑ:geɪt] .

on a straight line now to Stanton , Reese , and Margate .

在 一个 直的 线 现在 到 斯坦顿 , 里斯 , 和 马盖特 .

现在直线通往斯坦顿、里斯和马盖特。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] ! "

This is what he has been waiting for ! "

这 是 什么 他 有 到过 等待 为了 ！ "

这就是他一直等待的！

" [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ðə; ði] [nu:z] ['sɪndɪkɪts] ; ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [wʊd] [bæk] [ju: 'es] — — "

" **There are the news syndicates ; public opinion would back us** — — "

" 那里 是 这 消息 辛迪加 ； 民众 观点 会 后退 我们 — — "

“新闻集团会支持我们；公众舆论也会支持我们——”

" [juː; jʊ][dəʊnt] [mi:n] [ðæt] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] .

" **You don't mean that , of course** .

" 你 不 意思是 那 , 的 课程 .

“你当然不是那个意思。”

" - [wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] ['kəʊldli] [rɪ'moʊt] .

" **Kelgarries was suddenly coldly remote** .

" - 曾是 突然 冷冷地 偏僻的 .

“凯尔加里斯突然变得冷清而遥远。”

[æʃ] [flʌʃt] [ʌndər] [ðə; ði] ['hevi] [braʊn] [wɪtʃ] [oʊvər'leɪ][hɪz; ɪz]['regjələr] [fɪtʃər] .

Ashe flushed under the heavy brown which overlay his regular features .

阿什 酡 在下面 这 重的 棕色的 哪个 覆盖 他的 常规的 特征 .

阿什的脸颊泛红，浓重的棕色头发覆盖在他原本的五官上。

[tuː; tə] ['θret(ə)n] [ə; eɪ] ['saɪləns] [breɪk] [wʌz; wəz] [nɪr] ['blæsfəmi] [hɪr] .

To threaten a silence break was near blasphemy here .

到 威胁 一个 沉默 休息 曾是 靠近 亵渎神明 这里 .

在这里，威胁打破沉默近乎亵渎神明。

[hiː; hi][ræn][bəʊθ][hændz] [daʊn] [ðə; ði]['fæbrɪk] ['kʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] [θaɪz] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [rʌb] [ə'weɪ]

He ran both hands down the fabric covering his thighs as if to rub away

他 跑 两个都 双手 向下 这 织物 覆盖 他的 大腿 作为 如果 到 擦 离开

[sʌm; səm] [sɔɪl] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [pɑ:mz] .

some soil on his palms .

一些 土壤 在 他的 棕榈树 .

他双手顺着大腿上的布料滑下来，仿佛要擦掉手掌上的泥土。

" [noʊ] , " [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] [ˈheɪvɪli] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [dʌl] .

" **No** , " **he replied heavily** , **his voice dull** .
" 不 , " 他 回复 重度 , 他的 嗓音 乏味的 .

“不,”他沉重地回答，声音低沉。

" [aɪ] [ɡes] [aɪ][dəʊnt] .

" **I guess I don't** .
" 我 猜测 我 不 .

我想我没有。

[aɪ] [ˈkɑːntækt] [hɑːk] [ænd; ənd][hoʊp][fɔːr; fər][ðə; ði][best] . "

I'll contact Hough and hope for the best . "
患病的 接触 霍夫 和 希望 为了 这 最好的 . "

我会联系霍夫，希望一切顺利。

" ['miːnwaɪl] , " - [spʊk] ['brɪskli] ,

" **Meanwhile** , " **Kelgarries spoke briskly** ,
" 同时 , " - 辐 轻快地 ,

“与此同时,”凯尔加里斯干脆利落地说道，“

" [wiːl] [duː] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][tuː; tə] [spiːd] [ʌp][ðə; ði][ˈproʊɡræm][æz; əz][aɪˈtiː] [naʊ] [stændz] .

" **we'll do what we can to speed up the program as it now stands** .
" 出色地 做 什么 我们 能 到 速度 向上 这 程序 作为 它 现在 站立 .

“我们将尽一切努力加快目前的项目进度。”

[aɪ] [səˈdʒest] [juː; jʊ] [teɪk] [ɔːf][fɔːr; fər] [nuː] [jɔːk] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][ˈaʊər] — — "

I suggest you take off for New York within the hour — — "
我 建议 你 拿 离开 为了 新的 约克 之内 这 小时 — — "

我建议你一小时内飞往纽约——”

" [emˈiː] ?

" **Me** ?
" 我 ?

“我？”

[waɪ] ?

Why ?
为什么 ?

为什么？

" [æʃ] [æskt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv] [səˈspi(ə)n] .

" **Ashe asked with a trace of suspicion** .
" 阿什 问 和 一个 痕迹 的 怀疑 .

“阿什带着一丝怀疑问道。”

" [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][aɪ] [kɑːnt] [liːv] [wɪˈðəʊt] [ˈæktɪŋ] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [əˈɡenst] [ˈɔːrdərz] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʊd]

" **Because I can't leave without acting directly against orders** , **and that would**
" 因为 我 不能 离开 没有 表演 直接地 反对 订单 , 和 那 会

[pʊt][juːˈes] [rɔːŋ] [ɪˈmiːdiətli] .

put us wrong immediately .
放 我们 错误的 立即地 .

“因为我不能在不直接违抗命令的情况下离开，而那样做会立即让我们犯错。”

[juː; jʊ] [siː] [hɑːk] [ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ˈpɜːrsənəli] — [pʊt][aɪˈtiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] [streɪt] .

You see Hough and talk to him personally — **put it to him straight** .
你 看 霍夫 和 讲话 到 他 亲自 — 放 它 到 他 直的 .

你见到霍夫，亲自和他谈谈——直接跟他谈。

[ˈhi:l] [hæv; həv][tu:; tə][hæv; həv][ɔ:l][ðə; ði][fækts] [ɪf] [ˈhi:z] [ˈgəʊɪŋ][tu:; tə] [ˈkaʊntər] [ˈeni] [mu:v] [frʌm; frəm]
He'll have to have all the facts if he's going to counter any move from
地狱 有 到 有 全部 这 事实 如果 他是 去 到 柜台 任何 移动 从
[ˈstæntən; ˈstɑ:-] [bɪfɔ:r] [ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l] .
Stanton before the council .
斯坦顿 前 这 理事会 .
如果他想在市议会之前反驳斯坦顿的任何举措，他就必须掌握所有事实。

[ju:; jʊ] [noʊ] [ˈevri] [ˈɑ:rgjʊmənt][wi:; wi][kæn; kən][ju:z][ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [pru:f] [ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r][saɪd] ,
You know every argument we can use and all the proof on our side ,
你 知道 每一个 争论 我们 能 使用 和 全部 这 证明 在 我们的 边 ,
你知道我们能用的所有论点以及我们这边的所有证据，
[ænd; ənd] [jʊə(r)] [əˈθɔ:rəti] [ɪnʌf] [tu:; tə] [meɪk] [aɪ ˈti:] [kaʊnt] . "
and you're authority enough to make it count . "
和 你是 权威 足够的 到 制作 它 数数 . "
而你拥有足够的权力，能够让这件事发挥作用。

" [ɪf] [aɪ][kæn; kən][du:][ɔ:l] [ðæt] , [aɪ] [wɪl] .
" If I can do all that , I will .
" 如果 我 能 做 全部 那 , 我 将要 .
“如果我能做到这一切，我会做到。”
[æʃ] [wʌz; wəz][əˈlɜ:rt][ænd; ənd] [ˈi:gər] .
" Ashe was alert and eager .
" 阿什 曾是 警报 和 渴望的 .
“她机敏而热情。”

[ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)l] , [ˈsi:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ɪkˈspreʃ(ə)n] , [felt] [ˈi:ziə] .
The colonel , seeing his change of expression , felt easier .
这 上校 , 看到 他的 改变 的 表达 , 毛毡 更轻松 .
看到他表情的变化，上校也松了口气。

[bʌt; bət] - [stʊd] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [ˈwʌtʃɪŋ] [æʃ] [æz; əz][hi:; hi] [ˈhɜ:rid] [daʊn] [ə; eɪ][saɪd]
But Kelgarries stood a moment watching Ashe as he hurried down a side
但 - 站立 一个 片刻 观看 阿什 作为 他 慌忙 向下 一个 边
[ˈkɔ:rɪdɔ:r] ,
corridor ,
走廊 ,
但凯尔加里斯站在那里，看着艾希匆匆沿着一条侧走廊走去。

[bɪfɔ:r] [hi:; hi] [mu:vɪd] [ɑ:n] [ˈsləʊli] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [bɑ:ks][ʌv; əv] [ˈɑ:fɪs] .
before he moved on slowly to his own box of office .
前 他 已搬 在 缓慢地 到 他的 自己的 盒子 的 办公室 .
然后他慢慢地搬到了自己的办公室。

[wʌns] [ɪnˈsaɪd][hi:; hi][sæt][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ʌnˈhæpi] [taɪm] [ˈsterɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [wɔ:l] [ænd; ənd] [ˈsi:ɪŋ]
Once inside he sat for a long unhappy time staring at the wall and seeing
一次 里面 他 卫星 为了 一个 长的 不开心 时间 凝视 在 这 墙 和 看到
[ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈpɪktʃərz] [prəˈdu:st] [baɪ][hɪz; ɪz] [θɔ:ts] .
nothing but the pictures produced by his thoughts .
没有什么 但 这 图片 生产 经过 他的 想法 .
进入房间后，他长时间闷闷不乐地坐在那里，盯着墙壁，除了自己脑海中浮现的画面，什么也看不到。

[ðen] [hi:; hi] [prest] [ə; eɪ][ˈbʌt(ə)n] [ænd; ənd] [ri:d] [ɔ:f][ðə; ði] [ˈsɪmblz] [wɪt] [flæʃt] [ɑ:n][ə; eɪ]
Then he pressed a button and read off the symbols which flashed on a
然后 他 按下 一个 按钮 和 读 离开 这 符号 哪个 闪光灯 在 一个
然后他按下一个按钮，读出了屏幕上闪烁的符号。

[smɔ:l] [ˈvi:zə] - [skri:n] [set][ɪn][hɪz; ɪz] [desk] .
small visa - screen set in his desk .
小的 签证 - 屏幕 放 在 他的 桌子 .
他办公桌里放着一套小型签证申请终端。

[ə'hʌðər] [ˈbʌt(ə)n] [pʊʃt] ,
Another button pushed ,
其他 按钮 推动 ,

又按下一个按钮，

[ænd; ənd][hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ][hænd] [maɪk] [tuː; tə] [ˈriːleɪ] [æn; ən][ˈɔːrdər] [waɪt] [maɪt] [poʊˈspoʊn]
and he picked up a hand mike to relay an order which might postpone
和 他 挑选 向上 一个 手 麦克风 到 中继 一个 命令 哪个 可能 推迟
[ˈtrʌb(ə)l] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
trouble for a while .
麻烦 为了 一个 尽管 .

他拿起一个手持麦克风，传达一项命令，这项命令或许能暂时缓解麻烦。

[æʃ] [wʌz; wəz][fɑːr] [tuː] [ˈvæljuəb(ə)l][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [luːz] ,
Ashe was far too valuable a man to lose ,
阿什 曾是 远的 也 有价值的 一个 男人 到 失去 ,

阿什是位极其宝贵的球员，不能失去他。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][i'məʊʃənz] [kʊd; kəd] [bɔɪl] [hɪm; ɪm] [streɪt] [ˈɪntuː][dɪˈzæstər][ˈoʊvər] [ðɪs] .
and his emotions could boil him straight into disaster over this .
和 他的 情绪 可以 熬 他 直的 进入 灾难 超过 这 .

他的情绪可能会因此而酿成灾难。

" [ˈbɪdwəl] — [ˈriːˈskedʒəl] [tiːm] [ə; eɪ] . [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði][hɪpˈnəʊ] - [ləb] [ɪnˈsted]
" **Bidwell — reschedule Team A . They are to go to the Hypno - Lab instead**
" 比德韦尔 — 重新安排 团队 一个 . 他们 是 到 去 到 这 催眠 - 实验室 反而
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈriːzːrɪv] [ɪn][ten] [ˈmɪnɪts] .
of the reserve in ten minutes .
的 这 预订 在 十 分钟 .

“比德韦尔——重新安排A队的日程。他们应该在十分钟后前往催眠实验室，而不是预备队。”

" [rɪˈliːsɪŋ] [ðə; ði] [maɪk] , [hiː; hi] [əˈɡen] [stɛəd] [æt; ət][ðə; ði] [wɔːl] .
" **Releasing the mike , he again stared at the wall** .
" 发布 这 麦克风 , 他 再次 凝视 在 这 墙 .

他松开麦克风，再次盯着墙壁。

[noʊ][wʌn] [dɛrd] [ˌɪntəˈrʌpt] [ə; eɪ][hɪpˈnəʊ] - [ˈtreɪnɪŋ] [ˈpɪriəd] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌn] [wʊd] [ləst] [θɪriː]
No one dared interrupt a hypno - training period , and this one would last three
不 — 敢于 打断 一个 催眠 - 训练 时期 , 和 这 一 会 最后的 三
[ˈaʊərz] .
hours .
小时 .

没有人敢打断催眠训练，而这次训练将持续三个小时。

[æʃ] [kʊd; kəd][nɑːt] [ˈpɑːsəbli] [siː] [ðə; ði] [ˈtreɪˈniːz] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi] [left] [fɔːr; fər] [nuː] [ˈjɔːk] .
Ashe could not possibly see the trainees before he left for New York .
阿什 可以 不是 可能 看 这 受训人员 前 他 左边 为了 新的 约克 .

阿什在动身前往纽约之前不可能见到这些受训人员。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [rɪˈmuːv] [wʌn] [tempˈteɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pæθ] — [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [tɔːk] [æt; ət]
And that would remove one temptation from his path — he would not talk at
和 那 会 消除 — 诱惑 从 他的 小路 — 他 会 不是 讲话 在
[ðə; ði] [rɔːŋ] [taɪm] .
the wrong time .
这 错误的 时间 .

这样就能消除他前进道路上的一个诱惑——他不会在不恰当的时候说话。

- - [maʊθ] [ˈtwɪstɪd] [ˈsaʊərli] .
Kelgarries ' mouth twisted sourly .
- - 嘴 扭曲 酸涩地 .

凯尔加里斯的嘴角露出一丝苦涩的笑容。

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ][praɪd][ɪn] [wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] .
He had no pride in what he was doing .
他 有 不 自豪 在 什么 他 曾是 正在做 .

他对自己所做的事情毫无自豪感。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] ['pɜ:rfɪktli] ['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] ['rʌθvən] [wʊd] [wɪn][ænd; ənd] [ðæt] ['æfɪz] [fɪrʒ]
And he was perfectly certain that Ruthven would win and that Ashe's fears
和 他 曾是 完美 肯定 那 鲁思文 会 赢 和 那 灰烬 恐惧
[ʌv; əv][ri:dæks][wɜ:r; wər] [wel] ['faʊndɪd] .
of Redax were well founded .
的 雷达克斯 是 出色地 创立 .

他完全确信鲁思文会赢，艾什对雷达克斯的担忧并非空穴来风。

[aɪ 'ti:][ɔ:l] [keɪm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][oʊld]['beɪsɪk] ['tenɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜ:rvis] : [ðə; ði][end]['dʒʌstɪfaɪd][ðə; ði]
It all came back to the old basic tenet of the service : the end justified the
它 全部 来了 后退 到 这 老的 基本的 信条 的 这 服务 : 这 结尾 合理的 这
[mi:nz] .
means .
方法 .

这一切最终都回归到这项事业的古老基本原则：结果可以证明手段的正当性。

[ðeɪ] [mʌst; məst][ju:z] ['evri] ['meθəd] [ænd; ənd][mæn] ['ʌndər] [ðer; ðər][kən'troʊl][tu:; tə] [meɪk] [ʃɔr] [ðæt]
They must use every method and man under their control to make sure that
他们 必须 使用 每一个 方法 和 男人 在下面 他们的 控制 到 制作 当然 那
['toʊpæz] [wʊd] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] ['westərn] [pə'zeɪn] ,
Topaz would remain a western possession ,
黄玉 会 保持 一个 西 拥有 ,

他们必须动用一切手段和人力，确保托帕兹继续留在西方的版图之内。

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ðæt] [streɪndʒ] ['plænɪt] [naʊ] [swʌŋ] [fɑ:r] [brɪ'ɑ:nd] [ðə; ði][skaɪ] [wɪtʃ] ['klʌvəd] [bəʊθ][ðə; ði]
even though that strange planet now swung far beyond the sky which covered both the
甚至 尽管 那 奇怪的 行星 现在 摇摆 远的 超过 这 天空 哪个 涵盖 两个都 这
['westərn] [ænd; ənd] ['i:stərn] [ə'laiənsɪz] [ɑ:n] ['terə] .
western and eastern alliances on Terra .
西 和 东 联盟 在 泰拉 .

即使那颗奇异的星球如今已远远超出覆盖地球东西方联盟的天空。

[taɪm] [hæd; həd] [rʌn] [aʊt] [tu:] [fæst] ; [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] [fɔ:rst] [tu:; tə] [pleɪ] [wʌt] [kɑ:rdz] [ðeɪ] [held] ,
Time had run out too fast ; they were being forced to play what cards they held ,
时间 有 跑步 出去 也 快速地 ; 他们 是 存在 强制 到 玩 什么 牌 他们 握住 ;
时间流逝得太快了 ; 他们被迫只能打出手里的牌。

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ðoʊz] [maɪt] [bi:; bi] ['veri] [loʊ] [wʌnz] .
even though those might be very low ones .
甚至 尽管 那些 可能 是 非常 低的 一个 .

即使这些数值可能非常低。

[æʃ] [wʊd] [bi:; bi] [bæk] , [bʌt; bət][nɑ:t] , - [hoʊpt] , [ʌn'tɪl] [ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'saɪdɪd] [wʌn]
Ashe would be back , but not , Kelgarries hoped , until this had been decided one
阿什 会 是 后退 , 但 不是 , - 希望 , 直到 这 有 到过 决定 一
[wei] ɔ:r] [ə'nʌðər] .
way or another .
方式 或者 其他 .

阿什会回来的，但凯尔加里斯希望，这件事要等到有了定论之后才会回来。

[nɑ:t] [ʌn'tɪl] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] .
Not until this was finished .
不是 直到 这 曾是 完成的 .

直到这件事完成为止。

[ˈfɪnɪʃt] ！
Finished ！
完成的 ！

完成的！

- [blɪŋkt] [æʔ; əʔ][ðə; ði] [wɔ:l] .
Kelgarries blinked at the wall .
- 眨眼 在 这 墙 。

凯尔加里斯眨了眨眼，望着墙壁。

[pəʔ'hæps] [ðeɪ] [wɜ:r; wəʔ] [ˈfɪnɪʃt] , [tu:] .
Perhaps they were finished , too .
也许 他们 是 完成的 , 也 。

或许他们也已经结束了。

[noʊ][wʌn] [wʊd] [noʊ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˈtrænsɜ:rʔ] [ʃɪp] [ˈlændɪd] [ɑ:n] [ðæt] [ʌðəʔ] [wɜ:rlʔ] [wɪʃ] [ə'pɪrd]
No one would know until the transport ship landed on that other world which appeared
不 一 会 知道 直到 这 运输 船 登陆 在 那 其他 世界 哪个 出现
[ɑ:n][ðə; ði] [də'rekʃn; da'rekʃn] [teɪp] [ˈsɪmbəlaɪzɪd] [baɪ][ə; eɪ] [dʒ'eʊ:əlaɪk] [dɪsk] [ʌv; əv] [gəʊld] - [braʊn] [wɪʃ]
on the direction tape symbolized by a jewellike disk of gold - brown which
在 这 方向 磁带 象征性的 经过 一个 宛如宝石 磁盘 的 金子 - 棕色的 哪个
[hæd; həd] [ˈɡɪv(ə)n] [aɪ 'ti:] [ðə; ði] [kəʊd] [neɪm] [ʌv; əv] [ˈtəʊpæz] . [tu:'tu:]
had given it the code name of Topaz . 2
有 给定 它 这 代码 姓名 的 黄玉 . 2

直到运输船降落在那个出现在指示带上的、以金棕色宝石般圆盘为标志的星球上，才会有人知道真相，因为这个星球的代号是“托帕石”。

[ðer; ðəʔ] [wɜ:r; wəʔ] [æʃ; əʃ] [ˈi:v(ə)n] [ˈdʌz(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [er] - [bɔ:rn] [ˈgɑ:diənz] ,
There were an even dozen of the air - borne guardians ,
那里 是 一个 甚至 打 的 这 空气 - 出生 守护者 ,
空中卫士共有十二人，

[i:tʃ] [ˈfɑ:ləʊɪŋ] [ðə; ði] [swɪŋ] [ʌv; əv] [ɪts] [oʊn] [ˈɔ:rbɪt(ə)] [pæθ] [dʒʌst] [wɪðɪn] [ðə; ði] [ætˌməs'fɪrɪk] [ˈenvələʊp]
each following the swing of its own orbital path just within the atmospheric envelope
每个 下列的 这 摇摆 的 它是自己的 轨道 小路 只是 之内 这 大气 信封
[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈplæɪt] [wɪʃ] [ɡləʊd] [æz; əz] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [brɑ:nz] - [ˈɡəʊldən] [dʒem] [ɪn] [ðə; ði] [fɔ:r] - [wɜ:rlʔ]
of the planet which glowed as a great bronze - golden gem in the four - world
的 这 行星 哪个 发光 作为 一个 伟大的 青铜 - 金的 宝石 在 这 四 - 世界
[ˈsɪstəm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈjeləʊ] [stɑ:r] .
system of a yellow star .
系统 的 一个 黄色的 星星 。

每颗行星都沿着各自的轨道轨迹运行，正好位于行星的大气层内，这颗行星就像一颗巨大的青铜金色宝石，在一颗黄色恒星的四世界系统中闪耀着光芒。

[ðə; ði] [ɡləʊbz] [hæd; həd] [bɪn] [bɔ:ntʃ] [tu:; tə] [fɔ:rm] [ə; eɪ] [web] [ʌv; əv] [prə'tekʃn] [ə'raʊnd] [ˈtəʊpæz] [sɪks]
The globes had been launched to form a web of protection around Topaz six
这 地球仪 有 到过 发射 到 形式 一个 网站 的 保护 大约 黄玉 六
[mʌnθs] [ˈɜ:rlɪəʔ] ,
months earlier ,
几个月 早些时候 ,

这些球体于六个月前被发射出去，旨在为托帕兹形成一张保护网。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [haɪst; 'haɪst] [skɪl] [hæd; həd] [ɡɜ:n] [ˈɪntu:] [ðer; ðəʔ] [prə'dʌkʃn] .
and the highest skill had gone into their production .
和 这 最高 技能 有 已消失 进入 他们的 生产 。

它们的生产凝聚了最高超的技艺。

[dʒʌst][æz; əz][ˈkɑːntækt][ˈmaɪnz][soʊn][ɪn][ə; eɪ][ˈhɑːrbər][kʊd; kəd][kloʊz][ðæt][ˈlændfɔːl][tuː; tə][ˈɪps][ˈnɑːt]
Just as contact mines sown in a harbor could close that landfall to ships not
只是 作为 接触 矿井 播种 在 一个 港口 可以 关闭 那 登陆 到 船舶 不是
[ˈnoʊɪŋ][ðə; ði][ˈsiːkrət][ˈtʃæn(ə)l] ,
knowing the secret channel ,
会心 这 秘密 渠道 ,
就像在港口埋设接触式水雷可以封锁该港口,使不了解秘密航道的船只无法靠岸一样,

[soʊ][wʌz; wəz][ðɪs][wɜːrld][səˈpoʊzɪdli][kloʊzd][tuː; tə][ˈeni][ˈspeɪsʃɪp][ˈnɑːt][ˈɪkwɪpt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
so was this world supposedly closed to any spaceship not equipped with the
所以 曾是 这 世界 据说 关闭 到 任何 飞船 不是 配备 和 这
[ˈsɪɡnəl][tuː; tə][wɔːrd][ɔːf][ðə; ði][ˈsfɪr][ˈmɪsaɪlz] .
signal to ward off the sphere missiles .
信号 到 病房 离开 这 领域 导弹 .
所以,这个世界是否真的对任何没有配备抵御球形导弹信号的宇宙飞船关闭呢?

[ðæt][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈθiːəri][ˈʌv; əv][ðə; ði][nuː][ɔːf]-[wɜːrld][ˈsetləz][ˈhuːz][prəˈtekʃn][ðeɪ][wɜːr; wər]
That was the theory of the new off - world settlers whose protection they were
那 曾是 这 理论 的 这 新的 离开 - 世界 定居者 谁 保护 他们 是
[tuː; tə][biː; bi] ,
to be ,
到 是 ,
这就是那些他们本应保护的新外星定居者的理论。

[ɔːˈredi][ˈtestɪd][æz; əz][wel][æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] , [bʌt; bət][æz; əz][jet][ˈnɑːt][pʊt][tuː; tə][ðə; ði][ˈʌltɪmət][ˈpruːf]
already tested as well as possible , but as yet not put to the ultimate proof
已经 测试 作为 出色地 作为 可能的 , 但 作为 然而 不是 放 到 这 最终的 证明
.
:
.
已经进行了尽可能充分的测试,但尚未经过最终验证。

[ðə; ði][smɔːl][braɪt][ɡloʊbz][spʌn][ˌʌndɪˈstɜːrbd][əˈkrɔːs][ə; eɪ][tuː]-[muːnd][skaɪ][æt; ət][naɪt][ænd; ænd]
The small bright globes spun undisturbed across a two - mooned sky at night and
这 小的 明亮的 地球仪 旋转 未受干扰 穿过 一个 二 - 对着月亮 天空 在 夜晚 和
[meɪd][ˈriːəʃʊrɪŋ][ˈblɪps][ɑːn][æn; ən][ɪnstəˈleɪʃ(ə)n][ˈskriːn][baɪ][deɪ] .
made reassuring blips on an installation screen by day .
制成 令人安心 故障 在 一个 安装 屏幕 经过 天 .
夜晚,两个明亮的小球在两轮明月的夜空中平静地旋转;白天,它们在装置屏幕上发出令人安心的光点。

[ðen][ə; eɪ][ˈθɜːrˈtiːnθ][ˈɑːbdʒekt][wɪŋkt][ˈɪntuː][ˈbiːɪŋ] , [ˈbrɪɡæn][ðə; ði][ɪnˈsɜːrkl] , [ˈkloʊzɪŋ][ˈspaɪrəl][ˈʌv; əv]
Then a thirteenth object winked into being , began the encircling , closing spiral of
然后 一个 第十三 目的 眨眼 进入 存在 , 开始 这 包围 , 结束 螺旋 的
[dɪˈsent] .
descent .
下降 .
然后第十三个物体突然出现,开始了环绕、闭合的螺旋下降过程。

[ə; eɪ][ˈsfɪr][ˈrɪˈzemblɪŋ][ðə; ði][ˈwɔːrdn]-[ɡloʊbz] , [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈhʌndrəd][ˈtaɪmz][ðer; ðər]
A sphere resembling the warden - globes , it was a hundred times their
一个 领域 类似 这 典狱长 - 地球仪 , 它 曾是 一个 百 时代 他们的
一个形似典狱长球体的球体,比它们的体积大一百倍。
[saɪz] ,
size ,
尺寸 ,

尺寸,

[ænd; ənd][ɪts][ˈɔ:rbɪt][wʌz; wəz] [ˈpɜ:rpəsəfəli] [kənˈtroʊld] [baɪ] [ˈɪnstrʊmənts] [ˈʌndər][ðə; ði] [aɪ] [ænd; ənd]
and its orbit was purposefully controlled by instruments under the eye and
和 它是 轨道 曾是 故意 受控 经过 仪器 在下面 这 眼睛 和
[hænd][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈhju:mən][ˈpaɪlət] .
hand of a human pilot .
手 的 一个 人类 飞行员 :
它的轨道是由人类飞行员在视线和双手控制下，通过仪器进行有意控制的。

[fɔ:r] [men][wɜ:r; wər] [stræpt] [daʊn][ɑ:n] [ˈkʊʃnd] [slɪŋ] - [si:ts] [ɪn][ðə; ði][kənˈtroʊl][ˈkæbɪn][ʌv; əv][ðə; ði]
Four men were strapped down on cushioned sling - seats in the control cabin of the
四 男人 是 绑带 向下 在 缓冲 吊索 - 座位 在 这 控制 舱 的 这
[ˈwestərn] [əˈlaɪəns] [ʃɪp] ,
Western Alliance ship ,
西 联盟 船 ,
四名男子被绑在西方联盟飞船控制舱内的带软垫的吊椅上。

[tu:] [ˈhæŋɪŋ] [wer] [ðer; ðər][ˈfɪŋgərz] [maɪt] [ri:tʃ] [ˈbʌtnz] [ænd; ənd][ˈlevərz] , [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈmɪrli]
two hanging where their fingers might reach buttons and levers , the others merely
二 绞刑 在哪里 他们的 手指 可能 抵达 按钮 和 杠杆 , 这 其他的 仅仅
[ˈpæsndʒə] ,
passengers ,
乘客 ,
其中两人悬挂在可以够到按钮和操纵杆的位置，其他人只是乘客而已。

[ðer; ðər][oʊn] [ˈleɪbər] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][taɪm] [wen] [ðeɪ] [wʊd] [set] [daʊn][ɑ:n][ðə; ði][ˈeɪliən][ˈsoɪl]
their own labor waiting for the time when they would set down on the alien soil
他们的 自己的 劳动 等待 为了 这 时间 什么时候 他们 会 放 向下 在 这 外星人 土壤
[ʌv; əv][ˈtoʊpæz] .
of Topaz .
的 黄玉 :
他们辛勤劳作，等待着踏上托帕兹这片陌生土地的那一刻。

[ðə; ði][ˈplænɪt] [hʌŋ] [ðer; ðər][ɪn][ðer; ðər][ˈvi:zə] - [skri:n] , [ˈrɪtʃli] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ɪn][ɪts][ˈæmbər][ɡoʊld] ,
The planet hung there in their visa - screen , richly beautiful in its amber gold ,
这 行星 悬挂 那里 在 他们的 签证 - 屏幕 , 丰富 美丽的 在 它是 琥珀色 金子 ,
那颗星球悬挂在他们的签证屏幕上，琥珀金色的光芒美得令人窒息。
[ˈɡroʊɪŋ] [ˈlɑ:rdʒər] , [ˈnɪrər] , [soʊ][ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [pɪk] [aʊt] [fɪtʃər] [ʌv; əv] [ˈsi:z] , [ˈkɑ:ntənənts] ,
growing larger , nearer , so that they could pick out features of seas , continents ,
生长 更大的 , 更近 , 所以 那 他们 可以 挑选 出去 特征 的 海域 , 各大洲 ,
越来越大，越来越近，以至于它们能够辨认出海洋、大陆的特征，

[ˈmaʊnt(ə)n] [ˈreɪndʒɪz] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈstʌdɪd] [ɑ:n] [teɪp] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [fəˈmɪliər] ,
mountain ranges , which had been studied on tape until they were familiar ,
山 范围 , 哪个 有 到过 研究 在 磁带 直到 他们 是 熟悉的 ,
那些山脉，人们曾通过录像带研究过，直到对它们了如指掌。
[jet] [naʊ] [wɜ:r; wər] [ˈstreɪndʒli] [ʌnfəˈmɪliər] [tu:] .
yet now were strangely unfamiliar too .
然而 现在 是 奇怪的 陌生 也 :
但现在却又感到莫名的陌生。

[wʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɔ:rdn] - [ɡloʊbz] [əˈlɜ:t] , [ˈɔsəˌleɪtɪd] [ɪn][ɪts][set] [pæθ] ,
One of the warden - globes alerted , oscillated in its set path ,
一 的 这 典狱长 - 地球仪 已发出警报 , 振荡 在 它是 放 小路 ,
其中一个警示球发出警报，并沿着既定轨迹摆动起来，

[wɜ:rl] [ˈfæstər][æz; əz][ɪts] [ˈdelɪkət] [ɪnˈtɪəriər] [ˈmekə,nɪzəm] [rɪˈspɒndɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [əˈweɪkənɪŋ] [spɑ:rk]
whirled faster as its delicate interior mechanisms responded to the awakening spark
旋转 快点 作为 它是 精美的 内部的 机制 回应 到 这 唤醒 火花
[wɪtʃ] [wʊd] [send][aɪˈti:][ɑ:n][ɪts] [ˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dɪˈstrʌkʃn] .
which would send it on its mission of destruction .
哪个 会 发送 它 在 它是 使命 的 破坏 .

它内部精密的机械装置对觉醒的火花做出反应，旋转速度加快，这火花将驱使它执行毁灭的任务。

[ə; eɪ] [ˈri:leɪ] [kɪkɪt] , [bʌt; bət][fɔ:ɪ; fər][ðə; ði] [smɔ:ɪst] [ˈfrækʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmɪlɪmi:tər] [feɪld] [tu:; tə][set]
A relay clicked , but for the smallest fraction of a millimeter failed to set
一个 中继 点击 , 但 为了 这 最小 分数 的 一个 毫米 失败的 到 放
[ðə; ði][ˈprɑ:pər] [kɔ:rs] .
the proper course .
这 恰当的 课程 .

继电器咔哒一声，但因为哪怕只有一毫米的微小误差，都没能设定正确的方向。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈɪnstrəmənt] , [fa:r] [bɪˈlʊʊ] , [wɪtʃ] [tʃekt] [ðə; ði] [ˈɡloʊbz] [nu:] [kɔ:rs] [ðə; ði] [mɪsˈteɪk]
On the instrument , far below , which checked the globe's new course the mistake
在 这 乐器 , 远的 以下 , 哪个 已检查 这 地球的 新的 课程 这 错误
[wʌz; wəz][nɑ:t][ˈnoʊtɪd] .
was not noted .
曾是 不是 著名的 .

在下方很远的地方，用于检查地球仪新航向的仪器并没有发现这个错误。

[ðə; ði] [skri:n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ˈspaɪrəlɪŋ] [tɔ:rd] [ˈtoʊpæz] [ˈredʒɪstərd] [ə; eɪ] [pæθ] [wɪtʃ] [wʊd] [brɪŋ]
The screen of the ship spiraling toward Topaz registered a path which would bring
这 屏幕 的 这 船 螺旋式 朝向 黄玉 挂号的 一个 小路 哪个 会 带来
[aɪˈti:][ˈɪntu:][ˈvaɪələnt][ˈkɑ:ntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɡloʊb] .
it into violent contact with the globe .
它 进入 暴力 接触 和 这 地球 .

飞船螺旋式飞向托帕兹的屏幕上显示，它的运行轨迹将使其与地球发生剧烈碰撞。

[ðeɪ] [wɜ:ɪ; wər] [stɪl] [sʌm; səm] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] [əˈpɑ:rt] [wen] [ðə; ði][əˈlɑ:rm] [ræŋ] .
They were still some hundreds of miles apart when the alarm rang .
他们 是 仍然 一些 数百 的 英里 除 什么时候 这 警报 响铃 .
[ðə; ði] [ˈpaɪləts][hænd] [kɒb:d] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][kənˈtroʊlz] ;

警报响起时，他们之间还有数百英里的距离。

The pilot's hand clawed out at the bank of controls ;
这 飞行员的 手 爪子 出去 在 这 银行 的 控制 ;
[ˈʌndər] [ðə; ði][ˈɔ:lmʊst][ɪnˈtɑ:lərəb(ə)] [ˈpreʃər] [ʌv; əv][ðər; ðər] [dɪˈsent] , [ðər; ðər][wʌz; wəz][soʊ][ˈlɪt(ə)] [hi:; hi]

飞行员的手猛地伸向控制面板；

under the almost intolerable pressure of their descent , there was so little he
在下面 这 几乎 无法容忍 压力 的 他们的 下降 , 那里 曾是 所以 小的 他
[kʊd; kəd][du:] .
could do .
可以 做 .

在他们衰落带来的几乎难以承受的压力下，他能做的实在太少了。

[hɪz; ɪz] [ˈkrʊkɪd] [ˈfɪŋgəz] [fel] [bæk] [ˈpʌʊəlɪslɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbʌtnz] [ænd; ənd] [ˈlevəz] ;
His crooked fingers fell back powerlessly from the buttons and levers ;
他的 歪 手指 跌倒 后退 无力地 从 这 按钮 和 杠杆 ;
[hɪz; ɪz] [maʊθ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈtwɪstɪd] [ˈɡrɪməs] [ʌv; əv] [bli:k] [ækˈseptəns] [æz; əz][ðə; ði] [bi:t] [ʌv; əv][ðə; ði]

他那弯曲的手指无力地从按钮和操纵杆上滑落；

his mouth was a twisted grimace of bleak acceptance as the beat of the
他的 嘴 曾是 一个 扭曲 鬼脸 的 苍凉 验收 作为 这 打 的 这
[ˈsɪɡnəl] [ɪnˈkri:st] .
signal increased .
信号 增加 .

随着信号频率的加快，他的嘴角露出一副扭曲的、冷漠的接受表情。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsndʒə] [fɔ:rst] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'raʊnd][ɑ:n][ðə; ði] [pædɪd] [rest] , [fɔ:t] [tu:; tə]
One of the passengers forced his head around on the padded rest , fought to
— 的 这 乘客 强制 他的 头 大约 在 这 带衬垫 休息 , 战斗 到
[fɔ:rm][wɜ:rdz] ,
form words ,
形式 字 ,

其中一名乘客费力地把头转过身靠在软垫上，努力想说些什么。

[tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
to speak to his companion .
到 说话 到 他的 伴侣 .

和他的同伴交谈。

[ðə; ði] [ʌðər] [wʌz; wəz] ['sterɪŋ] [ə'hed] [æt; ət][ðə; ði] [skri:n] , [hɪz; ɪz]
The other was staring ahead at the screen , his
这 其他 曾是 凝视 前方 在 这 屏幕 , 他的

另一个人则目不转睛地盯着屏幕，他的

[θɪk] [lɪps] [waɪd][ænd; ənd][flæt] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [ti:θ] [ɪn][ə; eɪ][sna:rl][ʌv; əv][reɪdʒ] .
thick lips wide and flat against his teeth in a snarl of rage .
厚的 嘴唇 宽的 和 平坦的 反对 他的 牙齿 在 一个 咆哮 的 愤怒 .

他厚厚的嘴唇紧紧地贴着牙齿，发出愤怒的咆哮。

" [ðeɪ] . . . [ɑ:r; ər] . . . [hɪr]
" **They . . . are . . . here**
" 他们 . . . 是 . . . 这里

他们.....在这里.....

" ['rʌθvən] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:bviəs] [æz; əz]['steɪtɪd][baɪ][hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['saɪəntɪst] .
" **Ruthven paid no attention to the obvious as stated by his fellow scientist .**
" 鲁思文 有薪酬的 不 注意力 到 这 明显的 作为 声明 经过 他的 同伴 科学家 .

“鲁思文对他的同事科学家所说的显而易见的事情置若罔闻。”

[hɪz; ɪz] ['fjʊəri] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [red] , ['pʌlsɪŋ] [θɪŋ] [ɪn'saɪd][hɪm; ɪm] , [fed] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['helpləsnəs] .
His fury was a red , pulsing thing inside him , fed by his own helplessness .
他的 愤怒 曾是 一个 红色的 , 脉动 事物 里面 他 , 美联储 经过 他的 自己的 无助 .

他的愤怒像一团鲜红的、脉动的火焰在他体内燃烧，而这股怒火源于他自身的无助。

[tu:; tə][bi:; bi] [pɪnd] [hɪr] [soʊ] [nɪr] [hɪz; ɪz] [goʊl] ,
To be pinned here so near his goal ,
到 是 已置顶 这里 所以 靠近 他的 目标 ,

被困在这里，离他的目标如此之近，

['fɑ:sənd] [ʌp][æz; əz][ə; eɪ]['tɑ:rgɪt][fɔ:r; fər][æn; ən] [ɪn'ænɪmət] [bʌt; bət] ['kʌnɪŋli] ['fæɪnd] ['wepən] ,
fastened up as a target for an inanimate but cunningly fashioned weapon ,
系紧 向上 作为 一个 目标 为了 一个 无生命 但 狡猾地 造型 武器 ,

被固定成靶子，用来攻击一件虽然是无生命但设计精巧的武器。

[eɪt] ['ɪntu:] [hɪm; ɪm] [laɪk][ə; eɪ] [stri:m] [ʌv; əv] ['dedli] ['æsɪd] .
ate into him like a stream of deadly acid .
吃 进入 他 喜欢 一个 溪流 的 致命 酸 .

就像致命的酸液一样侵蚀着他。

[hɪz; ɪz][bɪɡ]['gæmb(ə)] [wʊd] [pʌf] [aʊt][ɪn][ə; eɪ][blæst][ʌv; əv]['faɪər][tu:; tə] [laɪt] [ʌp] - [skaɪ] ,
His big gamble would puff out in a blast of fire to light up Topaz's sky ,
他的 大的 赌博 会 噗 出去 在 一个 爆炸 的 火 到 光 向上 - 天空 ,

他的豪赌将会化作一团火焰，照亮托帕兹的天空。

[wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [left] — ['nʌθɪŋ] .
with nothing left — nothing .
和 没有什么 左边 — 没有什么 .

什么都没剩下——什么都没剩下。

[ɑ:n][ðə; ði][ˈɑ:rmrest][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [slɪŋ] - [si:t] [hɪz; ɪz][neɪlz] [skrætʃt] [di:p] .
On the armrest of his sling - seat his nails scratched deep .
在 这 扶手 的 他的 吊索 - 座位 他的 指甲 刮痕 深的 .

他的指甲深深地抓挠在吊椅的扶手上。

[ðə; ði] [fɔ:r] [men][ɪn][ðə; ði][kən'troʊl][ˈkæbɪn][kʊd; kəd][ˈoʊnli][saɪt][ænd; ənd] [wɑ:tʃ] ,
The four men in the control cabin could only sit and watch ,
这 四 男人 在 这 控制 舱 可以 仅有的 坐 和 手表 ,
控制舱里的四个人只能坐着观看。

[ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈra:ndevu:; ˈra:ndɪvu:] [wɪtʃ] [wʊd] [blɑ:t][ðem; ðəm][aʊt] .
waiting for the rendezvous which would blot them out .
等待 为了 这 会合 哪个 会 印迹 他们 出去 .
等待着那场能将他们彻底抹去的会面。

- [ˈfleɪmɪŋ] [ˈæŋgər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈfju:t(ə)l] [bleɪz] .
Ruthven's flaming anger was a futile blaze .
- 炽盛 愤怒 曾是 一个 徒劳 火焰 .
鲁思文的怒火如同熊熊烈火，却毫无意义。

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ɪn][ðə; ði] [ˈpæsɪndʒər] [si:t] [hæd; həd][kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
His companion in the passenger seat had closed his eyes ,
他的 伴侣 在 这 乘客 座位 有 关闭 他的 眼睛 ,
坐在副驾驶座上的同伴闭上了眼睛。

[hɪz; ɪz][lɪps] [ˈmu:viŋ] [ˈsaʊndləsli] [ɪn][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈskætərd] [θɔ:ts] .
his lips moving soundlessly in an expression of his own scattered thoughts .
他的 嘴唇 移动 无声地 在 一个 表达 的 他的 自己的 疏散 想法 .
他嘴唇无声地翕动，表达着自己纷乱的思绪。

[ðə; ði][ˈpaɪlət][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] [dɪ'vaɪdɪd][ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [skri:n] , [wɪð; wɪθ][ɪts]
The pilot and his assistant divided their attention between the screen , with its
这 飞行员 和 他的 助手 分割 他们的 注意力 之间 这 屏幕 , 和 它是
[ə'pɔ:liŋ] [ˈmesɪdʒ] ,
appalling message ,
令人震惊 信息 ,
飞行员和他的助手分神地看着屏幕上令人震惊的信息，

[ænd; ənd][ðə; ði][kən'troʊlz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [ɪ'fektɪvli] [ju:z] , [ˈfi:vərɪʃli] [ˈsi:kɪŋ] [ə; eɪ] [wei] [aʊt] [ɪn]
and the controls they could not effectively use , feverishly seeking a way out in
和 这 控制 他们 可以 不是 有效地 使用 , 狂热地 寻求 一个 方式 出去 在
[ði:z] [læst][ˈmoʊmənts] .
these last moments .
这些 最后的 时刻 .
以及他们无法有效使用的控制手段，在最后的时刻拼命寻找出路。

[bɪ'loʊ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [boʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪp] [wɜ:r; wər] [ðoʊz] [hu:] [wʊd] [nɑ:t] [noʊ] [ðə; ði][end]
Below them in the bowl of the ship were those who would not know the end
以下 他们 在 这 碗 的 这 船 是 那些 WHO 会 不是 知道 这 结尾
[ˈkɑ:nʃəsli] — [seɪv] [ɪn][wʌn] [kəm'pɑ:rtmənt] .
consciously — save in one compartment .
有意识地 — 节省 在 — 隔间 .
在他们下方的船舱深处，除了一个隔间里的乘客之外，其他人都不会有意识地知道结局。

[ɪn][ə; eɪ] [pædɪd] [keɪdʒ][ə; eɪ] [prɪk] - [ɪrd] [hed] [stɜ:rd] [wer] [aɪ'ti:] ['restɪd] [ɑ:n] [ˈfɔ:pɔ:] ,
In a padded cage a prick - eared head stirred where it rested on forepaws ,
在 一个 带衬垫 笼 一个 刺 - 耳朵 头 搅拌 在哪里 它 休息 在 前爪 ,
在一个铺着软垫的笼子里，一只竖着耳朵的小脑袋动了动，它正用前爪支撑着身体。

[slɪt] [aɪz] [blɪŋkt] , [ə'wer] [nɑ:t][ˈoʊnli][ʌv; əv] [fə'mɪliər] [sə'raʊndɪŋz] ,
slitted eyes blinked , aware not only of familiar surroundings ,
开缝 眼睛 眨眼 , 意识到的 不是 仅有的 的 熟悉的 周围环境 ,
眯缝的眼睛眨了眨，不仅意识到周围熟悉的环境，

[bʌt; bət][ˈɔːlsʊz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈten](ə)n][ænd; ənd][fɪr][ˈdʒenəreɪtɪd][baɪ][ˈhjuːmən][ˈmaɪndz][ænd; ənd][iˈməʊʃənz]
but also of the tension and fear generated by human minds and emotions
但 还 的 这 紧张 和 害怕 生成的 经过 人类 思想 和 情绪
[ˈlevlz][əˈbʌv].
levels above.
级别 多于 .

但也包括更高层次的人类思想和情感所产生的紧张和恐惧。

[ə; eɪ][ˈpɔɪntɪd][ˈnoʊz][ˈreɪzd],
A pointed nose raised,
一个 尖 鼻子 提高 ,
[ˈgrʌʊɪŋ][ˈdi:p][ɪn][ə; eɪ][θroʊt][ˈkʌvəd][wɪð; wɪθ][θɪk][bʌf]-[ɡreɪ]
and there was a growling deep in a throat covered with thick buff - gray
和 那里 曾是 一个 咆哮 深的 在 一个 喉 涵盖 和 厚的 增幅 - 灰色的
[her].
hair.
头发 .

喉咙深处传来一阵低沉的咆哮声，喉咙里覆盖着浓密的灰褐色毛发。

[ðə; ði][ɡraʊl][əˈraʊzd][əˈnʌðər][ˈsɪmələr][ˈkæptɪv].
The growl aroused another similar captive.
这 咆哮 被唤醒 其他 相似的 俘虏 .
[ˈnoʊɪŋ][ˈjeləʊ][aɪz][met][ˈjeləʊ][aɪz].
Knowing yellow eyes met yellow eyes.
会心 黄色的 眼睛 遇见 黄色的 眼睛 .

彼此的黄色眼睛相遇，目光交汇于黄色眼睛。

[æn; ən][ɪnˈtelɪdʒəns], [wɪtʃ][wʌz; wəz][ˈsɜːrt(ə)nli][nɑːt][ðæt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈænɪm(ə)l][ˈbɑːdi][wɪtʃ]
An intelligence, which was certainly not that of the animal body which
一个 智力 , 哪个 曾是 当然 不是 那 的 这 动物 身体 哪个
[kənˈteɪnd][aɪˈtiː],
contained it,
包含 它 ,

一种智慧，当然不是承载它的动物身体的智慧。

[fɔːt][daʊn][ˈɪnstɪŋkt][ˈreɪdʒɪŋ][tuː; tə][send][bəʊθ][ðoʊz][ˈbɑːdɪz][ˈhɜːrtl][æt; ət][ðə; ði][ˈfɑːsnɪŋz][ʌv; əv]
fought down instinct raging to send both those bodies hurtling at the fastenings of
战斗 向下 本能 愤怒 到 发送 两个都 那些 身体 疾驰 在 这 紧固件 的
[ðə; ði][twin][ˈkeɪdʒɪz].
the twin cages.
这 双 笼子 .

他强忍住想要将两个身体猛烈撞向双笼锁扣的本能。

[ˈkjʊrɪˈɑːsəti][ænd; ənd][ðə; ði][əˈbɪləti][tuː; tə][əˈdæpt][hæd; həd][bɪn][bred][ˈɪntuː][bəʊθ][frʌm; frəm][taɪm]
Curiosity and the ability to adapt had been bred into both from time
好奇心 和 这 能力 到 适应 有 到过 繁殖 进入 两个都 从 时间
[ɪməˈmɔːriəl].
immemorial.
远古的 .

好奇心和适应能力自古以来就根植于他们二人的基因之中。

[ðen][ˈsʌmθɪŋ][els][hæd; həd][bɪn][ˈædɪd][tuː; tə][slaɪ][ænd; ənd][ˈkʌnɪŋ][ˈbreɪnz].
Then something else had been added to sly and cunning brains.
然后 某物 别的 有 到过 额外 到 狡猾 和 狡猾 大脑 .
[ˈkʌnɪŋ].
然后，狡猾奸诈的头脑又增添了一项新的特质。

[ə; eɪ] [step] [ʌp] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] — [tuː; tə] [weld] [ɪn'telɪdʒəns] [tuː; tə] ['kʌnɪŋ] , [kə'nekt] [θɔːt] **A step up had been taken — to weld intelligence to cunning , connect thought**
一个 步 向上 有 到过 已采取 — 到 焊接 智力 到 狡猾 , 连接 想法
[tuː; tə] ['ɪnstɪŋkt] .
to instinct .
到 本能 .

人们迈出了重要一步——将智慧与狡诈结合起来，将思想与本能联系起来。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [dʒenə'reɪ](ə)n] ['zɪrliər] [mæn'kaɪnd][hæd; həd] [tʃoʊzn] ['bærən] ['dezərt] — [ðə; ði] "**More than a generation earlier mankind had chosen barren desert — the "**
更多的 比 一个 一代 早些时候 人类 有 选定 荒芜 沙漠 — 这 "
[waɪt] [sændz] " [ʌv; əv] [nuː] ['meksɪkoʊ] — [æz; əz] [ə; eɪ] ['testɪŋ] [graʊnd] [fɔːr; fər] [ə'tɑːmɪk]
white sands " of New Mexico — as a testing ground for atomic
白色的 沙子 " 的 新的 墨西哥 — 作为 一个 测试 地面 为了 原子
[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] .
experiments :
实验 .

早在一代人之前，人类就选择了荒芜的沙漠——新墨西哥州的“白沙”——作为原子实验的试验场。

[hjuːmæn'kaɪnd][kʊd; kəd] [biː; bi] [bɑːrd] , ['wɔːdɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [reɪdɪ'eɪ](ə)n] ['lɪmɪts] ; [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl]
Humankind could be barred , warded out of the radiation limits ; the natural
人类 可以 是 禁止 , 监护 出去 的 这 辐射 限制 ; 这 自然的
['dezərt] ['dwelərz] ,
desert dwellers ,
沙漠 居民 ,

人类可能会被排除在辐射限制范围之外；而沙漠中的天然居民，

[fɔːr] - ['fʊtɪd] [ænd; ənd] [wɪŋd] , [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [soʊ] [kən'troʊld] .
four - footed and winged , could not be so controlled .
四 - 有脚的 和 有翅膀的 , 可以 不是 是 所以 受控 .

四足动物和有翼动物都无法被如此控制。

[fɔːr; fər] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] ['jɪrɪz] , [sɪns] [ðə; ði] [fɜːrst] ['saʊθwərd] ['roʊvɪŋ] [æmə'rɪndiən] [traɪbz]
For thousands of years , since the first southward roving Amerindian tribes
为了 数千 的 年 , 自从 这 第一的 向南 漫游 美洲印第安人 部落
[hæd; həd] [met] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [kaɪnd] ,
had met with their kind ,
有 遇见 和 他们的 种类 ,

数千年来，自从第一批向南迁徙的美洲印第安部落与同类相遇以来，

[ðer; ðər] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['hʌntər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊpən] ['kʌntri] , [ə; eɪ] ['smɔːlər] ['kʌz(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði]
there had been a hunter of the open country , a smaller cousin of the
那里 有 到过 一个 猎人 的 这 打开 国家 , 一个 较小的 表哥 的 这
[wɒlf] ,
wolf ,
狼 ,

曾有一种生活在开阔地带的猎人，一种体型比狼小的近亲。

[huːz] ['nætʃ(ə)rəl] [ə'bɪlətɪz] [hæd; həd] [meɪd] [æn; ən] [ʌndɪ'naɪəbl] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] ['hjuːmən] [maɪnd] .
whose natural abilities had made an undeniable impression on the human mind .
谁 自然的 能力 有 制成 一个 无可否认 印象 在 这 人类 头脑 .
他的天赋才能给人类心灵留下了不可磨灭的印象。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] ['kaʊntləs] ['ɪndiən] ['ledʒəndz] [æz; əz] [ðə; ði] ['feɪpər] [ɔːr] [ðə; ði] ['trɪkstər] , ['sʌmtaɪmz]
He was in countless Indian legends as the Shaper or the Trickster , sometimes
他 曾是 在 无数 印度 传说 作为 这 塑形器 或者 这 骗子 , 有时
[frend] , ['sʌmtaɪmz] ['enəmi] .
friend , sometimes enemy .
朋友 , 有时 敌人 .

在无数印度传说中，他都是塑造者或骗术师，有时是朋友，有时是敌人。

[ˈɡɑːdlɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [traɪbz] , [ˈfɑːðər] [ʌv; əv][ɔːl][ˈiːv(ə)] [fɔːr; fər] [ˈʌðər] .
Godling for some tribes , father of all evil for others .

神灵 为了 一些 部落 , 父亲 的 全部 邪恶 的 为了 其他的 .

在某些部落中，他是神灵；在另一些部落中，他是万恶之父。

[ɪn][ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][teɪlz; ˈteɪlɪz][ðə; ði][kəˈoʊti; ˈkaɪoʊt] , [əˈbʌv] [ɔːl] [ˈʌðər] [ˈæniɪmlz] , [hæd; həd][ə; eɪ][fɜːrm] **In the wealth of tales the coyote , above all other animals , had a firm**
在 这 财富 的 故事 这 郊狼 , 多于 全部 其他 动物 , 有 一个 公司
[pleɪs] .
place .
地方 .

在众多故事中，郊狼在所有动物中占据着举足轻重的地位。

[ˈdrɪvŋ] [baɪ][ðə; ði] [pres] [ʌv; əv] [ˌsɪvələˈzeɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈbædlændz][ænd; ənd] [dɪˈzɜːrts] , [fɔːt] [wɪð; wɪθ] **Driven by the press of civilization into the badlands and deserts , fought with**
驱动 经过 这 按 的 文明 进入 这 恶地 和 沙漠 , 战斗 和
[ˈpɔɪzn] ,
poison ,
毒 ,

被文明的压力驱赶到荒凉的沙漠地带，用毒药进行抵抗，

[ɡʌŋ] , [ænd; ənd][træp] , [ðə; ði][kəˈoʊti; ˈkaɪoʊt][hæd; həd] [səˈvaɪvd] , [əˈdæptɪŋ] [tuː; tə] [nuː] [weɪz] [wɪð; wɪθ] **gun , and trap , the coyote had survived , adapting to new ways with**
枪 , 和 陷阱 , 这 郊狼 有 幸存下来 , 适应 到 新的 方式 和
[ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈledʒənderi] [ˈkʌnɪŋ] .
all his legendary cunning .
全部 他的 传奇 狡猾 .

枪和陷阱都消失了，郊狼凭借其传奇般的狡猾适应了新的生存方式，活了下来。

[ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [rɪˈvaɪld] [hɪm; ɪm][æz; əz][ˈvɜːrmɪn][hæd; həd] [ʌnˈwɪlɪŋli] [ˈædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfoʊklɔːr] **Those who had reviled him as vermin had unwillingly added to the folklore**
那些 WHO 有 被唾弃 他 作为 害虫 有 不情愿地 额外 到 这 民俗学
[wɪtʃ] [səˈraʊndɪd] [hɪm; ɪm] ,
which surrounded him ,
哪个 包围 他 ,

那些曾将他斥为害虫的人，无意中为围绕他的民间传说增添了新的篇章。

[ˈtelɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] [teɪlz; ˈteɪlɪz][ʌv; əv] [rɔbd] [træps] , [ˈskɪlf(ə)] [ɪsˈkeɪps] .
telling their own tales of robbed traps , skillful escapes .
讲述 他们的 自己的 故事 的 被抢劫 陷阱 , 熟练 逃脱 .

他们讲述着自己如何破解陷阱、巧妙逃脱的故事。

[hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈtrɪkstər] ,
He continued to be a trickster ,
他 持续 到 是 一个 骗子 ,

他依然是个骗子，

[ˈlæfɪŋ] [ɑːn] [ˈmuːnlɪt] [naɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv] [ˈrɪdʒɪz] [æt; ət] [ðoʊz] [huː] **laughing on moonlit nights from the tops of ridges at those who**
笑 在 月光洒在身上，映照皎洁月光。 夜晚 从 这 最高额 的 山脊 在 那些 WHO
[wʊd] [hʌnt] [hɪm; ɪm] [daʊn] .
would hunt him down .
会 打猎 他 向下 .

在月光皎洁的夜晚，他站在山脊之巅，嘲笑那些追捕他的人。

[ðen] , [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtwentiəθ] [ˈsentʃəri] , [wen] **Then , close to the end of the twentieth century , when**
然后 , 关闭 到 这 结尾 的 这 第二十 世纪 , 什么时候

然后，临近二十世纪末，当

[mɪθs] [wɜ:r; wər] [skɒft] [æt; ət] , [ðə; ði] ['stɔ:rɪz] [ʌ; əv][ðə; ði]['kai,ʊʊti:z] ['slainəs] [br'gæn] [wʌns] [mɔ:r] [ɑ:n]
myths were scoffed at , the stories of the coyote's slyness began once more on
神话 是 嘲笑 在 , 这 故事 的 这 郊狼的 狡猾 开始 一次 更多的 在
[ə; eɪ][fæn'tæstɪk] [skeɪl] .
a fantastic scale .
一个 极好的 规模 .

人们嘲笑神话，关于郊狼狡猾的故事再次以惊人的规模流传开来。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] ['saɪəntɪsts] [wɜ:r; wər] [sə'fɪjntli] [ɪn'tri:gd] [tu:; tə] [si:k] [aʊt] [ðɪs] ['kri:tʃər] [ðæt]
And finally scientists were sufficiently intrigued to seek out this creature that
和 最后 科学家 是 足够 好奇 到 寻找 出去 这 生物 那
[si:md] [tu:; tə] [drɪspleɪ] [ɪn] [tru:θ] [ɔ:l][ðə; ði] [ə'bɪlətɪz] ['kreditɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ɪ'mɔ:rt(ə)l] ['neɪmseɪk] [baɪ]
seemed to display in truth all the abilities credited to his immortal namesake by
似乎 到 展示 在 真相 全部 这 能力 已认可 到 他的 不朽 同名者 经过
[prɪ] - [kə'lʌmbiən] [traɪbz] .
pre - Columbian tribes .
预 - 哥伦比亚 部落 .

最终，科学家们被这种生物深深吸引，开始寻找它，因为它似乎真的展现了前哥伦布时期部落赋予其不朽同名者的所有能力。

[wʌt] [ðeɪ] [drɪ'skʌvəd] [wʌz; wəz] [ɪn'di:d] ['fætərɪŋ] [tu:; tə]['sɜ:rt(ə)n] [kloʊzd] [maɪndz] .
What they discovered was indeed shattering to certain closed minds .
什么 他们 发现 曾是 的确 破碎 到 肯定 关闭 思想 .
[maɪndz] .
他们的发现确实令某些思想封闭的人感到震惊。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][kai'ʊʊti; 'kaiʊʊt][hæd; həd][nɑ:t]['ʊʊnli] [ə'dæptɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌ; əv][ðə; ði] [waɪt]
For the coyote had not only adapted to the country of the white
为了 这 郊狼 有 不是 仅有的 改编 到 这 国家 的 这 白色的
[sændz] ;
sands ;
沙子 ;

因为郊狼不仅适应了白沙之乡；

[hi:; hi][hæd; həd] [ɪ'vɑ:lvd] [ɪntu:] ['sʌmθɪŋ] [wɪt] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [dɪs'mɪst] [æz; əz][æn; ən]['ænɪm(ə)l]
he had evolved into something which could not be dismissed as an animal
他 有 进化 进入 某物 哪个 可以 不是 是 解雇 作为 一个 动物
,
.
,

他已经进化成了一种不能再被简单地视为动物的生物。

['klevər] [ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] , [bʌt; bət] ['lɪmɪtɪd] [tu:; tə] [bi:st] [reɪndʒ] .
clever and cunning , but limited to beast range .
聪明的 和 狡猾 , 但 有限的 到 兽 范围 .
[maɪndz] .
聪明狡猾，但活动范围仅限于野兽。

[sɪks] [kʌbz] [hæd; həd] [bɪn] [brɔ:t] [bæk] [ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst][ekspə'dɪ(ə)n] , [kai'ʊʊti; 'kaiʊʊt][ɪn]['ba:di] , [ðer; ðər]
Six cubs had been brought back on the first expedition , coyote in body , their
六 幼崽 有 到过 带来 后退 在 这 第一的 远征 , 郊狼 在 身体 , 他们的
[drɪveləpɪŋ] [maɪndz] ['dɪfrənt] .
developing minds different .
发展 思想 不同的 .

第一次探险带回了六只幼崽，它们有着郊狼的身体，但心智发育却与郊狼不同。

[ðə; ði] ['græn'tɪldrən] [ʌ; əv] [ðəʊz] [kʌbz] [wɜ:r; wər] [nəʊ] [ɪn][ðə; ði] ['ɪps] ['keɪdʒɪz] , [ðer; ðər][mju:'teɪtɪd]
The grandchildren of those cubs were now in the ship's cages , their mutated
这 孙辈 的 那些 幼崽 是 现在 在 这 船的 笼子 , 他们的 变异
['sensɪz] [ə'lɜ:rt] ,
senses alert ,
感官 警报 ,

那些幼崽的后代如今被关在船上的笼子里，它们变异的感官十分敏锐。

[ˈredi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈslaitəst] [tʃæns] [ʌv; əv] [ɪˈskeɪp] .
ready for the slightest chance of escape .
准备好 为了 这 丝毫 机会 的 逃脱 .

时刻准备抓住任何逃脱的机会。

[sent] [tuː; tə][ˈtoʊpæz][æz; əz] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪrɪz] [fɔːr; fər] [les] [ˈkiːnli] [ɪnˈdaʊd] [ˈhjuːmənɪz] ,
Sent to Topaz as eyes and ears for less keenly endowed humans ,
发送 到 黄玉 作为 眼睛 和 耳朵 为了 较少的 敏锐地 捐赠 人类 ,
被派往托帕兹星球, 作为那些能力较弱的人类的耳目。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [kəmˈpliːtli] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˌdɑːmɪˈneiʃ(ə)n][ʌv; əv][mæn] .
they were not completely under the domination of man .
他们 是 不是 完全地 在下面 这 统治 的 男人 .

他们并非完全处于人类的统治之下。

[ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈment(ə)l] [ˈpaʊəz] [wʌz; wəz] [stiːl] [ˈʌn,kəmˈpriˈhendɪd] [baɪ] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd]
The range of their mental powers was still uncomprehended by those who had
这 范围 的 他们的 精神的 权力 曾是 仍然 无法理解的 经过 那些 WHO 有
[bred] , [treɪnd] ,
bred , trained ,
繁殖 , 受过训练 ,

即使是那些培育、训练过他们的人, 也仍然无法理解他们精神力量的范围。

[ænd; ənd] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪz] [ðer; ðər] [aɪz] [hæd; həd] [ˈoʊpənd] [ænd; ənd]
and worked with them from the days their eyes had opened and
和 工作 和 他们 从 这 天 他们的 眼睛 有 打开 和
[ðeɪ] [hæd; həd][ˈteɪkən][ðer; ðər][fɜːrst] [ˈwɑːbli] [steps] [əˈwei] [frʌm; frəm][ðer; ðər][dæmz] .
they had taken their first wobbly steps away from their dams .
他们 有 已采取 他们的 第一的 摇摇晃晃 步骤 离开 从 他们的 水坝 .

从它们睁开眼睛、摇摇晃晃地离开水坝的那天起, 我们就一直陪伴着它们。

[ðə; ði] [meɪl] [graʊld] [əˈgen] ,
The male growled again ,
这 男性 咆哮 再次 ,

那只雄性动物又低吼了一声。

[hɪz; ɪz][lɪps] [ˈrɪŋklɪŋ] [bæk] [ɪn][ə; eɪ][snaːrɪ][æz; əz][ðə; ði] [eməˈneiʃn] [ʌv; əv] [fɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [men]
his lips wrinkling back in a snarl as the emanations of fear from the men
他的 嘴唇 皱纹 后退 在 一个 咆哮 作为 这 辐射 的 害怕 从 这 男人
[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [rɪːtʃt] [ˈpæntɪk] [piːk] .
he could not see reached panic peak .
他 可以 不是 看 达到 恐慌 顶峰 .

当他看不见的那些人身上散发出的恐惧达到恐慌的顶峰时, 他的嘴唇向后扭曲成一个狰狞的表情。

[hiː; hi] [stiːl] [kraʊtʃt] , [ˈbelɪ] [flæt] , [ɑːn][ðə; ði] [prəˈtektɪŋ] [pædz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][kerdʒ] ;
He still crouched , belly flat , on the protecting pads of his cage ;
他 仍然 蹲着 , 腹部 平坦的 , 在 这 保护 垫子 的 他的 笼 ;

他仍然蜷缩着身子, 肚子平贴在笼子的保护垫上;

[bʌt; bət][hiː; hi] [stroʊv] [naʊ] [tuː; tə] [ˈrɪɡl] [ˈkloʊzər][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] ,
but he strove now to wriggle closer to the door ,
但 他 努力 现在 到 扭动 更近 到 这 门 ,

但他现在努力地想挤到门边去。

[dʒʌst][æz; əz][hɪz; ɪz] [meɪt] [meɪd] [ðə; ði] [seɪm] [ˈefərt] .
just as his mate made the same effort .
只是 作为 他的 伴侣 制成 这 相同的 努力 .

他的同伴也做了同样的努力。

[bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [ˈænimlɪz] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði][kənˈtroʊl][ˈkæbɪn] [leɪ] [ðə; ði] [ˈlðəɹ] — [ˈfɔ:rti] [ʌv; əv]
Between the animals and those in the control cabin lay the others — forty of
之间 这 动物 和 那些 在 这 控制 舱 躺 这 其他的 — 四十 的
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

在动物和控制室里的人之间，还躺着其他人——一共四十人。

[ðer; ðəɹ] [ˈba:dɪz] [wɜ:r; wəɹ] [ˈkʊʃnd] [ænd; ənd] [prəˈtektɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈevri] [ɪnˈdʒi:niəs] [dɪˈvaɪs] [noʊn]
Their bodies were cushioned and protected with every ingenious device known
他们的 身体 是 缓冲 和 受保护 和 每一个 巧妙 设备 已知
[tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [hæd; həd] [pleɪst] [ðem; ðəm][ðer; ðəɹ][soʊ] [ˈmeni] [wi:ks] [ɪɹ]
to those who had placed them there so many weeks ear
到 那些 WHO 有 放置 他们 那里 所以 许多 周 耳朵

他们的身体被安置在那里的人用尽了所有他们所知的巧妙装置进行缓冲和保护，这些装置已经用了好几周了。

[ˈlaɪəɹ] .
liar :
说谎者 :

说谎者。

[ðer; ðəɹ][maɪndz][wɜ:r; wəɹ] [fri:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] , [ˈroʊvɪŋ] [ˈɪntu:] [ˈpleɪsɪz] [wer] [men] [hæd; həd] [nɑ:t] [tra:d]
Their minds were free of the ship , roving into places where men had not trod
他们的 思想 是 自由的 的 这 船 , 漫游 进入 地方 在哪里 男人 有 不是 践踏
[bɪˈfɔ:r] ,
before ,
前 ,

他们的思绪脱离了船只的束缚，漫游到人类从未涉足的地方。

[ə; eɪ] [ˈterətɔ:ri] [pəˈtenʃəli] [mɔ:r] [ˈdeɪndʒərəs] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈsɑ:lɪd] [ɜ:rθ] [kʊd; kəd] [ˈevəɹ] [bi:; bi] .
a territory potentially more dangerous than any solid earth could ever be .
一个 领土 可能 更多的 危险的 比 任何 坚硬的 地球 可以 曾经 是 :
一片可能比任何固体地球都更加危险的领域。

[ɑ:pəˈreɪ(ə)n] [ˈretrəgreɪd] [hæd; həd] [rɪˈtɜ:rnd] [men] [ˈba:dɪli] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [pæst] , [ˈsendɪŋ] [ˈeɪdʒənts] [tu:; tə]
Operation Retrograde had returned men bodily into the past , sending agents to
手术 逆行 有 返回 男人 身体上的 进入 这 过去的 , 发送 代理人 到
[hʌnt] [ˈmæməθ] ,
hunt mammoths ,
打猎 猛犸象 ,

“逆行行动”将人类的肉体送回过去，派遣特工猎杀猛犸象。

[ˈfɑ:ləʊ] [ðə; ði] [roʊdɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [brɑ:nɪz] [eɪdʒ] [ˈtreɪdəɹz] , [raɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈætɫə] [ænd; ənd] [ˈdʒɛŋhɪs] [kɑ:n] ,
follow the roads of the Bronze Age traders , ride with Attila and Genghis Khan ,
跟随 这 道路 的 这 青铜 年龄 交易员 , 骑 和 阿提拉 和 成吉思汗 可汗 ,
追寻青铜时代商人的足迹，与阿提拉和成吉思汗并肩而行，

[pʊl] [ˈbaʊz, ˈboʊz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈɑ:rtʃəɹz] [ʌv; əv] [ˈeɪnʃənt] [ˈi:dʒɪpt] .
pull bows among the archers of ancient Egypt .
拉 弓 之中 这 弓箭手 的 古老的 埃及 :

在古埃及的弓箭手中拉弓。

[bʌt; bət] [ri:dæks] [rɪˈtɜ:rnd] [men] [ɪn] [maɪnd] [tu:; tə] [ðə; ði] [pæðz] [ʌv; əv] [ðer; ðəɹ] [ˈænsɛstəɹz] , [ɔ:r] [ðɪs]
But Redax returned men in mind to the paths of their ancestors , or this
但 雷达克斯 返回 男人 在 头脑 到 这 路径 的 他们的 祖先 , 或者 这
[wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈθi:əri] .
was the theory .
曾是 这 理论 :

但雷达克斯让人们重新走上了祖先的道路，至少理论上是这样。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [hu:] [slept] [hɪr] [ænd; ənd] [naʊ] [ɪn][ðer; ðər] ['næroʊ] [bɑ:ksɪz] , [leɪ] ['ʌndər] [ɪts]
And those who slept here and now in their narrow boxes , lay under its
和 那些 WHO 睡着了 这里 和 现在 在 他们的 狭窄的 盒子 , 躺 在下面 它是
[ˈɡʌvənmənt] ,
government ,
政府 ,

而那些此刻睡在这里狭窄棺材里的人们，则躺在它的统治之下。

[waɪl] [ðə; ði] [men] [hu:] [hæd; həd][,ɑ:rbrɪ'trerəli] [set][ðem; ðəm][soʊ][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [ə'su:m] [ðeɪ] [wɜ:ɪr; wər]
while the men who had arbitrarily set them so could only assume they were
尽管 这 男人 WHO 有 任意地 放 他们 所以 可以 仅有的 认为 他们 是
[æktʃuəli] [ri:'li:vɪŋ] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] [ə'pætʃi] ['nəʊ,mædz][ɪn][ðə; ði] [waɪd] [ˌsaʊθ'westərn] [weɪsts] [ʌv; əv]
actually reliving the lives of Apache nomads in the wide southwestern wastes of
实际上 重温 这 生活 的 阿帕奇 游牧民族 在 这 宽的 西南 废物 的
[ðə; ði] [leɪt] [ˌeɪ'ti:nθ] [ænd; ənd] [ˈɜ:rli] [ˌnaɪn'ti:nθ] [ˈsentʃəɪrɪz] .
the late eighteenth and early nineteenth centuries .
这 晚的 第十八 和 早期的 第十九 几个世纪 .

而那些随意设定这些规则的人只能假设，他们实际上是在重温十八世纪末十九世纪初美国西南部广袤荒原上阿帕奇游牧民族的生活。

[ə'boʊ] , [ðə; ði][ˈpaɪləts][hænd] [pɔʊt] [aʊt] [ə'gen] , [ˈfaɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈpreʃər] [tu:; tə] [ri:tʃ] [wʌn]
Above , the pilot's hand pushed out again , fighting the pressure to reach one
多于 , 这 飞行员的 手 推动 出去 再次 , 斗争 这 压力 到 抵达 一
[pər'tɪkjələɪr] [ˈbʌt(ə)n] .
particular button .
特别的 按钮 .

上方，飞行员的手再次伸出，克服压力去够某个特定的按钮。

[ðæt] , [tu:] , [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][læst] - [ˈmɪnɪt] [ə'dɪ(ə)n] , [æŋ; ən] [ɪk'sperɪmənt] [wɪtʃ] [hæd; həd][ˈoʊnli]
That , too , had been a last - minute addition , an experiment which had only
那 , 也 , 有 到过 一个 最后的 - 分钟 添加 , 一个 实验 哪个 有 仅有的
[hæd; həd][ˈpɑ:rʃ(ə)l] [ˈtestɪŋ] .
had partial testing .
有 部分的 测试 .

那也是临时添加的，而且这项实验只进行过部分测试。

[tu:; tə][ju:z][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l] [mu:v] [hi:; hi][kʊd; kəd] [meɪk] ,
To use it was the final move he could make ,
到 使用 它 曾是 这 最终的 移动 他 可以 制作 ,
使用它是他能做的最后一步。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [ɔ:ˈredi] [hæf] [kənˈvɪnst] [ʌv; əv][ɪts] [ˈju:sləsənəs] .
and he was already half convinced of its uselessness .
和 他 曾是 已经 一半 确信 的 它是 无用性 .
他当时已经半信半疑地认为它没什么用。

[wɪð; wɪθ][noʊ] [feɪθ] [ænd; ənd][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈveri] [wɑ:n] [hoʊp] ,
With no faith and only a very wan hope ,
和 不 信仰 和 仅有的 一个 非常 万 希望 ,
没有信仰，只有一丝渺茫的希望，

[hi:; hi] [sent] [ðæt] [raʊnd] [ʌv; əv][ˈmet(ə)l] [flʌʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔ:rd] .
he sent that round of metal flush with the board .
他 发送 那 圆形的 的 金属 冲洗 和 这 木板 .
他把那一轮金属弹射到与木板齐平的位置。

[wʌt] [ˈfɑ:lʊəd] [noʊ][wʌn] [ˈevər] [lɪvd] [tu:; tə][ɪk'spleɪn] .
What followed no one ever lived to explain .
什么 随后 不 一 曾经 居住地 到 解释 .
接下来发生的事，没有人能活着解释清楚。

[ɑ:n][ðə; ði] ['plænɪt] [ðə; ði] [ɪnstə'leɪ](ə)n] [wɪt] [trækt] [ðə; ði] ['mɪsaɪlz] [flæʃt] [ɑ:n][ə; eɪ] [skri:n] [braɪt]
On the planet the installation which tracked the missiles flashed on a screen bright
在这行星这安装哪个已追踪这导弹闪光灯在一个屏幕明亮的
[ɪ'nʌf] [tu:; tə][blaɪnd][ˌmoʊmən'terəli] [ðə; ði] ['du:ti][mæn][ɑ:n] [wɑ:tʃ] ,
enough to blind momentarily the duty man on watch ,
足够的到瞎的片刻这责任男人在手表 ,
地球上, 追踪导弹的装置在屏幕上闪烁, 亮度之高足以使值班人员短暂失明。

[ænd; ənd][ɪts] ['trækər] [wʌz; wəz] ['feɪkən] [ɔ:f] [kɔ:rs] .
and its tracker was shaken off course .
和它是追踪器曾是摇晃离开课程 .
它的追踪器偏离了航线。

[wen] [aɪ 'ti:] ['dʒɪgəld] [bæk] [ɪntu:] [laɪn] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][noʊ] [ɔ:ŋgər] [ðə; ði] [ɪ'fɪ](ə)nt] [aɪ] - [ɪn] - [ðə; ði] - [skaɪ]
When it jiggled back into line it was no longer the efficient eye - in - the - sky
什么时候它晃动后退进入线它曾是更长这高效的眼睛 - 在 - 这 - 天空
[aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] ,
it had been ,
它有到过 ,
当它重新回到轨道上时, 它就不再是之前那样高效的空中之眼了。

[ðoʊ] [ɪts] ['tendərz] [wɜ:r; wər][nɑ:t][tu:; tə] ['ri:əlaɪz] [ðæt] [fɔ:r; fər][æən; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['mɪnɪt] [ɔ:r] [tu:] .
though its tenders were not to realize that for an important minute or two .
尽管它是投标是不到意识到那为了一个重要分钟或者二 .
虽然投标者们并没有意识到这一点, 但关键的一两分钟却过去了。

[waɪl] [ðə; ði] [ɪp] , [naʊ] [aʊt] [ʌv; əv][kən'troʊl] , [sped] [ɪn] ['dɪzi] [hwəl:z] [tɔ:rd] ['toʊpæz] ,
While the ship , now out of control , sped in dizzy whirls toward Topaz ,
尽管这船 , 现在出去的 控制 , 加速在 晕眩的 旋转 朝向 黄玉 ,
飞船此时已失去控制, 以令人眼花缭乱的旋转速度向托帕兹号疾驰而去。

['endʒɪnz] [fɔ:t] ['blaɪndli][tu:; tə] ['steɪbəlaɪz] , [tu:; tə][ɑ:r 'i:] - [ɪ'stæblɪ] [ðer; ðər] ['fʌŋkʃnz] .
engines fought blindly to stabilize , to re - establish their functions .
发动机战斗盲目地到稳定 , 到关于 - 建立 他们的 函数 .
引擎们盲目地挣扎着, 试图稳定下来, 恢复其功能。

[sʌm; səm][sək'si:dəd, sək'si:dɪd] , [sʌm; səm]
Some succeeded , some
一些成功了 , 一些
有些人成功了, 有些人

['wɒbəld] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪndʒər] [zoʊn] , [tu:] [feɪld] .
wobbled in and out of the danger zone , two failed .
摇晃在和出去的这危险区 , 二失败的 .
摇摇晃晃地进出危险区, 其中两辆未能通过。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][kən'troʊl] ['kæbɪn] [θri:] [ded] [men] [spʌn] [ɪn] ['prɪzənɪŋ] [si:ts] .
And in the control cabin three dead men spun in prisoning seats .
和在这控制舱三死的男人旋转在监禁座位 .
在控制舱里, 三名死者被困在旋转的座椅里。

['draɪv, 'dɑ:ktɜ:] . [dʒeɪmz] ['rʌθvən] , [blʌd] ['bʌlbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps][wɪð; wɪθ] ['evri] ['ʃæləʊ]
Dr . James Ruthven , blood bubbling from his lips with every shallow
博士 : 詹姆斯 鲁思文 , 血 冒泡 从 他的 嘴唇 和 每一个 浅的
[breθ] [hi:; hi][kʊd; kəd] [dɹɔ:] ,
breath he could draw ,
气息 他 可以 画 ,
詹姆斯·鲁思文医生, 每一次浅浅的呼吸都让他嘴唇上涌出鲜血。

[fɔ:t] [ðə; ði] ['stelθi] [taɪd] [ʌv; əv] ['blæk'nəs] [wɪt] [krept] [ʌp][hɪz; ɪz] [breɪn] ,
fought the stealthy tide of blackness which crept up his brain ,
战斗这隐秘的潮的黑哪个悄悄地爬向上他的脑 ,
他与悄然爬上大脑的黑暗浪潮搏斗,

[hɪz; ɪz] ['stʌbərn] [wɪl] ['hoʊldɪŋ] [tuː; tə][rægz][ʌv; əv] ['kɑːnʃəsnəs] ,
his stubborn will holding to rags of consciousness ,
他的 固执的 将要 保持 到 破布 的 意识 ,
他顽固的意志紧紧抓住那点可怜的意识不放。

[rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [ək'naːlɪdʒ] [ðə; ði][peɪn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪtəli] ['ɪndʒəd]['bɑːdi] .
refusing to acknowledge the pain of his fatally injured body .
拒绝 到 承认 这 疼痛 的 他的 致命的 受伤 身体 .
他拒绝承认自己身负重伤所带来的痛苦。

[ðə; ði] ['ɔrbətiŋ] [ʃɪp] [wʌz; wəz][ɑːn][æn; ən] [ɪ'ræti:k] [pæθ] .
The orbiting ship was on an erratic path .
这 轨道 船 曾是 在 一个 不稳定的 小路 .
这艘轨道飞船的运行轨迹十分不稳定。

['sləʊli] [ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [wɜːr; wər] [kə'rektiŋ] , [riːleɪz] ['klɪkiŋ] , ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [aɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ]
Slowly the machines were correcting , relays clicking , striving to bring it to a
缓慢地 这 机器 是 纠正 , 继电器 点击 , 努力 到 带来 它 到 一个
['ləndɪŋ] ['ʌndər] ['ɔːtoʊ] - ['paɪlət] .
landing under auto - pilot .
降落 在下面 汽车 - 飞行员 .
机器缓缓进行修正，继电器咔哒作响，努力在自动驾驶模式下完成着陆。

[ɔːl] [ðə; ði][,ɪndʒə'nuːəti] [bɪlt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [mə'kæni:k(ə)] [breɪn] [wʌz; wəz] [naʊ] ['sentərd] [ɪn] ['ləndɪŋ] [ðə; ði]
All the ingenuity built into a mechanical brain was now centered in landing the
全部 这 独创性 建造 进入 一个 机械的 脑 曾是 现在 居中 在 降落 这
[gloʊb] .
globe .
地球 .
机械大脑中蕴含的所有智慧，如今都集中在将地球仪降落上。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [gʊd] ['ləndɪŋ] , [ɪn][fækt][ə; eɪ] ['veri] [bæd][wʌn] ,
It was not a good landing , in fact a very bad one ,
它 曾是 不是 一个 好的 降落 , 在 事实 一个 非常 坏的 一 ,
那次着陆并不成功，实际上非常糟糕。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [sfɪr] [tʌtʃt] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [saɪd] , [skreɪpt] [daʊn] ['rɑːks] ,
for the sphere touched a mountain side , scraped down rocks ,
为了 这 领域 感动 一个 山 边 , 刮擦 向下 岩石 ,
因为球体触碰到了山体，刮擦下来的岩石，

[ʃɪrɪŋ] [ə'weɪ] [ə; eɪ]['pɔːrɪ(ə)n][ʌv; əv][ɪts] ['aʊtər] [bʌlk] .
shearing away a portion of its outer bulk .
剪切 离开 一个 部分 的 它是 外 大部分 .
剥离其外层的一部分。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['bæriər] [wʌz; wəz] [naʊ] [bɪ'twiːn] [aɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] [beɪs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ]
But the mountain barrier was now between it and the base from which
但 这 山 障碍 曾是 现在 之间 它 和 这 根据 从 哪个
[ðə; ði] ['mɪsaɪlz] [hæd; həd] [bɪn] [bɔːntʃt] ,
the missiles had been launched ,
这 导弹 有 到过 发射 ,
但现在，这座山脉阻隔了它和导弹发射基地。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kræʃ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [rɪ'kɔːrɪdɪd] [ɑːn] [ðæt] ['trækiŋ] ['ɪnstɾəmənt] .
and the crash had not been recorded on that tracking instrument .
和 这 碰撞 有 不是 到过 记录 在 那 追踪 乐器 .
而这次坠机事件并没有被该跟踪仪器记录下来。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] ['wɒtʃəz] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ə'weɪ] [nuː] ,
So far as the watchers several hundred miles away knew ,
所以 远的 作为 这 观察者 一些 百 英里 离开 知道 ,
据数百英里外的观察者所知，

[ðə; ði] [ˈwɔːrdn] [ɪn][ðə; ði][skaɪ][hæd; həd] [pəˈfɔːrmd] [æz; əz] [ˈprɑːmɪst] .
the warden in the sky had performed as promised .

这 典狱长 在 这 天空 有 执行 作为 承诺 .

天上的守卫者履行了承诺。

[ðer; ðər][fɜːrst][laɪn][ʌv; əv] [dɪˈfens] [hæd; həd] [ˈpruːvn] [sætɪsˈfæktəri] , [ænd; ənd][ðer; ðər][hæd; həd] [biːn]
Their first line of defense had proven satisfactory , and there had been

他们的 第一的 线 的 防御 有 已证实 令人满意的 , 和 那里 有 到过

[noʊ] [ʌnˈb:θəraɪzd] [ˈləndɪŋ] [ɑːn][ˈtoʊpæz] .
no unauthorized landing on Topaz .

不 未经授权 降落 在 黄玉 .

他们的第一道防线已被证明是令人满意的，没有发生未经授权的登陆托帕兹星的事件。

[ɪn][ðə; ði] [ˈrekɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][kənˈtroʊl][ˈkæbɪn] [ˈrʌθvən] [ˈpɔd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈfɑːsnɪŋz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
In the wreckage of the control cabin Ruthven pawed at the fastenings of his

在 这 残骸 的 这 控制 舱 鲁思文 爪子 在 这 紧固件 的 他的

[slɪŋ] - [tʃer] .

sling - chair .

吊索 - 椅子 .

在控制室的残骸中，鲁思文用手摸索着吊椅的固定装置。

[hiː; hi][noʊ][ˈb:ŋgər] [traɪd] [tuː; tə] [səˈpres] [ðə; ði] [moʊnz] [ˈevri] [ˈefərt] [tɔːr] [aʊt][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
He no longer tried to suppress the moans every effort tore out of him .

他 不 更长 尝试 到 压制 这 呻吟 每一个 努力 撕裂 出去 的 他 .

他不再试图压抑自己竭力压抑的呻吟。

[taɪm] [held][ðə; ði] [wɪp] , [droʊv] [hɪm; ɪm] .
Time held the whip , drove him .

时间 握住 这 鞭 , 驾驶 他 .

时间如鞭子般抽打着他。

[hiː; hi] [roʊld] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] , [leɪ] [ðer; ðər] [ˈgæspɪŋ] ,
He rolled from his seat to the floor , lay there gasping ,

他 滚动 从 他的 座位 到 这 地面 , 躺 那里 喘息 ,

他从座位上滚落到地板上，躺在那里喘着粗气。

[æz; əz] [əˈgen] [hiː; hi] [fɔːt] [ˈdɔːɡdli] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [əˈbʌv] [ðə; ði] [weɪvz] — [ðoʊz] [ˈfraɪ(ə)nɪŋ] , [fæst]
as again he fought doggedly to remain above the waves — those frightening , fast

作为 再次 他 战斗 顽强地 到 保持 多于 这 波浪 — 那些 令人恐惧 , 快速地

- [ˈklʌmɪŋ] [weɪvz] [ʌv; əv][dɑːrk] [ˈfeɪntnəs] .

- coming waves of dark faintness .

- 未来 波浪 的 黑暗的 模糊 .

他再次顽强地与巨浪搏斗，努力保持在巨浪之上——那些可怕的、快速袭来的黑暗昏厥巨浪。

[ˈsʌmhaʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈkrɔːlɪŋ] ,
Somehow he was crawling ,

不知何故 他 曾是 爬行 ,

他不知怎么地爬了起来。

[ˈkrɔːlɪŋ] [əˈbɔːŋ] [ə; eɪ] [ˈtɪltɪd] [ˈsɜːrfɪs] [ʌnˈtɪl][hiː; hi] [geɪnd] [ðə; ði] [wel] [wer] [ðə; ði] [ˈlædər] [tuː; tə][ðə; ði]
crawling along a tilted surface until he gained the well where the ladder to the

爬行 沿着 一个 斜 表面 直到 他 获得 这 出色地 在哪里 这 梯子 到 这

他沿着倾斜的表面爬行，直到到达井边，那里有通往井口的梯子。

[ˈloʊər] [ˈsek(ə)n] [hʌŋ] , [naʊ] [æt; ət][æn; ən][əˈkjuːt][ˈæŋɡ(ə)] .
lower section hung , now at an acute angle .

降低 部分 悬挂 , 现在 在 一个 急性 角度 .

下半部分悬挂着，现在呈锐角。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ˈæŋɡ(ə)] [wɪt] [helpt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][nekst][ˈlev(ə)] .
It was that angle which helped him to the next level .

它 曾是 那 角度 哪个 帮助 他 到 这 下一个 等级 .

正是这个角度帮助他更上一层楼。

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː] [deɪzd][tuː; tə][ˈriːəlaɪz][ðə; ði] [ˈmiːniŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkrʌmpld] [ˈbʌlkhed] .
He was too dazed to realize the meaning of the crumpled bulkheads .
他 曾是 也 茫然 到 意识到 这 意义 的 这 皱巴巴的 舱壁 .

他当时神情恍惚，根本没意识到那些皱巴巴的隔板意味着什么。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][spɜːr][ʌv; əv] [ber] [rɑːk] [ˈʌndər][hɪz; ɪz][hændz][æz; əz][hiː; hi] [edʒd] [ˈoʊvər][ænd; ənd]
There was a spur of bare rock under his hands as he edged over and
那里 曾是 一个 刺 的 裸 岩石 在下面 他的 双手 作为 他 边缘 超过 和
[əˈraʊnd] [ˈtwɪstɪd] [ˈmet(ə)] .
around twisted metal .
大约 扭曲 金属 .

他双手下踩着一块裸露的岩石，小心翼翼地绕过扭曲的金属。

[ðə; ði][moʊnz] [wɜːr; wər] [naʊ] [ə; eɪ] [ˈɡɒbəliŋ] , [ˈbɜːrblɪŋ] ,
The moans were now a gobbling , burbling ,
这 呻吟 是 现在 一个 狼吞虎咽 , 潺潺 ,
呻吟声现在变成了咕噜咕噜、汨汨作响的声音。

[ˈɔːlmoʊst] [kənˈtɪnjuəs] [kraɪ][æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz][ɡoʊl] — [ə; eɪ][smɔːl] [ˈkæbɪn] [stɪl] [ɪnˈtækt] .
almost continuous cry as he reached his goal — a small cabin still intact .
几乎 连续的 哭 作为 他 达到 他的 目标 — 一个 小的 舱 仍然 完好无损的 .
当他到达目的地——一座完好无损的小木屋——时，他几乎一直在哭泣。

[fɔːr; fər] [lɔːŋ] [ˈmoʊmənts][ʌv; əv] [ˈæŋɡwɪʃ] [hiː; hi] [pɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [tʃer] [ðer; ðər] ,
For long moments of anguish he paused by the chair there ,
为了 长的 时刻 的 痛苦 他 暂停 经过 这 椅子 那里 ,
他痛苦地在椅子旁站了很久，

[əˈfreɪd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][naːt] [meɪk] [ðə; ði][ləst] [ˈefərt] ,
afraid that he could not make the last effort ,
害怕的 那 他 可以 不是 制作 这 最后的 努力 ,
他害怕自己无法做出最后的努力。

[reɪz] [hɪz; ɪz][ˈɔːlmoʊst][ɪˈnɜːrt] [bʌlk] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði][riːdæks]
raise his almost inert bulk up to the point where he could reach the Redax
增加 他的 几乎 惰性 大部分 向上 到 这 观点 在哪里 他 可以 抵达 这 雷达克斯
[rɪˈliːs] .
release .
发布 .

他抬起自己几乎静止不动的身躯，直到能够达到 Redax 释放的程度。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈsekənd] [ʌv; əv][ʌnˈjuːzuəl][ˈklærəti][hiː; hi] [ˈwʌndɜːd] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈeni] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər]
For a second of unusual clarity he wondered if there was any reason for
为了 一个 第二 的 异常 明晰 他 想知道 如果 那里 曾是 任何 原因 为了
[ðɪs] [suˈpriːm] [ɔːrˈdiːl] ,
this supreme ordeal ,
这 最高 考验 ,

那一瞬间，他异常清醒地思考着，这场巨大的考验究竟有何意义。

[ˈweðər] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsliːpɜːz] [kʊd; kəd][biː; bi] [əˈraʊzd] .
whether any of the sleepers could be aroused .
无论 任何 的 这 卧铺 可以 是 被唤醒 .
能否叫醒任何一名熟睡者。

[ðɪs] [maɪt] [naʊ] [biː; bi][ə; eɪ] [ɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] .
This might now be a ship of the dead .
这 可能 现在 是 一个 船 的 这 死的 .
这或许是一艘亡灵之船。

[hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] , [hɪz; ɪz][ɑːrm] , [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [hɪz; ɪz] [bʌlk] [ˈoʊvər][ðə; ði] [siːt] ,
His right hand , his arm , and finally his bulk over the seat ,
他的 正确的 手 , 他的 手臂 ; 和 最后 他的 大部分 超过 这 座位 ,
他的右手、他的手臂，最后是他庞大的身躯压在了座位上。

[hiː; hi] [breɪst] [hɪm'self] [ænd; ənd] [brɔ:t] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] [ʌp] .
he braced himself and brought his left hand up .
他 支撑 他自己 和 带来 他的 左边 手 向上 .
他稳住身形，抬起左手。

[hiː; hi][kɒd; kəd][nɑ:t][ju:z] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪŋgərz] ; [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ˈlɪftɪŋ] [nʌm] , [ˈhevi] [weɪts] .
He could not use any of the fingers ; it was like lifting numb , heavy weights .
他 可以 不是 使用 任何 的 这 手指 ; 它 曾是 喜欢 举重 麻木的 , 重的 重量 .
他所有的手指都动不了，就像举着麻木的重物一样。

[bʌt; bət][hiː; hi] [lɜ:tʃ] [ˈfɔ:rwəd] ,
But he lurched forward ,
但 他 踉跄了一下 向前 ,
但他踉跄着向前走了一步，

[swept] [ðə; ði] [ʌnˈfi:lɪŋ] [lʌmp] [ʌv; əv][kəʊld] [fle] [daʊn] [əˈɡenst] [ðə; ði] [rɪˈli:s] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdʒestʃər] [wɪtʃ]
swept the unfeeling lump of cold flesh down against the release in a gesture which
扫荡 这 冷漠无情 块 的 寒冷的 肉 向下 反对 这 发布 在 一个 手势 哪个
[hiː; hi] [nu:] [mʌst; məst][biː; bi][hɪz; ɪz][ˈfaɪn(ə)] [mu:v] .
he knew must be his final move .
他 知道 必须 是 他的 最终的 移动 .
他将那团冰冷无情的肉体扫向释放点，他知道这一定是他最后的举动。

[ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] [fel] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔ:r] ,
And , as he fell back to the floor ,
和 , 作为 他 跌倒 后退 到 这 地面 ,
当他跌倒在地时，

[ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜː] . [ˈrʌθvən] [kɒd; kəd][nɑ:t][biː; bi][ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈweðər] [hiː; hi][hæd; həd][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɔ:r]
Dr . Ruthven could not be certain whether he had succeeded or
博士 . 鲁思文 可以 不是 是 肯定 无论 他 有 成功了 或者
[feɪld] .
failed .
失败的 .
鲁思文博士无法确定自己是成功了还是失败了。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [skruː] [hɪz; ɪz] [hed] [əˈraʊnd] , [tuː; tə][ˈfəʊkəs][hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈʌpwəd] [æt; ət] [ðæt] [swɪtʃ] .
He tried to screw his head around , to focus his eyes upward at that switch .
他 尝试 到 拧紧 他的 头 大约 , 到 重点 他的 眼睛 向上 在 那 转变 .
他努力转过头，想把目光集中到那个开关上。

[wʌz; wəz][aɪ ˈtiː] [daʊn] [ɔ:r] [stɪl] [ˈstʌbərnli] [ʌp] , [ˈlɔ:kɪŋ] [ðə; ði] [ˈsli:pɜːz] [ˈɪntuː] [kənˈfaɪnmənt] ?
Was it down or still stubbornly up , locking the sleepers into confinement ?
曾是 它 向下 或者 仍然 固执地 向上 , 锁定 这 卧铺 进入 监禁 ?
它究竟是倒塌了，还是依然顽固地竖立着，将熟睡者困在里面？

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fɑ:g] [bɪˈtwi:n] ; [hiː; hi][kɒd; kəd][nɑ:t] [siː] [aɪ ˈtiː] — [ɔ:r] [ˈeniθɪŋ] .
But there was a fog between ; he could not see it — or anything .
但 那里 曾是 一个 多雾路段 之间 ; 他 可以 不是 看 它 — 或者 任何事物 .
但中间隔着一层雾；他什么也看不见。

[ðə; ði] [laɪt] [ɪn][ðə; ði][ˈkæbɪn] [ˈflɪkəd] , [wʌz; wəz] [ɡɔ:n] [æz; əz] [əˈnʌðər] [ˈsɜ:rkɪt] [ɪn][ðə; ði][ˈbrʊkən] [ʃɪp]
The light in the cabin flickered , was gone as another circuit in the broken ship
这 光 在 这 舱 闪烁 , 曾是 已消失 作为 其他 电路 在 这 破碎的 船
[feɪld] .
failed .
失败的 .
船舱里的灯光闪烁了一下，然后就灭了，因为这艘破损的船上的另一个电路也出了故障。

反抗特工(The Defiant Agents)

第2/11页

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [dɑ:rk] , [tu:] , [ɪn] [ðə; ði] [smɔ:ɪ] ['kʌbi] [bɪ'loʊ] [wɪtʃ] [haust] [ðə; ði] [tu:] ['keɪdʒɪz] .
It was dark , too , in the small cubby below which housed the two cages .

它 曾是 黑暗的 , 也 , 在 这 小的 小隔间 以下 哪个 房屋 这 二 笼子 .

下面的小隔间里也很黑, 里面放着两个笼子。

[tʃæns] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [snʌft] [aʊt] [naɪn'ti:n] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [ðə; ði] [speɪs] [ɡloʊb] ,
Chance , which had snuffed out nineteen lives in the space globe ,

机会 , 哪个 有 熄灭 出去 十九 生活 在 这 空间 地球 ,

偶然性, 在太空星球上夺走了十九条生命,

[hæd; həd] [mɪst] ['rɪpɪŋ] ['oʊpən] [ðæt] ['kæbɪn] [ɑ:n] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [saɪd] .
had missed ripping open that cabin on the mountain side .

有 错过 撕裂 打开 那 舱 在 这 山 边 .

错过了拆开山腰那间小木屋的机会。

[faɪv] [ja:dz] [daʊn] [ðə; ði] ['kɔ:ɾɪdɔ:r] [ðə; ði] [aʊt'saɪd] ['fæbrɪk] [ʌv; əv]
Five yards down the corridor the outside fabric of

五 码 向下 这 走廊 这 外部 织物 的

沿着走廊走五码, 外层织物

[ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [splɪt] [waɪd] ['oʊpən] , [ðə; ði] [krɪsp] [er] ['neɪtɪv] [tu:; tə] ['toʊpæz] ['entərɪŋ] ,
the ship was split wide open , the crisp air native to Topaz entering ,

这 船 曾是 分裂 宽的 打开 , 这 脆 空气 本国的 到 黄玉 进入 ,

船体被完全打开, 托帕兹岛特有的清新空气涌入船舱。

['sendɪŋ] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tu:; tə] [tu:] [ki:n] ['noʊzɪz] [θru:] [ðə; ði] [kɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['əʊdəz] [naʊ]
sending a message to two keen noses through the combination of odors now

发送 一个 信息 到 二 敏锐的 鼻子 通过 这 组合 的 气味 现在

[pə'veɪdɪŋ] [ðə; ði] ['rekɪdʒ] .
pervading the wreckage .

普遍存在 这 残骸 .

通过弥漫在残骸中的各种气味, 向两位嗅觉灵敏的人传递着某种信息。

[ænd; ænd] [ðə; ði] [meɪl] [kaɪ'əʊti; 'kaɪəʊt] [went] ['ɪntu:] ['æktʃ(ə)n] .
And the male coyote went into action .

和 这 男性 郊狼 去 进入 行动 .

于是, 雄性郊狼开始行动了。

[deɪz] [ə'ɡəʊ] [hi:; hi] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [wɜ:rk] [lu:s] [ðə; ði] ['loʊər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [me] [wɪtʃ]
Days ago he had managed to work loose the lower end of the mesh which

天 前 他 有 管理 到 工作 松动的 这 降低 结尾 的 这 网 哪个

['frʌntɪd] [hɪz; ɪz] [keɪdʒ] ,
fronted his cage ,

正面 他的 笼 ,

几天前, 他设法松开了笼子前面网子的下端。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [hæd; həd] [təʊld] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ə; eɪ] ['sɔ:rti] [ɪn'saɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] ['vælju:ləs] .
but his mind had told him that a sortie inside the ship was valueless .

但 他的 头脑 有 讲述 他 那 一个 出击 里面 这 船 曾是 无价值 .

但他的理智告诉他, 潜入舰内进行突袭毫无价值。

[ðə; ði] [ɑ:d] [rə'pɔ:r] ['hi:d] [hæd; həd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['hju:mən] [breɪnz] , [ʌn'noʊn] [tu:; tə] [ðem; ðəm] ,
The odd rapport he'd had with the human brains , unknown to them ,

这 奇怪的 关系 他会 有 和 这 人类 大脑 , 未知 到 他们 ,

他与人类大脑之间有一种奇特的联系, 而人类大脑对此却毫不知情。

[hæd; həd][ˈɑːpɜːrtəd][tuː; tə] [ki:p] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][oʊld][roʊl][ʌv; əv] [ˈkʌnɪŋ] [dɪˈsep](ə)n] ,
had operated to keep him to the old role of cunning deception ,
有 经营的 到 保持 他 到 这 老的 角色 的 狡猾 欺骗 ,
一直运作着让他继续扮演狡猾欺骗者的角色,

[wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði][pæst][hæd; həd] [seɪvd] [ˈkaʊntləs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈspiːʃiːz] [frʌm; frəm] [ˈsʌd(ə)n] [ænd; ənd]
which in the past had saved countless of his species from sudden and
哪个 在 这 过去的 有 已保存 无数 的 他的 物种 从 突然 和
[ˈvaɪələnt] [deθ] .
violent death .
暴力 死亡 .
过去, 它曾多次拯救他的同类免于猝死和暴力死亡。

[naʊ] [wɪð; wɪθ] [ti:θ] [ænd; ənd] [pɔːz] [hiː; hi] [went] [ˈdɪlɪdʒəntli] [tuː; tə][wɜːrk] ,
Now with teeth and paws he went diligently to work ,
现在 和 牙齿 和 爪子 他 去 勤勉地 到 工作 ,
现在他长出了牙齿和爪子, 勤奋地投入到工作中。

[ˈɜːdʒd] [ɑːn][baɪ][ðə; ði] [hwaɪnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [meɪt] ,
urged on by the whines of his mate ,
敦促 在 经过 这 抱怨 的 他的 伴侣 ,
在同伴的抱怨声的怂恿下,

[ðæt] [ˈtæntəlaɪzɪŋ] [smel] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌaʊtˈsaɪd] [wɜːrld] [ˈtɪklɪŋ] [ðer; ðər][ˈnɒstrəlz] — [ə; eɪ][waɪld][wɜːrld] ,
that tantalizing smell of an outside world tickling their nostrils — a wild world ,
那 诱人的 闻 的 一个 外部 世界 挠痒痒 他们的 鼻孔 — 一个 荒野 世界 ,
[ˈlækɪŋ] [ðə; ði] [teɪnt] [ʌv; əv][mæn] - [ˈpleɪsɪz] .
lacking the taint of man - places .
缺乏 这 污点 的 男人 - 地方 .
外面世界的诱人气息扑鼻而来——一个没有人类场所污秽的野性世界。

[hiː; hi] [slɪpt] [ˈʌndər][ðə; ði] [ˈluːsɪd] [meɪ] [ænd; ənd] [stʊd] [ʌp][tuː; tə] [pɔː] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv]
He slipped under the loosened mesh and stood up to paw at the front of
他 滑倒了 在下面 这 松动 网 和 站立 向上 到 爪子 在 这 正面 的
[ðə; ði] [ˈfiːmeɪlz] [keɪdʒ] .
the female's cage .
这 女性的 笼 .
他从松动的网子底下钻了过去, 站起来用爪子扒拉雌性笼子的前面。

[wʌn] [ˈfɔːpɔː] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [lætʃ] [ænd; ənd] [prest] [aɪˈtiː] [daʊn] ,
One forepaw caught in the latch and pressed it down ,
一 前蹄 捕捉 在 这 门锁 和 按下 它 向下 ,
一只前爪卡在门闩里, 把它压了下去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] [swʌŋ] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm] .
and the weight of the door swung against him .
和 这 重量 的 这 门 摇摆 反对 他 .
门的重量向他猛地一甩。

[təˈgeðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [friː] [naʊ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][ˈkɔːrɪdɔːr] [ænd; ənd] [siː] [əˈhed] [ðə; ði] [səbˈduːd]
Together they were free now to reach the corridor and see ahead the subdued
一起 他们 是 自由的 现在 到 抵达 这 走廊 和 看 前方 这 低沉的
[laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [streɪndʒ] [muːn] [ˈbekənɪŋ] [ðem; ðəm][ɑːn][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈoʊpən] .
light of a strange moon beckoning them on into the open .
光 的 一个 奇怪的 月亮 招手 他们 在 进入 这 打开 .
现在他们一起自由地走到了走廊尽头, 看到前方一轮陌生的月亮发出柔和的光芒, 召唤着他们走向开阔地带。

[ðə; ði] ['fi:meɪl] , [ˈɔ:lweɪz] [mɔ:ɾ] ['kɔ:ʃəs] [ðæn; ðən][hɜ:r; hər] [meɪt] , ['lɪŋgə] [br'haɪnd][æz; əz][hi:; hi]
The female , always more cautious than her mate , lingered behind as he
这 女性 , 总是 更多的 谨慎 比 她 伴侣 , 徘徊不去 在后面 作为 他
[trɒtɪd] ['fɔ:rwəd] ,
trotted forward ,
小跑 向前 ,

雌性总是比雄性更加谨慎，当雄性小跑向前时，它则留在后面。

[hɪz; ɪz] [ɪrɪz] [ə; eɪ] - [prɪk] [wɪð; wɪθ][kjərɪ'ɑ:səti] .
his ears a - prick with curiosity .
他的 耳朵 一个 - 刺 和 好奇心 .

他竖起了耳朵，充满好奇。

[ðer; ðər] ['treɪnɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [seɪm] [sɪns] ['kʌbhʊd] — [tu:; tə][reɪndʒ][ænd; ənd] [ɪk'splɔ:r] ,
Their training had been the same since cubhood — to range and explore ,
他们的 训练 有 到过 这 相同的 自从 幼崽 — 到 范围 和 探索 ,
他们从幼年起接受的训练就一样——四处游荡和探索。

[bʌt; bət] [ˈɔ:lweɪz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][ˈɔ:rdər][ʌv; əv][mæn] .
but always in the company and at the order of man .
但 总是 在 这 公司 和 在 这 命令 的 男人 .

但始终在人的陪伴下，听从人的命令。

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['pætərn] [ʃi:; ʃi] [nu:] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [sə'spɪʃəs] .
This was not according to the pattern she knew , and she was suspicious .
这 曾是 不是 根据 到 这 图案 她 知道 , 和 她 曾是 可疑的 .

这不符合她所了解的模式，她对此感到怀疑。

[bʌt; bət][tu:; tə][hɜ:r; hər] ['sensətɪv] [noʊz][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz][æŋ; ən] [ə'fens] ,
But to her sensitive nose the smell of the ship was an offense ,
但 到 她 敏感的 鼻子 这 闻 的 这 船 曾是 一个 罪行 ,
但她灵敏的鼻子来说，船上的气味令人难以忍受。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pʌfs] [ʌv; əv] [brɪ:z] [frʌm; frəm] [wɪ'ðəʊt] [ɪn'taɪsɪŋ] .
and the puffs of breeze from without enticing .
和 这 泡芙 的 微风 从 没有 诱人的 .

还有那阵阵微风，却并不令人心生向往。

[hɜ:r; hər] [meɪt] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [slɪpt] [θru:] [ðə; ði] [breɪk] ; [naʊ] [hi:; hi] [bɑ:rkɪt] [wɪð; wɪθ]
Her mate had already slipped through the break ; now he barked with
她 伴侣 有 已经 滑倒了 通过 这 休息 ; 现在 他 吠叫 和
[ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] ['wʌndər] ,
excitement and wonder ,
激动 和 想知道 ,

她的伴侣已经溜进了缝隙；现在他兴奋又惊奇地吠叫着。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [trɒtɪd] [ɑ:n][tu:; tə][dʒɔɪn][hɪm; ɪm] .
and she trotted on to join him .
和 她 小跑 在 到 加入 他 .

于是她小跑着跟了上去。

[ə'blʌv] , [ðə; ði][ri:dæks] , [wɪtʃ] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə]
Above , the Redax , which had never been intended to
多于 , 这 雷达克斯 , 哪个 有 绝不 到过 故意的 到

上面这架Redax战机，原本就不是设计用来.....

[stænd] [rʌf] ['ju:sɪdʒ] ,
stand rough usage ,
站立 粗糙的 用法 ,

耐粗暴使用

[pru:vɒd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['betər] [sə'vaɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] [kræʃ] [ðæn; ðən][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər]
proved to be a better survivor of the crash than most of the other
已证实 到 是 一个 更好的 幸存者 的 这 碰撞 比 最多 的 这 其他
[ɪnstə'leɪfɪnz] .
installations .
安装 .

事实证明，它比大多数其他设施更能经受住这次坠毁的考验。

[ˈpaʊər] [pɜ:d] [ə'bi:ŋ] [ə; eɪ] ['netwɜ:rk] [ʌv; əv] [laɪnz] , [ˈæktɪvɪtɪd] [bi:mz] ,
Power purred along a network of lines , activated beams ,
力量 咕噜咕噜 沿着 一个 网络 的 线条 , 活性 光束 ,
电力沿着线路网络缓缓流动，激活了光束。

[tɜ:rnd] [ɔ:f] [ænd; ənd][ɑ:n][ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['fɪkstʃɜ:z] [ɪn] [ðoʊz] ['kɔ:fɪn] - [bedz] .
turned off and on a series of fixtures in those coffin - beds .
转向 离开 和 在 一个 系列 的 固定装置 在 那些 棺材 - 床 .
在那些棺材床上，我依次开关了一系列灯具。

[fɔ:r; fər] [faɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sli:pɜ:z] — ['nʌθɪŋ] .
For five of the sleepers — nothing .
为了 五 的 这 卧铺 — 没有什么 .
五名睡着的人——什么也没有。

[ðə; ði]['kæbɪn] [wɪtʃ] [hæd; həd][held][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['flætnd] [smɪr] [ə'genst] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n]
The cabin which had held them was a flattened smear against the mountain
这 舱 哪个 有 握住 他们 曾是 一个 扁平的 涂抹 反对 这 山
[saɪd] .
side .
边 .

他们曾经居住的小屋已经夷为平地，只剩下山坡上的一块残迹。

[θri:] [mɔ:r] [hæf] [ə'raʊzd] , [tʃoʊkt] ,
Three more half aroused , choked ,
三 更多的 一半 被唤醒 , 窒息 ,
还有三个半兴奋、窒息的，

[fɔ:t] [fɔ:r; fər][laɪf][ænd; ənd] [breθ] [ɪn][ə; eɪ] ['dɑ:rkənəs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɜ:rsɪfəli] [ɔ:rt]
fought for life and breath in a darkness which was a mercifully short
战斗 为了 生活 和 气息 在 一个 黑暗 哪个 曾是 一个 仁慈地 短的
['naɪtmər] , [ænd; ənd] [sə'kʌmd] .
nightmare , and succumbed .
恶梦 , 和 屈服了 .
在黑暗中挣扎求生，呼吸困难，这场噩梦虽然短暂，却也算幸运，最终他还是倒下了。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] ['nɪrəst] [ðə; ði][rent] [θru:] [wɪtʃ] [ðə; ði][kaɪ'əʊti:z][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] ,
But in the cabin nearest the rent through which the coyotes had escaped ,
但 在 这 舱 最近的 这 租 通过 哪个 这 郊狼 有 逃脱 ,
但在离郊狼逃跑的缝隙最近的小屋里，

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][sæt][ʌp] [ə'brʌptli] , ['lʊkɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði][dɑ:rk][wɪð; wɪθ] [waɪd] - ['oʊpən] , ['terər] -
a young man sat up abruptly , looking into the dark with wide - open , terror -
一个 年轻的 男人 卫星 向上 突然 , 寻找 进入 这 黑暗的 和 宽的 - 打开 , 恐怖 -
['hɔ:ntɪd] [aɪz] .
haunted eyes .
闹鬼的 眼睛 .
一个年轻人猛地坐起身，睁大眼睛，惊恐地望着黑暗。

[hi:; hi] [kɒ:d] [fɔ:r; fər] [ˈpɜ:rtʃəs] [əˈɡenst] [ðə; ði] [smu:ð] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑ:ks][ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi]
He clawed for purchase against the smooth edge of the box in which he
他 爪子 为了 购买 反对 这 光滑的 边缘 的 这 盒子 在 哪个 他
[hæd; həd][leɪn] ,
had lain ,
有 莱恩 ,

他用爪子扒着他躺过的箱子光滑的边缘，试图找到着力点。

[ˈsʌmhaʊ] [ɡɔ:t][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ni:z] , [ˈwi:vɪŋ] [ˈwi:kli] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] , [ænd; ənd][hæf] [fel] ,
somehow got to his knees , weaving weakly back and forth , and half fell ,
不知何故 得到 到 他的 膝盖 , 编织 弱 后退 和 前进 , 和 一半 跌倒 ,
他不知怎的跪了下来，虚弱地来回摇晃，半倒在地。

[hæf] [pʊft] [tu:; tə][ðə; ði] [flɔ:r] [wer] [hi:; hi][kʊd; kəd][stænd][ˈoʊnli][baɪ] [ˈki:pɪŋ] [hɪz; ɪz][hoʊld][ɑ:n][ðə; ði]
half pushed to the floor where he could stand only by keeping his hold on the
一半 推动 到 这 地面 在哪里 他 可以 站立 仅有的 经过 保持 他的 抓住 在 这
[bɑ:ks] .
box .
盒子 .

他半身被推倒在地，只能抓住箱子勉强站稳。

[deɪzɪd] , [sɪk] , [wi:k] , [hi:; hi] [swei] [ðer; ðər] , [əˈwer] [ˈoʊnli][ʌv; əv] [hɪmˈself] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn]
Dazed , sick , weak , he swayed there , aware only of himself and his own
茫然 , 生病的 , 虚弱的 , 他 摇摆 那里 , 意识到的 仅有的 的 他自己 和 他的 自己的
[senˈseɪʃənz] .
sensations .
感觉 .

他神情恍惚，身体虚弱，摇摇晃晃地站在那里，只感觉到自己和自己的感觉。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [smɔ:l] [saʊndz] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] , [ə; eɪ] [ˈstɪld] [moʊn] , [ə; eɪ] [ˈɡæspɪŋ] [saɪ] .
There were small sounds in the dark , a stilled moan , a gasping sigh .
那里 是 小的 声音 在 这 黑暗的 , 一个 静止 呻吟 , 一个 喘息 叹 .

黑暗中传来细微的声音，一声低沉的呻吟，一声急促的叹息。

[bʌt; bət] [ðæt] [ment] [ˈnʌθɪŋ] .
But that meant nothing .
但 那 意思是 没有什么 .

但这毫无意义。

[wɪˈðɪn] [hɪm; ɪm] [ɡru:] [ə; eɪ] [kəmˈpʌl(ə)n] [tu:; tə][bi:; bi] [aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] , [hɪz; ɪz] [ˈterər] [ˈmeɪkɪŋ]
Within him grew a compulsion to be out of this place , his terror making
之内 他 生长 一个 强迫症 到 是 出去 的 这 地方 , 他的 恐怖 制作
[hɪm; ɪm] [lɜ:rtʃ] [ˈfɔ:rwəd] .
him lurch forward .
他 困境 向前 .

他心中涌起一股强烈的想要离开这个地方的冲动，恐惧驱使他踉跄着向前走去。

[hɪz; ɪz] [fleɪɪŋ] [hænd] [ræpt] [ˈpeɪnfəli] [əˈɡenst] [æn; ən] [ʌpraɪt] [ˈsɜ:rʃɪs] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈkwestɪŋ]
His flailing hand rapped painfully against an upright surface which his questing
他的 挥舞 手 说唱 痛苦地 反对 一个 直立 表面 哪个 他的 探索
[ˈfɪŋɡərz] [aɪˈdentɪfaɪd][ˈheɪzɪli][æz; əz][æn; ən][ˈeksɪt] .
fingers identified hazily as an exit .
手指 已识别 朦胧地 作为 一个 出口 .

他挥舞的手痛苦地敲击着一个直立的平面，他摸索的手指模糊地辨认着那是一个出口。

[ʌnˈkɑ:nʃəsli] [hi:; hi] [ˈfʌmbld] [əˈbɔ:ŋ] [ðə; ði] [ˈsɜ:rʃɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌnˈtɪl] [aɪˈti:] [geɪv] [ˈʌndər] [ðæt]
Unconsciously he fumbled along the surface of the door until it gave under that
不知不觉 他 笨手笨脚 沿着 这 表面 的 这 门 直到 它 给予 在下面 那
[wi:k] [ˈprefər] .
weak pressure .
虚弱的 压力 .

他下意识地摸索着门板表面，直到门板在那微弱的压力下裂开。

[ðen] [hi:; hi][wʌz; wəz][aʊt] ; [hɪz; ɪz] [hed] ['swɪmɪŋ] , [drɔ:n] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][wɔ:l] [rent] .
Then he was out , his head swimming , drawn by the light behind the wall rent .
然后 他 曾是 出去 , 他的 头 游泳 , 绘制 经过 这 光 在后面 这 墙 租 .
然后他就晕了过去, 头晕目眩, 被墙缝后面的光线吸引住了。

[hi:; hi] ['prəʊgrɛst] [tɔ:rd] [ðæt][ɪn][ə; eɪ] ['skræmblɪŋ] [krɔ:l] ,
He progressed toward that in a scrambling crawl ,
他 进展 朝向 那 在 一个 争抢 爬行 ,
他艰难地爬向了那里。

['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] ['oʊvər][ðə; ði] ['splɪntəd] [skɪn][ʌv; əv][ðə; ði][gloʊb] .
making his way over the splintered skin of the globe .
制作 他的 方式 超过 这 破碎的 皮肤 的 这 地球 .
他艰难地跋涉在地球破碎的表皮上。

[ðen] [hi:; hi] [dra:pt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒɑ:rɪŋ] [θʌd] ['ɑ:ntə][ðə; ði] [maʊnd] [ʌv; əv] [z:rθ] [ðə; ði] [ʃɪp]
Then he dropped with a jarring thud onto the mound of earth the ship
然后 他 掉落 和 一个 刺耳的 砰的一声 到 这 冢 的 地球 这 船
[hæd; həd] [pʊft] [bɪfɔ:r] [aɪ 'ti:] ['dʊrɪŋ] [ɪts] ['daʊnwərd] [slaɪd] .
had pushed before it during its downward slide .
有 推动 前 它 期间 它是 向下 滑动 .
然后, 他重重地摔在了飞船下滑时推到前面的土堆上。

['lɪmpli] [hi:; hi] ['tʌmblɪd] [ɑ:n][ɪn][ə; eɪ][smɔ:l] [kæ'skeɪd][ʌv; əv] [klɒdz] [ænd; ənd][sænd] ,
Limpely he tumbled on in a small cascade of clods and sand ,
软弱无力 他 翻滚 在 在 一个 小的 级联 的 土块 和 沙 ,
他无力地跌倒在地, 卷起一小堆泥土和沙子。

['hɪtɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ] [les] ['mu:vəbl] [rɑ:k] [wɪð; wɪθ] [fɔ:rs] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][roʊl][hɪm; ɪm]['oʊvər][ɑ:n][hɪz; ɪz]
hitting against a less movable rock with force enough to roll him over on his
击中 反对 一个 较少的 活动 岩石 和 力量 足够的 到 卷 他 超过 在 他的
[bæk] [ænd; ənd] [stʌŋ] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .
back and stun him again .
后退 和 眩晕 他 再次 .
他猛地撞向一块不易移动的岩石, 力道之大足以将他翻身仰面, 再次使他晕眩。

[ðə; ði] ['sekənd] [ænd; ənd] ['smɔ:lər] [mu:n] [ʌv; əv]['toʊpæz] [swʌŋ] ['brɑ:tlɪ] [θru:] [ðə; ði][skaɪ] ,
The second and smaller moon of Topaz swung brightly through the sky ,
这 第二 和 较小的 月亮 的 黄玉 摇摆 明亮地 通过 这 天空 ,
黄玉的第二颗较小的卫星在天空中明亮地旋转着。

[ɪts] [waɪrd] [gri:n] ['reɪz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [blʌd] - [stri:kt] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'splɔ:rər][æn; ən]['eɪlɪən][mæsk]
its weird green rays making the blood - streaked face of the explorer an alien mask
它是 诡异的 绿色的 射线 制作 这 血 - 条纹 脸 的 这 探险家 一个 外星人 面具
.
.
.
它发出的怪异绿色光芒, 将探险家血迹斑斑的脸变成了一张外星人的面具。

[aɪ 'ti:][hæd; həd] [pæst] [wel] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] ,
It had passed well on to the horizon ,
它 有 通过了 出色地 在 到 这 地平线 ,
它已经远远地消失在地平线上了。

[ænd; ənd][ɪts][lɑ:rdʒ] ['jeləʊ] [kəm'pænjən] [hæd; həd] ['rɪzn] [wen] [ə; eɪ] [jæpɪŋ] [broʊk] [ðə; ði] [smɔ:l]
and its large yellow companion had risen when a yapping broke the small
和 它是 大的 黄色的 伴侣 有 升起 什么时候 一个 喋喋不休 打破 这 小的
[saʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
sounds of the night .
声音 的 这 夜晚 .
当一声犬吠打破了夜晚的细微声响时, 它的大黄伙伴也站了起来。

[æz; əz][ðə; ði] [jɪp] , [jɪp] , [jɪp] [ə'rouz][ɪn][ə; eɪ] [krə'fendʊ] , [ðə; ði][mæn] [stɜ:rd] ,
As the yipp , yipp , yipp arose in a crescendo , the man stirred ,
作为 这 Yipp , Yipp , Yipp 出现 在 一个 渐强 , 这 男人 搅拌 ,
随着“伊呀伊呀”声越来越大，那人动了动，

[pʊtrɪŋ] [wʌn][hænd][tu:; tə][hɪz; ɪz] [hed] .
putting one hand to his head .
推杆 一 手 到 他的 头 .
他一手扶着头。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['oʊpənd] , [hi:; hi] [lʊkt] ['veɪgli] [ə'baʊt][hɪm; ɪm][ænd; ənd][sæt][ʌp] .
His eyes opened , he looked vaguely about him and sat up .
他的 眼睛 打开 , 他 看起来 依稀 关于 他 和 卫星 向上 .
他睁开眼睛，茫然地环顾四周，然后坐了起来。

[br'haɪnd][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ðə; ði][tɜ:rn][ænd; ənd] [rɪpt] [ɪp] , [bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [lʊk] [bæk] [æt; ət]
Behind him was the torn and ripped ship , but he did not look back at
在后面 他 曾是 这 撕裂 和 撕裂 船 , 但 他 做过 不是 看 后退 在
[aɪ'ti:] .
it :
它 .
他身后是那艘破败不堪的船，但他没有回头看。

[ɪn'sted] , [hi:; hi][gɑ:t][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] [stægərd] [aʊt][ɪntu:][ðə; ði][də'rekt] [pæθ] [ʌv; əv][ðə; ði]
Instead , he got to his feet and staggered out into the direct path of the
反而 , 他 得到 到 他的 脚 和 交错 出去 进入 这 直接的 小路 的 这
[mu:nlaɪt] .
moonlight :
月光 .
相反，他站起身来，踉跄着走到月光直射的地方。

[ɪn'saɪd][hɪz; ɪz][breɪn][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wɜ:rl] [ʌv; əv] [θɔ:ts] , ['memərɪz] , [ɪ'məʊjənz] .
Inside his brain there was a whirl of thoughts , memories , emotions .
里面 他的 脑 那里 曾是 一个 旋转 的 想法 , 回忆 , 情绪 .
他的脑海中思绪、记忆和情感纷乱交织。
[pər'hæps] ['rʌθvən] [ɔ:r][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənts] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [keɪ'ɑ:tɪk] ['mɪkstʃər]
Perhaps Ruthven or one of his assistants could have explained that chaotic mixture
也许 鲁思文 或者 一 的 他的 助理 可以 有 解释 那 混乱 混合物
[fɔ:r; fər] [wʌt] [aɪ'ti:][wʌz; wəz] .
for what it was :
为了 什么 它 曾是 .
或许鲁思文或者他的某个助手能够解释清楚这种混乱的混合物到底是什么。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][ɔ:l][præktɪk(ə)][pɜ:pəsəz, pɜ:pəsɪz]['trævɪs][fɑ:ks] — [æmə'rɪndiən] [taɪm] ['eɪdʒənt] , ['membər]
But for all practical purposes Travis Fox — Amerindian Time Agent , member
但 为了 全部 实际的 目的 特拉维斯 狐狸 — 美洲印第安人 时间 代理人 , 成员
[ʌv; əv] [ti:m] [ə; eɪ] ,
of Team A ,
的 团队 一个 ,
但实际上，特拉维斯·福克斯——美洲印第安时间特工，A队成员，

[ɑ:pə'reɪ](ə)n] [kou'tʃi:s] — [wʌz; wəz][fɑ:r] [les] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θɪŋkɪŋ] ['ænim(ə)] [naʊ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [tu:]
Operation Cochise — was far less of a thinking animal now than the two
手术 科奇斯 — 曾是 远的 较少的 的 一个 思维 动物 现在 比 这 二
[kaɪ'əʊti:z] ['peɪɪŋ] [ðer; ðər][rɪtʃuəl] [ə'dresɪz] [tu:; tə][ə; eɪ] [mu:n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][na:t][ðə; ði][wʌn][ʌv; əv]
coyotes paying their ritual addresses to a moon which was not the one of
郊狼 付费 他们的 仪式 地址 到 一个 月亮 哪个 曾是 不是 这 一 的
[ðer; ðər] ['væniʃt] ['hoʊmlænd] .
their vanished homeland .
他们的 消失了 家园 .

科奇斯行动——如今远不如两只郊狼那样会思考，它们对着月亮做着仪式性的祈祷，而那月亮并非它们消失的家园的月亮。

[ˈtrævis] ['weɪvəd] [ɑ:n] , [drɔ:n] ['sʌmhaʊ] [baɪ][ðæt] ['haʊlɪŋ] .
Travis wavered on , drawn somehow by that howling .
特拉维斯 犹豫不决 在 , 绘制 不知何故 经过 那 嚎叫 .

特拉维斯动摇了，不知怎的被那嚎叫声吸引住了。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [fə'mɪliər] , [ə; eɪ] [θred] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['ri:əl] [θru:] [ɔ:l][ðə; ði]['broʊkən] ['klʌtər] [ɪn]
It was familiar , a thread of something real through all the broken clutter in
它 曾是 熟悉的 , 一个 线 的 某物 真实的 通过 全部 这 破碎的 杂物 在
[hɪz; ɪz] [hed] .
his head .
他的 头 .

那感觉很熟悉，像是他脑海中所有破碎杂乱思绪中透出的一丝真实。

[hi:; hi] ['stʌmbld] , [fel] , [krɔ:ld] [ʌp] [ə'gen] , [bʌt; bət][hi:; hi] [kept] [ɑ:n] .
He stumbled , fell , crawled up again , but he kept on .
他 踉跄 , 跌倒 , 爬行 向上 再次 , 但 他 保留 在 .

他踉跄了一下，摔倒了，又爬了起来，但他继续前进。

[ə'bʌv] , [ðə; ði] ['fi:meɪl] [kaɪ'əʊti; 'kaɪoʊt] ['loʊə-d] [hɜ:r; hər] [hed] , [dru:] [ə; eɪ] [test] [snɪf] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:]
Above , the female coyote lowered her head , drew a test sniff of a new
多于 , 这 女性 郊狼 降低 她 头 , 画 一个 测试 嗅 的 一个 新的
[sent] .
scent .
香味 .

上方，雌性郊狼低下头，试探性地嗅了嗅新的气味。

[fi:; ji] ['rekəɡnaɪzd] [ðæt] [æz; əz][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑ:pər] [wei] [ʌv; əv] [laɪf] .
She recognized that as part of the proper way of life .
她 认可 那 作为 部分 的 这 恰当的 方式 的 生活 .

她认为这是正常生活方式的一部分。

[fi:; ji] [jæpt] [wʌns][æt; ət][hɜ:r; hər] [meɪt] , [bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [əb'zɔ:rbd] [ɪn][hɪz; ɪz] [naɪt] [sɔ:ŋ] ,
She yapped once at her mate , but he was absorbed in his night song ,
她 喋喋不休 一次 在 她 伴侣 , 但 他 曾是 吸收 在 他的 夜晚 歌曲 ,

她朝她的伴侣叫了一声，但他正沉浸在他的夜曲中。

[hɪz; ɪz] ['mʌzl] ['pɔɪntɪd] ['mu:nwəd] [æz; əz][hi:; hi] [voɪst] [ə; eɪ] [faɪn] ['weɪlɪŋ] .
his muzzle pointed moonward as he voiced a fine wailing .
他的 枪口 尖 向月 作为 他 配音 一个 美好的 哀嚎 .

他嘴巴朝月亮方向翘起，发出了一声凄厉的哀鸣。

[ˈtrævis] [trɪpt] , [pɪtʃt] ['fɔ:rwərd][ɑ:n][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [ni:z] ,
Travis tripped , pitched forward on his hands and knees ,
特拉维斯 绊倒了 , 投球 向前 在 他的 双手 和 膝盖 ,

特拉维斯绊倒了，向前摔倒，双手双膝着地。

[ænd; ənd] [felt] [ðə; ði][dʒɑ:r][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] [ʃu:t] [ʌp][hɪz; ɪz] ['stɪfnd] [fɔ:r'a:mz] .
and felt the jar of such a landing shoot up his stiffened forearms .
和 毛毡 这 罐 的 这样的 一个 降落 射击 向上 他的 僵硬 前臂 .

他感到落地时的震动沿着僵硬的前臂向上蔓延。

[hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [get] [ʌp] ; [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['bɑ:di] ['oʊnli] ['twɪstɪd] ,
He tried to get up , but his body only twisted ,
他 尝试 到 得到 向上 , 但 他的 身体 仅有的 扭曲 ,
他试图起身, 但身体却扭曲了。

[soʊ] [hi:; hi] ['lændɪd] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [leɪ] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [mu:n] .
so he landed on his back and lay looking up at the moon .
所以 他 登陆 在 他的 后退 和 躺 寻找 向上 在 这 月亮 .
于是他仰面躺下, 望着月亮。

[ə; eɪ] [strɔ:ŋ] , [fə'mɪliər] ['oʊdə] . . . [ðen] [ə; eɪ] ['ædɔʊ] ['lu:mɪŋ] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] .
A strong , familiar odor . . . then a shadow looming above him .
一个 强的 , 熟悉的 气味 . . . 然后 一个 阴影 迫在眉睫 多于 他 .
一股浓烈而熟悉的气味.....然后, 一道阴影笼罩着他。

[hɑ:t] [breθ] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [tʃi:k] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [swɪft] [swi:p] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ænɪm(ə)l] [tʌŋ] [ɑ:n]
Hot breath against his cheek , and the swift sweep of an animal tongue on
热的 气息 反对 他的 脸颊 , 和 这 迅速 扫 的 一个 动物 舌头 在
[hɪz; ɪz] [feɪs] .
his face .
他的 脸 .
灼热的呼吸喷在他的脸颊上, 一条动物的舌头迅速地舔过他的脸。

[hi:; hi] [flʌŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hænd] , [grɪpt] [θɪk] [fɜ:r] ,
He flung up his hand , gripped thick fur ,
他 扔 向上 他的 手 , 紧握 厚的 毛皮 ,
他猛地抬起手, 抓住了厚厚的皮毛,

[ænd; ənd] [held] [ɑ:n] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [hæd; həd] [faʊnd] [wʌn] ['æŋkər] [ʌv; əv] ['sænəti] [ɪn] [ə; eɪ] [wɜ:rlɪd] [gɒ:n]
and held on as if he had found one anchor of sanity in a world gone
和 握住 在 作为 如果 他 有 成立 一 锚 的 理智 在 一个 世界 已消失
[kəm'pli:tli] [mæd] . [θri:]
completely mad . 3
完全地 疯狂的 . 3
他紧紧抓住不放, 仿佛在这个彻底疯狂的世界里找到了唯一——丝理智的锚点。3

['trævɪs] , [wʌn] [ni:] [breɪst] [ə'genst] [ðə; ði] [red] [ɜ:rθ] ,
Travis , one knee braced against the red earth ,
特拉维斯 , 一 膝盖 支撑 反对 这 红色的 地球 ,
特拉维斯单膝跪在红土上,

[blɪŋkt] [æz; əz] [hi:; hi] ['pɑ:rtɪd] [ə; eɪ] [skri:n] [ʌv; əv] [tɔ:l] [rʌst] - [braʊn] [græs] [wɪð; wɪθ] ['kɔ:ʃəs] ['fɪŋgəz]
blinked as he parted a screen of tall rust - brown grass with cautious fingers
眨眼 作为 他 分手了 一个 屏幕 的 高的 锈 - 棕色的 草 和 谨慎 手指
[tu:; tə] [lʊk] [aʊt] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['væli] [wer] ['gəʊldən] [mɪst] ['klaʊdɪd] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lændskeɪp] .
to look out into a valley where golden mist clouded most of the landscape .
到 看 出去 进入 一个 谷 在哪里 金的 薄雾 阴天 最多 的 这 景观 .
他眨了眨眼, 小心翼翼地用手指拨开一片高高的锈褐色草丛, 望向山谷, 那里金色的薄雾笼罩着大部分景色。

[hɪz; ɪz] [hed] [eɪkt] [wɪð; wɪθ] [dʌl] [pər'sɪstəns] , [ðə; ði] [peɪn] ['fɒstəd] [ɪn] [sʌm; səm] [wei] [baɪ] [hɪz; ɪz] [oʊn]
His head ached with dull persistence , the pain fostered in some way by his own
他的 头 疼痛 和 乏味的 持久性 , 这 疼痛 寄养 在 一些 方式 经过 他的 自己的
[brɪ'wɪldərmənt] .
bewilderment .
困惑 .
他头痛欲裂, 这种疼痛似乎与他自身的困惑有关。

[tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði][lənd] [ə'hed] [wʌz; wəz][laɪk] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [si:] [θruː] [wʌn] ['pɪktʃər] [ˌɪntər'pʊʊzd]
To study the land ahead was like trying to see through one picture interposed
到 学习 这 土地 前方 曾是 喜欢 尝试 到 看 通过 一 图片 插入
[ˈoʊvər] [ə'nʌðər] [ænd; ənd][fɑːr] ['dɪfrənt] [wʌn] .
over another and far different one .
超过 其他 和 远的 不同的 一 .

研究前方的地形就像试图透过两幅截然不同的图片，看到一幅叠加在另一幅图片之上的景象。

[hiː; hi] [nuː] [wʌt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] , [bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz] ['veri]
He knew what ought to be there , but what was before him was very
他 知道 什么 应该 到 是 那里 , 但 什么 曾是 前 他 曾是 非常
[dɪ'sɪmɪlər] .
dissimilar .
不同的 .

他知道那里应该是什么样子，但眼前的景象却截然不同。

[ə; eɪ] [bʌf] - [greɪ] [ʃeɪp] [flɪtɪd] [θruː] [ðə; ði][tɔːl] ['kʌvər] [græs] , [ænd; ənd][trævɪs] [tɛnst] .
A buff - gray shape flitted through the tall cover grass , and Travis tensed .
一个 增幅 - 灰色的 形状 飞掠 通过 这 高的 覆盖 草 , 和 特拉维斯 紧张的 .
一个浅灰色的身影掠过高高的草丛，特拉维斯顿时紧张起来。

- — [kaɪ'əʊti; 'kaɪəʊt] ?
Mba'a — coyote ?
- — 郊狼 ?

Mba'a——郊狼？

[ɔːr][wɜːr; wər] [ðɪːz] [kəm'pænjənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['æktʃʊəli] [ˈgɑː; ˈdʒiː'eɪ, ˈdʒɔːrdʒə] - [en] ,
Or were these companions of his actually ga - n ,
或者 是 这些 同伴 的 他的 实际上 ga - n ,
或者，这些他的同伴实际上是ga-n吗？

['spɪrɪts] [huː] [kʊd; kəd] [tʃuːz] [ðer; ðər] [ʃeɪp] [æt; ət] [wɪl] [ænd; ənd][hæd; həd] , ['ɑːdli] ,
spirits who could choose their shape at will and had , oddly ,
烈酒 WHO 可以 选择 他们的 形状 在 将要 和 有 , 奇怪 ,
能够随意选择自己形态的精灵，而且奇怪的是，

[ðɪs] [taɪm] [ə'suːmd] [ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv][ˈmænz] ['trɪki] ['enəmi] ?
this time assumed the bodies of man's tricky enemy ?
这 时间 假定 这 身体 的 男人的 棘手 敌人 ?
这一次，他们扮演的是人类狡猾敌人的尸体？

[wɜːr; wər] [ðeɪ] - — ['enəmi] — [ɔːr] - , ['ælaɪz] ?
Were they ndendai — enemies — or dalaanbiyat'i , allies ?
是 他们 - — 敌人 — 或者 - , 盟国 ?
他们是 ndendai（敌人）还是 dalaanbiyat'i（盟友）？

[ɪn] [ðɪs] [mæd][wɜːrld][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [nʊʊ] .
In this mad world he did not know .
在 这 疯狂的 世界 他 做过 不是 知道 .
在这个疯狂的世界里，他一无所知。

- ?
Ei'dik'e ?
- ?
Ei'dike？

[hɪz; ɪz][maɪnd] [fɔːrmd] [ə; eɪ][wɜːrd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [spiːk] : [frend] ?
His mind formed a word he did not speak : Friend ?
他的 头脑 形成 一个 单词 他 做过 不是 说话 : 朋友 ?
他脑海中浮现出一个词，但他没有说出口：朋友？

[ˈjeləʊ] [aɪz] [met] [hɪz; ɪz][də'rektli; daɪ'rektli] .
Yellow eyes met his directly .
黄色的 眼睛 遇见 他的 直接地 .

黄色的眼睛直直地对视着。

[ˈdɪmli] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'wer] ,
Dimly he had been aware ,
依稀 他 有 到过 意识到的 ,

他隐约有所察觉，

[ˈevər] [sɪns] [ə'weɪkɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [streɪndʒ] [ˈwɪldərnəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] ['mɔ:rnɪŋ] [laɪt] ,
ever since awaking in this strange wilderness with the coming of morning light ,
曾经 自从 觉醒 在 这 奇怪的 荒野 和 这 未来 的 早晨 光 ,

自从清晨醒来，置身于这片陌生的荒野，迎接晨光的到来，

[ðæt] [ðə; ði] [fɔ:r] - ['fəʊtɪd] [wʌnz][tra:t]
that the four - footed ones trot
那 这 四 - 有脚的 一个 小跑

四足动物小跑

[tɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æz; əz][hi:; hi] [wɔ:kt] ['eɪmləsli] [hæd; həd] - [treɪts] .
ting with him as he walked aimlessly had unbeastlike traits .
ting 和 他 作为 他 步行 漫无目的地 有 - 特征 .

他漫无目的地走着，与他在一起时，那种感觉不像是野兽般的特征。

[nɔ:t] ['oʊnli][dɪd] [ðeɪ] [feɪs] [hɪm; ɪm] [aɪ] - [tu:; tə] - [aɪ] ,
Not only did they face him eye - to - eye ,
不是 仅有的 做过 他们 脸 他 眼睛 - 到 - 眼睛 ,

他们不仅与他面对面，

[bʌt; bət][ɪn][sʌm; səm] [weɪz] [ðeɪ] [ə'pɪrd] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ri:d] [hɪz; ɪz] [θɔ:ts] .
but in some ways they appeared able to read his thoughts .
但 在 一些 方式 他们 出现 有能力的 到 读 他的 想法 .

但在某些方面，他们似乎能够读懂他的心思。

[hi:; hi][hæd; həd] [lɒŋd] [fɔ:r; fər][ˈwɔ:tər][tu:; tə] [i:z] [ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] ,
He had longed for water to ease the burning in his throat ,
他 有 渴望 为了 水 到 舒适 这 燃烧 在 他的 喉 ,

他渴望喝水来缓解喉咙里的灼烧感。

[ðə; ði] ['evər] - ['prez(ə)nt][peɪn][ɪn][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kri:tʃərz] [hæd; həd] [nʌdʒd] [hɪm; ɪm][ɪn]
the ever - present pain in his head , and the creatures had nudged him in
这 曾经 - 展示 疼痛 在 他的 头 , 和 这 生物 有 轻推 他 在

[ə'nʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
another direction ,
其他 方向 ,

他头部持续不断的疼痛，以及那些生物把他推向了另一个方向，

['brɪŋɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ə; eɪ] [pu:l] [wer] [hi:; hi][hæd; həd] [maʊðd] ['lɪkwɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [streɪndʒ]
bringing him to a pool where he had mouthed liquid with a strange
带来 他 到 一个 水池 在哪里 他 有 嘴巴 液体 和 一个 奇怪的

[swi:t] ,
sweet ,
甜的 ,

把他带到一个水池边，他嘴里曾含过一种味道奇怪的甜味液体。

[bʌt; bət][nɔ:t] [ʌn'plez(ə)nt] [teɪst] .
but not unpleasant taste .
但 不是 令人不快的 品尝 .

但味道并不难吃。

[naʊ] [hiː; hi][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ðəm; ðəm] [neɪmz] ,
Now he had given them names ,
现在 他 有 给定 他们 姓名 ,
现在他给他们取了名字。

[neɪmz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈweltər] [ʌv; əv] [driːmz] [wɪtʃ] [ˈʃædoʊd] [hɪz; ɪz]
names which had come out of the welter of dreams which shadowed his
姓名 哪个 有 来 出去 的 这 弱打 的 梦境 哪个 阴影 他的
[ˈstʌmblɪŋ] [ˈdʒɜːrni] [əˈkrɔːs] [ðɪs] [waɪd] [ˈkʌntri] .
stumbling journey across this weird country .
踉跄 旅行 穿过 这 诡异的 国家 .

这些名字源于他跌跌撞撞穿越这个奇异国度的旅程中，萦绕在他心头的无数梦境之中。
- ([ˈmeɪd(ə)n] - [huː] - [wɔːks] - [ˈrɪdʒɪz]) [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] [huː] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə]
Nalik'ideyu (Maiden - Who - Walks - Ridges) was the female who continued to
- (少女 - WHO - 散步 - 山脊) 曾是 这 女性 WHO 持续 到
[ˈʃepərd] [hɪm; ɪm] [əˈbɔːŋ] ,
shepherd him along ,
牧羊人 他 沿着 ,
Nalik'ideyu（行走于山脊的少女）是继续引导他前行的女子。

[ˈnevər] [ˈventʃərɪŋ] [tuː] [fɑːr][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][saɪd] .
never venturing too far from his side .
绝不 冒险 也 远的 从 他的 边 .
始终没有离开他太远。

- ([hiː; hi] - [huː] - [skaʊts] - [əˈhed]) [wʌz; wəz][ðə; ði] [meɪl] [huː] [dɪd][dʒʌst] [ðæt] ,
Naginlta (He - Who - Scouts - Ahead) was the male who did just that ,
- (他 - WHO - 童子军 - 前方) 曾是 这 男性 WHO 做过 只是 那 ,
纳金塔（Naginlta，意为“先头侦察者”）正是负责这项工作的人。

[dɪsəˈpɪrɪŋ] [æt; ət] [lɔːŋ] [ˈɪntərvlz] [ænd; ænd] [ðen] [rɪˈtʃːrniŋ] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði][mæn][ænd; ænd][hɪz; ɪz]
disappearing at long intervals and then returning to face the man and his
消失 在 长的 间隔 和 然后 返回 到 脸 这 男人 和 他的
[meɪt] [æz; əz] [ɪf] [kənˈveɪɪŋ] [sʌm; səm] [rɪˈpɔːrt] [ˈhesəseri] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈdʒɜːrni] .
mate as if conveying some report necessary to their journey .
伴侣 作为 如果 传递 一些 报告 必要的 到 他们的 旅行 .
他们会长时间消失，然后又回来面对那名男子和他的同伴，好像要传达一些对他们的旅程至关重要的信息。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] - [huː] [sɔːt] [aʊt] [ˈtrævis] [naʊ] ,
It was Nalik'ideyu who sought out Travis now ,
它 曾是 - WHO 寻求 出去 特拉维斯 现在 ,
是纳利基德尤主动找到了特拉维斯。

[hɜːr; hər] [red] [tʌŋ] [lɒlɪŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [maʊθ] [æz; əz][fiː; ji] [pæntɪd] .
her red tongue lolling from her mouth as she panted .
她 红色的 舌头 懒散 从 她 嘴 作为 她 喘息 .
她气喘吁吁，鲜红的舌头从嘴里伸出来。

[nɑːt][frʌm; frəm] [ɪɡˈzɜːrʃn] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈsɜːrt(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] .
Not from exertion , he was certain of that .
不是 从 用力 , 他 曾是 肯定 的 那 .
他确信，这绝不是劳累造成的。

[noʊ] , [fiː; ji][wʌz; wəz] [ɪkˈsaɪtɪd] [ænd; ænd] [ˈiːɡər] . . . [ɑːn][ðə; ði] [hʌnt] !
No , she was excited and eager . . . on the hunt !
不 , 她 曾是 兴奋的 和 渴望的 . . . 在 这 打猎 !
不，她当时兴奋又渴望.....去狩猎了！

[ðæt] [wʌz; wəz][aɪ ˈtiː] — [ə; eɪ] [hʌnt] !
That was it — a hunt !
那 曾是 它 — 一个 打猎 !
就是这样——一场狩猎！

[ˈtrævis] - [oʊn] [tʌŋ] [ræn] [əˈkrɔ:s] [hɪz; ɪz] [lɪps] [æz; əz] [æn; ən] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [hɪt] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ˈferəl]
Travis' own tongue ran across his lips as an impression hit him with feral
特拉维斯 - 自己的 舌头 跑 穿过 他的 嘴唇 作为 一个 印象 打 他 和 野生的
[fɔ:rs] .
force .
力量 .

特拉维斯的舌头舔过嘴唇，一股野性的力量冲击着他。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [mi:t] — [rɪtʃ] , [freʃ] — [dʒʌst] [ə'hed] .
There was meat — rich , fresh — just ahead .
那里 曾是 肉 — 富有的 , 新鲜的 — 只是 前方 .

前面就有肉——鲜嫩多汁的肉。

[mi:t] [ðæt] [lɪvd] , [ˈweɪtɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [kɪld] .
Meat that lived , waiting to be killed .
肉 那 居住地 , 等待 到 是 被杀 .

活着的肉，等待着被宰杀。

[ɪnˈsaɪd] [hɪm; ɪm] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈævɪd] [ˈhʌŋɡər] [raʊzd] , [ˈeɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈfɑ:rðər] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkrʌstɪŋ]
Inside him his own avid hunger roused , shaking him farther out of the crusting
里面 他 他的 自己的 狂热 饥饿 唤醒 , 摇晃 他 更远 出去 的 这 结壳
[dri:m] .
dream .
梦 .

他内心深处强烈的饥饿感被唤醒，将他从逐渐凝固的梦境中彻底拉了出来。

[hɪz; ɪz] [hændz] [went] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [weɪst] ,
His hands went to his waist ,
他的 双手 去 到 他的 腰部 ,

他的双手放在腰间，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈɡroʊpɪŋ] [ˈfɪŋɡərz] [dɪd] [nɔ:t] [faɪnd] [wʌt] [veɪɡ] [ˈmeməri] [təʊld] [hɪm; ɪm] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi]
but the groping fingers did not find what vague memory told him should be

[ðer; ðər] — [ə; eɪ] [bɛlt] ,
there — a belt ,
那里 — 一个 腰带 ,

但他摸索的手指并没有找到他模糊记忆中应该在那里的东西——一条皮带。

[ˈhevi] [wɪð; wɪθ] [naɪf] [ɪn] [ʃi:θ] .
heavy with knife in sheath .
重的 和 刀 在 鞘 .

刀身沉重，刀鞘在手。

[hi:; hi] [ɪɡˈzæmɪnd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈbɑ:di] [wɪð; wɪθ] [əˈtenʃ(ə)n] [tu:; tə] [faɪnd] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ˈædɪkwətli] [ˈkʌvərd]
He examined his own body with attention to find he was adequately covered
他 检查 他的 自己的 身体 和 注意力 到 寻找 他 曾是 充分 涵盖

[baɪ] [ˈbrɪtʃɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [smu:ð] ,
by breeches of a smooth ,
经过 马裤 的 一个 光滑的 ,

他仔细检查了自己的身体，发现自己穿着光滑的短裤，遮盖得恰到好处。

[dʌl]
dull
乏味的

乏味的

[braʊn] [məˈtɪriəl] [wɪtʃ] [ˈblendɪd] [wel] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌvedʒəˈteɪʃn] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .
brown material which blended well with the vegetation about him .
棕色的 材料 哪个 混合 出色地 和 这 植被 关于 他 .

他身上穿着棕色衣服，与周围的植被融为一体。

[hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] [luːs] [ʒɜːrt] , [ˈbɛltɪd] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [ˈnæroʊ] [weɪst] [baɪ][ə; eɪ][ˈfoʊldɪd] [striːp] [ʌv; əv] [klɔːθ]
He wore a loose shirt , belted in at the narrow waist by a folded strip of cloth
他 穿着 一个 松动的 衬衫 , 系带 在 在 这 狭窄的 腰部 经过 一个 折叠 条 的 布 ,
 ,
 ,
 ,

他穿着一件宽松的衬衫，腰间用一条折叠的布条束着。

[ðə; ði] [ˈɛndz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈflʌtəd] [ˈfriː] .
the ends of which fluttered free .
这 结束 的 哪个 飘动 自由的 .

它们的末端自由飘动。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] [wɜːr; wər] [tɔːl] [ˈmɒkəsɪnz] , [ðə; ði] [leg] [ˈpiːsɪz] [ɪkˈstendɪŋ] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [ʌp] [hɪz; ɪz]
On his feet were tall moccasins , the leg pieces extending some distance up his
在 他的 脚 是 高的 鹿皮鞋 , 这 腿 件 扩展 一些 距离 向上 他的
[kævz] ,
calves ,
小牛 ,

他脚上穿着高筒鹿皮鞋，鞋帮一直延伸到小腿肚。

[ðə; ði] [tuːz] [tɜːrnd] [ʌp] [ɪn] [ˈraʊndɪd] [pɔɪnts] .
the toes turned up in rounded points .
这 脚趾 转向 向上 在 圆润 积分 .

脚趾向上翘起，呈圆尖状。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðɪs] [hiː; hi] [faʊnd] [fəˈmɪliər] , [bʌt; bət] [ðiːz] [wɜːr; wər] [ˈfrægmənts] [ʌv; əv] [ˈmeməri] ;
Some of this he found familiar , but these were fragments of memory ;
一些 的 这 他 成立 熟悉的 , 但 这些 是 片段 的 记忆 ;

其中一些他觉得很熟悉，但这只是记忆碎片；

[əˈɡen] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ˈfɪtɪd] [wʌn] [ˈpɪktʃər] [əˈbʌv] [əˈnʌðər] .
again his mind fitted one picture above another .
再次 他的 头脑 适配 一 图片 多于 其他 .

他的脑海中再次浮现出一幅幅画面，层层叠加。

[wʌn] [θɪŋ] [hiː; hi] [dɪd] [noʊ] [fɔːr; fər] [ʃʊr] — [hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [ˈweɪpənz] .
One thing he did know for sure — he had no weapons .
一 事物 他 做过 知道 为了 当然 一 他 有 不 武器 .

他唯一确定的是——他没有任何武器。

[ænd; ænd] [ðæt] [ˌriːələˈzeɪʃ(ə)n] [strʌk] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θrʌst] [ʌv; əv] [ˈriːəl] [ænd; ænd] [ˈterəb(ə)l] [fɪr]
And that realization struck home with a thrust of real and terrible fear
和 那 实现 击 家 和 一个 推力 的 真实的 和 糟糕的 害怕
[wɪtʃ] [tɔːr] [əˈweɪ] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪˈwɪldərmənt] [ˈkloʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .
which tore away more of the bewilderment cloaking his mind .
哪个 撕裂 离开 更多的 的 这 困惑 隐形 他的 头脑 .

这一认知如同晴天霹雳，让他感到一阵真实而可怕的恐惧，进一步驱散了笼罩在他心头的困惑。

- [wʌz; wəz] [ɪmˈpeɪʃ(ə)nt] .
Nalik'ideyu was impatient .
- 曾是 不耐烦 .

纳利克德尤很不耐烦。

[ˈhævɪŋ] [ədˈvænst] [ə; eɪ] [step] [ɔːr] [tuː] , [ʃiː; ʃi] [naʊ] [lʊkt] [bæk] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [ˈoʊvər] [hɜːr; hər] [ˈʃoʊldər]
Having advanced a step or two , she now looked back at him over her shoulder
拥有 先进的 一个 步 或者 二 , 她 现在 看起来 后退 在 他 超过 她 肩膀
 ,
 ,
 ,

她向前走了一两步，然后回头看向他。

[ˈjeləʊ] [aɪz] [slɪt] ,
yellow eyes slitted ,
黄色的 眼睛 开缝 ,

黄色眼睛呈竖瞳状，

[hɜːr; həɹ] [dɪˈmænd] [ɑːn][hɪm; ɪm][æz; əz] [ˈɪnstənt] [ænd; ənd][ˈriːəl][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [vɔɪst]
her demand on him as instant and real as if she had voiced
她 要求 在 他 作为 立即的 和 真实的 作为 如果 她 有 配音
[ʌndəˈstændəb(ə)l] [wɜːrdz] .
understandable words .
可以理解 字 .

她对他提出的要求既直接又真实，仿佛她说出了可以理解的话语。

[miːt] [wʌz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈhʌŋɡri] .
Meat was waiting , and she was hungry .
肉 曾是 等待 , 和 她 曾是 饥饿的 .

肉已经准备好了，而她饿了。

[ˈɔːlsəʊ][ʃiː; ʃi] [ɪkˈspektɪd] [ˈtrævis][tuː; tə][eɪd][ɪn][ðə; ði] [hʌnt] — [æt; ət][wʌns] .
Also she expected Travis to aid in the hunt — at once .
还 她 预期的 特拉维斯 到 援助 在 这 打猎 — 在 一次 .

她还希望特拉维斯能立即协助狩猎。

[ðəʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [mætʃ] [hɜːr; həɹ][ˈfluːɪd] [ɡreɪs] [ɪn] [ˈmuːvɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ɡræs] ,
Though he could not match her fluid grace in moving through the grass ,
尽管 他 可以 不是 匹配 她 体液 优雅 在 移动 通过 这 草 ,

虽然他无法像她那样在草地上优雅地穿行，

[ˈtrævis] [ˈfɑːləʊd] [hɜːr; həɹ] , [ˈkiːpɪŋ] [tuː; tə] [ˈkʌvəɹ] .
Travis followed her , keeping to cover .
特拉维斯 随后 她 , 保持 到 覆盖 .

特拉维斯跟在她身后，伺机躲藏。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈvɪɡərəsli] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][stæb][ʌv; əv][peɪn][ðə; ði][ˈmoʊʃ(ə)n][kɔːst]
He shook his head vigorously , in spite of the stab of pain the motion cost
他 摇晃 他的 头 大力 , 在 尽管如此 的 这 刺 的 疼痛 这 运动 成本

[hɪm; ɪm] ,

him ,
他 ,

他用力摇了摇头，尽管这个动作让他感到一阵剧痛。

[ænd; ənd] [peɪd] [mɔːr] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [səˈraʊndɪŋz] .
and paid more attention to his surroundings .
和 有薪酬的 更多的 注意力 到 他的 周围环境 .

并更加留意周围的环境。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈpærənt] [ðæt] [ðə; ði] [zːrθ] [ˈʌndəɹ] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [ɡræs] [əˈraʊnd] , [ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv]
It was apparent that the earth under him , the grass around , the valley of
它 曾是 明显 那 这 地球 在下面 他 , 这 草 大约 , 这 谷 的

[ðə; ði][ˈɡoʊldən] [heɪz] ,

the golden haze ,
这 金的 阴霾 ,

很明显，他脚下的土地，周围的草地，还有笼罩在金色薄雾中的山谷，

[wɜːr; wəɹ][ɔːl] [ˈriːəl] , [nɑːt][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [driːm] .
were all real , not part of a dream .
是 全部真实的 , 不是 部分 的 一个 梦 .

这一切都是真实的，并非梦境的一部分。

[ˈðerfɔːr] [ðæt] [ˈʌðər] [ˈkʌntrisaɪd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kept] [ˈsiːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈɡoʊstli] [ˈfæʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ə; eɪ]
Therefore that other countryside which he kept seeing in a ghostly fashion was a
所以 那 其他 农村 哪个 他 保留 看到 在 一个 幽灵般的 时尚 曾是 一个
[həˌluːsɪˈneiʃ(ə)n] .
hallucination .
幻觉 .

因此，他不断以幽灵般的方式看到的那个乡村景象，其实是一种幻觉。

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [er] [wɪtʃ] [hiː; hi] [druː] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [lʌŋz] [ænd; ənd] [ɪkˈspeld] [əˈɡen] , [hæd; həd][ə; eɪ]
Even the air which he drew into his lungs and expelled again , had a
甚至 这 空气 哪个 他 画 进入 他的 肺 和 被驱逐 再次 , 有 一个
[streɪndʒ] [smel] ,
strange smell ,
奇怪的 闻 ,

就连他吸入肺中又呼出的空气，都带着一股奇怪的气味。

[ɔːr][wʌz; wəz][aɪ ˈtiː] [teɪst] ?
or was it taste ?
或者 曾是 它 品尝 ?

还是味道的问题？

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [fɔr] [wɪtʃ] .
He could not be sure which .
他 可以 不是 是 当然 哪个 .

他无法确定是哪一个。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hɪpˈnəʊ] - [ˈtreɪnɪŋ] [kʊd; kəd] [prəˈduːs] [kwɪr] [saɪd] [ɪˈfekts] , [bʌt; bət] . . . [ðɪs]
He knew that hypno - training could produce queer side effects , but . . . this
他 知道 那 催眠 - 训练 可以 生产 酷儿 边 效果 , 但 . . . 这

他知道催眠训练可能会产生一些奇怪的副作用，但是.....这.....

[ˈtrævɪs] [pɔːzd] , [ˈsterɪŋ] [ˌʌnˈsiːɪŋli] [brɪfɔːr] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði]
Travis paused , staring unseeingly before him at the
特拉维斯 暂停 , 凝视 不经意间 前 他 在 这

特拉维斯停顿了一下，目光空洞地盯着前方。

[græs] [stɪl] [ˈweɪvɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkaɪˌoʊtiːz] [ˈpæsaɪdʒ] .
grass still waving from the coyote's passage .
草 仍然 挥手 从 这 郊狼的 通道 .

郊狼经过时，草地还在摇曳。

[hɪpˈnəʊ] - [ˈtreɪnɪŋ] !
Hypno - training !
催眠 - 训练 !

催眠训练！

[wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] ?
What was that ?
什么 曾是 那 ?

那是什么？

[naʊ] [θriː] [ˈpɪktʃərz] [fɔːt] [tuː; tə][ˈfʊkəs][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] :
Now three pictures fought to focus in his mind :
现在 三 图片 战斗 到 重点 在 他的 头脑 :

现在，他脑海中浮现出三个画面：

[ðə; ði] [tuː] [ˈlændskeɪps] [wɪtʃ] [dɪd][nɑːt] [mætʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈʃædəʊi] [θɜːrd] .
the two landscapes which did not match and a shadowy third .
这 二 风景 哪个 做过 不是 匹配 和 一个 阴暗的 第三 .

两幅不相称的风景，以及一幅模糊不清的第三幅风景。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [əˈɡen] , [hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈtɛmpəlz] .
He shook his head again , his hands to his temples .
他 摇晃 他的 头 再次 , 他的 双手 到 他的 寺庙 .

他再次摇了摇头，双手捂住太阳穴。

[ðɪs] — [ðɪs] [ˈoʊnli][wʌz; wəz] [ˈriːəl] : [ðə; ði] [ɡraʊnd] , [ðə; ði] [ɡræs] , [ðə; ði] [ˈvæli] , [ðə; ði] [ˈhʌŋɡər] [ɪn]
This — this only was real : the ground , the grass , the valley , the hunger in
这 — 这 仅有的 曾是 真实的 : 这 地面 , 这 草 , 这 谷 , 这 饥饿 在
[hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [hʌnt] [ˈweɪtɪŋ]
him , the hunt waiting
他 , 这 打猎 等待

只有这才是真实的：大地、草地、山谷、他心中的渴望、等待着的狩猎.....

[hiː; hi] [fɔːrst] [hɪmˈself] [tuː; tə] [ˈkɑːns(ə)ntreɪt] [ɑːn][ðə; ði] [ɪˈmiːdiət] [ˈprez(ə)nt][ænd; ənd][ðə; ði][ˈpɔːrj(ə)n][ʌv; əv]
He forced himself to concentrate on the immediate present and the portion of
他 强制 他自己 到 集中 在 这 即时 展示 和 这 部分 的
[wɜːrld][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ,
world he could see ,
世界 他 可以 看 ,

他强迫自己专注于当下和自己所能看到的世界。

[fiːl] , [sent] , [wɪtʃ] [leɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [naʊ] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .
feel , scent , which lay here and now about him .
感觉 , 香味 , 哪个 躺 这里 和 现在 关于 他 .

感受，嗅觉，此刻就在他身边。

[ðə; ði] [ɡræs] [ɡruː] [ˈʃɔːrtər] [æz; əz][hiː; hi] [prəˈsiːdɪd] [ɪn] - [weɪk] .
The grass grew shorter as he proceeded in Nalik'ideyu's wake .
这 草 生长 较短 作为 他 继续 在 - 唤醒 .

随着他跟在纳利基德尤身后，草变得越来越短。

[bʌt; bət][ðə; ði] [heɪz] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˈθɪnɪŋ] .
But the haze was not thinning .
但 这 阴霾 曾是 不是 稀疏 .

但雾霾并没有消散。

[aɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə] [hæŋ] [ɪn] [ˈpætʃɪz] ,
It seemed to hang in patches ,
它 似乎 到 悬挂 在 补丁 ,

它似乎断断续续地挂着，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ˈventʃərd] [θruː] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pætʃ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ˈkriːpɪŋ]
and when he ventured through the edge of a patch it was like creeping
和 什么时候 他 冒险 通过 这 边缘 的 一个 修补 它 曾是 喜欢 爬行
[θruː] [ə; eɪ] [fɑːɡ] [ʌv; əv][ˈɡoʊldən] ,
through a fog of golden ,
通过 一个 多雾路段 的 金的 ,

当他冒险穿过一片灌木丛的边缘时，就像是在金色的迷雾中匍匐前进。

[ˈdænsɪŋ] [moʊts] [wɪð; wɪθ] [hɪr] [ænd; ənd][ðər; ðər][ə; eɪ] [ˈɡlɪtərɪŋ] [spek] [ˈwɜːlɪŋ, ˈhwɜːlɪŋ][ænd; ənd]
dancing motes with here and there a glittering speck whirling and
跳舞 微粒 和 这里 和 那里 一个 闪闪发光 斑点 旋转 和
[dɑːtɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [θɪŋ] .
darting like a living thing .
飞镖 喜欢 一个 活的 事物 .

舞动的尘埃，不时闪闪发光的斑点旋转跳跃，如同活物一般。

[mæskt] [baɪ][ðə; ði] [stʌf] , [ˈtrævɪs] [riːtʃt] [ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv] [brʌʃ] [ænd; ənd] [snɪft] .
Masked by the stuff , Travis reached a line of brush and sniffed .
戴面具 经过 这 东西 , 特拉维斯 达到 一个 线 的 刷子 和 嗅了嗅 .

特拉维斯被那股气味掩盖着，走到一排灌木丛前嗅了嗅。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][wɔːrm] [sent] ,
It was a warm scent ,
它 曾是 一个 温暖的 香味 ,

那是一种温暖的香味，

[ə; eɪ] ['hevi] ['oʊdə] [hiː; hi][kɒd; kəd][nɑːt][aɪˈdentɪfaɪ][ænd; ənd] [jet] [wʌn][hiː; hi] [əˈsoʊsiɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
a heavy odor he could not identify and yet one he associated with a
一个 重的 气味 他 可以 不是 确认 和 然而 一 他 联系 和 一个
[ˈlɪvɪŋ] ['kri:tʃər] .
living creature .
活的 生物 .

他闻到一股浓烈的气味，但无法辨认，却又觉得像是某种生物散发出来的。

[flæt] [tuː; tə] [ɜːrθ] ,
Flat to earth ,
平坦的 到 地球 ,

地平说，

[hiː; hi] [pʊʃt] [hed] [ænd; ənd] [ˈʃəʊldəz] ['ʌndər][ðə; ði] [loʊ] [lɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃ] [tuː; tə] [lʊk] [əˈhed]
he pushed head and shoulders under the low limbs of the bush to look ahead
他 推动 头 和 肩膀 在下面 这 低的 四肢 的 这 衬套 到 看 前方
.
:
.

他把头和肩膀探入灌木丛的低矮枝条下，向前看去。

[hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [speɪs] [wer] [ðə; ði] [fɑːg] [dɪd][nɑːt][hoʊld] ,
Here was a space where the fog did not hold ,
这里 曾是 一个 空间 在哪里 这 多雾路段 做过 不是 抓住 ,

这里是雾气无法停留的地方。

[ə; eɪ] ['pɑːkɪt] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [klɪr] ['ʌndər][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [sʌn] .
a pocket of earth clear under the morning sun .
一个 口袋 的 地球 清除 在下面 这 早晨 太阳 .

晨曦下露出一小块干净的土地。

[ænd; ənd] ['greɪzɪŋ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] ['ænɪmlz] .
And grazing there were three animals .
和 放牧 那里 是 三 动物 .

那里有三只动物在吃草。

[əˈgen] [ʃɑːk] [klɪrd] [ə; eɪ][ˈpɔːr(ə)n][ʌv; əv][ˈtrævɪs] - [bɪˈmjuːzd] [breɪn] .
Again shock cleared a portion of Travis ' bemused brain .
再次 震惊 已清除 一个 部分 的 特拉维斯 - 困惑 脑 .

震惊再次让特拉维斯原本茫然的大脑清醒过来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt][ðə; ði][saɪz] , [hiː; hi] [θɔːt] , [ʌv; əv] ['æntl̩əʊps] ,
They were about the size , he thought , of antelopes ,
他们 是 关于 这 尺寸 , 他 想法 , 的 羚羊 ,

他心想，它们的大小和羚羊差不多。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [rɪˈzembləns] [tuː; tə] [ðoʊz] [biːsts] [ɪn] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɔːr]
and they had a general resemblance to those beasts in that they had four
和 他们 有 一个 一般的 相似 到 那些 野兽 在 那 他们 有 四

[ˈslendər] [legz] ,
slender legs ,
苗条 腿 ,

它们与那些野兽的共同之处在于，它们都有四条细长的腿。

[ə; eɪ] ['raʊndɪd] ['bɑːdi] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [hed] .
a rounded body , and a head .
一个 圆润 身体 , 和 一个 头 .

圆润的身体和头部。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈeɪliən] [fɪtʃər] , [soʊ][ˈeɪliən][æz; əz][tuː; tə][hoʊld][hɪm; ɪm][ɪn][ˈoʊpən] - [maʊðd]
But they had alien features , so alien as to hold him in open - mouthed
但 他们 有 外星人 特征 , 所以 外星人 作为 到 抓住 他 在 打开 - 嘴巴
[əˈmeɪzmənt] .
amazement .
惊愕 .

但他们的外貌特征却十分奇异，让他目瞪口呆，惊叹不已。

[ðə; ði] [ˈbɑːdɪz] [hæd; həd] [ber] [spɑːts] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [ænd; ənd] [ˈpætʃɪz] [ʌv; əv] [ˈkriːmi] — [fɜːr] ?
The bodies had bare spots here and there , and patches of creamy — fur ?
这 身体 有 裸 地点 这里 和 那里 , 和 补丁 的 奶油状 — 毛皮 ?
尸体上有些地方光秃秃的，还有一些乳白色的——毛发？

[ɔːr][wʌz; wəz][,aɪ ˈtiː] [her] [wɪtʃ] [hʌŋ] [ɪn] [strips] ,
Or was it hair which hung in strips ,
或者 曾是 它 头发 哪个 悬挂 在 条状物 ,
或者，那是一缕缕垂下来的头发？

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ˈkriːtʃərz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈpɑːrʃəli] [plʌkt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkerləs]
as if the creatures had been partially plucked in a careless
作为 如果 这 生物 有 到过 部分 拨弦 在 一个 粗心
仿佛这些生物的毛发被粗心地拔掉了一部分。

[ˈfæʃ(ə)n] ?
fashion ?
时尚 ?
时尚？

[ðə; ði] [neks] [wɜːr; wər] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [muːvd] [əˈbʌʊt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsɜːrpəntiːn] [ˈmoʊ(ə)n] ,
The necks were long and moved about in a serpentine motion ,
这 脖子 是 长的 和 已搬 关于 在 一个 蛇形 运动 ,
它们的脖子很长，呈蛇形摆动。

[æz; əz] [ðoʊ] [ðer; ðər] [spainz] [wɜːr; wər][æz; əz] [ˈlɪmbər] [æz; əz] [ˈreptʌɪlz] - .
as though their spines were as limber as reptiles ' .
作为 尽管 他们的 脊柱 是 作为 柔韧 作为 爬行动物 - .
仿佛它们的脊椎像爬行动物一样灵活。

[ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðoʊz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈtwɪstɪŋ] [neks] [wɜːr; wər] [ˈhedz] [wɪtʃ] [ˈɔːlsoʊ] [əˈpɪrd]
On the end of those long and twisting necks were heads which also appeared
在 这 结尾 的 那些 长的 和 扭曲 脖子 是 头部 哪个 还 出现
[mɔːr] [ˈsuːtəb(ə)][tuː; tə] [əˈnʌðər] [ˈspiːʃiːz] — [brɔːd] ,
more suitable to another species — broad ,
更多的 合适的 到 其他 物种 — 广阔 ,
在那些细长而扭曲的脖子末端，是看起来更像是另一种物种的头部——宽阔的，

[ˈræðər] [flæt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɪŋɡjələr] [ˈtoʊd.lʌk] [lʊk] — [bʌt; bət] [ˈfɜːrniʃt] [wɪð; wɪθ][hɔːrnz] [set] [ˌhæfweɪ]
rather flat , with a singular toadlike look — but furnished with horns set halfway
相当 平坦的 , 和 一个 单数 蟾蜍状的 看 — 但 提供 和 角 放 半
[daʊn] [ðə; ði] [noʊz] ,
down the nose ,
向下 这 鼻子 ,
外形扁平，奇特地像蟾蜍——但鼻子中间却长着角。

[hɔːrnz] [wɪtʃ] [brɪˈɡæn] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [ruːt] [ænd; ənd] [ðen] [bræntʃt] [ˈɪntuː] [tuː] [ʃɑːrp] [pɔɪnts] .
horns which began in a single root and then branched into two sharp points .
角 哪个 开始 在 一个 单身的 根 和 然后 分支 进入 二 锋利的 积分 .
角从一根根部开始，然后分叉成两个尖角。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌnˈɜːrθli] !
They were unearthly !
他们 是 超凡脱俗的 !
他们简直美得不像话！

[ə'gen] [ˈtrævis] [blɪŋkt] , [brɔ:t] [hɪz; ɪz][hænd][ʌp][tu:; tə][hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz][hi:; hi] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə]
Again Travis blinked , brought his hand up to his head as he continued to
再次 特拉维斯 眨眼 , 带来 他的 手 向上 到 他的 头 作为 他 持续 到
[vju:] [ðə; ði] ['braʊzɜ:z] .
view the browsers .
看法 这 浏览器 .

特拉维斯又眨了眨眼，一边继续浏览网页，一边抬手摸了摸头。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [θri:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] : [tu:] [ˈlɑ:rdʒər][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɔ:rnz] ,
There were three of them : two larger and with horns ,
那里 是 三 的 他们 : 二 更大的 和 和 角 ,
[ðə; ði] [ˈlɒðər] [ə; eɪ] ['smɔ:lər] [bi:st] [wɪð; wɪθ] [les] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rægɪd] [fɜ:r][ænd; ənd][ˈoʊnli][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ]
the other a smaller beast with less of the ragged fur and only the beginning
这 其他 一个 较小的 兽 和 较少的 的 这 破烂不堪 毛皮 和 仅有的 这 开始
[ˈbʌt(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [prɒʊtu:bərəns] [ɑ:n][ðə; ði][noʊz] ;
button of a protuberance on the nose ;
按钮 的 一个 突起 在 这 鼻子 ;

另一只体型较小的野兽毛发稀疏，鼻子上只有一小块突起；

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈpra:bəbli] [ə; eɪ][kæf] .
it was probably a calf .
它 曾是 大概 一个 小牛 .

那很可能是一头小牛。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈment(ə)] [əˈlə:ts] [frʌm; frəm][ðə; ði][kaɪ'əʊti:z] [broʊk] [hɪz; ɪz] [əb'sɔ:rp](ə)n] .
One of those mental alerts from the coyotes broke his absorption .
一 的 那些 精神的 警报 从 这 郊狼 打破 他的 吸收 .
[wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɑ:d] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['greɪzɪŋ] ['kri:tʃərz] ;
Nalik'ideyu was not interested in the odd appearance of the grazing creatures ;
- 曾是 不是 感兴趣的 在 这 奇怪的 外貌 的 这 放牧 生物 ;

郊狼的一次警示打断了他的专注。

- [wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɑ:d] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['greɪzɪŋ] ['kri:tʃərz] ;
Nalik'ideyu was not interested in the odd appearance of the grazing creatures ;
- 曾是 不是 感兴趣的 在 这 奇怪的 外貌 的 这 放牧 生物 ;
[fɪ; jɪ][wʌz; wəz] [ɪn'tent] [əˈpɑ:n][ðer; ðər] ['ju:sflnəs] [ɪn] [əˈnʌðər] [wei] — [æz; əz][ə; eɪ] [fʊl] [ænd; ənd]
she was intent upon their usefulness in another way — as a full and
她 曾是 意图 之上 他们的 用处 在 其他 方式 — 作为 一个 满的 和
[ˈsætɪsfɑɪɪŋ] [mi:l] — [ænd; ənd][fɪ; jɪ][wʌz; wəz] [ə'gen] [ɪm'peɪ](ə)nt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [dʌl]
satisfying meal — and she was again impatient with him for his dull
令人满意 一顿饭 — 和 她 曾是 再次 不耐烦 和 他 为了 他的 乏味的
[rɪ'spɑ:ns] .
response .
回复 .

她更看重的是它们在另一方面的用途——作为一顿丰盛而令人满足的餐食——但她对他的冷淡回应再次感到不耐烦。

[hɪz; ɪz][ɪg,zæmɪ'nei](ə)n] [tʊk] [ə; eɪ] [mɔ:r] [ˈpræktɪk(ə)] [tɜ:rn] .
His examination took a more practical turn .
他的 考试 采取 一个 更多的 实际的 转动 .
[hɪz; ɪz][ɪg,zæmɪ'nei](ə)n] [tʊk] [ə; eɪ] [mɔ:r] [ˈpræktɪk(ə)] [tɜ:rn] .
他的考核转向了更实际的层面。
[æn; ən] [ˈæntɪ,lʊʊps] [dɪ'fens] [wʌz; wəz] [spi:d] , [ðoʊ] [aɪ ˈti:][kʊd; kəd][bi:; bi] [trɪkt] [ˈɪntu:] [ˈhʌntɪŋ]
An antelope's defense was speed , though it could be tricked into hunting
一个 羚羊的 防御 曾是 速度 , 尽管 它 可以 是 被骗了 进入 打猎
[reɪndʒ] [θru:] [ɪts] [ɪn'ɔ:rdɪnət] [kʊrɪ'ɑ:səti] .
range through its inordinate curiosity .
范围 通过 它是 过度 好奇心 .

羚羊的防御手段是速度，但它过度的好奇心可能会诱使它进入猎杀范围。

[ðə; ði] ['slendə] [legz] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [bi:sts] [sə'dʒestɪd] [ə; eɪ] [laɪk] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] [spi:d] ,
The slender legs of these beasts suggested a like degree of speed ,
这 苗条 腿 的 这些 野兽 建议 一个 喜欢 程度 的 速度 ,
这些野兽修长的双腿表明它们拥有同样快的速度。

[ænd; ənd][ˈtrævis][hæd; həd][noʊ] ['wepənz] [æt; ət][ɔ:l] .
and Travis had no weapons at all .
和 特拉维斯 有 不 武器 在 全部 .
特拉维斯身上没有任何武器。

[ðoʊz] [noʊz] [hɔ:rnz][hæd; həd][æn; ən] [ʌgli] [lʊk] ; [ðɪs] [θɪŋ] [maɪt] [bi:; bi][ə; eɪ] ['faɪtə] ['ræðə]
Those nose horns had an ugly look ; this thing might be a fighter rather
那些 鼻子 角 有 一个 丑陋的 看 ; 这 事物 可能 是 一个 战斗机 相当
[ðæn; ðən][ə; eɪ] ['rʌnə] .
than a runner .
比 一个 跑步者 .
那对鼻角看起来很丑陋；这东西可能更像个斗士而不是跑者。

[bʌt; bət][ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [wɪt] [hæd; həd] [flæʃt] [frʌm; frəm][kaɪ'əʊti; 'kaɪəʊt][tu:; tə][hɪm; ɪm]
But the suggestion which had flashed from coyote to him
但 这 建议 哪个 有 闪光灯 从 郊狼 到 他
[hæd; həd][ˈteɪkən] [ru:t] .
had taken root .
有 已采取 根 .
但是，郊狼带给他的那个灵感已经生根发芽了。

[ˈtrævis][wʌz; wəz] ['hʌŋgri] , [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hʌntə] , [ænd; ənd] [hɪr] [wʌz; wəz] [mi:t] [ɑ:n][ðə; ði] [hu:f] ,
Travis was hungry , he was a hunter , and here was meat on the hoof ,
特拉维斯 曾是 饥饿的 , 他 曾是 一个 猎人 , 和 这里 曾是 肉 在 这 蹄 ,
特拉维斯饿了，他是个猎人，而眼前正好有活肉。

[kwɪr] [æz; əz][aɪ 'ti:] [lʊkt] .
queer as it looked .
酷儿 作为 它 看起来 .
虽然看起来很怪异。

[ə'gen] [hi:; hi] [rɪ'si:v] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] .
Again he received a message .
再次 他 已收到 一个 信息 .
他又收到了一条消息。

- [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] .
Naginta was on the opposite side of the clearing .
- 曾是 在 这 对面的 边 的 这 清理 .
纳金塔在空地的另一边。

[ɪf] [ðə; ði] ['kri:tʃərz] [dɪ'pendɪd]
If the creatures depended
如果 这 生物 取决于
如果这些生物依赖于

[ɑ:n] [spi:d] ,
on speed ,
在 速度 ,
速度方面，

[ðen] [ˈtrævis] [bɪ'li:v] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈprɑ:bəbli] [aʊt'rʌn] [nɑ:t][ˈoʊnli][hɪm; ɪm][bʌt; bət][ðə; ði][kaɪ'əʊti:z][æz; əz]
then Travis believed they could probably outrun not only him but the coyotes as
然后 特拉维斯 相信 他们 可以 大概 超越 不是 仅有的 他 但 这 郊狼 作为
[wel] — [wɪt] [left] ['klʌnɪŋ] [ænd; ənd][sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv][plæn] .
well — which left cunning and some sort of plan .
出色地 — 哪个 左边 狡猾 和 一些 种类 的 计划 .
然后特拉维斯认为他们不仅可能跑赢他，还可能跑赢郊狼——这就需要一些计谋和某种计划。

[ˈtrævis] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkʌvər] [wer] [hiː; hi] [nuː] - [kraʊtʃt] [ænd; ænd][frʌm; frəm]
Travis glanced at the cover where he knew Nalik'ideyu crouched and from
特拉维斯 瞥了一眼 在 这 覆盖 在哪里 他 知道 - 蹲着 和 从
[wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] [ðæt] [flæʃ] [ʌv; əv] [əˈgri:mənt] .
which had come that flash of agreement .
哪个 有 来 那 闪光 的 协议 .

特拉维斯瞥了一眼他知道纳利基德尤蹲伏着的掩体，那一闪而过的赞同之情就是从那里传出的。
[hiː; hi] [ˈʃɪvəd] .
He shivered .
他 瑟瑟发抖 .

他打了个寒颤。
[ðɪːz] [wɜːr; wər] [ˈtruːli] [noʊ] [ˈæniɪmlz] , [bʌt; bət][ˈgɑː, ˈdʒiːˈeɪ, ˈdʒɔrdʒə] - [en] , [ˈgɑː, ˈdʒiːˈeɪ, ˈdʒɔrdʒə] - [en][ʌv; əv]
These were truly no animals , but ga - n , ga - n of
这些 是 真的 不 动物 , 但 ga - n , ga - n 的
[ˈpaʊər] !
power !
力量 !

这些根本不是动物，而是力量的化身！
[ænd; ænd][æz; əz][ˈgɑː, ˈdʒiːˈeɪ, ˈdʒɔrdʒə] - [en][hiː; hi][mʌst; məst] [triːt] [ðəm; ðəm] , [əkˈsiːd] [tuː; tə][ðer; ðər] [wɪl] .
And as ga - n he must treat them , accede to their will .
和 作为 ga - n 他 必须 对待 他们 , 同意 到 他们的 将要 .
而作为ga-n，他必须对待他们，顺从他们的意愿。

[spɜːrd] [baɪ] [ðæt] ,
Spurred by that ,
受到刺激 经过 那 ,
受此启发，

[ðə; ði] [əˈpætʃi] [geɪv] [ˈoʊnli] [flɪks] [ʌv; əv] [əˈten(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbraʊzɜːz] [waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]
the Apache gave only flicks of attention to the browsers while at the same time
这 阿帕奇 给予 仅有的 电影 的 注意力 到 这 浏览器 尽管 在 这 相同的 时间
[hiː; hi] [ˈstʌdɪd] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlændskeɪp] [ʌnˈkʌvəd] [baɪ] [mɪst] .
he studied the part of the landscape uncovered by mist .
他 研究 这 部分 的 这 景观 裸露 经过 薄雾 .
阿帕奇只是偶尔瞥一眼浏览器，同时观察着被薄雾遮蔽的风景。

[wɪˈðəʊt] [ˈwepənz] [ɔːr] [spiːd] , [ðeɪ] [mʌst; məst] [kənˈsiːv] [ə; eɪ][træp] .
Without weapons or speed , they must conceive a trap .
没有 武器 或者 速度 , 他们 必须 构想 一个 陷阱 .
他们既没有武器也没有速度，只能想办法设下陷阱。

[əˈgen] [ˈtrævis] [sensɪ] [ðæt] [əˈgri:mənt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈgɑː, ˈdʒiːˈeɪ, ˈdʒɔrdʒə] - [en][ˈmædʒɪk] ,
Again Travis sensed that agreement which was ga - n magic ,
再次 特拉维斯 感觉到的 那 协议 哪个 曾是 ga - n 魔法 ,
特拉维斯再次感受到了那种神奇的默契。

[ænd; ænd][wɪð; wɪθ][,aɪ ˈtiː][ðə; ði] [strɔːŋ] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ɜːrdʒɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] .
and with it the strong impression urging him to the right .
和 和 它 这 强的 印象 敦促 他 到 这 正确的 .
随之而来的是一股强烈的向右倾斜的情绪。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈprɑːgres] [wɪð; wɪθ] [skɪl] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][ˈiːv(ə)n] [ˈrekəɡnaɪz] [ænd; ænd] [wɪtʃ] [hiː; hi]
He was making progress with skill he did not even recognize and which he
他 曾是 制作 进步 和 技能 他 做过 不是 甚至 认出 和 哪个 他
[hæd; həd] [ˈnevər] [bɪn] [ˈkɑːnʃəs] [ʌv; əv] [ˈlɜːrnɪŋ] .
had never been conscious of learning .
有 绝不 到过 有意识的 的 学习 .
他取得的进步展现出他自己都没有意识到的技能，而且他以前也从未有意识地学习过这些技能。

[ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [smɔ:l] , [dru:p] - [lɪmd] [tri:z] ,
The bushes and small , droop - limbed trees ,
这 灌木丛 和 小的 , 下垂 - 有肢的 树木 ,
灌木丛和枝干下垂的小树,

[ðer; ðər] ['bræntɪz] [nɑ:t] [kloʊðd] [wɪð; wɪθ] [li:vz] [frʌm; frəm][ˈprɑ:pər] [twɪgz] [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['redɪʃ]
their branches not clothed with leaves from proper twigs but with a reddish
他们的 分支 不是 穿着衣服 和 树叶 从 恰当的 树枝 但 和 一个 微红
[ˈbrɪsli] [ɡrʊθ] [prəˈtru:diŋ] [də'rektli; da'rektli][frʌm; frəm][ðer; ðər][ˈsɜ:fəsəz, 'sɜ:fəsɪz] ,
bristly growth protruding directly from their surfaces ,
刚毛的 生长 突出 直接地 从 他们的 表面 ,
它们的枝条上没有真正的嫩枝叶子，而是直接长着红色的刚毛状突起。

[meɪd] [ə; eɪ][ˈpɑ:rj(ə)l] [wɔ:l] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɑ:kɪt] - [saɪzd] ['medəʊ] .
made a partial wall for the pocket - sized meadow .
制成 一个 部分的 墙 为了 这 口袋 - 尺寸 草地 .
为这片袖珍草地建了一堵部分围墙。

[ðæt] [skri:n] [ri:tʃt] [ə; eɪ] ['rɑ:ki] [kleft] [wer] [ðə; ði][mɪst] [kɜ:rlɪd] [ɪn][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [tʌŋ] [θru:] [ə; eɪ]
That screen reached a rocky cleft where the mist curled in a long tongue through a
那 屏幕 达到 一个 岩石 裂 在哪里 这 薄雾 卷曲 在 一个 长的 舌头 通过 一个
[wɔ:l] [twɔɪs] ['trævɪs] - [haɪt] .
wall twice Travis ' height .
墙 两次 特拉维斯 - 高度 .
那片雾气延伸到一道岩石裂缝，雾气像一条长长的舌头一样穿过一道两倍于特拉维斯身高的墙壁。

[ɪf] [ðə; ði] ['braʊzɜ:z] [kʊd; kəd][bi:; bi] [məˈnu:vəd] ['ɪntu:] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [pæθ] [θru:] [ðæt] [kleft]
If the browsers could be maneuvered into taking the path through that cleft
如果 这 浏览器 可以 是 操纵 进入 采取 这 小路 通过 那 裂
如果能够引导浏览器沿着那条裂缝的路径运行.....

['trævɪs] [sə:tʃt] [əˈbaʊt][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hændz] [kloʊzd] [əˈpɑ:n][ðə; ði]['oʊldɪst] ['wepən] [ʌv; əv]
Travis searched about him , and his hands closed upon the oldest weapon of
特拉维斯 搜索 关于 他 , 和 他的 双手 关闭 之上 这 最老 武器 的
[hɪz; ɪz] ['spi:ʃi:z] ,
his species ,
他的 物种 ,
特拉维斯环顾四周，双手握住了他族群中最古老的武器。

[ə; eɪ] [stoʊn] [pʊld] [frʌm; frəm][æn; ən] [ɜ:rθ] ['pɑ:kɪt] [ænd; ənd] ['bælənst] ['ni:tlɪ] [ɪn][ðə; ði][pɑ:m][ʌv; əv]
a stone pulled from an earth pocket and balanced neatly in the palm of
一个 石头 拉 从 一个 地球 口袋 和 均衡 整齐地 在 这 棕榈 的
[hɪz; ɪz][hænd] .
his hand .
他的 手 .
他从土坑里挖出一块石头，稳稳地放在手掌中。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [tʃæns] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [best] [wʌn] .
It was a long chance but his best one .
它 曾是 一个 长的 机会 但 他的 最好的 一 .
这是一次渺茫的机会，但却是他最好的机会。

[ðə; ði] [əˈpætʃɪ] [tʊk] [ðə; ði][fɜ:rst] [step] [ɑ:n][ə; eɪ] [nu:] [ænd; ənd] ['fɜ:səm] [rʊəd] .
The Apache took the first step on a new and fearsome road .
这 阿帕奇 采取 这 第一的 步 在 一个 新的 和 可怕的 路 .
阿帕奇人踏上了一条崭新而又充满挑战的道路。

[ðɪ:z] [ˈgɑ: , 'dʒi:'eɪ , 'dʒɔ:rdʒə] - [en][hæd; həd][pʊt][ðer; ðər] [θɔ:ts] — [ɔ:r][ðer; ðər][dɪ'zaɪz-z] — [ˈɪntu:][hɪz; ɪz]
These ga - n had put their thoughts — or their desires — into his
这些 ga - n 有 放 他们的 想法 — 或者 他们的 欲望 — 进入 他的
[maɪnd] .
mind .
头脑 .

这些ga-n将他们的想法——或者说他们的愿望——放进了他的脑海里。

[kʊd; kəd][hi:; hi][soʊ][ˈkɑ:ntækt][ðem; ðəm][ɪn] [rɪ'tʃ:rɪn] ?
Could he so contact them in return ?
可以 他 所以 接触 他们 在 返回 ?

他能否反过来联系他们？

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stoʊn] [klentʃt] [ɪn][hɪz; ɪz][fɪst] ,
With the stone clenched in his fist ,
和 这 石头 紧握 在 他的 拳头 ,

他紧握着石头，

[hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔ:l] [nɑ:t] [tu:] [fɑ:r][frʌm; frəm][ðə; ði] [kleft] ['oʊpənɪŋ] ,
his shoulders back against the wall not too far from the cleft opening ,
他的 肩膀 后退 反对 这 墙 不是 也 远的 从 这 裂 开幕 ,

他的肩膀背靠着墙，离裂缝开口不远。

[ˈtrævɪs] [stroʊv] [tu:; tə] [θɪŋk] [aʊt] , [ˈklɪrli] [ænd; ənd] [ˈsɪmpli] , [ðɪs] [pʊr] [plæn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] .
Travis strove to think out , clearly and simply , this poor plan of his .
特拉维斯 努力 到 思考 出去 , 清楚地 和 简单地 , 这 贫穷的 计划 的 他的 .

特拉维斯努力想把他的这个糟糕的计划清晰而简单地想出来。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [rɪ'æktɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ˈsaɪəntɪsts] [di:p] [speɪs] [ə'wei] [hæd; həd]
He did not know that he was reacting the way scientists deep space away had
他 做过 不是 知道 那 他 曾是 反应 这 方式 科学家 深的 空间 离开 有

[hoʊpt] [hi:; hi] [maɪ] .
hoped he might .
希望 他 可能 .

他并不知道自己的反应正是远在太空深处的科学家们所希望看到的。

[nɔ:r][dɪd][ˈtrævɪs] [ges] [ðæt] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [ˈtrævld] [fɑ:r] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði]
Nor did Travis guess that at this point he had already traveled far beyond the
也不 做过 特拉维斯 猜测 那 在 这 观点 他 有 已经 旅行 远的 超过 这

[ekspek'teɪ](ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [hu:] [hæd; həd] [bred] [ænd; ənd] [treɪnd] [ðə; ði] [tu:] [ˈmju:tənt] [kə'əʊti:z] .
expectations of the men who had bred and trained the two mutant coyotes .
期望 的 这 男人 WHO 有 繁殖 和 受过训练 这 二 突变体 郊狼 .

特拉维斯也没想到，此时此刻，他所取得的成就已经远远超出了培育和训练这两只变异郊狼的人们的预期。

[hi:; hi][ˈoʊnli] [bɪ'li:vɪd] [ðæt] [ðɪs] [maɪ] [bi:; bi][ðə; ði][wʌn] [wei] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ə'bei] [ðə; ði] [wɪʃɪz] [ʌv; əv]
He only believed that this might be the one way he could obey the wishes of
他 仅有的 相信 那 这 可能 是 这 一 方式 他 可以 服从 这 愿望 的

[ðə; ði] [tu:] [ˈspɪrɪts][hi:; hi] [θɔ:t] [fɑ:r] [mɔ:r] [ˈpaʊərf(ə)] [ðæən; ðən] [ˈeni] [mæn] .
the two spirits he thought far more powerful than any man .
这 二 烈酒 他 想法 远的 更多的 强大的 比 任何 男人 .

他只相信，这或许是他唯一能遵从那两个在他看来比任何人都强大得多的神灵的心愿的方法。

[soʊ][hi:; hi] [ˈpɪktʃəd] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][ðə; ði] [kleft] , [ðə; ði] [ˈrʌnɪŋ] [ˈkri:tʃərz] ,
So he pictured in his mind the cleft , the running creatures ,
所以 他 如图所示 在 他的 头脑 这 裂 , 这 跑步 生物 ,

于是他在脑海中想象出那道裂缝，以及奔跑的生物。

[ænd; ənd][ðə; ði][pɑ:rt][ðə; ði][ˈgɑ: , 'dʒi:'eɪ , 'dʒɔ:rdʒə] - [en][kʊd; kəd] [pleɪ] [ɪf] [ðeɪ] [soʊ] [wɪld] .
and the part the ga - n could play if they so willed .
和 这 部分 这 ga - n 可以 玩 如果 他们 所以 意志 .

以及如果他们愿意的话，ga-n 可以扮演的角色。

[ə'sent] — [ɪn][ɪts] [wei] [æz; əz] [laʊd] [ænd; ənd] [klɪr] [æz; əz] [ɪf] ['ʃaʊtɪd] .
Assent — in its way as loud and clear as if shouted .
同意 — 在 它是 方式 作为 大声 和 清除 作为 如果 喊叫 .
赞同——这种赞同如同喊叫一般响亮而清晰。

[ðə; ði][mæn] ['fɪŋgərd] [ðə; ði][stoʊn] , [weɪd] [aɪ'ti:] .
The man fingered the stone , weighed it .
这 男人 用手指 这 石头 , 称重 它 .
那人摸了摸石头，称了称重。

[ðer; ðər] [wʊd] ['pra:bəbli] [bi; bi][dʒʌst][wʌn]['moʊmənt] [wen] [hi; hi][kʊd; kəd][ju:z][aɪ'ti:][tu; tə] [ɪ'fekt] ,
There would probably be just one moment when he could use it to effect ,
那里 会 大概 是 只是 一 片刻 什么时候 他 可以 使用 它 到 影响 ,
他或许只有一次机会能利用它发挥作用，

[ænd; ənd][hi; hi][mʌst; məst][bi; bi] ['redi] .
and he must be ready .
和 他 必须 是 准备好 .
他必须做好准备。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [hi; hi][kʊd; kəd][noʊ][lɔ:ŋgər] [si:] [ðə; ði] [smɔ:l] ['medoʊ] [wer] [ðə; ði] ['greɪzər]
From this point he could no longer see the small meadow where the grazers
从 这 观点 他 可以 不 更长 看 这 小的 草地 在哪里 这 食草动物
[wɜ:r; wər] .
were :
是 .
从这里，他再也看不到牧羊人所在的小草地了。

[bʌt; bət]['trævis] [nu:] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪf] [hi; hi] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] [si:n] , [ðæt] [ðə; ði] [kaɪ'əʊti:z]
But Travis knew , as well as if he watched the scene , that the coyotes
但 特拉维斯 知道 , 作为 出色地 作为 如果 他 观看 这 场景 , 那 这 郊狼
[wɜ:r; wər] ['kri:pɪŋ] [ɪn] ,
were creeping in ,
是 爬行 在 ,
但特拉维斯很清楚，即便他亲眼目睹了这一切，也知道郊狼正在悄悄靠近。

['beli] [flæt] [tu; tə] [ɜ:rθ] , ['ædɪŋ] [ə; eɪ]['fi:ləɪn] [stelθ] [ænd; ənd] ['peɪ(ə)ns] [tu; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['kʌnɪŋ]
belly flat to earth , adding a feline stealth and patience to their own cunning
腹部 平坦的 到 地球 , 添加 一个 猫科动物 隐身 和 耐心 到 他们的 自己的 狡猾
.
:
.
腹部紧贴地面，使它们在狡猾之外，又增添了猫科动物的隐蔽性和耐心。

[ðer; ðər] !
There !
那里 !
那里！

['trævis] - [hed] [dʒɜ:rk] , [ðə; ði][ə'lɜ:rt][hæd; həd] [kʌm] , [ðə; ði] [draɪv] [wʌz; wəz] [brɪ'ɡɪnɪŋ] .
Travis ' head jerked , the alert had come , the drive was beginning .
特拉维斯 - 头 猛地一抖 , 这 警报 有 来 , 这 驾驶 曾是 开始 .
特拉维斯的头猛地一晃，警报响起，车辆开始行驶。

[hi; hi] [tɛnst] , ['grɪpɪŋ] [hɪz; ɪz][stoʊn] .
He tensed , gripping his stone .
他 紧张的 , 扣人心弦 他的 石头 .
他绷紧了身体，紧紧握住手中的石头。

[ə; eɪ] [jæpɪŋ] [bɑ:rk][wʌz; wəz] ['ænsər] [baɪ][ə; eɪ] [saʊnd] [hi; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [dɪ'skraɪb] ,
A yapping bark was answered by a sound he could not describe ,
一个 喋喋不休 吠 曾是 回答 经过 一个 声音 他 可以 不是 描述 ,
一声犬吠之后，传来一种他无法描述的声音。

[ə; eɪ] [nɔɪz] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈniːðər] [kɔːf] [nɔːr] [grʌnt] [bʌt; bæt][ə; eɪ][ˌkɑːmbɪˈneɪ](ə)n][ˌʌv; əv][bəuθ] .
a noise which was neither cough nor grunt but a combination of both .
一个 噪音 哪个 曾是 两者都不 咳嗽 也不 咕啞 但 一个 组合 的 两个都 .
那是一种既不像咳嗽也不像呻吟的声音，而是两者混合的声音。

[əˈɡen] [ə; eɪ][jæp] - [jæp]
Again a yap - yap
再次 一个 雅普 - 雅普

又是一阵喋喋不休.....

[ə; eɪ][tuʊd] - [hed] [bɜːrst] [θruː] [ðə; ði] [skriːn] [ʌv; əv] [brʌʃ] ,
A toad - head burst through the screen of brush ,
一个 蟾蜍 - 头 爆裂 通过 这 屏幕 的 刷子 ,
一只蟾蜍头猛地从灌木丛中窜了出来，
[ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] [hɔːrn][ɑːn][ɪts] [noʊz] [fesˈtuːnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lenkθ; lenθ][ʌv; əv] [græs] [tʊːrn] [ʌp][baɪ][ðə; ði]
the double horn on its nose festooned with a length of grass torn up by the
这 双倍的 喇叭 在 它是 鼻子 装饰 和 一个 长度 的 草 撕裂 向上 经过 这
[ruːts] .
roots .
根 .

它鼻子上的双角上挂着一根被连根拔起的草。

[waɪd] [aɪz] — [ˈmɪlki] [ænd; ənd] [ˈsiːmɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [wɪˈðəʊt] [ˈpjuːp(ə)lz] — [ˈfɑːsənd] [ɑːn][ˈtrævis] ,
Wide eyes — milky and seeming to be without pupils — fastened on Travis ,
宽的 眼睛 — 乳白色 和 似乎 到 是 没有 学生 — 系紧 在 特拉维斯 ,
一双圆睁的、乳白色且似乎没有瞳孔的眼睛死死地盯着特拉维斯。

[bʌt; bæt][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ʃʊr] [ðə; ði] [θɪŋ] [sɔː] [hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] [kept] [ɑːn] ,
but he could not be sure the thing saw him , for it kept on ,
但 他 可以 不是 是 当然 这 事物 锯 他 , 为了 它 保留 在 ,
但他无法确定那东西是否看到了他，因为它继续向前走去。

[ˈpɪkɪŋ] [ʌp] [spiːd] [æz; əz]
picking up speed as
挑选 向上 速度 作为

加速

[aɪ ˈtiː] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði] [kleft] .
it approached the cleft .
它 接近 这 裂 .

它靠近了裂缝。

[bɪˈhaɪnd][aɪ ˈtiː][ræn][ðə; ði][kæf] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˈɡʌtərəl] [kraɪ][wʌz; wəz][ˈbʌbəlɪŋ, ˈbʌblɪŋ][frʌm; frəm][ɪts]
Behind it ran the calf , and that guttural cry was bubbling from its
在后面 它 跑 这 小牛 , 和 那 喉音 哭 曾是 冒泡 从 它是
[brɔːd] [flæt] [lɪps] .
broad flat lips .
广阔 平坦的 嘴唇 .

小牛犊跟在后面跑，从它宽阔扁平的嘴唇里发出低沉的叫声。

[ðə; ði] [lɔːŋ] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði][əˈdʌlt; ˈædʌlt] [raɪðd] ,
The long neck of the adult writhed ,
这 长的 脖子 的 这 成人 扭动 ,
成年动物的长脖子扭动着，

[ðə; ði][fraːɡ] - [hed] [swʌŋ] [ˈkloʊzər][tuː; tə][ðə; ði] [ɡraʊnd] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [twin] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði][hɔːrn]
the frog - head swung closer to the ground so that the twin points of the horn
这 青蛙 - 头 摇摆 更近 到 这 地面 所以 那 这 双 积分 的 这 喇叭
[wɜːr; wər][æt; ət][ə; eɪ][slænt] — [eɪmd] [naʊ] [æt; ət][ˈtrævis] .
were at a slant — aimed now at Travis .
是 在 一个 倾斜 — 旨在 现在 在 特拉维斯 .
蛙头摆动得更靠近地面，使号角的两个尖端呈倾斜状——现在瞄准了特拉维斯。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ges] [æt; ət][ðer; ðər] ['dedlɪnɪs] ,
He had been right in his guess at their deadliness ,
他 有 到过 正确的 在 他的 猜测 在 他们的 致命性 ,
他对它们的致命性的猜测是正确的。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ˈoʊnli][ə; eɪ] ['fliːtɪŋ] [tʃæns] [tuː; tə] ['rekəɡnaɪz] [ðæt] [fækt][æz; əz][ðə; ði] [θɪŋ]
but he had only a fleeting chance to recognize that fact as the thing
但 他 有 仅有的 一个 转瞬即逝 机会 到 认出 那 事实 作为 这 事物
[bɔːr] [daʊn] ,
bore down ,
钻孔 向下 ,
但他只有转瞬即逝的机会意识到这一点，因为那东西正步步逼近。

[ɪts] [hoʊl] ['ætɪtuːd] [ɪk'spresɪŋ] [ðə; ði][fɜːrm] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɡɔːrɪŋ] [hɪm; ɪm] .
its whole attitude expressing the firm intention of goring him .
它是 所有的 态度 表达 这 公司 意图 的 刺伤 他 .
它整个态度都表达了要用角刺伤他的坚定意图。

[hiː; hi] [həːld] [hɪz; ɪz][stoʊn] [ænd; ænd] [ðen] [flʌŋ] [hɪz; ɪz]['bɑːdi][tuː; tə][wʌn] [saɪd] ,
He hurled his stone and then flung his body to one side ,
他 投掷 他的 石头 和 然后 扔 他的 身体 到 一 边 ,
他扔出石头，然后猛地将身体甩到一边。

['stʌmblɪŋ] [ænd; ænd] ['roʊlɪŋ] [ɪntuː][ðə; ði] [brʌʃ] [wer] [hiː; hi] [fɔːt] ['mædli][tuː; tə] [rɪˈgeɪn] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,
stumbling and rolling into the brush where he fought madly to regain his feet ,
踉跄 和 滚动 进入 这 刷子 在哪里 他 战斗 疯狂地 到 恢复 他的 脚 ,
他踉跄踉地滚进了灌木丛，拼命挣扎着想要站起来。

[ɪk'spektɪŋ] [æt; ət] ['eni] ['moʊmənt][tuː; tə] [fiːl] ['træmplɪŋ] [huːf] [ænd; ænd] ['θrʌstɪŋ] [hɔːrnz] .
expecting at any moment to feel trampling hoofs and thrusting horns .
期待 在 任何 片刻 到 感觉 践踏 蹄子 和 推进 角 .
随时都可能感受到践踏的蹄声和刺入的牛角。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kraɪʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [raɪt] , [ænd; ænd][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ænd] [ɡræs] [wɜːr; wər]
There was a crash to his right , and the bushes and grass were
那里 曾是 一个 碰撞 到 他的 正确的 , 和 这 灌木丛 和 草 是
[ˈwaɪldli] ['feɪkən] .
wildly shaken .
疯狂地 摇晃 .
他右侧传来一声巨响，灌木丛和草丛剧烈摇晃。

[ɑːn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ænd] [niːz] [ðə; ði] [ə'pætʃɪ] [rɪ'triːtɪd] , [hɪz; ɪz] [hed] [tɜːrnd] [tuː; tə] [wɑːtʃ]
On his hands and knees the Apache retreated , his head turned to watch
在 他的 双手 和 膝盖 这 阿帕奇 撤退 , 他的 头 转向 到 手表
[bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .
behind him .
在后面 他 .
阿帕奇人手脚并用地后退，回头向后张望。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][flɜːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][traɪˈæŋɡjələɹ][flæp] - [teɪl][ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kleft] .
He saw the flirt of a triangular flap - tail in the mouth of the cleft .
他 锯 这 调情 的 一个 三角形 瓣膜 - 尾巴 在 这 嘴 的 这 裂 .
他看到裂缝口处露出一条三角形的尾巴。

[ðə; ði][kæf][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] .
The calf had escaped .
这 小牛 有 逃脱 .
小牛逃走了。

[ænd; ænd] [naʊ] [ðə; ði] ['θreɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] ['stɪld] .
And now the threshing in the bushes stilled .
和 现在 这 脱粒 在 这 灌木丛 静止 .
现在，灌木丛中的打谷声停止了。

[wʌz; wəz][ðə; ði] [θɪŋ] ['stɔːkɪŋ] [hɪm; ɪm] ?
Was the thing stalking him ?
曾是 这 事物 跟踪 他 ？

那东西是不是在跟踪他？

[hiː; hi][gɔːt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] ['hɪrɪŋ] ['klɪrli] [ðə; ði] [kən'tɪnjuːd] [jæpɪŋ] ,
He got to his feet , for the first time hearing clearly the continued yapping ,
他 得到 到 他的 脚 , 为了 这 第一的 时间 听力 清楚地 这 持续 喋喋不休 ,
他站起身来，这才第一次清楚地听到那持续不断的吠叫声。

[æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ]['bæt(ə)][wʌz; wəz][ɪn] ['prɑːgres] .
as if a battle was in progress .
作为 如果 一个 战斗 曾是 在 进步 .

仿佛一场战斗正在进行中。

[ðen] [ðə; ði] ['sekənd] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt] [biːsts] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] , ['bækɪŋ] [ænd; ənd] ['tɜːrniŋ] ,
Then the second of the adult beasts came into view , backing and turning ,
然后 这 第二 的 这 成人 野兽 来了 进入 看法 , 后盾 和 转弯 ,
随后，第二头成年野兽出现在视野中，它一边后退一边转身。

['traɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] ['loʊʒd] [hed] [wɪð; wɪθ] ['menəsɪŋ] ['dʌb(ə)] [hɔːrɪn] [ˈɔːlweɪz] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
trying to keep lowered head with menacing double horn always pointed to the
尝试 到 保持 降低 头 和 威胁 双倍的 喇叭 总是 尖 到 这
[kaɪ'əʊtiːz] ['dænsɪŋ] [ə; eɪ] ['tiːzɪŋ] ,
coyotes dancing a teasing ,
郊狼 跳舞 一个 戏弄 ,

它低着头，用凶狠的双角始终指向那些跳着戏弄舞的郊狼。

['wɜːrɪŋ] ['sɜːrk(ə)l] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] .
worrying circle about it .
令人担忧 圆圈 关于 它 .

对此忧心忡忡。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪ'əʊtiːz] [flʌŋ] [ʌp] [ɪts] [hed] , [lʊkt] ['ʌpsloʊp] , [ænd; ənd] [bɑːrkt] .
One of the coyotes flung up its head , looked upslope , and barked .
一 的 这 郊狼 扔 向上它是 头 , 看起来 上坡 , 和 吠叫 .

其中一只郊狼抬起头，向山坡上望去，然后吠叫起来。

[ðen] , [æz; əz][wʌn] , [bəʊθ] [rʌft] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [biːst] , [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [frʌm; frəm]
Then , as one , both rushed the fighting beast , but for the first time from
然后 , 作为 一 , 两个都 匆忙 这 斗争 兽 , 但 为了 这 第一的 时间 从
[ðə; ði] [seɪm] [saɪd] ,
the same side ,
这 相同的 边 ,

然后，两人同时向那头凶猛的野兽冲去，但这是他们第一次从同一方向发起进攻。

['liːvɪŋ] [aɪ 'tiː][ə; eɪ] [klɪr] [pæθ] [tuː; tə] [rɪ'triːt] .
leaving it a clear path to retreat .
离开 它 一个 清除 小路 到 撤退 .

为其留下了一条清晰的撤退路线。

[aɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [bɪ'fɔːr] [wɪtʃ] [ðeɪ] [fled] ['iːzəli] ,
It made a rush before which they fled easily ,
它 制成 一个 匆忙 前 哪个 他们 逃亡 容易地 ,

它猛烈地冲了过来，他们轻易地逃走了。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ 'tiː] [wɜːrl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [spiːd] [ænd; ənd] [greɪs] , [wɪtʃ] [dɪd][nɔːt][fɪt] [ɪts] [ʌn'geɪnli] ,
and then it whirled with a speed and grace , which did not fit its ungainly ,
和 然后 它 旋转 和 一个 速度 和 优雅 , 哪个 做过 不是 合身它是 笨拙的 ,
然后它以一种与它笨拙的外形极不相称的速度和优雅旋转起来。

[ɪl] - [prə'pɔ:ʃənd] [ˈbɑ:di] , [ænd; ənd]
ill - proportioned body , and
患病的 - 比例匀称 身体 , 和

身材比例失调, 以及

[dʒʌmpt] [tɔ:rd] [ðə; ði] [kleft] , [ðə; ði] [kaɪ'əʊti:z] ['meɪkɪŋ] [noʊ] ['efərt] [tu:; tə] ['hɪndər] [ɪts] [ɪ'skeɪp] .
jumped toward the cleft , the coyotes making no effort to hinder its escape .
跳了起来 朝向 这 裂 , 这 郊狼 制作 不 努力 到 阻碍 它是 逃脱 .
它跳向裂缝, 郊狼们没有试图阻止它逃跑。

['trævis] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] ['kʌvər] , [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [brʌʃ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kən'si:ld] [ðə; ði] [kræʃ]
Travis came out of cover , approaching the brush which had concealed the crash
特拉维斯 来了 出去 的 覆盖 , 接近 这 刷子 哪个 有 暗 这 碰撞
[ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['æni:m(ə)] .
of the other animal .
的 这 其他 动物 .

特拉维斯从掩体后走出来, 走向遮蔽了另一只动物坠落声的灌木丛。

[ðə; ði] ['ækʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaɪ'əʊti:z] [hæd; həd] [kən'vɪnst] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['deɪndʒər]
The actions of the coyotes had convinced him that there was no danger
这 行动 的 这 郊狼 有 确信 他 那 那里 曾是 不 危险
[naʊ] ;
now ;
现在 ;

郊狼的举动让他确信现在没有危险了;

[ðeɪ] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] [ə'laʊd] [ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [preɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] [fɜ:rst] [bi:st]
they would never have allowed the escape of their prey had the first beast
他们 会 绝不 有 允许 这 逃脱 的 他们的 猎物 有 这 第一的 兽
[nɑ:t] [bɪn] [ɪn] ['dɪfə'kəltɪz] .
not been in difficulties .
不是 到过 在 困难 .

如果不是因为第一只野兽遇到了麻烦, 他们绝不会放走猎物。

[hɪz; ɪz] [ʃɑ:t] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stoʊn] ,
His shot with the stone ,
他的 射击 和 这 石头 ,

他用石头击球,

[ðə; ði] [ə'pæʃɪ] [dɪ'saɪdɪd] [æz; əz] [hi:; hi] [stʊd] ['moʊmənts] ['leɪtər] [sər'veɪɪŋ] [ðə; ði] ['twɪtʃɪŋ] ['krʌmpld]
the Apache decided as he stood moments later surveying the twitching crumpled
这 阿帕奇 决定 作为 他 站立 时刻 之后 测量 这 抽搐 皱巴巴的
[ˈbɑ:di] ,
body ,
身体 ,

阿帕奇人站在那里, 环顾着那具抽搐着的蜷缩尸体, 片刻后做出了决定。

[mʌst; məst][hæv; həv] [hɪt][ðə; ði] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hed] , ['stʌnɪŋ] [aɪ 'ti:] .
must have hit the thing in the head , stunning it .
必须 有 打 这 事物 在 这 头 , 令人惊叹的 它 .

一定是击中了它的头部, 把它震晕了。

[ðen] [ðə; ði] [moʊ'mentəm] [ʌv; əv] [ɪts] [tʃɑ:rdʒ] [hæd; həd] ['kæɪɪd] [aɪ 'ti:] [fʊl] [fɔ:rs] [ə'genst] [ðə; ði] [rɑ:k] [tu:; tə]
Then the momentum of its charge had carried it full force against the rock to
然后 这 势头 的 它是 收费 有 携带 它 满的 力量 反对 这 岩石 到
[kɪl] [aɪ 'ti:] .
kill it .
杀 它 .

然后, 它冲锋的动量带着它全力撞击岩石, 将其摧毁。

[ˈblaɪnd] [ˈlʌk] — [ɔːr][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ˈʌ; əv][ðə; ði][ˈgaː, ˈdʒiː'eɪ, ˈdʒɔrdʒə] - [en] ?

Blind luck — or the power of the ga - n ?
瞎的 运气 — 或者 这 力量 的 这 ga - n ?

是纯粹的运气，还是“ga-n”的力量？

[hiː; hi] [pʊld] [bæk] [æz; əz][ðə; ði][kaɪˈəʊtiːz] [keɪm] [ˈpædɪŋ] [ʌp] [ˈʃoʊldər] [tuː; tə] [ˈʃoʊldər] [tuː; tə] [ɪnˈspekt]
He pulled back as the coyotes came padding up shoulder to shoulder to inspect
他 拉 后退 作为 这 郊狼 来了 填充 向上 肩膀 到 肩膀 到 检查

[ðə; ði] [kɪl] .

the kill .
这 杀 .

他向后退去，只见郊狼们肩并肩地走过来查看猎物。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈtruːli] [mɔːr] [ðerz] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] .

It was truly more theirs than his .
它 曾是 真的 更多的 他们的 比 他的 .

这件东西其实更多是他们的，而不是他的。

[ðer; ðər] [preɪ] [ˈjiːldɪd] [nɑːt][ˈoʊnli] [fuːd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈwepən] [fɔːr; fər][ˈtrævis] .

Their prey yielded not only food but a weapon for Travis .
他们的 猎物 产生 不是 仅有的 食物 但 一个 武器 为了 特拉维斯 .

他们的猎物不仅为特拉维斯提供了食物，还提供了一件武器。

[ɪnˈsted] [ˈʌ; əv][ðə; ði] [belt] [naɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈmembər] [ˈhævɪŋ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [ɪˈkwɪpt]
Instead of the belt knife he had remembered having , he was now equipped
反而 的 这 腰带 刀 他 有 记得 拥有 , 他 曾是 现在 配备

[wɪð; wɪθ] [tuː] .

with two .
和 二 .

他原本记得自己只有一把腰带刀，现在却配备了两把。

[ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] [hɔːrn][hæd; həd] [bɪn] [ˈiːzi] [tuː; tə] [friː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈætərd] [skʌl] ,
The double horn had been easy to free from the shattered skull ,
这 双倍的 喇叭 有 到过 简单的 到 自由的 从 这 破碎 颅骨 ,

双角很容易就从破碎的头骨中取了出来。

[ænd; ænd][sʌm; səm] [ˈkerf(ə)l] [wɜːrk][wɪð; wɪθ] [stoʊnz] [hæd; həd][ˈbroʊkən] [ɔːf] [wʌn] [prɔːŋ] [æt; ət][dʒʌst][ðə; ði]
and some careful work with stones had broken off one prong at just the
和 一些 小心 工作 和 石头 有 破碎的 离开 一 叉 在 只是 这

[ˈæŋɡ(ə)l][hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] .

angle he wanted .
角度 他 通缉 .

经过一番精心雕琢，他终于将其中一个爪子以他想要的角度掰断了。

[soʊ] [naʊ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ɔːrt] [ænd; ænd][ə; eɪ][ˈbɔːŋɡər] [tuːl] , [dɪˈfens] .

So now he had a short and a longer tool , defense .
所以 现在 他 有 一个 短的 和 一个 更长 工具 , 防御 .

所以现在他有了短的和长的两种防御手段。

[æt; ət] [liːst] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [stoʊn] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈentərd] [ðə; ði]
At least they were better than the stone with which he had entered the
在 至少 他们 是 更好的 比 这 石头 和 哪个 他 有 进入 这

[hʌnt] .

hunt .
打猎 .

至少它们比他当初用来狩猎的那块石头要好。

- [poʃt] [pæst][hɪm; ɪm][tuː; tə][ləp] [ˈdeɪntɪli] [æt; ət][ðə; ði][ˈwɔːtər] .

Nalik'ideyu pushed past him to lap daintily at the water .
- 推动 过去的 他 到 膝 轻柔地 在 这 水 .

纳利基德尤从他身边挤过去，轻盈地舔舐着水面。

[ðen] [ʃiː; ʃi][sæt][ʌp][ɑːn][hɜːr; hər] [hɔːntʃ] , [ˈwɒtʃɪŋ] [ˈtrævɪs][æz; əz][hiː; hi] [smuːðd] [ðə; ði][hɔːrn]
Then she sat up on her haunches , watching Travis as he smoothed the horn
然后 她 卫星 向上 在 她 臀部 , 观看 特拉维斯 作为 他 平滑 这 喇叭
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stoʊn] .
with a stone .
和 一个 石头 .

然后她蹲坐起来，看着特拉维斯用石头把号角打磨光滑。

" [ə; eɪ] [naɪf] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] , " [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [naɪf] .
" A knife , " he said to her , " this will be a knife .
" 一个 刀 , " 他 说 到 她 , " 这 将要 是 一个 刀 .

“一把刀,”他对她说, “这将是一把刀。”

[ænd; ænd] — " [hiː; hi] [glɑːnst] [ʌp] , [ˈmeʒərɪŋ] [ðə; ði][ˈvæljuː][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [reprɪˈzentɪd] [baɪ] [triːz]
And — " he glanced up , measuring the value of the wood represented by trees
和 — " 他 瞥了一眼 向上 , 测量 这 价值 的 这 木头 代表 经过 树木

[ænd; ænd] [bʊʃɪz] — " [ðen] [ə; eɪ][baʊ; boʊ] .
and bushes — " then a bow .
和 灌木丛 — " 然后 一个 弓 .

“然后——”他抬起头，衡量着树木和灌木所代表的木材的价值——“然后是一张弓。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][baʊ; boʊ][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [hʌnt] [ˈbetər] .
With a bow we shall hunt better .
和 一个 弓 我们 将 打猎 更好的 .

用弓箭狩猎会更得心应手。

" [ðə; ði][kaɪˈoʊti; ˈkaɪoʊt] [jɔːnd] , [hɜːr; hər] [ˈjeləʊ] [aɪz] [hæf] [kloʊzd] , [hɜːr; hər] [hoʊl] [poʊz] [wʌn][ʌv; əv]
" The coyote yawned , her yellow eyes half closed , her whole pose one of
" 这 郊狼 打哈欠 , 她 黄色的 眼睛 一半 关闭 , 她 所有的 姿势 一 的

[ˌsætɪsˈfæktʃ(ə)n][ænd; ænd] [kənˈtentmənt] .
satisfaction and contentment .
满意 和 满意 .

“郊狼打了个哈欠，黄色的眼睛半闭着，整个人一副满足而惬意的样子。

" [ə; eɪ] [naɪf] , " [ˈtrævɪs] [rɪˈpiːtɪd] , " [ænd; ænd][ə; eɪ][baʊ; boʊ] .
" A knife , " Travis repeated , " and a bow .
" 一个 刀 , " 特拉维斯 重复 , " 和 一个 弓 .

“一把刀,”特拉维斯重复道, “还有一把弓。”

" [hiː; hi] [ˈniːdɪd] [ˈwepənz] ; [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] !
" He needed weapons ; he had to have them !
" 他 需要 武器 ; 他 有 到 有 他们 !

“他需要武器；他必须拥有武器！ ”

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?

为什么？

[hɪz; ɪz][hænd] [stɔːpt] [ˈskreɪpɪŋ] .
His hand stopped scraping .
他的 手 停止 刮擦 .

他的手停止了刮擦。

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?

为什么？

[ðə; ði][tʊəd] - [feɪst] [ˈdʌb(ə)l] [hɔːrɪn][hæd; həd] [bɪn] [kwɪk] [tuː; tə] [əˈtæk] , [bʌt; bət][ˈtrævɪs][kəd; kəd]
The toad - faced double horn had been quick to attack , but Travis could
这 蟾蜍 - 面对 双倍的 喇叭 有 到过 快的 到 攻击 , 但 特拉维斯 可以
[hæv; həv] [əˈvɔɪdɪd] [aɪˈtiː] ,
have avoided it ,
有 避免 它 ,

那只长着蟾蜍脸的双角怪兽攻击迅速，但特拉维斯本可以躲开的。

[ænd; ənd][aɪˈtiː][hæd; həd][nɑːt] [ˈhʌntɪd] [hɪm; ɪm][fɜːrst] .
and it had not hunted him first .
和 它 有 不是 猎杀 他 第一的 .

而且它并没有先来猎杀他。

[waɪ] [wʌz; wəz][hiː; hi] [ˈrɪdɪn] [baɪ] [ðɪs] [fɪr] [ðæt][hiː; hi][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [ʌnˈɑːrmd] ?
Why was he ridden by this fear that he must not be unarmed ?
为什么 曾是 他 骑 经过 这 害怕 那 他 必须 不是 是 徒手 ?

他为何如此害怕自己不能赤手空拳？

[hiː; hi] [ˈdɪpt] [hɪz; ɪz][hænd][ˈɪntuː][ðə; ði] [puːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði][ˈwɔːtər][tuː; tə]
He dipped his hand into the pool of the spring and lifted the water to
他 浸入 他的 手 进入 这 水池 的 这 春天 和 抬起 这 水 到
[kuːl] [hɪz; ɪz] [ˈswetɪŋ] [feɪs] .
cool his sweating face .
凉爽的 他的 出汗 脸 .

他将手伸入泉水中，舀起泉水来冷却自己汗津津的脸。

[ðə; ði][kaɪˈoʊti; ˈkaɪoʊt] [muːvd] , [tɜːrɪnd] [əˈraʊnd] [ɪn][ðə; ði] [græs] ,
The coyote moved , turned around in the grass ,
这 郊狼 已搬 , 转向 大约 在 这 草 ,

郊狼动了动，在草丛里转了个身，

[ˈkrʌʃɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [groʊθ] [ˈɪntuː][ə; eɪ][nest] [ɪn] [wɪt] [ʃiː; ʃi] [kɜːrld] [ʌp] , [hed] [ɑːn] [pɔːz] .
crushing down the growth into a nest in which she curled up , head on paws .
压碎 向下 这 生长 进入 一个 巢 在 哪个 她 卷曲 向上 , 头 在 爪子 .

她将树枝踩成树干，筑成一个窝，然后蜷缩在里面，头枕在爪子上。

[bʌt; bət][ˈtrævɪs][sæt] [bæk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hiːlz] , [hɪz; ɪz] [naʊ] [ˈaɪd(ə)l][hændz] [ˈhæŋɪŋ] [daʊn] [brɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz]
But Travis sat back on his heels , his now idle hands hanging down between his
但 特拉维斯 卫星 后退 在 他的 高跟鞋 , 他的 现在 闲置的 双手 绞刑 向下 之间 他的
[niːz] ,
knees ,
膝盖 ,

但特拉维斯向后靠在脚跟上，双手无力地垂在膝盖之间。

[ænd; ənd] [fɔːrst] [hɪmˈself] [tuː; tə][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] [ˈsɔːrtɪŋ] [aʊt] [ˈdʒʌmblɪd] [ˈmemərɪz] .
and forced himself to the task of sorting out jumbled memories .
和 强制 他自己 到 这 任务 的 排序 出去 错杂 回忆 .

他强迫自己去整理那些混乱的记忆。

[ðɪs] [ˈlændskeɪp] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] — [ˈtʊtəli] [ʌnˈlaɪk] [wʌt] [aɪˈtiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] — [bʌt; bət][aɪˈtiː][wʌz; wəz]
This landscape was wrong — totally unlike what it should be — but it was
这 景观 曾是 错误的 — 完全 与此不同 什么 它 应该 是 — 但 它 曾是
[ˈriːəl] .
real .
真实的 .

这片景色是错误的——与它应有的样子完全不同——但它是真实的。

[hiː; hi][hæd; həd] [helpɪ] [kɪl] [ðɪs] [ˈeɪliən] [ˈkriːtʃər] .
He had helped kill this alien creature .
他 有 帮助 杀 这 外星人 生物 .

他曾参与击杀这只外星生物。

[hi:; hi][hæd; həd] [ˈi:tn] [ɪts] [mi:t] , [rɔ:] .
He had eaten its meat , raw .
他 有 吃 它是 肉 , 生的 :

他曾生吃过它的肉。

[ɪts][hɔ:rn] [leɪ] [wiˈðɪn] [tʌtʃ] [naʊ] .
Its horn lay within touch now .
它是 喇叭 躺 之内 触碰 现在 :

它的角就在触手可及的地方。

[ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈri:əl][ænd; ənd] [ʌnˈtʃeɪndʒəbl] .
All that was real and unchangeable .
全部 那 曾是 真实的 和 不可改变的 :

这一切都是真实存在的，而且无法改变。

[wɪtʃ] [ment] [ðæt] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] ,
Which meant that the rest of it ,
哪个 意思是 那 这 休息 的 它 ,

这意味着其余部分，

[ðæt] [ˈʌðər] [ˈdezərt] [wɜ:rld][ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈwɒndəd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][kaɪnd] , [ˈrɪdn] [ˈhɔ:rsɪz] ,
that other desert world in which he had wandered with his kind , ridden horses ,
那 其他 沙漠 世界 在 哪个 他 有 漫步 和 他的 种类 , 骑 马匹 ,

他曾与同类一起游荡在另一个沙漠世界，骑着马，

[ˈreɪdɪd] [ɪnˈveɪdɪŋ] [men] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] [reɪs] , [ðæt] [wʌz; wəz][na:t] [ˈri:əl] — [ɔ:r] [els] [fɑ:r] ,
raided invading men of another race , that was not real — or else far ,
突袭 入侵 男人 的 其他 种族 , 那 曾是 不是 真实的 — 或者 别的 远的 ,

袭击了入侵的另一种族的人，那并非真实存在——或者说，相距甚远。

[fɑ:r] [rɪˈmu:vɪd] [frəm; frəm] [wer] [hi:; hi] [naʊ] [sæt] .
far removed from where he now sat .
远的 已移除 从 在哪里 他 现在 卫星 :

与他现在所处的位置相距甚远。

[jet] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ] [diˈvaɪdɪŋ] [laɪn] [bɪˈtwi:n] [ðoʊz] [tu:] [wɜ:rld] .
Yet there had been no dividing line between those two worlds .
然而 那里 有 到过 不 分割 线 之间 那些 二 世界 :

然而，这两个世界之间原本并没有界限。

[wʌn] [ˈmoʊmənt][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈdezərt] [pleɪs] , [rɪˈtʜ:nɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [səkˈsesf(ə)l]
One moment he had been in the desert place , returning from a successful
— 片刻 他 有 到过 在 这 沙漠 地方 , 返回 从 一个 成功的

[ˈfɔ:reɪ] [əˈɡenst] [ðə; ði][ˈmeksɪkənz] .
foray against the Mexicans .
突袭 反对 这 墨西哥人 :

前一刻他还在沙漠里，刚刚从对墨西哥人的一次成功的突袭中返回。

[ˈmeksɪkənz] !
Mexicans !
墨西哥人 !

墨西哥人！

[ˈtrævɪs] [kɔ:t] [æt; ət] [ðæt] [aɪˌdentɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] ,
Travis caught at that identification ,
特拉维斯 捕捉 在 那 鉴别 ,

特拉维斯认出了那个身份。

[traɪd] [tuː; tə] [juːz] [aɪ ˈtiː] [æz; əz] [ə; eɪ] [θred] [tuː; tə] [drɔː] [ˈkloʊzər] [tuː; tə] [ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
tried to use it as a thread to draw closer to the beginning of his
尝试 到 使用 它 作为 一个 线 到 画 更近 到 这 开始 的 他的
[ˈmɪstəri] .
mystery .
神秘 .

他试图以此为线索，逐步揭开谜团的真相。

[ˈmeksɪkənz]
Mexicans
墨西哥人

墨西哥人.....

[ænd; ænd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [æn; ən] [əˈpætʃi] , [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈiːg(ə)l] [ˈpiːp(ə)l] , [wʌn] [huː] [roʊd] [wɪð; wɪθ]
And he was an Apache, one of the Eagle people, one who rode with
和 他 曾是 一个 阿帕奇 , 一 的 这 鹰 人们 , 一 WHO 骑 和
[koʊˈtʃiːs] .
Cochise .
科奇斯 .

他是阿帕奇人，是鹰族的一员，曾跟随科奇斯征战沙场。

[noʊ] !
No !
不 !

不!

[swet] [əˈgen] [ˈbiːdɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wer] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [hæd; həd] [kuːld] [aɪ ˈtiː] .
Sweat again beaded his face where the water had cooled it .
汗 再次 串珠 他的 脸 在哪里 这 水 有 冷却 它 .

水流冷却后的他脸上又渗出了汗珠。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ʌv; əv] [ðæt] [pæst] .
He was not of that past .
他 曾是 不是 的 那 过去的 .

他并非属于那个时代。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈtrævɪs] [fɑːks] , [ʌv; əv]
He was Travis Fox, of
他 曾是 特拉维斯 狐狸 , 的

他是特拉维斯·福克斯，

[ðə; ði] [ˈveri] [leɪt] [ˈtwentiəθ] [ˈsentʃəri] , [nɑːt] [ə; eɪ] [ˈnoʊmæd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ˌnaɪnˈtiːnθ] !
the very late twentieth century, not a nomad of the middle nineteenth !
这 非常 晚的 第二十 世纪 , 不是 一个 游牧民族 的 这 中间 第十九 !

是二十世纪末期的人，而不是十九世纪中期的游牧民族！

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [tiːm] [ə; eɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpraɪˌdʒekt; prəˈdʒekt] !
He was of Team A of the project !
他 曾是 的 团队 一个 的 这 项目 !

他是该项目A组的成员！

[ðə; ði] [æriˈzoʊnə] [ˈdezərt] [ænd; ænd] [ðen] [ðɪs] !
The Arizona desert and then this !
这 亚利桑那 沙漠 和 然后 这 !

先是亚利桑那沙漠，然后又是个！

[frʌm; frəm] [wʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪn] [æn; ən] [ˈɪnstənt] .
From one to the other in an instant .
从 一 到 这 其他 在 一个 立即的 .

瞬间从一个地方到另一个地方。

[hi:; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [ɪn] ['raɪzɪŋ] [fɪr] .
He looked about him in rising fear .
他 看起来 关于 他 在 上升 害怕 .

他环顾四周，恐惧感油然而生。

[wert] !
Wait !
等待 !

等待！

[hi:; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ðə; ði] [dɑ:rk] [wen] [hi:; hi] [gɑ:t] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dezərt] , ['laɪɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [bɑ:ks] .
He had been in the dark when he got out of the desert , lying in a box .
他 有 到过 在 这 黑暗的 什么时候 他 得到 出去 的 这 沙漠 , 说谎 在 一个 盒子 .

他从沙漠里出来的时候，周围一片漆黑，他躺在一个箱子里。

[ˈgetɪŋ] [aʊt] , [hi:; hi] [hæd; həd] [krɔ:ld] [daʊn] [ə; eɪ] [ˈpæsɪdʒ] [tu:; tə] [ri:tʃ] ['mu:nlait] , [streɪndʒ]
Getting out , he had crawled down a passage to reach moonlight , strange
获得 出去 , 他 有 爬行 向下 一个 通道 到 抵达 月光 , 奇怪的
['mu:nlait] .
moonlight .
月光 .

逃出来后，他爬下一条通道，来到月光下，一片奇异的月光下。

[ə; eɪ] [bɑ:ks] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hæd; həd] [leɪn] , [ə; eɪ] [ˈpæsɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [smu:ð] [mə'tælɪk] [wɔ:lz] ,
A box in which he had lain , a passage with smooth metallic walls ,
一个 盒子 在 哪个 他 有 莱恩 , 一个 通道 和 光滑的 金属 墙壁 ,
他曾躺过的箱子，一条四壁光滑的金属通道，

[ænd; ænd] [æn; ən] ['eɪlɪən] [wɜ:rld] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] .
and an alien world at the end of it .
和 一个 外星人 世界 在 这 结尾 的 它 .

最后，你会发现一个外星世界。

[ðə; ði] ['kaɪ, ɔʊti:z] [ɪrɜ] [twɪtʃt] , [hɜ:r; həɹ] [hed] [keɪm] [ʌp] , [fɪ:; fɪ] [wʌz; wəz] ['sterɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['mænz]
The coyote's ears twitched , her head came up , she was staring at the man's
这 郊狼的 耳朵 抽搐 , 她 头 来了 向上 , 她 曾是 凝视 在 这 男人的
[drɔ:n] [feɪs] ,
drawn face ,
绘制 脸 ,

郊狼的耳朵动了动，抬起头，盯着那男人憔悴的脸。

[æt; ət] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [kɔ:r] [ʌv; əv] [fɪr] .
at his eyes with their core of fear .
在 他的 眼睛 和 他们的 核 的 害怕 .

他眼中充满了恐惧。

[fɪ:; fɪ] [hwaɪnd] .
She whined .
她 抱怨 .

她抱怨起来。

['trævɪs] [kɔ:t] [ʌp] [ðə; ði] [tu:] ['pi:si:z] [ʌv; əv] [hɔ:rn] , [θɹʌst] [ðem; ðəm] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] [sæʃ] [belt] ,
Travis caught up the two pieces of horn , thrust them into his sash belt ,
特拉维斯 捕捉 向上 这 二 件 的 喇叭 , 推力 他们 进入 他的 窗扇 腰带 ,

特拉维斯接过那两块牛角，塞进腰带里。

[ænd; ænd] [gɑ:t] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [fi:t] .
and got to his feet .
和 得到 到 他的 脚 .

他站了起来。

- [sæt][ʌp] , [hɜːr; hər] [hed] [kɑːkt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] .
Nalik'ideyu sat up , her head cocked a little to one side .
- 卫星 向上 , 她 头 上膛 一个 小的 到 一 边 .

纳利基德尤坐了起来，头微微歪向一边。

[æz; əz][ðə; ði][mæn] [tɜːrnd] [tuː; tə] [si:k] [hɪz; ɪz] [oʊn] [bæk] [treɪl] [ʃiː; ʃɪ] [pædɪd] [əˈbɔːŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [weɪk]
As the man turned to seek his own back trail she padded along in his wake
作为 这 男人 转向 到 寻找 他的 自己的 后退 踪迹 她 带衬垫 沿着 在 他的 唤醒
[ænd; ənd] [hwaɪnd] [fɔːr; fər] - .
and whined for Naginlta .
和 抱怨 为了 - .

当男人转身寻找自己的回程小路时，她跟在他身后，呜咽着呼唤着纳金塔。

[bʌt; bət][ˈtrævɪs] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ɪnˈtent] [naʊ] [ɑːn] [wʌt] [hiː; hi][mʌst; məst] [pruːv] [tuː; tə] [hɪmˈself] [ðæn; ðən]
But Travis was more intent now on what he must prove to himself than
但 特拉维斯 曾是 更多的 意图 现在 在 什么 他 必须 证明 到 他自己 比
[hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [ˈækʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈænɪmlz] .
he was on the actions of the two animals .
他 曾是 在 这 行动 的 这 二 动物 .

但特拉维斯现在更关注的是他必须向自己证明什么，而不是那两只动物的行为。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈwɑːndərɪŋ] [treɪl] ,
It was a wandering trail ,
它 曾是 一个 漫游 踪迹 ,

这是一条蜿蜒曲折的小路，

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ˈkwestʃən] [hɪz; ɪz] [skɪl] [ɪn] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [aɪ ˈtiː][soʊ]
and now he did not question his skill in being able to follow it so
和 现在 他 做过 不是 问题 他的 技能 在 存在 有能力的 到 跟随 它 所以
[ʌnˈerɪŋli] .
unerringly .
准确无误地 .

现在他不再怀疑自己能够如此准确地理解它的能力了。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz][hɑːt] .
The sun was hot .
这 太阳 曾是 热的 .

太阳很热。

[wɪŋd] [θɪŋz] [bʌzd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [smɔːl] [ˈskʌtliŋ] [θɪŋz] [fled] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm]
Winged things buzzed from the bushes , small scuttling things fled from him
有翅膀的 事物 嗡嗡作响 从 这 灌木丛 , 小的 匆匆而过 事物 逃亡 从 他
[θruː] [ðə; ði][tɔːl] [græs] .
through the tall grass .
通过 这 高的 草 .

灌木丛中飞出带翅膀的生物，小虫子们从他身边穿过高高的草丛逃走。

[wʌns] - [graʊld] [ə; eɪ] [ˈwɔːrniŋ] [wɪtʃ] [led][ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈdiːtʊr] ,
Once Naginlta growled a warning which led them all to a detour ,
一次 - 咆哮 一个 警告 哪个 引领 他们 全部 到 一个 車輛改道 ,

纳金塔发出了一声低沉的警告，这让他们都绕了远路。

[ænd; ənd][ˈtrævɪs] [maɪt] [nɑːt][hæv; həv] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][ˈprɑːpər] [treɪs] [əˈgen] [hæd; həd][nɑːt][ðə; ði]
and Travis might not have picked up the proper trace again had not the
和 特拉维斯 可能 不是 有 挑选 向上 这 恰当的 痕迹 再次 有 不是 这
[kaɪˈoʊti; ˈkaɪoʊt] [skaʊt] [led][hɪm; ɪm][tuː; tə][aɪ ˈtiː] .
coyote scout led him to it .
郊狼 侦察 引领 他 到 它 .

如果不是那只郊狼侦察兵带他找到线索，特拉维斯可能就再也找不到正确的踪迹了。

" [hu:] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ? " [hi:; hi] [æskt] [wʌns] , [ænd; ʌnd] [ðen] [gest] [aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] ['betər]
" **Who are you ?** " **he asked once , and then guessed it would have better**
" WHO 是 你 ? " 他 问 一 次 , 和 然 后 猜 对 了 它 会 有 更 好 的
[bɪn] [sed] ,
been said ,
到 过 说 ,
" 你 是 谁 ? " 他 问 了 一 遍 , 然 后 觉 得 这 个 问 题 最 好 还 是 换 一 种 说 法 。

" [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ?
" **What are you ?**
" 什 么 是 你 ?
" 你 是 做 什 么 的 ?

" [ði:z] [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['ænɪmlz] , [ɔ:r] ['ræðər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ænɪmlz] [hi:; hi]
" **These were not animals , or rather they were more than the animals he**
" 这 些 是 不 是 动 物 , 或 者 相 当 他 们 是 更 多 的 比 这 动 物 他
[hæd; həd] [ɔ:lweɪz] [noʊn] .
had always known .
有 总 是 已 知 .
" 这 些 不 是 动 物 , 或 者 说 , 它 们 比 他 一 直 以 来 所 认 识 的 动 物 更 特 别 。 "

[ænd; ʌnd][wʌn][pɑ:rt][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ðə; ði][pɑ:rt] [wɪt] [rɪ'membər] [ðə; ði]['dezərt] [ræntʃə'riə] [wer]
And one part of him , the part which remembered the desert rancherias where
和 一 部 分 的 他 , 这 部 分 哪 个 记 得 这 沙 漠 牧 场 在 哪 里
[koʊtʃi:s] [hæd; həd] [ru:ld] ,
Cochise had ruled ,
科 奇 斯 有 裁 决 ,
他 的 一 部 分 , 那 一 部 分 还 记 得 科 奇 斯 统 治 过 的 沙 漠 牧 场 ,

[sed] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['spɪrɪts] .
said they were spirits .
说 他 们 是 烈 酒 .
" 他 们 说 那 是 鬼 魂 。 "

[jet] [ðæt] ['ʌðər]
Yet that other
然 而 那 其 他
" 然 而 , 另 一 个 "

[pɑ:rt][ʌv; əv][hɪm; ɪm]
part of him : : : :
部 分 的 他 :
他 的 一 部 分
" 然 而 , 另 一 个 "

['trævis] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [ək'septɪŋ] [ðem; ðəm] [naʊ] [fɔ:r; fər] [wʌt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] — ['welkəm]
Travis shook his head , accepting them now for what they were — welcome
特 拉 维 斯 摇 晃 他 的 头 , 接 受 他 们 现 在 为 了 什 么 他 们 是 — 欢 迎
['kʌmpəni] [ɪn][æn; ən]['eɪliən] [pleɪs] .
company in an alien place .
公 司 在 一 个 外 星 人 地 方 .
特 拉 维 斯 摇 了 摇 头 , 接 受 了 他 们 现 在 的 身 份 —— 在 这 个 陌 生 的 地 方 , 他 们 是 受 欢 迎 的 伙 伴 。

[ðə; ði] [deɪ] [wɔ:r] [ɑ:n] [klaʊz] [tu:; tə] ['sʌnset] , [ænd; ʌnd] [sti:l] ['trævis] ['fɑ:lʊd] [ðæt] ['wɑ:ndərɪŋ] [treɪl] .
The day wore on close to sunset , and still Travis followed that wandering trail .
这 天 穿 着 在 关 闭 到 日 落 , 和 仍 然 特 拉 维 斯 随 后 那 漫 游 踪 迹 .
时 间 渐 渐 过 去 , 临 近 日 落 , 特 拉 维 斯 仍 然 沿 着 那 条 蜿 蜒 的 小 路 走 着 。

[ðə; ði] [ni:d] [wɪt] [droʊv] [hɪm; ɪm] [kept] [hɪm; ɪm] ['goʊɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [rʌf] ['kʌntri] [ʌv; əv] [hɪlz]
The need which drove him kept him going through the rough country of hills
这 需要 哪个 驾驶 他 保留 他 去 通过 这 粗糙的 国家 的 丘陵
[ænd; ənd] [rə'vi:nz] .
and ravines .
和 峡谷 .

驱使他的那种需要，让他一路跋涉，穿越崎岖不平的山丘和沟壑。

[naʊ] [ðə; ði] [mɪst] ['lɪftɪd] [ə'boʊv] ['taʊərɪŋ] [wɔ:lz] [ʌv; əv] ['maʊntnɪz] ['veri] [nɪr] [hɪm; ɪm] ,
Now the mist lifted above towering walls of mountains very near him ,
现在 这 薄雾 抬起 多于 参天 墙壁 的 山脉 非常 靠近 他 ,
[nəʊ] [ðə; ði] [mɪst] ['lɪftɪd] [ə'boʊv] ['taʊərɪŋ] [wɔ:lz] [ʌv; əv] ['maʊntnɪz] ['veri] [nɪr] [hɪm; ɪm] ,
现在, 他附近巍峨群山之上的雾气已经散去。

[jet] [nɑ:t][ðə; ði] ['maʊntnɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['meməri] .
yet not the mountains of his memory .
然而 不是 这 山脉 的 他的 记忆 .

却不是他记忆中的群山。

[ði:z] [wɜ:r; wər] [dʌl] [braʊn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fər'bɪdɪŋ] [lʊk] ,
These were dull brown , with a forbidding look ,
这些 是 乏味的 棕色的 , 和 一个 禁止 看 ,

它们呈暗褐色，看起来令人望而生畏。

[laɪk] [sʌn] - [draɪd] [skʌlz] [ber] [ti:θ] [ɪn] ['wɔ:rnɪŋ] [ə'genst] [ɔ:l] ['kʌməɪ] .
like sun - dried skulls baring teeth in warning against all comers .
喜欢 太阳 - 干燥 头骨 禁止 牙齿 在 警告 反对 全部 来者 .

就像被太阳晒干的头骨露出牙齿，警告所有人不要靠近。

[wɪð; wɪθ] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] , ['trævɪs] ['tɑ:pt] [ə; eɪ][raɪz] .
With great difficulty , Travis topped a rise .
和 伟大的 困难 , 特拉维斯 顶峰 一个 上升 .

特拉维斯费了九牛二虎之力才爬上一个坡顶。

[ə'hed] [ə'genst] [ðə; ði]['skaɪlaɪn] [stʊd] [bəʊθ][kə'əʊti:z] .
Ahead against the skyline stood both coyotes .
前方 反对 这 天际线 站立 两个都 郊狼 .

两只郊狼在天际线的映衬下显得格外醒目。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði][mæn][dʒɔɪnd][ðem; ðəm] ,
And , as the man joined them ,
和 , 作为 这 男人 加入 他们 ,

这时，那人也加入了他们。

[fɜ:rst][wʌn][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] [flʌŋ] [bæk] [ɪts] [hed] [ænd; ənd] ['saʊndɪd] [ðə; ði] ['sɒbɪŋ] ,
first one and then the other flung back its head and sounded the sobbing ,
第一的 一 和 然后 这 其他 扔 后退 它是 头 和 听起来 这 啜泣 ,

先是一只，然后是另一只，猛地仰起头，发出呜咽声。

['jætərɪŋ] [kraɪ] [wɪt] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv] [ðæt] ['ʌðər] [laɪf] .
shattering cry which had been a part of that other life .
破碎 哭 哪个 有 到过 一个 部分 的 那 其他 生活 .

一声撕心裂肺的哭喊，那是她另一个生命的一部分。

[ðə; ði] [ə'pætʃɪ] [lʊkt] [daʊn] .
The Apache looked down .
这 阿帕奇 看起来 向下 .

阿帕奇人向下望去。

[hɪz; ɪz] ['pʌz(ə)l] [wʌz; wəz] ['ænsər] [ɪn][pɑ:rt] .
His puzzle was answered in part .
他的 谜 曾是 回答 在 部分 .

他的谜题部分得到了解答。

[ðə; ði] [ˈrekɪdʒ] [ˈkrʌmpld] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [saɪd][wʌz; wəz][aɪ,dentɪˈfaɪəb(ə)l] — [ə; eɪ] [ˈspeɪsʃɪp] !
The wreckage crumpled on the mountain side was identifiable — a spaceship !
这 残骸 皱巴巴的 在 这 山 边 曾是 可识别的 — 一个 飞船 !
山坡上坍塌的残骸清晰可辨——那是一艘宇宙飞船！

[kəʊld] [fɪr] [ɡrɪpt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] [hed] [went] [bæk] ;
Cold fear gripped him and his own head went back ;
寒冷的 害怕 紧握 他 和 他的 自己的 头 去 后退 ;
一阵彻骨的恐惧攫住了他，他不由自主地向后仰去。

[frʌm; frəm] [brɪˈtwi:n] [hɪz; ɪz] [taɪt] [lɪps] [keɪm] [ə; eɪ][kraɪ][æz; əz] [ˈdesələt] [ænd; ənd] [dɪˈspeɪrɪŋ] [æz; əz]
from between his tight lips came a cry as desolate and despairing as
从 之间 他的 紧的 嘴唇 来了 一个 哭 作为 荒凉 和 绝望 作为
[ðə; ði][wʌn][ðə; ði] [ˈænɪmlz] [hæd; həd] [vɔɪst] . [fɔ:r]
the one the animals had voiced . 4
这 — 这 动物 有 配音 . 4
从他紧闭的双唇间发出了一声凄厉绝望的哭喊，与动物们的哭喊如出一辙。4

[ˈfaɪər] , [ˈmænˈkaɪndz][ˈoʊldɪst][ˈælaɪ] , [ˈwepən] , [tu:l] , [li:pt] [haɪ] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði][ˈneɪkɪd] [stoʊn] [ʌv; əv]
Fire , mankind's oldest ally , weapon , tool , leaped high before the naked stone of
火 , 人类的 最老 盟友 , 武器 , 工具 , 跳跃 高的 前 这 裸 石头 的
[ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [saɪd] .
the mountain side .
这 山 边 .
火，人类最古老的盟友、武器和工具，在裸露的山体岩石前高高跃起。

[men][sæt] [krɔ:s] - [legd] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] , [ˌfɪfti:n] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
Men sat cross - legged about it , fifteen of them .
男人 卫星 叉 - 腿 关于 它 , 十五 的 他们 .
十五个男人盘腿坐在它周围。

[ænd; ənd][brɪˈhaɪnd] , [ˈgɑ:rdɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌfleɪmz] [ænd; ənd] [ðæt] [ˈsɑ:mbər][ˈsɜ:rk(ə)l] , [wɜ:r; wər][ðə; ði]
And behind , guarded by the flames and that somber circle , were the
和 在后面 , 守卫 经过 这 火焰 和 那 忧郁 圆圈 , 是 这
[ˈwɪmɪn] .
women .
女性 .
在火焰和那片阴森的圆圈守护下，是那些女人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌju:nɪˈfɔ:rməti][ɪn] [ðɪs] [ˈgæðərɪŋ] .
There was a uniformity in this gathering .
那里 曾是 一个 均匀性 在 这 采集 .
这次聚会呈现出一种统一性。

[ðə; ði] [ˈmembər] [wɜ:r; wər] [ˈpleɪnli] [ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈreɪ(ə)l] [stɑ:k] , [ʌv; əv] [ˈmi:diəm] [haɪt] ,
The members were plainly all of the same racial stock , of medium height ,
这 成员 是 显然 全部 的 这 相同的 种族 库存 , 的 中等的 高度 ,
这些成员显然都是同一种族，身高等。

[ˈstɑ:ki] [jet] [faɪnd] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [pi:k] [ʌv; əv][ˈstæmɪnə][ænd; ənd] [ɪnˈdʊərəns] , [ðer; ðər][ˈskɪn] [braʊn]
stocky yet fined down to the peak of stamina and endurance , their skin brown
矮壮 然而 罚款 向下 到 这 顶峰 的 耐力 和 耐力 , 他们的 皮肤 棕色的
,
.
,
他们体格健壮，但体格精瘦，拥有极佳的耐力和持久力，皮肤呈棕色。

[ðer; ðər] [ˈʃəʊldər] - [lenkθ; lenθ] [her] [blæk] .
their shoulder - length hair black .
他们的 肩膀 - 长度 头发 黑色的 .
她们的头发乌黑，齐肩长。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wəɹ][ɔ:l] [jʌŋ] — [nʌŋ] [ˈoʊvər] [ˈθɜ:rti] , [sʌm; səm] [sti:l] [ɪn][ðer; ðər] [leɪt] [ti:nz] .
And they were all young — none over thirty , some still in their late teens .
和 他们 是 全部 年轻的 — 没有任何 超过 三十 , 一些 仍然 在 他们的 晚的 青少年 .
而且他们都很年轻——没有一个超过三十岁, 有些甚至还不到二十岁。

[əˈlaɪk] , [tu:] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [drɔ:n] [lʊk] [ɪn][ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] ,
Alike , too , was a certain drawn look in their faces ,
相似 , 也 , 曾是 一个 肯定 绘制 看 在 他们的 面孔 ,
他们脸上也都带着某种憔悴的神情。

[ə; eɪ] [ˈtensnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd] [maʊθ] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈlɪsnd] [tu:; tə][ˈtrævis] .
a tenseness of the eyes and mouth as they listened to Travis .
一个 紧张 的 这 眼睛 和 嘴 作为 他们 听着 到 特拉维斯 .
他们听着特拉维斯说话, 眼神和嘴巴都绷紧了。

" [soʊ][wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi][ɑ:n][ˈtoʊpæz] .
" So we must be on Topaz .
" 所以 我们 必须 是 在 黄玉 .
所以我们一定是在托帕兹星球上。

[du:] [ˈeni] [ʌv; əv][ju:; jʊ] [rɪˈmembər] [ˈbɔ:rdɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] ? "
Do any of you remember boarding the ship ? "
做 任何 的 你 记住 登机 这 船 ? "
你们当中有人还记得登船的情景吗?

" [noʊ] .
" No .
" 不 .
“不。

[ˈoʊnli] [ðæt] [wi:; wi] [əˈwʊk] [wɪˈðɪn] [aɪ ˈti:] .
Only that we awoke within it .
仅有的 那 我们 醒来 之内 它 .
只是我们醒来时身处其中。

" [əˈkrɔ:s] [ðə; ði][ˈfaɪər][wʌŋ] [tʃɪn] [ˈlɪftɪd] ; [ðə; ði] [aɪz] [wɪtʃ] [kɔ:t] [ˈtrævis] - [held][ə; eɪ] [di:p] ,
" Across the fire one chin lifted ; the eyes which caught Travis ' held a deep ,
" 穿过 这 火 一 下巴 抬起 ; 这 眼睛 哪个 捕捉 特拉维斯 - 握住 一个 深的 ,
[ˈsməʊldərɪŋ] [ˈæŋɡər] .
smoldering anger .
闷烧 愤怒 .
“火堆对面, 一个人抬起下巴; 与特拉维斯目光相遇的眼神中充满了深沉而炽热的愤怒。”

" [ðɪs] [ɪz] [mɔ:r] [ˈtrɪkəri] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɪndə] - [lɪk] - [oʊ] - [ji:] , [ðə; ði] [waɪt] [aɪz] .
" This is more trickery of the Pinda - lick - o - yi , the White Eyes .
" 这 是 更多的 诡计 的 这 品达 - 舔 - o - 易 , 这 白色的 眼睛 .
“这是白眼族（Pinda-lick-o-yi）的又一个诡计。”

[brɪˈtwi:n] [ju: ˈes][ðer; ðər][hæz; həz][ˈnevər] [bɪn] [fer] [ˈdi:lɪŋ] .
Between us there has never been fair dealing .
之间 我们 那里 有 绝不 到过 公平的 处理 .
我们之间从来没有过公平交易。

[ðeɪ] [hæv; həv][ˈbroʊkən][ðer; ðər] [ˈprɑ:mɪs] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] [breɪks] [ə; eɪ][ˈrɑ:t(ə)n] [stɪk] ,
They have broken their promise as a man breaks a rotten stick ,
他们 有 破碎的 他们的 承诺 作为 一个 男人 休息 一个 烂 戳 ,
他们违背了诺言, 就像人折断一根腐朽的棍子一样。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][wɜ:rdz][ɑ:r; ər][æz; əz][ˈrɑ:t(ə)n] .
for their words are as rotten .
为了 他们的 字 是 作为 烂 .
因为他们的话语同样腐烂。

[ænd; ʌnd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ju:; jʊ] , [fɑ:ks] , [hu:] [brɔ:t] [ju: 'es] [tu:; tə] ['lɪs(ə)n] [tu:; tə] [ðem; ðəm] .
" And it was you , Fox , who brought us to listen to them .
和 它 曾是 你 , 狐狸 , WHO 带来 我们 到 听 到 他们 .
是你, 福克斯, 带我们去听他们的演讲。

" [ə; eɪ] [stɜ:r] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɜ:rk(ə)] , [ə; eɪ] ['mɜ:rmər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wɪmɪn] .
" A stir about the circle , a murmur from the women .
" 一个 搅拌 关于 这 圆圈 , 一个 低语 从 这 女性 .
“圈子里一阵骚动, 女人们低声议论。”

" [ænd; ʌnd][du:][aɪ][nɑ:t] ['ɔ:lsʊ] [sɪt] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] [ɪn] [ðɪs] [streɪndʒ] ['wɪldərnəs] ? " [hi:; hi] [kaʊntɜ:d, 'kaʊnɜ:d] .
" And do I not also sit here with you in this strange wilderness ? " he countered .
和 做 我 不是 还 坐 这里 和 你 在 这 奇怪的 荒野 ? " 他 反驳 .
“难道我不是也和你一起坐在这片陌生的荒野里吗?”他反问道。

" [aɪ][du:][nɑ:t] [ʌndər'stænd] , " [ə'hʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] ,
" I do not understand , " another of the men held out his hand ,
" 我 做 不是 理解 , " 其他 的 这 男人 握住 出去 他的 手 ,
“我不明白,”另一个人伸出手说。

[pɑ:m] [ʌp] , [ɪn] [ə; eɪ] ['dʒestʃər] [ʌv; əv] ['æskɪŋ] — " [wʌt] [hæz; hæz] ['hæpənd] [tu:; tə] [ju: 'es] .
palm up , in a gesture of asking — " what has happened to us .
棕榈 向上 , 在 一个 手势 的 问 — " 什么 有 发生 到 我们 .
手掌向上, 做出询问的姿势——“我们怎么了? ”

[wi:; wi] [wɜ:r; wər] [ɪn] [ðə; ði] [oʊld] [ə'pætʃɪ] [wɜ:rld]
We were in the old Apache world
我们 是 在 这 老的 阿帕奇 世界
我们当时身处古老的阿帕奇世界.....

[aɪ] , ['dʒɪl] - [li:] , [wʌz; wəz] ['raɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ku'tʃɪ:joʊ] ['ni:groʊ] [æz; əz] [wi:; wi] [went] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði]
I , Jil - Lee , was riding with Cuchillo Negro as we went down to the
我 , 吉尔 - 李 , 曾是 骑术 和 库奇洛 黑人 作为 我们 去 向下 到 这
['teɪkɪŋ] [ʌv; əv] ['ra:moʊs, 'reɪmoʊs] .
taking of Ramos .
采取 的 拉莫斯 .
我, Jil-Lee, 和 Cuchillo Negro 一起去攻打拉莫斯。

[ænd; ʌnd] [ðen] [aɪ] [wʌz; wəz] [hɪr] ,
And then I was here ,
和 然后 我 曾是 这里 ,
然后我就到了这里，

[ɪn] [ə; eɪ] ['brʊkən] [ʃɪp] [ænd; ʌnd] [br'saɪd] [ɪm 'i:] [ə; eɪ] [ded] [mæn] [hu:] [wʌz; wəz] [wʌns] [maɪ] ['brʌðər] .
in a broken ship and beside me a dead man who was once my brother .
在 一个 破碎的 船 和 旁 我 一个 死的 男人 WHO 曾是 一次 我的 兄弟 .
在一艘破损的船上, 我身边躺着一具尸体, 他曾经是我的兄弟。

[haʊ] [dɪd] [aɪ] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [præst] [ʌv; əv] [ʼaʊər; ɑ:r] ['pi:p(ə)] ['ɪntu:] [ə'hʌðər] [wɜ:rld] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]
How did I come out of the past of our people into another world across the
如何 做过 我 来 出去 的 这 过去的 的 我们的 人们 进入 其他 世界 穿过 这
[stɑ:rz] ? " stars ? " stars ? " stars ? "
明星 ? " 明星 ? "
我是如何从我们民族的过去来到星际间的另一个世界的呢?

" ['pɪndə] - [lɪk] - [oʊ] - [ji:] [trɪks] !
" Pinda - lick - o - yi tricks !
" 品达 - 舔 - o - 易 技巧 !
“Pinda-lick-o-yi 的把戏! ”

" [ðə; ði][fɜːrst] [ˈspi:kər] [spæt][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈfaɪər] .

" The first speaker spat into the fire .
" 这 第一的 扬声器 争吵 进入 这 火 .

“第一个发言者朝火里吐了口唾沫。”

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][ri:dæks] , [aɪ] [θɪŋk] , " ['trævis] [rɪˈplaɪd] .

" It was the Redax , I think , " Travis replied .
" 它 曾是 这 雷达克斯 , 我 思考 , " 特拉维斯 回复 .

“我想是Redax,”特拉维斯回答道。

" [aɪ] [hɜːrd] ['draɪv, ˈdɑːktɜː] . [æʃ] [dɪˈskʌs] [ðɪs] .

" I heard Dr . Ashe discuss this .
" 我 听到 博士 . 阿什 讨论 这 .

我听阿什博士讨论过这个问题。

[ə; eɪ] [nuː] [məˈʃiːn] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ][mæn] [rɪˈmembər] [nɑːt][hɪz; ɪz] [oʊn] [pæst] ,

A new machine which could make a man remember not his own past ,
一个 新的 机器 哪个 可以 制作 一个 男人 记住 不是 他的 自己的 过去的 ,

一种能让人忘记自己过去的全新机器

[bʌt; bət][ðə; ði][pæst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈænsestərz] .

but the past of his ancestors .
但 这 过去的 的 他的 祖先 .

但他的祖先的过去。

[waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɑːn] [ðæt] [ʃɪp] [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ˈʌndər] [ɪts] [ˈɪnfluəns] ,

While we were on that ship we must have been under its influence ,
尽管 我们 是 在 那 船 我们 必须 有 到过 在下面 它是 影响 ,

我们在船上的时候,肯定受到了它的影响。

[soʊ][wiː; wi] [lɪvd] [æz; əz][ˈʌʊər; ɑːr] [ˈpiːp(ə)l] [lɪvd] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [ɔːr] [mɔːr] [əˈɡoʊ] — "

so we lived as our people lived a hundred years or more ago — "
所以 我们 居住地 作为 我们的 人们 居住地 一个 百 年 或者 更多的 前 — "

所以我们像一百多年前的人们一样生活——

" [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ?

" And the purpose of such a thing ?
" 和 这 目的 的 这样的 一个 事物 ?

“这样做的目的是什么呢？”

" ['dʒɪl] - [liː] [æskt] .

" Jil - Lee asked .
" 吉尔 - 李 问 .

“Jil-Lee问道。

" [tuː; tə] [meɪk] [juː ˈes] [mɔːr] [laɪk] [ˈʌʊər; ɑːr] [ˈænsestərz] [pərˈhæps] .

" To make us more like our ancestors perhaps .
" 到 制作 我们 更多的 喜欢 我们的 祖先 也许 .

“或许是为了让我们更像我们的祖先。”

[aɪ ˈtiː][ɪz][pɑːrt][ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [toʊld][juː ˈes][æt; ət][ðə; ði][ˈpraːdʒekt; prəˈdʒekt] .

It is part of what they told us at the project .
它 是 部分 的 什么 他们 讲述 我们 在 这 项目 .

这是他们在项目现场告诉我们的一部分内容。

[tuː; tə] [ˈventʃər] [ˈɪntuː] [ðiːz] [nuː] [wɜːrld] [rɪˈkwaɪrz] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [taɪp] [ʌv; əv][mæn][ðæn; ðən][laɪvz; lɪvz]

To venture into these new worlds requires a different type of man than lives
到 风险投资 进入 这些 新的 世界 需要 一个 不同的 类型 的 男人 比 生活

[ɑːn] [ˈterə] [təˈdeɪ] .

on Terra today .
在 泰拉 今天 .

探索这些新世界需要一种与当今地球上生活的人截然不同的人。

[treɪts] [wiː; wi][hæv; həv] [fərˈɡɑːtn] [ɑːr; ər] [ˈniːdɪd] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði][ˈdeɪndʒəz][ʌv; əv][waɪld][ˈpleɪsɪz] . " **Traits we have forgotten are needed to face the dangers of wild places .** "

特征 我们 有 被遗忘的 是 需要 到 脸 这 危险 的 荒野 地方 . "

我们已经遗忘的那些特质，对于应对荒野的危险至关重要。

" [juː; jʊ] , [fɑːks] , [hæv; həv] [bɪn] [brɪˈʤɑːnd] [ðə; ði][stɑːrɪz] [brɪˈfɔːr] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [faʊnd] [ðer; ðər][wɜːr; wər] **" You , Fox , have been beyond the stars before , and you found there were "**

" 你 , 狐狸 , 有 到过 超过 这 明星 前 , 和 你 成立 那里 是

[sʌtʃ] [ˈdeɪndʒəz][tuː; tə] [feɪs] ? " **such dangers to face ? "**

这样的 危险 到 脸 ? "

“福克斯，你以前也去过星空之外的地方，难道你发现那里也有这么多危险吗？ ”

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] . **" It is true .** "

" 它 是 真的 . "

“是真的。

[juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [wɜːrld] [aɪ] [sɔː] [wen] [ðə; ði] [ɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] [deɪz] **You have heard of the three worlds I saw when the ship from the old days**

你 有 听到 的 这 三 世界 我 锯 什么时候 这 船 从 这 老的 天

[tʊk] [juː ˈes][ɔːf] , **took us off ,**

采取 我们 离开 ,

你听说过我乘坐旧时那艘船带我们离开时看到的三个世界吗？

[ʌnˈwɪlɪŋ] , [tuː; tə][ðə; ði][stɑːrɪz] . **unwilling , to the stars .**

不情愿 , 到 这 明星 .

不情愿地，奔向星辰。

[dɪd][juː; jʊ][nɔːt][ɔːl] [vɔːlənˈtɪr] [tuː; tə] [paɪəˈnɪr] [ɪn] [ðɪs] [ˈmænər] [səʊ][juː; jʊ][kʊd; kəd][ˈɔːlsəʊ] [siː] [streɪndʒ] **Did you not all volunteer to pioneer in this manner so you could also see strange**

做过 你 不是 全部 志愿者 到 先锋 在 这 方式 所以 你 可以 还 看 奇怪的

[ænd; ənd] [nuː] [θɪŋz] ? " **and new things ? "**

和 新的 事物 ? "

你们当初不都是自愿走这条开拓之路，以便也能看到奇异的新事物吗？

" [bʌt; bət][wiː; wi][dɪd][nɔːt] [əˈɡriː] [tuː; tə][biː; bi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][pæst][ɪn] **" But we did not agree to be returned to the past in**

" 但 我们 做过 不是 同意 到 是 返回 到 这 过去的 在

但我们并不同意回到过去。

[ˈmedɪs(ə)n] [driːmz] [ænd; ənd][biː; bi] [sent] [ʌnˈnoʊɪŋli] [ˈɪntuː] [speɪs] ! **medicine dreams and be sent unknowingly into space !**

药品 梦境 和 是 发送 不知不觉地 进入 空间 !

医学梦境，让你在不知不觉中被送入太空！

" [ˈtrævɪs][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] . **" Travis nodded .** "

" 特拉维斯 点头 . "

特拉维斯点了点头。

" - [ɪz] [raɪt] . **" Deklay is right .** "

" - 是 正确的 . "

“德克莱说得对。”

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [waɪ] [wiː; wi][wɜːr; wər][soʊ] [sent] , [ɔːr] [waɪ] [ðə; ði] [ɪp]
But I know no more than you why we were so sent , or why the ship
但 我 知道 不 更多的 比 你 为什么 我们 是 所以 发送 , 或者为什么 这 船
[kræft] .
crashed .
崩溃了 .

但我跟你一样，也不知道我们为什么会被派去执行这项任务，也不知道飞船为什么会坠毁。

[wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [ˈdraɪv, ˈdaːktɜː] . - [ˈbɑːdi][ɪn][ðə; ði]ˈkæbɪn][wɪð; wɪθ] [ðæt] [nuː] [ˌɪnstəˈleɪ(ə)n] .
We have found Dr . Ruthven's body in the cabin with that new installation .
我们 有 成立 博士 . 身体 在 这 舱 和 那 新的 安装 .

我们在安装了新设备的木屋里发现了鲁思文博士的遗体。

[ˈoʊnli][wiː; wi][hæv; həv] [dɪˈskʌvəd] [ˈnʌθɪŋ] [els] [wɪt] [telz] [juː ˈes] [waɪ] [wiː; wi][wɜːr; wər] [brɔːt] [hɪr]
Only we have discovered nothing else which tells us why we were brought here
仅有的 我们 有 发现 没有什么 别的 哪个 讲述 我们 为什么 我们 是 带来 这里
.
.
.

只是我们至今没有发现任何其他解释我们为何被带到这里的原因。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪp] [ˈbroʊkən] , [wiː; wi][mʌst; məst] [steɪ] .
With the ship broken , we must stay .
和 这 船 破碎的 , 我们 必须 停留 .

船已损坏，我们必须留下。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər]ˈsaɪlənt] [naʊ] , [men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [əˈlaɪk] .
" They were silent now , men and women alike .
" 他们 是 沉默的 现在 , 男人 和 女性 同样 .

“现在他们都沉默了，男人和女人都是如此。”

[bɪˈhaɪnd][ðəm; ðəm] [leɪ] [ˈsevrəl] [deɪz] [ʌv; əv] [ækˈtɪvəti] , [naɪts] [ʌv; əv] [ɪɡˈzɔːstɪd] [ˈslʌmbər] .
Behind them lay several days of activity , nights of exhausted slumber .
在后面 他们 躺 一些 天 的 活动 , 夜晚 的 筋疲力尽的 睡眠 .

身后是数天的忙碌和夜晚的疲惫睡眠。

[əˈgenst] [ðə; ði] [klɪf] [wɔːl] [leɪ] [ðə; ði] [pæks] [ʌv; əv] [səˈplaɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈsælvɪdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Against the cliff wall lay the packs of supplies they had salvaged from the
反对 这 悬崖 墙 躺 这 包装 的 补给品 他们 有 打捞 从 这
[rek] .
wreck .
破坏 .

悬崖峭壁上堆放着他们从沉船残骸中打捞出来的补给品。

[baɪ] [ˈmjuːtʃuəl] [kənˈsent] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [vəˈsɪnəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbroʊkən] [ɡloʊb] ,
By mutual consent they had left the vicinity of the broken globe ,
经过 相互的 同意 他们 有 左边 这 附近的 的 这 破碎的 地球 ,

他们双方同意离开破碎地球仪附近区域。

[ˈfɑːloʊɪŋ] [ðer; ðər] [oʊld] [ˈkʌstəm] [ʌv; əv] [ˈspiːdəli] [wɪðˈdrɔɪŋ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [deθ] .
following their old custom of speedily withdrawing from a place of death .
下列的 他们的 老的 风俗 的 迅速地 撤退 从 一个 地方 的 死亡 .

遵循他们古老的习俗，迅速离开死亡之地。

" [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [wɜːrld] [ˈempti] [ʌv; əv] [men] ?
" This is a world empty of men ?
" 这 是 一个 世界 空的 的 男人 ?

这是一个没有男人的世界吗？

" [ˈdʒɪl] - [liː] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
" Jil - Lee wanted to know .
" 吉尔 - 李 通缉 到 知道 .

“Jil-Lee想知道。”

" [soʊ][fɑ:r][wi:; wi][hæv; həv] [faʊnd] ['oʊnli]['ænim(ə)] [sainz] ,
" **So far we have found only animal signs** ,
" 所以 远的 我们 有 成立 仅有的 动物 标志 ,
" 到目前为止, 我们只发现了动物活动的痕迹。"

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈɡɑ:, 'dʒi:'eɪ, 'dʒɔrdʒə] - [en][hæv; həv][nɑ:t] [wɔ:rnd] [ju: 'es][ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [els] — — "
and the ga - n have not warned us of anything else — — "
和 这 ga - n 有 不是 警告 我们 的 任何事物 别的 — — "
而且, 加恩人也没有警告过我们其他任何事情——"

" [ðoʊz] ['dev(ə)] [wʌnz] !
" **Those devil ones** !
" 那些 魔鬼 一个 !
" 那些魔鬼! "

" [ə'gen] - [spæt]['ɪntu:][ðə; ði]['faɪər] .
" **Again Deklay spat into the fire** .
" 再次 - 争吵 进入 这 火 .
" 德克莱再次向火堆里啐了一口。

" [aɪ] [seɪ] [wi:; wi][ʊd; ʃəd] [hæv; həv][noʊ] ['di:lɪŋz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
" **I say we should have no dealings with them** .
" 我 说 我们 应该 有 不 交易 和 他们 .
" 我认为我们不应该与他们有任何往来。"

[ðə; ði] - [ɪz][noʊ] [frend] [tu:; tə][ðə; ði] ['pi:p(ə)] .
The mba'a is no friend to the People .
这 - 是 不 朋友 到 这 人们 .
" 姆巴阿人并非人民的朋友。

" [ə'gen] [ə; eɪ] ['mɜ:rmər] [wɪtʃ] [si:md] [wʌn][ʌv; əv] [ə'gri:mənt] ['ænsər] [ðæt] ['aʊtbɜ:rst] .
" **Again a murmur which seemed one of agreement answered that outburst** .
" 再次 一个 低语 哪个 似乎 一 的 协议 回答 那 爆发 .
" 随后, 一阵低语声回应了这番爆发, 那低语声似乎是表示赞同。"

[ˈtrævis] ['stɪfnd] .
Travis stiffened .
特拉维斯 僵硬 .
" 特拉维斯身体僵住了。

[dʒʌst] [haʊ] [mʌtʃ] ['ɪnfluəns] [hæd; həd][ðə; ði][ri:dæks][hæd; həd]['oʊvər][ðem; ðəm] ?
Just how much influence had the Redax had over them ?
只是 如何 很多 影响 有 这 雷达克斯 有 超过 他们 ?
" 雷达克斯人究竟对他们有多大的影响?"

[hi:; hi] [nu:] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪk'spiəriəns] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [hi:; hi][hæd; həd][æn; ən] [ɑ:d] ['dʌb(ə)]
He knew from his own experience that sometimes he had an odd double
他 知道 从 他的 自己的 经验 那 有时 他 有 一个 奇怪的 双倍的
[ri'ækʃ(ə)n] — [tu:] ['dɪfrənt] ['fi:lɪŋz] [wɪtʃ] ['ɔ:lmoʊst] ['sɪkənd] [hɪm; ɪm] [wen] [ðeɪ] [strʌk]
reaction — two different feelings which almost sickened him when they struck
反应 — 二 不同的 情怀 哪个 几乎 恶心 他 什么时候 他们 击
[saɪm(ə)'teɪniəsli] .
simultaneously .
同时地 .
" 他从自己的经验中得知, 有时他会有奇怪的双重反应——两种不同的感觉同时袭来时, 几乎让他感到恶心。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [sə'spekt] [ðæt] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [ðə; ði]
And he was beginning to suspect that with some of the others the
和 他 曾是 开始 到 怀疑 那 和 一些 的 这 其他的 这
[rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði][pæst][hæd; həd] [bɪn] [fɑ:r] [mɔ:r] [di:p] [ænd; ənd] ['læstɪŋ] .
return to the past had been far more deep and lasting .
返回 到 这 过去的 有 到过 远的 更多的 深的 和 持久 .
" 他开始怀疑, 对于其他人来说, 回归过去可能更加深刻和持久。

他

[naʊ] [ˈdʒɪl] - [li:] [wʌz; wəz] [ˈæktʃuəli] [tu:; tə] [ˈri:z(ə)n] [aʊt] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .
Now Jil - Lee was actually to reason out what had happened .
现在 吉尔 - 李 曾是 实际上 到 原因 出去 什么 有 发生 .

现在，Jil-Lee 需要认真思考到底发生了什么事。

[waɪl] - [hæd; həd] [rɪˈvɜ:tɪd] [tu:; tə][æn; ən][ˈænsesətə] [hu:] [hæd; həd] [ˈrɪdn̩] [wɪð; wɪθ][vɪkˈtɔ:riəs][ɔ:r] **While Deklay had reverted to an ancestor who had ridden with Victorio or**
尽管 - 有 恢复 到 一个 祖先 WHO 有 骑 和 维克托里奥 或者
[ˈmæʌnəs][ˌkɑ:ləˈrædoʊ; ˌkɑ:ləˈraɪdoʊ] !
Magnus Colorado !
马格努斯 科罗拉多州 ！

而德克莱则追溯到了他的祖先，他曾与维克托里奥或马格努斯·科罗拉多一起驰骋沙场！

[ˈtrævɪs][hæd; həd][ə; eɪ]
Travis had a
特拉维斯 有 一个

特拉维斯有一个

[flæʃ] [ʌv; əv] [ˌpreməˈniʃ(ə)n] ,
flash of premonition ,
闪光 的 预感 ,

一闪而过的预感，

[ə; eɪ] [tʃɪl] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm][hæf] [fɔ:ˈrʃi:] [ə; eɪ][taɪm] [wen] [ðə; ði][pæst][ænd; ənd][ðə; ði][ˈprez(ə)nt]
a chill which made him half foresee a time when the past and the present
一个 寒意 哪个 制成 他 一半 预见 一个 时间 什么时候 这 过去的 和 这 展示
[maɪt] [wel] [splɪt] [ðem; ðəm][əˈpa:rt] — [ˈfeɪtəli] .
might well split them apart — fatally .
可能 出色地 分裂 他们 除 — 致命的 .

一股寒意让他隐隐预感到，总有一天，过去和现在可能会将他们彻底分开——而且是致命的。

" [ˈdev(ə)l][ɔ:r][ˈgɑ:; ˈdʒi:ˈeɪ; ˈdʒɔrdʒə] - [en] . " [ə; eɪ][mən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈkwaɪət] [feɪs] , [ˈræðər] [ˈdi:pli] [ˈsʌŋkən]
" Devil or ga - n . " A man with a quiet face , rather deeply sunken
" 魔鬼 或者 ga - n . " 一个 男人 和 一个 安静的 脸 , 相当 深 凹陷
[aɪz] ,
eyes ,
眼睛 ,

“魔鬼还是加恩？”一个面容平静、双眼深陷的男人。

[spʊk] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] .
spoke for the first time .
辐 为了 这 第一的 时间 .

第一次开口说话。

" [wɪz; wi][ɑ:r; ər][ɪn] [tu:] [maɪndz][brɪˈkəz; brɪˈkɔ:z][ʌv; əv] [ðɪs] [ri:dæks] , [soʊ][let][ju: ˈes][nɑ:t][du:] [ˈeniθɪŋ] [ɪn]
" We are in two minds because of this Redax , so let us not do anything in
" 我们 是 在 二 思想 因为 的 这 雷达克斯 , 所以 让 我们 不是 做 任何事物 在
[heɪst] .
haste .
匆忙 .

“因为这个Redax，我们犹豫不决，所以我们不要仓促行事。”

[bæk] [ɪn][ðə; ði] [ˈdezərt] [wɜ:rlɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [aɪ][hæv; həv] [si:n] [ðə; ði] - ,
Back in the desert world of the People I have seen the mba'a ,
后退 在 这 沙漠 世界 的 这 人们 我 有 已见 这 - ,

回到我见过的姆巴阿人的沙漠世界，

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈklevər] .
and he was very clever .
和 他 曾是 非常 聪明的 .

他非常聪明。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈbædʒər][hiː; hi][went] [ˈhʌntɪŋ] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][ˈbædʒər][hæd; həd][dʌŋ] [ʌp][ðə; ði]
With the badger he went hunting , and when the badger had dug up the
和 这 獾 他 去 打猎 , 和 什么时候 这 獾 有 挖 向上 这
[ˈræts] [nest] ,
rat's nest ,
老鼠的 巢 ,

他带着獾去打猎，当獾挖出老鼠窝后，

[soʊ][dɪd][ðə; ði] - [weɪt][ɑːn][ðə; ði] [ˈlðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθɔːrni] [bʊʃ] [ænd; ənd] [kætʃ] [ðoʊz]
so did the mba'a wait on the other side of the thorny bush and catch those
所以 做过 这 - 等待 在 这 其他 边 的 这 带刺的 衬套 和 抓住 那些
[huː] [wʊd] [ɪˈskeɪp] [ðæt] [wei] .
who would escape that way .
WHO 会 逃脱 那 方式 .

于是，姆巴阿人就守在荆棘丛的另一边，等着那些从那里逃跑的人。

[brɪˈtwiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði][ˈbædʒər][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wɔːr] .
Between him and the badger there was no war .
之间 他 和 这 獾 那里 曾是 不 战争 .

他和獾之间没有战争。

[ðiːz] [tuː] [huː] [sɪt][ˈoʊvər][ˈjɑːndər] [naʊ] — [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈɔːlsoʊ] [ˈhʌntərz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [siːm] [ˈfrendli]
These two who sit over yonder now — they are also hunters and they seem friendly
这些 二 WHO 坐 超过 远处 现在 — 他们 是 还 猎人 和 他们 似乎 友好的
[tuː; tə][juːˈes] .
to us .
到 我们 .

那边坐着的这两个人——他们也是猎人，而且他们似乎对我们很友好。

[ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [pleɪs] [ə; eɪ][mæn] [niːdz] [ɔːl][ðə; ði] [help] [hiː; hi][kæn; kən][faɪnd] .
In a strange place a man needs all the help he can find .
在 一个 奇怪的 地方 一个 男人 需求 全部 这 帮助 他 能 寻找 .

在陌生的地方，一个人需要竭尽所能地寻求帮助。

[let] [juːˈes][nɑːt][kɔːl] [neɪmz] [aʊt][ʌv; əv][oʊld][teɪlz; ˈteɪlɪz] , [wɪtʃ] [meɪ] [miːn] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][fækt] . "
Let us not call names out of old tales , which may mean nothing in fact . "
让 我们 不是 称呼 姓名 出去 的 老的 故事 , 哪个 可能 意思是 没有什么 在 事实 . "
我们不要再用那些陈年旧事来指责别人，因为那些旧事可能根本毫无意义。

" [bʌk] [spiːks] [stˈreɪtli] , " [ˈdʒɪl] - [liː] [əˈɡriːd] .
" **Buck speaks straightly , " Jil - Lee agreed .**
" 巴克 说话 直 , " 吉尔 - 李 同意 .

“巴克说话直率，”吉尔-李赞同道。

" [wiː; wi] [siːk] [ə; eɪ][kæmp] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [dɪˈfendɪd] .
" **We seek a camp which can be defended .**
" 我们 寻找 一个 营 哪个 能 是 辩护 .

“我们寻求的是一个可以防守的营地。”

[fɔːr; fər][pərˈhæps][ðer; ðər][ɑːr; ər][men] [hɪr] [huːz] [ˈhʌntɪŋ] [ˈterətɔːri] [wiː; wi][hæv; həv] [ɪnˈveɪdɪd] ,
For perhaps there are men here whose hunting territory we have invaded ,
为了 也许 那里 是 男人 这里 谁 打猎 领土 我们 有 入侵 ,
或许我们侵入了这里某些人的狩猎领地。

[ðoʊ] [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [jet] [siːn] [ðem; ðəm] .
though we have not yet seen them .
尽管 我们 有 不是 然而 已见 他们 .

虽然我们还没有见过它们。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ə; eɪ] [ˈpiːp(ə)l] [smɔːl] [ɪn] [ˈnʌmbər] [ænd; ənd] [əˈloʊn] .
We are a people small in number and alone .
我们 是 一个 人们 小的 在 数字 和 独自的 .

我们是一个人数稀少且孤立的民族。

[let] [ju: 'es] [wɔ:k] ['sɔ:ftli] [ɑ:n] [treɪlz] [wɪt] [ɑ:r; ə] [streɪndʒ] [tu:; tə] ['aʊər; ɑ:r] [fi:t] .
Let us walk softly on trails which are strange to our feet .
让 我们 走 轻轻 在 小径 哪个 是 奇怪的 到 我们的 脚 .

让我们轻柔地走在陌生的道路上。

" [ɪnwərdli] ['trævis] [saɪd] [ɪn] [rɪ'li:f] .
" Inwardly Travis sighed in relief .
" 内心 特拉维斯 叹了口气 在 宽慰 .

特拉维斯内心松了口气。

[bʌk] , [ˈdʒɪl] - [li:] . . . [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['moʊmənt][ðer; ðər] ['sensəb(ə)l] [wɜ:rdz] [ə'pɪrd] [tu:; tə] [swɪŋ] [ðə; ði]
Buck , Jil - Lee . . . for the moment their sensible words appeared to swing the
巴克 , 吉尔 - 李 . . . 为了 这 片刻 他们的 明智的 字 出现 到 摇摆 这
[ə'pɪnjənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑ:rti] .
opinions of the party .
意见 的 这 派对 .

巴克、吉尔-李.....他们理智的言论似乎暂时改变了党内的意见。

[ɪf] ['i:ðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd][bi:; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [æz; əz] - , [ɔ:r][klæn] ['li:dər] , [ðeɪ] [wʊd]
If either of them could be established as haldzil , or clan leader , they would
如果任何一个 的 他们 可以 是 已确立的 作为 - , 或者 氏族 领导者 , 他们 会
[ɔ:l][bi:; bi] ['seɪfər] .
all be safer .
全部 是 更安全 .

如果他们之中有人能被确立为哈尔齐尔（haldzil，即氏族首领），他们所有人都会更安全。

[hi:; hi] [hɪm'self] [hæd; həd][noʊ] [ˌæspə'reɪʒənz] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; da'rekʃn][ænd; ənd] [derd] [nɑ:t] [pʊʃ] [tu:]
He himself had no aspirations in that direction and dared not push too
他 他自己 有 不 抱负 在 那 方向 和 敢于 不是 推 也
[hɑ:rd] .
hard .
难的 .

他本人并没有这方面的抱负，也不敢操之过急。

[aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz][ɪ'nɪ(ə)l] [ɜ:rdʒɪŋ] [wɪt] [hæd; həd] [brɔ:t] [ðem; ðəm][æz; əz] [ˌvɒləntiəz] [ɪntu:]
It had been his initial urging which had brought them as volunteers into
它 有 到过 他的 最初的 敦促 哪个 有 带来 他们 作为 志愿者 进入
[ðə; ði] ['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] .
the project .
这 项目 .

正是他的最初敦促才让他们作为志愿者参与到这个项目中来。

[naʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['dʌbli] [sə'spekt] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [baɪ] [ðoʊz] [hu:] [θɔ:t] [æz; əz] - ,
Now he was doubly suspect , and especially by those who thought as Deklay ,
现在 他 曾是 双倍 怀疑 , 和 尤其 经过 那些 WHO 想法 作为 - ,
[ænd; ənd] [wɜ:ld] [weɪz] .
现在他更加可疑了，尤其是那些和德克莱想法一致的人。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [tu:] ['eɪliən][tu:; tə][ðer; ðər][oʊld] [weɪz] .
he was considered too alien to their old ways .
他 曾是 经过考虑的 也 外星人 到 他们的 老的 方式 .

他被认为与他们的传统习俗格格不入。

[soʊ][fa:r][ðer; ðər] ['prəʊtests][hæd; həd] [bɪn] [fju:ər] [ðæn; ðən][hi:; hi] [æn'tɪsɪpəɪtɪd] .
So far their protests had been fewer than he anticipated .
所以 远的 他们的 抗议活动 有 到过 更少 比 他 预期 .

到目前为止，他们的抗议活动比他预想的要少。

[ɔːl'dʒʊʃ] [ˈbrʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstə] [hæd; həd] ['fɑːləʊd] [iːtʃ] [ˈlðər] ['ɪntuː][ðə; ði] [tiːm] ['æftər][ðə; ði]
Although brothers and sisters had followed each other into the team after the
虽然 兄弟 和 姐妹 有 随后 每个 其他 进入 这 团队 后 这
[ɪmə'mɔːrɪəl] [dɪ'zɑːər][ʌ; əv] [ə'pætʃiːz] [tuː; tə] [klɪŋ] [tuː; tə][ˈfæməli][taɪz] ,
immemorial desire of Apaches to cling to family ties ,
远古的 欲望 的 阿帕奇 到 黏着 到 家庭 领带 ;
尽管由于阿帕奇人自古以来就渴望维系家庭关系，兄弟姐妹们也陆续加入了球队，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ə; eɪ] [truː] [klæn][wɪð; wɪθ] [sə'lɪdətɪ] [ʌ; əv] [ðæt] [tuː; tə] [bæk] [ðem; ðəm] ,
they were not a true clan with solidity of that to back them ,
他们 是 不是 一个 真的 氏族 和 固体 的 那 到 后退 他们 ;
他们并非真正意义上的氏族，缺乏坚实的势力支撑。

[bʌt; bət] [reprɪ'zentətɪv] [ʌ; əv][hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] .
but representatives of half a dozen .
但 代表 的 一半 一个 打 .
但有六位代表。

['beɪsɪkli] , [bæk] [ɑːn] ['terə] , [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [bɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][moʊst] [prə'ɡresɪv] [ʌ; əv][ðer; ðər]
Basically , back on Terra , they had all been among the most progressive of their
基本上 , 后退 在 泰拉 , 他们 有 全部 到过 之中 这 最多 进步 的 他们的
['pi:p(ə)] — [prə'ɡresɪv] ,
people — progressive ,
人们 — 进步 ,
基本上，回到地球后，他们都是各自族群中最进步的人——进步的，

[ðæt] [ɪz] , [ɪn][ðə; ði] [waɪt] ['mænz] [sens] [ʌ; əv][ðə; ði][wɜːrd] .
that is , in the white man's sense of the word .
那 是 , 在 这 白色的 男人的 感觉 的 这 单词 .
也就是说，这是白人意义上的“白人”。

['trævɪs][hæd; həd][ə; eɪ] ['fliːtɪŋ] [ˌrekəɡ'nɪ(ə)n] [ʌ; əv][hɪz; ɪz] [naʊ] [ə'bliːk] [wei] [ʌ; əv] ['θɪŋkɪŋ] .
Travis had a fleeting recognition of his now oblique way of thinking .
特拉维斯 有 一个 转瞬即逝 认出 的 他的 现在 斜 方式 的 思维 .
特拉维斯短暂地意识到自己现在这种迂回的思维方式。

[hiː; hi] , [tuː] , [hæd; həd] [bɪn] [mɑːrkt] [baɪ][ðə; ði][riːdæks] .
He , too , had been marked by the Redax .
他 , 也 , 有 到过 标记 经过 这 雷达克斯 .
他也受到了雷达克斯的标记。

反抗特工(The Defiant Agents)

第3/11页

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔ:l] [bɪn] ['edʒukeɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑ:dərn] ['fæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɔ:l] [pə'zest] [ə; eɪ] ['spɪrɪt]
They had all been educated in the modern fashion and all possessed a spirit
他们 有 全部 到过 受过教育 在 这 现代的 时尚 和 全部 拥有 一个 精神

[ʌv; əv] [əd'ventʃər] [wɪtʃ] [mɑ:rkt] [ðem; ðəm] ['oʊvər] [ðer; ðər] ['feləʊz] .
of adventure which marked them over their fellows .
的 冒险 哪个 标记 他们 超过 他们的 伙伴们 .

他们都接受过现代教育，并且都具有冒险精神，这使他们比同龄人更加出众。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˌvɒlən'tiəd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ti:m] [ænd; ənd] [sək'sesfəli] [pæst] [ðə; ði] [tests] [tu:; tə]
They had volunteered for the team and successfully passed the tests to
他们 有 自愿 为了 这 团队 和 成功地 通过了 这 测试 到

[wi:d] [aʊt] [ðə; ði] [temprə'mentəli] [ʌn'fɪt] [ɔ:r] [feɪnt'hɑ:rtɪd] .
weed out the temperamentally unfit or fainthearted .
杂草 出去 这 性情上 不合格 或者 胆小鬼 .

他们自愿加入该团队，并成功通过了测试，以淘汰那些性格不适应或胆小的人。

[bʌt; bət] [ɔ:l] [ðæt] [wɜz; wəz] [bɪfɔ:r] [ri:dæks]
But all that was before Redax
但 全部 那 曾是 前 雷达克斯

但这一切都发生在Redax之前.....

[waɪ] [hæd; həd] [ðeɪ] [bɪn] [səb'mɪtɪd] [tu:; tə] [ðæt] ?
Why had they been submitted to that ?
为什么 有 他们 到过 提交 到 那 ?

他们为何会屈服于这种对待？

[ænd; ənd] [waɪ] [ðɪs] [flaɪt] ?
And why this flight ?
和 为什么 这 航班 ?

为什么是这趟航班？

[wʌt] [hæd; həd] [pʊʃt] ['draɪv, 'dɑ:ktə] . [æʃ] [ænd; ənd] ['mɜ:dɑ:k] [ænd; ənd] ['kɜ:rn(ə)l] - , [taɪm]
What had pushed Dr . Ashe and Murdock and Colonel Kelgarries , time
什么 有 推动 博士 . 阿什 和 默多克 和 上校 - , 时间

['eɪdʒənts][hi:; hi] [nu:] [ænd; ənd] ['trʌstɪd] ,
agents he knew and trusted ,
代理人 他 知道 和 可信 ,

是什么驱使着他认识并信任的时间特工艾什博士、默多克和凯尔加里斯上校？

['ɪntu:] [dɪ'spætʃɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪ'ðəʊt] ['wɔ:rnɪŋ] [tu:; tə] ['təʊpæz] ?
into dispatching them without warning to Topaz ?
进入 调度 他们 没有 警告 到 黄玉 ?

不经警告就将他们派往托帕兹？

['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] ,
Something had happened ,
某物 有 发生 ,

出事了，

['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] ['draɪv, 'dɑ:ktə] . ['rʌθvən] [ə'sendənsi] ['oʊvər] [ðəʊz] ['ʌðər]
something which had given Dr . Ruthven ascendancy over those others
某物 哪个 有 给定 博士 . 鲁思文 优势 超过 那些 其他的

[ænd; ənd][hæd; həd] ['stɑ:rtɪd] [ðem; ðəm] [ɑ:n] [ðɪs] [waɪld] [trɪp] .
and had started them on this wild trip .
和 有 开始 他们 在 这 荒野 旅行 .

正是这件事让鲁思文博士凌驾于其他人之上，并开启了他们这段疯狂的旅程。

[ˈtrævis][wʌz; wəz] [ˈkɑ:nʃəs] [ʌv; əv][ə; eɪ][stɜ:r][əˈbaʊt][ðə; ði][ˈfaɪər,ɪt][ˈsɜ:rk(ə)] .
Travis was conscious of a stir about the firelit circle .
特拉维斯 曾是 有意识的 的 一个 搅拌 关于 这 篝火 圆圈 .
特拉维斯察觉到篝火旁的人群有些骚动。

[ðə; ði][men][wɜ:r; wər][ˈraɪzɪŋ] , [ˈmu:vɪŋ] [bæk][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈʃæ,douz] ,
The men were rising , moving back into the shadows ,
这 男人 是 上升 , 移动 后退 进入 这 阴影 ,
男人们起身，退回阴影中。

[ˈstretʃɪŋ] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði] [ˈblæŋkɪts] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [əˈmʌŋ] [ˈlðər] [ˈstɔ:rz] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʃɪp] .
stretching out on the blankets they had found among other stores on the ship .
伸展 出去 在 这 毯子 他们 有 成立 之中 其他 商店 在 这 船 .
他们躺在船上其他商店里找到的毯子上。

[ðeɪ] [hæd; həd] [dɪˈskʌvəd] [ˈwepənz] [ðer; ðər] — [naɪvz] , [ˈbaʊz, ˈboʊz] , [ˈkwɪvəz] [ʌv; əv][ˈæərəʊs] ,
They had discovered weapons there — knives , bows , quivers of arrows ,
他们 有 发现 武器 那里 — 刀具 , 弓 , 箭筒 的 箭头 ,
他们在那里发现了武器——刀、弓、箭筒，

[ɔ:l][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [treɪnd] [tu:; tə][ju:z][ɪn][ðə; ði] [ɪnˈtensɪv] [ˈsku:lɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
all of which they had been trained to use in the intensive schooling of the
全部 的 哪个 他们 有 到过 受过训练 到 使用 在 这 密集的 学校教育 的 这
[ˈpra:dʒekt; prəˈdʒekt][ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˈni:dɪd] [noʊ] [mɔ:r] [rɪˈper] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ðəmˈselvz] [kʊd; kəd]
project and which needed no more repair than they themselves could
项目 和 哪个 需要 不 更多的 维修 比 他们 他们自己 可以
[gɪv] .
give .
给 .

所有这些设备都是他们在项目强化训练中接受过使用培训的，而且这些设备本身也不需要进行任何维修，他们自己完全可以做到。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈræʃnz; ˈreɪʃnz] [ðeɪ] [ˈkæərɪd] [wɜ:r; wər]
And the rations they carried were
和 这 口粮 他们 携带 是
他们携带的口粮是

[fi:ld] [səˈplaɪz] , [fju:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
field supplies , few of them .
场地 补给品 , 很少 的 他们 .
野战物资，数量很少。

[təˈmɔ:roʊ] [ðeɪ] [mʌst; məst] [bɪˈɡɪn] [ˈhʌntɪŋ] [ɪn] [ˈɜ:rnɪst]
Tomorrow they must begin hunting in earnest
明天 他们 必须 开始 打猎 在 认真
明天他们就必须正式开始狩猎了.....

" [waɪ] [hæz; həz] [ðɪs] [θɪŋ] [bɪn] [dʌŋ] [tu:; tə][ju: ˈes] ?
" **Why has this thing been done to us ?**
" 为什么 有 这 事物 到过 完毕 到 我们 ?
为什么我们要遭受这样的对待？

" [bʌk] [wʌz; wəz] [bɪˈsaɪd] [ˈtrævis] , [ðoʊz] [ˈkwaiət] [aɪz] [ˈslaɪdɪŋ] [pæst][hɪm; ɪm][tu:; tə] [si:k] [ðə; ði][ˈfaɪər]
" **Buck was beside Travis , those quiet eyes sliding past him to seek the fire**
" 巴克 曾是 旁 特拉维斯 , 那些 安静的 眼睛 滑动 过去的 他 到 寻找 这 火
[wʌnz] [mɔ:r] .
once more .
一次 更多的 .
“巴克站在特拉维斯旁边，他那双平静的眼睛越过特拉维斯，再次寻找火光。

" [aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tʊld] [wen] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][juː 'es][wɜːr; wər][nɑːt] — —
" **I do not think you were told when the rest of us were not** — —
" 我 做 不是 思考 你 是 讲述 什么时候 这 休息 的 我们 是 不是 — —
“我认为你当时也没被告知，因为我们其他人都没有被告知——”

" ['trævis] [siːzd] [ə'pɑːn] [ðæt] .
" **Travis seized upon that** .
" 特拉维斯 查获 之上 那 ：

特拉维斯抓住了这一点。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ðoʊz] [huː] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [nuː] , [ə'griːd] ? "
" **There are those who say that I knew , agreed ?** "
" 那里 是 那些 WHO 说 那 我 知道 , 同意 ? "

有人说我当时知道，你同意吗？

" [ðæt] [ɪz][soʊ] .
" **That is so** .
" 那 是 所以 ：

确实如此。

[wʌns] [wiː; wi] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [ɪn] [taɪm] — [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [θɔːts] , [ˈaʊər; ɑːr] [dɪˈzaɪz] .
Once we stood at the same place in time — in our thoughts , our desires .
一次 我们 站立 在 这 相同的 地方 在 时间 — 在 我们的 想法 , 我们的 欲望 .
我们曾经在同一时间点——在我们的思想、我们的欲望中。

[naʊ] [wiː; wi][stænd][æt; ət] ['meni] ['pleɪsɪz] , [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi] [klaɪmd] [ə; eɪ] ['sterweɪ] ,
Now we stand at many places , as if we climbed a stairway ,
现在 我们 站立 在 许多 地方 , 作为 如果 我们 攀登 一个 楼梯 ,
现在我们站在许多地方，就像爬上了一座阶梯一样。

[iːtʃ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [spiːd] — [ə; eɪ] ['sterweɪ] [ðə; ði][ˈpɪndə] - [lɪk] - [oʊ] - [jiː] [hæz; həz] [set] [juː 'es]
each at his own speed — a stairway the Pinda - lick - o - yi has set us
每个 在 他的 自己的 速度 — 一个 楼梯 这 品达 - 舔 - o - 易 有 放 我们
[ə'pɑːn] .
upon .
之上 ：

每个人都按照自己的节奏前进——这是 Pinda-lick-o-yi 为我们安排的阶梯。

[sʌm; səm] [hɪr] , [sʌm; səm][ðer; ðər] , [sʌm; səm] [jet] ['fɑːrðər] [ə'bʌv]
Some here , some there , some yet farther above
一些 这里 , 一些 那里 , 一些 然而 更远 多于

有些在这里，有些在那里，还有些在更远的地方.....

" [hiː; hi] ['sketʃt] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [step] [ˈaʊtlaɪnz] [ɪn][ðə; ði] [er] .
" **He sketched a series of step outlines in the air** .
" 他 草图 一个 系列 的 步 概述 在 这 空气 .
他在空中勾勒出一系列台阶轮廓。

" [ænd; ænd][ɪn] [ðɪs] [ðer; ðər][ɪz] ['trʌb(ə)] — "
" **And in this there is trouble** — "
" 和 在 这 那里 是 麻烦 — "

“而这其中就存在问题——”

" [ðə; ði] [truːθ] , " ['trævis] [ə'griːd] .
" **The truth , " Travis agreed** .
" 这 真相 , " 特拉维斯 同意 ：

“实话，”特拉维斯同意道。

" [jet] [aɪ 'tiː][ɪz][ˈɪsoʊ] [truː] [ðæt] [aɪ] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
" **Yet it is also true that I knew nothing of this** ,
" 然而 它 是 还 真的 那 我 知道 没有什么 的 这 ,
然而，我对此也一无所知，这是事实。

[ðæt][aɪ][klaɪm][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][aːn][ðɪːz][sterz] . "
that I climb with you on these stairs . "

那 我 爬 和 你 在 这些 楼梯 . "

我想和你一起攀登这些台阶。

" [soʊ][aɪ][brɪˈliːv] .
" So I believe .
" 所以 我 相信 .

“我也是这么认为的。”

[bʌt; bət][ðer; ðər][kʌmz][ə; eɪ][taɪm][wen][aɪˈtiː][ɪz][best][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈwʊmən][ˈstɜːrɪŋ][ə; eɪ]
But there comes a time when it is best not to be a woman stirring a
但 那里 来 一个 时间 什么时候 它 是 最好的 不是 到 是 一个 女士 搅拌 一个
[pɑːt][ʌv; əv][ˈbɔɪlɪŋ][stʊː][bʌt; bət][ˈræðər][wʌŋ][huː][stændz][ˈkwaɪətli][æt; ət][ə; eɪ][ˈdɪstəns] — "
pot of boiling stew but rather one who stands quietly at a distance — "

锅 的 沸腾 炖 但 相当 — WHO 站立 悄悄 在 一个 距离 — "
但有时候，最好不要做那个在沸腾的炖菜锅里搅拌的女人，而应该静静地站在远处——

" [juː; jʊ][miːn] ?
" You mean ?
" 你 意思是 ?

“你的意思是？”

" [ˈtrævɪs][prest] .
" Travis pressed .
" 特拉维斯 按下 .

特拉维斯紧追不舍。

" [aɪ][seɪ][ðæt][əˈloʊn][əˈmʌŋ][juːˈes][juː; jʊ][hæv; həv][krɔːst][ðə; ði][stɑːrz][brɪˈfɔːr] ,
" I say that alone among us you have crossed the stars before ,
" 我 说 那 独自的 之中 我们 你 有 交叉 这 明星 前 ,
“我说，在我们之中，只有你曾穿越过星辰。”

[ðerfɔːr][nuː][θɪŋz][ɑːr; ər][nɑːt][soʊ][hɑːrd][tuː; tə][ʌndərˈstænd] .
therefore new things are not so hard to understand .
所以 新的 事物 是 不是 所以 难的 到 理解 .

因此，新事物并不难理解。

[ænd; ænd][wiː; wi][niːd][ə; eɪ][skaʊt] .
And we need a scout .
和 我们 需要 一个 侦察 .

我们需要一名侦察兵。

[ˈɔːlsoʊ][ðə; ði][kaɪˈəʊtiːz][rʌŋ][ɪn][jʊr; jər][ˈfʊtsteps] , [ænd; ænd][juː; jʊ][duː][nɑːt][fɪr][ðem; ðəm] .
Also the coyotes run in your footsteps , and you do not fear them .
还 这 郊狼 跑步 在 你的 脚步声 , 和 你 做 不是 害怕 他们 .

郊狼也跟着你的脚步奔跑，你也不怕它们。

" [aɪˈtiː][meɪd][gʊd][sens] .
" It made good sense .
" 它 制成 好的 感觉 .

“这很有道理。”

[let][hɪm; ɪm][skaʊt][əˈhed][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑːrti] , [ˈteɪkɪŋ][ðə; ði][kaɪˈəʊtiːz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Let him scout ahead of the party , taking the coyotes with him .
让 他 侦察 前方 的 这 派对 , 采取 这 郊狼 和 他 .

让他带着郊狼们先去侦察队伍。

[steɪ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl][ænd; ənd] [spiːk] [smɔːl] — [ʌn'tɪl][ðə; ði][ˈpiːp(ə)]
Stay away from the camp for a while and speak small — until the people
停留 离开 从 这 营 为了 一个 尽管 和 说话 小的 — 直到 这 人们
[ɑːn] [ˈbʌks] [ˈsterweɪ] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ˈkloʊsli] [juˈnaɪtɪd] .
on Buck's stairway were more closely united .
在 巴克的 楼梯 是 更多的 密切 团结的 .
暂时远离营地，少说话——直到巴克楼梯上的人们更加团结一致。

" [aɪ][goʊ][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] , " ['trævis] [ə'griːd] .
" I go in the morning , " Travis agreed .
" 我 去 在 这 早晨 , " 特拉维斯 同意 .

“我早上去，”特拉维斯同意道。

[hiː; hi][kʊd; kəd][slɪp]
He could slip
他 可以 滑

他可能会溜走

[ə'weɪ] [tə'naɪt] , [bʌt; bət][dʒʌst] [naʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][naːt] [fɔːrs] [hɪm'self] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfaɪər] ,
away tonight , but just now he could not force himself away from the fire ,
离开 今晚 , 但 只是 现在 他 可以 不是 力量 他自己 离开 从 这 火 ,
[frʌm; frəm][ðə; ði] [kəm'pænjənʃɪp] .
from the companionship .
从 这 友谊 .

今晚他要离开，但此刻他却无法强迫自己离开炉火，离开陪伴。

" [juː; jʊ] [maɪt] [teɪk] - [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " [bʌk] [kən'tɪnjuːd] .
" You might take Tsoay with you , " Buck continued .
" 你 可能 拿 - 和 你 , " 巴克 持续 .

“你可以带上措艾，”巴克继续说道。

['trævis] [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɪn'laːrdʒ] [ɑːn] [ðæt] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .
Travis waited for him to enlarge on that suggestion .
特拉维斯 等待 为了 他 到 放大 在 那 建议 .

特拉维斯等着他进一步阐述这个建议。

- [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjʌŋˈɪst] [ʌv; əv][ðer; ðər] [gruːp] , ['bʌks] [oʊn] [krɔːs] - ['kʌz(ə)n]
Tsoay was one of the youngest of their group , Buck's own cross - cousin
- 曾是 一 的 这 最小的 的 他们的 团体 , 巴克的 自己的 叉 - 表哥
[ænd; ənd] [nɪr] - [ˈbrʌðər] .
and near - brother .
和 靠近 - 兄弟 .

Tsoay是他们这群人中最年轻的成员之一，是Buck的堂兄弟，情同手足。

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [wel] , " [bʌk] [ɪkˈspleɪnd] , " [ðæt] [wiː; wi] [lɜːrn] [ðɪs] [lənd] ,
" It is well , " Buck explained , " that we learn this land ,
" 它 是 出色地 , " 巴克 解释 , " 那 我们 学习 这 土地 ,

“我们了解这片土地是件好事，”巴克解释说。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌstəm] [ðæt] [ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [fuːt'prints]
and it has always been our custom that the younger walk in the footprints
和 它 有 总是 到过 我们的 风俗 那 这 年轻 走 在 这 脚印
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊldər] .
of the older .
的 这 老 .

我们一直以来的习俗是，年轻人要追随老年人的脚步。

[ˈɔːlsoʊ] , [naːt][ˈoʊnli][ʃʊd; ʃəd] [treɪlz] [biː; bi] [ˈlɜːrnɪd] , [bʌt; bət][ˈɔːlsoʊ][men] .
Also , not only should trails be learned , but also men .
还 , 不是 仅有的 应该 小径 是 学习 , 但 还 男人 .

此外，不仅要学习小径，还要学习男人的小径。

" ['trævis] [kɔ:t] [ðə; ði] [θɔ:t] [br'haɪnd] [ðæt] .
" **Travis caught the thought behind that** .
" 特拉维斯 捕捉 这 想法 在后面 那 。

特拉维斯领会了这句话背后的含义。

[pər'hæps][baɪ] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['jʌŋɡər] [men][æz; əz] [skaʊts] , [wʌn]['æftər] [ə'hʌðər] ,
Perhaps by taking the younger men as scouts , one after another ,
也许 经过 采取 这 年轻 男人 作为 侦察兵 , 一 后 其他 ,
或许可以先招募一些年轻男子做侦察兵, 一个接一个地进行。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [bɪld] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['fɑ:lʊɪŋ] [ʌv; əv]['sɔrts] .
he could build up among them a following of sorts .
他 可以 建造 向上 之中 他们 一个 下列的 的 排序 。

他可以在他们中间建立起某种程度的追随者。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ə'pætʃi:z] , ['li:dərʃɪp] [wʌz; wəz] ['hʊɒlli] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][pɜ:rsə'hæləti] .
Among the Apaches , leadership was wholly a matter of personality .
之中 这 阿帕奇 , 领导 曾是 完全 一个 事情 的 性格 。

在阿帕奇人中, 领导权完全取决于个人魅力。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˌrezər'veɪ(ə)n] [deɪz] , ['tʃi:ftənz] [hæd; həd] [geɪnd] [ðer; ðər][pə'zɪ(ə)n] [baɪ] [fɔ:rs] [ʌv; əv]
Until the reservation days , chieftains had gained their position by force of
直到 这 预订 天 , 酋长们 有 获得 他们的 位置 经过 力量 的
['kærəktər] [ə'looŋ] ,
character alone ,
特点 独自的 ,

在保留地制度建立之前, 酋长们完全是凭借个人魅力获得地位的。

[ðʊʊ] [ðeɪ] [maɪt] [kʌm] [sək'sesɪvli] [frʌm; frəm][wʌn]['fæməli][klæn]['oʊvər] ['sevrəl] [dʒenə'eɪʃənz] .
though they might come successively from one family clan over several generations .
尽管 他们 可能 来 依次 从 一 家庭 氏族 超过 一些 几代人 。

虽然它们可能来自同一个家族, 历经数代。

[hi:; hi][dɪd][na:t][wɑ:nt][ðə; ði] ['tʃi:ftənʃɪp] [hɪr] .
He did not want the chieftainship here .
他 做过 不是 想 这 酋长制 这里 。

他并不想在这里担任酋长。

[noʊ] ,
No ,
不 ,

不,

[bʌt; bət] ['ni:ðər] [dɪd][hi:; hi][wɑ:nt] ['groʊɪŋ] ['hwɪspəz] ['wɜ:rkɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [kʌt] [hɪm; ɪm] [ɔ:f]
but neither did he want growing whispers working about him to cut him off
但 两者都不 做过 他 想 生长 低语 在职的 关于 他 到 切 他 离开
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)] .
from his people .
从 他的 人们 。

但他也不希望围绕他的流言蜚语让他与人民断绝关系。

[tu:; tə] ['evri] [ə'pætʃɪ] ['sevrəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][klæn][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [deθ] .
To every Apache severance from the clan was a little death .
到 每一个 阿帕奇 遣散费 从 这 氏族 曾是 一个 小的 死亡 。

对每个阿帕奇人来说, 与氏族分离都如同一次小小的死亡。

[hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [ðʊʊz] [hu:] [wʊd] [bæk] [hɪm; ɪm] [ɪf] - , [ɔ:r] [ðʊʊz] [hu:] [θɔ:t] [laɪk]
He must have those who would back him if Deklay , or those who thought like
他 必须 有 那些 WHO 会 后退 他 如果 - , 或者 那些 WHO 想法 喜欢
- ,
Deklay ,
- ,

他必须有那些如果德克莱出现就会支持他的人, 或者那些和德克莱想法一样的人。

[tʌ:rnd] [ˈgrʌmblɪŋ] [ˈɪntu:] [ˈoʊpən] [hɑ:ˈstɪləti] .
turned grumblin into open hostility .
转向 抱怨 进入 打开 敌意 :

将抱怨转变为公开的敌意。

" - [ɪz] [wʌn] [kwɪk] [tu:; tə] [lɜ:rn] , " ['trævis] [ə'gri:d] .
" Tsoay is one quick to learn , " Travis agreed .
" - 是 一 快的 到 学习 , " 特拉维斯 同意 :

“Tsoay学东西很快,”Travis赞同道。

" [wi:; wi] [goʊ] [æt; ət] [dɑ:n] — "
" We go at dawn — "
" 我们 去 在 黎明 — "

我们黎明时分出发——

" [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [reɪndʒ] ?
" Along the mountain range ?
" 沿着 这 山 范围 ?

沿着山脉？

" [bʌk] [ɪnˈkwaɪəd] .
" Buck inquired .
" 巴克 询问 :

巴克问道。

" [ɪf] [wi:; wi] [si:k] [ə; eɪ] [prəˈtektɪd] [pleɪs] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ræntʃəˈriə] , [jes] .
" If we seek a protected place for the rancheria , yes .
" 如果 我们 寻找 一个 受保护 地方 为了 这 牧场 , 是的 :

“如果我们想为牧场寻找一个受保护的地方，那么是的。”

[ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] [hæv; həv] [ˈɔ:lweɪz] [prəˈvaɪdɪd] [ɡʊd] [ˈstrɔ:ŋ,həʊldz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] . "
The mountains have always provided good strongholds for the People . "
这 山脉 有 总是 假如 好的 堡垒 为了 这 人们 :

山脉历来是人民的良好堡垒。

" [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðer; ðər] [ɪz] [ni:d] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [fɔ:rt] ?
" And you think there is need for a fort ?
" 和 你 思考 那里 是 需要 为了 一个 堡 ?

“你认为有必要修建堡垒吗？”

" ['trævis] [ˈrʌgd] .
" Travis shrugged .
" 特拉维斯 耸了耸肩 :

特拉维斯耸了耸肩。

" [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [wʌn] [ˈdeɪz] [ˈdʒɜ:rnɪ] [aʊt]
" I have been one day's journey out
" 我 有 到过 一 天 旅行 出去

我已完成了一天的旅程

[ˈɪntu:] [ðɪs] [wɜ:rlɪd] .
into this world .
进入 这 世界 :

来到这个世界。

[aɪ] [sɔ:] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ˈænɪmlz] .
I saw nothing but animals .
我 锯 没有什么 但 动物 :

我看到的只有动物。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [noʊ] [ˈpra:mɪs] [ðæt] [ˈels,wɛr] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [noʊ] [ˈenəmi] .
But that is no promise that elsewhere there are no enemies .
但 那 是 不 承诺 那 别处 那里 是 不 敌人 :

但这并不意味着其他地方就没有敌人。

[ðə; ði] [ˈplænɪt] [wʌz; wəz] [ɑ:n] [ðə; ði] [teɪps] [wi;; wi] [brɔ:t] [bæk] [frʌm; frəm] [ðæt] [ˈʌðər] [wɜ:rld] ,
The planet was on the tapes we brought back from that other world ,
这 行星 曾是 在 这 磁带 我们 带来 后退 从 那 其他 世界 ;
我们从那个世界带回来的录像带里就有这颗星球的踪迹。

[ænd; ənd] [soʊ] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [noʊn] [tu;; tə] [ðə; ði] [ˈʌðər] [hu:] [wʌns] [roʊd] [bɪˈtwi:n] [stɑ:r] [ænd; ənd] [stɑ:r]
and so it was known to the others who once rode between star and star
和 所以 它 曾是 已知 到 这 其他的 WHO 一次 骑 之间 星星 和 星星
[æz; əz] [wi;; wi] [roʊd] [bɪˈtwi:n] [ræntʃ] [ænd; ənd] [taʊn] .
as we rode between ranch and town .
作为 我们 骑 之间 牧场 和 镇 .

因此，那些曾经在星辰之间穿梭的人，就像我们穿梭于牧场和城镇之间一样，都知道这一点。
[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðɪs] [wɜ:rld] [set] [ɑ:n] [ə; eɪ] [ˈdʒɜ:rni] [teɪp] , [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [ˈri:z(ə)n] ;
If they had this world set on a journey tape , it was for a reason ;
如果 他们 有 这 世界 放 在 一个 旅行 磁带 , 它 曾是 为了 一个 原因 ;
如果他们把这个世界设定在一段旅程录像带中，那肯定是有原因的；

[ðæt] [ˈri:z(ə)n] [meɪ] [sti:l] [bi;; bi] [ɪn] [fɔ:rs] . "
that reason may still be in force . "
那 原因 可能 仍然 是 在 力量 . "
这个理由可能仍然有效。

" [jet] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [lɔ:ŋ] [əˈɡoʊ] [ðæt] [ðɪ:z] [stɑ:r] [ˈpi:p(ə)l] [roʊd] [soʊ]
" **Yet it was long ago that these star people rode so**
" 然而 它 曾是 长的 前 那 这些 星星 人们 骑 所以
“然而，很久以前，这些星际人就是这样.....”

" [bʌk] [mju:zd] .
" **Buck mused .**
" 巴克 沉思 .
巴克沉思道。

" [wʊd] [ðə; ði] [ˈri:z(ə)n] [ləst] [soʊ] [lɔ:ŋ] ?
" **Would the reason last so long ?**
" 会 这 原因 最后的 所以 长的 ?
这个理由会持续那么久吗？

" [ˈtrævis] [rɪˈmembər] [tu:] [ˈʌðər] [wɜ:rld] ,
" **Travis remembered two other worlds ,**
" 特拉维斯 记得 二 其他 世界 ,
特拉维斯还记得另外两个世界，

[wʌŋ] [ʌv; əv] [wɜrd] [ˈdezərt] [ɪnˈhæbɪtɪd] [baɪ] [bi:st] [θɪŋz] — [ɔ:r] [hæd; həd] [ðeɪ] [wʌns] [bɪn] [ˈhju:mən] ,
one of weird desert inhabited by beast things — or had they once been human ,
— 的 诡异的 沙漠 有人居住的 经过 兽 事物 — 或者 有 他们 一次 到过 人类 ;
一片怪异的沙漠，里面居住着野兽般的生物——或者它们曾经是人类？

[ˈhju:mən] [tu;; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [pəˈzesɪŋ] [ɪnˈtelɪdʒəns] ?
human to the point of possessing intelligence ?
人类 到 这 观点 的 拥有 智力 ?
人类发展到拥有智能的程度？

— [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [sænd] [ˈbɜ:roʊz] [æt; ət] [naɪt] [tu;; tə] [əˈtæk] [ə; eɪ] [ˈspeɪsʃɪp] .
— **that had come out of sand burrows at night to attack a spaceship .**
— 那 有 来 出去 的 沙 洞穴 在 夜晚 到 攻击 一个 飞船 .
——那些夜间从沙洞里钻出来攻击宇宙飞船的生物。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sekənd] [wɜ:rlɪd] [wer] [ðə; ði]['ru:ɪnz][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒaɪənt] ['sɪti] [hæd; həd] [stəd] [tʃoʊkt]

And the second world where the ruins of a giant city had stood choked

和 这 第二 世界 在哪里 这 废墟 的 一个 巨大的 城市 有 站立 窒息

[wɪð; wɪθ]['dʒʌŋg(ə)l] [vedʒə'teɪn]

with jungle vegetation ,

和 丛林 植被 ,

第二个世界里，一座巨型城市的废墟被茂密的丛林植被覆盖着。

[wer] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['bloʊɡʌn] [frʌm; frəm] [tjʊb] [ʌv; əv] ['rʌstlɪs] ['met(ə)l][æz; əz][ə; eɪ]

where he had made a blowgun from tubes of rustless metal as a

在哪里 他 有 制成 一个 吹箭筒 从 管子 的 无锈 金属 作为 一个

[ˈwepən] [ɡɪft][fɔ:ɾ; fər] [smɔ:l] [wɪŋd] [men] — [bʌt; bət][wɜ:ɾ; wər] [ðeɪ] [men] ?

weapon gift for small winged men — but were they men ?

武器 礼物 为了 小的 有翅膀的 男人 — 但 是 他们 男人 ?

他曾用不生锈的金属管制作吹箭筒，作为送给长着翅膀的小人的武器礼物——但他们真的是人吗？

[bəuθ][hæd; həd] [bɪn] ['remnənts] [ʌv; əv] [ðæt] ['eɪnfənt] [gə'læktɪk]['empaɪər] .

Both had been remnants of that ancient galactic empire .

两个都 有 到过 残余物 的 那 古老的 银河系 帝国 .

两者都是那个古老银河帝国的遗迹。

" [sʌm; səm] [θɪŋz] [kʊd; kəd][soʊ] [rɪ'meɪn] , " [hi:; hi] ['ænsər] ['soʊbərlɪ] .

" Some things could so remain , " he answered soberly .

" 一些 事物 可以 所以 保持 , " 他 回答 清醒地 .

“有些事情或许会一直如此,”他冷静地回答道。

" [ɪf] [wi:; wi][faɪnd][ðəm; ðəm] , [wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi] ['kerf(ə)l] .

" If we find them , we must be careful .

" 如果 我们 寻找 他们 , 我们 必须 是 小心 .

“如果我们发现了他们，我们必须小心谨慎。”

[bʌt; bət][fɜ:rst][ə; eɪ] [ɡʊd] [saɪt][fɔ:ɾ; fər][ðə; ði] [ræntʃə'riə] . "

But first a good site for the rancheria . "

但 第一的 一个 好的 地点 为了 这 牧场 . "

但首先，我们需要一个适合建牧场的好地方。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] [hoʊm] [fɔ:ɾ; fər][ju: 'es] , " [bʌk] ['steɪtɪd] ['flætli] .

" There is no return to home for us , " Buck stated flatly .

" 那里 是 不 返回 到 家 为了 我们 , " 巴克 声明 断然 .

“我们已经回不了家了,”巴克断然说道。

" [waɪ] [du:][ju:; jʊ] [seɪ] [ðæt] ?

" Why do you say that ?

" 为什么 做 你 说 那 ?

你为什么这么说？

[ðer; ðər][kʊd; kəd][bi:; bi][ə; eɪ] ['reskjʊ:] [ɪp] ['leɪtər] —

There could be a rescue ship later —

那里 可以 是 一个 救援 船 之后 —

之后可能会有救援船——

" [ðə; ði] ['ʌðər] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'ɡen] [tu:; tə]['trævɪs] .

" The other raised his eyes again to Travis .

" 这 其他 提高 他的 眼睛 再次 到 特拉维斯 .

另一个人再次抬眼看向特拉维斯。

" [wen] [ju:; jʊ] [slept] [ˈʌndər] [ðə; ði][ri:dæks] [haʊ] [daɪd][ju:; jʊ] [raɪd] ? "

" When you slept under the Redax how did you ride ? "

" 什么时候 你 睡着了 在下面 这 雷达克斯 如何 做过 你 骑 ? "

“你睡在雷达克斯山下的时候是怎么骑马的？”

" [æz; əz][ə; eɪ] [ˈwɔːriər] — [reɪd] . . . [ˈlɪvɪŋ] "

" **As a warrior — raiding . . . living** "

作为 一个 战士 — 突袭 . . . 活的 "

“作为一名战士——劫掠.....生存.....”

" [ænd; ɐnd][aɪ] — [aɪ][wʌz; wəz][wʌn][wɪð; wɪθ] - , " [bʌk] [rɪˈtɜːrnd] [ˈsɪmplɪ] .

" **And I — I was one with go'ndi , " Buck returned simply** .

和 我 — 我 曾是 — 和 - , " 巴克 返回 简单地 .

“而我——我与贡迪融为一体，”巴克简单地回答道。

" [bʌt; bət] — "

" **But — "**

但 — "

“但-”

" [bʌt; bət][ðə; ði] [waɪt] [mæn][hæz; həz] [əˈfʊrd] [juːˈes] [ðæt] [sʌtʃ] [ˈpaʊər] — [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ə; eɪ]

" **But the white man has assured us that such power — the power of a**

但 这 白色的 男人 有 保证 我们 那 这样的 力量 — 这 力量 的 一个

[tʃiːf] — [dʌz] [nɑːt][ɪgˈzɪst] ?

chief — does not exist ?

首席 — 做 不是 存在 ?

“但是白人向我们保证，这种权力——酋长的权力——并不存在？ ”

[jes] , [ðə; ði][ˈpɪndə] - [lɪk] - [oʊ] - [jiː][hæz; həz][tuːld][juːˈes][soʊ] [ˈmeni] [θɪŋz] .

Yes , the Pinda - lick - o - yi has told us so many things .

是的 , 这 品达 - 舔 - o - 易 有 讲述 我们 所以 许多 事物 .

是的，Pinda-lick-o-yi 告诉我们很多事情。

[hiː; hi][ɪz] [ˈbɪzi] , [ˈbɪzi] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tuːlz] , [hɪz; ɪz] [məˈʃiːnz] , [ˈɔːlweɪz] [ˈbɪzi] .

He is busy , busy with his tools , his machines , always busy .

他 是 忙碌的 , 忙碌的 和 他的 工具 , 他的 机器 , 总是 忙碌的 .

他很忙，忙着摆弄他的工具和机器，总是很忙。

[ænd; ɐnd] [ðoʊz] [huː] [θɪŋk] [ɪn] [əˈnʌðər] [ˈfæ(ə)n] [ˈkænɑːt][biː; bi] [ˈmeɪərd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ruːlz] ,

And those who think in another fashion cannot be measured by his rules ,

和 那些 WHO 思考 在 其他 时尚 不能 是 测量 经过 他的 规则 ,

而那些思维方式不同的人，就无法用他的规则来衡量。

[soʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈfuːlɪʃ] [ˈdriːməz] .

so they are foolish dreamers .

所以 他们 是 愚蠢 梦想家 .

所以他们是愚蠢的空想家。

[nɑːt][ɔːl] [waɪt] [men] [θɪŋk] [soʊ] .

Not all white men think so .

不是 全部 白色的 男人 思考 所以 .

并非所有白人男性都这么认为。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [æʃ] — [hiː; hi][wʌz; wəz] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [ʌndərˈstænd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] .

There was Dr . Ashe — he was beginning to understand a little .

那里 曾是 博士 : 阿什 — 他 曾是 开始 到 理解 一个 小的 .

阿什博士也在场——他开始慢慢明白一些事情了。

" [pərˈhæps][aɪ] , [tuː] , [ˌeɪ ˈem] [ˈstændɪŋ] [stɪl] , [ˌhæfweɪ] [ʌp][ðə; ði] [ˈsterweɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] .

" **Perhaps I , too , am standing still , halfway up the stairway of the past** .

" 也许 我 , 也 , 是 常设 仍然 , 半 向上 这 楼梯 的 这 过去的 .

“或许我也停滞不前，站在通往过去的阶梯半途。”

[bʌt; bət][ʌv; əv] [ðɪs] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈveri] [ʃʊr] : [fɔːr; fər][juːˈes] ,

But of this I am very sure : For us ,

但 的 这 我 是 非常 当然 : 为了 我们 ,

但我非常肯定这一点：对我们来说，

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [rɪˈtʃːrɪn] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [pleɪs] .
there will be no return to our own place .
那里 将要 是 不 返回 到 我们的 自己的 地方 .

我们将再也回不到我们自己的家乡了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] [wɪl] [kʌm] [wen] [ˈsʌmθɪŋ] [nuː] [jæl; jəl] [groʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siːd] [ʌv; əv]
And the time will come when something new shall grow from the seed of
和 这 时间 将要 来 什么时候 某物 新的 将 生长 从 这 种子 的
[ðə; ði][pæst] .
the past .
这 过去的 .

终有一天，新的事物将从过去的种子中萌芽。

[ˈbːlsʊʊ][,aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnesəseri] [ðæt] [juː; jʊ][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtendərz] [ʌv; əv] [ðæt] [groʊθ] .
Also it is necessary that you be one of the tenders of that growth .
还 它 是 必要的 那 你 是 一 的 这 投标 的 那 生长 .

此外，你也必须成为这一增长的推动者之一。

[soʊ][aɪ][ɜːrdʒ][juː; jʊ] , [teɪk] - , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [taɪm] , [luːp] .
So I urge you , take Tsoay , and the next time , Lupe .
所以 我 敦促 你 , 拿 - , 和 这 下一个 时间 , 卢佩 .

所以我建议你，带上 Tsoay，下次带上 Lupe。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] [huː] [meɪ] [biː; bi] [sweɪ] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] [baɪ] [wɜːrdz] — [æz; əz][ðə; ði]
For the young who may be swayed this way and that by words — as the
为了 这 年轻的 WHO 可能 是 摇摆 这 方式 和 那 经过 字 — 作为 这
[wɪnd] [ˈfeɪks] [ə; eɪ] [smɔːl] [triː] — [mʌst; məst][biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][ˈfɜːrm] [ruːts] .
wind shakes a small tree — must be given firm roots .
风 奶昔 一个 小的 树 — 必须 是 给定 公司 根 .

年轻人容易被言语左右，就像风吹动小树一样，必须给他们扎根。

" [ɪn] [ˈtrævɪs] [ˌedʒuˈkeɪ(ə)n] [wɔːrd] [wɪð; wɪθ] [ˈɪnstɪŋkt] ,
" In Travis education warred with instinct ,
" 在 特拉维斯 教育 战争 和 本能 ,

在特拉维斯，教育与本能相互冲突。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [riːdæks][hæd; həd][plaːntɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][hæd; həd] [wɔːrd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
just as the picture Redax had planted in his mind had warred with his
只是 作为 这 图片 雷达克斯 有 已种植 在 他的 头脑 有 战争 和 他的
[əˈweɪkɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈeɪliən] [ˈlændskeɪp] .
awaking to this alien landscape .
觉醒 到 这 外星人 景观 .

正如雷达克斯植入他脑海中的画面与他醒来后看到的这片陌生景象产生了冲突一样。

[jet] [naʊ] [hiː; hi] [biˈliːvd] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [ˈɡaɪdɪd] [baɪ] [wʌt] [hiː; hi] [felt] .
Yet now he believed he must be guided by what he felt .
然而 现在 他 相信 他 必须 是 引导 经过 什么 他 毛毡 .

但现在他认为自己必须听从内心的指引。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [noʊ][mæn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] [wʊd] [kleɪm] - ,
And he knew that no man of his race would claim go'ndi ,
和 他 知道 那 不 男人 的 他的 种族 会 宣称 - ,

他知道，他族人中没有人会自称是贡迪人。

[ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ˈspɪrɪt] [noʊn] [ˈoʊnli][tuː; tə][ə; eɪ] [ɡreɪt] [tʃiːf] ,
the power of spirit known only to a great chief ,
这 力量 的 精神 已知 仅有的 到 一个 伟大的 首席 ,

只有伟大的酋长才知道的精神力量。

[ənˈles] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈæktʃuəli] [felt] [,aɪ ˈtiː] [swel] [wɪˈðɪn] [hɪm; ɪm] .
unless he had actually felt it swell within him .
除非 他 有 实际上 毛毡 它 膨胀 之内 他 .

除非他真的感觉到了它在他体内膨胀。

[aɪˈtiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ˈfɒstəd] [baɪ] [həˌluːsɪˈnei](ə)n] [ɪn][ðə; ði][pæst] ,
It might have been fostered by hallucination in the past ,
它 可能 有 到过 寄养 经过 幻觉 在 这 过去的 ,
这或许是过去幻觉造成的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɔːrə] [ʌv; əv][aɪˈtiː] [ˈkærid] [ˈɪntuː][ðə; ði] [hɪr] [ænd; ənd] [naʊ] .
but the aura of it carried into the here and now .
但 这 灵气 的 它 携带 进入 这 这里 和 现在 .
但它的氛围一直延续到了现在。

[ænd; ənd][ˈtrævis][hæd; həd][noʊ] [daʊts] [ðæt] [bʌk] [biˈli:vð] [ɪmˈplɪsɪtli] [ɪn] [wʌt] [hiː; hi] [sed] ,
And Travis had no doubts that Buck believed implicitly in what he said ,
和 特拉维斯 有 不 疑虑 那 巴克 相信 隐式地 在 什么 他 说 ,
特拉维斯毫不怀疑巴克对自己所说的话深信不疑。

[ænd; ənd] [ðæt] [biˈli:f] [ˈkærid] [kriˈduːləti] [tuː; tə] [ˈʌðər] .
and that belief carried credulity to others .
和 那 信仰 携带 轻信 到 其他的 .
而这种信念也使其他人信以为真。

" [ðɪs] [ɪz] [ˈwɪzdəm] , - —
" This is wisdom , Nantan —
" 这 是 智慧 , - —
“这就是智慧，南丹——”

" [bʌk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Buck shook his head .
" 巴克 摇晃 他的 头 .
巴克摇了摇头。

" [aɪ][eɪˈem][noʊ] - , [noʊ] [tʃiːf] .
" I am no nantan , no chief .
" 我 是 不 - , 不 首席 .
“我不是南丹，也不是首领。”

[bʌt; bət][ʌv; əv][sʌm; səm] [θɪŋz] [aɪ][eɪˈem] [ʃʊr] .
But of some things I am sure .
但 的 一些 事物 我 是 当然 .
但有些事情我确信无疑。

[juː; jʊ][ˈɔːlsəʊ][biː; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv] [wʌt] [laɪz] [wɪˈðɪn] [juː; jʊ] , [ˈjʌŋɡər] [ˈbrʌðər] !
You also be sure of what lies within you , younger brother !
你 还 是 当然 的 什么 谎言 之内 你 , 年轻 兄弟 !
弟弟，你也要对自己的内心充满信心！

" [ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] , [ˈreɪndʒɪŋ] [ˈiːstwərd] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [reɪndʒ] ,
" On the third day , ranging eastward along the base of the mountain range ,
" 在 这 第三 天 , 范围 向东 沿着 这 根据 的 这 山 范围 ,
第三天，沿着山脉山脚向东行进，

[ˈtrævis] [faʊnd] [wʌt] [hiː; hi] [biˈli:vð] [wʊd] [biː; bi][æŋ; ən][əkˈseptəb(ə)] [kæmp] [saɪt] .
Travis found what he believed would be an acceptable camp site .
特拉维斯 成立 什么 他 相信 会 是 一个 可接受 营 地点 .
特拉维斯找到了一处他认为还算不错的露营地。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkæŋjən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡʊd] [sprɪŋ] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] [kʌt] [raʊnd] [baɪ] [wel] - [mɑːrkt]
There was a canyon with a good spring of water cut round by well - marked
那里 曾是 一个 峡谷 和 一个 好的 春天 的 水 切 圆形的 经过 出色地 - 标记
game trails .
游戏 小径 .
峡谷里有一处水量充沛的泉眼，周围有清晰的兽径。

[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ledʒ] [brɔːt] [hɪm; ɪm][ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [plæ'toʊ] [wer] [skrʌb] [wʊd] [kʊd; kəd]
A series of ledges brought him up to a small plateau where scrub wood could
一个 系列 的 壁架 带来 他 向上 到 一个 小的 高原 在哪里 擦洗 木头 可以
[biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði] ['wɪkɪʌps] .
be used to build the wickiups .
是 用过的 到 建造 这 维基普斯 .

一系列的岩架将他带到了一个小高原上，那里可以利用灌木丛生的木材来建造圆锥形小屋。
[ˈwɔːtər][ænd; ənd] [fuːd] [leɪ] [wɪ'ðɪn] [riːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ledʒ] [ə'prəʊtʃ] [wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə]
Water and food lay within reach , and the ledge approach was easy to
水 和 食物 躺 之内 抵达 , 和 这 壁架 方法 曾是 简单的 到
[dɪ'fend] .
defend .
保卫 .

水和食物触手可及，而且从岩架上进攻也很容易防守。
[ˈiːv(ə)n] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['mælkəntent] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə] [kən'siːd] [ðə; ði][ˈvæljuː][ʌv; əv]
Even Deklay and his fellow malcontents were forced to concede the value of
甚至 - 和 他的 同伴 不满分子 是 强制 到 承认 这 价值 的
[ðə; ði][saɪt] .
the site .
这 地点 .

就连德克莱和他的同伙们也不得不承认这处遗址的价值。
[hɪz; ɪz][ˈduːti][tuː; tə][ðə; ði][klæn] [ə'kɑːmplɪft] , ['trævɪs] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [kən'sɜːrn] ,
His duty to the clan accomplished , Travis returned to his own concern ,
他的 责任 到 这 氏族 完成 , 特拉维斯 返回 到 他的 自己的 忧虑 ,
完成对家族的使命后，特拉维斯便回到了自己的事情上。

[wʌn] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['hɔːntɪd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [deɪz] .
one which had haunted him for days .
一 哪个 有 闹鬼的 他 为了 天 .
这件事困扰了他好几天。

[ˈtoʊpæz][hæd; həd] [bɪn] [teɪpt] [baɪ][men][ʌv; əv][ðə; ði] ['vænɪft] [stɑːr][ˈempaɪər] .
Topaz had been taped by men of the vanished star empire .
黄玉 有 到过 录像 经过 男人 的 这 消失了 星星 帝国 .
托帕兹的影像被那个消失的星际帝国的人录了下来。

[ˈðerfɔːr] , [ðə; ði] ['plænɪt] [wʌz; wəz][ɪm'pɔːrt(ə)nt] , [bʌt; bət] [waɪ] ?
Therefore , the planet was important , but why ?
所以 , 这 行星 曾是 重要的 , 但 为什么 ?
因此，这颗星球很重要，但为什么呢？

[æz; əz] [jet] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [noʊ][,ɪndɪ'keɪ(ə)n] [ðæt] ['eniθɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] ['lev(ə)]
As yet he had found no indication that anything above the intelligence level
作为 然而 他 有 成立 不 指示 那 任何事物 多于 这 智力 等级
[ʌv; əv][ðə; ði] [splɪt] [hɔːrnz][wʌz; wəz] ['heɪtɪv] [tuː; tə] [ðɪs] [wɜːrld] .
of the split horns was native to this world .
的 这 分裂 角 曾是 本国的 到 这 世界 .

到目前为止，他还没有发现任何迹象表明，在这个世界上存在着智力水平高于分裂角生物的物种。
[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [nɑːd] [baɪ][ðə; ði] ['sɜːrt(ə)ntɪ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['slʌmθɪŋ] [hɪr] , ['weɪtɪŋ]
But he was gnawed by the certainty that there was something here , waiting
但 他 曾是 被啃咬 经过 这 肯定 那 那里 曾是 某物 这里 , 等待
.....
: : : : :
.....
但他心中始终萦绕着一种确信：这里有什么东西在等待着他.....

[ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'zaɪər][tu:; tə] [lɜ:rn] [wʌt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [br'keɪm] [æn; ən][f'evər] - [bɜ:rnɪŋ] [eɪk] .
And the desire to learn what it was became an ever - burning ache .
和 这 欲望 到 学习 什么 它 曾是 成为 一个 曾经 - 燃烧 疼痛 .
想要了解它究竟是什么，这种渴望变成了一种挥之不去的煎熬。

[pər'hæps][hi:; hi][wʌz; wəz] [wʌt] - [hæd; həd] [ə'kju:zd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] [bɪ:ɪŋ] ,
Perhaps he was what Deklay had accused him of being ,
也许 他 曾是 什么 - 有 被告 他 的 存在 ,
或许他就是德克莱指控的那种人。

[wʌŋ] [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [fɑ:lou] [ðə; ði][roud][ʌv; əv][ðə; ði][pɪndə] - [lɪk] - [oʊ] - [ji:] [tu:] ['kloʊsli] .
one who had come to follow the road of the Pinda - lick - o - yi too closely .
一 WHO 有 来 到 跟随 这 路 的 这 品达 - 舔 - o - 易 也 密切 .
一个过于紧跟 Pinda-lick-o-yi 之路的人。

[fɔ:r; fər][t'rævis][wʌz; wəz][kɑ:ntent][tu:; tə] [skaʊt] [wɪð; wɪθ][oʊnli][ðə; ði][kaɪ'əʊti:z][fɔ:r; fər] ['kʌmpəni] ,
For Travis was content to scout with only the coyotes for company ,
为了 特拉维斯 曾是 内容 到 侦察 和 仅有的 这 郊狼 为了 公司 ,
特拉维斯只喜欢和郊狼一起侦察，

[ænd; ənd][hi:; hi][dɪd][nɑ:t][faɪnd][ðə; ði] ['loʊnlinəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'noʊn] ['plænit][æz; əz] [ɪn'tɪmɪdeɪtɪŋ]
and he did not find the loneliness of the unknown planet as intimidating
和 他 做过 不是 寻找 这 孤独 的 这 未知 行星 作为 令人畏惧的
[æz; əz][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .
as most of the others .
作为 最多 的 这 其他的 .
他并没有像大多数人那样，觉得未知星球上的孤独令人畏惧。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [tʃekɪŋ] [hɪz; ɪz] [smɔ:l] [treɪl] [pæk] [ɑ:n][ðə; ði] [fɔ:rθ] [deɪ] [æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['setld]
He was checking his small trail pack on the fourth day after they had settled
他 曾是 检查 他的 小的 踪迹 盒 在 这 第四 天 后 他们 有 定居
[ɑ:n][ðə; ði] [plə'tou] [wen] [bʌk] [ænd; ənd][dʒɪl] - [li:] ['hʌŋkəd] [daʊn] [br'saɪd] [hɪm; ɪm] .
on the plateau when Buck and Jil - Lee hunkered down beside him .
在 这 高原 什么时候 巴克 和 吉尔 - 李 蹲伏 向下 旁 他 .
在他们定居高原的第四天，他正在检查他的小背包，这时巴克和吉尔-李蹲在他旁边。

" [ju:; jʊ][goʊ][tu:; tə] [hʌnt] — ?
" You go to hunt — ?
" 你 去 到 打猎 — ?
你要去打猎——？

" [bʌk] [broʊk] [ðə; ði] ['saɪləns] [fɜ:rst] .
" Buck broke the silence first .
" 巴克 打破 这 沉默 第一的 .
巴克率先打破了沉默。

" [nɑ:t][fɔ:r; fər] [mi:t] . "
" Not for meat . "
" 不是 为了 肉 . "
“不吃肉。”

" [wʌt] [du:;][ju:; jʊ] [fɪr] ?
" What do you fear ?
" 什么 做 你 害怕 ?
你害怕什么？

[ðæt] - — ['enəmi] ['pi:p(ə)] — [hæv; həv] [mɑ:rkt] [ðɪs] [æz; əz][ðer; ðər][lənd] ?
That ndendai — enemy people — have marked this as their land ?
那 - — 敌人 人们 — 有 标记 这 作为 他们的 土地 ?
难道敌对的民族——恩登代人——已经把这里标记为他们的土地？

" ['dʒɪl] - [li:] ['kwestʃənd] .
" **Jil - Lee questioned** .
" 吉尔 - 李 被质问 .

“Jil-Lee 质疑道。

" [ðæt] [meɪ] [bi:; bi] [tru:] , [bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [hʌnt] [fɔ:r; fər] [wʌt] [ðɪs] [wɜ:rld] [wʌz; wəz] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] ,
" **That may be true , but now I hunt for what this world was at one time ,**
" 那 可能 是 真的 , 但 现在 我 打猎 为了 什么 这 世界 曾是 在 一 时间 ,
“也许是这样，但我现在想探寻这个世界曾经的模样。”

[ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] ['eɪnfənt] [stɑ:r] [men] [mɑ:rkɪ] [aɪ 'ti:] [æz; əz] [ðər; ðər] [oʊn] . " **the reason why the ancient star men marked it as their own .** "
这 原因 为什么 这 古老的 星星 男人 标记 它 作为 他们的 自己的 . "

这就是古代星际人将其标记为己有的原因。

" [ænd; ənd] [ðɪs] ['nɑ:lɪdʒ] [meɪ] [bi:; bi] [ʌv; əv] ['vælju:] [tu:; tə] [ju: 'es] ?
" **And this knowledge may be of value to us ?**
" 和 这 知识 可能 是 的 价值 到 我们 ?

“而这些知识对我们来说或许很有价值？”

" ['dʒɪl] - [li:] [æskt] ['sləʊli] .
" **Jil - Lee asked slowly** .
" 吉尔 - 李 问 缓慢地 .

“Jil-Lee缓缓问道。”

" [wɪl] [aɪ 'ti:] [brɪŋ] [fu:d] [tu:; tə] [ˈaʊər; ɑ:r] [maʊðz] , [ˈeltər] [fɔ:r; fər] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈbɑ:dɪz] — [mi:n] [laɪf]
" **Will it bring food to our mouths , shelter for our bodies — mean life**
" 将要 它 带来 食物 到 我们的 嘴 , 庇护所 为了 我们的 身体 — 意思是 生活
[fɔ:r; fər] [ju: 'es] ? "
for us ? "
为了 我们 ? "

“它能给我们带来食物，给我们带来住所——也就是给我们带来生命吗？”

" [ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [ˈpɑ:səb(ə)] .
" **All that is possible** .
" 全部 那 是 可能的 .

一切皆有可能。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [ʌnˈnoʊɪŋ] [wɪt] [ɪz] [bæd] . "
It is the unknowing which is bad . "
它 是 这 无知 哪个 是 坏的 . "

无知才是坏事。

" [tru:] .
" **True** .
" 真的 .

“真的。

[ʌnˈnoʊɪŋ] [ɪz] [ˈɔ:lweɪz] [bæd] , " [bʌk] [əˈɡri:d] .
Unknowing is always bad , " Buck agreed .
无知 是 总是 坏的 , " 巴克 同意 .

“无知总是不好的，”巴克同意道。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [baʊ; boʊ] [wɪt] [ɪz] [ˈfɪtɪd] [tu:; tə] [wʌn] [hænd] [ænd; ənd] [streŋθ] [ʌv; əv] [ɑ:rm] ,
" **But the bow which is fitted to one hand and strength of arm ,**
" 但 这 弓 哪个 是 适配 到 一 手 和 力量 的 手臂 ,

“但是，适合单手握持、臂力强的弓，

[meɪ] [nɑ:t] [bi:; bi] ['su:tɪd] [tu:; tə] [əˈnʌðər] .
may not be suited to another .
可能 不是 是 适合 到 其他 .

可能并不适合其他人。

[rɪ'membər] [ðæt] , [jʌŋgə] [brʌðə] .
Remember that , younger brother .
记住 那 , 年轻 兄弟 .

记住这一点，弟弟。

[ɔ:lsoʊ] , [du:][ju:; jʊ][gʊʊ][ə'loʊn] ? "
Also , do you go alone ? "
还 , 做 你 去 独自的 ? "

还有，你是独自前往吗？

" [wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd] - [aɪ][eɪ'em][nɑ:t][ə'loʊn] . "
" With Naginlta and Nalik'ideyu I am not alone . "
" 和 - 和 - 我 是 不是 独自的 . "

“有了Naginlta和Nalik'ideyu，我不再孤单。”

" [teɪk] - [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][ɔ:lsoʊ] .
" Take Tsoay with you also .
" 拿 - 和 你 还 .

把措艾也带走。

[ðə; ði] [fɔ:r] - ['fʊtɪd] [wʌnz][ɑ:r; ə] [ɪn'di:d] [ˈgɑː, ˈdʒiː'eɪ, ˈdʒɔrdʒə] - [en][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sɜ:rvis] [ʌv; əv] [ðoʊz]
The four - footed ones are indeed ga - n for the service of those
这 四 - 有脚的 一个 是 的确 ga - n 为了 这 服务 的 那些
[ðeɪ] [laɪk] ,
they like ,
他们 喜欢 ,

这些四足动物的确乐于为它们喜欢的人服务。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [gʊd] [ðæt] [mæn] [wɔ:ks] [ə'loʊn][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][kaɪnd] .
but it is not good that man walks alone from his kind .
但 它 是 不是 好的 那 男人 散步 独自的 从 他的 种类 .

但人独自远离同类是不好的。

" [ðer; ðər][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'gen] , [ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv][klæn][sɑ:lɪ'dærəti] [wɪtʃ] ['trævis][dɪd][nɑ:t] [ɔ:lweɪz]
" There it was again , the feeling of clan solidarity which Travis did not always
" 那里 它 曾是 再次 , 这 感觉 的 氏族 团结 哪个 特拉维斯 做过 不是 总是
[fer] .
share .
分享 .

“那种家族团结的感觉又一次出现了，而特拉维斯并不总是能体会到这种感觉。”

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , - [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈhɪndrəns] .
On the other hand , Tsoay would not be a hindrance .
在 这 其他 手 , - 会 不是 是 一个 障碍 .

另一方面，措艾不会构成阻碍。

[ɑ:n] [ˈʌðər] [skaʊts] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [pru:vɪd] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ki:n] [aɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈkʌntri]
On other scouts the boy had proved to have a keen eye for the country
在 其他 侦察兵 这 男生 有 已证实 到 有 一个 敏锐的 眼睛 为了 这 国家
[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈlaɪkɪŋ] [fɔ:r; fər] [ɪksperɪmen'teɪʃn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ][ju:nɪvɜ:rs(ə)l][ə'trɪbjʊ:t; 'ætrɪbjʊ:t]
and a liking for experimentation which was not a universal attribute
和 一个 喜欢 为了 实验 哪个 曾是 不是 一个 普遍的 属性
[i:v(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [eɪdʒ] .
even among those of his own age .
甚至 之中 那些 的 他的 自己的 年龄 .

在其他侦察行动中，这名男孩展现出了对地形的敏锐洞察力和对实验的喜爱，即使在他同龄的人中，这种特质也并非普遍存在。

" [aɪ] [wʊd] [gʊʊ][tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [pæθ] [θru:] [ðə; ði] ['maʊntnz] ; [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [treɪl] ,
" I would go to find a path through the mountains ; it may be a long trail ,
" 我 会 去 到 寻找 一个 小路 通过 这 山脉 ; 它 可能 是 一个 长的 踪迹 ,
“我会去寻找一条穿过群山的路；那可能是一条漫长的路，

" ['trævis] [hæf] [prəu'testɪd] .
" **Travis half protested** .
" 特拉维斯 一半 抗议 .

特拉维斯半是抗议地说道。

" [ju:; jʊ] [bɪ'li:v] [wʌt] [ju:; jʊ] [si:k] [meɪ] [laɪ] [tu:; tə] [ðə; ði] [nɔ:rθ] ?
" **You believe what you seek may lie to the north ?**
" 你 相信 什么 你 寻找 可能 说谎 到 这 北 ?

你认为你所寻找的东西可能在北方吗？

" ['trævis] [ʃ'rʌgd] .
" **Travis shrugged** .
" 特拉维斯 耸了耸肩 .

特拉维斯耸了耸肩。

" [aɪ] [du:] [nɑ:t] [noʊ] .
" **I do not know** .
" 我 做 不是 知道 .

“我不知道。

[haʊ] [kæn; kən] [aɪ] ?
How can I ?
如何 能 我 ?

我该怎么做？

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [ə'nʌðər] [wei] [ʌv; əv] ['si:kɪŋ] . "
But it will be another way of seeking . "
但 它 将要 是 其他 方式 的 寻求 . "

但这将是另一种寻求途径。

" - [æɪ; ʃəl] [goʊ] .
" **Tsoay shall go** .
" - 将 去 .

“Tsoay 将会离开。”

[hi:; hi] [ki:ps] ['saɪlənt] [bɪ'fɔ:r] ['oʊldər] ['wɒrɪrɪz] [æz; əz] [ɪz] ['prɑ:pər] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ʌn'traɪd] ,
He keeps silent before older warriors as is proper for the untried ,
他 保持 沉默的 前 老 战士 作为 是 恰当的 为了 这 未经尝试 ,

他在年长的战士面前保持沉默，这对于未经考验的人来说是合适的。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [flaɪ] [fri:] [æz; əz] [du:] [jɔ:rz] , " [bʌk] [rɪ'plaɪd] .
but his thoughts fly free as do yours , " Buck replied .
但 他的 想法 飞 自由的 作为 做 你的 , " 巴克 回复 .

“但他的思绪也像你的一样自由飞翔，”巴克回答道。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪn] [hɪm; ɪm] ['ɔ:lsoʊ] , [ðɪs] [ni:d] [tu:; tə] [si:] [nu:] ['pleɪsɪz] . "
" **It is in him also , this need to see new places** . "
" 它 是 在 他 还 , 这 需要 到 看 新的 地方 . "

“他也有这种渴望，想要去看看新的地方。”

" [ðer; ðər] [ɪz] [ðɪs] , " ['dʒɪl] - [li:] [gɑ:t] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [fi:t] , " — [du:] [nɑ:t] [goʊ]
" **There is this , " Jil - Lee got to his feet , " — do not go**
" 那里 是 这 , " 吉尔 - 李 得到 到 他的 脚 , " — 做 不是 去

“还有一件事，”吉尔-李站起身来说，“——别走

[soʊ] [fɑ:r] , ['brʌðər] , [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [nɑ:t] ['i:zəli] [faɪnd] [ə; eɪ] [wei] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] .
so far , brother , that you may not easily find a way to return .
所以 远的 , 兄弟 , 那 你 可能 不是 容易地 寻找 一个 方式 到 返回 .

兄弟，到目前为止，你可能很难找到回去的路。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [waɪd] [lənd] , [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [aɪ 'ti:] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ʌv; əv] [men] [ə'ləʊn]

This is a wide land , and within it we are but a handful of men alone

这 是 一个 宽的 土地 , 和 之内 它 我们 是 但 一个 少数 的 男人 独自的

— — "

— — "

— — "

这是一片广袤的土地，而我们只是其中寥寥数人——

" [ðæt] , [tu:] , [aɪ] [noʊ] .

" That , too , I know .

" 那 , 也 , 我 知道 .

“这一点，我也知道。”

" ['trævis] [θɔ:t] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ri:d] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [wʌn] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['wɔːrnɪŋ] [ɪn] ['dʒɪl] - ['liːz]

" Travis thought he could read more than one kind of warning in Jil - Lee's

" 特拉维斯 想法 他 可以 读 更多的 比 一 种类 的 警告 在 吉尔 - 李氏

[wɜːrdz] .

words .

字 .

特拉维斯认为他能从吉尔-李的话语中读出不止一种警告。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [plə'toʊ] [kæmp] , [ænd; ənd] ['klaɪmɪŋ] ,

They were the second day away from the plateau camp , and climbing ,

他们 是 这 第二 天 离开 从 这 高原 营 , 和 攀登 ,

他们离开高原营地已经两天了，正在攀登。

[wen] [ðeɪ] ['tjænst] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [pæs] ['trævis] [hæd; həd] [hoʊpt] [maɪt] [ɪg'zɪst] .

when they chanced upon the pass Travis had hoped might exist .

什么时候 他们 偶然 之上 这 经过 特拉维斯 有 希望 可能 存在 .

当他们偶然发现特拉维斯一直希望存在的山口时。

[bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] [leɪ] [æn; ən] [ə'brʌpt] [dɪ'sent] [tuː; tə] [wʌt] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [biː; bi] ['oʊpən] [pleɪnz]

Before them lay an abrupt descent to what appeared to be open plains

前 他们 躺 一个 突然 下降 到 什么 出现 到 是 打开 平原

[ˈkʌntri] [kləʊkt] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʌski] ['æmbər] ['trævis] [naʊ] [nuː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [θɪk] [græs] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði]

country cloaked in a dusky amber Travis now knew was the thick grass found in the

国家 隐蔽的 在 一个 昏暗 琥珀色 特拉维斯 现在 知道 曾是 这 厚的 草 成立 在 这

[ˈsʌðərn] ['vælɪz] .

southern valleys .

南部 山谷 .

眼前是一段陡峭的下坡路，通往一片看似开阔的平原，那里覆盖着一层暗琥珀色的草地，特拉维斯现在才知道，那是南部山谷里常见的茂密草地。

- ['pɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] .

Tsoay pointed with his chin .

- 尖 和 他的 下巴 .

措艾用下巴指了指。

" [waɪd] [lənd] — [gʊd] [fɔːr; fər] ['hɔːrsɪz] , ['kæt(ə)l] , [rænt]

" Wide land — good for horses , cattle , ranches

" 宽的 土地 — 好的 为了 马匹 , 牛 , 牧场

“地势宽阔，适合养马、养牛、建立牧场.....”

" [bʌt; bət] [ɔːl] [ðoʊz] [leɪ] [faːr] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [blæk] [speɪs] [sə'raʊndɪŋ] [ðem; ðəm] .

" But all those lay far beyond the black space surrounding them .

" 但 全部 那些 躺 远的 超过 这 黑色的 空间 周围 他们 .

但所有这些都远远超出了它们周围的黑色空间。

[ˈtrævis] [ˈwʌndəʒd] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈeni] [ˈneɪtɪv] [ˈænɪm(ə)l] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [sɜːrv] [mæn][ɪn] [pleɪs]
Travis wondered if there was any native animal which could serve man in place
特拉维斯 想知道 如果 那里 曾是 任何 本国的 动物 哪个 可以 服务 男人 在 地方
[ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] .
of the horse .
的 这 马 .

特拉维斯想知道，有没有哪种本土动物可以代替马为人类服务。

" [duː][wiː; wi][gʊʊ] [daʊn] ?
" **Do we go down ?**
" 做 我们 去 向下 ?

我们下去吗？

" - [æskt] .
" **Tsoay asked .**
" - 问 .

Tsoay问道。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ˈtrævis][kʊd; kəd] [saɪt] [noʊ] [breɪk] [faːr] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði][ˈæmbər] [pleɪn] ,
From this point Travis could sight no break far out on the amber plain ,
从 这 观点 特拉维斯 可以 视线 不 休息 远的 出去 在 这 琥珀色 清楚的 ,
从这里看，特拉维斯看不到远处琥珀色平原上有任何突破口。

[noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈbɪldɪŋ] [ɔːr] [ˈeni] [dɪˈstɜːrbəns] [ʌv; əv] [ɪts] [smuːð] [ˈemptɪnəs] .
no sign of any building or any disturbance of its smooth emptiness .
不 符号 的 任何 建筑 或者 任何 干扰 的 它是 光滑的 空虚 .

没有建筑物的迹象，也没有任何东西破坏这片宁静的空旷。

[jet] [aɪ ˈtiː] [druː] [hɪm; ɪm] .
Yet it drew him .
然而 它 画 他 .

然而，它却吸引了他。

" [wiː; wi][gʊʊ] , " [hiː; hi] [dɪˈsaɪdɪd] .
" **We go , " he decided .**
" 我们 去 , " 他 决定 .

“我们走吧，”他决定道。

[kloʊz] [æz; əz][aɪ ˈtiː][hæd; həd] [lʊkt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pæs] , [ðə; ði] [pleɪn] [wʌz; wəz] [jet] [ə; eɪ] [deɪ]
Close as it had looked from the pass , the plain was yet a day
关闭 作为 它 有 看起来 从 这 经过 , 这 清楚的 曾是 然而 一个 天

[ænd; ænd][ə; eɪ] [naɪt] ,
and a night ,
和 一个 夜晚 ,

虽然从山口看起来近在咫尺，但实际上平原与山口之间还有一天一夜的距离。

[spɛnt] [ɪn] [ˈkerf(ə)l] [ˈwʌtʃɪŋ] [baɪ] [tɜːrnz] , [əˈhed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
spent in careful watching by turns , ahead of them .
花费 在 小心 观看 经过 转弯 , 前方 的 他们 .

他们轮流仔细观察，始终走在他们前面。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈmɪdˈmɔːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsekənd] [deɪ] [ðæt] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [ˈfʊθɪl] [breɪks] ,
It was midmorning of the second day that they left the foothill breaks ,
它 曾是 上午十点左右 的 这 第二 天 那 他们 左边 这 山麓 休息 ,
第二天上午十点左右，他们离开了山麓的休憩区。

[ænd; ænd][ðə; ði] [græs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈoʊpən] [ˈkʌntri] [wʌz; wəz] [weɪst] [haɪ] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] .
and the grass of the open country was waist high about them .
和 这 草 的 这 打开 国家 曾是 腰部 高的 关于 他们 .

开阔地带的草长到他们腰那么高。

[ˈtrævis][kʊd; kəd] [si:] [aɪ ˈti:] [ˈrɪplɪŋ] [wer] [ðə; ði][kəɪəʊti:z] [ˈθredɪd] [əˈhed] .
Travis could see it rippling where the coyotes threaded ahead .
特拉维斯 可以 看 它 涟漪 在哪里 这 郊狼 螺纹 前方 :

特拉维斯能看到郊狼们向前穿过的地方泛起了涟漪。

[ðen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈkɑ:ŋəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pəɪˈsɪstənt] [ˈbʌzɪŋ] ,
Then he was conscious of a persistent buzzing ,
然后 他 曾是 有意识的 的 一个 执着的 嗡嗡声 ,
然后他感觉到持续不断的嗡嗡声,

[ə; eɪ] [nɔɪz] [wɪtʃ] [ˈɪrɪteɪtɪd] [ˈfeɪntli] [ʌnˈtɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] [kəmˈpeld] [tu:; tə] [treɪs] [aɪ ˈti:][tu:; tə][ɪts]
a noise which irritated faintly until he was compelled to trace it to its
一个 噪音 哪个 受刺激 淡淡的 直到 他 曾是 被迫 到 痕迹 它 到 它是
[sɔ:rs] .
source .
来源 :

那声音起初让他感到有些烦躁，直到他不得不去追溯声音的来源。

[ðə; ði] [græs] [hæd; həd] [bɪn] [ˈtræmpld] [flæt] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ɪˈregjələr]
The grass had been trampled flat for an irregular
这 草 有 到过 践踏 平坦的 为了 一个 不规律的
草地被踩平了一段时间，形状不规则。

[pætʃ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [treɪl] [ʌv; əv][ˈbroʊkən] [stɔ:ks] [əʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] .
patch , with a trail of broken stalks out of the heart of the plain .
修补 , 和 一个 踪迹 的 破碎的 茎 出去 的 这 心 的 这 清楚的 .
一片灌木丛，从平原中心延伸出一条断茎小径。

[æt; ət][wʌn] [saɪd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbʌzɪŋ] ,
At one side was a buzzing ,
在 一 边 曾是 一个 嗡嗡声 ,
一边传来嗡嗡声，

[ˈsi:ðɪŋ] [mæs] [ʌv; əv] [ˈɡlɪtər] - [wɪŋd] [ˈɪnsektz] [wɪtʃ] [ˈtrævis] [ɔ:lˈredi] [nu:] [æz; əz] [ˈkæriən] [ˈi:tər] .
seething mass of glitter - winged insects which Travis already knew as carrion eaters .
沸腾 大量的 的 闪光 - 有翅膀的 昆虫 哪个 特拉维斯 已经 知道 作为 腐肉 食客 .
一群闪着亮片翅膀的昆虫，特拉维斯早就知道它们是食腐动物。

[ðeɪ] [əˈroʊz] [rɪˈlʌktəntli] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [fi:st] [æz; əz][hi:; hi] [əˈprəʊtʃt] .
They arose reluctantly from their feast as he approached .
他们 出现 勉强 从 他们的 盛宴 作为 他 接近 .
当他走近时，他们不情愿地从宴席上起身。

[hi:; hi] [dru:] [ə; eɪ] [ɔ:rt] [breθ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kloʊz] [tu:; tə][ə; eɪ] [grʌnt] [ʌv; əv] [əˈstaʊndɪd] [ˌrekəɡˈnɪ(ə)n]
He drew a short breath which was close to a grunt of astounded recognition
他 画 一个 短的 气息 哪个 曾是 关闭 到 一个 咕哝 的 震惊 认出
:
:
:

他倒吸了一口气，那声音近乎一声震惊而又恍然大悟的低吼。

[wʌt] [leɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][soʊ][ɪmˈpɑ:səb(ə)l] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [bɪˈli:v] [ðə; ði] [ˈeɪvɪdəns] [ʌv; əv]
What lay there was so impossible that he could not believe the evidence of
什么 躺 那里 曾是 所以 不可能的 那 他 可以 不是 相信 这 证据 的
[hɪz; ɪz] [aɪz] .
his eyes .
他的 眼睛 :

眼前的一切如此不可思议，他简直不敢相信自己的眼睛。

- [geɪv] [ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [ˈekskləˈmeɪʃn] , [went] [daʊn] [ɑ:n][wʌn] [ni:] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈkloʊzər][ɪg,zæmɪˈneɪʃ(ə)n]
Tsoay gave a sharp exclamation , went down on one knee for a closer examination
- 给予 一个 锋利的 感叹 , 去 向下 在 一 膝盖 为了 一个 更近 考试
,
!
,

措艾惊呼一声，单膝跪地，仔细查看起来。

[ðen] [lʊkt] [æt; ət][ˈtrævɪs][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [waɪd] ,
then looked at Travis over his shoulder , his eyes wide ,
然后 看起来 在 特拉维斯 超过 他的 肩膀 , 他的 眼睛 宽的 ,
然后他回头看向特拉维斯，眼睛睁得大大的。

[mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv] [ɪkˈsaɪtmənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
more than a trace of excitement in his voice .
更多的 比 一个 痕迹 的 激动 在 他的 嗓音 .
他的声音里带着一丝兴奋。

" [hɔ:rs] [dʌŋ] — [ænd; ænd] [freʃ] ! " [faɪv]
" Horse dung — and fresh ! " 5
" 马 粪 — 和 新鲜的 ! " 5
“马粪——而且是新鲜的！”5

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [hɔ:rs] , [ʌnˈfɑ:d] [bʌt; bət] [ˈrɪdn] .
" There was one horse , unshod but ridden .
" 那里 曾是 一 马 , 赤脚 但 骑 .
“有一匹马，没有马蹄铁，但有人骑着它。”

[aɪˈti:] [keɪm] [hɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪnz] [ænd; ænd][aɪˈti:][hæd; həd] [bɪn] [ˈrɪdn] [hɑ:rd] , [ˈgoʊɪŋ] [leɪm] .
It came here from the plains and it had been ridden hard , going lame .
它 来了 这里 从 这 平原 和 它 有 到过 骑 难的 , 去 瘸 .
它来自平原，曾被骑得很厉害，都瘸了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rest] [hɪr] , [ˈmeɪbi] [ˈʃɔ:rtli] [ˈæftər] [dɑ:n] .
There was a rest here , maybe shortly after dawn .
那里 曾是 一个 休息 这里 , 或许 不久 后 黎明 .
这里曾有过一次休息，可能是在黎明后不久。

" [ˈtrævɪs] [ˈsɔ:rtɪd] [aʊt] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈlɜ:rnɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈkerf(ə)] [ɪg,zæmɪˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
" Travis sorted out what they had learned by a careful examination of the
" 特拉维斯 已排序 出去 什么 他们 有 学习 经过 一个 小心 考试 的 这
[graʊnd] .
ground .
地面 .
“特拉维斯通过仔细勘察现场，整理出了他们所了解到的情况。”

- [ænd; ænd] - , - ,
Nalik'ideyu and Naginlta , Tsoay ,
- 和 - , - ,
Nalik'ideyu 和 Naginlta, Tsoay,

[wɑ:tʃt] [ænd; ænd] [ˈlɪsnd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][kɑɹˈəʊti:z][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [kʊd; kəd]
watched and listened as if the coyotes as well as the boy could
观看 和 听着 作为 如果 这 郊狼 作为 出色地 作为 这 男生 可以
[ʌndərˈstænd] [ˈevri] [wɜ:rd] .
understand every word .
理解 每一个 单词 .
他们观察、倾听，仿佛郊狼和男孩都能听懂每一个字。

" [ðer; ðər][ɪz] [ðæt] [ˈɔ:lsəʊ] — " - [ˈɪndɪkeɪtɪd] [ðə; ði][wʌn] [treɪs] [left] [baɪ][ðə; ði] [ʌnˈnoʊn] [ˈraɪdər] ,
" There is that also — " Tsoay indicated the one trace left by the unknown rider ,
" 那里 是 那 还 — " - 表明的 这 一 痕迹 左边 经过 这 未知 骑士 ,
“还有——”措艾指着那位不知名骑手留下的唯一痕迹说道。

[æŋ; əŋ] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [blɜːrd] [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm] [əˈtempt] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə] [kənˈsiːl] [aɪˈtiː] .
an impression blurred as if some attempt had been made to conceal it .
一个 印象 模糊 作为 如果 一些 试图 有 到过 制成 到 隐藏 它 .

印象模糊不清，仿佛有人试图掩盖它。

" [smɔːl] [ænd; ənd] [laɪt] , [ðə; ði][ˈraɪdər][ɪz][bəʊθ] .
" Small and light , the rider is both .
" 小的 和 光 , 这 骑士 是 两个都 .

“骑手身材小巧轻便。”

[ˈɔːlsəʊ][ɪn] [fɪr] , [aɪ] [θɪŋk] — "
Also in fear , I think — "
还 在 害怕 , 我 思考 — "

我想，出于恐惧——”

" [wiː; wi] [ˈfɑːləʊ] ?
" We follow ?
" 我们 跟随 ?

我们跟随吗？

" - [æskt] .
" Tsoay asked .
" - 问 .

Tsoay问道。

" [wiː; wi] [ˈfɑːləʊ] , " [ˈtrævis] [əˈsentɪd] .
" We follow , " Travis assented .
" 我们 跟随 , " 特拉维斯 同意 .

“我们照办。”特拉维斯同意道。

[hiː; hi] [lʊkt] [tuː; tə][ðə; ði][kaɪˈəʊtiːz] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ˈlɜːrɪd] [tuː; tə][duː] , [θɔːt] [aʊt]
He looked to the coyotes , and as he had learned to do , thought out
他 看起来 到 这 郊狼 , 和 作为 他 有 学习 到 做 , 想法 出去
[hɪz; ɪz] [ˈmesɪdʒ] .
his message .
他的 信息 .

他看着郊狼，像他以前那样，思考着要传达的信息。

[ðɪs] [treɪl] [wʌz; wəz][ðə; ði][wʌŋ][tuː; tə][biː; bi] [ˈfɑːləʊd] .
This trail was the one to be followed .
这 踪迹 曾是 这 一 到 是 随后 .

这条路就是我们要走的路。

[wen] [ðə; ði][ˈraɪdər][wʌz; wəz] [ˈsaɪtɪd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][rɪˈpɔːrt] [bæk] [ɪf] [ðə; ði] [əˈpætʃiːz] [hæd; həd]
When the rider was sighted they were to report back if the Apaches had
什么时候 这 骑士 曾是 目击者 他们 是 到 报告 后退 如果 这 阿帕奇 有
[nɔːt] [jet] [kɔːt] [ʌp] .
not yet caught up .
不是 然而 捕捉 向上 .

当发现骑手时，如果阿帕奇人还没有追上来，他们就应该回去报告。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˈvɪzəb(ə)l] [əˈɡriːmənt] ; [ðə; ði][kaɪˈəʊtiːz] [ˈsɪmplɪ] [ˈvænɪʃt] [θruː] [ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv]
There was no visible agreement ; the coyotes simply vanished through the wall of
那里 曾是 不 可见的 协议 ; 这 郊狼 简单地 消失了 通过 这 墙 的
[ɡræs] .
grass .
草 .

双方没有达成任何协议；郊狼们径直穿过草墙消失了。

" [ðen] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈʌðər] [hɪr] ,
" Then there are others here ,
" 然后 那里 是 其他的 这里 ,

“这里还有其他人，

" - [sed] [æz; əz][hi; hi][ænd; ənd][ˈtrævis] [brɪˈgæn][ðer; ðər] [rɪˈtʃ:rɪn] [tu; tə][ðə; ði] [ˈfuthɪlz] .
" **Tsoay said as he and Travis began their return to the foothills** .
" - 说 作为 他 和 特拉维斯 开始 他们的 返回 到 这 山麓 .
"Tsoay一边说着，一边和Travis一起返回山麓。”

" [pərˈhæps][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsekənd] [ʃɪp] — "
" **Perhaps there was a second ship** — "
" 也许 那里 曾是 一个 第二 船 — "
"或许还有第二艘船——”

" [ðæt] [hɔ:rs] , " [ˈtrævis] [sed] , [ˈfeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **That horse , Travis said , shaking his head** .
" 那 马 , 特拉维斯 说 , 摇晃 他的 头 .
"那匹马，”特拉维斯摇着头说。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [prəˈvɪz(ə)n] [ɪn][ðə; ði][ˈpra:dʒekt; prəˈdʒekt][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈʃɪpɪŋ] [ʌv; əv] [ˈhɔ:rsɪz] . "
" **There was no provision in the project for the shipping of horses** . "
" 那里 曾是 不 条款 在 这 项目 为了 这 船运 的 马匹 . "
"该项目没有对马匹运输做出任何安排。”

" [pərˈhæps] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈɔ:lweɪz] [biːn] [hɪr] . "
" **Perhaps they have always been here** . "
" 也许 他们 有 总是 到过 这里 . "
"或许他们一直都在这里。”

" [nɑ:t][soʊ] .
" **Not so** .
" 不是 所以 .
并非如此。

[tu; tə] [i:tʃ] [wɜ:rld] [ɪts] [oʊn] [ˈspi:ʃi:z] [ʌv; əv] [bi:sts] .
" **To each world its own species of beasts** .
" 到 每个 世界 它是自己的 物种 的 野兽 .
每个世界都有其独特的野兽种类。

[bʌt; bət][wi; wi][æɪ; əɪ] [noʊ] [ðə; ði] [tru:θ] [wen] [wi; wi] [lʊk] [əˈpa:n] [ðæt] [hɔ:rs] — [ænd; ənd][ɪts][ˈraɪdər] .
" **But we shall know the truth when we look upon that horse — and its rider** .
" 但 我们 将 知道 这 真相 什么时候 我们 看 之上 那 马 — 和 它是 骑士 .
但当我们看到那匹马和它的骑手时，我们就会知道真相。

" [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈwɔ:rmər] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntɪnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪnz]
" **It was warmer this side of the mountains , and the heat of the plains**
" 它 曾是 更温暖 这 边 的 这 山脉 , 和 这 热 的 这 平原
[bi:t] [æt; ət][ðem; ðəm] .
" **beat at them** .
" 打 在 他们 .
“山脉这边比较暖和，平原的热浪扑面而来。”

[ˈtrævis] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] [hɔ:rs] [maɪt] [wel] [bi; bi] [ˈsi:kɪŋ] [ˈwɔ:tər] [ɪf] [əˈlaʊd] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **Travis thought that the horse might well be seeking water if allowed his head** .
特拉维斯 想法 那 这 马 可能 出色地 是 寻求 水 如果 允许 他的 头 .
特拉维斯认为，如果让这匹马探出头来，它很可能是在找水喝。

[wer] [dɪd][hi; hi] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
" **Where did he come from ?**
在哪里 做过 他 来 从 ?
他来自哪里？

[ænd; ənd] [waɪ] [hæd; həd][hɪz; ɪz][ˈraɪdər] [gɔ:n] [ɪn] [heɪst] [ænd; ənd] [fɪr] ?
" **And why had his rider gone in haste and fear ?**
和 为什么 有 他的 骑手 已消失 在 匆忙 和 害怕 ?
他的骑手为何如此匆忙而恐惧地离去？

[ðɪs] [wʌz; wəz] [rʌf] , ['brʊʊkən] ['kʌntri] [ænd; ənd][ðə; ði]['taɪərd] ,
This was rough , broken country and the tired ,
这 曾是 粗糙的 , 破碎的 国家 和 这 疲劳的 ,
这是一个崎岖不平、满目疮痍的乡村，疲惫不堪。

[ˈlɪmpɪŋ] [hɔ:rs] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [pɪkt] [ðə; ði] ['i:zi:st] [wei] [θru:] [aɪ 'ti:] ,
limping horse seemed to have picked the easiest way through it ,
跛行 马 似乎 到 有 挑选 这 最容易 方式 通过 它 ,
那匹跛脚的马似乎选择了最容易通过的路。

[wɪ'daʊt] ['eni] [ˈhɪndrəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
without any hindrance from the man with him .
没有 任何 障碍 从 这 男人 和 他 .
身边的人没有丝毫阻挠。

[ˈtrævis] [ˈspɑ:tɪd] [ə; eɪ][sɔ:ft] [pætʃ] [ʌv; əv] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [di:p] - [set] [ɪmˈpreʃ(ə)n] .
Travis spotted a soft patch of ground with a deep - set impression .
特拉维斯 斑 一个 柔软的 修补 的 地面 和 一个 深的 - 放 印象 .
特拉维斯发现了一块松软的地面，上面有一个很深的印痕。

[ðɪs] [taɪm] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ] [əˈtempt] [æt; ət] [ɪ'reɪzər] ; [ðə; ði] [bu:t] [træk] [wʌz; wəz] [pleɪn] .
This time there had been no attempt at erasure ; the boot track was plain .
这 时间 那里 有 到过 不 试图 在 抹除 ; 这 启动 追踪 曾是 清楚的 .
这次没有尝试擦除；启动轨迹清晰可见。

[ðə; ði]['raɪdər][hæd; həd] [dɪs'maʊntɪd] [ænd; ənd][wʌz; wəz]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [hɔ:rs] — [jet] [hi:; hi][wʌz; wəz]
The rider had dismounted and was leading the horse — yet he was
这 骑士 有 下马 和 曾是 领导 这 马 — 然而 他 曾是
[ˈmu:vɪŋ] ['swɪftli] .
moving swiftly .
移动 迅速地 .

骑手已经下马牵着马——但他却走得很快。

[ðeɪ] ['fɑ:lʊd] [ðə; ði] [træks] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [bend] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃælʊʊ] [kʌt] [ænd; ənd] [faʊnd] -
They followed the tracks around the bend of a shallow cut and found Nalik'ideyu
他们 随后 这 轨道 大约 这 弯曲 的 一个 浅的 切 和 成立 -
[ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðəm; ðəm] .
waiting for them .
等待 为了 他们 .
他们沿着铁轨绕过一个浅沟的弯道，发现纳利基德尤正在等着他们。

[bɪ'twi:n] [hɜ:r; hər] [ˈfɔ:fi:t] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['bʌnd(ə)] [stɪl] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [smɪrz] [ʌv; əv][sɔ:ft] [ɜ:rθ] ,
Between her forefeet was a bundle still covered with smears of soft earth ,
之间 她 前脚 曾是 一个 捆 仍然 涵盖 和 涂片 的 柔软的 地球 ,
她前脚之间夹着一个包裹，上面还沾着些许泥土。

[ænd; ənd][bɪˈhaɪnd][hɜ:r; hər][wɜ:r; wər][dræg][mə:rkz][frʌm; frəm][ə; eɪ][hoʊl] ['ʌndər] [ðə; ði][,oʊvər'hæŋ; 'oʊvər'hæŋ]
and behind her were drag marks from a hole under the overhang
和 在后面 她 是 拖 标记 从 一个 洞 在下面 这 悬垂
[ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊʃ] .
of a bush .
的 一个 衬套 .
在她身后，灌木丛下的一个洞里留下了拖拽的痕迹。

[ðə; ði][kaɪˈoʊti; 'kaɪoʊt][hæd; həd] ['pleɪnli] [dʒʌst] [dɪsɪn'tɜ:d] [hɜ:r; hər][faɪnd] .
The coyote had plainly just disinterred her find .
这 郊狼 有 显然 只是 已挖掘 她 寻找 .
显然，那只郊狼刚刚把她的发现挖了出来。

[ˈtrævis] [skwɒtɪd] [daʊn] [tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [aɪ 'ti:] , [ˈju:zɪŋ][hɪz; ɪz] [aɪz] [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz][hændz] .
Travis squatted down to examine it , using his eyes before his hands .
特拉维斯 蹲着 向下 到 检查 它 , 使用 他的 眼睛 前 他的 双手 .
特拉维斯蹲下来仔细查看，先用眼睛看，再用手摸。

[,aɪˈti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bæg] [meɪd] [ʌv; əv] [haɪd] ,
It was a bag made of hide ,
它 曾是 一个 包 制成 的 隐藏 ,
那是一个兽皮袋,

[ˈprɑːbəbli] [ðə; ði] [haɪd] [ʌv; əv] [wʌŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [splɪt] [hɔːrnz] [baɪ] [ɪts] [ˈkʌlər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [skræps] [ʌv; əv]
probably the hide of one of the split horns by its color and the scraps of
大概 这 隐藏 的 一 的 这 分裂 角 经过 它是 颜色 和 这 碎屑 的
[lɔːŋ]
long
长的
根据颜色和长角碎片判断, 这很可能是其中一只裂开的角上的皮。

[her] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [left] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈsɪmp(ə)] [ˈdekəreɪtɪv] [frɪndz] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈbɑːtəm] .
hair which had been left in a simple decorative fringe along the bottom .
头发 哪个 有 到过 左边 在 一个 简单的 装饰性的 边缘 沿着 这 底部 .
头发底部留着简单的装饰性刘海。

[ðə; ði] [saɪdz] [hæd; həd] [bɪn] [leɪst] [təˈgeðər] [ˈniːtli] [baɪ] [ˈsʌmwʌŋ] [juːst] [tuː; tə] [ˈwɜːrkɪŋ] [ɪn] [ˈleðər] ,
The sides had been laced together neatly by someone used to working in leather ,
这 侧面 有 到过 系带 一起 整齐地 经过 某人 用过的 到 在职的 在 皮革 ,
两侧的皮革缝制得非常整齐, 显然是出自一位经验丰富的皮革工匠之手。

[ðə; ði] [ˈkloʊzɪŋ] [flæp] [læf] [daʊn] [ˈtaɪtli] [wɪð; wɪθ] [ˈbreɪdɪd] [θɔːŋ] [ˈluːps] .
the closing flap lashed down tightly with braided thong loops .
这 结束 瓣膜 鞭打 向下 紧紧 和 编织 丁字裤 循环 .
闭合的翻盖用编织的皮绳环紧紧地系住。

[æz; əz] [ðə; ði] [əˈpætʃɪ] [liːnd] [ˈkloʊzər] [tuː; tə] [,aɪˈti:] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [smel] [ə; eɪ] [ˈmɪkstʃər] [ʌv; əv] [ˈəʊdəz] —
As the Apache leaned closer to it he could smell a mixture of odors —
作为 这 阿帕奇 倾斜 更近 到 它 他 可以 闻 一个 混合物 的 气味 —
[ðə; ði] [haɪd] [ɪtˈself] ,
the hide itself ,
这 隐藏 本身 ,
阿帕奇人凑近后闻到了一股混合的气味——兽皮本身的气味,

[hɔːrs] , [wʊd] [smʊk] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [sents] — [streɪndz] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
horse , wood smoke , and other scents — strange to him .
马 , 木头 抽烟 , 和 其他 气味 — 奇怪的 到 他 .
马的气味、木柴燃烧的气味以及其他一些气味——对他来说都很陌生。

[hiː; hi] [ʌnˈdaɪd] [ðə; ði] [ˈfɑːsnɪŋz] [ænd; ənd] [pʊld] [aʊt] [ðə; ði] [ˈkɑːntents] .
He undid the fastenings and pulled out the contents .
他 撤销 这 紧固件 和 拉 出去 这 内容 .
他解开扣子, 把里面的东西掏了出来。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ʒɜːrt] , [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [fʊl] [sliːvz] , [ʌv; əv] [ə; eɪ] [greɪ] [wʊl] [ʌnˈdaɪd] [frʌm; frəm]
There was a shirt , with long full sleeves , of a gray wool undyed from
那里 曾是 一个 衬衫 , 和 长的 满的 袖子 , 的 一个 灰色的 羊毛 未染色 从
[ðə; ði] [ʃiːp] .
the sheep .
这 羊 .
有一件长袖衬衫, 是用未经染色的灰色羊毛制成的。

[ðen] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈbʌlki] [ʃɔːrt] [ˈdʒækɪt] [wɪtʃ] , [ˈæftər] [ˈfɪŋgərɪŋ] [aɪˈtiː] [ˈdaʊtfuli] , [ˈtrævɪs] [dɪˈsaɪdɪd]
Then a very bulky short jacket which , after fingering it doubtfully , Travis decided
然后 一个 非常 笨重 短的 夹克 哪个 , 后 指法 它 怀疑地 , 特拉维斯 决定
[wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [felt] .
was made of felt .
曾是 制成 的 毛毡 .
然后是一件非常厚重的短外套, 特拉维斯用手指摸了摸, 怀疑地认定它是用毛毡做的。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ɪˈlæbəɾətli] [ˈdekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈhaɪli] [ˈkʌlərf(ə)l] [ɪmˈbrɔɪdəri] ,
It was elaborately decorated with highly colorful embroidery ,
它 曾是 精心 装饰 和 高度 丰富多彩的 刺绣 ,
它装饰精美, 绣满了色彩艳丽的刺绣。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɪˈsteɪkɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈzaɪn] — [ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈæntlɜːd] [ˈterən] [dɪr] [ɪn]
and there was no mistaking the design — a heavy antlered Terran deer in
和 那里 曾是 不 误会 这 设计 — 一个 重的 有角的 泰伦 鹿 在
[ˈmɔːrt(ə)][ˈkɑːmbæt][wɪð; wɪθ] [wʌt] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ][ˈpuːmə] .
mortal combat with what might be a puma .
凡人 战斗 和 什么 可能 是 一个 彪马 .
这幅画的设计非常醒目——一只长着沉重鹿角的地球鹿正在与一只可能是美洲狮的生物进行殊死搏斗。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈbɔːdəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒiːəˈmetrɪk] [ˈpætərn] [ʌv; əv] [ˈbjuːtɪf(ə)l] , [ˈɑːdli] [fəˈmɪliər] [wɜːrk] .
It was bordered with a geometric pattern of beautiful , oddly familiar work .
它 曾是 带边框 和 一个 几何的 图案 的 美丽的 , 奇怪 熟悉的 工作 .
它的边缘饰有精美而又似曾相识的几何图案。

[ˈtrævis] [smuːðd] [aɪˈtiː][flæt] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [niː] [ænd; ənd][traɪd] [tuː; tə] [rɪˈmembər] [wer] [hiː; hi]
Travis smoothed it flat over his knee and tried to remember where he
特拉维斯 平滑 它 平坦的 超过 他的 膝盖 和 尝试 到 记住 在哪里 他
[hæd; həd] [siːn] [ɪts] [laɪk] [bɪˈfɔːr] . . . [ə; eɪ] [bʊk] !
had seen its like before . . . a book !
有 已见 它是 喜欢 前 . . . 一个 书 !
特拉维斯把它平铺在膝盖上, 努力回想以前在哪里见过它.....一本书!

[æn; ən] [ɪləˈstreɪ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] !
An illustration in a book !
一个 插图 在 一个 书 !
书中的插图!

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [bʊk] , [wen] ?
But which book , when ?
但 哪个 书 , 什么时候 ?
但具体是哪本书, 什么时候读?

[nɑːt] [ˈriːs(ə)ntli] , [ænd; ənd][aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [ˈpætərn] [noʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈpiːp(ə)l] .
Not recently , and it was not a pattern known to his own people .
不是 最近 , 和 它 曾是 不是 一个 图案 已知 到 他的 自己的 人们 .
最近没有发生过这种事, 而且他的族人也没有这种习惯。

[ˈtwɪstɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒækɪt][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsɪlklaɪk] [skɑːrf] , [klɪr] ,
Twisted into the interior of the jacket was a silklike scarf , clear ,
扭曲 进入 这 内部的 的 这 夹克 曾是 一个 丝滑般 围巾 , 清除 ,
外套内侧塞着一条丝质围巾, 透明的。

[laɪt] [bluː] — [ðə; ði] [bluː] [ʌv; əv] [ˈtɛ,rɑːz] [ˈklaʊdləs] [skaɪz] [ɑːn][ˈsɜːrt(ə)n] [deɪz] ,
light blue — the blue of Terra's cloudless skies on certain days ,
光 蓝色的 — 这 蓝色的 的 大地的 无云 天空 在 肯定 天 ,
浅蓝色——地球某些日子里晴朗无云的天空的蓝色。

[soʊ] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈjeləʊ] [ʃiːld] [naʊ] [ˈhæŋɪŋ] [əˈbʌv] [ðem; ðəm] .
so different from the yellow shield now hanging above them .
所以 不同的 从 这 黄色的 盾 现在 绞刑 多于 他们 .
这与现在悬挂在他们头顶的黄色盾牌截然不同。

[ə; eɪ] [smɔːl] [keɪs] [ʌv; əv] [ˈleðər] , [wɪð; wɪθ] [ˈsɪluˈetɪd] [dɪˈzaɪnz] [kʌt] [frʌm; frəm][haɪd][ænd; ənd] [əˈfɪkst]
A small case of leather , with silhouetted designs cut from hide and affixed
一个 小的 案件 的 皮革 , 和 剪影 设计 切 从 隐藏 和 已粘贴
[tuː; tə][aɪˈtiː] ,
to it ,
到 它 ,
一个小型皮盒, 上面贴有用皮革裁剪而成的轮廓图案。

[dɪˈzaɪnz] [æz; əz] [ˈɪntrɪkət] [ænd; ənd][kəmˈpleks][æz; əz][ðə; ði] [ɪmˈbrɔɪdəri] [ɑ:n][ðə; ði][ˈdʒækɪt] — [ɑ:rt][ʌv; əv]
designs as intricate and complex as the embroidery on the jacket — art of
设计 作为 错综复杂 和 复杂的 作为 这 刺绣 在 这 夹克 — 艺术 的
[ə; eɪ] [haɪ] [ˈstændərd] .
a high standard .
一个 高的 标准 .

设计如同外套上的刺绣一样错综复杂——堪称高水准的艺术。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ə; eɪ] [naɪf] [ænd; ənd] [spu:n] , [ðə; ði] [boʊl] [ænd; ənd] [bleɪd] [ʌv; əv] [dʌl] [ˈmet(ə)] ,
In the case a knife and spoon , the bowl and blade of dull metal ,
在 这 案件 一个 刀 和 勺子 , 这 碗 和 刀刃 的 乏味的 金属 ,
[ɪf] [wɪð] [hɔ:rs] [ˈhedz] , [ðə; ði][ˈtaɪni] [waɪd] - [ˈoʊpən] [aɪz] [set] [wɪð; wɪθ]
the handles of horn carved with horse heads , the tiny wide - open eyes set with
这 把手 的 喇叭 雕刻 和 马 头部 , 这 微小的 宽的 - 打开 眼睛 放 和
[ˈɡlɪtərɪŋ] [ˈstoʊnz] .
glittering stones .
闪闪发光 石头 .

牛角把手上雕刻着马头，小小的、睁得大大的眼睛里镶嵌着闪闪发光的宝石。

[ˈpɜ:rsən(ə)] [pəˈzeɪnz] [dɪr] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈoʊnər] ,
Personal possessions dear to the owner ,
个人的 财产 亲爱的 到 这 所有者 ,
[ˈvɪʒənəl] [ˈvɪʒənəl]
对主人而言珍贵的个人物品,

[soʊ] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] [əˈbændənd] [fɔ:r; fər] [flaɪt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈhɪd(ə)n] [wɪð; wɪθ]
so that when they must be abandoned for flight they were hidden with
所以 那 什么时候 他们 必须 是 弃 为了 航班 他们 是 隐 和
[sʌm; səm] [hoʊp] [ʌv; əv] [rɪˈkʌvəri] .
some hope of recovery .
一些 希望 的 恢复 .

因此，当它们必须被遗弃逃亡时，人们将它们藏了起来，希望它们能被找回。

[ˈtrævɪs] [ˈsləʊli] [rɪˈpækt] [ðem; ðəm] , [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə][ˈfoʊld][ðə; ði] [ˈɡɑ:rmənts] [ˈɪntu:][ðer; ðər][əˈrɪdʒən(ə)]
Travis slowly repacked them , trying to fold the garments into their original
特拉维斯 缓慢地 重新包装 他们 , 尝试 到 折叠 这 服装 进入 他们的 原来的
[ˈkri:sɪz] .
creases .
褶皱 .

特拉维斯慢慢地重新打包它们，尽量把衣服折叠成原来的褶皱。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [ˈpʌz(ə)ld] [baɪ] [ðoʊz] [dɪˈzaɪnz] .
He was still puzzled by those designs .
他 曾是 仍然 困惑 经过 那些 设计 .
[ˈpʌz(ə)ld]
他仍然对那些设计感到困惑。

" [hu:] ?
" **Who** ?
" WHO ?
[ˈwʊ] [ˈwʊ]
“WHO?”

" - [tʌtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒækɪt][wɪð; wɪθ][wʌn] [ˈfɪŋɡər] , [hɪz; ɪz][ædməˈreɪ](ə)n][fɔ:r; fər]
" **Tsoay touched the edge of the jacket with one finger , his admiration for**
" - 感动 这 边缘 的 这 夹克 和 — 手指 , 他的 钦佩 为了
[aɪˈti:] [pleɪn] [tu:; tə] [ri:d] .
it plain to read .
它 清楚的 到 读 .

“措艾用一根手指轻触外套的边缘，他对这件外套的喜爱之情溢于言表。

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] .
" I don't know .
" 我 不 知道 .

“我不知道。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [wɜ:rlɪd] .
" But it is of our own world .
" 但 它 是 的 我们的 自己的 世界 .

但这属于我们自己的世界。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [dɪr] , [ðoʊ] [ðə; ði][hɔ:rnz][ɑ:r; ər] [rɔ:ŋ] , " - [ə'gri:d] .
" That is a deer , though the horns are wrong , " Tsoay agreed .
" 那 是 一个 鹿 , 尽管 这 角 是 错误的 , " - 同意 .

“那是一只鹿，虽然鹿角不对，”措艾同意道。

" [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpu:mə][ɪz] [ˈveri] [wel] [dʌn] .
" And the puma is very well done .
" 和 这 彪马 是 非常 出色地 完毕 .

“而且这只美洲狮做得非常好。”

[ðə; ði][wʌn] [hu:] [meɪd] [ðɪs] [noʊz] [ˈæniːmlz] [wel] .
" The one who made this knows animals well .
" 这 一 WHO 制成 这 知道 动物 出色地 .

制作这个的人很了解动物。

" [ˈtrævis] [pʊʃt] [ðə; ði][ˈdʒækɪt] [bæk] [ˈɪntu:][ðə; ði][bæg][ænd; ənd] [leɪst] [aɪ 'ti:] [ʃʌt] .
" Travis pushed the jacket back into the bag and laced it shut .
" 特拉维斯 推动 这 夹克 后退 进入 这 包 和 系带 它 关闭 .

特拉维斯把外套塞回包里，然后系好包带。

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [rɪˈtɜ:rn] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði][ˈhaɪdɪŋ] [pleɪs] .
" But he did not return it to the hiding place .
" 但 他 做过 不是 返回 它 到 这 隐藏 地方 .

但他并没有把它放回藏匿处。

[ɪnˈsted] , [hi:; hi] [meɪd] [aɪ 'ti:][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [pæk] .
" Instead , he made it a part of his own pack .
" 反而 , 他 制成 它 一个 部分 的 他的 自己的 盒 .

相反，他把它变成了自己狼群的一部分。

[ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [səkˈsi:d] [ɪn] [ˈrʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][ˈfju:dʒətɪv] , [hi:; hi] [ˈwɑ:ntɪd] [æn; ən] [ɑ:pərˈtu:nəti]
" If they did not succeed in running down the fugitive , he wanted an opportunity
如果 他们 做过 不是 成功 在 跑步 向下 这 逃犯 , 他 通缉 一个 机会

[fɔ:r; fər][ˈkloʊzər] [ˈstʌdi] ,
" for closer study ,
" 为了 更近 学习 ,

如果他们没能成功抓获逃犯，他希望有机会进行更深入的研究。

[ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [rɪˈmembər] [dʒʌst] [wer] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ðæt] [ˈpɪktʃər] [brɪˈfɔ:r] .
" a chance to remember just where he had seen that picture before .
" 一个 机会 到 记住 只是 在哪里 他 有 已见 那 图片 前 .

他有机会回忆起之前在哪里见过这张照片。

[ðə; ði] [ˈnæroʊ] [ˈvæli] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ði][bæg] [sloʊpt] [ˈʌpwərd] ,
" The narrow valley where they had discovered the bag sloped upward ,
" 这 狭窄的 谷 在哪里 他们 有 发现 这 包 倾斜的 向上 ,

他们发现袋子的那条狭窄山谷地势向上倾斜。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [saɪnz] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈkwɑ:ri] [faʊnd] [ðə; ði] [graʊnd] [ˈhɑ:rdər][tu:; tə] [ˈkʌvər] .
" and there were signs that their quarry found the ground harder to cover .
" 和 那里 是 标志 那 他们的 采石场 成立 这 地面 更难 到 覆盖 .

有迹象表明，他们的猎物发现这片区域更难搜寻。

[ðə; ði] ['sekənd] [dɪ'skɑ:rd] [leɪ] [ɪn] ['oʊpən] [saɪt] — [ə'gen] [ə; eɪ] ['leðər] [bæg] [wɪt] — [snɪft]
The second discard lay in open sight — again a leather bag which Nalik'ideyu sniffed
这 第二 丢弃 躺在 打开 视线 — 再次 一个 皮革 包 哪个 - 嗅了嗅
[ænd; ənd] [ðen] [brɪ'gæn] [tu:; tə] [lɪk] ['i:gərli] ,
and then began to lick eagerly ,
和 然后 开始 到 舔 急切地 ,
第二件被丢弃的物品就摆在显眼的地方——又是一个皮包, 纳利基德尤闻了闻, 然后开始急切地舔舐起来。

['θrʌstɪŋ] [hɜ:r; hər] [noʊz] ['ɪntu:] [ɪts] ['flæsɪd] [ɪn'tɪriər] .
thrusting her nose into its flaccid interior .
推进 她 鼻子 进入 它是 松弛 内部的 .
她把鼻子伸进它疲软的内壁。
['trævɪs] [pɪkt] [aɪ 'ti:] [ʌp] , ['faɪndɪŋ] [aɪ 'ti:] [dæmp] [tu:; tə] [ðə; ði] [tʌt] .
Travis picked it up , finding it damp to the touch .
特拉维斯 挑选 它 向上 , 寻找 它 潮湿 到 这 触碰 .
特拉维斯捡起它, 发现它摸起来是潮湿的。

[aɪ 'ti:] [hæd; həd] [æn; ən] [ɑ:d] [smel] , [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] ['saʊər] [mɪlk] .
It had an odd smell , like that of sour milk .
它 有 一个 奇怪的 闻 , 喜欢 那 的 酸的 牛奶 .
它有一股奇怪的味道, 像酸奶的味道。

[hi:; hi] [ræn] [ə; eɪ] ['fɪŋgər] [ə'raʊnd] [ɪn'saɪd] , [brɔ:t] [aɪ 'ti:] [aʊt] [wet] ;
He ran a finger around inside , brought it out wet ;
他 跑 一个 手指 大约 里面 , 带来 它 出去 湿的 ;
他用手指在里面摸索了一番, 拿出来时候手指是湿的;

[jet] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['ni:ðər] ['wɔ:tər] [bæg] [nɔ:r] [kæn'ti:n] .
yet this was neither water bag nor canteen .
然而 这 曾是 两者都不 水 包 也不 食堂 .
但这既不是水袋, 也不是水壶。
[ænd; ənd] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [kəm'pli:tli] ['mɪstə'faɪd] [wen] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [aɪ 'ti:] [ɪn'saɪd] [aʊt] ,
And he was completely mystified when he turned it inside out ,
和 他 曾是 完全地 困惑 什么时候 他 转向 它 里面 出去 ,
当他把东西翻过来时, 他完全摸不着头脑。

[fɔ:r; fər] [ðoʊ] [ðə; ði] [ɪnər] ['sɜ:rfɪs] [wʌz; wəz] [wet] , [ðə; ði] [bæg] [wʌz; wəz] ['empti] .
for though the inner surface was wet , the bag was empty .
为了 尽管 这 内 表面 曾是 湿的 , 这 包 曾是 空的 .
虽然内表面湿了, 但袋子却是空的。
[hi:; hi] ['ɔ:fərd] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [ðə; ði] [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] , [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [tʊk] [aɪ 'ti:] ['prɔ:mptli] .
He offered it to the coyote , and she took it promptly .
他 提供 它 到 这 郊狼 , 和 她 采取 它 及时 .
他把食物递给郊狼, 郊狼立刻就吃了。

['hoʊldɪŋ] [aɪ 'ti:] ['fɜ:rmli] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] ['fɔ:pɔ:] , [ʃi:; ʃi] [lɪk] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] ,
Holding it firmly to the earth with her forepaws , she licked the surface ,
保持 它 牢牢 到 这 地球 和 她 前爪 , 她 舔过 这 表面 ,
她用前爪牢牢地将它按在地上, 然后舔舐着表面。

[ðoʊ] ['trævɪs] [kəd; kəd] [si:] [noʊ] [dɪ'pɑ:zɪt]
though Travis could see no deposit
尽管 特拉维斯 可以 看 不 订金
虽然特拉维斯看不到任何存款
[wɪt] [maɪt] [ə'trækt] [hɜ:r; hər] .
which might attract her .
哪个 可能 吸引 她 .
这或许会吸引她。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [klɪr] [ðæt][ðə; ði][bəɡ][hæd; həd][wʌns] [held][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] [fuːd] .
It was clear that the bag had once held some sort of food .
它 曾是 清除 那 这 包 有 一次 握住 一些 种类 的 食物 .

很明显，这个袋子曾经装过某种食物。

" [hɪr] [ðeɪ] ['restɪd] , " - [sed] .
" Here they rested , " Tsoay said .
" 这里 他们 休息 , " - 说 .

“他们在这里休息了，”措艾说道。

" [nɑːt] [tuː] [fɑːr] [ə'hed] [nəʊ] —
" Not too far ahead now —
" 不是 也 远的 前方 现在 —

“现在还不太远——

" [bʌt; bət] [nəʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] ['kʌntri] [wer] [ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd][haɪd][ɪn][ˈɔːrdər]
" But now they were in the kind of country where a man could hide in order
" 但 现在 他们 是 在 这 种类 的 国家 在哪里 一个 男人 可以 隐藏 在 命令
[tuː; tə] [tʃek] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [treɪl] .
to check on his back trail .
到 查看 在 他的 后退 踪迹 .

“但现在他们身处一个男人可以躲起来查看自己后路的那种国家。

[ˈtrævɪs] ['stʌdɪd] [ðə; ði] [tə'reɪn] [ænd; ənd] [ðen] [meɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [plænz] .
Travis studied the terrain and then made his own plans .
特拉维斯 研究 这 地形 和 然后 制成 他的 自己的 计划 .

特拉维斯研究了地形，然后制定了自己的计划。

[ðeɪ] [wʊd] [liːv] [ðə; ði] ['pleɪnli] [mɑːrkt] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːdʒətɪv] ,
They would leave the plainly marked trace of the fugitive ,
他们 会 离开 这 显然 标记 痕迹 的 这 逃犯 ,
他们会留下逃犯的明显痕迹。

[straɪk] [aʊt] [ˈʌpsloʊp] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] ['pærəlel] [ðə; ði] [ˈʌðəz] [ruːt] .
strike out upslope to the east and try to parallel the other's route .
罢工 出去 上坡 到 这 东方 和 尝试 到 平行线 这 其他的 路线 .

向东上坡，尽量与对方的路线平行。

[ɪn] [ðæt] [meɪz] [ʌv; əv] [rɑːk] ['aʊtkrɒps] [ænd; ənd] [wʊd] [kɒpsɪz] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['trɪki] ['ɡoʊɪŋ] .
In that maze of rock outcrops and wood copses there was tricky going .
在 那 迷宫 的 岩石 露头 和 木头 小树林 那里 曾是 棘手 去 .

在那片由岩石露头和树林组成的迷宫中，前进的道路十分艰难。

- [geɪv] [ə; eɪ][ləst] [lɪk] [tuː; tə][ðə; ði][bəɡ][æz; əz]['trævɪs] ['sɪɡnəld] [hɜːr; hər] .
Nalik'ideyu gave a last lick to the bag as Travis signaled her .
- 给予 一个 最后的 舔 到 这 包 作为 特拉维斯 发出信号 她 .

特拉维斯向纳利基德尤示意后，纳利基德尤最后舔了一下袋子。

[ʃiː; ji] [rɪ'ɡɑːrdɪd] [hɪm; ɪm] , [ðen] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [hed] [tuː; tə] ['sɜːveɪ][ðə; ði] ['kʌntri] [brɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .
She regarded him , then turned her head to survey the country before them .
她 认为 他 , 然后 转向 她 头 到 民意调查 这 国家 前 他们 .

她看了他一眼，然后转头环顾眼前的景色。

[æt; ət][ləst][ʃiː; ji] [trɒtɪd] [ɑːn] , [hɜːr; hər] [bʌf] [kʊt] ['meltɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [vedʒə'teɪʃn] .
At last she trotted on , her buff coat melting into the vegetation .
在 最后的 她 小跑 在 , 她 增幅 外套 融化 进入 这 植被 .

最后她小跑着继续前进，她那浅黄色的皮毛融入了周围的植被中。

[wɪð; wɪθ] - [ʃiː; ji] [wʊd] [skaʊt] [ðə; ði] ['kwɑːri] [ænd; ənd] [kiːp] [wɑːtʃ] ,
With Naginlta she would scout the quarry and keep watch ,
和 - 她 会 侦察 这 采石场 和 保持 手表 ,

她会和纳金塔一起侦察猎场并保持警戒。

[ˈliːvɪŋ] [ðə; ði][men][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][lɔːŋɡər] [wei] [əˈraʊnd] .
leaving the men to take the longer way around .
离开 这 男人 到 拿 这 更长 方式 大约 :
留下男人们绕远路。

[ˈtrævis] [pʊld] [ɔːf][hɪz; ɪz] [ʃɜːrt] ,
Travis pulled off his shirt ,
特拉维斯 拉 离开 他的 衬衫 ,
特拉维斯脱掉了衬衫，

[ˈfoʊldɪŋ] [aɪ ˈtiː][ˈɪntuː;][ə; eɪ] [ˈpækɪt] [ænd; ənd] [ˈtʌkɪŋ] [aɪ ˈtiː] [brɪˈniːθ] [ðə; ði][foʊldz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sæʃ] - [belt]
folding it into a packet and tucking it beneath the folds of his sash - belt
折叠式的 它 进入 一个 包 和 塞进 它 下面 这 折叠 的 他的 窗扇 - 腰带
,
,
,
他把它折叠成一小包，塞进腰带的褶皱里。

[dʒʌst][æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈænsɛstərz] [hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [dʌn] [brɪˈfɔːr] [ə; eɪ] [faɪt] .
just as his ancestors had always done before a fight .
只是 作为 他的 祖先 有 总是 完毕 前 一个 斗争 :
就像他的祖先在战斗前一直做的那样。

[ðen] [hiː; hi] [kæʃt] [hɪz; ɪz] [pæk] [ænd; ənd] - .
Then he cached his pack and Tsoay's .
然后 他 缓存 他的 盒 和 - :
然后他藏好了自己的背包和措艾的背包。

[æz; əz] [ðeɪ] [brɪˈɡæən][ðə; ði] [stɪf] [klaɪm] [ðeɪ] [ˈkæɪrɪd] [ˈoʊnli][ðer; ðər][ˈbaʊz, ˈboʊz] , [ðə; ði] [ˈkwɪvəz] [slʌŋ] [ɑːn]
As they began the stiff climb they carried only their bows , the quivers slung on
作为 他们 开始 这 僵硬的 爬 他们 携带 仅有的 他们的 弓 , 这 箭筒 吊着 在
[ðer; ðər] [ˈʃəʊldəz] ,
their shoulders ,
他们的 肩膀 ,
他们开始攀登陡峭的山路时，身上只带着弓，箭筒挎在肩上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːŋ] - [ˈbleɪdɪd] [naɪvz] .
and the long - bladed knives .
和 这 长的 - 带刃的 刀具 :
还有长刃刀。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [flɪtɪd] [laɪk] [ˈʃædʊz] [ænd; ənd] , [laɪk][ðə; ði][kaɪˈəʊtiːz] ,
But they flitted like shadows and , like the coyotes ,
但 他们 飞掠 喜欢 阴影 和 , 喜欢 这 郊狼 ,
但它们像影子一样飘忽不定，而且像郊狼一样，

[ðer; ðər] [red] - [braʊn] [ˈbɑːdɪz] [brɪˈkeɪm] [ˌɪndɪˈstɪŋɡwɪəb(ə)] [əˈɡenst] [ðə; ði] [brɑːnz] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd] .
their red - brown bodies became indistinguishable against the bronze of the land .
他们的 红色的 - 棕色的 身体 成为 无法区分的 反对 这 青铜 的 这 土地 :
它们红褐色的身躯与青铜色的土地融为一体，难以分辨。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] , [ˈtrævis] [dʒʌdʒd] , [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən] [ˈaʊər] [əˈwei] [frʌm; frəm] [ˈsʌndaʊn] .
They should be , Travis judged , not more than an hour away from sundown .
他们 应该 是 , 特拉维斯 评判 , 不是 更多的 比 一个 小时 离开 从 日落 :
特拉维斯判断，他们应该距离日落时间不超过一个小时。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][ˈloʊkeɪt][ðə; ði][ˈstreɪndʒər] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði][daːrk] [klaʊzd] [ɪn] .
And they had to locate the stranger before the dark closed in .
和 他们 有 到 定位 这 陌生人 前 这 黑暗的 关闭 在 :
他们必须在天黑之前找到那个陌生人。

[hɪz; ɪz] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['kwɑːrɪ] [hæd; həd] [groʊn] .
His respect for their quarry had grown .
他的 尊重 为了 他们的 采石场 有 生长 .

他对猎物的敬畏之心与日俱增。

[ðə; ðɪ] [ʌn'noʊn] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['drɪvɪn] [baɪ] [fɪr] ,
The unknown might have been driven by fear ,
这 未知 可能 有 到过 驱动 经过 害怕 ,

未知或许源于恐惧。

[bʌt; bət][hiː; hi][held] [tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] [peɪs] [ænd; ənd] ['hedɪd] [ɪn'telɪdʒəntli] [fɔːr; fər][dʒʌst][ðə; ðɪ][kaɪnd]
but he held to a good pace and headed intelligently for just the kind

[ʌv; əv] ['kʌntri] [wɪtʃ] [wʊd] [sɜːrv] [hɪm; ɪm][best] .
of country which would serve him best .
的 国家 哪个 会 服务 他 最好的 .

但他保持着良好的步伐，明智地朝着最适合他的那种国家前进。

[ɪf] ['trævɪs][kʊd; kəd]['oʊnli] [rɪ'membər] [wer]
If Travis could only remember where
如果特拉维斯 可以 仅有的 记住 在哪里

如果特拉维斯能记起他在哪里就好了

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ðɪ][laɪk] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪm'brɔɪdəri] !
he had seen the like of that embroidery !
他 有 已见 这 喜欢 的 那 刺绣 !

他以前见过类似的刺绣！

[aɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] ['miːnɪŋ] [wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [naʊ]
It had a meaning which might be important now
它 有 一个 意义 哪个 可能 是 重要的 现在

它曾经具有某种意义，而这种意义在今天或许很重要.....

- [slɪpt] [bɪ'hænd][ə; eɪ][wɪnd] - [nɑːrld] [triː] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] .
Tsoay slipped behind a wind - gnarled tree and disappeared .
- 滑倒了 在后面 一个 风 - 盘根错节的 树 和 消失 .

措艾躲到一棵被风吹得虬曲的树后，消失了。

['trævɪs] [stuːpt] ['ʌndər] [ə; eɪ][laɪn] [ʌv; əv] [bʊʃ] [lɪmz] .
Travis stooped under a line of bush limbs .
特拉维斯 弯腰 在下面 一个 线 的 衬套 四肢 .

特拉维斯弯腰钻过一排灌木枝条。

[bəʊθ][wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [saʊθ] , [ˈjuːzɪŋ][ðə; ðɪ] [piːk] [ə'hed] [æz; əz][æn; ən] [ə'griːd]
Both were working their way south , using the peak ahead as an agreed

[ˈlændmɑːrk] ,
landmark ,
地标 ,

两人都朝着南边走，以前方山峰为共同的地标。

['pɔːzɪŋ] [æt; ət] ['ɪntərvɪz] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ðɪ] ['lændskeɪp] [fɔːr; fər] ['eni] [hɪnt] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd]
pausing at intervals to examine the landscape for any hint of a man and

[hɔːrs] .
horse .
马 .

不时停下来环顾四周，寻找人马的踪迹。

[ˈtrævis] [skwɜːmd] [sneɪk] [ˈfæʃ(ə)n] [ˈɪntuː][æn; ən] [ˈoʊpənɪŋ] [bɪˈtwiːn] [tuː] [rɑːk] [ˈpɪləs] [ænd; ənd] [leɪ]
Travis squirmed snake fashion into an opening between two rock pillars and lay
特拉维斯 扭动着身子 蛇 时尚 进入 一个 开幕 之间 二 岩石 柱子 和 躺
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,

特拉维斯像蛇一样扭动着身子钻进两根岩柱之间的缝隙里，躺在那里。

[ðə; ði] [ˈwestərɪŋ] [sʌn] [hɑːt][ɑːn][hɪz; ɪz] [ber] [ˈʃəʊldəz] [ænd; ənd] [bæk] , [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [prɒpt] [ɑːn][hɪz; ɪz]
the westering sun hot on his bare shoulders and back , his chin propped on his
这 西行 太阳 热的 在 他的 裸 肩膀 和 后退 , 他的 下巴 支撑 在 他的
[ˈfɔːrɑːm] .
forearm .
前臂 .

西沉的太阳炙烤着他裸露的肩膀和后背，他用前臂托着下巴。

[ɪn][ðə; ði][bənd] [ˈhoʊldɪŋ] [bæk] [hɪz; ɪz] [her] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪnˈsɑːtɪd] [sʌm; səm] [kənˈsiːlɪŋ] [ˈtʌfts] [ʌv; əv]
In the band holding back his hair he had inserted some concealing tufts of
在 这 乐队 保持 后退 他的 头发 他 有 插入 一些 隐藏 簇绒 的
[ˈwaɪəri] [ˈmaʊnt(ə)n] [græs] ,
wiry mountain grass ,
细长的 山 草 ,

他在束发带里塞进了几簇用来遮掩头发的细硬山草。

[ðə; ði][ˈendz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [druːpt] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈrʌɡɪd] [fɪtʃər] .
the ends of which drooped over his rugged features .
这 结束 的 哪个 下垂 超过 他的 崎岖 特征 .

发梢耷拉在他棱角分明的脸上。

[ˈoʊnli][ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz] [ˈɜːrliər] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] [ðæt] [ˈfrægməntəri] [ˈwɔːrniŋ] [frʌm; frəm][wʌn]
Only seconds earlier he had caught that fragmentary warning from one
仅有的 秒 早些时候 他 有 捕捉 那 片段 警告 从 一
[ʌv; əv][ðə; ði][kaɪˈəʊtiːz] .
of the coyotes .
的 这 郊狼 .

就在几秒钟前，他才从一只郊狼那里听到了那断断续续的警告。

[wʌt] [ðeɪ] [sɔːt] [wʌz; wəz] [ˈveri] [klaʊz] , [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [raɪt] [daʊn] [ðer; ðər] .
What they sought was very close , it was right down there .
什么 他们 寻求 曾是 非常 关闭 , 它 曾是 正确的 向下 那里 .

他们要找的东西就在附近，就在下面。

[bəʊθ] [ˈænɪmlz] [wɜːr; wər][ɪn] [ˈæmbʊʃ] , [əˈweɪtɪŋ] [ˈɔːrdərz] .
Both animals were in ambush , awaiting orders .
两个都 动物 是 在 伏击 , 等待中 订单 .

两只动物都处于埋伏状态，等待指令。

[ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [faʊnd] [wʌz; wəz] [fəˈmɪliər] , [əˈnʌðər] [kɑːnfərˈmeɪ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][ˈfjuːdʒətɪv][wʌz; wəz]
And what they found was familiar , another confirmation that the fugitive was
和 什么 他们 成立 曾是 熟悉的 , 其他 确认 那 这 逃犯 曾是
[ˈterən] , [nɑːt] [ˈneɪtɪv] [tuː; tə][ˈtoʊpæz] .
Terran , not native to Topaz .
泰伦 , 不是 本国的 到 黄玉 .

他们发现的情况很熟悉，再次证实了这名逃犯是地球人，而不是托帕兹的原住民。

[wɪð; wɪθ] [ˈsɜːrtʃɪŋ] [aɪz] , [ˈtrævis] [ɪɡˈzæmɪnd] [ðə; ði][saɪt] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][kaɪˈəʊtiːz] .
With searching eyes , Travis examined the site indicated by the coyotes .
和 搜索 眼睛 , 特拉维斯 检查 这 地点 表明的 经过 这 郊狼 .

特拉维斯目光锐利地仔细查看了郊狼发现的地点。

[hɪz; ɪz] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈstreɪndʒər][wʌz; wəz] [reɪzd] [ə'hʌðər] [nɑ:tʃ] .
His respect for the stranger was raised another notch .
他的 尊重 为了 这 陌生人 曾是 提高 其他 缺口 .

他对这位陌生人的敬意又增加了一层。

[ɪn] [taɪm] ['iːðər] [hiː; hi][ɔːr] - [maɪt] [hæv; həv] [ˈsaɪtɪd] [ðæt] [ˈhaɪdəweɪ] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv]
In time either he or Tsoay might have sighted that hideaway without the aid of
在 时间 任何一个 他 或者 - 可能 有 目击者 那 隐蔽处 没有 这 援助 的
[ðə; ði][ˈænɪm(ə)] [skaʊts] ;
the animal scouts ;
这 动物 侦察兵 ;

随着时间的推移，他和措艾或许无需动物侦察兵的帮助就能发现那个藏身之处；

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [feɪld] .
on the other hand , they might have failed .
在 这 其他 手 , 他们 可能 有 失败的 .

另一方面，他们也可能失败了。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈfjuːdʒətɪv][hæd; həd][ˈtruːli] [gɔːn] [tuː; tə] [ɜ:rθ] , [ˈjuːzɪŋ][sʌm; səm] [ˈpɑ:kɪt] [ɔːr] [ˈkreɪvɪs] [ɪn]
For the fugitive had truly gone to earth , using some pocket or crevice in
为了 这 逃犯 有 真的 已消失 到 地球 , 使用 一些 口袋 或者 裂缝 在
[ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [wɔ:l] .
the mountain wall .
这 山 墙 .

因为逃犯确实已经逃到了地上，利用山壁上的某个缝隙或凹槽逃走了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] ,
There was no sign of the horse ,
那里 曾是 不 符号 的 这 马 ,

马的踪影不见了。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [bræntʃ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [pʊld] [aʊt][ʌv; əv] [pleɪs] ,
but a branch here and there had been pulled out of place ,
但 一个 分支 这里 和 那里 有 到过 拉 出去 的 地方 ,

但有些树枝被拉离了原位。

[ðə; ði][ˈskaːrɪz][ʌv; əv][ðer; ðər][rɪ'muːv(ə)] [ˈriːdəb(ə)] [wen] [wʌn] [nuː] [wer] [tuː; tə] [lʊk] .
the scars of their removal readable when one knew where to look .
这 疤痕 的 他们的 移动 可读 什么时候 一 知道 在哪里 到 看 .

只要知道在哪里看，就能看到它们被移除时留下的疤痕。

[ɑːd] , [ˈtrævɪs] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ˈpʌz(ə)] [ˈoʊvər] [wʌt] [hiː; hi] [sɔː] .
Odd , Travis began to puzzle over what he saw .
奇怪的 , 特拉维斯 开始 到 谜 超过 什么 他 锯 .

特拉维斯感到很奇怪，开始琢磨自己看到的東西。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst][æz; əz] [ɪf] [wət'evər] [pər'suːt] [ðə; ði][ˈstreɪndʒər] [fɪrd] [wʊd]
It was almost as if whatever pursuit the stranger feared would
它 曾是 几乎 作为 如果 任何 追逐 这 陌生人 害怕 会

就好像陌生人所害怕的那种追逐会.....

[kʌm] [nɑ:tʃ][æt; ət] [graʊnd] [ˈlev(ə)] [bʌt; bət][frʌm; frəm] [ə'bʌv] ;
come not at ground level but from above ;
来 不是 在 地面 等级 但 从 多于 ;

不是从地面下来，而是从上面下来；

[ðə; ði] [priˈkɔːʃənz] [ðə; ði][ˈstreɪndʒər][hæd; həd][ˈteɪkən][wɜːr; wər][tuː; tə] [veɪl] [hɪz; ɪz] [rɪˈtriːt] [tuː; tə][ðə; ði]
the precautions the stranger had taken were to veil his retreat to the
这 防范措施 这 陌生人 有 已采取 是 到 面纱 他的 撤退 到 这
[ˈriːtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [saɪd] .
reaches of the mountain side .
到达 的 这 山 边 .

陌生人采取的预防措施是为了掩盖他退到山腰深处的行踪。

[hæd; həd][hi:; hi] [ɪk'spektɪd] ['eni] ['treɪlər] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['flæŋkɪŋ] [mu:v] [frʌm; frəm][ʌp] [ðæt] [sloʊp]
Had he expected any trailer to make a flanking move from up that slope
有 他 预期的 任何 拖车 到 制作 一个 侧翼 移动 从 向上 那 坡
[wer] [ðə; ði] [ə'pætʃi:z] [naʊ] [leɪ] ?
where the Apaches now lay ?
在哪里 这 阿帕奇 现在 躺 ？

他是否预料到会有拖车从阿帕奇人现在所在的斜坡上进行侧翼攻击？

[ˈtrævis] - [ti:θ] [nɪpt] [ðə; ði] ['weðəd] [skɪn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔ:ra:m] .
Travis ' teeth nipped the weathered skin of his forearm .
特拉维斯 - 牙齿 轻咬 这 风化的 皮肤 的 他的 前臂 。

特拉维斯的牙齿轻轻咬着他前臂上饱经风霜的皮肤。

[kʊd; kəd][aɪ 'ti:][bi:; bi] [ðæt] [æt; ət][sʌm; səm] [taɪm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['deɪz] ['dʒɜ:rnɪŋ] [ðə; ði][ˈfju:dʒətɪv]
Could it be that at some time during the day's journeying the fugitive
可以 它 是 那 在 一些 时间 期间 这 天 旅程 这 逃犯
[hæd; həd] ['dʌblɪd] [bæk] ,
had doubled back ,
有 双倍 后退 ；

会不会是逃犯在当天的逃亡途中曾折返？

['hævɪŋ] [si:n] [hɪz; ɪz] ['trækərz] ?
having seen his trackers ?
拥有 已见 他的 追踪器 ？

你见过他的追踪者吗？

[bʌt; bət][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ] ['treɪsɪz] [ʌv; əv] ['eni] [sʌtʃ] ['skaʊtɪŋ] ,
But there had been no traces of any such scouting ,
但 那里 有 到过 不 痕迹 的 任何 这样的 侦察 ；

但没有任何此类侦察活动的痕迹。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kaɪ'əʊti:z] [wʊd] ['ʊrli] [hæv; həv] [wɔ:rnd] [ðem; ðəm] .
and the coyotes would surely have warned them .
和 这 郊狼 会 一定 有 警告 他们 。

郊狼肯定会警告他们的。

['hju:mən] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪrɪz] [kʊd; kəd][bi:; bi] [trɪkt] ,
Human eyes and ears could be tricked ,
人类 眼睛 和 耳朵 可以 是 被骗了 ；

人眼和耳朵可以被欺骗，

[bʌt; bət][ˈtrævis] ['trʌstɪd] [ðə; ði] ['sensɪz] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] - [fɑ:r] [ə'blaʊ] [hɪz; ɪz] [oʊn] .
but Travis trusted the senses of Naginlta and Nalik'ideyu far above his own .
但 特拉维斯 可信 这 感官 的 - 和 - 远的 多于 他的 自己的 。

但特拉维斯更相信纳金尔塔和纳利基德尤的感知，远胜于他自己的感知。

[noʊ] , [hi:; hi][dɪd][na:t] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðə; ði]['raɪdər] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði] [ə'pætʃi:z] .
No , he did not believe that the rider expected the Apaches .
不 ， 他 做过 不是 相信 那 这 骑手 预期的 这 阿帕奇 。

不，他不认为骑手预料到了阿帕奇人的到来。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn][dɪd][ɪk'spekt] ['sʌmwʌn] [ɔ:r] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [wʊd] [kʌm] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][frʌm; frəm]
But the man did expect someone or something which would come upon him from
但 这 男人 做过 预计 某人 或者 某物 哪个 会 来 之上 他 从
[ðə; ði] [harts] .
the heights .
这 高度 。

但这个人确实预料到会有人或什么东西从高处袭击他。

[ðə; ði] [harts]
The heights
这 高度

高处.....

[ˈtrævis] [roʊld] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈslaɪtli] [tuː; tə] [ʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈriːtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] [əˈbaʊt]
Travis rolled his head slightly to look at the upper reaches of the hills about
特拉维斯 滚动 他的 头 轻微地 到 看 在 这 上 到达 的 这 丘陵 关于
[hɪm; ɪm] — [wɪð; wɪθ] [səˈspɪʃ(ə)n] .
him — with suspicion .
他 — 和 怀疑 .

特拉维斯微微转动头部，带着怀疑的目光看向周围山丘的顶端。

[ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [ˈdʒɜːrni] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [pæs] [ðeɪ] [hæd; həd]
In their own journey across the mountains and through the pass they had
在 他们的 自己的 旅行 穿过 这 山脉 和 通过 这 经过 他们 有
[faʊnd] [ˈnʌθɪŋ] [ˈθretnɪŋ] .
found nothing threatening .
成立 没有什么 威胁 .

在他们穿越群山和山口的旅途中，他们没有发现任何危险。

[ˈdeɪndʒərəs] [ˈænɪmlz] [maɪt] [roʊm][ðer; ðər] .
Dangerous animals might roam there .
危险的 动物 可能 漫游 那里 .

那里可能有危险动物出没。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [sʌm; səm] [pɔː] [maːrks] , [wʌn] [sʌtʃ] [treɪl][ðə; ði][kaɪˈəʊtiːz][hæd; həd] [wɔːrnd]
There had been some paw marks , one such trail the coyotes had warned
那里 有 到过 一些 爪子 标记 , 一 这样的 踪迹 这 郊狼 有 警告
[əˈgenst] .
against .
反对 .

那里有一些爪印，其中一条小径曾被郊狼警告过要避开。

[bʌt; bət][ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv] [priˈkɔːjənɪz] [ðə; ði][ˈstreɪndʒər][hæd; həd][ˈteɪkən][wɜːr; wər] [əˈgenst] [ɪnˈtelɪdʒənt] ,
But the type of precautions the stranger had taken were against intelligent ,
但 这 类型 的 防范措施 这 陌生人 有 已采取 是 反对 聪明的 ,
[θɪŋkɪŋ] [ˈbiːɪŋs] ,
thinking beings ,
思维 生物 ,

但这位陌生人采取的防范措施是针对有智慧、有思维能力的生物。

[nɔːt] [əˈgenst] [ˈænɪmlz] [mɔːr] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [træk] [baɪ] [sent] [ðæn; ðən][baɪ] [saɪt] .
not against animals more likely to track by scent than by sight .
不是 反对 动物 更多的 可能 到 追踪 经过 香味 比 经过 视线 .

不适用于更倾向于通过嗅觉而非视觉追踪的动物。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][ˈstreɪndʒər] [ɪkˈspektɪd] [æn; ən] [əˈtæk] [frʌm; frəm] [əˈbʌv] , [ðen] [ˈtrævis][ænd; ənd] -
And if the stranger expected an attack from above , then Travis and Tsoay
和 如果 这 陌生人 预期的 一个 攻击 从 多于 , 然后 特拉维斯 和 -
[mʌst; məst][biː; bi][əˈlɜːrt] .
must be alert .
必须 是 警报 .

如果陌生人预料到会有来自上方的袭击，那么特拉维斯和措艾就必须保持警惕。

[ˈtrævis][ˈ ʼænəlaɪzd] [iːtʃ] [ˈfiːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] ,
Travis analyzed each feature of the hillside ,
特拉维斯 分析 每个 特征 的 这 山坡 ,

特拉维斯分析了山坡上的每一个特征，

[ˈsetɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv] [ˈevri] [ɪntʃ] [ʌv; əv] [graʊnd] [ðeɪ] [mʌst; məst] [krɔːs] .
setting in his mind a picture of every inch of ground they must cross .
环境 在 他的 头脑 一个 图片 的 每一个 英寸 的 地面 他们 必须 叉 .

他在脑海中描绘出他们必须穿越的每一寸土地的景象。

[dʒʌst][æz; əz][hi; hi][hæd; həd][ˈwɑːntɪd] [ˈdeɪlaɪt] [æz; əz][æn; ən][ˈælaɪ] [brɪˈfɔːr] ,
Just as he had wanted daylight as an ally before ,
只是 作为 他 有 通缉 日光 作为 一个 盟友 前 ,

就像他之前希望阳光能成为盟友一样，

[soʊ][naʊ][wʌz; wəz][hi; hi] [ˈwɪlɪŋ] [tu; tə][weɪt][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˈjæ,dooz] [ʌv; əv] [ˈtwɪlaɪt] .
so now was he willing to wait for the shadows of twilight .
所以 现在 曾是 他 愿意的 到 等待 为了 这 阴影 的 暮 .

所以他现在愿意等待暮色降临吗？

[hi; hi][kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn][ə; eɪ][ˈfaɪn(ə)l] [tʃek] , [ˈeɪb(ə)l][tu; tə] [rɪˈkɔːl] [ðə; ðɪ]
He closed his eyes in a final check , able to recall the

他 关闭 他的 眼睛 在 一个 最终的 查看 , 有能力的 到 记起 这

他闭上眼睛做最后的确认，能够回忆起.....

[ˈdiːteɪlz][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈhaɪdɪŋ] [pleɪs] , [ˈnoʊɪŋ] [ðæt][hi; hi][kʊd; kəd] [riːtʃ] [aɪˈtiː] [wen] [ðə; ðɪ] [kənˈdɪʃ(ə)nz]
details of the hiding place , knowing that he could reach it when the conditions

细节 的 这 隐藏 地方 , 会心 那 他 可以 抵达 它 什么时候 这 状况

[ˈfeɪvəd] , [wɪˈðəʊt] [mɪsˈteɪk] .

favored , without mistake .

受青睐 , 没有 错误 .

他知道藏身之处的细节，并且知道在条件允许的情况下，他可以毫无差错地到达那里。

[ðen] [hi; hi] [edʒd] [bæk][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈvæntɪdʒ] [pɔɪnt] , [ænd; ənd] [ˈreɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgərz] [tu; tə]
Then he edged back from his vantage point , and raising his fingers to

然后 他 边缘 后退 从 他的 优势 观点 , 和 提高 他的 手指 到

[hɪz; ɪz][lɪps] ,

his lips ,

他的 嘴唇 ,

然后他从有利位置向后退了一步，并将手指放在嘴唇上，

[meɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈæŋɡri] [ˈtʃɪtərɪŋ] , [θriː] [taɪmz] [rɪˈpiːtɪd] .
made a small angry chittering , three times repeated .

制成 一个 小的 生气的 叽叽喳喳 , 三 时代 重复 .

发出了一声短促而愤怒的唧唧声，重复了三次。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈspiːʃiːz] [ɪnˈhæbɪtɪŋ] [ðiːz] [haɪts] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈnoʊtɪd] [ˈɜːrliər] ,
One of the species inhabiting these heights , as they had noted earlier ,

一 的 这 物种 居住 这些 高度 , 作为 他们 有 著名的 早些时候 ,

正如他们之前提到的，栖息在这些高处的物种之一

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkriːtʃər] [əˈbaʊt] [æz; əz][bɪɡ][æz; əz][ðə; ðɪ][pɑːm][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmænz][hænd] ,
was a creature about as big as the palm of a man's hand ,

曾是 一个 生物 关于 作为 大的 作为 这 棕榈 的 一个 男人的 手 ,

那是一种和人手掌差不多大的生物，

[rɪˈzemblɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [raʊnd] [bɔːl][ʌv; əv] [ˈrʌfld] [ˈfeðz-z] ,
resembling nothing so much as a round ball of ruffled feathers ,

类似 没有什么 所以 很多 作为 一个 圆形的 球 的 褶皱的 羽毛 ,

看起来就像一团蓬松的羽毛，

[ðoʊ] [ɪts] [ˈkʌvərɪŋ] [maɪt] [ˈæktʃuəli] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈsɪlki] , [ˈflʌfi] [fɜːr] .
though its covering might actually have been a silky , fluffy fur .

尽管 它是 覆盖 可能 实际上 有 到过 一个 丝滑 , 蓬松的 毛皮 .

虽然它的外层可能实际上是一层丝滑蓬松的皮毛。

[ɪts] [ʃɔːrt] [legz][kʊd; kəd] [ˈkʌvər] [ɡraʊnd] [æt; ət][æn; ən] [əˈmeɪzɪŋ] [spiːd] ,
Its short legs could cover ground at an amazing speed ,

它是 短的 腿 可以 覆盖 地面 在 一个 惊人的 速度 ,

它的短腿却能以惊人的速度覆盖大地。

[ænd; ænd][aɪ 'ti:] [hæd; həd] [ðə; ði] [boʊld] ['ɪmpjədəns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kri:tʃər] [wɪð; wɪθ] [fju:] ['nætʃ(ə)rəl] ['enəmi]
and it had the bold impudence of a creature with few natural enemies
和 它 有 这 大胆的 厚颜无耻 的 一个 生物 和 很少 自然的 敌人
.
:
.

它像一只几乎没有天敌的生物一样，胆大妄为。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪts] ['ju:ʒuəl] [kraɪ] .

This was its usual cry .
这 曾是 它是 通常 哭 .

这是它平常的叫声。

- [hænd] [weɪvd] ['trævis][ɑ:n][tu:; tə] [wer] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [mæn][hæd; həd] ['teɪkən] [pə'zɪʃ(ə)n] [bɪ'hɑɪnd]
Tsoay's hand waved Travis on to where the younger man had taken position behind
- 手 挥手 特拉维斯 在 到 在哪里 这 年轻 男人 有 已采取 位置 在后面

[ðə; ði] [bli:tʃt] [trʌŋk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['fɔ:lən] [tri:] .

the bleached trunk of a fallen tree .
这 漂白 树干 的 一个 倒下 树 .

Tsoay 挥手示意 Travis 走到年轻人躲在一棵倒下的树干后面的位置。

" [hi:; hi] ['haɪdz] , " - ['wɪspəd] .

" He hides , " Tsoay whispered .
" 他 隐藏 , " - 低声说道 .

“他躲起来了，”措艾低声说道。

" [ə'genst] ['trʌb(ə)l] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] .

" Against trouble from above .
" 反对 麻烦 从 多于 .

抵御来自上天的灾祸。

" ['trævis] ['ædɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] .

" Travis added his own observation .
" 特拉维斯 额外 他的 自己的 观察 .

特拉维斯补充了他自己的看法。

" [bʌt; bət] [nɑ:t] [ju: 'es] , [aɪ] [θɪŋk] .

" But not us , I think .
" 但 不是 我们 , 我 思考 .

但我想我们不会。

" [soʊ] - [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [ðæt] [kən'klu:ʒ(ə)n] [tu:] ?

" So Tsoay had come to that conclusion too ?
" 所以 - 有 来 到 那 结论 也 ?

“所以措艾也得出了同样的结论？ ”

['trævis] [traɪd] [tu:; tə] [geɪdʒ] [ðə; ði] ['hɪrnəs] [ʌv; əv] ['twɪlaɪt] .

Travis tried to gauge the nearness of twilight .
特拉维斯 尝试 到 测量 这 接近 的 暮 .

特拉维斯试图判断黄昏何时到来。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['pɪriəd] ['æftər] [ðə; ði] ['pæsɪŋ] [ʌv; əv] ['toʊpæz] - [sʌn] [wen] [ðə; ði] ['dʌski] [laɪt]

There was a period after the passing of Topaz ' sun when the dusky light
那里 曾是 一个 时期 后 这 通过 的 黄玉 - 太阳 什么时候 这 昏暗 光

[pleɪd] [ɑ:d] [trɪks] [wɪð; wɪθ] ['jæ,douz] .

played odd tricks with shadows .
玩 奇怪的 技巧 和 阴影 .

在托帕兹太阳落山后的一段时间里，昏暗的光线与阴影玩起了奇特的游戏。

[ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [ðə; ði] [fɜ:rst] [taɪm] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [mu:v] .

That would be the first time for their move .
那 会 是 这 第一的 时间 为了 他们的 移动 .

这将是他们第一次搬家。

[hiː; hi] [sed] [æz; əz] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] - ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['iːgərli] .
He said as much , and Tsoay nodded eagerly .
他 说 作为 很多 , 和 - 点头 急切地 .
他如是说，措艾急切地点了点头。

[ðeɪ] [sæt][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [bæks] [tuː; tə][ə; eɪ] ['boʊldər] , [ðə; ði] [triː] [trʌŋk] ['sɜːrvɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [skriːn] ,
They sat with their backs to a boulder , the tree trunk serving as a screen ,
他们 卫星 和 他们的 背部 到 一个 巨石 , 这 树 树干 服务 作为 一个 屏幕 ,
他们背靠着一块巨石坐着，树干充当了屏障。

[ænd; ənd] [tʃuːd] [mə'θɑːdɪkli] [ɑːn][ræj(ə)n] ['tæblɪts] .
and chewed methodically on ration tablets .
和 咀嚼 有条不紊 在 配给 片剂 .
他一丝不苟地咀嚼着口粮片。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈenərdʒi][ænd; ənd] ['sʌstənəns] [ɪn][ðə; ði] ['teɪstləs] [skwer] [wɪtʃ] [wʊd] [sə'pɔːrt]
There was energy and sustenance in the tasteless squares which would support
那里 曾是 活力 和 维持 在 这 无味 正方形 哪个 会 支持
[men] ,
men ,
男人 ,
那些平淡无奇的广场里蕴藏着能量和养分，足以支撑男人的生活。

[ˈiːv(ə)n] [ðooʊ] [ðer; ðər] ['stʌmək] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [dɪ'mænd] [ðə; ði][sætɪs'fækj(ə)n][ʌv; əv] [freɪ] [miːt] .
even though their stomachs continued to demand the satisfaction of fresh meat .
甚至 尽管 他们的 胃 持续 到 要求 这 满意 的 新鲜的 肉 .
即使他们的胃仍然渴望新鲜肉类的满足。

['teɪkɪŋ] [tɜːrnz] , [ðeɪ] [dəʊzd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
Taking turns , they dozed a little .
采取 转弯 , 他们 打盹 一个 小的 .
他们轮流打盹，都睡了一会儿。

[bʌt; bət][ðə; ði][ləst] ['bænərz] [ʌv; əv]['toʊpæz] - [sʌn][wɜːr; wər] [stiɪl] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] [wen] ['trævɪs]
But the last banners of Topaz ' sun were still in the sky when Travis
但 这 最后的 横幅 的 黄玉 - 太阳 是 仍然 在 这 天空 什么时候特拉维斯
但当特拉维斯到达时，托帕兹太阳的最后余晖仍在天空中飘扬。

[dʒʌdʒd] [ðə; ði] ['ʃædʊz] ['kʌvər] [ɪ'nʌf] .
judged the shadows cover enough .
评判 这 阴影 覆盖 足够的 .
判断阴影遮蔽得足够了。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [wei] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [haʊ] [ðə; ði]['streɪndʒər][wʌz; wəz] [ɑːrmd] .
He had no way of knowing how the stranger was armed .
他 有 不 方式 的 会心 如何 这 陌生人 曾是 武装 .
他无从得知这个陌生人是如何携带武器的。

[ðooʊ] [hiː; hi] [juːst] [ə; eɪ] [hɔːrs] [fɔːr; fər][træns'pɔːtɪj(ə)n] ,
Though he used a horse for transportation ,
尽管 他 用过的 一个 马 为了 运输 ,
虽然他用马作为交通工具，

[hiː; hi] [maɪt] [wel] ['kæəri] [ə; eɪ]['raɪf(ə)][ænd; ənd][ðə; ði][moʊst]['mɑːdərn] ['terən] ['saɪdɑːrmz] .
he might well carry a rifle and the most modern Terran sidearms .
他 可能 出色地 携带 一个 步枪 和 这 最多 现代的 泰伦 手枪 .
他很可能会携带步枪和最先进的泰拉手枪。

[ðə; ði] [ə'pætʃi:z] - ['baʊz, 'boʊz][wɜ:r; wər][ˈlɪt(ə)] [ju:z][fɔ:r; fər] [ˈɪnfɑɪtɪŋ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][ðer; ðər]
The Apaches ' bows were little use for infighting , but they had their
这 阿帕奇 - 弓 是 小的 使用 为了 内讧 , 但 他们 有 他们的
[naɪvz] .
knives .
刀具 - .

阿帕奇人的弓箭在内战中没什么用，但他们有刀。

[haʊ'evər] , [ˈtrævis] [ˈwa:ntrɪd] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði][ˈfju:dʒətɪv] [ʌn'hɑ:rmɪd] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd] .
However , Travis wanted to take the fugitive unharmed if he could .
然而 , 特拉维斯 通缉 到 拿 这 逃犯 毫发无损 如果 他 可以 .

然而，如果可以的话，特拉维斯希望能够毫发无损地抓捕这名逃犯。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˌɪnfər'meɪ(ə)n] [hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] .
There was information he must have .
那里 曾是 信息 他 必须 有 .

他肯定掌握着一些信息。

[soʊ][hi:; hi][dɪd][nɑ:t][ˈi:v(ə)n] [drɔ:] [hɪz; ɪz] [naɪf] [æz; əz][hi:; hi] [ˈstɑ:rtɪd] [ˌdaʊn'hɪl] .
So he did not even draw his knife as he started downhill .
所以 他 做过 不是 甚至 画 他的 刀 作为 他 开始 下坡 .

所以他下山的时候甚至都没拔刀。

[wen] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ə; eɪ] [pu:l] [ʌv; əv][ˈvaɪələt] [dʌsk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔ:l] [rə'vi:n]
When he reached a pool of violet dusk at the bottom of the small ravine
什么时候 他 达到 一个 水池 的 紫色 黄昏 在 这 底部 的 这 小的 峡谷
- [aɪz] [rɪ'gɑ:rdɪd] [hɪm; ɪm] [ˈnoʊɪŋli] .
Naginlta's eyes regarded him knowingly .
- 眼睛 认为 他 明知 .

当他走到小峡谷底部一片紫罗兰色的暮色中时，纳金塔的目光意味深长地注视着他。

[ˈtrævis] [ˈsɪgnəld] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ænd] [θɔ:t] [aʊt] [wʌt] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] [kaɪ'əʊti:z] - [pɑ:rt]
Travis signaled with his hand and thought out what would be the coyotes ' part
特拉维斯 发出信号 和 他的 手 和 想法 出去 什么 会 是 这 郊狼 - 部分
[ɪn] [ðɪs] [sər'praɪz] [ə'tæk] .
in this surprise attack .
在 这 惊喜 攻击 .

特拉维斯挥了挥手，思考着郊狼在这次突袭中将扮演什么角色。

[ðə; ði] [prɪk] - [ɪrd] [ˌsɪlu'et] [ˈvæniʃt] .
The prick - eared silhouette vanished .
这 刺 - 耳朵 轮廓 消失了 .

那个竖耳的身影消失了。

[ʌp'hɪl] [ðə; ði] [ˈtʃɪtər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [flʌf] - [fɜ:r] [ˈsəʊndɪd] [twɑɪs] — - [wʌz; wəz][ɪn] [pə'zɪ(ə)n] .
Uphill the chitter of a fluff - fur sounded twice — Tsoay was in position .
上坡 这 叽叽喳喳 的 一个 起毛 - 毛皮 听起来 两次 — - 曾是 在 位置 .

山坡上传来两声毛茸茸的猫叫声——Tsoay已经就位了。

[ə; eɪ] [haʊl] . . . [ˈweɪlɪŋ] . . . [ˈsɒbɪŋ] . . . [wʌz; wəz] [hɜ:rd] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈki:nɪŋ] [ˈsɔŋz] [ʌv; əv]
A howl . . . wailing . . . sobbing . . . was heard , one of the keening songs of
一个 嗥 . . . 哀嚎 . . . 啜泣 . . . 曾是 听到 , 一 的 这 哀歌 歌曲 的
[ðə; ði] - .
the mba'a .
这 - .

一阵嚎叫.....哀嚎.....啜泣.....传来，这是姆巴阿人哀婉的歌声之一。

[ˈtrævis] [ˈdɑ:rtɪd] [ˈfɔ:rwərd] .
Travis darted forward .
特拉维斯 飞镖 向前 .

特拉维斯向前猛冲。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈnɪkər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfraɪ(ə)nd] [hɔːrs] ,
He heard the nicker of a frightened horse ,
他 听到 这 尼克 的 一个 害怕 马 ,
他听到了受惊马匹的嘶鸣声。

[ə; eɪ] [ˈklɪkɪŋ] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [mɑːrkt] [ðə; ði] [ˈpɔɪŋ] [ʌv; əv] [huːf] [ɑːn][ˈgræv(ə)l] ,
a clicking which could have marked the pawing of hoof on gravel ,
一个 点击 哪个 可以 有 标记 这 爪子 的 蹄 在 碎石 ,
咔哒一声，可能是蹄子刨过碎石的声音。

[sɔː] [ðə; ði] [brʌʃ] [ˈhaɪdɪŋ][ðə; ði] [ˈstreɪndʒəz] [hoʊl][ˈtremb(ə)l] , [ə; eɪ][ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][aɪˈtiː] [fɔːl] [əˈweɪ] .
saw the brush hiding the stranger's hole tremble , a portion of it fall away .
锯 这 刷子 隐藏 这 陌生人的 洞 颤抖 , 一个 部分 的 它 落下 离开 .
看到遮蔽陌生人洞穴的灌木丛颤抖了一下，一部分掉了下来。

[ˈtrævɪs] [sped][ɑːn] , [hɪz; ɪz] [ˈmɒkəsɪnz] [ˈmeɪkɪŋ] [noʊ] [saʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
Travis sped on , his moccasins making no sound on the ground .
特拉维斯 加速 在 , 他的 鹿皮鞋 制作 不 声音 在 这 地面 .
特拉维斯飞快地向前走去，他的鹿皮鞋踩在地上没有发出任何声音。

[wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][kaɪˈəʊtiːz] [geɪv] [tʌŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsekənd] [taɪm] ,
One of the coyotes gave tongue for the second time ,
一 的 这 郊狼 给予 舌头 为了 这 第二 时间 ,
其中一只郊狼第二次吐舌头了。

[ðə; ði] [ˈɪri] [ˈweɪlɪŋ] [ˈraɪzɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ] [jæpɪŋ] [wɪtʃ] [ˈekəʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈrɔːks] [əˈbaʊt] [ðəm; ðəm]
the eerie wailing rising to a yapping which echoed from the rocks about them
这 怪异 哀嚎 上升 到 一个 喋喋不休 哪个 回声 从 这 岩石 关于 他们
.
.
.
凄厉的哀嚎声渐渐变成犬吠声，在周围的岩石间回荡。

[ˈtrævɪs] [pɔɪzd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][daɪv] .
Travis poised for a dive .
特拉维斯 准备 为了 一个 潜水 .
特拉维斯摆好了跳水姿势。

[əˈnʌðər] [ˈsekʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈɑːrtfəli] [hiːpt] [ˈbræntʃɪz] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] [wei] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hɔːrs]
Another section of those artfully heaped branches had given way and a horse
其他 部分 的 那些 巧妙地 堆积如山 分支 有 给定 方式 和 一个 马
[riəd] ,
reared ,
饲养 ,
另一部分精心堆放的树枝突然断裂，一匹马扬蹄而出。

[ɪts] [ˈʌpˈflʌŋ] [hed] [ˈpleɪnli] [mɑːrkt] [əˈɡenst] [ðə; ði][skaɪ] .
its upflung head plainly marked against the sky .
它是 向上 头 显然 标记 反对 这 天空 .
它高高翘起的头颅在天空的映衬下清晰可见。

[ə; eɪ] [blɜːrd] [ˈfɪɡjər] [wiːv] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [brɪˈfɔːr] [aɪˈtiː] , [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][kənˈtroʊl][ðə; ði] [maʊnt]
A blurred figure weaved back and forth before it , trying to control the mount
一个 模糊 数字 编织 后退 和 前进 前 它 , 尝试 到 控制 这 山
.
.
.
一个模糊的身影在它面前来回穿梭，试图控制这匹坐骑。

[ðə; ði][ˈstreɪndʒər][hæd; həd][hɪz; ɪz][hændz] [fʊl] , [ˈsɜːrt(ə)nli] [noʊ] [ˈwepən] [drɔːn] — [ðɪs] [wʌz; wəz][aɪˈtiː] !
The stranger had his hands full , certainly no weapon drawn — this was it !
这 陌生人 有 他的 双手 满的 , 当然 不 武器 绘制 — 这 曾是 它 !
陌生人双手都拿着东西，肯定没有拔出武器——就是这样！

[ˈtrævis] [li:pt] .
Travis leaped .
特拉维斯 跳跃 .

特拉维斯跳了起来。

[hɪz; ɪz][hændz] [faʊnd] [ðer; ðər][mɑ:rk] , [ðə; ði] [[ʊl]
His hands found their mark , the shoul
他的 双手 成立 他们的 标记 , 这 应该
他的双手找到了目标，那就是.....

[dɜ:rz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈstreɪndʒər] .
ders of the stranger .
ders 的 这 陌生人 .

陌生人的德斯。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [[rɪl] [kraɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] [æz; əz][hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə][tɜ:rn][ɪn][ðə; ði]
There was a shrill cry from the other as he tried to turn in the
那里 曾是 一个 尖锐 哭 从 这 其他 作为 他 尝试 到 转动 在 这
[əˈpætʃi:z] [hoʊld] ,
Apache's hold ,
Apache 的 抓住 ,
另一人发出了一声尖锐的叫喊，试图挣脱阿帕奇人的控制。

[tu:; tə] [feɪs] [hɪz; ɪz] [əˈtækər] .
to face his attacker .
到 脸 他的 攻击者 .

面对袭击者。

[bʌt; bət][ˈtrævis] [bɔ:ɹ] [ðem; ðəm][bəʊθ][ɑ:n] , [ˈroʊlɪŋ] [ˈɔ:lmʊst] [ˈʌndər] [ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:rs] ,
But Travis bore them both on , rolling almost under the feet of the horse ,
但 特拉维斯 钻孔 他们 两个都 在 , 滚动 几乎 在下面 这 脚 的 这 马 ,
但特拉维斯带着他们俩继续前进，几乎是从马蹄下滚过来的。

[ˈslaɪdɪŋ] [daʊnˈhɪl] , [ðə; ði] [ʌnˈnoʊnz] [ˈraɪðɪŋ] [ˈbɑ:di] [pɪnd] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [əˈpætʃi:z] [weɪt]
sliding downhill , the unknown's writhing body pinned down by the Apache's weight
滑动 下坡 , 这 未知 扭动 身体 已置顶 向下 经过 这 Apache 的 重量
[ænd; ənd][hɪz; ɪz][klæsp] ,
and his clasp ,
和 他的 搭扣 ,
那不知名的人的身体顺着山坡滑落，扭动着，被阿帕奇人的体重和他的锁链压住。

[taɪt] [æz; əz][æn; ən][ˈaɪərn][grɪp] , [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈʌðɜ:z] [tʃest] [ænd; ənd] [ˈʌpər] [ɑ:rmz] .
tight as an iron grip , about the other's chest and upper arms .
紧的 作为 一个 铁 紧握 , 关于 这 其他的 胸部 和 上 武器 .
像铁钳一样紧紧地搂住对方的胸部和上臂。

[hi:; hi] [felt] [hɪz; ɪz] [əˈpəʊnənt] [goʊ] [lɪmp] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [səˈspɪʃəs] [ɪˈnʌf] [nɑ:t][tu:; tə] [rɪˈli:z] [ðæt]
He felt his opponent go limp , but was suspicious enough not to release that
他 毛毡 他的 对手 去 跛行 , 但 曾是 可疑的 足够的 不是 到 发布 那
[hoʊld] ,
hold ,
抓住 ,
他感觉到对手身体瘫软，但心存疑虑，没有松开控制。

[fɔ:ɹ; fər][ðə; ði] [ˈhevi] [ˈbri:ðɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈstreɪndʒər][wʌz; wəz][nɑ:t] [ðæt] [ʌv; əv][æn; ən] [ʌnˈkɑ:nʃəs]
for the heavy breathing of the stranger was not that of an unconscious
为了 这 重的 呼吸 的 这 陌生人 曾是 不是 那 的 一个 无意识
[mæn] .
man .
男人 .
因为陌生人的呼吸很重，不像是一个昏迷不醒的人。

[ðeɪ] [leɪ] [soʊ] , [ðə; ði] [ˌʌnˈnoʊn] [stiːl] [taɪt] [ɪn][ˈtrævɪs] - [hoʊld][bʌt; bət][noʊ][ˌɔːŋgər] [ˈfaɪtɪŋ] .
They lay so , the unknown still tight in Travis ' hold but no longer fighting .
他们 躺 所以 , 这 未知 仍然 紧的 在 特拉维斯 - 抓住 但 不 更长 斗争 .
他们就这样躺着, 未知的事物仍然紧紧地被特拉维斯控制着, 但不再反抗。

[ðə; ði] [əˈpætʃi] [kʊd; kəd] [hɪr] - [ˈsuːðɪŋ] [ðə; ði] [hɔːrs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpɜːrɪŋ] [wɜːrdz][ʌv; əv][ə; eɪ]
The Apache could hear Tsoay soothing the horse with the purring words of a
这 阿帕奇 可以 听到 - 舒缓 这 马 和 这 呼噜声 字 的 一个
[ˈpræktɪst] [ˈhɔːrsmən] .
practiced horseman .
练习 骑手 .

阿帕奇人能听到措艾用熟练骑手特有的轻柔语调安抚着马匹。

[stiːl] [ðə; ði][ˈstreɪndʒər][dɪd][nɑːt] [rɪˈzuːm] [ðə; ði] [ˈstrʌɡ(ə)] .
Still the stranger did not resume the struggle .
仍然 这 陌生人 做过 不是 恢复 这 斗争 .

然而, 陌生入并没有继续挣扎。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][laɪ][ɪn] [ðɪs] [pəˈzi](ə)n [ˌɔːl] [naɪt] , [ˈtrævɪs] [θɔːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [raɪ] [twɪst] [ʌv; əv]
They could not lie in this position all night , Travis thought with a wry twist of
他们 可以 不是 说谎 在 这 位置 全部 夜晚 , 特拉维斯 想法 和 一个 讽刺 捻 的
[əˈmjuːzmənt] .
amusement .
娱乐 .

特拉维斯带着一丝苦笑想, 他们不可能整晚都保持这个姿势。

[hiː; hi] [ˈɪftɪd] [hɪz; ɪz][hoʊld] , [ænd; ənd][ɡɑːt][ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋ] - [kwɪk] [rɪˈspɑːns] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪkˈspektɪd]
He shifted his hold , and got the lightning - quick response he had expected
他 转移 他的 抓住 , 和 得到 这 闪电 - 快的 回复 他 有 预期的
.
.
.

他调整了握法, 很快就得到了他所预期的快速回应。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [kwaɪt] [kwɪk] [ɪˈnʌf] , [fɔːr; fər][ˈtrævɪs][hæd; həd][ðə; ði] [ˈʌðəz] [hændz]
But it was not quite quick enough , for Travis had the other's hands
但 它 曾是 不是 相当 快的 足够的 , 为了 特拉维斯 有 这 其他的 双手
[bɪˈhaɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] ,
behind his back ,
在后面 他的 后退 ,

但速度还是不够快, 因为特拉维斯已经把对方的双手反绑在了背后。

[ˈkʌpɪŋ] [ˈslendər] , [ˌɔːlmoʊst] [ˈdelɪkət] [rɪsts] [təˈgeðər] .
cupping slender , almost delicate wrists together .
拔罐 苗条 , 几乎 精美的 手腕 一起 .
纤细的手腕并拢在一起。

" [θroʊ] [em ˈiː][ə; eɪ][kɔːrd] !
" **Throw me a cord !**
" 扔 我 一个 绳索 !

“扔根绳子给我! ”

" [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] - .
" **he called to Tsoay .**
" 他 称为 到 - .

他呼唤措艾。

[ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [mæn][ræn][ʌp][wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈekstrə][baʊ; boʊ][kɔːrd] ,
The younger man ran up with an extra bow cord ,
这 年轻 男人 跑 向上 和 一个 额外的 弓 绳索 ,
年轻男子拿着备用的弓弦跑了过来,

[ænd; ʌnd][ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [ðeɪ] [hæd; həd][bə:ndz][ɑ:n][ðə; ði] ['strʌɡlɪŋ] ['kæptɪv] .
and in a moment they had bonds on the struggling captive .
和 在 一个 片刻 他们 有 债券 在 这 挣扎 俘虏 .
片刻之后，他们便将挣扎的俘虏捆绑了起来。

[ˈtrævɪs] [roʊld] [ðer; ðər] [kætʃ] ['oʊvər] ,
Travis rolled their catch over ,
特拉维斯 滚动 他们的 抓住 超过 ,
特拉维斯把他们捕获的鱼翻了过来，

[ri:tʃɪŋ] [daʊn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['fɪstfʊl] [ʌv; əv] [her] [tu:; tə] [pʊl] [ðə; ði] [hed] ['ɪntu:][ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] ['klɪrər]
reaching down for a fistful of hair to pull the head into a patch of clearer
到达 向下 为了 一个 一把 的 头发 到 拉 这 头 进入 一个 修补 的 更清晰
[laɪt] .
light .
光 .
他低头抓住一把头发，把头拉到光线更明亮的地方。

[ɪn][hɪz; ɪz][græsp] [ðæt] [her] [keɪm] [lu:s] , [ə; eɪ][breɪd] [ʌn'waɪndɪŋ] .
In his grasp that hair came loose , a braid unwinding .
在 他的 抓牢 那 头发 来了 松动的 , 一个 编织 放松 .
他抓住头发，头发松开了，一缕辫子散开了。

[hi:; hi] [grʌntɪd] [æz; əz][hi:; hi] [ləkt] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] ['streɪndʒəz] [feɪs] .
He grunted as he looked down into the stranger's face .
他 哼哼 作为 他 看起来 向下 进入 这 陌生人的 脸 .
他低头看着陌生人的脸，哼了一声。

[dʌst] [ma:rkz][wɜ:r; wər] [stri:kt] [naʊ] [wɪð; wɪθ][ter; tɪ(ə)r] ['rʌnəlz] ,
Dust marks were streaked now with tear runnels ,
灰尘 标记 是 条纹 现在 和 撕 沟渠 ,
灰尘痕迹上现在夹杂着泪痕，

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪ] [aɪz] [wɪtʃ] [tɜ:rnd] ['fɪrslɪ] [ɑ:n][hɪm; ɪm] [sed] [ðæt] [ðer; ðər] ['oʊnər] [kraɪd] [mɔ:ɹ] [ɪn]
but the gray eyes which turned fiercely on him said that their owner cried more in
但 这 灰色的 眼睛 哪个 转向 激烈地 在 他 说 那 他们的 所有者 哭 更多的 在
[reɪdʒ][ðæn; ðən] [fɪr] .
rage than fear .
愤怒 比 害怕 .
但那双凶狠地瞪着他的灰色眼睛却表明，它们的主人哭泣更多是出于愤怒而非恐惧。

[hɪz; ɪz] ['kæptɪv] [maɪt] [bi:; bi] ['weɪɪŋ] [lɔ:ŋ] ['traʊzərz] [tʌkt]
His captive might be wearing long trousers tucked
他的 俘虏 可能 是 穿着 长的 裤子 塞进去
他的俘虏可能穿着塞进裤子里的长裤。

['ɪntu:] [kɜ:rvd] , [toʊd] [bu:ts] , [ænd; ʌnd][ə; eɪ] [lu:s] ['oʊvərˌblaʊs] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['sɜ:rt(ə)nli] [nɑ:t]
into curved , toed boots , and a loose overblouse , but she was certainly not
进入 弯曲 , 脚趾 靴子 , 和 一个 松动的 罩衫 , 但 她 曾是 当然 不是
['oʊnli][ə; eɪ] ['wʊmən] ,
only a woman ,
仅有的 一个 女士 ,
她穿上了弯头靴和宽松的罩衫，但她绝不仅仅是一个女人。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] [jʌŋ] [ænd; ʌnd] [ə'træktɪv] [wʌn] .
but a very young and attractive one .
但 一个 非常 年轻的 和 吸引人的 一 .
但她非常年轻漂亮。

[ɔ:lsoʊ] , [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][ˈmoʊmənt] , [æn; ən] [ɪk'si:dɪŋli] ['æŋɡri] [wʌn] .
Also , at the present moment , an exceedingly angry one .
还 , 在 这 展示 片刻 , 一个 非常 生气的 一 .
而且，此刻，他非常愤怒。

[ænd; ʌnd][br'haɪnd] [ðæt] [ˈæŋgər][wʌz; wəz] [fɪr] , [ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv][wʌn] [ˈfaɪtɪŋ] [ˈhoʊpləsli] [ə'genst]
And behind that anger was fear , the fear of one fighting hopelessly against
和 在后面 那 愤怒 曾是 害怕 , 这 害怕 的 一 斗争 绝望地 反对
[ˌɪnsər'maʊntəb(ə)l] [ɑ:dz] .
insurmountable odds .
不可逾越 赔率 .

而愤怒背后是恐惧，是面对无法战胜的逆境而徒劳挣扎的恐惧。

[bʌt; bət][æz; əz][ʃi; ji] [aɪd] [ˈtrævis] [naʊ] [hɜ:r; hər] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tʃeɪndʒd] .
But as she eyed Travis now her expression changed .
但 作为 她 眼睛 特拉维斯 现在 她 表达 已更改 .

但当她看向特拉维斯时，她的表情变了。

[hi; hi] [felt] [ʃi; ji][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [ə'nʌðər] [ˈkæptər] [ˌɔ:ltə'geðər] [ænd; ʌnd][wʌz; wəz] [ə'staʊndɪd] [æt; ət]
He felt she had expected another captor altogether and was astounded at
他 毛毡 她 有 预期的 其他 俘虏者 共 和 曾是 震惊 在
[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
the sight of him .
这 视线 的 他 .

他觉得她原本以为会是另一个绑匪，看到他时感到非常惊讶。

[hɜ:r; hər] [tʌŋ] [tʌtʃt] [hɜ:r; hər][lɪps] , [ˈmɔɪsnɪŋ] [ðəm; ðəm] ,
Her tongue touched her lips , moistening them ,
她 舌头 感动 她 嘴唇 , 润湿 他们 ,
[hɜ:r; hər] [lɪps] [moɪstənɪŋ] [ðəm; ðəm] .
她的舌尖轻触嘴唇，润湿了它们。

[ænd; ʌnd] [naʊ] [ðə; ði] [fɪr] [ɪn][hɜ:r; hər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [kaɪnd] — [ðə; ði] [ˈweri] [fɪr] [ʌv; əv][wʌn] [ˈfeɪsɪŋ]
and now the fear in her was another kind — the wary fear of one facing
和 现在 这 害怕 在 她 曾是 其他 种类 — 这 警惕 害怕 的 一 面向
[ə; eɪ] [ˈtoʊtəli] [nu:] [ænd; ʌnd][pər'hæps] [ˈdeɪndʒərəs] [θɪŋ] .
a totally new and perhaps dangerous thing .
一个 完全 新的 和 也许 危险的 事物 .

而现在，她心中的恐惧变成了另一种恐惧——面对全新的、或许危险的事物时产生的警惕和恐惧。

" [hu:] [ɑ:r; ər][ju; jʊ] ?
" **Who are you ?**
" WHO 是 你 ?

你是谁？

" [ˈtrævis] [spəʊk] [ɪn] [ˈɪŋɡlɪʃ] , [fɔ:r; fər][hi; hi][hæd; həd][noʊ] [daʊts] [ðæt] [ʃi; ji][wʌz; wəz] [ˈterən] .
" **Travis spoke in English , for he had no doubts that she was Terran** .
" 特拉维斯 辐 在 英语 , 为了 他 有 不 疑虑 那 她 曾是 泰伦 .

特拉维斯用英语和她交谈，因为他毫不怀疑她是地球人。

[naʊ] [ʃi; ji] [sʌkt] [ɪn][hɜ:r; hər] [breθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][gæsp][ʌv; əv] [pjər] [ə'sta:nɪʃmənt] .
Now she sucked in her breath with a gasp of pure astonishment .
现在 她 真烂 在 她 气息 和 一个 喘气 的 纯的 惊讶 .

她倒吸一口凉气，惊愕不已。

" [hu:] [ɑ:r; ər][ju; jʊ] ?
" **Who are you ?**
" WHO 是 你 ?

你是谁？

" [ʃi; ji] [ˈpærətɪd] [hɪz; ɪz] [ˈkwestʃən] [ɪn][ə; eɪ] [mɑ:rkt] [ˈæksent] .
" **she parroted his question in a marked accent** .
" 她 鹦鹉学舌 他的 问题 在 一个 标记 口音 .

她用明显的口音重复了他的问题。

[ˈɪŋɡlɪʃ] [wʌz; wəz][nɑ:t][hɜ:r; hər] [ˈneɪtɪv] [tʌŋ] , [hi; hi][wʌz; wəz] [ʃər] .
English was not her native tongue , he was sure .
英语 曾是 不是 她 本国的 舌头 , 他 曾是 当然 .

他确信英语不是她的母语。

[ˈtrævis] [ri:tʃt] [aʊt] , [ænd; ənd] [əˈgen] [hɪz; ɪz][hændz] [kloʊzd] [ɑ:n][hɜ:r; həɹ] [ˈʃəuldəz] .
Travis reached out , and again his hands closed on her shoulders .
特拉维斯 达到 出去 , 和 再次 他的 双手 关闭 在 她 肩膀 .

特拉维斯伸出手，再次将双手搭在她的肩膀上。

[ʃiː; ji] [ˈstɑ:rtɪd] [tuː; tə] [twɪst] [ænd; ənd] [ðen] [ˈri:əlaɪzd] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈmɪrli] [ˈpʊlɪŋ] [hɜ:r; həɹ][ʌp][tuː; tə]
She started to twist and then realized he was merely pulling her up to
她 开始 到 捻 和 然后 已实现 他 曾是 仅仅 拉 她 向上 到
[ə; eɪ] [ˈsɪtɪŋ] [pəˈzi](ə)n] .
a sitting position .
一个 坐着 位置 .

她开始扭动身体，然后意识到他只是在把她拉起来坐好。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪr] [hæd; həd] [left] [hɜ:r; həɹ] [aɪz] , [æn; ən] [ɪnˈtent] [ˈɪntrəst] [ˈteɪkɪŋ] [ɪts] [pleɪs] .
Some of the fear had left her eyes , an intent interest taking its place .
一些 的 这 害怕 有 左边 她 眼睛 , 一个 意图 兴趣 采取 它是 地方 .
她眼中的恐惧渐渐消失，取而代之的是专注的兴趣。

" [juː; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t] [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bluː] [wʊlf] , " [ʃiː; ji] [ˈsteɪtɪd] [ɪn][hɜ:r; həɹ] [ˈhevɪli] [ˈæksentɪd] [spi:tʃ]
" You are not Sons of the Blue Wolf , " she stated in her heavily accented speech
" 你 是 不是 儿子们 的 这 蓝色的 狼 , " 她 声明 在 她 重度 重音 演讲
.
.
.

“你们不是蓝狼之子，”她用浓重的口音说道。

[ˈtrævis] [smaɪld] .
Travis smiled .
特拉维斯 微笑 .

特拉维斯笑了。

" [aɪ][eɪ ˈem][ðə; ði][fɑ:ks] , [nɑ:t][ðə; ði] [wʊlf] , " [hiː; hi] [rɪˈtɜ:rnd] .
" I am the Fox , not the Wolf , " he returned .
" 我 是 这 狐狸 , 不是 这 狼 , " 他 返回 .

“我是狐狸，不是狼，”他回答道。

" [ænd; ənd][ðə; ði][kaɪˈoʊti; ˈkaɪoʊt][ɪz][maɪ] [ˈbrʌðər] .
" And the Coyote is my brother .
" 和 这 郊狼 是 我的 兄弟 .

“而郊狼是我的兄弟。”

" [hiː; hi] [snæpt] [hɪz; ɪz][ˈfɪŋgərz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈʃædʊz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ˈænɪmlz] [keɪm]
" He snapped his fingers at the shadows , and the two animals came
" 他 啪啪 他的 手指 在 这 阴影 , 和 这 二 动物 来了
[ˈnɔɪzləsli] [ˈɪntuː] [saɪt] .
noiselessly into sight .
无声 进入 视线 .

“他对着阴影打了个响指，两只动物便无声地出现在视野中。”

[hɜ:r; həɹ] [geɪz] [ˈwaɪdnɪd] [ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [æt; ət] - [ænd; ənd] - ,
Her gaze widened even more at Naginlta and Nalik'ideyu ,
她 目光 扩大 甚至 更多的 在 - 和 - ,

她看向纳金塔和纳利基德尤的目光更加睁大了。

[ænd; ənd][ʃiː; ji] [diˈdjuːst] [ðə; ði][bəːnd] [wɪtʃ] [mʌst; məst][ɪgˈzɪst] [bɪˈtwiːn] [hɜ:r; həɹ][ˈkæptər][ænd; ənd][ðə; ði]
and she deduced the bond which must exist between her captor and the
和 她 推断 这 纽带 哪个 必须 存在 之间 她 俘虏者 和 这
[biːsts] .
beasts .
野兽 .

她推断出她的俘虏和野兽之间必然存在某种联系。

" [ðɪs] ['wʊmən] [ɪz][ˈɔːlsʊs][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [wɜːrld] .
" This woman is also of our world .
" 这 女士 是 还 的 我们的 世界 .
“这位女性也来自我们的世界。”

" - [spəʊk] [ɪn]
" Tsoay spoke in
" - 辐 在
“Tsoay 发言

[əˈpætʃɪ] , [ˈlʊkɪŋ] ['oʊvər][ðər; ðər][ˈprɪz(ə)nər][wɪð; wɪθ][fræŋk] ['ɪntrəst] .
Apache , looking over their prisoner with frank interest .
阿帕奇 , 寻找 超过 他们的 囚犯 和 坦率 兴趣 .
阿帕奇人饶有兴致地打量着他们的俘虏。

" ['oʊnli][fiː; fi][ɪz][nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] .
" Only she is not of the People .
" 仅有的 她 是 不是 的 这 人们 .
“只是她不属于人民。”

" [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bluː] [wʊlf] ?
" Sons of the Blue Wolf ?
" 儿子们 的 这 蓝色的 狼 ?
《蓝狼之子？ 》

反抗特工(The Defiant Agents)

第4/11页

[ˈtrævis] [θɔ:t] [əˈgen] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˈbrɔɪdəri] [dɪˈzaɪnz] [ɑ:n][ðə; ði][ˈdʒækɪt] .
Travis thought again of the embroidery designs on the jacket .
特拉维斯 想法 再次 的 这 刺绣 设计 在 这 夹克 .

特拉维斯再次想起了夹克上的刺绣图案。

[hu:] [hæd; həd] [kɔ:ld] [ðəmˈselvz] [baɪ][ðæt] [ˌpɪktʃəˈresk] [ˈtaɪ(ə)] — [wer] — [ænd; ənd] [wen] [ɪn]
Who had called themselves by that picturesque title — where — and when in
WHO 有 称为 他们自己 经过 那 如画 标题 — 在哪里 — 和 什么时候 在
[taɪm] ?
time ?
时间 ?

谁曾用过这个富有诗意的名字？——在哪里？何时？

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [fɪr] , [ˈdɔ:tər] [ʌv; əv][ðə; ði] [blu:] [wʊlf] ? " [hi:; hi] [æskt] .
" What do you fear , Daughter of the Blue Wolf ? " he asked .
" 什么 做 你 害怕 , 女儿 的 这 蓝色的 狼 ? " 他 问 .

“蓝狼之女，你究竟在害怕什么？”他问道。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈkwestʃən] [hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] [tʌtʃ] [sʌm; səm] [ˈbʌt(ə)n] [ˈæktəˌveɪtɪŋ] [ˈterər] .
And with that question he seemed to touch some button activating terror .
和 和 那 问题 他 似乎 到 触碰 一些 按钮 激活 恐怖 .

他这个问题似乎触碰到了某种按钮，触发了人们的恐惧。

[ʃi:; ʃi] [flʌŋ] [bæk] [hɜ:r; hər] [hed] [soʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [ˈdɑ:rkənɪŋ] [skaɪ] .
She flung back her head so that she could see the darkening sky .
她 扔 后退 她 头 所以 那 她 可以 看 这 变暗 天空 .

她仰起头，想看看渐渐暗下来的天空。

" [ðə; ði][ˈflaɪər] !
" The flyer !
" 这 传单 !

“传单！ ”

" [hɜ:r; hər] [vɔɪs] [wʌz; wəz][ˈmju:tɪd][æz; əz] [ɪf] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈwɪspər] [wʊd] [ˈkæri] [tu:; tə][ðə; ði]
" Her voice was muted as if more than a whisper would carry to the
" 她 嗓音 曾是 静音 作为 如果 更多的 比 一个 耳语 会 携带 到 这

[stɑ:rz][dʒʌst] [ˈklʌmɪŋ] [ˈɪntu:] [ˈbrɪljəns] [əˈbʌv] [ðem; ðəm] .
stars just coming into brilliance above them .
明星 只是 未来 进入 辉煌 多于 他们 .

“她的声音很轻，仿佛耳语都传不到头顶上刚刚开始闪耀的繁星那里。”

" [ðeɪ] [wɪl] [klʌm] . . . [ˈtrækɪŋ] .
" They will come . . . tracking .
" 他们 将要 来 . . . 追踪 .

他们会来.....追踪。

[aɪ][daɪd][nɑ:t] [ri:tʃ] [ðə; ði] [ˈɪnər] [ˈmaʊntnz] [ɪn][taɪm] .
I did not reach the inner mountains in time .
我 做过 不是 抵达 这 内 山脉 在 时间 .

我没能及时到达内山。

" [ðer; ðær][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'sperɪŋ] [noʊt][ɪn] [ðæt] [wɪtʃ] [kʌt] [θruː] [tuː; tə] ['trævis] , [huː] [faʊnd]
" **There was a despairing note in that which cut through to Travis , who found**
" 那里 曾是 一个 绝望 笔记 在 那 哪个 切 通过 到 特拉维斯 , WHO 成立
[ðæt] [hiː; hi] ,
that he ,
那 他 ,

“这句话中透着一丝绝望，深深刺痛了特拉维斯，他发现自己.....”

[tuː] , [wʌz; wəz] ['sɜːrtʃɪŋ] [ðə; ði][skaɪ] ,
too , was searching the sky ,
也 , 曾是 搜索 这 天空 ,

也在仰望天空，

[nɑːt] ['noʊɪŋ] [wʌt] [hiː; hi] [lʊkt] [fɔːr; fər][ɔːr] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['menəs] [aɪ'tiː] ['prɑːmɪst] ,
not knowing what he looked for or what kind of menace it promised ,
不是 会心 什么 他 看起来 为了 或者 什么 种类 的 威胁 它 承诺 ,

他不知道自己在寻找什么，也不知道它会带来什么样的威胁。

['oʊnli] [ðæt] [aɪ'tiː][wʌz; wəz] ['riːəl] ['deɪndʒər] . [sɪks]
only that it was real danger . 6
仅有的 那 它 曾是 真实的 危险 , 6

只是那确实是真正的危险。6

" [ðə; ði] [naɪt] [kʌmz] , " - [spoʊk] ['sloʊli] [ɪn] ['ɪŋɡlɪʃ] .
" **The night comes , " Tsoay spoke slowly in English .**
" 这 夜晚 来 , " - 辐 缓慢地 在 英语 .

“夜幕降临了，”措艾用英语缓缓说道。

" [duː] [ðɪːz] [juː; jʊ] [fɪr] [hʌnt] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ?
" **Do these you fear hunt in the dark ?**
" 做 这些 你 害怕 打猎 在 这 黑暗的 ?

“你害怕这些会在黑暗中狩猎的人吗？ ”

" [ʃɪː; ʃɪ] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] [tuː; tə] [friː] [hɜːr; hər] ['fɔːrhed] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [kɔɪl][ʌv; əv] [breɪd] ,
" **She shook her head to free her forehead from a coil of braid ,**
" 她 摇晃 她 头 到 自由的 她 前额 从 一个 线圈 的 编织 ,

她摇了摇头，把额头上缠绕的辫子解了下来。

[pʊld] [luːs] [ɪn][hɜːr; hər] ['strʌɡ(ə)l] [wɪð; wɪθ] ['trævis] .
pulled loose in her struggle with Travis .
拉 松动的 在 她 斗争 和 特拉维斯 .

在与特拉维斯的搏斗中挣脱了束缚。

" [ðeɪ] [duː][nɑːt] [niːd] [aɪz] [ɔːr] [sʌtʃ] ['noʊzɪz][æz; əz] [ðoʊz] [fɔːr] - ['fʊtɪd] ['hʌntərz] [ʌv; əv] [jɔːrz] .
" **They do not need eyes or such noses as those four - footed hunters of yours .**
" 他们 做 不是 需要 眼睛 或者 这样的 鼻子 作为 那些 四 - 有脚的 猎人 的 你的 .

“它们不需要像你们那些四足猎手一样的眼睛和鼻子。”

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [mə'ʃɪːn] [tuː; tə] [træk] — "
They have a machine to track — "
他们 有 一个 机器 到 追踪 — "

他们有一台机器可以追踪——”

" [ðen] [wʌt] ['pɜːrpəs] [ɪz] [ðɪs] [brʌʃ] [paɪl][ʌv; əv] [jɔːrz] ?
" **Then what purpose is this brush pile of yours ?**
" 然后 什么 目的 是 这 刷子 桩 的 你的 ?

“那么你堆放的这堆树枝是做什么用的呢？ ”

" ['trævis] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'stɜːrbd] ['hɑɪdɪŋ] [pleɪs] .
" **Travis raised his chin at the disturbed hiding place .**
" 特拉维斯 提高 他的 下巴 在 这 不安 隐藏 地方 .

特拉维斯抬起下巴，看着被翻乱的藏身之处。

" [ðei] [du:] [nɑ:t] [ˈkɑ:nstəntli] [ju:z] [ðə; ði] [məʃi:n] , [ænd; ənd] [wʌn] [kæn; kən] [hoʊp] .
" **They do not constantly use the machine , and one can hope .**
" 他们 做 不是 不断地 使用 这 机器 , 和 一 能 希望 .
" 他们不会一直使用这台机器, 但愿如此。"

[bʌt; bət] [æt; ət] [naɪt] [ðei] [kæn; kən] [raɪd] [ɑ:n] [ɪts] [bi:m] .
But at night they can ride on its beam .
但 在 夜晚 他们 能 骑 在 它是 光束 .
但到了晚上, 它们就可以搭乘它的光束了。

[wi; wi] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [fɑ:r] [ɪˈnʌf] [ɪntu:] [ðə; ði] [hɪlz] [tu; tə] [lu:z] [ðem; ðəm] .
We are not far enough into the hills to lose them .
我们 是 不是 远的 足够的 进入 这 丘陵 到 失去 他们 .
我们还没深入山里, 所以不会跟他们走散。

- [went] [leɪm] , [ænd; ənd] [soʊ] [aɪ] [wʌz; wəz] [sləʊd] "
Bahatur went lame , and so I was slowed . : : : : "
- 去 瘸 , 和 所以 我 曾是 减速 "
巴哈图尔跛了, 所以我的速度也慢了下来.....

" [ænd; ənd] [wʌt] [laɪz] [ɪn] [ði:z] [ˈmaʊntnɪz] [ðæt] [ðoʊz] [ju; jʊ] [fɪr] [der] [nɑ:t] [ɪnˈveɪd] [ðem; ðəm] ?
" **And what lies in these mountains that those you fear dare not invade them ?**
" 和 什么 谎言 在 这些 山脉 那 那些 你 害怕 敢 不是 入侵 他们 ?
" 这些山脉中究竟隐藏着什么, 以至于你所惧怕的人不敢入侵? "

" [ˈtrævis] [kənˈtɪnju:d] .
" **Travis continued .**
" 特拉维斯 持续 .
特拉维斯继续说道。

" [aɪ] [du:] [nɑ:t] [noʊ] , [seɪv] [ɪf] [wʌn] [kæn; kən] [klaɪm] [fɑ:r] [ɪˈnʌf] [ɪnˈsaɪd] , [wʌn] [ɪz] [seɪf] [frʌm; frəm]
" **I do not know , save if one can climb far enough inside , one is safe from**
" 我 做 不是 知道 , 节省 如果 一 能 爬 远的 足够的 里面 , 一 是 安全的 从
[pərˈsu:t] . "
pursuit . "
追逐 . "
"我不知道, 除非能爬到足够深的地方, 才能免遭追捕。"

" [aɪ] [æsk] [aɪ ˈti:] [əˈgen] : [hu:] [ɑ:r; ər] [ju; jʊ] ?
" **I ask it again : Who are you ?**
" 我 问 它 再次 : WHO 是 你 ?
我再问一遍: 你是谁?

" [ðə; ði] [əˈpæɪtʃi] [li:nd] [ˈfɔ:rwəd] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn] [ðə; ði] [fæst] - [ˈfeɪdɪŋ] [laɪt] [naʊ] [ˈoʊnli] [ɪntɪz] [əˈwei]
" **The Apache leaned forward , his face in the fast - fading light now only inches away**
" 这 阿帕奇 倾斜 向前 , 他的 脸 在 这 快速地 - 褪色 光 现在 仅有的 英寸 离开
[frʌm; frəm] [hɜ:rz] .
from hers .
从 她的 .
"阿帕奇人向前倾身, 在迅速消逝的光线下, 他的脸离她的脸只有几英寸远。

[fi; ji] [daɪd] [nɑ:t] [ˈrɪŋk] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [kloʊz] [ˈskru:təni] [bʌt; bət] [met] [hɪm; ɪm] [aɪ] [tu; tə] [aɪ] .
She did not shrink from his close scrutiny but met him eye to eye .
她 做过 不是 收缩 从 他的 关闭 审查 但 遇见 他 眼睛 到 眼睛 .
她没有回避他的仔细审视, 而是与他目光交汇。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ʌv; əv] [praʊd] [ɪndɪˈpendəns] , [ˈtru:li] [ə; eɪ] [ˈtʃi:fs] [ˈdɔ:tər] , [ˈtrævis]
This was a woman of proud independence , truly a chief's daughter , Travis
这 曾是 一个 女士 的 自豪的 独立 , 真的 一个 酋长的 女儿 , 特拉维斯
[dɪˈsaɪdɪd] .
decided .
决定 .
特拉维斯断定, 这是一个独立自主、骄傲自大的女人, 一个名副其实的酋长之女。

" [aɪ][eɪ 'em][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [blu:] [wʊlf] .
" **I am of the People of the Blue Wolf** .
" 我 是 的 这 人们 的 这 蓝色的 狼 ：
我是蓝狼族人。

[wiː; wi][wɜ:r; wər] [brɔ:t] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][sta:r] [leɪnz] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [wɜ:rlɪd] [seɪf] [fɔ:r; fər] . . . [fɔ:r; fər] .
We were brought across the star lanes to make this world safe for . . . for .
我们 是 带来 穿过 这 星星 车道 到 制作 这 世界 安全的 为了 . . . 为了 .
. . [ðə; ði]
. . **the**
. . 这
我们穿越星河，来到这个世界，是为了让它对.....更安全.....

" [ʃiː; ʃi][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətetɪd] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈjeɪd] [ʌv; əv] [ˈpʌzlmənt] [ɑ:n][hɜ:r; hər]
" **She hesitated , and now there was a shade of puzzlement on her**
" 她 犹豫了一下 , 和 现在 那里 曾是 一个 阴影 的 困惑 在 她
[feɪs] .
face .
脸 .
她犹豫了一下，脸上露出了一丝困惑。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈriːz(ə)n] — [ə; eɪ] [dri:m] .
" **There is a reason — a dream** .
" 那里 是 一个 原因 — 一个 梦 .
“原因只有一个——一个梦想。”

[noʊ] , [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [dri:m] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [ri'æləti] .
No , there is the dream and there is reality .
不 , 那里 是 这 梦 和 那里 是 现实 .
不，有梦想，也有现实。

[aɪ][eɪ 'em] - [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [hɔ:rd] ,
I am Kaydessa of the Golden Horde ,
我 是 - 的 这 金的 部落 ,
我是金帐汗国的凯德萨，
[bʌt; bət] [ˈsʌmtaɪmz] [aɪ] [rɪ'membər] [ˈʌðər] [θɪŋz] — [laɪk] [ðɪs] [spi:tʃ] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [wɜ:rdz][aɪ][eɪ 'em]
but sometimes I remember other things — like this speech of strange words I am
但 有时 我 记住 其他 事物 — 喜欢 这 演讲 的 奇怪的 字 我 是
[ˈmaʊðɪŋ] [naʊ] — — "
mouthing now — — "
嘴巴 现在 — — "
但有时我会想起其他事情——比如我现在嘴里念叨的这些奇怪的词语——"

" [ðə; ði][ˈɡoʊldən] [hɔ:rd] !
" **The Golden Horde !**
" 这 金的 部落 ！
“金帐汗国！ ”

" [ˈtrævɪs] [nu:] [naʊ] .
" **Travis knew now** .
" 特拉维斯 知道 现在 .
特拉维斯现在明白了。

[ðə; ði] [ɪm'brɔɪdəri] , [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [blu:] [wʊlf] , [ɔ:l] [ˈfɪtɪd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)] [ˈpætərn] .
The embroidery , Sons of the Blue Wolf , all fitted into a special pattern .
这 刺绣 , 儿子们 的 这 蓝色的 狼 , 全部 适配 进入 一个 特别的 图案 .
刺绣图案“蓝狼之子”全部都按照特殊的图案排列。

[bʌt; bət] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈpætərn] !
But what a pattern !
但 什么 一个 图案 ！
但这真是一个惊人的规律！

[ˈsiθiən] [ɑ:rt] , [ðə; ði] [ˈɔ:rnəmənt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwɒrɪrɪz] [ʌv; əv] [ˈdʒɛŋhɪs] [kɑ:n] [bɔ:r] [soʊ] [ˈpraʊdli] .
Scythian art , the ornament that the warriors of Genghis Khan bore so proudly .
斯基泰人 艺术 , 这 装饰品 那 这 战士 的 成吉思汗 可汗 钻孔 所以 自豪地 .
斯基泰艺术, 成吉思汗的战士们引以为豪的装饰。

[tɑ:'tɑ:rz] ,
Tatars ,
鞑靼人 ,
鞑靼人

[ˈmɒŋɡəlz] — [ðə; ði] [ba:'beəriənz] [hu:] [hæd; həd] [swept] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈfæstnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steps]
Mongols — the barbarians who had swept from the fastness of the steppes
蒙古人 — 这 野蛮人 WHO 有 扫荡 从 这 快速 的 这 草原
[tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [ˈhɪstri; 'hɪstəri] ,
to change the course of history ,
到 改变 这 课程 的 历史 ,
蒙古人——这些从草原深处席卷而来的蛮族, 改变了历史的进程。

[nɑ:t] [ˈoʊnli] [ɪn] [ˈeɪzə; 'eɪjə] [bʌt; bət] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [pleɪnz] [ʌv; əv] [ˈmɪd(ə)l] [ˈjʊrəp] .
not only in Asia but across the plains of middle Europe .
不是 仅有的 在 亚洲 但 穿过 这 平原 的 中间 欧洲 .
不仅在亚洲, 而且在整个中欧平原地区。

[ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈempərər] [kɑ:nz] [hu:] [hæd; həd] [ˈrɪdn̩] [bɪ'hɑɪnd] [ðə; ði] [jæk] - [teɪld] [ˈstændərdz]
The men of the Emperor Khans who had ridden behind the yak - tailed standards
这 男人 的 这 皇帝 汗 WHO 有 骑 在后面 这 牦牛 - 有尾巴的 标准
[ʌv; əv] [ˈdʒɛŋhɪs] [kɑ:n] ,
of Genghis Khan ,
的 成吉思汗 可汗 ,
那些曾跟随成吉思汗牦牛尾旗的可汗们,

[ˈku:blai] [kɑ:n] , [ˈtæməleɪn] — !
Kublai Khan , Tamerlane — !
忽必烈 可汗 , 帖木儿 — !
忽必烈汗, 帖木儿——!

" [ðə; ði] [ˈɡoʊldən] [hɔ:rd] , " [ˈtrævɪs] [rɪˈpi:tɪd] [wʌnz] [ə'gen] .
" **The Golden Horde , Travis repeated once again .**
" 这 金的 部落 , " 特拉维斯 重复 一次 再次 .
“金帐汗国,”特拉维斯再次重复道。

" [ðæt] [laɪz] [fa:r] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] [ˈhɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] [wɜ:rlɪd] , [wʊlf] [ˈdɔ:tər] .
" **That lies far back in the history of another world , Wolf Daughter .**
" 那 谎言 远的 后退 在 这 历史 的 其他 世界 , 狼 女儿 .
“那是另一个世界遥远的历史了, 狼女。”

" [ʃi:; ʃi] [ˈsteərd] [æt; ət] [hɪm; ɪm] , [ə; eɪ] [kwɪr] , [bɔ:st] [ɪk'spre(ə)n] [ɑ:n] [hɜ:r; hər] [dʌst] - [ɡraɪmd] [feɪs] .
" **She stared at him , a queer , lost expression on her dust - grimed face .**
" 她 凝视 在 他 , 一个 酷儿 , 丢失的 表达 在 她 灰尘 - 肮脏的 脸 .
她凝视着他, 满是灰尘的脸上带着一种古怪、迷茫的表情。

" [aɪ] [noʊ] .
" **I know .**
" 我 知道 .
“我知道。

" [hɜ:r; hər] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [soʊ] [ˈmju:tɪd] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [ˈhɑ:rdli] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [ðə; ði] [wɜ:rdz] .
" **Her voice was so muted he could hardly distinguish the words .**
" 她 嗓音 曾是 所以 静音 他 可以 几乎 区分 这 字 .
她的声音非常微弱, 他几乎听不清她在说什么。

" [maɪ] [ˈpi:p(ə)] [lɪv; laɪv] [ɪn] [tu:] [taɪmz] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [du:] [nɑ:t] [ˈri:əlaɪz] [ðæt] .
" **My people live in two times , and many do not realize that .**
" 我的 人们 居住 在 二 时代 , 和 许多 做 不是 意识到 那 .
“我的人民生活在两个时代，但很多人并没有意识到这一点。”

" - [hæd; həd] [kraʊtʃt] [daʊn] [bɪˈsaɪd] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ˈlɪs(ə)n] .
" **Tsoay had crouched down beside them to listen .**
" - 有 蹲着 向下 旁 他们 到 听 .
“措艾蹲在他们旁边倾听。”

[naʊ] [hi:; hi] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] , [ˈtʌtʃɪŋ] [ˈtrævɪs] - [ˈʃoʊldər] .
Now he put out his hand , touching Travis ' shoulder .
现在 他 放 出去 他的 手 , 接触 特拉维斯 - 肩膀 .
他伸出手，碰了碰特拉维斯的肩膀。

" [ri:dæks] ? "
" **Redax ?** "
" 雷达克斯 ? "
“Redax? ”

" [ɔ:r] [ɪts] [laɪk] .
" **Or its like .**
" 或者它是 喜欢 .
或者就像这样。

" [fɔ:r; fər] [ˈtrævɪs] [wʌz; wəz] [fɔr] [ʌv; əv] [wʌn] [pɔɪnt] .
" **For Travis was sure of one point .**
" 为了 特拉维斯 曾是 当然 的 一 观点 .
“因为特拉维斯确信自己能拿到一分。”

[ðə; ði] [ˈpra:dʒekt; prəˈdʒekt] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈtreɪnɪŋ] [θri:] [ti:mz] [fɔ:r; fər] [speɪs] [ˌkɑ:lənəˈzeɪʃ(ə)n]
The project , which had been training three teams for space colonization
这 项目 , 哪个 有 到过 训练 三 团队 为了 空间 殖民化
— [wʌn] [ʌv; əv] [ˈeskəməʊz] , [wʌn] [ʌv; əv] [pəˈsɪfɪk] [ˈaɪləndərz] ,
— one of Eskimos , one of Pacific Islanders ,
— 一 的 爱斯基摩人 , 一 的 太平洋 岛民 ,
该项目曾训练过三支太空殖民队伍——一支是爱斯基摩人，一支是太平洋岛民，

[ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [əˈpætʃi:z] — [hæd; həd] [noʊ] [ˈri:z(ə)n] [ɔ:r] [tʃæns] [tu:; tə] [sɪˈlekt] [ˈmɒŋɡəlz]
and one of his own Apaches — had no reason or chance to select Mongols
和 一 的 他的 自己的 阿帕奇 — 有 不 原因 或者 机会 到 选择 蒙古人
[frʌm; frəm] [ðə; ði] [waɪld] [pæst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [reɪd] [ˈhɔ:dz] .
from the wild past of the raiding Hordes .
从 这 荒野 过去的 的 这 突袭 成群结队 .
而他自己的一名阿帕奇人——既没有理由也没有机会从劫掠成性的蒙古部落的蛮荒过去中挑选蒙古人。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈoʊnli] [wʌn] [ˈneiʃ(ə)n] [ɑ:n] [ˈterə] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [pɪkt] [saɪtʃ] [ˈkɒlənɪsts] .
There was only one nation on Terra which could have picked such colonists .
那里 曾是 仅有的 一 国家 在 泰拉 哪个 可以 有 挑选 这样的 殖民者 .
地球上只有一个国家有能力挑选这样的殖民者。

" [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [ˈrʌʃ(ə)n] .
" **You are Russian .**
" 你 是 俄语 .
你是俄罗斯人。

" [hi:; hi] [ˈstʌdɪd] [hɜ:r; hər] [ˈkerfəli] , [ɪnˈtent] [ɑ:n] [noʊtɪŋ] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [wɜ:rdz] .
" **He studied her carefully , intent on noting the effect of his words .**
" 他 研究 她 小心 , 意图 在 注意到 这 影响 的 他的 字 .
他仔细地观察着她，想要观察自己话语的效果。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][dɪd][nɑːt] [luːz] [ðæt] [bɔːst] [lʊk] .
But she did not lose that lost look .
但 她 做过 不是 失去 那 丢失的 看 .

但她脸上那种迷茫的神情始终未变。

" [ˈrʌʃ(ə)n] . . . [ˈrʌʃ(ə)n] . . .
" Russian . . . Russian . . .
" 俄语 . . . 俄语 . . .

“俄罗斯.....俄罗斯.....”

" [ʃiː; ʃɪ] [rɪˈpiːtɪd] , [æz; əz] [ɪf] [ðə; ðɪ] [ˈveri] [wɜːrd][wʌz; wəz] [streɪndʒ] .
" she repeated , as if the very word was strange .
" 她 重复 , 作为 如果 这 非常 单词 曾是 奇怪的 .

她重复道，仿佛这个词本身就很奇怪。

[ˈtrævis][wʌz; wəz] [əˈlɑːrmd] .
Travis was alarmed .
特拉维斯 曾是 惊慌 .

特拉维斯感到震惊。

[ˈeni] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈkɑːləni] [ˈplɑːntɪd] [hɪr] [kʊd; kəd] [wel] [pəˈzes] [ˈteknɪʃənz] [wɪð; wɪθ] [məˈʃiːnz] [ˈkeɪpəb(ə)]
Any Russian colony planted here could well possess technicians with machines capable
任何 俄语 殖民地 已种植 这里 可以 出色地 具有 技术人员 和 机器 有能力的
[ʌv; əv] [ˈtrækɪŋ] [ə; eɪ][ˈfjuːdʒətɪv] ,
of tracking a fugitive ,
的 追踪 一个 逃犯 ,

任何在此建立的俄罗斯殖民地都可能拥有配备追踪逃犯设备的技师。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈmaʊnt(ə)n] [haɪts] [wɜːr; wər] [prəˈtekʃn] [əˈgenst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [hʌnt] , [hiː; hi] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə]
and if mountain heights were protection against such a hunt , he intended to
和 如果 山 高度 是 保护 反对 这样的 一个 打猎 , 他 故意的 到
[geɪn][ðəm; ðəm] ,
gain them ,
获得 他们 ,

如果山峰能够抵御这样的追捕，他打算夺取它们。

[ˈiːv(ə)n][baɪ] [naɪt] [ˈtrævlɪŋ] .
even by night traveling .
甚至 经过 夜晚 旅行 .

即使是夜间出行。

[hiː; hi] [sed] [ðɪs] [tuː; tə] - , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [ɪmˈfætɪkli] [əˈgriːd] .
He said this to Tsoay , and the other emphatically agreed .
他 说 这 到 - , 和 这 其他 强调地 同意 .

他把这话告诉了措艾，措艾也表示赞同。

" [ðə; ðɪ] [hɔːrs] [ɪz] [tuː] [leɪm] [tuː; tə][goʊ][ɑːn] , " [ðə; ðɪ] [ˈjʌŋɡər] [mæn] [rɪˈpɔːrtɪd] .
" The horse is too lame to go on , " the younger man reported .
" 这 马 是 也 瘸 到 去 在 , " 这 年轻 男人 据报道 .

“这匹马跛得太厉害，走不动了，”年轻人报告说。

[ˈtrævis][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezəteɪtɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɔːŋ] [ˈsekənd] .
Travis hesitated for a long second .
特拉维斯 犹豫了一下 为了 一个 长的 第二 .

特拉维斯犹豫了很久。

[sɪns] [ðə; ðɪ] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈstouələn][ðər; ðər][fɜːrst] [maʊnts] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ɪnˈkrəʊtʃɪŋ] [ˈspæniʃ]
Since the time they had stolen their first mounts from the encroaching Spanish
自从 这 时间 他们 有 被盗 他们的 第一的 安装 从 这 侵入 西班牙语
,
/
,

自从他们从入侵的西班牙人手中偷走第一批坐骑以来，

[ˈhɔːrsɪz] [hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [welθ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] .
horses had always been wealth to his people .
马匹 有 总是 到过 财富 到 他的 人们 :

马匹一直是他们民族的财富象征。

[tuː; tə] [li:v] [æn; ən][ˈænɪm(ə)l] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [wel] [sɜːrv] [ðə; ði][klæn][wʌz; wəz][nɑːt] [raɪt] .
To leave an animal which could well serve the clan was not right .
到 离开 一个 动物 哪个 可以 出色地 服务 这 氏族 曾是 不是 正确的 :

抛弃一只完全可以为族群服务的动物是不对的。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [derd] [nɑːt] [weɪst] [taɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [leɪm] [biːst] .
But they dared not waste time with a lame beast .
但 他们 敢于 不是 浪费 时间 和 一个 瘸 兽 :

但他们不敢在跛脚的牲畜身上浪费时间。

" [li:v] [aɪˈtiː] [hɪr] , [friː] , " [hiː; hi] [ˈɔːrdərd] .
" Leave it here , free , " he ordered .
" 离开 它 这里 , 自由的 , " 他 订购 :

“把它放在这里，随使用。”他命令道。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwʊmən] ? "
" And the woman ? "
" 和 这 女士 ? "

“那女人呢？ ”

" [ʃiː; ʃi] [goʊz] [wɪð; wɪθ][juːˈes] .
" She goes with us .
" 她 去 和 我们 :

她和我们一起去。

[wiː; wi][mʌst; məst] [lɜːrn] [ɔːl][wiː; wi][kæn; kən][ʌv; əv] [ðiːz] [ˈpiːp(ə)l][ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [duː] [hɪr] .
We must learn all we can of these people and what they do here .
我们 必须 学习 全部 我们 能 的 这些 人们 和 什么 他们 做 这里 :

我们必须尽可能多地了解这些人以及他们在这里所做的事情。

[ˈlɪs(ə)n] , [wʊlf] [ˈdɔːtər] ,
Listen , Wolf Daughter ,
听 , 狼 女儿 ,

听着，狼女，

" [əˈgen] [ˈtrævɪs] [liːnd] [kloʊz] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi]
" again Travis leaned close to make sure she was listening to him as he
" 再次 特拉维斯 倾斜 关闭 到 制作 当然 她 曾是 聆听 到 他 作为 他

[spoʊk] [wɪð; wɪθ] [ˈemfəˌsɪs] — " [juː; jʊ] [wɪl] [ˈtræv(ə)l][wɪð; wɪθ][juːˈes][ˈɪntuː] [ðiːz] [haɪ] [ˈpleɪsɪz] ,
spoke with emphasis — " you will travel with us into these high places ,
辐 和 强调 — " 你 将要 旅行 和 我们 进入 这些 高的 地方 ,

特拉维斯再次凑近她，确保她在听他强调的话——“你将和我们一起前往这些高处，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [ˈtrʌb(ə)l] [frʌm; frəm][juː; jʊ] .
and there will be no trouble from you .
和 那里 将要 是 不 麻烦 从 你 :

你不会给我带来任何麻烦。

" [hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd] [held] [ðə; ði] [bleɪd] [ˈwɔːrnɪŋli] [brɪˈfɔːr] [hɜːr; hər] [aɪz] .
" He drew his knife and held the blade warningly before her eyes .
" 他 画 他的 刀 和 握住 这 刀刃 警告 前 她 眼睛 :

他拔出刀，将刀刃在她眼前发出警告。

" [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [ɪn][maɪ][maɪnd][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] , " [ʃiː; ʃɪ][toʊld][hɪm; ɪm]
" It was already in my mind to go to the mountains , " she told him .
" 它 曾是 已经 在 我的 头脑 到 去 到 这 山脉 , " 她 讲述 他 [ˈiːvnli] .
evenly .
均匀地 .

“我早就想去山区了，”她平静地告诉他。

" [ʌnˈtaɪ][maɪ][hændz] , [breɪv] [wɔːrɪər] , [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈfɔrli] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [fɪr] [frʌm; frəm][ə; eɪ]
" Untie my hands , brave warrior , you have surely nothing to fear from a
" 解开 我的 双手 , 勇敢的 战士 , 你 有 一定 没有什么 到 害怕 从 一个 [ˈwʊmən] .
woman .
女士 .

“勇敢的战士，解开我的双手吧，你肯定不会害怕一个女人。”

" [hɪz; ɪz][hænd] [meɪd] [ə; eɪ][swɪft] [swɪːp] [ænd; ənd] [plʌkt] [ə; eɪ] [naɪf] [æz; əz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [kiːn]
" His hand made a swift sweep and plucked a knife as long and keen
" 他的 手 制成 一个 迅速 扫 和 拨弦 一个 刀 作为 长的 和 敏锐的 [æz; əz][hɪz; ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði][foʊldz][ʌv; əv][ðə; ði] [sæʃ] [bɪˈniːθ] [hɜːr; hər] [luːs] [ˈaʊtər] [ˈɡɑːrmənt] .
as his from the folds of the sash beneath her loose outer garment .
作为 他的 从 这 折叠 的 这 窗扇 下面 她 松动的 外 服装 .

“他的手迅速地从她宽松的外衣下的腰带褶皱里拔出一把和他一样长而锋利的刀。

" [nɔːt] [naʊ] , [wʊlf] [ˈdɔːtər] , [sɪns] [aɪ][hæv; həv] [drɔːn] [jɔr; jər] [fæŋz] .
" Not now , Wolf Daughter , since I have drawn your fangs .
" 不是 现在 , 狼 女儿 , 自从 我 有 绘制 你的 獠牙 .

“现在不行，狼女，我已经拔出了你的獠牙。”

" [hiː; hi] [helpt] [hɜːr; hər][tuː; tə][hɜːr; hər] [fɪt] [ænd; ənd] [slæft] [ðə; ði][kɔːrd] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər] [rɪsts]
" He helped her to her feet and slashed the cord about her wrists
" 他 帮助 她 到 她 脚 和 削减 这 绳索 关于 她 手腕 [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [naɪf] ,
with her knife ,
和 她 刀 ,

他扶她站起来，用她的刀割断了绑在她手腕上的绳子。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ðen] [ˈfɑːsənd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [belt] .
which he then fastened to his own belt .
哪个 他 然后 系紧 到 他的 自己的 腰带 .

然后他把它系在了自己的腰带上。

[əˈlɜːtɪŋ] [ðə; ði][kɑˈrəʊtiːz] , [hiː; hi] [dɪˈspætʃt] [ðem; ðəm] [əˈhed] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [ˈstaːrtɪd][ɑːn] ,
Alerting the coyotes , he dispatched them ahead ; and the three started on ,
警报 这 郊狼 , 他 已派出 他们 前方 ; 和 这 三 开始 在 ,
他惊动了郊狼，派它们先行一步；三人随即出发。

[ðə; ði][ˈmɑːŋɡəl][gɜːrl] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [əˈpætʃiːz] .
the Mongol girl between the two Apaches .
这 蒙古人 女孩 之间 这 二 阿帕奇 .

两个阿帕奇人中间的蒙古女孩。

[ðə; ði] [əˈbændənd] [hɔːrs] [ˈnɪkəd] [ˈloʊnsəmlɪ] [ænd; ənd] [ðen] [bɪˈɡæn][tuː; tə] [ɡreɪz] [ɑːn] [tʌfts] [ʌv; əv]
The abandoned horse nickered lonely and then began to graze on tufts of
这 弃 马 嘶鸣 孤独地 和 然后 开始 到 轻擦 在 簇绒 的 [ɡræs] ,
grass ,
草 ,

那匹被遗弃的马孤独地嘶鸣着，然后开始啃食草丛。

[ˈmuːvɪŋ] [ˈsləʊli] [tuː; tə][ˈfeɪvər][hɪz; ɪz] [fʊt] .
moving slowly to favor his foot .

移动 缓慢地 到 偏爱 他的 脚 .

动作缓慢，以保护他的脚。

[ðə; ði] [tuː] [muːnz] [roʊd][ðə; ði][skaɪ][æz; əz][ðə; ði][ˈaʊərz] [ədˈvænst] , [ðer; ðər] [biːmz] [ˈfɑɪtɪŋ] [ðə; ði]
The two moons rode the sky as the hours advanced , their beams fighting the
这 二 月亮 骑 这 天空 作为 这 小时 先进的 , 他们的 光束 斗争 这
[ˈʃædɔʊz] .
shadows .
阴影 .

随着时间的流逝，两轮明月高悬夜空，月光与阴影交相辉映。

[ˈtrævis] [felt] [ˈriːz(ə)nəbli] [seɪf] [frʌm; frəm] [ˈeni] [əˈtæk] [æt; ət] [graʊnd] [ˈlev(ə)l] , [diˈpendɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði]
Travis felt reasonably safe from any attack at ground level , depending upon the
特拉维斯 毛毡 合理 安全的 从 任何 攻击 在 地面 等级 , 取决于 之上 这
[kaɪˈəʊtiːz][fɔːr; fər] [ˈwɔːrnɪŋ] .
coyotes for warning .
郊狼 为了 警告 .

特拉维斯觉得在地面上相当安全，不会受到任何攻击，因为他依靠郊狼发出警告。

[bʌt; bət][hiː; hi][held][ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈstedɪ] [peɪs] .
But he held them all to a steady pace .
但 他 握住 他们 全部 到 一个 稳定的 步伐 .

但他让所有人都保持了稳定的步伐。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][naːt] [ˈkwestʃən] [ðə; ði][gɜːr] [əˈgen] [ʌnˈtɪl] [ɔːl] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈhʌŋkəd] [daʊn]
And he did not question the girl again until all three of them hunkered down
和 他 做过 不是 问题 这 女孩 再次 直到 全部 三 的 他们 蹲伏 向下
[æt; ət][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈmaʊnt(ə)n] [sprɪŋ] ,
at a small mountain spring ,
在 一个 小的 山 春天 ,

直到三人蜷缩在一处山间小泉眼旁，他才再次询问那个女孩。

[tuː; tə] [dæʃ] [ˈaɪsɪ] [ˈwɔːtər][ˈoʊvər][ðer; ðər][ˈfeɪsɪz][ænd; ənd] [drɪŋk] [frʌm; frəm] [kʌpt] [hændz] .
to dash icy water over their faces and drink from cupped hands .
到 短跑 冰冷的 水 超过 他们的 面孔 和 喝 从 杯状 双手 .
用冰水泼脸，然后用手捧着水喝。

" [waɪ] [duː][juː; jʊ] [fliː] [jʊr; jər] [oʊn] [ˈpiːp(ə)l] , [wʊlf] [ˈdɔːtər] ? "
" Why do you flee your own people , Wolf Daughter ? "
" 为什么 做 你 逃跑 你的 自己的 人们 , 狼 女儿 ? "

“狼女，你为何要逃离自己的族人？ ”

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] - , " [ʃiː; ʃi] [kəˈrektɪd] [hɪm; ɪm] .
" My name is Kaydessa , " she corrected him .
" 我的 姓名 是 - , " 她 已更正 他 .

“我的名字是凯德萨，”她纠正道。

[hiː; hi] [ˈtʰʌkld] [wɪð; wɪθ] [ˈlæftər] [æt; ət][ðə; ði][pɪm] [toʊn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈvɔɪs] .
He chuckled with laughter at the prim tone of her voice .
他 轻笑 和 笑声 在 这 原始 语气 的 她 嗓音 .

他被她一本正经的语气逗笑了。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [siː] [hɪr] - [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] — [ðə; ði] [əˈpætʃiːz] — [waɪl] [aɪ][eɪˈem][fɑːks] .
" And you see here Tsoay of the People — the Apaches — while I am Fox .
" 和 你 看 这里 - 的 这 人们 — 这 阿帕奇 — 尽管 我 是 狐狸 .

“你们看，这里是人民的 Tsoay——阿帕奇人——而我是狐狸。”

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɡɪvɪŋ] [hɜːr; hər][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈɪkwɪvələnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈtraɪb(ə)l] [neɪm] .
" He was giving her the English equivalent of his tribal name .
" 他 曾是 给予 她 这 英语 相等的 的 他的 部落 姓名 .

“他给了她他部落名字的英文对应名称。”

" [ə'pætʃi:z] .
" **Apaches** .
" 阿帕奇 .
" "阿帕奇."
" [ʃi:; ʃi] [traɪd] [tu:; tə] [rɪ'pi:t] [ðə; ði] [wɜ:rd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [seɪm] [ˈæksent] [hi:; hi] [hæd; həd] [ju:st] .
" **She tried to repeat the word with the same accent he had used** .
" 她 尝试 到 重复 这 单词 和 这 相同的 口音 他 有 用过的 .
" 她试着用他同样的口音重复那个词。

" [ænd; ənd] [wʌt] [ɑ:r; ər] [ə'pætʃi:z] ? "
" **And what are Apaches ?** "
" 和 什么 是 阿帕奇 ? "
" "那么，阿帕奇人是什么？ "

" [ˈɪndiəns] — [æməˈrɪndiən] , " [hi:; hi] [ɪkˈspleɪnd] .
" **Indians — Amerindians** , " **he explained** .
" 印度人 — 美洲印第安人 , " 他 解释 .
" "印第安人——美洲印第安人,"他解释道。

" [bʌt; bət] [ju:; jʊ] [hæv; həv]
" **But you have**
" 但 你 有
" 但是你有

[nɑ:t] [ˈænsər] [maɪ] [ˈkwɛstʃən] , - .
not answered my question , **Kaydessa** .
不是 回答 我的 问题 , - .
" Kaydessa, 你没有回答我的问题。

[waɪ] [du:; ju:; jʊ] [rʌn] [frʌm; frəm] [jʊr; jər] [oʊn] [ˈpi:p(ə)l] ? "
Why do you run from your own people ? "
为什么 做 你 跑步 从 你的 自己的 人们 ? "
" 你们为何要逃离自己的人民？

" [nɑ:t] [frʌm; frəm] [maɪ] [ˈpi:p(ə)l] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , [ˈfeɪkɪŋ] [hɜ:r; hər] [hed] [dɪˈtɜ:rmɪndli] .
" **Not from my people** , " **she said , shaking her head determinedly** .
" 不是 从 我的 人们 , " 她 说 , 摇晃 她 头 坚定地 .
" "不是我们族人,"她坚定地摇了摇头说道。

" [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ˈlðər] .
" **From those others** .
" 从 那些 其他的 .

"来自其他人。"

[aɪ ˈti:] [ɪz] [laɪk] [ðɪs] — [oʊ] , [haʊ] [kæn; kən] [aɪ] [meɪk] [ju:; jʊ] [ˌʌndərˈstænd] [ˈraɪtli] ?
It is like this — Oh , how can I make you understand rightly ?
它 是 喜欢 这 — 哦 , 如何 能 我 制作 你 理解 没错 ?
" 事情是这样的——哦，我该如何让你正确理解呢？

" [ʃi:; ʃi] [sprɛd] [hɜ:r; hər] [wet] [hændz] [aʊt] [bɪfɔ:r] [hɜ:r; hər] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmu:nlaɪt] ,
" **She spread her wet hands out before her in the moonlight** ,
" 她 传播 她 湿的 双手 出去 前 她 在 这 月光 ,
" 她将湿漉漉的双手摊开在月光下，

[ðə; ði] [dæmp] [ˈpætʃɪz] [ɑ:n] [hɜ:r; hər] [sli:vz] [ˈkliŋɪŋ] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] [ɑ:rmz] .
the damp patches on her sleeves clinging to her arms .
这 潮湿 补丁 在 她 袖子 依恋 到 她 武器 .
" 她袖子上湿漉漉的，紧紧贴着她的手臂。

" [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [maɪ] [ˈpi:p(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɡoʊldən] [hɔ:rd] ,
" **There are my people of the Golden Horde** ,
" 那里 是 我的 人们 的 这 金的 部落 ,
" "那里有我的金帐汗国的人民，

[ðoʊ] [wʌns][wiː; wi][wɜːr; wər] ['dɪfrənt] [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [rɪ'membər] ['bɪts][ʌv; əv] [ðæt] ['priːviəs]
though once we were different and we can remember bits of that previous
尽管 一次 我们 是 不同的 和 我们 能 记住 比特 的 那 以前的
[laɪf] .
life .
生活 :

虽然我们曾经是不同的，我们还能记得前世的一些片段。

[ðen] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈɔːlsou][ðə; ði][men] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði][skaɪ] [ʃɪp] [ænd; ənd][juːz][ðə; ði] [məʃiːn]
Then there are also the men who live in the sky ship and use the machine
然后 那里 是 还 这 男人 WHO 居住 在 这 天空 船 和 使用 这 机器
[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [θɪŋk] ['oʊnli][ðə; ði] [θɔːts] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][juː 'es] [θɪŋk] .
so that we think only the thoughts they would have us think .
所以 那 我们 思考 仅有的 这 想法 他们 会 有 我们 思考 :

还有那些住在飞艇上的人，他们利用机器让我们只能思考他们想让我们思考的事情。

[naʊ] [waɪ] , " [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ˈtrævis] [ɪn'tentli] — " [duː][aɪ] [wɪ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ðɪs] ?
Now why , " she looked at Travis intently — " do I wish to tell you all this ?
现在 为什么 , " 她 看起来 在 特拉维斯 专注地 — " 做 我 希望 到 告诉 你 全部 这 ?
"那么，我为什么要告诉你这一切呢？"她专注地看着特拉维斯。

[aɪ 'tiː][ɪz] [streɪndʒ] .
It is strange .
它 是 奇怪的 :

这很奇怪。

[juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈɪndiən] — [ə'merɪkən] — [ɑːr; ər][wiː; wi] [ðen] ['enəmi] ?
You say you are Indian — American — are we then enemies ?
你 说 你 是 印度 — 美国人 — 是 我们 然后 敌人 ?

你说你是印度裔美国人——那我们就是敌人吗？

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][paːrt] ['meməri] [wɪtʃ] [sez] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] . . . [wɜːr; wər] "
There is a part memory which says that we are . . . were "
那里 是 一个 部分 记忆 哪个 说道 那 我们 是 . . . 是 "

有一部分记忆告诉我们，我们是.....曾经是.....。

" [let] [juː 'es] ['ræðər] [seɪ] , " [hiː; hi] [kə'rektɪd] [hɜːr; hər] ,
" Let us rather say , " he corrected her ,
" 让 我们 相当 说 , " 他 已更正 她 ,

“我们不妨这样说，”他纠正道，

" [ðæt] [ðə; ði] [ə'pætʃiːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːrd] [ɑːr; ər][naɪt] ['enəmi] [hɪr] [ænd; ənd] [naʊ] , [noʊ] ['mætər]
" that the Apaches and the Horde are not enemies here and now , no matter
" 那 这 阿帕奇 和 这 部落 是 不是 敌人 这里 和 现在 , 不 事情
[wʌt] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] .
what was before .
什么 曾是 前 :

“无论过去如何，阿帕奇人和部落现在都不是敌人。”

" [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [truːθ] , [ˈtrævis] ['rekəɡnaɪzd] .
" That was the truth , Travis recognized .
" 那 曾是 这 真相 , 特拉维斯 认可 :

“那确实是事实，”特拉维斯意识到。

[baɪ][ɔːl] [ə'kaʊnts] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv]['eɪzə; 'eɪjə][ɪn][ðə; ði] ['veri] [dɪm] [bi'ɡɪnɪŋz]
By all accounts his people had come out of Asia in the very dim beginnings
经过全部 账户 他的 人们 有 来 出去 的 亚洲 在 这 非常 暗淡 开端
[ʌv; əv] ['maɪɡreɪtɪŋ] ['piːpəlz] .
of migrating peoples .
的 迁移 人民 :

据各方记载，他的族人是从亚洲迁徙而来，那是人类迁徙的最初时期。

[fɔːr; fər][ɔːl][hɜːr; hər][dɑːrk] - [red] [her] [ænd; ənd] [greɪ] [aɪz] ,
For all her dark - red hair and gray eyes ,
为了 全部 她 黑暗的 - 红色的 头发 和 灰色的 眼睛 ,

尽管她有着深红色的头发和灰色的眼睛，

[ðɪs] [gɜːrl] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˌɑːrbrɪˈtrerəli] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [ə; eɪ][pæst][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn]
this girl who had been arbitrarily returned to a past just as they had been
这 女孩 WHO 有 到过 任意地 返回 到 一个 过去的 只是 作为 他们 有 到过
[baɪ][riːdæks] ,
by Redax ,
经过 雷达克斯 ,

这个女孩和他们一样，都被雷达克斯随意送回了过去。

[kʊd; kəd] [wel] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈdɪstənt] [klæn] - [ˈkʌz(ə)n] .
could well be a distant clan - cousin .
可以 出色地 是 一个 遥远 氏族 - 表哥 .

很可能是远房表亲。

" [juː; jʊ] — " - [ˈfɪŋgərz] [ˈrestɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪst] — " [juː; jʊ] , [tuː] ,
" **You — " Kaydessa's fingers rested for a moment on his wrist — " you , too ,**
" 你 — " 手指 休息 为了 一个 片刻 在 他的 手腕 — " 你 , 也 ,
“你——”凯德萨的手指在他的手腕上停留了一会儿——“你也是，

[wɜːr; wər] [sent] [hɪr] [frʌm; frəm] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][stɑːrz] .
were sent here from across the stars .
是 发送 这里 从 穿过 这 明星 .

他们来自遥远的星际。

[ɪz] [ðɪs] [nɑːt][soʊ] ? " **Is this not so ?** "
是 这 不是 所以 ? "

难道不是这样吗？

" [aɪ ˈtiː][ɪz][soʊ] . " **It is so** . "
" 它 是 所以 . "

“确实如此。”

" [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [ðoʊz] [hɪr] [huː] [ˈɡʌvərn] [juː; jʊ] [naʊ] ? " **And there are those here who govern you now ?** "
" 和 那里 是 那些 这里 WHO 治理 你 现在 ? "
“现在这些人就是你们的统治者吗？”

" [noʊ] . **No** . "
" 不 . "

“不。”

[wiː; wi][ɑːr; ər] [friː] . " **We are free** . "
我们 是 自由的 . "

我们自由了。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [brɪˈkʌm] [friː] ? **How did you become free ?** "
" 如何 做过 你 变得 自由的 ? "

你是如何获得自由的？

" [ʃiː; ʃi] [diˈmɑːndɪd] [ˈfɪrsli] . **she demanded fiercely** . "
" 她 要求 激烈地 . "

她厉声质问。

[ˈtrævis][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezəteɪtɪd] .

Travis hesitated .
特拉维斯 犹豫了一下 .

特拉维斯犹豫了一下。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [tel] [ʌv; əv][ðə; ði]

He did not want to tell of the
他 做过 不是 想 到 告诉 的 这

他不想说出这件事。

[ˌrekt] [ʃɪp] , [ðə; ði][fækt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] [pəˈzest] [noʊ] [ˈriːəl][dɪˈfensəz, dɪˈfensɪz] [əˈgenst] [ðə; ði]
wrecked ship , the fact that his people possessed no real defenses against the
损毁 船 , 这 事实 那 他的 人们 拥有 不 真实的 防御 反对 这

[ˈrʌʃ(ə)n] - [kənˈtroʊld] [ˈkɑːləni] .

Russian - controlled colony .
俄语 - 受控 殖民地 .

沉船，以及他的人民对俄罗斯控制的殖民地没有任何真正的防御能力。

" [wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] , " [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] [rɪˈveɪsɪvli] .

" We went to the mountains , " he replied evasively .
" 我们 去 到 这 山脉 , " 他 回复 闪烁其词 .

“我们去了山区，”他含糊其辞地回答道。

" [jɔːr; jər] [ˈɡʌvərniŋ] [məˈʃiːn] [feɪld] ?

" Your governing machine failed ?
" 你的 治理 机器 失败的 ?

你们的执政机器失灵了吗？

" - [læft] .

" Kaydessa laughed .
" - 笑了 .

凯德萨笑了。

" [ɑː] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] [ɡreɪt] , [ðoʊz] [men][ʌv; əv][ðə; ði] [məˈʃiːnz] .

" Ah , they are so great , those men of the machines .
" 啊 , 他们 是 所以 伟大的 , 那些 男人 的 这 机器 .

“啊，那些操控机器的人真是太伟大了。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈsmɔːlər] [ænd; ɐnd] [ˈwɪkər] [wen] [ðər; ðər] [məˈʃiːnz] [ˈkænɑːt] [əˈbeɪ] [ðəm; ðəm] . "
But they are smaller and weaker when their machines cannot obey them . "
但 他们 是 较小的 和 较弱 什么时候 他们的 机器 不能 服从 他们 . "

但当他们的机器无法服从他们时，他们的意志就会变得渺小而脆弱。

" [aɪ ˈtiː][ɪz][soʊ][wɪð; wɪθ][jɔːr; jər][kæmp] ?

" It is so with your camp ?
" 它 是 所以 和 你的 营 ?

你们营地也是这样吗？

" [ˈtrævis] [proʊbd] [ˈdʒentli] .

" Travis probed gently .
" 特拉维斯 探测 轻轻地 .

特拉维斯轻轻地探了探。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [kwaɪt] [ʃɔːr] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈmiːniŋ] ,

He was not quite sure of her meaning ,
他 曾是 不是 相当 当然 的 她 意义 ,

他不太确定她话里的意思。

[bʌt; bət][hiː; hi] [dɜrd] [nɑ:t][æsk] [mɔ:r] [ˈdiːteɪld; dɪˈteɪld] [ˈkwɛstʃənz] [wɪˈðəʊt] [ˈdeɪndʒərəsli] [rɪˈviːlɪŋ] [hɪz; ɪz]
but he dared not ask more detailed questions without dangerously revealing his
但 他 敢于 不是 问 更多的 详细的 问题 没有 危险地 揭示 他的
[oʊn] [ˈɪgnərəns] .
own ignorance .
自己的 无知 .

但他不敢问更详细的问题，以免危险地暴露自己的无知。

" [ɪn][sʌm; səm] [ˈmænər] [ðer; ðər][kənˈtroʊl] [məˈʃiːn] — [aɪˈtiː][kæn; kən][ˈoʊnli][wɜːrk][əˈpɑːn] [ðoʊz] [wɪˈðɪn]
" In some manner their control machine — it can only work upon those within
" 在 一些 方式 他们的 控制 机器 — 它 能 仅有的 工作 之上 那些 之内

[ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈdɪstəns] .

a certain distance .
一个 肯定 距离 .

“他们的控制机器在某种程度上只能对一定距离内的人起作用。”

[ðeɪ] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [ˈlændɪŋ] ,
They discovered that in the days of the first landing ,
他们 发现 那 在 这 天 的 这 第一的 降落 ,

他们发现，在第一次登陆的那天，

[wen] [ˈhʌntərz] [went] [aʊt] [ˈfriːli] [ænd; ənd] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][dɪd][nɑ:t] [rɪˈtɜːrn] .
when hunters went out freely and many of them did not return .
什么时候 猎人 去 出去 自由 和 许多 的 他们 做过 不是 返回 .

当时猎人们自由外出，许多人一去不返。

[ˈæftər] [ðæt] [wen] [ˈhʌntərz] [wɜːr; wər] [sent] [aʊt] [tuː; tə] [lɜːrn] [haʊ] [leɪ] [ðɪs] [lænd] ,
After that when hunters were sent out to learn how lay this land ,
后 那 什么时候 猎人 是 发送 出去 到 学习 如何 躺 这 土地 ,

之后，当猎人们被派出去摸清这片土地的地形时，

[ðeɪ] [went] [əˈlɔːŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈflaɪər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [məˈʃiːn] [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [mɔːr]
they went along in the flyer with a machine so that there would be no more
他们 去 沿着 在 这 传单 和 一个 机器 所以 那 那里 会 是 不 更多的
[ɪsˈkeɪps] .
escapes .
逃脱 .

他们带着一台机器一起乘坐飞行器，这样就不会再有人逃跑了。

[bʌt; bət][wiː; wi] [nuː] !
But we knew !
但 我们 知道 !

但我们知道！

" - [ˈfɪŋgərz] [kɜːrld] [ˈɪntuː] [smɔːl] [fɪsts] .
" Kaydessa's fingers curled into small fists .
" - 手指 卷曲 进入 小的 拳头 .

凯德萨的手指蜷成了小拳头。

" [jes] , [wiː; wi] [nuː] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [get] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [məˈʃiːnz] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈfriːdəm]
" Yes , we knew that if we could get beyond the machines , there was freedom
" 是的 , 我们 知道 那 如果 我们 可以 得到 超过 这 机器 , 那里 曾是 自由
[fɔːr; fər][juːˈes] .
for us .
为了 我们 .

“是的，我们知道，如果我们能够摆脱机器的控制，我们就能获得自由。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [plænd] — [ˈmeni] [ʌv; əv][juːˈes] — [plænd] .
And we planned — many of us — planned .
和 我们 计划 — 许多 的 我们 — 计划 .

我们很多人都制定了计划。

[ðen] [naɪn][ɔ:r][ten] [sli:ps] [ə'gəʊ] [ðooz] [ˈlðər] [wɜ:r; wər] [veri] [ɪk'saɪtɪd] .
Then nine or ten sleeps ago those others were very excited .
然后 九 或者 十 睡觉 前 那些 其他的 是 非常 兴奋的 .
九、十天前，其他人都非常兴奋。

[ðeɪ] [ˈgæðərd] [ɪn][ðer; ðər] [ʃɪp] , [ˈwɒtʃɪŋ] [ðer; ðər] [məʃi:nz] .
They gathered in their ship , watching their machines .
他们 聚集 在 他们的 船 , 观看 他们的 机器 .
他们聚集在飞船里，看着他们的机器。

[ænd; ənd] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈhæpənd] .
And something happened .
和 某物 发生 .
然后，事情发生了。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ɔ:l] [ðooz] [məʃi:nz] [went] [ded] .
For a while all those machines went dead .
为了 一个 尽管 全部 那些 机器 去 死的 .
有一段时间，所有那些机器都停止了运转。

" [ˈdʒæɡə'tai] , [ˈkʌkə-] , [maɪ] [ˈbrʌðər] - , -
" **Jagatai , Kuchar , my brother Hulagur , Menlik**
" 贾加泰 , 库查尔 , 我的 兄弟 - , -
“贾加泰、库查尔、我的兄弟胡拉古尔、门利克.....

" [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [kaʊntɪŋ] [ðə; ði] [neɪmz] [ɔ:f][ɑ:n][hɜ:r; hər] [ˈfɪŋɡərz] .
" **She was counting the names off on her fingers .**
" 她 曾是 计数 这 姓名 离开 在 她 手指 .
她掰着手指头数着名字。

" [ðeɪ] [ˈreɪdɪd] [ðə; ði] [hɔ:rs] [hɜ:rd] , [roud] [aʊt] "
" **They raided the horse herd , rode out** "
" 他们 突袭 这 马 一群 , 骑 出去 "
“他们袭击了马群，骑马逃走了.....”

" [ænd; ənd][ju:; jə] ? "
" **And you ?** "
" 和 你 ? "
“你呢？ ”

" [aɪ] , [tu:] , [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ˈrɪdn] .
" **I , too , should have ridden .**
" 我 , 也 , 应该 有 骑 .
“我也应该去骑车。”

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] - , [maɪ] [ˈsɪstər] — [kʌkə-z] [waɪf] .
But there was Aljar , my sister — Kuchar's wife .
但 那里 曾是 - , 我的 姐姐 — 库查尔的 妻子 .
但还有我的妹妹阿尔贾尔——库查尔的妻子。

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈveri] [nɪr] [hɜ:r; hər] [taɪm] [ænd; ənd][tu:; tə] [raɪd] [ðʌs] , [ˈfli:ɪŋ] [ænd; ənd][fæst] ,
She was very near her time and to ride thus , fleeing and fast ,
她 曾是 非常 靠近 她 时间 和 到 骑 因此 , 逃离 和 快速地 ,
她时日无多，只能如此匆匆逃亡。

[maɪt] [kɪl] [hɜ:r; hər] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [tʃaɪld] .
might kill her and the child .
可能 杀 她 和 这 孩子 .
可能会害死她和孩子。

[soʊ][aɪ][dɪd][nɑ:t][ɡoʊ] .
So I did not go .
所以 我 做过 不是 去 .
所以我没去。

[hɜːr; hər] [sʌn] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [ðæt] [naɪt] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈlðər] [hæd; həd] [ðə; ði] [məʃiːn] [æt; ət] [wɜːrk] **Her son was born that night , but the others had the machine at work**
她 儿子 曾是 出生 那 夜晚 , 但 这 其他的 有 这 机器 在 工作
[wʌns] [mɔːr] . **once more** .
一次 更多的 :

她的儿子当晚出生了, 但其他人又一次启动了机器。

[wiː; wi] [maɪt] [lɔːŋ] [tuː; tə] [goʊ] [hɪr] , " [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [hɜːr; hər] [fɪst] [ʌp] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [breɪst] , **We might long to go here , " she brought her fist up to her breast ,**
我们 可能 长的 到 去 这里 , " 她 带来 她 拳头 向上 到 她 胸部 ,
"我们或许很想去这里,"她把拳头举到胸前。

[ænd; ʌnd] [ðen] [reɪzɪd] [aɪ ˈtiː] [tuː; tə] [hɜːr; hər] **and then raised it to her**
和 然后 提高 它 到 她

然后举起它递给她

[hed] — " [bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðæt] [hɪr] [wɪtʃ] [keɪpt] [juː ˈes] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæmp] [ænd; ʌnd] [ðer; ðər] **head — " but there was that here which kept us to the camp and their**
头 — " 但 那里 曾是 那 这里 哪个 保留 我们 到 这 营 和 他们的
[wɪl] . **will** .
将要 :

头——“但是这里有一些东西让我们留在了营地, 那就是他们的意志。

[wiː; wi] [ˈoʊnli] [nuː] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] , **We only knew that if we could reach the mountains ,**
我们 仅有的 知道 那 如果 我们 可以 抵达 这 山脉 ,

我们只知道, 如果我们能到达山区,

[wiː; wi] [maɪt] [faɪnd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [geɪnd] [ðer; ðər] [ˈfriːdəm] . " **we might find our people who had already gained their freedom . "**
我们 可能 寻找 我们的 人们 WHO 有 已经 获得 他们的 自由 . "

我们或许能找到那些已经获得自由的同胞。

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [hɪr] . **" But you are here .**
" 但 你 是 这里 :

但你就在这里。

[haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [ɪˈskeɪp] ? **How did you escape ?**
如何 做过 你 逃脱 ?

你是怎么逃脱的?

" - [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] . **" Tsoay wanted to know .**
" - 通缉 到 知道 :

“Tsoay想知道。”

" [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [gɔːn] [hæd; həd] [aɪ ˈtiː] [nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər] - . **" They knew that I would have gone had it not been for Aljar .**
" 他们 知道 那 我 会 有 已消失 有 它 不是 到过 为了 - :

“他们知道, 如果不是阿尔贾尔, 我早就走了。”

[soʊ] [ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [hɜːr; hər] [raɪd] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ənˈles] [aɪ] [pleɪd] [gaɪd] [tuː; tə] **So they said they would make her ride out with them unless I played guide to**
所以 他们 说 他们 会 制作 她 骑 出去 和 他们 除非 我 玩 指导 到
[liːd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [maɪ] [ˈbrʌðər] [ænd; ʌnd] [ðə; ði] [ˈlðər] . **lead them to my brother and the others .**
带领 他们 到 我的 兄弟 和 这 其他的 :

所以他们说, 除非我充当向导, 带他们找到我哥哥和其他人, 否则他们就要强迫她跟他们一起出去。

[ðen] [aɪ] [nu:] [aɪ][mʌst; məst] [teɪk] [ʌp][ðə; ði] [sɔ:rd] [ʌv; əv][ˈdu:ti][ænd; ənd] [hʌnt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
Then I knew I must take up the sword of duty and hunt with them .
然后 我 知道 我 必须 拿 向上 这 剑 的 责任 和 打猎 和 他们 .
那时我就知道，我必须拿起职责之剑，与他们并肩作战。

[bʌt; bət][aɪ] [preɪd] [ðæt][ðə; ði][ˈspɪrɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌpər] [er] [lʊk] [wɪð; wɪθ][ˈfeɪvər][əˈpɑ:n][em 'i:] ,
But I prayed that the spirits of the upper air look with favor upon me ,
但 我 祈祷 那 这 烈酒 的 这 上 空气 看 和 偏爱 之上 我 ,
但我祈祷上天的神灵能眷顾我。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈgræntɪd] [eɪd]
and they granted aid
和 他们 的确 援助
他们提供了援助.....

" [hɜ:r; hər] [aɪz] [held][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ˈwʌndər] .
" **Her eyes held a look of wonder** .
" 她 眼睛 握住 一个 看 的 想知道 .
她的眼中充满了惊奇。

" [fɔ:r; fər] [wen] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði] [pleɪnz] [ænd; ənd] [wel] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
" **For when we were out on the plains and well away from the**
" 为了 什么时候 我们 是 出去 在 这 平原 和 出色地 离开 从 这
[ˈset(ə)lmənt] ,
settlement ,
沉降 ,
“因为当我们身处平原，远离定居点的时候，

[ə; eɪ] [græs] [ˈdev(ə)l] [əˈtækt] [ðə; ði] [ˈli:dər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɜ:rtɪŋ] [ˈpɑ:rtɪ] ,
a grass devil attacked the leader of the searching party ,
一个 草 魔鬼 遭到攻击 这 领导者 的 这 搜索 派对 ,
草魔袭击了搜寻队的队长。

[ænd; ənd][hi:; hi] [drɔ:pt] [ðə; ði][maɪnd][kənˈtrəʊl][ænd; ənd][soʊ][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈbrʊkən] .
and he dropped the mind control and so it was broken .
和 他 掉落 这 头脑 控制 和 所以 它 曾是 破碎的 .
他放弃了精神控制，所以控制就失效了。

[ðen] [aɪ][roʊd] .
Then I rode .
然后 我 骑 .
然后我骑车。

[blu:] [skaɪ] [əˈbʌv] [noʊz] [haʊ] [aɪ][roʊd] .
Blue Sky Above knows how I rode .
蓝色的 天空 多于 知道 如何 我 骑 .
蓝天之上知道我骑得怎么样。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ˈʌðər] [ɑ:r; ər][nɑ:t][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈhɔ:rsɪz] [æz; əz][ɑ:r; ər][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]
And those others are not with their horses as are the people of the
和 那些 其他的 是 不是 和 他们的 马匹 作为 是 这 人们 的 这
[wʊlf] . "
Wolf . "
狼 . "
而其他人则不像狼族人那样与马匹为伴。

" [wen] [dɪd] [ðɪs] [ˈhæpən] ? "
" **When did this happen ?** "
" 什么时候 做过 这 发生 ? "
“这是什么时候发生的？ ”

" [θri:] [sʌnz] [ə'ɡoʊ] .
" **Three** **suns** **ago** .
" 三 太阳 前 .

“三个太阳之前。”

" ['trævis] ['kaʊntɪd] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
" **Travis** **counted** **back** **in** **his** **mind** .
" 特拉维斯 计数 后退 在 他的 头脑 .

特拉维斯在心里默默地数着。

[hɜːr; hər] [deɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['feɪljər] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ɪn][ðə; ði] ['rʌ(ə)n] [kæmp] [siːmd] [tuː; tə]
Her **date** **for** **the** **failure** **of** **the** **machine** **in** **the** **Russian** **camp** **seemed** **to**
她 日期 为了 这 失败 的 这 机器 在 这 俄语 营 似乎 到
[koʊɪn'saɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kræʃ] ['lændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ʃɪp] .
coincide **with** **the** **crash** **landing** **of** **the** **American** **ship** .
重合 和 这 碰撞 降落 的 这 美国人 船 .

她记录的俄罗斯营地机器故障日期似乎与美国军舰迫降日期相吻合。

[hæd; həd][wʌn] [θɪŋ] ['eni] [kə'nek(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ?
Had **one** **thing** **any** **connection** **with** **the** **other** ?
有 一 事物 任何 联系 和 这 其他 ?

这两件事之间有什么联系吗？

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['pɔːsəb(ə)] .
It **was** **very** **possible** .
它 曾是 非常 可能的 .

很有可能。

[ðə; ði] ['plænɪtɪŋ] ['speɪsər] [maɪt] [hæv; həv] [fɔːt] [sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] [wɪrd] ['duːəl][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
The **planeting** **spacer** **might** **have** **fought** **some** **kind** **of** **weird** **duel** **with** **the**
这 行星 垫片 可能 有 战斗 一些 种类 的 诡异的 决斗 和 这
['ʌðər] ['kɔːləni] [brɪ'fɔːr] [aɪ 'tiː] [plʌndʒd] [tuː; tə] [ɜːrθ] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [reɪndʒ]
other **colony** **before** **it** **plunged** **to** **earth** **on** **the** **other** **side** **of** **the** **mountain** **range**
其他 殖民地 前 它 暴跌 到 地球 在 这 其他 边 的 这 山 范围
.
:
.

这艘行星飞行器可能在坠落到山脉另一侧的地球之前，与另一个殖民地进行过某种奇怪的决斗。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wer] [ɪn] [ðɪːz] ['maʊntnɪz] [jɔːr; jər] ['piːp(ə)] [haɪd] ?
" **Do** **you** **know** **where** **in** **these** **mountains** **your** **people** **hide** ?
" 做 你 知道 在哪里 在 这些 山脉 你的 人们 隐藏 ?

你们知道你们的族人藏身在这些山脉的哪个地方吗？

" - [ʊk] [hɜːr; hər] [hed] .
" **Kaydessa** **shook** **her** **head** .
" - 摇晃 她 头 .

凯德萨摇了摇头。

" ['oʊnli] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst] [hed] [saʊθ] ,
" **Only** **that** **I** **must** **head** **south** ,
" 仅有的 那 我 必须 头 南 ,

“只是我必须向南走。”

[ænd; ænd] [wen] [aɪ] [riːtʃ] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [piːk] [meɪk] [ə; eɪ]['sɪɡnəl]['faɪər][ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [sloʊp] .
and **when** **I** **reach** **the** **highest** **peak** **make** **a** **signal** **fire** **on** **the** **north** **slope** .
和 什么时候 我 抵达 这 最高 顶峰 制作 一个 信号 火 在 这 北 坡 .

当我到达最高峰时，会在北坡点燃信号火。

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪ]['kænɔːt] [duː] [naʊ] , [fɔːr; fər] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði]['flaɪər] [meɪ] [siː] [aɪ 'tiː] .
But **that** **I** **cannot** **do** **now** , **for** **those** **in** **the** **flyer** **may** **see** **it** .
但 那 我 不能 做 现在 , 为了 那些 在 这 传单 可能 看 它 .

但我现在不能这样做，因为传单上的人可能会看到。

[aɪ] [noʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɑːn][maɪ] [treɪl] , [fɔːr; fər] [twɔɪs] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [aɪ 'tiː] .
I know they are on my trail , for twice I have seen it .
我 知道 他们 是 在 我的 踪迹 , 为了 两次 我 有 已见 它 .

我知道他们正在跟踪我, 因为我已经两次亲眼目睹了。

[ˈlɪs(ə)n] , [fɑːks] , [aɪ][æsk] [ðɪs] [ʌv; əv][juː; jʊ] — [aɪ] , - ,
Listen , Fox , I ask this of you — I , Kaydessa ,
听 , 狐狸 , 我 问 这 的 你 — 我 , - ,

听着, 福克斯, 我请求你——我, 凯德萨,

[huː] [eɪ 'em] [ˈeldɪst] [ˈdɔːtər] [tuː; tə][ðə; ði] [kɑːn] — [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɑːr; ər] [laɪk] [ˈʌntə, ʌntu][juː 'es] ,
who am eldest daughter to the Khan — for you are like unto us ,
WHO 是 长子 女儿 到 这 可汗 — 为了 你 是 喜欢 到 我们 ,

你是可汗的长女——因为你与我们一样,

[ə; eɪ] [ˈwɔːrɪər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [breɪv] [mæn] , [ðæt] [aɪ] [bɪ'liːv] .
a warrior and a brave man , that I believe .
一个 战士 和 一个 勇敢的 男人 , 那 我 相信 .

我认为他是一位战士, 一位勇敢的人。

[aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [juː; jʊ] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [ˈgʌvənd] [baɪ][ðer; ðər] [məʃiːn] ,
It may be that you cannot be governed by their machine ,
它 可能 是 那 你 不能 是 受统治 经过 他们的 机器 ,

或许你无法受制于他们的机器。

[fɔːr; fər][juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [ˈrestɪd] [ˈʌndər] [ðer; ðər] [spel] , [nɔːr][ɑːr; ər][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [blʌd] .
for you have not rested under their spell , nor are of our blood .
为了 你 有 不是 休息 在下面 他们的 拼写 , 也不 是 的 我们的 血 .

因为你没有屈服于他们的控制, 你也不是我们的血脉。

[ˈðerfɔːr] , [ɪf] [ðeɪ] [kʌm] [kloʊz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][send] [fɔːrθ] [ðə; ði] [kɔːl] ,
Therefore , if they come close enough to send forth the call ,
所以 , 如果 他们 来 关闭 足够的 到 发送 前进 这 称呼 ,

因此, 如果他们足够接近以发出呼叫,

[ðə; ði] [kɔːl] [aɪ][mʌst; məst] [əˈbeɪ] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][ə; eɪ] [sleɪv] [ˈdrægd] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [hɔːrs] [roʊp] ,
the call I must obey as if I were a slave dragged upon a horse rope ,
这 称呼 我 必须 服从 作为 如果 我 是 一个 奴隶 拖拽 之上 一个 马 绳索 ,

我必须服从召唤, 就像一个被马绳拖拽的奴隶一样。

[ðen] [duː][juː; jʊ][baɪnd][maɪ][hændz][ænd; ənd] [fiːt] [ænd; ənd][hoʊld][em 'iː] [hɪr] ,
then do you bind my hands and feet and hold me here ,
然后 做 你 绑定 我的 双手 和 脚 和 抓住 我 这里 ,

那么, 你把我的手脚绑起来, 把我关在这里吗?

[noʊ] [ˈmætər] [haʊ] [mʌt] [aɪ] [ˈstrʌg(ə)l] [tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [ðæt] [kə'mænd] .
no matter how much I struggle to follow that command .
不 事情 如何 很多 我 斗争 到 跟随 那 命令 .

无论我多么努力地去遵守这条命令。

[fɔːr; fər] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈtruːli] [em 'iː] [dʌz] [nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] .
For that which is truly me does not want to go .
为了 那 哪个 是 真的 我 做 不是 想 到 去 .

因为真正的我并不想离开。

[wɪl] [juː; jʊ] [swer] [ðɪs] [baɪ][ðə; ði] [fairz] [wɪtʃ] [ɪk'spel] [ˈdiːmənz] ?
Will you swear this by the fires which expel demons ?
将要 你 发誓 这 经过 这 火灾 哪个 驱逐 恶魔 ?

你敢对着驱逐恶魔的烈火发誓吗?

" [ðə; ði] [ˈʌtər] [sɪnˈserəti] [ʌv; əv][hɜːr; həər][tuːn] [kənˈvɪnst] [ˈtrævɪs] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈpliːdɪŋ] [fɔːr; fər][eɪd]
" The utter sincerity of her tone convinced Travis that she was pleading for aid
" 这 说出 诚意 的 她 语气 确信 特拉维斯 那 她 曾是 恳求 为了 援助
[əˈɡenst] [ə; eɪ][ˈdeɪndʒər][ʃiː; ʃi][ˈfɜːrmlɪ] [bɪˈliːvd] [ɪn] .
against a danger she firmly believed in .
反对 一个 危险 她 牢牢 相信 在 .

“她语气中的真诚让特拉维斯确信，她是在恳求帮助，以对抗她坚信存在的危险。

[ˈweðər] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [raɪt] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ɪˈmjuːnəti] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrʌ(ə)n] [ˈment(ə)l][kənˈtroʊl][wʌz; wəz]
Whether she was right about his immunity to the Russian mental control was
无论 她 曾是 正确的 关于 他的 免疫 到 这 俄语 精神的 控制 曾是
[əˈnʌðər] [ˈmætər] ,
another matter ,
其他 事情 ,

她关于他不会受到俄罗斯精神控制的说法是否正确，则是另一回事了。

[ænd; ənd][wʌn][hiː; hi] [wʊd] [ˈræðər] [nɑːt][pʊt][tuː; tə][ðə; ði] [test] .
and one he would rather not put to the test .
和 一 他 会 相当 不是 放 到 这 测试 .

而他宁愿不去尝试。

" [wiː; wi][duː][nɑːt] [swer] [baɪ][jʊər; jər][fairz] , [bluː] [wʊlf] [ˈmeɪd(ə)n] , [bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][ðə; ði]
" We do not swear by your fires , Blue Wolf Maiden , but by the Path of the
" 我们 做 不是 发誓 经过 你的 火灾 , 蓝色的 狼 少女 , 但 经过 这 小路 的 这
[ˈlaɪtnɪŋ] .
Lightning .
闪电 .

“我们不以你的火焰起誓，蓝狼少女，而是以闪电之路起誓。”

" [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋɡərz] [muːvd] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][kɜːrl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈseɪkrɪd] [tʃɑːrd] [wʊd] [hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l]
" His fingers moved as if to curl about the sacred charred wood his people
" 他的 手指 已搬 作为 如果 到 卷曲 关于 这 神圣 烧焦的 木头 他的 人们
[hæd; həd][wʌns] [ˈkæɪrɪd] [æz; əz] " [ˈmedɪs(ə)n] . "
had once carried as " medicine . "
有 一次 携带 作为 " 药品 . "

他的手指动了动，仿佛要抓住他族人曾经当作“药物”携带的神圣的焦木。

" [soʊ][duː][aɪ] [ˈprɑːmɪs] !
" So do I promise !
" 所以 做 我 承诺 !

“我保证！ ”

" [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈmoʊmənt][ænd; ənd] [ðen] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][ɪn][ˌsætɪsˈfæk(ə)n]
" She looked at him for a long moment and then nodded in satisfaction
" 她 看起来 在 他 为了 一个 长的 片刻 和 然后 点头 在 满意
.
:
.

她看了他很久，然后满意地点了点头。

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] [puːl] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ɑːn] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [sloʊps] ,
They left the pool and pushed on toward the mountain slopes ,
他们 左边 这 水池 和 推动 在 朝向 这 山 连续下坡 ,

他们离开水池，继续向山坡方向前进。

[ˈwɜːrkɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [pæs] .
working their way back to the pass .
在职的 他们的 方式 后退 到 这 经过 .

他们正努力返回山口。

[ə; eɪ] [lɒʊ] [graʊl] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][dɑ:rk] [brɔ:t] [ðem; ðəm][tu; tə][æn; ən] [ˈɪnstənt] [hɔ:lt] .
A low growl out of the dark brought them to an instant halt .
一个 低的 咆哮 出去 的 这 黑暗的 带来 他们 到 一个 立即的 停止 .

黑暗中传来一声低沉的咆哮，让他们立刻停了下来。

- [ˈwɔ:rnɪŋ] [wʌz; wəz] [ʃɑ:rp] ; [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈdeɪndʒər] [ə'hed] , [ə'kju:t][ˈdeɪndʒər] .
Naginlta's warning was sharp ; there was danger ahead , acute danger .
- 警告 曾是 锋利的 ; 那里 曾是 危险 前方 , 急性 危险 .
纳金塔的警告很严厉；前方有危险，非常危险。

[ðə; ði] [ˈmu:nlɑɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mu:nz] [meɪd] [ə; eɪ] [waɪd] [ˈpætərn] [ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd][dɑ:rk][ɑ:n]
The moonlight from the moons made a weird pattern of light and dark on
这 月光 从 这 月亮 制成 一个 诡异的 图案 的 光 和 黑暗的 在
[ðə; ði] [stretʃ] [ə'hed] .
the stretch ahead .
这 拉紧 前方 .

月亮的月光在前方的道路上投下奇特的光影图案。

[ˈeniθɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [slɪŋkɪŋ] [fɔ:r] - [ˈfʊtɪd] [ˈhʌntər] [tu; tə][ə; eɪ][wɔ:r][ˈpɑ:rtɪ][ʌv; əv] [ɪnˈtelɪdʒənt]
Anything from a slinking four - footed hunter to a war party of intelligent
任何事物 从 一个 潜行 四 - 有脚的 猎人 到 一个 战争 派对 的 聪明的
[ˈbi:ɪŋs] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn] [waɪt] [ðer; ðər] .
beings might have been lying in wait there .
生物 可能 有 到过 说谎 在 等待 那里 .

从潜行的四足猎手到智慧生物组成的战争队伍，任何东西都可能在那里埋伏。

[ə; eɪ] [ˈflɪtɪŋ] [ˈʃædʊʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈʃædʊʊz] .
A flitting shadow out of shadows .
一个 飞掠 阴影 出去 的 阴影 .

一道从阴影中闪现的影子。

- [prest] [ə'genst] [ˈtrævɪs] - [legz] , [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbæɪərɪər] [ʌv; əv][hɜ:r; həɾ][wɔ:rm][ˈbɑ:di] ,
Nalik'ideyu pressed against Travis ' legs , making a barrier of her warm body ,
- 按下 反对 特拉维斯 - 腿 , 制作 一个 障碍 的 她 温暖的 身体 ,
纳利基德尤紧贴着特拉维斯的双腿，用她温暖的身体筑起了一道屏障。

[əˈtræktɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'ten(ə)n] [tu; tə][ə; eɪ][spɑ:t][æt; ət][ðə; ði] [left] [pər'hæps][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ʃa:dz][ɑ:n] .
attracting his attention to a spot at the left perhaps a hundred yards on .
吸引 他的 注意力 到 一个 点 在这 左边 也许 一个 百 码 在 .
吸引他的注意力到左侧大约一百码外的某个地方。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [splɑ:tʃ] [ʌv; əv][dɑ:rk][ðer; ðər] , [lɑ:rdʒ] [ˈɪnʌf] [tu; tə][haɪd][ə; eɪ] [ˈri:əli]
There was a great splotch of dark there , large enough to hide a really
那里 曾是 一个 伟大的 斑点 的 黑暗的 那里 , 大的 足够的 到 隐藏 一个 真的
[ˈfɔ:rmɪdəb(ə)] [ə'pəʊnənt] ;
formidable opponent ;
强大 对手 ;

那里有一大片黑暗区域，大到足以藏匿一个非常强大的对手；

[ðæt] [ˈwɜ:rdləs] [kə,mju:nɪ'keɪʃn] [bɪ'twi:n] [ˈænɪm(ə)] [ænd; ənd][mæn][təʊld][ˈtrævɪs] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən]
that wordless communication between animal and man told Travis that such an
那 无言 沟通 之间 动物 和 男人 讲述 特拉维斯 那 这样的 一个
[ə'pəʊnənt] [wʌz; wəz][dʒʌst] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈlə:kɪŋ] [ðer; ðər] .
opponent was just what was lurking there .
对手 曾是 只是 什么 曾是 潜伏 那里 .

动物与人之间这种无声的交流告诉特拉维斯，潜伏在那里的正是这样的对手。

[wət'evər] [leɪ] [ɪn] [ˈæmbʊʃ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [ˈʌpər] [træk] [wʌz; wəz] [ˈgroʊɪŋ] [ɪm'peɪ(ə)nt][æz; əz][ɪts]
Whatever lay in ambush beside the upper track was growing impatient as its
任何 躺 在 伏击 旁 这 上 追踪 曾是 生长 不耐烦 作为 它是
['destɪnd] [preɪ] [ˈsiːst] [tuː; tə][æd'væns] ,
destined prey ceased to advance ,
注定 猎物 停止 到 进步 ,
无论是什么埋伏在上方小路旁的生物，眼见着它预定的猎物停止前进，已经变得不耐烦了。

[ðə; ði][kaɪ'əʊtiːz] [rɪ'pɔːrtɪd] .
the coyotes reported .
这 郊狼 据报道 .

郊狼报告说。

" [jɔːr; jər] [left] — [bɪ'jɑːnd] [ðæt] [ˈpɔɪntɪd] [rɑːk] — [ɪn][ðə; ði][bɪɡ] [ˈʃædɔʊ] — "
" Your left — beyond that pointed rock — in the big shadow — "
" 你的 左边 — 超过 那 尖 岩石 — 在 这 大的 阴影 — "
“你的左边——越过那块尖石头——在大阴影里——”

" [duː][juː; jʊ] [siː] [aɪ 'tiː] ?
" Do you see it ?
" 做 你 看 它 ?

你看到了吗？

" - [di'mɑːndɪd] .
" Tsoay demanded .
" - 要求 .

“Tsoay 要求道。”

" [noʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

[bʌt; bət][ðə; ði] - [duː] .
But the mba'a do .
但 这 - 做 .

但姆巴阿人确实如此。

" [ðə; ði] [men] [hæd; həd][ðer; ðər][ˈbaʊz, 'boʊz] [ˈredi] , [ˈærəʊs] [set][tuː; tə][ðə; ði][kɔːrdz] .
" The men had their bows ready , arrows set to the cords .
" 这 男人 有 他们的 弓 准备好 , 箭头 放 到 这 绳索 .
“男人们都已备好弓箭，箭矢已搭在弓弦上。”

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [laɪt] [sʌtʃ] [ˈwepənz] [wɜːr; wər] [ˈpræktɪkli] [ˈjuːsləs] [ən'les] [ðə; ði] [ˈenəmi] [muːvd] [ˈɪntuː]
But in this light such weapons were practically useless unless the enemy moved into
但 在 这 光 这样的 武器 是 几乎 无用 除非 这 敌人 已搬 进入
[ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] .
the path of the moon .
这 小路 的 这 月亮 .

但从这个角度来看，除非敌人进入月球轨道，否则这类武器实际上毫无用处。

" [wʌt] [ɪz][aɪ 'tiː] ?
" What is it ?
" 什么 是 它 ?

那是什么？

" - [æskt] [ɪn][ə; eɪ][hæf] [ˈwɪspər] .
" Kaydessa asked in a half whisper .
" - 问 在 一个 一半 耳语 .

“凯德萨低声问道。”

"
[ˈsʌmθɪŋ] [weɪts] [fɔːr; fər][juː ˈes] [əˈhed]
"
Something waits for us ahead.
某物等待为了我们前方
“前方有未知的事物在等着我们。”

"
[bɪˈfɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][stɑːp][hɜːr; hər], [fiː; ji][set][hɜːr; hər][ˈfɪŋɡərz] [tuː; tə][hɜːr; hər][lɪps][ænd; ənd] [geɪv]
"
Before he could stop her, she set her fingers to her lips and gave
前他可以停止她，她放她手指到她嘴唇和给予
a piercing whistle.
一个冲孔哨
“还没等他阻止她，她就把手指放在嘴唇上，吹了一声尖锐的口哨。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈænsər] [ˈmuːvmənt] [ɪn][ðə; ði] [ˈædəʊ]
There was answering movement in the shadow.
那里曾是回答移动在这阴影
阴影中传来回应的动静。

[ˈtrævɪs] [jɑːt] [æt; ət] [ðæt], [hɪz; ɪz] [ˈærəʊ] [ˈfɑːləʊd] [ˈɪnstəntli] [baɪ][wʌn][frʌm; frəm] - .
Travis shot at that, his arrow followed instantly by one from Tsoay.
特拉维斯射击在那，他的箭随后即刻经过一从
特拉维斯向那里射了一箭，紧接着措艾也射了一箭。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][kraɪ], [ˈskeɪlɪŋ] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [θroʊt] - [ˈskɔːldɪŋ]
There was a cry, scaling up in a throat - scalding
那里曾是一个哭，缩放向上在一个喉 - 烫
一声尖叫，越来越响亮，仿佛要灼伤喉咙。

[ˈskriːm] [wɪt] [meɪd] [ˈtrævɪs] [flɪnt]
scream which made Travis flinch.
尖叫哪个制成特拉维斯退缩
一声尖叫让特拉维斯吓了一跳。

[nɒt][biˈkeɪz, biˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊnd],
Not because of the sound,
不是因为的声音，
并非因为声音，

[bʌt; bət][biˈkeɪz, biˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪnt] [wɪt] [leɪ] [bɪˈhaɪnd],[aɪ ˈtiː] — [kʊd; kəd],[aɪ ˈtiː][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]
but because of the hint which lay behind it — could it have been a
但因为这个暗示哪个躺在后面它 — 可以它有到过一个人
human cry?
人类哭？
但从其中蕴含的线索来看——这会不会是人类的哭声？

[ðə; ði] [θɪŋ] [flɒpt] [aʊt][ˈɪntuː][ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] [ˈmuːnlajt]
The thing flopped out into a patch of moonlight.
这事物失败出去进入一个修补的月光
那东西扑通一声掉进了月光下。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [fɔːr] - [lɪmd], [ɪts][ˈbɔːdi] [ˈsɪlvəri] — [ænd; ənd],[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][laːrdʒ]
It was four - limbed, its body silvery — and it was large.
它是曾是四 - 有肢的；它是身体银色 — 和它曾是大的
它有四肢，身体呈银色，而且体型很大。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːrst] [wʌz; wəz] [ðæt] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ˈgrɑːvlɪŋ] [ɑːn][ɔːl] [fɔːz] [wen] [aɪ ˈtiː] [fel],
But the worst was that it had been groveling on all fours when it fell,
但这最差曾是那它有到过卑躬屈膝在全部四什么时候它跌倒，
但最糟糕的是，它倒下时是四肢着地匍匐在地。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['raɪzɪŋ] [ɑ:n] [ɪts] [haɪnd] [fi:t] ,
and now it was rising on its hind feet ,
和 现在 它 曾是 上升 在 它是 后 脚 ,
现在它正用后腿站起来。

[wʌn] ['fɔ:pɔ:] ['straɪkɪŋ] ['mædli] [æt; ət] [ðə; ði] [tu:] ['æərəʊs] ['dænsɪŋ] [hed] - [di:p] [ɪn] [ɪts] [ʌpər] ['ʃoʊldər]
one forepaw striking madly at the two arrows dancing head - deep in its upper shoulder
一 前蹄 引人注目 疯狂地 在 这 二 箭头 跳舞 头 - 深的 在 它是 上 肩膀
.
:
.

一只前爪疯狂地拍打着两支深深扎进它肩胛骨上的箭矢。
[mæn] ?
Man ?
男人 ?
男人？

[noʊ] !
No !
不 !
不！

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [sə'fɪntli] ['mæn,laɪk] [tu:; tə] [tʃɪl] [ðə; ði] [θri:] - .
But something sufficiently manlike to chill the three downtrail .
但 某物 足够 像男人 到 寒意 这 三 - .
但某种足以让这三人沿着小路走下去的人感到不寒而栗的东西。

[ə; eɪ] ['wɜ:liŋ, 'hwɜ:liŋ] [fɔ:r] - ['fʊtɪd] ['hʌntər] [dæft] [ɪn] , [snæpt] [æt; ət] [ðə; ði] ['kri:tʃərz] [legz] ,
A whirling four - footed hunter dashed in , snapped at the creature's legs ,
一个 旋转 四 - 有脚的 猎人 虚线 在 , 啪啪 在 这 生物的 腿 ,
[ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [skwɔ:ld] [ə'gen] ,
and it squalled again ,
和 它 尖叫 再次 ,
一只四足猎手疾驰而来，一口咬住那怪物的腿，怪物又发出了一声尖叫。

['eɪmɪŋ] [ə; eɪ] [bloʊ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['fɔ:pɔ:] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] [ə'tækɪŋ] [kaɪ'əʊti; 'kaɪəʊt] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi]
aiming a blow with a forepaw ; but the attacking coyote was already
瞄准 一个 吹 和 一个 前蹄 ; 但 这 攻击 郊狼 曾是 已经
[gɔ:n] .
gone .
已消失 .
用前爪瞄准攻击；但攻击的郊狼已经不见了。

[tə'geðər] - [ænd; ənd] - [wɜ:r; wər] ['hæərəsɪŋ; hə'ræsɪŋ] [ðə; ði] ['kri:tʃər] , [dʒʌst] [æz; əz]
Together Naginlta and Nalik'ideyu were harassing the creature , just as
一起 - 和 - 是 骚扰 这 生物 , 只是 作为
[ðeɪ] [hæd; həd] [fɔ:t] [ðə; ði] [splɪt] [hɔ:rn] ,
they had fought the split horn ,
他们 有 战斗 这 分裂 喇叭 ,
纳金尔塔和纳利基德尤联手骚扰着那怪物，就像他们之前与分裂角战斗时一样。

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['hʌntərz] [taɪm] [tu:; tə] [ʃu:t] .
giving the hunters time to shoot .
给予 这 猎人 时间 到 射击 .
给猎人留出射击时间。

[ˈtrævis] , [ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi] [əˈgen] [felt] [ðæt] [tʌt] [ʌv; əv] [ˈhɔːrər] [ænd; ənd] [dɪsˈɡʌst] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt]
Travis , although he again felt that touch of horror and disgust he could not
特拉维斯 , 虽然 他 再次 毛毡 那 触碰 的 恐怖 和 厌恶 他 可以 不是
[əˈkaʊnt] [fɔːr; fər] ,
account for ,
帐户 为了 ,

特拉维斯虽然再次感受到了那种他无法解释的恐惧和厌恶感，

[ʃɑːt] [əˈgen] .
shot again .
射击 再次 .

又被枪击了。

[brɪˈtwiːn] [ðem; ðəm][ðə; ði] [əˈpætʃiːz] [mʌst; məst][hæv; həv] [sent] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ˈæərəʊs][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈreɪvɪŋ]
Between them the Apaches must have sent a dozen arrows into the raving
之间 他们 这 阿帕奇 必须 有 发送 一个 打 箭头 进入 这 狂言
[biːst] [brɪˈfɔːr] [aɪ ˈtiː] [went] [tuː; tə][ɪts] [niːz] [ænd; ənd] - [spræŋ] [fɔːr; fər][ɪts] [θroʊt] .
beast before it went to its knees and Naginlta sprang for its throat .
兽 前 它 去 到 它是 膝盖 和 - 弹簧 为了 它是 喉 .

阿帕奇人合力射出了十几支箭，才将那头狂暴的野兽射倒在地，纳金塔趁机扑向它的喉咙。

[ˈiːv(ə)n] [ðen] [ðə; ði][kaɪˈoʊti; ˈkaɪoʊt] [ˌjelpɪt] [ænd; ənd] [flɪntʃt] ,
Even then the coyote yelped and flinched ,
甚至 然后 这 郊狼 尖叫 和 畏缩 ,

即使这样，那只郊狼还是发出了一声嚎叫，并且畏缩了一下。

[ə; eɪ] [ˈbliːdɪŋ] [gæʃ] [əˈkrɔːs] [ɪts] [hed] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈreɪkɪŋ] [ˈtæləŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdaɪŋ] [θɪŋ] .
a bleeding gash across its head from the raking talons of the dying thing .
一个 出血 伤口 穿过 它是 头 从 这 耙草 利爪 的 这 垂死 事物 .

它头上被垂死之物利爪抓出了一道鲜血淋漓的伤口。

[wen] [aɪ ˈtiː][noʊ][bɔːŋgər] [muːvd] , [ˈtrævis] [əˈproʊtʃt] [tuː; tə] [siː] [mɔːr] [ˈkloʊsli] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd]
When it no longer moved , Travis approached to see more closely what they had
什么时候 它 不 更长 已搬 , 特拉维斯 接近 到 看 更多的 密切 什么 他们 有
[brɔːt] [daʊn] .
brought down .
带来 向下 .

当它不再移动时，特拉维斯走近想仔细看看他们弄下来的是什么。

[ðæt] [smel]
That smell
那 闻

那味道.....

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ɪmˈbrɔɪdəri] [ɑːn] - [ˈdʒækɪt][hæd; həd] [əˈweɪkənd] [ˈmeməriz] [frʌm; frəm]
Just as the embroidery on Kaydessa's jacket had awakened memories from
只是 作为 这 刺绣 在 - 夹克 有 觉醒 回忆 从
[hɪz; ɪz] [ˈterən] [pæst] ,
his Terran past ,
他的 泰伦 过去的 ,

就像凯德萨夹克上的刺绣唤醒了他尘封已久的地球记忆一样，

[soʊ][dɪd] [ðɪs] [stentʃ] [rɪˈmaɪnd][hɪm; ɪm][ʌv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] .
so did this stench remind him of something .
所以 做过 这 恶臭 提醒 他 的 某物 .

这股臭味让他想起了什么？

[wer] — [wen] — [hæd; həd][hiː; hi] [smeld] [aɪ ˈtiː] [brɪˈfɔːr] ?
Where — when — had he smelled it before ?
在哪里 — 什么时候 — 有 他 闻起来 它 前 ?

他之前在哪里、什么时候闻到过这种味道？

[ˈtrævis] [kəˈnektɪd] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][dɑːrk] , [dɑːrk][ænd; ənd][ˈdeɪndʒər] .

Travis connected it with dark , dark and danger .
特拉维斯 连接 它 和 黑暗的 , 黑暗的 和 危险 .

特拉维斯把它与黑暗、阴森和危险联系在一起。

[ðen] [hiː; hi] [gɑːspt] [ɪn][ə; eɪ][hæf] [ˌekskləˈmeɪʃn] .

Then he gasped in a half exclamation .
然后 他 倒吸一口气 在 一个 一半 感叹 .

然后他倒吸了一口气，像是在惊叹。

[nɑːt][ɑːn] [ðɪs] [wɜːrld] , [noʊ] , [bʌt; bət][ɑːn] [tuː] [ˈʌðər] :

Not on this world , no , but on two others :
不是 在 这 世界 , 不 , 但 在 二 其他的 :

不，不是在这个世界上，而是在另外两个世界上：

[tuː] [wɜːrld] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈbroʊkən] [ˈstelər] [ˈempaɪər] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [æn; ən]

two worlds of that broken stellar empire where he had been an
二 世界 的 那 破碎的 恒星 帝国 在哪里 他 有 到过 一个

那是他曾经身处的那个破碎星际帝国的两个世界。

[ɪnˈvɑːləntəri] [ɪkˈsplɔːrər] [tuː] [ˈplænɪt] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] !

involuntary explorer two planet years ago !
非自愿 探险家 二 行星 年 前 !

两年前，我成了一名非自愿的星球探险家！

[ðə; ði] [biːst] [θɪŋz] [wɪt] [hæd; həd] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdezərt] [wɜːrld][ðə; ði] [ˈterənz] -

The beast things which had lived in the dark of the desert world the Terrans !
这 兽 事物 哪个 有 居住地 在 这 黑暗的 的 这 沙漠 世界 这 泰伦人 -

[ˈwɑːndərɪŋ] [gəˈlæktɪk] [ˈderəlɪkt] [hæd; həd] [ˈlændɪd] [əˈpɑːn] .

wandering galactic derelict had landed upon .
漫游 银河系 废弃的 有 登陆 之上 .

那些生活在地球人漂泊的星际废弃飞船降落的沙漠世界黑暗深处的野兽。

[jes] , [ðə; ði] [biːst] [θɪŋz] [huːz] [ˈneɪtʃər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈnevər] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪˈduːs] .

Yes , the beast things whose nature they had never been able to deduce .
是的 , 这 兽 事物 谁 自然 他们 有 绝不 到过 有能力的 到 推断 .

是的，那些野兽般的生物，他们的本性一直无法推断出来。

[wɜːr; wər] [ðeɪ] [ðə; ði] [dɪˈdʒenəreɪt] [dregz] [ʌv; əv][ə; eɪ][wʌns] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ˈspiːʃiːz] ?

Were they the degenerate dregs of a once intelligent species ?
是 他们 这 退化 渣 的 一个 一次 聪明的 物种 ?

他们是曾经拥有智慧的物种的堕落残渣吗？

[ɔːr][wɜːr; wər] [ðeɪ] [ˈæɪnɪmlz] , [əˈkɪn][tuː; tə][mæn] , [bʌt; bət] [stiːl] [ˈæɪnɪmlz] ?

Or were they animals , akin to man , but still animals ?
或者 是 他们 动物 , 类似的 到 男人 , 但 仍然 动物 ?

或者它们是动物，虽然与人类相似，但仍然是动物？

[ðə; ði] [eɪp] - [θɪŋz] [hæd; həd] [kənˈtroʊld] [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdezərt] [wɜːrld] .

The ape - things had controlled the night of the desert world .
这 猿 - 事物 有 受控 这 夜晚 的 这 沙漠 世界 .

这些猿猴生物曾掌控着沙漠世界的夜晚。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [met] [əˈɡen] — [ˈɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] — [ɪn][ðə; ði][ˈruːɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti]

And they had been met again — also in the dark — in the ruins of the city
和 他们 有 到过 遇见 再次 — 还 在 这 黑暗的 — 在 这 废墟 的 这 城市

[wɪt] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l][ɡoʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʃɪps] [teɪpt] [ˈvɔɪdʒ] .

which had been the final goal of the ship's taped voyage .
哪个 有 到过 这 最终的 目标 的 这 船的 录像 航程 .

他们再次相遇了——同样是在黑暗中——在这座城市的废墟中，这座城市是这艘船录制的航程的最终目的地。

[soʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ][paːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['væniʃt] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] .
So they were a part of the vanished civilization .
所以 他们 是 一个 部分 的 这 消失了 文明 :

所以他们是消失的文明的一部分。

[ænd; ənd][ˈtrævis] - [oʊn] [veɪɡ] [sərˈmaɪz] [kənˈsɜːrniŋ] [ˈtoʊpæz][wʌz; wəz] [ˈpruːvn] [kəˈrekt] .
And Travis ' own vague surmise concerning Topaz was proven correct .
和 特拉维斯 - 自己的 模糊的 推测 有关 黄玉 曾是 已证实 正确的 :

而特拉维斯自己对托帕兹的模糊猜测也被证明是正确的。

[ðɪs] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [æŋ; ən] [ˈempti] [wɜːrld][fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːŋ] - [ɡɔːn] [speɪs] [ˈpiːp(ə)l] .
This had not been an empty world for the long - gone space people .
这 有 不是 到过 一个 空的 世界 为了 这 长的 - 已消失 空间 人们 :

对于早已消失的太空人来说，这里并非一片空旷的世界。

[ðɪs] [ˈplæniʔ][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈpɜːrpəs] [ænd; ənd][ə; eɪ][juːz] , [ɔːr] [els] [ðɪs] [biːst] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv]
This planet had a purpose and a use , or else this beast would not have
这 行星 有 一个 目的 和 一个 使用 , 或者 别的 这 兽 会 不是 有
[bɪn] [hɪr] .
been here .
到过 这里 :

这个星球是有其存在的意义和用途的，否则这种野兽就不会出现在这里。

" [ˈdev(ə)l] !
" **Devil !**
" 魔鬼 !

“魔鬼！

" - [meɪd] [ə; eɪ] [feɪs] [ʌv; əv] [dɪsˈɡʌst] .
" **Kaydessa made a face of disgust .**
" - 制成 一个 脸 的 厌恶 :

凯德萨露出了厌恶的表情。

" [juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː] ?
" **You know it ?**
" 你 知道 它 ?

你知道吗？

" - [æskt] [ˈtrævis] .
" **Tsoay asked Travis .**
" - 问 特拉维斯 :

Tsoay问Travis。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? " " **What is it ?** " " 什么 是 它 ? " "

“那是什么？ ”

" [ðæt] [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [left] [ˈoʊvər][frʌm; frəm][ðə; ði][stɑːr] [ˈpiːpəlz] [taɪm]
" **That I do not know , but it is a thing left over from the star people's time**
" 那 我 做 不是 知道 , 但 它 是 一个 事物 左边 超过 从 这 星星 人们的 时间
.
:
.

“我不知道，但这是星际人时代遗留下来的东西。”

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn] [tuː] [ˈʌðər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [wɜːrld] . " **And I have seen it on two other of their worlds .** " " 和 我 有 已见 它 在 二 其他 的 他们的 世界 : " "

而且我在他们的另外两个世界也见过这种情况。

" [ə; eɪ][mæn] ?
" A man ?
" 一个 男人 ?

一个男人？

" - [ˈsɜrˌveɪd] [ðə; ði][ˈbɑːdi] [ˈkrɪtɪkli] .
" Tsoay surveyed the body critically .
" - 调查 这 身体 关键 .

Tsoay 仔细地检查了尸体。

" [ˌaɪ ˈtiː] [werz] [noʊ] [kloʊðz] , [hæz; həz][noʊ] [ˈwepənz] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [wɔːks] [ɪˈrekt] .
" It wears no clothes , has no weapons , but it walks erect .
" 它 穿着 不 衣服 , 有 不 武器 , 但 它 散步 直立 .
" “它不穿衣服，没有武器，但它直立行走。”

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [laɪk] [æn; ən] [eɪp] , [ə; eɪ] [ˈveri] [bɪɡ] [eɪp] .
" It looks like an ape , a very big ape .
" 它 看起来 喜欢 一个 猿 , 一个 非常 大的 猿 .

它看起来像一只猿猴，一只体型非常大的猿猴。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [ɡʊd] [θɪŋ] , [aɪ] [θɪŋk] . "
" It is not a good thing , I think . "
" 它 是 不是 一个 好的 事物 , 我 思考 . "

我认为这不是一件好事。

" [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [rʌnz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pæk] — [æz; əz] [ðeɪ] [duː] [ˈelsˌwer] — [ðɪs] [kʊd; kəd][biː; bi][ə; eɪ] [ˈveri]
" If it runs with a pack — as they do elsewhere — this could be a very
" 如果 它 跑步 和 一个 盒 — 作为 他们 做 别处 — 这 可以 是 一个 非常
[bæd] [θɪŋ] .
bad thing .
坏的 事物 .

“如果它像其他地方那样成群结队地出现，那可能会是一件非常糟糕的事情。”

" [ˈtrævɪs] , [rɪˈmembərɪŋ] [haʊ] [ðiːz] [ˈkriːtʃərz] [hæd; həd] [əˈtækt] [ɪn] [fɔːrs] [ɑːn][ðə; ði] [ˈlðər] [wɜːrld]
" Travis , remembering how these creatures had attacked in force on the other worlds
" 特拉维斯 , 记住 如何 这些 生物 有 遭到攻击 在 力量 在 这 其他 世界
, [lʊkt] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] [æprɪˈhensɪvli] .
, looked about him apprehensively .
, 看起来 关于 他 忧心忡忡地 .

特拉维斯想起这些生物曾如何大举攻击其他世界，忧心忡忡地环顾四周。

[ˈiːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][kaɪˈəʊtiːz][ɑːn] [ɡɑːrd] ,
Even with the coyotes on guard ,
甚至 和 这 郊狼 在 警卫 ,

即使有郊狼警戒，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][stænd] [ʌp] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pæk] [ˈkloʊzɪŋ] [ɪn] [θruː] [ðə; ði][dɑːrk] .
they could not stand up to such a pack closing in through the dark .
他们 可以 不是 站立 向上 到 这样的 一个 盒 结束 在 通过 这 黑暗的 .

他们无法抵挡住从黑暗中逼近的这群敌人。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈbetər] [hoʊl] [ʌp] [ɪn][sʌm; səm] [diˈfendəbl] [pleɪs] [ænd; ənd] [weɪt] [aʊt] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv]
They had better hole up in some defensible place and wait out the rest of
他们 有 更好的 洞 向上 在 一些 可辩护的 地方 和 等待 出去 这 休息 的
[ðə; ði] [naɪt] .
the night .
这 夜晚 .

他们最好找个易守难攻的地方躲起来，熬过剩下的夜晚。

- [brɔ:t] [ðem; ðəm][tu:; tə][ə; eɪ] [klɪf] [ˈoʊvərˈhæŋ; ˈoʊvərhæŋ] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd][set][ðer; ðər]
Naginlta brought them to a cliff overhang where they could set their
- 带来 他们 到 一个 悬崖 悬垂 在哪里 他们 可以 放 他们的
[bæks] [tu:; tə][ðə; ði][hɑ:rd] [rɑ:k] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
backs to the hard rock of the mountain ,
背部 到 这 难的 岩石 的 这 山 ,

纳金塔把他们带到一处悬崖边，让他们背靠着坚硬的山岩。

[feɪs] ['aʊtwərd] [tu:; tə][ə; eɪ] [speɪs] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['kʌvər] [wɪð; wɪθ] ['æroʊ] [flaɪt] [ɪf] [ðə; ði] [ni:d] [ə'rouz] .
face outward to a space they could cover with arrow flight if the need arose .
脸 向外 到 一个 空间 他们 可以 覆盖 和 箭 航班 如果 这 需要 出现 .
面向外侧，以便在必要时用箭矢覆盖一片区域。

[ænd; ænd][ðə; ði][kaɪˈəʊti:z] , ['laɪɪŋ] [brɪˈfɔ:r] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['noʊzɪz] ['restɪŋ] [ɑ:n] [pɔ:z] , [wʊd] ,
And the coyotes , lying before them with their noses resting on paws , would ,
和 这 郊狼 , 说谎 前 他们 和 他们的 鼻子 休息 在 爪子 , 会 ,
而那些郊狼，则趴在它们面前，鼻子搭在爪子上，会.....

['trævɪs] [nu:] , [ə'lɜ:rt][ðem; ðəm] [lɔ:n] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] ['enəmi] [kʊd; kəd] [kloʊz] [ɪn] .
Travis knew , alert them long before the enemy could close in .
特拉维斯 知道 , 警报 他们 长的 前 这 敌人 可以 关闭 在 .
特拉维斯知道，要在敌人逼近之前很久就发出警报。

[ðeɪ] ['hʌdlɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [rɑ:k] , - [brɪˈtwi:n] [ðem; ðəm] , [ə'lɜ:rt][æt; ət][fɜ:rst][tu:; tə] ['evri]
They huddled against the rock , Kaydessa between them , alert at first to every
他们 蜷缩着 反对 这 岩石 , - 之间 他们 , 警报 在 第一的 到 每一个
[saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
sound of the night ,
声音 的 这 夜晚 ,
他们蜷缩在岩石旁，凯德萨夹在他们中间，起初对夜里的每一丝声响都保持警惕。

[ðer; ðər] ['hɑ:rts] ['bi:tɪŋ] ['fæstər][æt; ət][ə; eɪ] [smɔ:l] [skreɪp] [ʌv; əv]['græv(ə)l] , [ðə; ði] ['rʌs(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊʃ]
their hearts beating faster at a small scrape of gravel , the rustle of a bush
他们的 心 殴打 快点 在 一个 小的 刮 的 碎石 , 这 沙沙 的 一个 衬套
.
:
.

哪怕是轻微的沙砾刮擦声或灌木丛的沙沙声，都会让他们的心跳加速。

['sləʊli] , [ðeɪ] [brɪ'gæŋ][tu:; tə][rɪ'læks] .
Slowly , they began to relax .
缓慢地 , 他们 开始 到 放松 .
他们渐渐放松下来。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [wel] [ðæt] [tu:] [sli:p] [waɪl] [wʌŋ] [gɑ:rdz] , " ['trævɪs] [əb'zɜ:rvd] .
" **It is well that two sleep while one guards , " Travis observed .**
" 它 是出色地 那 二 睡觉 尽管 一 守卫 , " 特拉维斯 观察到 .
“两人睡觉，一人守卫，这样很好，”特拉维斯说道。

" [baɪ] ['mɔ:rnɪŋ] [wi:; wi][mʌst; məst] [pʊʃ] [ɑ:n] , [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] .
" **By morning we must push on , out of this country .**
" 经过 早晨 我们 必须 推 在 , 出去 的 这 国家 .
“我们必须在明天早上之前离开这个国家。”

" [soʊ][ðə; ði] [tu:] [ə'pætʃi:z] [ʃerɪd] [ðə; ði] [wɑ:tʃ] [ɪn][tɜ:rn] , [ðə; ði]['tɑ:tə] [gɜ:rl][æt; ət][fɜ:rst]
" **So the two Apaches shared the watch in turn , the Tatar girl at first**
" 所以 这 二 阿帕奇 共享 这 手表 在 转动 , 这 鞑靼 女孩 在 第一的
[prəʊ'test, 'prəu-] ,
protesting ,
抗议 ,
于是，两个阿帕奇人轮流守着手表，鞑靼女孩起初还表示抗议。

[ænd; ɐnd] [ðen] [ˈfɔ:lɪŋ] [ɪgˈzɔ:stɪd] [ˈɪntu:] [ə; eɪ] [ˈslʌmbər] [wɪtʃ] [left] [hɜ:r; həɹ] [ˈbri:ðɪŋ] [ˈhevɪli] .
and then falling exhausted into a slumber which left her breathing heavily .
和 然后 坠落 筋疲力尽的 进入 一个 睡眠 哪个 左边 她 呼吸 重度 .

然后她筋疲力尽地睡着了，呼吸还很沉重。

[ˈtrævis] , [ɑ:n] [ðə; ði] [dɑ:n] [wɑ:tʃ] , [brɪˈgæn] [tu:; tə] [ˈspekjuleɪt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [eɪp] - [θɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd]
Travis , on the dawn watch , began to speculate about the ape - thing they had
特拉维斯 , 在 这 黎明 手表 , 开始 到 推测 关于 这 猿 - 事物 他们 有
[kɪld] .
killed .
被杀 .

黎明时分，特拉维斯开始猜测他们杀死的那个猿猴状生物。

[ðə; ði] [tu:] [ˈpri:vɪəs] [taɪmz] [hi:; hi] [hæd; həd] [met] [ðɪs] [ˈkri:tʃər] [aɪ ˈti:] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ˈru:ɪnz] [ʌv; əv]
The two previous times he had met this creature it had been in ruins of
这 二 以前的 时代 他 有 遇见 这 生物 它 有 到过 在 废墟 的
[ðə; ði] [oʊld] [ˈempaɪər] .
the old empire .
这 老的 帝国 .

他前两次遇到这种生物都是在旧帝国的废墟中。

[wɜ:r; wər] [ðer; ðər] [ˈru:ɪnz] [ˈsʌmwər] [hɪr] ?
Were there ruins somewhere here ?
是 那里 废墟 某处 这里 ?

这里以前有遗址吗？

[hi:; hi] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ʃʊ] [əˈbaʊt] [ðæt] .
He wanted to make sure about that .
他 通缉 到 制作 当然 关于 那 .

他想确认一下。

[ɑ:n] [ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈprɑ:bləm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtɑ:tə] - [ˈmɑ:ŋɡəl] [ˈset(ə)lmənt]
On the other hand , there was the problem of the Tatar - Mongol settlement
在 这 其他 手 , 那里 曾是 这 问题 的 这 鞑靼 - 蒙古人 沉降
[kənˈtroʊld] [baɪ] [ðə; ði] [redz] .
controlled by the Reds .
受控 经过 这 红队 .

另一方面，还有由红军控制的鞑靼-蒙古人定居点的问题。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [daʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðæt] ,
There was no doubt in his mind that ,
那里 曾是 不 怀疑 在 他的 头脑 那 ,

他对此毫不怀疑：

[wɜ:r; wər] [ðə; ði] [redz] [tu:; tə] [səˈspekt] [ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əˈpætʃi] [kæmp] ,
were the Reds to suspect the existence of the Apache camp ,
是 这 红队 到 怀疑 这 存在 的 这 阿帕奇 营 ,

如果红军怀疑阿帕奇营地的存在，

[ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [ˈevri] [əˈtempt] [tu:; tə] [haʊnt] [daʊn] [ænd; ɐnd] [kɪl] [ɔ:r] [ˈkæptʃər] [ðə; ði] [səˈvaɪvəz]
they would make every attempt to hunt down and kill or capture the survivors
他们 会 制作 每一个 试图 到 打猎 向下 和 杀 或者 捕获 这 幸存者
[frʌm; frəm] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ʃɪp] .
from the American ship .
从 这 美国人 船 .

他们会想尽一切办法追捕并杀害或俘虏美国船上的幸存者。

[ə; eɪ] ['wɔːrniŋ] [mʌst; məst][biː; bi] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌræntʃə'riə] [æz; əz] ['kwikli] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
A warning must be carried to the rancheria as quickly as they could
一个 警告 必须 是 携带 到 这 牧场 作为 迅速地 作为 他们 可以
[meɪk] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrniŋ] [trɪp] .
make the return trip .
制作 这 返回 旅行 :

必须尽快将警告带回牧场。

[bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm][ðə; ði][gɜːrɪ] [stɜːrd] , [ˌreɪzɪŋ] [hɜːr; hær] [hed] .
Beside him the girl stirred , raising her head .
旁 他 这 女孩 搅拌 , 提高 她 头 :

他身旁的女孩动了动，抬起了头。

[ˈtrævis] [glɑːnst] [æt; ət][hɜːr; hær][ænd; ənd] [ðen] [wɑːtʃt] [wɪð; wɪθ] [ə'tenʃ(ə)n] .
Travis glanced at her and then watched with attention .
特拉维斯 瞥了一眼 在 她 和 然后 观看 和 注意力 :

特拉维斯瞥了她一眼，然后专注地看着她。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['lʊkiŋ] [streɪt] [ə'hed] , [hɜːr; hær] [aɪz] [æz; əz] [fɪkst] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər]
She was looking straight ahead , her eyes as fixed as if she were
她 曾是 寻找 直的 前方 , 她 眼睛 作为 固定的 作为 如果 她 是

她目不斜视，眼神呆滞，仿佛.....

[ɪn][ə; eɪ] [træns] .
in a trance .
在 一个 发呆 :

恍惚中。

[naʊ] [ʃiː; ʃi] [ɪntʃt] ['fɔːrwəd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [wɔːl] , [ˌrɪgəlɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ɪts] ['feltər] .
Now she inched forward from the mountain wall , wriggling out of its shelter .
现在 她 一点点地 向前 从 这 山 墙 , 扭动 出去 的 它是 庇护所 :

现在她从山壁上缓缓向前挪动，挣脱了山壁的庇护。

" [wʌt] — ?
" **What — ?**
" 什么 — ?

“什么-?”

" - [hæd; həd] [ə'weɪkənd] [ə'gen] .
" **Tsoay had awakened again** .
" - 有 觉醒 再次 :

“措艾又醒了。”

[bʌt; bət][ˈtrævis][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['muːvɪŋ] .
But Travis was already moving .
但 特拉维斯 曾是 已经 移动 :

但特拉维斯已经开始行动了。

[hiː; hi] [pʊʃt] [ɑːn] , [ˈrʌʃɪŋ] [ʌp][tuː; tə][stænd] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hær] , [ˈʃʊldər] [tuː; tə] [ˈʃʊldər] .
He pushed on , rushing up to stand beside her , shoulder to shoulder .
他 推动 在 , 匆忙 向上 到 站立 旁 她 , 肩膀 到 肩膀 :

他继续向前，冲到她身边，与她肩并肩站在一起。

" [wʌt] [ɪz][,aɪ 'tiː] ?
" **What is it ?**
" 什么 是 它 ?

那是什么?

[wer] [duː;][juː; jʊ][goʊ] ? " [hiː; hi] [æskt] .
Where do you go ? " he asked .
在哪里 做 你 去 ? " 他 问 :

“你要去哪里？”他问道。

[ʃiː, jɪ] [meɪd] [noʊ] [ˈænsər] , [dɪd][nɑːt][ˈiːv(ə)n] [siːm] [əˈwer] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
She made no answer , did not even seem aware of his voice .
她 制成 不 回答 , 做过 不是 甚至 似乎 意识到的 的 他的 嗓音 :

她没有回答, 似乎甚至没有听到他的声音。

[hiː, hi] [kɔːt] [æt; ət][hɜːr; həɹ][ɑːrm][ænd; ənd][ʃiː, jɪ] [pɒld] [tuː; tə] [friː] [hɜːrˈself] .
He caught at her arm and she pulled to free herself .
他 捕捉 在 她 手臂 和 她 拉 到 自由的 她自己 :

他抓住了她的胳膊, 她挣扎着想要摆脱他。

[wen] [hiː, hi] [ˈtaɪtnd] [hɪz; ɪz][ɡrɪp][ʃiː, jɪ][dɪd][nɑːt] [faɪt] [hɪm; ɪm] [ˈæktɪvli] [æz; əz] [ˈdʊrɪŋ] [ðer; ðər][fɜːrst]
When he tightened his grip she did not fight him actively as during their first
什么时候 他 收紧 他的 紧握 她 做过 不是 斗争 他 积极 作为 期间 他们的 第一的
[ɪnˈkaʊntər] ,
encounter ,
遇到 ,

当他抓得更紧时, 她并没有像第一次见面时那样积极反抗。

[bʌt; bət] [ˈmɪrli] [pɒld] [ænd; ənd] [ˈtwɪstɪd] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː, jɪ][wɜːr; wər] [ˈbiːɪŋ] [kəmˈpeld] [tuː; tə][ɡoʊ] [əˈhed]
but merely pulled and twisted as if she were being compelled to go ahead
但 仅仅 拉 和 扭曲 作为 如果 她 是 存在 被迫 到 去 前方
:
:
:

但她只是拉扯扭动, 仿佛被迫向前走去。

[kəmˈpʌlʃ(ə)n] !
Compulsion !
强迫症 !

强迫!

[hiː, hi] [rɪˈmembər] [hɜːr; həɹ] [pliː] [ðə; ði] [naɪt] [brɪˈfɔːr] , [ˈæskɪŋ] [hɪz; ɪz][help] [əˈɡenst] [ˌriːˈkæptʃər] [baɪ]
He remembered her plea the night before , asking his help against recapture by
他 记得 她 恳求 这 夜晚 前 , 问 他的 帮助 反对 夺回 经过
[ðə; ði] [məˈʃiːn] .
the machine .
这 机器 :

他想起了她前一天晚上的恳求, 请求他帮助她免遭机器的再次抓捕。

[naʊ] [hiː, hi] [dɪˈlɪbəɹətli] [trɪpt] [hɜːr; həɹ] , [ˈtwɪstɪd] [hɜːr; həɹ][hændz][brˈhaɪnd][hɜːr; həɹ] [bæk] .
Now he deliberately tripped her , twisted her hands behind her back .
现在 他 故意地 绊倒了 她 , 扭曲 她 双手 在后面 她 后退 :

现在他故意绊倒她, 把她的双手扭到背后。

[ʃiː, jɪ] [swei] [ɪn][hɪz; ɪz][hoʊld] , [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][wɪn][tuː; tə][hɜːr; həɹ] [fiːt] ,
She swayed in his hold , trying to win to her feet ,
她 摇摆 在 他的 抓住 , 尝试 到 赢 到 她 脚 ,

她在他的怀抱中摇摇晃晃, 试图站起来。

[ˈpeɪɪŋ] [noʊ] [əˈten(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [seɪv] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈhɪndrəns] [əˈɡenst] [hɜːr; həɹ] [ˈænsər] [ðæt]
paying no attention to him save as a hindrance against her answering that
付费 不 注意力 到 他 节省 作为 一个 障碍 反对 她 回答 那
[dɪˈmændɪŋ] [kɔːl][hiː, hi][kʊd; kəd][nɑːt] [hɪr] . [ˈsevən]
demanding call he could not hear . 7
要求 称呼 他 可以 不是 听到 : 7

她对他视而不见, 只觉得他妨碍她接听那通他听不见的急切呼唤。7

" [wʌt] [ˈhæpənd] ?
" **What happened ?**
" 什么 发生 ?

“发生了什么？”

" - [tʊk] [ə; eɪ] [ˈswɪft] [ˈstraɪd] ,
" Tsoay took a swift stride ,
" - 采取 一个 迅速 步幅 ,

“措艾迈着轻快的步伐，
[stʊd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈraɪðɪŋ] [gɜːrɪ] [huːz] [streŋθ] [wʌz; wəz] [naʊ] [sʌtʃ] [ðæt] [ˈtrævɪs][hæd; həd][tuː; tə]
stood over the writhing girl whose strength was now such that Travis had to
站立 超过 这 扭动 女孩 谁 力量 曾是 现在 这样的 那 特拉维斯 有 到
[ɪgˈzɜːrt][ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈefərts] [tuː; tə][kənˈtroʊl][hɜːr; hər] .
exert all his efforts to control her .
发挥 全部 他的 努力 到 控制 她 .

他站在扭动着身体的女孩上方，女孩现在力气很大，特拉维斯不得不使出浑身解数才能控制住她。
" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt][ðə; ði] [məˈʃiːn] [ʃiː; ʃɪ] [spəʊk] [əˈbaʊt] [ɪz] [ˈhoʊldɪŋ] [hɜːr; hər] .
" I think that the machine she spoke about is holding her .
" 我 思考 那 这 机器 她 辐 关于 是 保持 她 .

我认为她提到的那台机器困住了她。
[ʃiː; ʃɪ][ɪz] [ˈbiːɪŋ] [drɔːn] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈhaɪdɪŋ] [æz; əz] [wʌn] [drɔːz] [ə; eɪ] [kæf] [ɑːn] [ə; eɪ] [roʊp] .
She is being drawn to it out of hiding as one draws a calf on a rope .
她 是 存在 绘制 到 它 出去 的 隐藏 作为 一 平局 一个 小牛 在 一个 绳索 .
她就像牵着小牛犊一样，被吸引着从藏身之处出来。

" [bəʊθ] [kaɪˈəʊtiːz][hæd; həd] [əˈrɪzn] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈstrʌɡ(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ˈɪntrəst] ,
" Both coyotes had arisen and were watching the struggle with interest ,
" 两个都 郊狼 有 出现 和 是 观看 这 斗争 和 兴趣 ,
两只郊狼都站了起来，饶有兴致地看着这场搏斗。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈwɔːrɪŋ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .
but there was no warning from them .
但 那里 曾是 不 警告 从 他们 .
但他们事先没有任何警告。

[wətˈevər] [kɔːld] - [ˈɪntuː] [sʌtʃ] [ˈmaɪndləs] [ænd; ənd] [wɪl] - [les] [ˈænsər] [dɪd][nɑːt] [tʌtʃ] [ðə; ði]
Whatever called Kaydessa into such mindless and will - less answer did not touch the
任何 称为 - 进入 这样的 无意识 和 将要 - 较少的 回答 做过 不是 触碰 这
[ˈænɪmlz] .
animals .
动物 .

无论是什么原因导致凯德萨做出如此麻木不仁、毫无意志的回答，都与动物们无关。
[ænd; ənd] [ˈniːðər] [əˈpætʃɪ] [felt] [aɪ ˈtiː] .
And neither Apache felt it .
和 两者都不 阿帕奇 毛毡 它 .

阿帕奇人都没有感觉到。
[soʊ][pərˈhæps][ˈoʊnli] - [ˈpiːp(ə)l] [wɜːr; wər][ˈsʌbdʒekt][tuː; tə][aɪ ˈtiː] , [æz; əz][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [θɔːt] .
So perhaps only Kaydessa's people were subject to it , as she had thought .
所以 也许 仅有的 - 人们 是 主题 到 它 , 作为 她 有 想法 .
所以，或许只有凯德萨的人民才会受到这种影响，正如她所想的那样。

[haʊ] [fɑːr] [əˈweɪ] [wʌz; wəz] [ðæt] [məˈʃiːn] ?
How far away was that machine ?
如何 远的 离开 曾是 那 机器 ?
那台机器离我们有多远？

[nɑːt] [tuː] [nɪr] , [fɔːr; fər] [ˈʌðərwaɪz] [ðə; ði] [kaɪˈəʊtiːz] [wʊd] [hæv; həv] [treɪst] [ðə; ði] [mæn][ɔːr] [men]
Not too near , for otherwise the coyotes would have traced the man or men
不是 也 靠近 , 为了 否则 这 郊狼 会 有 追踪 这 男人 或者 男人
[ˈɒpəreɪŋ] [aɪ ˈtiː] .
operating it .
操作 它 .
不要离得太近，否则郊狼就会追踪到操作它的人。

" [wiː; wi] [ˈkændɑːt] [muːv] [hɜːr; hər] , " - [brɔːt] [ðə; ði] [ˈpraːbləm] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈoʊpən] — " [ənˈles]
" **We cannot move her** , " **Tsoay brought the problem into the open — " unless**
" 我们 不能 移动 她 , " - 带来 这 问题 进入 这 打开 — " 除非
[wiː; wi] [baɪnd] [ænd; ənd] [ˈkæri] [hɜːr; hər] .
we bind and carry her .
我们 绑定 和 携带 她 .
“我们不能移动她,”措艾把这个问题摆到台面上来——“除非我们把她绑起来抬走。”

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [kaɪnd] .
She is one of their kind .
她 是 一 的 他们的 种类 .
她是他们中的一员。
[waɪ] [nɑːt] [let] [hɜːr; hər] [goʊ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [ənˈles] [juː; jʊ] [fɪr] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [tɔːk] .
Why not let her go to them , unless you fear she will talk .
为什么 不是 让 她 去 到 他们 , 除非 你 害怕 她 将要 讲话 .
除非你担心她会泄露秘密, 否则为什么不让她去见他们呢?

" [hɪz; ɪz] [hænd] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [naɪf] [ɪn] [hɪz; ɪz] [belt] ,
" **His hand went to the knife in his belt** ,
" 他的 手 去 到 这 刀 在 他的 腰带 ,
“他的手伸向腰带上的刀,
[ænd; ənd] [ˈtrævis] [nuː] [wʌt] [ˈprɪmətɪv] [ˈɪmpʌls] [muːvd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [mæn] .
and Travis knew what primitive impulse moved in the younger man .
和 特拉维斯 知道 什么 原始 冲动 已搬 在 这 年轻 男人 .
特拉维斯知道这个年轻人内心涌动着怎样的原始冲动。

[ɪn] [ðə; ði] [oʊld] [deɪz] [ə; eɪ] [ˈkæptɪv] [huː] [wʌz; wəz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [ɡɪv] [traʊ]
In the old days a captive who was likely to give trou
在 这 老的 天 一个 俘虏 WHO 曾是 可能 到 给 洞
在古代, 一个可能带来麻烦的俘虏
[bleɪ] [wʌz; wəz] [ɪˈfɪ(ə)ntli] [ɪˈlɪmɪneɪtɪd; ɪˈlɪməˌneɪtɪd] .
ble was efficiently eliminated .
ble 曾是 高效 已淘汰 .
ble 被有效消除。

[ɪn] - [ðæt] [ˈmeməri] [wʌz; wəz] [əˈweɪk] [naʊ] .
In Tsoay that memory was awake now .
在 - 那 记忆 曾是 醒 现在 .
在措艾心中, 那段记忆此刻已然苏醒。
[ˈtrævis] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Travis shook his head .
特拉维斯 摇晃 他的 头 .
特拉维斯摇了摇头。

" [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [sed] [ðæt] [ˈʌðər] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [kɪn] [ɑːr; ər] [ɪn] [ðiːz] [hɪlz] .
" **She has said that others of her kin are in these hills** .
" 她 有 说 那 其他的 的 她 亲属 是 在 这些 丘陵 .
“她说她的其他亲戚也在这片山里。”
[wiː; wi] [mʌst; məst] [nɑːt] [set] [tuː] [wʊlf] [pæks] [ˈhʌntɪŋ] [juːˈes] , " [ˈtrævis] [sed] ,
We must not set two wolf packs hunting us , " **Travis said** ,
我们 必须 不是 放 二 狼 包装 打猎 我们 , " 特拉维斯 说 ,
“我们绝不能引来两群狼追杀我们,”特拉维斯说道。

[ˈɡɪvɪŋ] [ðə; ði] [mɔːr] [ˈpræktɪk(ə)] [ˈriːz(ə)n] [wɪt] [maɪt] [ˈbetər] [əˈpiːl] [tuː; tə] [ðæt] [ˈsævɪdʒ] [ˈɪnstɪŋkt]
giving the more practical reason which might better appeal to that savage instinct
给予 这 更多的 实际的 原因 哪个 可能 更好的 上诉 到 那 野蛮的 本能
[fɔːr; fər] [self] - [ˌprezərˈveɪʃ(ə)n] .
for self - preservation .
为了 自己 - 保存 .

给出更实际的理由，这可能更能迎合那种原始的自我保护本能。

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [raɪt] , [sɪns] [ʃiː; ʃɪ] [hæz; həz] [traɪd] [tuː; tə] [ˈænsər] [ðɪs] [ˈsʌmənz] ,
" **But you are right , since she has tried to answer this summons ,**
" 但 你 是 正确的 , 自从 她 有 尝试 到 回答 这 传票 ,
“但你说得对，既然她已经试图回应传票，

[wiː; wi] [ˈkændːt] [fɔːrs] [hɜːr; hər] [wɪð; wɪθ] [juː 'es] .
we cannot force her with us .
我们 不能 力量 她 和 我们 .
我们不能强迫她跟我们走。

[ˈðerfɔːr] , [duː] [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [bæk] [treɪl] .
Therefore , do you take the back trail .
所以 , 做 你 拿 这 后退 踪迹 .
所以，你选择走小路吗？

[tel] [bʌk] [wʌt] [wiː; wi] [hæv; həv] [dɪˈskʌvəd] [ænd; ənd] [hæv; həv] [hɪm; ɪm] [meɪk] [ðə; ði] [ˈnesəsəri]
Tell Buck what we have discovered and have him make the necessary
告诉 巴克 什么 我们 有 发现 和 有 他 制作 这 必要的
[priˈkɔːjənz] [əˈɡenst] [ˈiːðər] [ðiːz] [ˈmɑːŋɡəl] [ˈaʊtlɔːz] [ɔːr] [ə; eɪ] [red] [θrʌst] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈmaʊntnz] . " **precautions against either these Mongol outlaws or a Red thrust over the mountains** . " **"**
防范措施 反对 任何一个 这些 蒙古人 亡命之徒 或者 一个 红色的 推力 超过 这 山脉 . " **"**
把我们发现的情况告诉巴克，让他采取必要的预防措施，以防这些蒙古匪徒或红军翻越山脉发起进攻。

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] ? " **" And you ? "**
" 和 你 ? " **"**

“你呢？ ”

" [aɪ] [steɪ] [tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [wer] [ðə; ði] [ˈaʊtlɔːz] [haɪd] [ænd; ənd] [lɜːrɪn] [ɔːl] [aɪ] [kæn; kən] [ʌv; əv] [ðɪs]
" **I stay to discover where the outlaws hide and learn all I can of this**
" 我 停留 到 发现 在哪里 这 亡命之徒 隐藏 和 学习 全部 我 能 的 这
[ˈset(ə)lmənt] .
settlement .
沉降 .

“我留下来是为了查明不法之徒的藏身之处，并尽可能多地了解这个定居点的情况。”

[wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [niːd] [ˈfrendz] — — "
We may have reason to need friends — — "
我们 可能 有 原因 到 需要 朋友们 — — "

我们或许有理由需要朋友——

" [ˈfrendz] !
" **Friends !**
" 朋友们 !

“朋友们！

" - [spæt] .
" **Tsoay spat** .
" - 争吵 .

“Tsoay 吐了口唾沫。”

" [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [niːd] [noʊ] [ˈfrendz] !
" **The People need no friends !**
" 这 人们 需要 不 朋友们 !

“人民不需要朋友！ ”

[ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] [ˈwɔːrniŋ] , [wiː; wi][kæn; kən][hoʊld][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [ˈkʌntri] !
If we have warning , we can hold our own country !
如果 我们 有 警告 , 我们 能 抓住 我们的 自己的 国家 !

如果我们能得到预警，我们就能保卫自己的国家！

[æz; əz][ðə; ði][ˈpində] - [lɪk] - [oʊ] - [jiː][hæv; həv] [dɪˈskʌvəd] [brɪˈfɔːr] . "
As the Pinda - lick - o - yi have discovered before ."
作为 这 品达 - 舔 - o - 易 有 发现 前 . "

正如平达利克奥伊人之前发现的那样。

" [baʊz, 'boʊz][ænd; ənd][ˈæərəʊs] [əˈɡenst] [ˈɡʌnz][ænd; ənd] [məˈʃiːnz] ?
" **Bows and arrows against guns and machines ?**
" 弓 和 箭头 反对 枪支 和 机器 ?

弓箭对抗枪炮和机器？

" [ˈtrævis] [inˈkwaiəd] [ˈbaɪtɪŋli] .
" **Travis inquired bitinglly .**
" 特拉维斯 询问 尖刻地 .

特拉维斯尖刻地问道。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [noʊ] [mɔːr] [brɪˈfɔːr] [wiː; wi] [meɪk] [ˈeni] [ˈwɔːriər] [boʊsts] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈfjuːtʃər] .
" **We must know more before we make any warrior boasts for the future .**
" 我们 必须 知道 更多的 前 我们 制作 任何 战士 吹嘘 为了 这 未来 .

“在对未来做出任何武力上的夸耀之前，我们必须了解更多信息。”

[tel] [bʌk] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv] [dɪˈskʌvəd] .
Tell Buck what we have discovered .
告诉 巴克 什么 我们 有 发现 .

把我们的发现告诉巴克。

[ˈɔːlsʊʊ] [seɪ] [aɪ] [wɪl] [dʒɔɪn][juː; jʊ] [brɪˈfɔːr] , " [ˈtrævis][ˈkælkjuleɪtɪd] — " [ten] [sʌnz] .
Also say I will join you before , " Travis calculated — " ten suns .
还 说 我 将要 加入 你 前 , " 特拉维斯 计算 — " 十 太阳 .

也说我会在十个太阳之前加入你，”特拉维斯计算道——“十个太阳。”

[ɪf] [aɪ][duː][nɔːt] , [send][noʊ] [sɜːrtʃ] [ˈpɑːrti] ;
If I do not , send no search party ;
如果 我 做 不是 , 发送 不 搜索 派对 ;

如果我不这样做，就不要派搜寻队；

[ðə; ði][klæn][ɪz] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə] [rɪsk] [mɔːr] [laɪvz; lɪvz][fɔːr; fər][wʌn] . "
the clan is too small to risk more lives for one ."
这 氏族 是 也 小的 到 风险 更多的 生活 为了 一 . "

这个家族规模太小，不能为了一个人而冒更多人丧命的风险。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ðɪːz] [redz] [teɪk] [juː; jʊ] — ?
" **And if these Reds take you — ?**
" 和 如果 这些 红队 拿 你 — ?

“如果这些红军抓了你——？ ”

" [ˈtrævis] [ɡrɪnd] , [nɔːt] [ˈplezntli] .
" **Travis grinned , not pleasantly .**
" 特拉维斯 咧嘴一笑 , 不是 愉快 .

特拉维斯咧嘴一笑，但笑容并不友善。

" [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [lɜːrɪn] [ˈnʌθɪŋ] !
" **They shall learn nothing !**
" 他们 将 学习 没有什么 !

他们什么也学不到！

[kæn; kən][ðər; ðər] [məˈʃiːnz] [sɔːrt][aʊt][ðə; ði] [θɔːts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ded] [mæn] ?
Can their machines sort out the thoughts of a dead man ?
能 他们的 机器 种类 出去 这 想法 的 一个 死的 男人 ?

他们的机器能弄清死者的思想吗？

" [hi:; hi][dɪd][nɑ:t][ɪn'tend][hɪz; ɪz][ˈfju:tʃər][tu:; tə][end][æz; əz] [ə'brʌptli] [æz; əz] [ðæt] ,
" He did not intend his future to end as abruptly as that ,
" 他 做过 不是 打算 他的 未来 到 结尾 作为 突然 作为 那 ,
" 他没想到自己的未来会如此突然地结束。"

[bʌt; bət][ˈɔ:lsʊʊ][hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [ˈi:zi] [mi:t] [fɔ:r; fər][ˈeni] [red] [ˈhʌntɪŋ] [ˈpɑ:rtɪ] .
but also he would not be easy meat for any Red hunting party .
但 还 他 会 不是 是 简单的 肉 为了 任何 红色的 打猎 派对 .
但对于任何一支红队狩猎队来说，他也不是容易对付的猎物。

- [tʊk] [ə; eɪ] [fər] [ʌv; əv][ðər; ðər][ˈræŋz; ˈreɪŋz][ænd; ənd][rɪˈfju:zd; ˈrefju:s][ðə; ði]
Tsoay took a share of their rations and refused the
- 采取 一个 分享 的 他们的 口粮 和 拒绝 这
措艾拿走了他们的一部分口粮，并拒绝了

[ˈkʌmpəni] [ʌv; əv][ðə; ði][kaiˈəʊti:z] .
company of the coyotes .
公司 的 这 郊狼 .
郊狼公司。

[ˈtrævis] [ˈri:ələɪzd] [ðæt] [fɔ:r; fər][ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈsi:mɪŋ] [i:z] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈæniɪmlz] ,
Travis realized that for all his seeming ease with the animals ,
特拉维斯 已实现 那 为了 全部 他的 似乎 舒适 和 这 动物 ,
特拉维斯意识到，尽管他看起来与动物相处融洽，

[ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [skaʊt] [hæd; həd][ˈlɪt(ə)l] [mɔ:ɹ] [ˈlaɪkɪŋ] [fɔ:r; fər][ðəm; ðəm][ðæn; ðən] - [ænd; ənd][ðə; ði]
the younger scout had little more liking for them than Deklay and the
这 年轻 侦察 有 小的 更多的 喜欢 为了 他们 比 - 和 这
[ˈʌðər] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [ˌræntʃəriə] .
others back at the rancheria .
其他的 后退 在 这 牧场 .
这位年轻的童子军对他们的喜爱程度并不比德克莱和牧场里的其他人高多少。

- [went] [æt; ət] [da:n] , [ˈeɪmɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [pæs] .
Tsoay went at dawn , aiming at the pass .
- 去 在 黎明 , 瞄准 在 这 经过 .
措艾黎明时分出发，目标是山口。

[ˈtrævis][sæt] [daʊn] [biˈsaɪd] - .
Travis sat down beside Kaydessa .
特拉维斯 卫星 向下 旁 - .
特拉维斯在凯德萨旁边坐了下来。

[ðeɪ] [hæd; həd] [baʊnd] [hɜ:r; hər][tu:; tə][ə; eɪ] [smɔ:l] [tri:] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [stroʊv] [ɪnˈses(ə)ntli] [tu:; tə] [fri:]
They had bound her to a small tree , and she strove incessantly to free
他们 有 边界 她 到 一个 小的 树 , 和 她 努力 不已 到 自由的
[hɜ:rˈself] ,
herself ,
她自己 ,
他们把她绑在一棵小树上，她不停地挣扎着想要挣脱束缚。

[ˈtɜ:rnɪŋ] [hɜ:r; hər] [hed] [æt; ət][æn; ən][əˈkju:t][ænd; ənd][ˈpeɪnf(ə)l][ˈæŋg(ə)l] ,
turning her head at an acute and painful angle ,
转弯 她 头 在 一个 急性 和 痛苦 角度 ,
她痛苦地将头转向一个锐角，

[ˈoʊnli][tu:; tə] [feɪs] [ðə; ði] [seɪm] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ɪn] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [taɪd] .
only to face the same direction in which she had been tied .
仅有的 到 脸 这 相同的 方向 在 哪个 她 有 到过 系 .
却发现自己面向着被捆绑时的方向。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [spel] [wɪt] [held][hɜːr; hər] .

There was no breaking the spell which held her .

那里 曾是 不 打破 这 拼写 哪个 握住 她 .

她身上的魔咒无法解除。

[ænd; ənd][hiː; ji] [wʊd] [suːn] [wer] [hɜːr'self] [aʊt][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['strʌɡlɪŋ] .

And she would soon wear herself out with that struggling .

和 她 会 很快 穿 她自己 出去 和 那 挣扎 .

她很快就会因为这种挣扎而筋疲力尽。

[ðen] [hiː; hi] [strʌk] [æn; ən]['ekspɜːrt] [bloʊ] .

Then he struck an expert blow .

然后 他 击 一个 专家 吹 .

然后他使出了一记漂亮的重击。

[ðə; ði][gɜːrli] [sægd] ['ɪmpli] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ʌn'taɪd] [hɜːr; hər] .

The girl sagged limply , and he untied her .

这 女孩 下垂 软弱无力 , 和 他 解开 她 .

女孩无力地瘫倒在地，他解开了她的绳子。

[aɪ 'tiː][ɔːl] [dɪ'pendɪd] [naʊ] [ɑːn][ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [biːm] [ɔːr] ['brɔːdkæst] [ʌv; əv] [ðæt] [ˌdaɪə'baːlɪk(ə)l]

It all depended now on the range of the beam or broadcast of that diabolical

它 全部 取决于 现在 在 这 范围 的 这 光束 或者 播送 的 那 邪恶的

[mə'ʃiːn] .

machine .

机器 .

现在一切都取决于那台邪恶机器的光束或广播范围。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪ'əʊtiːz] ,

From the attitude of the coyotes ,

从 这 态度 的 这 郊狼 ,

从郊狼的态度来看，

[hiː; hi] [ə'suːmd] [ðæt] [ðoʊz] ['juːzɪŋ][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [hæd; həd][nɑːt] [meɪd] ['eni] [ə'tempt] [tuː; tə] [kʌm]

he assumed that those using the machine had not made any attempt to come

他 假定 那 那些 使用 这 机器 有 不是 制成 任何 试图 到 来

[kloʊz] .

close .

关闭 .

他认为使用机器的人没有试图靠近。

[ðeɪ] [maɪt] [nɑːt]['iːv(ə)n] [noʊ] [wer] [ðer; ðər] ['kwɔːrɪ] [wʌz; wəz] ;

They might not even know where their quarry was ;

他们 可能 不是 甚至 知道 在哪里 他们的 采石场 曾是 ;

他们甚至可能不知道猎物在哪里；

[ðeɪ] [wʊd] ['sɪmpli] [sɪt][ænd; ənd] [weɪt] [ɪn][ðə; ði] ['fʊthɪlz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɔːlər] [tuː; tə] [riːl] [ɪn][ə; eɪ]

they would simply sit and wait in the foothills for the caller to reel in a

他们 会 简单地 坐 和 等待 在 这 山麓 为了 这 呼叫者 到 卷轴 在 一个

['helpləs] ['kæptɪv] .

helpless captive .

无助 俘虏 .

他们会坐在山脚下，等待召唤者引诱无助的俘虏上钩。

['trævɪs] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [muːvd] - ['fɑːrðər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðæt] [pɔɪnt] ,

Travis thought that if he moved Kaydessa farther away from that point ,

特拉维斯 想法 那 如果 他 已搬 - 更远 离开 从 那 观点 ,

特拉维斯心想，如果他把凯德萨搬到离那个点更远的地方，

[ˈsuːnər] [ɔːr] [ˈleɪtər] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv] [reɪndʒ] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [əˈweɪk] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ]
sooner or later they would be out of range and she would awake from the
很快 或者 之后 他们 会 是 出去 的 范围 和 她 会 醒 从 这
[ˈnɑːkaʊt] ,
knockout ,
昏死 ,

迟早他们会超出射程，她也会从昏迷中醒来。

[friː] [əˈgen] .
free again .
自由的 再次 .

重获自由。

[ɔːlˈðoʊ] [ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] [nɑːt] [laɪt] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ˈmænɪdʒ] [tuː; tə] [ˈkæri] [hɜːr; hər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] .
Although she was not light , he could manage to carry her for a while .
虽然 她 曾是 不是 光 , 他 可以 管理 到 携带 她 为了 一个 尽管 .
虽然她体重不轻，但他还是能抱着她走一会儿。

[soʊ] [ˈbəːdnd] , [ˈtrævɪs] [ˈstɑːrtɪd] [ɑːn] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [kɑːəʊtiːz] [ˈskaʊtɪŋ] [əˈhed] .
So burdened , Travis started on , with the coyotes scouting ahead .
所以 负担 , 特拉维斯 开始 在 , 和 这 郊狼 侦察 前方 .
特拉维斯背负着沉重的负担，继续前进，而郊狼则在前面侦察。

[hiː; hi] [ˈspiːdəli] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [set] [hɪmˈself] [æn; ən] [æmˈbɪʃəs] [tæsk] .
He speedily discovered that he had set himself an ambitious task .
他 迅速地 发现 那 他 有 放 他自己 一个 雄心勃勃 任务 .
他很快发现自己给自己设定了一个雄心勃勃的任务。

[ðə; ðɪ] [ˈɡoʊɪŋ] [wʌz; wəz] [rʌf] , [ænd; ənd] [ˈkæriɪŋ] [ðə; ðɪ] [ɡɜːrɪ] [rɪˈdjʊst] [hɪz; ɪz] [ædˈvæns] [tuː; tə] [ə; eɪ] [sneɪl]
The going was rough , and carrying the girl reduced his advance to a snail
这 去 曾是 粗糙的 , 和 携带 这 女孩 减少 他的 进步 到 一个 蜗牛
- [peɪst] [kroːl] .
- **paced crawl** .
- 踱步 爬行 .

路途艰辛，背着女孩让他前进的速度慢得像蜗牛爬行。

[bʌt; bət] [aɪ ˈtiː] [geɪv] [hɪm; ɪm] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ˈkerf(ə)l] [plænz] .
But it gave him time to make careful plans .
但 它 给予 他 时间 到 制作 小心 计划 .
但这给了他时间制定周密的计划。

[æz; əz] [ɔːŋ] [æz; əz] [ðə; ðɪ] [redz] [held] [ðə; ðɪ] [ˈbæləns] [ʌv; əv] [ˈpaʊər] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈmaʊnt(ə)n]
As long as the Reds held the balance of power on this side of the mountain
作为 长的 作为 这 红队 握住 这 平衡 的 力量 在 这 边 的 这 山
[reɪndʒ] ,
range ,
范围 ,

只要红军在山脉这一侧掌握着力量平衡，

[ðə; ðɪ] [ˌræntʃəˈriə] [wʌz; wəz] [ɪn] [ˈdeɪndʒər] .
the rancheria was in danger .
这 牧场 曾是 在 危险 .
牧场面临危险。

[ˈbaʊz, ˈboʊz] [ænd; ənd] [naɪvz] [əˈgenst] [ˈmɑːdərn] [ˈɑːrməmənt] [wʌz; wəz] [noʊ] [ˈkɑːntest] [æt; ət] [ɔːl] .
Bows and knives against modern armament was no contest at all .
弓 和 刀具 反对 现代的 武器 曾是 不 竞赛 在 全部 .
弓箭和匕首对抗现代武器根本没有悬念。

[ænd; ʌnd][aɪ 'ti:] [wʊd] ['oʊnli][bi:; bi][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [taɪm] [brɪʃ:r] [ˌeksplə'reɪ](ə)n][ɑ:n][ðə; ði][pa:rt][ʌv; əv]
And it would only be a matter of time before exploration on the part of
和 它 会 仅有的 是 一个 事情 的 时间 前 勘探 在 这 部分 的
[ðə; ði] ['nɔ:rðərn] ['set(ə)lmənt] — [ɔ:r][sʌm; səm] ['trækɪŋ] [daʊn] [ʌv; əv]['tɑ:tə] ['fjʊdʒətɪv] — [wʊd] [brɪŋ]
the northern settlement — or some tracking down of Tatar fugitives — would bring
这 北方 沉降 — 或者 一些 追踪 向下 的 鞑靼 逃犯 — 会 带来
[ðə; ði] ['enəmi] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [pæs] .
the enemy across the pass .
这 敌人 穿过 这 经过 .

北方定居点的探索，或者对鞑靼逃亡者的追踪，迟早会将敌人引过山口。

[ðə; ði] [ə'pætʃi:z] [kʊd; kəd] [mu:v] ['fɑ:rðər] [saʊθ] ['ɪntu:][ðə; ði] [ʌn'noʊn] ['kɑ:ntɪnənt] [brɪ'loʊ] [ðə; ði] [rekt]
The Apaches could move farther south into the unknown continent below the wrecked
这 阿帕奇 可以 移动 更远 南 进入 这 未知 大陆 以下 这 损毁
[ʃɪp] ,
ship ,
船 ,

阿帕奇人可以继续向南迁徙，进入沉船下方那片未知的陆地。

[ðʌs] [prə'loŋɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [brɪʃ:r] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [dɪ'skʌvəd] .
thus prolonging the time before they were discovered .
因此 延长 这 时间 前 他们 是 发现 .

从而延长了它们被发现的时间。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] ['oʊnli][poʊ'spoʊn][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] ['ʃoʊdaʊn] .
But that would only postpone the inevitable showdown .
但 那 会 仅有的 推迟 这 不可避免的 摊牌 .

但这只会推迟不可避免的摊牌。

['weðər] ['trævis][kʊd; kəd] [meɪk] [hɪz; ɪz][klæn] [brɪ'li:v] [ðæt] , [wʌz; wəz][ɔ:'lsou][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][kən'sɜ:rn]
Whether Travis could make his clan believe that , was also a matter of concern
无论 特拉维斯 可以 制作 他的 氏族 相信 那 , 曾是 还 一个 事情 的 忧虑
.
:
.

特拉维斯能否让他的族人相信这一点，也是一个令人担忧的问题。

[ɑ:n][ðə; ði] [ʌðər] [hænd] , [ɪf] [ðə; ði] [red] ['əʊvəlbɔ:dz] [kʊd; kəd][bi:; bi] [met] [ɪn][sʌm; səm] ['præktɪk(ə)l] [wei] . . .
On the other hand , if the Red overlords could be met in some practical way . . .
在 这 其他 手 , 如果 这 红色的 统治者 可以 是 遇见 在 一些 实际的 方式 . . .
.
:
.

另一方面，如果能以某种切实可行的方式应对红色统治者.....

['trævis] - [maɪnd] ['fɑ:sənd] [ɑ:n] [ðæt] [mɔ:r] [ə'træktɪv] [aɪ'di:ə] , ['wɜ:riŋ] [aɪ 'ti:][æz; əz] - ['wɜ:riɪd]
Travis ' mind fastened on that more attractive idea , worrying it as Naginlta worried
特拉维斯 - 头脑 系紧 在 那 更多的 吸引人的 主意 , 令人担忧 它 作为 - 担心
[ə; eɪ] [preɪ] ,
a prey ,
一个 猎物 ,

特拉维斯满脑子都是那个更吸引人的想法，像纳迦尔塔追逐猎物一样为此忧心忡忡。

['teriŋ] [aʊt][ænd; ʌnd] [dɪ'vaʊəɪŋ] [ðə; ði] [mɔ:r] ['delɪkət] ['pɔ:ʃənz] .
tearing out and devouring the more delicate portions .
撕裂 出去 和 吞噬 这 更多的 精美的 部分 .

撕下并吞食其中更嫩的部分。

['evri] [bɪt][ʌv; əv] [sens] [ænd; ʌnd]['pru:d(ə)ns]['ɑ:rgju:d] [ə'genst] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'prəʊtʃ] ,
Every bit of sense and prudence argued against such an approach ,
每一个 少量 的 感觉 和 谨慎 争论 反对 这样的 一个 方法 ,

所有理智和谨慎都反对这种做法。

[hu:z] [sək'ses] [kʊd; kəd] [rest] ['oʊnli] [bɪ'twi:n] [ɪmˌprɑ:bə'bɪləti] [ænd; ənd] [ɪmˌpɑ:sə'bɪləti] ;
whose success could rest only between improbability and impossibility ;
谁 成功 可以 休息 仅有的 之间 概率低 和 不可能 ;

其成功与否只能取决于可能性是否足够大；

[jet] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [lɒŋd] [tu:; tə] [mu:v] .
yet that was the direction in which he longed to move .
然而 那 曾是 这 方向 在 哪个 他 渴望 到 移动 .

然而，那正是他渴望前进的方向。

[ə'krɒ:s] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] - [stɜ:rd] [ænd; ənd] [moʊn] .
Across his shoulder Kaydessa stirred and moaned .
穿过 他的 肩膀 - 搅拌 和 呻吟 .

凯德萨在他肩头动了动，呻吟起来。

[ðə; ði] [ə'pætʃi] ['dʌblɪd] [hɪz; ɪz] ['efərts] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði]['aʊtkra:p][ʌv; əv] [rɑ:k] [hi:; hi][kʊd; kəd] [si:]
The Apache doubled his efforts to reach the outcrop of rock he could see
这 阿帕奇 双倍 他的 努力 到 抵达 这 露头 的 岩石 他 可以 看
[ə'hed] ,
ahead ,
前方 ,

阿帕奇人加倍努力，想要到达他前方看到的岩石露头。

[tʃɪzld] ['ɪntu:] [haɪ] [rɪ'li:f] [baɪ][ðə; ði]['waɪndz] .
chiseled into high relief by the winds .
凿刻 进入 高的 宽慰 经过 这 风 .

被风雕琢成高浮雕。

[ɪn][ɪts] [li:] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [prə'tekʃn] [frʌm; frəm] ['eni] ['saɪtɪŋ] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] .
In its lee they would have protection from any sighting from below .
在 它是 李 他们 会 有 保护 从 任何 目击 从 以下 .

在它的背风处，他们可以免受来自下方的任何视线干扰。

['pæntɪŋ] , [hi:; hi] [meɪd] [aɪ 'ti:] , ['lɑʊərɪŋ] [ðə; ði][gɜ:rl]['ɪntu:][ðə; ði] ['gɑ:rdɪd] [kʌp][ʌv; əv] [speɪs] , [ænd; ənd]
Panting , he made it , lowering the girl into the guarded cup of space , and
喘息 , 他 制成 它 , 降低 这 女孩 进入 这 守卫 杯子 的 空间 , 和
['weɪtɪd] .
waited .
等待 .

他气喘吁吁地成功了，将女孩放入受保护的空間杯中，然后等待着。

[ʃi:; ʃi] [moʊn] [ə'gen] , ['lɪftɪd] [wʌn][hænd][tu:; tə][hɜ:r; hər] [hed] .
She moaned again , lifted one hand to her head .
她 呻吟 再次 , 抬起 一 手 到 她 头 .

她再次呻吟，抬起一只手捂住头。

[hɜ:r; hər] [aɪz] [wɜ:r; wər][hæf]['oʊpən] ,
Her eyes were half open ,
她 眼睛 是 一半 打开 ,

她的眼睛半睁着，

[ænd; ənd] [stɪl] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [ʃʊr] ['weðər] [ðeɪ] ['fəʊkəst] [ɑ:n][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɜ:r; hər]
and still he could not be sure whether they focused on him and her
和 仍然 他 可以 不是 是 当然 无论 他们 专注 在 他 和 她
[sə'raʊndɪŋz] [ɪn'telɪdʒəntli] [ɔ:r][nɑ:t] .
surroundings intelligently or not .
周围环境 聪明地 或者 不是 .

但他仍然无法确定他们是否出于智慧或无意识地关注着他和她周围的环境。

" - !
" **Kaydessa** !
" - !

“Kaydessa!

" [hɜːr; hər] ['hevi] ['aɪ,ɪdʒ] ['lɪftɪd] , [ænd; ɐnd][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [daʊt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [hɪm; ɪm] .
" Her heavy eyelids lifted , and he had no doubt she could see him .
" 她 重的 眼睑 抬起 , 和 他 有 不 怀疑 她 可以 看 他 .
她沉重的眼皮缓缓抬起, 他毫不怀疑她能看见他。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [rekəg'niʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
But there was no recognition of his
但 那里 曾是 不 认出 的 他的
但他的成就却无人认可。

[aɪ'dentəti][ɪn][hɜːr; hər] [geɪz] ,
identity in her gaze ,
身份 在 她 目光 ,
她眼神中流露出的身份认同,

[ˈoʊnli] [sər'praɪz] [ænd; ɐnd] [fɪr] — [ðə; ði] [seɪm] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][wɔːrɪn] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər][fɜːrst]
only surprise and fear — the same expression she had worn during their first
仅有的 惊喜 和 害怕 — 这 相同的 表达 她 有 磨损 期间 他们的 第一的
[ˈmiːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈfuːtɪlz] .
meeting in the foothills .
会议 在 这 山麓 .
只有惊讶和恐惧——和他们在山麓初次见面时她脸上的表情一模一样。

" ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf] , " [hiː; hi] [spoʊk] ['sloʊli] .
" Daughter of the Wolf , " he spoke slowly .
" 女儿 的 这 狼 , " 他 辐 缓慢地 .
“狼的女儿,”他缓缓说道。

" [rɪ'membər] !
" Remember !
" 记住 !
“记住!

" ['trævis] [meɪd] [ðæt][æn; ən]['ɔːrdər] , [æn; ən] [ɪm'fætɪk] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði][maɪnd] ['ʌndər] [ðə; ði]
" Travis made that an order , an emphatic appeal to the mind under the
" 特拉维斯 制成 那 一个 命令 , 一个 强调 上诉 到 这 头脑 在下面 这
[ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːlər] .
influence of the caller .
影响 的 这 呼叫者 .
“特拉维斯下达了这样的命令, 这是一种对受控于来电者思想的强烈呼吁。”

[ʃiː; ʃi] [fraʊnd] , [ðə; ði] ['strʌg(ə)] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['neɪkɪd][ɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] .
She frowned , the struggle she was making naked on her face .
她 皱眉 , 这 斗争 她 曾是 制作 裸 在 她 脸 .
她皱起了眉头, 脸上毫不掩饰地流露出内心的挣扎。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['ænsər] :
Then she answered :
然后 她 回答 :
然后她回答道:

" [juː; jʊ] — [fɑːks] —
" You — Fox —
" 你 — 狐狸 —
你——狐狸——

" ['trævis] [grʌntɪd] [wɪð; wɪθ] [rɪ'liːf] , [hɪz; ɪz][ə'lɑːrm] [səb'saɪdɪŋ] .
" Travis grunted with relief , his alarm subsiding .
" 特拉维斯 哼哼 和 宽慰 , 他的 警报 消退 .
特拉维斯如释重负地哼了一声, 惊恐渐渐消退。

[ðen] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [rɪ'membə] .
Then she could remember .
然后 她 可以 记住 .

然后她就想起来了。

" [jes] , " [hiː; hi] [rɪ'spɒndɪd] ['iːgərli] .
" Yes , " he responded eagerly .
" 是的 , " 他 回应 急切地 .

“是的，”他急切地回答道。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [geɪzɪŋ] [ə'baʊt] , [hɜːr; hə] ['pʌzlmənt] ['groʊɪŋ] .
But she was gazing about , her puzzlement growing .
但 她 曾是 凝视 关于 , 她 困惑 生长 .

但她四处张望，困惑之情与日俱增。

" [wer] [ɪz] [ðɪs] — ? "
" Where is this — ? "
" 在哪里 是 这 — ? "

这是哪里？

" [wiː; wi][ɑːr; ə] ['haɪər] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnɪz] .
" We are higher in the mountains .
" 我们 是 更高 在 这 山脉 .

“我们位于更高的山上。”

" [naʊ] [fɪr] [wʌz; wəz] ['pʊʃɪŋ] [aʊt] [brɪ'wɪldərmənt] .
" Now fear was pushing out bewilderment .
" 现在 害怕 曾是 推动 出去 困惑 .

“现在恐惧取代了困惑。”

" [haʊ] [dɪd][aɪ] [kʌm] [hɪr] ? "
" How did I come here ? "
" 如何 做过 我 来 这里 ? "

我怎么会来到这里？

" [aɪ] [brɔːt] [juː; jʊ] .
" I brought you .
" 我 带来 你 .

我带你来的。

" ['swɪftli] [hiː; hi] ['aʊtlaɪnd] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [æt; ət][ðer; ðər] [naɪt] [kæmp] .
" Swiftly he outlined what had happened at their night camp .
" 迅速地 他 概述 什么 有 发生 在 他们的 夜晚 营 .

他迅速概述了他们在夜间营地发生的事情。

[ðə; ði][hænd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][hɜːr; hə] [hed] [wʌz; wəz] [naʊ] [prest] [taɪt] [ə'krɔːs] [hɜːr; hə]
The hand which had been at her head was now pressed tight across her
这 手 哪个 有 到过 在 她 头 曾是 现在 按下 紧的 穿过 她
[lɪps][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər] ['baɪtɪŋ] ['fɜːrɪəsli] ['ɪntuː][ɪts] [fleʃ] [tuː; tə] [stiːl] [sʌm; səm]['pænɪk][ʌv; əv][hɜːr; hə]
lips as if she were biting furiously into its flesh to still some panic of her
嘴唇 作为 如果 她 是 咬 愤怒地 进入 它是 肉 到 仍然 一些 恐慌 的 她
[oʊn] ,
own ,
自己的 ,

她原本放在头上的那只手现在紧紧地捂住嘴唇，仿佛要狠狠地咬住自己的嘴唇，以平息内心的恐慌。

[ænd; ænd][hɜːr; hə] [ɡreɪ] [aɪz] [wɜːr; wər] [raʊnd] [ænd; ænd] ['hɔːntɪd] .
and her gray eyes were round and haunted .
和 她 灰色的 眼睛 是 圆形的 和 闹鬼的 .

她那双灰色的眼睛又圆又忧郁。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [fri:] [nəʊ] , " ['trævɪs] [sed] .
" **You are free now** , " **Travis said** .
" 你 是 自由的 现在 , " 特拉维斯 说 .

“你现在自由了，”特拉维斯说。

- [ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [drɑ:pt] [hɜ:r; həɹ][hænd][tu:; tə] [spi:k] .
Kaydessa nodded , **and then dropped her hand to speak** .
- 点头 , 和 然后 掉落 她 手 到 说话 .

凯德萨点了点头，然后放下手开口说话。

" [ju:; jʊ] [brɔ:t] [em ˈi:] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈhʌntəɹz] .
" **You brought me away from the hunters** .
" 你 带来 我 离开 从 这 猎人 .

你把我从猎人身边带走了。

[ju:; jʊ][dɪd][nɑ:t][hæv; həv][tu:; tə] [əˈbeɪ] [ðem; ðəm] ? "
You did not have to obey them ? "
" 你 做过 不是 有 到 服从 他们 ? "

你不必服从他们吗？

" [aɪ] [hɜ:rd] [ˈnʌθɪŋ] . "
" **I heard nothing** . "
" 我 听到 没有什么 . "

我什么也没听到。

" [ju:; jʊ][du:][nɑ:t] [hɪr] — [ju:; jʊ] [fi:l] !
" **You do not hear — you feel** !
" 你 做 不是 听到 — 你 感觉 !

你听不到声音，你感受到的就是声音！

" [fi:; fɪ] [ˈʌdəd] .
" **She shuddered** .
" 她 颤抖 .

她打了个寒颤。

" [pli:z] .
" **Please** .
" 请 .

“请。

" [fi:; fɪ] [klɔ:d] [æt; ət][ðə; ði] [stoʊn] [bɪˈsaɪd] [hɜ:r; həɹ] , [ˈpʊlɪŋ] [ʌp][tu:; tə][hɜ:r; həɹ] [fi:t] .
" **She clawed at the stone beside her , pulling up to her feet** .
" 她 爪子 在 这 石头 旁 她 , 拉 向上 到 她 脚 .

她用手抓住身旁的石头，站了起来。

" [let] [ju: ˈes][goʊ] — [let] [ju: ˈes][goʊ] [ˈkwɪkli] !
" **Let us go — let us go quickly** !
" 让 我们 去 — 让 我们 去 迅速地 !

“放我们走——快放我们走！”

[ðeɪ] [wɪl] [traɪ] [əˈɡen] — [mu:v] [ˈfɑ:rðər] [ɪn] — "
They will try again — move farther in — "
他们 将要 尝试 再次 — 移动 更远 在 — "

他们会再次尝试——进一步深入——”

" [ˈlɪs(ə)n] ,
" **Listen** ,
" 听 ,

“听，

" ['trævis][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] ['ʊr] [ʌv; əv][wʌn] [θɪŋ] — " [hæv; həv] [ðeɪ] ['eni] [wei] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ]
" **Travis had to be sure of one thing — " have they any way of knowing**
" 特拉维斯 有 到 是 当然 的 — 事物 — " 有 他们 任何 方式 的 会心
[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ju:; jʊ] ['ʌndər] [kən'troʊl][ænd; ənd] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ə'gen] [ɪ'skeɪpt] ?
that they had you under control and that you have again escaped ?
那 他们 有 你 在下面 控制 和 那 你 有 再次 逃脱 ?

特拉维斯必须确定一件事——“他们有没有办法知道他们已经控制了 你，而你又一次逃脱了？”

" - [ʊk] [hɜ:r; hər] [hed] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][pænɪk] [ə'gen] ['jædəʊɪŋ] [hɜ:r; hər] [aɪz] .
" **Kaydessa shook her head , some of the panic again shadowing her eyes .**
" - 摇晃 她 头 , 一些 的 这 恐慌 再次 阴影 她 眼睛 .
凯德萨摇了摇头，惊恐的情绪再次笼罩了她的双眼。

" [ðen] [wi:l] [dʒʌst][goʊ][ɑ:n] — " [hɪz; ɪz] [tʃɪn] ['lɪftɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['weɪstləndz] [bɪfɔ:r] [ðem; ðəm] — "
" **Then we'll just go on — " his chin lifted to the wastelands before them — "**
" 然后 出色地 只是 去 在 — " 他的 下巴 抬起 到 这 荒地 前 他们 — "
[traɪ][tu:; tə] [ki:p] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ri:tʃ] .
try to keep out of their reach .
尝试 到 保持 出去 的 他们的 抵达 .

“那我们就继续前进——”他抬起下巴，望着眼前的荒原——“尽量避开他们的追捕。

" [ænd; ənd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pæs] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] , [hi:; hi][toʊld] [hɪm'self] ['saɪləntli] .
" **And away from the pass to the south , he told himself silently .**
" 和 离开 从 这 经过 到 这 南 , 他 讲述 他自己 默默 .
“然后远离南方的山口，”他默默地对自己说。

[hi:; hi] [derd] [nɑ:t] [li:d] [ðə; ði] ['enəmi] [tu:; tə] [ðæt] ['si:kɹət] ,
He dared not lead the enemy to that secret ,
他 敢于 不是 带领 这 敌人 到 那 秘密 ,
他不敢将那个秘密带给敌人。

[soʊ][hi:; hi][mʌst; məst]['træv(ə)l] [west] [ɔ:r] [hoʊl] [ʌp] ['sʌmwɛr] [ɪn] [ðɪs] [ʌn'noʊn] ['wɪldərnəs] [ʌn'tɪl] [ðeɪ]
so he must travel west or hole up somewhere in this unknown wilderness until they
所以 他 必须 旅行 西方 或者 洞 向上 某处 在 这 未知 荒野 直到 他们
[kʊd; kəd][bi:; bi] ['ʊr] - [wʌz; wəz][noʊ] [lɔ:ŋgər] [sə'septəb(ə)l] [tu:; tə] [ðæt] [kɔ:l] ,
could be sure Kaydessa was no longer susceptible to that call ,
可以 是 当然 - 曾是 不 更长 易受影响的 到 那 称呼 ,
所以他必须一路向西，或者躲藏在这片未知的荒野中，直到他们确定凯德萨不再受到那种召唤的影响为止。

[ɔ:r] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['seɪfli] [br'ja:nd] [ɪts] [bi:md] ['reɪdiəs] .
or that they were safely beyond its beamed radius .
或者 那 他们 是 安全 超过 它是 光束 半径 .
或者说，他们已经安全地超出了其光束照射范围。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] ['kɑ:n,tæktɪŋ] [hɜ:r; hər] ['aʊtlɔ:] [kɪn] ,
There was the chance of contacting her outlaw kin ,
那里 曾是 这 机会 的 联系 她 取缔 亲属 ,
她有机会联系上她那些不法之徒的亲戚。

[dʒʌst][æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] ['stʌmblɪŋ] ['ɪntu:][ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [eɪp] - [θɪŋz]
just as there was the chance of stumbling into a pack of the ape - things
只是 作为 那里 曾是 这 机会 的 踉跄 进入 一个 盒 的 这 猿 - 事物
.
:
.
就像有可能偶然遇到一群猿猴一样。

[bɪfɔ:r] [dɑ:rk] [ðeɪ] [mʌst; məst] [dɪ'skʌvər] [ə; eɪ] [prə'tektɪd] [kæmp][saɪt] .
Before dark they must discover a protected camp site .
前 黑暗的 他们 必须 发现 一个 受保护 营 地点 .
天黑之前，他们必须找到一个安全的营地。

[ðeɪ] [ˈniːdɪd] [ˈwɔːtər] , [fuːd] .
They needed water , food .
他们 需要 水 , 食物 .

他们需要水和食物。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ber] [hæf][ˈdʌz(ə)n][ˈræʃ(ə)n] [ˈtæblɪts] .
He had a bare half dozen ration tablets .
他 有 一个 裸 一半 打 配给 片剂 .

他只有区区六片配给药片。

[bʌt; bət][ðə; ði][kaiˈəʊtiːz][kʊd; kəd][ˈloʊkɪt][ˈwɔːtər] .
But the coyotes could locate water .
但 这 郊狼 可以 定位 水 .

但郊狼能找到水源。

" [kʌm] !
" **Come !**
" 来 !

“来！

" [ˈtrævis] [ˈbekənd] [tuː; tə] - ,
" **Travis beckoned to Kaydessa ,**
" 特拉维斯 招手 到 - ,

特拉维斯向凯德萨招了招手，

[ˈmoʊʃənɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə] [klaɪm] [əˈhed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [wa:tʃ] [fɔːr; fər] [ˈeni]
motioning her to climb ahead of him so that he could watch for any
示意 她 到 爬 前方 的 他 所以 那 他 可以 手表 为了 任何
[ˌɪndɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɜːr; hər] [səˈkʌmɪŋ] [wʌns] [əˈgen] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] .
indication of her succumbing once again to the influence of the enemy .
指示 的 她 屈服 一次 再次 到 这 影响 的 这 敌人 .

他示意她爬到他前面去，以便观察她是否有再次屈服于敌人影响的迹象。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

反抗特工(The Defiant Agents)

第5/11页

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['bə:dnd] ['ɜ:rlɪ] ['mɔ:rnɪŋ] [flaɪt] [hæd; həd][tu:ld][ɑ:n]['trævɪs] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hi:; hi] **But his burdened early morning flight had told on Travis more than he**
 但 他的 负担 早期的 早晨 航班 有 讲述 在 特拉维斯 更多的 比 他
 [θɔ:t] ,
 thought ,
 想法 ,

但清晨的长途飞行给特拉维斯带来的疲惫感，比他自己想象的还要大。

[ænd; ənd][hi:; hi] [dɪ'skʌvəd] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][spɜ:r] [hɪm'self] [ɑ:n][tu:; tə][ə; eɪ] [peɪs] ['betər] [ðæn; ðən] **and he discovered he could not spur himself on to a pace better than**
 和 他 发现 他 可以 不是 刺 他自己 在 到 一个 步伐 更好的 比
 [ə; eɪ] [wɔ:k] .
 a walk .
 一个 走 .

他发现自己无法加快步伐，最多只能走。

[naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][kaɪ'əʊtɪ:z] , ['ju:zuəli; 'ju:zəli] - , [wɒd] [kʌm] ['ɪntu:] [vju:] **Now and again one of the coyotes , usually Nalik'ideyu , would come into view**
 现在 和 再次 一 的 这 郊狼 , 通常 - , 会 来 进入 看法
 ,
 .
 ,

偶尔，其中一只郊狼，通常是纳利基德尤，会出现在视野中。

[ɪk'spres] [ɪm'peɪ](ə)ns [ɪn][bəʊθ] [stæns] [ænd; ənd]['ment(ə)] ['sɪɡnəl] , [ænd; ənd] [ðen] [bi:; bi] [ɡɔ:n] [ə'gen] . **express impatience in both stance and mental signal , and then be gone again .**
 表达 不耐烦 在 两个都 姿态 和 精神的 信号 , 和 然后 是 已消失 再次 .
 ,
 .
 ,

在姿态和心理信号上都表现出不耐烦，然后再次离开。

[ðə; ðɪ] [ə'pætʃɪ] [wʌz; wəz] [ɪn'kri:sɪŋli] [ə'wer] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['ænɪmlz] [wɜ:r; wər] [dɪ'stɜ:rbd] , **The Apache was increasingly aware that the animals were disturbed ,**
 这 阿帕奇 曾是 日益 意识到的 那 这 动物 是 不安 ,
 ,
 阿帕奇人越来越意识到这些动物受到了干扰，

[jet] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['tentətɪv] [ɡroʊpɪŋz] [æt; ət]['kɑ:ntækt] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][rɪ'plaɪ] . **yet to his tentative gropings at contact they did not reply .**
 然而 到 他的 暂定的 摸索 在 接触 他们 做过 不是 回复 .

然而，对于他试探性的接触，他们却没有回应。

[sɪns] [ðeɪ] [geɪv] [noʊ] ['wɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv]['hɑ:st(ə)] ['ænɪm(ə)] [ɔ:r] [mæn] , [hi:; hi][kʊd; kəd]['oʊnli][bi:; bi][ɑ:n] **Since they gave no warning of hostile animal or man , he could only be on**
 自从 他们 给予 不 警告 的 敌对的 动物 或者 男人 , 他 可以 仅有的 是 在
 ['kɑ:nstənt] [ɡɑ:rd] ,
 constant guard ,
 持续的 警卫 ,

由于它们没有发出任何敌对动物或人的警告，他只能时刻保持警惕。

['wɒtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] ['kʌntrɪsaɪd] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] . **watching the countryside about him .**
 观看 这 农村 关于 他 .

他眺望着周围的乡村景色。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ə; eɪ] [ledʒ] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [ˈmɪnɪts] [brɪˈfɔːr] [ˈtrævɪs][wəz; wəz] [əˈwer]
They had been following a ledge for several minutes before Travis was aware
他们 有 到过 下列的 一个 壁架 为了 一些 分钟 前 特拉维斯 曾是 意识到的
[ʌv; əv][sʌm; səm] [streɪndʒ] [fɪtʃər] [ʌv; əv] [ðæt] [pæθ] .
of some strange features of that path .
的 一些 奇怪的 特征 的 那 小路 .

他们沿着一条小路走了好几分钟，特拉维斯才注意到这条路的一些奇怪之处。

[pərˈhæps][hiː; hi][hæd; həd] [ˈæktʃuəli] [ˈnoʊtɪd][ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [treɪnd] [aɪ] [brɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz]
Perhaps he had actually noted them with a trained eye before his
也许 他 有 实际上 著名的 他们 和 一个 受过训练 眼睛 前 他的
[ɑːrkiəˈlɑːdʒɪk(ə)l] [ˈstʌdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈriːs(ə)nt][pæst] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [feɪnt]
archaeological studies of the recent past gave him a reason for the faint
考古学 研究 的 这 最近的 过去的 给予 他 一个 原因 为了 这 头晕的
[maːrks] .
marks .
标记 .

或许在他通过对近代考古研究找到这些模糊痕迹的原因之前，他就已经凭借训练有素的眼光注意到了它们。

[ðɪs] [kræk] [ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊntənz] [skɪn] [maɪt] [hæv; həv] [brɪˈɡʌn] [æz; əz][ə; eɪ][ˈnæt(ə)rəl] [fɔːlt] ,
This crack in the mountain's skin might have begun as a natural fault ,
这 裂缝 在 这 山的 皮肤 可能 有 开始 作为 一个 自然的 过错 ,
山体表层的这条裂缝可能最初是自然断层造成的。

[bʌt; bət] [ˈæftərwərd] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ] [tuːlz] , [smuːðd] ,
but afterward it had been worked with tools , smoothed ,
但 之后 它 有 到过 工作 和 工具 , 平滑 ,
但后来经过工具加工、打磨，变得光滑平整。

[ˈwaɪdnɪd] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv][sʌm; səm][fɔːrm][ʌv; əv] [ɪnˈtelɪdʒəns] !
widened to serve the purpose of some form of intelligence !
扩大 到 服务 这 目的 的 一些 形式 的 智力 !
扩大范围以服务于某种形式的智能！

[ˈtrævɪs] [kɔːt] [æt; ət] - [ˈʃoʊldər] [tuː; tə] [sləʊ] [hɜːr; hər] [peɪs] .
Travis caught at Kaydessa's shoulder to slow her pace .
特拉维斯 捕捉 在 - 肩膀 到 慢的 她 步伐 .
特拉维斯抓住凯德萨的肩膀，减缓她的步伐。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv][toʊld] [waɪ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [spiːk] [əˈlaʊd] [hɪr] ,
He could not have told why he did not want to speak aloud here ,
他 可以 不是 有 讲述 为什么 他 做过 不是 想 到 说话 大声 这里 ,
他无法解释自己为什么不想在这里开口说话。

[bʌt; bət][hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [niːd] [fɔːr; fər] [ˈsaɪləns] .
but he felt the need for silence .
但 他 毛毡 这 需要 为了 沉默 .
但他感到需要安静。

[ʃiː; ʃi] [ɡlɑːnst] [əˈraʊnd] , [pərˈplekst] ,
She glanced around , perplexed ,
她 瞥了一眼 大约 , 困惑 ,
她困惑地环顾四周。

[mɔːr] [soʊ] [wen] [hiː; hi] [went] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd][ræn][hɪz; ɪz] [ˈfɪŋɡərz] [əˈlɔːŋ] [wʌn][ʌv; əv]
more so when he went down on his knees and ran his fingers along one of
更多的 所以 什么时候 他 去 向下 在 他的 膝盖 和 跑 他的 手指 沿着 一 的
[ðoʊz] [ˈeɪnʃənt] [tuːl] [maːrks] .
those ancient tool marks .
那些 古老的 工具 标记 .

尤其是当他跪下来，用手指沿着其中一个古老的工具痕迹抚摸时。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈsɜːrt(ə)n][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈveri][ˈoʊld] .

He was certain it was very old .
他 曾是 肯定 它 曾是 非常 老的 .

他确信它年代非常久远。

[,ɪnˈsaɪd][ˈʌ; əv][hɪm; ɪm][ænˌtɪsɪˈpeɪ(ə)n] [ˈbʌblɪd] .

Inside of him anticipation bubbled .
里面 的 他 预期 冒泡 .

他内心充满了期待。

[ə; eɪ][roʊd] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˈleɪbər][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [liːd] [tuː; tə] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈʌ; əv] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] .

A road made with such labor could only lead to something of importance .
一个 路 制成 和 这样的 劳动 可以 仅有的 带领 到 某物 的 重要性 .

一条耗费如此多人力修建的道路，必然通往重要的事物。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [dɪˈskʌveri] , [ðə; ði] [driːm] [wɪtʃ] [hæd; həd][fɜːrst] [drɔːn]

He was going to make the discovery , the dream which had first drawn
他 曾是 去 到 制作 这 发现 , 这 梦 哪个 有 第一的 绘制

[hɪm; ɪm][ˈɪntuː] [ðɪːz] [ˈmaʊntnɪz] .

him into these mountains .
他 进入 这些 山脉 .

他即将实现那个最初吸引他来到这些山脉的梦想。

" [wʌt] [ɪz][,aɪ ˈtiː] ?

" What is it ?
" 什么 是 它 ?

那是什么？

" - [nelt] [brɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] , [ˈfraʊnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ledʒ] .

" Kaydessa knelt beside him , frowning at the ledge .
" - 跪下 旁 他 , 皱眉 在 这 壁架 .

凯德萨跪在他身边，皱着眉头看着窗台。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [kʌt] [baɪ] [ˈsʌmwʌn] , [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [əˈɡoʊ] , " [ˈtrævis] [hæf] [ˈwɪspəd] [ænd; ænd] [ðen]

" This was cut by someone , a long time ago , " Travis half whispered and then
" 这 曾是 切 经过 某人 , 一个 长的 时间 前 , " 特拉维斯 一半 低声说道 和 然后

[ˈwʌndɜːd] [waɪ] .

wondered why .
想知道 为什么 .

“这是很久以前有人剪下来的，”特拉维斯低声说道，然后疑惑地想，为什么呢？

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [brɪˈliːv] [ðə; ði][roʊd] [ˈmeɪkɜːz] [kʊd; kəd] [hɪr] [hɪm; ɪm] [wen] [pərˈhæps]

There was no reason to believe the road makers could hear him when perhaps
那里 曾是 不 原因 到 相信 这 路 制造商 可以 听到 他 什么时候 也许

[ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrɪz] [ɔːr] [mɔːr] [leɪ] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈtʃɪpɪŋ] [ˈʌ; əv] [ðæt] [stoʊn] [ænd; ænd] [ðɪs] [deɪ] .

a thousand years or more lay between the chipping of that stone and this day .
一个 千 年 或者 更多的 躺 之间 这 切片 的 那 石头 和 这 天 .

没有理由相信筑路者能听到他的话，因为从凿刻那块石头到今天，可能已经过去了一千年甚至更久。

[ðə; ði][ˈtɑːtə][gɜːrɪ] [lʊkt] [ˈoʊvər][hɜːr; hər] [ˈʃoʊldər] .

The Tatar girl looked over her shoulder .
这 鞑靼 女孩 看起来 超过 她 肩膀 .

鞑靼女孩回头看了一眼。

[pərˈhæps][[fiː; ji] [tuː] [wʌz; wəz] [ˈtrʌblɪd] [baɪ][ðə; ði] [sens] [ðæt] [hɪr] [taɪm] [wʌz; wəz] [ˈsʌtəli] [ˈteləˌskop] ,

Perhaps she too was troubled by the sense that here time was subtly telescoped ,
也许 她 也 曾是 麻烦 经过 这 感觉 那 这里 时间 曾是 微妙地 望远镜 ,

或许她也同样感到困扰，觉得这里的时间仿佛被悄然压缩了。

[ðæt] [pæst][ænd; ænd][ˈprez(ə)nt] [maɪt] [biː; bi] [ˈmiːtɪŋ] .

that past and present might be meeting .
那 过去的 和 展示 可能 是 会议 .

过去与现在或许正在相遇。

[ɔːr] [wʌz; wəz] [ðæt] [ˈfiːlɪŋ] [wið; wiθ] [ðem; ðəm] [bəʊθ] [brɪkəz, brɪˈkɔːz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ɪnˈfɔːrst] [kənˈdɪʃənɪŋ] ?
Or was that feeling with them both because of their enforced conditioning ?
或者 曾是 那 感觉 和 他们 两个都 因为 的 他们的 强制执行 调理 ?

或者说，他们两人之所以会有这种感觉，是因为他们被迫接受了某种训练？

" [hu:] ?
" Who ?
" WHO ?

“WHO？”

" [naʊ] [hɜːr; hər] [vɔɪs] [sæŋk] [ɪn] [tɜːrn] .
" Now her voice sank in turn .
" 现在 她 嗓音 沉没 在 转动 ．

“这时，她的声音也渐渐低了下去。”

" [lɪs(ə)n] — " [hiː; hi] [rɪˈgɑːrdɪd] [hɜːr; hər] [ɪnˈtentli] — " [dɪd] [jʊr; jər] [ˈpiːp(ə)l] [ɔːr] [ðə; ði] [redz] [ˈevər] [faɪnd]
" Listen — " he regarded her intently — " did your people or the Reds ever find
" 听 — " 他 认为 她 专注地 — " 做过 你的 人们 或者 这 红队 曾经 寻找
[eni] [ˈtreɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] [hɪr] — [ˈruːnz] ? "
any traces of the old civilization here — ruins ? "
任何 痕迹 的 这 老的 文明 这里 — 废墟 ? "

“听着——”他专注地看着她——“你们的人或者红军有没有在这里发现过古代文明的任何痕迹——废墟？”

" [noʊ] .
" No .
" 不 ．

“不。”

" [ʃiː; ʃi] [liːnd] [ˈfɔːrwəd] , [ˈtreɪsɪŋ] [wið; wiθ] [hɜːr; hər] [oʊn] [ˈfɪŋɡər] [ðə; ði] [seɪm] [ˈɔːlmoʊst] - [əˈblɪtəreɪtɪd]
" She leaned forward , tracing with her own finger the same almost - obliterated
" 她 倾斜 向前 , 追踪 和 她 自己的 手指 这 相同的 几乎 - 彻底摧毁
[maːrks] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɪnˈtriːɡd] [ˈtrævɪs] .
marks which had intrigued Travis .
标记 哪个 有 好奇 特拉维斯 ．

她向前倾身，用自己的手指描摹着那些几乎被抹去的痕迹，这些痕迹曾引起特拉维斯的兴趣。

" [bʌt; bət] [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæv; həv] [lʊkt] .
" But I think they have looked .
" 但 我 思考 他们 有 看起来 ．

但我认为他们已经调查过了。

[brɪˈfɔːr] [ðeɪ] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [biː; bi] [friː] , [ðeɪ] [sent] [aʊt] [ˈpɑːrtɪz] — [tuː; tə] [hʌnt] ,
Before they discovered that we could be free , they sent out parties — to hunt ,
前 他们 发现 那 我们 可以 是 自由的 , 他们 发送 出去 各方 — 到 打猎 ,
在他们发现我们可以获得自由之前，他们派出队伍去猎杀我们。

[ðeɪ] [sed] — [bʌt; bət] [ˈæftərwəd] [ðeɪ] [ˈɔːlweɪz] [æskt] [ˈmeni] [ˈkwestʃənz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈkʌntri] .
they said — but afterward they always asked many questions about the country .
他们 说 — 但 之后 他们 总是 问 许多 问题 关于 这 国家 ．
他们说——但之后他们总是问很多关于这个国家的问题。

[ˈoʊnli] [ðeɪ] [ˈnevər] [æskt] [əˈbaʊt] [ˈruːnz] .
Only they never asked about ruins .
仅有的 他们 绝不 问 关于 废墟 ．
只是他们从未问起过遗址。

[ɪz] [ðæt] [wʌt] [ðeɪ] [wɪʃt] [juːˈes] [tuː; tə] [faɪnd] ?
Is that what they wished us to find ?
是 那 什么 他们 希望 我们 到 寻找 ?
这就是他们想让我们发现的吗？

[bʌt; bət] [waɪ] ?
But why ?
但 为什么 ?

但为什么？

[ʌv; əv] [wʌt] [ˈvæljuː][ɑːr; ər][oʊld] [stoʊnz] [paɪld][ɑːn][wʌn] [əˈnʌðər] ? "
Of what value are old stones piled on one another ?"
的 什么 价值 是 老的 石头 堆积 在 一 其他 ? "

旧石头堆在一起有什么价值呢？

" [ɪn] [ðəmˈselvz] , [ˈlɪt(ə)] , [seɪv] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈnɑːlɪdʒ] [ðeɪ] [meɪ] [ɡɪv] [juː ˈes][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)]
" In themselves , little , save for the knowledge they may give us of the people
" 在 他们自己 , 小的 , 节省 为了 这 知识 他们 可能 给 我们 的 这 人们
[huː] [paɪld][ðem; ðəm] .
who piled them :
WHO 堆积 他们 :

“就其本身而言，除了它们可能让我们了解堆积它们的人们之外，它们并没有什么特别之处。”

[bʌt; bət][fɔːr; fər] [wʌt] [ðə; ði] [stoʊnz] [maɪt] [kənˈteɪn] — [mʌtʃ] [ˈvæljuː] ! "
But for what the stones might contain — much value !"
但 为了 什么 这 石头 可能 包含 — 很多 价值 ！ "

但就这些石头可能蕴含的物质而言——价值连城！

" [ænd; ənd] [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [maɪt] [kənˈteɪn] , [fɑːks] ? "
" And how do you know what they might contain , Fox ?"
" 和 如何 做 你 知道 什么 他们 可能 包含 , 狐狸 ? "

“福克斯，你怎么知道里面可能装的是什麼？”

" [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][aɪ][hæv; həv] [siːn] [sʌtʃ] [ˈtreʒər] [ˈhaʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːr] [men] , " [hiː; hi] [rɪˈtʃːrnd]
" Because I have seen such treasure houses of the star men , " he returned
" 因为 我 有 已见 这样的 宝藏 房屋 的 这 星星 男人 , " 他 返回
[ˈæbsəntli] .
absently :
心不在焉地 :

“因为我见过星际人的这些宝库，”他心不在焉地回答道。

[tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði][maːrks][ɑːn][ðə; ði] [ledʒ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [pledʒ] [ʌv; əv] [ˈɡreɪtər] [dɪsˈkʌvərɪz] [tuː; tə]
To him the marks on the ledge were a pledge of greater discoveries to
到 他 这 标记 在 这 壁架 是 一个 保证 的 更大的 发现 到
[kʌm] .
come :
来 :

对他来说，岩架上的痕迹预示着未来会有更大的发现。

[hiː; hi][mʌst; məst][faɪnd] [wer] [ðæt] [ˈkerfəli] [kənˈstrʌktɪd] [roʊd][ræn] — [tuː; tə] [wʌt] [aɪ ˈtiː][led] .
He must find where that carefully constructed road ran — to what it led .
他 必须 寻找 在哪里 那 小心 建造 路 跑 — 到 什么 它 引领 :

他必须找到那条精心修建的道路通向何方——它通向哪里。

" [let] [juː ˈes] [siː] [wer] [ðɪs] [wɪl] [teɪk] [juː ˈes] .
" Let us see where this will take us .
" 让 我们 看 在哪里 这 将要 拿 我们 :

让我们看看这会把我们带到哪里。

" [bʌt; bət][fɜːrst][hiː; hi] [ɡeɪv] [ðə; ði] [ˈtʃɪtərɪŋ] [ˈsɪɡnəl][ɪn] [fɔːr] [ʃɑːrp] [bəːsts] .
" But first he gave the chattering signal in four sharp bursts .
" 但 第一的 他 给予 这 叽叽喳喳 信号 在 四 锋利的 爆发 :

“但他首先发出了四声短促的唧唧声信号。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtɔːni] - [greɪ] [ˈbɑːdɪz] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtæŋɡ(ə)ld] [brʌʃ] , [ˈbaʊndɪŋ] [ʌp][tuː; tə]
And the tawny - gray bodies came out of the tangled brush , bounding up to
和 这 黄褐色 - 灰色的 身体 来了 出去 的 这 纠缠不清 刷子 , 边界 向上 到
[ðə; ði] [ledʒ] .
the ledge .
这 壁架 .

灰褐色的身影从茂密的灌木丛中窜了出来，跃上岩架。

[təˈgeðər] [ðə; ði][kaɪˈəʊtiːz] [feɪst] [hɪm; ɪm] , [ðer; ðər] [əˈtenʃ(ə)n] [ɔːl][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈhɔːltɪŋ] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn]
Together the coyotes faced him , their attention all for his halting communication
一起 这 郊狼 面对 他 , 他们的 注意力 全部 为了 他的 停止 沟通
.
.
.

郊狼们一起面对着他，它们的注意力全都集中在他断断续续的交流上。

[ˈruːɪnz] [maɪt] [laɪ] [əˈhed] ; [hiː; hi] [hoʊpt] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] .
Ruins might lie ahead ; he hoped that they did .
废墟 可能 说谎 前方 ; 他 希望 那 他们 做过 .

前方或许是一片废墟；他希望真是如此。

[bʌt; bət][ɑːn] [əˈnʌðər] [ˈplænɪt] [sʌtʃ] [ˈruːɪnz][hæd; həd] [twɑɪs] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈdedli] [træps] ,
But on another planet such ruins had twice proved to be deadly traps ,
但 在 其他 行星 这样的 废墟 有 两次 已证实 到 是 致命 陷阱 ,
但在另一个星球上，类似的遗迹曾两次被证明是致命的陷阱。

[ænd; ənd][ˈoʊnli] [ɡʊd] [ˈfɔːrtʃən] [hæd; həd] [priˈventɪd] [ðer; ðər][ˈkloʊzɪŋ][ɑːn] [ˈterən] [ɪkˈsplɒrɜːz] .
and only good fortune had prevented their closing on Terran explorers .
和 仅有的 好的 财富 有 阻止 他们的 结束 在 泰伦 探险家 .

幸亏运气好，他们才没有袭击地球探险者。

[ɪf] [ðə; ði] [eɪp] - [θɪŋz] [ɔːr]
If the ape - things or
如果 这 猿 - 事物 或者

如果猿猴之类的东西

[eni] [ˈʌðər] [ˈdeɪndʒərəs] [fɔːrm][ʌv; əv][laɪf][hæd; həd][ˈteɪkən] [ʌp] [ˈrezɪdəns] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] , [hiː; hi]
any other dangerous form of life had taken up residence before them , he
任何 其他 危险的 形式 的 生活 有 已采取 向上 住宅 前 他们 , 他
[ˈwaːntɪd] [ɡʊd] [ˈwɔːrnɪŋ] .
wanted good warning .
通缉 好的 警告 .

他们希望在他们之前，其他任何危险的生物都已经在此定居。

[təˈgeðər] [ðə; ði][kaɪˈəʊtiːz] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [ləʊpt] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [naʊ] [ˈlev(ə)] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [ledʒ] ,
Together the coyotes turned and loped along the now level way of the ledge ,
一起 这 郊狼 转向 和 斜切 沿着 这 现在 等级 方式 的 这 壁架 ,

两只郊狼一起转身，沿着现在平坦的岩架小跑起来。

[ˌdɪsəˈpɪrɪŋ] [əˈraʊnd] [ə; eɪ] [kɜːrv] [ˈfɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [saɪd] [waɪl] [ˈtrævɪs][ænd; ənd]
disappearing around a curve fitted to the mountain side while Travis and
消失 大约 一个 曲线 适配 到 这 山 边 尽管 特拉维斯 和
- [ˈfaːləʊd] .
Kaydessa followed .
- 随后 .

特拉维斯和凯德萨跟在后面，沿着山体侧面的弯道消失在后面。

[ðeɪ] [hɜːrd] [aɪˈtiː] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [sɔː] [ɪts] [sɔːrs] — [ə; eɪ] [ˈwɔːtərfaːl] .
They heard it before they saw its source — a waterfall .
他们 听到 它 前 他们 锯 它是 来源 — 一个 瀑布 .

他们先听到了声音，然后才看到声音的来源——瀑布。

[ˈprɑːbəbli] [nɑːt] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [wʌn] , [bʌt; bət] [haɪ] .

Probably not a large one , but high .
大概 不是 一个 大的 一 , 但 高的 .

可能不大, 但很高。

[ˈraʊndɪŋ] [ðə; ði] [kɜːrv] ,

Rounding the curve ,
四舍五入 这 曲线 ,

圆滑曲线,

[ðeɪ] [keɪm] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [faɪn] [mɪst] [ʌv; əv] [spreɪ] [wer] [ˈsʌnlɑɪt] [meɪd] [ˈreinbəʊz] [ʌv; əv] [ˈkʌlər] [əˈkrɔːs]

they came into a fine mist of spray where sunlight made rainbows of color across
他们 来了 进入 一个 美好的 薄雾 的 喷 在哪里 阳光 制成 彩虹 的 颜色 穿过

[ə; eɪ] [ˈfɪlmi] [veɪl] [ʌv; əv] [ˈwɔːtər] .

a filmy veil of water .
一个 电影 面纱 的 水 .

它们进入一片细密的水雾中, 阳光在薄薄的水面上折射出彩虹般的色彩。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈmoʊmənt] [ðeɪ] [stʊd] [ɪnˈtrænst] .

For a long moment they stood entranced .
为了 一个 长的 片刻 他们 站立 着迷 .

他们愣愣地站了许久, 看得入了迷。

- [ðen] [geɪv] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [kraɪ] ,

Kaydessa then gave a little cry ,
- 然后 给予 一个 小的 哭 ,

凯德萨随即低声哭了一声。

[held] [aʊt] [hɜːr; həɹ] [hændz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpəːlɪŋ] [mɪst] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [hɜːr; həɹ] [lɪps]

held out her hands to the purling mist and brought them to her lips
握住 出去 她 双手 到 这 檩条 薄雾 和 带来 他们 到 她 嘴唇

[əˈgen] [tuː; tə] [sʌk] [ðə; ði] [ˈgæðərd] [ˈmoɪstʃər] .

again to suck the gathered moisture .
再次 到 吸 这 聚集 水分 .

她伸出手, 对着氤氲的雾气, 再次将手放到唇边, 吮吸着聚集的水分。

[ˈwɔːtər] [slikt] [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ledʒ] ,

Water slicked the surface of the ledge ,
水 光滑的 这 表面 的 这 壁架 ,

水流使岩架表面变得光滑。

[ænd; ənd] [ˈtrævɪs] [pʊʃt] [hɜːr; həɹ] [bæk] [əˈgenst] [ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klɪf] .

and Travis pushed her back against the wall of the cliff .
和 特拉维斯 推动 她 后退 反对 这 墙 的 这 悬崖 .

特拉维斯把她推到悬崖边上。

[æz; əz] [faːr] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [dɪˈsɜːrn] , [ðer; ðər] [roʊd] [kənˈtɪnjuːd] [brˈhaɪnd] [ðə; ði] [aʊt] - [flʌŋ] [ˈkɜːrt(ə)n]

As far as he could discern , their road continued behind the out - flung curtain
作为 远的 作为 他 可以 辨别 , 他们的 路 持续 在后面 这 出去 - 扔 窗帘

[ʌv; əv] [ˈwɔːtər] ,

of water ,
的 水 ,

据他所见, 他们的道路在向外延伸的水幕后面继续延伸。

[ænd; ənd] [ˈfʊtɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [wet] [stoʊn] [wɒz; wəz] [ˈtretʃərəs] .

and footing on the wet stone was treacherous .
和 立足点 在 这 湿的 石头 曾是 奸诈 .

湿滑的石头上行走十分危险。

[wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [bæks] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsɑːlɪd] [sɪˈkjʊrəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔːl] ,

With their backs to the solid security of the wall ,
和 他们的 背部 到 这 坚硬的 安全 的 这 墙 ,

他们背靠着坚固的城墙,

[ˈfeɪsɪŋ] [ˈaʊtwɜːd] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈsɑːlɪd] [dreɪp] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] ,
facing outward into the solid drape of water ,
面向 向外 进入 这 坚硬的 垂帘 的 水 ,
面向外侧，望向那厚厚的水幕，

[ðeɪ] [edʒd] [brˈhaɪnd][aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [keɪm] [aʊt][ˈɪntuː] [ˈreɪnbəʊ] [ˈsʌnlɑɪt] [əˈɡen] .
they edged behind it and came out into rainbowed sunlight again .
他们 边缘 在后面 它 和 来了 出去 进入 彩虹 阳光 再次 .
他们绕到它后面，再次来到了彩虹般的阳光下。

[hɪr] [ˈiːðər] [ˈpraːvɪdənt] [ˈneɪtʃər] [ɔːr] [ˈeɪnʃənt] [ɑːrt][hæd; həd] [ˈhɒləʊd] [ə; eɪ] [ˈpɑːkɪt] [ɪn][ðə; ði] [stoʊn]
Here either provident nature or ancient art had hollowed a pocket in the stone
这里 任何一个 普罗维登特 自然 或者 古老的 艺术 有 空心的 一个 口袋 在 这 石头
[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ˈwɔːtər] .
which was filled with water .
哪个 曾是 已填 和 水 .
无论是大自然的眷顾还是古代人的巧手，都在这里凿出了一个充满水的凹槽。

[ðeɪ] [dræŋk] .
They drank .
他们 喝 .
他们喝了酒。

[ðen] [ˈtrævɪs] [fɪld] [hɪz; ɪz] [kænˈtiːn] [waɪl] - [wɔːʃt] [hɜːr; hər] [feɪs] ,
Then Travis filled his canteen while Kaydessa washed her face ,
然后 特拉维斯 已填 他的 食堂 尽管 - 洗过 她 脸 ,
这时，特拉维斯去倒水壶，凯德萨则去洗脸了。

[ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði][koʊld] [ˈfreʃnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɔɪstʃər] [tuː; tə][hɜːr; hər] [tʃiːks] [wɪð; wɪθ][bəʊθ] [pɑːmz] .
holding the cold freshness of the moisture to her cheeks with both palms .
保持 这 寒冷的 新鲜 的 这 水分 到 她 脸颊 和 两个都 棕榈树 .
她用双手捧着冰凉清爽的泪水敷在脸颊上。

[ʃiː; ʃi] [spoʊk] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [hɪr] [hɜːr; hər] [θruː] [ðə; ði] [rɔːr] .
She spoke , but he could not hear her through the roar .
她 辐 , 但 他 可以 不是 听到 她 通过 这 吼 .
她开口说话了，但咆哮声太大，他听不见。

[ʃiː; ʃi] [liːnd] [ˈkloʊzər][ænd; ənd] [reɪzɪd] [hɜːr; hər] [vɔɪs] [tuː; tə][ə; eɪ][hæf] [ʃaʊt] :
She leaned closer and raised her voice to a half shout :
她 倾斜 更近 和 提高 她 嗓音 到 一个 一半 喊 :
她凑近些，提高了音量，近乎喊叫：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv][ˈspɪrɪts] !
" **This is a place of spirits** !
" 这 是 一个 地方 的 烈酒 !
“这里是鬼魂出没的地方！”

[duː][juː; jʊ][nɑːt][ˈɔːlsoʊ] [fiːl] [ðer; ðər] [ˈpaʊər] , [fɑːks] ?
Do you not also feel their power , Fox ?
做 你 不是 还 感觉 他们的 力量 , 狐狸 ?
福克斯，你难道没有感受到他们的力量吗？

" [pərˈhæps][fɔːr; fər][ə; eɪ] [speɪs] [aʊt][ʌv; əv] [taɪm] [hiː; hi][dɪd] [fiːl] [ˈsʌmθɪŋ] .
" **Perhaps for a space out of time he did feel something** .
" 也许 为了 一个 空间 出去 的 时间 他 做过 感觉 某物 .
“或许在某个短暂的瞬间，他确实感受到了什么。”

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈwɔːtərɪŋ] [pleɪs] ,
This was a watering place ,
这 曾是 一个 浇水 地方 ,
这里曾是饮水处，

[pər'hæps][ə; eɪ] ['nevər] - ['siːsɪŋ] ['wɔːtərɪŋ] [pleɪs] — [ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dezərt] - [bɔːrn] - [ænd; ənd] -
perhaps a never - ceasing watering place — and to his desert - born - and -
也许 一个 绝不 - 停止 浇水 地方 — 和 到 他的 沙漠 - 出生 - 和 -
[bred] [reɪs] [ɔːl] ['wɔːtər][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['spɪrɪt] [ɡɪft] ['nevər] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][fɔːr; fər] ['græntɪd] .
bred race all water was a spirit gift never to be taken for granted .
繁殖 种族 全部 水 曾是 一个 精神 礼物 绝不 到 是 已采取 为了 的确 .

也许是一个永不干涸的水源地——对于他这个在沙漠中出生和长大的民族来说，所有的水都是一份神圣的礼物，永远不应被视为理所当然。

[ðə; ði] ['reɪnbəʊ] — [ðə; ði] ['spɪrɪt] ['piːpəlz] ['seɪkrɪd] [saɪn] — [oʊld] [bɪ'liːfs] [stɜːrd] [ɪn] ['trævɪs] , ['muːvɪŋ]
The rainbow — the Spirit People's sacred sign — old beliefs stirred in Travis , moving
这 彩虹 — 这 精神 人们的 神圣 符号 — 老的 信仰 搅拌 在 特拉维斯 , 移动
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

彩虹——灵族的圣物——唤起了特拉维斯心中古老的信仰，令他深受感动。

" [aɪ] [fiːl] , " [hiː; hi] [sed] , ['nɑːdɪŋ] [ɪn] ['emfəsis] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'ɡri:mənt] .
" **I feel , " he said , nodding in emphasis to his agreement .**
" 我 感觉 , " 他 说 , 点头 在 强调 到 他的 协议 .
“我觉得,”他一边说着，一边点头表示同意。

[ðeɪ] ['fɑːləʊd] [ðə; ði] [ledʒ] [roʊd][tuː; tə][ə; eɪ] ['sek(ə)n] [wer] [ə; eɪ] ['lændslaɪd][ʌv; əv][æn; ən] ['ɜːrliər]
They followed the ledge road to a section where a landslide of an earlier
他们 随后 这 壁架 路 到 一个 部分 在哪里 一个 滑坡 的 一个 早些时候
['siːz(ə)n] [hæd; həd] [tʃoʊkt] [aɪ 'tiː] .
season had choked it .
季节 有 窒息 它 .

他们沿着山脊路走到一处路段，那里曾发生过山体滑坡，导致道路被堵塞。

['trævɪs] [wɜːrkt] [ə; eɪ] ['kerf(ə)] [wei] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [də'briː] , - [əu'beɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɡaɪd(ə)ns] [ɪn][tɜːrn]
Travis worked a careful way across the debris , Kaydessa obeying his guidance in turn
特拉维斯 工作 一个 小心 方式 穿过 这 碎片 , - 服从 他的 指导 在 转动
.
.
.

特拉维斯小心翼翼地穿过瓦砾堆，凯德萨也听从他的指挥。

[ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ə; eɪ] ['sloʊpɪŋ] ['daʊnwərd] [wei] [wɪtʃ] [led][tuː; tə][ə; eɪ] ['sterkeɪs] — [ðə; ði]
Then they were on a sloping downward way which led to a staircase — the
然后 他们 是 在 一个 倾斜的 向下 方式 哪个 引领 到 一个 楼梯 — 这
[tredz] ['weðər] - [wɔːrn][ænd; ənd] ['krʌmblɪŋ] ,
treads weather - worn and crumbling ,
踏板 天气 - 磨损 和 摇摇欲坠 ,
然后他们沿着一条向下倾斜的小路走去，小路通向一个楼梯——楼梯的踏板饱经风霜，已经破损不堪。

[ðə; ði]['æŋg(ə)][soʊ] [stiːp] ['trævɪs] ['wʌndɜːd] [ɪf] [aɪ 'tiː][hæd; həd] ['evər] [bɪn] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər] ['biːɪŋs]
the angle so steep Travis wondered if it had ever been intended for beings
这 角度 所以 陡 特拉维斯 想知道 如果 它 有 曾经 到过 故意的 为了 生物
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɪ'ziːk] [ə'prɑːksɪmətɪŋ] [ðə; ði] ['terənz] - .
with a physique approximating the Terrans ' .
和 一个 体质 近似 这 泰伦人 - .

特拉维斯心想，这个角度如此陡峭，是不是曾经是为体型与地球人相仿的生物设计的。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [kleft] [wer] [æn; ən] [ɑːrt] [ʌv; əv] [stoʊn] [wɒz; wəz] ['tɪzld] [aʊt] [æz; əz][ə; eɪ]
They came to a cleft where an arch of stone was chiseled out as a
他们 来了 到 一个 裂 在哪里 一个 拱 的 石头 曾是 凿刻 出去 作为 一个
['ruːfɪŋ] .
roofing .
屋顶 .

他们来到一处裂缝前，那里凿出了一座石拱作为屋顶。

[ˈtrævis] [θɔ:t] [hi:; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv] [ˈkɑ:rɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][ˈkæpstəʊn] ,
Travis thought he could make out a trace of carving on the capstone ,
特拉维斯 想法 他 可以 制作 出去 一个 痕迹 的 雕刻 在 这 顶点项目 ,
特拉维斯觉得他似乎能辨认出顶石上的雕刻痕迹。

[soʊ] [wɔ:rn] [baɪ] [ˈɪrɪz] [ænd; ənd] [ˈweðər] [ðæt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [feɪnt] [ˈʃædɔʊ] [ʌv; əv]
so worn by years and weather that it was now only a faint shadow of
所以 磨损 经过 年 和 天气 那 它 曾是 现在 仅有的 一个 头晕的 阴影 的
[dɪˈzaɪn] .
design .
设计 .

经年累月风吹雨打，如今已只剩下模糊的设计轮廓。
[ðə; ði] [kleɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɔ:r] [ˈɪntu:] [əˈnʌðər] [ˈvæli] .
The cleft was a door into another valley .
这 裂 曾是 一个 门 进入 其他 谷 .

这条裂缝是通往另一个山谷的门。
[hɪr] , [tu:] , [ˈɡoʊldən] [mɪst] [swɜ:ld] [ɪn][ˈtendrəlz][tu:; tə] [dɪsˈgaɪz] [ænd; ənd] [kloʊk] [wʌt] [stʊd] [ðer; ðər] .
Here , too , golden mist swirled in tendrils to disguise and cloak what stood there .
这里 , 也 , 金的 薄雾 旋转 在 卷须 到 伪装 和 披风 什么 站立 那里 .
这里，金色的薄雾也像触须般盘旋，掩盖着矗立在那里的事物。

[ˈtrævis] [hæd; həd] [faʊnd] [hɪz; ɪz][ˈru:ɪnz] .
Travis had found his ruins .
特拉维斯 有 成立 他的 废墟 .
特拉维斯找到了他的遗迹。

[ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈstrʌktʃər] [wɜ:r; wər] [ɪnˈtækt] , [nɑ:t] [bri:tʃt] [baɪ] [taɪm] .
Only the structures were intact , not breached by time .
仅有的 这 结构 是 完好无损的 , 不是 违规 经过 时间 .
只有建筑物完好无损，没有被时间破坏。

[mɪst] [floʊd] [ɪn] [ˈlæpɪŋ] [tʌŋz] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] , [kənˈfju:zɪŋ] [ˈaʊtˌlaɪnz] , [naʊ] [ˈʌtərɪŋ] ,
Mist flowed in lapping tongues back and forth , confusing outlines , now shuttering ,
薄雾 流动 在 交叠 舌头 后退 和 前进 , 令人困惑 概述 , 现在 百叶窗 ,
雾气如舌尖般来回流动，模糊了轮廓，如今渐渐消散。

[naʊ] [ber] [ˈoʊv(ə)l] [ˈwɪndəʊz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [speɪst] [ɪn][ˈdaɪəmənts][ʌv; əv] [fɔ:r] [ɑ:n] [raʊnd] [ˈtaʊər]
now baring oval windows which were spaced in diamonds of four on round tower
现在 禁止 椭圆形 视窗 哪个 是 间隔 在 钻石 的 四 在 圆形的 塔
[ˈsɜ:fəsəz, ˈsɜ:fəsɪz] .
surfaces .
表面 .

现在，圆形塔楼表面上开着椭圆形窗户，这些窗户呈菱形排列，每四个窗户间隔一个菱形。
[ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ][ˈvɪzəb(ə)l] [kræks] , [noʊ] [ˈkloʊkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈklaɪmɪŋ] [ˌvedʒəˈteɪʃn] ,
There were no visible cracks , no cloaking of climbing vegetation ,
那里 是 不 可见的 裂缝 , 不 隐形的 攀登 植被 ,

没有可见的裂缝，也没有攀援植物覆盖。
[ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə] [səˈdʒest] [eɪdʒ][ænd; ənd] [lɔ:ŋ] [ru:ts] [ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] .
nothing to suggest age and long roots in the valley .
没有什么 到 建议 年龄 和 长的 根 在 这 谷 .

没有任何迹象表明它历史悠久，在山谷中扎根已久。
[nɔ:r] [dɪd][ðə; ði] [ˈɑ:rkɪtektʃər] [hi:; hi][kʊd; kəd] [vju:] [mætʃ] [ˈeni] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ɑ:n] [ðəʊz] [ˈʌðər]
Nor did the architecture he could view match any he had seen on those other
也不 做过 这 建筑学 他 可以 看法 匹配 任何 他 有 已见 在 那些 其他
[wɜ:rlɪd] .
worlds .
世界 .

他所看到的建筑也与他其他星球上看到的任何建筑都不一样。

[ˈtrævis] [stroʊd] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [kleft] [ˈdɔːrweɪ] .

Travis strode away from the cleft doorway .
特拉维斯 大步走 离开 从 这 裂 门口 .

特拉维斯大步离开了那道裂缝状的门口。

[ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [ˈmɒkəsɪnz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [blɔːk] [ˈpeɪvmənt] ,

Under his moccasins was a block pavement ,
在下面 他的 鹿皮鞋 曾是 一个 堵塞 路面 ,

他的鹿皮鞋底下是一块砖石路面。

[ˈjeləʊ] [ænd; ænd] [ɡriːn] [stoʊn] [set][ɪn][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)] [ˈpætərn] [ʌv; əv] [tʃeks] .

yellow and green stone set in a simple pattern of checks .
黄色的 和 绿色的 石头 放 在 一个 简单的 图案 的 检查 .

黄色和绿色的宝石以简单的方格图案排列。

[ðɪs] , [tuː] , [wʌz; wəz][ˈlev(ə)] ,

This , too , was level ,
这 , 也 , 曾是 等级 ,

这也是水平的。

[ˌʌnˈtʃɪpt] [ænd; ænd] [ˌʌndɪˈstɜːrbd] , [seɪv] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [drɪft] [ɔːr] [tuː] [ʌv; əv] [sɔɪl] [ˈdrɪvn] [ɪn][baɪ][ðə; ðɪ]

unchipped and undisturbed , save for a drift or two of soil driven in by the
未碎裂 和 未受干扰 , 节省 为了 一个 漂移 或者 二 的 土壤 驱动 在 经过 这

[wɪnd] .

wind .
风 .

除了被风吹进来的一两堆泥土之外，这里保持着原始状态，没有受到任何破坏。

[ænd; ænd] [ˈnoʊwər] [kʊd; kəd][hiː; hi] [siː] [ˈeni] [ˌvedʒəˈteɪʃn] .

And nowhere could he see any vegetation .
和 无处 可以 他 看 任何 植被 .

他周围看不到任何植被。

[ðə; ðɪ] [ˈtaʊərz] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] [ɡriːn] [stoʊn] [æz; əz][hæf][ðə; ðɪ] [ˈpeɪvmənt] [blɔːks] ,

The towers were of the same green stone as half the pavement blocks ,
这 塔楼 是 的 这 相同的 绿色的 石头 作为 一半 这 路面 积木 ,

这些塔楼与一半的铺路石块一样，都是用同一种绿色石头建造的。

[ə; eɪ] [ˈɡlæsi] [ɡriːn] [wɪt] [meɪd] [hɪm; ɪm] [θɪŋk] [ʌv; əv][dʒeɪd] — [ɪf] [dʒeɪd][kʊd; kəd][biː; bi] [maɪnd] [ɪn] [sʌt]

a glassy green which made him think of jade — if jade could be mined in such
一个 玻璃状 绿色的 哪个 制成 他 思考 的 玉 — 如果 玉 可以 是 矿井 在 这样的

[ˈkwaːntətɪz] [æz; əz] [ðiːz] [faɪv] - [ˈstɔːri] [ˈtaʊərz] [dɪˈmɑːndɪd] .

quantities as these five - story towers demanded .
数量 作为 这些 五 - 故事 塔楼 要求 .

一种玻璃般的绿色，让他想起了玉——如果玉的开采量能像这些五层楼高的建筑所需的那样多的话。

- [pædɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ænd][hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ðɪ] [feɪnt] [kɪk] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

Nalik'ideyu padded to him , and he could hear the faint click of her
- 带衬垫 到 他 , 和 他 可以 听到 这 头晕的 点击 的 她

[kɒːz] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈpeɪvmənt] .

claws on the pavement .
爪子 在 这 路面 .

纳利克·伊德尤轻步走到他跟前，他能听到她爪子在人行道上发出的轻微咔哒声。

[ðər; ðær][wʌz; wəz][ə; eɪ] [diːp] [ˈsaɪləns] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] ,

There was a deep silence in this place ,
那里 曾是 一个 深的 沉默 在 这 地方 ,

这里一片寂静。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ðɪ] [er] [ɪtˈself] [ˈswɑːləʊd] [ænd; ænd][daɪˈdʒestɪd][ɔːl] [saʊnd] .

as if the air itself swallowed and digested all sound .
作为 如果 这 空气 本身 吞咽 和 消化 全部 声音 .

仿佛空气本身吞噬并消化了所有声音。

[ðə; ði] [wɪnd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɔ:l][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['dʒɜ:nɪŋ] [wʌz; wəz]
The wind which had been with them all the day of their journeying was
这 风 哪个 有 到过 和 他们 全部 这 天 的 他们的 旅程 曾是
[left] [brɪ'ɑ:nd] [ðə; ði] [kleft] .
left beyond the cleft .
左边 超过 这 裂 。

伴随他们一整天旅程的风，被留在了裂缝之外。

[jet] [ðer; ðər][wʌz; wəz][laɪf] [hɪr] .
Yet there was life here .
然而 那里 曾是 生活 这里 。

然而，这里却充满了生机。

[ðə; ði][kaɪ'əʊti; 'kaɪəʊt][təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪn][hɜ:r; hər] [əʊn] [wei] .
The coyote told him that in her own way .
这 郊狼 讲述 他 那 在 她 自己的 方式 。

那只郊狼用它自己的方式告诉他了。

[fi; ji][hæd; həd][nɑ:t] [meɪd] [ʌp][hɜ:r; hər][maɪnd] [kən'sɜ:rɪŋ] [ðæt] [laɪf] — ['werɪnəs] [ænd; ənd][kjəri'a:səti]
She had not made up her mind concerning that life — wariness and curiosity
她 有 不是 制成 向上 她 头脑 有关 那 生活 — 警惕 和 好奇心
[wɔ:rd] [ɪn][hɜ:r; hər] [naʊ] [æz; əz][hɜ:r; hər] ['pɔɪntɪd] ['mʌzl] ['lɪftɪd] [tə:rd] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ˌoʊvər'hed] .
warred in her now as her pointed muzzle lifted toward the windows overhead .
战争 在 她 现在 作为 她 尖 枪口 抬起 朝向 这 视窗 开销 。

她还没有决定要过那样的生活——警惕和好奇在她心中交战，她尖尖的鼻子抬起，望向头顶的窗户。

[ðə; ði] ['wɪndəʊz] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [wel] [ə'bʌv] [graʊnd] ['lev(ə)] ,
The windows were all well above ground level ,
这 视窗 是 全部出色地 多于 地面 等级 ,

所有窗户都高于地面。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] ['stɔ:rɪz] [æz; əz][fa:r][æz; əz]['trævɪs][kʊd; kəd] [si:] .
but there was no opening in the first stories as far as Travis could see .
但 那里 曾是 不 开幕 在 这 第一的 故事 作为 远的 作为 特拉维斯 可以 看 。

但据特拉维斯所见，第一层楼里并没有出现任何开口。

[hi; hi] [di'beɪtɪd] ['mu:vɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv] [ðoʊz] ['wɪndəʊz] [tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði][fa:r][saɪd]
He debated moving into the range of those windows to investigate the far side
他 辩论 移动 进入 这 范围 的 那些 视窗 到 调查 这 远的 边
[ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊərz] [fɔ:r; fər] ['dɔ:weɪz] .
of the towers for doorways .
的 这 塔楼 为了 门口 。

他犹豫着要不要走到那些窗户附近，去探查塔楼另一侧是否有入口。

[ðə; ði] [mɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm] - ['nʌrɪʃt] [hɪz; ɪz] [səs'pɪjənz] .
The mist and the message from Nalik'ideyu nourished his suspicions .
这 薄雾 和 这 信息 从 - 营养 他的 怀疑 。

迷雾和纳利基德尤的消息加深了他的疑虑。

[aʊt] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən][hi; hi] [wʊd] [bi:; bi] [tu:] [gʊd] [ə; eɪ]['tɑ:rgɪt][fɔ:r; fər] [wət'evər] [ɔ:r] [hu:'evər] [maɪt]
Out in the open he would be too good a target for whatever or whoever might
出去 在 这 打开 他 会 是 也 好的 一个 目标 为了 任何 或者 谁 可能
[bi:; bi] ['stændɪŋ] [wɪ'dɪn] [ðə; ði] [di:p] - [wel] [freɪmz] .
be standing within the deep - welled frames .
是 常设 之内 这 深的 - 井 框架 。

在开阔地带，对于站在深井框架内的任何人和物来说，他都太容易成为攻击目标了。

[ðə; ði] ['saɪləns] [wʌz; wəz] ['ʃætərd] [baɪ][ə; eɪ] [bu:m] .
The silence was shattered by a boom .
这 沉默 曾是 破碎 经过 一个 繁荣 。

一声巨响打破了寂静。

[ˈtrævis] [dʒʌmpt] , [ˈsluːd] [hæf] [əˈraʊnd] , [naɪf] [ɪn][hænd] .

Travis jumped , slewed half around , knife in hand .
特拉维斯 跳了起来 , 倾斜 一半 大约 , 刀 在 手 .

特拉维斯跳了起来, 转身一跃, 手里拿着刀。

[buːm] - [buːm] . . .

Boom - boom . . .
繁荣 - 繁荣 . . .

砰砰.....

[ə; eɪ] [ˈsekənd] [ˈhevi] [biːt] - [biːt] . . .

a second heavy beat - beat . . .
一个 第二 重的 打 - 打 . . .

第二声重重的节拍.....

[ðen] [ə; eɪ][ˈklæŋər; ˈklæŋgər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈswelɪŋ] [ˈekoʊ] .

then a clangor with a swelling echo .
然后 一个 铿锵 和 一个 肿胀 回声 .

然后是一声巨响, 回声渐强。

- [flʌŋ] [bæk] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [kɔːld] ,

Kaydessa flung back her head and called ,
- 扔 后退 她 头 和 称为 ,

凯德萨猛地仰头喊道:

[hɜːr; hər] [vɔɪs] [ˈraɪzɪŋ] [ʌp][æz; əz] [ɪf] [ˈtʌnəld] [baɪ][ðə; ði] [ˈvæli] [wɔːlz] .

her voice rising up as if tunneled by the valley walls .
她 嗓音 上升 向上 作为 如果 隧道 经过 这 谷 墙壁 .

她的声音仿佛被山谷的岩壁穿透, 向上涌动。

[ʃiː; ʃi] [ðen]

She then
她 然后

然后她

[ˈhwiːld] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [wen] [ðeɪ] [ˈfrʌntɪd] [ðə; ði] [eɪp] - [θɪŋ] [ænd; ənd][ræn][ɑːn][tuː; tə]

whistled as she had done when they fronted the ape - thing and ran on to
吹口哨 作为 她 有 完毕 什么时候 他们 正面 这 猿 - 事物 和 跑 在 到

[kætʃ] [æt; ət][ˈtrævis] - [sliːv] ,

catch at Travis ' sleeve ,
抓住 在 特拉维斯 - 袖子 ,

她像之前面对猿猴时那样吹了声口哨, 然后跑过去抓住特拉维斯的袖子。

[hɜːr; hər] [feɪs] [ˈiːgər] .

her face eager .
她 脸 渴望的 .

她脸上带着渴望的神情。

" [maɪ] [ˈpiːp(ə)l] !

" My people !
" 我的 人们 !

“我的人民! ”

[kʌm] — [aɪ ˈtiː][ɪz][maɪ] [ˈpiːp(ə)l] !

Come — it is my people !
来 — 它 是 我的 人们 !

来吧——他们是我的族人!

" [ʃiː; ʃi] [tʌgd] [hɪm; ɪm][ɑːn] [brɪfɔːr] [ˈbreɪkɪŋ] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [rʌn] ,

" She tugged him on before breaking into a run ,
" 她 拉扯 他 在 前 打破 进入 一个 跑步 ,

她拉着他往前走, 然后拔腿就跑。

[ˈwi:vɪŋ] [ˈfɪrləsli] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtəʊərz] .
weaving fearlessly around the base of one of the towers .

编织 无畏地 大约 这 根据 的 一 的 这 塔楼 .

无所畏惧地绕着其中一座塔的底部穿梭。

[ˈtrævis][ræn][ˈæftər][hɜ:r; həɹ] , [əˈfreɪd] [hi:; hi] [maɪt] [lu:z] [hɜ:r; həɹ][ɪn][ðə; ði] [mɪst] .
Travis ran after her , afraid he might lose her in the mist .

特拉维斯 跑 后 她 , 害怕的 他 可能 失去 她 在 这 薄雾 .

特拉维斯追着她跑去，生怕在雾中跟丢了。

[θri:] [ˈtəʊərz] , [əˈnʌðər] [stretʃ] [ʌv; əv][ˈoʊpən] [ˈpeɪvmənt] ,
Three towers , another stretch of open pavement ,

三 塔楼 , 其他 拉紧 的 打开 路面 ,

三座塔楼，另一段开阔的人行道，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [mɪst] [ˈlɪftɪd] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ˈsekənd] [ka:v d] [ˈdɔ:rwɛɪ] [nɑ:t] [tu:]
and then the mist lifted to show them a second carved doorway not two

和 然后 这 薄雾 抬起 到 展示 他们 一个 第二 雕刻 门口 不是 二

[ˈhʌndrəd] [jɑ:dz] [əˈhed] .

hundred yards ahead .

百 码 前方 .

然后雾气散去，他们看到前方不到两百码处出现了第二个雕花门。

[ðə; ði] [bu:m] - [bu:m] [si:md] [tu:; tə] [pʊl] - , [ænd; ənd][ˈtrævis][kʊd; kəd][du:] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət]
The boom - boom seemed to pull Kaydessa , and Travis could do nothing but

这 繁荣 - 繁荣 似乎 到 拉 - , 和 特拉维斯 可以 做 没有什么 但

[treɪl] [hɜ:r; həɹ] ,

trail her ,

踪迹 她 ,

那砰砰的声响似乎吸引着凯德萨，特拉维斯只能跟在她身后。

[ðə; ði] [kaɪˈəʊti:z] [naʊ] [trɒtɪŋ] [bɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] . [eɪt]
the coyotes now trotting beside him . 8

这 郊狼 现在 小跑 旁 他 . 8

郊狼们现在正小跑着跟在他身边。8

[ðeɪ] [bɜ:rst] [θru:] [ə; eɪ][læst] [waɪd] [bənd][ʌv; əv] [mɪst] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈwɪldərnəs] [ʌv; əv] [tɔ:l] [græs]
They burst through a last wide band of mist into a wilderness of tall grass

他们 爆裂 通过 一个 最后的 宽的 乐队 的 薄雾 进入 一个 荒野 的 高的 草

[ænd; ənd] [ˈrʌbz] .

and shrubs .

和 灌木 .

它们冲破最后一道宽阔的薄雾，进入一片长满高草和灌木的荒野。

[ˈtrævis] [hɜ:rd] [ðə; ði] [kaɪˈəʊti:z] [gɪv] [tʌŋ] , [bʌt; bət][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [tu:] [leɪt] .
Travis heard the coyotes give tongue , but it was too late .

特拉维斯 听到 这 郊狼 给 舌头 , 但 它 曾是 也 晚的 .

特拉维斯听到郊狼在啁啾，但为时已晚。

[aʊt] [ʌv; əv] [ˈnoʊwər] [wɜ:rl] [ə; eɪ] [ˈleðər] [lu:p] , [ˈsetlɪŋ] [əˈbʌʊt] [hɪz; ɪz] [tʃest] ,
Out of nowhere whirled a leather loop , settling about his chest ,

出去 的 无处 旋转 一个 皮革 环形 , 安顿 关于 他的 胸部 ,

突然，一个皮环从不知何处飞来，落在了他的胸前。

[ˈsnæpɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz] [taɪt] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈbɑ:di] ,
snapping his arms tight to his body ,

啪啪 他的 武器 紧的 到 他的 身体 ,

他猛地将双臂紧紧抱在胸前，

[ˈteɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [fɪːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒɜːrk][tuː; tə][biː; bi] [ˈdrægd] [ˈhelpləsli] [əˈbɔːŋ] [ðə; ðɪ]
taking him off his feet with a jerk to be dragged helplessly along the
采取 他 离开 他的 脚 和 一个 混蛋 到 是 拖拽 无助地 沿着 这
[graʊnd] [brˈhaɪnd][ə; eɪ] [ˈgæləpɪŋ] [hɔːrs] .
ground behind a galloping horse .
地面 在后面 一个 疾驰 马 .

一股力量猛地将他拽倒在地，他无助地被一匹飞奔的马拖在地上。

[ə; eɪ] [ˈtɔːni] [ˈfjʊəri] [spræŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [er] [tuː; tə][snæp][æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈhɔːrsəz] [hed] .
A tawny fury sprang in the air to snap at the horse's head .
一个 黄褐色 愤怒 弹簧 在 这 空气 到 折断 在 这 马匹 头 .
一道黄褐色的怒火跃出水面，扑向马头。

[ˈtrævis] [kɪkt] [ˈfruːtləsli] , [ˈtraɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈgeɪn] [hɪz; ɪz] [fɪːt] [æz; əz][ðə; ðɪ] [hɔːrs] [riəd] ,
Travis kicked fruitlessly , trying to regain his feet as the horse reared ,
特拉维斯 踢 徒劳地 , 尝试 到 恢复 他的 脚 作为 这 马 饲养 ,
特拉维斯徒劳地踢着马，试图稳住身形，但马儿却扬起了前蹄。

[ænd; ənd] [fɔːt] [əˈgenst] [ðə; ðɪ][kənˈtroʊl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈʃaʊtɪŋ] [ˈraɪdər] .
and fought against the control of his shouting rider .
和 战斗 反对 这 控制 的 他的 喊叫 骑士 .
并与他那大声叫喊的骑手的控制作斗争。

[ɔːl] [θruː] [ðə; ðɪ][ˈmeɪleɪ][ðə; ðɪ] [əˈpætʃɪ] [hɜːrd] - [ˈʃrɪli] [ˈskriːmɪŋ] [wɜːrdz][hiː; hi][dɪd][nɑːt]
All through the melee the Apache heard Kaydessa shrilly screaming words he did not
全部 通过 这 近战 这 阿帕奇 听到 - 尖锐地 尖叫 字 他 做过 不是
[ʌndərˈstænd] .
understand .
理解 .
在混战中，阿帕奇人一直听到凯德萨尖声喊着他听不懂的话。

[ˈtrævis][wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] , [ˈkɔːfɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [dʌst] ,
Travis was on his knees , coughing in the dust ,
特拉维斯 曾是 在 他的 膝盖 , 咳嗽 在 这 灰尘 ,
特拉维斯跪在地上，对着尘土咳嗽。

[ɪɡˈzɜːrtɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈmʌslz] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃest] [ænd; ənd] [ˈʃəʊldəz] [tuː; tə][ˈluːs(ə)n][ðə; ðɪ][ˈlæriət] .
exerting the muscles in his chest and shoulders to loosen the lariat .
施力 这 肌肉 在 他的 胸部 和 肩膀 到 松开 这 套索 .
他用力收缩胸肌和肩部肌肉，松开套索。

[ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm][ðə; ðɪ][kaɪˈəʊtiːz] [wʊʊv] [ə; eɪ] [snɑːlɪŋ] [ˈpætərn] [ʌv; əv] [dɪˈfaɪəns] ,
On either side of him the coyotes wove a snarling pattern of defiance ,
在 任何一个 边 的 他 这 郊狼 编织 一个 咆哮 图案 的 蔑视 ,
他两侧的郊狼发出咆哮声，构成了一种挑衅的图案。

[ˈdæʃɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [tuː; tə][ˈprez(ə)nt][noʊ] [ˈtɑːrgɪt] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˈenəmi] ,
dashing back and forth to present no target for the enemy ,
帅气 后退 和 前进 到 展示 不 目标 为了 这 敌人 ,
来回快速移动，不给敌人留下任何目标。

[jet] [ˈkiːpɪŋ] [ðə; ðɪ][ɪkˈsaɪtɪd] [ˈhɔːrsɪz] [soʊ] [stɜːrd] [ʌp] [ðæt] [ðer; ðər][ˈraɪdərz][kʊd; kəd][juːz] [ˈniːðər] [roʊps]
yet keeping the excited horses so stirred up that their riders could use neither ropes
然而 保持 这 兴奋的 马匹 所以 搅拌 向上 那 他们的 骑手 可以 使用 两者都不 绳索
[nɔːr] [bleɪdz] .
nor blades .
也不 刀片 .
然而，这些兴奋的马匹却一直躁动不安，以至于骑手既不能使用绳索也不能使用刀剑。

[ðen] - [ræn] [bɪ'twi:n] [tu:; ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪŋɪŋ] ['hɔ:rsɪz][tu:; tə]['trævɪs][ænd; ənd] [dʒɜ:rk] [æt; ət]
Then Kaydessa ran between two of the ringing horses to Travis and jerked at
然后 - 跑 之间 二 的 这 铃声 马匹 到 特拉维斯 和 猛地一抖 在
[ðə; ði] [lu:p] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
the loop about him .
这 环形 关于 他 .

然后凯德萨从两匹鸣叫的马中间跑到特拉维斯身边，猛地拉住他身上的绳圈。

[ðə; ði] [tʌf] , [breɪdɪd] ['leðər] [i:zd] [ɪts][hoʊld] ,
The tough , braided leather eased its hold ,
这 艰难的 , 编织 皮革 缓解 它是 抓住 ,
[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)][tu:; tə][gæsp][ɪn] [fʊl] [lʌŋfəlz] [ʌv; əv] [er] .
and he was able to gasp in full lungfuls of air .
和 他 曾是 有能力的 到 喘气 在 满的 肺 的 空气 .
[hi:; ji][wʌz; wəz] [sti:l] ['ʃaʊtɪŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði][toʊn] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv] [,rekəg'nɪ(ə)n]
She was still shouting , but the tone had changed from one of recognition
她 曾是 仍然 喊叫 , 但 这 语气 有 已更改 从 一 的 认出
[tu:; tə][ə; eɪ] ['defɪnət] ['skoʊldɪŋ] .
to a definite scolding .
到 一个 定 责骂 .
[hi:; ji][wʌz; wəz] [sti:l] ['ʃaʊtɪŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði][toʊn] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv] [,rekəg'nɪ(ə)n]
她 曾是 仍然 喊叫 , 但 这 语气 有 已更改 从 一 的 认出
[tu:; tə][ə; eɪ] ['defɪnət] ['skoʊldɪŋ] .
to a definite scolding .
到 一个 定 责骂 .

她还在喊叫，但语气已经从认可变成了严厉的责骂。

['trævɪs] [wʌn] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['raɪdər] [hu:] [hæd; həd] ['læsəʊd] [hɪm; ɪm] ['faɪnəli] [gɑ:t]
Travis won to his feet just as the rider who had lassoed him finally got
特拉维斯 韩元 到 他的 脚 只是 作为 这 骑士 WHO 有 套索 他 最后 得到
[hɪz; ɪz] [hɔ:rs] ['ʌndər] [reɪn][ænd; ənd] [dɪs'maʊntɪd] .
his horse under rein and dismounted .
他的 马 在下面 缰绳 和 下马 .

就在套住特拉维斯的骑手终于控制住马匹并下马的时候， 特拉维斯也站了起来。

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði][roʊp] , [ðə; ði][mæn] [wɔ:kt] [hænd]['oʊvər][hænd] [tɔ:rd] [ðem; ðəm] ,
Holding the rope , the man walked hand over hand toward them ,
保持 这 绳索 , 这 男人 步行 手 超过 手 朝向 他们 ,
[hænd] [tɔ:rd] [ðem; ðəm] ,
那人抓着绳子，手脚并用地朝他们走来。

[æz; əz]['trævɪs] [bæk] [ɑ:n][ðə; ði][æɪ'zəʊnə][reɪndʒ] [wʊd] [hæv; həv] [ə'prəʊtʃt] [ə; eɪ] ['nɜ:rvəs] ,
as Travis back on the Arizona range would have approached a nervous ,
作为 特拉维斯 后退 在 这 亚利桑那 范围 会 有 接近 一个 紧张的 ,
[ʌn'sku:ld] ['pəʊni] .
unschooled pony .
未受过教育 小马 .

如果特拉维斯回到亚利桑那州的牧场，他就会去接近一匹紧张、未经训练的小马。

[ðə; ði]['mɑ:ŋgəl][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪnt] [ɔ:r][soʊ] ['ɔ:rtər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ə'pætʃɪ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs]
The Mongol was an inch or so shorter than the Apache , and his face
这 蒙古人 曾是 一个 英寸 或者 所以 较短 比 这 阿帕奇 , 和 他的 脸
[wʌz; wəz] [jʌŋ] ,
was young ,
曾是 年轻的 ,

蒙古人比阿帕奇人矮一英寸左右，而且面容年轻。

[ðə; ði][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['dru:pɪŋ] ['mʌstæf; mə'stæf] ['brækɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɪð; wɪθ] ['slendər]
though he had a drooping mustache bracketing his mouth with slender
尽管 他 有 一个 下垂 胡子 括号 他的 嘴 和 苗条
[spɪr] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [blæk] [her] .
spear points of black hair .
矛 积分 的 黑色的 头发 .

虽然他嘴边长着一撇下垂的胡须，细长的黑色毛发像矛尖一样分明。

[hɪz; ɪz] [ˈbrɪtʃɪz] [wɜːr; wər] [tʌkt] [ˈɪntuː] [haɪ] [red] [buːts] ,
His breeches were tucked into high red boots ,
他的 马裤 是 塞进去 进入 高的 红色的 靴子 ,
他的马裤塞进了高筒红靴里。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] [luːs] [felt] [ˈdʒækɪt] [ˈpætərnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [ɪˈlæbəɾət] [ɪmˈbrɔɪdəɾi]
and he wore a loose felt jacket patterned with the same elaborate embroidery
和 他 穿着 一个 松动的 毛毡 夹克 图案 和 这 相同的 精心制作的 刺绣
[ˈtrævɪs][hæd; həd] [siːn] [ɑːn] -
Travis had seen on Kaydessa's :
特拉维斯 有 已见 在 - :
他穿着一件宽松的毡制夹克，上面绣着和特拉维斯在凯德萨身上看到的一样精致的图案。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz][ə; eɪ][hæt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪd] [fɜːr][ˈbɔːrdər] — [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hiːt] —
On his head was a hat with a wide fur border — in spite of the heat —
在 他的 头 曾是 一个 帽子 和 一个 宽的 毛皮 边界 — 在 尽管如此 的 这 热 —
[ænd; ənd] [ðæt] [tuː] [bɔːr] [ˈtʌtʃɪz] [ʌv; əv][ˈskɑːrlət][ænd; ənd][ɡoʊld] [dɪˈzaɪn] .
and that too bore touches of scarlet and gold design .
和 那 也 钻孔 触摸 的 猩红 和 金子 设计 .
尽管天气炎热，他头上还是戴着一顶宽边毛皮帽，帽子上也点缀着猩红色和金色的图案。

[stɪl] [ˈhoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈlæɾiət] , [ðə; ði][ˈmɑːŋɡəl] [riːtʃt] - [ænd; ənd] [stʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,
Still holding his lariat , the Mongol reached Kaydessa and stood for a moment ,
仍然 保持 他的 套索 , 这 蒙古人 达到 - 和 站立 为了 一个 片刻 ,
蒙古人手中仍握着套索，到达凯德萨后，站了一会儿。

[ˈaɪɪŋ] [hɜːr; hər][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi] [æskt] [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] .
eying her up and down before he asked a question .
注视 她 向上 和 向下 前 他 问 一个 问题 .
他上下打量了她一番才开口提问。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [æn; ən][ɪmˈpeɪʃ(ə)nt] [twɪtʃ] [tuː; tə][ðə; ði][roʊp] .
She gave an impatient twitch to the rope .
她 给予 一个 不耐烦 抽搐 到 这 绳索 .
她不耐烦地拽了拽绳子。

[ðə; ði][kaɪˈəʊtiːz] [ˈsnaːrld] , [bʌt; bət][ðə; ði] [əˈpætʃɪ] [θɔːt] [ðə; ði] [ˈænɪmlz] [noʊ][lɔːŋɡər] [kənˈsɪdərd] [ðə; ði]
The coyotes snarled , but the Apache thought the animals no longer considered the
这 郊狼 纠缠 , 但 这 阿帕奇 想法 这 动物 不 更长 经过考虑的 这
[ˈdeɪndʒər] [ɪˈmiːdiət] .
danger immediate .
危险 即时 .
郊狼发出咆哮，但阿帕奇人认为这些动物不再认为危险迫在眉睫。

" [ðɪs] [ɪz][maɪ] [ˈbrʌðər] - .
" This is my brother Hulagur .
" 这 是 我的 兄弟 - .
这是我的兄弟胡拉古尔。

" - [meɪd] [ðə; ði] [ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] [ˈoʊvər][hɜːr; hər] [ˈʃoʊldər] .
" Kaydessa made the introduction over her shoulder .
" - 制成 这 介绍 超过 她 肩膀 .
凯德萨回头做了个介绍。

" [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][hæv; həv][jʊr; jər] [spiːtʃ] .
" He does not have your speech .
" 他 做 不是 有 你的 演讲 .
他没有你的演讲稿。

" - [nɑːt][ˈoʊnli][dɪd][nɑːt] [ˌʌndərˈstænd] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɔːlsʊʊ][ɪmˈpeɪʃ(ə)nt] .
" Hulagur not only did not understand , he was also impatient .
" - 不是 仅有的 做过 不是 理解 , 他 曾是 还 不耐烦 .
“旭烈兀不仅不理解，而且还很不耐烦。”

[hiː; hi] [dʒɜːrk] [æt; ət][ðə; ði][roʊp][wið; wiθ] [sʌtʃ] [ˈsʌd(ə)n] [fɔːrs] [ðæt] [ˈtrævis][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] [θroʊn] .
He jerked at the rope with such sudden force that Travis was almost thrown .
他 猛地一抖 在 这 绳索 和 这样的 突然 力量 那 特拉维斯 曾是 几乎 抛掷 .

他猛地一拽绳子，力道之大，差点把特拉维斯甩出去。

[ðen] - [ˈdrægd] [æz; əz] [ˈfɜːsli] [ɑːn][ðə; ði][ˈlæriət][ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ænd; ənd]
Then Kaydessa dragged as fiercely on the lariat in the other direction and
然后 - 拖拽 作为 激烈地 在 这 套索 在 这 其他 方向 和
[bɜːrst]
burst
爆裂

然后凯德萨猛地朝另一个方向拽着套索，猛地抽了下去。

[ˈɪntuː][ə; ei] [sɔːrɪŋ] [həˈræŋ] [wɪtʃ] [druː] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][men][ˈkloʊzər] .
into a soaring harangue which drew the rest of the men closer .
进入 一个 翱翔 长篇大论 哪个 画 这 休息 的 这 男人 更近 .

他慷慨激昂地发表了一番慷慨激昂的演说，吸引了其他男人也加入进来。

[ˈtrævis] [flekst] [hɪz; ɪz] [ˈʌpər] [ɑːrmz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [slæk] [geɪnd] [baɪ] - [ˈækʃ(ə)n] [meɪd] [ðə; ði]
Travis flexed his upper arms , and the slack gained by Kaydessa's action made the
特拉维斯 弯曲 他的 上 武器 , 和 这 松弛 获得 经过 - 行动 制成 这
[ˈlæriət] [gɪv] [əˈɡen] .
lariat give again .
套索 给 再次 .

特拉维斯绷紧了上臂，凯德萨的动作使绳索松动，套索再次松开了。

[hiː; hi] [ˈstʌdɪd] [ðə; ði][ˈtɑːtə] [ˈʌʊtlɔːz] .
He studied the Tatar outlaws .
他 研究 这 鞑靼 亡命之徒 .

他研究了鞑靼亡命之徒。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [faɪv] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [brɪˈsaɪd] - , [liːn] [men] , [hɑːrd] - [feɪst] , [ˈnæroʊ] - [aɪd] ,
There were five of them beside Hulagur , lean men , hard - faced , narrow - eyed ,
那里 是 五 的 他们 旁 - , 倾斜 男人 , 难的 - 面对 , 狭窄的 - 眼睛 ,
胡拉古尔旁边还有五个人，都是些身材瘦削、面容冷峻、目光狭长的男人。

[ðə; ði] [ˈræɡɪd] [ˈkloʊðɪŋ] [ʌv; əv] [θriː] [piːst] [ʌʊt][wið; wiθ][skræps][ʌv; əv][haɪd] .
the ragged clothing of three pieced out with scraps of hide .
这 破烂不堪 衣服 的 三 拼接 出去 和 碎屑 的 隐藏 .

三件破烂的衣服是用兽皮碎片拼凑起来的。

[brɪˈsaɪdz] [ðə; ði][swɔːdz] [wið; wiθ][ðə; ði] [kɜːrvd] [bleɪdz] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɑːrmd] [wið; wiθ][ˈbaʊz, ˈboʊz] , [tuː]
Besides the swords with the curved blades , they were armed with bows , two
除了 这 剑 和 这 弯曲 刀片 , 他们 是 武装 和 弓 , 二
[tuː; tə] [iːtʃ] [mæn] ,
to each man ,
到 每个 男人 ,

除了弯刀之外，他们还配备了弓箭，每人两把。

[wʌn] [lɔːŋ] , [wʌn] [ˈʃɔːrtər] .
one long , one shorter .
一 长的 , 一 较短 .

一长一短。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈraɪdərz] [ˈkærid] [ə; ei] [læns] , [lɔːŋ] [ˈtæsəlz][ʌv; əv] [ˈwʊli] [her] [ˈstriːmɪŋ] [frʌm; frəm]
One of the riders carried a lance , long tassels of woolly hair streaming from
一 的 这 骑手 携带 一个 槊 , 长的 流苏 的 毛茸茸的 头发 流媒体 从
[brɪˈloo] [ɪts] [hed] .
below its head .
以下 它是 头 .

其中一名骑手手持长矛，长长的羊毛状毛发从他的头下垂落下来。

[ˈtrævis] [sɔ:] [ɪn][ðem; ðəm][ə; eɪ][ˈfɔ:rmɪdəb(ə)l] [əˈreɪ] [ʌv; əv][bɑ:rˈbærɪk] [ˈfaɪtɪŋ] [men] ,
Travis saw in them a formidable array of barbaric fighting men ,
特拉维斯 锯 在 他们 一个 强大 大批 的 野蛮 斗争 男人 ,
特拉维斯从他们身上看到了一群令人生畏的野蛮战士。

[bʌt; bət][hi:; hi] [θɔ:t] [ðæt] [mæn][fɔ:r; fər][mæn][ðə; ði] [əˈpætʃi:z] [kʊd; kəd][nɑ:t][ˈoʊnli] [teɪk] [ɑ:n][ðə; ði]
but he thought that man for man the Apaches could not only take on the
但 他 想法 那 男人 为了 男人 这 阿帕奇 可以 不是 仅有的 拿 在 这
[ˈmɒŋɡəlz] [wɪð; wɪθ] [ˈkɑ:nfɪdəns] ,
Mongols with confidence ,
蒙古人 和 信心 ,
但他认为, 就单打独斗而言, 阿帕奇人不仅能够自信地与蒙古人对抗,

[bʌt; bət] [maɪt] [wel] [dɪˈfi:t] [ðem; ðəm] .
but might well defeat them .
但 可能 出色地 击败 他们 .
但很有可能击败他们。

[ðə; ði] [əˈpætʃi] [hæd; həd] [ˈnevər] [bɪn] [ə; eɪ][hɑ:t] - [ˈhedɪd] , [raɪd] - [fɔ:r; fər] - [ˈɡlɔ:ri] [ˈfaɪtər] [laɪk] [ðə; ði]
The Apache had never been a hot - headed , ride - for - glory fighter like the
这 阿帕奇 有 绝不 到过 一个 热的 - 标题 , 骑 - 为了 - 荣耀 战斗机 喜欢 这
[ʃaɪˈæn,ʃaɪˈen] , [ðə; ði] [su:] ,
Cheyenne , the Sioux ,
夏延 , 这 苏族 ,
阿帕奇人从来都不是像夏安人、苏族人那样性情急躁、追求荣耀的战士。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kəˈmæntʃi] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊpən] [pleɪnz] .
and the Comanche of the open plains .
和 这 科曼奇 的 这 打开 平原 .
还有生活在开阔平原上的科曼奇人。

[hi:; hi] [ˈestɪmeɪtɪd] [ðə; ði] [ɑ:dz] [əˈgenst] [hɪm; ɪm] , [ju:st] [ˈæmbʊʃ] , [trɪk] ,
He estimated the odds against him , used ambush , trick ,
他 估计的 这 赔率 反对 他 , 用过的 伏击 , 诡计 ,
他估计自己获胜的几率很小, 于是采用了伏击、计谋等手段。

[ænd; ənd] [ˈevri] [ˈfi:tʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntrisaɪd] [æz; əz] [ˈwepən] [ænd; ənd] [dɪˈfens] .
and every feature of the countryside as weapon and defense .
和 每一个 特征 的 这 农村 作为 武器 和 防御 .
把乡村的每一处景物都当作武器和防御手段。

[ˈfɪfti:n] [əˈpætʃi] [ˈfaɪtɪŋ] [men] [ˈʌndər] [tʃi:f] [dʒeˈrɒni,məu][hæd; həd] [kept] [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [əˈmerɪkən]
Fifteen Apache fighting men under Chief Geronimo had kept five thousand American
十五 阿帕奇 斗争 男人 在下面 首席 杰罗尼莫 有 保留 五 千 美国人
[ænd; ənd][ˈmeksɪkən] [tru:ps] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [jɪr] [ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] [ɔ:f] [vɪkˈtɔ:riəs]
and Mexican troops in the field for a year and had come off victorious
和 墨西哥 军队 在 这 场地 为了 一个 年 和 有 来 离开 胜利者
[fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈmoʊmənt] .
for the moment .
为了 这 片刻 .
在杰罗尼莫酋长的带领下, 15名阿帕奇战士与5000名美国和墨西哥军队鏖战了一年, 暂时取得了胜利。

[ˈtrævis] [nu:] [ðə; ði][teɪlz; ˈteɪlɪz][ʌv; əv] [ˈdʒɛŋhɪs] [kɑ:n] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfɔ:rmɪdəb(ə)l] [ˈdʒenrəlz] [hu:] [swept]
Travis knew the tales of Genghis Khan and his formidable generals who swept
特拉维斯 知道 这 故事 的 成吉思汗 可汗 和 他的 强大 将军们 WHO 扫荡
[ˈoʊvər][ˈeɪzə; ˈeɪʃə][ˈɪntu:] [ˈjʊrəp] ,
over Asia into Europe ,
超过 亚洲 进入 欧洲 ,
特拉维斯熟知成吉思汗及其麾下骁勇善战的将领们横扫亚洲、进军欧洲的故事。

[ʌnˈbi:tn] [ænd; ənd] [ˈsi:mɪŋli] [ˌʌndɪˈfi:təbəl] .
unbeaten and seemingly undefeated .
不败 和 似乎 不可战胜的 .

保持不败，看似不可战胜。

[bʌt; bət] [ðei] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][waɪld] [weɪv] ,
But they had been a wild wave ,
但 他们 有 到过 一个 荒野 海浪 ,

但它们曾是一股汹涌的浪潮，

[fed] [baɪ][ə; eɪ][ˈrezərˌwɑ:r][ʌv; əv] [ˈmænpaʊər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [steps] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈhoʊmlænd] ,
fed by a reservoir of manpower from the steppes of their homeland ,
美联储 经过 一个 水库 的 人手 从 这 草原 的 他们的 家园 ,

他们依靠来自家乡草原的大量人力资源，

[ˈju:təlaɪzɪŋ] [ˈdrɪvŋ] [wɔ:lz] [ʌv; əv] [ˈkæptɪvz] [tu:; tə] [prəˈtekt] [ðer; ðər] [oʊn] [men] [ɪn] [ˈsɪti] [əˈsɔ:ltz] [ænd; ənd]
utilizing driven walls of captives to protect their own men in city assaults and attacks .
利用 驱动 墙壁 的 俘虏 到 保护 他们的 自己的 男人 在 城市 袭击 和 攻击 .

利用俘虏组成的人墙来保护己方士兵在城市攻防战中免受攻击。

[hi:; hi] [ˈdaʊtɪd] [ɪf] [ˈi:v(ə)n] [ðæt] [ˈendləs] [si:] [ʌv; əv][men] [kʊd; kəd][hæv; həv] [wʌn] [ðə; ði][æɪˈzoʊnə] [ˈdezərt]
He doubted if even that endless sea of men could have won the Arizona desert
他 怀疑 如果 甚至 那 无尽的 海 的 男人 可以 有 韩元 这 亚利桑那 沙漠

[dɪˈfendɪd] [baɪ] [əˈpætʃi:z] [ˈʌndər] [koʊˈtʃi:s] ,
defended by Apaches under Cochise ,
辩护 经过 阿帕奇 在下面 科奇斯 ,

他怀疑，即使是那浩浩荡荡的军队，是否也能攻克由科奇斯率领的阿帕奇人防守的亚利桑那沙漠。

[vɪkˈtɔ:riʊs] , [ɔ:r][ˈmæʌnəs][kɑ:ləˈrædoʊ; kɑ:ləˈrɑ:dou] .
Victorio , or Magnus Colorado .
维克托里奥 , 或者 马格努斯 科罗拉多州 .

维克托里奥，或马格努斯·科罗拉多。

[ðə; ði] [waɪt] [mæn]
The white man
这 白色的 男人

白人

[hæd; həd] [dʌn] [aɪˈti:] — [baɪ] [su:ˈpiəriər] [ɑ:rmz][ænd; ənd] [əˈtri]ŋ] ; [bʌt; bət][baʊ; boʊ] [əˈgenst] [baʊ; boʊ] ,
had done it — by superior arms and attrition ; but bow against bow ,
有 完毕 它 — 经过 优越的 武器 和 损耗 ; 但 弓 反对 弓 ,
[naɪf] [əˈgenst] [sɔ:rd] ,
knife against sword ,
刀 反对 剑 ,

他们做到了——凭借更强大的武器和消耗战；但弓箭对弓箭，刀剑对刀剑，

[kra:ft][ænd; ənd] [ˈkʌnɪŋ] [əˈgenst] [kra:ft][ænd; ənd] [ˈkʌnɪŋ] — [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [θɪŋk] [soʊ]
craft and cunning against craft and cunning — he did not think so
工艺 和 狡猾 反对 工艺 和 狡猾 — 他 做过 不是 思考 所以

他并不认为诡计和狡诈可以对抗诡计和狡诈.....

- [dra:pt] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlæriət] , [ænd; ənd] - [swʌŋ] [əˈraʊnd] ,
Hulagur dropped the end of the lariat , and Kaydessa swung around ,
- 掉落 这 结尾 的 这 套索 , 和 - 摇摆 大约 ,

胡拉古尔松开了套索的末端，凯德萨转身就来，

[ˈlu:snɪŋ] [ðə; ði] [lu:p] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði][roʊp] [fel] [tu:; tə][ˈtrævis] - [fi:t] .
loosening the loop so that the rope fell to Travis ' feet .
松动 这 环形 所以 那 这 绳索 跌倒 到 特拉维斯 - 脚 .

松开绳环，让绳子落到特拉维斯的脚边。

[ðə; ði] [ə'pætʃi] [stept] [fri:] [ʌv; əv][,ai 'ti:] ,
The Apache stepped free of it ,
这 阿帕奇 步 自由的 的 它 ,

阿帕奇人摆脱了它，

[tɜ:rnd] [ænd; ənd] [pæst] [brɪ'twi:n] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔ:smən] [tu:; tə] ['gæðər] [ʌp][ðə; ði][baʊ; boʊ][hi:; hi]
turned and passed between two of the horsemen to gather up the bow he

[hæd; həd] [dra:pt] .
had dropped .
有 掉落 .

转身从两名骑兵中间穿过，捡起他掉落的弓。

[ðə; ði][kaɪ'əʊti:z][hæd; həd] [gɔ:n] [wɪð; wɪθ][him; im][ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [ə'gen] [tu:; tə] [feɪs] [ðə; ði]
The coyotes had gone with him and when he turned again to face the
这 郊狼 有 已消失 和 他 和 什么时候 他 转向 再次 到 脸 这
['kʌmpəni] [ʌv; əv][,tɑ:'tɑ:rz] ,
company of Tatars ,
公司 的 鞑靼人 ,

郊狼们跟着他走了，当他再次转身面对鞑靼人时，

[bəʊθ] ['æniɪmlz] ['kraʊdɪd] [pæst][him; im][tu:; tə][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] , ['pleɪnli] [ɜ:rdʒɪŋ]
both animals crowded past him to the entrance of the valley , plainly urging
两个都 动物 挤 过去的 他 到 这 入口 的 这 谷 , 显然 敦促
[him; im][tu:; tə][rɪ'taɪər][ðər; ðər] .
him to retire there .
他 到 退休 那里 .

两只动物从他身边挤到山谷入口处，显然是在催促他到那里去。

[ðə; ði] ['hɔ:smən] [hæd; həd] [feɪst] [ə'baʊt] [ɔ:lsəʊ] ,
The horsemen had faced about also ,
这 骑兵 有 面对 关于 还 ,

骑兵们也面面相觑。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɔ:riər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [læns] ['bælənst] [ðə; ði] [ʃæft] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wepən] [ɪn][hɪz; ɪz]
and the warrior with the lance balanced the shaft of the weapon in his
和 这 战士 和 这 槊 均衡 这 轴 的 这 武器 在 他的
[hænd][æz; əz] [ɪf] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [pɔ:sə'bɪləti] [ʌv; əv] ['traɪn] [tu:; tə] [spɪr] ['trævis] .
hand as if considering the possibility of trying to spear Travis .
手 作为 如果 考虑 这 可能性 的 尝试 到 矛 特拉维斯 .

持矛的战士将矛杆握在手中，仿佛在考虑是否要用矛刺杀特拉维斯。

[bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] - [keɪm] [ʌp] , ['təʊɪŋ] - [baɪ][ə; eɪ][fɜ:rm][hoʊld][ɑ:n][hɪz; ɪz] [sæʃ] - [belt]
But just then Kaydessa came up , towing Hulagur by a firm hold on his sash - belt
但 只是 然后 - 来了 向上 , 拖带 - 经过 一个 公司 抓住 在 他的 窗扇 - 腰带
.
:
.

但就在这时，凯德萨出现了，他紧紧抓住胡拉古尔的腰带，把他拖了起来。

" [aɪ][hæv; həv][təʊld] [ðɪs] [wʌn] , " [ʃi:; ji] [rɪ'pɔ:rtɪd] [tu:; tə] ['trævis] ,
" I have told this one , " she reported to Travis ,
" 我 有 讲述 这 一 , " 她 据报道 到 特拉维斯 ,

“我已经把这件事告诉过他了，”她向特拉维斯汇报说。

" [haʊ] [,ai 'ti:][ɪz] [brɪ'twi:n] [ju: 'es][ænd; ənd] [ðæt] [ju:; jʊ][ɔ:lsəʊ][ɑ:r; ər] ['enəmi] [tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [hʌnt]
" how it is between us and that you also are enemy to those who hunt
" 如何 它 是 之间 我们 和 那 你 还 是 敌人 到 那些 WHO 打猎
[ju: 'es] .
us :
我们 :

“我们之间的关系就是这样，而且你也是那些追捕我们的人的敌人。”

[aɪˈtiː][ɪz] [wel] [ðæt] [juː; jʊ][sɪt] [təˈgeðər] [brˈsaɪd] [ə; eɪ][ˈfaɪər][ænd; ənd] [tɔːk] [ʌv; əv] [ðɪːz] [θɪŋz] .
" **It is well that you sit together beside a fire and talk of these things** .
它 是出色地 那 你 坐 一起 旁 一个 火 和 讲话 的 这些 事物 .
你们最好坐在火堆旁，一起谈谈这些事。

" [əˈgen] [ðæt] [buːm] - [buːm] [broʊk] [hɜːr; hər] [spiːt] , ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈfɑːrðər] [aʊt] [ɪn][ðə; ðɪ]['oʊpən]
" **Again that boom - boom broke her speech , coming from farther out in the open**
" 再次 那 繁荣 - 繁荣 打破 她 演讲 , 未来 从 更远 出去 在 这 打开
[lənd] .
land .
土地 .

“隆隆的炮声再次打断了她的讲话，炮声是从更远处的空旷地带传来的。”

" [juː; jʊ] [wɪl] [duː] [ðɪs] ?
" **You will do this ?**
" 你 将要 做 这 ?
你会这么做吗？

" [fiː; fɪ] [meɪd] [ʌv; əv][aɪˈtiː][ə; eɪ][hæf] ['kwɛstʃən] , [hæf] ['stɛɪtmənt] .
" **She made of it a half question , half statement** .
" 她 制成 的 它 一个 一半 问题 , 一半 陈述 .
她把这个问题说得既像个问题，又像个陈述。

[ˈtrævis] [glɑːnst] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .
Travis glanced about him .
特拉维斯 瞥了一眼 关于 他 .
特拉维斯环顾四周。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [dɑːdʒ] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] ['mɪsti] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['taʊərz] [brɪˈfɔːr] [ðə; ðɪ][tɑːˈtɑːrz]
He could dodge back into the misty valley of the towers before the Tatars
他 可以 躲闪 后退 进入 这 蒙蒙 谷 的 这 塔楼 前 这 鞑靼人
[kʊd; kəd][raɪd] [hɪm; ɪm] [daʊn] .
could ride him down .
可以 骑 他 向下 .
在鞑靼人骑着他冲下来之前，他可以躲回塔楼所在的迷雾山谷。

[haʊˈevər] , [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [pætʃ] [ʌp][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] [truːs] [brɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)] [ænd; ənd]
However , if he could patch up some kind of truce between his people and
然而 , 如果 他 可以 修补 向上 一些 种类 的 休战 之间 他的 人们 和
[ðə; ðɪ] ['aʊtlɔːz] ,
the outlaws ,
这 亡命之徒 ,
然而，如果他能促成他的人民和不法之徒之间达成某种休战协议，

[ðə; ðɪ] [əˈpætʃɪːz] [wʊd] [hæv; həv]['oʊnli][ðə; ðɪ] [redz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['set(ə)lmənt] [tuː; tə] [wɑːtʃ] .
the Apaches would have only the Reds from the settlement to watch .
这 阿帕奇 会 有 仅有的 这 红队 从 这 沉降 到 手表 .
阿帕奇人只会提防定居点里的红人。

[tuː] ['meni] [taɪmz] [ɪn] [ˈterən] [pæst][hæd; həd][wɔːr][ɑːn] [tuː] [frʌnts] [bɪn] [dɪˈzæstrəs] .
Too many times in Terran past had war on two fronts been disastrous .
也 许多 时代 在 泰伦 过去的 有 战争 在 二 前线 到过 灾难性的 .
在地球历史上，两线作战的失败案例屡见不鲜，最终都以灾难告终。

" [aɪ] [kʌm] — ['kæɪɪŋ] [ðɪs] — [ænd; ənd][naːt] [pʊld] [baɪ][jʊr; jər][roʊps] .
" **I come — carrying this — and not pulled by your ropes** .
" 我 来 — 携带 这 — 和 不是 拉 经过 你的 绳索 .
“我带着这个来了，而不是被你们的绳索拉着来的。”

" [hiː; hi] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz] [baʊ; boʊ] [ɪn] [æn; ən] [ɪgˈzædʒəreɪtɪd] [ˈdʒestʃər] [soʊ] [ðæt] - [kʊd; kəd]
" He held up his bow in an exaggerated gesture so that Hulagur could
" 他 握住 向上 他的 弓 在 一个 夸张的 手势 所以 那 - 可以
[ʌndərˈstænd] .
understand .
理解 .

“他夸张地举起弓，好让旭烈兀明白过来。”

[ˈkɔɪlɪŋ] [ðə; ði] [ˈlæriət] , [ðə; ði] [ˈmɑːŋɡəl] [lʊkt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [əˈpætʃi] [baʊ; boʊ] [tuː; tə] [ˈtrævis]
Coiling the lariat , the Mongol looked from the Apache bow to Travis .
卷绕 这 套索 , 这 蒙古人 看起来 从 这 阿帕奇 弓 到 特拉维斯 .

蒙古人盘起套索，目光从阿帕奇人的弓箭转向特拉维斯。

[ˈsləʊli] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ˈɑːbvɪəs] [rɪˈlʌktəns] , [hiː; hi] [ˈhɑːdəd, ˈhɑːdɪd] [əˈɡriːmənt] .
Slowly , and with obvious reluctance , he nodded agreement .
缓慢地 , 和 和 明显的 不情愿 , 他 点头 协议 .

他缓缓地点了点头，明显很不情愿。

[æt; ət] - [kɔːl] [ðə; ði] [ˈlænsər] [roʊd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈweɪtɪŋ] [əˈpætʃi] ,
At Hulagur's call the lancer rode up to the waiting Apache ,
在 - 称呼 这 枪骑兵 骑 向上 到 这 等待 阿帕奇 ,

听到胡拉古尔的召唤，骑兵骑马来到等候在那里的阿帕奇人面前。

[stretʃt] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈbuːtɪd] [fʊt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈhevi] [ˈstɪrəp] ,
stretched out a booted foot in the heavy stirrup ,
拉伸 出去 一个 已启动 脚 在 这 重的 镫 ,

一只穿着靴子的脚伸进沉重的马镫里，

[ænd; ənd] [held] [daʊn] [ə; eɪ] [hænd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˈtrævis] [ʌp] [brɪˈhaɪnd] [hɪm; ɪm] [ˈraɪdɪŋ] [ˈdʌb(ə)l] .
and held down a hand to bring Travis up behind him riding double .
和 握住 向下 一个 手 到 带来 特拉维斯向上 在后面 他 骑术 双倍的 .

他按住一只手，让特拉维斯骑着双人摩托车跟在他身后。

- [ˈmaʊntɪd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [ˈfæʃ(ə)n] [brɪˈhaɪnd] [hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] .
Kaydessa mounted in the same fashion behind her brother .
- 安装 在 这 相同的 时尚 在后面 她 兄弟 .

凯德萨以同样的方式跟在哥哥身后。

[ˈtrævis] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [kaɪˈəʊtiːz] .
Travis looked at the coyotes .
特拉维斯 看起来 在 这 郊狼 .

特拉维斯看着那些郊狼。

[təˈgeðər] [ðə; ði] [ˈæniɪmlz] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈtaʊər] [ˈvæli] ,
Together the animals stood in the door to the tower valley ,
一起 这 动物 站立 在 这 门 到 这 塔 谷 ,

动物们一起站在通往塔谷的门口，

[ænd; ənd] [ˈniːðər] [meɪd] [ˈeni] [muːv] [tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [trɒtɪd] [ɔːf] .
and neither made any move to follow as the horses trotted off .
和 两者都不 制成 任何 移动 到 跟随 作为 这 马匹 小跑 离开 .

两人都没有采取任何行动去追赶，任由马匹小跑离去。

[hiː; hi] [ˈbekənd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
He beckoned with his hand and called to them .
他 招手 和 他的 手 和 称为 到 他们 .

他挥手招手，向他们喊话。

[ˈhedz] [ʌp] , [ðeɪ] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] [ɡoʊ] [ɪn] [ˈkʌmpəni] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈmɒŋɡəlz] .
Heads up , they continued to watch him go in company with the Mongols .
头部 向上 , 他们 持续 到 手表 他 去 在 公司 和 这 蒙古人 .

他们提高警惕，继续注视着他与蒙古人同行。

[ðen] [wɪ'daʊt] [ˈeni] [rɪ'plaɪ][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['koʊksɪŋ] , [ðeɪ] [meltɪd] [bæk] ['ɪntuː;][ðə; ði] [mɪsts] .
Then without any reply to his coaxing , they melted back into the mists .
然后 没有 任何 回复 到 他的 哄骗 , 他们 融化 后退 进入 这 薄雾 .
然后, 尽管他百般劝说, 它们还是消失在了迷雾之中。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt]['trævɪs][wʌz; wəz] ['temptɪd] [tuː; tə][slaɪd] [daʊn] [ænd; ənd] [rʌn][ðə; ði][rɪsk][ʌv; əv]
For a moment Travis was tempted to slide down and run the risk of
为了 一个 片刻 特拉维斯 曾是 受诱惑 到 滑动 向下 和 跑步 这 风险 的
[ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [læns] [pɔɪnt] [brɪtwiːn] [ðə; ði] [ˈʃəuldəz] [æz; əz][hiː; hi] ['faːloʊd] - [ænd; ənd]
taking a lance point between the shoulders as he followed Naginlta and
采取 一个 槊 观点 之间 这 肩膀 作为 他 随后 - 和
- ['ɪntuː;] [rɪ'triːt] .
Nalik'ideyu into retreat .
- 进入 撤退 .
特拉维斯一度很想滑下去, 冒着被长矛刺中肩膀的风险, 跟着纳金尔塔和纳利基德尤撤退。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['stɑːrtɪd] ,
He was startled ,
他 曾是 惊慌 ,
他吓了一跳。

['dʒɑːrd][baɪ][ðə; ði] [nuː] [ə'wɜrnəs] [ʌv; əv] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [drɪ'pend] [ɑːn][ðə; ði]
jarred by the new awareness of how much he had come to depend on the
罐装 经过 这 新的 意识 的 如何 很多 他 有 来 到 依赖 在 这
[ˈænɪmlz] .
animals .
动物 .
他突然意识到自己对动物的依赖程度, 这让他感到震惊。

[ɔːrdn'erəli] , ['trævɪs][fɑːks][wʌz; wəz][nɑːt][wʌn][tuː; tə][biː; bi] ['gʌvənd] [baɪ][ðə; ði] [wɪʃɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] -
Ordinarily , Travis Fox was not one to be governed by the wishes of a mba'a
按说 , 特拉维斯 狐狸 曾是 不是 一 到 是 受统治 经过 这 愿望 的 一个 -
,
!
,
通常情况下, 特拉维斯·福克斯不会受制于姆巴阿的意愿。

[ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] [ən] - ['ænɪməl,lʌɪk] [æz; əz][aɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] .
intelligent and un - animallike as it might be .
聪明的 和 联合国 - 动物状 作为 它 可能 是 :
它或许很聪明, 而且不像动物。

[ðɪs] [wʌz; wəz][æn; ən] [ə'fer] [ʌv; əv][men] , [ænd; ənd][kaɪ'əʊtiːz][hæd; həd][noʊ][pɑːrt][ɪn][aɪ 'tiː] !
This was an affair of men , and coyotes had no part in it !
这 曾是 一个 事务 的 男人 , 和 郊狼 有 不 部分 在 它 !
这是男人的事, 与郊狼无关!

[hæf] [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər]['trævɪs][sæt][ɪn][ðə; ði] ['aʊtlɔː] [kæmp] .
Half an hour later Travis sat in the outlaw camp .
一半 一个 小时 之后 特拉维斯 卫星 在 这 取缔 营 .
半小时后, 特拉维斯坐在了不法之徒的营地里。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈfɪftiːn] [ˈmɒŋɡəlz] [ɪn] [saɪt] , [ə; eɪ][hæf]['dʌz(ə)n] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [tuː] [ˈtʃɪldrən]
There were fifteen Mongols in sight , a half dozen women and two children
那里 是 十五 蒙古人 在 视线 , 一个 一半 打 女性 和 二 孩子们
[ˈædɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kaʊnt] .
adding to the count .
添加 到 这 数数 .
目之所及共有十五名蒙古人, 另有六名妇女和两名儿童。

[ɑ:n][ə; eɪ] ['hɪlək] [nɪr] [ðer; ðər] [jɜ:rt] ,
On a hillock near their yurts ,
在 一个 岗 靠近 他们的 蒙古包 ,

在他们蒙古包附近的小山丘上，

[ðə; ði] [raʊnd] [brʌʃ] - [ænd; ənd] - [haɪd] ['feltərz] — [nɔ:t] [tu:] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪkɪʌps] [ʌv; əv]
the round brush - and - hide shelters — not too different from the wickiups of
这 圆形的 刷子 - 和 - 隐藏 避难所 — 不是 也 不同的 从 这 维基普斯 的
['trævis] - [oʊn] ['pi:p(ə)l] — [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kru:d] [drʌm] ,
Travis ' own people — was a crude drum ,
特拉维斯 - 自己的 人们 — 曾是 一个 原油 鼓 ,

这些圆形的树枝和兽皮搭建的庇护所——与特拉维斯自己族人的圆锥形帐篷并无太大区别——其实就是一个简陋的鼓。

[ə; eɪ][haɪd] [stretʃt] [tɔ:t] ['oʊvər][ə; eɪ] ['hɒləʊd] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][bɔ:g] .
a hide stretched taut over a hollowed section of log .
一个 隐藏 拉伸 紧绷 超过 一个 空心的 部分 的 日志 .
一张兽皮绷紧在一段掏空的木头上。

[ænd; ənd][nekst][tu:; tə] [ðæt] [stʊd] [ə; eɪ][mæn] ['werɪŋ] [ə; eɪ]
And next to that stood a man wearing a
和 下一个 到 那 站立 一个 男人 穿着 一个
旁边站着一个穿着.....的男人

[tɔ:l] ['pɔɪntɪd] [kæp] , [ə; eɪ] [red] [roʊb] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['gɜ:rdl] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [swʌŋ] [ə; eɪ] [frɪndʒ] [ʌv; əv]
tall pointed cap , a red robe , and a girdle from which swung a fringe of
高的 尖 帽 , 一个 红色的 长袍 , 和 一个 腰带 从 哪个 摇摆 一个 边缘 的
[smɔ:l] [boʊnz] ,
small bones ,
小的 骨头 ,
高高的尖顶帽，红色长袍，腰间系着一条垂着一串小骨头的腰带。

['taɪni]['æniɪm(ə)l] [skʌlz] , [ænd; ənd] ['pɑ:lɪft] ['bɪts][ʌv; əv] [stoʊn] [ænd; ənd] [ka:vð] [wʊd] .
tiny animal skulls , and polished bits of stone and carved wood .
微小的 动物 头骨 , 和 抛光 比特 的 石头 和 雕刻 木头 .
微小的动物头骨，以及打磨过的石头和雕刻的木头。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðɪs] ['mænz] ['efərts] [wɪtʃ] [sent][ðə; ði] [bu:m] - [bu:m] ['saʊndɪŋ] [æt; ət] ['ɪntərvlz] ['oʊvər]
It was this man's efforts which sent the boom - boom sounding at intervals over
它 曾是 这 男人的 努力 哪个 发送 这 繁荣 - 繁荣 听起来 在 间隔 超过
[ðə; ði] ['lændskeɪp] .
the landscape .
这 景观 .
正是这个人的努力，才使得大地不时响起隆隆的巨响。

[wʌz; wəz] [ðɪs] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] — [pɑ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['rɪtʃuəl] ?
Was this a signal — part of a ritual ?
曾是 这 一个 信号 — 部分 的 一个 仪式 ?
这是某种信号吗？ 是某种仪式的一部分吗？

['trævis][wʌz; wəz][nɔ:t]['sɜ:rt(ə)n] , [ðoʊ] [hi:; hi] [gest] [ðæt][ðə; ði] ['drʌməɹ] [wʌz; wəz] ['i:ðər] ['medɪs(ə)n]
Travis was not certain , though he guessed that the drummer was either medicine
特拉维斯 曾是 不是 肯定 , 尽管 他 猜对了 那 这 鼓手 曾是 任何一个 药品
[mæn][ɔ:r][ʃeɪmən,ʃɑ:mən,ʃæmən] ,
man or shaman ,
男人 或者 萨满 ,
特拉维斯并不确定，但他猜测鼓手要么是巫医，要么是萨满。

[ænd; ənd][soʊ][ʌv; əv][sʌm; səm] ['paʊər] [ɪn] [ðɪs] ['kʌmpəni] .
and so of some power in this company .
和 所以 的 一些 力量 在 这 公司 .
因此，他在这家公司拥有一定的权力。

[sʌtʃ] [men][wɜːr; wər] ['kredɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'biləti] [tuː; tə] ['prɑːfəsəɪ] [ænd; ənd][ˈɔːlsou] [ɪn'daʊd]
Such men were credited with the ability to prophesy and also endowed
这样的 男人 是 已认可 和 这 能力 到 预言 和 还 捐赠
[wɪð; wɪθ] ['miːdiəmʃɪp] [bɪ'twiːn] [mæn][ænd; ənd]['spɪrɪt][ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['hɔːdz] .
with mediumship between man and spirit in the old days of the great Hordes .
和 通灵术 之间 男人 和 精神 在 这 老的 天 的 这 伟大的 成群结队 .
在古代大部落时代，这样的人被认为具有预言的能力，并且拥有人与灵之间的通灵能力。

[ðə; ði] [ə'pætʃɪ] [ɪ'væljuː,eɪtəd, iː'væljuː,eɪtəd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] .
The Apache evaluated the rest of the company .
这 阿帕奇 评估 这 休息 的 这 公司 .

阿帕奇对公司的其他部分进行了评估。

[æz; əz][wʌz; wəz] [truː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pɑːrtɪ] , [ðɪːz] [men][wɜːr; wər] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ] — [jʌŋ]
As was true of his own party , these men were much the same age — young
作为 曾是 真的 的 他的 自己的 派对 , 这些 男人 是 很多 这 相同的 年龄 — 年轻的
[ænd; ənd] ['vɪɡərəs] .
and vigorous .
和 蓬勃 .

与他所在政党的成员一样，这些人年龄相仿——年轻而精力充沛。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˈɔːlsou] [ə'pærənt] [ðæt] - [held] [ə; eɪ] [pə'zɪ(ə)n] [ʌv; əv][sʌm; səm]
And it was also apparent that Hulagur held a position of some
和 它 曾是 还 明显 那 - 握住 一个 位置 的 一些
[ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] — [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][nɑːt][ðer; ðər] [tʃiːf] .
importance among them — if he were not their chief .
重要性 之中 他们 — 如果 他 是 不是 他们的 首席 .

而且很明显，旭烈兀在他们当中也占有相当重要的地位——即便他不是他们的首领。

[ˈæftər][ə; eɪ][ləst] [rɪ'zaʊndɪŋ] [roul][ɑːn][ðə; ði] [drʌm] ,
After a last resounding roll on the drum ,
后 一个 最后的 高亢 卷 在 这 鼓 ,

在鼓声最后一次响起之后，

[ðə; ði][ˈfeɪmən,ˈfɑːmən,ˈjæmən] [θɹʌst] [ðə; ði] [stɪks] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['gɜːrdl] [ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]
the shaman thrust the sticks into his girdle and came down to the
这 萨满 推力 这 棍子 进入 他的 腰带 和 来了 向下 到 这
[ˈfaɪər][æt; ət][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] .
fire at the center of the camp .
火 在 这 中心 的 这 营 .

萨满将木棍插进腰带里，走到营地中央的火堆旁。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈtɔːlər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['felouz] , [pou] [θɪn] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [roubz] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['nærou] ,
He was taller than his fellows , pole thin under his robes , his face narrow ,
他 曾是 更高 比 他的 伙伴们 , 极 薄的 在下面 他的 长袍 , 他的 脸 狭窄的 ,
他比同伴们高，长袍下瘦得像根竹竿，脸型也比较窄。

[kliːn] - ['feɪvn] , [wɪð; wɪθ] [braʊz] [ɑːrtʃt] [baɪ] ['neɪtʃər] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][æn; ən] [ʌn'teɪndʒɪŋ]
clean - shaven , with brows arched by nature to give him an unchanging
干净的 - 剃光 , 和 眉毛 拱形 经过 自然 到 给 他 一个 不变
[ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv]['skeptɪsɪzəm] .
expression of scepticism .
表达 的 怀疑论 .

他刮了胡子，天生眉毛高挑，脸上总是带着一副怀疑的表情。

[hiː; hi] [stroʊd] [ə'boːŋ] , [hɪz; ɪz] ['tɪŋklɪŋ] [kə'lek(ə)n] [ʌv; əv] [tʃɑːrmz] [prə'vaɪdɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][nɑːt]
He strode along , his tinkling collection of charms providing him with a not
他 大步走 沿着 , 他的 叮叮当当 收藏 的 魅力 提供 他 和 一个 不是
[ʌn'mjuːzɪkl] [ə'kʌmpənɪmənt] ,
unmusical accompaniment ,
不音乐的 伴奏 ,

他大步向前走，身上叮当作响的饰品为他伴奏，听起来颇为悦耳。

[ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][stænd][də'rektli; da'rektli] [brɪʃə:r] ['trævis] , ['aɪn] [hɪm; ɪm] ['kerfəli] .
and came to stand directly before Travis , eying him carefully .
和 来了 到 站立 直接地 前 特拉维斯 , 注视 他 小心 .

然后走到特拉维斯面前，仔细地打量着他。

[ˈtrævis] ['kɑ:pɪd] [hɪz; ɪz] ['saɪləns] [ɪn] [wʌt] [wʌz; wəz] [kloʊz] [tuː; tə][ə; eɪ]['du:əl][ʌv; əv] [wɪlz] .
Travis copied his silence in what was close to a duel of wills .
特拉维斯 复制 他的 沉默 在 什么 曾是 关闭 到 一个 决斗 的 遗嘱 .

特拉维斯也保持沉默，两人之间几乎展开了一场意志的较量。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ðæt] [ɪn][ðə; ðɪ] ['ʃɑ:mənz] ['nærəʊd] [gri:n] [aɪz] [wɪt] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ɪf] -
There was that in the shaman's narrowed green eyes which suggested that if Hulagur -
那里 曾是 那 在 这 萨满的 范围缩小 绿色的 眼睛 哪个 建议 那 如果 -

[dɪd][ɪn][fækt] [li:d] [ðɪz] ['faɪtɪŋ] [men] ,
did in fact lead these fighting men ,
做过 在 事实 带领 这些 斗争 男人 ,

萨满眯起的绿色眼睛里透着一丝意味，这表明如果胡拉古尔真的领导着这些战士，

[hiː; hi][hæd; həd][æn; ən][əd'vaɪzər][ʌv; əv] [dɪ,tɜ:rmɪ'neɪ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] [brɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .
he had an advisor of determination and intelligence behind him .
他 有 一个 顾问 的 决心 和 智力 在后面 他 .

他背后有一位意志坚定、才智过人的顾问。

" [ðɪs] [ɪz] - .
" This is Menlik .
" 这 是 - .

这是门利克。

" - [dɪd][nɑ:t] [pʊʃ] [pæst][ðə; ðɪ][men] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['faɪərsaɪd] , [bʌt; bət][hɜ:r; hər] [vɔɪs] ['kæɪɪd] .
" Kaydessa did not push past the men to the fireside , but her voice carried .
" - 做过 不是 推 过去的 这 男人 到 这 炉边 , 但 她 嗓音 携带 .

“凯德萨没有挤过男人们走到火堆旁，但她的声音传了过去。”

- [graʊld] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['sɪstər] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][ædmə'ni(ə)n] [meɪd] [noʊ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɑ:n][hɜ:r; hər]
Hulagur growled at his sister , but his admonition made no impression on her
- 咆哮 在 他的 姐姐 , 但 他的 警告 制成 不 印象 在 她

,
.
,

胡拉古尔冲着妹妹低吼，但他的训斥对她毫无作用。

[ænd; ənd][ʃɪː; ʃɪ] [rɪ'plaɪd] [ɪn][æz; əz][hɑ:t][ə; eɪ] [toʊn] .
and she replied in as hot a tone .
和 她 回复 在 作为 热的 一个 语气 .

她用同样激烈的语气回答道。

[ðə; ðɪ] ['ʃɑ:mənz] [hænd] [went] [ʌp] , ['saɪlənsɪŋ] [bəʊθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
The shaman's hand went up , silencing both of them .
这 萨满的 手 去 向上 , 沉默 两个都 的 他们 .

萨满抬起手，两人顿时噤声。

" [juː; jʊ][ɑ:r; ər] — [huː] ?
" You are — who ?
" 你 是 — WHO ?

你是谁？

" [laɪk] - , - [spoʊk] [ə; eɪ] ['hevɪli] [æksentɪd] ['ɪŋɡlɪ] .
" Like Kaydessa , Menlik spoke a heavily accented English .
" 喜欢 - , - 辐 一个 重度 重音 英语 .

“和凯德萨一样，门利克说着一口浓重的英语口语音。”

" [aɪ][eɪ 'em][ˈtrævis][fɑ:ks] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pætʃi:z] . "

" **I am Travis Fox , of the Apaches .** "

" 我 是 特拉维斯 狐狸 , 的 这 阿帕奇 . "

“我是阿帕奇族的特拉维斯·福克斯。”

" [ðə; ði] [ə'pætʃi:z] , " [ðə; ði][ˈfeɪmən,ʃɑ:mən,ʃæmən] [rɪ'pi:tɪd] .

" **The Apaches , the shaman repeated .**

" 这 阿帕奇 , " 这 萨满 重复 .

“阿帕奇人，”萨满重复道。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ʌv; əv][ðə; ði] [west] , [ðə; ði] [ə'merɪkən] [west] , [ðen] . "

" **You are of the West , the American West , then .** "

" 你 是 的 这 西方 , 这 美国人 西方 , 然后 . "

“那么，你是西部人，是美国西部人。”

" [ju:; jʊ] [noʊ] [mʌtʃ] , [mæn][ʌv; əv][ˈspɪrɪt] [tɔ:k] . "

" **You know much , man of spirit talk .** "

" 你 知道 很多 , 男人 的 精神 讲话 . "

“你懂得很多，是个能言善辩的人。”

" [wʌn] [rɪ'membəz] .

" **One remembers .**

" 一 记得 .

“人们会记得。”

[æʔ; ət] [taɪmz] [wʌn] [rɪ'membəz] , " - [ˈænsər] [ˈɔ:lməʊst] [ˈæbsəntli] .

At times one remembers , " Menlik answered almost absently .

在 时代 一 记得 , " - 回答 几乎 心不在焉地 .

“有时候你会想起，”门利克几乎是心不在焉地回答道。

" [haʊ] [dʌz] [æn; ən] [ə'pætʃi] [faɪnd][hɪz; ɪz] [wei] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][stɑ:rz] ? "

" **How does an Apache find his way across the stars ?** "

" 如何 做 一个 阿帕奇 寻找 他的 方式 穿过 这 明星 ? "

“阿帕奇人如何穿越星辰大海？ ”

" [ðə; ði] [seɪm] [wei] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈpi:p(ə)l] [dɪd] , " [ˈtrævis] [rɪ'tɜ:rnd] .

" **The same way Menlik and his people did , " Travis returned .**

" 这 相同的 方式 - 和 他的 人们 做过 , " 特拉维斯 返回 .

“就像门利克和他的族人那样，”特拉维斯回答道。

" [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][sent] [tu:; tə][ˈset(ə)l] [ðɪs] [ˈplænɪt] , [ænd; ənd][soʊ][wɜ:r; wər][wi:; wi] . "

" **You were sent to settle this planet , and so were we .** "

" 你 是 发送 到 定居 这 行星 , 和 所以 是 我们 . "

“你们被派来定居这个星球，我们也是。”

" [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈmeni] [mɔ:r] [ʌv; əv][ju:; jʊ] ? " [ˈkaʊntɜ:d, 'kaʊnɜ:d] - [ˈswɪftli] .

" **There are many more of you ? " countered Menlik swiftly .**

" 那里 是 许多 更多的 的 你 ? " 反驳 - 迅速地 .

“你们人还真不少？ ”门利克迅速反驳道。

" [ɑ:r; ər][ðer; ðər][na:t] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:rd] ?

" **Are there not many of the Horde ?**

" 是 那里 不是 许多 的 这 部落 ?

“部落的人不多吗？ ”

[wʊd] [wʌn][mæn] , [ɔ:r] [θri:] , [ɔ:r] [fɔ:r] , [bi:; bi] [sent] [tu:; tə][hoʊld][ə; eɪ] [wɜ:rld] ?

Would one man , or three , or four , be sent to hold a world ?

会 一 男人 , 或者 三 , 或者 四 , 是 发送 到 抓住 一个 世界 ?

会派一个人、三个人还是四个人去守护世界？

" [ˈtrævis] [fenst] .

" **Travis fenced .**

" 特拉维斯 围栏 .

特拉维斯击剑了。

" [ju:; jʊ][hoʊld][ðə; ði] [nɔ:rθ] , [wi:; wi][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [lənd] . "

" You hold the north , we the south of this land . "

" 你 抓住 这 北 , 我们 这 南 的 这 土地 . "

" 你们占据北方，我们占据南方。"

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] ['gʌvənd] [baɪ][ə; eɪ] [mə'ʃi:n] !

" But they are not governed by a machine !

" 但 他们 是 不是 受统治 经过 一个 机器 !

" 但它们并不受机器控制！

" - [kʌt] [ɪn] .

" Kaydessa cut in .

" - 切 在 .

" 凯德萨插话道。

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [fri:] !

" They are free !

" 他们 是 自由的 !

" “他们自由了！ ”

" - [fraund] [æt; ət][ðə; ði][gɜ:rl] .

" Menlik frowned at the girl .

" - 皱眉 在 这 女孩 .

" 门利克皱着眉头看着那个女孩。

" ['wʊmən] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [fɔ:r; fər] ['wɒrɪz] .

" Woman , this is a matter for warriors .

" 女士 , 这 是 一个 事情 为了 战士 .

" “女人，这是战士的事。”

[ki:p] [jɔr; jər] [tʌŋ] ['saɪlənt] [bɪ'twi:n] [jɔr; jər][dʒɔ:z] !

Keep your tongue silent between your jaws !

保持 你的 舌头 沉默的 之间 你的 下颚 !

" 舌头不要张开！

" [ʃi:; ʃi] [stæmpt] [wʌn] [fʊt] , ['stændɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [fɪsts] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [hɪps] .

" She stamped one foot , standing with her fists on her hips .

" 她 盖章 一 脚 , 常设 和 她 拳头 在 她 臀部 .

" 她跺了跺脚，双手叉腰站着。

" [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] ['dɔ:tər] [ʌv; əv][ðə; ði] [blu:] [wʊlf] .

" I am a Daughter of the Blue Wolf .

" 我 是 一个 女儿 的 这 蓝色的 狼 .

" 我是蓝狼之女。

[ænd; ænd][wi:; wi][ɑ:r; ər][ɔ:l] ['wɒrɪz] — [men][ænd; ænd] ['wɪmɪn] [ə'laɪk] — [soʊ][jæl; ʃəl][wi:; wi][bi:; bi][æz; əz]

And we are all warriors — men and women alike — so shall we be as

和 我们 是 全部 战士 — 男人 和 女性 同样 — 所以 将 我们 是 作为

[ɔ:n] [æz; əz][ðə; ði] [hɔ:rd] [ɪz][nɑ:t] [fri:] [tu:; tə][raɪd] [wer] [wi:; wi] [wɪʃ] !

long as the Horde is not free to ride where we wish !

长的 作为 这 部落 是 不是 自由的 到 骑 在哪里 我们 希望 !

" 我们都是战士——无论男女——只要部落不能自由驰骋，我们就必须如此！

[ðɪ:z] [men][hæv; həv] [wʌn] [ðer; ðər] ['fri:dəm] ; [aɪ 'ti:][ɪz] [wel] [ðæt] [wi:; wi] [lɜ:rn] [haʊ] .

These men have won their freedom ; it is well that we learn how .

这些 男人 有 韩元 他们的 自由 ; 它 是 出色地 那 我们 学习 如何 .

" 这些人赢得了自由；我们很应该学习他们是如何赢得自由的。

" - [ɪk'spreʃ(ə)n] [dɪd][nɑ:t] [tʃeɪndʒ] ,

" Menlik's expression did not change ,

" - 表达 做过 不是 改变 ,

" 门利克的表情没有变化，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][lɪdʒ] [dru:pʔ] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz][ə; eɪ][ˈmɜ:rmər][ʌv; əv] [wʌt] [maɪt] [bi:; bi]
but his lids drooped over his eyes as a murmur of what might be
但 他的 盖子 下垂 超过 他的 眼睛 作为 一个 低语 的 什么 可能 是
[əˈɡri:mənt] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɡru:p] .
agreement came from the group .
协议 来了 从 这 团体 .

但随着人群中传来一阵低语，似乎表示同意，他的眼皮耷拉了下来。

[mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][mʌst; məst][hæv; həv] [ʌndərˈstʊd] [ɪˈnʌf] [ɪŋɡlɪʃ] [tu:; tə] [trænzˈleɪt]
More than one of them must have understood enough English to translate
更多的 比 一 的 他们 必须 有 理解 足够的 英语 到 翻译
[fɔ:ɹ; fər][ðə; ði] [ˈʌðər] .
for the others .
为了 这 其他的 .

他们当中肯定不止一个人懂足够的英语，可以为其他人翻译。

[ˈtrævis] [ˈwʌndəɹd] [əˈbʌʊt] [ðæt] .
Travis wondered about that .
特拉维斯 想知道 关于 那 .

特拉维斯对此感到疑惑。

[hæd; həd] [ði:z] [men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [hu:] [hæd; həd] [ˈʌʊtwəɹdli] [rɪˈvɜ:tid] [tu:; tə][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv]
Had these men and women who had outwardly reverted to the life of
有 这些 男人 和 女性 WHO 有 向外 恢复 到 这 生活 的
[ðer; ðər][ˈnoʊməd] [ˈænsesɹtəɹz] [wʌns] [bɪn] [wel] [ˈedʒukeɪtɪd][ɪn][ðə; ði][ˈmɑ:dəɹn] [sens] ,
their nomad ancestors once been well educated in the modern sense ,
他们的 游牧民族 祖先 一次 到过 出色地 受过教育 在 这 现代的 感觉 ,

如果这些表面上回归游牧祖先生活方式的男男女女曾经接受过现代意义上的良好教育，

[ˈedʒukeɪtɪd] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [lɜ:ɹn] [ðə; ði][ˈbeɪsɪk] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnei](ə)n][ðer; ðər] [ˈrʊləɹ] [hæd; həd]
educated enough to learn the basic language of the nation their rulers had
受过教育 足够的 到 学习 这 基本的 语言 的 这 国家 他们的 统治者 有
[set] [ʌp][æz; əz][ðer; ðər][ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈenəmi] ?
set up as their principal enemy ?
放 向上 作为 他们的 主要的 敌人 ?

他们受过足够的教育，能够学习统治者所设立的主要敌人的国家的基本语言吗？

" [soʊ][ju:; jʊ] [raɪd][ðə; ði][lənd] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntnɜz] ?
" So you ride the land south of the mountains ?
" 所以 你 骑 这 土地 南 的 这 山脉 ?

所以你们骑马走的是山脉以南的地区？

" [ðə; ði][ˈfeɪmən,ˈfɑ:mən,ˈjæməɹn] [kənˈtɪnju:d] .
" the shaman continued .
" 这 萨满 持续 .

萨满继续说道。

" [ðæt] [ɪz] [tru:] . "
" That is true . "
" 那 是 真的 . "

“没错。”

" [ðen] [waɪ] [dɪd][ju:; jʊ] [kʌm] [ˈhɪðər] ?
" Then why did you come hither ?
" 然后 为什么 做过 你 来 这里 ?

“那你为什么来这里？”

" [ˈtrævis] [ˈrʌŋd] .
" Travis shrugged .
" 特拉维斯 耸了耸肩 .

特拉维斯耸了耸肩。

" [waɪ] [dʌz] [ˈeniwʌn] [raɪd] [ɔːr] [ˈtræv(ə)] [ˈɪntuː] [nuː] [lændz] ?
" **Why does anyone ride or travel into new lands ?**
" 为什么 做 任何人 骑 或者 旅行 进入 新的 土地 ？

“人们为什么要骑马或旅行到新的土地上？”

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [dɪˈzaɪər] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [meɪ] [laɪ] [brɪˈɑːnd] — — "
There is a desire to see what may lie beyond — — "
那里 是 一个 欲望 到 看 什么 可能 说谎 超过 — — "
人们渴望看看彼岸究竟是什么——

" [ɔːr] [tuː; tə] [skaʊt] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv] [ˈwɒrɪrz] ！
" **Or to scout before the march of warriors !**
" 或者 到 侦察 前 这 行进 的 战士 ！
“或者在战士们行军之前进行侦察！”

" - [snæpt] .
" **Menlik snapped** .
" - 啪啪 .
门利克突然爆发了。

" [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [piːs] [brɪˈtwiːn] [jɜː; jər] [ˈrʊlər] [ænd; ənd] [maɪn] .
" **There is no peace between your rulers and mine** .
" 那里 是 不 和平 之间 你的 统治者 和 矿 .
“你们的统治者和我的统治者之间没有和平。”

[duː][juː; jʊ] [raɪd] [naʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [həːdz] [ænd; ənd] [ˈpɑːstʃəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɔːrd] — [ɔːr] [tuː; tə] [traɪ]
Do you ride now to take the herds and pastures of the Horde — or to try
做 你 骑 现在 到 拿 这 畜群 和 牧场 的 这 部落 — 或者 到 尝试
[tuː; tə] [duː] [soʊ] ?
to do so ?
到 做 所以 ？

你现在骑马是为了夺取部落的牲畜和牧场——还是为了尝试这样做？

" [ˈtrævis] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [dɪˈlɪbəɾətli] [frʌm; frəm] [saɪd] [tuː; tə] [saɪd] ,
" **Travis turned his head deliberately from side to side** ,
" 特拉维斯 转向 他的 头 故意地 从 边 到 边 ,
特拉维斯故意左右转动了一下头，

[əˈlaʊɪŋ] [ðem; ðəm] [ɔːl] [tuː; tə] [ˈwɪtnəs] [hɪz; ɪz] [sləʊ] [ænd; ənd] [ˈoʊpənli] [kənˈtemptʃuəs] [əˈpreɪz(ə)] [ʌv; əv]
allowing them all to witness his slow and openly contemptuous appraisal of
允许 他们 全部 到 证人 他的 慢的 和 公然 轻蔑的 评价 的
[ðer; ðər] [kæmp] .
their camp .
他们的 营 .

让他们所有人都能亲眼目睹他缓慢而公开地轻蔑地审视他们的营地。

" [ðɪs] [ɪz] [jɜː; jər] [hɔːrd] , [ˈjeɪmən, ˈʃɑːmən, ˈjæmən] ? [fɪftiːn] [ˈwɒrɪrz] ?
" **This is your Horde , Shaman ? Fifteen warriors ?**
" 这 是 你的 部落 , 萨满 ？ 十五 战士 ？
“这就是你的部落，萨满？十五个战士？”

[mʌtʃ] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [ˈtɛmʊdʒɪn] , [hæz; həz] [aɪ ˈtiː] [nɑːt] ? "
Much has changed since the days of Temujin , has it not ? "
很多 有 已更改 自从 这 天 的 铁木真 , 有 它 不是 ？ "
自铁木真时代以来，很多事情都发生了变化，不是吗？

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ʌv; əv] [ˈtɛmʊdʒɪn] — [juː; jʊ] , [huː] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [noʊ] [ˈænsestərz] ,
" **What do you know of Temujin — you , who are a man of no ancestors** ,
" 什么 做 你 知道 的 铁木真 — 你 , who 是 一个 男人 的 不 祖先 ,
“你一个没有祖先的人，对铁木真又了解多少呢？”

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] ? "
 out of the West ? "
 出去 的 这 西方 ? "

来自西方？

" [wʌt] [du:] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][ˈtɛmʊdʒɪn] ?
 What do I know of Temujin ?
 " 什么 做 我 知道 的 铁木真 ?

我对铁木真又了解多少呢？

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈliːdəɹ] [ʌv; əv] [ˈwɒrɪrɪz] [ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] [ˈdʒɛŋhɪs] [kɑːn] , [ðə; ði] [greɪt] [lɔːrd]
 That he was a leader of warriors and became Genghis Khan , the great lord
 那 他 曾是 一个 领导者 的 战士 和 成为 成吉思汗 可汗 , 这 伟大的 主
 [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] .
 of the East .
 的 这 东方 .

他曾是战士的领袖，后来成为东方的伟大统治者成吉思汗。

[bʌt; bət][ðə; ði] [əˈpæɪtʃiːz] [hæd; həd][ðer; ðər] [ˈwɔːlɔːdz] [ˈɔːlsoʊ] , [ˈraɪdər][ʌv; əv] [ˈbæərən] [lændz] .
 But the Apaches had their warlords also , rider of barren lands .
 但 这 阿帕奇 有 他们的 军阀 还 , 骑士 的 荒芜 土地 .

但阿帕奇人也有自己的军阀，他们驰骋于贫瘠的土地。

[ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem][ʌv; əv] [ðooʊz] [huː] [ˈreɪdɪd] [ˈooʊvər] [tuː]
 And I am of those who raided over two
 和 我 是 的 那些 WHO 突袭 超过 二

而我，就是那些劫掠了两个多月的人之一。

[neɪʃəns] [wen] [vɪkˈtɔːrɪoʊ][ænd; ənd] [koʊtʃiːs] [ˈskætərd] [ðer; ðər] [ˈenəmi] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] [ˈskætəz]
 nations when Victorio and Cochise scattered their enemies as a man scatters
 国家 什么时候 维克托里奥 和 科奇斯 疏散 他们的 敌人 作为 一个 男人 散布
 [ə; eɪ][ˈhændfʊl][ʌv; əv] [dʌst] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] . "
 a handful of dust in the wind . "
 一个 少数 的 灰尘 在 这 风 . "

维克托里奥和科奇斯将敌人像人将一把尘土撒向风中一样，将他们击溃。

" [juː; jʊ] [tɔːk] [boʊld] , [əˈpæɪtʃi]
 " You talk bold , Apache : : : :
 " 你 讲话 大胆的 , 阿帕奇

“你说话真大胆，阿帕奇.....”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hɪnt] [ʌv; əv] [θret] [ɪn] [ðæt] .
 " There was a hint of threat in that .
 " 那里 曾是 一个 暗示 的 威胁 在 那 .

“这话里带有一丝威胁的意味。”

" [aɪ] [spiːk] [æz; əz] [ˈeni] [ˈwɔːrɪər] , [ˈʃeɪmən, ʃɑːmən, ʃæmən] .
 " I speak as any warrior , Shaman .
 " 我 说话 作为 任何 战士 , 萨满 .

“我以战士、萨满的身份说话。”

[ɔːr][ɑːr; əɹ][juː; jʊ][soʊ] [juːst] [tuː; tə] [ˈtɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈspɪrɪts] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [men] [ðæt] [juː; jʊ][duː][nɑːt]
 Or are you so used to talking with spirits instead of men that you do not
 或者 是 你 所以 用过的 到 说 和 烈酒 反而 的 男人 那 你 做 不是
 [ˈriːəlaɪz] [ðæt] ?
 realize that ?
 意识到 那 ?

还是说你已经习惯了与鬼魂而不是人交谈，以至于你没有意识到这一点？

" [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ˈeɪliːəneɪtɪŋ][ðə; ði][ˈʃeɪmən, ʃɑːmən, ʃæmən] [baɪ] [sætʃ] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [rɪˈplaɪ] ,
 " He might have been alienating the shaman by such a sharp reply ,
 " 他 可能 有 到过 疏离的 这 萨满 经过 这样的 一个 锋利的 回复 ,
 "他如此尖锐的回答或许会疏远那位萨满。”

[bʌt; bət][ˈtrævis] [θɔ:t] [hi:; hi] [dʒʌdʒd] [ðə; ði] [ˈtempər] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [ˈpi:p(ə)] .
but Travis thought he judged the temper of these people .

但 特拉维斯 想法 他 评判 这 脾气 的 这些 人们 :

但特拉维斯认为他判断出了这些人的脾气。

[tu:; tə] [feɪs] [ðem; ðəm][ˈboʊdli][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli] [wei] [tu:; tə] [ɪmˈpres] [ðem; ðəm] .
To face them boldly was the only way to impress them .

到 脸 他们 大胆地 曾是 这 仅有的 方式 到 令人印象深刻 他们 :

勇敢地面对他们，是唯一能打动他们的办法。

[ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t] [tri:t] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪnˈfɪəriər] , [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [æt; ət][ə; eɪ]
They would not treat with an inferior , and he was already at a
他们 会 不是 对待 和 一个 下 , 和 他 曾是 已经 在 一个
[dɪsədˈvæntɪdʒ] [ˈkʌmɪŋ] [ɑ:n] [fʊt] ,
disadvantage coming on foot ,

劣势 未来 在 脚 ,

他们不会与地位低下的人谈判，而且他步行前来已经处于劣势了。

[wɪˈðaʊt] [ˈeni] [ˈbækɪŋ] [ɪn] [fɔ:rs] ,
without any backing in force ,

没有 任何 后盾 在 力量 ,

没有任何武力支持，

[ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈterətɔ:ri] [held][baɪ] [ˈhɔ:smən] [hu:] [wɜ:r; wər] [səˈspɪəs] [ænd; ənd] [ˈdʒeləs] [ʌv; əv][ðer; ðər]
into a territory held by horsemen who were suspicious and jealous of their

进入 一个 领土 握住 经过 骑兵 WHO 是 可疑的 和 嫉妒的 的 他们的

[ˈri:s(ə)ntli] [əˈkwaɪd] [ˈfri:dəm] .
recently acquired freedom .

最近 获得 自由 :

进入一个由骑兵占据的领地，这些骑兵对他们新近获得的自由充满猜忌和嫉妒。

[hɪz; ɪz][ˈoʊnli] [tʃæns] [wʌz; wəz][tu:; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [hɪmˈself] [æz; əz][æn; ən] [ˈi:kwəl][ænd; ənd] [ðen] [traɪ][tu:; tə]
His only chance was to establish himself as an equal and then try to

他的 仅有的 机会 曾是 到 建立 他自己 作为 一个 平等的 和 然后 尝试 到

[kənˈvɪns] [ðem; ðəm] [ðæt] [əˈpætʃɪ] [ænd; ənd][ˈtɑ:tə] - [ˈmɑ:ŋɡəl][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈkɑ:mən] [kɔ:z] [əˈɡenst]
convince them that Apache and Tatar - Mongol had a common cause against

说服 他们 那 阿帕奇 和 鞑靼 - 蒙古人 有 一个 常见的 原因 反对

[ðə; ði] [redz] [hu:] [kənˈtrəʊld] [ðə; ði] [ˈset(ə)lmənt] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈnɔ:rðərn] [pleɪnz] .
the Reds who controlled the settlement on the northern plains .

这 红队 WHO 受控 这 沉降 在 这 北方 平原 :

他唯一的 机会就是确立自己与对手平等的地位，然后努力说服他们，阿帕奇人和鞑靼-蒙古人有共同的 事业来对抗控制 北部平原定居点的红人。

- [raɪt] [hænd] [went] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [sæʃ] - [ˈɡɜ:rdlɪ][ænd; ənd] [plʌkt] [aʊt][ə; eɪ] [ˈkɑ:vɪd] [stɪk]
Menlik's right hand went to his sash - girdle and plucked out a carved stick

- 正确的 手 去 到 他的 窗扇 - 腰带 和 拨弦 出去 一个 雕刻 戳

[wɪtʃ] [hi:; hi] [weɪvd] [bɪˈtwi:n] [ðem; ðəm] ,
which he waved between them ,

哪个 他 挥手 之间 他们 ,

门利克的右手伸向腰带，拔出一根雕刻过的木棍，在两人之间挥舞着。

[ˈmʌtərɪŋ] [ˈfreɪzɪz] [ˈtrævis][kʊd; kəd][nɑ:t] [ˌʌndərˈstænd] .
muttering phrases Travis could not understand .

喃喃自语 短语 特拉维斯 可以 不是 理解 :

他喃喃自语，特拉维斯听不懂。

[hæd; həd][ðə; ði][ˈfeɪmən,ˈfɑːmən,ˈæməən] [riˈtriːtɪd] [soʊ][fɑːr] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][roʊd][tuː; tə][hɪz; ɪz][pæst] [ðæt] [hiː; hi]
Had the shaman retreated so far along the road to his past that he
有 这 萨满 撤退 所以 远的 沿着 这 路 到 他的 过去的 那 他
[naʊ] [biˈliːvd] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌsuːpərˈnætʃrəl] [ˈpaʊəz] ?
now believed in his own supernatural powers ?
现在 相信 在 他的 自己的 超自然 权力 ?

难道这位萨满已经退缩到如此遥远的过去，以至于他现在相信了自己的超自然力量？

[ɔːr][wʌz; wəz] [ðɪs] [tuː; tə] [ɪmˈpres] [hɪz; ɪz] [ˈwɑtʃɪŋ] [ˈfɔːləʊəz] ?
Or was this to impress his watching followers ?
或者 曾是 这 到 令人印象深刻 他的 观看 追随者 ?

或者，他这样做是为了给观看的追随者留下深刻印象？

" [juː; jʊ][kɔːl][əˈpɑːn][jʊr; jər] [ˈspɪrɪts] [fɔːr; fər] [eɪd] , - ?
" You call upon your spirits for aid , Menlik ?
" 你 称呼 之上 你的 烈酒 为了 援助 , - ?

“门利克，你向你的神灵寻求帮助吗？”

[bʌt; bət][ðə; ði] [əˈpætʃɪ] [hæz; həz][ðə; ði] [kəmˈpænjənʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɑː, ˈdʒiːˈeɪ, ˈdʒɔrdʒə] - [en] . [æsk][ʌv; əv]
But the Apache has the companionship of the ga - n . Ask of
但 这 阿帕奇 有 这 友谊 的 这 ga - n . 问 的
- :
Kaydessa :
- :

但阿帕奇人有ga-n的陪伴。问问凯德萨吧：

[huː] [hʌnts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɑːks][ɪn][ðə; ði][waɪldz] ?
Who hunts with the Fox in the wilds ?
WHO 狩猎 和 这 狐狸 在 这 荒野 ?

谁会和狐狸一起在野外狩猎？

" [ˈtrævɪs] - [ˈɑːrp] [ˈtʃælɪndʒ] [stɑːpt] [ðæt] [wɑːnd][ɪn][mɪd] - [er] .
" Travis ' sharp challenge stopped that wand in mid - air .
" 特拉维斯 - 锋利的 挑战 停止 那 魔杖 在 中 - 空气 .

“特拉维斯的果断挑战使那根魔杖停在了半空中。”

- [hed] [swʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði][gɜːrl] .
Menlik's head swung to the girl .
- 头 摇摆 到 这 女孩 .

门利克的头转向了那个女孩。

" [hiː; hi] [hʌnts] [wɪð; wɪθ] [wʊlvz] [huː] [θɪŋk] [laɪk] [men] .
" He hunts with wolves who think like men .
" 他 狩猎 和 狼 WHO 思考 喜欢 男人 .

他与像人一样思考的狼一起狩猎。

" [ʃɪː; ʃɪ] [səˈplaɪd] [ðə; ði] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [ðə; ði][ˈfeɪmən,ˈfɑːmən,ˈæməən] [wʊd] [nɑːt][ˈoʊpənli][æsk]
" She supplied the information the shaman would not openly ask
" 她 供应 这 信息 这 萨满 会 不是 公然 问

她提供了萨满不会公开询问的信息。

[fɔːr; fər] .
for :
为了 :

为了。

" [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm][ækt][æz; əz][hɪz; ɪz] [skaʊts] .
" I have seen them act as his scouts .
" 我 有 已见 他们 行为 作为 他的 侦察兵 .

我曾亲眼目睹他们充当他的侦察兵。

[ðɪs] [ɪz][noʊ] ['spɪrɪt] [θɪŋ] , [bʌt; bət] ['ri:əl] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:rlɪd] ! "
This is no spirit thing , but real and of this world ! "
这 是 不 精神 事物 , 但 真实的 和 的 这 世界 ! "

这不是什么灵异现象，而是真实存在的，属于这个世界的！

" [eni] [mæn] [meɪ] [treɪn] [ə; eɪ] [dɔ:ɡ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['bɪdɪŋ] !
" **Any man may train a dog to his bidding !**
" 任何 男人 可能 火车 一个 狗 到 他的 投标 !

任何人都可以训练狗听从自己的命令！

" - [spæt] .
" **Menlik spat .**
" - 争吵 .

门利克吐了口唾沫。

" [dʌz] [ə; eɪ] [dɔ:ɡ] [ə'beɪ] ['ɔ:rdərz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [sed] [ə'laʊd] ?
" **Does a dog obey orders which are not said aloud ?**
" 做 一个 狗 服从 订单 哪个 是 不是 说 大声 ?

“狗会服从没有大声说出来的命令吗？”

[ðɪ:z] [braʊn] [wʊlvs] [kʌm] [ænd; ənd] [sɪt] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] , [lʊk] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [aɪz] .
These brown wolves come and sit before him , look into his eyes .
这些 棕色的 狼 来 和 坐 前 他 , 看 进入 他的 眼睛 .

这些棕色的狼来到他面前坐下，凝视着他的眼睛。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [noʊz] [wʌt] [laɪz] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər] ['hedz] ,
And then he knows what lies within their heads ,
和 然后 他 知道 什么 谎言 之内 他们的 头部 ,

然后他就知道了他们脑子里在想什么。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [noʊ] [wʌt] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [du:] .
and they know what he would have them do .
和 他们 知道 什么 他 会 有 他们 做 .

他们知道他会让他们做什么。

[ðɪs] [ɪz][nɑ:t] [ðə; ðɪ] [wei] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mæstər] [ʌv; əv] [haʊndz] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [pæk] !
This is not the way of a master of hounds with his pack !
这 是 不是 这 方式 的 一个 掌握 的 猎犬 和 他的 盒 !

这可不是猎犬主人对待犬群的方式！

" [ə'ɡen] [ðə; ðɪ] ['mɜ:rmər] [ræn] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [kæmp] [æz; əz] [wʌn] [ɔ:r] [tu:] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] .
" **Again the murmur ran about the camp as one or two translated .**
" 再次 这 低语 跑 关于 这 营 作为 一 或者 二 翻译 .

“营地里又响起了一阵低语声，一两个人正在翻译。”

- [fraʊnd] .
Menlik frowned .
- 皱眉 .

门利克皱起了眉头。

[ðen] [hi:; hi] [ræmd] [hɪz; ɪz] ['sɔ:rsərərz] [wɑ:nd] [bæk] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [sæʃ] .
Then he rammed his sorcerer's wand back into his sash .
然后 他 撞倒 他的 巫师的 魔杖 后退 进入 他的 窗扇 .

然后他把魔法棒插回腰带里。

" [ɪf] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] ['paʊər] — [sʌtʃ] ['paʊəz] , " [hi:; hi] [sed] ['sləʊli] ,
" **If you are a man of power — such powers , " he said slowly ,**
" 如果 你 是 一个 男人 的 力量 — 这样的 权力 , " 他 说 缓慢地 ,

“如果你是一个拥有权力的人——拥有如此大的权力，”他缓缓说道，

" [ðen] [juː; jʊ] [meɪ] [wɔːk] [əˈloʊn] [wer] [ðoʊz] [huː] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] [ˈspɪrɪts] [ɡoʊ] — [ˈɪntuː] [ðə; ðɪ]
" **then you may walk alone where those who talk with spirits go — into the**
" 然后 你 可能 走 独自的 在哪里 那些 WHO 讲话 和 烈酒 去 — 进入 这
[ˈmaʊntnz] .
mountains .
山脉 .

“然后你就可以独自前往那些与精灵交谈的人所去的地方——进入山区。”

" [hiː; hi] [ðen] [spoʊk] [ˈoʊvər] [hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈneɪtɪv] [tʌŋ] ,
" **He then spoke over his shoulder in his native tongue** ,
" 他 然后 辐 超过 他的 肩膀 在 他的 本国的 舌头 ,
然后他回头用他的母语说道：

[ænd; ænd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈwɪmɪn] [riːtɪ] [bɪˈhaɪnd] [hɜːr; həɾ] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [hʌt] ,
and one of the women reached behind her into a hut ,
和 一 的 这 女性 达到 在后面 她 进入 一个 小屋 ,
其中一名妇女伸手探入身后的小屋里，

[brɔːt] [aʊt] [ə; eɪ] [skɪn] [bæɡ] [ænd; ænd] [ə; eɪ] [hɔːrŋ] [kʌp] .
brought out a skin bag and a horn cup .
带来 出去 一个 皮肤 包 和 一个 喇叭 杯子 .
拿出一个兽皮袋和一个牛角杯。

- [tʊk] [ðə; ðɪ] [kʌp] [frʌm; frəm] [hɜːr; həɾ] [ænd; ænd] [held] [aɪ ˈtiː] [waɪl] [ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [ˈwʊmən] [pɔːd]
Kaydessa took the cup from her and held it while the other woman poured
- 采取 这 杯子 从 她 和 握住 它 尽管 这 其他 女士 倾倒
[ə; eɪ] [waɪl] [ˈlɪkwɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [bæɡ] [tuː; tə] [fɪl] [aɪ ˈtiː] .
a white liquid from the bag to fill it :
一个 白色的 液体 从 这 包 到 充满 它 :

凯德萨从她手中接过杯子，拿着它，而另一个女人则从袋子里倒出一种白色液体，把它装满。

- [pæst] [ðə; ðɪ] [kʌp] [tuː; tə] - .
Kaydessa passed the cup to Menlik .
- 通过了 这 杯子 到 - .

凯德萨把杯子递给了门利克。

[hiː; hi] [ˈpɪvəɪd] [wɪð; wɪθ] [aɪ ˈtiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] ,
He pivoted with it in his hand ,
他 枢轴 和 它 在 他的 手 ,
他手里拿着它转身，

[ˈdrɪblɪŋ] [ˈɛkspɜːrtli] [ˈoʊvər] [ɪts] [brɪm] [ə; eɪ] [fjuː] [drɔːps] [æt; ət] [iːtʃ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈkʌmpəs] ,
dribbling expertly over its brim a few drops at each point of the compass ,
运球 熟练地 超过 它是 帽檐 一个 很少 滴 在 每个 观点 的 这 罗盘 ,
巧妙地 从杯沿向各个方向滴落几滴，

[ˈtʃæntɪŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [muːvd] .
chanting as he moved .
吟唱 作为 他 已搬 .

他一边走一边念诵。

[ðen] [hiː; hi] [sʌkt] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈmaʊθfʊl] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈkɑːntents] [bɪˈfɔːr] [ˈprezəntɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈves(ə)l] [tuː; tə]
Then he sucked in a mouthful of the contents before presenting the vessel to
然后 他 真烂 在 一个 一口气 的 这 内容 前 呈现 这 血管 到
[ˈtrævɪs] .
Travis .
特拉维斯 .

然后他吸了一口里面的东西，再把容器递给特拉维斯。

[ðə; ði] [ə'pætʃi] [smeld] [ðə; ði] [seɪm] ['saʊə] [sent] [ðæt] [hæd; həd] [klʌŋ] [tu; ; tə][ðə; ði] ['emptid] [bæg][ɪn]
The Apache smelled the same sour scent that had clung to the emptied bag in
这 阿帕奇 闻起来 这 相同的 酸的 香味 那 有 紧紧抓住 到 这 清空 包 在
[ðə; ði] ['futhɪlz] .
the foothills .
这 山麓 .

阿帕奇人闻到了和山麓里那个空袋子上残留的一样的酸臭味。

[ænd; ənd] [ə'ɪnʌðə] [pɑ:rt][ʌv; əv] ['meməri] [sə'plaɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['neɪtʃə] [ʌv; əv][ðə; ði] [drɪŋk] .
And another part of memory supplied him with the nature of the drink .
和 其他 部分 的 记忆 供应 他 和 这 自然 的 这 喝 .

记忆的另一部分则让他想起了这种饮料的性质。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['ku:mɪs] , [ə; eɪ] [fər'mentɪd] ['mɜ:z] [mɪlk] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [waɪn] [ænd; ənd]['wɔ:tə]
This was kumiss , a fermented mare's milk which was the wine and water
这 曾是 马奶酒 , 一个 发酵 母马的 牛奶 哪个 曾是 这 葡萄酒 和 水
[ʌv; əv][ðə; ði] [steps] .
of the steppes .
的 这 草原 .

这是马奶酒，一种发酵的马奶，是草原上的酒和水。

[hi; hi] [fɔ:rst] [hɪm'self] [tu; ; tə] ['swɑ:lʊ] [ə; eɪ][dræft] , [ðʊ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['eɪliən][tu; ; tə][hɪz; ɪz] [teɪst] ,
He forced himself to swallow a draft , though it was alien to his taste ,
他 强制 他自己 到 吞 一个 草稿 , 尽管 它 曾是 外星人 到 他的 品尝 ,
他强迫自己咽下一杯酒，尽管那味道不合他的口味。

[ænd; ənd] [pæst] [ðə; ði] [kʌp] [bæk] [tu; ; tə] - .
and passed the cup back to Menlik .
和 通过了 这 杯子 后退 到 - .

然后把杯子递还给了门利克。

[ðə; ði][ˈfeɪmən,ˈʃɑ:mən,ˈjæmən] ['emptid] [ðə; ði][hɔ:rn][ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [ðæt] , [set] [ə'saɪd] ['serəməʊni] .
The shaman emptied the horn and , with that , set aside ceremony .
这 萨满 清空 这 喇叭 和 , 和 那 , 放 旁边 仪式 .

萨满将号角里的水倒空，仪式就此结束。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ʌp'reɪzɪd] [hænd][hi; hi] ['bekənd] ['trævɪs][tu; ; tə][ðə; ði]['faɪə] [ə'gen] ,
With an upraised hand he beckoned Travis to the fire again ,
和 一个 抬起 手 他 招手 特拉维斯 到 这 火 再次 ,
他举起手，示意特拉维斯再次到火堆旁来。

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ə; eɪ][pɑ:t][set][ɑ:n][ðə; ði] [kʊəl] .
indicating a pot set on the coals .
表明 一个 锅 放 在 这 煤炭 .

指着放在炭火上的锅。

" [rest] . . . [i:t] !
" Rest . . . eat !
" 休息 . . . 吃 !
休息.....吃东西!

" [hi; hi] [beɪd] [ə'brʌptli] .
" he bade abruptly .
" 他 巴德 突然 .
他突然说道。

[naɪt] [wʌz; wəz] ['gæðərɪŋ] [ɪn] .
Night was gathering in .
夜晚 曾是 采集 在 .
夜幕降临。

[ˈtrævis] [traɪd] [tuː; tə] [ˈkælkjuleɪt] [haʊ] [fɑːr] - [mʌst; məst][hæv; həv] [ˈbæktrækt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈræntʃəˈriə]
Travis tried to calculate how far Tsoay must have backtracked to the rancheria
特拉维斯 尝试 到 计算 如何 远的 - 必须 有 回溯 到 这 牧场
.
:
.

特拉维斯试图计算出措艾究竟要往回走多远才能回到牧场。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [ɔːl'reɪdɪ] [meɪd] [ðə; ði] [pæs] [ænd; ənd][biː; bi] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]
He thought that he could have already made the pass and be within a
他 想法 那 他 可以 有 已经 制成 这 经过 和 是 之内 一个
[deɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'pætʃɪ] [kæmp] [ɪf] [hiː; hi] [pʊʃt] [ɑːn] ,
day and a half from the Apache camp if he pushed on ,
天 和 一个 一半 从 这 阿帕奇 营 如果 他 推动 在 ,
他认为, 如果他继续前进, 他可能已经翻越了山口, 并且距离阿帕奇营地只有一天半的路程了。

[æz; əz][hiː; hi] [wʊd] .
as he would .
作为 他 会 .

他会这么做的。

[æz; əz][tuː; tə] [wer] [ðə; ði][kaɪ'əʊtiːz] [wɜːr; wər] , [ˈtrævis][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə] .
As to where the coyotes were , Travis had no idea .
作为 到 在哪里 这 郊狼 是 , 特拉维斯 有 不 主意 .

至于郊狼在哪里, 特拉维斯一无所知。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [hiː; hi] [hɪm'self] [mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðɪs] [ɪn'kæmpmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði]
But it was plain that he himself must remain in this encampment for the
但 它 曾是 清楚的 那 他 他自己 必须 保持 在 这 营地 为了 这
[naɪt] [ɔːr] [rɪsk] ['rəʊzɪŋ] [ðə; ði] [mɒŋɡəlz] - [sə'spɪʃ(ə)n] [wʌns] [mɔːr] .
night or risk rousing the Mongols ' suspicion once more .
夜晚 或者 风险 振奋人心的 这 蒙古人 - 怀疑 一次 更多的 .

但很显然, 他自己必须留在营地过夜, 否则就有可能再次引起蒙古人的怀疑。

[hiː; hi] [eɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stuː] , ['spɪrɪŋ] [tʌŋks] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
He ate of the stew , spearing chunks out of the pot with the point of his
他 吃 的 这 炖 , 长矛刺杀 块 出去 的 这 锅 和 这 观点 的 他的
[naɪf] .
knife .
刀 .

他吃着炖菜, 用刀尖从锅里挑出一块块的肉。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][sæt] [bæk] , [hɪz; ɪz] ['hʌŋɡər] [ə'piːzd] ,
And it was not until he sat back , his hunger appeased ,
和 它 曾是 不是 直到 他 卫星 后退 , 他的 饥饿 安抚 ,

直到他靠在椅背上, 饥饿感得到满足后,

[ðæt] [ðə; ði][ˈʃeɪmən,ʃɑːmən,ʃæmən] [drɑːpt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .
that the shaman dropped down beside him .
那 这 萨满 掉落 向下 旁 他 .

萨满在他身边坐了下来。

" [ðə; ði] [kə'tuːn] - [sez] [ðæt] [wen] [ʃiː; ji][wʌz; wəz] [sleɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɔːləɹ] ,
" **The Khatun Kaydessa says that when she was slave to the caller ,**
" 这 卡顿 - 说道 那 什么时候 她 曾是 奴隶 到 这 呼叫者 ,
“卡顿·凯德萨说, 当她还是那个打电话者的奴隶时,

[juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [fiːl] [ɪts] [tʃeɪnz] , " [hiː; hi][brɪ'ɡæn] .
you did not feel its chains , " he began .
你 做过 不是 感觉 它是 链条 , " 他 开始 .

“你没有感受到它的束缚,”他说道。

" [ðoʊz] [hu:] [ru:l] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t][maɪ] ['əʊvəlbɔ:dz] .

" Those who rule you are not my overlords .
" 那些 WHO 规则 你 是 不是 我的 统治者 .

“统治你们的人不是我的统治者。”

[ðə; ði][bɑ:ndz] [ðei] [set][ə'pɑ:n][jʊr; jər][maɪndz][du:][nɑ:t] [tʌt] [em 'i:] .

The bonds they set upon your minds do not touch me .
这 债券 他们 放 之上 你的 思想 做 不是 触碰 我 .

他们加诸于你们思想上的束缚，对我毫无影响。

" ['trævis] [hoʊpt] [ðæt] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [tru:θ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [ðæt] ['mɔ:rnɪŋ] [hæd; həd][nɑ:t]

" Travis hoped that that was the truth and his escape that morning had not

" 特拉维斯 希望 那 那 曾是 这 真相 和 他的 逃脱 那 早晨 有 不是

[bɪn] [dʒʌst][ə; eɪ] [flu:k] .

been just a fluke .

到过 只是 一个 吸虫 .

特拉维斯希望那是事实，他那天早上的逃脱并非侥幸。

" [ðɪs] [kʊd; kəd][bi:; bi] , [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ɑ:r; ər][nɑ:t][ʌv; əv][wʌn] [blʌd] , " - [ə'gri:d] .

" This could be , for you and I are not of one blood , " Menlik agreed .
" 这 可以 是 , 为了 你 和 我 是 不是 的 一 血 , " - 同意 .

“这有可能，因为你我并非同源，”门利克同意道。

" [tel] [em 'i:] — [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] [ɪ'skeɪp] [jʊr; jər][bɑ:ndz] ? "

" Tell me — how did you escape your bonds ? "

" 告诉 我 — 如何 做过 你 逃脱 你的 债券 ? "

“告诉我——你是怎么挣脱束缚的？ ”

" [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [wɪtʃ] [held][ju: 'es][soʊ][wʌz; wəz]['broʊkən] , " ['trævis] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɔ:rj(ə)n]

" The machine which held us so was broken , " Travis replied with a portion

" 这 机器 哪个 握住 我们 所以 曾是 破碎的 , " 特拉维斯 回复 和 一个 部分

[ʌv; əv][ðə; ði] [tru:θ] ,

of the truth ,

的 这 真相 ,

“束缚我们的机器坏了，”特拉维斯回答道，说出了部分真相。

[ænd; ənd] - [sʌkt] [ɪn][hɪz; ɪz] [breθ] .

and Menlik sucked in his breath .

和 - 真烂 在 他的 气息 .

门利克倒吸了一口气。

" [ðə; ði] [mə'ʃi:nz] , ['ɔ:lweɪz][ðə; ði] [mə'ʃi:nz] !

" The machines , always the machines !

" 这 机器 , 总是 这 机器 !

“总是机器，总是机器！ ”

" [hi:; hi][kraɪd] ['hɔ:rsli] .

" he cried hoarsely .

" 他 哭 沙哑地 .

他嘶哑地喊道。

" [ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪtʃ] [kæn; kən][sɪt][ɪn][ə; eɪ]['mænz] [hed] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm][du:] [wʌt] [aɪ 'ti:] [wɪl]

" A thing which can sit in a man's head and make him do what it will

" 一个 事物 哪个 能 坐 在 一个 男人的 头 和 制作 他 做 什么 它 将要

[ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪl] ;

against his will ;

反对 他的 将要 ;

“一种能够占据人脑并强迫人违背自身意愿去做某事的东西；

[aɪ 'ti:][ɪz] ['di:mən] [sent] !

it is demon sent !

它 是 恶魔 发送 !

这是恶魔派来的！

ðer; ðər][ɑ:r; əɹ] [ˈðər] [məʃi:nz] [tu:; tə][bi:; bi][ˈbroʊkən] , [əˈpætʃɪ] . "
There are other machines to be broken , Apache ."
那里 是 其他 机器 到 是 破碎的 , 阿帕奇 . "

还有其他机器等着被摧毁呢，阿帕奇。”

" [wɜ:rdz] [wɪl] [nɑ:t] [breɪk] [ðem; ðəm] , " ['trævis] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] .
" Words will not break them , " Travis pointed out .
" 字 将要 不是 休息 他们 , " 特拉维斯 尖 出去 .

“言语无法击垮他们，”特拉维斯指出。

" [ˈoʊnli][ə; eɪ] [fu:l] [raɪdz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [deθ] [wɪˈðəʊt] [hoʊp] [ʌv; əv] [ˈstraɪkɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [blɒʊ] [brɪˈfɔ:r]
" Only a fool rides to his death without hope of striking a single blow before
" 仅有的 一个 傻子 骑行 到 他的 死亡 没有 希望 的 引人注目 一个 单身的 吹 前
[hi:; hi] [tʃoʊks] [ɑ:n][ðə; ði] [blʌd] [ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] ,
he chokes on the blood in his throat ,
他 窒息 在 这 血 在 他的 喉 ,

“只有傻瓜才会骑马走向死亡，却连一次反击的机会都没有，最终被喉咙里的血呛死。”

" - [riˈtɔ:tid] .
" Menlik retorted .
" - 反驳 .

门利克反驳道。

" [wi:; wi] [ˈkænɑ:t] [ju:z][bəʊ; boʊ][ɔ:r] [ˈtʃulwɑ:ɪ] [əˈɡenst] [ˈwepənz] [wɪtʃ] [fleɪm] [ænd; ənd] [kɪl] [ˈkwɪkər]
" We cannot use bow or tulwar against weapons which flame and kill quicker
" 我们 不能 使用 弓 或者 图尔瓦尔 反对 武器 哪个 火焰 和 杀 更快
[ðæn; ðən] [ˈeni] [stɔ:rm] [ˈlaɪtnɪŋ] !
than any storm lightning !
比 任何 风暴 闪电 !

“我们不能用弓箭或弯刀对抗比任何风暴闪电都更迅猛、杀伤力更强的火焰武器！ ”

[ænd; ənd] [ˈɔ:lweɪz] [ðə; ði][maɪnd] [məʃi:nz] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ][mæn][dra:p][hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd][stænd]
And always the mind machines can make a man drop his knife and stand
和 总是 这 头脑 机器 能 制作 一个 男人 降低 他的 刀 和 站立
[ˈhelpləsli] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [sleɪv] [ˈkɑ:lər][tu:; tə][bi:; bi][set][ɑ:n][hɪz; ɪz] [nek] !
helplessly waiting for the slave collar to be set on his neck !
无助地 等待 为了 这 奴隶 衣领 到 是 放 在 他的 脖子 !

而且，精神机器总能让一个人丢掉手中的刀，无助地站在那里，等待奴隶项圈套在他的脖子上！

" ['trævis] [æskt] [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .
" Travis asked a question of his own .
" 特拉维斯 问 一个 问题 的 他的 自己的 .

特拉维斯也问了一个问题。

" [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [brɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkɔ:lər][pɑ:rt] [weɪ] [ˈɪntu:ɪ] [ðɪs] [ˈmaʊnt(ə)n] ,
" I know that they can bring a caller part way into this mountain ,
" 我 知道 那 他们 能 带来 一个 呼叫者 部分 方式 进入 这 山 ,

我知道他们可以把打电话的人带到这座山的一部分地方，

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˈveri] [deɪ] [aɪ] [sɔ:] [ɪts] [ɪˈfekt] [əˈpɑ:n][ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n] .
for this very day I saw its effect upon the maiden .
为了 这 非常 天 我 锯 它是 影响 之上 这 少女 .

就在这一天，我亲眼目睹了它对那位少女的影响。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑ:r; əɹ] [ˈmeni] [ˈpleɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] [wel] [set][fɔ:r; fər] [ˈæmbəʊɪz] ,
But there are many places in the hills well set for ambushes ,
但 那里 是 许多 地方 在 这 丘陵 出色地 放 为了 伏击 ,

但山里有很多适合伏击的地方，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ˌʌnəˈfektɪd] [baɪ][ðə; ði] [məʃi:n] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ˈweɪtɪŋ] [ðer; ðər] .
and those unaffected by the machine could be waiting there .
和 那些 不受影响 经过 这 机器 可以 是 等待 那里 .

而那些未受机器影响的人可能就在那里等着。

[wʊd] [ðer; ðər][biː; bi] [ˈmeni] [məˈʃiːnz] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][send] [aʊt] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] ?
Would there be many machines so that they could send out again and again ?
会 那里 是 许多 机器 所以 那 他们 可以 发送 出去 再次 和 再次 ?
会不会有很多机器，以便他们可以反复发送邮件？

" - [ˈboʊni][hænd] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][waːnd] .
" **Menlik's bony hand played with his wand .**
" - 骨质 手 玩 和 他的 魔杖 .
门利克的骨瘦如柴的手摆弄着他的魔杖。

[ðen] [ə; eɪ] [sləʊ] [smaɪl] [kɜːrvd] [hɪz; ɪz][lɪps][ˈɪntuː][ðə; ði] [gaɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhʌntɪŋ] [ˈkæts] [ˈnɔɪzləs] [snaɪrl]
Then a slow smile curved his lips into the guise of a hunting cat's noiseless snarl
然后 一个 慢的 微笑 弯曲 他的 嘴唇 进入 这 伪装 的 一个 打猎 猫的 无声 咆哮
.
.
.

然后，他嘴角缓缓勾起一抹微笑，如同猎猫无声的咆哮。

" [ðer; ðər][ɪz] [miːt] [ɪn] [ðæt] [pɑːt] , [əˈpætʃɪ] , [rɪtʃ] [miːt] , [ɡʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈfɪlɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [liːn]
" **There is meat in that pot , Apache , rich meat , good for the filling of a lean**
" 那里 是 肉 在 那 锅 , 阿帕奇 , 富有的 肉 , 好的 为了 这 填充 的 一个 倾斜
[ˈbelɪ] !
belly !
腹部 !
“阿帕奇人，锅里有肉，肥美的肉，能填饱瘦弱的肚子！ ”

[soʊ][men] [huːz] [maɪndz][ðə; ði] [məˈʃiːn] [kʊd; kəd][nɑːt] [ˈtrʌb(ə)] — [sʌtʃ] [men][tuː; tə][biː; bi] [ˈweɪtɪŋ] [ɪn]
So men whose minds the machine could not trouble — such men to be waiting in
所以 男人 谁 思想 这 机器 可以 不是 麻烦 — 这样的 男人 到 是 等待 在
[ˈæmbʊʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈteɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [huː] [juːz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [məˈʃiːn] — [jes] .
ambush for the taking of the men who use such a machine — yes .
伏击 为了 这 采取 的 这 男人 WHO 使用 这样的 一个 机器 — 是的 .

所以，那些机器无法扰乱其心智的人——这些人会埋伏起来，等待抓捕那些使用这种机器的人——是的。

[bʌt; bət] [hɪr] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][beɪt] , [ˈveri] [ɡʊd] [beɪt][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][træp] , [ˈbɔːrd] [ʌv; əv]
But here would have to be bait , very good bait for such a trap , Lord of
但 这里 会 有 到 是 饵 , 非常 好的 饵 为了 这样的 一个 陷阱 , 主 的
[waɪlz] .
Wiles .
威尔斯 .

但这里必须要有诱饵，而且是非常好的诱饵才能设下这样的陷阱，诡计之王。

[ˈnevər] [duː] [ðoʊz] [ˈʌðər] [kʌm] [fɑːr][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] .
Never do those others come far into the mountains .
绝不 做 那些 其他的 来 远的 进入 这 山脉 .
其他人从来不会深入山区。

[ðer; ðər][ˈflaɪər] [dʌz] [nɑːt][lɪft] [wel] [hɪr] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [trʌst] [ˈtrævlɪŋ] [ɑːn] [ˈhɔːrsbæk] .
Their flyer does not lift well here , and they do not trust traveling on horseback .
他们的 传单 做 不是 举起出色地 这里 , 和 他们 做 不是 相信 旅行 在 马背 .
他们的飞机在这里升空效果不好，而且他们也不信任骑马旅行。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈɡreɪtli] [ˈæŋɡərd] [tuː; tə] [kʌm] [soʊ][fɑːr][ɪn][tuː; tə] [riːtʃ] - ,
They were greatly angered to come so far in to reach Kaydessa ,
他们 是 非常 愤怒 到 来 所以 远的 在 到 抵达 - ,
他们非常愤怒，竟然跋涉这么远才到达凯德萨。

[ðoʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [tu:] [kloʊz] , [ɔ:r][ju:; jʊ] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [æt; ət]
though they could not have been too close , or you would not have escaped at
尽管 他们 可以 不是 有 到过 也 关闭 , 或者 你 会 不是 有 逃脱 在
[ɔ:l] .
all .
全部 .

虽然他们不可能离得太近，否则你根本无法逃脱。

[jes] , [strɔ:ŋ] [beɪt] . "
Yes , strong bait . "
是的 , 强的 饵 . "

是的，很有效的诱饵。

" [sʌtʃ] [beɪt][æz; əz][pər'hæps][ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ðæt][ðer; ðər][wɜ:r; wər][st'reɪndʒəz] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]
" **Such bait as perhaps the knowledge that there were strangers across the**
" 这样的 饵 作为 也许 这 知识 那 那里 是 陌生人 穿过 这
[maʊntnɪz] ?
mountains ?
山脉 ?

“例如，让对方知道山那边有陌生人，这或许就是一种诱饵？”

" - [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz][wɑ:nd][ə'baʊt] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
" **Menlik turned his wand about in his hands** .
" - 转向 他的 魔杖 关于 在 他的 双手 .

门利克在手中转动着魔杖。

[hi:; hi][wʌz; wəz][noʊ] [lɔ:ŋgər] ['smɑɪlɪŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [glæns] [æt; ət]['trævɪs][wʌz; wəz] [[ɑ:rp] [ænd; ənd]
He was no longer smiling , and his glance at Travis was sharp and
他 曾是 不 更长 微笑 , 和 他的 瞥一眼 在 特拉维斯 曾是 锋利的 和
[swɪft] .
swift .
迅速 .

他不再笑了，看向特拉维斯的目光锐利而迅速。

" [du:][ju:; jʊ][sɪt][æz; əz] [kɑ:n] [ɪn][jʊr; jər] [traɪb] , [lɔ:rd] ? "
" **Do you sit as Khan in your tribe , Lord ?** "
" 做 你 坐 作为 可汗 在 你的 部落 , 主 ? "

“主啊，您在您的部落中是可汗吗？”

" [aɪ][sɪt][æz; əz][wʌn] [ðeɪ] [wɪl] ['lɪs(ə)n][tu:; tə] .
" **I sit as one they will listen to** .
" 我 坐 作为 一 他们 将要 听 到 .

“我坐着，他们会听我的。”

" ['trævɪs] [hoʊpt] [ðæt] [wʌz; wəz][soʊ] .
" **Travis hoped that was so** .
" 特拉维斯 希望 那 曾是 所以 .

特拉维斯希望情况真是如此。

[ˈweðər] [bʌk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɒdəreɪts] [wʊd] [hoʊld][klæn] ['li:dərʃɪp] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn]
Whether Buck and the moderates would hold clan leadership upon his return
无论 巴克 和 这 温和派 会 抓住 氏族 领导 之上 他的 返回
[wʌz; wəz][ə; eɪ][fækt][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [kaʊnt] [ə'pɑ:n][æz; əz][ˈsɜ:rt(ə)n] .
was a fact he could not count upon as certain .
曾是 一个 事实 他 可以 不是 数数 之上 作为 肯定 .

巴克和温和派在他回来后是否还能继续掌管氏族领导权，这是他无法确定的。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪtʃ] [wi:; wi][mʌst; məst][hoʊld][ˈkaʊns(ə)][ˈoʊvər] , " - [kən'tɪnju:d] .
" **This is a thing which we must hold council over ,** " **Menlik continued** .
" 这 是 一个 事物 哪个 我们 必须 抓住 理事会 超过 , " - 持续 .

“这件事我们需要开会商议，”门利克继续说道。

" [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ɪz] [æn; ən] [aɪ'di:ə] [ʌv; əv] ['paʊər] .
" But it is an idea of power .
" 但 它 是 一个 主意 的 力量 .

但这是一种权力观念。

[jes] , [wʌn][tu:; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] , [bɔ:rd] .
Yes , one to think about , Lord .
是的 , 一 到 思考 关于 , 主 .

是的, 主啊, 这值得我们深思。

[ænd; ənd][aɪ][æɪ; ʃəl] [θɪŋk]
And I shall think
和 我 将 思考

我会思考.....

" [hi:; hi][gʌ:t] [ʌp] [ænd; ənd] [mu:vɪd] [ə'wei] .
" He got up and moved away .
" 他 得到 向上 和 已搬 离开 .

他起身走开了。

['trævis] [bliŋkt] [æt; ət][ðə; ði] ['faɪər] .
Travis blinked at the fire .
特拉维斯 眨眼 在 这 火 .

特拉维斯眨了眨眼, 看着那团火焰。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['taɪəd] , [ænd; ənd][hi:; hi] [dis'laɪkt] ['sli:pɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [kæmp] .
He was very tired , and he disliked sleeping in this camp .
他 曾是 非常 疲劳的 , 和 他 不喜欢 睡眠 在 这 营 .

他很累, 而且不喜欢睡在这个营地里。

[bʌt; bət][hi:; hi][mʌst; məst][nɑ:t] [gəʊ] [wɪ'dəʊt] [ðə; ði] [rest] [hɪz; ɪz] ['bɑ:di] ['ni:diɪd] [tu:; tə] [sə'plai] [hɪm; ɪm]
But he must not go without the rest his body needed to supply him
但 他 必须 不是 去 没有 这 休息 他的 身体 需要 到 供应 他
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klɪr] [hed] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .
with a clear head in the morning .
和 一个 清除 头 在 这 早晨 .

但他必须保证身体得到充分休息, 才能在第二天早上保持头脑清醒。

[ænd; ənd][nɑ:t] ['ʃəʊɪŋ] [ʌn'i:zinis] [maɪt] [bi:; bi][wʌn] [wei] [ʌv; əv] ['wɪnɪŋ] - ['kɑ:nfɪdəns] .
And not showing uneasiness might be one way of winning Menlik's confidence .
和 不是 显示 不安 可能 是 一 方式 的 获胜 - 信心 .

[naɪn]
9
9

不表现出不安或许是赢得门利克信任的一种方法。9

['trævis] ['setld] [hɪz; ɪz] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði] ['spaiər] [ʌv; əv] [rɑ:k] [ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][ɪntu:]
Travis settled his back against the spire of rock and raised his right hand into
特拉维斯 定居 他的 后退 反对 这 尖塔 的 岩石 和 提高 他的 正确的 手 进入
[ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] ,
the path of the sun ,
这 小路 的 这 太阳 ,

特拉维斯背靠着岩尖, 举起右手, 对着太阳。

['kreɪdlɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [pɑ:m] [ə; eɪ] [dɪsk] [ʌv; əv] ['glɪsnɪŋ] ['met(ə)] .
cradling in his palm a disk of glistening metal .
摇篮 在 他的 棕榈 一个 磁盘 的 闪闪发光 金属 .

他手掌中捧着一块闪闪发光的金属圆盘。

[flæʃ] . . .
Flash . . .
闪光 . . .

闪光 ...

[flæʃ] . . .
flash : : :
闪光 : . .

闪光 ...

[hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [ˈsɪɡnəl] [ˈpætərn] [dʒʌst][æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈænsestərz] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [ˈɜːrliər] [ænd; ənd]
he made the signal pattern just as his ancestors a hundred years earlier and
他 制成 这 信号 图案 只是 作为 他的 祖先 一个 百 年 早些时候 和
[fɑːr] [əˈkrɒs] [speɪs] [hæd; həd] [juːst] [treɪd] [ˈmɪrəz] [tuː; tə] [ˈriːleɪ] [wɔːr] [əˈləʊts] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˌtʃɪrɪˈkɑːwə]
far across space had used trade mirrors to relay war alerts among the Chiricahua
远的 穿过 空间 有 用过的 贸易 镜子 到 中继 战争 警报 之中 这 奇里卡瓦
[ænd; ənd] [waɪt] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈreɪndʒɪz] .
and White Mountain ranges .
和 白色的 山 范围 .

他制造出的信号图案，就像他的祖先一百年前在遥远的太空中使用贸易镜在奇里卡瓦山脉和白山山脉之间传递战争警报一样。

[ɪf] - [hæd; həd] [rɪˈtɜːrnd] [ˈseɪfli] ,
If Tsoay had returned safely ,
如果 - 有 返回 安全 ,

如果措艾平安归来，

[ænd; ənd] [ɪf] [bʌk] [hæd; həd] [keɪpt] [ðə; ði] [əˈɡriːd] [ˈlʊkʌʊt] [ɑːn] [ðæt] [piːk] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔːr] [soʊ] [əˈhed] ,
and if Buck had kept the agreed lookout on that peak a mile or so ahead ,
和 如果 巴克 有 保留 这 同意 瞭望台 在 那 顶峰 一个 英里 或者 所以 前方 ,
如果巴克按照约定在前方大约一英里处的那个山峰上保持瞭望，

[ðen] [ðə; ði] [klæn] [wʊd] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈklʌmɪŋ] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ˈeskɔːrt] .
then the clan would know that he was coming and with what escort .
然后 这 氏族 会 知道 那 他 曾是 未来 和 和 什么 护送 .
这样一来，族人就会知道他要来，以及会带哪些护卫。

[hiː; hi] [ˈweɪtɪd] [naʊ] , [ˈrʌbɪŋ] [ðə; ði] [smɔːl] [ˈmet(ə)l] [ˈmɪrər] [ˈæbsəntli] [ɑːn] [ðə; ði] [luːs] [ˈsliːv] [ʌv; əv]
He waited now , rubbing the small metal mirror absently on the loose sleeve of
他 等待 现在 , 擦 这 小的 金属 镜子 心不在焉地 在 这 松动的 袖子 的
[hɪz; ɪz] [ʃɜːrt] ,
his shirt ,
他的 衬衫 ,
他静静地等待着，心不在焉地用衬衫宽松的袖子摩擦着那面小金属镜。

[ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [rɪˈplaɪ] .
waiting for a reply .
等待 为了 一个 回复 .

等待回复。

[ˈmɪrəz] [wɜːr; wər] [best] ,
Mirrors were best ,
镜子 是 最好的 ,

镜子是最好的，

[nɑːt] [smʊk] [ˈfaɪəz] [wɪtʃ] [wʊd] [ˈbrɔːdkæst] [tuː] [fɑːr] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [men] [ɪn] [ðə; ði] [hɪlz] .
not smoke fires which would broadcast too far the presence of men in the hills .
不是 抽烟 火灾 哪个 会 播送 也 远的 这 在场 的 男人 在 这 丘陵 .
不要放火烧烟，以免暴露山上有人活动。

- [mʌst; məst] [hæv; həv] [rɪˈtɜːrnd]
Tsoay must have returned
- 必须 有 返回

措艾一定回来了.....

" [wʌt] [ɪz][aɪ'ti:] [ðæt] [juː; jʊ][duː] ?
" What is it that you do ?
" 什么 是 它 那 你 做 ？

你是做什么的？

" - ,
" Menlik ,
" - ,

“门里克，

[hɪz; ɪz] ['ʃɑ:mənz] [roʊb] [pʊld] [ʌp][soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['brɪtʃɪz] [ænd; ənd] [buːts] [wɜ:r; wər][dɑ:rk] [ə'genst]
his shaman's robe pulled up so that his breeches and boots were dark against
他的 萨满的 长袍 拉 向上 所以 那 他的 马裤 和 靴子 是 黑暗的 反对
[ðə; ðɪ][ˈɡoʊldən] [rɑ:k] ,
the golden rock ,
这 金的 岩石 ,

他的萨满长袍向上拉起，露出深色的裤子和靴子，与金色的岩石形成鲜明对比。

[klaɪmd] [ʌp] [br'saɪd] [ðə; ðɪ] [ə'pætʃɪ] .
climbed up beside the Apache .
攀登 向上 旁 这 阿帕奇 .

爬到阿帕奇人旁边。

- , - , [ænd; ənd] - [wɜ:r; wər] ['raɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['trævɪs] , [ˈbɪ:fərɪŋ] [hɪm; ɪm][wʌn][ʌv; əv]
Menlik , Hulagur , and Kaydessa were riding with Travis , offering him one of
- , - , 和 - 是 骑术 和 特拉维斯 , 提供 他 一 的
门里克、胡拉古尔和凯德萨与特拉维斯同行，并向他提供了其中之一。

[ðer; ðər] [smɔ:l] ['pəʊnɪz] [tuː; tə] ['hɜ:ri] [ðə; ðɪ][trɪp] .
their small ponies to hurry the trip .
他们的 小的 小马 到 匆忙 这 旅行 .

他们骑着小马驹加快旅程。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [rɪ'ga:rdɪd] ['werəli] [baɪ][ðə; ðɪ][taː'tɑ:rz] ,
He was still regarded warily by the Tatars ,
他 曾是 仍然 认为 谨慎地 经过 这 鞑靼人 ,

鞑靼人仍然对他抱有戒心。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑ:t] [bleɪm] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['kɔ:ʃəs] ['ætɪtu:d] .
but he did not blame them for their cautious attitude .
但 他 做过 不是 责备 他们 为了 他们的 谨慎 态度 .

但他并没有责怪他们谨慎的态度。

" [ɑ:] — " [ə; eɪ] ['flɪkər] [ʌv; əv] [laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [ə'hed] .
" Ah — " A flicker of light from the point ahead .
" 啊 — " 一个 闪烁 的 光 从 这 观点 前方 .

“啊——”前方闪过一道光。

[wʌn] . . . [tuː] . . . [θri:] ['flæʃɪz] , [ə; eɪ] [pɔ:z] , [ðen] [tuː] [mɔ:r] [tə'geðər] .
One . . . two . . . three flashes , a pause , then two more together .
— . . . 二 . . . 三 闪光灯 , 一个 暂停 , 然后 三 更多的 一起 .
一.....二.....三道闪光，停顿一下，然后又是两道闪光同时出现。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ri:d] .
He had been read .
他 有 到过 读 .

他已经被识破了。

[bʌk] [hæd; həd] [dɪ'spætʃt] [skaʊts] [tuː; tə] [mi:t] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['noʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pi:pəlz] [skɪl]
Buck had dispatched scouts to meet them , and knowing his people's skill
巴克 有 已派出 侦察兵 到 见面 他们 , 和 会心 他的 人们的 技能
[æt; ət][ðə; ði] ['bɪznəs] ,
at the business ,
在 这 商业 ,

巴克派出了侦察兵去迎接他们，并且了解自己人在这方面的能力，

[ˈtrævɪs][wʌz; wəz][ˈsɜ:rt(ə)n][ðə; ði][tɑ:'tɑ:rz] [wʊd] ['nevər] [sə'spekt] [ðer; ðər] ['flæŋkɪŋ] [ən'les] [ðə; ði] [ə'pætʃi:z]
Travis was certain the Tatars would never suspect their flanking unless the Apaches
特拉维斯 曾是 肯定 这 鞑靼人 会 绝不 怀疑 他们的 侧翼 除非 这 阿帕奇
[ˈpɜ:rpəsʃəli] [rɪ'vi:ld] [ðəm'selvz] .
purposefully revealed themselves .
故意 揭晓 他们自己 .

特拉维斯确信，除非阿帕奇人故意暴露自己，否则鞑靼人永远不会怀疑他们从侧翼包抄。

[ˈɔ:lsoʊ][ðə; ði][tɑ:'tɑ:rz][wɜ:r; wər][nɑ:t][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ræntʃə'riə] ,
Also the Tatars were not to go to the rancheria ,
还 这 鞑靼人 是 不是 到 去 到 这 牧场 ,
此外，鞑靼人也不得前往牧场。

[bʌt; bət] [wʊd] [bi; bi][met][æt; ət][ə; eɪ][mɪd] - [pɔɪnt] [baɪ][ə; eɪ] [delɪ'geɪʃn] [ʌv; əv] [ə'pætʃi:z] .
but would be met at a mid - point by a delegation of Apaches .
但 会 是 遇见 在 一个 中 - 观点 经过 一个 代表团 的 阿帕奇 .
但中途会遇到一支阿帕奇代表团。

[ðɪs] [wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [fɔ:r; fər][ðə; ði][tɑ:'tɑ:rz][tuː; tə] [lɜ:rn] [dʒʌst] [haʊ] [fju:] [ðə; ði][klæn] ['nʌmbərd] .
This was no time for the Tatars to learn just how few the clan numbered .
这 曾是 不 时间 为了 这 鞑靼人 到 学习 只是 如何 很少 这 氏族 编号 .
这时，鞑靼人可没空去了解自己部落的人数究竟有多少。

- [wɑ:tʃt] ['trævɪs] [flæʃ] [æn; ən] [ək'nɑ:lɪdʒmənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['sentri] [ə'hed] .
Menlik watched Travis flash an acknowledgment to the sentry ahead .
- 观看 特拉维斯 闪光 一个 致谢 到 这 哨兵 前方 .
门利克看到特拉维斯向前面的哨兵做了个手势。

" [ɪn] [ðɪs] [wei] [juː; jʊ] [spi:k] [tuː; tə][jʊr; jər][men] ? "
" In this way you speak to your men ? "
" 在 这 方式 你 说话 到 你的 男人 ? "
你就是这样跟你的部下说话的？

" [ðɪs] [wei] [aɪ] [spi:k] . "
" This way I speak . "
" 这 方式 我 说话 . "
我这样说话。

" [ə; eɪ] [θɪŋ] [gʊd] [ænd; ənd][tuː; tə][bi; bi] [rɪ'membər] .
" A thing good and to be remembered .
" 一个 事物 好的 和 到 是 记得 .
一件美好的、值得铭记的事。

[wi; wi][hæv; həv][ðə; ði] [drʌm] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][ɔ:l][wɪð; wɪθ] ['hɪrɪŋ] .
We have the drum , but that is for the ears of all with hearing .
我们 有 这 鼓 , 但 那 是 为了 这 耳朵 的 全部 和 听力 .
我们有鼓，但那是给所有有听力的人听的。

[ðɪs] [ɪz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [aɪz] ['oʊnli][ʌv; əv] [ðoʊz] [ɑ:n] [wɑ:tʃ] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] .
This is for the eyes only of those on watch for it .
这 是 为了 这 眼睛 仅有的 的 那些 在 手表 为了 它 .
只有密切关注此事的人才能看到。

[jes] , [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] .
Yes , a good thing .
是的 , 一个 好的 事物 .

是的, 这是件好事。

[ænd; ənd][jɔː; jər] [ˈpiːp(ə)l] — [ðeɪ] [wɪl] [miːt] [wɪð; wɪθ][juː 'es] ? " **And your people — they will meet with us ?** "
和 你的 人们 — 他们 将要 见面 和 我们 ? "

你们的人民——他们会和我们见面吗？

" [ðeɪ] [weɪt] [ə'hed] , " ['trævis] [kən'fɜːrmd] . **" They wait ahead , " Travis confirmed .**
" 他们 等待 前方 , " 特拉维斯 确认的 .

“他们会在前面等候,”特拉维斯证实道。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kloʊz] [tuː; tə] [ˌmɪd'deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [hiːt] , [ˈgæðərd] [ɪn][ðə; ði] [ˈrɑːki] [weɪz] , **It was close to midday and the heat , gathered in the rocky ways ,**
它 曾是 关闭 到 正午 和 这 热 , 聚集 在 这 岩石 方式 ,

临近中午, 热浪聚集在岩石嶙峋的山路上。

[wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['hevinəs] [ɪn][ðə; ði] [er] [ɪt'self] . **was like a heaviness in the air itself .**
曾是 喜欢 一个 沉重 在 这 空气 本身 .

感觉空气中仿佛弥漫着一种沉重感。

[ðə; ði][tɑː'tɑːrz][hæd; həd] [ʌkt] [ðer; ðər] ['hevi] ['dʒækɪts][ænd; ənd] [roʊld] [ðə; ði][fɜːr] [brɪmz] [ʌv; əv] **The Tatars had shucked their heavy jackets and rolled the fur brims of**
这 鞑靼人 有 剥壳 他们的 重的 夹克 和 滚动 这 毛皮 帽檐 的

[ðer; ðər][hæts][fɑːr] [ʌp][ðer; ðər] ['hedz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [swet] - ['biːdɪd] ['feɪsɪz] . **their hats far up their heads away from their sweat - beaded faces .**
他们的 帽子 远的 向上 他们的 头部 离开 从 他们的 汗 - 串珠 面孔 .

鞑靼人脱下厚重的外套, 把毛帽的帽檐高高卷起, 遮住汗珠密布的脸庞。

[ænd; ənd][æt; ət] ['evri] [hɔːlt] [ðeɪ] [pæst] [frʌm; frəm][hænd][tuː; tə][hænd][ðə; ði] [skɪn] [bæg] [ʌv; əv] ['kuːmɪs] . **And at every halt they passed from hand to hand the skin bag of kumiss .**
和 在 每一个 停止 他们 通过了 从 手 到 手 这 皮肤 包 的 马奶酒 .

每到一个地方, 他们就把装有马奶酒的皮袋从一人手中传递到另一人手中。

[naʊ] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['pəʊnɪz] [ʃʌfəld] [ɑːn][wɪð; wɪθ] ['druːpɪŋ] ['hedz] , **Now even the ponies shuffled on with drooping heads ,**
现在 甚至 这 小马 洗牌 在 和 下垂 头部 ,

现在就连小马驹也垂着头, 步履蹒跚地往前走。

['pɪkɪŋ] [ə; eɪ] [weɪ] [ɪn][ə; eɪ] [kʌt] [wɪt] ['diːpənd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['kænjən] . **picking a way in a cut which deepened into a canyon .**
挑选 一个 方式 在 一个 切 哪个 加深 进入 一个 峡谷 .

在一条逐渐加深到峡谷深处的沟壑中开辟出一条路。

['trævis] [keɪpt] [ə; eɪ] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [skaʊts] . **Travis kept a watch for the scouts .**
特拉维斯 保留 一个 手表 为了 这 侦察兵 .

特拉维斯一直留意着侦察兵的动向。

[ænd; ənd][nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaɪ'əʊtiːz] **And not for the first time he thought of the disappearance of the coyotes**
和 不是 为了 这 第一的 时间 他 想法 的 这 消失 的 这 郊狼

.
:
.

这并非他第一次想到郊狼的消失。

[ˈslʌmhəʊ] , [bæk] [ɪn][ðə; ði][ˈtɑ:tə][kæmp] , [hi;; hi][hæd; həd] [ˈkaʊntɪd] [kɑ:n]
Somehow , back in the Tatar camp , he had counted con
不知何故 , 后退 在 这 鞑靼 营 , 他 有 计数 康
不知何故, 回到鞑靼营地后, 他数了数.....

[ˈfɪdəntli] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈæniːmlz] - [riˈdʒɔɪniŋ] [hɪm; ɪm][wʌns][hi;; hi][hæd; həd] [ˈstɑ:rtɪd] [hɪz; ɪz] [rɪˈtɜ:rn] [ˈoʊvər]
fidently on the animals ' rejoining him once he had started his return over
坚定地 在 这 动物 - 重新加入 他 一次 他 有 开始 他的 返回 超过
[ðə; ði] [ˈmaʊntnz] .
the mountains .
这 山脉 .

当他开始翻越群山返回时, 他欣喜地看到动物们重新与他汇合。

[bʌt; bət][hi;; hi][hæd; həd] [si:n] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [iːðər] [bi:st] ,
But he had seen nothing of either beast ,
但 他 有 已见 没有什么 的 任何一个 兽 ,
但他什么也没看到, 两种野兽都没有。

[nɔ:r][hæd; həd][hi;; hi] [felt] [ðæt] [ˈʌniksˈpleɪnəbl] [ˈment(ə)l][ˈkɑ:ntækt][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [hæd; həd]
nor had he felt that unexplainable mental contact with them which had
也不 有 他 毛毡 那 无法解释 精神的 接触 和 他们 哪个 有
[bɪn] [ˈprez(ə)nt] [sɪns] [hɪz; ɪz][fɜ:rst] [əˈweɪkənɪŋ] [ɑ:n][ˈtɒpæz] .
been present since his first awakening on Topaz .
到过 展示 自从 他的 第一的 唤醒 在 黄玉 .

他也没有感受到自他在托帕兹星球第一次醒来以来就一直存在的那种无法解释的精神联系。

[waɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [hɪm; ɪm][soʊ] [ʌŋˌserəˈmoʊniəsli] [ˈæftər] [dɪˈfendɪŋ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði]
Why they had left him so unceremoniously after defending him from the
为什么 他们 有 左边 他 所以 不体面地 后 防守 他 从 这
[ˈma:ŋɡəl] [əˈtæk] ,
Mongol attack ,
蒙古人 攻击 ,

为什么他们在保护他免受蒙古人袭击后, 却如此草率地抛弃了他?

[ænd; ənd] [waɪ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈki:pɪŋ] [ðəmˈselvz] [əˈlu:f] [naʊ] , [hi;; hi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] .
and why they were keeping themselves aloof now , he did not know .
和 为什么 他们 是 保持 他们自己 超然 现在 , 他 做过 不是 知道 .
他不知道他们为什么现在要疏远他。

[bʌt; bət][hi;; hi][wʌz; wəz] [ˈkɑ:nʃəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θred] [ʌv; əv][əˈlɑ:rm][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [kənˈtɪnju:d] [ˈæbsəns] ,
But he was conscious of a thread of alarm for their continued absence ,
但 他 曾是 有意识的 的 一个 线 的 警报 为了 他们的 持续 缺席 ,
但他隐隐感到一丝担忧, 因为他们一直没有出现。

[ænd; ənd][hi;; hi] [hoʊpt] [hi;; hi] [wʊd] [faɪnd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɡɔ:n] [bæk] [tu;; tə][ðə; ði] [ˌræntʃəˈriə] .
and he hoped he would find they had gone back to the rancheria .
和 他 希望 他 会 寻找 他们 有 已消失 后退 到 这 牧场 .
他希望他们已经回到了牧场。

[ðə; ði] [ˈpəʊnɪz] [θʌdɪd] [dɪspɪrɪˈtɪdli] [əˈbɔ:ŋ] [ə; eɪ][ˈsændi] [wɑ:ʃ] [wɪtʃ] [ˈbɒtəmd] [ðə; ði] [ˈkænjən] .
The ponies thudded dispiritedly along a sandy wash which bottomed the canyon .
这 小马 砰的一声 沮丧地 沿着 一个 沙 洗 哪个 底部 这 峡谷 .
小马们垂头丧气地沿着峡谷底部的沙质冲沟走着。

[hɪr] [ðə; ði] [hi:t] [brˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈledn] [weɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [men] [wɜ:r; wər] [ˈpæntɪŋ] [laɪk] [fɔ:r] -
Here the heat became a leaden weight and the men were panting like four -
这里 这 热 成为 一个 铅灰色 重量 和 这 男人 是 喘息 喜欢 四 -
[ˈfʊtɪd] [bi:sts] [ˈrʌnɪŋ] [brˈfɔ:r] [ˈhʌntərz] .
footed beasts running before hunters .
有脚的 野兽 跑步 前 猎人 .

这里酷热难耐, 男人们气喘吁吁, 就像四脚野兽在猎人面前奔跑一样。

[ˈfaɪnəli] [ˈtrævis] [ˈsaɪtɪd] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈsiːkɪŋ] , [ə; eɪ] [ˈflɪkər] [ʌv; əv] [ˈmuːvmənt] [ɑːn][ðə; ðɪ]
Finally Travis sighted what he had been seeking , a flicker of movement on the
最后 特拉维斯 目击者 什么 他 有 到过 寻求 , 一个 闪烁 的 移动 在 这
[wɔːl] [wel] [əˈbʌv] .
wall well above .
墙 出色地 多于 .

最后，特拉维斯终于看到了他一直在寻找的东西，高处墙壁上闪过一丝动静。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

反抗特工(The Defiant Agents)

第6/11页

[hiː; hi] [flʌŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][hænd] , [ˈpʊlɪŋ] [hɪz; ɪz] [maʊnt] [tuː; tə][ə; eɪ][stænd] .
" **He flung up his hand , pulling his mount to a stand .** "

他猛地抬起手，勒住坐骑，让它站了起来。

[əˈpætʃiːz] [stʊd] [ɪn] [fʊl] [vjuː] , [ˈbaʊz, ˈboʊz] [ˈredi] , [ˈæərəʊs][ɑːn][kɔːrdz] .
" **Apaches stood in full view , bows ready , arrows on cords .** "

阿帕奇人全副武装，弓箭已备，箭矢挂在绳子上，清晰可见。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪd] [noʊ] [saʊnd] .
" **But they made no sound .** "

但他们没有发出任何声音。

- [kraɪd] [aʊt] , [ˈbuːtɪd] [hɜːr; hær] [maʊnt] [tuː; tə] [drɔː] [ˈiːkwəl][wɪð; wɪθ][ˈtrævis] .
" **Kaydessa cried out , booting her mount to draw equal with Travis .** "

凯德萨大叫一声，踢了踢她的坐骑，与特拉维斯并驾齐驱。

" [ə; eɪ][træp] !
" **A trap !** "

“陷阱！”

" [hɜːr; hær] [feɪs] , [flʌʃt] [wɪð; wɪθ] [hiːt] , [wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ][stɑːrk][wɪð; wɪθ][ˈæŋɡər] .
" **Her face , flushed with heat , was also stark with anger .** "

“她脸涨得通红，怒火中烧。”

[ˈtrævis] [smaɪld] [ˈsləʊli] .
" **Travis smiled slowly .** "

特拉维斯缓缓露出了笑容。

" [ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ][roʊp] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] , [wʊlf] [ˈdɔːtər] ? " [hiː; hi] [ɪnˈkwaɪəd] [ˈsɔːftli] .
" **Is there a rope about you , Wolf Daughter ?** " **he inquired softly .** "

“狼女，你身上有绳子吗？”他轻声问道。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [naʊ] [ˈdræɡd] [əˈkrɔːs] [ðɪs] [sænd] ?
" **Are you now dragged across this sand ?** "

你现在是不是被拖着穿过这片沙滩？

" [hɜːr; hær] [maʊθ] [ˈoʊpənd] [ænd; ənd] [ðen] [klaʊzd] [əˈɡen] .
" **Her mouth opened and then closed again .** "

她的嘴张了张，然后又闭上了。

[ðə; ðɪ][kwɜːrt][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][hæf] [reɪzd] [tuː; tə] [slæʃ] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [flɒpt] [əˈkrɔːs] [hɜːr; hær] [ˈpoʊnɪz]
" **The quirt she had half raised to slash at him , flopped across her pony's** "

[nek] .
" **neck .** "

她举起一半准备砍向他的马鞭，啪嗒一声搭在了她小马的脖子上。

[ðə; ði] [ə'pætʃi] [glɑ:nst] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [tu:] [men] .

The Apache glanced back at the two men .
这 阿帕奇 瞥了一眼 后退 在 这 二 男人 .

阿帕奇人回头看了看那两个人。

- [hænd][wʌz; wəz][ɑ:n][hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [hɪlt] ,
Hulagur's hand was on his sword hilt ,
- 手 曾是 在 他的 剑 剑柄 ,

胡拉古尔的手放在剑柄上，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [dɑ:tɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['saɪlənt] ['wɒtʃəz] [tu:; tə][ðə; ði][nekst] .
his eyes darting from one of those silent watchers to the next .
他的 眼睛 飞镖 从 一 的 那些 沉默的 观察者 到 这 下一个 .

他的目光在那些沉默的旁观者之间来回扫视。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌtər] ['hoʊpləs]
But the utter hopeless
但 这 说出 绝望

但彻底绝望

[nəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['tɑ:tə] [pə'zi(ə)n] [wʌz; wəz] [tu:] [pleɪn] .
ness of the Tatar position was too plain .
内斯 的 这 鞑靼 位置 曾是 也 清楚的 .

鞑靼人的立场太过明显。

['oʊnli] - [meɪd] [noʊ] [mu:v] [tɔ:rd] ['eni] ['wepən] , ['i:v(ə)n][hɪz; ɪz]['spɪrɪt][wɑ:nd] .
Only Menlik made no move toward any weapon , even his spirit wand .
仅有的 - 制成 不 移动 朝向 任何 武器 , 甚至 他的 精神 魔杖 .

只有门利克没有拿起任何武器，甚至连他的灵杖也没有。

[ɪn'sted] , [hi:; hi][sæt]['kwaɪətli][ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] ,
Instead , he sat quietly in the saddle ,
反而 , 他 卫星 悄悄 在 这 鞍 ,

相反，他只是静静地坐在马鞍上。

[dɪ'spleɪŋ] [noʊ][ɪ'moʊ(ə)n] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ə'pætʃi:z] [seɪv] [hɪz; ɪz]['ju:zuəl][self] - ['kɑ:nfɪdənt] [dɪ'tætʃmənt] .
displaying no emotion toward the Apaches save his usual self - confident detachment .
显示 不 情感 朝向 这 阿帕奇 节省 他的 通常 自己 - 自信的 分离 .

除了他一贯自信的超然态度外，他对阿帕奇人没有表现出任何情绪。

" [wi:; wi][goʊ][ɑ:n] .
" We go on .
" 我们 去 在 .

我们继续前进。

" ['trævis] ['pɔɪntɪd] [ə'hed] .
" Travis pointed ahead .
" 特拉维斯 尖 前方 .

特拉维斯指着前方。

[dʒʌst][æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'pɪrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɡoʊldən]
Just as suddenly as they had appeared from the heart of the golden
只是 作为 突然 作为 他们 有 出现 从 这 心 的 这 金的

[klɪfs] ,
cliffs ,
悬崖 ,

他们就像突然从金色悬崖中心出现一样，

[soʊ][dɪd][ðə; ði] [skaʊts] ['væniʃ] .
so did the scouts vanish .
所以 做过 这 侦察兵 消失 .

于是，侦察兵们就此消失了。

[ˈmoʊst][ʌv; əv][ðəm; ðəm][wɜːr; wər] [ɔːl'reɪ] [ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [bʌk] [hæd; həd]
Most of them were already on their way to the point Buck had
 最多 的 他们 是 已经 在 他们的 方式 到 这 观点 巴克 有
 [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [pleɪs] .
selected for the meeting place .
 已选 为了 这 会议 地方 .

他们中的大多数人已经前往巴克选定的会面地点。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['oʊnli][sɪks][men] [ʌp][ðer; ðər] ,
There had been only six men up there ,
 那里 有 到过 仅有的 六 男人 向上 那里 ,
 当时上面只有六个人。

[bʌt; bət][ðə; ði][tɑ:'tɑ:rz][hæd; həd][noʊ] [wei] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [dʒʌst] [haʊ] [lɑ:rdʒ][ə; eɪ]['pɔ:r(rjə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
but the Tatars had no way of knowing just how large a portion of the
 但 这 鞑靼人 有 不 方式 的 会心 只是 如何 大的 一个 部分 的 这
 [hoʊl] [klæn] [ðæt] ['nʌmbər] [wʌz; wəz] .
whole clan that number was .
 所有的 氏族 那 数字 曾是 .

但鞑靼人无从得知这个数字在整个氏族中所占的比例有多大。

[ˈtrævis] - [ˈpʊni] [ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hed] , [ˈnɪkəd] , [ænd; ənd] [əˈtʃiːvd] [ə; eɪ] [ˈstʌmblɪŋ] [trɔ:t] .
Travis **'pony** **lifted** **his** **head** , **nickered** , **and** **achieved** **a** **stumbling** **trot** .
 特拉维斯 - 小马 抬起 他的 头 , 嘶鸣 , 和 已达成 一个 踉跄 小跑 .
 特拉维斯的矮种马抬起头，嘶鸣了几声，然后踉跄地小跑起来。

[ˈsʌmwɜː] [əˈhed] [wʌz; wəz][ˈwɔːtər] ,
Somewhere ahead was water ,
 某处 前方 曾是 水 ,
 前方某处有水。

[wʌn][ʌv; əv] [ðʊʊz] [oʊ'eɪsɪ:z][ʌv; əv] [grʊʊθ] [ænd; ənd][laɪf] [wɪt] [pɑ:kt] [ðə; ði] [hoʊl] ['maʊnt(ə)n] [reɪndʒ]
one of those oases of growth and life which pocked the whole mountain range
 — 的 那些 绿洲 的 生长 和 生活 哪个 满是坑洼的 这 所有的 山 范围
 — [tu:; tə][ðə; ði] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔ:l] ['æɪnɪmlz] [ænd; ənd][ɔ:l] [men] .
— to the preservation of all animals and all men .
 — 到 这 保存 的 全部 动物 和 全部 男人 .

遍布整个山脉的众多生长和生命绿洲之一——保护了所有动物和人类。

-	[ænd; ənd]	-	[pʊʃt]	[ɑ:n]	[ʌn'tɪ]	[ðer; ðər]	[maʊnts]	[wɜ:r; wər]	[hɑ:rd]	[ɑ:n]	[ðə; ði]	[hi:lz]	[ʌv; əv]
Menlik	and	Hulagur	pushed	on	until	their	mounts	were	hard	on	the	heels	of
-	和	-	推动	在	直到	他们的	安装	是	难的	在	这	高跟鞋	的
[ðə; ði]	[tu:]	[ˈrɪdn]	[baɪ]	[ðə; ði]	[gɜ:rl]	[ænd; ənd]	[ˈtrævis]						
the	two	ridden	by	the	girl	and	Travis						
这	二	骑	经过	这	女孩	和	特拉维斯						

门利克和胡拉古尔继续前进，直到他们的坐骑紧紧跟在女孩和特拉维斯骑的那两匹马后面。

[ˈtrævis] [ˈwʌndəːd] [ɪf] [ðeɪ] [stiːl] [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈæroʊ] [tuː; tə] [straɪk] [hoʊm] ,
Travis **wondered** **if** **they** **still** **waited** **for** **some** **arrow** **to** **strike** **home** ,
 特拉维斯 想知道 如果 他们 仍然 等待 为了 一些 箭 到 罢工 家 ,
 特拉维斯心想，他们是不是还在等哪支箭射中要害？

[ðəʊ] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [bəʊθ] [men] [roʊd] [wið; wiθ] [ˈaʊtward] [ˌdɪsrɪˈɡɑːrd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [pəˈtrəʊlɪŋ] [skaʊts]
though **he** **saw** **that** **both** **men** **rode** **with** **outward** **disregard** **for** **the** **patrolling** **scouts**
 尽管 他 锯 那 两个都 男人 骑 和 向外 漠视 为了 这 巡逻 侦察兵

[ə; eɪ] [græs] - [li:f] [bʊʃ] ['bekənd] [ðem; ðəm][ɑ:n][ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] ['pəʊnɪz] ['kwɪkənd] [peɪs] ,
A grass - leaf bush beckoned them on and again the ponies quickened pace ,
一个 草 - 叶子 衬套 招手 他们 在 和 再次 这 小马 加速 步伐 ,
一丛草叶灌木吸引着它们继续前行, 小马们再次加快了步伐。

['kʌmɪŋ] [aʊt] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['trɪbjətəri] ['kænjən] [wɪt] [haust] [ə; eɪ] [smɔ:l] [pu:l] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [stænd]
coming out into a tributary canyon which housed a small pool and a good stand
未来 出去 进入 一个 支流 峡谷 哪个 房屋 一个 小的 水池 和 一个 好的 站立
[ʌv; əv] [græs] [ænd; ənd] [brʌʃ] .
of grass and brush .
的 草 和 刷子 .
来到一条支流峡谷, 峡谷里有一个小水潭, 还有茂盛的草丛和灌木。

[tu:; tə][wʌŋ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] [bʌk] [stʊd] , [hɪz; ɪz][ɑ:rmz]['foʊldɪd] [ə'krɔ:s] [hɪz; ɪz] [tʃest] ,
To one side of the water Buck stood , his arms folded across his chest ,
到 一 边 的 这 水 巴克 站立 , 他的 武器 折叠 穿过 他的 胸部 ,
巴克站在水边, 双臂抱在胸前。

[ɑ:rmɪd] ['oʊnli][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [belt] [naɪf] .
armed only with his belt knife .
武装 仅有的 和 他的 腰带 刀 .
他身上只带着一把腰间的匕首。

[gru:pt] [br'haɪnd][hɪm; ɪm][wɜ:r; wər] - , - , ['noʊlən] , - — ['trævɪs]['tæbjəleɪtɪd]
Grouped behind him were Deklay , Tsoay , Nolan , Manulito — Travis tabulated
分组 在后面 他 是 - , - , 诺兰 , - — 特拉维斯 表格
[hɜ:rɪdli] .
hurriedly .
匆匆 .
在他身后聚集着德克莱、措艾、诺兰、马努利托——特拉维斯匆匆地统计着。

- [ænd; ənd] - [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] ['klæst] [tə'geðər] — [ɔ:r][hæd; həd] [bɪn] [wen] [hi:; hi]
Manulito and Deklay were to be classed together — or had been when he
- 和 - 是 到 是 分类 一起 — 或者 有 到过 什么时候 他
[wʌz; wəz][læst][ɪn][ðə; ði] [ræntʃə'riə] .
was last in the rancheria .
曾是 最后的 在 这 牧场 .
马努利托和德克莱原本应该被归为一类——或者说, 至少在他上次来到牧场时是这样的。

[ɑ:n] ['bʌks] ['sterweɪ]
On Buck's stairway
在 巴克的 楼梯
在巴克的楼梯上

[frʌm; frəm][ðə; ði][pæst] , [bəʊθ][hæd; həd] ['hɔ:ltɪd] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [hæfweɪ] [daʊn] .
from the past , both had halted more than halfway down .
从 这 过去的 , 两个都 有 停止 更多的 比 半 向下 .
从过去的经历来看, 他们俩都曾走到过山腰就停了下来。

['noʊlən][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kwaiət][mæn] [hu:] ['seldəm] [spʊk] , [ænd; ənd] [hu:z] [ə'pɪnjən] ['trævɪs][kʊd; kəd][nɑ:t]
Nolan was a quiet man who seldom spoke , and whose opinion Travis could not
诺兰 曾是 一个 安静的 男人 WHO 很少 辐 , 和 谁 观点 特拉维斯 可以 不是
[fɔ:r'tel] .
foretell .
预言 .
诺兰是个沉默寡言的人, 很少说话, 特拉维斯也无法预料他的想法。

- [wʊd] [bæk] [bʌk] .
Tsoay would back Buck .
- 会 后退 巴克 .
Tsoay会支持Buck。

[ˈprɑːbəbli] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dɪˈvaɪdɪd][ˈpɑːrti][wʌz; wəz][ðə; ði][best] [ˈtrævis][kʊd; kəd][hæv; həv] [hoʊpt] [tuː; tə] [ˈɡæðər]
Probably such a divided party was the best Travis could have hoped to gather
大概 这样的 一个 分割 派对 曾是 这 最好的 特拉维斯 可以 有 希望 到 收集
.
:
.

或许，特拉维斯所能期望的最好的结果，就是召集这样一个四分五裂的政党了。

[ə; eɪ] [ˌdelɪˈgeɪʃn] [kəmˈpoʊzd] [ɪnˈtaɪərli] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [ˈredi] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][pæst][ʌv; əv]
A delegation composed entirely of those who were ready to leave the past of
一个 代表团 由 完全 的 那些 WHO 是 准备好 到 离开 这 过去的 的
[ðə; ði][riːdæks] — [ə; eɪ] [kəˈlek(ə)n] [ʌv; əv] [bʌks] [ænd; ænd][ˈdʒɪl] - [liːz] — [wʌz; wəz] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [baʊndz]
the Redax — a collection of Bucks and Jil - Lees — was outside the bounds
这 雷达克斯 — 一个 收藏 的 雄鹿队 和 吉尔 - 李斯 — 曾是 外部 这 界限
[ʌv; əv] [ˌpɑːsəˈbɪləti] .
of possibility .
的 可能性 .

组建一支完全由那些准备抛弃雷达克斯过去的人组成的代表团——一群巴克斯和吉尔-李——是不可能的。

[bʌt; bət][ˈtrævis][wʌz; wəz] [nʌn] [tuː] [ˈhæpi] [tuː; tə][hæv; həv] - [ɪn][ɑːn] [ðɪs] .
But Travis was none too happy to have Deklay in on this .
但 特拉维斯 曾是 没有任何 也 快乐的 到 有 - 在 在 这 .

但特拉维斯很不乐意让德克莱参与其中。

[ˈtrævis] [dɪsˈmaʊntɪd] , [ˈletɪŋ] [ðə; ði][ˈpoʊni] [pʊʃ] [ˈfɔːrwəd][baɪ] [hɪmˈself] [tuː; tə][dɪp] [noʊz] [ˈɪntuː][ðə; ði]
Travis dismounted , letting the pony push forward by himself to dip nose into the
特拉维斯 下马 , 出租 这 小马 推 向前 经过 他自己 到 蘸 鼻子 进入 这
[puːl] .
pool .
水池 .

特拉维斯下了马，让小马自己向前冲去，把鼻子伸进水池里。

" [ðɪs] [ɪz] , " [ˈtrævis] [ˈpɔɪntɪd] [pəˈlaɪtli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʃɪn] — " - , [wʌn] [huː] [tɔːks] [wɪð; wɪθ]
" This is , " Travis pointed politely with his chin — " Menlik , one who talks with
" 这 是 , " 特拉维斯 尖 礼貌地 和 他的 下巴 — " - , — WHO 会谈 和
[ˈspirɪts]
spirits : : : :
烈酒

“这位是，”特拉维斯礼貌地用下巴指了指——“门利克，一个能与灵魂交谈的人.....”

- , [huː] [ɪz] [sʌn] [tuː; tə][ə; eɪ] [tʃiːf] . . . [ænd; ænd] - , [huː] [ɪz] [ˈdɔːtər] [tuː; tə][ə; eɪ]
Hulagur , who is son to a chief . . . and Kaydessa , who is daughter to a
- , WHO 是 儿子 到 一个 首席 . . . 和 - , WHO 是 女儿 到 一个
[tʃiːf] .
chief .
首席 .

胡拉古尔是酋长的儿子.....凯德萨是酋长的女儿。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] .
They are of the horse people of the north .
他们 是 的 这 马 人们 的 这 北 .

他们是北方的马族人。

" [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [ˌɪntrəˈdʌk(ə)n] [ˈkerfəli] [ɪn] [ˈɪŋɡlɪʃ] .
" He made the introduction carefully in English .
" 他 制成 这 介绍 小心 在 英语 .

他用英语认真地做了自我介绍。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːˈtɑːrz] .
Then he turned to the Tatars .
然后 他 转向 到 这 鞑靼人 .

然后他转向鞑靼人。

" [bʌk] , , ['noʊlən] , - , " [hiː; hi] [neɪmd] [ðem; ðəm][ɔːl] , " [ðiːz] [stænd][tuː; tə]
" **Buck** , **Deklay** , **Nolan** , **Manulito** , **Tsoay** , " **he** **named** **them** **all** , " **these** **stand** **to**
" 巴克 , - , 诺兰 , - , - , " 他 命名 他们 全部 , " 这些 站立 到
['lɪs(ə)n] ,
listen ,
听 ,

“巴克、德克莱、诺兰、马努利托、措艾,”他一一念出了他们的名字,“他们都站起来听着。”

[ænd; ʌnd][tuː; tə] [spiːk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'pætʃiːz] .
and **to** **speak** **for** **the** **Apaches** .
和 到 说话 为了 这 阿帕奇 .

并代表阿帕奇人发言。

" [bʌt; bət] ['sʌmtaɪm] ['leɪtər] [wen] [ðə; ði] [tuː] ['pɑːrtɪz] [sæt] ['feɪsɪŋ] [iːtʃ] [ʌðər] ,
" **But** **sometime** **later** **when** **the** **two** **parties** **sat** **facing** **each** **other** ,
" 但 有时 之后 什么时候 这 二 各方 卫星 面向 每个 其他 ,

但过了一段时间,当双方面对面坐着时,

[hiː; hi] ['wʌndəʒ-d] ['weðər] [ə; eɪ] ['kɑːmən] [dɪ'sɪz(ə)n] [kʊd; kəd] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['klænzmə'n][ɑːn]
he **wondered** **whether** **a** **common** **decision** **could** **come** **from** **the** **clansmen** **on**
他 想知道 无论 一个 常见的 决定 可以 来 从 这 氏族成员 在

[hɪz; ɪz][saɪd][ʌv; əv] [ðæt] [ɪ'regjələr] ['sɜːrk(ə)] .
his **side** **of** **that** **irregular** **circle** .
他的 边 的 那 不规律的 圆圈 .

他想知道,在他所属的这个不规则圈子里,他这一方的族人能否达成共识。

- [ɪk'spreʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [kloʊzd] ; [hiː; hi][hæd; həd]['iːv(ə)n] [edʒd] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [wei] [bæk] ,
Deklay's **expression** **was** **closed** ; **he** **had** **even** **edged** **a** **short** **way** **back** ,
- 表达 曾是 关闭 ; 他 有 甚至 边缘 一个 短的 方式 后退 ,

德克莱面无表情,甚至还后退了一小段距离。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ][dɪ'zɑːər][tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði][st'reɪndʒəz] .
as **if** **he** **had** **no** **desire** **to** **approach** **the** **strangers** .
作为 如果 他 有 不 欲望 到 方法 这 陌生人 .

仿佛他根本不想接近这些陌生人。

[ænd; ʌnd]['trævɪs] [riːd] ['ɪntuː] ['evri] [laɪn][ʌv; əv] - ['bɑːdi][hɪz; ɪz] [dɪs'trʌst] [ænd; ʌnd][æn'tæɡənɪzəm] .
And **Travis** **read** **into** **every** **line** **of** **Deklay's** **body** **his** **distrust** **and** **antagonism** .
和 特拉维斯 读 进入 每一个 线 的 - 身体 他的 怀疑 和 对抗 .

特拉维斯从德克莱身体的每一处线条中都读出了他的不信任和敌意。

[hiː; hi] [hɪm'self] [brɪ'ɡæ'n][tuː; tə] [spiːk] , [riː'telɪŋ] [hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɑːləʊd]
He **himself** **began** **to** **speak** , **retelling** **his** **adventures** **since** **they** **had** **followed**
他 他自己 开始 到 说话 , 重述 他的 冒险 自从 他们 有 随后

- [treɪl] ,
Kaydessa's **trail** ,
- 踪迹 ,

他开始讲述起自己一路追寻凯德萨踪迹以来的冒险经历。

['sketʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n][æt; ət][ðə; ði]['tɑːtə] - ['mɑːŋɡəl] ['set(ə)lmənt] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrɪd]
sketching **in** **the** **situation** **at** **the** **Tatar** - **Mongol** **settlement** **as** **he** **had** **learned**
素描 在 这 情况 在 这 鞑靼 - 蒙古人 沉降 作为 他 有 学习

[aɪ 'tiː][frʌm; frəm][hɜːr; hər][ænd; ʌnd][frʌm; frəm] - .
it **from** **her** **and** **from** **Menlik** .
它 从 她 和 从 - .

他根据从她和门利克那里了解到的情况,描绘了鞑靼-蒙古人定居点的状况。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kerf(ə)] [tuː; tə] [spiːk] [ɪn] ['ɪŋɡlɪʃ] [soʊ][ðæt] [ðə; ði][tɑː'tɑːrɜːz][kʊd; kəd] [hɪr] [ɔːl][hiː; hi]
He **was** **careful** **to** **speak** **in** **English** **so** **that** **the** **Tatars** **could** **hear** **all** **he**
他 曾是 小心 到 说话 在 英语 所以 那 这 鞑靼人 可以 听到 全部 他

他特意用英语讲话,以便鞑靼人能听清他说的所有内容。

[wʌz; wəz] [rɪ'pɔ:rtɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [kaɪnd] .

was reporting to his own kind .
曾是 报道 到 他的 自己的 种类 .

他是在向同类汇报工作。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'pætʃi:z] ['lɪsnd] [blæŋk] - [feɪst] , [ðoʊ] - [mʌst; məst] [ɔ:l'redi] [hæv; həv]

And the Apaches listened blank - faced , though Tsoay must already have
和 这 阿帕奇 听着 空白的 - 面对 , 尽管 - 必须 已经 有

[rɪ'pɔ:rtɪd] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] .

reported much of this .
据报道 很多 的 这 .

阿帕奇人面无表情地听着，不过特索艾肯定已经把其中很多事情报告给了他们。

[wen] ['trævis][wʌz; wəz] [dʌn] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] - [hu:] [æskt] [ə; eɪ] ['kwɛstʃən] :

When Travis was done it was Deklay who asked a question :
什么时候特拉维斯 曾是 完毕 它 曾是 - WHO 问 一个 问题 :

特拉维斯说完后，是德克莱问了一个问题：

" [wʌt] [hæv; həv][wi:; wi][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ] [ðɪ:z] ['pi:p(ə)] ? "

" What have we to do with these people ? "

" 什么 有 我们 到 做 和 这些 人们 ? "

“我们该拿这些人怎么办？”

" [ðer; ðər][ɪz] [ðɪs] — " ['trævis] [tʃoʊz] [hɪz; ɪz][wɜ:rdz] ['kɛrfəli] ,

" There is this — " Travis chose his words carefully ,

" 那里 是 这 — " 特拉维斯 选择 他的 字 小心 ,

“还有这件事——”特拉维斯斟酌着字句说道，

[θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [maɪt] [mu:v] [ə; eɪ] ['wɔ:riər] [stɪl] [kən'dɪfnd] [tu:; tə]['raɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

thinking of what might move a warrior still conditioned to riding with the
思维 的 什么 可能 移动 一个 战士 仍然 条件反射 到 骑术 和 这

[ˈreɪdəz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ['ɜ:rlɪər] ,

raiders of a hundred years earlier ,

袭击者 的 一个 百 年 早些时候 ,

想想究竟是什么能打动一个仍然习惯于与一百年前的劫掠者并肩作战的战士，

" [ðə; ði]['pɪndə] - [lɪk] - [oʊ] - [ji:] ([hu:m] [wi:; wi][kɔ:l] - [redz] ,

" the Pinda - lick - o - yi (whom we call ' Reds ,

" 这 品达 - 舔 - o - 易 (谁 我们 称呼 - 红队 ,

“Pinda-lick-o-yi（我们称他们为‘红军’，

-) [ɑ:r; ər] ['nevər] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][lɪv; laɪv][saɪd][baɪ][saɪd][wɪð; wɪθ] ['eni] [hu:] [ɑ:r; ər][nɑ:tɪ][ʌv; əv][ðer; ðər][maɪnd]

') are never willing to live side by side with any who are not of their mind
-) 是 绝不 愿意的 到 居住 边 经过 边 和 任何 WHO 是 不是 的 他们的 头脑

.
:
.

他们永远不愿意与任何和自己思想不同的人为伍。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] ['wɛpənz] [sʌtʃ] [æz; əz] [meɪk] ['aʊər; ɑ:r][baʊ; boʊ][kɔ:rdz]['bɪts][ʌv; əv]['rɑ:t(ə)n]

And they have weapons such as make our bow cords bits of rotten
和 他们 有 武器 这样的 作为 制作 我们的 弓 绳索 比特 的 烂

[strɪŋ] ,

string ,

细绳 ,

他们还有能把我们的弓弦变成腐烂绳子的武器，

['aʊər; ɑ:r] [naɪvz] ['slɪvərz] [ʌv; əv] [rʌst] .

our knives slivers of rust .

我们的 刀具 碎片 的 锈 .

我们的刀具上都沾满了锈迹。

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [kɪl] ； [ðeɪ] [ɪn'sleɪv] ．
They do not kill ； they enslave ．
他们 做 不是 杀 ； 他们 奴役 ．

他们不杀人，他们奴役人。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [dɪ'skʌvər] [ðæt] [wiː; wi][lɪv; laɪv] ， [ðen] [ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [ə'genst] [juː 'es] —
And when they discover that we live ， then they will come against us —
和 什么时候 他们 发现 那 我们 居住 ， 然后 他们 将要 来 反对 我们 —

当他们发现我们还活着的时候，他们就会来攻击我们——

" - [lɪps] [muːvd] [ɪn][ə; eɪ] [wʊlf] [grɪn] ．
Deklay's lips moved in a wolf grin ．
" - 嘴唇 已搬 在 一个 狼 咧嘴笑 ．

德克莱的嘴角露出一丝狼一般的笑容。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][lənd] ， [ænd; ənd][wiː; wi] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][juːz][aɪ 'tiː] ．
This is a large land ， and we know how to use it ．
" 这 是 一个 大的 土地 ， 和 我们 知道 如何 到 使用 它 ．

“这是一片广袤的土地，我们知道如何利用它。”

[ðə; ðɪ] ['pɪndə] - [lɪk] - [oʊ] - [jiː] [wɪl] [nɑːt][faɪnd][juː 'es] — " **The Pinda - lick - o - yi will not find us — "**
这 品达 - 舔 - o - 易 将要 不是 寻找 我们 — "

Pinda-lick-o-yi 找不到我们——”

" [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [aɪz] ['meɪbi] [nɑːt] ， " ['trævis] [rɪ'plaɪd] ．
With their eyes maybe not ， " Travis replied ．
" 和 他们的 眼睛 或许 不是 ， " 特拉维斯 回复 ．

“从他们的眼睛来看，也许并非如此。”特拉维斯回答道。

" [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [mə'ʃiːnz] — [ðæt] [ɪz] [ə'nʌðər] ['mætər] ． "
With their machines — that is another matter ． "
" 和 他们的 机器 — 那 是 其他 事情 ． "

“至于他们的机器——那就是另一回事了。”

" [mə'ʃiːnz] ！
Machines ！
" 机器 ！

“机器！

" - [spæt] ．
Deklay spat ．
" - 争吵 ．

“德克莱争吵。”

" [ɔːlweɪz] [ðiːz] [mə'ʃiːnz] ． ． ． [ɪz] [ðæt] [ɔːl][juː; jʊ][kæn; kən] [tɔːk] [ə'baʊt] ？
Always these machines ． ． ． Is that all you can talk about ？
" 总是 这些 机器 ． ． ． 是 那 全部 你 能 讲话 关于 ？

“总是这些机器.....你们就只会谈论这些吗？ ”

[aɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [bɪ'wɪtʃt] [baɪ] [ðiːz] [mə'ʃiːnz] ， [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt]
It would seem that you are bewitched by these machines ， which we have not
它 会 似乎 那 你 是 着迷 经过 这些 机器 ， 哪个 我们 有 不是
[siːn] — [nʌn] [ʌv; əv][juː 'es] ！ "
seen — none of us ！ "
已见 — 没有任何 的 我们 ！ "

看来你们是被这些机器迷惑了，而我们谁也没见过这些机器！

" [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [wɪtʃ] [brɔːt] [juː; jʊ] [hɪr] ， " [bʌk] [əb'zɜːrvd] ．
It was a machine which brought you here ， " Buck observed ．
" 它 曾是 一个 机器 哪个 带来 你 这里 ， " 巴克 观察到 ．

“是一台机器把你带到这里的，”巴克说道。

" [gʊʊ][ju:; jʊ] [bæk] [ænd; ənd] [lʊk] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['speɪsʃɪp] [ænd; ənd] [rɪ'membər] , - .
" **Go you back and look upon the spaceship and remember , Deklay .**
" 去 你 后退 和 看 之上 这 飞船 和 记住 , - .
“回去看看那艘宇宙飞船，记住，德克莱。”

[ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɪndə] - [lɪk] - [oʊ] - [ji:] [ɪz] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ʼaʊərz] [wen] [aɪ 'ti:] [di:lz]
The knowledge of the Pinda - lick - o - yi is greater than ours when it deals
这 知识 的 这 品达 - 舔 - o - 易 是 更大的 比 我们的 什么时候 它 交易
[wɪð; wɪθ]['met(ə)][ænd; ənd][ˈwaɪər][ænd; ənd] [θɪŋz] [wɪt] [kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] [wɪð; wɪθ][bəʊθ] .
with metal and wire and things which can be made with both .
和 金属 和 金属丝 和 事物 哪个 能 是 制成 和 两个都 .
Pinda-lick-o-yi 在金属、金属丝以及用两者制成的物品方面的知识比我们更渊博。

[mə'ʃi:nz] [brɔ:t] [ju: 'es] [ə'ɒ:n] [ðə; ði][roʊd][ʌv; əv][ðə; ði][stɑ:rz] ,
Machines brought us along the road of the stars ,
机器 带来 我们 沿着 这 路 的 这 明星 ,
机器带领我们踏上了星际之路，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['trækər] [ɪn][ðə; ði][klæn] [hu:] [kʊd; kəd] [hoʊp][tu:; tə][du:][ðə; ði] [seɪm] .
and there is no tracker in the clan who could hope to do the same .
和 那里 是 不 追踪器 在 这 氏族 WHO 可以 希望 到 做 这 相同的 .
部落里没有一个追踪者能够做到这一点。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][hæv; həv] [ðɪs] [tu:; tə][æsk] : [dʌz] [ʼaʊər; ɑ:r] ['brʌðər] [hæv; həv][ə; eɪ][plæn] ? "
But now I have this to ask : Does our brother have a plan ? "
但 现在 我 有 这 到 问 : 做 我们的 兄弟 有 一个 计划 ? "
但我现在想问的是：我们的兄弟有计划吗？

" [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] [redz] , " ['trævɪs] ['ænsər] ['sləʊli] , " [ðeɪ]
" **Those who are Reds , " Travis answered slowly , " they**
" 那些 WHO 是 红队 , " 特拉维斯 回答 缓慢地 , " 他们
“那些红色分子，”特拉维斯缓缓回答道，“他们

[du:][nɑ:t] ['nʌmbər] ['meni] .
do not number many .
做 不是 数字 许多 .

数量不多。

[bʌt; bət] [mɔ:r] [meɪ] ['leɪtər] [kʌm] [frʌm; frəm][ʼaʊər; ɑ:r] [oʊn] [wɜ:rlɪd] .
But more may later come from our own world .
但 更多的 可能 之后 来 从 我们的 自己的 世界 .
但未来我们自己的世界或许还会涌现出更多这样的事物。

[hæv; həv][ju:; jʊ] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə'raɪvɪŋ] ? " [hi:; hi] [æskt] - .
Have you heard of such arriving ? " he asked Menlik .
有 你 听到 的 这样的 抵达 ? " 他 问 - .
“你听说过这样的到来吗？”他问门利克。

" [nɑ:t][soʊ] , [bʌt; bət][wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t][toʊld] [mʌt] .
" **Not so , but we are not told much .**
" 不是 所以 , 但 我们 是 不是 讲述 很多 .
“并非如此，但我们对此了解甚少。”

[wi:; wi][lɪv; laɪv][ə'pɑ:rt][ænd; ənd][noʊ][wʌn][ʌv; əv][ju: 'es][gʊʊz][tu:; tə][ðə; ði] [ʃɪp] [ən'les] [hi:; hi][ɪz]
We live apart and no one of us goes to the ship unless he is
我们 居住 除 和 不 一 的 我们 去 到 这 船 除非 他 是
[ˈsʌmənd] .
summoned .
被召唤 .
我们分居两地，除非接到召唤，否则我们谁都不会去船上。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈwɛpənz] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðem; ðəm] , [ɔːr] [lɔːŋ] [sɪns] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]
For they have weapons to guard them , or long since they would have been
为了 他们 有 武器 到 警卫 他们 , 或者 长的 自从 他们 会 有 到过
[ded] .
dead .
死的 :

因为他们有武器保护自己, 否则他们早就死了。

[aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ˈprɑːpər][fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [iːt] [frʌm; frəm][ðə; ði][pɑːt] , [raɪd][ɪn][ðə; ði][wɪnd] ,
It is not proper for a man to eat from the pot , ride in the wind ,
它 是 不是 恰当的 为了 一个 男人 到 吃 从 这 锅 , 骑 在 这 风 ,
人若从锅里吃饭, 又乘风而行, 是不合适的。

[sliːp] [ˈiːzi] [ˈʌndər] [ðə; ði] [seɪm] [skaɪ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [huː] [hæz; həz][sleɪn][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] . "
sleep easy under the same sky with him who has slain his brother . "
睡觉 简单的 在下面 这 相同的 天空 和 他 WHO 有 被杀 他的 兄弟 . "
与弑兄者同眠于同一片天空下。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [ðen] [kɪld] [əˈmʌŋ] [jɔːr; jər][ˈpiːp(ə)l] ? "
" They have then killed among your people ? "
" 他们 有 然后 被杀 之中 你的 人们 ? "
“那么, 他们是否在你们的族人中杀害过人? ”

" [ðeɪ] [hæv; həv] [kɪld] , " - [rɪˈtʃːrnd] [ˈbriːfli] .
" They have killed , " Menlik returned briefly .
" 他们 有 被杀 , " - 返回 简要地 .
“他们杀人了,”门利克简短地说道。

- [stɜːrd] [ænd; ənd] [ˈmʌtəd] [ə; eɪ][wɜːrd][ɔːr] [tuː] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] .
Kaydessa stirred and muttered a word or two to her brother .
- 搅拌 和 低声说道 一个 单词 或者 二 到 她 兄弟 .
凯德萨动了动, 低声跟哥哥说了一两句话。

- [hed] [keɪm] [ʌp] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪkˈsplɒdɪd][ˈɪntuː][ˈvaɪələnt] [spiːtʃ] .
Hulagur's head came up , and he exploded into violent speech .
- 头 来了 向上 , 和 他 爆炸了 进入 暴力 演讲 .
胡拉古尔抬起头, 勃然大怒, 开始激烈地咆哮起来。

" [wʌt] [dʌz] [hiː; hi] [seɪ] ?
" What does he say ?
" 什么 做 他 说 ?
他说了什么?

" - [diˈmaːndɪd] .
" Deklay demanded .
" - 要求 .
德克莱要求道。

[ðə; ði][gɜːrɪ] [rɪˈplaɪd] :
The girl replied :
这 女孩 回复 :
女孩回答说:

" [hiː; hi] [spiːks] [ʌv; əv][ˈʌʊər; ɑːr] [ˈfɑːðər] [huː] [ˈeɪdɪd][ɪn][ðə; ði] [rɪˈskeɪp] [ʌv; əv] [θriː] [ænd; ənd][soʊ]
" He speaks of our father who aided in the escape of three and so
" 他 说话 的 我们的 父亲 WHO 协助 在 这 逃脱 的 三 和 所以
[ˈæftərwərd] [wʌz; wəz][sleɪn][baɪ][ðə; ði] [ˈliːdər] [æz; əz][ə; eɪ][ˈles(ə)n][tuː; tə][juː ˈes] — [sɪns] [hiː; hi][wʌz; wəz]
afterward was slain by the leader as a lesson to us — since he was
之后 曾是 被杀 经过 这 领导者 作为 一个 课 到 我们 — 自从 他 曾是
[ˈʌʊər; ɑːr] - [waɪt] [bɪrd] ,
our ' white beard ,
我们的 - 白色的 胡须 ,
“他谈到我们的父亲, 他帮助了三个人逃脱, 后来被首领杀害, 以此给我们一个教训——因为他是我们的‘白胡子’,

- [ðə; ði] [kɑ:n] . "
" **the Khan** . "
- 这 可汗 . "

“可汗。”

" [wi:; wi][hæv; həv][ˈteɪkən][ðə; ði] [oʊθ] [ɪn] [blʌd] — [ˈʌndər] [ðə; ði] [wʊlf] [hed] [ˈstændərd] — [ðæt] [ðeɪ] [wɪl]
" **We have taken the oath in blood — under the Wolf Head Standard — that they will**
" 我们 有 已采取 这 誓言 在 血 — 在下面 这 狼 头 标准 — 那 他们 将要
[ɔ:lsʊʊ][daɪ] ,
also die ,
还 死 ,

“我们已在狼头旗帜下以鲜血发誓，他们也将死去。”

" - [ædɪd] .
" **Menlik added** .
" - 额外 .

门利克补充道。

" [bʌt; bət][fɜ:rst][wi:; wi][mʌst; məst] [[eɪk] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [[ɪp] - [[el] . "
" **But first we must shake them out of their ship - shell** . "
" 但 第一的 我们 必须 摇 他们 出去 的 他们的 船 - 壳 . "
“但首先我们必须把他们从船壳里摇出来。”

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði][ˈprɑ:bləm] , " [ˈtrævis] [ɪˈlæbəreɪtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈklænzməɪn] .
" **That is the problem , Travis elaborated for the benefit of his clansmen** .
" 那 是 这 问题 , " 特拉维斯 详细说明 为了 这 益处 的 他的 氏族成员 .
“这就是问题所在，”特拉维斯向他的族人详细解释道。

" [wi:; wi][mʌst; məst][get] [ði:z] [redz] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [prəˈtektɪd] [kæmp] — [aʊt] [ˈɪntu:][ðə; ði]
" **We must get these Reds away from their protected camp — out into the**
" 我们 必须 得到 这些 红队 离开 从 他们的 受保护 营 — 出去 进入 这
[ˈoʊpən] .
open .
打开 .
“我们必须把这些红军从他们的保护营地里赶出来——放到开阔地带。”

[wen] [ðeɪ] [naʊ] [goʊ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈkʌvərd] [baɪ] [ðɪs] - [ˈkɔ:lər] - [wɪtʃ] [ki:ps] [ðə; ði][taˈtɑ:rz] [ˈʌndər]
When they now go they are covered by this ' caller ' which keeps the Tatars under
什么时候 他们 现在 去 他们 是 涵盖 经过 这 - 呼叫者 - 哪个 保持 这 鞑靼人 在下面
[ðer; ðər][kənˈtroʊl] ,
their control ,
他们的 控制 ,
“他们现在出行时，受到这个“幕后操纵者”的保护，正是这个“幕后操纵者”控制着鞑靼人。”

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][hæz; həz][noʊ] [ɪˈfekt] [ɑ:n][ju: ˈes] . "
but it has no effect on us . "
但 它 有 不 影响 在 我们 . "

但这对我们没有任何影响。

" [soʊ] , [əˈgen] [aɪ] [seɪ] : [wʌt] [ɪz][ɔ:l] [ðɪs] [tu:; tə][ju: ˈes] ?
" **So , again I say : What is all this to us ?**
" 所以 , 再次 我 说 : 什么 是 全部 这 到 我们 ?
“所以，我再次问：这一切与我们有什么关系？”

" - [gɑ:t][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .
" **Deklay got to his feet** .
" - 得到 到 他的 脚 .

德克莱站了起来。

" [ðɪs] [məˈʃi:n] [dʌz] [nɑ:t] [hʌnt] [ju: ˈes] ,
" **This machine does not hunt us** ,
" 这 机器 做 不是 打猎 我们 ,
“这台机器不会猎杀我们，

[ænd; ənd][wiː; wi][kæən; kən][meɪk] [ˈaʊər; ɑːr][kæmps][ɪn] [ðɪs] [lænd] [wer] [noʊ][ˈpɪndə] - [lɪk] - [oʊ] - [jiː]
and we can make our camps in this land where no Pinda - lick - o - yi
和 我们 能 制作 我们的 营地 在 这 土地 在哪里 不 品达 - 舔 - o - 易
[kæn; kən][faɪnd][ðem; ðəm] — — "
can find them — — "
能 寻找 他们 二 二 "
我们可以在这片土地上扎营，任何平达利克奥伊都找不到他们——”

[nɔːr][duː]
Nor do
也不 做
也没有

[wiː; wi] [noʊ] [ðə; ði] [fʊl] [reɪndʒ][ʌv; əv] [məˈʃiːnz] [ðeɪ] [kæən; kən][juːz] .
we know the full range of machines they can use .
我们 知道 这 满的 范围 的 机器 他们 能 使用 .
我们了解他们可以使用的所有机器类型。

[aɪ ˈtiː] [dʌz] [noʊ][wʌn] [wel] [tuː; tə] [seɪ] - [ˈdʌksə] - [ˌdiː ˈeɪ] - — [ðɪs] [ɪz][nɑːt][soʊ] — [wen] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt]
It does no one well to say ' doxa - da ' — this is not so — when he does not
它 做 不 — 出色地 到 说 - 原则 - 达 - — 这 是 不是 所以 — 什么时候 他 做 不是
[noʊ] [ɔːl] [ðæt] [laɪz][ɪn][æən; ən] [ˈenəmiːz] [ˈwɪkiːʌp] .
know all that lies in an enemy's wickiup .
知道 全部 那 谎言 在 一个 敌人的 维基普 .
如果一个人不知道敌人的巢穴里藏着什么，就妄下断言——“事实并非如此”，这对任何人都没有好处。

" [tuː; tə][ˈtrævis] - [rɪˈliːf] [hiː; hi] [sɔː] [əˈɡriːmənt] [ˈmɪrərd] [ɑːn] [ˈbʌks] [feɪs] , - , [ˈnoʊlənz] .
" To Travis ' relief he saw agreement mirrored on Buck's face , Tsoay's , Nolan's .
" 到 特拉维斯 - 宽慰 他 锯 协议 镜像 在 巴克的 脸 , - , 诺兰的 .
令特拉维斯松了一口气的是，他看到巴克、措伊和诺兰脸上都流露出了赞同的神情。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ˈlɪt(ə)] [hoʊp][ʌv; əv] [ˈsweɪɪŋ] - ;
From the beginning he had had little hope of swaying Deklay ;
从 这 开始 他 有 有 小的 希望 的 摇晃 - ;
从一开始，他就不抱太大希望能够说服德克莱；

[hiː; hi][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [trʌst] [ðæt] [ðə; ði][ˈvɜːrɪkt][ʌv; əv][ðə; ði][məˈdʒɔːrəti] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [əkˈseptɪd] [wʌn]
he could only trust that the verdict of the majority would be the accepted one
他 可以 仅有的 相信 那 这 判决 的 这 多数 会 是 这 公认 一
.
.
.
他只能寄希望于大多数人的决定会被接受。

[aɪ ˈtiː] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] , [oʊld] [əˈpætʃi] [ɪnstrɪˈtuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [preˈstiːʒ] .
It went back to the old , old Apache institution of prestige .
它 去 后退 到 这 老的 , 老的 阿帕奇 机构 的 声望 .
它又回到了古老的阿帕奇族声望制度。

[ə; eɪ] - - [tʃɪːf] [hæd; həd][ðə; ði] - , [ðə; ði] [haɪ] [ˈpaʊər] , [æz; əz][ə; eɪ][ɡɪft][frʌm; frəm][bɜːrθ] .
A nantan - chief had the go'ndi , the high power , as a gift from birth .
一个 - - 首席 有 这 - , 这 高的 力量 , 作为 一个 礼物 从 出生 .
南坦酋长从出生起就拥有至高无上的权力（go'ndi）。

[ˈkɑːmən] [men][kʊd; kəd] [pəˈzes] [hɔːrs] [ˈpaʊər] [ɔːr][ˈkæt(ə)l] [ˈpaʊər] ;
Common men could possess horse power or cattle power ;
常见的 男人 可以 具有 马 力量 或者 牛 力量 ;
普通人可能拥有马匹或牛群的动力；

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv][ðə; ði] [ɡɪft] [ʌv; əv][ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪzɪŋ] [welθ] [soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ˈdʒenərəs]
they might have the gift of acquiring wealth so they could make generous
他们 可能 有 这 礼物 的 收购 财富 所以 他们 可以 制作 慷慨的
[ɡɪfts] — [biː; bi] — ,
gifts — be ikadntl'izi ,
礼物 — 是 — ,
他们或许有积累财富的天赋，因此可以慷慨解囊——be ikadntl'izi,

[ðə; ði] [ˈwelθi] [wʌnz] [huː] [spoʊk] [fɔːr; fər][ðer; ðər][ˈfæməli] [ɡruːps] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [luːs] [ˈnetwɜːrk] [ʌv; əv]
the wealthy ones who spoke for their family groups within the loose network of
这 富裕 一个 WHO 辐 为了 他们的 家庭 团体 之内 这 松动的 网络 的
[ðə; ði] [traɪb] .
the tribe .
这 部落 .
在部落松散的网络中，那些富有的人代表他们的家族群体发言。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wəz; wəz][noʊ] [hə'redɪteri] [ˈtʃiːftənʃɪp] [ɔːr][iːv(ə)n][æn; ən][ʌndɪ'vaɪdɪd] [ruːl] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]
But there was no hereditary chieftainship or even an undivided rule within a
但 那里 曾是 不 遗传 酋长制 或者 甚至 一个 未分割的 规则 之内 一个
[ˌræntʃə'riə] .
rancheria .
牧场 .
但是，在牧场内部，既没有世袭酋长制，也没有统一的统治。

[ðə; ði] - - - , [ɔːr][wɔːr] [tʃiːf] ,
The nagunlka - dnat'an , or war chief ,
这 - - - , 或者 战争 首席 ,
nagunlka-dnat'an, 或称战争首领

[ɔːf(ə)n] [led] ['oʊnli][ɑːn][ðə; ði] [ˈwɔːrpæθ] [ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] [vɔɪs] [ɪn][klæn] [ˈmætərz] [seɪv] [ðoʊz]
often led only on the warpath and had no voice in clan matters save those
经常 引领 仅有的 在 这 战争之路 和 有 不 嗓音 在 氏族 事情 节省 那些
[ˈdiːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][reɪd] .
dealing with a raid .
处理 和 一个 袭击 .
他们往往只在战争中指挥作战，除了参与突袭之外，在氏族事务中没有发言权。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [splɪt] [naʊ] [wʊd] [ˈfeɪtəli] [ˈwiːkən] [ðer; ðər] [smɔːl] [klæn] .
And to have a split now would fatally weaken their small clan .
和 到 有 一个 分裂 现在 会 致命的 削弱 他们的 小的 氏族 .
现在分裂将会对他们的小家族造成致命的削弱。

- [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [laɪk] [maɪnd] [maɪt] [ɪˈlekt] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [ænd; ənd][nɔːt][wʌn][ʌv; əv]
Deklay and those of a like mind might elect to withdraw and not one of
- 和 那些 的 一个 喜欢 头脑 可能 选 到 提取 和 不是 一 的
[ðə; ði] [rest] [kʊd; kəd][dɪ'nai][hɪm; ɪm] [ðæt] [raɪt] .
the rest could deny him that right .
这 休息 可以 否定 他 那 正确的 .
德克莱和与他志同道合的人可能会选择退出，其他任何人都不能剥夺他的这项权利。

" [wiː; wi][jæl; jəl] [θɪŋk] [ɑːn] [ðɪs] , " [bʌk] [sed] .
" **We shall think on this , " Buck said** .
" 我们 将 思考 在 这 , " 巴克 说 .
“我们会考虑一下的,”巴克说。
" [hɪr] [ɪz] [fuːd] , [ˈwɔːtər] , [ˌpæstʃərəɪdʒ] [fɔːr; fər] [ˈhɔːrsɪz] , [ə; eɪ][kæmp][fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈvɪzɪtər] .
" **Here is food , water , pasturage for horses , a camp for our visitors** .
" 这里 是 食物 , 水 , 牧草 为了 马匹 , 一个 营 为了 我们的 访客 .
“这里有食物、水、马匹牧场，还有供游客居住的营地。”

[ðeɪ] [wɪl] [weɪt] [hɪr] .
They will wait here .
他们 将要 等待 这里 .

他们会在这里等。

" [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ˈtrævɪs] .
" He looked at Travis .
" 他 看起来 在 特拉维斯 .

他看着特拉维斯。

" [juː; jʊ] [wɪl] [weɪt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [fɑːks] , [sɪns] [juː; jʊ] [noʊ] [ðer; ðər] [weɪz] .
" You will wait with them , Fox , since you know their ways .
" 你 将要 等待 和 他们 , 狐狸 , 自从 你 知道 他们的 方式 .

“狐狸，你和他们一起等着吧，因为你了解他们的行事方式。”

" [ˈtrævɪs] - [ɪˈmiːdiət] [rɪˈækj(ə)n] [wʌz; wəz][əbˈdʒekj(ə)n] , [bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [ˈriːəlaɪzd] [ˈbʌks] [ˈwɪzdəm] .
" Travis ' immediate reaction was objection , but then he realized Buck's wisdom .
" 特拉维斯 - 即时 反应 曾是 异议 , 但 然后 他 已实现 巴克的 智慧 .

特拉维斯的第一反应是反对，但后来他意识到巴克的智慧。

[tuː; tə] [ˈɔːfər] [ðə; ði][prɑːpəˈzɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [əˈlaɪəns] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈpætʃɪːz] [ˈniːdɪd] [æn; ən][ɪmˈpɑːrʃ(ə)l]
To offer the proposition of alliance to the Apaches needed an impartial
到 提供 这 主张 的 联盟 到 这 阿帕奇 需要 一个 公正

[ˈspʊksmən] .
spokesman .
发言人 .

要向阿帕奇人提出结盟提议，需要一位公正的发言人。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [hɪmˈself] [dɪd][aɪ ˈtiː] , - [maɪt] [ɔːtəˈmætɪkli] [əˈpəʊz] [ðə; ði][aɪˈdiːə] .
And if he himself did it , Deklay might automatically oppose the idea .
和 如果 他 他自己 做过 它 , - 可能 自动地 反对 这 主意 .

如果他自己这么做，德克莱很可能会自动反对这个想法。

[let] [bʌk] [tɔːk] [ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈsteɪtmənt] [ʌv; əv][fækt] .
Let Buck talk and it would be a statement of fact .
让 巴克 讲话 和 它 会 是 一个 陈述 的 事实 .

让巴克说出来，那将是一份事实陈述。

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [wel] , " [ˈtrævɪs] [əˈgriːd] .
" It is well , " Travis agreed .
" 它 是出色地 , " 特拉维斯 同意 .

“很好，”特拉维斯同意道。

[bʌk] [lʊkt] [əˈbaʊt] , [æz; əz] [ɪf] [dʒʌdʒɪŋ] [taɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][laɪ][ʌv; əv] [sʌn] [ænd; ənd] [ˈʃædoʊ] [ɑːn]
Buck looked about , as if judging time from the lie of sun and shadow on
巴克 看起来 关于 , 作为 如果 评判 时间 从 这 说谎 的 太阳 和 阴影 在

[ðə; ði] [ɡraʊnd] .
the ground .
这 地面 .

巴克环顾四周，仿佛要根据地面上阳光和阴影的分布来判断时间。

" [wiː; wi][æɪ; jəl] [rɪˈtʃːrɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrɪŋ] [wen] [ðə; ði] [ˈʃædoʊ] [laɪz] [hɪr] .
" We shall return in the morning when the shadow lies here .
" 我们 将 返回 在 这 早晨 什么时候 这 阴影 谎言 这里 .

“我们明天早上回来，那时影子会落在这里。”

" [wɪð; wɪθ][ðə; ði][toʊ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haɪ] [ˈmɑːkəsɪn] [hiː; hi] [meɪd] [æn; ən] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][sɔːft] [ɜːrθ]
" With the toe of his high moccasin he made an impression in the soft earth
" 和 这 脚趾 的 他的 高的 鹿皮鞋 他 制成 一个 印象 在 这 柔软的 地球

.
:
.

他穿着高筒鹿皮鞋，鞋尖在松软的泥土上留下了印记。

[ðen] , [wɪ'dəʊt] ['eni] ['fɔ:rm(ə)l] ['ferwel] , [hi:; hi] [stroʊd] [ɔ:f] , [ðə; ði] ['lðər] [fæst][ɑ:n][hɪz; ɪz] [hi:lz] .
Then , without any formal farewell , he strode off , the others fast on his heels .
然后 , 没有 任何 正式的 告别 , 他 大步走 离开 , 这 其他的 快速地 在 他的 高跟鞋 .
然后, 他没有正式告别, 径直走开了, 其他人紧随其后。

" [hi:; hi][ɪz][jʊr; jər] [tʃi:f] , [ðæt] [wʌn] ?
" He is your chief , that one ?
" 他 是 你的 首席 , 那 一 ?
“他是你们的首领吗? ”

" - [æskt] , ['pɔɪntɪŋ] ['æftər] [bʌk] .
" Kaydessa asked , pointing after Buck .
" - 问 , 指向 后 巴克 .
凯德萨指着巴克的方向问道。

" [hi:; hi][ɪz][wʌn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [vɔɪs] [ɪn]['kəʊns(ə)l] , " ['trævis] [rɪ'plaɪd] .
" He is one having a large voice in council , " Travis replied .
" 他 是 一 拥有 一个 大的 嗓音 在 理事会 , " 特拉维斯 回复 .
“他在议会中很有话语权,”特拉维斯回答说。

[hi:; hi][set] [ə'baʊt] ['bɪldɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] ['faɪər] ,
He set about building up the cooking fire ,
他 放 关于 建筑 向上 这 烹饪 火 ,
他开始生火做饭,

['brɪŋɪŋ] [aʊt][ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv][ə; eɪ][splɪt] - [hɔ:rn][kæf] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [left][ðəm; ðəm] .
bringing out the body of a split - horn calf which had been left them .
带来 出去 这 身体 的 一个 分裂 - 喇叭 小牛 哪个 有 到过 左边 他们 .
他们抬出了一头被遗弃的、长着分叉角的小牛的尸体。

- [sæt][ɑ:n][hɪz; ɪz] [hi:lz] [baɪ][ðə; ði] [pu:l] , ['dɪpɪŋ] [ʌp] ['drɪŋkɪŋ] ['wɔ:tər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] .
Menlik sat on his heels by the pool , dipping up drinking water with his hand .
- 卫星 在 他的 高跟鞋 经过 这 水池 , 浸渍 向上 喝 水 和 他的 手 .
门利克坐在泳池边, 用手舀着水喝。

[naʊ] [hi:; hi] [skwɪntɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [prəʊb] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
Now he squinted his eyes against the probe of the sun .
现在 他 眯着眼 他的 眼睛 反对 这 探测 的 这 太阳 .
他眯起眼睛, 抵挡着刺眼的阳光。

" [aɪ 'ti:] [wɪl] [rɪ'kwaɪər] [mʌtʃ] ['tɔ:kiŋ] [tu:; tə][wɪn] ['oʊvər][ðə; ði] [ɔ:rt] [wʌn] , " [hi:; hi] [əb'zɜ:rvd] .
" It will require much talking to win over the short one , " he observed .
" 它 将要 要求 很多 说 到 赢 超过 这 短的 一 , " 他 观察到 .
“要说服个子矮的人, 需要好好谈谈,”他说道。

" [ðæt] [wʌn] [dʌz] [nɑ:t] [laɪk] [ju: 'es][ɔ:r][jʊr; jər][plæn] .
" That one does not like us or your plan .
" 那 一 做 不是 喜欢 我们 或者 你的 计划 .
“那个人不喜欢我们, 也不喜欢你们的计划。”

[dʒʌst][æz; əz][ðər; ðər] [wɪl] [bi:; bi] [ðoʊz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɔ:rd] [hu:] [wɪl] [nɑ:t] [laɪk] [aɪ 'ti:] ['i:ðər] .
Just as there will be those among the Horde who will not like it either .
只是 作为 那里 将要 是 那些 之中 这 部落 WHO 将要 不是 喜欢 它 任何一个 .
就像部落中也会有人不喜欢这样一样。

" [hi:; hi] [flɪpt] ['wɔ:tər][dra:ps][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] .
" He flipped water drops from his fingers .
" 他 翻转 水 滴 从 他的 手指 .
他用手指拨弄着水滴。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [aɪ][du:] [noʊ] , [mæn] [hu:] [kɔ:lz] [hɪm'self] [fɑ:ks] ,
" But this I do know , man who calls himself Fox ,
" 但 这 我 做 知道 , 男人 WHO 呼叫 他自己 狐狸 ,
但我知道, 那个自称“狐狸”的人,

[ɪf] [wiː; wi][duː][nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] ['kɑːmən] [kɔːz] ,
if we do not make a common cause ,
如果 我们 做 不是 制作 一个 常见的 原因 ;

如果我们不团结起来，

[ðen] [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [hoʊp] [ʌv; əv][ˈɡoʊɪŋ] [əˈɡenst] [ðə; ði] [redz] .
then we have no hope of going against the Reds .
然后 我们 有 不 希望 的 去 反对 这 红队 .

那么我们就没有希望战胜红军了。

[aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][fɔːr; fər][ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ][mæn] ['krʌʃɪŋ] ['fliːz] .
It will be for them as a man crushing fleas .
它 将要 是 为了 他们 作为 一个 男人 压碎 跳蚤 .

对他们来说，这就好比一个人碾死跳蚤。

[hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz][hænd] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niː] [ɪn] [ɪm'fætɪk] [slæps] .
He brought his hand down on his knee in emphatic slaps .
" 他 带来 他的 手 向下 在 他的 膝盖 在 强调 掌掴 .

他重重地拍打着自己的膝盖。

" [soʊ] . . . [ænd; ənd][soʊ] . . . [ænd; ənd][soʊ] ! "
" So . . . and so . . . and so ! "
" 所以 . . . 和 所以 . . . 和 所以 ! "

“所以.....所以.....所以！ ”

" [ðɪs] [duː][aɪ] [θɪŋk] [ˈɔːlsəʊ] , " ['trævis] [əd'mɪtɪd] .
" This do I think also , " Travis admitted .
" 这 做 我 思考 还 , " 特拉维斯 承认 .

“我也这么认为，”特拉维斯承认道。

" [soʊ][let][juː 'es][bəʊθ] [hoʊp] [ðæt] [ɔːl] [men] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [waɪz] [æz; əz][wiː; wi] ,
" So let us both hope that all men will be as wise as we ,
" 所以 让 我们 两个都 希望 那 全部 男人 将要 是 作为 明智的 作为 我们 ,

所以，让我们都希望所有男人都能像我们一样睿智。

" - [sed] , ['smɑɪlɪŋ] .
" Menlik said , smiling .
" - 说 , 微笑 .

门利克笑着说。

" [ænd; ənd] [sɪns] [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [ə; eɪ][hænd][ɪn] [ðæt] [dɪ'sɪz(ə)n] , [ðɪs] [rɪ'meɪnz] [ə; eɪ] [taɪm] [fɔːr; fər]
" And since we can take a hand in that decision , this remains a time for
" 和 自从 我们 能 拿 一个 手 在 那 决定 , 这 遗迹 一个 时间 为了

[rest] .

rest .
休息 .

“既然我们无法参与这个决定，那么现在就是休息的时候。”

" [ðə; ði][ˈʃeɪmən,'ʃɑːmən,'ʃæmən] [maɪt] [biː; bi]['kɑːntent][tuː; tə] [sliːp] [ðə; ði] [æftər'nuːn] [ə'weɪ] , [bʌt; bət]['æftər]
" The shaman might be content to sleep the afternoon away , but after
" 这 萨满 可能 是 内容 到 睡觉 这 下午 离开 , 但 后

[hiː; hi][hæd; həd] ['iːtɪn] ,
he had eaten ,
他 有 吃 ,

“萨满可能乐意睡上一下午，但吃过饭之后，

- [ˈwɒndəd] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] ,
Hulagur wandered up and down the valley ,
- 漫步 向上 和 向下 这 谷 ,

胡拉古尔在山谷里来回徘徊，

[ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈleŋθi] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv] [ˈrʌbɪŋ] [ˈdaʊn] [ðer; ðər] [ˈhɔːrsɪz] [wɪð; wɪθ] [twɪsts] [ʌv; əv] [læst]
making a lengthy business of rubbing down their horses with twists of last
制作 一个 冗长 商业 的 擦 向下 他们的 马匹 和 曲折 的 最后的
[ˈsiːzənz] [græs] .
season's grass .
本季 草 .

他们花了很长时间，用去年的草屑揉成一团，给马匹擦身。

[naʊ]
Now
现在

现在

[ænd; ænd] [ðen] [hiː; hi] [pɔːzd] [bɪˈsaɪd] - [ænd; ænd] [spʊk] ,
and then he paused beside Kaydessa and spoke ,
和 然后 他 暂停 旁 - 和 辐 ,

然后他停在凯德萨身边，开口说道：

[hɪz; ɪz] [ʌnˈiːzɪnɪs] [pleɪn] [tuː; tə] [ˈtrævɪs] [ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ʌndərˈstænd] [ðə; ði] [wɜːrdz] .
his uneasiness plain to Travis although he could not understand the words .
他的 不安 清楚的 到 特拉维斯 虽然 他 可以 不是 理解 这 字 .

虽然特拉维斯听不懂他在说什么，但他明显感觉到他的不安。

[ˈtrævɪs] [hæd; həd] [ˈsetld] [ˈdaʊn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈeɪd] , [hæf] [ˈdoʊzɪŋ] ,
Travis had settled down in the shade , half dozing ,
特拉维斯 有 定居 向下 在 这 阴影 , 一半 打盹 ,

特拉维斯在树荫下躺了下来，半睡半醒。

[jet] [əˈlɜːrt] [tuː; tə] [ˈevri] [ˈmuːvmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θriː] [tɑːˈtɑːrz] .
yet alert to every movement of the three Tatars .
然而 警报 到 每一个 移动 的 这 三 鞑靼人 .

然而，他却对三个鞑靼人的一举一动都保持着高度警惕。

[hiː; hi] [traɪd] [nɑːt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [wʌt] [maɪt] [biː; bi] [ˈhæpənɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˌræntʃəˈrɪə] [baɪ] [ˈswɪtʃɪŋ]
He tried not to think of what might be happening in the rancheria by switching

[hɪz; ɪz] [maɪnd] [tuː; tə] [ðæt] [ˈmɪsti] [ˈvæli] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtaʊərz] .
his mind to that misty valley of the towers .
他的 头脑 到 那 蒙蒙 谷 的 这 塔楼 .

他努力不去想牧场里可能发生的事情，而是将注意力转移到了那座雾气弥漫的塔楼山谷。

[dɪd] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [θriː] [ˈeɪlən] [ˈstrʌktər] [kənˈteɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [græb] [bæg] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæst] [æz; əz]
Did any of those three alien structures contain such a grab bag of the past as

[hiː; hi] ,
he ,
他 ,

那三个外星建筑中，有没有哪个像他一样，包含了如此包罗万象的过去？

[æʃ] ,
Ashe ,
阿什 ,

阿什，

[ænd; ænd] [ˈmɜːdɑːk] [hæd; həd] [faʊnd] [ɑːn] [ðæt] [ˈʌðər] [wɜːrld] [wer] [ðə; ði] [wɪŋd] [ˈpiːp(ə)] [hæd; həd]
and Murdock had found on that other world where the winged people had

[ˈgæðərd] [təˈgeðər] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [ˈɑːrtɪfæktz] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˈoʊldər] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] ?
gathered together for them the artifacts of an older civilization ?
聚集 一起 为了 他们 这 文物 的 一个 老 文明 ?

而默多克在另一个世界里，发现了长着翅膀的人们为他们收集的古老文明的遗物？

[æ̃t; ə̃t] [ð̃æt̃] [t̃aɪm] [hiː; hi][hæ̃d; hə̃d] [kri'eɪtɪd] [fɔːr; fər][ð̃er; ð̃ər][həʊsts][ə; eɪ] [nuː] [ˈwepən] [ʌv; əv] [dɪ'fens] ,
At that time he had created for their hosts a new weapon of defense ,
在 那 时间 他 有 创建 为了 他们的 主持人 一个 新的 武器 的 防御 ,
当时他们为他们的主人创造了一种新的防御武器,

[ˈtɜːrniŋ] [ˈmet(ə)] [tjɒb] [ˈɪntuː] [bloʊ] - [ˈɡʌnz] .
turning metal tubes into blow - guns .
转弯 金属 管子 进入 吹 - 枪支 .

将金属管改造成吹箭筒。

[aɪ ˈtiː][hæ̃d; hə̃d] [bɪn] [ð̃er; ð̃ər] , [tuː] , [wer] [hiː; hi][hæ̃d; hə̃d] [ˈtjænst] [əˈpɑːn][ð̃ə; ð̃i][ˈlaɪbrəri][ʌv; əv] [teɪps]
It had been there , too , where he had chanced upon the library of tapes
它 有 到过 那里 , 也 , 在哪里 他 有 偶然 之上 这 图书馆 的 磁带
,
,
,

也是在那里, 他偶然发现了那批录音带。

[wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæ̃d; hə̃d] [ɪˈventʃuəli] [ˈlændɪd] [ˈtrævis][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)] [hɪr] [ɑːn][ˈtɒpæz] .
one of which had eventually landed Travis and his people here on Topaz .
一 的 哪个 有 最终 登陆 特拉维斯 和 他的 人们 这里 在 黄玉 .

其中一人最终将特拉维斯和他的族人带到了托帕兹星球。

[iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][faɪnd] [ræks] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [teɪps] [ɪn][wʌn][ʌv; əv] [ð̃oʊz] [ˈtʌʊərz] ,
Even if he did find racks of such tapes in one of those towers ,
甚至 如果 他 做过 寻找 货架 的 这样的 磁带 在 一 的 那些 塔楼 ,

即使他真的在其中一座录音塔里找到了成排的这类磁带,

[ð̃er; ð̃ər] [wʊd] [biː; bi][nɒʊ] [wei] [ʌv; əv][ˈjuːzɪŋ][ð̃em; ð̃əm] — [wɪð; wɪθ][ð̃ə; ð̃i] [ɪp] [rekt] [ɑːn][ð̃ə; ð̃i]
there would be no way of using them — with the ship wrecked on the
那里 会 是 不 方式 的 使用 他们 — 和 这 船 损毁 在 这
[ˈmaʊnt(ə)n] [saɪd] .
mountain side .
山 边 .

船撞在山坡上, 根本没法使用它们。

[ˈoʊnli] — [ˈtrævis] - [ˈfɪŋgərz] [ɪtʃt] [wer] [ð̃eɪ] [leɪ] [ˈkwaɪət][ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] — [ð̃er; ð̃ər] [maɪt] [biː; bi]
Only — Travis ' fingers itched where they lay quiet on his knees — there might be
仅有的 — 特拉维斯 - 手指 痒 在哪里 他们 躺 安静的 在 他的 膝盖 — 那里 可能 是
[ˈʌðər] [θɪŋz] [ˈwertɪŋ] .
other things waiting .
其他 事物 等待 .

只是——特拉维斯的手指静静地放在膝盖上, 痒痒的——或许还有其他事情在等着他。

[ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ˈoʊnli] [friː] [tuː; tə] [ɪkˈsplɔːr] !
If he were only free to explore !
如果 他 是 仅有的 自由的 到 探索 !

如果他能自由探索就好了!

[hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt][tuː; tə] [tʌtʃ] - [ˈʃəʊldər] .
He reached out to touch Menlik's shoulder .
他 达到 出去 到 触碰 - 肩膀 .

他伸手碰了碰门利克的肩膀。

[ð̃ə; ð̃i][ˈfeɪmən,ˈʃɑːmən,ˈʃæmən][hæf] [tɜːrnd] , [ˈoʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð; wɪθ][ð̃ə; ð̃i][ˈlæŋɡwɪd] [ˈefərt] [ʌv; əv]
The shaman half turned , opening his eyes with the languid effort of
这 萨满 一半 转向 , 开幕 他的 眼睛 和 这 慵懒的 努力 的
[ə; eɪ] [ˈsliːpi] [kæt] .
a sleepy cat .
一个 困 猫 .

萨满半转过身, 像一只昏昏欲睡的猫一样懒洋洋地睁开了眼睛。

[bʌt; bət][ðə; ði][spɑ:rk][ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [ə'wʊʊk] [ɪn][ðem; ðəm] ['kwɪkli] .

But the spark of intelligence awoke in them quickly .
但 这 火花 的 智力 醒来 在 他们 迅速地 .

但他们心中的智慧火花很快就被唤醒了。

" [wʌt] [ɪz][,aɪ 'ti:] ?

" What is it ?

" 什么 是 它 ?

那是什么？

" [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moumənt]['trævis]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] , [ɔ: 'redi] [rɪ'grɛtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɪmpʌls] .

" For a moment Travis hesitated , already regretting his impulse .
" 为了 一个 片刻 特拉维斯 犹豫了一下 , 已经 后悔 他的 冲动 .

特拉维斯犹豫了片刻，已经开始后悔自己的冲动了。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] - [rɪ'membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] .

He did not know how much Menlik remembered of the present .
他 做过 不是 知道 如何 很多 - 记得 的 这 展示 .

他不知道门利克对现在的事情还记得多少。

[rɪ'membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] — [wʌn][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pætʃɪ:z] [maɪnd][wʌz; wəz] ['raɪli] [ə'mju:zd]
Remember of the present — one part of the Apache's mind was wryly amused
记住 的 这 展示 — 一 部分 的 这 Apache 的 头脑 曾是 略带讽刺地 觉得好笑

[æt; ət] [ðæt] [sna:rlɪdʒ] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv][ðer; ðər][sɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

at that snarled estimate of their situation .
在 那 纠缠 估计 的 他们的 情况 .

记住现在的情况——阿帕奇人心中有一部分对这种对他们处境的糟糕估计感到好笑。

[men] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [drɔ:pt] ['ɪntu:][ðer; ðər]['reiʃ(ə)][ænd; ænd][æn'sestrəl] ['pɑ:sts] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]

Men who had been dropped into their racial and ancestral pasts until the
男人 WHO 有 到过 掉落 进入 他们的 种族 和 祖先的 过去 直到 这

[prez(ə)nt]

present

展示

那些被抛入其种族和祖先历史中直至今日的人们

[taɪm] [wʌz; wəz] [les] ['ri:əl][ðæn; ðən][ðə; ði] [dri:mz] [kən'dɪʃənɪŋ] [ðem; ðəm][hæd; həd][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [dʒɑ:b]

time was less real than the dreams conditioning them had a difficult job
时间 曾是 较少的真实的 比 这 梦境 调理 他们 有 一个 难的 工作

[ɪ'vælju'eɪtɪŋ] ['eni][sɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

evaluating any situation .
评估 任何 情况 .

时间远不如塑造他们的梦境那样真实，这使得他们很难评估任何情况。

[bʌt; bət] [sɪns] - [hæd; həd] [klɒŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlɪʃ] ,

But since Menlik had clung to his knowledge of English ,
但 自从 - 有 紧紧抓住 到 他的 知识 的 英语 ,

但由于门利克一直保留着他的英语知识，

[hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi] [les] [fɑ:r] [daʊn] [ðæt] ['sterweɪ] .

he must be less far down that stairway .
他 必须 是 较少的 远的 向下 那 楼梯 .

他肯定没走多远。

" [wen] [wi:; wi][met] [ju:; jʊ] , - [ænd; ænd][aɪ] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [aʊt'saɪd] [ðæt] ['væli] .

" When we met you , Kaydessa and I , it was outside that valley .
" 什么时候 我们 遇见 你 , - 和 我 , 它 曾是 外部 那 谷 .

“我和凯德萨第一次见到你的时候，是在那个山谷外面。”

" ['trævis][wʌz; wəz] [stɪl] [ʌv; əv] [tu:] [maɪndz] [ə'baʊt] [ðɪs] ['kwɛstʃənɪŋ] ,

" Travis was still of two minds about this questioning ,
" 特拉维斯 曾是 仍然 的 二 思想 关于 这 提问 ,

特拉维斯对这个问题仍然犹豫不决。

[bʌt; bət][ðə; ði]['tɑ:tə][kæmp][hæd; həd] [bɪn] [kloʊz][tu:; tə][ðə; ði] ['taʊərz] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]
but the Tatar camp had been close to the towers and there was a
但 这 鞑靼 营 有 到过 关闭 到 这 塔楼 和 那里 曾是 一个
[gʊd] [tʃæns] [ðə; ði] ['mɒŋgəlz] [hæd; həd] [ɪks'plɔ:d] [ðem; ðəm] .
good chance the Mongols had explored them .
好的 机会 这 蒙古人 有 探索 他们 :

但鞑靼人的营地离这些塔楼很近，蒙古人很有可能已经探查过它们。

" [ænd; ənd][ɪn'saɪd][wɜ:r; wər] ['bɪldɪŋz] . . . ['veri] [oʊld]
" **And inside were buildings . . . very old**
" 和 里面 是 建筑物 . . . 非常 老的
里面是一些建筑物.....非常古老.....

" - [wʌz; wəz] ['fɒli] [ə'li:rt] [naʊ] .
" **Menlik was fully alert now** .
" - 曾是 完全 警报 现在 :
“门利克现在完全清醒了。”

[hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][wɑ:nd] , [pleɪd] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:][æz; əz][hi:; hi] [spʊk] :
He took his wand , played with it as he spoke :
他 采取 他的 魔杖 , 玩 和 它 作为 他 辐 :
他拿起魔杖，一边把玩一边说话:

" [ðæt] [ɪz] , [ɔ:r][wʌz; wəz] , [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [maʊt] ['paʊə] , [fa:ks] .
" **That is , or was , a place of much power , Fox** .
" 那 是 , 或者 曾是 , 一个 地方 的 很多 力量 , 狐狸 :
“福克斯，那里曾经是一个权力很大的地方。”

[oʊ] , [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] ['kwɛstʃən] [maɪ] ['kɪnʃɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['spɪrɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['paʊəz] [ðeɪ]
Oh , I know that you question my kinship with the spirits and the powers they
哦 , 我 知道 那 你 问题 我的 亲属关系 和 这 烈酒 和 这 权力 他们
[gɪv] .
give .
给 :

哦，我知道你质疑我与神灵之间的联系以及它们赋予我的力量。

[bʌt; bət][wʌn] [lə:nz] [nɑ:t][tu:; tə][dɪ'spju:t] [wʌt] [wʌn] [fi:lz] [hɪr] — [ænd; ənd] [hɪr] — " [hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] ,
But one learns not to dispute what one feels here — and here — " His long ,
但 — 学习 不是 到 争议 什么 — 感觉 这里 — 和 这里 — " 他的 长的 ,
但人们学会了不要否认自己在这里——以及这里——的感受。”他长长的，

['sʌmwʌt] ['græmi] ['fɪŋgərz] [went] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['fɔ:rhed] [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə][ðə; ði] [ber] [braʊn]
somewhat grimy fingers went to his forehead and then to the bare brown
有些 肮脏的 手指 去 到 他的 前额 和 然后 到 这 裸 棕色的
[tʃɛst] [wer] [hɪz; ɪz] [ʃɜ:rt] [fel] ['oʊpən] .
chest where his shirt fell open .
胸部 在哪里 他的 衬衫 跌倒 打开 :

他有些脏兮兮的手指抚摸着额头，然后又抚摸着敞开的衬衫露出的棕色胸膛。

" [aɪ][hæv; həv] [wɔ:kt] [ðə; ði] [stoʊn] [pæθ] [ɪn] [ðæt] ['væli] , [ænd; ənd][ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði]
" **I have walked the stone path in that valley , and there have been the**
" 我 有 步行 这 石头 小路 在 那 谷 , 和 那里 有 到过 这
['hwɪspəz] — "
whispers — "
低语 — "

“我曾走过那条山谷里的石径，也曾听到过低语——”

" ['hwɪspəz] ?
" **Whispers ?**
" 低语 ?
“耳语? ”

" - [twɜ:lɪd] [ðə; ði][wɑ:nd] .
" Menlik twirled the wand .
" - 旋转 这 魔杖 .

门利克转动着魔杖。

" [ˈhwɪspəz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [tu:] [loo] [fɔ:r; fər] [ˈmeni] [ɪrɜ] [tu:; tə] [dɪˈstɪŋɡwɪʃ] .
" Whispers which are too low for many ears to distinguish .
" 低语 哪个 是 也 低的 为了 许多 耳朵 到 区分 .

“低语声太轻，很多人听不清。”

[ju:; jʊ][kæn; kən] [hɪr] [ðem; ðəm][æz; əz][wʌn] [ˈhi:rz] [ðə; ði] [ˈbʌzɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈɪnsekt] , [bʌt; bət] [ˈnevər]
You can hear them as one hears the buzzing of an insect , but never
你 能 听到 他们 作为 一 听到 这 嗡嗡声 的 一个 昆虫 , 但 绝不
[ðə; ði][wɜ:rdz] — [noʊ] ,
the words — no ,
这 字 — 不 ,

你可以听到它们的声音，就像听到昆虫的嗡嗡声一样，但永远听不到它们说的话——不，

[ˈnevər] [ðə; ði][wɜ:rdz] !
never the words !
绝不 这 字 !

绝不用言语！

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [greɪt] [ˈpaʊər] ! "
But that is a place of great power ! "
但 那 是 一个 地方 的 伟大的 力量 ! "

但那是一个权力巨大的地方！

" [ə; eɪ] [pleɪs] [tu:; tə] [ɪkˈsplɔ:r] !
" A place to explore !
" 一个 地方 到 探索 !

“一个值得探索的地方！ ”

" [bʌt; bət] - [wɑ:tʃt] [ˈoʊnli][hɪz; ɪz][wɑ:nd] .
" But Menlik watched only his wand .
" 但 - 观看 仅有的 他的 魔杖 .

但门利克只盯着他的魔杖。

" [ðæt] [aɪ] [ˈwʌndər] , [fɑ:ks] , [ˈtru:li][du:][aɪ] [ˈwʌndər] .
" That I wonder , Fox , truly do I wonder .
" 那 我 想知道 , 狐狸 , 真的 做 我 想知道 .

“福克斯，我真的很好奇，我真的想知道。”

[ðɪs] [ɪz][nɑ:t][ˈaʊər; ɑ:r] [wɜ:rld] .
This is not our world .
这 是 不是 我们的 世界 .

这不是我们的世界。

[ænd; ənd] [hɪr] [ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] [wɪtʃ] [dʌz] [nɑ:t] [ˈwelkəm] [ju: ˈes] .
And here there may be that which does not welcome us .
和 这里 那里 可能 是 那 哪个 做 不是 欢迎 我们 .

这里或许存在着不欢迎我们的事物。

" [trɪks] - [ɪn] - [treɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈfeɪmən, ˈʃɑ:mən, ˈjæmən] ?
" Tricks - in - trade of a shaman ?
" 技巧 - 在 - 贸易 的 一个 萨满 ?

萨满的谋生伎俩？

[ɔ:r][wʌz; wəz][aɪ ˈti:] [tru:] [ˌrekəɡˈnɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [bɪˈjɑ:nd] [ˈhju:mən] [dɪˈskrɪpʃn] ?
Or was it true recognition of something beyond human description ?
或者 曾是 它 真的 认出 的 某物 超过 人类 描述 ?

或者，这是对超越人类描述的事物的真实认知？

[ˈtrævis][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [ʃɒr] ,
Travis could not be sure ,
特拉维斯 可以 不是 是 当然 ,

特拉维斯无法确定。

[bʌt; bət][hi:; hi] [nu:] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst] [rɪˈtʃ:rn] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈvæli] [ænd; ənd] [si:] [fɔ:r; fər] [hɪmˈself] .
but he knew that he must return to the valley and see for himself .
但 他 知道 那 他 必须 返回 到 这 谷 和 看 为了 他自己 .
但他知道自己必须回到山谷去亲眼看看。

" [ˈlɪs(ə)n] , " - [sed] , [ˈli:nɪŋ] [ˈkloʊzər] , " [aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd]
" Listen , " Menlik said , leaning closer , " I have heard
" 听 , " - 说 , 倾斜 更近 , " 我 有 听到
“听着,”门利克说着, 凑近了些, “我听说.....”

[ʃɒr; jər] [teɪl] , [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ɑ:n] [ðæt] [fɜ:rst] [ʃɪp] ,
your tale , that you were on that first ship ,
你的 故事 , 那 你 是 在 那 第一的 船 ,
你讲述的故事, 说你当时就在那艘船上,

[ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [brɔ:t] [ju:; jʊ] [ʌnˈwɪlɪŋ] [əˈlʌ:ŋ] [ðə; ði][oʊld][stɑ:r] [pæðz] .
the one which brought you unwilling along the old star paths .
这 一 哪个 带来 你 不情愿 沿着 这 老的 星星 路径 .
就是那条把你 不情愿地 带上 古老 星径 的路。

[hæv; həv][ju:; jʊ][ˈevər] [si:n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [ðɪs] ?
Have you ever seen such a thing as this ?
有 你 曾经 已见 这样的 一个 事物 作为 这 ?
你见过这样的事吗?

" [hi:; hi] [smu:ðd] [ə; eɪ] [speɪs] [ʌv; əv][sɔ:ft] [ɜ:rθ] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈnæroʊ] [tɪp][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
" He smoothed a space of soft earth and with the narrow tip of his
" 他 平滑 一个 空间 的 柔软的 地球 和 和 这 狭窄的 提示 的 他的
wand began to draw .
魔杖 开始 到 画 .
他平整了一块松软的泥土, 然后用魔杖的细尖开始画画。

[wətˈevər] [roʊl] - [hæd; həd] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [brɪˈfɔ:r] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn]
Whatever role Menlik had played in the present before he had been
任何 角色 - 有 玩 在 这 展示 前 他 有 到过
[rɪˌkənˈdɪʃənd] [ɪntu:][ə; eɪ][ˈfeɪmən,ˈʃɑ:mən,ˈʃæmən][ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:rd] ,
reconditioned into a shaman of the Horde ,
翻新 进入 一个 萨满 的 这 部落 ,
无论门里克在被改造成为部落萨满之前扮演过什么角色,

[hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] [əˈbɪləti] [ʌv; əv][æn; ən][ˈɑ:rtɪst] ,
he had had the ability of an artist ,
他 有 有 这 能力 的 一个 艺术家 ,
他具备艺术家的才能,

[fɔ:r; fər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmɪnɪməm] [ʌv; əv] [laɪnz] [hi:; hi] [kriˈeɪtɪd] [ə; eɪ] [ˈfɪgjər] [ɪn] [ðæt] [sketʃ] .
for with a minimum of lines he created a figure in that sketch .
为了 和 一个 最低限度 的 线条 他 创建 一个 数字 在 那 草图 .
他用最少的线条就勾勒出了素描中的人物形象。

[aɪˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɔ:r][æt; ət] [li:st] [ə; eɪ] [ˈfɪgjər] [wɪð; wɪθ][ˈdʒen(ə)rəl][ˈhju:mən] [ˈaʊtˌlaɪnz] .
It was a man or at least a figure with general human outlines .
它 曾是 一个 男人 或者 在 至少 一个 数字 和 一般的 人类 概述 .
那是一个男人, 或者至少是一个轮廓大致像人的身影。

[bʌt; bət][ðə; ði] [raʊnd] , [ˈslaɪtli] [ˈoʊvərsaɪzd] [skʌl] [wʌz; wəz] [ber] , [ðə; ði] [ˈkloʊðɪŋ] [ˌskɪnˈtaɪt] [tuː; tə] [rɪˈvi:l]
But the round , slightly oversized skull was bare , the clothing skintight to reveal
但 这 圆形的 , 轻微地 超大 颅骨 曾是 裸 , 这 衣服 紧身衣 到 揭示
[ʌnˈnætʃrəli] [θɪn] [lɪmz] .
unnaturally thin limbs .
不自然地 薄的 四肢 :

但那颗圆圆的、略微偏大的头骨光秃秃的，衣服紧贴着皮肤，露出了异常纤细的四肢。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][lɑ:rdʒ] [aɪz] , [smɔ:l] [noʊz][ænd; ənd] [maʊθ] , [ˈræðər] [ˈkraʊdɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈloʊər]
There were large eyes , small nose and mouth , rather crowded into the lower
那里 是 大的 眼睛 , 小的 鼻子 和 嘴 , 相当 挤 进入 这 降低
[θɜ:rd][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] ,
third of the head ,
第三 的 这 头 ,

眼睛很大，鼻子和嘴巴很小，显得有些拥挤，集中在头部的下三分之一处。

[ˈɡɪvɪŋ] [æn; ən] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ʌv; əv][æŋ; ən] [ˈoʊvər] - [ɪkˈspændɪd] [breɪn] [keɪs] [əˈbʌv] .
giving an impression of an over - expanded brain case above .
给予 一个 印象 的 一个 超过 - 扩展 脑 案件 多于 :
[ˌbrʌnˈʃæl] [ˌbrʌnˈʃæl] [ˌbrʌnˈʃæl]
给人一种脑壳过度膨胀的印象。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [fəˈmɪliər] .
And it was familiar .
和 它 曾是 熟悉的 :
[ˌfæmɪˈliər] [ˌfæmɪˈliər] [ˌfæmɪˈliər]
而且感觉很熟悉。

[na:t][ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜ:rlɪd] , [ˈsɜ:rt(ə)nli] [na:t][ðə; ði][na:ˈktɜ:rn(ə)] [eɪp] - [θɪŋz] .
Not the flying men of the other world , certainly not the nocturnal ape - things .
不是 这 飞行 男人 的 这 其他 世界 , 当然 不是 这 夜 猿 - 事物 :
[ˌnɔ:ktɜːˈrnl] [ˌnɔ:ktɜːˈrnl] [ˌnɔ:ktɜːˈrnl]
不是来自另一个世界的飞行生物，当然也不是那些夜行猿猴。

[jet] [fɔ:r; fər][ɔ:l] [ɪts][ˈeɪliən][ˈkwa:ləti][ˈtrævɪs] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [hiː; hi][hæd; həd] [si:n] [ɪts] [laɪk] [brɪˈfɔ:r] .
Yet for all its alien quality Travis was sure he had seen its like before .
然而 为了 全部它是 外星人 质量 特拉维斯 曾是 当然 他 有 已见 它是 喜欢 前 :
[ˌtrævɪˈs] [ˌtrævɪˈs] [ˌtrævɪˈs]
尽管它看起来很陌生，但特拉维斯确信他以前见过类似的景象。

[hiː; hi] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [ˈvɪʒuəlaɪz] [aɪ ˈtiː][əˈpɑ:rt][frʌm; frəm] [laɪnz] [ɪn][ðə; ði] [sɔɪl] .
He closed his eyes and tried to visualize it apart from lines in the soil .
他 关闭 他的 眼睛 和 尝试 到 可视化 它 除 从 线条 在 这 土壤 :
[ˌvɪʒuəˈlaɪz] [ˌvɪʒuəˈlaɪz] [ˌvɪʒuəˈlaɪz]
他闭上眼睛，试图将它与土壤上的线条区分开来。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [hed] , [waɪt] , [ˈɔ:lmoʊst] [laɪk][ðə; ði] [boʊn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [skʌl] [leɪd] [ber] ,
Such a head , white , almost like the bone of a skull laid bare ,
这样的 一个 头 , 白色的 , 几乎 喜欢 这 骨 的 一个 颅骨 铺设 裸 ,
[ˌleɪd] [ˌleɪd] [ˌleɪd]
那样的头颅，惨白得几乎像裸露的头骨。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [hed] [ˈlaɪɪŋ] [feɪs] [daʊn] [ɑ:n][ə; eɪ] [boʊn] - [θɪn] [ɑ:rm][klæd] [ɪn][ə; eɪ] [bluː] - [ˈpɜ:rp(ə)] [ˌskɪnˈtaɪt]
such a head lying face down on a bone - thin arm clad in a blue - purple skintight
这样的 一个 头 说谎 脸 向下 在 一个 骨 - 薄的 手臂 覆膜 在 一个 蓝色的 - 紫色的 紧身衣
[sliːv] .
sleeve .
袖子 :

一颗头颅面朝下趴在一条瘦骨嶙峋的手臂上，手臂上穿着一件蓝紫色的紧身袖子。

[wer] [hæd; həd][hiː; hi] [si:n] [aɪ ˈtiː] ?
Where had he seen it ?
在哪里 有 他 已见 它 ?
[ˌwɛr] [ˌwɛr] [ˌwɛr]
他在哪里看到的？

[ðə; ði] [əˈpætʃi] [geɪv] [ə; eɪ] [ɑ:rp] [ˌekskləˈmeɪʃn] [æz; əz][hiː; hi] [rɪˈmembər] [ˈfʊli] .
The Apache gave a sharp exclamation as he remembered fully .
这 阿帕奇 给予 一个 锋利的 感叹 作为 他 记得 完全 :
[ˌæpəˈtʃi] [ˌæpəˈtʃi] [ˌæpəˈtʃi]
阿帕奇人恍然大悟，发出了一声尖锐的惊呼。

[ðə; ði] ['derəlɪkt] ['speɪsʃɪp] [æz; əz][hi;; hi][hæd; həd][fɜ:rst] [fəʊnd] [aɪ 'ti:] — [ðə; ði] [ded] ['eɪlɪən] ['ɑ:fɪsər]
The derelict spaceship as he had first found it — the dead alien officer
这 废弃的 飞船 作为 他 有 第一的 成立 它 — 这 死的 外星人 官
[hæd; həd] [stɪl] [bɪn] ['si:tɪd] [æt; ət][ɪts][kən'trəʊlz] !
had still been seated at its controls !
有 仍然 到过 坐着 在 它是 控制 ！

他最初发现的那艘废弃飞船——死去的异星军官仍然坐在驾驶台上！

[ðə; ði]['eɪlɪən] [hu:] [hæd; həd][set][ðə; ði] [teɪp] [wɪtʃ] [tʊk] [ðem; ðəm] [aʊt] ['ɪntu:] [ðæt] [fər'gɑ:tn] ['empaɪər]
The alien who had set the tape which took them out into that forgotten empire
这 外星人 WHO 有 放 这 磁带 哪个 采取 他们 出去 进入 那 被遗忘的 帝国
— [hi;; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] - ['drɔ:ɪŋ] ！
— he was the subject of Menlik's drawing !
— 他 曾是 这 主题 的 - 绘画 ！

那个安装了录像带，将他们带到那个被遗忘的帝国的外星人——他就是门利克绘画的主题！

" [wer] ?
" Where ?
" 在哪里 ?

“在哪里？

[wen] [dɪd][ju:; jʊ] [si:] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn] ?
When did you see such a one ?
什么时候 做过 你 看 这样的 一个 — ?

你什么时候见过这样的？

" [ðə; ði] [ə'pætʃi] [bent] [daʊn] ['oʊvər][ðə; ði]['tɑ:tə] .
" The Apache bent down over the Tatar .
" 这 阿帕奇 弯曲 向下 超过 这 鞑靼 。

阿帕奇人弯下腰，俯身靠近鞑靼人。

- [lʊkt] ['trʌblɪd] .
Menlik looked troubled .
- 看起来 麻烦 。

门利克看起来很忧虑。

" [hi;; hi] [keɪm] ['ɪntu:][maɪ][maɪnd] [wen] [aɪ] [wɔ:kt] [ðə; ði] ['væli] .
" He came into my mind when I walked the valley .
" 他 来了 进入 我的 头脑 什么时候 我 步行 这 谷 。

“我漫步山谷时，脑海中浮现出他的身影。”

[aɪ] [θɔ:t] [aɪ][kʊd; kəd]['ɔ:lmoʊst] [si:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [feɪs] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌʊər] ['wɪndəʊz] ,
I thought I could almost see such a face in one of the tower windows ,
我 想法 我 可以 几乎 看 这样的 一个 脸 在 — 的 这 塔 视窗 ,

我感觉我几乎能从其中一座塔楼的窗户里看到这样一张脸。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [ðæt] [aɪ][,eɪ 'em][nɔ:t] [ʃʊr] .
but of that I am not sure .
但 的 那 我 是 不是 当然 。

但我对此并不确定。

[hu:] [ɪz][aɪ 'ti:] ? "
Who is it ? "
WHO 是 它 ? "

是谁？ ”

" ['sʌmwʌn] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] [deɪz] — [ðoʊz] [hu:] [wʌns] [ru:ld] [ðə; ði][stɑ:rz] , " ['trævis] ['ænsər] .
" Someone from the old days — those who once ruled the stars , " Travis answered .
" 某人 从 这 老的 天 — 那些 WHO 一次 裁决 这 明星 , " 特拉维斯 回答 。

“是古代的人——那些曾经统治过星辰的人，”特拉维斯回答道。

[bʌt; bət][wɜːr; wər] [ðeɪ] [stɪl] [hɪr] [ðen] ,
But were they still here then ,
但 是 他们 仍然 这里 然后 ,

但那时他们还在这里吗？

[ðə; ði] [ˈremnənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈflʌrɪʃt] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] ?
the remnant of a civilization which had flourished ten thousand years ago ?
这 剩 的 一个 文明 哪个 有 繁荣 十 千 年 前 ?

这是万年前曾经繁荣昌盛的文明的遗迹吗？

[wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈbɒldɪz] ,
Were the Baldies ,
是 这 秃头 ,

是秃头党吗？

[huː] [ˈsentʃəɪrɪz] [əˈɡoʊ][hæd; həd] [ˈhʌntɪd] [daʊn] [soʊ] [ˈruːθləsli] [ðə; ði] [ˈrʌʃənz] [huː] [hæd; həd] [dɜrd]
who centuries ago had hunted down so ruthlessly the Russians who had dared
WHO 几个世纪 前 有 猎杀 向下 所以 无情地 这 俄罗斯人 WHO 有 敢于

[tuː; tə] [luːt] [ðer; ðər] [rekt] [ʃɪps] ,
to loot their wrecked ships ,
到 抢劫 他们的 损毁 船舶 ,

几个世纪前，他们曾无情地追捕那些胆敢劫掠他们沉船的俄罗斯人。

[stɪl] [ɑːn][ˈtoʊpæz] ?
still on Topaz ?
仍然 在 黄玉 ?

还在用Topaz吗？

[hiː; hi] [rɪˈmembər] [ðə; ði][ˈstɔːri] [ʌv; əv] [rɑːs] [ˈmɜːdɑːks] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ˈeɪliənz][ɪn][ðə; ði][fɑːr]
He remembered the story of Ross Murdock's escape from those aliens in the far
他 记得 这 故事 的 罗斯 默多克的 逃脱 从 那些 外星人 在 这 远的

[pæst][ʌv; əv] [ˈjʊrəp] ,
past of Europe ,
过去的 的 欧洲 ,

他想起了罗斯·默多克在遥远的过去，从欧洲那些外星人手中逃脱的故事。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈfɪvəd] .
and he shivered .
和 他 瑟瑟发抖 .

他打了个寒颤。

[ˈmɜːdɑːk] [wʌz; wəz] [tʌf] , [stiːl] [tʌf] ,
Murdock was tough , steel tough ,
默多克 曾是 艰难的 , 钢 艰难的 ,

默多克很坚强，像钢铁一样坚强。

[jet] [hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈepɪk] [tʃers] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l] [ˈmiːtɪŋ] [hæd; həd] [ˈkæɪrɪd]
yet his own description of that epic chase and the final meeting had carried
然而 他的 自己的 描述 的 那 史诗 追赶 和 这 最终的 会议 有 携带

[wɪð; wɪθ][,aɪ ˈtiː][hɪz; ɪz] [ˈterər] .
with it his terror .
和 它 他的 恐怖 .

然而，他自己对那场惊心动魄的追逐和最终会面的描述，却充满了恐惧。

[wʌt] [kʊd; kəd][ə; eɪ][ˈhændfʊl][ʌv; əv] [ˈprɪmətɪvli] [ɑːrmd] [ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst] [ˈprɪmətɪvli] [ˈmaɪndɪd] [ˈterənz]
What could a handful of primitively armed and almost primitively minded Terrans
什么 可以 一个 少数 的 原始的 武装 和 几乎 原始的 有思想 泰伦人

[duː] [naʊ] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [dɪˈspjuːt] [ˈtoʊpæz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbɒldɪz] ? -
do now if they had to dispute Topaz with the Baldies ? 10
做 现在 如果 他们 有 到 争议 黄玉 和 这 秃头 ? -

如果现在一小撮装备简陋、思想也近乎原始的地球人不得不与秃头族争夺托帕兹星，他们能做些什么？ 10

" [br'jɑ:nd] [ðɪs] — " - [wɜ:rkt] [hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] ['veri] [lɪp][ʌv; əv][ə; eɪ][dra:p] ,
" **Beyond this — " Menlik worked his way to the very lip of a drop ,**
" 超过 这 — " - 工作 他的 方式 到 这 非常 唇 的 一个 降低 ,
"除此之外——"门利克说着，终于凑到了水滴的边缘。

[ˈreɪzɪŋ] [ə; eɪ][ˈfɪŋɡər] ['kɔ:ʃəsli] — " [br'jɑ:nd] [ðɪs] [wi; wi][du:][nɑ:t][goʊ] . " **raising a finger cautiously — " beyond this we do not go . "**
提高 一个 手指 谨慎地 — " 超过 这 我们 做 不是 去 . "
他小心翼翼地举起一根手指——“我们不去更远的地方。”

" [bʌt; bət][ju:; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][jʊr; jər] ['pi:p(ə)l] [laɪz] [wel] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [pleɪnz] — " ['dʒɪl] -
" **But you say that the camp of your people lies well out in the plains — " Jil -**
" 但 你 说 那 这 营 的 你的 人们 谎言 出色地 出去 在 这 平原 — " 吉尔 -
[li:] [wʌz; wəz][ʌp][ɑ:n][wʌn] [ni:] ,
Lee was up on one knee ,
李 曾是 向上 在 — 膝盖 ,
“但是你说你们族人的营地位于平原深处——”吉尔-李单膝跪地，

[ˈju:zɪŋ][ðə; ði] [fi:ld] ['glæsɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔ:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['stɔ:rz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rekt] [[ɪp] .
using the field glasses they had brought from the stores of the wrecked ship .
使用 这 场地 眼镜 他们 有 带来 从 这 商店 的 这 损毁 船 .
他们使用从沉船仓库里带来的望远镜。

[hi; hi] [pæst] [ðem; ðəm] [ə'lɔ:ŋ] [tu:; tə][ˈtrævis] .
He passed them along to Travis .
他 通过了 他们 沿着 到 特拉维斯 .
他把它们转交给了特拉维斯。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] ['saɪtɪd] [bʌt; bət][ðə; ði] ['rɪplɪŋ] ['æmbər] [weɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɔ:l]
There was nothing to be sighted but the rippling amber waves of the tall
那里 曾是 没有什么 到 是 目击者 但 这 涟漪 琥珀色 波浪 的 这 高的
[ˈgrɑ:sɪz] ,
grasses ,
草 ,
除了高高的草丛泛起的琥珀色涟漪，什么也看不见。

[seɪv] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [breɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɑ:ps] [ʌv; əv] [tri:z] [nɪr] [ðə; ði] [ˈfʊthɪlz] .
save for an occasional break of a copse of trees near the foothills .
节省 为了 一个 偶然 休息 的 一个 矮林 的 树木 靠近 这 山麓 .
除了山麓附近偶尔出现的小树林之外。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ri:tʃt] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði] [ˈɜ:rlɪ] ['mɔ:rnɪŋ] , [ˈθredɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [pæs] ,
They had reached this point in the early morning , threading through the pass ,
他们 有 达到 这 观点 在 这 早期的 早晨 , 螺纹 通过 这 经过 ,
他们清晨时分穿过山口，到达了这里。

[ˈmeɪkɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['sek(jə)n] [noʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['aʊtlɔ:z] .
making their way across the section known to the outlaws .
制作 他们的 方式 穿过 这 部分 已知 到 这 亡命之徒 .
他们穿过这片被不法之徒熟知的区域。

[frʌm; frəm] [hɪr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['sɜ:rveɪ] [ðə; ði][dɪ'bertəb(ə)l][ləend] [wer] [ðer; ðər] ['tempəreri] ['ælaɪz]
From here they could survey the debatable land where their temporary allies
从 这里 他们 可以 民意调查 这 有争议的 土地 在哪里 他们的 暂时的 盟国
[ɪn'sɪstɪd] [ðə; ði] [redz] [wɜ:r; wər][ɪn] [fʊl] [kən'troʊl] .
insisted the Reds were in full control .
坚持 这 红队 是 在 满的 控制 .
从这里，他们可以勘察这片存在争议的土地，他们的临时盟友坚称这片土地完全被红军控制。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:nfərəns] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [hæd; həd] [bɪn] [ðɪs] [ʌn'i:zi] [ə'laɪəns] .
The result of the conference in the south had been this uneasy alliance .
这 结果 的 这 会议 在 这 南 有 到过 这 不安 联盟 .
南方会议的结果是建立了这种不稳定的联盟。

[frʌm; frəm][ðə; ði][stɑ:rt][ˈtrævis] [ˈri:əlaɪzd] [ðæt] [hi:; hi][kəd; kəd][nɑ:t][hoʊp][tu:; tə] [kə'mɪt] [ðə; ði][klæn][tu:; tə]
From the start Travis realized that he could not hope to commit the clan to
从 这 开始 特拉维斯 已实现 那 他 可以 不是 希望 到 犯罪 这 氏族 到
[eni] [set][plæn] ,
any set plan ,
任何 放 计划 ,

从一开始，特拉维斯就意识到他不可能让家族成员遵守任何既定计划。

[ðæt] [ˈi:v(ə)n][tu:; tə] [get] [ðɪs] [ˈskaʊtɪŋ] [ˈpɑ:rti][tu:; tə] [kʌm] [ə'genst] [ðə; ði] [ˈstʌbərən] [rɪ'zɪstəns] [ʌv; əv]
that even to get this scouting party to come against the stubborn resistance of
那 甚至 到 得到 这 侦察 派对 到 来 反对 这 固执的 反抗 的
- [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ri:'ækʃə,nɛrɪ:z] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈmeɪdʒər] [ə'tʃi:vmənt] .
Deklay and his reactionaries was a major achievement .
- 和 他的 反动派 曾是 一个 主要的 成就 .

即使能够让这支侦察队克服德克莱及其反动派的顽强抵抗前来，也是一项重大成就。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [naʊ] [æn; ən] [ˈoʊpənɪŋ] [wedʒ] [ʌv; əv][sɪks] [ə'pætʃi:z] [ɪn][ðə; ði] [nɔ: rθ] .
There was now an opening wedge of six Apaches in the north .
那里 曾是 现在 一个 开幕 楔 的 六 阿帕奇 在 这 北 .

现在，北方出现了六名阿帕奇人组成的楔形阵地。

" [brɪ'ɑ:nd] [ðɪs] , " - [rɪ'pi:tɪd] , " [ðeɪ] [ki:p] [wa:tʃ] [ænd; ənd][kæn; kən][kən'troʊl][ju: 'es][wɪð; wɪθ]
" Beyond this , " Menlik repeated , " they keep watch and can control us with
" 超过 这 , " - 重复 , " 他们 保持 手表 和 能 控制 我们 和
[ðə; ði][ˈkɔ:lər] . " the caller . " the caller . " the caller . "

“除此之外，”门利克重复道，“他们还会监视我们，并能通过打电话的人控制我们。”

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] ?
" What do you think ?
" 什么 做 你 思考 ?

“你怎么认为？”

" [ˈtrævis] [pæst] [ðə; ði] [ˈglæsɪz] [tu:; tə][ˈnoʊlən] .
" Travis passed the glasses to Nolan .
" 特拉维斯 通过了 这 眼镜 到 诺兰 .

特拉维斯把杯子递给了诺兰。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈevər][tu:; tə] [dɪ'veləp] [ə; eɪ][wɔ:r] [tʃi:f] , [ðɪs] [li:n] [mæn] ,
If they were ever to develop a war chief , this lean man ,
如果 他们 是 曾经 到 发展 一个 战争 首席 , 这 倾斜 男人 ,

如果他们真要选出一位战争首领，那非这位身材精瘦的男子莫属。

[tɔ:l] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ə'pætʃɪ] [ænd; ənd] [sləʊ] [tu:; tə] [spi:k] , [maɪt] [fɪl] [ðæt] [roʊl] .
tall for an Apache and slow to speak , might fill that role .
高的 为了 一个 阿帕奇 和 慢的 到 说话 , 可能 充满 那 角色 .

对于一个阿帕奇人来说，他个子很高，说话也很慢，或许可以胜任这个角色。

[hi:; hi] [ə'dʒʌstɪd] [ðə; ði][ˈlensɪz] [ænd; ənd][brɪ'gæn][ə; eɪ][ˈdi:teɪld; dɪ'teɪld] [ˈstʌdi] - [swi:p] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊpən]
He adjusted the lenses and began a detailed study - sweep of the open
他 调整 这 镜头 和 开始 一个 详细的 学习 - 扫 的 这 打开
[ˈterətɔ:ri] .
territory .
领土 .

他调整好镜头，开始对这片开阔地带进行细致的勘察。

[ðen] [hi:; hi] [ˈstɪfnd] ; [hɪz; ɪz] [maʊθ] , [brɪ'loʊ] [ðə; ði] [ˈmæskɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈglæsɪz] , [wʌz; wəz] [taɪt] .
Then he stiffened ; his mouth , below the masking of the glasses , was tight .
然后 他 僵硬 ; 他的 嘴 , 以下 这 掩蔽 的 这 眼镜 , 曾是 紧的 .

然后他身体僵硬起来；透过眼镜的遮挡，他的嘴唇紧紧抿着。

" [wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:] ?
" **What is it ?**
" 什么 是 它 ？

那是什么？

" ['dʒɪl] - [li:] [æskt] .
" **Jil - Lee asked** .
" 吉尔 - 李 问 。

“Jil-Lee问道。

" ['raɪdəz] — [tu:] . . . [fɔːr] . . . [faɪv]
" **Riders — two . . . four . . . five**
" 骑手 — 二 . . . 四 . . . 五

骑手——两名.....四名.....五名.....

[ˈɔːlsʊθ] [sʌmθɪŋ] [els] — [ɪn][ðə; ði] [er] .
Also something else — in the air .
还 某物 别的 — 在 这 空气 。

空气中还有另一种东西。

" - [dʒɜːrk] [bæk] [ænd; ɐnd] [græbd] [æt; ət][ˈnoʊlənz][ɑːrm] , ['dræɡɪŋ] [hɪm; ɪm] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]
" **Menlik jerked back and grabbed at Nolan's arm , dragging him down by the**
" - 猛地一抖 后退 和 抓住 在 诺兰的 手臂 , 拖拽 他 向下 经过 这
[weɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈbɑːdi] .
weight of his body .
重量 的 他的 身体 。

“门利克猛地向后一拽，抓住诺兰的胳膊，用身体的重量把他拖倒在地。

" [ðə; ði]['flaɪər] !
" **The flyer !**
" 这 传单 ！

“传单！ ”

[kʌm] [bæk] — [bæk] !
Come back — back !
来 后退 — 后退 ！

回来——回来！

" [hi; hi][wʌz; wəz] [stiɪl] ['pʊliŋ] [æt; ət][ˈnoʊlən] , ['praɪːdɪŋ] [æt; ət]['trævis][wɪð; wɪθ][wʌn] [fʊt] ,
" **He was still pulling at Nolan , prodding at Travis with one foot ,**
" 他 曾是 仍然 拉 在 诺兰 , 催促 在 特拉维斯 和 一 脚 ,
“他还在拉扯诺兰，用一只脚踢着特拉维斯，

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [əˈpætʃiːz] [stɛəd] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [əˈmeɪzmənt] .
and the Apaches stared at him with amazement .
和 这 阿帕奇 凝视 在 他 和 惊愕 。

阿帕奇人惊奇地盯着他。

[ðə; ði][ˈʃeɪmən,ˈʃɑːmən,ˈʃæmən] ['spʌtərd] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['læŋɡwɪdʒ] , [ænd; ɐnd] [ðen] , ['vɪzəbli] [riːˈgeɪnɪŋ]
The shaman sputtered in his own language , and then , visibly regaining
这 萨满 溅射 在 他的 自己的 语言 , 和 然后 , 明显地 恢复
[kəˈmænd] [ʌv; əv] [hɪmˈself] ,
command of himself ,
命令 的 他自己 ,

萨满用自己的语言结结巴巴地说了几句，然后，明显地恢复了镇定，

[spoʊk] ['ɪŋɡlɪ] [wʌns] [mɔːr] .
spoke English once more .
辐 英语 一次 更多的 。

再次用英语交谈。

" [ðoʊz] [ɑ:r; ər] [ˈhʌntərz] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈkæri] [ə; eɪ] [ˈkɔ:lər] .

" Those are hunters , and they carry a caller .

" 那些 是 猎人 , 和 他们 携带 一个 呼叫者 .

“那些是猎人，他们带着诱饵器。”

[ˈi:ðər] [sʌm; səm] [ˈʌðər] [hæv; həv] [ɪˈskeɪpt] [ɔ:r] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [tu:; tə][faɪnd][ˈʌʊər; ɑ:r] [ˈmaʊnt(ə)n]

Either some others have escaped or they are determined to find our mountain

任何一个 一些 其他的 有 逃脱 或者 他们 是 决定 到 寻找 我们的 山

[kæmp] .

camp .

营 .

要么是其他人逃脱了，要么是他们决心找到我们的山地营地。

" [ˈdʒɪl] - [li:] [lʊkt] [æt; ət][ˈtrævis] .

" Jil - Lee looked at Travis .

" 吉尔 - 李 看起来 在 特拉维斯 .

吉尔-李看着特拉维斯。

" [ju:; jʊ][dɪd][nɑ:t] [fi:l] [ˈeniθɪŋ] [wen] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [wʌz; wəz] [ˈʌndər] [ðæt] [spel] ?

" You did not feel anything when the woman was under that spell ?

" 你 做过 不是 感觉 任何事物 什么时候 这 女士 曾是 在下面 那 拼写 ?

“当那个女人被施了魔法时，你一点感觉都没有吗？ ”

" [ˈtrævis] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

" Travis shook his head .

" 特拉维斯 摇晃 他的 头 .

特拉维斯摇了摇头。

[ˈdʒɪl] - [li:] [ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd][ænd; ənd] [ðen] [sed] [tu:; tə][ðə; ði][ˈfeɪmən, ˈfɑ:mən, ˈjæmən] : " [wi:; wi][æɪ; ʃəl] [steɪ]

Jil - Lee nodded and then said to the shaman : " We shall stay

吉尔 - 李 点头 和 然后 说 到 这 萨满 : " 我们 将 停留

[hɪr] [ænd; ənd] [wa:tʃ] .

here and watch .

这里 和 手表 .

吉尔-李点了点头，然后对萨满说：“我们就留在这里观看吧。”

[bʌt; bət] [sɪns] [aɪ ˈti:][ɪz][bæd][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] — [du:][ju:; jʊ][goʊ] .

But since it is bad for you — do you go .

但 自从 它 是 坏的 为了 你 — 做 你 去 .

但既然它对你不好——你还要去吗？

[ænd; ənd][wi:; wi][æɪ; ʃəl] [mi:t] [ju:; jʊ] [nɪr] [ðɪs] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtaʊərz] .

And we shall meet you near this place of the towers .

和 我们 将 见面 你 靠近 这 地方 的 这 塔楼 .

我们将在这座塔楼附近与你们相遇。

[əˈɡri:d] ?

Agreed ?

同意 ?

同意吗？

" [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] - [feɪs] [held][ə; eɪ] [ˈʃædʊɪ] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ˈtrævis] [traɪd] [tu:; tə] [ri:d] .

" For a moment Menlik's face held a shadowy expression Travis tried to read .

" 为了 一个 片刻 - 脸 握住 一个 阴暗的 表达 特拉维斯 尝试 到 读 .

“门利克的脸上有一瞬间的阴郁表情，特拉维斯试图解读出来。”

[wʌz; wəz][aɪ ˈti:] [rɪˈzentmənt] — [rɪˈzentmənt] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [fɔ:rst] [tu:; tə] [rɪˈtri:t] [wen] [ðə; ði]

Was it resentment — resentment that he was forced to retreat when the

曾是 它 怨恨 — 怨恨 那 他 曾是 强制 到 撤退 什么时候 这

[ˈʌðər] [kʊd; kəd][stænd]

others could stand

其他的 可以 站立

是怨恨吗？怨恨自己被迫撤退，而其他人却能挺身而出？

[ðer; ðər] [graʊnd] ?
their ground ?
他们的 地面 ?

他们的阵地？

[dɪd] [ðə; ði] [ˈtɑ:tə] [brɪˈli:v] [ðæt] [hiː; hi] [lɔːst] [feɪs] [ðɪs] [wei] ?
Did the Tatar believe that he lost face this way ?
做过 这 鞑靼 相信 那 他 丢失的 脸 这 方式 ?

鞑靼人认为自己这样丢了面子吗？

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈfeɪmən, ˈfɑːmən, ˈæmən] [geɪv] [ə; eɪ] [grʌnt] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [tʊk] [æz; əz] [əˈsent] [ænd; ənd]
But the shaman gave a grunt of what they took as assent and
但 这 萨满 给予 一个 咕叻 的 什么 他们 采取 作为 同意 和
[slɪpt] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlʊkaʊt] [pɔɪnt] .
slipped over the edge of the lookout point .
滑倒了 超过 这 边缘 的 这 瞭望台 观点 .

但萨满哼了一声，他们便认为这是同意，然后从瞭望台的边缘滑了下去。

[ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [ˈleɪtər] [ðeɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [ˈspiːkɪŋ] [ðə; ði] [ˈmɑːŋɡəl] [tʌŋ] , [ˈwɔːrniŋ] -
A moment later they heard him speaking the Mongol tongue , warning Hulagur
一个 片刻 之后 他们 听到 他 请讲 这 蒙古人 舌头 , 警告 -
[ænd; ənd] - ,
and Lotchu ,
和 - ,

片刻之后，他们听到他用蒙古语说话，警告旭烈兀和洛楚。

[hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [ɑːn] [ðə; ði] [skaʊt] .
his companions on the scout .
他的 同伴 在 这 侦察 .

他的侦察同伴。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [ˈklætər] [ʌv; əv] [ˈpoʊni] [huːf] [æz; əz] [ðeɪ] [roʊd] [ðer; ðər] [maʊnts] [əˈweɪ] .
Then came the clatter of pony hoofs as they rode their mounts away .
然后 来了 这 哒 的 小马 蹄子 作为 他们 骑 他们的 安装 离开 .

随后传来马蹄声，他们骑着坐骑扬长而去。

[ðə; ði] [əˈpætʃiːz] [ˈsetld] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] [kʌp] , [wɪtʃ] [geɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [waɪd] [vjuː] [ˈoʊvər] [ðə; ði]
The Apaches settled back in the cup , which gave them a wide view over the
这 阿帕奇 定居 后退 在 这 杯子 , 哪个 给予 他们 一个 宽的 看法 超过 这
[pleɪnz] .
plains .
平原 .

阿帕奇人回到杯状地形中安顿下来，这让他们可以俯瞰广阔的平原。

[suːn] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] [ˈglæsɪz] [ɪn] [ˈɔːrdər] [tuː; tə] [saɪt] [ðə; ði] [ədˈvænsɪŋ]
Soon it was not necessary to use the glasses in order to sight the advancing
很快 它 曾是 不是 必要的 到 使用 这 眼镜 在 命令 到 视线 这 前进
[ˈpɑːrti] [ʌv; əv] [ˈhʌntərz] — [faɪv] [ˈraɪdərz] ,
party of hunters — five riders ,
派对 的 猎人 — 五 骑手 ,

很快，就不需要使用望远镜就能看到正在前进的猎人队伍——五名骑手，

[fɔːr] [ˈwerɪŋ] [ˈtɑ:tə] [dres] .
four wearing Tatar dress .
四 穿着 鞑靼 裙子 .

四人身着鞑靼服饰。

[ðə; ði] [fɪfθ] [hæd; həd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɑ:d] ['aʊtlain] [ðæt] ['trævis][wʌz; wəz] [ri'maindid] [ʌv; əv] - [sketʃ]
The fifth had such an odd outline that Travis was reminded of Menlik's sketch
这 第五 有 这样的 一个 奇怪的 大纲 那 特拉维斯 曾是 提醒 的 - 草图
[ʌv; əv][ðə; ði]['eɪliən] .
of the alien .
的 这 外星人 .

第五个的轮廓非常奇特，让特拉维斯想起了门利克画的外星人素描。

[ʌndər] [ðə; ði] [ʃɑ:rpər] [ˈvɪz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['glæsɪz] [hi; hi] [sɔ:ɪ] [ðæt] [ðə; ði]['raɪdər][wʌz; wəz] [ɪ'kwɪpt]
Under the sharper vision of the glasses he saw that the rider was equipped
在下面 这 更锐利 想象 的 这 眼镜 他 锯 那 这 骑士 曾是 配备
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pæk] [stræpt] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bʌlbəs] ['helmit] ['kʌvərɪŋ]
with a pack strapped between his shoulders and a bulbous helmet covering
和 一个 盒 绑带 之间 他的 肩膀 和 一个 球状的 头盔 覆盖
[moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .
most of his head .
最多 的 他的 头 .

透过眼镜更清晰的视线，他看到骑车的人双肩背着一个背包，头上戴着一个球状头盔，几乎遮住了整个头部。

[ˈhaɪli] ['speʃəlaɪzd] [ɪ'kwɪpmənt] [fɔ:r; fər] [kə,mju:nɪ'keɪʃn]
Highly specialized equipment for communication
高度 专门 设备 为了 沟通
用于通信的高度专业化设备

, ['trævis] [gest] .
, Travis guessed .
, 特拉维斯 猜对了 .
特拉维斯猜测道。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] - ['kɑ:ptər][ʌp] [ə'bʌv] , " ['noʊlən] [sed] .
" That is a 'copter up above , " Nolan said .
" 那 是 一个 - 直升机 向上 多于 , " 诺兰 说 .
“上面那是一架直升机,”诺兰说。

" ['dɪfrənt] [ʃeɪp] [frʌm; frəm]['aʊərz] .
" Different shape from ours .
" 不同的 形状 从 我们的 .
形状和我们的不一样。

" [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] ['helɪkɑ:ptərz] [bæk] [ɑ:n] ['terə] .
" They had been familiar with helicopters back on Terra .
" 他们 有 到过 熟悉的 和 直升机 后退 在 泰拉 .
“他们在地球上就熟悉直升机了。”

[ˈræntʃəz] [ju:st] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər][reɪndʒ] [ɪn'spekʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pætʃɪ] [ˌvɒlən'tiəz]
Ranchers used them for range inspection , and all of the Apache volunteers
牧场主 用过的 他们 为了 范围 检查 , 和 全部 的 这 阿帕奇 志愿者
[hæd; həd] [floʊn] [ɪn][ðem; ðəm] .
had flown in them .
有 飞行 在 他们 .

牧场主们用它们来巡视牧场，所有阿帕奇志愿者都是乘坐它们来的。

[bʌt; bət]['noʊlən][wʌz; wəz] [kə'rekt] ; [ðɪs] [wʌn] [pə'zest] ['sevrəl] [ʌnfə'mɪliər] [fɪtʃər] .
But Nolan was correct ; this one possessed several unfamiliar features .
但 诺兰 曾是 正确的 ; 这 一 拥有 一些 陌生 特征 .
但诺兰说得没错；这部电影确实有一些不常见的特点。

" [ðə; ði][tɑ:'tɑ:rz] [seɪ] [ðeɪ] [dəʊnt] [brɪŋ] [ðoʊz] ['veri] [fɑ:r][ɪntu:][ðə; ði] ['maʊntnz] , " ['dʒɪl] - [li:] [mju:zd]
" The Tatars say they don't bring those very far into the mountains , " Jil - Lee mused .
" 这 鞑靼人 说 他们 不 带来 那些 非常 远的 进入 这 山脉 , " 吉尔 - 李 沉思 .
:
:

“鞑靼人说他们不会把那些东西带到很深的山里去，”吉尔-李沉思道。

" [ðæt] [kʊd; kəd][ɪk'spleɪn][ðer; ðər][mæn][ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] ; [hi:; hi][gets][ɪn] [wer] [ðeɪ] [dəʊnt][flaɪ] .
" That could explain their man on horseback ; he gets in where they don't fly .
" 那 可以 解释 他们的 男人 在 马背 ; 他 获得 在 在哪里 他们 不 飞 .
" 这或许可以解释他们为什么派人骑马；他能进入飞机进不去的地方。”

" ['noʊlən] ['fɪŋgərd] [hɪz; ɪz][bəʊ; boʊ] .
" Nolan fingered his bow .
" 诺兰 用手指 他的 弓 .
" 诺兰摸了摸他的弓。

" [ɪf] [ði:z] [redz] [dɪ'pend] [ə'pɑ:n][ðer; ðər] [mə'ʃi:n] [tu:; tə][kən'troʊl] [wʌt] [ðeɪ] [si:k] ,
" If these Reds depend upon their machine to control what they seek ,
" 如果 这些 红队 依赖 之上 他们的 机器 到 控制 什么 他们 寻找 ,
" 如果这些红色分子依靠他们的机器来控制他们想要的东西，

[ðen] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi][tɪkən][baɪ] [sər'praɪz] — — "
then they may be taken by surprise — — "
然后 他们 可能 是 已采取 经过 惊喜 — — "
那么他们可能会措手不及——”

" [bʌt; bət][nɑ:t] [jet] !
" But not yet !
" 但 不是 然而 !
" 但还没到时候！ ”

" ['trævis] [spoʊk] ['ʃɑ:rpli] .
" Travis spoke sharply .
" 特拉维斯 辐 尖锐地 .
" 特拉维斯说话尖锐。

['noʊlən] [fraʊnd] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
Nolan frowned at him .
诺兰 皱眉 在 他 .
" 诺兰皱着眉头看了他一眼。

['dʒɪl] - [li:] [tʃʌklɪd] .
Jil - Lee chuckled .
吉尔 - 李 轻笑 .
" 吉尔-李轻笑了一声。

" [ðə; ði] [wei] [ɪz][nɑ:t][soʊ][da:rk][fɔ:r; fər][ju: 'es] ,
" The way is not so dark for us ,
" 这 方式 是 不是 所以 黑暗的 为了 我们 ;
" 我们的前路并没有那么黑暗。”

[jʌŋgər] ['brʌðər] , [ðæt] [wi:; wi] [ni:d] [jɔr; jər] [tɔ:rt] [held] [fɔ:r; fər][ʼaʊər; ɑ:r] [fi:t] !
younger brother , that we need your torch held for our feet !
年轻 兄弟 , 那 我们 需要 你的 火炬 握住 为了 我们的 脚 !
弟弟，我们需要你为我们照亮前路！

" ['trævis] ['swɑ:ləʊd] [bæk] ['eni] [rɪ'tɔ:rt] , [ək'septɪŋ] [ðə; ði] ['fɜ:nəs] [ʌv; əv] [ðæt] [rɪ'bju:k] .
" Travis swallowed back any retort , accepting the fairness of that rebuke .
" 特拉维斯 吞咽 后退 任何 反驳 , 接受 这 公平 的 那 训斥 .
" 特拉维斯强忍住反驳的冲动，接受了这种批评的公正性。

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [raɪt] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt][hi:; hi][ə'loʊn] [nu:] [ðə; ði][best] [wei] [ʌv; əv] ['hændlɪŋ]
He had no right to believe that he alone knew the best way of handling
他 有 不 正确的 到 相信 那 他 独自的 知道 这 最好的 方式 的 处理
[ðə; ði] ['enəmi] .
the enemy .
这 敌人 .

他没有理由认为只有他自己才知道如何对付敌人。

['baɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['saʊərnəs] [ʌv; əv] [ðæt] [ˌri:ələ'zeɪ(ə)n] , [hi:; hi] [leɪ] ['kwaiətli][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ,
Biting on the sourness of that realization , he lay quietly with the others ,
咬 在 这 酸味 的 那 实现 , 他 躺 悄悄 和 这 其他的 ,
他咬牙切齿地承受着这苦涩的现实，静静地躺在其他人中间。

['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði]['raɪdərz]['entər][ðə; ði] ['fʊthɪlz] [pər'hæps][ə; eɪ]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [tu:; tə][ðə; ði]
watching the riders enter the foothills perhaps a quarter of a mile to the
观看 这 骑手 进入 这 山麓 也许 一个 四分之一 的 一个 英里 到 这
[west] .
west .
西方 .

看着骑手们进入西边大约四分之一英里外的山麓。

[ðə; ði] ['helɪkə:ptər] [wʌz; wəz] ['sɜ:rkliŋ] [naʊ] ['oʊvər][ðə; ði] [men] ['raɪdɪŋ] ['ɪntu:][ə; eɪ] [kʌt] [bɪ'twi:n] [tu:] ['raɪzɪz] .
The helicopter was circling now over the men riding into a cut between two rises .
这 直升机 曾是 盘旋 现在 超过 这 男人 骑术 进入 一个 切 之间 二 上升 .
直升机现在正盘旋在骑马进入两座小山之间沟壑的人们上方。

[wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][bɔ:st][tu:; tə] [vju:] , [ðə; ði]['paɪlət] [meɪd] ['waɪdər]['kæsts] ,
When they were lost to view , the pilot made wider casts ,
什么时候 他们 是 丢失的 到 看法 , 这 飞行员 制成 更广泛 演员 ,
当它们消失在视线中时，飞行员扩大了搜索范围。

[ænd; ənd]['trævɪs] [θɔ:t] [ðə; ði] ['flaɪərz] [kru:] [wɜ:r; wər] ['prɑ:bəbli] [ɪn] [kə,mju:nɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
and Travis thought the flyer's crew were probably in communication with the
和 特拉维斯 想法 这 传单的 全体人员 是 大概 在 沟通 和 这
['helmitɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kwɪn'tet] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .
helmeted one of the quintet on the ground .
戴头盔 一 的 这 五重奏 在 这 地面 .

特拉维斯认为，飞行员的机组人员可能正在与地面上五人中戴着头盔的那位进行沟通。

[hi:; hi] [stɜ:rd] .
He stirred .
他 搅拌 .
他动了动。

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['hedɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['tɑ:tə][kæmp] , [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [noʊ] [ɪg'zæktli] [wer] [aɪ 'ti:]
" **They are heading for the Tatar camp , just as if they know exactly where it**
" 他们 是 标题 为了 这 鞑靼 营 , 只是 作为 如果 他们 知道 确切地 在哪里 它
[ɪz] — " **is — "**
是 — "

“他们正朝着鞑靼人营地走去，就好像他们确切地知道营地在哪里一样——”

" [ðæt] [ˈɔ:lsəʊ] [meɪ] [bi:; bi] [tru:] , " ['noʊlən] [rɪ'plaɪd] .
" **That also may be true , " Nolan replied .**
" 那 还 可能 是 真的 , " 诺兰 回复 .
“那也可能是真的,”诺兰回答道。

" [wʌt] [du:][wi:; wi] [noʊ] [ʌv; əv] [ði:z] [tɑ:'tɑ:rz] ?
" **What do we know of these Tatars ?**
" 什么 做 我们 知道 的 这些 鞑靼人 ?
我们对鞑靼人了解多少？

[ðeɪ] [hæv; həv] ['fri:li] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [redz] [kæn; kən][hoʊld][ðem; ðəm][ɪn][maɪnd][roʊps] [wen] [ðeɪ]
They have freely said that the Reds can hold them in mind ropes when they
他们 有 自由 说 那 这 红队 能 抓住 他们 在 头脑 绳索 什么时候 他们
[wɪʃ] .
wish .
希望 .

他们曾公开表示，红色势力想控制他们就控制不住他们。

[ɔ:l'reɪdɪ] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi][soʊ] [baʊnd] .
Already they may be so bound .
已经 他们 可能 是 所以 边界 .

他们或许早已如此结盟。

[aɪ] [seɪ] — [let][ju: 'es][goʊ] [bæk] [tu:; tə] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['kʌntri] .
I say — let us go back to our own country .
我 说 — 让 我们 去 后退 到 我们的 自己的 国家 .

我说——我们还是回自己的国家去吧。

" [hi:; hi] ['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'saɪsɪvənəs] [ʌ; əv] [ðæt] [baɪ] ['hændɪŋ] ['dʒɪl] - [li:] [ðə; ði] ['glæsɪz] [ænd; ənd]
" He added to the decisiveness of that by handing Jil - Lee the glasses and
" 他 额外 到 这 果断 的 那 经过 处理 吉尔 - 李 这 眼镜 和
['slaɪdɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [pɜ:rtʃ] .
sliding down from their perch .
滑动 向下 从 他们的 栖息 .

“他把酒杯递给吉尔-李，然后从高处滑了下来，这更增添了他的果断。

['trævɪs] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] .
Travis looked at the other .
特拉维斯 看起来 在 这 其他 .

特拉维斯看了看对方。

[ɪn][ə; eɪ] [wei] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ʌndər'stænd] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv] ['noʊlənz][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .
In a way he could understand the wisdom of Nolan's suggestion .
在 一个 方式 他 可以 理解 这 智慧 的 诺兰的 建议 .

从某种程度上说，他能理解诺兰建议的智慧。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [wɪð'drɔ:əl] [naʊ] [wʊd] ['oʊnli][poʊ'spoʊn] ['trʌb(ə)l] .
But he was sure that withdrawal now would only postpone trouble .
但 他 曾是 当然 那 退出 现在 会 仅有的 推迟 麻烦 .

但他确信，现在撤军只会推迟麻烦的到来。

['su:nər] [ɔ:r]['leɪtər][ðə; ði] [ə'pætʃi:z] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][stænd] [ə'genst] [ðə; ði] [redz] ,
Sooner or later the Apaches would have to stand against the Reds ,
俄克拉荷马或者 之后 这 阿帕奇 会 有 到 站立 反对 这 红队 ,
阿帕奇人迟早要与红军对抗。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][du:][aɪ 'ti:] [naʊ] [waɪl] [ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz] ['ɑ:kjupaɪd] [wɪð; wɪθ] ['trʌb(ə)l]
and if they could do it now while the enemy was occupied with trouble
和 如果 他们 可以 做 它 现在 尽管 这 敌人 曾是 占领 和 麻烦
[frʌm; frəm][ðə; ði][tɑ:'tɑ:rz] ,
from the Tatars ,
从 这 鞑靼人 ,

如果他们能在敌人忙于应付鞑靼人的麻烦时现在就做到，

[soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['betər] .
so much the better .
所以 很多 这 更好的 .

那当然更好。

['dʒɪl] - [li:] [wʌz; wəz] ['fɑ:ləʊɪŋ] ['noʊlən] .
Jil - Lee was following Nolan .
吉尔 - 李 曾是 下列的 诺兰 .

吉尔-李一直跟着诺兰。

[bʌt; bət] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][ˈtrævɪs] [rɪˈbeld] .
But something in Travis rebelled .
但 某物 在 特拉维斯 叛乱 .

但特拉维斯内心深处却有某种东西在反抗。

[hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [ˈsɜːrklɪŋ] [ˈhelɪkɑːptər] .
He watched the circling helicopter .
他 观看 这 盘旋 直升机 .

他注视着盘旋的直升机。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˌoʊvərˈhæŋɪŋ] [ðə; ði][ˈækj(ə)n] [ˈerɪə] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɔːsmən] , [ðeɪ] [hæd; həd]
If it was overhanging the action area of the horsemen , they had

如果 它 曾是 悬垂 这 行动 区域 的 这 骑兵 , 他们 有
如果它悬垂在骑兵的行动区域上方，他们就.....

[ˈiːðər] [reɪnd] [ɪn][ɔːr][wɜːr; wər] [ˈsɜːrtɪŋ] [ə; eɪ] [ˈrelatɪvli] [smɔːl] [ˈsekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfuːhɪlz] .
either reined in or were searching a relatively small section of the foothills .
任何一个 勒住 在 或者 是 搜索 一个 相对地 小的 部分 的 这 山麓 .

要么是控制住了局面，要么是在山麓相对较小的区域内进行搜索。

[rɪˈlʌktəntli] [ˈtrævɪs] [dɪˈsendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhɑːləʊ] [wer] [ˈdʒɪl] - [liː] [stʊd] [wɪð; wɪθ][ˈnoʊlən] .
Reluctantly Travis descended to the hollow where Jil - Lee stood with Nolan .
勉强 特拉维斯 下降 到 这 空洞的 在哪里 吉尔 - 李 站立 和 诺兰 .

特拉维斯不情愿地走到山谷边，吉尔-李和诺兰正站在那里。

- [ænd; ənd] [luːp] [ænd; ənd] [roʊp] [wɜːr; wər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][tuː; tə][wʌn] [saɪd][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][ˈfaɪn(ə)]
Tsoay and Lupe and Rope were a little to one side as if the final

- 和 卢佩 和 绳索 是 一个 小的 到 一 边 作为 如果 这 最终的
[ɔːrdərz] [wʊd] [kʌm] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈsɪnjər] .
orders would come from their seniors .
订单 会 来 从 他们的 老年人 .

Tsoay、Lupe 和 Rope 站在一旁，仿佛最后的命令将由他们的上级下达。

" [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] , " [ˈdʒɪl] - [liː] [sed] [ˈsloʊli] , " [ɪf] [wiː; wi] [sɔː] [wʌt] [ˈwepənz] [ðeɪ] [hæv; həv]
" **It would be well , " Jil - Lee said slowly , " if we saw what weapons they have**

" 它 会 是 出色地 , " 吉尔 - 李 说 缓慢地 , " 如果 我们 锯 什么 武器 他们 有
.
:
.

“如果我们能看看他们有什么武器就好了，”吉尔-李缓缓说道。

[aɪ][wɑːnt][ə; eɪ][ˈklouzər] [lək] [æt; ət][ðə; ði] [ɪˈkwɪpmənt] [ʌv; əv] [ðæt] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [ˈhelmt] .
I want a closer look at the equipment of that one in the helmet .
我 想 一个 更近 看 在 这 设备 的 那 一 在 这 头盔 .

我想仔细看看头盔里那个人的装备。

[ˈɔːlsəʊ] ,
Also ,
还 ,
:
.

还，

" [hiː; hi] [smaɪld] [streɪt] [æt; ət][ˈnoʊlən] — " [aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [dɪˈtekt] [ðə; ði]
" **he smiled straight at Nolan — " I do not think that they can detect the**

" 他 微笑 直的 在 诺兰 — " 我 做 不是 思考 那 他们 能 探测 这
[ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [ˈwɔːrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ənˈles] [wiː; wi] [wɪl] [aɪ ˈtiː][soʊ] .
presence of warriors of the People unless we will it so .

在场 的 战士 的 这 人们 除非 我们 将要 它 所以 .
他直视着诺兰，咧嘴一笑——“我认为，除非我们有意为之，否则他们无法察觉到人民战士的存在。”

" [ˈnoʊlən][ræn][ə; eɪ][ˈfɪŋgər] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [kɜːrv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bəʊ; boʊ] ,
" **Nolan ran a finger along the curve of his bow** ,
" 诺兰 跑 一个 手指 沿着 这 曲线 的 他的 弓 ,

诺兰用手指沿着弓的弧度抚摸着，

[ʃɑ:t] [ə; eɪ] ['meɪzərɪŋ] [glæns] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [æt; ət][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['kɒŋ,tʊəz] [ʌv; əv][ðə; ði]
shot a measuring glance right and left at the general contours of the
射击 一个 测量 瞥一眼 正确的 和 左边 在 这 一般的 轮廓 的 这
['kʌntri] .
country .
国家 .

向左右两侧扫视了一下该国的大致轮廓。

" [ðer; ðər][ɪz] ['wɪzdəm] [ɪn] [wʌt] [ju:; jʊ] [seɪ] , ['eldər] ['brʌðər] .
" **There is wisdom in what you say , elder brother** .
" 那里 是 智慧 在 什么 你 说 , 长老 兄弟 .

哥哥，您说的很有道理。

['oʊnli] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [treɪl] [wi:; wi][æɫ; ʃəl] [teɪk] [ə'loʊn] ,
Only this is a trail we shall take alone ,
仅有的 这 是 一个 踪迹 我们 将 拿 独自的 ,

只是这条路我们要独自走。

[nɑ:t] [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði][men] [wɪð; wɪθ][fɜ:r] [hæts][tu:; tə] [noʊ] [wer] [wi:; wi] [wɔ:k] .
not allowing the men with fur hats to know where we walk .
不是 允许 这 男人 和 毛皮 帽子 到 知道 在哪里 我们 走 .

不让那些戴皮帽的人知道我们往哪走。

" [hi:; hi] [lʊkt] ['pɔɪntɪdli] [ɪn]['trævis] - [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
" **He looked pointedly in Travis ' direction** .
" 他 看起来 尖锐地 在 特拉维斯 - 方向 .

他意味深长地看了特拉维斯一眼。

" [ðæt] [ɪz] ['wɪzdəm] , - , " ['trævis] ['pra:mptli] [rɪ'plaɪd] ,
" **That is wisdom , Ba'is'a , " Travis promptly replied** ,
" 那 是 智慧 , - , " 特拉维斯 及时 回复 ,

“这就是智慧，巴伊萨，”特拉维斯立刻回答道。

['ɡɪvɪŋ] ['noʊlən][ðə; ði][oʊld]['taɪt(ə)l] [ə'kɔ:d] [ðə; ði] ['li:dər] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɔ:r] ['pɑ:rti] .
giving Nolan the old title accorded the leader of a war party .
给予 诺兰 这 老的 标题 同意 这 领导者 的 一个 战争 派对 .

授予诺兰以前授予战争队伍领袖的头衔。

['trævis][wʌz; wəz] ['ɡreɪtʃ(ə)l] [fɔ:r; fər] [ðæt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kən'seɪʃ(ə)n] .
Travis was grateful for that much of a concession .
特拉维斯 曾是 感激的 为了 那 很多 的 一个 让步 .

特拉维斯对这样的让步感到感激不尽。

[ðeɪ] [swʌŋ] ['ɪntu:]['ækj(ə)n] ,
They swung into action ,
他们 摇摆 进入 行动 ,

他们立即采取了行动，

['hedɪŋ] [ˌsaʊθ'i:st] [æt; ət][æn; ən]['æŋɡ(ə)l] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [træk] [ʌv; əv]
heading southeast at an angle which should bring them across the track of
标题 东南 在 一个 角度 哪个 应该 带来 他们 穿过 这 追踪 的

[ðə; ði] ['enəmi] ['hʌntɪŋ] ['pɑ:rti] .
the enemy hunting party .
这 敌人 打猎 派对 .

他们以一定角度向东南方向行进，应该能与敌方狩猎队的行进路线相交。

[ðə; ði] [pæθ] [wʌz; wəz] [ðerz] [æt; ət][ləst] , ['oʊnli]['moʊmənts][æftər][ðə; ði] ['pæsɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kwɔ:ri] .
The path was theirs at last , only moments after the passing of their quarry .
这 小路 曾是 他们的 在 最后的 , 仅有的 时刻 后 这 通过 的 他们的 采石场 .

猎物经过后不久，这条路终于属于他们了。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][faɪv][ˈraɪdərz][wʌz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [ˈeni] [priˈkɔːʃənz] [tuː; tə][ˈkʌvər][hɪz; ɪz][treɪl] .
None of the five riders was taking any precautions to cover his trail .

没有任何 的 这 五 骑手 曾是 采取 任何 防范措施 到 覆盖 他的 踪迹 .

五名骑手都没有采取任何措施来掩盖他的踪迹。

[iːtʃ] [muːvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkɔːnfɪdəns] [ʌv; əv][wʌn][nɑːt] [ˈhævɪŋ] [tuː; tə] [fɪr] [ˈeni] [əˈtæk] .
Each moved with the confidence of one not having to fear any attack .

每个 已搬 和 这 信心 的 一 不是 拥有 到 害怕 任何 攻击 .

每个人都表现得自信满满，仿佛无惧任何攻击。

[frʌm; frəm] [ˈkʌvər] [ðə; ði] [əˈpætʃiːz] [lʊkt] [əˈlʊːft] .
From cover the Apaches looked aloft .

从 覆盖 这 阿帕奇 看起来 高空 .

阿帕奇人躲在掩体后抬头望去。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði][feɪnt] [hʌm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhelɪkəːptər] .
They could hear the faint hum of the helicopter .

他们 可以 听到 这 头晕的 哼 的 这 直升机 .

他们能听到直升机微弱的嗡嗡声。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [stɪl] [ˈsɜːrklɪŋ] , - [rɪˈpɔːrtɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈhaɪər] [tʃek] [pɔɪnt] ,
It was still circling , Tsoay reported from a higher check point ,

它 曾是 仍然 盘旋 , - 据报道 从 一个 更高 查看 观点 ,

据Tsoay从更高处的检查站报告，它仍在盘旋。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [ˈsɜːrkl] [rɪˈmeɪnd] [kloʊz][ˈoʊvər][ðə; ði][pleɪnz] [ˈeriə] — [ðə; ði][ˈraɪdərz][hæd; həd] [ɔːlˈredi] **but those circles remained close over the plains area — the riders had already**

但 那些 界 剩余 关闭 超过 这 平原 区域 — 这 骑手 有 已经

[pæst] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði][ˈlɪmɪts] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈeriəl] [ˈsentri] .
passed beyond the limits of that aerial sentry .

通过了 超过 这 限制 的 那 天线 哨兵 .

但这些圆圈仍然紧紧地笼罩着平原地区——骑兵们已经越过了空中哨兵的范围。

[θriː] [tuː; tə][ə; eɪ][saɪd] , [ðə; ði] [əˈpætʃiːz] [ədˈvænst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][treɪl] [bɪˈtwiːn] [ðəm; ðəm] .
Three to a side , the Apaches advanced with the trail between them .

三 到 一个 边 , 这 阿帕奇 先进的 和 这 踪迹 之间 他们 .

三名阿帕奇人并排而行，沿着小路向前推进。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈkerfəli] [ˈhɪd(ə)n] [wen] [ðeɪ] [kɔːt] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈhʌntərz] .
They were carefully hidden when they caught up with the hunters .

他们 是 小心 隐 什么时候 他们 捕捉 向上 和 这 猎人 .

他们被小心翼翼地藏了起来，然后追上了猎人。

[ðə; ði] [fɔːr] [tɑːˈtɑːrz][wɜːr; wər] [gruːpt] [təˈgeðər] ; [ðə; ði] [fɪfθ] [mæn] , [ˈhevɪli] [ˈbəːdnd] [baɪ][hɪz; ɪz]
The four Tatars were grouped together ; the fifth man , heavily burdened by his

这 四 鞑靼人 是 分组 一起 ; 这 第五 男人 , 重度 负担 经过 他的

[pæk] ,
pack ,

盒 ,

四个鞑靼人聚在一起；第五个人，背着沉重的行囊，

[hæd; həd] [klaɪmd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsæd(ə)] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
had climbed from the saddle and was sitting on the ground ,

有 攀登 从 这 鞍 和 曾是 坐着 在 这 地面 ,

他从马鞍上下来，坐在地上。

[hɪz; ɪz][hændz] [ˈbɪzi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flæt] [pleɪt] [wɪtʃ] [ˈkʌvəd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ˈʌpər] [tʃest] [tuː; tə]
his hands busy with a flat plate which covered him from upper chest to

他的 双手 忙碌的 和 一个 平坦的 盘子 哪个 涵盖 他 从 上 胸部 到

[belt] .
belt .

腰带 .

他的双手忙着摆弄一块扁平的板子，这块板子从他的上胸部一直覆盖到腰带。

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ['kloʊsli] ,
Now that he had a chance to see them closely ,
现在 那 他 有 一个 机会 到 看 他们 密切 ,

现在他有机会近距离观察他们了，

[ˈtrævis][ˈnoʊtɪd][ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [brɔːd] [ˈtɑːtə] [ˈfeɪsɪz] .
Travis noted the lack of expression on the broad Tatar faces .
特拉维斯 著名的 这 缺少 的 表达 在 这 广阔 鞑靼 面孔 :

特拉维斯注意到鞑靼人宽阔的脸上缺乏表情。

[ðə; ði] [fɔːr] [men][wɜːr; wər][blæŋk][ʌv; əv] [aɪ] ,
The four men were blank of eye ,
这 四 男人 是 空白的 的 眼睛 ,

四人眼神空洞。

[əˈstraɪd] [ðer; ðər] [maʊnts] [wɪð; wɪθ][noʊ] [əˈpærənt] [əˈwernəs] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈprez(ə)nt] [səˈraʊndɪŋz] .
astride their mounts with no apparent awareness of their present surroundings .
跨骑 他们的 安装 和 不 明显 意识 的 他们的 展示 周围环境 :

他们骑在坐骑上，似乎对周围的环境毫无察觉。

[ðen] [æz; əz][wʌŋ] ,
Then as one ,
然后 作为 一 ,

然后，合二为一，

[ðer; ðər] [ˈhedz] [swʌŋ] [əˈraʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhelmitɪd] [ˈliːdər] [brɪˈfɔːr] [ðeɪ] [dɪsˈmaʊntɪd] [ænd; ənd]
their heads swung around to the helmeted leader before they dismounted and
他们的 头部 摇摆 大约 到 这 戴头盔 领导者 前 他们 下马 和
[stʊd] [ˈmoʊʃnləs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈmoʊmənt][ɪn][ə; eɪ] [wei] [wɪtʃ] [riˈmaɪndɪd] [ˈtrævis][ʌv; əv][ðə; ði]
stood motionless for a long moment in a way which reminded Travis of the
站立 静止不动 为了 一个 长的 片刻 在 一个 方式 哪个 提醒 特拉维斯 的 这
[kaɪˈəʊtiːz] - [ˈætɪtuːd] [wen] [ðeɪ] [enˈdevəd] [tuː; tə] [pæs] [sʌm; səm] [ˈmesɪdʒ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
coyotes ' attitude when they endeavored to pass some message to him .
郊狼 - 态度 什么时候 他们 努力 到 经过 一些 信息 到 他 :

他们的头都转向了戴着头盔的首领，然后他们下马，一动不动地站了很久，这让特拉维斯想起了郊狼试图向他传递信息时的态度。

[bʌt; bət] [ðiːz] [men][ˈiːv(ə)n] [lækt] [ðə; ði] [saɪnz] [ʌv; əv] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ðə; ði] [ˈænɪmlz] [hæd; həd] .
But these men even lacked the signs of thinking intelligence the animals had .
但 这些 男人 甚至 缺乏 这 标志 的 思维 智力 这 动物 有 :

但这些人甚至连动物都具备的思考能力都没有。

[ðə; ði] [ˈhelmitɪd] [ˈmænz][hænd] [muːvd] [əˈkrɔːs] [hɪz; ɪz] [tʃest] [pleɪt] ,
The helmeted man's hand moved across his chest plate ,
这 戴头盔 男人的 手 已搬 穿过 他的 胸部 盘子 ,

戴头盔的男人的手抚过胸甲，

[ænd; ənd] [ˈɪnstəntli] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːləʊəz] [keɪm] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈmeʒər] [ʌv; əv][laɪf] .
and instantly his followers came into a measure of life .
和 即刻 他的 追随者 来了 进入 一个 措施 的 生活 :

他的追随者们立刻焕发出了活力。

[wʌŋ] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɔːrhed] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɑːd] , [hæf] - [deɪzd] [ˈdʒestʃər] .
One put his hand to his forehead with an odd , half - dazed gesture .
一 放 他的 手 到 他的 前额 和 一个 奇怪的 , 一半 - 茫然 手势 :

其中一人用手捂住额头，做出一个奇怪而迷茫的手势。

[əˈnʌðər] [hæf] [kraʊtʃt] , [hɪz; ɪz][lɪps] [ˈrɪŋklɪŋ] [bæk] [ɪn][ə; eɪ][snaɪrl] .
Another half crouched , his lips wrinkling back in a snarl .
其他 一半 蹲着 , 他的 嘴唇 皱纹 后退 在 一个 咆哮 :

另一个人半蹲着，嘴唇向后皱起，露出狰狞的表情。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['li:dər] , ['wɒtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] , [læft] .

And the leader , watching him , laughed .
和 这 领导者 , 观看 他 , 笑了 .

领导看着他, 笑了。

[ðen] [hi; hi] [snæpt] [æn; ən][ɔ:rdər] , [hɪz; ɪz][hænd] [pɔɪzd] ['oʊvər][hɪz; ɪz][kən'troʊl] [pleɪt] .

Then he snapped an order , his hand poised over his control plate .
然后 他 啪啪 一个 命令 , 他的 手 准备 超过 他的 控制 盘子 .

然后他迅速下达了一个指令, 手悬在控制面板上方。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:r] [tʊk] [ðə; ði] [hɔ:rs] [reɪnz] , [meɪd] [ðə; ði] [maʊnts] [fæst][tu; tə] [nɪr] - [baɪ] [bʊʃɪz] .

One of the four took the horse reins , made the mounts fast to near - by bushes .
一 的 这 四 采取 这 马 缰绳 , 制成 这 安装 快速地 到 靠近 - 经过 灌木丛 .

四人中的一人抓住马缰, 让马儿迅速跑到附近的灌木丛旁。

[ðen] [æz; əz][wʌn] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tu; tə] [wɔ:k] [fɔ:rwəd] ,

Then as one they began to walk forward ,
然后 作为 一 他们 开始 到 走 向前 ,

然后他们齐齐向前走去,

[ðə; ði] [red] ['brɪŋɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [rɪr] ['sevrəl] ['peɪsɪz][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['nɪrəst] ['tɑ:tə] .

the Red bringing up the rear several paces behind the nearest Tatar .
这 红色的 带来 向上 这 后部 一些 步幅 在后面 这 最近的 鞑靼 .

红军落在队伍最后, 落后最近的鞑靼人几步。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər]['gouɪŋ] [ʌpsloʊp] [tu; tə][ðə; ði] [krest] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] [rɪdʒ] .

They were going upslope to the crest of a small ridge .
他们 是 去 上坡 到 这 波峰 的 一个 小的 岭 .

他们正沿着山坡向上走, 前往一个小山脊的顶峰。

[ðə; ði]['tɑ:tə] [hu:] [fɜ:rst] [rɪ:tʃt] [ðə; ði] [krest] [pʊt] [hɪz; ɪz][hændz][tu; tə] [kʌp] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

The Tatar who first reached the crest put his hands to cup his mouth ,
这 鞑靼 WHO 第一的 达到 这 波峰 放 他的 双手 到 杯子 他的 嘴 ,

第一个到达山顶的鞑靼人双手拢在嘴边,

[sent][ə; eɪ] ['rɪŋɪŋ] [kraɪ] ['saʊθwərd] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [feɪnt] " ['hu:] - ['hu:] - ['hu:] " ['ekəʊd] [ɑ:n][ænd; ʌnd]

sent a ringing cry southward , and the faint " hu - hu - hu " echoed on and
发送 一个 铃声 哭 向南 , 和 这 头晕的 " 胡 - 胡 - 胡 " 回声 在 和

[ɑ:n] [θru:] [ðə; ði] [hɪlz] .

on through the hills .
在 通过 这 丘陵 .

一声响亮的呼喊声向南传去, 微弱的“呼呼呼”声在山间回荡不绝。

['i:ðər] - [hæd; həd] [rɪ:tʃt] [ðə; ði][kæmp][ɪn] [taɪm] ,

Either Menlik had reached the camp in time ,
任何一个 - 有 达到 这 营 在 时间 ,

要么是门利克及时赶到了营地, 要么就是门利克本人。

[ɔ:r][hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)] [wɜ:r; wər][nɑ:t][tu; tə][bi; bi][soʊ] ['i:zəli] [en'taɪst] .

or his people were not to be so easily enticed .
或者 他的 人们 是 不是 到 是 所以 容易地 诱人的 .

否则他的人民就不会那么容易被诱惑。

[fɔ:r; fər] [ðoʊ] [ðə; ði]

For though the
为了 尽管 这

虽然

['hʌntərz] ['wertɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ænsər] [tu; tə] [ðæt] [heɪl] .

hunters waited for a long time , there was no answer to that hail .
猎人 等待 为了 一个 长的 时间 , 那里 曾是 不 回答 到 那 冰雹 .

猎人们等了很久, 但那冰雹没有回应。

[æ̃t; ət̃][læ̃st̃][ð̃ə; ð̃i] ['hel̃mɪt̃ɪd̃] [mæ̃n] [kɔːld̃] [hɪz; ɪz] ['kæ̃ptɪvz] ,
At last the helmeted man called his captives ,
在 最后的 这 戴头盔 男人 称为 他的 俘虏 ,
最后, 戴头盔的人叫来了他的俘虏们。

[ˈbrɪŋɪŋ] [ð̃em; ð̃əm] [ˈsʌl̃ənli] [daʊ̃n] [tuː; t̃ə] [maʊ̃nt] [æ̃nd; ʌ̃nd][raɪd̃] [əˈʒ̃en] — [ə; eɪ] [muːv] [wɪt̃] ['suːtɪd̃]
bringing them sullenly down to mount and ride again — a move which suited
带来 他们 闷闷不乐地 向下 到 山 和 骑 再次 — 一个 移动 哪个 适合
[ð̃ə; ð̃i] [əˈpæt̃ʃiːz] .
the Apaches .
这 阿帕奇 .

把他们闷闷不乐地带下来, 让他们再次上马骑行——这一举动正合阿帕奇人的心意。
[ð̃eɪ] [kʊd; k̃əd̃][nɑːt̃] [t̃el] [həʊ̃] [kloʊ̃z] [wʌz; w̃əz][ð̃ə; ð̃i] [kə̃mjuːnɪˈkeɪ̃ʃn] [bɪˈtwiːn] [ð̃ə; ð̃i][ˈraɪd̃ər][æ̃nd; ʌ̃nd]
They could not tell how close was the communication between the rider and
他们 可以 不是 告诉 如何 关闭 曾是 这 沟通 之间 这 骑士 和
[ð̃ə; ð̃i] [ˈhelɪkəːpt̃ər] .
the helicopter .
这 直升机 .

他们无法判断骑手和直升机之间的通讯有多密切。
[æ̃nd; ʌ̃nd] [ð̃eɪ] [wɜːr; w̃ər] [stɪl̃] [tuː;] [nɪr̃] [ð̃ə; ð̃i] [pleɪ̃nz] [tuː; t̃ə] [əˈtæk̃] [ənˈles] [aɪ ˈtiː][wʌz; w̃əz] ['nesə̃seri]
And they were still too near the plains to attack unless it was necessary
和 他们 是 仍然 也 靠近 这 平原 到 攻击 除非 它 曾是 必要的
[fɔːr; f̃ər][ð̃er; ð̃ər] [oʊ̃n] [prəˈtek̃ʃn] .
for their own protection .
为了 他们的 自己的 保护 .

而且他们离平原太近, 除非为了自卫, 否则无法发动进攻。
[ˈtræ̃vɪs] [draːpt̃] [bæk̃] [tuː; t̃ə][dʒɔɪ̃n][ˈnoʊ̃lən] .
Travis dropped back to join Nolan .
特拉维斯 掉落 后退 到 加入 诺兰 .

特拉维斯退后与诺兰会合。
" [hiː; hi][kənˈtroʊ̃lz][ð̃em; ð̃əm][baɪ] [ð̃æt̃] [pleɪ̃t] [ɑːn][hɪz; ɪz] [t̃jest] , " [hiː; hi] [sed̃] .
" **He controls them by that plate on his chest** , " **he said** .
" 他 控制 他们 经过 那 盘子 在 他的 胸部 , " 他 说 .
“他通过胸前的那块金属板来控制它们,”他说。

" [ɪf] [wiː; wi] [wʊd̃] [teɪk̃] [ð̃em; ð̃əm] , [wiː; wi][mʌ̃st; mə̃st̃][get̃][æt̃; ət̃] [ð̃æt̃] — "
" **If we would take them** , **we must get at that** — "
" 如果 我们 会 拿 他们 , 我们 必须 得到 在 那 — "
“如果我们要接收它们, 就必须先得到它们——”

" [ðiːz] [tɑːˈtɑːr̃z][juːz] ['læ̃riət̃] [ɪn] ['faɪtɪŋ] .
" **These Tatars use lariats in fighting** .
" 这些 鞑靼人 使用 套索 在 斗争 .
“这些鞑靼人在战斗中使用套索。”

[dɪd̃] [ð̃eɪ] [nɑːt̃][roʊ̃p̃][juː; j̃ʊ̃][æz; ʌz][ə; eɪ][kæ̃f̃][ɪz] [roʊ̃pt̃] [fɔːr; f̃ər] ['brænd̃ɪŋ] ?
Did they not rope you as a calf is roped for branding ?
做过 他们 不是 绳索 你 作为 一个 小牛 是 绳索 为了 品牌推广 ?
他们难道没有像套牛犊烙印那样把你套上绳子吗?

[ð̃en] [waɪ] [duː] [ð̃eɪ] [nɑːt̃][soʊ̃] [teɪk̃] [ð̃ɪs] [red̃] , ['baɪ̃nd̃ɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][tuː; t̃ə][hɪz; ɪz][saɪd̃z] ?
Then why do they not so take this Red , **binding his arms to his sides** ?
然后 为什么 做 他们 不是 所以 拿 这 红色的 , 结合 他的 武器 到 他的 侧面 ?
那么, 他们为什么不把这个红发男子绑起来, 把他的双臂绑在身体两侧呢?

" [ð̃ə; ð̃i] [səˈspɪ̃(ə)n] [ɪn] ['noʊ̃ləñz] [vɔɪs] [wʌz; w̃əz] [pleɪ̃n] .
" **The suspicion in Nolan's voice was plain** .
" 这 怀疑 在 诺兰的 嗓音 曾是 清楚的 .
诺兰语气中的怀疑显而易见。

" [pər'hæps][ɪn][ðem; ðəm][ɪz][sʌm; səm] [kən'dɪŋd] [kən'troʊl] ['meɪkɪŋ] [aɪ 'ti:] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] ['kæna:t]
" **Perhaps in them is some conditioned control making it so that they cannot**
" 也许 在 他们 是 一些 条件反射 控制 制作 它 所以 那 他们 不能
[ə'tæk] [ðer; ðər] ['rʊlə] — "
attack their rulers — "
攻击 他们的 统治者 — "
"或许他们内心深处存在某种条件反射式的控制，使他们无法攻击自己的统治者——"

" [aɪ][du:] [nɑ:t] [laɪk] [ðɪs] ['mætər] [ʌv; əv] [mə'ʃi:nz] [wɪt] [kæn; kən] [pleɪ] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt]
" **I do not like this matter of machines which can play this way and that**
" 我 做 不是 喜欢 这 事情 的 机器 哪个 能 玩 这 方式 和 那
[wɪð; wɪθ][maɪndz][ænd; ənd] ['bɑ:dɪz] !
with minds and bodies !
和 思想 和 身体 !
我不喜欢机器可以这样那样地操控人的思想和身体！

" [flɛrd] ['noʊləŋ] .
" **flared Nolan .**
" 喇叭口 诺兰 .
诺兰怒吼道。

" [ə; eɪ][mæn][fʊd; fəd] ['oʊnli][jʊ:z][ə; eɪ] ['wepən] , [nɑ:t][bi:; bi][wʌŋ] !
" **A man should only use a weapon , not be one !**
" 一个 男人 应该 仅有的 使用 一个 武器 , 不是 是 一 !
男人只能使用武器，而不能成为武器！

" ['trævɪs][kʊd; kəd] [ə'gri:] [tu:; tə] [ðæt] .
" **Travis could agree to that .**
" 特拉维斯 可以 同意 到 那 .
特拉维斯可能会同意这一点。

[hæd; həd] [ðeɪ] [baɪ][ðə; ði] [rek] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊŋ] [ʃɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['rʌθvən] ,
Had they by the wreck of their own ship and the death of Ruthven ,
有 他们 经过 这 破坏 的 他们的 自己的 船 和 这 死亡 的 鲁思文 ,
如果他们是因为自己的船只沉没和鲁思文的死亡而丧生，

[ɪ'skeɪpt] [dʒʌst] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪg'zɪstəns] [æz; əz] [ði:z] [tɑ:'tɑ:rz] [naʊ] [ɪn'dʊrd] ?
escaped just such an existence as these Tatars now endured ?
逃脱 只是 这样的 一个 存在 作为 这些 鞑靼人 现在 忍受 ?
他们是否曾摆脱过像这些鞑靼人现在所遭受的那种生活？

[ɪf] [soʊ] , [waɪ] ?
If so , why ?
如果 所以 , 为什么 ?
如果是这样，为什么？

[hi:; hi][ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ə'pætʃi:z] [wɜ:r; wər] [vɒləntɪəz] , [ɪ'ɪ:gər] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][fɔ:rm] [nu:]
He and all the Apaches were volunteers , eager and willing to form new
他 和 全部 这 阿帕奇 是 志愿者 , 渴望的 和 愿意的 到 形式 新的
[wɜ:rld] ['kɑ:lənɪz] .
world colonies .
世界 殖民地 .
他和所有阿帕奇人都是志愿者，渴望并愿意建立新的世界殖民地。

[wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [bæk] [ɑ:n] ['terə] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['ru:θləsli] [sent] [aʊt]
What had happened back on Terra that they had been so ruthlessly sent out
什么 有 发生 后退 在 泰拉 那 他们 有 到过 所以 无情地 发送 出去
[wɪ'dəʊt] ['wɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈʌndər] [ri:dæks] ?
without warning and under Redax ?
没有 警告 和 在下面 雷达克斯 ?
地球究竟发生了什么事，以至于他们会在没有任何警告的情况下被如此无情地派往外地，而且还是在雷达克斯的指挥下？

[əˈnʌðər] [smɔ:ɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈpʌz(ə)] , [ɔ:r] [ˈmeɪbi] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ˈpɪktʃər]
Another small piece of that puzzle , or maybe the heart of the whole picture
其他 小的 片 的 那 谜 , 或者 或许 这 心 的 这 所有的 图片
[snæpt] [ˈɪntu:] [pleɪs] .
snapped into place .
啪啪 进入 地方 .

又一块小拼图，或者说整幅图景的核心部分，终于拼好了。

[hæd; həd][ðə; ði][ˈprɑ:dʒekt; prəˈdʒekt] [ˈlɜ:rnɪd] [ɪn][sʌm; səm] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtɑ:tə] ['set(ə)lmənt] [ɑ:n][ˈtoʊpæz]
Had the project learned in some way of the Tatar settlement on Topaz
有 这 项目 学习 在 一些 方式 的 这 鞑靼 沉降 在 黄玉
[ænd; ənd][soʊ] [bɪn] [fɔ:rst] [tu:; tə] [spi:d] [ʌp] [ðæt] [trænzˈleɪ(ə)n][frʌm; frəm] [leit] ['twentiəθ] - ['sentʃəri]
and so been forced to speed up that translation from late twentieth - century
和 所以 到过 强制 到 速度 向上 那 翻译 从 晚的 第二十 - 世纪
[əˈmɛrɪkənz] [tu:; tə] [pˈrɪmɪtɪvz] ?
Americans to primitives ?
美国人 到 原始 ?

该项目是否以某种方式了解了托帕兹岛上的鞑靼人定居点，从而被迫加快从二十世纪末美国人到原始人的转变？

[ðæt] [wʊd] [ɪkˈspleɪn][ə; eɪ][lɑ:t] !
That would explain a lot !
那 会 解释 一个 很多 !

这就解释了很多事情！

[ˈtrævis] [rɪˈtɜ:rnd] [əˈbrʌptli] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈmætər] [naʊ] [æt; ət][hænd][æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [pi:k] [ə'hed] .
Travis returned abruptly to the matter now at hand as he saw a peak ahead .
特拉维斯 返回 突然 到 这 事情 现在 在 手 作为 他 锯 一个 顶峰 前方 .
特拉维斯看到前方有高峰，便立刻将注意力转回到眼前的事情上。

[ðə; ði][ˈpɑ:rti] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈtreɪlɪŋ] [wʌz; wəz]
The party they were trailing was
这 派对 他们 是 尾随 曾是

他们跟踪的那个政党是

[ˈhedɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈaʊtlɔ:] [haɪd] - [aʊt] .
heading directly for the outlaw hide - out .
标题 直接地 为了 这 取缔 隐藏 - 出去 .

径直前往不法之徒的藏身之处。

[ˈtrævis] [hoʊpt] - [hæd; həd] [wɔ:rnd] [ðem; ðəm][ɪn] [taɪm] .
Travis hoped Menlik had warned them in time .
特拉维斯 希望 - 有 警告 他们 在 时间 .

特拉维斯希望门利克能及时警告他们。

[ðer; ðər] — [ðæt] [wɔ:l] [ʌv; əv] [klɪf] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [left] [mʌst; məst] [ˈfeltər] [ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtaʊərz] ,
There — that wall of cliff to his left must shelter the valley of the towers ,
那里 — 那 墙 的 悬崖 到 他的 左边 必须 庇护所 这 谷 的 这 塔楼 ,
那边——他左侧那道峭壁一定遮蔽着塔群山谷，

[ðoʊ] [aɪˈti:][wʌz; wəz] [stiɪl] [maɪlz] [ə'hed] .
though it was still miles ahead .
尽管 它 曾是 仍然 英里 前方 .

虽然当时它仍然遥遥领先。

[ˈtrævis][dɪd][nɑ:t] [bɪˈli:v] [ðə; ði] [ˈhʌntərz] [wʊd] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)][tu:; tə] [ri:tʃ] [ðer; ðər][goʊl] [ənˈles] [ðeɪ]
Travis did not believe the hunters would be able to reach their goal unless they
特拉维斯 做过 不是 相信 这 猎人 会 是 有能力的 到 抵达 他们的 目标 除非 他们
[ˈtrævlɪd] [æt; ət] [naɪt] .
traveled at night .
旅行 在 夜晚 .

特拉维斯认为，除非猎人们在夜间行进，否则他们无法到达目的地。

[ðeɪ] [maɪ] [nɑ:t] [noʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [eɪp] - [θɪŋz] [wɪt] [kʊd; kəd] ['menəs] [ðə; ði][dɑ:rk] .
They might not know of the ape - things which could menace the dark .
他们 可能 不是 知道 的 这 猿 - 事物 哪个 可以 威胁 这 黑暗的 .

他们或许不知道黑暗中潜伏着一些猿猴般的生物。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['enəmi] , ['weðər] [hi; hi] [nu:] [ʌv; əv] [sʌt] ['deɪndʒəz][ɔ:r][nɑ:t] , [dɪd][nɑ:t] [ɪn'tend] [tu; tə]
But the enemy , whether he knew of such dangers or not , did not intend to
但 这 敌人 , 无论 他 知道 的 这样的 危险 或者 不是 , 做过 不是 打算 到
[pres] [ɑ:n] .
press on .
按 在 .

但敌人，无论他是否知道这些危险，都不打算继续前进。

[æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [pʊld] [ə'weɪ] , ['li:vɪŋ] [k'revɪsɪz] [ænd; ənd] ['krænɪz] ['ʃædoʊ] [dɑ:rk] , [ðə; ði] ['hʌntərz]
As the sun pulled away , leaving crevices and crannies shadow dark , the hunters
作为 这 太阳 拉 离开 , 离开 缝隙 和 缝隙 阴影 黑暗的 , 这 猎人
[stɑ:pt] [tu; tə] [meɪk] [kæmp] .
stopped to make camp .
停止 到 制作 营 .

太阳西沉，留下一道道阴影笼罩着大地，猎人们停下来扎营。

[ðə; ði] [ə'pætʃi:z] , ['æftər][ðer; ðər] ['kʌstəm] [ɑ:n][ðə; ði][wɔ:r] [treɪl] , ['gæðərd] [ɑ:n][ðə; ði] [haɪts] [ə'bʌv] .
The Apaches , after their custom on the war trail , gathered on the heights above .
这 阿帕奇 , 后 他们的 风俗 在 这 战争 踪迹 , 聚集 在 这 高度 多于 .

阿帕奇人按照他们在战争中的惯例，聚集在高地上。

" [ðɪs] [red] [si:mz] [tu; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hi; hi][jæl; ʃəl][faɪnd] [ðoʊz] [hi; hi] [si:ks] ['sɪtɪŋ] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər]
" **This Red seems to think that he shall find those he seeks sitting waiting for**
" 这 红色的 似乎 到 思考 那 他 将 寻找 那些 他 寻找 坐着 等待 为了
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

“这个红衣人似乎认为他会发现他要找的人正等着他。”

[æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər] [fi:t] [wɜ:r; wər] [nɪpt] [taɪt] [ɪn][ə; eɪ][træp] , " - [rɪ'mɑ:kt] .
as if their feet were nipped tight in a trap , " Tsoay remarked .
作为 如果 他们的 脚 是 轻咬 紧的 在 一个 陷阱 , " - 评论 .

“就好像他们的脚被夹在陷阱里一样，”措艾说道。

" [aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['pɪndə] - [lɪk] - [oʊ] - [ji:] , " [lu:p] ['ædɪd] ,
" **It is the habit of the Pinda - lick - o - yi , " Lupe added ,**
" 它 是 这 习惯 的 这 品达 - 舔 - o - 易 , " 卢佩 额外 ,

“这是平达利克奥伊人的习惯，”卢佩补充道。

" [tu; tə] [bɪ'li:v] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ɔ:l] ['ʌðər] .
" **to believe they are greater than all others .**
" 到 相信 他们 是 更大的 比 全部 其他的 .

相信他们比所有人都更伟大。

[jet] [ðɪs] [wʌn][ɪz][ə; eɪ]['stu:pɪd] [fu:l] ['wɔ:kɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði][ɑ:rmz][ʌv; əv][ə; eɪ][fɪ; ji] - [ber] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kʌb]
Yet this one is a stupid fool walking into the arms of a she - bear with a cub
然而 这 一 是 一个 愚蠢的 傻子 步行 进入 这 武器 的 一个 她 - 熊 和 一个 幼兽
.
.
.

然而，这个人却像个傻瓜一样，走进了带着幼崽的母熊的怀抱。

" [hi; hi] [tʃʌkld] .
" **He chuckled .**
" 他 轻笑 .

他轻笑了一声。

" [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈraɪf(ə)] [dʌz] [nɑ:t] [fɪr] [ə; eɪ][mæn] [ɑ:rmd] [ˈoʊnli][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪk] ,
" **A man with a rifle does not fear a man armed only with a stick** ,
" 一个 男人 和 一个 步枪 做 不是 害怕 一个 男人 武装 仅有的 和 一个 戳 ,
“一个手持步枪的人不会害怕一个只拿着棍子的人。”

" [ˈtrævis] [kʌt] [ɪn] [ˈkwɪkli] .
" **Travis cut in quickly** .
" 特拉维斯 切 在 迅速地 .
特拉维斯迅速插话道。

" [ðɪs] [wʌn][ɪz] [ɑ:rmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈwepən] [wɪtʃ] [hi;; hi][hæz; hæz] [gʊd] [ˈri:z(ə)n] [tu;; tə] [bɪˈli:v]
" **This one is armed with a weapon which he has good reason to believe**
" 这 一 是 武装 和 一个 武器 哪个 他 有 好的 原因 到 相信
[meɪks] [hɪm; ɪm] [ɪnˈvʌlnərəb(ə)l] [tu;; tə] [əˈtæk] .
makes him invulnerable to attack .
制作 他 无敌的 到 攻击 .
“这个人拥有一件他有充分理由相信能让他刀枪不入的武器。”

[ɪf] [hi;; hi] [rests] [təˈnaɪt] , [hi;; hi] [ˈpra:bəbli] [li:vz] [hɪz; ɪz] [məˈʃi:n] [ɑ:n] [gɑ:rd] . "
If he rests tonight , he probably leaves his machine on guard . "
如果 他 休息 今晚 , 他 大概 树叶 他的 机器 在 警卫 . "
如果他今晚休息, 他很可能会让他的机器继续守卫。

" [æt; ət] [li:st] [wi;; wi][ɑ:r; ər] [ʃɒr] [ʌv; əv][wʌn] [θɪŋ] , " [ˈnoʊlən] [sed] [ɪn][hæf] [əˈɡri:mənt] .
" **At least we are sure of one thing , " Nolan said in half agreement** .
" 在 至少 我们 是 当然 的 一 事物 , " 诺兰 说 在 一半 协议 .
“至少有一件事我们可以确定,”诺兰半表示同意地说。

" [ðɪs] [wʌn] [dʌz] [nɑ:t] [səˈspekt] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈeni] [ɪn] [ði:z] [hɪlz] [seɪv] [ðoʊz] [hi;; hi][kæn; kən]
" **This one does not suspect that there are any in these hills save those he can**
" 这 一 做 不是 怀疑 那 那里 是 任何 在 这些 丘陵 节省 那些 他 能
[ˈmæstər] .
master .
掌握 .
“这个人并不认为这些山里还有其他敌人,除了他能控制的那些。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [məˈʃi:n] [dʌz] [nɑ:t] [wɜ:rk] [əˈɡenst] [ju: ˈes] .
And his machine does not work against us .
和 他的 机器 做 不是 工作 反对 我们 .
他的机器对我们不起作用。

[ðʌs] [æt; ət] [dɑ:n] — " [hi;; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [swɪft] [ˈdʒestʃər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [smaɪld] [ɪn][ˈkɑ:nsərt] .
Thus at dawn — " He made a swift gesture , and they smiled in concert .
因此 在 黎明 — " 他 制成 一个 迅速 手势 , 和 他们 微笑 在 音乐会 .
于是在黎明时分——”他迅速地做了个手势, 他们齐声笑了。

[æt; ət] [dɑ:n] — [ðə; ði][oʊld] [taɪm] [ʌv; əv] [əˈtæk] .
At dawn — the old time of attack .
在 黎明 — 这 老的 时间 的 攻击 .
黎明时分——这是古老的进攻时间。

[æn; ən] [əˈpæɪtʃi] [dʌz] [nɑ:t] [əˈtæk] [æt; ət] [naɪt] .
An Apache does not attack at night .
一个 阿帕奇 做 不是 攻击 在 夜晚 .
阿帕奇直升机不会在夜间发动攻击。

[ˈtrævis][wʌz; wəz][nɑ:t] [ʃɒr] [ðæt] [ˈeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [breɪk] [ðæt] [oʊld] [təˈbu:] [ænd; ənd] [kri:p]
Travis was not sure that any of them could break that old taboo and creep
特拉维斯 曾是 不是 当然 那 任何 的 他们 可以 休息 那 老的 忌讳 和 潜行者
[daʊn] [əˈpɑ:n][ðə; ði][kæmp] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv] [nu:] [laɪt] .
down upon the camp before the coming of new light .
向下 之上 这 营 前 这 未来 的 新的 光 .
特拉维斯不确定他们当中是否有人能够打破那个古老的禁忌, 在黎明到来之前潜入营地。

[bʌt; bət] [tə'mɑ:roʊ] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [ˈoʊvər] [ðɪz] [ˈkɑ:nfɪdənt] [red] , [stri:p] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
But tomorrow morning they would take over this confident Red , strip him of his
但 明天 早晨 他们 会 拿 超过 这 自信的 红色的 , 条 他 的 他的
[en'sleɪvɪŋ] [mə'ʃi:n] .
enslaving machine .
奴役 机器 .
但明天早上，他们就会控制住这个自信满满的红魔，剥夺他身上的奴役机器。

[ˈtrævɪs] - [hed] [dʒɜ:rk] .
Travis ' head jerked .
特拉维斯 - 头 猛地一抖 .
特拉维斯的头猛地一晃。

[aɪ 'ti:] [hæd; həd] [kʌm] [æz; əz] [ˈsʌd(ə)nli] [æz; əz][ə; eɪ] [bloʊ] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] [aɪz] — [tu:; tə] [hæf] [stʌn]
It had come as suddenly as a blow between his eyes — to half stun
它 有 来 作为 突然 作为 一个 吹 之间 他的 眼睛 — 到 一半 眩晕
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .
这来得猝不及防，就像一记重拳击中他的双眼——让他几乎晕厥过去。

[wʌt] . . . [wʌt] [wʌz; wəz][aɪ 'ti:] ?
What . . . what was it ?
什么 . . . 什么 曾是 它 ?
那.....那是什么？

[nɑ:t] [ˈeni] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈɪmpækt] — [noʊ] , [ˈsʌmθɪŋ] [wɪt] [wʌz; wəz] [ˈdeɪzɪŋ] [bʌt; bət] [sti:l] [ɪmə'tɪriəl] .
Not any physical impact — no , something which was dazing but still immaterial .
不是 任何 身体的 影响 — 不 , 某物 哪个 曾是 令人眼花缭乱 但 仍然 无关紧要 .
没有任何实际的冲击——不，是一种令人眩晕但又无关紧要的感觉。

[hi; hi] [breɪst] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [ˈbɑ:di] , [ə'weɪtɪŋ] [ɪts] [rɪ'tɜ:rn] ,
He braced his whole body , awaiting its return ,
他 支撑 他的 所有的 身体 , 等待中 它是 返回 ,
他绷紧全身，等待它的归来。

[ˈtraɪɪŋ] [ˈfræntɪkli] [tu:; tə] [ʌndər'stænd] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [ɪn] [ðæt] [ɪn'stənt] [ʌv; əv][ˈvɜ:rtɪgoʊ]
trying frantically to understand what had happened in that instant of vertigo
尝试 疯狂地 到 理解 什么 有 发生 在 那 立即的 的 眩晕
[ænd; ənd] [ˈsi:mɪŋ] [dɪsɪm'bɑ:dɪmənt] .
and seeming disembodiment .
和 似乎 非肉体状态 .
在那一阵眩晕和仿佛灵魂出窍的瞬间，我拼命地想要弄明白究竟发生了什么。

[ˈnevər] [hæd; həd][hi; hi] [ɪk'spɪəriənst] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] [aɪ 'ti:] — [ɔ:r][hæd; həd][hi; hi] ?
Never had he experienced anything like it — or had he ?
绝不 有 他 经验丰富的 任何事物 喜欢 它 — 或者 有 他 ?
他从未经历过类似的事情——或者他其实经历过？

[tu:] [ˈjɪrz] [ɔ:r] [mɔ:ɹ] [ə'goʊ] [wen] [hi; hi][hæd; həd] [ɡɔ:n] [θru:] [ðə; ði] [taɪm] [træns'fɜ:r][tu:; tə] [ˈentər]
Two years or more ago when he had gone through the time transfer to enter
二 年 或者 更多的 前 什么时候 他 有 已消失 通过 这 时间 转移 到 进入
[ðə; ði][æɪrɪ'zoʊnə][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfoʊlsəm] [men] [sʌm; səm] [ten] [θaʊz(ə)nd] [ˈjɪrz] [ˈɜ:rlɪər] — [ðæt] [ˈmoʊmənt]
the Arizona of the Folsom Men some ten thousand years earlier — that moment
这 亚利桑那 的 这 福尔松 男人 一些 十 千 年 早些时候 — 那 片刻
[ʌv; əv][træns'fɜ:r][hæd; həd] [bɪn] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪz] ,
of transfer had been something like this ,
的 转移 有 到过 某物 喜欢 这 ,
两年前或更久以前，当他穿越时空进入大约一万年前的福尔松人的亚利桑那时——那次穿越的瞬间大概是这样的：

[ə; eɪ][sen'seɪ](ə)n][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ə'raɪ] [ɪn] [speɪs] [ænd; ənd] [taɪm] [wɪð; wɪθ][noʊ][ˈsteɪb(ə)l] [ˈfəʊtɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi]
a sensation of being awry in space and time with no stable footing to be
一个 感觉 的 存在 错误 在 空间 和 时间 和 不 稳定的 立足点 到 是
[faʊnd] .
found .
成立 .

一种时空错乱、找不到稳定立足点的感觉。

[jet] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [hɪr] [ɑ:n] ['veri] ['tændʒəb(ə)l] [rɑ:k] [ænd; ənd] [sɔɪl] ,
Yet he was lying here on very tangible rock and soil ,
然而 他 曾是 说谎 这里 在 非常 有形 岩石 和 土壤 ,
然而, 他却躺在这块实实在在的岩石和泥土上。

[ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ˈædɒʊ] - [hʌŋ] [ˈlændskeɪp] [ʌv; əv][ˈtɒʊpæz][hæd; həd]
and nothing about him in the shadow - hung landscape of Topaz had
和 没有什么 关于 他 在 这 阴影 - 悬挂 景观 的 黄玉 有
[tʃeɪndʒd] [ɪn][ðə; ði] [ˈslaɪtəst] .
changed in the slightest .
已更改 在 这 丝毫 .

在托帕兹阴影笼罩的景色中, 他的一切都丝毫没有改变。

[bʌt; bət] [ðæt] [bloʊ] [hæd; həd] [left] [bɪ'haɪnd][,aɪ 'ti:][ə; eɪ] [ˈkwɪvərɪŋ] [ˈrezɪdu:z] [ʌv; əv][ˈpænɪk] [ˈberɪd] [fɑ:r]
But that blow had left behind it a quivering residue of panic buried far
但 那 吹 有 左边 在后面 它 一个 颤抖 残留物 的 恐慌 埋葬 远的
[ɪn'saɪd][hɪm; ɪm] ,
inside him ,
里面 他 ,

但那次打击在他内心深处留下了颤抖的恐慌余波。

[ə; eɪ] [ˈtendər] [spɑ:t] [laɪk] [æŋ; ən][ˈoʊpən] [wu:nd] .
a tender spot like an open wound .
一个 投标 点 喜欢 一个 打开 伤口 .

像开放性伤口一样的敏感点。

[ˈtrævɪs] [dru:] [ə; eɪ] [di:p] [breθ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈɔ:lmoʊst][ə; eɪ][es oʊ 'bi:z] ,
Travis drew a deep breath which was almost a sob ,
特拉维斯 画 一个 深的 气息 哪个 曾是 几乎 一个 哭泣 ,
特拉维斯深深地吸了一口气, 几乎像是在抽泣。

['li:və] [hɪm'self] [ʌp][ɑ:n][wʌŋ] [ˈelboʊ] [tu:; tə] [ster] [ɪn'tentli] [daʊn] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈenəmi] [kæmp] .
levered himself up on one elbow to stare intently down into the enemy camp .
杠杆 他自己 向上 在 一 弯头 到 盯 专注地 向下 进入 这 敌人 营 .
他用一只胳膊肘撑起身子, 目光紧紧地盯着下方的敌营。

[wʌz; wəz] [ðɪs] [sʌm; səm] [ə'tæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðəz] [ʌn'noʊŋ] [ˈwepən] ?
Was this some attack from the other's unknown weapon ?
曾是 这 一些 攻击 从 这 其他的 未知 武器 ?
这是对方使用的某种未知武器造成的攻击吗?

[ˈsʌd(ə)nli] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] [ʃʊr] [wʌt] [maɪt] [ˈhæpən] [wen] [ðə; ði] [ə'pætʃi:z] [meɪd] [ðæt]
Suddenly he was not at all sure what might happen when the Apaches made that
突然 他 曾是 不是 在 全部 当然 什么 可能 发生 什么时候 这 阿帕奇 制成 那
[da:n] [rʌʃ] .
dawn rush .
黎明 匆忙 .

他突然完全不确定当阿帕奇人在黎明时分发起冲锋时会发生什么。

[ˈdʒɪl] - [li:] [wʌz; wəz][ɪn][ˈsteɪ(ə)n][ɑ:n][hɪz; ɪz] [raɪt] .
Jil - Lee was in station on his right .
吉尔 - 李 曾是 在 车站 在 他的 正确的 .
吉尔-李在他右边的车站。

[ˈtrævis][mʌst; məst] [kəmˈper] [noʊts] [wið; wiθ][him; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [ʃər] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] [ɪnˈdiːd]
Travis must compare notes with him to be sure that this was not indeed
特拉维斯 必须 比较 笔记 和 他 到 是 当然 那 这 曾是 不是 的确
[ə; eɪ][træp] .
a trap .
一个 陷阱 .

特拉维斯必须和他核对一下情况，以确保这确实不是一个陷阱。

[ˈbetər] [tuː; tə] [rɪˈtriːt] [naʊ] [ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi][ˈteɪkən] [laɪk] [fɪʃ] [ɪn][ə; eɪ][net] .
Better to retreat now than to be taken like fish in a net .
更好的 到 撤退 现在 比 到 是 已采取 喜欢 鱼 在 一个 网 .

现在撤退总比像鱼儿落入网中被捕获要好。

[hiː; hi] [krept] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pleɪs] , [geɪv] [ðə; ði] [ˈtʃɪtərɪŋ] [ˈsɪɡnəl] [kɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [flʌf] - [bɔːl] ,
He crept out of his place , gave the chattering signal call of the fluff - ball ,
他 悄悄地爬 出去 的 他的 地方 , 给予 这 叽叽喳喳 信号 称呼 的 这 起毛 - 球 ,
他悄悄地从藏身之处爬出来，发出毛球般的唧唧喳喳的信号叫声，

[ænd; ənd] [hɜːrd] [ˈdʒɪl] - [ˈliːz] [ˈænsər] [ɪn][ə; eɪ] [ˈklevərli] [mɪmɪkt] [trɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪt] [ˈɪnsekt] .
and heard Jil - Lee's answer in a cleverly mimicked trill of a night insect .
和 听到 吉尔 - 李氏 回答 在 一个 巧妙地 模仿 颤音 的 一个 夜晚 昆虫 .
然后，我听到吉尔-李用一种巧妙模仿夜行昆虫的颤音回答了我。

" [dɪd] [juː; jʊ] [fiːl] [ˈsʌmθɪŋ] [dʒʌst] [naʊ] — [ɪn][jɔːr; jər] [hed] ?
" Did you feel something just now — in your head ?
" 做过 你 感觉 某物 只是 现在 — 在 你的 头 ?
“你刚才有没有感觉到头部有什么异样？ ”

" [ˈtrævis] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][pʊt] [ðæt] [senˈseɪ(ə)n] [ˈɪntuː] [wɜːrdz] .
" Travis found it difficult to put that sensation into words .
" 特拉维斯 成立 它 难的 到 放 那 感觉 进入 字 .
特拉维斯觉得很难用语言来表达那种感觉。

" [nɑːt][soʊ] .
" Not so .
" 不是 所以 .

并非如此。

[bʌt; bət][juː; jʊ][dɪd] ?
But you did ?
但 你 做过 ?

但你真的这么做了？

" [hiː; hi][hæd; həd] — [ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi][hæd; həd] !
" He had — of course , he had !
" 他 有 — 的 课程 , 他 有 !
“他当然有——他当然有！ ”

[ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər] [stiːl] [ɪn][hɪm; ɪm] , [ðæt] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ˈpænɪk] .
The remains of it were still in him , that point of panic .
这 遗迹 的 它 是 仍然 在 他 , 那 观点 的 恐慌 .
那次恐慌的余波仍然留在他的心中。

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [ðə; ði] [məˈʃiːn] ? "
" The machine ? "
" 这 机器 ? "
“机器？ ”

美式音标标注，美式发音朗诵。

反抗特工(The Defiant Agents)

第7/11页

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] .
" I don't know .
" 我 不 知道 .

“我不知道。

" ['trævis] - [kən'fju:ʒ(ə)n] [gru:] .
" Travis ' confusion grew .
" 特拉维斯 - 困惑 生长 .

特拉维斯越来越困惑了。

[aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [ðæt] [hi:; hi] [ə'loʊn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑ:rti] [hæd; həd] [bɪn] [strʌk] .
It might be that he alone of the party had been struck .
它 可能 是 那 他 独自的 的 这 派对 有 到过 击 .

或许只有他一个人被击中了。

[ɪf] [soʊ] , [hi:; hi] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['deɪndʒər] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kaɪnd] .
If so , he could be a danger to his own kind .
如果 所以 , 他 可以 是 一个 危险 到 他的 自己的 种类 .

如果真是这样，他可能会对自己的同类构成威胁。

" [ðɪs] [ɪz] [nɑ:t] [gʊd] .
" This is not good .
" 这 是 不是 好的 .

这可不好。

[aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi] [hæd; həd] ['betər] [hoʊld] ['kaʊns(ə)] , [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] .
I think we had better hold council , away from here .
我 思考 我们 有 更好的 抓住 理事会 , 离开 从 这里 .

我认为我们最好在别的地方开会商议。

" ['dʒɪl] - ['li:z] ['wɪspər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['merəst] [ɡoʊst] [ʌv; əv] [saʊnd] .
" Jil - Lee's whisper was the merest ghost of sound .
" 吉尔 - 李氏 耳语 曾是 这 最 鬼 的 声音 .

“吉尔-李的低语声微弱得如同幽灵一般。”

[hi:; hi] [tʃɜ:pt] [ə'gen] [tu:; tə] [bi:; bi] ['ænsər] [frʌm; frəm] - ['ʌpsloʊp] , [hu:] [pæst] [ɑ:n] [ðə; ði]
He chirped again to be answered from Tsoay upslope , who passed on the
他 啁啾 再次 到 是 回答 从 - 上坡 , WHO 通过了 在 这
[ˈsɪɡnəl] .
signal .
信号 .

他再次鸣叫，得到山坡上 Tsoay 的回应，Tsoay 将信号传递给了他。

[ðə; ði] [fɜ:rst] [mu:n] [wʌz; wəz] [haɪ] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] [æz; əz] [ðə; ði] [ə'pætʃi:z] ['ɡæðərd] [tə'geðər] .
The first moon was high in the sky as the Apaches gathered together .
这 第一的 月亮 曾是 高的 在 这 天空 作为 这 阿帕奇 聚集 一起 .

当阿帕奇人聚集在一起时，第一轮明月高悬夜空。

[ə'gen] ['trævis] [æskt] [hɪz; ɪz] ['kwestʃən] : [hæd; həd] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] [felt] [ðæt] [ɑ:d] [bloʊ] ?
Again Travis asked his question : Had any of the others felt that odd blow ?
再次 特拉维斯 问 他的 问题 : 有 任何 的 这 其他的 毛毡 那 奇怪的 吹 ?

特拉维斯再次问道：其他人有没有感觉到那奇怪的撞击？

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [met] [baɪ] [ˈnegətɪvz] .
He was met by negatives .
他 曾是 遇见 经过 负面 .

他遭遇了否定。

[bʌt; bət][ˈnoʊləŋ][hæd; həd][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l][wɜːrd] : " [ðɪs] [ɪz][nɑːt] [gʊd] , " [hiː; hi] [ˈekəʊd] [ˈdʒɪl] - [ˈliːz]
But Nolan had the final word : " This is not good , " he echoed Jil - Lee's
但 诺兰 有 这 最终的 单词 : " 这 是 不是 好的 , " 他 回声 吉尔 - 李氏
[ˈkɑːmənt] .
comment .
评论 .

但诺兰最后总结道：“这不好，”他重复了吉尔-李的评论。

" [ɪf] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [red] [məˈʃiːn] [æt; ət][wɜːrk] ,
" If it was the Red machine at work ,
" 如果 它 曾是 这 红色的 机器 在 工作 ,
“如果这是红色机器在运作，

[ðen] [wiː; wi] [meɪ] [ɔːl][biː; bi] [swept] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][net] [əˈbɜːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [hiː; hi] [siːks] .
then we may all be swept into his net along with those he seeks .
然后 我们 可能 全部 是 扫荡 进入 他的 网 沿着 和 那些 他 寻找 .
那么，我们所有人都可能和他所寻找的人一起落入他的罗网之中。

[pərˈhæps][ðə; ðɪ][ɔːŋgər] [wʌŋ] [rɪˈmeɪnz] [kloʊz][tuː; tə] [ðæt] [θɪŋ] , [ðə; ðɪ] [mɔːr] [ˈɪnfluəns] [aɪ ˈtiː][geɪnz]
Perhaps the longer one remains close to that thing , the more influence it gains
也许 这 更长 一 遗迹 关闭 到 那 事物 , 这 更多的 影响 它 收益
[ˈoʊvər][hɪm; ɪm] .
over him .
超过 他 .

或许一个人与那件事物保持距离的时间越长，它对他的影响就越大。

[wiː; wi][jæl; jəl] [steɪ] [hɪr] [ʌnˈtɪl] [dɑːn] .
We shall stay here until dawn .
我们 将 停留 这里 直到 黎明 .
我们将在这里待到天亮。

[ɪf] [ðə; ðɪ] [ˈenəmi] [wʊd] [riːtʃ] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [ðeɪ] [siːk] , [ðen] [ðeɪ] [mʌst; məst] [pæs] [bɪˈloʊ] [juː ˈes] ,
If the enemy would reach the place they seek , then they must pass below us ,
如果 这 敌人 会 抵达 这 地方 他们 寻找 , 然后 他们 必须 经过 以下 我们 ,
如果敌人想要到达他们想要的地方，那么他们就必须从我们下方经过。

[fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz][ðə; ðɪ] [ˈiːziɪst] [roʊd] .
for that is the easiest road .
为了 那 是 这 最容易 路 .
因为那是最简单的路。

[ˈbəːdnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [məˈʃiːn] , [ðæt] [red] [hæz; həz][ˈevər][ˈteɪkən][ðə; ðɪ] [ˈiːziɪst] [wei] .
Burdened with his machine , that Red has ever taken the easiest way .
负担 和 他的 机器 , 那 红色的 有 曾经 已采取 这 最容易 方式 .
由于背负着机器的重担，雷德总是选择最简单的方式。

[soʊ] , [wiː; wi][jæl; jəl] [siː] [ɪf] [hiː; hi][ɔːlsou][hæz; həz][ə; eɪ] [dɪˈfens] [əˈgenst] [ðiːz] [wen] [ðeɪ] [kʌm]
So , we shall see if he also has a defense against these when they come
所以 , 我们 将 看 如果 他 还 有 一个 防御 反对 这些 什么时候 他们 来
[wɪˈðaʊt] [ˈwɔːrnɪŋ] .
without warning .
没有 警告 .
所以，我们将看看当这些威胁毫无预警地来临时，他是否也有应对之法。

" [hiː; hi] [tʌtʃt] [ðə; ðɪ][ˈæərəʊs][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈkwɪvər] .
" He touched the arrows in his quiver .
" 他 感动 这 箭头 在 他的 颤动 .
他摸了摸箭筒里的箭。

[tuː; tə] [kɪl] [frʌm; frəm] [ˈæmbʊʃ] [ment] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ˈnevər] [lɜːrɪn] [ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ʌv; əv][ðə; ði]
To kill from ambush meant that they might never learn the secret of the
到 杀 从 伏击 意思是 那 他们 可能 绝不 学习 这 秘密 的 这
[məʃiːn] ,
machine ,
机器 ,

伏击杀人意味着他们可能永远无法得知机器的秘密。

[bʌt; bət][ˈæftər][hɪz; ɪz] [ɪkˈspɪəriəns] [ˈtrævis][wʌz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][ædˈmɪt] [ðæt] [ˈnoʊlənz] [ˈkɔːʃ(ə)n] [wʌz; wəz]
but after his experience Travis was willing to admit that Nolan's caution was
但 后 他的 经验 特拉维斯 曾是 愿意的 到 承认 那 诺兰的 警告 曾是
[ðə; ði] [waɪz] [wei] .
the wise way .
这 明智的 方式 .

但经历了这一切之后，特拉维斯也愿意承认诺兰的谨慎是明智的。

[ˈtrævis] [ˈwɑːntɪd] [noʊ][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsekənd] [əˈtæk] [laɪk] [ðæt] [wɪt] [hæd; həd] [ˈfeɪkən] [hɪm; ɪm][soʊ] .
Travis wanted no part of a second attack like that which had shaken him so .
特拉维斯 通缉 不 部分 的 一个 第二 攻击 喜欢 那 哪个 有 摇晃 他 所以

特拉维斯不想再经历一次那样的袭击，那次袭击已经让他深受打击。

[ænd; ənd][ˈnoʊlən][hæd; həd][nɑːt]
And Nolan had not
和 诺兰 有 不是

而诺兰并没有

[ˈɔːrdərd] [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [rɪˈtriːt] .
ordered a general retreat .
订购 一个 一般的 撤退 .

命令全体撤退。

[aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ɪn][ðə; ði][wɔːr] [ˈtʃiːfs] [θɔːts] [æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][ˈtrævis] - [ðæt] [ɪf] [ðə; ði]
It must be in the war chief's thoughts as it was in Travis ' that if the
它 必须 是 在 这 战争 酋长的 想法 作为 它 曾是 在 特拉维斯 - 那 如果 这
[məʃiːn] [kʊd; kəd][hæv; həv][æn; ən] [ˈɪnfluəns] [ˈoʊvər] [əˈpætʃiːz] ,
machine could have an influence over Apaches ,
机器 可以 有 一个 影响 超过 阿帕奇 ,

战争首领肯定也像特拉维斯一样，认为如果这台机器能够对阿帕奇人产生影响，

[aɪ ˈtiː][mʌst; məst] [siːs] [tuː; tə] [ˈfʌŋk(ə)n] .
it must cease to function .
它 必须 停止 到 功能 .

它必须停止运作。

[ðeɪ] [set][ðer; ðər] [ˈæmbʊʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪdʒ] - [oʊld] [skɪl] [ðə; ði][riːdæks][hæd; həd] [græft] [ˈɪntuː]
They set their ambush with the age - old skill the Redax had grafted into
他们 放 他们的 伏击 和 这 年龄 - 老的 技能 这 雷达克斯 有 嫁接 进入
[ðer; ðər] [ˈmemərɪz] .
their memories .
他们的 回忆 .

他们运用雷达克斯人早已铭刻在记忆中的古老技艺设下埋伏。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][bʌt; bət] [weɪt] .
Then there was nothing to do but wait .
然后 那里 曾是 没有什么 到 做 但 等待 .

然后就只能等待了。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈaʊər][ˈæftər] [dɑːn] [wen] - [ˈsɪɡnəld] [ðæt] [ðə; ði] [ˈenəmi] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] ,
It was an hour after dawn when Tsoay signaled that the enemy was coming ,
它 曾是 一个 小时 后 黎明 什么时候 - 发出信号 那 这 敌人 曾是 未来 ,

天亮后一个小时，措艾发出信号，说敌人来了。

[ænd; ənd] ['ʃɔ:rtli] ['æftər] , [ðeɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [θʌd] [ʌv; əv][ˈpəʊnɪz] - [hu:f] .
and shortly after , they heard the thud of ponies ' hoofs .
和 不久 后 , 他们 听到 这 砰的一声 的 小马 - 蹄子 .
不久之后, 他们听到了小马蹄的咚咚声。

[ðə; ði][fɜ:rst][ˈtɑ:tə] [plɒdɪd] ['ɪntu:] [vju:] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [stæns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈbɑ:di][ɪn][ðə; ði][ˈsæd(ə)l]
The first Tatar plodded into view , and by the stance of his body in the saddle
这 第一的 鞑靼 蹒跚而行 进入 看法 , 和 经过 这 姿态 的 他的 身体 在 这 鞍
,
.
.
.
第一个鞑靼人蹒跚地出现在视野中, 从他马鞍上的姿势来看,

[ˈtrævɪs] [nu:] [ðə; ði] [red] [hæd; həd][hɪm; ɪm] [ˈʌndər] [fʊl] [kənˈtrəʊl] .
Travis knew the Red had him under full control .
特拉维斯 知道 这 红色的 有 他 在下面 满的 控制 .
特拉维斯知道红队已经完全控制了他。

[tu:] , [ðen] [θri:] [tɑ:'tɑ:rz] [pæst] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [ti:θ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pæɪtʃi] [træp] .
Two , then three Tatars passed between the teeth of the Apache trap .
二 , 然后 三 鞑靼人 通过了 之间 这 牙齿 的 这 阿帕奇 陷阱 .
两个, 然后三个鞑靼人从阿帕奇陷阱的齿缝间穿过。

[ðə; ði] [fɔ:rθ] [wʌn][hæd; həd] [ə'laʊd] [ə; eɪ][ˈwaɪdəɪ][gæp][tu:; tə][ˈoʊpən] [brɪ'twi:n] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
The fourth one had allowed a wider gap to open between himself and his
这 第四 一 有 允许 一个 更广泛 差距 到 打开 之间 他自己 和 他的
[ˈfeləʊz] .
fellows .
伙伴们 .
第四个人与同伴之间的差距进一步拉大。

[ðen] [ðə; ði] [red] [ˈli:dər] [keɪm] .
Then the Red leader came .
然后 这 红色的 领导者 来了 .
然后红队首领来了。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [brɪ'loʊ] [ðə; ði] [bʌldʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhelmit] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈhæpi] .
His face below the bulge of the helmet was not happy .
他的 脸 以下 这 凸出 的 这 头盔 曾是 不是 快乐的 .
头盔凸起部分下方的他, 脸色很不好看。

[ˈtrævɪs] [biˈli:vɪd] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [ˈhɔ:ɪsmən] [baɪ][ˌɪnklɪˈneɪ(ə)n] .
Travis believed the man was not a horseman by inclination .
特拉维斯 相信 这 男人 曾是 不是 一个 骑手 经过 倾角 .
特拉维斯认为这个人天生不适合骑马。

[ðə; ði] [ə'pæɪtʃi] [set] [ˈæroʊ] [tu:; tə][baʊ; boʊ][kɔ:rd] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [tʃɜ:rp] [frʌm; frəm][ˈnoʊlən] ,
The Apache set arrow to bow cord , and at the chirp from Nolan ,
这 阿帕奇 放 箭 到 弓 绳索 , 和 在 这 啁啾 从 诺兰 ,
阿帕奇人将箭搭在弓弦上, 诺兰发出了一声轻鸣。

[ˈfaɪərd][ɪn][ˈkɑ:nsərt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈklænzməɪn] .
fired in concert with his clansmen .
被解雇 在 音乐会 和 他的 氏族成员 .
与他的族人一起开火。

[ˈoʊnli][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈæərəʊs] [faʊnd] [ə; eɪ][ˈtɑ:rgɪt] .
Only one of those arrows found a target .
仅有的 一 的 那些 箭头 成立 一个 目标 .
这些箭中只有一支射中了目标。

[ðə; ði] [redz] [ˈpoʊni] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃɹɪl] [ˈskri:m] [ʌv; əv][peɪn][ænd; ənd] [ˈterər] , [riəd] , [ˈpɔɪŋ] [æt; ət]
The Red's pony gave a shrill scream of pain and terror , reared , pawing at
这 红色的 小马 给予 一个 尖锐 尖叫 的 疼痛 和 恐怖 , 饲养 , 爪子 在
[ðə; ði] [er] ,
the air ,
这 空气 ,

红马的小马发出痛苦和恐惧的尖啸，扬起前蹄，用蹄子在空中乱刨。

[ˈtɒpld] [bæk] , [ˈpɪnɪŋ] [ɪts] [ˈʃaʊtɪŋ] [ˈraɪdər][ˈʌndər][aɪ ˈti:] .
topped back , pinning its shouting rider under it .
倾覆 后退 , 钉住 它是 喊叫 骑士 在下面 它 .

马车向后倾倒，将骑车人压在车下，骑车人大声呼喊。

[ðə; ði] [red] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [dɪˈfens] [raɪt] [ɪˈnʌf] , [wʌn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈsʌmhəʊ]
The Red had had a defense right enough , one which had somehow
这 红色的 有 有 一个 防御 正确的 足够的 , 一 哪个 有 不知何故
[dɪˈflekɪd] [ðə; ði][ˈæərəʊs] .
deflected the arrows .
偏转 这 箭头 .

红军的防御还算到位，成功地挡住了箭矢。

[bʌt; bət][hi; hi] [ˈni:ðər] [hæd; həd] [prəˈtekʃn] [əˈgenst] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈɔ:kwərd] [si:t] [ɪn][ðə; ði][ˈsæd(ə)][nɔ:ɹ]
But he neither had protection against his own awkward seat in the saddle nor
但 他 两者都不 有 保护 反对 他的 自己的 尴尬的 座位 在 这 鞍 也不
[ðə; ði] [ˈæroʊ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈsɪriəsli] [ˈwu:ndɪd] [ðə; ði] [naʊ] [ˈθrefɪŋ] [ˈpoʊni] .
the arrow which had seriously wounded the now threshing pony .
这 箭 哪个 有 严重地 受伤 这 现在 脱粒 小马 .

但他既没有保护措施来应对自己在马鞍上别扭的坐姿，也没有保护措施来应对那支严重伤害了正在打谷的小马的箭。

[əˈhed] [ðə; ði][tɑ:ˈtɑ:rz] [ˈtwɪstɪd] [ænd; ənd] [raɪðd] , [maʊðd] [ˈtɔ:rtʃərd] [kraɪz] ,
Ahead the Tatars twisted and writhed , mouthed tortured cries ,
前方 这 鞑靼人 扭曲 和 扭动 , 嘴巴 受折磨 哭泣 ,

前方，鞑靼人扭动挣扎，发出痛苦的哭喊声。

[ðen] [dra:pt] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈsædlz] [tu;; tə][laɪ] [ˈɪmplɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][ˈæərəʊs]
then dropped out of their saddles to lie limply on the ground as if the arrows
然后 掉落 出去 的 他们的 马鞍 到 说谎 软弱无力 在 这 地面 作为 如果 这 箭头
[eɪmd] [æt; ət][ðə; ði][ˈmæstər][hæd; həd] [ɪnˈsted] [strʌk] [i:tʃ] [tu;; tə][ðə; ði] [hɑ:rt] . -
aimed at the master had instead struck each to the heart . 11
旨在 在 这 掌握 有 反而 击 每个 到 这 心 . -

然后他们纷纷从马鞍上跌落，无力地躺在地上，仿佛射向主人的箭矢反而射中了他们的¹¹心脏。

[ˈi:ðər] [ðə; ði] [red] [wʌz; wəz] [ˈlʌki] , [ɔ:ɹ][hɪz; ɪz] [ri:ˈækʃənz] [wɜ:r; wər] [kwɪk] .
Either the Red was lucky , or his reactions were quick .
任何一个 这 红色的 曾是 幸运的 , 或者 他的 反应 是 快的 .

红队要么运气好，要么反应快。

[hi;; hi][hæd; həd] [ˈsʌmhəʊ] [roʊld] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstrʌɡlɪŋ] [hɔ:rs] [æz; əz] [lu:p] [li:pt] [frʌm; frəm]
He had somehow rolled clear of the struggling horse as Lupe leaped from
他 有 不知何故 滚动 清除 的 这 挣扎 马 作为 卢佩 跳跃 从
[bɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [ˈboʊldər] ,
behind a boulder ,
在后面 一个 巨石 ,

当卢佩从一块巨石后面跳出来时，他不知怎么地躲过了那匹挣扎的马。

[naɪf] [aʊt][ænd; ənd] [ˈredi] .
knife out and ready .
刀 出去 和 准备好 .

刀已拔出，准备就绪。

[tuː; tə][ðə; ði] [aɪz] [ʌ; əv][ðə; ði] [əˈpætʃiːz] [ðə; ði] [ˈhelmitɪd] [mæn][leɪ] [ˈiːzi] [preɪ][tuː; tə] [luːps] [əˈtæk] .
To the eyes of the Apaches the helmeted man lay easy prey to Lupe's attack .
到 这 眼睛 的 这 阿帕奇 这 戴头盔 男人 躺 简单的 猎物 到 卢佩的 攻击 .

在阿帕奇人眼中，戴头盔的男人很容易成为卢佩的攻击目标。

[nɔːr][dɪd][hiː; hi] [reɪz] [æn; ən][ɑːrm][tuː; tə] [dɪˈfend] [hɪmˈself] ,
Nor did he raise an arm to defend himself ,
也不 做过 他 增加 一个 手臂 到 保卫 他自己 ,
他也没有举起手臂自卫。

[ðoʊ] [wʌn][hænd][leɪ] [friː] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [pleɪt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [tʃest] .
though one hand lay free across the plate on his chest .
尽管 一 手 躺 自由的 穿过 这 盘子 在 他的 胸部 .
但他的一只手却空空地搭在胸前的盘子上。

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [əˈpætʃi] [ˈstʌmbld] ,
But the young Apache stumbled ,
但 这 年轻的 阿帕奇 踉跄 ,
但这位年轻的阿帕奇人绊倒了，

[rɪˈbaʊndɪŋ] [bæk] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [rʌn] [ˈɪntuː][æn; ən] [ʌnˈsiːn] [wɔːl] — [wen] [hɪz; ɪz] [naɪf]
rebounding back as if he had run into an unseen wall — when his knife
反弹 后退 作为 如果 他 有 跑步 进入 一个 看不见 墙 — 什么时候 他的 刀
[wʌz; wəz] [stɪl] [sɪks] [ɪntɪz] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] .
was still six inches away from the other .
曾是 仍然 六 英寸 离开 从 这 其他 .
他像撞到一堵看不见的墙一样反弹回来——而他的刀距离对方还有六英寸远。

[luːp] [kraɪd] [aʊt] ,
Lupe cried out ,
卢佩 哭 出去 ,
卢佩喊道：

[ʃʊk] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [ˈɪmpækt][æz; əz][ðə; ði] [red] [ˈfaɪərd][æn; ən] [ɔːtəˈmætɪk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈʌðər]
shook under a second impact as the Red fired an automatic with his other
摇晃 在下面 一个 第二 影响 作为 这 红色的 被解雇 一个 自动的 和 他的 其他
[hænd] .
hand .
手 .

在第二次冲击下，他浑身颤抖，而红队队员则用另一只手开枪射击。

[ˈtrævɪs] [draːpt] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ] , [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][moʊst] [ˈprɪmətɪv] [ˈwepən] [ʌ; əv][ɔːl] .
Travis dropped his bow , returned to the most primitive weapon of all .
特拉维斯 掉落 他的 弓 , 返回 到 这 最多 原始 武器 的 全部 .
特拉维斯扔掉了弓，重新拿起了最原始的武器。

[hɪz; ɪz][hænd] [kloʊzd] [əˈraʊnd] [ə; eɪ] [stoʊn] [ænd; ənd][hiː; hi] [həːld] [ðə; ði][fɪst] - [saɪzd] [ˈoʊv(ə)l] [streɪt]
His hand closed around a stone and he hurled the fist - sized oval straight
他的 手 关闭 大约 一个 石头 和 他 投掷 这 拳头 - 尺寸 椭圆形 直的
[æt; ət][ðə; ði] [ˈhelmit] [soʊ] [ˈklɪrli] [ˈaʊtlaɪnd] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈrɑːks] [bɪˈloʊ] .
at the helmet so clearly outlined against the rocks below .
在 这 头盔 所以 清楚地 概述 反对 这 岩石 以下 .

他握住一块石头，将这块拳头大小的椭圆形石头径直扔向下方岩石上轮廓清晰的头盔。

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n][æz; əz] [luːps] [naɪf] [hæd; həd] [ˈnevər] [tʌtʃt] [fleʃ] , [soʊ][wʌz; wəz][ðə; ði] [rɑːk]
But even as Lupe's knife had never touched flesh , so was the rock
但 甚至 作为 卢佩的 刀 有 绝不 感动 肉 , 所以 曾是 这 岩石
[dɪˈflektɪd] ;
deflected ;
偏转 ;

但即便卢佩的刀从未接触过血肉，石头也被偏转了；

[ðə; ði] [red] [wʌz; wəz] [ˈkʌvəd] [baɪ][sʌm; səm] [prəˈtektɪv] [fiːld] .
the Red was covered by some protective field .
这 红色的 曾是 涵盖 经过 一些 保护的 场地 ；

红色部分被某种防护罩覆盖着。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ˈnʌθɪŋ] [ðə; ði] [əˈpætʃiːz] [hæd; həd] [siːn] [bɪˈfɔːr] .
This was certainly nothing the Apaches had seen before .
这 曾是 当然 没有什么 这 阿帕奇 有 已见 前 ；

这绝对是阿帕奇人以前从未见过的景象。

[ˈnoʊlənz] [ˈwɪs(ə)l] [ˈsʌmənd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [drɔː] [bæk] .
Nolan's whistle summoned them to draw back .
诺兰的 哨 被召唤 他们 到 画 后退 ；

诺兰的哨声召集他们后退。

[ðə; ði] [red] [ˈfaɪərd] [əˈgen] , [ðə; ði] [ɑːrp] [bəːrk][ʌv; əv][ðə; ði][hænd] [ɡʌn] [hɑːrf] [ænd; ənd] [laʊd] .
The Red fired again , the sharp bark of the hand gun harsh and loud .
这 红色的 被解雇 再次 , 这 锋利的 吠 的 这 手 枪 残酷的 和 大声 ；

红队再次开火，手枪发出尖锐刺耳的枪声。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][hæv; həv] [ˈeni] [ˈriːəl] [ˈtɑːrgɪt] ,
He did not have any real target ,
他 做过 不是 有 任何 真实的 目标 ；

他并没有什么真正的目标。

[fɔːr; fər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv] [luːp] [ðə; ði] [əˈpætʃiːz] [hæd; həd] [ɡɔːn] [tuː; tə] [ɜːrθ] .
for with the exception of Lupe the Apaches had gone to earth .
为了 和 这 例外 的 卢佩 这 阿帕奇 有 已消失 到 地球 ；

除了卢佩之外，其他阿帕奇人都已下凡。

[bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈrɑːks] [ðə; ði] [red] [wʌz; wəz] [ˈstrʌɡlɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [bʌt; bət][hiː; hi] [muːvd] [ˈsləʊli]
Between the rocks the Red was struggling to his feet , but he moved slowly
之间 这 岩石 这 红色的 曾是 挣扎 到 他的 脚 , 但 他 已搬 缓慢地
,
!
,

红衣男子挣扎着想从岩石缝隙中站起来，但他动作缓慢。

[ˈfeɪvərɪŋ] [hɪz; ɪz][saɪd][ænd; ənd][wʌn] [leg] ;
favoring his side and one leg ;
偏爱 他的 边 和 一 腿 ；

他偏向一侧和一条腿；

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [kʌm] [ˈtəʊtəli] [ʌnˈhɑːrmd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈtʌmb(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈpoʊni] .
he had not come totally unharmed from his tumble with the pony .
他 有 不是 来 完全 毫发无损 从 他的 翻滚 和 这 小马 ；

他与小马摔倒后并非毫发无损。

[æn; ən] [ɑːrmd] [ˈenəmi] [huː] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [tʌtʃt] — [wʌn] [huː] [nuː] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [mɔːr]
An armed enemy who could not be touched — one who knew there were more
一个 武装 敌人 WHO 可以 不是 是 感动 — 一 WHO 知道 那里 是 更多的

[ðæen; ðæn] [ˈaʊtlɔːz] [ɪn] [ðɪs] [ˈriːdʒən] .
than outlaws in this region .
比 亡命之徒 在 这 地区 ；

一个武装到牙齿、无法触及的敌人——一个知道这个地区除了亡命之徒之外还有其他人的敌人。

[ðə; ði] [red] [ˈliːdər] [wʌz; wəz][fɑːr] [mɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θret] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈpætʃiːz] [naʊ] [ðæn; ðæn][hiː; hi]
The Red leader was far more of a threat to the Apaches now than he
这 红色的 领导者 曾是 远的 更多的 的 一个 威胁 到 这 阿帕奇 现在 比 他
[hæd; həd][ˈevər] [bɪn] .
had ever been .
有 曾经 到过 ；

红军首领现在对阿帕奇人的威胁比以往任何时候都大得多。

[hiː; hi][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [rɪˈskeɪp] .
He must not be allowed to escape .
他 必须 不是 是 允许 到 逃脱 :

绝不能让他逃脱。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈhoʊlstər] [hɪz; ɪz][ɡʌn] , [ˈmuːvɪŋ] [əˈbɪːŋ] [wɪð; wɪθ][wʌn][hænd] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈrɑːks] [tuː; tə]
He was holstering his gun , moving along with one hand against the rocks to
他 曾是 枪套 他的 枪 , 移动 沿着 和 一 手 反对 这 岩石 到
[ˈstedɪ] [hɪmˈself] ,
steady himself ,
稳定的 他自己 ,

他把枪放回枪套，一只手扶着岩石稳住身子，继续向前走去。

[ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [rɪːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpəʊnɪz] [ðæt] [stʊd] [wɪð; wɪθ] [ˈtreɪlɪŋ] [reɪnz] [brɪˈsaɪd] [ðə; ði] [rɪˈnɜːrt]
trying to reach one of the ponies that stood with trailing reins beside the inert
尝试 到 抵达 一 的 这 小马 那 站立 和 尾随 缰绳 旁 这 惰性
[tɑːˈtɑːrz] .
Tatars .
鞑靼人 :

试图接近站在一动不动的鞑靼人旁边、缰绳拖曳的小马驹之一。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [ˈenəmi] [rɪːtʃt] [ðə; ði][fɑːr][saɪd][ʌv; əv] [ðæt] [rɑːk] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə]
But when the enemy reached the far side of that rock he would have to
但 什么时候 这 敌人 达到 这 远的 边 的 那 岩石 他 会 有 到
[ˈsækrɪfajs] [ˈiːðər] [hɪz; ɪz] [ˈstedɪŋ] [hoʊld] ,
sacrifice either his steadying hold ,
牺牲 任何一个 他的 稳定 抓住 ,

但是，当敌人到达那块岩石的另一侧时，他要么必须牺牲他稳固的据点，要么就必须牺牲他稳固的据点。

[ɔːr][hɪz; ɪz] [tʌtʃ] [ɑːn][ðə; ði] [tʃest] [pleɪt] [wer] [hɪz; ɪz] [ˈʌðər] [hænd] [ˈrestɪd] .
or his touch on the chest plate where his other hand rested .
或者 他的 触碰 在 这 胸部 盘子 在哪里 他的 其他 手 休息 :

或者他另一只手放在胸甲上时留下的触感。

[wʊd] [hiː; hi] , [ðen] , [fɔːr; fər][æn; ən] [ˈɪnstənt] [biː; bi] [ˈvʌlnərəb(ə)] ?
Would he , then , for an instant be vulnerable ?
会 他 , 然后 , 为了 一个 立即的 是 易受伤害的 ?

那么，他会有那么一瞬间的脆弱吗？

[ðə; ði][ˈpoʊni] !
The pony !
这 小马 !

小马！

[ˈtrævɪs] [pʊt] [æn; ən] [ˈæroʊ] [ɑːn][baʊ; boʊ][kɔːrd][ænd; ənd] [ʃɑːt] .
Travis put an arrow on bow cord and shot .
特拉维斯 放 一个 箭 在 弓 绳索 和 射击 :

特拉维斯把箭搭在弓弦上，然后射了出去。

[nɑːt][æt; ət][ðə; ði] [red] , [huː] [hæd; həd] [rɪˈliːst] [hɪz; ɪz][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] ,
Not at the Red , who had released his hold of the rock ,
不是 在 这 红色的 , WHO 有 发布 他的 抓住 的 这 岩石 ,

不是红衣人，他已经松开了抓着岩石的手。

[priˈfəːɪŋ] [tuː; tə] [ˈtɑːtər] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [luːz] [kənˈtroʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃest] [pleɪt] — [bʌt; bət][ˈɪntuː][ðə; ði]
preferring to totter instead of lose control of the chest plate — but into the
偏好 到 蹒跚 反而 的 失去 控制 的 这 胸部 盘子 — 但 进入 这
[er] [streɪt] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [noʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊnt] .
air straight before the nose of the mount .
空气 直的 前 这 鼻子 的 这 山 :

宁愿踉跄也不愿失去对胸甲的控制——但却径直冲向坐骑的鼻尖。

[ðə; ði][ˈpoʊni] [neɪd] [ˈwaɪldli] , [traɪd] [tuː; tə][tɜːrni] , [ænd; ənd][ɪts] [ˈʃoʊldə] [kɔːt] [ðə; ði] [friː] ,
The pony neighed wildly , tried to turn , and its shoulder caught the free ,
这 小马 嘶鸣 疯狂地 , 尝试 到 转动 , 和 它是 肩膀 捕捉 这 自由的 ,
小马嘶鸣着, 试图转身, 但它的肩膀撞到了自由落体,

[ˈɡroʊpɪŋ] [hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [red] [ænd; ənd] [spʌn] [ðə; ði][mæn] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [bæk] ,
groping hand of the Red and spun the man around and back ,
摸索 手 的 这 红色的 和 旋转 这 男人 大约 和 后退 ,
红衣男子伸手摸索, 然后把那人转了个身又转了回来。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [flʌŋ] [ʌp] [bəʊθ][hændz][ɪn][æn; ən] [ˈefərt] [tuː; tə][wɔːrd] [hɪmˈself] [ɔːf][ðə; ði] [ˈrɑːks] .
so that he flung up both hands in an effort to ward himself off the rocks .
所以 那 他 扔 向上 两个都 双手 在 一个 努力 到 病房 他自己 离开 这 岩石 .
于是他举起双手, 试图让自己远离岩石。

[ðen] [ðə; ði][ˈpoʊni] [stæmˈpiːdɪd] [daʊn] [ðə; ði] [breɪk] , [ɪts] [kəmˈpænjənz] [ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ][ðə; ði] [seɪm] [ˈfiːvə] ,
Then the pony stamped down the break , its companions catching the same fever ,
然后 这 小马 踩踏 向下 这 休息 , 它是 同伴 捕捉 这 相同的 发烧 ,
然后, 小马驹沿着断崖狂奔而下, 它的同伴们也感染了同样的疾病。

[ˈtreɪlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][mæd] [dæʃ] [wɪtʃ] [keɪpt] [ðə; ði] [red] [hɑːrd] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈboʊldəz] .
trailing in a mad dash which kept the Red hard against the boulders .
尾随 在 一个 疯狂的 短跑 哪个 保留 这 红色的 难的 反对 这 巨石 .
红队紧随其后, 疯狂冲刺, 将红队紧紧地贴在巨石上。

[hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə][stænd][ðər; ðər] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] , [seɪv]
He continued to stand there until the horses , save
他 持续 到 站立 那里 直到 这 马匹 , 节省
他一直站在那里, 直到马匹.....

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [wʌn] [stiːl] [ˈkɪkɪŋ] [ˈfruːtləsli] , [wɜːr; wər] [ɡɔːn] .
for the wounded one still kicking fruitlessly , were gone .
为了 这 受伤 一 仍然 踢 徒劳地 , 是 已消失 .
那个仍在徒劳挣扎的伤员已经不在了。

[ˈtrævɪs] [felt] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [rɪˈpriːv] .
Travis felt a sense of reprieve .
特拉维斯 毛毡 一个 感觉 的 缓刑 .
特拉维斯感到如释重负。

[ðeɪ] [maɪt] [nɑːt][biː; bi][ˈerɪb(ə)][tuː; tə][ɡet][æt; ət][ðə; ði] [red] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][hɜːrt][ænd; ənd]
They might not be able to get at the Red , but he was hurt and
他们 可能 不是 是 有能力的 到 得到 在 这 红色的 , 但 他 曾是 伤害 和
[əˈfʊt] ,
afoot ,
步行 ,
他们或许无法接近红队, 但他受伤了, 但还能走动。

[tuː] [straɪks] [wɪtʃ] [maɪt] [jet] [rɪˈduːs] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [əˈpætʃɪːz] [kʊd; kəd][ˈhænd(ə)]
two strikes which might yet reduce him to a condition the Apaches could handle
二 罢工 哪个 可能 然而 减少 他 到 一个 状况 这 阿帕奇 可以 处理
.
:
.

两次打击或许能让他变得像阿帕奇人那样容易对付。
[əˈpærəntli] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [əˈwer] [ʌv; əv] [ðæt] ,
Apparently the other was also aware of that ,
显然 这 其他 曾是 还 意识到的 的 那 ,
显然, 另一个人也意识到了这一点。

[fɔːr; fər] [naʊ] [hiː; hi] [pʊʃt] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈrɑːks] [ænd; ənd] [ˈstʌmbld] [əˈlɔːŋ] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈpəʊnɪz] .
for now he pushed out from the rocks and stumbled along after the ponies .
为了 现在 他 推动 出去 从 这 岩石 和 踉跄 沿着 后 这 小马 .

现在他从岩石缝隙中挣脱出来，跌跌撞撞地追赶着小马。

[bʌt; bət][hiː; hi] [went] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [step] [ɔːr] [tuː] .
But he went only a step or two .
但 他 去 仅有的 一个 步 或者 二 .

但他只走了一两步。

[ðen] , [ˈsetlɪŋ] [bæk] [wʌns] [mɔːr] [əˈgenst] [ə; eɪ] [kənˈviːniənt] [ˈboʊldər] ,
Then , settling back once more against a convenient boulder ,
然后 , 安顿 后退 一次 更多的 反对 一个 方便的 巨石 ,

然后，他再次靠在一块合适的巨石上，

[hiː; hi][brɪˈɡæn][tuː; tə] [wɜːrk] [æt; ət][ðə; ði] [plert] [ɑːn][hɪz; ɪz] [tʃest] .
he began to work at the plate on his chest .
他 开始 到 工作 在 这 盘子 在 他的 胸部 .

他开始敲打胸前的盘子。

[ˈnoʊlən] [əˈpɪrd] [ˈnɔɪzləsli] [brɪˈsaɪd] [ˈtrævɪs] .
Nolan appeared noiselessly beside Travis .
诺兰 出现 无声 旁 特拉维斯 .

诺兰悄无声息地出现在特拉维斯身边。

" [wʌt] [dʌz] [hiː; hi][duː] ?
" What does he do ?
" 什么 做 他 做 ?

“他做什么的？

" [hɪz; ɪz] [lɪps] [wɜːr; wər] [ˈveri] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈjʌŋɡər] [ˈmænz] [ɪr] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ˈhɑːrdli] [mɔːr]
" His lips were very close to the younger man's ear , his voice hardly more
" 他的 嘴唇 是 非常 关闭 到 这 年轻 男人的 耳朵 , 他的 嗓音 几乎 更多的

[ðæn; ðən][ə; eɪ] [breθ] .
than a breath .
比 一个 气息 .

“他的嘴唇离年轻人的耳朵很近，声音轻得几乎像呼吸一样。

[ˈtrævɪs] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈslartli] .
Travis shook his head slightly .
特拉维斯 摇晃 他的 头 轻微地 .

特拉维斯轻轻摇了摇头。

[ðə; ði] [redz] [ˈækʃnz] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [ˈmɪstəri] .
The Red's actions were a complete mystery .
这 红色的 行动 是 一个 完全的 神秘 .

红队的行动完全是个谜。

[ənˈles] , [naʊ] [dɪsˈeɪbld] [ænd; ənd] [əˈfʊt] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ˈsʌmən] [eɪd] .
Unless , now disabled and afoot , he was trying to summon aid .
除非 , 现在 已禁用 和 步行 , 他 曾是 尝试 到 召唤 援助 .

除非他现在行动不便，只能步行，是想寻求帮助。

[ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈləndɪŋ] [pleɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈhelɪkɑːptər] [hɪr] .
Though there was no landing place for a helicopter here .
尽管 那里 曾是 不 降落 地方 为了 一个 直升机 这里 .

虽然这里没有直升机停机坪。

[naʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [riːtʃ] [luːp] .
Now was the time to try and reach Lupe .
现在 曾是 这 时间 到 尝试 和 抵达 卢佩 .

现在是时候尝试联系卢佩了。

[ˈtrævis][hæd; həd] [si:n] [ə; eɪ] [slɑɪt] [ˈmu:vmənt] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔ:lən] [əˈpætʃi:z] [hænd] ,
Travis had seen a slight movement in the fallen Apache's hand ,
特拉维斯 有 已见 一个 轻微 移动 在 这 倒下 Apache 的 手 ;
特拉维斯看到倒下的阿帕奇人的手微微动了一下。

[ðə; ði][fɜ:rst][ˌɪndɪˈkeɪ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ˈenəmi:z] [ˈɑ:t] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [æz; əz][ˈfert(ə)][æz; əz][aɪ ˈti:]
the first indication that the enemy's shot had not been as fatal as it
这 第一的 指示 那 这 敌人的 射击 有 不是 到过 作为 致命的 作为 它
[hæd; həd] [lʊkt] .
had looked .
有 看起来 .
这是敌人的射击并没有看起来那么致命的第一个迹象。

[hi:; hi] [tʌtʃt] [ˈnoʊlənz][ɑ:rm] , [ˈpɔɪntɪd] [tu:; tə] [lu:p] ; [ænd; ənd] [ðen] ,
He touched Nolan's arm , pointed to Lupe ; and then ,
他 感动 诺兰的 手臂 , 尖 到 卢佩 ; 和 然后 ,
他碰了碰诺兰的胳膊, 指了指卢佩; 然后,
[dɪsˈkɑ:dɪŋ] [hɪz; ɪz][bəʊ; boʊ][ænd; ənd] [ˈkwɪvər] [brɪˈsaɪd] [ðə; ði][wɔ:r] [ˈli:dər] , [hi:; hi] [stript] [fɔ:r; fər][ˈækʃ(ə)n]
discarding his bow and quiver beside the war leader , he stripped for action
丢弃 他的 弓 和 颤动 旁 这 战争 领导者 , 他 脱衣舞 为了 行动
.
:
.
他将弓箭丢弃在战争领袖身旁, 然后脱下装备准备战斗。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈkʌvər] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈwu:ndɪd] [əˈpætʃi] [wɪtʃ] [wʊd] [eɪd][hɪm; ɪm] .
There was cover down to the wounded Apache which would aid him .
那里 曾是 覆盖 向下 到 这 受伤 阿帕奇 哪个 会 援助 他 .
受伤的阿帕奇人有掩体可以掩护他。
[hi:; hi][mʌst; məst] [pæs] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][tɑ:ˈtɑ:rz][ɑ:n][ðə; ði] [wei] ,
He must pass one of the Tatars on the way ,
他 必须 经过 一 的 这 鞑靼人 在 这 方式 ,
他途中必须经过一个鞑靼人。

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtraɪbzmen] [hæd; həd] [ˈʃʊn] [ˈeni] [saɪnz] [ʌv; əv][laɪf] [saɪnz] [ðeɪ] [hæd; həd]
but none of the tribesmen had shown any signs of life since they had
但 没有任何 的 这 部落成员 有 所示 任何 标志 的 生活 自从 他们 有
[ˈfɔ:lən] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈsædlz] [æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst] [əˈtæk] .
fallen from their saddles at the first attack .
倒下 从 他们的 马鞍 在 这 第一的 攻击 .
但自从在第一次袭击中从马鞍上摔下来后, 部落成员就再也没有出现过任何生命迹象。

[wɪð; wɪθ] [ˈɪnfɪnət] [ker] , [ˈtrævis] [ˈloʊɜ:d] [hɪmˈself] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [ˈpæsɪdʒ] ,
With infinite care , Travis lowered himself into a narrow passage ,
和 无限 关心 , 特拉维斯 降低 他自己 进入 一个 狭窄的 通道 ;
特拉维斯小心翼翼地把自己放进一条狭窄的通道里,
[tʊk] [ə; eɪ] [ˈlɪzədʒ] [wei] [brɪˈtwi:n] [brʌʃ] [ænd; ənd] [ˈboʊldər] ,
took a lizard's way between brush and boulder ,
采取 一个 蜥蜴的 方式 之间 刷子 和 巨石 ,
像蜥蜴一样, 从灌木丛和巨石间穿过。

[ˈpɔ:zɪŋ] [ˈoʊnli] [wen] [hi:; hi] [rɪ:tʃt] [ðə; ði][ˈtɑ:tə][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [kwɪk] [tʃek] [ɑ:n][ðə; ði] [pəˈtenʃ(ə)]
pausing only when he reached the Tatar for a quick check on the potential
暂停 仅有的 什么时候 他 达到 这 鞑靼 为了 一个 快的 查看 在 这 潜在的
[ˈenəmi] .
enemy .
敌人 .
他只在到达鞑靼人面前时稍作停顿, 快速查看潜在敌人的情况。

[ðə; ði] [li:n] [braʊn] [feɪs] [wʌz; wəz] [hæf] [tʃ:rnd] , [wʌn] [tʃi:k] [ɪn][ðə; ði][sænd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [slæk]
The lean brown face was half turned , one cheek in the sand , but the slack
这 倾斜 棕色的 脸 曾是 一半 转向 , 一 脸颊 在 这 沙 , 但 这 松弛
[maʊθ] ,
mouth ,
嘴 ,

那张瘦削的棕色脸半侧着，一侧脸颊贴着沙子，但嘴巴却松弛无力。

[ðə; ði] [klaʊzɪd] [aɪz] [wɜ:ɹ; wər] [ðoʊz] , [ˈtrævɪs] [biˈli:vɪd] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [ded] [mæn] .
the closed eyes were those , Travis believed , of a dead man .
这 关闭 眼睛 是 那些 , 特拉维斯 相信 , 的 一个 死的 男人 .

特拉维斯认为，那双紧闭的眼睛属于一个死者。

[baɪ][sʌm; səm][ˈækʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌdaɪəˈbɑ:lɪk] [məˈʃi:n] [ðə; ði] [red] [mʌst; məst][hæv; həv] [snʌft] [aʊt]
By some action of his diabolic machine the Red must have snuffed out
经过 一些 行动 的 他的 魔鬼般的 机器 这 红色的 必须 有 熄灭 出去
[hɪz; ɪz] [fɔ:r] [ˈkæptɪvz] — [pərˈhæps][ɪn][ðə; ði] [brˈli:f] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:ɹ; wər][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈpætʃɪ] [əˈtæk]
his four captives — perhaps in the belief that they were part of the Apache attack
他的 四 俘虏 — 也许 在 这 信仰 那 他们 是 部分 的 这 阿帕奇 攻击
.
:
.

红魔一定是利用他那台邪恶的机器杀死了他的四个俘虏——或许他认为他们是阿帕奇袭击的一部分。

[ˈtrævɪs] [ri:tʃt] [ðə; ði] [rɑ:k] [wer] [lu:p] [leɪ] .
Travis reached the rock where Lupe lay .
特拉维斯 达到 这 岩石 在哪里 卢佩 躺 .

特拉维斯走到卢佩躺着的那块岩石旁。

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ˈnoʊlən][wʌz; wəz] [ˈwɑ:tʃɪŋ] [ðə; ði] [red] [ænd; ənd] [wəd] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ˈwɔ:rnɪŋ] [ɪf]
He knew that Nolan was watching the Red and would give him warning if
他 知道 那 诺兰 曾是 观看 这 红色的 和 会 给 他 警告 如果
[hi:; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈʊəd] [æn; ən] [ˈɪntrəst] [ɪn] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [məˈʃi:n] .
he suddenly showed an interest in anything but his machine .
他 突然 显示 一个 兴趣 在 任何事物 但 他的 机器 .

他知道诺兰正在监视着“红”，如果“红”突然对机器以外的任何事物表现出兴趣，他就会警告诺兰。

[ðə; ði] [əˈpætʃɪ] [ri:tʃt] [aʊt] , [hɪz; ɪz][hændz] [ˈklaʊzɪŋ] [ɑ:n] [lu:ps] [ˈæŋklz] .
The Apache reached out , his hands closing on Lupe's ankles .
这 阿帕奇 达到 出去 , 他的 双手 结束 在 卢佩的 脚踝 .

阿帕奇人伸出手，抓住了卢佩的脚踝。

[bɪˈni:θ] [hɪz; ɪz] [tʌtʃ] , [fleʃ] [ænd; ənd] [ˈmʌs(ə)l] [tɛnst] .
Beneath his touch , flesh and muscle tensed .
下面 他的 触碰 , 肉 和 肌肉 紧张的 .

在他的触碰下，血肉和肌肉都紧绷起来。

[lu:ps] [aɪz] [wɜ:ɹ; wər][ˈoʊpən] , [ˈfoʊkəst] [naʊ] [ɑ:n][ˈtrævɪs] .
Lupe's eyes were open , focused now on Travis .
卢佩的 眼睛 是 打开 , 专注 现在 在 特拉维斯 .

卢佩睁开了眼睛，目光紧紧地盯着特拉维斯。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbli:dɪŋ] [ˈfɜ:roʊ] [əˈbʌv] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ɪr] .
There was a bleeding furrow above his right ear .
那里 曾是 一个 出血 畦 多于 他的 正确的 耳朵 .

他右耳上方有一道流血的沟壑。

[ðə; ði] [red] [hæd; həd] [traɪd] [ə; eɪ] [ˈdɪfɪkəlt] [hed] [ʃɑ:t] ,
The Red had tried a difficult head shot ,
这 红色的 有 尝试 一个 难的 头 射击 ,

红队尝试了一记难度很高的爆头射击。

[ˈfeɪlɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][eɪm][baɪ][ə; eɪ] [mɪr] [ˈfræk](ə)n][ʌv; əv][æn; ən] [ɪnt]] .
failing in his aim by a mere fraction of an inch .
失败 在 他的 目的 经过 一个 仅仅 分数 的 一个 英寸 .
他只差毫厘就击中了目标。

[lu:p] [meɪd] [ə; eɪ][swɪft] [mu:v] [fɔ:r; fər] [wɪt]] [ˈtrævis][wʌz; wəz] [ˈredi]] .
Lupe made a swift move for which Travis was ready .
卢佩 制成 一个 迅速 移动 为了 哪个 特拉维斯 曾是 准备好 .
卢佩迅速采取了行动，特拉维斯早有准备。

[hɪz; ɪz][grɪp][ɑ:n][ðə; ðɪ] [ˈʌðəz] [ˈba:di] [helpt] [tu:; tə][ˈtʌmb(ə)]][ðem; ðəm][bəuθ] [əˈraʊnd] [ə; eɪ] [rɑ:k] [wɪt]]
His grip on the other's body helped to tumble them both around a rock which
他的 紧握 在 这 其他的 身体 帮助 到 翻滚 他们 两个都 大约 一个 岩石 哪个
[leɪ] [bɪˈtwi:n] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [red]] .
lay between them and the Red .
躺 之间 他们 和 这 红色的 .
他紧紧抓住对方的身体，使两人绕着一块位于他们和红人之间的岩石翻滚。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [kræk] [ʌv; əv] [əˈhʌðər] [ʃɑ:t] [ænd; ənd] [dʌst] [spɜ:rt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][saɪd][ʌv; əv]
There was the crack of another shot and dust spurted from the side of
那里 曾是 这 裂缝 的 其他 射击 和 灰尘 喷涌而出 从 这 边 的
[ðə; ðɪ] [ˈboʊldər]] .
the boulder .
这 巨石 .
又是一声枪响，巨石侧面扬起尘土。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [leɪ] [təˈgeðər] , [seɪf] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ][ˈprez(ə)nt] ,
But they lay together , safe for the present ,
但 他们 躺 一起 , 安全的 为了 这 展示 ,
但他们躺在一起，暂时安全了。

[æz; əz][ˈtrævis][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðə; ðɪ] [ˈenəmi] [wʊd] [nɑ:t][rɪsk][æn; ən][ˈoʊpən] [əˈtæk] [ɑ:n][ðer; ðər] [smɔ:l]
as Travis was sure the enemy would not risk an open attack on their small
作为 特拉维斯 曾是 当然 这 敌人 会 不是 风险 一个 打开 攻击 在 他们的 小的
[ˈfɔ:rtrəs]] .
fortress .
堡垒 .
特拉维斯确信敌人不会冒险公开进攻他们的小堡垒。

[wɪð; wɪθ][ˈtrævis] - [eɪd] [lu:p] [ˈstrʌɡld] [bæk] [ʌp][tu:; tə][ðə; ðɪ][saɪt] [wer] [ˈnoʊlən] [ˈweɪtɪd]] .
With Travis ' aid Lupe struggled back up to the site where Nolan waited .
和 特拉维斯 - 援助 卢佩 挣扎 后退 向上 到 这 地点 在哪里 诺兰 等待 .
在特拉维斯的帮助下，卢佩艰难地爬回了诺兰等候的地方。

[ˈdʒɪl] - [li:] [wʌz; wəz][ðer; ðər][tu:; tə] [meɪk] [ˈkɑ:mpɪtənt] [ɪɡzæmɪˈneɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈbɔɪz] [wu:nd]] .
Jil - Lee was there to make competent examination of the boy's wound .
吉尔 - 李 曾是 那里 到 制作 胜任的 考试 的 这 男孩们 伤口 .
吉尔-李在场对男孩的伤口进行了专业的检查。

" [kri:st] , " [hi; hi] [rɪˈpɔ:rtɪd]] .
" **Creased** , " **he reported** .
" 褶皱 , " 他 据报道 .
“有褶皱,”他报告说。

" [ə; eɪ] [sɔ:r] [hed] , [bʌt; bət][noʊ] [ɡreɪt] [ˈdæmɪdʒ]] .
" **A sore head , but no great damage .**
" 一个 疮 头 , 但 不 伟大的 损害 .
“头疼, 但没什么大碍。”

[pərˈhæps][ə; eɪ][ska:r][ˈleɪtər] , [ˈwɔ:riər]] !
Perhaps a scar later , warrior !
也许 一个 疤痕 之后 , 战士 !
也许以后会留下疤痕，勇士！

" [hi:; hi] [geɪv] [lu:p] [æn; ən] [ɪn'kɜ:ɹɪdʒɪŋ] [θʌmp] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈfoʊldə] , [brɪʔɜ:r] [ˈplæstərɪŋ] [æn; ən][eɪd]
" **He gave Lupe an encouraging thump on the shoulder , before plastering an aid**
" 他 给予 卢佩 一个 鼓励 扑通 在 这 肩膀 , 前 抹灰 一个 援助
[pæk] [ˈoʊvər][ðə; ði] [kʌt] .
pack over the cut .
盒 超过 这 切 .

“他鼓励地拍了拍卢佩的肩膀，然后把急救包贴在伤口上。

" [naʊ] [wi:; wi][goʊ] !
" **Now we go !**
" 现在 我们 去 !

现在我们出发！

" [ˈnoʊlən] [spoʊk] [wɪð; wɪθ] [ɪm'fætɪk] [dɪ'sɪz(ə)n] .
" **Nolan spoke with emphatic decision .**
" 诺兰 辐 和 强调 决定 .

诺兰语气坚定地说出了决定性的话。

" [hi:; hi] [sɔ:] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ju: 'es][tu:; tə] [noʊ] [wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t][tɑ:'tɑ:rz] .
" **He saw enough of us to know we are not Tatars .**
" 他 锯 足够的 的 我们 到 知道 我们 是 不是 鞑靼人 .

“他见识过我们很多，知道我们不是鞑靼人。”

" [ˈnoʊlənz] [aɪz] [wɜ:r; wər][koʊld] , [hɪz; ɪz] [maʊθ] [grɪm][æz; əz][hi:; hi] [feɪst] [ˈtrævɪs] .
" **Nolan's eyes were cold , his mouth grim as he faced Travis .**
" 诺兰的 眼睛 是 寒冷的 , 他的 嘴 严峻 作为 他 面对 特拉维斯 .

“诺兰的眼神冰冷，他面对特拉维斯时，嘴唇紧抿，表情严肃。”

" [ænd; ənd] [haʊ] [kæn; kən][wi:; wi] [faɪt] [hɪm; ɪm] — ? "
" **And how can we fight him — ? "**
" 和 如何 能 我们 斗争 他 — ? "

“我们该如何对抗他——？ ”

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [wɔ:l] — [ə; eɪ] [wɔ:l] [ju:; jʊ] [ˈkænɑ:t] [sɪ:] — [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , " [lu:p] [broʊk] [ɪn] .
" **There is a wall — a wall you cannot see — about him , " Lupe broke in .**
" 那里 是 一个 墙 — 一个 墙 你 不能 看 — 关于 他 , " 卢佩 打破 在 .

“他周围有一堵墙——一堵你看不见的墙，”卢佩插话道。

" [wen] [aɪ] [wʊd] [straɪk] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] ! "
" **When I would strike at him , I could not ! "**
" 什么时候 我 会 罢工 在 他 , 我 可以 不是 ! "

“我想打他，却打不中他！ ”

" [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ɪn'vɪzəb(ə)l] [prə'tekʃn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ɡʌn] , " [ˈdʒɪl] - [li:] [tʊk] [ʌp][ðə; ði]
" **A man with invisible protection and a gun , " Jil - Lee took up the**
" 一个 男人 和 无形的 保护 和 一个 枪 , " 吉尔 - 李 采取 向上 这
[ˈɑ:rgjʊmənt] .
argument .
争论 .

“一个拥有隐形保护和枪支的人，”吉尔-李接过了话茬。

" [haʊ] [wʊd] [ju:; jʊ] [di:l] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ˈjʌŋɡər] [ˈbrʌðər] ? "
" **How would you deal with him , younger brother ? "**
" 如何 会 你 交易 和 他 , 年轻 兄弟 ? "

弟弟，你会怎么对付他？

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , " [ˈtrævɪs] [əd'mɪtɪd] .
" **I don't know , " Travis admitted .**
" 我 不 知道 , " 特拉维斯 承认 .

“我不知道，”特拉维斯承认道。

[ˈjet] [hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [biˈliːvd] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [wɪðˈdruː] ,
Yet he also believed that if they withdrew ,
然而 他 还 相信 那 如果 他们 退出 ,
但他也相信, 如果他们撤退,

[left] [ðə; ði] [red] [hɪr] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈpiːp(ə)l] ,
left the Red here to be found by his own people ,
左边 这 红色的 这里 到 是 成立 经过 他的 自己的 人们 ,
把红发人留在这里, 让他被自己的人民发现。

[ðə; ði] [ˈenəmi] [wʊd] [ɪˈmiːdiətli] [bɪˈɡɪn] [æn; ən] [ɪnˌvestɪˈgeɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [ˈkʌntri] .
the enemy would immediately begin an investigation of the southern country .
这 敌人 会 立即地 开始 一个 调查 的 这 南部 国家 .
敌人将立即对南方国家展开调查。

[pərˈhæps] , [pʊft] [baɪ][ðer; ðər] [niːd] [fɔːr; fər] [ˈlɜːrniŋ] [mɔːr] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [əˈpætʃiːz] ,
Perhaps , pushed by their need for learning more about the Apaches ,
也许 , 推动 经过 他们的 需要 为了 学习 更多的 关于 这 阿帕奇 ,
或许是出于想要更多了解阿帕奇人的需要,

[ðeɪ] [wʊd] [brɪŋ] [ðə; ði] [ˈhelɪkɑːptər] [ɪn][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] .
they would bring the helicopter in over the mountains .
他们 会 带来 这 直升机 在 超过 这 山脉 .
他们会驾驶直升机翻越群山而来。

[ðə; ði] [ˈænsər] [tuː; tə][ɔːl] [əˈpætʃi] [ˈdeɪndʒəz] , [fɔːr; fər] [naʊ] , [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [ɪˈmiːdiət] [ˈfjuːtʃər] [ʌv; əv] [ðɪs]
The answer to all Apache dangers , for now , lay in the immediate future of this
这 回答 到 全部 阿帕奇 危险 , 为了 现在 , 躺 在 这 即时 未来 的 这
[wʌŋ][mæn] .
one man .
一 男人 .
目前, 解决所有阿帕奇人威胁的答案, 就在于这个人的近期命运。

" [hiː; hi][ɪz][hɜːrt] , [hiː; hi] [ˈkænaːt] [ɡoʊ][faːr][aːn] [fʊt] .
" **He is hurt , he cannot go far on foot .**
" 他 是 伤害 , 他 不能 去 远的 在 脚 .
他受伤了, 不能步行走远。

[ænd; ənd][ɪˈv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [kɔːlz] [ðə; ði] - [ˈkɑːptər] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈlændɪŋ] [pleɪs] .
And even if he calls the ' copter , there is no landing place .
和 甚至 如果 他 呼叫 这 - 直升机 , 那里 是 不 降落 地方 .
即使他呼叫直升机, 也没有降落地点。

[hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [muːv] [ˈels,wer] [tuː; tə][biː; bi] [pɪkt] [ʌp] .
He will have to move elsewhere to be picked up .
他 将要 有 到 移动 别处 到 是 挑选 向上 .
他必须搬到别的地方才能被接走。

" [ˈtrævɪs] [θɔːt] [əˈlaʊd] , [ˈsaɪtɪŋ] [ðə; ði] [θɪn] [ˈhændfʊl] [ʌv; əv] [pɔɪnts] [ɪn][ðer; ðər][ˈfeɪvər] .
" **Travis thought aloud , citing the thin handful of points in their favor .**
" 特拉维斯 想法 大声 , 引用 这 薄的 少数 的 积分 在 他们的 偏爱 .
特拉维斯自言自语道, 列举了对他们有利的寥寥几点理由。

- [ˈnaːdəd, ˈnaːdɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [rɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [rəˈviːn] .
Tsoay nodded toward the rim of the ravine .
- 点头 朝向 这 轮缘 的 这 峡谷 .
措艾朝峡谷边缘点了点头。

" [ˈrɑːks] [ʌp][ðer; ðər][ænd; ənd] [ˈrɑːks] [kæn; kən][roʊl] .
" **Rocks up there and rocks can roll .**
" 岩石 向上 那里 和 岩石 能 卷 .
“上面都是石头, 石头会滚动。”

[ˈstɑːrt][æn; ən] [ˈəːθ,slaid]
Start an earthslide
开始 一个 滑坡

引发山体滑坡.....

" [ˈsʌmθɪŋ] [wɪˈðɪn] [ˈtrævɪs] [ˈbɔːkt] [æt; ət] [ðæt] .
" **Something within Travis balked at that** .
" 某物 之内 特拉维斯 犹豫不决 在 那 .

“特拉维斯内心深处对此感到抗拒。”

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ][fɜːrst][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈwɪlɪŋ] [ˈɪnʌf] [tuː; tə] [slʌɡ] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [red] ,
From the first he had been willing enough to slug it out with the Red ,
从 这 第一的 他 有 到过 愿意的 足够的 到 蛞蝓 它 出去 和 这 红色的 ,

从一开始他就愿意和红队拼死一搏，

[ˈwepən] [tuː; tə] [ˈwepən] , [mæn][tuː; tə][mæn] .
weapon to weapon , man to man .
武器 到 武器 , 男人 到 男人 .

武器对武器，人对人。

[ˈɔːlsoʊ] , [hiː; hi][hæd; həd] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈkæptɪv] , [nɑːt][stænd][ˈoʊvər][ə; eɪ][ˈbɑːdi] .
Also , he had wanted to take a captive , not stand over a body .
还 , 他 有 通缉 到 拿 一个 俘虏 , 不是 站立 超过 一个 身体 .

而且，他想抓捕的是俘虏，而不是站在尸体旁。

[bʌt; bət][tuː; tə][juːz][ðə; ðɪ] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkʌntri] [əˈɡenst] [ðə; ðɪ] [ˈenəmi] ,
But to use the nature of the country against the enemy ,
但 到 使用 这 自然 的 这 国家 反对 这 敌人 ,

但是要利用该国的自然特性来对抗敌人，

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][ˈoʊldɪst] [əˈpætʃɪ] [trɪk] [ʌv; əv][ɔːl][ænd; ənd][wʌn] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]
that was the oldest Apache trick of all and one they would have to be
那 曾是 这 最老 阿帕奇 诡计 的 全部 和 一 他们 会 有 到 是
[fɔːrst] [tuː; tə] [ɪmˈplɔɪ] .
forced to employ .
强制 到 采用 .

那是阿帕奇人最古老的伎俩，也是他们被迫采用的伎俩。

[ˈnoʊlən][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][ɪn] [əˈsent] , [ænd; ənd] - [ænd; ənd][ˈdʒɪl] - [liː] [ˈstɑːrtɪd] [ɔːf] .
Nolan had already nodded in assent , and Tsoay and Jil - Lee started off .
诺兰 有 已经 点头 在 同意 , 和 - 和 吉尔 - 李 开始 离开 .

诺兰已经点头同意，于是措艾和吉尔-李出发了。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ðɪ] [red] [dɪd] [pəˈzes] [ə; eɪ][ˈprəʊˌtek]
Even if the Red did possess a protec
甚至 如果 这 红色的 做过 具有 一个 保护

即使红色确实拥有保护机制

[taɪv] [wɔːl] [dɪˈvaɪs] , [kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː][ˈɑːpəreɪt] [ɪn] [fʊl] [əˈɡenst] [ə; eɪ][ˈlændslaɪd] ?
tive wall device , could it operate in full against a landslide ?
ive 墙 设备 , 可以 它 操作 在 满的 反对 一个 滑坡 ?

这种防护墙装置能否在抵御山体滑坡方面发挥全部作用？

[ðeɪ] [ɔːl] [ˈdaʊtɪd] [ðæt] .
They all doubted that .
他们 全部 怀疑 那 .

他们都对此表示怀疑。

[ðə; ðɪ] [əˈpætʃɪːz] [rɪːtʃt] [ðə; ðɪ] [klɪf] [rɪm] [wɪˈðəʊt] [ɪkˈspəʊzɪŋ] [ðəmˈselvz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈenəmiːz] [ˈfaɪər] .
The Apaches reached the cliff rim without exposing themselves to the enemy's fire .
这 阿帕奇 达到 这 悬崖 轮缘 没有 暴露 他们自己 到 这 敌人的 火 .

阿帕奇人到达悬崖边缘时，没有暴露在敌人的火力之下。

[ðə; ði] [red] [stil] [sæt][ðer; ðər] ['kɑ:mlɪ] , [hɪz; ɪz] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði] [rɑ:k] ,
The Red still sat there calmly , his back against the rock ,
这 红色的 仍然 卫星 那里 平静地 , 他的 后退 反对 这 岩石 ;
红衣人依然平静地坐在那里, 背靠着岩石。

[hɪz; ɪz][hændz] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪ'kwɪpmənt] [æz; əz] [ɪf] [hi;; hi][hæd; həd][ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd]
his hands busy with his equipment as if he had all the time in the world
他的 双手 忙碌的 和 他的 设备 作为 如果 他 有 全部 这 时间 在 这 世界
.
:
.

他双手忙着摆弄他的设备, 仿佛时间对他来说是无限的。
[ðen] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] [ə; eɪ] [skri:m] [frʌm; frəm] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn] [θroʊt] .
Then suddenly came a scream from more than one throat .
然后 突然 来了 一个 尖叫 从 更多的 比 一 喉 .
突然, 不止一个人的喉咙里传出尖叫声。

" ['dɑ:r] - [ju:] - [gɑ:r] !
" **Dar - u - gar !**
" 达尔 - 你 - 加尔 !
“达鲁加!

" [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [wɔ:r][kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑ:ŋgəl] ['hɔ:dz] .
" **The ancient war cry of the Mongol Hordes .**
" 这 古老的 战争 哭 的 这 蒙古人 成群结队 .
“蒙古大军的古老战吼。”

[ðen] ['oʊvər][ðə; ði][lɪp][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [sloʊp] [roʊz][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv][men] — [ðer; ðər] [kɜ:rvd] [swɔ:dz]
Then over the lip of the other slope rose a wave of men — their curved swords
然后 超过 这 唇 的 这 其他 坡 玫瑰 一个 海浪 的 男人 — 他们的 弯曲 剑
[aʊt] ,
out ,
出去 ,
然后, 从另一侧山坡的边缘涌起一群人——他们拔出了弯刀。

[ə; eɪ] [gleɪzd] [set][tu; tə][ðer; ðər] [aɪz] — ['hedɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [æmə'rɪndiən] [wɪð; wɪθ] ['ʌtər] [dɪsrɪ'gɑ:rd]
a glazed set to their eyes — heading for the Amerindians with utter disregard
一个 釉面 放 到 他们的 眼睛 — 标题 为了 这 美洲印第安人 和 说出 漠视
[fɔ:r; fər] ['eni] ['pɜ:rsən(ə)l] ['seɪftɪ] .
for any personal safety .
为了 任何 个人的 安全 .
他们眼神呆滞, 全然不顾个人安危, 径直冲向美洲印第安人。

- [ɪn][ðə; ði] [li:d] ,
Menlik in the lead ,
- 在 这 带领 ,
门利克领先,

[hɪz; ɪz] ['ʃɑ:mənz] [roʊb] ['flæpɪŋ] [waɪd] [brɪ'loʊ] [hɪz; ɪz][belt] [laɪk][ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv][sʌm; səm]['oʊvərsaɪzd]
his shaman's robe flapping wide below his belt like the wings of some oversized
他的 萨满的 长袍 扑 宽的 以下 他的 腰带 喜欢 这 翅膀 的 一些 超大
['predətɔ:ri] [bɜ:rd] .
predatory bird .
掠食性 鸟 .
他的萨满长袍在腰间宽大飘动, 像某种体型巨大的猛禽的翅膀。

- . . .
Hulagur . . .
- . . .
呼拉古尔...

[ˈdʒæɡəˈtai] . . .
Jagatai : : :
贾加泰 : . .

贾加泰...

[men][frʌm; frəm][ðə; ði] ['aʊtlɔːz] - [kæmp] .
men **from** **the** **outlaws** ' **camp** .
男人 从 这 亡命之徒 - 营 .

来自不法之徒营地的男人们。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðer; ðər] [dɪs'eɪblɪd] ['oʊvərɔːrd][ɪn][ðə; ði] [veɪl] [brɪ'loʊ]
And **they** **were** **not** **striving** **to** **destroy** **their** **disabled** **overlord** **in** **the** **vale** **below**
和 他们 是 不是 努力 到 破坏 他们的 已禁用 霸王 在 这 谷 以下
,
,
,

他们并非试图消灭山谷下方那位残疾的统治者。

[bʌt; bət][tuː; tə] [waɪp] [aʊt][ðə; ði] [ə'pætʃiːz] !
but **to** **wipe out** **the** **Apaches** !
但 到 擦拭 出去 这 阿帕奇 !

但目的是为了消灭阿帕奇人！

['oʊnli][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [ə'pætʃiːz] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] ['feltərd] [brɪ'haɪnd][ðə; ði] ['rɑːks] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
Only **the** **fact** **that** **the** **Apaches** **were** **already** **sheltered** **behind** **the** **rocks** **they** **were**
仅有的 这 事实 那 这 阿帕奇 是 已经 避难所 在后面 这 岩石 他们 是
['leɪbərɪŋ] [tuː; tə] [dɪs'laːdʒ] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['preʃəs] [fjuː] ['moʊmənts][ʌv; əv] [greɪs] .
laboring **to** **dislodge** **gave** **them** **a** **precious** **few** **moments** **of** **grace** .
劳动 到 松动 给予 他们 一个 宝贵的 很少 时刻 的 优雅 .

幸亏阿帕奇人躲在他们费力搬动的岩石后面，才让他们获得了宝贵的片刻喘息。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [juːz][ðer; ðər]['baʊz, 'boʊz] .
There **was** **no** **time** **to** **use** **their** **bows** .
那里 曾是 不 时间 到 使用 他们的 弓 .

没有时间使用弓箭。

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['oʊnli][juːz] [naɪvz] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][swɔːdz] [ʌv; əv][ðə; ði][taː'tɑːrz] ,
They **could** **only** **use** **knives** **to** **meet** **the** **swords** **of** **the** **Tatars** ,
他们 可以 仅有的 使用 刀具 到 见面 这 剑 的 这 鞑靼人 ,

他们只能用刀来对抗鞑靼人的刀剑。

[naɪvz] [ænd; ʌnd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [ʌn'klaʊdɪd] [maɪndz] .
knives **and** **the** **fact** **that** **they** **could** **fight** **with** **unclouded** **minds** .
刀具 和 这 事实 那 他们 可以 斗争 和 晴朗无云 思想 .

刀，以及他们能够头脑清醒地战斗的事实。

" [hiː; hi][hæz; həz][ðem; ðəm] ['ʌndər] [kən'troʊl] !
" **He** **has** **them** **under** **control** !
" 他 有 他们 在下面 控制 !

“他已经控制住他们了！ ”

" ['trævɪs] ['pɒd] [æt; ət]['dʒɪl] - ['liːz] ['ʃoʊldər] .
" **Travis** **pawed** **at** **Jil** - **Lee's** **shoulder** .
" 特拉维斯 爪子 在 吉尔 - 李氏 肩膀 .

特拉维斯用爪子挠了挠吉尔-李的肩膀。

" [get] [hɪm; ɪm] — [ðeɪl] [stɔːp] !
" **Get** **him** **—** **they'll** **stop** !
" 得到 他 — 他们会 停止 !

“抓住他——他们就会停止！ ”

" [hi:; hi][dɪd][nɑ:t][weɪt][tu:; tə][si:] [ɪf][ðə; ði][ˈʌðər] [əˈpætʃi] [ˌʌndərˈstʊd] .
" He did not wait to see if the other Apache understood .
" 他 做过 不是 等待 到 看 如果 这 其他 阿帕奇 理解 .

他没有等其他阿帕奇人听懂。

[ɪnˈsted] ,
Instead ,
反而 ,

反而，

[hi:; hi] [θru:] [ðə; ði][fʊl] [fɔ:rs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊn] [ˈbɑ:di] [əˈgenst][ðə; ði][rɑ:k] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði]
he threw the full force of his own body against the rock they had made the
他 扔 这 满的 力量 的 他的 自己的 身体 反对 这 岩石 他们 有 制成 这
[sentər] [stəʊn] [ʌv; əv][ðer; ðər][slaid] .
center stone of their slide .
中心 石头 的 他们的 滑动 .

他将自己全身的力量猛地撞向他们用来作为滑梯中心石块的岩石。

[aɪˈti:] [geɪv] , [roʊld] , [ˈkæriŋ] [wɪð; wɪθ][aɪˈti:][ænd; ənd] [bɪˈfɔ:r] [aɪˈti:][ðə; ði][rest] [ʌv; əv][ðə; ði][paɪld]
It gave , rolled , carrying with it and before it the rest of the piled
它 给予 , 滚动 , 携带 和 它 和 前 它 这 休息 的 这 堆积
[ˈrʌbl] .
rubble .
瓦砾 .

它滚动着，带着它和它前面的其余堆积的瓦砾。

[ˈtrævis] [ˈstʌmbld] , [fel] [flæt] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ]
Travis stumbled , fell flat , and then a
特拉维斯 踉跄 , 跌倒 平坦的 , 和 然后 一个

特拉维斯踉跄了一下，摔倒在地，然后.....

[ˈbɑ:di] [θʌdɪd] [daʊn] [əˈpɑ:n][hɪm; ɪm] ,
body thudded down upon him ,
身体 砰的一声 向下 之上 他 ,

尸体重重地压在他身上，

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈfaɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][laɪf][tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ] [bleɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [θroʊt] .
and he was fighting for his life to keep a blade from his throat .
和 他 曾是 斗争 为了 他的 生活 到 保持 一个 刀刃 从 他的 喉 .

他拼死抵抗，不让刀子割断自己的喉咙。

[əˈraʊnd] [hɪm; ɪm][wɜ:r; wər][ðə; ði] [ˈʃaʊts] [ænd; ənd] [kraɪz] [ʌv; əv] [ɪmˈbrɔɪld] [ˈwɒrɪz] ;
Around him were the shouts and cries of embroiled warriors ;
大约 他 是 这 喊叫 和 哭泣 的 深陷其中 战士 ;

他周围是交战战士们的呐喊声和哭喊声；

[ðen] [ɔ:l][wʌz; wəz] [ˈsaɪlənst] [baɪ][ə; eɪ] [rɔ:r] [frʌm; frəm] [bɪˈloʊ] .
then all was silenced by a roar from below .
然后 全部 曾是 沉默 经过 一个 吼 从 以下 .

随后，下方传来一声咆哮，一切都安静了下来。

[gleɪzd] [aɪz] [ɪn][ə; eɪ] [feɪs] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [fʊt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][oʊn] , [ðə; ði] [ˈtwɪstɪd] ,
Glazed eyes in a face only a foot from his own , the twisted ,
釉面 眼睛 在 一个 脸 仅有的 一个 脚 从 他的 自己的 , 这 扭曲 ,

一张离他只有一英尺远的脸上，眼神呆滞，扭曲的，

[ˈpæntɪŋ] [maʊθ] [ˈsendɪŋ] [gʌsts] [ʌv; əv] [breθ] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz][ˈnɒstrəlz] .
panting mouth sending gusts of breath into his nostrils .
喘息 嘴 发送 阵风 的 气息 进入 他的 鼻孔 .

他喘着粗气，气息一阵阵地涌入鼻孔。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈriːz(ə)n] [bæk] [ɪn] [ðoʊz] [aɪz] , [ə; eɪ] [brˈwɪldərmənt] , [wɪtʃ] [brˈkeɪm] [fɪr] .
Suddenly there was reason back in those eyes , a bewilderment , which became fear .
突然 那里 曾是 原因 后退 在 那些 眼睛 , 一个 困惑 , 哪个 成为 害怕 .
... [ˈpænɪk]
: : **panic** : : : :
: : 恐慌 : : . .

突然间，那双眼睛里又恢复了理智，先是困惑，然后变成了恐惧.....恐慌.....

[ðə; ði] - [ˈbɑːdi] [ˈtwɪstɪd] [ɪn][ˈtrævɪs] - [hoʊld] , [ˈstraɪvɪŋ] [naʊ] [nɑːt][tuː; tə] [əˈtæk] , [bʌt; bət][tuː; tə] [wɪn]
The Tatar's body twisted in Travis ' hold , striving now not to attack , but to win
这 - 身体 扭曲 在 特拉维斯 - 抓住 , 努力 现在 不是 到 攻击 , 但 到 赢
[friː] .
free .
自由的 .

鞑靼人的身体在特拉维斯的控制下扭动着，现在他不再想着攻击，而是想挣脱束缚。

[æz; əz][ðə; ði] [əˈpætʃɪ] [ˈluːsɪd] [hɪz; ɪz][grɪp][ðə; ði] [ˈlðər] [dʒɜːrk] [əˈweɪ] ,
As the Apache loosened his grip the other jerked away ,
作为 这 阿帕奇 松动 他的 紧握 这 其他 猛地一抖 离开 ,
阿帕奇人松开手的同时，另一个人猛地挣脱开来。

[soʊ] [ðæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ɔːr] [tuː] [ðeɪ] [leɪ] [ˈgæspɪŋ] , [saɪd][baɪ][saɪd] .
so that for a moment or two they lay gasping , side by side .
所以 那 为了 一个 片刻 或者 二 他们 躺 喘息 , 边 经过 边 .
于是，他们并排躺着，喘息了一会儿。

[men][sæt][ʌp][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][men] .
Men sat up to look at men .
男人 卫星 向上 到 看 在 男人 .
男人们坐直身子，互相打量。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈspredɪŋ] [stɜːn] [daʊn] [ˈdʒɪl] - [ˈliːz] [saɪd][ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][tɑːˈtɑːrz]
There was a spreading stain down Jil - Lee's side and one of the Tatars
那里 曾是 一个 传播 弄脏 向下 吉尔 - 李氏 边 和 一 的 这 鞑靼人
[sprɔːld] [nɪr] [hɪm; ɪm] ,
sprawled near him ,
蔓延 靠近 他 ,
吉尔-李的侧身有一片逐渐蔓延的污渍，一个鞑靼人瘫倒在他旁边。

[bəʊθ][hɪz; ɪz][hændz][ɑːn][hɪz; ɪz] [tʃest] , [ˈkɔːfɪŋ] [ˈvaɪələntli] .
both his hands on his chest , coughing violently .
两个都 他的 双手 在 他的 胸部 , 咳嗽 暴力 .
他双手捂着胸口，剧烈咳嗽。

- [klɔːd] [æt; ət][ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wɪnd] - [ˈtwɪstɪd] [ˈmaʊnt(ə)n] [triː] , [pʊld] [hɪmˈself] [tuː; tə]
Menlik clawed at the trunk of a wind - twisted mountain tree , pulled himself to
- 爪子 在 这 树干 的 一个 风 - 扭曲 山 树 , 拉 他自己 到
[hɪz; ɪz] [fiːt] ,
his feet ,
他的 脚 ,

门利克用爪子抓住一棵被风吹扭曲的山树树干，把自己拉了起来。

[ænd; ənd] [stʊd] [ˈsweɪɪŋ] [æz; əz] [maɪt] [ə; eɪ][mæn] [lɔːŋ] [ɪl] [ænd; ənd] [rɪˈkʌvərɪŋ] [frʌm; frəm] [sɪˈvɪr]
and stood swaying as might a man long ill and recovering from severe
和 站立 摇晃 作为 可能 一个 男人 长的 患病的 和 恢复中 从 严重
[ɪɡˈzɜːrʃn] .
exertion .
用力 .

他站着，身体摇晃，就像一个久病缠身、正在从剧烈运动中恢复的人一样。

[ɪn'sensəbli] [bəuθ] [saɪdz] [dru:] [ə'pɑ:rt] , ['li:viŋ] [ə; ei] [speɪs] [br'twi:n] ['tɑ:tə][ænd; ənd] [ə'pætʃ] .
Insensibly both sides drew apart , leaving a space between Tatar and Apache .
无意识地 两个都 侧面 画 除 , 离开 一个 空间 之间 鞑靼 和 阿帕奇 .
不知不觉中, 双方渐行渐远, 在鞑靼人和阿帕奇人之间留下了一片空地。

[ðə; ði][ˈfeɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [æmə'rɪndiən] [wɜ:r; wər][grɪm] ,
The faces of the Amerindians were grim ,
这 面孔 的 这 美洲印第安人 是 严峻 ,
美洲印第安人的面容十分严肃。

[ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɒŋɡəlz] [br'wɪldərd] [ænd; ənd] [ðen] [hɑ:rʃ] [æz; əz] [ðei] [aɪd] [ðer; ðər] [leɪt]
those of the Mongols bewildered and then harsh as they eyed their late
那些 的 这 蒙古人 困惑 和 然后 残酷的 作为 他们 眼睛 他们的 晚的
[ə'pəʊnənts] [wɪð; wɪθ] ['dɔ:nɪŋ] ['ri:z(ə)n] .
opponents with dawning reason .
对手 和 黎明 原因 .
蒙古人先是困惑不解, 然后目光变得锐利起来, 带着逐渐清晰的理性审视着他们最后的对手。

[wʌt] [hæd; həd] [br'ɡʌn] [ɪn] [kəm'pʌlʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði][tɑ:'tɑ:rz] [maɪt] [wel] [fler] [naʊ] ['ɪntu:]['ræ(ə)nəl]
What had begun in compulsion for the Tatars might well flare now into rational
什么 有 开始 在 强迫症 为了 这 鞑靼人 可能 出色地 耀斑 现在 进入 合理的
['kɑ:mbæt] — [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [tu:; tə][ə; ei] [kæm'peɪn] [ʌv; əv] [ɪk'stɜ:rmɪ'neiʃn] .
combat — and from that to a campaign of extermination .
战斗 — 和 从 那 到 一个 活动 的 灭绝 .
鞑靼人最初被迫发动的战争, 现在很可能会演变成理性的战斗——并最终演变成一场灭绝战争。

['trævis][wʌz; wəz][ɑ:n][hɪz; ɪz] [fi:t] .
Travis was on his feet .
特拉维斯 曾是 在 他的 脚 .
特拉维斯站了起来。

[hi:; hi] [lʊkt] ['ʊʊvər][ðə; ði][lɪp][ʌv; əv][ðə; ði][drɑ:p] .
He looked over the lip of the drop .
他 看起来 超过 这 唇 的 这 降低 .
他越过水滴边缘向外望去。

[ðə; ði] [red] [wʌz; wəz] [sti:l] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] [daʊn] [ðer; ðər] , [ə; ei][paɪl][ʌv; əv] ['rʌbl] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
The Red was still in his place down there , a pile of rubble about him .
这 红色的 曾是 仍然 在 他的 地方 向下 那里 , 一个 桩 的 瓦砾 关于 他 .
红衣人还躺在下面的原地, 周围只剩下一堆瓦砾。

[hɪz; ɪz] [prə'tekʃn] [mʌst; məst][hæv; həv] [feɪld] ,
His protection must have failed ,
他的 保护 必须 有 失败的 ,
他的保护措施一定失效了。

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] [bæk] [æt; ət][æn; ən] [ʌn'nætʃrəl] ['æŋɡ(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [dent] [ɪn][hɪz; ɪz]
for his head was back at an unnatural angle and the dent in his
为了 他的 头 曾是 后退 在 一个 不自然 角度 和 这 凹痕 在 他的
['helmt] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['i:zəli] [si:n] .
helmet could be easily seen .
头盔 可以 是 容易地 已见 .
因为他的头向后仰着, 角度很不自然, 头盔上的凹痕清晰可见。

" [ðæt] [wʌn][ɪz] [ded] — [ɔ:r] ['helpləs] !
" **That one is dead — or helpless !**
" 那 — 是 死的 — 或者 无助 !
“那个人死了——或者无助了! ”

" ['trævis] [kraɪd] [aʊt] .
" **Travis cried out .**
" 特拉维斯 哭 出去 .
特拉维斯大叫起来。

" [du:;ju:;jʊ] [stɪl] [wɪ] [tu:;tə] [faɪt] [fɔ:r;fər][hɪm;ɪm] , [ˈjeɪmən,ˈfɑ:mən,ˈjæmən] ?
" **Do you still wish to fight for him , Shaman ?**
" 做 你 仍然 希望 到 斗争 为了 他 , 萨满 ?

“萨满，你还想为他而战吗？”

" - [keɪm] [əˈweɪ] [frʌm;frəm][ðə;ði] [tri:] [ænd;ənd] [wɔ:kt] [tu:;tə][ðə;ði] [edʒ] [ʌv;əv][ðə;ði][dra:p] .
" **Menlik came away from the tree and walked to the edge of the drop .**
" - 来了 离开 从 这 树 和 步行 到 这 边缘 的 这 降低 .

“门利克从树上下来，走到悬崖边。

[ðə;ði] [ˈʌðər] , [tu:] , [wɜ:r;wər] [ˈmu:vɪŋ] [ˈfɔ:rwərd] .
The others , too , were moving forward .
这 其他的 , 也 , 是 移动 向前 .

其他人也都在向前走。

[ˈæftər][ðə;ði][ˈjeɪmən,ˈfɑ:mən,ˈjæmən] [lʊkt] [daʊn] [hi:;hi] [stu:pt] , [pɪkt] [ʌp][ə;eɪ] [smɔ:l] [stoʊn] ,
After the shaman looked down he stooped , picked up a small stone ,
后 这 萨满 看起来 向下 他 弯腰 , 挑选 向上 一个 小的 石头 ,

萨满低头看了看，然后弯下腰，捡起一块小石头。

[ænd;ənd] [flʌŋ] [aɪˈti:] [æt;ət][ðə;ði] [ˈmoʊnləs] [red] .
and flung it at the motionless Red .
和 扔 它 在 这 静止不动 红色的 .

然后把它扔向一动不动的红。

[ðer;ðər][wʌz;wəz][ə;eɪ] [kræk] [ʌv;əv] [saʊnd] .
There was a crack of sound .
那里 曾是 一个 裂缝 的 声音 .

传来一声爆裂声。

[ðeɪ] [ɔ:l] [sɔ:] [ðə;ði][ˈtaɪni][spɜ:rt][ʌv;əv] [fleɪm] ,
They all saw the tiny spurt of flame ,
他们 全部 锯 这 微小的 喷 的 火焰 ,

他们都看到了那一小簇火焰。

[ə;eɪ][kɜ:rl][ʌv;əv] [smoʊk] [frʌm;frəm][ðə;ði] [pleɪt] [ɑ:n][ðə;ði] [redz] [tʃest] .
a curl of smoke from the plate on the Red's chest .
一个 卷曲 的 抽烟 从 这 盘子 在 这 红色的 胸部 .

红队队员胸前的盘子里冒出一缕青烟。

[nɔ:t][ˈoʊnli][ðə;ði][mæn] , [bʌt;bət][hɪz;ɪz][kənˈtroʊl][wʌz;wəz] [ˈfɪnɪʃt] [naʊ] .
Not only the man , but his control was finished now .
不是 仅有的 这 男人 , 但 他的 控制 曾是 完成的 现在 .

不仅他本人，连他的控制权也到此为止了。

[ə;eɪ] [ˈwʊlfɪʃ] [graʊl] [ænd;ənd] [tu:] [ʌv;əv][ðə;ði][tɑːˈtɑ:rz] [swʌŋ] [ˈoʊvər] , [ˈstɑ:rtɪd] [daʊn] [tu:;tə][ðə;ði] [red]
A wolfish growl and two of the Tatars swung over , started down to the Red
一个 狼 咆哮 和 二 的 这 鞑靼人 摇摆 超过 , 开始 向下 到 这 红色的

.
:
.

一声狼嚎，两个鞑靼人翻身而下，朝着红河走去。

- [ˈʌʊtɪd] [ænd;ənd] [ðeɪ] [ˈslækənd] [peɪs] .
Menlik shouted and they slackened pace .
- 喊叫 和 他们 松弛 步伐 .

门利克大喊一声，他们放慢了脚步。

" [wi:;wi][wɔ:nt] [ðæt] , " [hi:;hi] [kraɪd] [ɪn] [ˈɪŋɡlɪʃ] .
" **We want that , " he cried in English .**
" 我们 想 那 , " 他 哭 在 英语 .

“我们想要那个，”他用英语喊道。

" [pər'hæps][soʊ][wiː; wi][kæn; kən] [lɜːrn] — "
" Perhaps so we can learn — "
" 也许 所以 我们 能 学习 — "
"或许这样我们就能学到——"

" [ðə; ði] ['lɜːrnɪŋ] [ɪz] [jɔːrz] , " ['dʒɪl] - [liː] [rɪ'plaɪd] .
" The learning is yours , " Jil - Lee replied .
" 这 学习 是 你的 , " 吉尔 - 李 回复 .

“学习的机会在你手中，”吉尔-李回答道。

" [dʒʌst][æz; əz] [ðɪs] [lənd][ɪz] [jɔːrz] , [ˈʃeɪmən,ˈʃɑːmən,ˈʃæmən] .
" Just as this land is yours , Shaman .
" 只是 作为 这 土地 是 你的 , 萨满 .

“就像这片土地是你的一样，萨满。”

[bʌt; bət][aɪ][wɔːrn][juː; jʊ] , [frʌm; frəm] [ðɪs] [deɪ][duː][nɑːt][raɪd] [saʊθ] !
" But I warn you , from this day do not ride south !
" 但 我 警告 你 , 从 这 天 做 不是 骑 南 !

但我警告你们，从今天起，不要再向南骑行！

" - [tɜːrnd] , [ðə; ði] [tʃɑːrmz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [belt] ['klɪkɪŋ] .
" Menlik turned , the charms on his belt clicking .
" - 转向 , 这 魅力 在 他的 腰带 点击 .

门利克转过身，腰带上的饰品发出咔哒声。

" [soʊ] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] , [ə'pætʃi] ? "
" So that is the way it is to be , Apache ? "
" 所以 那 是 这 方式 它 是 到 是 , 阿帕奇 ? "

“所以，这就是阿帕奇的行事方式吗？ ”

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [aɪ 'tiː][jæl; ʃəl][biː; bi] , ['tɑːtə] !
" That is the way it shall be , Tatar !
" 那 是 这 方式 它 将 是 , 鞑靼 !

“事情就是这样，塔塔尔！ ”

[wiː; wi][duː][nɑːt][raɪd][tuː; tə][wɔːr][wɪð; wɪθ][ˈælaɪz] [huː] [meɪ] [tɜːrn][ðer; ðər] [naɪvz] [ə'genst] [ˈaʊər; ɑːr] [bæks]
We do not ride to war with allies who may turn their knives against our backs
我们 做 不是 骑 到 战争 和 盟国 WHO 可能 转动 他们的 刀具 反对 我们的 背部

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [sleɪvz] [tuː; tə][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [ðə; ði] ['enəmi] [kən'troʊlz] .
because they are slaves to a machine the enemy controls .
因为 他们 是 奴隶 到 一个 机器 这 敌人 控制 .

我们不会与那些可能因为沦为敌人控制的机器的奴隶而背叛我们的盟友并肩作战。

" [ðə; ði] - [lɔːŋ] , ['slendər] - ['fɪŋgərd] [hændz] ['oʊpənd][ænd; ənd] [kloʊzd] .
" The Tatar's long , slender - fingered hands opened and closed .
" 这 - 长的 , 苗条 - 用手指 双手 打开 和 关闭 .

鞑靼人修长纤细的手指张开又合拢。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [waɪz] [mæn] , [ə'pætʃi] , [bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['wɪzdəm] [ə'loʊn][ɪz]
" You are a wise man , Apache , but sometimes more than wisdom alone is
" 你 是 一个 明智的 男人 , 阿帕奇 , 但 有时 更多的 比 智慧 独自的 是
[ˈniːdɪd] — — "
needed — — "
需要 — — "

“你是个智者，阿帕奇人，但有时光有智慧是不够的——”

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [waɪz] [men] , [ˈʃeɪmən,ˈʃɑːmən,ˈʃæmən] , [let][aɪ 'tiː][rest][ðer; ðər] , " ['dʒɪl] - [liː] [rɪ'plaɪd]
" We are wise men , Shaman , let it rest there , " Jil - Lee replied
" 我们 是 明智的 男人 , 萨满 , 让 它 休息 那里 , " 吉尔 - 李 回复

[ˈsɑːmbərli] .
somberly .
忧郁地 .

“我们是智者，萨满，就让它留在这里吧。”吉尔-李神情严肃地回答道。

[ɔ:l'redi] [ðə; ði] [ə'pætʃi:z] [wɜ:r; wər][ɑ:n][ðer; ðər] [wei] ,
Already the Apaches were on their way ,
已经 这 阿帕奇 是 在 他们的 方式 ,

阿帕奇人已经出发了。

[ˈpʊtrɪŋ] [tu:] [klɪf] [ˈrɪdʒɪz] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] [bɪ'fɔ:r] [ðei] [ˈhɔ:ltɪd] [tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [ænd; ənd] [ˈkʌvər]
putting two cliff ridges behind them before they halted to examine and cover
推杆 二 悬崖 山脊 在后面 他们 前 他们 停止 到 检查 和 覆盖
[ðer; ðər] [ˈwu:ndz] .
their wounds .
他们的 伤口 .

他们走到两座悬崖边，停下来检查并包扎伤口。

" [wi:; wi][gʊʊ] .
We go .
" 我们 去 .

我们走。

" [ˈnoʊlənz] [tʃɪn] [ˈlɪftɪd] , [ˈɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈsʌðərn]
Nolan's chin lifted , indicating the southern
" 诺兰的 下巴 抬起 , 表明 这 南部

诺兰抬起下巴，示意他朝南方走去。

[ru:t] .
route .
路线 .

路线。

" [hɪr] [wi:; wi][du:][na:t] [kʌm] [ə'gen] ; [ðer; ðər][ɪz] [tu:] [mʌtʃ] [ˈwɪtʃkræft] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] .
Here we do not come again ; there is too much witchcraft in this place .
" 这里 我们 做 不是 来 再次 ; 那里 是 也 很多 巫术 在 这 地方 .

“我们不再来这里了；这里巫术太多了。”

" [ˈtrævɪs] [stɜ:rd] , [sɔ:] [ðæt] [ˈdʒɪl] - [li:] [wʌz; wəz] [ˈfraʊnɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
Travis stirred , saw that Jil - Lee was frowning at him .
" 特拉维斯 搅拌 , 锯 那 吉尔 - 李 曾是 皱眉 在 他 .

特拉维斯动了动，发现吉尔-李正皱着眉头看着他。

" [gʊʊ] — ? " [hi:; hi] [rɪ'pi:tɪd] .
Go — ? " he repeated .
" 去 — ? " 他 重复 .

“走——？”他重复道。

" [jes] , [ˈjʌŋgər] [ˈbrʌðər] ?
Yes , younger brother ?
" 是的 , 年轻 兄弟 ?

“是的，弟弟？”

[ju:; jʊ] [wʊd] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [rʌŋ] [wɪð; wɪθ] [ði:z] [hu:] [ɑ:r; ər] [ˈgʌvənd] [baɪ][ə; eɪ] [mə'ʃi:n] ? "
You would continue to run with these who are governed by a machine ? "
你 会 继续 到 跑步 和 这些 WHO 是 受统治 经过 一个 机器 ? "

你还要继续和这些受机器统治的人一起共事吗？

" [noʊ] .
No .
" 不 .

“不。

[ˈoʊnli] , [aɪz] [ɑ:r; ər] [ˈni:ɪdɪd] [ɑ:n] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntɪnz] . "
Only , eyes are needed on this side of the mountains . "
仅有的 , 眼睛 是 需要 在 这 边 的 这 山脉 . "

只是，我们需要在山这边留意观察。

" [waɪ] ？
" **Why** ？
" 为什么 ？

“为什么？”

" [ðɪs] [taɪm] [ˈdʒɪl] - [li:] [wʌz; wəz] [ˈpleɪnli] [ɑ:n][ðə; ði] [sɑd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'sɜ:vətɪvz] ．
" **This time Jil - Lee was plainly on the side of the conservatives** ．
" 这 时间 吉尔 - 李 曾是 显然 在 这 边 的 这 保守派 ．
“这一次，Jil-Lee 显然站在了保守派一边。”

" [wi:; wi][hæv; həv] [naʊ] [si:n] [ðɪs] [məʃi:n] [æt; ət] [wɜ:rk] ．
" **We have now seen this machine at work** ．
" 我们 有 现在 已见 这 机器 在 工作 ．
“我们现在已经亲眼目睹了这台机器的运作。”

[,aɪ ˈti:][ɪz] [ˈfɔ:rtʃənət] [ðæt] [ðə; ði] [red] [ɪz] [ded] ．
It is fortunate that the Red is dead ．
它 是 幸运 那 这 红色的 是 死的 ．
幸好红人死了。

[hi:; hi] [wɪl] [ˈkæəri] [noʊ][teɪlz; ˈteɪlɪz][ʌv; əv][ju: ˈes] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈpi:p(ə)l] [æz; əz][ju:; jʊ] [ˈfɪrd] ．
He will carry no tales of us back to his people as you feared ．
他 将要 携带 不 故事 的 我们 后退 到 他的 人们 作为 你 害怕 ．
正如你所担心的那样，他不会把我们的事带回给他的族人。

[ðʌs] ， [ɪf] [wi:; wi] [rɪˈmeɪn] [saʊθ] [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑ:n] ， [wi:; wi][ɑ:r; ər] [seɪf] ．
Thus , if we remain south from now on , we are safe ．
因此 ，如果 我们 保持 南 从 现在 在 ， 我们 是 安全的 ．
因此，如果我们从现在开始一直待在南方，我们就安全了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [faɪt] [bɪˈtwi:n] [ˈtɑ:tə][ænd; ənd] [red] [ɪz] [nʌn] [ʌv; əv][ˈaʊərz] ．
And this fight between Tatar and Red is none of ours ．
和 这 斗争 之间 鞑靼 和 红色的 是 没有任何 的 我们的 ．
塔塔尔和雷德之间的这场争斗与我们无关。

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [si:k] [hɪr] ？ "
What do you seek here ？ "
什么 做 你 寻找 这里 ？ "
你来到这里寻求什么？

" [aɪ][mʌst; məst][goʊ] [əˈgen] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʌʊərz] ， " [ˈtrævɪs] [ˈænsər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
" **I must go again to the place of the towers , " Travis answered with the**
" 我 必须 去 再次 到 这 地方 的 这 塔楼 ， " 特拉维斯 回答 和 这
[tru:θ] ．
truth ．
真相 ．
“我必须再次前往高塔所在的地方，”特拉维斯如实回答道。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [frendz] [wɜ:r; wər] [ˈfeɪsɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ˈhevi] [ˌdɪsəˈpru:vl] — [naʊ] [ə; eɪ] [fʊl] [roʊ]
But his friends were facing him with heavy disapproval — now a full row
但 他的 朋友们 是 面向 他 和 重的 不赞成 — 现在 一个 满的 排
[ʌv; əv] - ．
of Deklays ．
的 - ．
但他的朋友们都对他表示了强烈的不满——现在整整一排德克莱斯人站在那里。

" [dɪd] [ju:; jʊ][nɑ:t] [tel] [ju: ˈes] [ðæt] [ju:; jʊ] [felt] [ðɪs] [streɪndʒ] [θɪŋ] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [wi:; wi] [ˈweɪtɪd]
" **Did you not tell us that you felt this strange thing during the night we waited**
" 做过 你 不是 告诉 我们 那 你 毛毡 这 奇怪的 事物 期间 这 夜晚 我们 等待
[əˈbaʊt] [ðə; ði][kæmp] ？
about the camp ？
关于 这 营 ？
“你不是告诉我们，在我们等待的那个夜晚，你在营地附近感觉到了这种奇怪的事情吗？”

[wʌt] [ɪf] [juː; jʊ] [bɪ'kʌm] [wʌn][wɪð; wɪθ] [ðɪːz] [tɑː'tɑːrz][ænd; ənd][ɑːr; ər][ˈɔːlsəʊ] [kən'trəʊld] [baɪ][ðə; ðɪ]
What if you become one with these Tatars and are also controlled by the
什么 如果 你 变得 一 和 这些 鞑靼人 和 是 还 受控 经过 这
[mə'ʃiːn] ?
machine ?
机器 ?

如果你与这些鞑靼人融为一体，也被机器控制了呢？

[ðen] [juː; jʊ] , [tuː] , [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈwepən] [ə'genst] [juː 'es] — [jʊr; jər][ˈklænzmən] !
Then you , too , can be made into a weapon against us — your clansmen !
然后 你 , 也 , 能 是 制成 进入 一个 武器 反对 我们 — 你的 氏族成员 !
那么，你们——你们的族人——也可以成为对付我们的武器！

" [ˈdʒɪl] - [liː] [wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst][ˈoʊpənli][ˈhɑːst(ə)] .

" **Jil - Lee was almost openly hostile .**
" 吉尔 - 李 曾是 几乎 公然 敌对的 .

“Jil-Lee几乎是公开敌对的。”

[sens] [wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz][saɪd] .

Sense was on his side .
感觉 曾是 在 他的 边 .

理智站在他这边。

[bʌt; bət][ɪn][ˈtrævɪs][wʌz; wəz] [ðɪs] [ˈlðər] [dɪˈzaɪər][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔːr] [ˈkɑːnʃəs]
But in Travis was this other desire of which he was becoming more conscious
但 在 特拉维斯 曾是 这 其他 欲望 的 哪个 他 曾是 成为 更多的 有意识的
[baɪ][ðə; ðɪ] [ˈmɪnɪt] .
by the minute .
经过 这 分钟 .

但特拉维斯心中还有另一种欲望，而且他每时每刻都越来越意识到这种欲望的存在。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [ˈtaʊərz] ,

There was a reason for those towers ,
那里 曾是 一个 原因 为了 那些 塔楼 ,

这些高塔的建造是有原因的，

[pər'hæps][ə; eɪ] [ˈriːz(ə)n] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ˈɪnʌf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ænd; ənd] [rʌn] [ðə; ðɪ] [rɪsk]
perhaps a reason important enough for him to discover and run the risk
也许 一个 原因 重要的 足够的 为了 他 到 发现 和 跑步 这 风险
[ʌv; əv] [ˈæŋɡə] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈpiːp(ə)] .
of angering his own people .
的 令人愤怒 他的 自己的 人们 .

或许这是个对他来说足够重要的原因，值得他去发现，甚至冒着激怒自己人民的风险。

" [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [ðɪs] — " [ˈnoʊlənz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [rɪ'moʊt] [ænd; ənd][koʊld] ,

" **There may be this — " Nolan's voice was remote and cold ,**
" 那里 可能 是 这 — " 诺兰的 嗓音 曾是 偏僻的 和 寒冷的 ,

“或许有这件事——”诺兰的声音冷漠而疏离，

" [juː; jʊ] [meɪ] [ɔːl'reɪdɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ðɪs] [θɪŋ] , [baʊnd]

" **you may already be a piece of this thing , bound**
" 你 可能 已经 是 一个 片 的 这 事物 , 边界

你或许已经是这其中的一部分，被束缚住了。

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [mə'ʃiːnz] .

to the machines .
到 这 机器 .

对机器而言。

[ɪf] [soʊ] , [wiː; wi][duː][nɑːt][wɑːnt][juː; jʊ] [ə'mʌŋ] [juː 'es] .

If so , we do not want you among us .
如果 所以 , 我们 做 不是 想 你 之中 我们 .

如果真是这样，我们不希望你留在我们这里。

" [ðer; ðær][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] — [æn; ən][ˈoʊpən][hɑːˈstɪləti][wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ˈpaʊər] [bɪˈhaɪnd][ˌaɪ ˈtiː][ðæn; ðən]
" There it was — an open hostility with more power behind it than
" 那里 它 曾是 — 一个 打开 敌意 和 更多的 力量 在后面 它 比
- [ˈmoʊtɪvləs] [ˌdɪsəˈpruːv] [hæd; həd] [ˈkæərɪd] .
Deklay's motiveless disapproval had carried .
- 无动机 不赞成 有 携带 .
“那是一种公开的敌意， 其背后蕴含的力量比德克莱无缘无故的不满要强大得多。”

[ˈtrævɪs][wʌz; wəz] [ˈtrʌbld] .
Travis was troubled .
特拉维斯 曾是 麻烦 .
特拉维斯心事重重。
[ðə; ði][ˈfæməli] , [ðə; ði][klæn] — [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] .
The family , the clan — they were important .
这 家庭 , 这 氏族 — 他们 是 重要的 .
家庭、氏族——它们都很重要。

[ɪf] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [rɔːŋ] [step] [naʊ] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈaʊtˌlɔd] [frʌm; frəm] [ðæt] [taɪt] [ˈfɔːrtres] ,
If he took the wrong step now and was outlawed from that tight fortress ,
如果 他 采取 这 错误的 步 现在 和 曾是 被禁止的 从 那 紧的 堡垒 ,
如果他现在走错了一步，被逐出了那座戒备森严的堡垒，

[ðen] [æz; əz][æn; ən] [əˈpætʃɪ] [hiː; hi] [wʊd] [ɪnˈdiːd] [biː; bi][ə; eɪ][lɔːst] [mæn] .
then as an Apache he would indeed be a lost man .
然后 作为 一个 阿帕奇 他 会 的确 是 一个 丢失的 男人 .
那么，作为一名阿帕奇人，他确实会迷失方向。

[ɪn][ðə; ði][pæst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] [ðer; ðær][hæd; həd] [bɪn] [ˈrenɪˌgeɪdz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [traɪb] — [men]
In the past of his people there had been renegades from the tribe — men
在 这 过去的 的 他的 人们 那里 有 到过 叛逆者 从 这 部落 — 男人
[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈɪnfəməs] [əˈpætʃɪ] [kɪd] [huː] [hæd; həd] [kɪld] [ænd; ənd] [kɪld] [əˈɡen] ,
such as the infamous Apache Kid who had killed and killed again ,
这样的 作为 这 臭名昭著的 阿帕奇 孩子 WHO 有 被杀 和 被杀 再次 ,
在他的族人过去，曾出现过一些叛逆者——比如臭名昭著的阿帕奇小子，他杀人无数，屡次伤亡。

[nɑːtɪ][ˈoʊnli] [waɪt] [men][bʌt; bət][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈpiːp(ə)l] .
not only white men but his own people .
不是 仅有的 白色的 男人 但 他的 自己的 人们 .
不仅是白人，还有他自己的族人。

[wʊlf] [men] [ˈlɪvɪŋ] [wʊlvz] - [laɪvz; livz][ɪn][ðə; ði] [hɪlz] .
Wolf men living wolves ' lives in the hills .
狼 男人 活的 狼 - 生活 在 这 丘陵 .
狼人过着狼一般的生活，生活在山丘之中。

[ˈtrævɪs][wʌz; wəz] [ˈθreɪnd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] .
Travis was threatened with that .
特拉维斯 曾是 威胁 和 那 .
特拉维斯受到了这样的威胁。

[jet] — [ʌp][ðə; ði] [ˈlædər] [ʌv; əv] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] , [daʊn] [ðə; ði] [ˈlædər] — [waɪ] [daɪd] [ðɪs] [ˈfiːvəriʃ] [ˌkjʊriˈɑːsəti]
Yet — up the ladder of civilization , down the ladder — why did this feverish curiosity
然而 — 向上 这 梯子 的 文明 , 向下 这 梯子 — 为什么 做过 这 发烧 好奇心
[raɪd][hɪm; ɪm][soʊ] [ˈkruːəli] [naʊ] ?
ride him so cruelly now ?
骑 他 所以 残酷地 现在 ?
然而——无论是在文明的阶梯上攀升，还是在文明的阶梯上跌落——为什么这种狂热的好奇心现在却如此残酷地折磨着他呢？

" [ˈlɪs(ə)n] , " [ˈdʒɪl] - [li:] , [hɪz; ɪz][saɪd] [pædɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈbəendɪdʒ] , [stept] [ˈkloʊzər] — " [ænd; ənd] [tel]
" **Listen** , " **Jil - Lee** , **his side padded with bandages** , **stepped closer** — " **and tell**
" 听 , " 吉尔 - 李 , 他的 边 带衬垫 和 绷带 , 步 更近 — " 和 告诉
[em ˈi:] , [ˈjʌŋgər] [ˈbrʌðər] ,
me , **younger brother** ,
我 , 年轻 兄弟 ,

“听着,”吉尔-李侧身缠着绷带, 走近一步——“告诉我, 弟弟,

[wʌt] [ɪz][aɪ ˈti:] [ðæt] [ju:; jʊ] [si:k] [ɪn] [ði:z] [ˈtaʊərz] ? "
what is it that you seek in these towers ? "
什么 是 它 那 你 寻找 在 这些 塔楼 ? "

你在这几座高塔中究竟寻求什么?

" [ɑ:n] [əˈnʌðər] [wɜ:rld][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈsi:kɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][wʌnz][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] [sʌt]
" **On another world there were secrets of the old ones to be found in such**
" 在 其他 世界 那里 是 秘密 的 这 老的 一个 到 是 成立 在 这样的
[ˈeɪnfənt] [ˈbɪldɪŋz] .
ancient buildings .
古老的 建筑物 .

“在另一个世界, 古老的建筑中隐藏着古人的秘密。”

[hɪr] [ðæt] [maɪt] [ˈɔ:lsoʊ][bi:; bi] [tru:] . "
Here that might also be true . "
这里 那 可能 还 是 真的 . "

在这里, 情况也可能如此。

" [ænd; ənd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈsi:kɪts] [ʌv; əv] [ðoʊz] [oʊld][wʌnz] ,
" **And among the secrets of those old ones** ,
" 和 之中 这 秘密 的 那些 老的 一个 ,

“而在那些古老秘密之中,

" [ˈnoʊlənz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [stɪl] [hɑ:rʃ] — " [wɜ:r; wər] [ðoʊz] [wɪtʃ] [brɔ:t] [ju: ˈes][tu:; tə] [ðɪs] [wɜ:rld] ,
" **Nolan's voice was still harsh — " were those which brought us to this world** ,
" 诺兰的 嗓音 曾是 仍然 残酷的 — " 是 那些 哪个 带来 我们 到 这 世界 ,
诺兰的声音依然沙哑——“正是那些把我们带到这个世界上的东西,

[ɪz] [ðæt] [na:t][soʊ] ? "
is that not so ? "
是 那 不是 所以 ? "

难道不是这样吗?

" [dɪd] [ˈeni] [mæn] [draɪv] [ju:; jʊ] , [ˈnoʊlən] , [ɔ:r][ju:; jʊ] , - , [ɔ:r][ju:; jʊ] , [ˈdʒɪl] - [li:] , [ɔ:r] [ˈeni] [ʌv; əv]
" **Did any man drive you , Nolan , or you , Tsoay , or you , Jil - Lee , or any of**
" 做过 任何 男人 驾驶 你 , 诺兰 , 或者 你 , - , 或者 你 , 吉尔 - 李 , 或者 任何 的
[ju: ˈes] ,
us ,
我们 ,

“有没有人开车送你, 诺兰, 或者你, 措艾, 或者你, 吉尔-李, 或者我们中的任何一个人? ”

[tu:; tə] [ˈpra:mɪs] [tu:; tə][goʊ] [brɪˈjɑ:nd] [ðə; ði][stɑ:rz] ?
to promise to go beyond the stars ?
到 承诺 到 去 超过 这 明星 ?

承诺超越星辰?

[ju:; jʊ][wɜ:r; wər][toʊld] [wʌt] [maɪt] [bi:; bi] [dʌn] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [ˈi:gər] [tu:; tə][traɪ][aɪ ˈti:] .
You were told what might be done , and you were eager to try it .
你 是 讲述 什么 可能 是 完毕 , 和 你 是 渴望的 到 尝试 它 .

有人告诉你可能会采取什么措施, 你很想尝试一下。

[ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ɔ:l] [ˌvɒlənˈtiəz] ! "
You were all volunteers ! "
你 是 全部 志愿者 ! "

你们都是志愿者!

" [seɪv] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈvɔɪdʒ] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][tʊld] [ˈnʌθɪŋ] , " [ˈdʒɪl] - [liː] [ˈænsər] ,
" **Save for this voyage when we were told nothing** , " **Jil - Lee answered** ,
" 节省 为了 这 航程 什么时候 我们 是 讲述 没有什么 , " 吉尔 - 李 回答 ,
"除了这次航行, 我们什么都不知道,"吉尔-李回答道。

[ˈkʌtɪŋ] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈmætər] .
cutting straight to the heart of the matter .
切割 直的 到 这 心 的 这 事情 .
直击问题的核心。

" [jet] , [ˈnoʊlən] ,
" **Yet , Nolan** ,
" 然而 , 诺兰 ,
"然而, 诺兰,

[aɪ][duː][nɑːt] [bɪˈliːv] [ðæt][aɪˈtiː][ɪz][fɔːr; fər] [mɔːr] [ˈvɔɪdʒ] [teɪps] [ðæt][ˈaʊər; ɑːr] [ˈjʌŋɡər] [ˈbrʌðər] [naʊ]
I do not believe that it is for more voyage tapes that our younger brother now
我 做 不是 相信 那 它 是 为了 更多的 航程 磁带 那 我们的 年轻 兄弟 现在
[ˈsɜːtʃɪz] ,
searches ,
搜索 ,
我不认为我们弟弟现在寻找的是为了更好的航海录音带。

[nɔːr] [wʊd] [ðʊʊz] [duː][juːˈes][ˈeni] [ɡʊd] — [æz; əz][ˈaʊər; ɑːr] [ʃɪp] [wɪl] [nɑːt][raɪz] [əˈɡen] [frʌm; frəm] [hɪr] .
nor would those do us any good — as our ship will not rise again from here .
也不 会 那些 做 我们 任何 好的 — 作为 我们的 船 将要 不是 上升 再次 从 这里 .
这些对我们都没有好处——因为我们的船再也无法从这里升起来了。

[wʌt] [ɪz][aɪˈtiː] [ðæt] [juː; jʊ][duː] [siːk] ? "
What is it that you do seek ? "
什么 是 它 那 你 做 寻找 ? "
你究竟在追求什么？

" [ˈnɑːlɪdʒ] — [ˈweɪpənz] , [ˈmeɪbi] .
" **Knowledge — weapons , maybe** .
" 知识 — 武器 , 或许 .
知识——或许是一种武器。

[kæn; kən][wiː; wi][stænd] [əˈɡenst] [ðɪːz] [məˈʃiːnz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [redz] ?
Can we stand against these machines of the Reds ?
能 我们 站立 反对 这些 机器 的 这 红队 ?
我们能对抗这些红色机器吗？

[jet] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [dɪˈvaɪsɪz] [ðeɪ] [naʊ] [juːz][ɑːr; ər][ˈteɪkən][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][staːr] [ʃɪps] [ðeɪ] [hæv; həv]
Yet many of the devices they now use are taken from the star ships they have
然而 许多 的 这 设备 他们 现在 使用 是 已采取 从 这 星星 船舶 他们 有
[luːtɪd] [θruː] [taɪm] .
looted through time .
被洗劫一空 通过 时间 .
然而, 他们现在使用的许多设备都是从他们历年来掠夺的星舰上获得的。

[tuː; tə] [ˈevri] [ˈweɪpən] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [dɪˈfens] .
To every weapon there is a defense .
到 每一个 武器 那里 是 一个 防御 .
任何武器都有其防御手段。

" [ˈnoʊlən] [blɪŋkt] [ænd; ænd][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][fɜːrst] [taɪm] [ə; eɪ] [hɪnt] [ʌv; əv] [ˈɪntrəst] [tʌtʃt] [ðə; ðɪ][mæsk]
" **Nolan blinked and for the first time a hint of interest touched the mask**
" 诺兰 眨眼 和 为了 这 第一的 时间 一个 暗示 的 兴趣 感动 这 面具
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] .
of his face .
的 他的 脸 .
诺兰眨了眨眼, 脸上第一次浮现出一丝兴趣。

" [tuː; tə][ðə; ði][baʊ; boʊ] , [ðə; ði]['raɪf(ə)l] , " [hiː; hi][sed] ['sɔːftli] , " [tuː; tə][ðə; ði]['raɪf(ə)l] , [ðə; ði] [məʃiːn]
" To the bow , the rifle , he said softly , to the rifle , the machine
" 到 这 弓 , 这 步枪 , " 他 说 轻轻 , " 到 这 步枪 , 这 机器
[gʌn] ,
gun ,
枪 ,

“弓箭，步枪，”他轻声说道，“步枪，机枪。”

[tuː; tə][ðə; ði] ['kænən] , [ðə; ði][bɪg] [bɑːm] .
to the cannon , the big bomb .
到 这 大炮 , 这 大的 炸弹 .

到大炮，到巨型炸弹。

[ðə; ði] [dɪfens] [kæn; kən][biː; bi][fɑːr] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːrst] ['wepən] .
The defense can be far worse than the first weapon .
这 防御 能 是 远的 更糟 比 这 第一的 武器 .

防御手段可能比第一件武器还要糟糕。

[soʊ][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪn] [ðiːz] ['taʊərz] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [θɪŋz] [wɪt] [jæl; jəl][biː; bi][tuː; tə][ðə; ði]
So you think that in these towers there may be things which shall be to the
所以 你 思考 那 在 这些 塔楼 那里 可能 是 事物 哪个 将 是 到 这
[redz] - [məʃiːnz] [æz; əz][ðə; ði] [bɑːm] [ɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['kænən] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] ['soʊldʒərz] ?
Reds ' machines as the bomb is to the cannon of the Horse Soldiers ?
红队 - 机器 作为 这 炸弹 是 到 这 大炮 的 这 马 士兵 ?

所以你认为这些塔楼里可能有一些东西，对红军的机器来说，就像炸弹对骑兵的大炮一样？

" ['trævis][hæd; həd][æn; ən][ɪnspə'reɪ(ə)n] .
" Travis had an inspiration .
" 特拉维斯 有 一个 灵感 .

特拉维斯有了灵感。

" [dɪd][nɑːt]['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] [leɪ] [ə'saɪd][ðə; ði][baʊ; boʊ][fɔːr; fər][ðə; ði]['raɪf(ə)l] [wen] [wiː; wi] [went] [ʌp]
" Did not our people lay aside the bow for the rifle when we went up
" 做过 不是 我们的 人们 躺 旁边 这 弓 为了 这 步枪 什么时候 我们 去 向上
[ə'genst] [ðə; ði] ['bluː;koʊts] ? "
against the Bluecoats ? "
反对 这 蓝衣军人 ? "

“我们与蓝衣军作战时，难道不是放弃了弓箭而改用步枪吗？”

" [wiː; wi][duː][nɑːt][soʊ][goʊ][ʌp] [ə'genst] [ðiːz] [redz] ! " [prəu'testɪd] [luːp] .
" We do not so go up against these Reds ! " protested Lupe .
" 我们 做 不是 所以 去 向上 反对 这些 红队 ! " 抗议 卢佩 .

“我们才不要和这些红军对抗！”卢佩抗议道。

" [nɑːt] [naʊ] .
" Not now .
" 不是 现在 .

“现在不要。

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪf] [ðeɪ] [kʌm] [ə'krɔːs][ðə; ði] ['maʊntnɪz] ,
But what if they come across the mountains ,
但 什么 如果 他们 来 穿过 这 山脉 ,

但如果他们翻越了山脉呢？

[pər'hæps] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði][tɑː'tɑːrz] [brɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][tuː; tə][duː][ðer; ðər] ['faɪtɪŋ] — ? "
perhaps driving the Tatars before them to do their fighting — ? "
也许 驾驶 这 鞑靼人 前 他们 到 做 他们的 斗争 — ? "

或许是驱赶鞑靼人先去作战？

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [brɪ'liːv] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][faɪnd] ['wepənz] [ɪn] [ðiːz] ['taʊərz] ,
" And you believe that if you find weapons in these towers ,
" 和 你 相信 那 如果 你 寻找 武器 在 这些 塔楼 ,

“你相信如果在这些塔楼里发现武器，

[juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [həʊ] [tuː; tə] [juːz] [ðəm; ðəm] ?
you will know how to use them ?
你 将要 知道 如何 到 使用 他们 ？

你会知道如何使用它们吗？

" [ˈdʒɪl] - [liː] [æskt] .
" Jil - Lee asked .
" 吉尔 - 李 问 ．

“Jil-Lee问道。

" [wʌt] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ðæt] [ˈnɑːlɪdʒ] , [ˈjʌŋɡər] [ˈbrʌðər] ? "
" What will give you that knowledge , younger brother ? "
" 什么 将要 给 你 那 知识 , 年轻 兄弟 ？ "

“弟弟，你怎样才能获得那种知识呢？ ”

" [aɪ][duː][nɑːt] [kleɪm] [sʌtʃ] [ˈnɑːlɪdʒ] , " [ˈtrævɪs] [ˈkaʊntɜːd, ˈkaʊnɜːd] .
" I do not claim such knowledge , " Travis countered .
" 我 做 不是 宣称 这样的 知识 , " 特拉维斯 反驳 ．

“我并不声称自己掌握这种知识，”特拉维斯反驳道。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [mʌtʃ] [aɪ][duː][hæv; həv] :
" But this much I do have :
" 但 这 很多 我 做 有 ：

但我至少拥有以下几点：

[wʌns] [aɪ] [ˈstʌdɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] [ɑːrkiˈɑːlədʒɪst] [ænd; ænd] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ˈʌðər] [ˈstɔːhaʊs]
Once I studied to be an archaeologist and I have seen other storehouses
一次 我 研究 到 是 一个 考古学家 和 我 有 已见 其他 仓库

[ʌv; əv] [ðiːz] [stɑːr] [ˈpiːp(ə)] .
of these star people .
的 这些 星星 人们 ．

我曾经学习过考古学，也参观过其他一些存放这些星际人的遗址。

[huː] [els] [əˈmʌŋ] [juːˈes] [kæn; kən] [seɪ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] ? "
Who else among us can say as much as that ? "
WHO 别的 之中 我们 能 说 作为 很多 作为 那 ？ "

我们当中还有谁能像他那样说得这么清楚呢？

" [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [truːθ] , " [ˈdʒɪl] - [liː] [əkˈnɑːlɪdʒd] .
" That is the truth , " Jil - Lee acknowledged .
" 那 是 这 真相 , " 吉尔 - 李 已确认 ．

“那是事实，”吉尔-李承认道。

" [ˈɔːlsəʊ] [ðer; ðər] [ɪz] [ɡʊd] [sens] [ɪn] [ðɪs] [ˈsiːkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtaʊər]
" Also there is good sense in this seeking out of the tower
" 还 那里 是 好的 感觉 在 这 寻求 出去 的 这 塔

“此外，这种寻找高塔出口的做法也很有道理。”

[θɪŋz] .
things .
事物 ．

事物。

[let] [ðə; ði] [redz] [faɪnd] [sʌtʃ] [fɜːrst] — [ɪf] [ðeɪ] [ɪgˈzɪst] [æt; ət] [ɔːl] — [ænd; ænd] [ðen] [wiː; wi] [meɪ] [ˈtruːli]
Let the Reds find such first — if they exist at all — and then we may truly
让 这 红队 寻找 这样的 第一的 — 如果 他们 存在 在 全部 — 和 然后 我们 可能 真的

[biː; bi] [kɔːt] [ɪn] [ə; eɪ] [bɑːks] [ˈkænjən] [wɪð; wɪθ] [ˈoʊnli] [deθ] [æt; ət] [aʊər; ɑːr] [hiːlz] . "
be caught in a box canyon with only death at our heels . "
是 捕捉 在 一个 盒子 峡谷 和 仅有的 死亡 在 我们的 高跟鞋 ． "

让红军先找到这样的地方——如果真有的话——然后我们可能真的会被困在一个峡谷里，身后只有死亡。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɒd] [goʊ][tuː; tə] [ðiːz] ['taʊərz] [naʊ] ?
" And you would go to these towers now ?
" 和 你 会 去 到 这些 塔楼 现在 ?
“那你现在要去这些塔楼吗？”

" [ˈnoʊlən] [diˈmɑːndɪd] .
" Nolan demanded .
" 诺兰 要求 .
诺兰要求道。

" [aɪ][kæn; kən] [kʌt] [əˈkrɔːs] ['kʌntri] [ænd; ənd] [ðen] [ˌriːˈdʒaɪn; rɪˈdʒaɪn][juː; jʊ][ɑːn][ðə; ði] [ˈlðər] [saɪd][ʌv; əv]
" I can cut across country and then rejoin you on the other side of
" 我 能 切 穿过 国家 和 然后 重新加入 你 在 这 其他 边 的
[ðə; ði] [pæs] !
the pass !
这 经过 !
“我可以横穿乡村，然后在山口的另一边与你们会合！”

" [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv][ˈɜːrdʒənsi] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['maʊntɪŋ] [ɪn][ˈtrævɪs][wʌz; wəz] [naʊ] [soʊ]
" The feeling of urgency which had been mounting in Travis was now so
" 这 感觉 的 紧迫性 哪个 有 到过 安装 在 特拉维斯 曾是 现在 所以
[dɪˈmændɪŋ] [ðæt][hiː; hi][ˈwaːntɪd][tuː; tə] [reɪs] [əˈhed] [θruː] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] .
demanding that he wanted to race ahead through the wilderness .
要求 那 他 通缉 到 种族 前方 通过 这 荒野 .
“特拉维斯心中的紧迫感与日俱增，现在这种紧迫感如此强烈，以至于他想要冲出荒野，一路狂奔。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [səpˈpraɪzd] [wen] ['dʒɪl] - [liː] [pʊt] [aʊt][hɪz; ɪz][pɑːm] [ʌp][æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][wɔːrn][ðə; ði]
He was surprised when Jil - Lee put out his palm up as if to warn the
他 曾是 惊讶 什么时候 吉尔 - 李 放 出去 他的 棕榈 向上 作为 如果 到 警告 这
[ˈjʌŋgər] [mæn] .
younger man .
年轻 男人 .
当吉尔-李伸出手掌，似乎要警告那个年轻人时，他感到很惊讶。

" [teɪk] [ker] , [ˈjʌŋgər] ['brʌðər] !
" Take care , younger brother !
" 拿 关心 , 年轻 兄弟 !
“弟弟，保重！”
[ðɪs] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['lʌki] ['bɪznəs] .
This is not a lucky business .
这 是 不是 一个 幸运的 商业 .
这并非一个幸运的行业。

[ænd; ənd] [rɪˈmembər] , [ɪf] [wʌn] [goʊz] [tuː] [fɑːr] [daʊn] [ə; eɪ] [rɔːŋ] [treɪl] , [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [noʊ]
And remember , if one goes too far down a wrong trail , there is sometimes no
和 记住 , 如果 一 去 也 远的 向下 一个 错误的 踪迹 , 那里 是 有时 不
[rɪˈtɜːrniŋ] — "
returning — "
返回 — "
记住，如果一个人在错误的道路上走得太远，有时就没有回头路了——

" [wiː; wi][æɪ; əl] [wert] [ɑːn][ðə; ði] [ˈlðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [pæs] [fɔːr; fər][wʌn] [deɪ] , " [ˈnoʊlən] [ˈædɪd] .
" We shall wait on the other side of the pass for one day , " Nolan added .
" 我们 将 等待 在 这 其他 边 的 这 经过 为了 一 天 , " 诺兰 额外 .
“我们将在山口另一边等一天，”诺兰补充道。
" [ðen] — " [hiː; hi] [ˈrʌŋd] — " [wer] [juː; jʊ][goʊ] [wɪl] [biː; bi][jər; jər] [oʊn] [əˈfer] .
" Then — " he shrugged — " where you go will be your own affair .
" 然后 — " 他 耸了耸肩 — " 在哪里 你 去 将要 是 你的 自己的 事务 .
“那么——”他耸了耸肩，“你去哪里是你自己的事。”

" ['trævis][dɪd][nɑ:t] [ʌndər'stænd] [ðæt] ['prɑ:mɪs] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .
" **Travis did not understand that promise of trouble** .
" 特拉维斯 做过 不是 理解 那 承诺 的 麻烦 .

特拉维斯没有意识到这意味着麻烦。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ɔ:'redi] [tu:] [steps] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃoʊzn] [pæθ] . -
He was already two steps down his chosen path . **12**
他 曾是 已经 二 步骤 向下 他的 选定 小路 . -

他已经沿着自己选择的路走了两步。¹²

['trævis][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ][də'rekt] [krɔ:s] [ru:t] [θru:] [ðə; ði] [haɪts] ,
Travis had taken a direct cross route through the heights ,
特拉维斯 有 已采取 一个 直接的 叉 路线 通过 这 高度 ,

特拉维斯选择了一条直接穿越高地的路线。

[bʌt; bət][nɑ:t] ['swɪftli] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ri:tʃ] [hɪz; ɪz] [əb'dʒektɪv] [bɪ'fɔ:r] ['naɪtʃɔ:l] .
but not swiftly enough to reach his objective before nightfall .
但 不是 迅速地 足够的 到 抵达 他的 客观的 前 黄昏 .

但他的速度不够快，没能在天黑前到达目的地。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [wɪʃ] [tu:; tə] ['entər] [ðə; ði] ['taʊər] ['væli] [baɪ] ['mu:nlaɪt] .
And he had no wish to enter the tower valley by moonlight .
和 他 有 不 希望 到 进入 这 塔 谷 经过 月光 .

他并不想在月光下进入塔谷。

[ɪn][hɪm; ɪm] [tu:] [ɪ'məʊənz] [naʊ] [wɔ:rd] .
In him two emotions now warred .
在 他 二 情绪 现在 战争 .

他心中两种情绪正在交战。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [ɜ:rdʒ] [tu:; tə] [ɪn'veɪd] [ðə; ði] ['taʊərz] , [tu:; tə] [dɪ'skʌvər] [ðer; ðər] ['si:krət] ,
There was the urge to invade the towers , to discover their secret ,
那里 曾是 这 敦促 到 入侵 这 塔楼 , 到 发现 他们的 秘密 ,

人们有一种想要闯入高塔、揭开其秘密的冲动。

[ænd; ənd] ['flerɪŋ] ['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] [ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] [fɪr] .
and flaring higher and higher the beginnings of a new fear .
和 燃烧 更高 和 更高 这 开端 的 一个 新的 害怕 .

一种新的恐惧正在不断滋生。

[wʌz; wəz][hi:; hi] [naʊ] [ə; eɪ] ['bætlfɪ:ld] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌsju:pə'stɪjənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] [ri:'bɔ:rn][baɪ][ðə; ði]
Was he now a battlefield for the superstitions of his race reborn by the

[ri:dæks][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mɑ:dərn][edʒu'keɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['pɪndə] - [lɪk] - [oʊ] - [ji:] [wɜ:rlɪd] — [hæf] [ə'pætʃɪ]
Redax and his modern education in the Pinda - lick - o - yi world — half Apache

[breɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] ,
brave of the past ,
勇敢的 的 这 过去的 ,

他现在是否成了他种族迷信的战场，而这种迷信又因雷达克斯人和他在平达利克奥伊世界接受的现代教育而重获新生——他是过去半个阿帕奇勇士吗？

[hæf] ['mɑ:dərn] [ˌɑ:rki'ɑ:lədʒɪst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɜ:rst] [fɔ:r; fər] ['nɑ:lɪdʒ] ?
half modern archaeologist with a thirst for knowledge ?
一半 现代的 考古学家 和 一个 口渴 为了 知识 ?

半个现代考古学家，却又求知欲旺盛？

[ɔ:r][wʌz; wəz][ðə; ði] [fɪr] ['ru:tɪd] [mɔ:r] ['di:pli] [ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] ['ri:z(ə)n] ?
Or was the fear rooted more deeply and for another reason ?
或者 曾是 这 害怕 根 更多的 深 和 为了 其他 原因 ?

或者，这种恐惧是否根源更深，另有其他原因？

[ˈtrævis] [kraʊtʃt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhɑ:lʊʊ] , [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [ˌʌndərˈstænd] [wʌt] [hi:; hi] [felt] .
Travis crouched in a hollow , trying to understand what he felt .
特拉维斯 蹲着 在 一个 空洞的 , 尝试 到 理解 什么 他 毛毡 .

特拉维斯蜷缩在一个凹陷处，试图理解自己的感受。

[waɪ] [wʌz; wəz][,aɪ ˈti:] [ˈsʌd(ə)nli] [soʊ] [ˌoʊvərˈwelmiŋli] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt]
Why was it suddenly so overwhelmingly important for him to investigate
为什么 曾是 它 突然 所以 压倒性的 重要的 为了 他 到 调查
[ðə; ði] [ˈtaʊərz] ?
the towers ?
这 塔楼 ?

为什么他突然觉得调查这些高塔至关重要？

[ɪf] [hi:; hi][ˈoʊnli][hæd; həd][ðə; ði][kaɪˈəʊti:z][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]
If he only had the coyotes with him : : : :
如果 他 仅有的 有 这 郊狼 和 他

如果他身边有那些郊狼就好了.....

[waɪ] [ænd; ənd] [wer] [hæd; həd] [ðeɪ] [gɔ:n] ?
Why and where had they gone ?
为什么 和 在哪里 有 他们 已消失 ?

他们为什么去了哪里？

[hi:; hi][wʌz; wəz][əˈlaɪv][tu:; tə] [ˈevri] [nɔɪz] [aʊt][ˌʌ; əv][ðə; ði] [naɪt] , [ˈevri] [sent] [ðə; ði][wɪnd] [ˈkærid]
He was alive to every noise out of the night , every scent the wind carried
他 曾是 活 到 每一个 噪音 出去 的 这 夜晚 , 每一个 香味 这 风 携带
[tu:; tə][hɪm; ɪm] .
to him :
到 他 .

夜里的每一声响动，风带来的每一种气味，他都感知得格外敏锐。

[ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd][ɪts] [oʊn] [laɪf] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ˈdeɪlaɪt] [ˈaʊərz] [held] [ðerz] .
The night had its own life , just as the daylight hours held theirs .
这 夜晚 有 它是自己的 生活 , 只是 作为 这 日光 小时 握住 他们的 .

夜晚有它自己的节奏，就像白昼有它自己的节奏一样。

[ˈoʊnli][ə; eɪ] [fju:] [ˌʌ; əv] [ðoʊz] [saʊndz] [kʊd; kəd][hi:; hi][aɪˈdentɪfaɪ] , [ˈi:v(ə)n] [les] [dɪd][hi:; hi] [si:] .
Only a few of those sounds could he identify , even less did he see .
仅有的 一个 很少 的 那些 声音 可以 他 确认 , 甚至 较少的 做过 他 看 .

他只能辨认出其中的几种声音，能看到的東西就更少了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [waɪd] - [wɪŋd] , [hju:dʒ] [ˈflaɪɪŋ] [θɪŋ] [wɪtʃ] [pæst] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [ɡri:n] - [ɡoʊld]
There was one wide - winged , huge flying thing which passed across the green - gold
那里 曾是 一 宽的 - 有翅膀的 , 巨大的 飞行 事物 哪个 通过了 穿过 这 绿色的 - 金子
[pleɪt] [ˌʌ; əv][ðə; ði] [ˈnɪrər] [mu:n] .
plate of the nearer moon .
盘子 的 这 更近 月亮 .

有一个长着宽大翅膀的巨大飞行物，飞过近处月亮的绿金色月面上。

[,aɪ ˈti:][wʌz; wəz][soʊ][lɑ:rdʒ] [ðæt] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ˈɪnstənt] [ˈtrævis] [bɪˈli:vð] [ðə; ði][ˈhelɪkɑ:ptər][hæd; həd]
It was so large that for an instant Travis believed the helicopter had
它 曾是 所以 大的 那 为了 一个 立即的 特拉维斯 相信 这 直升机 有
[kʌm] .
come :
来 .

它太大了，以至于特拉维斯一瞬间以为是直升机来了。

[ðen] [ðə; ði] [wɪŋz] [flæpt] , [ˈbreɪkɪŋ] [ðə; ði][ɡlaɪd] ,
Then the wings flapped , breaking the glide ,
然后 这 翅膀 拍打 , 打破 这 滑行 ,

然后机翼拍打，中断了滑翔。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kri:tʃər] ['mɜ:ɹdʒd] [ɪn][ðə; ði] ['jæ,douz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] — [ə; eɪ] ['hʌntər] [lɑ:rdʒ] [ɪ'nʌf]
and the creature merged in the shadows of the night — a hunter large enough
和 这 生物 合并 在 这 阴影 的 这 夜晚 — 一个 猎人 大的 足够的
[tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['sɪriəs] [θret] ,
to be a serious threat ,
到 是 一个 严肃的 威胁 ,
那生物融入了夜色的阴影中——它体型庞大，足以构成严重威胁。

[ænd; ənd][wʌn][hi:; hi][hæd; həd] ['nevər] [si:n] [br'fɔ:r] .
and one he had never seen before .
和 一 他 有 绝不 已见 前 .
其中一人他以前从未见过。
[ri'lain] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [oʊn] [smɔ:l] [dɪ'fens] ,
Relying on his own small defense ,
依靠 在 他的 自己的 小的 防御 ,
依靠自身微弱的防御，

[ðə; ði] ['stru:ɪŋ] [ʌv; əv]['brɪt(ə)lɪ] [stɪks] [ə'ɫɔ:ŋ] [ðə; ði]['oʊnli] [ə'proutʃ] [tu:; tə][ðə; ði] ['hɑ:lou] , ['trævis] [dəʊzd]
the strewing of brittle sticks along the only approach to the hollow , Travis dozed
这 散落 的 脆 棍子 沿着 这 仅有的 方法 到 这 空洞的 , 特拉维斯 打盹
[æt; ət] [ɪntərvlz] ,
at intervals ,
在 间隔 ,
通往山谷的唯一小路两旁散落着易碎的树枝，特拉维斯时不时地打个盹儿。

[hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['fɔ:ɹɑ:m] [ə'krɔ:s] [hɪz; ɪz] [bent] [ni:z] .
his head down on his forearm across his bent knees .
他的 头 向下 在 他的 前臂 穿过 他的 弯曲 膝盖 .
他低着头，用前臂托着弯曲的膝盖。

[bʌt; bət][ðə; ði][kould] [kræmpt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][glæd][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['greɪɪŋ] [skaɪ]
But the cold cramped him and he was glad to see the graying sky
但 这 寒冷的 狭窄 他 和 他 曾是 高兴的 到 看 这 灰白 天空
[ʌv; əv] [prɪ] - [dɑ:n] .
of pre - dawn .
的 预 - 黎明 .
但寒冷让他感到局促不安，他很高兴看到黎明前灰蒙蒙的天空。

[hi:; hi] ['swɑ:louð] [tu:] ['ræf(ə)n] ['tæblɪts] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['maʊθfʊlz] [ʌv; əv]['wɔ:tər][frʌm; frəm]
He swallowed two ration tablets and a couple of mouthfuls of water from
他 吞咽 二 配给 片剂 和 一个 夫妻 的 一口一口 的 水 从
[hɪz; ɪz] [kæn'ti:n] [ænd; ənd] ['sta:rtɪd] [ɑ:n] .
his canteen and started on .
他的 食堂 和 开始 在 .
他吞下两片口粮片，从水壶里喝了几口水，然后继续前进。

[baɪ] ['sʌnʌp] [hi:; hi][hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ledʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔ:tər'fɔ:l] ,
By sunup he had reached the ledge of the waterfall ,
经过 日出 他 有 达到 这 壁架 的 这 瀑布 ,
天亮时分，他已经到达了瀑布的边缘。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['hɜ:ɹɪd] [ə'ɫɔ:ŋ] [ðə; ði] ['eɪnfənt] [rouð][æt; ət][ə; eɪ] [peɪs] [wɪtʃ] [ɪn'kri:st] [tu:; tə][ə; eɪ] [rʌŋ]
and he hurried along the ancient road at a pace which increased to a run
和 他 慌忙 沿着 这 古老的 路 在 一个 步伐 哪个 增加 到 一个 跑步
[ðə; ði]['kloʊzər][hi:; hi] [dru:] [tu:; tə][ðə; ði] ['væli] .
the closer he drew to the valley .
这 更近 他 画 到 这 谷 .
他沿着古道匆匆而行，越靠近山谷，步伐就越加快，最终变成了奔跑。

[dɪ'lɪbəɹətli] [hi:; hi] [sləʊd] , [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['kɔ:ʃ(ə)n] [naʊ] [ɪn][kən'trəʊl] ,
Deliberately he slowed , his native caution now in control ,
故意地 他 减速 , 他的 本国的 警告 现在 在 控制 ,
他刻意放慢了速度，生性谨慎此刻占据了上风。

[soʊ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['wɔ:kiŋ] [æz; əz][hi:; hi] [pæst] [θru:] [ðə; ði] ['geɪtweɪ] ['ɪntu:][ðə; ði] [swə:liŋ]
so that he was walking as he passed through the gateway into the swirling
所以 那 他 曾是 步行 作为 他 通过了 通过 这 网关 进入 这 旋转
[mɪsts] [wɪtʃ] ['ɔ:ltərnətli] [ɪk'spoʊzd][ænd; ənd] [veɪld] [ðə; ði] ['tʌʊərz] .
mists which alternately exposed and veiled the towers .
薄雾 哪个 交替 裸露 和 含蓄 这 塔楼 .
于是，他穿过大门，走进了翻腾的迷雾中，迷雾时而显露出塔楼，时而又将其遮蔽。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [si:n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [ðer; ðər]
There was no change in the scene from the time he had come there
那里 曾是 不 改变 在 这 场景 从 这 时间 他 有 来 那里
[wɪð; wɪθ] - .
with Kaydessa .
和 - .
自从他和凯德萨来到这里之后，眼前的景象没有任何变化。

[bʌt; bət] [naʊ] , ['raɪzɪŋ][frʌm; frəm][ə; eɪ]['kʌmfətəbl; 'kʌmfərtəbl] [sprɔ:l] [ɑ:n][ðə; ði] ['jeləʊ] - [ænd; ənd] - [gri:n]
But now , rising from a comfortable sprawl on the yellow - and - green
但 现在 , 上升 从 一个 舒服的 蔓延 在 这 黄色的 - 和 - 绿色的
[ˈpeɪvmənt] ,
pavement ,
路面 ,
但现在，他正从黄绿色人行道上舒适的躺椅上起身，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['welkəmiŋ] [kə'mɪti] — - [ænd; ənd] - ['ʃoʊɪŋ] [noʊ] [mɔ:r]
was a welcoming committee — Nalik'ideyu and Naginlta showing no more
曾是 一个 欢迎 委员会 — - 和 - 显示 不 更多的
[ɪk'saɪtmənt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['kʌmiŋ] [ðæn; ðən] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈpɑ:rtɪd][ˈoʊnli][ˈmoʊmənts] [bɪ'fɔ:r] .
excitement at his coming than if they had parted only moments before .
激动 在 他的 未来 比 如果 他们 有 分手了 仅有的 时刻 前 .
欢迎委员会成员——纳利基德尤和纳金尔塔对他的到来表现得和几分钟前刚刚告别时一样，毫无兴奋之情。

['trævɪs] [went] [daʊn] [ɑ:n][wʌn] [ni:] , ['hoʊldɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz][hænd][tu:; tə][ðə; ði] ['fi:meɪl] ,
Travis went down on one knee , holding out his hand to the female ,
特拉维斯 去 向下 在 一 膝盖 , 保持 出去 他的 手 到 这 女性 ,
特拉维斯单膝跪地，向那位女士伸出手。
[hu:] [hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] [ðə; ði] [mɔ:r] ['frendli] .
who had always been the more friendly .
WHO 有 总是 到过 这 更多的 友好的 .
他一直都比较友善。

[ʃi:; ji] [əd'vænst] [ə; eɪ][step] [ɔ:r] [tu:] , [tʌtʃt] [ə; eɪ][kəʊld] [noʊz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['nʌklz] , [ænd; ənd]
She advanced a step or two , touched a cold nose to his knuckles , and
她 先进的 一个 步 或者 二 , 感动 一个 寒冷的 鼻子 到 他的 指关节 , 和
[hwaɪnd] .
whined .
抱怨 .
她向前走了一两步，用冰冷的鼻子蹭了蹭他的指关节，呜咽了一声。

" [waɪ] ?
" **Why ?**
" 为什么 ?
“为什么？”

" [hi:; hi] [vɔɪst] [ðæt] [wʌn] [wɜ:rd] , [bʌt; bət][br'haɪnd][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz]
" He voiced that one word , but behind it was
" 他 配音 那 一 单词 , 但 在后面 它 曾是
他说出了那个词, 但词背后却是

[ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [lɪst][ʌv; əv] ['kwestʃənz] .
a long list of questions .
一个 长的 列表 的 问题 .
一长串问题。

[waɪ] [hæd; həd] [ðeɪ] [left] [hɪm; ɪm] ?
Why had they left him ?
为什么 有 他们 左边 他 ?
他们为什么离开他?

[waɪ] [wɜ:r; wər] [ðeɪ] [hɪr] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['hʌntɪŋ] ?
Why were they here where there was no hunting ?
为什么 是 他们 这里 在哪里 那里 曾是 不 打猎 ?
他们为什么会出现在这里? 这里没有狩猎活动。

[waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [mi:t] [hɪm; ɪm] [naʊ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kɑ:mlɪ] [ɪk'spektɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'tʃ:rn] ?
Why did they meet him now as if they had calmly expected his return ?
为什么 做过 他们 见面 他 现在 作为 如果 他们 有 平静地 预期的 他的 返回 ?
为什么他们现在迎接他, 就好像他们早已预料到他会回来一样?

['trævɪs] [glɑ:nst] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['ænɪmlz] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['taʊərz] , [ðoʊz] ['wɪndəʊz] [set][ɪn] ['daɪmənd]
Travis glanced from the animals to the towers , those windows set in diamond
特拉维斯 瞥了一眼 从 这 动物 到 这 塔楼 , 那些 视窗 放 在 钻石
['pætərn] .
pattern .
图案 .

特拉维斯的目光从动物身上移到高塔上, 那些窗户呈菱形排列。
[ænd; ənd] [ə'gen] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['vɪzɪtɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['ʌndər] [ɑ:bzər'veɪʃ(ə)n]
And again he was visited by the impression that he was under observation
和 再次 他 曾是 到访 经过 这 印象 那 他 曾是 在下面 观察
.
:
.

他又一次感到自己被人监视了。
[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [mɪst] ['fləʊtɪŋ] [ə'krɔ:s] [ðoʊz] ['oʊpənɪŋz] ,
With the mist floating across those openings ,
和 这 薄雾 漂浮的 穿过 那些 开口 ,
薄雾飘过那些缝隙,

[,aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['i:zi] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['lɜ:rkər][tu:; tə] [wɑ:tʃ] [hɪm; ɪm] [ʌn'si:n] .
it would be easy for a lurker to watch him unseen .
它 会 是 简单的 为了 一个 潜伏者 到 手表 他 看不见 .
潜伏者很容易就能在不被发现的情况下观察他。

[hi:; hi] [wɔ:kt] ['sləʊli] [ɑ:n]['ɪntu:][ðə; ðɪ] ['væli] , [hɪz; ɪz] ['mɒkəsɪnz] ['meɪkɪŋ] [noʊ] [saʊnd] [ɑ:n][ðə; ðɪ]
He walked slowly on into the valley , his moccasins making no sound on the
他 步行 缓慢地 在 进入 这 谷 , 他的 鹿皮鞋 制作 不 声音 在 这
['peɪvmənt] ,
pavement ,
路面 ,
他缓缓走进山谷, 鹿皮鞋踩在路面上没有发出任何声音。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði][fernt] [klɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪəʊtiːz] - [klɔːz] [æz; əz] [ðeɪ] [peɪst] [br'saɪd]
but he could hear the faint click of the coyotes ' claws as they paced beside
但 他 可以 听到 这 头晕的 点击 的 这 郊狼 - 爪子 作为 他们 踱步 旁
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

但他能听到郊狼在他身边踱步时爪子轻微的咔哒声。

[ɑːn] [iːtʃ] [hænd] .
on each hand .
在 每个 手 .

每只手上。

[ðə; ði][sʌn] [dɪd][nɑːt] ['penətreɪt] [hɪr] , ['meɪkɪŋ] ['mɪrli] [ə; eɪ][ɡɪlt] [fɑːg] [ʌv; əv][ðə; ði][mɪst] .
The sun did not penetrate here , making merely a gilt fog of the mist .
这 太阳 做过 不是 穿透 这里 , 制作 仅仅 一个 镀金 多雾路段 的 这 薄雾 .
阳光无法穿透这里，只在薄雾中投下一层金色的薄雾。

[æz; əz][hiː; hi] [ə'prəʊtʃt] [wɪ'ðɪn] ['tʌtʃɪŋ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['tʌʊər] ,
As he approached within touching distance of the first tower ,
作为 他 接近 之内 接触 距离 的 这 第一的 塔 ,
当他接近到离第一座塔近在咫尺时，

[aɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə]['trævis] [ðæt] [ðə; ði][mɪst] [wʌz; wəz] ['kɜːrliŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ;
it seemed to Travis that the mist was curling about him ;
它 似乎 到 特拉维斯 那 这 薄雾 曾是 冰壶 关于 他 ;
特拉维斯觉得雾气正笼罩着他；

[hiː; hi][kʊd; kəd][nəʊ][lɔːŋɡər] [siː] [ðə; ði] ['ɑːrtʃweɪ] [θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['entərd] [ðə; ði] ['væli] .
he could no longer see the archway through which he had entered the valley .
他 可以 不 更长 看 这 拱道 通过 哪个 他 有 进入 这 谷 .
他再也看不到他进入山谷时所经过的拱门了。

" - — ['sleɪə] [ʌv; əv] ['mɒnstəz] — [ɡɪv] [streŋθ] [tuː; tə][ðə; ði][baʊ; boʊ][ɑːrm] , [tuː; tə][ðə; ði]
" Naye'nezyani — Slayer of Monsters — give strength to the bow arm , to the
" - — 杀手 的 怪物 — 给 力量 到 这 弓 手臂 , 到 这
[naɪf] [rɪst] !
knife wrist !
刀 手腕 !
“Naye'nezyani——怪物杀手——赐予弓臂力量，赐予刀腕力量！ ”

" [aʊt] [ʌv; əv] [wʌt] [lɔːŋ] - ['berɪd] ['meməri] [dɪd] [ðæt] ['eɪnʃənt] [pliː] [kʌm] ?
" Out of what long - buried memory did that ancient plea come ?
" 出去 的 什么 长的 - 埋葬 记忆 做过 那 古老的 恳求 来 ?
“那古老的请求究竟源自哪段尘封已久的记忆？ ”

['trævis][wʌz; wəz] ['hɑːrdli] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrdz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [spoʊk] [ðəm; ðəm]
Travis was hardly aware of the sense of the words until he spoke them
特拉维斯 曾是 几乎 意识到的 的 这 感觉 的 这 字 直到 他 辐 他们
[ə'laʊd] .
aloud .
大声 .
直到特拉维斯把这些话大声说出来，他才意识到这些话的含义。

" [juː; jʊ] [huː] [weɪt] — [ʃiː] ['ɪndeɪ][tuː; tə] - [daː] ['ɪfɑːn] — [æn; ən] [ə'pætʃɪ] [ɪz][nɑːt] [fuːd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] !
" You who wait — shi inday to - dah ishan — an Apache is not food for you !
" 你 WHO 等待 — shi 当天 到 - 达 伊山 — 一个 阿帕奇 是 不是 食物 为了 你 !
“你们这些等待的人——shi inday to-dah ishan——阿帕奇人不是你们的食物！ ”

[aɪ][ˈeɪ ˈem][fɑːks][ʌv; əv][ðə; ðɪ] - — [ðə; ðɪ][ˈiːg(ə)l] [ˈpiːp(ə)l] ; [ænd; ənd] [brˈsaɪd] [ˌem ˈiː] [wɔːk]
I am Fox of the Itcatcudnde'yu — the Eagle People ; and beside me walk
我 是 狐狸 的 这 - — 这 鹰 人们 ； 和 旁 我 走
- [ʌv; əv] [ˈpaʊər]
ga'ns of power : : :
- 的 力量

我是鹰族之狐——伊特卡特库德恩德尤人；我身旁是力量的化身.....

" [ˈtrævɪs] [ˌblɪŋkt] [ænd; ənd] [[ʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz][wʌn] [ˈweɪkɪŋ] .
" Travis blinked and shook his head as one waking .
" 特拉维斯 眨眼 和 摇晃 他的 头 作为 一 醒来 .

特拉维斯眨了眨眼，摇了摇头，像个刚睡醒的人。

[waɪ] [hæd; həd][hiː; hi][ˈspʊʊkən][soʊ] , [ˈjuːzɪŋ] [wɜːrdz][ænd; ənd] [ˈfreɪzɪz] [ˌwɪtʃ] [wɜːr; wər][nɑːt][pɑːrt][ʌv; əv]
Why had he spoken so , using words and phrases which were not part of
为什么 有 他 说 所以 ， 使用 字 和 短语 哪个 是 不是 部分 的
[ˈeni] [ˈmɑːdərn] [ˌspiːtʃ] ?
any modern speech ?
任何 现代的 演讲 ?

他为什么会那样说话，使用现代语言中根本不存在的词语和短语？

[hiː; hi] [muːvd] [ɑːn] , [əˈraʊnd] [ðə; ðɪ] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][fɜːrst] [ˈtaʊər] , [tuː; tə][faɪnd][noʊ] [dɔːr] ,
He moved on , around the base of the first tower , to find no door ,
他 已搬 在 ， 大约 这 根据 的 这 第一的 塔 ， 到 寻找 不 门 ，
他继续向前，绕过第一座塔的底部，却发现没有门。

[noʊ] [breɪk] [ɪn][ɪts] [ˈsɜːrfɪs] [brɪˈloʊ] [ðə; ðɪ][ˈsekənd] - [ˈstɔːrɪ] [ˈwɪndəʊz] — [tuː; tə][ðə; ðɪ][nekst] [ˈstrʌktʃər]
no break in its surface below the second - story windows — to the next structure
不 休息 在 它是 表面 以下 这 第二 - 故事 视窗 — 到 这 下一个 结构
[ænd; ənd][ðə; ðɪ][nekst] , [ʌnˈtɪl]
and the next , until
和 这 下一个 ， 直到

二楼窗户以下的表面没有断裂——一直延伸到下一个建筑，再下一个，直到

[hiː; hi][hæd; həd] [enˈsɜːkəld] [ɔːl] [θriː] .
he had encircled all three .
他 有 包围 全部 三 .

他已经将三人包围起来。

[ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][tuː; tə][ˈentər] [ˈeni] , [hiː; hi][mʌst; məst][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] [riːtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈloʊɪst]
If he were to enter any , he must find a way of reaching the lowest
如果 他 是 到 进入 任何 ， 他 必须 寻找 一个 方式 的 到达 这 最低
[ˈwɪndəʊz] .
windows .
视窗 .

如果他要进入任何一扇窗户，他必须想办法到达最低层的窗户。

[ɑːn][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [ˈoʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈvæli] ,
On he went to the other opening of the valley ,
在 他 去 到 这 其他 开幕 的 这 谷 ，
他继续向山谷的另一个入口走去，

[ðə; ðɪ][wʌn] [ˌwɪtʃ] [geɪv] [əˈpɑːn][ðə; ðɪ] [ˈterətɔːrɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈtɑːtə][kæmp] .
the one which gave upon the territory of the Tatar camp .
这 一 哪个 给予 之上 这 领土 的 这 鞑靼 营 .

那个将领土拱手让给鞑靼营地的人。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [saɪt] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈmɒŋɡəlz] [æz; əz][hiː; hi] [hækt] [daʊn] [ə; eɪ] [ˈsæplɪŋ] ,
But he did not sight any of the Mongols as he hacked down a sapling ,
但 他 做过 不是 视线 任何 的 这 蒙古人 作为 他 被黑客攻击 向下 一个 树苗 ，
但他砍伐树苗时，并没有看到任何蒙古人。

[trɪmd] , [ænd; ənd] [smuːðd] [aɪ 'tiː][ɪntuː][ə; eɪ] [blʌnt] - ['pɔɪntɪd] [læns] .
trimmed , **and** **smoothed** **it** **into** **a** **blunt** - **pointed lance** .
修剪过的 , 和 平滑 它 进入 一个 钝 - 尖 槊 .
修剪并打磨成钝尖的长矛。

[hɪz; ɪz] [sæʃ] - [belt] , [tɔːrn][ɪntuː][ɪːv(ə)n] [strips] [ænd; ənd] [ˈnɑːtɪd] [tə'geðər] ,
His sash - **belt** , **torn into** **even strips** **and** **knotted together** ,
他的 窗扇 - 腰带 , 撕裂 进入 甚至 条状物 和 打结的 一起 ,
他的腰带被撕成均匀的条状, 然后打成结。

[geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][roʊp] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dʒʌdʒd] [wʊd] [biː; bi] ['berli] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
gave him **a** **rope** **which** **he** **judged** **would** **be** **barely** **long** **enough** **for** **his**
给予 他 一个 绳索 哪个 他 评判 会 是 仅仅 长的 足够的 为了 他的
[ˈpʊːrpoʊs] .
purpose .
目的 .
给了他一根绳子, 他估计这根绳子长度勉强够用。

[ðen] ['trævis] [meɪd] [ə; eɪ] ['tʃænsɪ] [kæst][fɔːr; fər][ðə; ði] ['loʊər] ['wɪndəʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɪrəst] ['taʊər] .
Then Travis made **a** **chancy** **cast** **for** **the** **lower** **window** **of** **the** **nearest** **tower** .
然后 特拉维斯 制成 一个 桡 投掷 为了 这 降低 窗户 的 这 最近的 塔 .
然后特拉维斯冒险一试, 瞄准了最近塔楼的较低窗户。

[ɑːn][ðə; ði] ['sekənd] [traɪ][ðə; ði] [læns] [slɪpt] [ɪn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [kwɪk] [dʒɜːrk] ,
On the **second** **try** **the** **lance** **slipped** **in** , **and** **he** **gave** **a** **quick** **jerk** ,
在 这 第二 尝试 这 槊 滑倒了 在 , 和 他 给予 一个 快的 混蛋 ,
第二次尝试, 长矛就滑了进去, 他猛地一拔。

['dʒæmɪŋ] [ðə; ði] [læns] [æz; əz][ə; eɪ][bɑːr] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] .
jamming the lance **as** **a** **bar** **across** **the** **opening** .
干扰 这 槊 作为 一个 酒吧 穿过 这 开幕 .
将长矛像横杆一样塞进开口处。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [freɪl] ['lædər] [bʌt; bət][ðə; ði] [best] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['ɪmprəvaɪz] .
It **was** **a** **frail** **ladder** **but** **the** **best** **he** **could** **improvise** .
它 曾是 一个 脆弱 梯子 但 这 最好的 他 可以 凑合 .
那是一个很脆弱的梯子, 但这是他能临时想出的最好办法。

[hiː; hi] [klaɪmd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] [rɪ:tʃ] [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd]
He climbed **until** **the** **sill** **of** **the** **window** **was** **within** **reach** **and** **he** **could**
他 攀登 直到 这 窗台 的 这 窗户 曾是 之内 抵达 和 他 可以
[pʊl] [hɪm'self] [ʌp][ænd; ənd]['oʊvər] .
pull himself up **and** **over** .
拉 他自己 向上 和 超过 .

他一直爬, 直到够得着窗台, 然后把自己拉了上去。

[ðə; ði] [sɪl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪd] [wʌŋ] ,
The sill **was** **a** **wide** **one** ,
这 窗台 曾是 一个 宽的 一 ,

窗台很宽。

[æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] ['twenti] - [fɔːr] - [ɪntʃ] [spæn] [brɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ɪnər] [ænd; ənd] ['aʊtər] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv]
at **least** **a** **twenty** - **four** - **inch** **span** **between** **the** **inner** **and** **outer** **surface** **of**
在 至少 一个 二十 - 四 - 英寸 跨度 之间 这 内 和 外 表面 的
[ðə; ði] ['taʊər] .
the **tower** .
这 塔 .

塔身内外表面之间的跨度至少为 24 英寸。

['trævis][sæt][ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə]['entər] .
Travis sat **there** **for** **a** **minute** , **reluctant** **to** **enter** .
特拉维斯 卫星 那里 为了 一个 分钟 , 不情愿的 到 进入 .
特拉维斯坐在那里愣了一会儿, 不愿进去。

[nɪr] [ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dæŋɡlɪŋ] [skɑ:rf] - [roʊp][ðə; ði] [tu:] [kaɪ'əʊti:z] [leɪ] [ɑ:n][ðə; ði] ['peɪvmənt] ,
Near the end of his dangling scarf - rope the two coyotes lay on the pavement ,
靠近 这 结尾 的 他的 悬挂 围巾 - 绳索 这 二 郊狼 躺在 这 路面 ,
两只郊狼躺在他垂下的围巾绳的末端附近的人行道上。

[ðer; ðər] ['hedz] [ʌp] , [ðer; ðər] [tʌŋz] [bɪlɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [maʊðz] , [ðer; ðər] [ɪk'spreʃənz] [wʌnz]
their heads up , their tongues lolling from their mouths , their expressions ones
他们的 头部 向上 , 他们的 舌头 懒散 从 他们的 嘴 , 他们的 表达式 一个
[ʌv; əv] [dɪ'tætʃt] ['ɪntrəst] .
of detached interest .
的 分离的 兴趣 .

他们昂着头，舌头耷拉在嘴外，脸上带着漠不关心的表情。

[pər'hæps][,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ðə; ði][wɪdθ; wɪθ][ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtər] [wɔ:l] [ðæt] [səb'du:d] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]
Perhaps it was the width of the outer wall that subdued the amount of
也许 它 曾是 这 宽度 的 这 外 墙 那 低沉的 这 数量 的
[laɪt] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] .
light in the room .
光 在 这 房间 .

或许是外墙的宽度限制了房间里的光线。

[ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [wʌz; wəz]['sɜ:rkjələɹ] , [ænd; ənd][də'rektli; daɪ'rektli] ['ɑ:pəzɪt] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sekənd]
The chamber was circular , and directly opposite him was a second
这 房间 曾是 圆 , 和 直接地 对面的 他 曾是 一个 第二
['wɪndəʊ] ,
window ,
窗户 ,

房间是圆形的，正对着他的是第二扇窗户。

[ðə; ði] ['loʊɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætʃɪŋ] ['daɪmənd] ['pætərn] .
the lowest of the matching diamond pattern .
这 最低 的 这 匹配 钻石 图案 .

对应菱形图案中最低的那一块。

[hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] [fɔ:r] - [fʊt] [dra:p][frʌm; frəm][ðə; ði] [sɪl] [tu:; tə][ðə; ði] [flɔ:r] [bʌt; bət] ['lɪŋɡə] [ɪn][ðə; ði]
He took the four - foot drop from the sill to the floor but lingered in the
他 采取 这 四 - 脚 降低 从 这 窗台 到 这 地面 但 徘徊不去 在 这
[laɪt] [æz; əz][hi:; hi] ['sɜ:veɪd] ['evri] [ɪntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] .
light as he surveyed every inch of the room .
光 作为 他 调查 每一个 英寸 的 这 房间 .

他从窗台上摔到地板上，落差达四英尺，但他仍然在灯光下驻足，仔细打量着房间的每一个角落。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] ['fɜ:rnɪʃɪŋz] [æt; ət][ɔ:l] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['veri] ['sentər] [sæŋk][ə; eɪ] [wel] [ʌv; əv]
There were no furnishings at all , but in the very center sank a well of
那里 是 不 家具 在 全部 , 但 在 这 非常 中心 沉没 一个 出色地 的
['dɑ:rkənəs] .
darkness .
黑暗 .

房间里没有任何家具，但在正中央却有一口黑暗的深渊。

[ə; eɪ] [smu:ð] ['pɪləɹ] , ['ɡloʊɪŋ] ['feɪntli] , [roʊz][frʌm; frəm][ɪts] [kɔ:r] .
A smooth pillar , glowing faintly , rose from its core .
一个 光滑的 支柱 , 发光 淡淡的 , 玫瑰 从 它是 核 .

一根光滑的柱体，微微发光，从其核心升起。

['trævis] - [ə'dʒʌstɪŋ] [aɪz] ['noʊtɪd]
Travis ' adjusting eyes noted
特拉维斯 - 调整 眼睛 著名的

特拉维斯的眼睛正在调整。

[haʊ] [ðə; ði] [laɪt] [keɪm] [ɪn] [smɔ:l] ['rɪpəlz] — [gri:n] [ænd; ənd][ˈpɜ:rp(ə)] , [ˈoʊvər][ə; eɪ] [faʊnˈdeɪ](ə)n] [ˈfeɪd]
how the light came in small ripples — green and purple , over a foundation shade
如何 这 光 来了 在 小的 涟漪 — 绿色的 和 紫色的 , 超过 一个 基础 阴影
[ʌv; əv][dɑ:rk] [blu:] .
of dark blue .
的 黑暗的 蓝色的 .

光线像细小的涟漪般洒下——绿色和紫色，映衬着深蓝色的底色。

[ðə; ði] [ˈpɪlər] [si:md] [ˈru:tɪd] [bɪˈloʊ] [ænd; ənd][aɪ ˈti:] [ɪkˈstendɪd] [ʌp] [θru:] [ə; eɪ][ˈsɪmələr] [ˈoʊpənɪŋ] [ɪn]
The pillar seemed rooted below and it extended up through a similar opening in
这 支柱 似乎 根 以下 和 它 扩展 向上 通过 一个 相似的 开幕 在
[ðə; ði] [ˈsi:lɪŋ] ,
the ceiling ,
这 天花板 ,

那根柱子似乎扎根于下方，并向上穿过天花板上类似的开口。

[prəˈvaɪdɪŋ] [ðə; ði][ˈoʊnli][ˈpɑ:səb(ə)] [ˈeksɪt] [ʌp] [ɔ:r] [daʊn] , [seɪv] [fɔ:r; fər] [ˈklaɪmɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈwɪndəʊ] [tu:; tə]
providing the only possible exit up or down , save for climbing from window to
提供 这 仅有的 可能的 出口 向上或者 向下 , 节省 为了 攀登 从 窗户 到
[ˈwɪndəʊ] [ˌaʊtˈsaɪd] .
window outside .
窗户 外部 .

除了从外面的一扇窗户爬到另一扇窗户之外，这是唯一可能的上下出口。

[ˈtrævɪs] [mu:vd] [ˈsloʊli] [tu:; tə][ðə; ði] [wel] .
Travis moved slowly to the well .
特拉维斯 已搬 缓慢地 到 这 出色地 .

特拉维斯缓缓走向水井。

[ˌʌndərˈfʊt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smu:ð] [ˈsɜ:rfɪs] [ˌoʊvərˈleɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈvelvɪt] [ˈkɑ:rpɪt][ʌv; əv] [dʌst] [wɪt]
Underfoot was a smooth surface overlaid with a velvet carpet of dust which
脚下 曾是 一个 光滑的 表面 叠加 和 一个 天鹅绒 地毯 的 灰尘 哪个
[əˈroʊz][ɪn][ˈlæŋɡwɪd] [pʌfs] [æz; əz][hi:; hi] [wɔ:kt] .
arose in languid puffs as he walked .
出现 在 慵懒的 泡芙 作为 他 步行 .

脚下是一片光滑的地面，上面覆盖着一层如天鹅绒般柔软的尘土，他走动时，尘土会缓缓扬起。

[hɪr] [ænd; ənd][ðər; ðər][hi:; hi] [ˈsaɪtɪd] [prɪnts] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] ,
Here and there he sighted prints in the dust ,
这里 和 那里 他 目击者 印刷 在 这 灰尘 ,

他不时在尘土中发现一些脚印，

[streɪndʒ] [traɪˈæŋɡjələr] [wedʒz] [wɪt] [hi:; hi] [θɔ:t] [maɪt] [ˈpɑ:səbli] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]
strange triangular wedges which he thought might possibly have been made by the
奇怪的 三角形 楔形 哪个 他 想法 可能 可能 有 到过 制成 经过 这
[klɔ:z] [ʌv; əv][bɜ:rdz] .
claws of birds .
爪子 的 鸟类 .

他认为这些奇怪的三角形楔形物可能是鸟类的爪子造成的。

[bʌt; bət][ðər; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] [ˈʌðər] [fu:tˈprɪnts] .
But there were no other footprints .
但 那里 是 不 其他 脚印 .

但没有其他脚印。

[ðɪs] [ˈtaʊər] [hæd; həd] [bɪn] [ˌʌndɪˈstɜ:rbd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] , [lɔ:ŋ] [taɪm] .
This tower had been undisturbed for a long , long time .
这 塔 有 到过 未受干扰 为了 一个 长的 , 长的 时间 .

这座塔已经很久很久没有被人打扰过了。

[hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [wel] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] .
He came to the well and looked down .
他 来了 到 这 出色地 和 看起来 向下 .

他来到井边，向下望去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][dɑ:rk][ðer; ðər] , [dɑ:rk][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pʌl'seɪʃənz] [ʌv; əv] [laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɪlər]
There was dark there , dark in which the pulsations of light from the pillar
那里 曾是 黑暗的 那里 , 黑暗的 在 哪个 这 脉动 的 光 从 这 支柱
[ʃoʊn] [ðə; ði] [strɔ:ŋɡər] .
shown the stronger .
所示 这 更强 .

那里一片漆黑，在黑暗中，柱子发出的光脉动显得更加强烈。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɡloʊ] [dɪd][nɑ:t][ɪk'stend] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wel] [θru:] [wɪtʃ] [ðə; ði] [θɪk]
But that glow did not extend beyond the edge of the well through which the thick
但 那 辉光 做过 不是 延长 超过 这 边缘 的 这 出色地 通过 哪个 这 厚的
[rɑ:d] ['θredɪd] .
rod threaded .
杆 螺纹 .

但那光芒并没有延伸到粗杆穿过的井口之外。

['i:v(ə)n][baɪ] [kloʊz] [ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n][hi:; hi][kʊd; kəd] [dɪ'tekt] [noʊ] [breɪk] [ɪn][ðə; ði] [smu:ð] ['sɜ:rʃɪs] [ʌv; əv]
Even by close examination he could detect no break in the smooth surface of
甚至 经过 关闭 考试 他 可以 探测 不 休息 在 这 光滑的 表面 的
[ðə; ði] ['pɪlər] ,
the pillar ,
这 支柱 ,

即使仔细检查，他也无法在光滑的柱面上发现任何破损。

['nʌθɪŋ] [rɪ'moʊtli] [rɪ'zemblɪŋ] [hænd] - [ɔ:r] ['fʊt,həʊldz] .
nothing remotely resembling hand - or footholds .
没有什么 远程 类似 手 - 或者 立足点 .

没有任何可以扶手或踩踏的地方。

[ɪf] [aɪ 'ti:][dɪd] [sɜ:rv] [ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sterkeɪs] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] [tredz] .
If it did serve the purpose of a staircase , there were no treads .
如果 它 做过 服务 这 目的 的 一个 楼梯 , 那里 是 不 踏板 .

如果它确实是楼梯，那么它就没有踏板。

[æt; ət][læst] ['trævɪs] [pʊt] [aʊt][hɪz; ɪz][hænd][tu:; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] ['sɜ:rʃɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪlər] .
At last Travis put out his hand to touch the surface of the pillar .
在 最后的特拉维斯 放 出去 他的 手 到 触碰 这 表面 的 这 支柱 .

最后，特拉维斯伸出手去触摸柱子的表面。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [dʒɜ:rk] [bæk] — [tu:; tə][noʊ] [ɪ'fekt] .
And then he jerked back — to no effect .
和 然后 他 猛地一抖 后退 — 到 不 影响 .

然后他猛地向后一甩——但毫无效果。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['breɪkɪŋ] ['kɑ:ntækt] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] ['fɪŋɡərz] [ænd; ənd][æn; ən] [ʌn'noʊn] [mə'tɪriəl]
There was no breaking contact between his fingers and an unknown material
那里 曾是 不 打破 接触 之间 他的 手指 和 一个 未知 材料
[wɪtʃ] [hæd; həd][ðə; ði] ['sli:knəs] [ʌv; əv] ['pɑ:lɪft] ['met(ə)l][bʌt; bət] — [ænd; ənd][ðə; ði] [θɔ:t] [meɪd]
which had the sleekness of polished metal but — and the thought made
哪个 有 这 流畅 的 抛光 金属 但 — 和 这 想法 制成
[hɪm; ɪm] ['slɑɪtli] ['kwi:zi] — [ðə; ði] [wɔ:rmθ] [ænd; ənd] ['veri] [slɑɪt] [ɡɪv] [ʌv; əv] [fleʃ] !
him slightly queasy — the warmth and very slight give of flesh !
他 轻微地 恶心 — 这 温暖 和 非常 轻微 给 的 肉 !

他的手指与一种未知的材料之间没有丝毫的接触，这种材料光滑如抛光金属，但——想到这一点，他不禁有些恶心——却又带着肉体的温暖和轻微的弹性！

[hi:; hi] [ˈsʌmənd] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [streŋθ] [tu:; tə] [pʊl] [fri:] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑ:t] .
He summoned all his strength to pull free and could not .
他 被召唤 全部 他的 力量 到 拉 自由的 和 可以 不是 .
他使出浑身解数想要挣脱，却无济于事。

[nɑ:t][ˈoʊnli][dɪd] [ðæt] [hoʊld][grɪp][hɪm; ɪm] ,
Not only did that hold grip him ,
不是 仅有的 做过 那 抓住 紧握 他 ,
不仅如此，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈʌðər] [hænd][ænd; ənd][ɑ:rm][wɜ:r; wər] [ˈbi:ɪŋ] [drɔ:n] [tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði][fɜ:rst] !
but his other hand and arm were being drawn to join the first !
但 他的 其他 手 和 手臂 是 存在 绘制 到 加入 这 第一的 !
但他的另一只手和手臂却被拉向了第一只手和手臂！

[ɪnˈsaɪd] [ˈtrævis] [ˈprɪmətɪv] [fɪrʒ] [əˈwʊk] [fʊl] [fɔ:rs] , [ænd; ənd][hi:; hi] [θru:]
Inside Travis primitive fears awoke full force , and he threw
里面 特拉维斯 原始 恐惧 醒来 满的 力量 , 和 他 扔
特拉维斯内心深处的原始恐惧彻底爆发，他扔了出去

[bæk] [hɪz; ɪz] [hed] , [ˈvɔɪsɪŋ] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][ˈpænɪk][æz; əz][waɪld][æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhʌntɪŋ] [bi:st]
back his head , voicing a cry of panic as wild as that of a hunting beast
后退 他的 头 , 配音 一个 哭 的 恐慌 作为 荒野 作为 那 的 一个 打猎 兽
.
.
.

他向后仰头，发出了一声如同野兽般惊恐的嚎叫。
[æn; ən] [ˈɪnstənt] [ˈleɪtər] , [hɪz; ɪz] [left] [pɑ:m][wʌz; wəz][æz; əz] [taɪt] [ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər][æz; əz][hɪz; ɪz] [raɪt] .
An instant later , his left palm was as tight a prisoner as his right .
一个 立即的 之后 , 他的 左边 棕榈 曾是 作为 紧的 一个 囚犯 作为 他的 正确的 .
片刻之后，他的左手掌也像右手掌一样被紧紧地束缚住了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][bəʊθ][hændz][soʊ][held] , [hɪz; ɪz] [hoʊl] [ˈbɑ:di][wʌz; wəz] [ˈsʌd(ə)nli] [snæpt] [ˈfɔ:rwərd] ,
And with both hands so held , his whole body was suddenly snapped forward ,
和 和 两个都 双手 所以 握住 , 他的 所有的 身体 曾是 突然 啪啪 向前 ,
双手如此握住，他的整个身体突然向前猛地一挺。

[ɔ:f] [ðə; ði] [seɪf] [faʊnˈdeɪ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɔ:r] , [taɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpɪlər] .
off the safe foundation of the floor , tight to the pillar .
离开 这 安全的 基础 的 这 地面 , 紧的 到 这 支柱 .
从安全的地板基础上，紧贴柱子。

[ɪn] [ðɪs] [pəˈzɪ](ə)n] [hi:; hi][wʌz; wəz] [sʌkt] [daʊn] [ˈɪntu:][ðə; ði] [wel] .
In this position he was sucked down into the well .
在 这 位置 他 曾是 真烂 向下 进入 这 出色地 .
他当时处于这种姿势，被吸进了井里。

[ænd; ənd] [waɪl] [ʌnˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [fri:] [hɪmˈself] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpɪlər] , [hi:; hi][dɪd] [slɪp] [əˈlɔ:ŋ] [ɪts]
And while unable to free himself from the pillar , he did slip along its
和 尽管 无法 到 自由的 他自己 从 这 支柱 , 他 做过 滑 沿着 它是
[lenkθ; lenθ] [ˈi:zəli] [ɪˈnʌf] .
length easily enough .
长度 容易地 足够的 .
虽然他无法从柱子上挣脱出来，但他却很容易地沿着柱子滑了下去。

[ˈtrævis] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn][æn; ən] [ɪnˈvɔ:ləntəri] [ˈprəʊtest] [əˈɡenst] [ðɪs] [waɪrd] [fɔ:rm][ʌv; əv] [ˈkæptʃər] ,
Travis shut his eyes in an involuntary protest against this weird form of capture ,
特拉维斯 关闭 他的 眼睛 在 一个 非自愿 反对 反对 这 诡异的 形式 的 捕获 ,
特拉维斯不由自主地闭上眼睛，抗议这种怪异的抓捕方式。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈfɪvər] [ræn] [θru:] [hɪz; ɪz][ˈbɑːdɪ][æz; əz][hi;; hi] [kənˈtɪnjuːd] [tu;; tə] [dɪˈsend] .
and a shiver ran through his body as he continued to descend .
和 一个 颤抖 跑 通过 他的 身体 作为 他 持续 到 下降 .
他继续下坠时，一阵寒意袭遍全身。

[ˈæftər][ðə; ðɪ][fɜːrst] [ˈɑːk] [hæd; həd][səbˈsaɪdɪd][ðə; ðɪ] [əˈpætʃɪ] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt][hi;; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ˈtruːli]
After the first shock had subsided the Apache realized that he was not truly
后 这 第一的 震惊 有 平静下来 这 阿帕奇 已实现 那 他 曾是 不是 真的
[ˈfɔːlɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .
falling at all .
坠落 在 全部 .
最初的震惊过后，阿帕奇人意识到自己根本没有真的在下坠。

[hæd; həd][ðə; ðɪ] ˈpɪlər] [bɪn] [ˌhɔːrɪˈzɑːnt(ə)l] [ɪnˈsted] [ˈv; əv][ˈvɜːrtɪk(ə)l] ,
Had the pillar been horizontal instead of vertical ,
有 这 支柱 到过 水平的 反而 的 垂直的 ,
如果柱子是水平的而不是垂直的，

[hi;; hi] [wʊd] [hæv; həv] [geɪdʒd] [ɪts] [spiːd] [ðæt][ˈv; əv][ə; eɪ] [wɔːk] .
he would have gauged its speed that of a walk .
他 会 有 测量 它是 速度 那 的 一个 走 .
他会把它的速度估计成步行的速度。

[hi;; hi] [pæst] [θru:] [tu:] [mɔːr] [ruːm] [enkˈləʊzəz] ;
He passed through two more room enclosures ;
他 通过了 通过 二 更多的 房间 外壳 ;
他又穿过了两个房间；

[hi;; hi][mʌst; məst] [ɔːlˈredi] [bi;; bi] [bɪˈləʊ] [ðə; ðɪ][ˈlev(ə)l][ˈv; əv][ðə; ðɪ] [ˈvæli] [flɔːr] [ˌaʊtˈsaɪd] .
he must already be below the level of the valley floor outside .
他 必须 已经 是 以下 这 等级 的 这 谷 地面 外部 .
他现在肯定已经低于外面的谷底了。

[ænd; ənd][hi;; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər][ˈv; əv][ðə; ðɪ] ˈpɪlər] , [naʊ] [ɪn][ˈtoʊt(ə)l] [ˈdɑːrknəs] .
And he was still a prisoner of the pillar , now in total darkness .
和 他 曾是 仍然 一个 囚犯 的 这 支柱 , 现在 在 全部的 黑暗 .
他仍然是那根柱子的囚徒，现在完全陷入了黑暗之中。

[hɪz; ɪz] [fiːt] [keɪm] [daʊn] [əˈgenst] [ə; eɪ][ˈlev(ə)l] [ˈsɜːrfɪs] , [ænd; ənd][hi;; hi] [gest] [hi;; hi][mʌst; məst]
His feet came down against a level surface , and he guessed he must
他的 脚 来了 向下 反对 一个 等级 表面 , 和 他 猜对了 他 必须
[hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ðɪ][end] .
have reached the end .
有 达到 这 结尾 .
他的双脚踩在平坦的地面上，他猜想自己一定是到达了终点。

[əˈgen] [hi;; hi] [pʊld] [bæk] , [ˈɑːrtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈjəʊldəz] [ɪn][ə; eɪ][ˈfaɪn(ə)l] [ˈdespərət] [əˈtempt] [æt; ət]
Again he pulled back , arching his shoulders in a final desperate attempt at
再次 他 拉 后退 , 拱形 他的 肩膀 在 一个 最终的 绝望的 试图 在
[ɪˈskeɪp] ,
escape ,
逃脱 ,
他再次向后退缩，弓起肩膀，做着最后的绝望逃脱尝试。

[ænd; ənd] [ˈstʌmbld] [əˈweɪ][æz; əz][hi;; hi][wʌz; wəz] [rɪˈliːst] .
and stumbled away as he was released .
和 踉跄 离开 作为 他 曾是 发布 .
获释后，他踉跄着走开了。

[hi;; hi] [keɪm] [ˈʌp] [ˈsaɪdweɪz] [əˈgenst] [ə; eɪ] [wɔːl] [ænd; ənd] [stʊd] [ðer; ðər] [ˈpæntɪŋ] .
He came up sideways against a wall and stood there panting .
他 来了 向上 侧身 反对 一个 墙 和 站立 那里 喘息 .
他侧身靠在墙上，站在那里气喘吁吁。

[ðə; ði] [laɪt] ,
The light ,
这 光 ,

光线,

[wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpɪlər] [bʌt; bət] [wɪtʃ] [siːmd] [mɔːr] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv]
which might have come from the pillar but which seemed more a part of
哪个 可能 有 来 从 这 支柱 但 哪个 似乎 更多的 一个 部分 的

[ðə; ði] [ˈveri] [er] ,
the very air ,
这 非常 空气 ,

它或许来自那根柱子，但似乎更像是空气本身的一部分。

[wʌz; wəz] [braɪt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [rɪˈviːl] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ˈkɔːrɪdɔːr] [ˈrʌnɪŋ] [ˈɪntuː] [ˈgreɪtər]
was bright enough to reveal that he was in a corridor running into greater
曾是 明亮的 足够的 到 揭示 那 他 曾是 在 一个 走廊 跑步 进入 更大的

[dɑːrk][bəuθ] [raɪt] [ænd; ənd] [left] .
dark both right and left .
黑暗的 两个都 正确的 和 左边 .

光线足够明亮，可以看清他正身处一条走廊里，左右两边都是更深的黑暗。

[ˈtrævɪs] [tʊk] [tuː] [straɪdz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpɪlər] , [ˈfɪtɪd] [hɪz; ɪz][pɑːmz] [wʌns] [əˈgen] [tuː; tə][ɪts]
Travis took two strides back to the pillar , fitted his palms once again to its
特拉维斯 采取 二 步幅 后退 到 这 支柱 , 适配 他的 棕榈树 一次 再次 到 它是
[ˈsɜːrfɪs] ,
surface ,
表面 ,

特拉维斯后退两步走到柱子旁，再次将手掌贴在柱子表面。

[wɪð; wɪθ][noʊ] [rɪˈzʌlt] .
with no result .
和 不 结果 .

没有结果。

[ðɪs] [taɪm] [hɪz; ɪz] [fleʃ] [dɪd][nɑːt] [ədˈhɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˈpɑːsəb(ə)] [wei]
This time his flesh did not adhere and there was no possible way
这 时间 他的 肉 做过 不是 粘着 和 那里 曾是 不 可能的 方式

这一次他的血肉没有粘连，而且不可能有任何办法

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [klaɪm] [ðæt] [slɪk] [pəʊl] .
for him to climb that slick pole .
为了 他 到 爬 那 光滑 极 .

让他爬上那根光滑的杆子。

[hiː; hi][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [hoʊp] [ðæt] [æt; ət][sʌm; səm] [pɔɪnt] [ðə; ði] [ˈkɔːrɪdɔːr] [wʊd] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [ˈækses]
He could only hope that at some point the corridor would give him access
他 可以 仅有的 希望 那 在 一些 观点 这 走廊 会 给 他 使用权

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] .
to the surface .
到 这 表面 .

他只能希望，有朝一日这条走廊能让他到达地面。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə][ɡoʊ] — ?
But which way to go — ?
但 哪个 方式 到 去 — ?

但是该往哪走呢？

[ɪˈmu:vəbl] ,
Immovable ,
不可移动的 ,

不可移动的，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [pleɪst] [soʊ] [ðæt] [huːˈevər] [sæt][ðer; ðər][mʌst; məst] [feɪs] [ðə; ði] [ˈɑ:pəzɪt] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði]
it was placed so that whoever sat there must face the opposite wall of the
它 曾是 放置 所以 那 谁 卫星 那里 必须 脸 这 对面的 墙 的 这
[ˈtʃeɪmbər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈteɪbl] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] .
chamber with the table before him .
房间 和 这 桌子 前 他 .

桌子的摆放位置使得坐在那里的人必须面向房间的另一侧墙壁，桌子就在他面前。

[ænd; ænd][ɑ:n][ðə; ði] [ˈteɪbl] [wʌz; wəz][æən; ən][ˈɑːbdʒekt][ˈtrævɪs] [ˈrekəɡnaɪzd] [ɪˈmiːdiətli] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
And on the table was an object Travis recognized immediately from his
和 在 这 桌子 曾是 一个 目的 特拉维斯 认可 立即地 从 他的
[ˈvɔɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][ˈeɪlɪən][stɑːr] [ʃɪp] ,
voyage in the alien star ship ,
航程 在 这 外星人 星星 船 ,

桌上放着一件物品，特拉维斯一眼就认出来了，那是他乘坐外星飞船时见过的东西。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈriːdər] - [ˈvjuːəz] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪnˈvɔːləntəri] [ɪkˈsplɒrɜːz] [hæd; həd] [ˈlɜːrnið]
one of the reader - viewers through which the involuntary explorers had learned
一 的 这 读者 - 观众 通过 哪个 这 非自愿 探险家 有 学习
[wʌt] [ˈlɪt(ə)] [ðeɪ] [nuː] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊldər][gəˈlæktɪk] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] .
what little they knew of the older galactic civilization .
什么 小的 他们 知道 的 这 老 银河系 文明 .

其中一位读者/观众，通过他，这些非自愿的探险家们了解到了他们对古老银河文明的些许了解。

[ə; eɪ] [ˈriːdər] — [ænd; ænd] [bɪˈsaɪd] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ][bɑːks][ʌv; əv] [teɪps] .
A reader — and beside it a box of tapes .
一个 读者 — 和 旁 它 一个 盒子 的 磁带 .
一台阅读器——旁边是一盒磁带。

[ˈtrævɪs] [tʌtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðæt] [bɑːks][ˈdʒɪndʒərəli] , [hæf] [ɪkˈspektɪŋ] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ˈkrʌmb(ə)][ˈɪntuː]
Travis touched the edge of that box gingerly , half expecting it to crumble into
特拉维斯 感动 这 边缘 的 那 盒子 小心翼翼地 , 一半 期待 它 到 崩溃 进入
[ˈnʌθɪŋnəs] .
nothingness .
虚无 .

特拉维斯小心翼翼地碰了碰那个盒子的边缘，心里忐忑不安，生怕它会突然崩塌消失。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pleɪs] [lɔːŋ] [dɪˈzɜːrtɪd] .
This was a place long deserted .
这 曾是 一个 地方 长的 荒凉的 .
这里曾是一个荒废已久的地方。

[stoʊn] [ˈteɪbl] , [bentʃ] , [ðə; ði] [ˈtaʊərz] [kʊd; kəd] [sərˈvaɪv] [θruː] [ˈsentʃəɪz] [ʌv; əv] [əˈbændənmənt] ,
Stone table , bench , the towers could survive through centuries of abandonment ,
石头 桌子 , 长椅 , 这 塔楼 可以 存活 通过 几个世纪 的 放弃 ,
[bʌt; bət] [ðiːz] [ˈʌðər] [ˈɑːbdʒekts]
but these other objects
但 这些 其他 对象

石桌、石凳、石塔或许能经受住几个世纪的废弃而保存下来，但其他这些物品.....

反抗特工(The Defiant Agents)

第8/11页

[ðə; ði] ['sʌbstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ri:dər] [wʌz; wəz][fɜ:rm] [ˈʌndər] [ðə; ði] [film] [ʌv; əv] [dʌst] ;
The substance of the reader was firm under the film of dust ;
这 物质 的 这 读者 曾是 公司 在下面 这 电影 的 灰尘 ;

读者的本体在灰尘的掩盖下依然坚实;

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [les] [dʌst] [hɪr] [ðæn; ðən][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈtaʊər] [ˈtʃeɪmbər] .
there was less dust here than had been in the upper tower chamber .
那里 曾是 较少的 灰尘 这里 比 有 到过 在 这 上 塔 房间 .

这里的灰尘比上层塔室里的要少。

[ˈhɑ:rdli] [ˈnoʊɪŋ] [waɪ] , [ˈtrævis] [θru:] [wʌn][leg][ˈoʊvər][ðə; ði] [bentʃ] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði]
Hardly knowing why , Travis threw one leg over the bench and sat down behind the
几乎 会心 为什么, 特拉维斯 扔 一 腿 超过 这 长椅 和 卫星 向下 在后面 这

特拉维斯几乎不知道为什么, 便把一条腿搭在长椅上, 坐在了后面。

[ˈteɪbl] , [ðə; ði] ['ri:dər] [bɪˈfɔ:r] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði][bɑ:ks][ʌv; əv] [teɪps] [dʒʌst] [bɪˈjɑ:nd] [hɪz; ɪz][hænd] .
table , the reader before him , the box of tapes just beyond his hand .
桌子 , 这 读者 前 他 , 这 盒子 的 磁带 只是 超过 他的 手 .

桌子, 他面前的读者, 他手边不远处的磁带盒。

[hi:; hi] ['sɜ:veɪd] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ænd; ənd] [ðen] [lʊkt] [əˈweɪ] [ˈhɜ:ɪdli] .
He surveyed the walls and then looked away hurriedly .
他 调查 这 墙壁 和 然后 看起来 离开 匆匆 .

他环顾四周, 然后匆匆移开了视线。

[ðə; ði] ['rɪplɪŋ] ['kʌləz] [kɔ:t] [æt; ət][hɪz; ɪz] [aɪz] .
The rippling colors caught at his eyes .
这 涟漪 颜色 捕捉 在 他的 眼睛 .

波光粼粼的色彩映入了他的眼帘。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈfi:lɪŋ] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi] [wɔ:tft] [ðæt] [eb] [ænd; ənd] [fləʊ] [tu:] [lɔ:ŋ] ,
He had a feeling that if he watched that ebb and flow too long ,
他 有 一个 感觉 那 如果 他 观看 那 落潮 和 流动 也 长的 ,

他有一种感觉, 如果他长时间观察这种潮起潮落,

[hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [ˈkæptʃəd] [ɪn][sʌm; səm] [ˈsʌt(ə)l] [web][ʌv; əv] [ɪnˈtʌntmənt] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [redz] -
he would be captured in some subtle web of enchantment just as the Reds ' -
他 会 是 捕获 在 一些 微妙的 网站 的 魅力 只是 作为 这 红队 -

[məˈʃi:n] [hæd; həd] [kɔ:t] [ænd; ənd][held][ðə; ði][tɑ:'tɑ:rz] .
machine had caught and held the Tatars .
机器 有 捕捉 和 握住 这 鞑靼人 .

他会被某种精妙的魔法网所困住, 就像红色的机器困住了鞑靼人一样。

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['ri:dər] .
He turned his attention to the reader .
他 转向 他的 注意力 到 这 读者 .

他将注意力转向读者。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] , [hi:; hi] [biˈli:vð] , [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] [wʌn] [ðeɪ] [hæd; həd] [ju:st] [ɑ:n][ðə; ði] [ʃɪp] .
It was , he believed , much like the one they had used on the ship .
它 曾是 , 他 相信 , 很多 喜欢 这 一 他们 有 用过的 在 这 船 .

他认为, 这和他们在船上使用的那台非常相似。

[ðɪs] [ru:m] , [ˈteɪbl] , [bentʃ] , [hæd; həd][ɔ:l] [bɪn] [dɪˈzaɪnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][set] [ˈpɜ:rpəs] .
This room , table , bench , had all been designed with a set purpose .
这 房间 , 桌子 , 长椅 , 有 全部 到过 设计 和 一个 放 目的 .

这间房间、这张桌子、这条长凳, 所有的一切都是经过精心设计的, 有着特定的用途。

[ænd; ənd] [ðæt] ['pɜ:rpəs] – ['trævis] - ['fɪŋgərz] ['restɪd] [ɑ:n][ðə; ði][bə:ks][ʌv; əv] [teɪps] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t]
And that purpose — Travis ' fingers rested on the box of tapes he could not
和 那 目的 — 特拉维斯 - 手指 休息 在 这 盒子 的 磁带 他 可以 不是
[jet] [brɪŋ] [hɪm'self] [tu:; tə]['oʊpən] — [ðæt] ['pɜ:rpəs] [wʌz; wəz][tu:; tə][ju:z][ðə; ði] ['ri:dər] ,
yet bring himself to open — that purpose was to use the reader ,
然而 带来 他自己 到 打开 — 那 目的 曾是 到 使用 这 读者 ,
而那个目的——特拉维斯的手指放在他还没鼓起勇气打开的磁带盒上——就是为了使用阅读器。

[hi:; hi] [wʊd] [swer] [tu:; tə] [ðæt] .
he would swear to that .
他 会 发誓 到 那 .
他会为此发誓。

[teɪps] [soʊ] [left] [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] [hu:] [left] [ðem; ðəm]
Tapes so left must have had a great importance for those who left them
磁带 所以 左边 必须 有 有 一个 伟大的 重要性 为了 那些 WHO 左边 他们
.
:
.

这些遗留的录音带对留下它们的人来说一定意义非凡。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [hoʊl] ['væli] [wʌz; wəz][ə; eɪ][træp][tu:; tə] ['tʃæn(ə)l] [ə; eɪ]['streɪndʒər]['ɪntu:]
It was as if the whole valley was a trap to channel a stranger into
它 曾是 作为 如果 这 所有的 谷 曾是 一个 陷阱 到 渠道 一个 陌生人 进入
[ðɪs] [ʌndər'graʊnd] ['tʃeɪmbər] .
this underground chamber .
这 地下 房间 .
仿佛整个山谷都是一个陷阱，要把陌生人引诱到这个地下密室里。

['trævis] [snæpt] ['oʊpən][ðə; ði][bə:ks] , [fed] [ðə; ði][fɜ:rst][dɪsk] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ri:dər] ,
Travis snapped open the box , fed the first disk into the reader ,
特拉维斯 啪啪 打开 这 盒子 , 美联储 这 第一的 磁盘 进入 这 读者 ,
特拉维斯猛地打开盒子，把第一张光盘放进读卡器里。

[ænd; ənd] [ə'plaɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tu:; tə][ðə; ði]['vɪʒ(ə)n] [tu:b] [æt; ət][ɪts]['eɪpeks] .
and applied his eyes to the vision tube at its apex .
和 应用 他的 眼睛 到 这 想象 管子 在 它是 顶点 .
他将目光投向了视管的顶端。

[ðə; ði] ['rɪplɪŋ] [wɔ:lz] [lʊkt] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [wen] [hi:; hi] [lʊkt] [ʌp] [wʌns] [mɔ:r] ,
The rippling walls looked just the same when he looked up once more ,
这 涟漪 墙壁 看起来 只是 这 相同的 什么时候 他 看起来 向上 一次 更多的 ,
当他再次抬头望去时，波光粼粼的墙壁看起来和以前一样。

[bʌt; bət][ðə; ði][kræmp][ɪn][hɪz; ɪz] ['mʌslz] [toʊld]['trævis] [ðæt] [taɪm] [hæd; həd] [pæst] — [pər'hæps] ['aʊərz]
but the cramp in his muscles told Travis that time had passed — perhaps hours
但 这 抽筋 在 他的 肌肉 讲述 特拉维斯 那 时间 有 通过了 — 也许 小时
[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['mɪnɪts] — [sɪns] [hi:; hi][hæd; həd]['teɪkən] [aʊt] [ðə; ði][fɜ:rst][dɪsk] .
instead of minutes — since he had taken out the first disk .
反而 的 分钟 — 自从 他 有 已采取 出去 这 第一的 磁盘 .
但肌肉抽筋告诉特拉维斯，自从他取出第一张光盘以来，时间已经过去了一一也许是几个小时而不是几分钟。

[hi:; hi] [kʌpt] [hɪz; ɪz][hændz]['oʊvər][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [θɪŋk] ['klɪrli] .
He cupped his hands over his eyes and tried to think clearly .
他 杯状 他的 双手 超过 他的 眼睛 和 尝试 到 思考 清楚地 .
他双手捂住眼睛，努力让自己冷静下来。

[ˈtrævis] [swei] [ɑ:n][ðə; ði] [bentʃ] .
Travis swayed on the bench .
 特拉维斯 摇摆 在 这 长椅 .

特拉维斯在长椅上摇摇晃晃。

[tuː; tə] [noʊ] [soʊ] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [jet] [soʊ] ['lɪt(ə)] ！
To know so much and yet so little !
到 知道 所以 很多 和 然而 所以 小的 ！
懂得如此之多，却又如此之少！

[ɪf] [æʃ] [wɜːr; wər] ['oʊnli] [hɪr] , [ɔːr] [sʌm; səm] [ˈlðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] [tekni'fənz] ！
If Ashe were only here , or some other of the project technicians !
如果 阿什 是 仅有的 这里 , 或者 一些 其他 的 这 项目 技术人员 ！
如果艾什在这里就好了，或者其他一些项目技术人员也行！

[ə; eɪ] ['treʒər] [sʌtʃ] [æz; əz] [pæn'dɒrəz] [bɑːks] [hæd; həd] [bɪn] ,
A treasure such as Pandora's box had been ,
一个 宝藏 这样的 作为 潘多拉的 盒子 有 到过 ,
就像潘多拉的盒子一样的宝藏，

[ˈperəl] [fɔːr; fər] [wʌn] [huː] ['oʊpənd] [aɪ 'tiː] [ænd; ənd] [dɪd] [nɑːt] [ˌʌndər'stænd] .
peril for one who opened it and did not understand .
危险 为了 一 WHO 打开 它 和 做过 不是 理解 .
打开它却不理解的人会面临危险。

[ðə; ði] [ə'pæʃi] ['stʌdɪd] [ðə; ði] [θriː] [wɔːlz] [ʌv; əv] [bluː] - [pɜːrp(ə)] - [griːn] [ɪn] [tɜːrn] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ]
The Apache studied the three walls of blue - purple - green in turn and with
这 阿帕奇 研究 这 三 墙壁 的 蓝色的 - 紫色的 - 绿色的 在 转动 和 和
[nuː] [ə'tenʃ(ə)n] .
new attention .
新的 注意力 .
阿帕奇人依次仔细观察了这三面蓝紫绿相间的墙壁，并给予了新的关注。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [weɪz] [θruː] [ðoʊz] [wɔːlz] ;
There were ways through those walls ;
那里 是 方式 通过 那些 墙壁 ;
那些墙是有办法穿过的；

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ferli] [fər] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ʌn'lɑːk] [æt; ət] [liːst] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
he was fairly sure he could unlock at least one of them .
他 曾是 相当 当然 他 可以 开锁 在 至少 一 的 他们 .
他相当肯定自己至少能打开其中一个。

[bʌt; bət] [nɑːt] [naʊ] — [ˈsɜːrt(ə)nli] [nɑːt] [naʊ] ！
But not now — certainly not now !
但 不是 现在 — 当然 不是 现在 ！
但现在不行——绝对不行！

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [θɪŋ] [hiː; hi] [nuː] : [ðə; ði] [redz] [mʌst; məst] [nɑːt] [faɪnd] [ðɪs] .
And there was another thing he knew : The Reds must not find this .
和 那里 曾是 其他 事物 他 知道 : 这 红队 必须 不是 寻找 这 .
他还知道另一件事：红军绝对不能找到它。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] [ɑːn] [ðer; ðər] [pɑːrt] [wʊd] [nɑːt] ['oʊnli] [miːn] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['piːp(ə)]
Such a discovery on their part would not only mean the end of his own people
这样的 一个 发现 在 他们的 部分 会 不是 仅有的 意思是 这 结尾 的 他的 自己的 人们
[ɑːn] ['toʊpæz] ,
on Topaz ,
在 黄玉 ,
如果他们发现了这一点，不仅意味着他在托帕兹星球上的族人将走向灭亡，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] ['terə] [æz; əz] [wel] .
but the end of Terra as well .
但 这 结尾 的 泰拉 作为 出色地 .
但泰拉的终结也是如此。

[ðɪs] [kʊd; kəd][biː; bi][ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd][ˈeɪliən] [blæk] [deθ] [sprɛd] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [hoʊl] [neɪʃəns]
This could be a new and alien Black Death spread to destroy whole nations
这 可以 是 一个 新的 和 外星人 黑色的 死亡 传播 到 破坏 所有的 国家
[æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] !
at a time !
在 一个 时间 !

这可能是一种新型的、外星的黑死病，它有可能一次性摧毁整个国家！

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] — [mʌt] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˌɑːrkiˈɑːlədʒɪsts] [ˈtreɪnɪŋ] [wʊd] [ˌɑːrgjuː] [əˈɡɛnst] [aɪ ˈtiː] —
If he could — much as his archaeologist's training would argue against it —
如果 他 可以 — 很多 作为 他的 考古学家的 训练 会 争论 反对 它 —
[hiː; hi] [wʊd] [blɑːt][aʊt] [ðɪs] [hoʊl] [ˈvæli] [əˈbʌv] [ænd; ənd] [bɪˈloʊ] [ɡraʊnd] .
he would blot out this whole valley above and below ground .
他 会 印迹 出去 这 所有的 谷 多于 和 以下 地面 .

如果可以的话——尽管他的考古学家训练会反对这样做——他会将这整个山谷从地上到地下彻底抹去。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðə; ði] [redz] [maɪt] [pəˈzes] [ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [sʌt] [dɪˈstrʌkʃn] , [ðə; ði] [əˈpætʃɪːz] [dɪd]
But while the Reds might possess a means of such destruction , the Apaches did
但 尽管 这 红队 可能 具有 一个 方法 的 这样的 破坏 , 这 阿帕奇 做过
[nɑːt] .
not .
不是 .

虽然红军可能拥有这种毁灭性的手段，但阿帕奇人却没有。

[noʊ] ,
No ,
不 ,

不 ,

不,

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)] [mʌst; məst] [prɪˈvent] [ɪts] [dɪˈskʌvəri] [baɪ][ðə; ði] [ˈenəmi] [baɪ] [ˈduːɪŋ] [wʌt]
he and his people must prevent its discovery by the enemy by doing what
他 和 他的 人们 必须 防止 它是 发现 经过 这 敌人 经过 正在做 什么
[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [æz; əz] [ˈnesəsəri] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] — [ˈwaɪpɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [red] [ˈlɪdər] !
he had seen as necessary from the first — wiping out the Red leaders !
他 有 已见 作为 必要的 从 这 第一的 — 擦拭 出去 这 红色的 领导人 !

他和他的人民必须阻止敌人发现这一秘密，为此，他从一开始就认为有必要——消灭红色领导人！

[ænd; ənd] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [ˈtʃænst] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈtaʊərz] !
And that must be done before they chanced upon the towers !
和 那 必须 是 完毕 前 他们 偶然 之上 这 塔楼 !

而且必须在他们偶然发现那些塔楼之前完成这件事！

[ˈtrævɪs] [əˈrouz] [ˈstɪfli] .
Travis arose stiffly .
特拉维斯 出现 僵硬地 .

特拉维斯僵硬地站了起来。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [eɪkt] , [hɪz; ɪz] [hed] [felt] [stʌft] [wɪð; wɪθ] [ˈpɪktʃərz] , [hɪnts] , [ˌspekjuˈleɪ(ə)n] .
His eyes ached , his head felt stuffed with pictures , hints , speculations .
他的 眼睛 疼痛 , 他的 头 毛毡 填充 和 图片 , 提示 , 猜测 .

他双眼酸痛，脑袋里仿佛塞满了画面、暗示和猜测。

[hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][ɡet] [aʊt] , [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈoʊpən] [er] [wer] [pərˈhæps][ðə; ði] [kliːn]
He wanted to get out , back into the open air where perhaps the clean
他 通缉 到 得到 出去 , 后退 进入 这 打开 空气 在哪里 也许 这 干净的

他想离开这里，回到开阔的空气中，那里或许会有洁净的环境。

[ˈwaɪndz][ˈʌv; əv][ðə; ði] [haɪts] [wʊd] [bloʊ] [sʌm; səm][ˈʌv; əv] [ðɪs] [ˈfraɪt(ə)nɪŋ] [hæf] [ˈnɑ:lɪdʒ] [frʌm; frəm]
winds of the heights would blow some of this frightening half knowledge from
风 的 这 高度 会 吹 一些 的 这 令人恐惧 一半 知识 从
[hɪz; ɪz] [brˈnʌmd] [maɪnd] .
his benumbed mind .
他的 麻木 头脑 .
高空的风会将他麻木的头脑中一些可怕的半知半解吹走。

[hiː; hi] [lɜːtʃ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈkɔːrɪdɔːr] , [ˈpʌz(ə)ld] [naʊ] [baɪ][ðə; ði][ˈprɑːbləm][ˈʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [bæk] [tuː; tə]
He lurched down the corridor , puzzled now by the problem of getting back to
他 踉跄了一下 向下 这 走廊 , 困惑 现在 经过 这 问题 的 获得 后退 到
[ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ˈlev(ə)] .
the window level .
这 窗户 等级 .
他踉跄着沿着走廊走去，现在他很困惑如何才能回到窗户的高度。

[hɪr] , [brɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈpɪlər] .
Here , before him , was the pillar .
这里 , 前 他 , 曾是 这 支柱 .
他面前就是那根柱子。

[wɪˈðəʊt] [hoʊp] , [bʌt; bət] [stiːl] [əʊˈbeɪn] [sʌm; səm] [ˈberɪd] [ˈɪnstɪŋkt] , [ˈtrævɪs] [əˈgen] [set][hɪz; ɪz][hændz]
Without hope , but still obeying some buried instinct , Travis again set his hands
没有 希望 , 但 仍然 服从 一些 埋葬 本能 , 特拉维斯 再次 放 他的 双手
[tuː; tə][ɪts] [ˈsɜːrfɪs] .
to its surface .
到 它是 表面 .
特拉维斯虽然绝望，但仍然遵循着某种深埋于心的本能，再次将手放在了它的表面。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʌɡ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kræmpt] [ɑːrmz] ; [wʌns] [mɔːr] [hɪz; ɪz][ˈbɑːdɪ][wʌz; wəz] [sʌkt]
There was a tug at his cramped arms ; once more his body was sucked
那里 曾是 一个 拖船 在 他的 狭窄 武器 ; 一次 更多的 他的 身体 曾是 真烂
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈpɪlər] .
to the pillar .
到 这 支柱 .
他紧绷的双臂被一股力量拉扯着；他的身体再次被吸向了柱子。

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈraɪzɪŋ] !
This time he was rising !
这 时间 他 曾是 上升 !
这一次他真的站起来了！

[hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz] [breθ] [pæst][ðə; ði][fɜːrst][ˈlev(ə)][ænd; ənd] [ðen] [rɪˈlækst] .
He held his breath past the first level and then relaxed .
他 握住 他的 气息 过去的 这 第一的 等级 和 然后 轻松 .
他屏住呼吸过了第一关，然后放松下来。

[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ˈʌv; əv] [ðɪs] [wɜːd] [fɔːrm][ˈʌv; əv] [ˌtrænsˈpərteɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [ɪnˈtaɪərli] [brɪˈdʌːnd] [hɪz; ɪz]
The principle of this weird form of transportation was entirely beyond his
这 原则 的 这 诡异的 形式 的 运输 曾是 完全 超过 他的
[ʌndərˈstændɪŋ] ,
understanding ,
理解 ,
这种奇特的交通方式的原理完全超出了他的理解范围。

[bʌt; bət][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ ˈtiː] [wɜːrkt] [ɪn] [rɪˈvɜːrs] [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [ker] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] .
but as long as it worked in reverse he didn't care to find out .
但 作为 长的 作为 它 工作 在 撤销 他 没有 关心 到 寻找 出去 .
但只要反过来也行得通，他就不在乎去弄明白。

[hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ˈwindəʊd] [ˈtʃeɪmbər] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈsʌnlait] [hæd; həd] [left] [aɪ ˈti:] ; [ɪnˈsted] ,
He reached the windowed chamber , but the sunlight had left it ; instead ,
他 达到 这 窗口 房间 , 但 这 阳光 有 左边 它 ; 反而 ,
他走到有窗户的房间, 但阳光已经消失在里面; 取而代之的是,

[ðə; ði] [kli:n] [kʌt] [ʌv; əv] [mu:n] [swi:p] [leɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈdʌsti] [flɔ:r] .
the clean cut of moon sweep lay on the dusty floor .
这 干净的 切 的 月亮 扫 躺 在 这 尘土飞扬 地面 .
月光扫帚干净利落地躺在满是灰尘的地板上。

[hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ˈaʊərz] [ɪn] [ðæt] [ʌndərˈgraʊnd] [pleɪs] .
He must have been hours in that underground place .
他 必须 有 到过 小时 在 那 地下 地方 .
他肯定在那个地下空间待了好几个小时。

[ˈtrævis] [pʊld] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪmˈbreɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɪlə] .
Travis pulled away from the embrace of the pillar .
特拉维斯 拉 离开 从 这 拥抱 的 这 支柱 .
特拉维斯挣脱了柱子的怀抱。

[ðə; ði][bɑ:r] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈwʊd(ə)n] [læns] [wʌz; wəz] [stɪl] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ænd; ənd][hi:; hi][ræn][fɔ:r; fər]
The bar of his wooden lance was still across the window and he ran for
这 酒吧 的 他的 木制的 槊 曾是 仍然 穿过 这 窗户 和 他 跑 为了
[aɪ ˈti:] .
it .
它 .
他的木矛杆还横在窗户上, 他便朝窗户跑去。

[tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [ˈskaʊtɪŋ] [ˈpɑ:rtɪ] [æt; ət][ðə; ði] [pæs] [hi:; hi][mʌst; məst] [ˈhɜ:ri] .
To catch the scouting party at the pass he must hurry .
到 抓住 这 侦察 派对 在 这 经过 他 必须 匆忙 .
他必须抓紧时间, 才能在山口追上侦察队。

[ðə; ði] [rɪˈpɔ:rt] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [tu:; tə][ðə; ði][klæn] [naʊ] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [tʃeɪndʒd] [ˈrædɪkli] [ɪn]
The report they would make to the clan now had to be changed radically in
这 报告 他们 会 制作 到 这 氏族 现在 有 到 是 已更改 根本 在
[ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nu:] [dɪsˈkʌvərɪz] .
the face of his new discoveries .
这 脸 的 他的 新的 发现 .
鉴于他的新发现, 他们现在必须对原本要向氏族提交的报告进行彻底修改。

[ðə; ði] [əˈpætʃɪz] [derd] [nɑ:t] [rɪˈtri:t] [ˈsaʊθwərd] [ænd; ənd] [wɪðˈdrɔ:] [frʌm; frəm][ðə; ði] [faɪt] ,
The Apaches dared not retreat southward and withdraw from the fight ,
这 阿帕奇 敢于 不是 撤退 向南 和 提取 从 这 斗争 ,
阿帕奇人不敢向南撤退, 也不敢退出战斗。

[ˈli:vɪŋ] [ðə; ði] [redz] [tu:; tə][ju:z] [wʌt] [ˈtreʒər] [leɪ] [hɪr] .
leaving the Reds to use what treasure lay here .
离开 这 红队 到 使用 什么 宝藏 躺 这里 .
留下红军利用这里蕴藏的宝藏。

[æz; əz][hi:; hi][hɪt][ðə; ði] [ˈpeɪvmənt] [bɪˈlɒʊ] [hi:; hi] [lʊkt] [əˈbaʊt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][kaɪˈəʊti:z] .
As he hit the pavement below he looked about for the coyotes .
作为 他 打 这 路面 以下 他 看起来 关于 为了 这 郊狼 .
他摔倒在人行道上, 四处张望, 寻找郊狼的踪迹。

[ðen] [hi:; hi] [traɪd] [ðə; ði][maɪnd] [kɔ:l] .
Then he tried the mind call .
然后 他 尝试 这 头脑 称呼 .
然后他尝试了心灵感应。

[bʌt; bət][æz; əz] [mɪ'stɪriəsli] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][met][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['væli] , [soʊ] [naʊ] [wɜ:r; wər]
But as mysteriously as they had met him in the valley , so now were
但 作为 神秘地 作为 他们 有 遇见 他 在 这 谷 , 所以 现在 是
[ðeɪ] [gɔ:n] [ə'gen] .
they gone again .
他们 已消失 再次 .

但是，就像他们在山谷里神秘地遇见他一样，现在他们又神秘地消失了。

[ænd; ənd][ˈtrævis][hæd; həd][noʊ] [taɪm] [tu:; tə] [hʌnt] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .

And Travis had no time to hunt for them .
和 特拉维斯 有 不 时间 到 打猎 为了 他们 .
特拉维斯根本没时间去找他们。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] , [hi:; hi][bɪ'gæn][hɪz; ɪz] [reɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [pæs] .

With a sigh , he began his race to the pass .
和 一个 叹 , 他 开始 他的 种族 到 这 经过 .
他叹了口气，开始向山口跑去。

[ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] , [ˈtrævis] [rɪ'membər] ,

In the old days , Travis remembered ,
在 这 老的 天 , 特拉维斯 记得 ,
特拉维斯回忆起过去的日子：

[ə'pætʃɪ] ['wɒrɪrɪz] [hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] ['kʌvər] ['fɔ:rtɪ] - [faɪv] [ɔ:r] ['fɪftɪ] [maɪlz] [ə; eɪ] [deɪ] [ɑ:n]

Apache warriors had been able to cover forty - five or fifty miles a day on
阿帕奇 战士 有 到过 有能力的 到 覆盖 四十 - 五 或者 五十 英里 一个 天 在
阿帕奇战士一天能行进四十五到五十英里。

[fʊt] [ænd; ənd][ˈoʊvər] [rʌf] ['terətɔ:ri] .

foot and over rough territory .
脚 和 超过 粗糙的 领土 .
徒步穿越崎岖地形。

[bʌt; bət][pər'hæps][hɪz; ɪz][ˈmɑ:dərn] ['bri:dɪŋ] [hæd; həd] [sləʊd] [hɪm; ɪm] .

But perhaps his modern breeding had slowed him .
但 也许 他的 现代的 选育 有 减速 他 .
但或许是现代的教养让他行动迟缓了。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ʃʊr] [hi:; hi][kʊd; kəd] [kætʃ] [ʌp] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜ:r; wər] [θru:] [ðə; ði]

He had been so sure he could catch up before the others were through the
他 有 到过 所以 当然 他 可以 抓住 向上 前 这 其他的 是 通过 这
[pæs] .
pass .
经过 .

他原本非常有信心能在其他人通过山口之前追上他们。

[bʌt; bət][hi:; hi] [stʊd] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['hɑ:ləʊ] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [kæmpt] ,

But he stood now in the hollow where they had camped ,
但 他 站立 现在 在 这 空洞的 在哪里 他们 有 露营 ,
但他现在就站在他们曾经扎营的洼地里。

[ri:d] [ðə; ði][saɪn][ʌv; əv] [oʊvər'tɜ:rnd] [stoʊn] [ænd; ənd] [bent] [twig] [left] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,

read the sign of overturned stone and bent twig left for him ,
读 这 符号 的 翻覆 石头 和 弯曲 枝条 左边 为了 他 ,
阅读那块翻倒的石头和一根弯曲的树枝留下的痕迹，那是留给他的。

[ænd; ənd] [nu:] [ðeɪ] [wʊd] [ri:tʃ] [ðə; ði] [ræntʃə'riə] [ænd; ənd] [rɪ'pɔ:rt] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] - [ænd; ənd]

and knew they would reach the rancheria and report the decision Deklay and
和 知道 他们 会 抵达 这 牧场 和 报告 这 决定 - 和
[ðə; ði] [ˈʌðər] ['wɑ:ntrɪd] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][kʊd; kəd] [hed] [ðem; ðəm] [ɔ:f] .

the others wanted before he could head them off .
这 其他的 通缉 前 他 可以 头 他们 离开 .

他知道他们会在德克莱等人到达牧场并报告他们想要的决定之前，阻止他们离开。

[ˈtrævis] [ˈslɒɡd] [ɑːn] .
Travis **slogged** **on** .
特拉维斯 苦苦挣扎 在 .

特拉维斯艰难地继续前进。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][ˈtaɪərd] [naʊ] [ðæt] [ˈoʊnli][ðə; ði] [drʌɡ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsʌstənəns] [ˈtæblɪts] [hiː; hi]
He **was** **so** **tired** **now** **that** **only** **the** **drug** **from** **the** **sustenance** **tablets** **he**
他 曾是 所以 疲劳的 现在 那 仅有的 这 药品 从 这 维持 片剂 他
[maʊðd] [æt; ət] [ˈɪntərvlz] [kept] [hɪm; ɪm][ˈɡoʊɪŋ][æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɔːɡɪd] [peɪs] ,
mouthed **at** **intervals** **kept** **him** **going** **at** **a** **dogged** **pace** ,
嘴巴 在 间隔 保留 他 去 在 一个 顽强 步伐 ,
他现在非常疲惫，只有时不时吞下的维持生命的药片中的药物才能让他勉强维持着前进的步伐。

[ˈhɑːrdli] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [swɪft] [wɔːk] .
hardly **more** **than** **a** **swift** **walk** .
几乎 更多的 比 一个 迅速 走 .

几乎只是一次短暂的散步。

[ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz] [ˈhɔːntɪd] [baɪ] [ˈfrægmənts] [ʌv; əv] [ˈpɪktʃərz] , [ˈpɪktʃərz] [hiː; hi]
And **always** **his** **mind** **was** **haunted** **by** **fragments** **of** **pictures** , **pictures** **he**
和 总是 他的 头脑 曾是 闹鬼的 经过 片段 的 图片 , 图片 他
[hæd; həd] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [ˈriːdər] .
had **seen** **in** **the** **reader** .
有 已见 在 这 读者 .

他的脑海中总是萦绕着一些画面碎片，那些他在读者身上看到的画面。

[ðə; ði][bɪɡ] [bəːm] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [ˈnaɪtmər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜːrld][fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] ,
The **big** **bomb** **had** **been** **the** **nightmare** **of** **his** **own** **world** **for** **so** **long** ,
这 大的 炸弹 有 到过 这 恶梦 的 他的 自己的 世界 为了 所以 长的 ,
那颗威力巨大的炸弹一直是他内心深处的噩梦。

[ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈfɔːrsɪz][ðə; ði][bɔːld][stɑːr][ˈroʊvəːz][hæd; həd] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l]
and **what** **was** **that** **against** **the** **forces** **the** **bald** **star** **rovers** **had** **been** **able**
和 什么 曾是 那 反对 这 力量 这 秃 星星 探测车 有 到过 有能力的
[tuː; tə] [kəˈmænd] ?
to **command** ?
到 命令 ?

而与那些光头星际漫游者所能调动的力量相比，那又算得了什么呢？

[hiː; hi] [fel] [bɪˈsaɪd] [ə; eɪ] [striːm] [ænd; ənd] [slept] .
He **fell** **beside** **a** **stream** **and** **slept** .
他 跌倒 旁 一个 溪流 和 睡着了 .

他倒在溪边睡着了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌnˈʃaɪn] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi][əˈroʊz][tuː; tə] [ˈstæɡər] [ɑːn] .
There **was** **sunshine** **about** **him** **as** **he** **arose** **to** **stagger** **on** .
那里 曾是 阳光 关于 他 作为 他 出现 到 错开 在 .

他起身踉跄前行时，周身沐浴着阳光。

[wʌt] [deɪ] [wʌz; wəz] [ðɪs] ?
What **day** **was** **this** ?
什么 天 曾是 这 ?

这是星期几？

[haʊ] [lɔːŋ] [hæd; həd][hiː; hi][sæt][ɪn][ðə; ði] [ˈtaʊər] [ˈtʃeɪmbər] ?
How **long** **had** **he** **sat** **in** **the** **tower** **chamber** ?
如何 长的 有 他 卫星 在 这 塔 房间 ?

他在塔楼房间里坐了多久？

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɔːt] [ʃʊr] [ʌv; əv] [taɪm] [ˈeni] [mɔːr] .
He **was** **not** **sure** **of** **time** **any** **more** .
他 曾是 不是 当然 的 时间 任何 更多的 .

他已经无法确定时间了。

[hiː; hi][ˈoʊnli] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [ri:tʃ] [ðə; ði] [ˌræntʃəˈriə] , [tel] [hɪz; ɪz] [ˈstoːri] ,
He only knew that he must reach the rancheria , tell his story ,
他 仅有的 知道 那 他 必须 抵达 这 牧场 , 告诉 他的 故事 ,
他只知道自己必须到达牧场, 讲述自己的故事。

[ˈsʌmhaʊ] [wɪn][ˈoʊvər] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [riːˈækʃəˌnəriːz] [tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði] [nəˈsesəti]
somehow win over Deklay and the other reactionaries to prove the necessity
不知何故 赢 超过 - 和 这 其他 反动派 到 证明 这 必要性
[fɔːr; fər] [ɪnˈveɪdɪŋ] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ɪn] [fɔːrs] .
for invading the north in force .
为了 入侵 这 北 在 力量 .
想方设法说服德克莱和其他反动派, 以证明大规模入侵北方的必要性。

[ə; eɪ] [ˈrɑːki] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [fəˈmɪliər] [ˈlændmɑːrk] [keɪm] [ˈɪntuː][ˈfoʊkəs] .
A rocky point which was a familiar landmark came into focus .
一个 岩石 观点 哪个 曾是 一个 熟悉的 地标 来了 进入 重点 .
一个熟悉的岩石岬角映入眼帘。

[hiː; hi] [pædɪd] [ɑːn] , [hɪz; ɪz] [tʃest] [ˈhiːvɪŋ] , [hɪz; ɪz] [breθ] [ˈwɪslɪŋ] [θruː] [pɑːrtʃt] , [sʌn] -
He padded on , his chest heaving , his breath whistling through parched , sun -
他 带衬垫 在 , 他的 胸部 起伏 , 他的 气息 吹口哨 通过 干渴 , 太阳 -
[krækt] [lɪps] .
cracked lips .
裂纹 嘴唇 .
他踱步向前, 胸膛剧烈起伏, 干裂的嘴唇发出嘶嘶的喘息声。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ][mæsk][ʌv; əv] [ˈdrɪvŋ] [ˌrezəˈluːʃ(ə)n] .
He did not know that his face was now a mask of driven resolution .
他 做过 不是 知道 那 他的 脸 曾是 现在 一个 面具 的 驱动 解决 .
他并不知道, 他脸上此刻已是坚定不移的神情。

" - —
" **Hahhhhhh** —
" - —
“哈——

" [ðə; ði][kraɪ] [ri:tʃt] [hɪz; ɪz] [dʌld] [ɪrz] .
" **The cry reached his dulled ears .**
" 这 哭 达到 他的 迟钝 耳朵 .
“那声喊叫传入他迟钝的耳朵。”

[ˈtrævis] [ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hed] ,
Travis lifted his head ,
特拉维斯 抬起 他的 头 ,
特拉维斯抬起头,

[sɔː] [ðə; ði][men] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [wʌt] [ðæt] [ʃoʊ] [ʌv; əv] [ˈweɪpənz] [tɜːrnd]
saw the men before him and tried to think what that show of weapons turned
锯 这 男人 前 他 和 尝试 到 思考 什么 那 展示 的 武器 转向
[tɔːrd] [hɪm; ɪm][kʊd; kəd] [miːn] .
toward him could mean .
朝向 他 可以 意思是 .
他看到眼前的这些人, 努力思考着他们向他展示的武器意味着什么。

[ə; eɪ] [stoʊn] [θʌdɪd] [tuː; tə] [ɜːrθ] [ˈoʊnli] [ɪntʃɪz] [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [tuː; tə][biː; bi] [ˈfɑːloʊd] [baɪ]
A stone thudded to earth only inches before his feet , to be followed by
一个 石头 砰的一声 到 地球 仅有的 英寸 前 他的 脚 , 到 是 随后 经过
[əˈhʌðər] .
another .
其他 .
一块石头砰的一声落在他脚边几英寸的地方, 紧接着又一块石头落了下来。

[hiː; hi] [ˈweɪvəd] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑ:p] .
He wavered to a stop .
他 犹豫不决 到 一个 停止 .

他摇摇晃晃地停了下来。

" - — !
" Ni'ilgac — !
" - — !

"Ni'ilgac—!

" [wɪtʃ] ?
" Witch ?
" 巫婆 ?

“巫婆？

[wer] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [wɪtʃ] ?
Where was a witch ?
在哪里 曾是 一个 巫婆 ?

哪里有女巫？

[ˈtrævis] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Travis shook his head .
特拉维斯 摇晃 他的 头 .

特拉维斯摇了摇头。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wɪtʃ] .
There was no witch .
那里 曾是 不 巫婆 .

根本没有女巫。

" [duː] - [diː 'eɪ] - !
" Do ne'ilka da ' !
" 做 - 达 - !

"Do ne'ilka da!

" [ðə; ðɪ][oʊld] [deθ] [θret] , [bʌt; bət] [waɪ] — [fɔːr; fər] [hu:m] ?
" The old death threat , but why — for whom ?
" 这 老的 死亡 威胁 , 但 为什么 — 为了 谁 ?

“老一套的死亡威胁，但为什么？针对谁？ ”

[ə'nʌðər] [stoʊn] ,
Another stone ,
其他 石头 ,

另一块石头，

[ðɪs] [wʌn] [ˈhɪtɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ðɪ][rɪbz][wɪð; wɪθ] [fɔːrs] [ɪ'hʌf] [tuː; tə][send][hɪm; ɪm] [ˈriːlɪŋ] [bæk]
this one hitting him in the ribs with force enough to send him reeling back
这 一 击中 他 在 这 肋骨 和 力量 足够的 到 发送 他 卷轴 后退
[ænd; ənd] [daʊn] .
and down .
和 向下 .

这一击击中了他的肋部，力道之大，让他踉跄后退，倒地不起。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][get] [ʌp] [ə'gen] ,
He tried to get up again ,
他 尝试 到 得到 向上 再次 ,

他试图再次站起来，

[sɔ:] - [grɪn] ['waɪdli] [ænd; ənd] [teɪk] [eɪm] — [ænd; ənd][æɪt; ət][læst] ['trævɪs] ['ri:əlaɪzd] [wʌt] [wʌz; wəz]
saw Deklay grin widely and take aim — and at last Travis realized what was
锯 - 咧嘴笑 广泛 和 拿 目的 — 和 在 最后的特拉维斯 已实现 什么 曾是
[ˈhæpənɪŋ] .
happening .
发生 .

看到德克莱咧嘴一笑，瞄准了目标——特拉维斯终于明白发生了什么事。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bɜ:rstɪŋ] [peɪn][ɪn][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] ['fɔ:lɪŋ] — ['fɔ:lɪŋ]
Then there was a bursting pain in his head and he was falling — falling
然后 那里 曾是 一个 爆发 疼痛 在 他的 头 和 他 曾是 坠落 — 坠落
[ˈɪntu:][ə; eɪ] [wel] [ʌv; əv] [blæk] ,
into a well of black ,
进入 一个 出色地 的 黑色的 ,

然后他感到头部一阵剧痛，他开始下坠——坠入一口漆黑的深渊。

[ðɪs] [taɪm] [wɪð; wɪθ][noʊ] ['pɪlər] [ʌv; əv] [blu:] [tu:; tə] [gaɪd] [hɪm; ɪm] . -
this time with no pillar of blue to guide him . 13
这 时间 和 不 支柱 的 蓝色的 到 指导 他 . -
这一次，没有蓝色的光柱指引他。 13

[ðə; ðɪ][ræsp][ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [wet] [ænd; ənd] [rʌf] , [pər'sɪstənt] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [tʃi:k] ;
The rasp of something wet and rough , persistent against his cheek ;
这 锉刀 的 某物 湿的 和 粗糙的 , 执着的 反对 他的 脸颊 ;
湿漉漉、粗糙的东西持续地摩擦着他的脸颊；

['trævɪs] [traɪd] [tu:; tə][tɜ:rn][hɪz; ɪz] [hed] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ðɪ]['kɑ:ntækt][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ænsər] [baɪ][ə; eɪ]
Travis tried to turn his head to avoid the contact and was answered by a
特拉维斯 尝试 到 转动 他的 头 到 避免 这 接触 和 曾是 回答 经过 一个
[bɜ:rst][ʌv; əv] [peɪn] [wɪtʃ] [treɪld] [ɔ:f] [ˈɪntu:][ə; eɪ] ['ɡɪdɪnəs] ,
burst of pain which trailed off into a giddiness ,
爆裂 的 疼痛 哪个 拖着 离开 进入 一个 眩晕 ,
特拉维斯试图转头躲避接触，结果却感到一阵剧痛，随后转为一阵眩晕。

['meɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [fɪr] [ə'hʌðər] [mu:v] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] ['maɪnər] .
making him fear another move , no matter how minor .
制作 他 害怕 其他 移动 , 不 事情 如何 次要的 .
让他害怕任何进一步的举动，哪怕再小的举动。

[hi:; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ðɪ] ['pɔɪntɪd] [ɪrz] ,
He opened his eyes and saw the pointed ears ,
他 打开 他的 眼睛 和 锯 这 尖 耳朵 ,
他睁开眼睛，看到了尖尖的耳朵。

[ðə; ðɪ] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪ'əʊti; 'kaɪəʊt] [hed] [bɪ'twi:n] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ə; eɪ] [dʌl] [greɪ] [skaɪ] ,
the outline of a coyote head between him and a dull gray sky ,
这 大纲 的 一个 郊狼 头 之间 他 和 一个 乏味的灰色的 天空 ,
他与阴沉的灰色天空之间，隐约可见一只郊狼的头部轮廓。

[wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] ['rekəɡnaɪz] - .
was able to recognize Nalik'ideyu .
曾是 有能力的 到 认出 - .
能够认出纳利基德尤。

[ə; eɪ] ['wetnəs] [ˈʌðər] [ðæn; ðən] [ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['kaɪ,əʊti:z] [tʌŋ] [slɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['fɔ:rhed] [naʊ]
A wetness other than that from the coyote's tongue slid down his forehead now
一个 潮湿 其他 比 那 从 这 郊狼的 舌头 滑行 向下 他的 前额 现在
. : .
除了郊狼的舌头舔舐的湿润之外，另一种湿润的液体也顺着他的额头滑了下来。

[ðə; ði] [dʌl] [klaʊdz] [ˌoʊvər'hed] [hæd; həd] [rɪ'li:st] [ðə; ði][fɜ:rst] ['hevi] [reɪn][ˈtrævis][hæd; həd] [ɪk'sprɪənst]
The dull clouds overhead had released the first heavy rain Travis had experienced
这 乏味的 云 开销 有 发布 这 第一的 重的 雨 特拉维斯 有 经验丰富的
[sɪns] [ðer; ðər] ['lændɪŋ] [ɑ:n][ˈtoʊpæz] .
since their landing on Topaz .
自从 他们的 降落 在 黄玉 :

头顶阴沉的云层下起了特拉维斯自登陆托帕兹星以来经历的第一场暴雨。

[hi:; hi] ['fɪvəd] [æz; əz][ðə; ði] [tʃɪl] [dæmp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kloʊðz] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ə'wer] [ðæt] [hi:; hi]
He shivered as the chill damp of his clothes made him aware that he
他 瑟瑟发抖 作为 这 寒意 潮湿 的 他的 衣服 制成 他 意识到的 那 他
[mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['laɪɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [fʊl] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdaʊnpɔ:ɹ] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm]
must have been lying out in the full force of the downpour for some time
必须 有 到过 说谎 出去 在 这 满的 力量 的 这 倾盆大雨 为了 一些 时间
:
:

他浑身颤抖，衣服上的冰冷潮湿让他意识到，自己一定已经在倾盆大雨中躺了一段时间了。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['strʌɡ(ə)l] [tu:; tə][get][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ni:z] , [bʌt; bət] - [maʊðd] [ə; eɪ][hoʊld]
It was a struggle to get to his knees , but Nalik'ideyu mouthed a hold
它 曾是 一个 斗争 到 得到 到 他的 膝盖 , 但 - 嘴巴 一个 抓住
[ɑ:n][hɪz; ɪz] [ʒ:rt] ,
on his shirt ,
在 他的 衬衫 ,

他费了好大劲才跪起来，但纳利基德尤用口型示意他抓住自己的衬衫。

['tʌŋɪŋ] [ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [soʊ][ðæt] ['sʌmhaʊ] [hi:; hi] [krept] [ˈɪntu:][ə; eɪ] ['hɑ:loʊ] [brɪ'ni:θ] [ðə; ði]
tugging and pulling so that somehow he crept into a hollow beneath the
拉扯 和 拉 所以 那 不知何故 他 悄悄地爬 进入 一个 空洞的 下面 这
['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tri:] [wer] [ðə; ði] ['spʌʊtɪŋ] ['wɔ:tər][wʌz; wəz] ['lesnd] [tu:; tə][ə; eɪ] [fju:] ['pætərɪŋ]
branches of a tree where the spouting water was lessened to a few pattering
分支 的 一个 树 在哪里 这 喷水 水 曾是 减少 到 一个 很少 打节拍
[dra:ps] .
drops .
滴 .

他费力地拉扯着，不知怎的就爬进了树枝下的一个树洞里，那里喷涌而出的水已经减少到只有几滴淅淅沥沥的水。

[ðer; ðər][ðə; ði] [ə'pætʃi:z] [streŋθ] [dɪ'zɜ:rtɪd] [hɪm; ɪm] [ə'gen] [ænd; ənd]
There the Apache's strength deserted him again and
那里 这 Apache 的 力量 荒凉的 他 再次 和

在那里，阿帕奇人的力量再次离他而去。

[hi:; hi][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [hʌntʃ] [ˌoʊvər] , [hɪz; ɪz][bent] [ni:z] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [tʃest] ,
he could only hunch over , his bent knees against his chest ,
他 可以 仅有的 直觉 超过 , 他的 弯曲 膝盖 反对 他的 胸部 ,
他只能弓着身子，弯曲的双膝抵着胸口。

['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ɪn'dʊr] [ðə; ði] [θrɑ:bɪŋ] ['mɪzəri] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] , [ðə; ði] [ˈɔ:f(ə)l] ['flaʊtɪŋ] [sen'seɪ(ə)n]
trying to endure the throbbing misery in his head , the awful floating sensation
尝试 到 忍受 这 悸动 苦难 在 他的 头 , 这 可怕 漂浮的 感觉
[wɪtʃ] ['fɑ:loʊd] ['eni] ['mu:vmənt] .
which followed any movement .
哪个 随后 任何 移动 :

他努力忍受着头部剧烈的疼痛，以及任何动作都会带来的可怕的漂浮感。

['faɪtɪŋ] [ə'genst] [ðæt] , [hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [rɪ'membər] [dʒʌst] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
Fighting against that , he tried to remember just what had happened .
斗争 反对 那 , 他 尝试 到 记住 只是 什么 有 发生 :

他努力克制住这种想法，试图回忆究竟发生了什么。

[ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd][æt; ət] [li:st] [fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] ['ʌðər] . . . [ðen] [ðə; ði] [ə'pætʃɪ]
The meeting with Deklay and at least four or five others . . . then the Apache
这 会议 和 - 和 在 至少 四 或者 五 其他的 . . . 然后 这 阿帕奇
[ækju'zeɪ(ə)n][ʌv; əv] ['wɪtʃkræft] ,
accusation of witchcraft ,
指控 的 巫术 ,
与德克莱和其他至少四五个人的会面.....然后是阿帕奇人指控你使用巫术,

[ə; eɪ] ['sɪriəs] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] .
a serious thing in the old days .
一个 严肃的 事物 在 这 老的 天 .
在过去，这是件很严重的事情。
[oʊld] [deɪz] !
Old days !
老的 天 !
旧时光!

[tu; tə] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feləʊz] , [ði:z] [wɜ:r; wər][ðə; ði][oʊld] [deɪz] !
To Deklay and his fellows , these were the old days !
到 - 和 他的 伙伴们 , 这些 是 这 老的 天 !
对德克莱和他的同伴们来说，那已经是过去的好时光了!
[ænd; ənd][ðə; ði] [θret] [ðæt] - [ɔ:r][sʌm; səm] ['ʌðər] [hæd; həd] ['fəʊtɪd] [æt; ət][hɪm; ɪm] — " [du:]
And the threat that Deklay or some other had shouted at him — " Do
和 这 威胁 那 - 或者 一些 其他 有 喊叫 在 他 — " 做
- [di: 'eɪ] - " — [ment] ['lɪtərəli] :
ne'ilka da ' " — meant literally :
- 达 - " — 意思是 字面上地 :
而德克莱或其他什么人对他喊出的威胁——“Do ne'ilka da”——字面意思是：

" [aɪ 'ti:][wəʊnt] [dɑ:n] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] — [deθ] !
" It won't dawn for you — death !
" 它 惯于 黎明 为了 你 — 死亡 !
“你不会迎来黎明——死亡！ ”
" [stoʊnz] , [ðə; ði][ləst] [θɪŋ] ['trævis] [rɪ'membər] [wɜ:r; wər][ðə; ði][stoʊnz] .
" Stones , the last thing Travis remembered were the stones .
" 石头 , 这 最后的 事物 特拉维斯 记得 是 这 石头 .
“石头，特拉维斯最后记得的就是石头。”

['sləʊli] [hɪz; ɪz][hændz] [went] [aʊt] [tu; tə] [ɪk'splɔ:r] [hɪz; ɪz][bɔ:di] .
Slowly his hands went out to explore his body .
缓慢地 他的 双手 去 出去 到 探索 他的 身体 .
他的双手缓缓伸出，开始探索自己的身体。
[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌŋ] [bru:zd] ['erɪə] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['fəʊldəz] [ænd; ənd][rɪbz] , ['i:v(ə)n][ɑ:n]
There was more than one bruised area on his shoulders and ribs , even on
那里 曾是 更多的 比 — 瘀伤 区域 在 他的 肩膀 和 肋骨 , 甚至 在
[hɪz; ɪz] [θaɪz] .
his thighs .
他的 大腿 .
他的肩膀、肋骨甚至大腿上都有不止一处瘀伤。

[hi:; hi][mʌst; məst] [sti] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]['tɑ:rgɪt]['æftər][hi:; hi][hæd; həd] ['fɔ:lən] ['ʌndər] [ðə; ði] [stoʊn]
He must still have been a target after he had fallen under the stone
他 必须 仍然 有 到过 一个 目标 后 他 有 倒下 在下面 这 石头
[wɪtʃ] [hæd; həd] [nɑ:kt] [hɪm; ɪm] [ʌn'kɑ:nʃəs] .
which had knocked him unconscious .
哪个 有 敲门 他 无意识 .
即使他被石头砸晕后，也肯定仍然是攻击目标。

[stoʊnd] . . . [ˈaʊtˌlɔd] ！
Stoned . . . **outlawed** ！
吸食大麻 . . . 被禁止的 ！

吸毒过量.....被宣布为非法！

[bʌt; bət] [waɪ] ？
But **why** ？
但 为什么 ？

但为什么？

[ˈʊrli] - [hɑːˈstɪləti] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hæv; həv] [swept] [bʌk] , [ˈdʒɪl] - [liː] , - , [ˈiːv(ə)n] [ˈnoʊlən] ,
Surely Deklay's hostility could not have swept Buck , Jil - Lee , Tsoay , even Nolan ,
一定 - 敌意 可以 不是 有 扫荡 巴克 , 吉尔 - 李 , - , 甚至 诺兰 ,
[ˈɪntuː] [əˈɡriːɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] ？
into agreeing to that ？
进入 同意 到 那 ？

德克莱的敌意肯定不足以让巴克、吉尔-李、措伊，甚至诺兰同意那样的提议吧？

[naʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [θɪŋk] [streɪt] .
Now he could not think straight .
现在 他 可以 不是 思考 直的 .
他现在无法正常思考了。

[ˈtrævis] [brˈkeɪm] [əˈwer] [ʌv; əv] [wɔːrmθ] ,
Travis became aware of warmth ,
特拉维斯 成为 意识到的 的 温暖 ,
特拉维斯感觉到了温暖，

[nɑːt] [ˈoʊnli] [ʌv; əv] [wɔːrmθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sɔːft] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fɜːrd] [ˈbɑːdi] [baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd] ,
not only of warmth and the soft touch of a furred body by his side ,
不是 仅有的 的 温暖 和 这 柔软的 触碰 的 一个 毛茸茸的 身体 经过 他的 边 ,
不仅是身边毛茸茸的身体带来的温暖和柔软触感，

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [ˈkʌmfərtɪŋ] [kəˈmjuːnɪˈkeɪʃn] [ʌv; əv] [maɪnd] , [ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [hiː; hi] [hæd; həd] [noʊz] [wɜːrdz] [tuː; tə]
but a comforting communication of mind , a feeling he had no words to
但 一个 令人感到安慰 沟通 的 头脑 , 一个 感觉 他 有 不 字 到
[dɪˈskraɪb] [ˈædɪkwətli] .
describe adequately .
描述 充分 .
但那是一种令人感到安慰的心灵交流，一种他无法用语言充分描述的感觉。

- [wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ˈkraʊdɪd] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm] , [hɜːr; hər] [noʊz] [θɹʌst] [ʌp] [tuː; tə] [rest] [ɑːn]
Nalik'ideyu was sitting crowded against him , her nose thrust up to rest on
- 曾是 坐着 挤 反对 他 , 她 鼻子 推力 向上 到 休息 在
[hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] .
his shoulder .
他的 肩膀 .

纳利基德尤紧紧地贴着他坐着，鼻子抬起来靠在他的肩膀上。

[ʃiː; ji] [briːðd] [ɪn] [sɔːft] [pʌfs] [wɪtʃ] [stɜːrd] [ðə; ði] [luːs] [ˈlɑːks] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [reɪn] - [dæmp] [her] .
She breathed in soft puffs which stirred the loose locks of his rain - damp hair .
她 呼吸 在 柔软的 泡芙 哪个 搅拌 这 松动的 锁 的 他的 雨 - 潮湿 头发 .
她轻轻吸了一口气，空气拂动着他被雨水打湿的松散头发。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [flʌŋ] [wʌn] [ɑːrm] [əˈbʌʊt] [hɜːr; hər] , [ə; eɪ] [ˈdʒestʃər] [wɪtʃ] [brɔːt] [ə; eɪ] [ˈwɪspər]
And now he flung one arm about her , a gesture which brought a whisper
和 现在 他 扔 一 手臂 关于 她 , 一个 手势 哪个 带来 一个 耳语
[ʌv; əv] [ˈænsər] [waɪn] .
of answering whine .
的 回答 抱怨 .
现在他一把搂住她，这一举动引来她一声低低的呜咽。

[hiː; hi][wʌz; wəz][pæst] ['wʌndərɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['ækʃnz][ʌv; əv][ðə; ði][kaɪ'əʊtiːz] , ['oʊnli] [suː'priːmli]
He was past wondering about the actions of the coyotes , only supremely
他 曾是 过去的 好奇 关于 这 行动 的 这 郊狼 , 仅有的 至高无上
['θænkl] [fɔːr; fər] - ['prez(ə)nt] [kəm'pænjənʃɪp] .
thankful for Nalik'ideyu's present companionship .
感恩 为了 - 展示 友谊 .
他不再纠结于郊狼的行为, 只是无比感激纳利基德尤现在的陪伴。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] [wen] [hɜːr; hər] [meɪt]
And a moment later when her mate
和 一个 片刻 之后 什么时候 她 伴侣
片刻之后, 她的伴侣

[skwiːzd] ['ʌndər][ðə; ði][loʊ] [luːp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [brænt] [ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs] ['nætʃ(ə)rəl]
squeezed under the low loop of a branch and joined them in this natural
挤压 在下面 这 低的 环形 的 一个 分支 和 加入 他们 在 这 自然的
['wikiˌʌp] ,
wickiup ,
维基普 ,
挤过低矮的树枝环, 将它们连接起来, 形成了一个天然的木屋。

['trævis] [held] [aʊt][hɪz; ɪz] ['ʌðər] [hænd] , [druː] [aɪ'tiː] ['lʌvɪŋli] [ə'krɔːs] - [wet] [haɪd] .
Travis held out his other hand , drew it lovingly across Naginlta's wet hide .
特拉维斯 握住 出去 他的 其他 手 , 画 它 深情地 穿过 - 湿的 隐藏 .
特拉维斯伸出另一只手, 爱怜地抚摸着纳金塔湿漉漉的皮毛。

" [naʊ] [wʌt] ? " [hiː; hi] [æskt] [ə'laʊd] .
" Now what ? " he asked aloud .
" 现在 什么 ? " 他 问 大声 .
“现在怎么办?”他自言自语道。

- [kʊd; kəd]['oʊnli][hæv; həv]['teɪkən] [sʌt] [ə; eɪ]['dræstɪk]['ækʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði]
Deklay could only have taken such a drastic action with the majority of the
- 可以 仅有的 有 已采取 这样的 一个 剧烈 行动 和 这 多数 的 这
[klæn] ['sɑːlɪdli] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .
clan solidly behind him .
氏族 稳固地 在后面 他 .
只有在家族中大多数人的坚定支持下, 德克莱才有可能采取如此激烈的行动。

[aɪ'tiː][kʊd; kəd] [wel] [biː; bi] [ðæt] [ðɪs] [rɪ'ækʃənəri] [wʌz; wəz][ðə; ði] [nuː] [tʃiːf] ,
It could well be that this reactionary was the new chief ,
它 可以 出色地 是 那 这 反动 曾是 这 新的 首席 ,
很有可能这位反动派就是新任领导人。

[ðɪs] [ækt][ʌv; əv]['trævis] - [ɪk'spʌlʃn] ['mɪrli] ['ædɪŋ] [tuː; tə] - ['groʊɪŋ] [pre'stiːʒ] .
this act of Travis ' expulsion merely adding to Deklay's growing prestige .
这 行为 的 特拉维斯 - 驱逐 仅仅 添加 到 - 生长 声望 .
特拉维斯被驱逐这一举动反而提升了德克莱日益增长的声望。

[ðə; ði] ['ʃɪvərɪŋ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'ɡʌn] [wen] ['trævis] [rɪ'kʌvəd] ['kɑːnʃəsənəs] , [stiːl] [ʃʊk] [hɪm; ɪm]
The shivering which had begun when Travis recovered consciousness , still shook him
这 瑟瑟发抖 哪个 有 开始 什么时候特拉维斯 恢复 意识 , 仍然 摇晃 他
[æt; ət] ['ɪntərvlz] .
at intervals .
在 间隔 .
特拉维斯恢复意识后开始的颤抖, 至今仍不时地让他感到一阵阵颤抖。

[bæk] [ɑːn] ['terə] , [laɪk] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði] [tiːm] ,
Back on Terra , like all the others in the team ,
后退 在 泰拉 , 喜欢 全部 这 其他的 在 这 团队 ,
回到地球后, 和团队里的其他人一样,

[hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd] [ˈevri] [ˌɪnɑ:kjuˈleɪŋ] [noʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [speɪs] [frɪˈzɪŋz] , [ɪnˈkluːdɪŋ]
he had had every inoculation known to the space physicians , including
他 有 有 每一个 接种 已知 到 这 空间 医生 , 包括
[ˈsevrəl] [ɪkˌsperɪˈment(ə)l][wʌnz] .
several experimental ones .
一些 实验 一个 .

他接种过太空医生所知的所有疫苗，包括几种实验性疫苗。

[bʌt; bət][ðə; ði][kʊld][ˈvaɪrəs][kʊd; kəd] [stɪl] [ˈpræktɪkli] [ɪˈmoʊbəlaɪz] [ə; eɪ][mæn] ,
But the cold virus could still practically immobilize a man ,
但 这 寒冷的 病毒 可以 仍然 几乎 固定 一个 男人 ,
[bʌt; bət][ðə; ði][kʊld][ˈvaɪrəs][kʊd; kəd] [stɪl] [ˈpræktɪkli] [ɪˈmoʊbəlaɪz] [ə; eɪ][mæn] ,
但普通感冒病毒仍然可能使人几乎丧失行动能力。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [tu:; tə] [ɡɪv] [ˈbɑːdi] [ruːm] [tu:; tə] [tʃɪlz] [ænd; ənd][ˈfiːvər] .
and this was no time to give body room to chills and fever .
和 这 曾是 不 时间 到 给 身体 房间 到 寒意 和 发烧 .
[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [tu:; tə] [ɡɪv] [ˈbɑːdi] [ruːm] [tu:; tə] [tʃɪlz] [ænd; ənd][ˈfiːvər] .
此时此刻，绝不是让身体出现寒战和发烧的时候。

[ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ][hɪz; ɪz] [breθ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈmuːvmənts] [tʌtʃt] [tu:; tə][laɪf][ðə; ði][peɪn][ɪn][wʌn] [bruːz]
Catching his breath as his movements touched to life the pain in one bruise
捕捉 他的 气息 作为 他的 移动 感动 到 生活 这 疼痛 在 一 挫伤
[ˈæftər] [əˈnʌðər] ,
after another ,
后 其他 ,

他喘着粗气，动作一动，身上的淤青就又添一处，疼痛难忍。

[ˈtrævɪs] [piːld] [ɔːf][hɪz; ɪz] [soʊkt] [ˈkloʊðɪŋ] ,
Travis peeled off his soaked clothing ,
特拉维斯 去皮 离开 他的 浸泡过 衣服 ,
[ˈtrævɪs] [piːld] [ɔːf][hɪz; ɪz] [soʊkt] [ˈkloʊðɪŋ] ,
特拉维斯脱掉了湿透的衣服。

[rʌbd] [hɪz; ɪz][ˈbɑːdi][draɪ][wɪð; wɪθ][ˈhændfʊlz] [ʌv; əv][ləst] [ˈjɪrz] [liːvz] [kʌld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θɪk]
rubbed his body dry with handfuls of last year's leaves culled from the thick
摩擦 他的 身体 干燥 和 一把 的 最后的 年 树叶 已筛选 从 这 厚的
[ˈkɑːrpiːt] [ˈʌndər] [hɪm; ɪm] ,
carpet under him ,
地毯 在下面 他 ,

他用从身下厚厚的地毯上摘下的一把把去年落叶擦干了身上的水。

[ˈnoʊɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [hi:; hi][kʊd; kəd][duː] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][ˈwɜːlɪŋ, ˈhwɜːlɪŋ][ɪn][hɪz; ɪz] [hed]
knowing there was nothing he could do until the whirling in his head
会心 那里 曾是 没有什么 他 可以 做 直到 这 旋转 在 他的 头
[ˈdɪsəˈpɪrd] .
disappeared .
消失 .

他知道，在脑海中的眩晕消失之前，他什么也做不了。

[soʊ][hi:; hi] [ˈbʌrəʊd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [liːvz] [ʌnˈtɪl] [ˈoʊnli][hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] [ʌnˈkʌvəd] , [ænd; ənd] [traɪd]
So he burrowed into the leaves until only his head was uncovered , and tried
所以 他 掘穴 进入 这 树叶 直到 仅有的 他的 头 曾是 裸露 , 和 尝试
[tu:; tə] [sliːp] ,
to sleep ,
到 睡觉 ,

于是他钻进树叶里，只露出头部，试图入睡。

[ðə; ði][kaɪˈəʊtiːz] [ˈkɜːrliŋ] [ʌp] [wʌn][ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nest] .
the coyotes curling up one on either side of his nest .
这 郊狼 冰壶 向上 一 在 任何一个 边 的 他的 巢 .
[ðə; ði][kaɪˈəʊtiːz] [ˈkɜːrliŋ] [ʌp] [wʌn][ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nest] .
两只郊狼蜷缩在他巢穴的两侧。

[hiː; hi] [dri:md] [bʌt; bət][ˈleɪtər][kʊd; kəd][nɑ:t] [rɪ'membər] ['eni] [ˈɪnsɪdənt] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [dri:mz] ,
He dreamed but later could not remember any incident from those dreams ,
他 梦见 但 之后 可以 不是 记住 任何 事件 从 那些 梦境 ,
他做了梦, 但后来却记不起梦中的任何情节。

[seɪv] [ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [frʌ'streɪ(ə)n] [ænd; ənd] [fɪr] .
save a certain frustration and fear .
节省 一个 肯定 挫折 和 害怕 .
避免产生某种挫败感和恐惧感。

[wen] [hiː; hi] [ə'wʊk] , [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['stedɪ] [reɪn] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɑ:rk] .
When he awoke , again to the sound of steady rain , it was dark .
什么时候 他 醒来 , 再次 到 这 声音 的 稳定的 雨 , 它 曾是 黑暗的 .
当他再次醒来时, 耳边依然是淅淅沥沥的雨声, 天已经黑了。

[hiː; hi] [ri:tʃt] [aʊt] — [bəʊθ][kai'əʊti:z][wɜ:r; wər] [gɔ:n] .
He reached out — both coyotes were gone .
他 达到 出去 — 两个都 郊狼 是 已消失 .
他伸手去拿——两只郊狼都不见了。

[hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] ['klɪrər] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [nuː] [wʌt] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] .
His head was clearer and suddenly he knew what must be done .
他的 头 曾是 更清晰 和 突然 他 知道 什么 必须 是 完毕 .
他头脑清醒了, 突然明白了自己必须做什么。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hɪz; ɪz][ˈbɑ:di][wʌz; wəz] [strɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] , [hiː; hi] , [tuː] ,
As soon as his body was strong enough , he , too ,
作为 很快 作为 他的 身体 曾是 强的 足够的 , 他 , 也 ,
一旦他的身体足够强壮, 他也.....

[wʊd] [rɪ'tɜ:rn] [tuː; tə][ˈɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts][ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] .
would return to instincts and customs of the past .
会 返回 到 本能 和 海关 的 这 过去的 .
会回归过去的本能和习俗。

[ðɪs] [sɪtʃu'eɪ(ə)n][wʌz; wəz] ['despərət] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['tʃælɪndʒ] - .
This situation was desperate enough for him to challenge Deklay .
这 情况 曾是 绝望的 足够的 为了 他 到 挑战 - .
情况已经非常危急, 他才会向德克莱发起挑战。

[ɪn][ðə; ði][dɑ:rk][ˈtrævɪs] [fraʊnd] .
In the dark Travis frowned .
在 这 黑暗的 特拉维斯 皱眉 .
黑暗中, 特拉维斯皱起了眉头。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['slaɪtli] ['tɔ:lər] , [ænd; ənd] [θriː] [ɔ:r] [fɔ:r] ['jɪrz] ['jʌŋgər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['enəmi] .
He was slightly taller , and three or four years younger than his enemy .
他 曾是 轻微地 更高 , 和 三 或者 四 年 年轻 比 他的 敌人 .
他比他的敌人略高一些, 年龄小三四岁。

[bʌt; bət] - [hæd; həd][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ] ['staʊtər] [bɪld] [ænd; ənd][lɔ:ŋgər] [ri:tʃ] .
But Deklay had the advantage in a stouter build and longer reach .
但 - 有 这 优势 在 一个 更粗壮 建造 和 更长 抵达 .
但德克莱体格更壮硕, 臂展更长, 因此占有优势。

[haʊ'evər] , [ˈtrævɪs][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈprez(ə)nt][laɪf] - [hæd; həd] ['nevər] [fɔ:t] [ə; eɪ]
However , Travis was sure that in his present life Deklay had never fought a
然而 , 特拉维斯 曾是 当然 那 在 他的 展示 生活 - 有 绝不 战斗 一个
[ˈdu:əl] — [ə'pætʃi] ['fæ(ə)n] .
duel — Apache fashion .
决斗 — 阿帕奇 时尚 .
然而, 特拉维斯确信, 德克莱今生从未进行过阿帕奇式的决斗。

[ænd; ɐnd][æ̃n; ɐ̃n] [ə'pætʃɪ] ['du:əl][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] ['eniwʌn] ['entərd] ['ɪntu:] ['laɪtli] .
And an Apache duel was not a meeting anyone entered into lightly .
和 一个 阿帕奇 决斗 曾是 不是 一个 会议 任何人 进入 进入 轻轻 .
与阿帕奇人决斗可不是一件容易的事。

[ˈtrævis][hæd; həd][ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə]['entər][ðə; ði] [ˌræntʃə'riə] [ænd; ɐnd] [dɪ'lɪvər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈtʃælɪndʒ] .
Travis had the right to enter the rancheria and deliver such a challenge .
特拉维斯 有 这 正确的 到 进入 这 牧场 和 递送 这样的 一个 挑战 .
特拉维斯有权进入牧场并提出这样的挑战。

[ðen] - [mʌst; məst] [mi:t] [hɪm; ɪm][ɔ:r][æd'mɪt] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [rɔ:ŋ] .
Then Deklay must meet him or admit himself in the wrong .
然后 - 必须 见面 他 或者 承认 他自己 在 这 错误的 .
那么德克莱要么必须见他，要么就得承认自己错了。

[ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv][aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['sɪmp(ə)] .
That part of it was simple .
那 部分 的 它 曾是 简单的 .
那部分很简单。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][pæst] [sʌtʃ] ['du:əlz][hæd; həd][dʒʌst][wʌn] [end] ,
But in the past such duels had just one end ,
但 在 这 过去的 这样的 决斗 有 只是 一 结尾 ,
但过去这样的决斗只有一个结局，

[ə; eɪ]['feɪt(ə)][wʌn][fɔ:r; fər][æt; ət] [li:st] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['faɪtərz] .
a fatal one for at least one of the fighters .
一个 致命的 一 为了 在 至少 一 的 这 战士 .
对至少一名战士来说，这是一次致命的打击。

[ɪf] ['trævis] [tʊk] [ðɪs] [treɪl] , [hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi] [prɪ'perd] [tu:; tə][goʊ][ðə; ði]['lɪmɪt] .
If Travis took this trail , he must be prepared to go the limit .
如果特拉维斯 采取 这 踪迹 , 他 必须 是 准备 到 去 这 限制 .
如果特拉维斯选择了这条路，他就必须做好挑战极限的准备。

[ænd; ɐnd][hi:; hi] ['dɪdnt] [wɑ:nt][tu:; tə] [kɪl] - !
And he didn't want to kill Deklay !
和 他 没有 想 到 杀 - !
他并不想杀德克莱！

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tu:] [fju:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [hɪr] [ɑ:n]['tuʊpæz][tu:; tə] [meɪk] ['eni] [lɔ:s] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ]
There were too few of them here on Topaz to make any loss less than a
那里 是 也 很少 的 他们 这里 在 黄玉 到 制作 任何 损失 较少的 比 一个
[ˈri:əl] [kə'tæstrəfi] .
real catastrophe .
真实的 灾难 .
在托帕兹岛上，这种生物的数量太少，任何损失都会造成真正的灾难。

[waɪl] [hi:; hi][hæd; həd][noʊ] ['laɪkɪŋ] [fɔ:r; fər] - , [ˈni:ðər] [dɪd][hi:; hi] [nɜ:rs] ['eni] ['heɪtrɪd] .
While he had no liking for Deklay , neither did he nurse any hatred .
尽管 他 有 不 喜欢 为了 - , 两者都不 做过 他 护士 任何 仇恨 .
虽然他不喜欢德克莱，但也没有对他怀有任何仇恨。

[haʊ'evər] , [hi:; hi][mʌst; məst] [ˈtʃælɪndʒ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ɔ:r] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ]['traɪb(ə)][ˈaʊtkæst] ;
However , he must challenge the other or remain a tribal outcast ;
然而 , 他 必须 挑战 这 其他 或者 保持 一个 部落 被排斥者 ;
但是，他必须挑战对方，否则就会被部落排斥；

[ænd; ɐnd]['trævis][hæd; həd][noʊ] [raɪt] [tu:; tə]['gæmb(ə)][wɪð; wɪθ] [taɪm] [ænd; ɐnd][ðə; ði]['fju:tʃər] ,
and Travis had no right to gamble with time and the future ,
和 特拉维斯 有 不 正确的 到 赌博 和 时间 和 这 未来 ,
特拉维斯没有权利拿时间和未来去赌博。

[nɑ:tɪ][ˈæftər] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈlɜːrniɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈtaʊər] .
not after what he had learned in the tower .
不是 后 什么 他 有 学习 在 这 塔 .

在塔楼里学到那些东西之后，他不会再这样想了。

[aɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi][hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd] [skɪl] , [ɔːr] - ,
It might be his life and skill , or Deklay's ,
它 可能 是 他的 生活 和 技能 , 或者 - ,

这可能是他的生命和技能，也可能是德克莱的生命和技能。

[əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈblɒtɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] — [ænd; ənd][ðer; ðər][hoʊm] [wɜːrld][ˈɪntuːɪ][ðə; ði] [ˈbɑːrgən]
against the blotting out of them all — and their home world into the bargain
反对 这 印迹法 出去 的 他们 全部 — 和 他们的 家 世界 进入 这 便宜货
.
.
.

阻止他们全部消失——连同他们的家园世界也一起消失。

[fɜːrst] , [hiː; hi][mʌst; məst][ˈloʊkətɪ][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði][klæn] .
First , he must locate the present camp of the clan .
第一的 , 他 必须 定位 这 展示 营 的 这 氏族 .

首先，他必须找到该部落目前的营地。

[ɪf] [ˈnoʊlənz][ˈɑːrgjuːmənts][hæd; həd] [ˈkaʊntɪd] , [ðei] [wʊd] [biː; bi] [ˈhedɪŋ] [saʊθ] [əˈwei] [frʌm; frəm][ðə; ði]
If Nolan's arguments had counted , they would be heading south away from the
如果 诺兰的 论点 有 计数 , 他们 会 是 标题 南 离开 从 这
[pæs] .
pass .
经过 .

如果诺兰的论点成立，他们就会向南离开山口。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [wʊd] [dɹɔː] [hɪm; ɪm] [ˈfɑːrðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈtaʊər] [ˈvæli] .
And to follow would draw him farther from the tower valley .
和 到 跟随 会 画 他 更远 从 这 塔 谷 .

而继续跟随，只会让他离塔谷越来越远。

[ˈtrævis] - [ˈbætəd] [feɪs] [eɪkt] [æz; əz][hiː; hi] [ɡrɪnd] [ˈbɪtərli] .
Travis ' battered face ached as he grinned bitterly .
特拉维斯 - 伤痕累累 脸 疼痛 作为 他 咧嘴一笑 苦涩地 .

特拉维斯伤痕累累的脸颊隐隐作痛，但他却苦笑着。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [taɪm] [wen] [ə; eɪ][məɪn][kʊd; kəd] [wɪ] [hiː; hi][wɜːr; wər] [tuː] [ˈpiːp(ə)] ,
This was another time when a man could wish he were two people ,
这 曾是 其他 时间 什么时候 一个 男人 可以 希望 他 是 二 人们 ,

这是另一个男人希望自己能变成两个人的时代。

[ə; eɪ] [skaʊt] [ɑːn] [ˈsentri] [ˈduːti][æt; ət][ðə; ði] [ˈvæli] ,
a scout on sentry duty at the valley ,
一个 侦察 在 哨兵 责任 在 这 谷 ,

一名侦察兵在山谷里站岗放哨。

[ðə; ði] [ˈfaɪtər] [ˈhedɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][tuː; tə][hæv; həv][aɪ ˈtiː] [aʊt] [wɪð; wɪθ] - .
the fighter heading in the opposite direction to have it out with Deklay .
这 战斗机 标题 在 这 对面的 方向 到 有 它 出去 和 - .

战斗机朝着相反的方向飞去，要和德克莱决一死战。

[bʌt; bət] [sɪns] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈmɪrli] [wʌn][məɪn][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][ˈɡæmb(ə)] [ɑːn] [taɪm] ,
But since he was merely one man he would have to gamble on time ,
但 自从 他 曾是 仅仅 — 男人 他 会 有 到 赌博 在 时间 ,

但由于他只是一个人，他只能拿时间去冒险。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['trɪki:əst][rɪks][ʌv; əv][ɔ:l] .
one of the trickiest risks of all .
一 的 这 最棘手的 风险 的 全部 .

这是最棘手的风险之一。

[bɪ'fɔ:r] [dɑ:n] - [rɪ'tɜ:rnd] , ['kæriɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]
Before dawn Nalik'ideyu returned , carrying with her
前 黎明 - 返回 , 携带 和 她

黎明前，纳利基德尤回来了，她带着.....

[ə; eɪ][bɜ:rd] — [ɔ:r][æt; ət] [li:st] [bɜ:rdz][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['sʌmwer] [ɪn][ðə; ði] ['kri:tʃərz]
a bird — or at least birds must have been somewhere in the creature's
一个 鸟 — 或者 在 至少 鸟类 必须 有 到过 某处 在 这 生物的
[ˈænsɛstri] ,
ancestry ,
祖先 ,

鸟类——或者至少鸟类必定存在于这种生物的祖先之中。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˌreprɪˈzɛntətɪv] [ʌv; əv][ɪts][kaɪnd][hæd; həd][ˈoʊnli][veˈstɪdʒiəl] ['remnənts] [ʌv; əv]
but the present representative of its kind had only vestigial remnants of
但 这 展示 代表 的 它是 种类 有 仅有的 残余的 残余物 的
[wɪŋz] ,
wings ,
翅膀 ,

但它目前的代表只剩下残存的翅膀了。

[ɪts] ['treɪlɪŋ] [fi:t] [ænd; ənd][legz] [wel] [dɪˈveləpt] [ænd; ənd][fa:r] [mɔ:r] ['paʊəf(ə)] .
its trailing feet and legs well developed and far more powerful .
它是 尾随 脚 和 腿 出色地 发达 和 远的 更多的 强大的 .

它的后肢和脚部发育良好，力量也更强。

['trævis] [skɪnd] [ðə; ði] [kɔ:ɹps] , [ɔ:tə'mætɪkli] ['pɒtɪŋ] [ə'saɪd][sʌm; səm][spain] [kwɪlz] [tu:; tə] ['feðər]
Travis skinned the corpse , automatically putting aside some spine quills to feather
特拉维斯 去皮 这 尸体 , 自动地 推杆 旁边 一些 脊柱 羽毛 到 羽毛
[ˈfju:tʃər]['æərəʊs] .
future arrows .
未来 箭头 .

特拉维斯剥下了尸体的皮，顺便留下了一些脊椎骨，用来做未来箭矢的羽毛。

[ðen] [hi:; hi] [eɪt] ['slɪvərz] [ʌv; əv] [ˈdʌski] [mi:t] [rɔ:] , ['θroʊɪŋ] [ðə; ði] [boʊnz] [tu:; tə] - .
Then he ate slivers of dusky meat raw , throwing the bones to Nalik'ideyu .
然后 他 吃 碎片 的 昏暗 肉 生的 , 投掷 这 骨头 到 - .

然后他生吃了几片深色的肉，把骨头扔给了纳利基德尤。

[ðoʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [stɪf] [ænd; ənd] [sɔ:r] , ['trævis][wʌz; wəz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə][bi:; bi][ɑ:n][hɪz; ɪz]
Though he was still stiff and sore , Travis was determined to be on his
尽管 他 曾是 仍然 僵硬的 和 疮 , 特拉维斯 曾是 决定 到 是 在 他的
[wei] .
way .
方式 .

尽管浑身僵硬酸痛，特拉维斯还是决心继续赶路。

[hi:; hi] [traɪd] [maɪnd][ˈkɑ:ntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][kə'ɒʊti; 'kaɪʊt] , ['pɪktʃəɪŋ] [ðə; ði] [ə'pætʃi:z] , ['noʊtəbli] -
He tried mind contact with the coyote , picturing the Apaches , notably Deklay
他 尝试 头脑 接触 和 这 郊狼 , 想象 这 阿帕奇 , 尤其 -
,
:
,

他尝试与郊狼进行心灵感应，想象着阿帕奇人，特别是德克莱。

[æz; əz] ['fɑ:rpli] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][baɪ]['ment(ə)l] ['ɪmɪdʒ] .
as sharply as he could by mental image .

作为 尖锐地 作为 他 可以 经过 精神的 图像 .

他尽可能清晰地在脑海中描绘出画面。

[ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] [ə'sent] [wʌz; wəz] [klɪr] [ɪn] [rɪ'tɜ:rn] .
And her assent was clear in return .

和 她 同意 曾是 清除 在 返回 .

而她的表示也十分明确。

[ʃi:; ʃi][ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] [meɪt] [wɜ:r; wəɹ] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [li:d] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [traɪb] .
She and her mate were willing to lead him to the tribe .

她 和 她 伴侣 是 愿意的 到 带领 他 到 这 部落 .

她和她的伴侣愿意带领他前往部落。

[hi:; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [laɪt] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'li:f] .
He gave a light sigh of relief .

他 给予 一个 光 叹 的 宽慰 .

他轻轻地松了口气。

[æz; əz][hi:; hi] [slɒɡd] [ɑ:n] [θru:] [ðə; ði] [dɪ'presɪŋ] ['drɪz(ə)l] ,
As he slogged on through the depressing drizzle ,

作为 他 苦苦挣扎 在 通过 这 沉闷 细雨 ,

他顶着令人沮丧的细雨艰难前行，

[ðə; ði] [ə'pæɪʃi] ['wʌndɜ:d] [ə'gen] [waɪ] [ðə; ði][kaɪ'əʊti:z][hæd; həd] [left] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔ:r] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ɪn]
the Apache wondered again why the coyotes had left him before and waited in

这 阿帕奇 想知道 再次 为什么 这 郊狼 有 左边 他 前 和 等待 在

[ðə; ði] ['tʌʊə] ['væli] .
the tower valley .

这 塔 谷 .

阿帕奇人再次纳闷，为什么郊狼之前抛弃了他，留在塔谷里等待。

[wʌt] [lɪŋk] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ʌv; əv] ['terə] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]
What link was there between the animals of Terra and the remains of the

什么 关联 曾是 那里 之间 这 动物 的 泰拉 和 这 遗迹 的 这

[lɔ:ŋ] - [ə'gəʊ]['empaɪər][ʌv; əv][ðə; ði][stɑ:rz] ?
long - ago empire of the stars ?

长的 - 前 帝国 的 这 明星 ?

地球上的动物与远古星际帝国的遗迹之间有什么联系？

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz]['sɜ:rt(ə)n][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][baɪ] [tʃæns] [ðæt] - [ænd; ənd] -
For he was certain it was not by chance that Nalik'ideyu and Naginlta

为了 他 曾是 肯定 它 曾是 不是 经过 机会 那 - 和 -

[hæd; həd] ['lɪŋgə] [ɪn] [ðæt] ['mɪsti] [pleɪs] .
had lingered in that misty place .

有 徘徊不去 在 那 蒙蒙 地方 .

因为他确信，纳利基德尤和纳金尔塔在那片迷雾笼罩的地方逗留绝非偶然。

[hi:; hi] [lɒŋd] [tu:; tə] [kə'mju:nɪkert] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][də'rektli; daɪ'rektli] , [tu:; tə][æsk] ['kwestʃənz] [ænd; ənd]
He longed to communicate with them directly , to ask questions and

他 渴望 到 交流 和 他们 直接地 , 到 问 问题 和

[bi:; bi] ['ænsər] .
be answered .

是 回答 .

他渴望与他们直接交流，提出问题并得到解答。

[wɪ'daʊt] [ðer; ðər][eɪd] , ['trævɪs] [wəd] ['nevər][hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [træk] [ðə; ði][klæn] .
Without their aid , Travis would never have been able to track the clan .

没有 他们的 援助 , 特拉维斯 会 绝不 有 到过 有能力的 到 追踪 这 氏族 .

如果没有他们的帮助，特拉维斯永远不可能追踪到这个家族。

[ðə; ði][ˈdrɪz(ə)l] [ˈɔltʰ;neɪtəd] [wɪð; wɪθ] [ˈslæʃɪŋ] [bə:sts] [ʌv; əv][reɪn] ,
The drizzle alternated with slashing bursts of rain ,
这 细雨 交替 和 砍杀 爆发 的 雨 ,
细雨与倾盆大雨交替出现,

[tə'renʃ(ə)l] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][draɪv] [ðə; ði] [ˈtrækərz] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈnɪrəst] [ˈkʌvə] .
torrential enough to drive the trackers to the nearest cover .
滂沱 足够的 到 驾驶 这 追踪器 到 这 最近的 覆盖 .
水量大到足以把追踪者逼到最近的掩体后面。

[ˌoʊvər'hed] [ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [ˈi:ðər] [dʌl] [brɑ:nz] [ɔ:r] [naɪt] [blæk] .
Overhead the sky was either dull bronze or night black .
开销 这 天空 曾是 任何一个乏味的 青铜 或者 夜晚 黑色的 .
头顶的天空要么是暗淡的青铜色，要么是漆黑的夜色。

[ˈi:v(ə)n][ðə; ði][kaɪ'əʊti:z] [peɪst] [noʊz][tu:; tə] [graʊnd] , [ˈɔ:f(ə)n] [ˈmeɪkɪŋ] [waɪd][ˈkæsts][fɔ:r; fər][ðə; ði] [treɪl]
Even the coyotes paced nose to ground , often making wide casts for the trail
甚至 这 郊狼 踱步 鼻子 到 地面 , 经常 制作 宽的 演员 为了 这 踪迹
[waɪl] [ˈtrævɪs] [ˈweɪtɪd] .
while Travis waited .
尽管 特拉维斯 等待 .
就连郊狼也贴着地面来回踱步，经常大幅度地张望寻找踪迹，而特拉维斯则在一旁等待。

[ðə; ði][reɪn] [ˈlæstɪd][fɔ:r; fər] [θri:] [deɪz][ænd; ənd] [naɪts] , [ˈfɪlɪŋ] [ˈwɔ:təko:sɪz] [wɪð; wɪθ][ˈræpɪdli] [ˈraɪzɪŋ]
The rain lasted for three days and nights , filling watercourses with rapidly rising
这 雨 持续 为了 三 天 和 夜晚 , 填充 水道 和 快速 上升
[stri:mz] .
streams .
溪流 .
大雨下了三天三夜，河道里水位迅速上涨，形成湍急的溪流。

[ˈtrævɪs][kʊd; kəd][ˈoʊnli][hoʊp] [ðæt][ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜ:r; wər] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ˈdɪfɪkəlti]
Travis could only hope that the others were having the same difficulty
特拉维斯 可以 仅有的 希望 那 这 其他的 是 拥有 这 相同的 困难
特拉维斯只能希望其他人也遇到了同样的困难。

[ˈtrævlɪŋ] [ðæt][hi:; hi][wʌz; wəz] , [pər'hæps][ðə; ði] [mɔ:r] [soʊ] [sɪns] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈbə:dnd] [wɪð; wɪθ]
traveling that he was , perhaps the more so since they were burdened with
旅行 那 他 曾是 , 也许 这 更多的 所以 自从 他们 是 负担 和
[pæks] .
packs .
包装 .
他当时正在旅行，或许更是如此，因为他们都背负着沉重的行囊。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [kept][ɑ:n] [ment] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [dɪ'tʰ:rmɪnd] [tu:; tə][get][æz; əz][fɑ:r]
The fact that they kept on meant that they were determined to get as far
这 事实 那 他们 保留 在 意思是 那 他们 是 决定 到 得到 作为 远的
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈnɔ:rðərn] [ˈmaʊntnɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
from the northern mountains as they could .
从 这 北方 山脉 作为 他们 可以 .
他们坚持不懈，说明他们决心尽可能远离北部的山区。

[ɑ:n][ðə; ði] [fɔ:rθ] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] [brɑ:nz] [ʌv; əv][ðə; ði] [klaʊdz] [ˈsləʊli] [θɪnd] [ˈɪntu:;][ðə; ði][ˈju:zuəl][ɡoʊld]
On the fourth morning the bronze of the clouds slowly thinned into the usual gold
在 这 第四 早晨 这 青铜 的 这 云 缓慢地 变薄 进入 这 通常 金子
,
:
,
第四天早晨，云层的青铜色渐渐稀薄，变成了常见的金色。

[ænd; ænd][ðə; ði] [sʌn] [strʌk] [ə'krɔ:s] [hɪlz] [wer] [mɪst] [kɜ:rlɪd] [laɪk] [sti:m] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['hʌndrəd]
and the sun struck across hills where mist curled like steam from a hundred
和 这 太阳 击 穿过 丘陵 在哪里 薄雾 卷曲 喜欢 蒸汽 从 一个 百
['bʌblɪŋ, 'bʌblɪŋ][pɒts] .
bubbling pots .
冒泡 锅 .

阳光洒在山丘上，薄雾缭绕，如同上百口沸腾的锅中冒出的蒸汽。

[ˈtrævɪs] [rɪ'lækst] [ɪn][ðə; ði] ['welkəm] [wɔ:rmθ] , ['fi:lɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʒ:rt] [draɪ][ɑ:n][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] .
Travis relaxed in the welcome warmth , feeling his shirt dry on his shoulders .
特拉维斯 轻松 在 这 欢迎 温暖 , 感觉 他的 衬衫 干燥 在 他的 肩膀 .
特拉维斯放松地享受着温暖的空气，感觉衬衫在肩膀上渐渐干了。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [sti:l] [ə; eɪ] ['wɔ:tərlɔ:gd] [tə'reɪn] [ə'hed] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [sləʊ] [ðə; ði][klæn]
It was still a waterlogged terrain ahead which should continue to slow the clan
它 曾是 仍然 一个 水浸 地形 前方 哪个 应该 继续 到 慢的 这 氏族
.
.
.

前方仍然是一片水涝地带，这应该会继续拖慢部落的行进速度。

[hi:; hi][hæd; həd] [haɪ] [ekspek'teɪ](ə)nɪz][ʌv; əv][ˈkætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ʌp] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] [su:n] ,
He had high expectations of catching up with them soon ,
他 有 高的 期望 的 捕捉 向上 和 他们 很快 ,
他原本期望很快就能赶上他们。

[ænd; ænd] [naʊ] [ðə; ði] [wɜ:rst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bru:zɪz] [hæd; həd] ['feɪdɪd] .
and now the worst of his bruises had faded .
和 现在 这 最差 的 他的 瘀伤 有 褪色 .
现在他身上最严重的瘀伤已经消退了。

[hɪz; ɪz] ['mʌslz] [wɜ:r; wər] ['lɪmbər] , [ænd; ænd][hi:; hi][hæd; həd] [wɜ:rkt] [aʊt] [hɪz; ɪz][plæn][æz; əz] [best] [hi:; hi]
His muscles were limber , and he had worked out his plan as best he
他的 肌肉 是 柔韧 , 和 他 有 工作 出去 他的 计划 作为 最好的 他
[kəd; kəd] .
could .
可以 .

他的肌肉很灵活，而且他已经尽其所能地制定好了计划。

[tu:] ['aʊərz] ['leɪtər][hi:; hi][sæt][ɪn] ['æmbʊʃ] , ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [skaʊt] [hu:] [wʌz; wəz] ['wɔ:kɪŋ] ['ɪntu:]
Two hours later he sat in ambush , waiting for the scout who was walking into
二 小时 之后 他 卫星 在 伏击 , 等待 为了 这 侦察 WHO 曾是 步行 进入
[hɪz; ɪz][hændz] .
his hands .
他的 双手 .

两个小时后，他埋伏起来，等待着那个正一步步走向他陷阱的侦察兵。

[ˈʌndər] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [kaɪ'əʊti:z] , [ˈtrævɪs] [hæd; həd] ['sə:kld] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] ,
Under the direction of the coyotes , Travis had circled the line of march ,
在下面 这 方向 的 这 郊狼 , 特拉维斯 有 圈起来 这 线 的 行进 ,
在郊狼的指引下，特拉维斯绕着行军路线走了一圈。

[kʌm] [ɪn] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði][klæn] .
come in ahead of the clan .
来 在 前方 的 这 氏族 .
抢在族人前面。

[naʊ] [hi:; hi] ['ni:dɪd] [æn; ən] ['emɪserɪ] [tu:; tə] [steɪt] [hɪz; ɪz] ['tʃælɪndʒ] ,
Now he needed an emissary to state his challenge ,
现在 他 需要 一个 使者 到 状态 他的 挑战 ,
现在他需要派一名使者来传达他的挑战。

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [skaʊt] [hi;; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu;; tə][dʒʌmp][wʌz; wəz] - ,
and the fact that the scout he was about to jump was Manulito ,
和 这 事实 那 这 侦察 他 曾是 关于 到 跳 曾是 - ,

而他即将跳下去的侦察兵竟然是马努利托。

[wʌn][ʌv; əv] - [sə'pɔ:rtəz] , ['su:tɪd] ['trævis] - ['pɜ:rpəs] ['pɜ:rfɪktli] .
one of Deklay's supporters , suited Travis ' purpose perfectly .
一 的 - 支持者 , 适合 特拉维斯 - 目的 完美 .

德克莱的一位支持者，完全符合特拉维斯的目的。

[hi;; hi] ['gæðərd] [hɪz; ɪz] [fi:t] [ʌndər][him; ɪm][æz; əz][ðə; ði] [ʌðər] [keɪm] ['ɑ:pəzɪt] , [ænd; ənd] [spræŋ] .
He gathered his feet under him as the other came opposite , and sprang .
他 聚集 他的 脚 在下面 他 作为 这 其他 来了 对面的 , 和 弹簧 .

对方迎面而来，他稳住身形，纵身一跃。

[ðə; ði] [rʌ] ['kærid] - [ɔ:f][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] [feɪs] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði][sɑ:d] [waɪl] ['trævis] [meɪd]
The rush carried Manulito off his feet and face down on the sod while Travis made
这 匆忙 携带 - 离开 他的 脚 和 脸 向下 在 这 草皮 尽管 特拉维斯 制成

[ðə; ði][best][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əd'væntɪdʒ] [ænd; ənd] [pɪnd] [ðə; ði]['waɪldli] ['fɑɪtɪŋ] [mæn] [ʌndər][him; ɪm] .
the best of his advantage and pinned the wildly fighting man under him .
这 最好的 的 他的 优势 和 已置顶 这 疯狂地 斗争 男人 在下面 他 .

冲撞将马努利托掀翻在地，脸朝下摔倒在草地上，而特拉维斯则充分利用优势，将这个拼命反抗的人压在身下。

[hæd; həd][aɪ 'ti:] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər] [breɪvz] [hi;; hi] [maɪt] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [sək'sesf(ə)] ,
Had it been one of the older braves he might not have been so successful ,
有 它 到过 一 的 这 老 勇士们 他 可能 不是 有 到过 所以 成功的 ,

如果换成一位年纪较大的勇士，他可能不会那么成功。

[bʌt; bət] - [wʌz; wəz] [sti:l] [ə; eɪ] [bɔɪ] [baɪ] [ə'pætʃɪ] ['stændərdz] .
but Manulito was still a boy by Apache standards .
但 - 曾是 仍然 一个 男生 经过 阿帕奇 标准 .

但按照阿帕奇人的标准来看，马努利托仍然是个孩子。

" [laɪ] [sti:l] !
" **Lie still !**
" 说谎 仍然 !

“别动！ ”

" ['trævis] [ɔ:rdərd] .
" **Travis ordered** .
" 特拉维斯 订购 .

特拉维斯下令。

" ['lɪs(ə)n] [wel] — [soʊ][ju;; jʊ][kæn; kən] [seɪ] [tu;; tə] - [ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv][ðə; ði][fɑ:ks] !
" **Listen well — so you can say to Deklay the words of the Fox !**
" 听 出色地 — 所以 你 能 说 到 - 这 字 的 这 狐狸 !

“仔细听——这样你就可以把狐狸的话告诉德克莱了！ ”

" [ðə; ði] ['frenzɪd] ['strʌɡlɪz] ['si:st] .
" **The frenzied struggles ceased** .
" 这 丧心病狂 斗争 停止 .

激烈的搏斗停止了。

- ['mænɪdʒd] [tu;; tə] [rent] [hɪz; ɪz] [hed] [tu;; tə][ðə; ði] [left] [soʊ][hi;; hi][kʊd; kəd] [si:] [hɪz; ɪz]['kæptər]
Manulito managed to wrench his head to the left so he could see his captor
- 管理 到 扳手 他的 头 到 这 左边 所以 他 可以 看 他的 俘虏者

.
:
.

马努利托设法将头扭向左边，以便能够看到他的俘虏。

[ˈtrævis] [ˈluːsnd] [hɪz; ɪz][grip] , [gɑ:t][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .
Travis loosened his grip , got to his feet .
特拉维斯 松动 他的 紧握 , 得到 到 他的 脚 .

特拉维斯松开了手，站了起来。

- [sæt][ʌp] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈdɑ:rkli] [ˈsʌlən] , [bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [ri:tʃ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [naɪf] .
Manulito sat up , his face darkly sullen , but he did not reach for his knife .
- 卫星 向上 , 他的 脸 黑暗 忧郁 , 但 他 做过 不是 抵达 为了 他的 刀 .

马努利托坐了起来，脸色阴沉，但他没有去拿刀。

" [ju:; jʊ] [wɪl] [seɪ] [ðɪs] [tu:; tə] - :
" You will say this to Deklay :
" 你 将要 说 这 到 - :

你会这样对德克莱说：

[ðə; ði][fɑ:ks] [sez] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l] [sens] [ænd; ənd] [les] [ˈkɜ:ɹɪdʒ] ,
The Fox says he is a man of little sense and less courage ,
这 狐狸 说道 他 是 一个 男人 的 小的 感觉 和 较少的 勇气 ,

狐狸说他是没脑子也没胆子的人。

[priˈfə:ɪŋ] [tu:; tə] [θroʊ] [stoʊnz] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [mi:t] [naɪf] [tu:; tə] [naɪf] [æz; əz] [dʌz] [ə; eɪ] [ˈwɔ:riər] .
preferring to throw stones rather than meet knife to knife as does a warrior .
偏好 到 扔 石头 相当 比 见面 刀 到 刀 作为 做 一个 战士 .

宁愿扔石头也不愿像战士那样刀剑相向。

[ɪf] [hi:; hi] [θɪŋks] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈwɔ:riər] ,
If he thinks as a warrior ,
如果 他 思考 作为 一个 战士 ,

如果他像战士一样思考，

[let][hɪm; ɪm] [pru:v] [aɪ ˈti:] — [hɪz; ɪz] [streŋθ] [əˈɡenst] [maɪ] [streŋθ] — [ˈæftər][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
let him prove it — his strength against my strength — after the ways of the
让 他 证明 它 — 他的 力量 反对 我的 力量 — 后 这 方式 的 这
[ˈpi:p(ə)l] !
People !
人们 !

让他按照人民的方式证明——他的力量与我的力量相比！

" [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌlənnəs] [left] - [ɪkˈspreʃ(ə)n] .
" Some of the sullenness left Manulito's expression .
" 一些 的 这 阴郁 左边 - 表达 .

“马努利托脸上的阴郁神情消退了一些。”

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈi:gər] , [ɪkˈsaɪtɪd] .
He was eager , excited .
他 曾是 渴望的 , 兴奋的 .

他很热情，很兴奋。

" [ju:; jʊ] [wʊd] [ˈdu:əl][wɪð; wɪθ] - [ˈæftər][ðə; ði][oʊld] [ˈkʌstəm] ? "
" You would duel with Deklay after the old custom ? "
" 你 会 决斗 和 - 后 这 老的 风俗 ? "

“你会按照旧习俗和德克莱决斗吗？”

" [aɪ] [wʊd] .
" I would .
" 我 会 .

我会的。

[seɪ] [ðɪs] [tu:; tə] - , [ˈoʊpənli][soʊ] [ðæt] [ɔ:l] [men] [meɪ] [hɪr] .
Say this to Deklay , openly so that all men may hear .
说 这 到 - , 公然 所以 那 全部 男人 可能 听到 .

把这话当面告诉德克莱，让所有人都听见。

[ðen] - [mʌst; məst][ɔːlsou] [grɪv] ['ænsər] ['oʊpənli] .
Then Deklay must also give answer openly .
然后 - 必须 还 给 回答 公然 .

那么，德克莱也必须公开作出答复。

" - [flʌft] [æt; ət] [ðæt] [ɪmplɪ'keɪ(ə)n] [kən'sɜːrniŋ] [hɪz; ɪz] ['liːdɜːz] ['kɜːrɪdʒ] ,
" Manulito flushed at that implication concerning his leader's courage ,
" - 酩 在 那 含义 有关 他的 领导人的 勇气 ,
“听到这番话暗示他的领导人缺乏勇气，马努利托脸红了。”

[ænd; ænd][t'trævis] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] [tʃælɪndʒ] ['oʊpənli] .
and Travis knew that he would deliver the challenge openly .
和 特拉维斯 知道 那 他 会 递送 这 挑战 公然 .

特拉维斯知道他会公开提出挑战。

[tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz][hoʊld][ɑːn][ðə; ði][klæn][ðə; ði] ['lætər] [mʌst; məst] [ək'sept] [aɪ 'tiː] ,
To keep his hold on the clan the latter must accept it ,
到 保持 他的 抓住 在 这 氏族 这 后者 必须 接受 它 ,
为了保住对氏族的控制，后者不得不接受这一点。

[ænd; ænd][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] [ɔːdiəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] [sək'ses] [ɔːr]
and there would be an audience of his people to witness the success or
和 那里 会 是 一个 观众 的 他的 人们 到 证人 这 成功 或者
[dɪ'fiːt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [nuː] [tʃiːf] [ænd; ænd][hɪz; ɪz] ['pɑːləsɪz] .
defeat of their new chief and his policies .
击败 的 他们的 新的 首席 和 他的 政策 .

他的子民们将前来见证新酋长及其政策的成败。

[æz; əz] - [dɪsə'pɪrd] ['trævis] ['sʌmənd] [ðə; ði][kaɪ'əʊtiːz] , ['pʊtɪŋ] [fʊl] ['efərt] ['ɪntuː] ['getɪŋ]
As Manulito disappeared Travis summoned the coyotes , putting full effort into getting
作为 - 消失 特拉维斯 被召唤 这 郊狼 , 推杆 满的 努力 进入 获得
[ə'krɔːs] [wʌn] ['mesɪdʒ] .
across one message .
穿过 — 信息 .

马努利托消失后，特拉维斯召唤了郊狼，竭尽全力传达一个信息。

[eni] [traɪb] [led][baɪ] - [wʊd] [biː; bi]['hɑːst(ə)] [tuː; tə][ðə; ði]['mjuːtənt] ['ænɪmlz] .
Any tribe led by Deklay would be hostile to the mutant animals .
任何 部落 引领 经过 - 会 是 敌对的 到 这 突变体 动物 .

任何由德克莱领导的部落都会对变异动物抱有敌意。

[ðeɪ] [mʌst; məst][goʊ]['ɪntuː]['haɪdɪŋ] , [rʌn] [friː] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [ɪf] [ðə; ði][gæmb(ə)l] [feɪld] ['trævis] .
They must go into hiding , run free in the wilderness if the gamble failed Travis .
他们 必须 去 进入 隐藏 , 跑步 自由的 在 这 荒野 如果 这 赌博 失败的 特拉维斯 .

如果特拉维斯的赌博失败了，他们就必须躲藏起来，在荒野中自由逃亡。

[naʊ] [ðeɪ] [wɪð'druː] ['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃɪz] [bʌt; bət][nɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] [riːtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] .
Now they withdrew into the bushes but not out of reach of his mind .
现在 他们 退出 进入 这 灌木丛 但 不是 出去 的 抵达 的 他的 头脑 .

现在他们躲进了灌木丛，但仍然在他的视线之外。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][hæv; həv] [tuː] [lɔːŋ] [tuː; tə] [weɪt] .
He did not have too long to wait .
他 做过 不是 有 也 长的 到 等待 .

他没等太久。

[fɜːrst] [keɪm] ['dʒɪl] - [liː] , [bʌk] , ['noʊlən] , - , [luːp] — [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]
First came Jil - Lee , Buck , Nolan , Tsoay , Lupe — those who had been with him
第一的 来了 吉尔 - 李 , 巴克 , 诺兰 , - , 卢佩 — 那些 WHO 有 到过 和 他
[ɑːn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [skaʊt] .
on the northern scout .
在 这 北方 侦察 .

首先是吉尔-李、巴克、诺兰、措艾、卢佩——那些曾和他一起进行北方侦察的人。

[ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] , [ðə; ði] ['wɒrɪrɪz] [fɜːrst] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][hæf][ˈsɜːrk(ə)l][bɪˈhaɪnd] ,
Then the others , the warriors first , the women making a half circle behind ,
然后 这 其他的 , 这 战士 第一的 , 这 女性 制作 一个 一半 圆圈 在后面 ,
然后其他人, 战士们在后, 女人们在后面围成半圆。

[ˈliːvɪŋ] [ə; eɪ] [friː] [speɪs] [ɪn] [wɪtʃ] - [wɔːkt] .
leaving a free space in which Deklay walked .
离开 一个 自由的 空间 在 哪个 - 步行 .
留下了一块空地, 德克莱从中走了过去。

" [aɪ][eɪ ˈem][ðə; ði][fɔːks] , " ['trævɪs] ['stetɪd] .
" I am the Fox , " Travis stated .
" 我 是 这 狐狸 , " 特拉维斯 声明 .
“我就是狐狸,”特拉维斯说道。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌŋ][hæz; hæz] [neɪmd] [ˌem ˈiː] [wɪtʃ] [ænd; ənd] - , [ˈaʊtlɔː] [ʌv; əv][ðə; ði]
" And this one has named me witch and natdahe , outlaw of the
" 和 这 一 有 命名 我 巫婆 和 - , 取缔 的 这
[ˈmaʊntnɪz] .
mountains .
山脉 .
“这个人称我为女巫和纳特达赫, 山中的亡命之徒。”

[ðerfɔːr] [duː][aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [neɪm] [neɪmz] [ɪn][maɪ][tɜːrn] .
Therefore do I come to name names in my turn .
所以 做 我 来 到 姓名 姓名 在 我的 转动 .
因此, 我也要轮到我指名道姓了。

[hɪr]
Hear
听到
听到

[ˌem ˈiː] , [ˈpiːp(ə)l] :
me , People :
我 , 人们 :
我, 人们:

[ðɪs] - — [hiː; hi] [wʊd] [wɔːk] [əˈmʌŋ] [juː; jʊ][æz; əz] - - , [ə; eɪ] [ɡreɪt] [tʃɪːf] — [bʌt; bət]
This Deklay — he would walk among you as ' izesnantan , a great chief — but
这 - — 他 会 走 之中 你 作为 - - , 一个 伟大的 首席 — 但
[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][hæv; həv][ðə; ði] - ,
he does not have the go'ndi ,
他 做 不是 有 这 - ,
这个德克莱——他会以“izesnantan”(伟大的酋长)的身份行走在你们中间——但他没有go'ndi（一种宗教仪式用语, 意为“神灵的祭祀仪式”）。

[ðə; ði][ˈhəʊli] [ˈpaʊə] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃɪːf] .
the holy power of a chief .
这 圣 力量 的 一个 首席 .
首领的神圣权力。

[fɔːr; fər] [ðɪs] - [ɪz][ə; eɪ] [fuːl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hed] [fɪld] [baɪ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɪʃɪz] ,
For this Deklay is a fool , with a head filled by nothing but his own wishes ,
为了 这 - 是 一个 傻子 , 和 一个 头 已填 经过 没有什么 但 他的 自己的 愿望 ,
因为德克莱是个傻瓜, 他的脑袋里只有自己的愿望。

[nɑːt] ['kerɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][klæn] ['brʌðərz] .
not caring for his clan brothers .
不是 关怀 为了 他的 氏族 兄弟 .
他漠视自己的族人兄弟。

[hi:; hi] [sez] [hi:; hi] [li:dz] [ju:; jʊ][ˈIntu:] [ˈseɪfti] ；
He says he leads you into safety ；
他 说道 他 线索 你 进入 安全 ；

他说他会带你到安全的地方；

[aɪ] [seɪ] [hi:; hi] [li:dz] [ju:; jʊ][ˈIntu:][ðə; ði] [wɜ:rst] [ˈdeɪndʒər] [ˈeni] [ˈlɪvɪŋ] [mæn][kæn; kən][ɪˈmædʒɪn] — [ˈi:v(ə)n][ɪn]
I say he leads you into the worst danger any living man can imagine — even in
我 说 他 线索 你 进入 这 最差 危险 任何 活的 男人 能 想象 — 甚至 在
[peɪˈoʊti] [dri:mz] ！
peyote dreams ！
仙人掌 梦境 ！

我说他会把你带入任何活着的人所能想象的最可怕的危险之中——即使是在佩奥特仙人掌的梦境中也是如此！

[hi:; hi][ɪz][wʌn] [ˈtwɪstɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [θɔ:ts] ， [ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [meɪk] [ju:; jʊ] [ˈtwɪstɪd] [ˈɔ:lsəʊ] — —
He is one twisted in his thoughts , and he would make you twisted also — —
他 是 — 扭曲 在 他的 想法 ， 和 他 会 制作 你 扭曲 还 — —

他思想扭曲，而且他会让你也变得扭曲——

" [bʌk] [kʌt] [ɪn] [ˈfɑ:rpli] ， [ˈhʌʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈmɜ:rmər] [ʌv; əv][ðə; ði] [məst] [klæn] .
" **Buck cut in sharply , hushing the murmur of the massed clan** .
" 巴克 切 在 尖锐地 ， 嘘 这 低语 的 这 大量 氏族 .
“巴克突然插话，制止了部落里人们的窃窃私语。

" [ði:z] [ɑ:r; ər][boʊld] [wɜ:rdz] , [fɑ:ks] .
" **These are bold words , Fox** .
" 这些 是 大胆的 字 ， 狐狸 .

“福克斯，你这话可真够大胆的。”

[wɪl] [ju:; jʊ] [bæk] [ðəm; ðəm] ?
Will you back them ?
将要 你 后退 他们 ?

你会支持他们吗？

" [ˈtrævis] - [hændz][wɜ:r; wər] [ɔ:l'redi] [ˈpi:lɪŋ] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [ʃɜ:rt] .
" **Travis ' hands were already peeling off his shirt** .
" 特拉维斯 - 双手 是 已经 剥落 离开 他的 衬衫 .

特拉维斯的手已经开始脱掉他的衬衫了。

" [aɪ] [wɪl] [bæk] [ðəm; ðəm] , " [hi:; hi] [ˈsteɪtɪd] [brɪtwi:n] [set] [ti:θ] .
" **I will back them , " he stated between set teeth** .
" 我 将要 后退 他们 ， " 他 声明 之间 放 牙齿 .

“我会支持他们，”他咬牙切齿地说。

[hi:; hi][hæd; həd] [noʊn] [sɪns] [hɪz; ɪz] [əˈweɪkənɪŋ] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈstoʊnɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [nekst] [mu:v] [wʌz; wəz]
He had known since his awakening after the stoning that this next move was
他 有 已知 自从 他的 唤醒 后 这 石刑 那 这 下一个 移动 曾是
[ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn] [left] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [meɪk] .
the only one left for him to make .
这 仅有的 — 左边 为了 他 到 制作 .

自从被石头砸死后醒来，他就知道接下来这一步是他唯一能做的。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtestɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈækʃ(ə)n] [keɪm] ， [hi:; hi][kʊd; kəd][na:t][bi:; bi] [ˈsɜ:rt(ə)n][ʌv; əv]
But now that the testing of his action came , he could not be certain of
但 现在 那 这 测试 的 他的 行动 来了 ， 他 可以 不是 是 肯定 的
[ðə; ði] [ˈaʊtkʌm] ，
the outcome ，
这 结果 ，

但现在，当他的行动受到考验时，他却无法确定结果。

[ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [seɪv] [ðæt] [ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bæt(ə)l] [maɪt] [əˈfekt] [mɔːr] [ðæn; ðən]
of anything save that the final decision of this battle might affect more than
的 任何事物 节省 那 这 最终的 决定 的 这 战斗 可能 影响 更多的 比
[ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] [tuː] [men] .
the fate of two men .
这 命运 的 二 男人 .

除了这场战斗的最终结果可能影响的不仅仅是两个人的命运之外，没有任何其他因素。

[hiː; hi] [stript] , [noʊtɪŋ] [ðæt] - [wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] .
He stripped , noting that Deklay was doing the same .
他 脱衣舞 , 注意到 那 - 曾是 正在做 这 相同的 .

他脱掉衣服，注意到德克莱也在做同样的事。

[ˈhævɪŋ] [stept] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡleɪd] ,
Having stepped into the center of the glade ,
拥有 步 进入 这 中心 的 这 林间空地 ,
踏入林间空地中央后，
[ˈnoʊlən][wʌz; wəz] [ˈjuːzɪŋ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [naɪf] [tuː; tə] [skoːr] [ə; eɪ] [diːp] - [rɪdʒd] [ˈsɜːrk(ə)l][ðer; ðər]
Nolan was using the point of his knife to score a deep - ridged circle there
诺兰 曾是 使用 这 观点 的 他的 刀 到 分数 一个 深的 - 脊状的 圆圈 那里
.
:
.

诺兰用刀尖在那里划出一个深深的带纹路的圆圈。

[ˈneɪkɪd] [ɪkˈsept] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈmɒkəsɪnz] , [wɪð; wɪθ][ˈoʊnli][hɪz; ɪz] [naɪf] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
Naked except for his moccasins , with only his knife in his hand ,
裸 除了 为了 他的 鹿皮鞋 , 和 仅有的 他的 刀 在 他的 手 ,
他赤身裸体，只穿着鹿皮鞋，手里只有一把刀。

[ˈtrævɪs] [tɒk] [ðə; ði] [tuː] [straɪdʒ] [wɪtʃ] [pʊt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][ˈsɜːrk(ə)l] [ˈfeɪsɪŋ] - .
Travis took the two strides which put him in the circle facing Deklay .
特拉维斯 采取 这 二 步幅 哪个 放 他 在 这 圆圈 面向 - .

特拉维斯迈出两步，进入了圆圈，面对着德克莱。

[hiː; hi] [ˈsɜːveɪd] [hɪz; ɪz] [əˈpəʊnənts] [ˈfaɪnli] [ˈmʌsld] [ˈbɑːdi] ,
He surveyed his opponent's finely muscled body ,
他 调查 他的 对手的 精细地 肌肉发达 身体 ,
他打量着对手线条优美的肌肉，

[ˈriːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈɜːrliər] [ˈestɪmət; ˈestɪmeɪt][ʌv; əv] - [ˈprɑːbəb(ə)l][ædˈvæntɪdʒɪz][wɜːr; wər] [klaʊz]
realizing that his earlier estimate of Deklay's probable advantages were close
意识到 那 他的 早些时候 估计 的 - 可能 优势 是 关闭
[tuː; tə][ðə; ði][mɑːrk] .
to the mark .
到 这 标记 .

他意识到自己之前对德克莱可能优势的估计非常接近事实。

[ɪn] [ɪr] [streŋθ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [aʊtˈmætʃt] [hɪm; ɪm] .
In sheer strength the other outmatched him .
在 透明 力量 这 其他 实力悬殊 他 .

就力量而言，对方胜过他。

[ˈweðər] - [wʌz; wəz] [ˈskɪlf(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [naɪf] [wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [ˈkwestʃən] ,
Whether Deklay was skillful with his knife was another question ,
无论 - 曾是 熟练 和 他的 刀 曾是 其他 问题 ,
德克莱的刀法是否娴熟则是另一个问题了。

[wʌn] [wɪtʃ] [ˈtrævɪs] [wʊd] [suːn] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ˈænsər] .
one which Travis would soon be able to answer .
一 哪个 特拉维斯 会 很快 是 有能力的 到 回答 .

特拉维斯很快就能回答这个问题。

[ðeɪ] [ˈsəːklɪd] , [aɪz] [ɪnˈtɛnt] [əˈpɑːn] [iːtʃ] [muːv] , [ˈstraɪvɪŋ] [tuː; tə] [weɪ] [ænd; ənd] [ˈmeɪʒər] [iːtʃ]
They circled , eyes intent upon each move , striving to weigh and measure each
他们 圈起来 , 眼睛 意图 之上 每个 移动 , 努力 到 称重 和 措施 每个
[ˈlðɜːz] [streŋkθs] [ænd; ənd] [ˈwɪknəsɪz] .
other's strengths and weaknesses .
其他的 优势 和 弱点 .

他们围成一圈，目光紧紧盯着对方的每一个动作，努力衡量和评估对方的优势和劣势。

[naɪf] [ˈduːəlɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈpɪndə] - [lɪk] - [oʊ] - [jiː] , [ˈtrævɪs] [rɪˈmembər] , [hæd; həd] [wʌns] [bɪn]
Knife dueling among the Pinda - lick - o - yi , Travis remembered , had once been
刀 决斗 之中 这 品达 - 舔 - o - 易 , 特拉维斯 记得 , 有 一次 到过
[æn; ən] [ɑːrt] [kloʊz] [tuː; tə] [ˈfɪnɪʃt] [ˈsɔːrdpleɪ] ,
an art close to finished swordplay ,
一个 艺术 关闭 到 完成的 剑术 ,

特拉维斯回忆说，平达利克奥伊人之间的刀战曾经是一门接近完美剑术的艺术。

[wɪð; wɪθ] [tuː] [ˈiːvnli] [mætʃt] [ˈfaɪtərz] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪnˈgeɪdʒ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [wɪˈðaʊt]
with two evenly matched fighters able to engage for a long time without
和 二 均匀地 匹配 战士 有能力的 到 从事 为了 一个 长的 时间 没有
[ˈsɪrɪəsli] [ˈmɑːrkiŋ] [iːtʃ] [ˈlðər] .
seriously marking each other .
严重地 标记 每个 其他 .

两名实力相当的战士可以长时间交战而不伤到对方。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [faːr] [rʌf] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈdedli] [geɪm] ,
But this was a far rougher and more deadly game ,
但 这 曾是 一个 远的 粗糙 和 更多的 致命 游戏 ,
[ˈbʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [faːr] [rʌf] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈdedli] [geɪm] ,
但这却是一场更加残酷、更加致命的游戏。

[wɪð; wɪθ] [nʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈnaɪsɪtiːz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmiːtɪŋ] .
with none of the niceties of such a meeting .
和 没有任何 的 这 礼貌 的 这样的 一个 会议 .
[wɪð; wɪθ] [nʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈnaɪsɪtiːz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmiːtɪŋ] .
完全没有此类会议应有的礼节。

[hiː; hi] [ɪˈveɪdɪd] [ə; eɪ] [ˈvɪʃəs] [θrʌst] [frʌm; frəm] - .
He evaded a vicious thrust from Deklay .
他 躲避 一个 恶毒 推力 从 - .
[hiː; hi] [ɪˈveɪdɪd] [ə; eɪ] [ˈvɪʃəs] [θrʌst] [frʌm; frəm] - .
他躲过了德克莱的猛烈攻击。

" [ðə; ði] [bʊl] [ˈtʃɑːrdʒɪz] , " [hiː; hi] [læft] .
" The bull charges , " he laughed .
" 这 公牛 收费 , " 他 笑了 .
[ðə; ði] [bʊl] [ˈtʃɑːrdʒɪz] , [hiː; hi] [læft] .
“公牛冲锋了，”他笑着说。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [faːks] [snæps] !
" And the Fox snaps !
" 和 这 狐狸 快照 !
[ænd; ənd] [ðə; ði] [faːks] [snæps] !
狐狸突然发怒了！

" [baɪ] [sʌm; səm] [ɪnˈkredəb(ə)l] [stroʊk] [ʌv; əv] [gʊd] [ˈfɔːrtʃən] , [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈwepən] [ˈæktʃuəli]
" By some incredible stroke of good fortune , the point of his weapon actually
" 经过 一些 极好的 中风 的 好的 财富 , 这 观点 的 他的 武器 实际上
[greɪzd] - [ɑːrm] ,
grazed Deklay's arm ,
放牧 - 手臂 ,
[ˈdrɔːɪŋ] [ə; eɪ] [θɪn] , [red] [ɪntʃ] - [lɔːŋ] [laɪn] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [skɪn] .
drawing a thin , red inch - long line across the skin .
绘画 一个 薄的 , 红色的 英寸 - 长的 线 穿过 这 皮肤 .
[ˈdrɔːɪŋ] [ə; eɪ] [θɪn] , [red] [ɪntʃ] - [lɔːŋ] [laɪn] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [skɪn] .
在皮肤上画一条细细的、一英寸长的红色线条。

" [tʃɑ:rdʒ] [ə'gen] , [bʊl] .
" **Charge again , bull .**
" 收费 再次 , 公牛 .

“再冲一次，牛。”

[fi:l] [wʌns] [mɔ:ɹ] [ðə; ði][ˈfɑ:ksəz] [ti:θ] !
Feel once more the Fox's teeth !
感觉 一次 更多的 这 狐狸的 牙齿 !

再感受一次狐狸的利齿吧！

" [hi:; hi] [stroʊv] [tu:; tə][ɡoʊd] - [ˈɪntu:] [ə; eɪ] [ˈkrɪplɪŋ] [lɔ:s] [ʌv; əv] [ˈtempər] ,
" **He strove to goad Deklay into a crippling loss of temper ,**
" 他 努力 到 刺激 - 进入 一个 致残 损失 的 脾气 ,

他竭力激怒德克莱，想让他彻底失去理智。

[ˈnoʊɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [kʊd; kəd][ɪkˈsploʊd][ˈɪntu:][ˈvaɪələnt][reɪdʒ] .
knowing how the other could explode into violent rage .
会心 如何 这 其他 可以 爆炸 进入 暴力 愤怒 .

知道对方可能会突然暴怒。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈdeɪndʒərəs] , [ðæt] [reɪdʒ] , [bʌt; bət][aɪ ˈti:][kʊd; kəd][ˈɔ:lsəʊ] [meɪk] [ə; eɪ][mæn][ˈblaɪndli]
It was dangerous , that rage , but it could also make a man blindly
它 曾是 危险的 , 那 愤怒 , 但 它 可以 还 制作 一个 男人 盲目地

[ˈkerləs] .
careless .
粗心 .

那种愤怒很危险，但它也会使人变得盲目而粗心。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æən; ən] [ˌɪnɑ:rˈtɪkjələt] [saʊnd] [frʌm; frəm] - , [ə; eɪ] [ˈdʌski] [ˈswelɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈmænz]
There was an inarticulate sound from Deklay , a dusky swelling in the man's
那里 曾是 一个 不善言辞 声音 从 - , 一个 昏暗 肿胀 在 这 男人的

[feɪs] .
face .
脸 .

德克莱发出含糊不清的声音，脸上泛起暗沉的红晕。

[hi:; hi][spæt] , [æz; əz] [maɪt] [æən; ən] [ɪnˈreɪdʒd] [ˈpu:mə] ,
He spat , as might an enraged puma ,
他 争吵 , 作为 可能 一个 愤怒 彪马 ,

他像一只愤怒的美洲狮一样啐了一口。

[ænd; ənd] [rʌʃt] [æt; ət][ˈtrævɪs] [hu:] [dɪd][nɑ:t] [kwaɪt] [ˈmænɪdʒ] [tu:; tə][əˈvɔɪd] [ðə; ði] [lʌndʒ] ,
and rushed at Travis who did not quite manage to avoid the lunge ,
和 匆忙 在 特拉维斯 WHO 做过 不是 相当 管理 到 避免 这 弓步 ,

然后他猛地冲向特拉维斯，特拉维斯没能完全躲开这一击。

[ˈfɔ:lɪŋ] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsmɑ:rtɪŋ] [slæʃ] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði][rɪbz] .
falling back with a smarting slash across the ribs .
坠落 后退 和 一个 刺痛 削减 穿过 这 肋骨 .

肋骨上传来一阵刺痛，向后倒去。

" [ðə; ði] [bʊl] [ɡɔ:z] !
" **The bull goes !**
" 这 公牛 血腥 !

“公牛冲撞！ ”

" - [beˈləʊd] .
" **Deklay bellowed .**
" - 咆哮 .

“德克莱大吼道。”

" [hɔ:rnz] [tɔ:s] [ðə; ði][fɑ:ks] !
" **Horns toss the Fox !**
" 号角 折腾 这 狐狸 ！

“角向狐狸投掷！”

" [hi:; hi] [rʌʃt] [ə'gen] , [ɪ'leɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trɪklɪŋ] [wu:nd] [ɑ:n]['trævis] - [saɪd] .
" **He rushed again , elated by the sight of the trickling wound on Travis ' side .**
" 他 匆忙 再次 , 欣喜若狂 经过 这 视线 的 这 涓涓细流 伤口 在 特拉维斯 - 边 .
“看到特拉维斯侧腹流淌的伤口，他欣喜若狂，再次冲了过去。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['slaitər] [mæn] [slɪpt] [ə'wei] .
But the slighter man slipped away .
但 这 略微 男人 滑倒了 离开 .

但身材较瘦小的那个人溜走了。

['trævis] [nu:] [hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi] ['kerf(ə)l] [ɪn] [sʌtʃ] [ɪ'veɪʒ(ə)n] .
Travis knew he must be careful in such evasions .
特拉维斯 知道 他 必须 是 小心 在 这样的 逃避 .

特拉维斯知道，在这种逃避行为中，他必须小心谨慎。

[wʌn] [fʊt] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [rɪdʒd] ['sɜ:rk(ə)l][ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf]
One foot across the ridged circle and he was finished as much as if
— 脚 穿过 这 脊状的 圆圈 和 他 曾是 完成的 作为 很多 作为 如果
- [bleɪd] [hæd; həd] [faʊnd] [ɪts][mɑ:rk] .
Deklay's blade had found its mark .
- 刀刃 有 成立 它是 标记 .

他一只脚跨过带棱纹的圆圈，就好像德克莱的刀刃击中了他一样，他就完了。

['trævis] [traɪd] [ə; eɪ] [θrʌst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fʊt] [keɪm] [daʊn] [hɑ:rd][ɑ:n][ə; eɪ]
Travis tried a thrust of his own , and his foot came down hard on a
特拉维斯 尝试 一个 推力 的 他的 自己的 , 和 他的 脚 来了 向下 难的 在 一个
特拉维斯也尝试了一下，结果他的脚重重地踩在了.....

[ʃɑ:rp] ['peb(ə)l] .
sharp pebble .
锋利的 卵石 .

尖锐的鹅卵石。

[θru:] [ðə; ði][soʊl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mɑ:kəsɪn] [peɪn] [ʃɑ:t] ['ʌpwərd] , [kɔ:zd] [hɪm; ɪm][tu:; tə]['stʌmb(ə)l] .
Through the sole of his moccasin pain shot upward , caused him to stumble .
通过 这 唯一 的 他的 鹿皮鞋 疼痛 射击 向上 , 导致 他 到 绊倒 .

剧痛透过鹿皮鞋的鞋底向上窜去，让他踉跄了一下。

[ə'gen] [ðə; ði]['skɑ:rlət] [fleɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wu:nd] , [daʊn] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] ['fɔ:ra:m] [ðɪs] [taɪm] .
Again the scarlet flame of a wound , down his shoulder and forearm this time .
再次 这 猩红 火焰 的 一个 伤口 , 向下 他的 肩膀 和 前臂 这 时间 .
鲜红的伤口再次出现，这次是从他的肩膀到前臂。

[wel] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [trɪk] , [hi:; hi] [nu:] .
Well , there was one trick , he knew .
出色地 , 那里 曾是 一 诡计 , 他 知道 .

他知道还有一招。

['trævis] [tɔ:st] [ðə; ði] [naɪf] [ɪntu:][ðə; ði] [er] , [kɔ:t] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [left] [hænd] .
Travis tossed the knife into the air , caught it with his left hand .
特拉维斯 抛掷 这 刀 进入 这 空气 , 捕捉 它 和 他的 左边 手 .

特拉维斯把刀抛向空中，用左手接住了它。

- [wʌz; wəz] [naʊ] ['feɪsɪŋ] [ə; eɪ] [left] - ['hændɪd] ['faɪtər] [ænd; ənd][mʌst; məst][ə'dʒʌst] [tu:; tə] [ðæt] .
Deklay was now facing a left - handed fighter and must adjust to that .
- 曾是 现在 面向 一个 左边 - 递交 战斗机 和 必须 调整 到 那 .

德克莱现在面对的是一名左撇子拳手，他必须适应这一点。

" [pɔ:] , [bʊl] , ['ræt(ə)l][jɔ; jər][hɔ:rnz] !
" **Paw , bull , rattle your horns !**
" 爪子 , 公牛 , 嘎嘎作响 你的 角 ！

“公牛，摇响你的角吧！ ”

" ['trævis] [kraɪd] .
" **Travis cried .**
" 特拉维斯 哭 ．

特拉维斯哭了。

" [ðə; ði][fɑ:ks] [stɪl] [ʃʊz] [hɪz; ɪz] [ti:θ] ！
" **The Fox still shows his teeth !**
" 这 狐狸 仍然 演出 他的 牙齿 ！

“狐狸依然露出牙齿！ ”

" - [rɪ'kʌvəd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɪnstənt] [ʌv; əv] [sər'praɪz] .
" **Deklay recovered from his instant of surprise .**
" - 恢复 从 他的 立即的 的 惊喜 ．

德克莱从最初的惊讶中回过神来。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪn'di:d] [laɪk][ðə; ði] ['beləʊ] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld][reɪndʒ] [bʊl] ,
With a cry which was indeed like the bellow of an old range bull ,
和 一个 哭 哪个 曾是 的确 喜欢 这 下面 的 一个 老的 范围 公牛 ,
一声如同老牧牛咆哮般的吼叫，

[hi; hi] [rʌʃt] ['ɪntu:] ['græpl] , [ʃɜ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [su:'pɪriər] [streŋθ] [ə'genst] [ə; eɪ] ['jʌŋgər] [ænd; ənd]
he rushed into grapple , sure of his superior strength against a younger and
他 匆忙 进入 抓钩 , 当然 的 他的 优越的 力量 反对 一个 年轻 和
[ɔ:l'reɪdɪ] ['wu:ndɪd] [mæn] .
already wounded man .
已经 受伤 男人 ．

他冲上前去搏斗，确信自己力气比一个年轻且已经受伤的男人大得多。

['trævis] ['dʌkt] , [wʌn] [ni:] ['θʌmpɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] .
Travis ducked , one knee thumping the ground .
特拉维斯 躲闪 , 一 膝盖 怦 这 地面 ．

特拉维斯低头躲闪，一只膝盖重重地砸在地上。

[hi; hi] [grəʊpt] [aʊt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] , [kɔ:t] [ʌp][ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv] [ɜ:rθ] ,
He groped out with his right hand , caught up a handful of earth ,
他 摸索 出去 和 他的 正确的 手 , 捕捉 向上 一个 少数 的 地球 ,
他用右手摸索着，抓起一把泥土。

[ænd; ənd] [flʌŋ] [aɪ 'ti:]['ɪntu:][ðə; ði] ['dʌski] [braʊn] [feɪs] .
and flung it into the dusky brown face .
和 扔 它 进入 这 昏暗 棕色的 脸 ．

然后把它扔到那张黝黑的脸上。

[ə'gen] [aɪ 'ti:] [si:md] [ðæt] [ʌk] [wʌz; wəz][ɑ:n][hɪz; ɪz][saɪd] .
Again it seemed that luck was on his side .
再次 它 似乎 那 运气 曾是 在 他的 边 ．

看来他的运气再次站在了他这边。

[ðæt] ['hændfʊl][kʊd; kəd][nɔ:t][bi:; bi][æz; əz] ['blaɪndɪŋ] [æz; əz][sænd] ,
That handful could not be as blinding as sand ,
那 少数 可以 不是 是 作为 失明 作为 沙 ,

那一小撮沙子肯定比不上沙子那样刺眼。

[bʌt; bət][sʌm; səm][bɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃaʊər] ['lændɪd] [ɪn] - [aɪ] .
but some bit of the shower landed in Deklay's eye .
但 一些 少量 的 这 淋浴 登陆 在 - 眼睛 ．

但淋浴喷头上的一些水溅进了德克莱的眼睛里。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [speɪs] [ʌv; əv][ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz] - [wʌz; wəz][waɪd][ˈoʊpən] — [ˈoʊpən][fɔːr; fər][ə; eɪ] [bloʊ]
For a space of seconds Deklay was wide open — open for a blow
为了 一个 空间 的 秒 - 曾是 宽的 打开 — 打开 为了 一个 吹
[wɪtʃ] [wʊd] [ɑːr aɪ ˈpiː][hɪm; ɪm][ʌp][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] ,
which would rip him up the middle ,
哪个 会 撕裂 他 向上 这 中间 ,
有那么几秒钟，德克莱完全暴露在外——一记重拳就能将他从中撕开。

[ðə; ði] [bloʊ] [ˈtrævɪs][kʊd; kəd][nɑːt][ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] [dɪˈlɪvər] .
the blow Travis could not and would not deliver .
这 吹 特拉维斯 可以 不是 和 会 不是 递送 .
这是特拉维斯无法也不愿给予的打击。

[ɪnˈsted] , [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [əˈfensɪv] [ˈrekləsli] , [ˈsprɪŋɪŋ] [streɪt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [əˈpounənt] .
Instead , he took the offensive recklessly , springing straight for his opponent .
反而 , 他 采取 这 进攻 鲁莽地 , 弹簧 直的 为了 他的 对手 .
相反，他却鲁莽地采取了进攻策略，直接扑向对手。

[æz; əz][ðə; ði] [ɜːrθ] - [graɪmd] [ˈfɪŋɡərz] [ʌv; əv][wʌn][hænd] [klɔːd] [ˈɪntuː] - [feɪs] , [hiː; hi] [strʌk]
As the earth - grimed fingers of one hand clawed into Deklay's face , he struck
作为 这 地球 - 肮脏的 手指 的 一 手 爪子 进入 - 脸 , 他 击
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
with the other ,
和 这 其他 ,
一只沾满泥土的手用爪子抓挠着德克莱的脸，另一只手则予以回击。

[nɑːt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪf] [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ɪts][jæft] .
not with the point of the knife but with its shaft .
不是 和 这 观点 的 这 刀 但 和 它是 轴 .
不是用刀尖，而是用刀柄。

[bʌt; bət] - , [ɔːlˈredi] [ˈoʊnli][hæf] [ˈkɑːnʃəs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bloʊ] , [hæd; həd][hɪz; ɪz] [oʊn] [tʃæns] .
But Deklay , already only half conscious from the blow , had his own chance .
但 - , 已经 仅有的 一半 有意识的 从 这 吹 , 有 他的 自己的 机会 .
但德克莱当时已经因为刚才的重击而半昏迷不醒，但他还是有机会。

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ˈliːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [naɪf] [brˈhaɪnd] , [tuː] [ɪntʃɪz] [ʌv; əv] [stiːl] [brɪˈtwiːn]
He fell to the ground , leaving his knife behind , two inches of steel between
他 跌倒 到 这 地面 , 离开 他的 刀 在后面 , 二 英寸 的 钢 之间
[ˈtrævɪs] - [rɪbz] .
Travis ' ribs .
特拉维斯 - 肋骨 .

他倒在地上，刀子留在了地上，两英寸长的钢刃插在特拉维斯的肋骨之间。

[ˈsʌmhaʊ] — [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [noʊ] [frʌm; frəm] [wer] [hiː; hi] [druː] [ðæt] [streŋθ] — [ˈtrævɪs] [kept] [hɪz; ɪz]
Somehow — he didn't know from where he drew that strength — Travis kept his
不知何故 — 他 没有 知道 从 在哪里 他 画 那 力量 — 特拉维斯 保留 他的
[fiːt] [ænd; ənd] [tʊk] [wʌn] [step][ænd; ənd] [ðen] [əˈnʌðər] ,
feet and took one step and then another ,
脚 和 采取 一 步 和 然后 其他 ,
不知怎的——他也不知道自己从哪里汲取了力量——特拉维斯稳住了身形，迈出了一步，又迈出了一步。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɜːrk(ə)] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈkʌmfərtɪŋ] [breɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]
out of the circle until the comforting brace of a
出去 的 这 圆圈 直到 这 令人感到安慰 支撑 的 一个
走出圈子，直到得到令人安心的支撑

[triː] [trʌŋk] [wʌz; wəz] [əˈɡenst] [hɪz; ɪz] [ber] [bæk] .
tree trunk was against his bare back .
树 树干 曾是 反对 他的 裸 后退 .
树干抵着他裸露的后背。

[wʌz; wəz][hi:; hi] [ˈfɪnɪʃt] — ?
Was he finished — ?
曾是 他 完成的 — ?

他完事了吗？

[hi:; hi] [fʊ:t] [tu:; tə] [nɜ:rs] [hɪz; ɪz][rægz][ʌv; əv] [ˈkɑ:njəsənəs] .
He fought to nurse his rags of consciousness .
他 战斗 到 护士 他的 破布 的 意识 .

他努力维系着自己残存的意识。

[hæd; həd][hi:; hi] [ˈsʌmənd] [bʌk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] ?
Had he summoned Buck with his eyes ?
有 他 被召唤 巴克 和 他的 眼睛 ?

他是用眼神召唤出巴克的吗？

[ɔ:r][hæd; həd][ðə; ði][ˈɜ:rdʒənsi][ʌv; əv] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [seɪ] [ri:tʃt] [ˈsʌmhəʊ] [frʌm; frəm]
Or had the urgency of what he had to say reached somehow from

或者 有 这 紧迫性 的 什么 他 有 到 说 达到 不知何故 从

[maɪnd][tu:; tə][maɪnd] ?
mind to mind ?
头脑 到 头脑 ?

或者，他所说的话的紧迫性是否以某种方式在人与人之间传递开了？

[ðə; ði] [ʌðər] [wʌz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] , [bʌt; bət][ˈtrævis] [pʊt] [aʊt] [ə; eɪ][hænd][tu:; tə][wɔ:rd][hɪm; ɪm] [ɔ:f] .
The other was at his side , but Travis put out a hand to ward him off .
这 其他 曾是 在 他的 边 , 但 特拉维斯 放 出去 一个 手 到 病房 他 离开 .

另一个人站在他旁边，但特拉维斯伸出手挡开了他。

" [ˈtʌʊərz] — " [hi:; hi] [ˈstrʌɡld] [tu:; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz][wɪts] [θru:] [ðə; ði][peɪn][ænd; ənd] [ˈbɪləʊɪŋ]
" **Towers — " He struggled to keep his wits through the pain and billowing**
" 塔楼 — " 他 挣扎 到 保持 他的 智慧 通过 这 疼痛 和 翻滚
[ˈwi:knəs] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [kri:p] [θru:] [hɪm; ɪm] .
weakness beginning to creep through him .
弱点 开始 到 潜行者 通过 他 .

“塔楼——”他努力保持清醒，忍受着疼痛和开始蔓延至全身的虚弱感。

" [redz] [ˈmʌsnt] [get][tu:; tə][ðə; ði] [ˈtʌʊərz] !
" **Reds mustn't get to the towers !**
" 红队 不得 得到 到 这 塔楼 !

“红军绝不能到达塔楼！ ”

[wɜ:rs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [bʌ:m] . . . [end][ju: 'es][ɔ:l] !
Worse than the bomb . . . end us all !
更糟 比 这 炸弹 . . . 结尾 我们 全部 !

比炸弹更可怕.....毁灭我们所有人！

" [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ][ˈheɪzi] [ɡlɪmps] [ʌv; əv][ˈnɒʊlən][ænd; ənd][ˈdʒɪl] - [li:] [ˈkloʊzɪŋ] [ɪn] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
" **He had a hazy glimpse of Nolan and Jil - Lee closing in about him .**
" 他 有 一个 朦胧 一瞥 的 诺兰 和 吉尔 - 李 结束 在 关于 他 .

他隐约看到诺兰和吉尔-李正朝他走来。

[ðə; ði][dɪ'zaɪər][tu:; tə] [kɔ:f] [tɔ:r] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [noʊ] , [tu:; tə] [bɪ'li:v] .
The desire to cough tore at him , but they had to know , to believe .
这 欲望 到 咳嗽 撕裂 在 他 , 但 他们 有 到 知道 , 到 相信 .

. . .

. . .

. . .

他很想咳嗽，但我们必须知道真相，必须相信.....

" [redz] [get][tu:; tə][ðə; ði] [ˈtʌʊərz] — [ˈevriθɪŋ] [ˈfɪnɪʃt] .
" **Reds get to the towers — everything finished .**
" 红队 得到 到 这 塔楼 — 一切 完成的 .

“红军攻占了塔楼——一切都结束了。”

[nɑ:t][ˈoʊnli] [hɪr] . . . [ˈmeɪbi] [bæk] [hoʊm] [tu:] . . .
Not only here . . . maybe back home too . . . :
不是 仅有的 这里 . . . 或许 后退 家 也 . . . :

不仅在这里.....也许回家后也会如此.....

" [dɪd][hi:; hi] [ri:d] [kɑ:mpɹɪˈhenʃ(ə)n] [ɑ:n] [ˈbʌks] [feɪs] ?
" Did he read comprehension on Buck's face ?
" 做过 他 读 理解 在 巴克的 脸 ?

“他从巴克的脸上看出他是否理解了吗？ ”

[wʊd] [ˈnoʊlən][ænd; ənd][ˈdʒɪl] - [li:] [ænd; ənd][ðə; ði][rest] [bɪˈli:v] [hɪm; ɪm] ?
Would Nolan and Jil - Lee and the rest believe him ?
会 诺兰 和 吉尔 - 李 和 这 休息 相信 他 ?

诺兰、吉尔-李和其他人会相信他吗？

[ˈtrævis][kʊd; kəd][nɑ:t] [səˈpres] [ðə; ði] [kɔ:f] [ˈeni] [bɔ:ŋɡər] ,
Travis could not suppress the cough any longer ,
特拉维斯 可以 不是 压制 这 咳嗽 任何 更长 ,

特拉维斯再也忍不住咳嗽起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrɪpɪŋ] [peɪn] [wɪtʃ] [ˈfɑ:lʊd] [wʌz; wəz][ðə; ði][wɜ:rst] [hi:; hi][hæd; həd][ˈevər] [ɪkˈspɪəriənst]
and the ripping pain which followed was the worst he had ever experienced
和 这 撕裂 疼痛 哪个 随后 曾是 这 最差 他 有 曾经 经验丰富的

.
:
.

随之而来的撕裂般的疼痛是他经历过的最剧烈的疼痛。

[bʌt; bət] [sti:l] [hi:; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [fi:t] , [traɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ˌʌndərˈstænd] .
But still he kept his feet , tried to make them understand .
但 仍然 他 保留 他的 脚 , 尝试 到 制作 他们 理解 .

但他仍然坚持不懈，试图让他们明白。

" [daʊnt] [let][ðem; ðəm][get] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈtaʊərz] .
" Don't let them get to the towers .
" 不 让 他们 得到 到 这 塔楼 .

“别让他们到达世贸双塔。”

[faɪnd] [ðæt] [ˈstɔ:rhaʊs] !
Find that storehouse !
寻找 那 库 !

找到那个仓库！

" [ˈtrævis] [stʊd] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tri:] , [ri:tʃt] [aʊt] [tu:; tə] [bʌk] [hɪz; ɪz] [ɜ:rθ] [ænd; ənd]
" Travis stood away from the tree , reached out to Buck his earth and
" 特拉维斯 站立 离开 从 这 树 , 达到 出去 到 巴克 他的 地球 和
[ˈblʌdsteɪnd] [hænd] .
bloodstained hand .
血迹斑斑 手 .

特拉维斯从树旁站起身，伸出沾满泥土和鲜血的手去摸巴克。

" [aɪ] [swer] . . . [tru:θ] . . .
" I swear . . . truth . . .
" 我 发誓 . . . 真相 . . .

我发誓.....实话实说.....

[ðɪs] [mʌst; məst][bi:; bi] [dʌn] !
this must be done !
这 必须 是 完毕 !

这件事必须要做！

" [hi:; hi][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ] [daʊn] ,
" He was going down ,
" 他 曾是 去 向下 ,

他当时正在下沉，

[ænd; ʌnd][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [kwɪr] [θɔ:t] [ðæt] [wʌns][hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [graʊnd] [ˈevriθɪŋ]
and he had a queer thought that once he reached the ground everything
和 他 有 一个 酷儿 想法 那 一次 他 达到 这 地面 一切
[wʊd] [end] ,
would end ,
会 结尾 ,

他突然冒出一个奇怪的想法，认为一旦他落地，一切就会结束。

[nɑ:t][ˈoʊnli][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][bʌt; bət][ˈbɪlsoʊ][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈmɪʃ(ə)n] .
not only for him but also for his mission .
不是 仅有的 为了 他 但 还 为了 他的 使命 .

不仅对他个人而言，也对他的使命而言。

[ˈtraɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði][ˈfeɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][men] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [laɪk] [əˈtemptɪŋ] [tu:; tə]
Trying to see the faces of the men about him was like attempting to
尝试 到 看 这 面孔 的 这 男人 关于 他 曾是 喜欢 尝试 到
[aɪˈdentɪfaɪ][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [ɪn][ə; eɪ] [dri:m] .
identify the people in a dream .
确认 这 人们 在 一个 梦 .

试图看清周围男人的脸，就像试图在梦中辨认人物一样。

" [ˈtaʊərz] !
" Towers !
" 塔楼 !

“塔楼！

" [hi:; hi][hæd; həd] [ment] [tu:; tə] [ʃaʊt] [aɪˈti:] ,
" He had meant to shout it ,
" 他 有 意思是 到 喊 它 ,

他原本想大声喊出来，

[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][ˈi:v(ə)n] [hɪr] [fɔ:r; fər] [hɪmˈself] [ðæt] [læst] [wɜ:rd][æz; əz][hi:; hi] [fel] . -
but he could not even hear for himself that last word as he fell . **14**
但 他 可以 不是 甚至 听到 为了 他自己 那 最后的 单词 作为 他 跌倒 . -

但他倒下时，甚至没能亲耳听到最后一个字。¹⁴

[ˈtrævɪs] - [bæk] [wʌz; wəz] [breɪst] [əˈɡenst] [ˈblæŋkətɪd] [pæks] [æz; əz][hi:; hi] [ˈstedɪd] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv]
Travis ' back was braced against blanketed packs as he steadied a piece of
特拉维斯 - 后退 曾是 支撑 反对 毯子 包装 作为 他 稳定 一个 片 的
[laɪt] - [ˈjeləʊ] [bɑ:rk] [əˈɡenst] [wʌn] [bent] [ni:] [ˈskaʊlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [laɪnz] [drɔ:n] [ɑ:n][aɪˈti:] [ɪn] [feɪnt]
light - yellow bark against one bent knee scowling at the lines drawn on it in faint
光 - 黄色的 吠 反对 一 弯曲 膝盖 皱眉 在 这 线条 绘制 在 它 在 头晕的
[ɡri:n] .
green .
绿色的 .

特拉维斯背靠着盖着毯子的背包，用弯曲的膝盖稳住一块浅黄色的树皮，皱着眉头看着上面用淡绿色画的线条。

" [wi:; wi][ɑ:r; ər] [hɪr] [ðen] . . . [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ʃɪp] [ðer; ðər] — " [hɪz; ɪz] [θʌm] [wʌz; wəz][set][ɑ:n][wʌn]
" We are here then . . . and the ship there — " His thumb was set on one
" 我们 是 这里 然后 . . . 和 这 船 那里 — " 他的 拇指 曾是 放 在 一
[pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kru:d] [mæp] ,
point of the crude map ,
观点 的 这 原油 地图 ,

“我们现在在这里……船在那里——”他的拇指按在简陋地图上的一个点上，

[ˈfɔːrfɪŋɡər] [ɑːn][ðə; ði] [ˈlðər] .
forefinger on the other .
食指 在 这 其他 .

另一只手的食指。

[bʌk] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] .
Buck nodded .
巴克 点头 .

巴克点了点头。

" [ðæt] [ɪz][soʊ] .
" That is so .
" 那 是 所以 .

确实如此。

- , - , - , [ðeɪ] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [treɪlz] .
Tsoay , Eskelta , Kawaykle , they watch the trails .
- , - , - , 他们 手表 这 小径 .

Tsoay、Eskelta、Kawaykle，它们守护着小径。

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [pæs] , [tuː] [ˈlðər] [weɪz] [men][kæn; kən] [kʌm] [ɑːn] [fʊt] .
There is the pass , two other ways men can come on foot .
那里 是 这 经过 , 二 其他 方式 男人 能 来 在 脚 .

还有一条山口，另外两条路可以步行通过。

[bʌt; bət] [huː] [kæn; kən] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [er] ? "
But who can watch the air ? "
但 WHO 能 手表 这 空气 ? "

但谁又能监视空气呢？

" [ðə; ði][tɑːˈtɑːrɪz] [seɪ] [ðə; ði] [redz] [der] [nɑːt] [brɪŋ] [ðə; ði] - [ˈkɑːptər][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] .
" The Tatars say the Reds dare not bring the 'copter into the mountains .
" 这 鞑靼人 说 这 红队 敢 不是 带来 这 - 直升机 进入 这 山脉 .

鞑靼人说，红军不敢把直升机开进山区。

[ˈæftər] [ðeɪ] [fɜːrst][ˈləndɪd] [ðeɪ] [lɔːst][ə; eɪ][ˈflaɪər][ɪn][ə; eɪ] [ˈtrɪki] [er] - [ˈkɜːrənt] [fləʊ] [ʌp][ðer; ðər] .
After they first landed they lost a flyer in a tricky air - current flow up there .
后 他们 第一的 登陆 他们 丢失的 一个 传单 在 一个 棘手 空气 - 当前的 流动 向上 那里 .

他们第一次着陆后，由于高空复杂的气流，一名飞行员不幸失踪。

[ðeɪ] [hæv; həv][ˈoʊnli][wʌn] [left] [ænd; ənd][wəʊnt] [rɪsk] [aɪ ˈtiː] .
They have only one left and won't risk it .
他们 有 仅有的 一 左边 和 惯于 风险 它 .

他们只剩最后一个了，不敢冒险。

[ɪf] [ˈoʊnli] [ðeɪ] [ɑːnt] [ˌriːɪnˈfɔːrst] [brɪfɔːr] [wiː; wi][kæn; kən] [muːv] !
If only they aren't reinforced before we can move !
如果 仅有的 他们 不是 加强型 前 我们 能 移动 !

如果在我们搬动之前它们没有被加固就好了！

" [ðer; ðər][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈgen] , [ðæt] [ˈkɑːnstənt] [ˈnɔːɪŋ] [fɪr] [ʌv; əv] [taɪm] ,
" There it was again , that constant gnawing fear of time ,
" 那里 它 曾是 再次 , 那 持续的 啃咬 害怕 的 时间 ,

“那种对时间持续不断的恐惧又出现了，挥之不去。”

[taɪm] [ˈɔːrtɪnɪŋ] [ˈɪntuː][ə; eɪ][roʊp] [tuː; tə] [ˈstræŋɡl] [ðem; ðəm][ɔːl] .
time shortening into a rope to strangle them all .
时间 缩短 进入 一个 绳索 到 扼杀 他们 全部 .

时间仿佛凝固成一条绳索，将他们全部勒死。

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [fɪp] [wɪl] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈoʊpən] ? "
" You think that the knowledge of our ship will bring them into the open ? "
" 你 思考 那 这 知识 的 我们的 船 将要 带来 他们 进入 这 打开 ? "

你认为我们船只的秘密会让他们现身吗？

" [ðæt] — [ɔ:r] [ˌɪnfər'meɪ](ə)n [ə'baʊt] [ðə; ði] ['taʊərz] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋz] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ɪ'hʌf]
" **That — or information about the towers would be the only things important enough**
" 那 — 或者 信息 关于 这 塔楼 会 是 这 仅有的 事物 重要的 足够的
[tu:; tə] [pʊl] [aʊt] [ðer; ðər]['ekspɜ:rts] .
to pull out their experts .
到 拉 出去 他们的 专家 .

“要么就是有关铁塔的信息，要么就是其他足以让他们派出专家的重要信息。”

[ðeɪ] [kʊd; kəd][send][ə; eɪ] [kən'troʊld] ['tɑ:tə]['pɑ:rti][tu:; tə] [ɪk'splɔ:r]
They could send a controlled Tatar party to explore
他们 可以 发送 一个 受控 鞑靼 派对 到 探索

他们可以派遣一支受控的鞑靼探险队去侦察。

[ðə; ði] [ʃɪp] , [ʃʊr] .
the ship , sure .
这 船 , 当然 .

当然，是那艘船。

[bʌt; bət] [ðæt] ['wʊdnt] [gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['teknɪk(ə)l] [rɪ'pɔ:rts] [ðeɪ] [ni:d] .
But that wouldn't give them the technical reports they need .
但 那 不会 给 他们 这 技术的 报告 他们 需要 .

但这并不能让他们获得所需的技术报告。

[noʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [ɪf] [ðeɪ] [nu:] [ə; eɪ] [rekt] ['westərn] [kən,fedə'reɪ](ə)n [ʃɪp] [wʌz; wəz] [hɪr] ,
No , I think if they knew a wrecked Western Confederation ship was here ,
不 , 我 思考 如果 他们 知道 一个 损毁 西 联盟 船 曾是 这里 ,

不，我想如果他们知道这里有一艘西部联盟的沉船，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] — [ɔ:r] [ɪ'hʌf] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tu:; tə] ['les(ə)n][ðə; ði] [ɑ:dz] .
it would bring them — or enough of them to lessen the odds .
它 会 带来 他们 — 或者 足够的 的 他们 到 减少 这 赔率 .

它会把他们带来——或者足够多的人来降低获胜的几率。

[wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['oʊpən] .
We have to catch them in the open .
我们 有 到 抓住 他们 在 这 打开 .

我们必须趁他们不在时抓住他们。

[ʌðərwaɪz] , [ðeɪ] [kæn; kən][hoʊl] [ʌp] [fər'evər] [ɪn] [ðæt] [ʃɪp] - [fɔ:rt][ʌv; əv] [ðerz] . "
Otherwise , they can hole up forever in that ship - fort of theirs . "
否则 , 他们 能 洞 向上 永远 在 那 船 - 堡 的 他们的 . "

否则，他们就可以永远躲在他们那艘船形堡垒里了。

" [ænd; ænd][dʒʌst] [haʊ] [du:; wi:; wi][let][ðem; ðəm] [noʊ] [ʼaʊər; ɑ:r] [ʃɪp] [ɪz] [hɪr] ?
" **And just how do we let them know our ship is here ?**
" 和 只是 如何 做 我们 让 他们 知道 我们的 船 是 这里 ?

“我们该如何让他们知道我们的船在这里呢？”

[send] [aʊt] [ə'nʌðər] ['skaʊtɪŋ] ['pɑ:rti][ænd; ænd][let][ðem; ðəm][bi:; bi] [treɪld] [bæk] ? "
Send out another scouting party and let them be trailed back ? "
发送 出去 其他 侦察 派对 和 让 他们 是 拖着 后退 ? "

再派出一支侦察队，让他们跟踪回去？

" [ðæts] [ʼaʊər; ɑ:r][ləst] ['ri:sɔ:rs] .
" **That's our last resource .**
" 那就是 我们的 最后的 资源 .

这是我们最后的希望了。

" ['trævis] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [fraʊn] [æt; ət][ðə; ði][mæp] .
" **Travis continued to frown at the map .**
" 特拉维斯 持续 到 皱眉 在 这 地图 .

特拉维斯继续皱着眉头看着地图。

[jes] , [aɪ 'ti:] [wʊd] [biː; bi][ˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə][let][ðə; ði] [redz] [saɪt] [ænd; ənd] [treɪl] [æn; ən] [ə'pætʃi] ['pɑːrti] .
Yes , it would be possible to let the Reds sight and trail an Apache party .
是的 , 它 会 是 可能的 到 让 这 红队 视线 和 踪迹 一个 阿帕奇 派对 .
是的, 有可能让红军发现并跟踪阿帕奇人小队。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] [ɪn][ðə; ði][klæn] [hu:] [wɜːr; wər] [ɪk'spendəbl] .
But there was none in the clan who were expendable .
但 那里 曾是 没有任何 在 这 氏族 WHO 是 消耗品 .
但族中没有一个是可以牺牲的。

[ˈʊrli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [ˈlðər] [wei] [ʌv; əv] [ˈleɪŋ] [ðə; ði][træp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rekt] [ʃɪp]
Surely there was some other way of laying the trap with the wrecked ship
一定 那里 曾是 一些 其他 方式 的 躺下 这 陷阱 和 这 损毁 船
[fɔːr; fər][beit] .
for bait .
为了 饵 .
肯定还有其他方法可以利用沉船作诱饵来设下陷阱。

[ˈkæptʃər] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [redz] , [let][hɪm; ɪm] [ɪ'skeɪp] [ə'gen] , [ˈhævɪŋ] [siːn] [wʌt] [ðeɪ] ['wɑːntɪd]
Capture one of the Reds , let him escape again , having seen what they wanted
捕获 一 的 这 红队 , 让 他 逃脱 再次 , 拥有 已见 什么 他们 通缉
[hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] ?
him to see ?
他 到 看 ?
抓获一名红军士兵, 然后让他再次逃脱, 让他看到他们想让他看到的東西?

[ə'gen] [ə; eɪ] [taɪm] - [ˈweɪstɪŋ] ['bɪznəs] .
Again a time - wasting business .
再次 一个 时间 - 浪费 商业 .
又是浪费时间的事。

[ænd; ənd] [haʊ] [lɔːŋ] [wʊd] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [ænd; ənd] [wʌt] [rɪks] [wʊd] [ðeɪ] [teɪk] [tuː; tə]
And how long would they have to wait and what risks would they take to
和 如何 长的 会 他们 有 到 等待 和 什么 风险 会 他们 拿 到
[pɪk] [ʌp][ə; eɪ] [red] ['prɪz(ə)nər] ?
pick up a Red prisoner ?
挑选 向上 一个 红色的 囚犯 ?
他们需要等待多久? 又要冒多大的风险才能抓到一名红色俘虏?

" [ɪf] [ðə; ði][taː'tɑːrɜːz][wɜːr; wər] [dɪ'pendəb(ə)l]
" **If the Tatars were dependable**
" 如果 这 鞑靼人 是 可靠的
“如果鞑靼人可靠的话.....”

" [bʌk] [wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ə'laʊd] .
" **Buck was thinking aloud .**
" 巴克 曾是 思维 大声 .
巴克自言自语道。

[bʌt; bət] [ðæt] " [ɪf] " [wʌz; wəz][faːr] [tuː] [bɪɡ] .
But that " if " was far too big .
但 那 " 如果 " 曾是 远的 也 大的 .
但这个“如果”的前提条件实在太大了。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][naːt] [trʌst] [ðə; ði][taː'tɑːrɜːz] .
They could not trust the Tatars .
他们 可以 不是 相信 这 鞑靼人 .
他们无法信任鞑靼人。

[noʊ] [ˈmætər] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [ˈmɒŋɡəlɜːz] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][erɪd][ɪn] [ˈpʊlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [redz] ,
No matter how much the Mongols wanted to aid in pulling down the Reds ,
不 事情 如何 很多 这 蒙古人 通缉 到 援助 在 拉 向下 这 红队 ,
无论蒙古人多么想帮助推翻红军,

[æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [kən'trəʊld] [baɪ][ðə; ði] ['kɔ:lər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['ju:sləs] .
" as long as they could be controlled by the caller they were useless .
" 作为 长的 作为 他们 可以 是 受控 经过 这 呼叫者 他们 是 无用 .

只要它们能被呼叫者控制，它们就毫无用处。

[ɔ:r][wɜ:r; wər] [ðeɪ] ?
" Or were they ?
" 或者 是 他们 ?

真的是这样吗？

" [θɔ:t] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] ?
" Thought of something ?
" 想法 的 某物 ?

想到什么了吗？

" [bʌk] [mʌst; məst][hæv; həv] [kɔ:t] ['trævis] - [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
" Buck must have caught Travis ' change of expression .
" 巴克 必须 有 捕捉 特拉维斯 - 改变 的 表达 .

“巴克一定注意到了特拉维斯表情的变化。”

" [sə'pəʊz] [ə; eɪ]['tɑ:tə] [sɔ:] [ʼaʊər; ɑ:r] [ʃɪp] [ænd; ənd] [ðen] [wʌz; wəz] [pɪkt] [ʌp][baɪ][ə; eɪ] [red] ['hʌntɪŋ]
" Suppose a Tatar saw our ship and then was picked up by a Red hunting
" 认为 一个 鞑靼 锯 我们的 船 和 然后 曾是 挑选 向上 经过 一个 红色的 打猎

[pə'trəʊl][ænd; ənd] [ðeɪ] [gɔ:t][ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪ(ə)n] [aʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ? " patrol and they got the information out of him ? "
" 巡逻 和 他们 得到 这 信息 出去 的 他 ? " "

“假设一个鞑靼人看到了我们的船，然后被一支红色的猎杀巡逻队抓获，他们从他口中套取了情报呢？”

" [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] ['eni] [ʼaʊtlɔ:] [wʊd] [ˌvɔ:lən'tɪr] [tu:; tə][let][hɪm; ɪm]
" Do you think any outlaw would volunteer to let him
" 做 你 思考 任何 取缔 会 志愿者 到 让 他

你认为会有哪个亡命之徒自愿放他走吗？

[self][bi:; bi] [pɪkt] [ʌp] [ə'gen] ?
self be picked up again ?
" 自己 是 挑选 向上 再次 ?

自己能再次被捡起来吗？

[ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi][dɪd] ,
And if he did ,
" 和 如果 他 做过 ,

如果他真的这么做了，

['wʊdnt] [ðə; ði] [redz] [ˈɔ:lsoʊ][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [lɜ:rn] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [set] [ʌp][fɔ:r; fər][ðə; ði]
wouldn't the Reds also be able to learn that he had been set up for the
" 不会 这 红队 还 是 有能力的 到 学习 那 他 有 到过 放 向上 为了 这

[træp] ? " trap ? "
" 陷阱 ? " "

红军难道就不能查出他中了圈套吗？

" [æn; ən] [ɪ'skeɪpt] ['prɪz(ə)nər] ?
" An escaped prisoner ?
" 一个 逃脱 囚犯 ?

“一名越狱犯？”

" ['trævis] [sə'dʒestɪd] .
" Travis suggested .
" 特拉维斯 建议 .

特拉维斯建议道。

[naʊ] [bʌk] [wʌz; wəz] ['pleɪnli] [kən'sɪdəɪŋ] [ðə; ði] [pɒsə'bilitɪz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ski:m] .
Now Buck was plainly considering the possibilities of such a scheme .
现在 巴克 曾是 显然 考虑 这 可能性 的 这样的 一个 方案 .

巴克显然正在考虑实施这种计划的可能性。

[ænd; ənd][ˈtrævɪs] - [oʊn] ['spɪrɪts] [roʊz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] .
And Travis ' own spirits rose a little .
和 特拉维斯 自己的 烈酒 玫瑰 一个 小的 .

特拉维斯的精神也稍微振作了一些。

[ðə; ði][aɪ'di:ə][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [hoʊlɪz] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [kʊd; kəd][bi:; bi] [wɜ:rkt] [aʊt] .
The idea was full of holes , but it could be worked out .
这 主意 曾是 满的 的 孔 , 但 它 可以 是 工作 出去 .

这个想法漏洞百出，但或许可以想办法实现。

[sə'prouz] [ðeɪ] ['kæptʃər] , [seɪ] , - , [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [hɪr] [æz; əz][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər] ,
Suppose they capture , say , Menlik , bring him here as a prisoner ,
认为 他们 捕获 , 说 , - , 带来 他 这里 作为 一个 囚犯 ,

假设他们抓住了门利克，把他作为囚犯带到这里，

[let][hɪm; ɪm] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [tu:; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm][brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z][ʌv; əv] [ðæt] [ə'tæk] [bæk] [ɪn]
let him think they were about to kill him because of that attack back in
让 他 思考 他们 是 关于 到 杀 他 因为 的 那 攻击 后退 在

[ðə; ði] ['fʊthɪlz] .
the foothills .
这 山麓 .

让他以为他们要因为他在山脚下的那次袭击而杀了他。

[ðen] [let][hɪm; ɪm] [ɪ'skeɪp] ,
Then let him escape ,
然后 让 他 逃脱 ,

那就让他逃走吧。

[pər'su:] [hɪm; ɪm] ['nɔ:rθwərd] [tu:; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [wer] [hi:; hi][kʊd; kəd][bi:; bi] ['drɪvŋ] ['ɪntu:][ðə; ði][hændz]
pursue him northward to a point where he could be driven into the hands
追求 他 向北 到 一个 观点 在哪里 他 可以 是 驱动 进入 这 双手

[ʌv; əv][ðə; ði] [redz] ?
of the Reds ?
的 这 红队 ?

一路追击他到北方，直到把他赶到红军手中？

[veri] [ˈtʃænsɪ] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:][dʒʌst] [maɪt] [wɜ:rk] .
Very chancy , but it just might work .
非常 裨 , 但 它 只是 可能 工作 .

非常冒险，但也许真的可行。

[ˈtrævɪs][wʌz; wəz] ['feɪvərɪŋ] [ə; eɪ][ˈgæmb(ə)l] [naʊ] , [sɪns] [hɪz; ɪz] ['despərət] [wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈdu:əl]
Travis was favoring a gamble now , since his desperate one with the duel
特拉维斯 曾是 偏爱 一个 赌博 现在 , 自从 他的 绝望的 一 和 这 决斗

[hæd; həd] [peɪd] [ɔ:f] .
had paid off .
有 有薪酬的 离开 .

特拉维斯现在倾向于冒险一搏，因为他孤注一掷的决斗已经取得了成功。

[ðə; ði][rɪsk][hi:; hi][hæd; həd] [ək'septɪd] [ðen] [hæd; həd][kɔ:st][hɪm; ɪm] [tu:] [di:p] ['wu:ndz] ,
The risk he had accepted then had cost him two deep wounds ,
这 风险 他 有 公认 然后 有 成本 他 二 深的 伤口 ,

他当时承担的风险让他身负两处重伤。

[wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['sɪriəs] [ɪf] ['dʒɪl] - ['li:z] ['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] - ['spɑ:nsəd]
one of which might have been serious if Jil - Lee's project - sponsored
— 的 哪个 可能 有 到过 严肃的 如果 吉尔 - 李氏 项目 - 赞助
[ˈmedɪk(ə)l] [ˈtreɪnɪŋ] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [tu:; tə][hænd] .
medical training had not been to hand .
医疗的 训练 有 不是 到过 到 手 .
如果不是 Jil-Lee 的项目资助的医疗培训及时到位，其中一例病情可能会很严重。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][hæd; həd][ˈɔ:lsʊθ] [meɪd] ['trævɪs] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][klæn] [ə'gen] ,
But it had also made Travis one of the clan again ,
但 它 有 还 制成 特拉维斯 一 的 这 氏族 再次 ,
但这也让特拉维斯重新融入了家族。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə]['lɪs(ə)n][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['wɔ:rnɪŋ] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ðɪ] ['taʊər] ['treʒəri] .
with his people willing to listen to his warning concerning the tower treasury .
和 他的 人们 愿意的 到 听 到 他的 警告 有关 这 塔 财政部 .
他的人民愿意听从他关于塔楼宝库的警告。

" [ðə; ðɪ][gɜ:rl] — [ðə; ðɪ]['tɑ:tə] [gɜ:rl] !
" **The girl — the Tatar girl !**
" 这 女孩 — 这 鞑靼 女孩 !
“那个女孩——那个鞑靼女孩！ ”

" [æt; ət][fɜ:rst]['trævɪs][dɪd][nɑ:t] [ʌndər'stænd] ['bʌks] [ɪdʒækju'leɪŋ] .
" **At first Travis did not understand Buck's ejaculation .**
" 在 第一的 特拉维斯 做过 不是 理解 巴克的 射精 .
“起初，特拉维斯不理解巴克的射精。

" [wɪz; wɪ][get][ðə; ðɪ][gɜ:rl] , " [ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [ɪ'ləbəreɪtɪd] , " [let][hɜ:r; hər] [ɪ'skeɪp] ,
" **We get the girl , " the other elaborated , " let her escape ,**
" 我们 得到 这 女孩 , " 这 其他 详细说明 , " 让 她 逃脱 ,
“我们抓住那个女孩,”另一个人补充道，“让她逃走。”

[ðen] [hʌnt] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [wer] [ðeɪl] [pɪk] [hɜ:r; hər][ʌp] .
then hunt her to where they'll pick her up .
然后 打猎 她 到 在哪里 他们会 挑选 她 向上 .
然后一路追踪她，直到他们能找到她的地方。

[maɪt] ['i:v(ə)n] [ɪm'prɪzn] [hɜ:r; hər][ɪn][ðə; ðɪ] [ɪp] [tu:; tə] [brɪ'ɡɪn] [wɪð; wɪθ] .
Might even imprison her in the ship to begin with .
可能 甚至 监禁 她 在 这 船 到 开始 和 .
甚至有可能一开始就把她囚禁在船上。

" - ?
" **Kaydessa ?**
" - ?
“凯德萨？ ”

[ðʊθ] ['sʌmθɪŋ] [wɪðɪn] [hɪm; ɪm] [rɪ'beld] [æt; ət] [ðæt] [sɪ'lek](ə)n [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [roʊl] [ɪn]
Though something within him rebelled at that selection for the leading role in
尽管 某物 之内 他 叛乱 在 那 选择 为了 这 领导 角色 在
[ðer; ðər]['dra:mə] ,
their drama ,
他们的 戏剧 ,
尽管他内心深处对被选中出演这部戏剧的主角感到抗拒，

['trævɪs][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ðɪ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['bʌks] [tʃɔɪs] .
Travis could see the advantage of Buck's choice .
特拉维斯 可以 看 这 优势 的 巴克的 选择 .
特拉维斯看到了巴克选择的优势。

[ˈwʊmən] - [ˈsti:lɪŋ] [wʌz; wəz][æn; ən] [ˈeɪnfənt] [ˈpæstaɪm] [əˈmaŋ] [ˈprɪmətɪv] [ˈkʌltʃər] .
Woman - stealing was an ancient pastime among primitive cultures .
女士 - 偷窃 曾是 一个 古老的 消遣 之中 原始 文化 .
偷窃妇女是原始文明中一种古老的消遣方式。

[ðə; ðɪ][tɑ:ˈtɑ:rz] [ðəmˈselvz] [hæd; həd] [faʊnd] [waɪvz] [ðæt] [wei] [ɪn][ðə; ðɪ][pæst] ,
The Tatars themselves had found wives that way in the past ,
这 鞑靼人 他们自己 有 成立 妻子们 那 方式 在 这 过去的 ,
鞑靼人过去也曾以这种方式娶妻。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ðɪ] [əˈpætʃɪ] [ˈreɪdəz] [ʌv; əv][oʊld][hæd; həd][ˈteɪkən] [ˈkæptɪv] [ˈwɪmɪn] [ˈɪntu:][ðər; ðər] [ˈwɪkiˌʌps]
just as the Apache raiders of old had taken captive women into their wickiups
只是 作为 这 阿帕奇 袭击者 的 老的 有 已采取 俘虏 女性 进入 他们的 维基普斯
.
.
.
就像古代的阿帕奇劫掠者把俘虏的妇女带进他们的圆锥形帐篷一样。

[jes] , [fɔ:r; fər] [ˈreɪdəz] [tu:; tə]
Yes , for raiders to
是的 , 为了 袭击者 到
.
是的, 对于掠夺者来说

[sti:l] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ][ˈnæt(ə)rəl][ækt] , [əkˈseptɪd] [æz; əz] [sʌtʃ] [baɪ][ðə; ðɪ] [redz] .
steal a woman would be a natural act , accepted as such by the Reds .
偷 一个 女士 会 是 一个 自然的 行为 , 公认 作为 这样的 经过 这 红队 .
偷走一个女人是自然而然的行为, 被红军接受。

[fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [seɪm] [ˈwʊmən] [tu:; tə] [ɪnˈdevər] [tu:; tə] [ɪˈskeɪp] [ænd; ənd][bi:; bi] [ˈhʌntɪd] [baɪ][hɜ:r; hər]
For the same woman to endeavor to escape and be hunted by her
为了 这 相同的 女士 到 努力 到 逃脱 和 是 猎杀 经过 她
[ˈkæptərz][ˈɔ:lsəʊ][wʌz; wəz][ˈri:z(ə)nəb(ə)l] .
captors also was reasonable .
俘虏者 还 曾是 合理的 .
对于同一个女人来说, 试图逃跑并遭到绑架者的追捕也是合情合理的。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] , [kʌt] [ɔ:f] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [ˈaʊtlɔ:] [kɪn] ,
And for such a woman , cut off from her outlaw kin ,
和 为了 这样的 一个 女士 , 切 离开 从 她 取缔 亲属 ,
对于这样一个与亡命亲属断绝联系的女人来说,

[tu:; tə] [ɪˈventʃuəli] [hed] [bæk] [tɔ:rd] [ðə; ðɪ] [red] [ˈset(ə)lmənt] [æz; əz][ðə; ðɪ][ˈoʊnli] [hoʊp] [ʌv; əv] [ɪˈveɪdɪŋ]
to eventually head back toward the Red settlement as the only hope of evading
到 最终 头 后退 朝向 这 红色的 沉降 作为 这 仅有的 希望 的 逃避
[hɜ:r; hər] [ˈenəmi] — [ˈlɑ:dʒɪk(ə)l][ɔ:l][ðə; ðɪ] [wei] !
her enemies — logical all the way !
她 敌人 — 逻辑 全部 这 方式 !
最终, 她只能返回红军定居点, 这是她躲避敌人的唯一希望——这完全合乎逻辑!

" [ʃɪ:; ʃɪ] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [wel] [ˈfratt(ə)nd] , " [ˈtrævɪs] [əbˈzɜ:rvd] [wɪð; wɪθ] [rɪˈlʌktəns] .
" **She would have to be well frightened , " Travis observed with reluctance .**
" 她 会 有 到 是 出色地 害怕 , " 特拉维斯 观察到 和 不情愿 .
“她肯定吓坏了,”特拉维斯不情愿地说道。

" [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] [dʌn] [fɔ:r; fər][ju: ˈes] —
" **That can be done for us —**
" 那 能 是 完毕 为了 我们 —
“我们可以帮你做——”

" [ˈtrævɪs] [glɑ:nst] [æt; ət] [bʌk] [wɪð; wɪθ] [ʃɑ:rp] [əˈnɔɪəns] .
" **Travis glanced at Buck with sharp annoyance .**
" 特拉维斯 瞥了一眼 在 巴克 和 锋利的 烦恼 .
特拉维斯带着明显的恼怒瞥了巴克一眼。

[hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [ə'laʊ] [ˈsɜ:rt(ə)n] [geɪmz] [aʊt] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈkɑ:mən] [pæst][tu:; tə][bi:; bi] [pleɪd]
He would not allow certain games out of their common past to be played
他 会 不是 允许 肯定 游戏 出去 的 他们的 常见的 过去的 到 是 玩
[wið; wiθ] - .
with Kaydessa .
和 - .

他不允许与凯德萨一起玩他们共同过去的某些游戏。

[bʌt; bət] [bʌk] [hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm][oʊld] - [taɪm] [bru:'tæləti][ɪn][maɪnd] .
But Buck had something very different from old - time brutality in mind .
但 巴克 有 某物 非常 不同的 从 老的 - 时间 残酷 在 头脑 .

但巴克的想法与旧式的残暴截然不同。

" [θri:] [deɪz] [ə'ɡoʊ] , [waɪ] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [sti] [flæt] [ɑ:n][jʊr; jər] [bæk] ,
" **Three days ago , while you were still flat on your back** ,
" 三 天 前 , 尽管 你 是 仍然 平坦的 在 你的 后退 ,
三天前, 当你还平躺在床上时,

- [ænd; ənd][aɪ] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪp] — "
Deklay and I went back to the ship — "
- 和 我 去 后退 到 这 船 — "
德克莱和我回到了船上——"

" - ? "
" **Deklay ?** "
" - ? "

“德克莱？ ”

" [ju:; jʊ] [bi:t] [hɪm; ɪm][ˈoʊpənli] , [soʊ][hi:; hi][mʌst; məst] [rɪ'stɔ:r] [hɪz; ɪz] [ˈɑ:nər] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [saɪt] .
" **You beat him openly , so he must restore his honor in his own sight** .
" 你 打 他 公然 , 所以 他 必须 恢复 他的 荣誉 在 他的 自己的 视线 .
“你公开打败了他, 所以他必须自己恢复荣誉。”

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][hæz; həz] [fər'bɪdn] [ə'hʌðər] [ˈdu:əl][ɔ:r] [ˈtʃælɪndʒ] , " [bʌk] [rɪ'plaɪd] .
And the council has forbidden another duel or challenge , " Buck replied .
和 这 理事会 有 禁止 其他 决斗 或者 挑战 , " 巴克 回复 .
“议会已经禁止再进行决斗或挑战,”巴克回答道。

" [ðerfɔ:r] [hi:; hi] [wɪl] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [pʊʃ] [fɔ:r; fər] [ˌrekəɡ'nɪ](ə)n [ɪn] [ə'hʌðər] [wei] .
" **Therefore he will continue to push for recognition in another way** .
" 所以 他 将要 继续 到 推 为了 认出 在 其他 方式 .
因此, 他将继续以另一种方式争取认可。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [hɜ:rd] [jʊr; jər] [ˈstɔ:ri] [ænd; ənd] [noʊz] [wi:; wi][mʌst; məst] [feɪs] [ðə; ði]
And now that he has heard your story and knows we must face the
和 现在 那 他 有 听到 你的 故事 和 知道 我们 必须 脸 这
[redz] ,
Reds ,
红队 ,

现在他听了你的故事, 也知道我们必须面对红军,

[nɑ:t] [rʌn] [frʌm; frəm][ðəm; ðəm] , [hi:; hi][ɪz] [ˈi:gər] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði][wɔ:r] [treɪl] — [tu:] [ˈi:gər] .
not run from them , he is eager to take the war trail — too eager .
不是 跑步 从 他们 , 他 是 渴望的 到 拿 这 战争 踪迹 — 也 渴望的 .

他非但没有逃避他们, 反而渴望踏上征程——过于渴望了。

[soʊ][wi:; wi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪp] [tu:; tə] [meɪk] [ə'hʌðər] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər] [ˈwepənz] — — "
So we returned to the ship to make another search for weapons — — "
所以 我们 返回 到 这 船 到 制作 其他 搜索 为了 武器 — — "

于是我们返回船上, 再次搜寻武器——"

" [ðer; ðær][wɜ:r; wər] [nʌn] [ðer; ðær] [brʴ:r] [ɪk'sept] [ðooz] [wi:; wi][hæd; həd] "

" **There were none there before except those we had** "

" 那里 是 没有任何 那里 前 除了 那些 我们 有 "

“之前那里除了我们拥有的那些人之外，什么都没有.....”

" [nɔ:r] [naʊ] ['i:ðər] .

" **Nor now either** .

" 也不 现在 任何一个 .

现在也不是。

[bʌt; bət][wi:; wi] [di'skʌvəd] ['sʌmθɪŋ] [els] .

But we discovered something else .

但 我们 发现 某物 别的 .

但我们还发现了其他东西。

" [bʌk] [pɔ:zd] [ænd; ənd]['trævis][wʌz; wəz] ['feɪkən] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əb'sɔ:rp(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɑ:bləm]

" **Buck paused and Travis was shaken out of his absorption with the problem**

" 巴克 暂停 和 特拉维斯 曾是 摇晃 出去 的 他的 吸收 和 这 问题

[æt; ət][hænd][baɪ][ə; eɪ][noʊt] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðəz] [vɔɪs] .

at hand by a note in the other's voice .

在 手 经过 一个 笔记 在 这 其他的 嗓音 .

“巴克停顿了一下，特拉维斯正全神贯注于眼前的问题，却被对方语气中的一丝意味惊醒。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [bʌk] [hæd; həd] [kʌm] [ə'pɑ:n] ['sʌmθɪŋ] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] ['sʌmən] [ðə; ði]

It was as if Buck had come upon something he could not summon the

它 曾是 作为 如果 巴克 有 来 之上 某物 他 可以 不是 召唤 这

[raɪt] [wɜ:rdz][tu:; tə] [di'skraɪb] .

right words to describe .

正确的 字 到 描述 .

仿佛巴克发现了某种他无法用恰当的词语来描述的东西。

" [fɜ:rst] , " [bʌk] [kən'tɪnju:d] , " [ðer; ðær][wʌz; wəz] [ðɪs] [ded] [θɪŋ]

" **First , " Buck continued , " there was this dead thing**

" 第一的 , " 巴克 持续 , " 那里 曾是 这 死的 事物

“首先,”巴克继续说道，“有个死东西

[ðer; ðær] , [nɪr] [wer] [wi:; wi] [faʊnd] ['draɪv, 'dɑ:ktɜ] . ['rʌθvən] .

there , near where we found Dr . Ruthven .

那里 , 靠近 在哪里 我们 成立 博士 . 鲁思文 .

就在那里，靠近我们发现鲁思文博士的地方。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] . . . [bʌt; bət][ɔ:l] ['sɪlvəri] [her] — — "

It was something like a man . . . but all silvery hair — — "

它 曾是 某物 喜欢 一个 男人 . . . 但 全部 银色 头发 — — "

那东西有点像人.....但一头银发——”

" [ðə; ði] [eɪp] - [θɪŋz] !

" **The ape - things !**

" 这 猿 - 事物 !

“那些猿猴！

[ðə; ði] [eɪp] - [θɪŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜ:rld] !

The ape - things from the other worlds !

这 猿 - 事物 从 这 其他 世界 !

来自其他世界的猿猴！

[wʌt] [els] [dɪd][ju:; jʊ] [si:] ?

What else did you see ?

什么 别的 做过 你 看 ?

你还看到了什么？

" ['trævis][hæd; həd] [dra:pt] [ðə; ði][mæp] .

" **Travis had dropped the map .**
" 特拉维斯 有 掉落 这 地图 .

特拉维斯把地图掉在地上了。

[hɪz; ɪz][saɪd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈpeɪnf(ə)l] [twɪndʒ] [æz; əz][hi:; hi] [kɔ:t] [æt; ət] ['bʌks] [sli:v] .

His side gave him a painful twinge as he caught at Buck's sleeve .
他的 边 给予 他 一个 痛苦 轻微疼痛 作为 他 捕捉 在 巴克的 袖子 .

他的肋部被巴克的袖子勾住，一阵剧痛袭来。

[ðə; ði][bɔ:ld] [speɪs] ['roʊvəz] — [dɪd] [ðeɪ] [sti:l] [ɪg'zɪst] [hɪr] ['sʌmweɪ] ?

The bald space rovers — did they still exist here somewhere ?
这 秃 空间 探测车 — 做过 他们 仍然 存在 这里 某处 ?

那些光秃秃的太空探测车——它们是否仍然存在于世界的某个角落？

[hæd; həd] [ðeɪ] [kʌm] [tu:; tə] [ɪk'splɔ:r] [ðə; ði] [ʃɪp] [bɪlt] [ɑ:n][ðə; ði] ['pætərn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [bʌt; bət]

Had they come to explore the ship built on the pattern of their own but
有 他们 来 到 探索 这 船 建造 在 这 图案 的 他们的 自己的 但

[mænd] [baɪ] ['terənz] ?

manned by Terrans ?
有人值守 经过 泰伦人 ?

他们来此是为了探索那艘按照他们自己的飞船样式建造，但由地球人驾驶的飞船吗？

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

反抗特工(The Defiant Agents)

第9/11页

" [ˈnʌθɪŋ] [ɪk'sept] [træks] , [ə; eɪ][lɑ:tɪ][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ɪn] [ˈevri] [ˈoʊpən][ˈkæbɪn][ænd; ənd][hoʊl] .
" **Nothing except tracks , a lot of them , in every open cabin and hole .**
" 没有什么 除了 轨道 , 一个 很多 的 他们 , 在 每一个 打开 舱 和 洞 .

“除了铁轨之外什么也没有，而且有很多铁轨，每个敞开的小屋和洞穴里都有。”

[aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][ˈsaɪzəbl̩] [pæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] . "
I think there must have been a sizable pack of the things ."
我 思考 那里 必须 有 到过 一个 相当大的 盒 的 这 事物 . "

我想那东西肯定有不少。

" [wʌt] [kɪld] [ðə; ði] [ded] [wʌn] ?
" **What killed the dead one ?**
" 什么 被杀 这 死的 一 ?

“是什么杀死了死者？ ”

" [bʌk] [wet] [hɪz; ɪz][lɪps] .
" **Buck wet his lips .**
" 巴克 湿的 他的 嘴唇 .

巴克舔了舔嘴唇。

" [aɪ] [θɪŋk] — [fɪr]
" **I think — fear**
" 我 思考 — 害怕

我想——是恐惧.....

" [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [dra:pt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l̩] , [ˈɔ:lmoʊst̩] [əˌpɑ:ləˈdʒetɪkli] , [ænd; ənd][ˈtrævɪs][ˈsteərd̩] .
" **His voice dropped a little , almost apologetically , and Travis stared .**
" 他的 嗓音 掉落 一个 小的 , 几乎 带着歉意地 , 和 特拉维斯 凝视 .

他的声音低了下来，几乎带着歉意，特拉维斯盯着他看。

" [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz] [tʃeɪndʒd] .
" **The ship is changed .**
" 这 船 是 已更改 .

“船变了。”

[ɪnˈsaɪd] , [ðer; ðər][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [rɔ:ŋ] .
Inside , there is something wrong .
里面 , 那里 是 某物 错误的 .

里面肯定出了问题。

[wen] [ju:; jʊ] [wɔ:k] [ðə; ði] [ˈkɒrɪdɔ:z] [jʊr; jər][skɪn] [kro:lz] , [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [bɪˈhaɪnd]
When you walk the corridors your skin crawls , you think there is something behind
什么时候 你 走 这 走廊 你的 皮肤 爬行 , 你 思考 那里 是 某物 在后面

[ju:; jʊ] .

you .
你 .

当你走在走廊里时，你会感到毛骨悚然，觉得身后有什么东西。

[ju:; jʊ] [hɪr] [θɪŋz] , [si:] [θɪŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkɔ:rnərz][ʌv; əv][jʊr; jər] [aɪz]
You hear things , see things from the corners of your eyes
你 听到 事物 , 看 事物 从 这 角落 的 你的 眼睛

你听到一些声音，用眼角余光看到一些东西.....

[wen] [ju:; jʊ][tɜ:rn] , [ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] , [ˈnʌθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] !
When you turn , there's nothing , nothing at all !
什么时候 你 转动 , 有 没有什么 , 没有什么 在 全部 !

当你转身时，什么也没有，什么都没有！

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['haɪər] [juː; jʊ] [klaɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɪp] , [ðə; ði] [wɜːrs] [aɪ 'tiː][ɪz] .
And the higher you climb into the ship , the worse it is .
和 这 更高 你 爬 进入 这 船 , 这 更糟 它 是 .
而且你爬得越高, 情况就越糟糕。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] , ['trævɪs] , ['nevər] [hæv; həv][aɪ] [felt] ['eniθɪŋ] [laɪk] [aɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] ! " **I tell you , Travis , never have I felt anything like it before !** "
我 告诉 你 , 特拉维斯 , 绝不 有 我 毛毡 任何事物 喜欢 它 前 ! "
特拉维斯, 我跟你说, 我以前从未有过这种感觉!

" [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɪp] [ʌv; əv] ['meni] [ded] , " ['trævɪs] [rɪ'maɪndɪd] [hɪm; ɪm] .
" **It was a ship of many dead ,** " **Travis reminded him .**
" 它 曾是 一个 船 的 许多 死的 , " 特拉维斯 提醒 他 .
“那是一艘满载亡灵的船,”特拉维斯提醒他。

[hæd; həd][ðə; ði][eɪdʒ] - [oʊld] [ə'pætʃɪ] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [bɪn] ['æktɪveɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][rɪ:dæks]['ɪntuː]
Had the age - old Apache fear of the dead been activated by the Redax into
有 这 年龄 - 老的 阿帕奇 害怕 的 这 死的 到过 活性 经过 这 雷达克斯 进入
[æn; ən][ə'kjuːt] ['fəʊbiə] — [tuː; tə] [straɪk] [daʊn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lev(ə)] - ['hedɪd] [mæn][æz; əz] [bʌk] ?
an acute phobia — to strike down such a level - headed man as Buck ?
一个 急性 恐怖症 — 到 罢工 向下 这样的 一个 等级 - 标题 男人 作为 巴克 ?
难道是雷达克斯人激发了阿帕奇人对死亡由来已久的恐惧, 使之演变成一种严重的恐惧症, 从而导致像巴克这样头脑冷静的人丧命?

" [noʊ] , [æt; ət][fɜːrst] [ðæt] , [tuː] , [wʌz; wəz][maɪ] [θɔːt] .
" **No , at first that , too , was my thought .**
" 不 , 在 第一的 那 , 也 , 曾是 我的 想法 .
“不, 起初我也是这么想的。”

[ðen] [aɪ] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wɜːrst][nɑːt] [nɪr] [ðæt] [tʃeɪmbər] [wer] [wiː; wi] [leɪ] ['aʊər; ɑːr]
Then I discovered that it was worst not near that chamber where we lay our
然后 我 发现 那 它 曾是 最差 不是 靠近 那 房间 在哪里 我们 躺 我们的
[ded] ,
dead ,
死的 ,
后来我发现, 最糟糕的情况是不要靠近我们安葬死者的那个墓室。

[bʌt; bət] ['haɪər] , [ɪn][ðə; ði][rɪ:dæks]['kæbɪn] .
but higher , in the Redax cabin .
但 更高 , 在 这 雷达克斯 舱 .
但更高一些, 在 Redax 小屋里。

[aɪ] [θɪŋk] [pər'hæps][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ɪz] [stiːl] ['rʌnɪŋ] , [bʌt; bət] ['rʌnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]
I think perhaps the machine is still running , but running in a
我 思考 也许 这 机器 是 仍然 跑步 , 但 跑步 在 一个
我认为机器可能还在运行, 但运行方式可能不对。

[rɔːŋ] [wei] — [soʊ] [ðæt] [aɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt][ə'weɪkən][oʊld] ['memərɪz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['ænsesetərz] [naʊ] ,
wrong way — so that it does not awaken old memories of our ancestors now ,
错误的 方式 — 所以 那 它 做 不是 觉醒 老的 回忆 的 我们的 祖先 现在 ,
错误的方式——这样就不会唤起我们祖先尘封已久的记忆了。

[bʌt; bət] [brɪŋz] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [fɪrʒ] [wɪtʃ] [hæv; həv]['evər] ['hɔːntɪd] [juː 'es] [θruː] [ðə; ði][dɑːrk]
but brings into being all the fears which have ever haunted us through the dark
但 带来 进入 存在 全部 这 恐惧 哪个 有 曾经 闹鬼的 我们 通过 这 黑暗的
[ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒɪz] .
of the ages .
的 这 年龄 .
但这却唤起了我们在漫长黑暗岁月中一直恐惧不已的种种景象。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] , ['trævɪs] ,
I tell you , Travis ,
我 告诉 你 , 特拉维斯 ,

我告诉你, 特拉维斯,

[wen] [aɪ] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [pleɪs] - [wʌz; wəz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [em 'iː] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] [æz; əz] [ɪf] [aɪ]
when I came out of that place Deklay was leading me by the hand as if I
什么时候 我 来了 出去 的 那 地方 - 曾是 领导 我 经过 这 手 作为 如果 我
[wɜːr; wər] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .
were a child .
是 一个 孩子 .

当我从那个地方出来时, 德克莱牵着我的手, 就像牵着一个孩子一样。
[ænd; ænd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ʃɪvərɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [wɪl] ['nevər] [biː; bi] [wɔːrm] [ə'gen] .
And he was shivering as a man who will never be warm again .
和 他 曾是 瑟瑟发抖 作为 一个 男人 WHO 将要 绝不 是 温暖的 再次 .

他瑟瑟发抖, 仿佛再也无法感受到温暖。
[ðer; ðər] [ɪz] [æn; ən] ['iːv(ə)] [ðer; ðər] [bɪ'jɑːnd] ['aʊər; ɑːr] [ʌndər'stændɪŋ] .
There is an evil there beyond our understanding .
那里 是 一个 邪恶的 那里 超过 我们的 理解 .
那里存在着我们无法理解的邪恶。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðɪs] ['tɑːtə] [gɜːrl] , [wɜːr; wər] [ʃiː; ʃɪ] ['oʊnli] [tuː; tə] [steɪ] [ðer; ðər] [ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] [taɪm] ,
I think that this Tatar girl , were she only to stay there a very short time ,
我 思考 那 这 鞑靼 女孩 , 是 她 仅有的 到 停留 那里 一个 非常 短的 时间 ,
我认为, 如果这个鞑靼女孩只在那里待很短的时间,

[wʊd] [biː; bi] [wel] ['fraɪt(ə)nd] — [soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] ['eni] [treɪnd] ['saɪəntɪst] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [hɜːr; hər]
would be well frightened — so frightened that any trained scientist examining her
会 是 出色地 害怕 — 所以 害怕 那 任何 受过训练 科学家 检查 她
['leɪtər] [wʊd] [noʊ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['mɪstəri] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪks'plɔːd] . "
later would know there was a mystery to be explored . "
之后 会 知道 那里 曾是 一个 神秘 到 是 探索 . "
她会吓坏的——吓坏了, 以至于任何受过训练的科学家后来检查她时都会知道, 这其中必有谜团需要解开。

" [ðə; ði] [eɪp] - [θɪŋz] — [kʊd; kəd] [ðeɪ] [hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] [riːdæks] ?
" The ape - things — could they have tried to run the Redax ?
" 这 猿 - 事物 — 可以 他们 有 尝试 到 跑步 这 雷达克斯 ?
“那些猿猴状的生物——它们有没有可能试图操控雷达克斯号？”

" ['trævɪs] ['wʌndəɜːd] .
" Travis wondered .
" 特拉维斯 想知道 .
特拉维斯心想。

[tuː; tə] [ə'soʊsiət; ə'soʊʃiət] [mə'ʃiːnz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kriːtʃərz] [wʌz; wəz] ['aʊtwərdli] [pʃʊr] ['fɑːli] .
To associate machines with the creatures was outwardly pure folly .
到 联系 机器 和 这 生物 曾是 向外 纯的 蠢事 .
将机器与生物联系起来, 表面上看纯粹是愚蠢之举。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'skʌvəd] [ɑːn] [tuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [p 'lænɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [sɪvələ'zeɪʃn] ,
But they had been discovered on two of the planets of the old civilization ,
但 他们 有 到过 发现 在 二 的 这 行星 的 这 老的 文明 ,
但它们是在古老文明的两颗行星上发现的。

[ænd; ænd] [æʃ] [hæd; həd] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [reprɪ'zent] [ðə; ði] [dɪ'dʒenəreɪt] ['remnənts] [ʌv; əv]
and Ashe had thought that they might represent the degenerate remnants of
和 阿什 有 想法 那 他们 可能 代表 这 退化 残余物 的
[ə; eɪ] [wʌns] [ɪn'telɪdʒənt] ['spiːʃiːz] .
a once intelligent species .
一个 一次 聪明的 物种 .
阿什曾认为他们可能代表着曾经拥有智慧的物种的退化残余。

" [ðæt] [ɪz] ['pɑ:səb(ə)] .
" **That is possible** .
" 那 是 可能的 .

“这有可能。”

[ɪf] [soʊ] , [ðeɪ] [reɪzd] [ə; eɪ] [stɔ:rm] [wɪtʃ] [droʊv] [ðem; ðəm] [aʊt] [ænd; ənd] [kɪld] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
If so , they raised a storm which drove them out and killed one of them .
如果 所以 , 他们 提高 一个 风暴 哪个 驾驶 他们 出去 和 被杀 一 的 他们 .
如果真是这样, 他们掀起了一场风暴, 把他们赶了出去, 还杀死了其中一人。

[ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz] [ə; eɪ] ['hɔ:ntɪd] [pleɪs] [naʊ] . "
The ship is a haunted place now . "
这 船 是 一个 闹鬼的 地方 现在 . "

这艘船现在成了闹鬼的地方。

" [bʌt; bət] [fɔ:r; fər] [ju: 'es] [tu:; tə] [ju:z] [ðə; ði] [gɜ:rl]
" **But for us to use the girl** : : : :
" 但 为了 我们 到 使用 这 女孩 : : : :

但是对我们来说, 利用这个女孩.....

" ['trævɪs] [hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] ['lɔ:dʒɪk] [ɪn] ['bʌks] [fɜ:rst] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] , [bʌt; bət] [naʊ] [hi:; hi] .
Travis had seen the logic in Buck's first suggestion , but now he
" 特拉维斯 有 已见 这 逻辑 在 巴克的 第一的 建议 , 但 现在 他
[dɪfəd] .
differed .
不同 .

特拉维斯一开始觉得巴克的建议有道理, 但现在他改变了看法。

[ɪf] [ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [æz; əz] ['terɪfaɪɪŋ] [æz; əz] [bʌk] [sed] , [tu:; tə] [ɪm'prɪzn]
If the atmosphere of the ship was as terrifying as Buck said , to imprison
如果 这 气氛 的 这 船 曾是 作为 恐怖 作为 巴克 说 , 到 监禁
- [ðer; ðər] ,
Kaydessa there ,
- 那里 ,

如果船上的气氛真像巴克说的那样恐怖, 那就应该把凯德萨囚禁在那里。

['i:v(ə)n] [tempə'rerəli] , [wʌz; wəz] [sti:l] [rɔ:ŋ] .
even temporarily , was still wrong .
甚至 暂时地 , 曾是 仍然 错误的 .

即使是暂时的, 也是错误的。

" [ʃi:; ʃi] [ni:d] [nɑ:t] [rɪ'meɪn] [lɔ:ŋ] .
" **She need not remain long** .
" 她 需要 不是 保持 长的 .

她不必久留。

[sə'pəʊz] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [du:] [ðɪs] :
Suppose we should do this :
认为 我们 应该 做 这 :

假设我们应该这样做:

[wi:; wi] [æɪ; ʃəl] ['entər] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] [ænd; ənd] [ðen] [ə'laʊ] [ðə; ði] [dɪ'stɜ:rbəns] [wi:; wi] [wʊd] [fi:l] [tu:; tə]
We shall enter with her and then allow the disturbance we would feel to
我们 将 进入 和 她 和 然后 允许 这 干扰 我们 会 感觉 到
[oʊvər'kʌm] [ju: 'es] .
overcome us .
克服 我们 .

我们将和她一起进入, 然后任由我们感受到的不安战胜我们。

[wi:; wi] [kʊd; kəd] [rʌn] , [li:v] [hɜ:r; hər] [ə'loʊn] .
We could run , leave her alone .
我们 可以 跑步 , 离开 她 独自的 .

我们可以逃走, 把她一个人留下。

[wen] [ʃiːʃɪ] [left] [ðə; ði] [ʃɪp] , [wiː; wi] [kʊd; kəd] [ðen] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði] [tʃeɪs] ,
When she left the ship , we could then take up the chase ,
什么时候 她 左边 这 船 , 我们 可以 然后 拿 向上 这 追赶 ,
她离开船后, 我们就可以开始追捕了。

[ˈʃepəd] [hɜːr; hər] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ʃiːʃɪ] [noʊz] .
shepherding her back to the country she knows .
牧羊 她 后退 到 这 国家 她 知道 .
护送她回到她熟悉的祖国。

[wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ʃɪp] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [siː] [ʃiːʃɪ] [dɪd] [nɑːt] [rɪˈmeɪn]
Within the ship we would be with her and could see she did not remain
之内 这 船 我们 会 是 和 她 和 可以 看 她 做过 不是 保持
[tuː] [lɔːŋ] .
too long .
也 长的 .

在船上, 我们会和她在一起, 但可以看出她并没有停留太久。

" [ˈtrævɪs] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈprɑːspekt] [ɪn] [ðæt] [plæn] .
" Travis could see a good prospect in that plan .
" 特拉维斯 可以 看 一个 好的 前景 在 那 计划 .
特拉维斯认为这个计划很有前景。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [wʌn] [θɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [ɪnˈsɪst] [ɑːn] — [ɪf] - [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ðæt]
There was one thing he would insist on — if Kaydessa was to be in that
那里 曾是 一 事物 他 会 坚持 在 — 如果 - 曾是 到 是 在 那
[ʃɪp] ,
ship ,
船 ,

有一件事他坚持——如果凯德萨要上那艘船的话,

[hiː; hi] [hɪmˈself] [wʊd] [biː; bi] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] " [ˈkæptərz] .
he himself would be one of the " captors .
他 他自己 会 是 一 的 这 " 俘虏者 .
他本人也将是“俘虏者”之一。

" [hiː; hi] [sed] [æz; əz] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [bʌk] [əkˈseptɪd] [hɪz; ɪz] [dɪˌtɜːrmɪˈneɪ(ə)n] [æz; əz] [ˈfaɪn(ə)l] .
" He said as much , and Buck accepted his determination as final .
" 他 说 作为 很多 , 和 巴克 公认 他的 决心 作为 最终的 .
“他确实这么说了, 巴克也接受了他的最终决定。”

[ðeɪ] [dɪˈspætʃt] [ə; eɪ] [ˈskaʊtɪŋ] [ˈpɑːrtɪ] [tuː; tə] [ɪnˈfɪltreɪt] [ðə; ði] [ˈterəˌtɔːri] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːrθ] ,
They dispatched a scouting party to infiltrate the territory to the north ,
他们 已派出 一个 侦察 派对 到 浸润 这 领土 到 这 北 ,
他们派出侦察队渗透到北部地区,

[tuː; tə] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [weɪt] [ðer; ðər] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈkæptʃər] .
to watch and wait their chance of capture .
到 手表 和 等待 他们的 机会 的 捕获 .
静观其变, 等待被俘的机会。

[ˈtrævɪs] [stroʊv] [tuː; tə] [rɪˈgeɪn] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [tuː; tə] [biː; bi] [ˈredi] [tuː; tə] [muːv] [wen] [ðə; ði] [ˈmoʊmənt] [keɪm]
Travis strove to regain his feet , to be ready to move when the moment came
特拉维斯 努力 到 恢复 他的 脚 , 到 是 准备好 到 移动 什么时候 这 片刻 来了
.
:
.
特拉维斯努力站稳脚跟, 准备在时机到来时采取行动。

[faɪv] [deɪz] ['leɪtər][hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)][tuː; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] [rɪdʒ] [brɪˈɑːnd] [wɪtʃ] [leɪ] [ðə; ði] [rekt]
Five days later he was able to reach the ridge beyond which lay the wrecked
五 天 之后 他 曾是 有能力的 到 抵达 这 岭 超过 哪个 躺 这 损毁
[ʃɪp] .
ship .
船 .

五天后，他终于到达了山脊，山脊的另一边就是沉船残骸。

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][wɜːr; wər]['dʒɪl] - [liː] , [luːp] , [ænd; ənd] - .
With him were Jil - Lee , Lupe , and Manulito .
和 他 是 吉尔 - 李 , 卢佩 , 和 - .

与他同行的还有吉尔-李、卢佩和马努利托。

[ðeɪ] ['sætɪsfɑɪd] [ðəm'selvz] [ðæt] [ðə; ði] [ɡloʊb] [hæd; həd][hæd; həd][noʊ] ['vɪzɪtər] [sɪns] [bʌk] [ænd; ənd]
They satisfied themselves that the globe had had no visitors since Buck and
他们 使满意 他们自己 那 这 地球 有 有 不 访客 自从 巴克 和
- ;
Deklay ;
- ;

他们确信，自巴克和德克莱之后，地球上再也没有来过其他访客；

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saɪn] [ðæt] [ðə; ði] [eɪp] - [θɪŋz] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] .
there was no sign that the ape - things had returned .
那里 曾是 不 符号 那 这 猿 - 事物 有 返回 .

没有迹象表明那些猿猴已经返回。

" [frʌm; frəm] [hɪr] , " ['trævɪs] [sed] , " [ðə; ði] [ʃɪp] ['dʌznt] [lʊk] [tuː] [bæd] ,
" **From here , " Travis said , " the ship doesn't look too bad ,** ,
" 从 这里 , " 特拉维斯 说 , " 这 船 不 看 也 坏的 ,
" "从这里看,"特拉维斯说,“这艘船看起来还不错。”

[ɔːlmoʊst][æz; əz] [ɪf] [aɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)][tuː; tə] [teɪk] [ɔːf] [ə'gen] . "
almost as if it might be able to take off again . "
几乎 作为 如果 它 可能 是 有能力的 到 拿 离开 再次 . "

仿佛它还能再次起飞似的。

" [aɪ 'tiː] [maɪt] [lɪft] , " ['dʒɪl] - [liː] ['dʒestʃəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntntɒːp] [brɪ'haɪnd][ðə; ði] [kɜːrv] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **It might lift , " Jil - Lee gestured to the mountaintop behind the curve of the**
" 它 可能 举起 , " 吉尔 - 李 做手势 到 这 山顶 在后面 这 曲线 的 这
[ɡloʊb] — " [ə'baʊt] [ðæt] [fɑːr] .
globe — " about that far .
地球 — " 关于 那 远的 .

“它可能会升起来,”吉尔-李指着地球仪弧线后面的山顶——“大概到那个距离。”

[ðə; ði] [tjʊb] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd][ɑːr; ər] [ɪn'tækt] . "
The tubes on this side are intact . "
这 管子 在 这 边 是 完好无损的 . "

这边的管道完好无损。

" [wʌt] [wʊd] ['hæpən] [wɜːr; wər][ðə; ði] [redz] [tuː; tə][get] [ɪn'saɪd][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][flaɪ] [ə'gen] ?
" **What would happen were the Reds to get inside and try to fly again ?**
" 什么 会 发生 是 这 红队 到 得到 里面 和 尝试 到 飞 再次 ?

“如果红军进入内部并试图再次起飞，会发生什么？”

" - ['wʌndə-d] [ə'ləʊd] .
" **Manulito wondered aloud .**
" - 想知道 大声 .

“马努利托自言自语道。”

['trævɪs][wʌz; wəz] [strʌk] [baɪ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [aɪ'diːə] ,
Travis was struck by a sudden idea ,
特拉维斯 曾是 击 经过 一个 突然 主意 ,

特拉维斯突然想到一个主意，

[wʌn][pər'hæps][dʒʌst][æz; əz][waɪld][æz; əz][ðə; ði] [ˈðə] [ˌɪnspə'reɪənz] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] [sɪns]
one perhaps just as wild as the other inspirations he had had since
— 也许 只是 作为 荒野 作为 这 其他 灵感 他 有 有 自从
[ˈləndɪŋ] [ɑːn][ˈtoʊpæz] ,
landing on Topaz ,
降落 在 黄玉 ,
其中一个灵感或许和他自从登陆托帕兹星球以来产生的其他灵感一样狂野。

[bʌt; bət][wʌn][tuː; tə][biː; bi] [ˈstʌdɪd] [ænd; ənd] [ɪksˈplɔːd] — [nɑːt] [dɪsˈmɪst] [wɪˈðəʊt] [kənˌsɪdə'reɪ](ə)n] .
but one to be studied and explored — not dismissed without consideration .
但 一 到 是 研究 和 探索 — 不是 解雇 没有 考虑 .
但这是一个需要研究和探讨的问题，不能不加思考就否定。
[səˈpoʊz] [ɪˈnʌf] [ˈpaʊə] [rɪˈmeɪnd] [tuː; tə][lɪft][ðə; ði] [ʃɪp] [ˈpɑːrʃəli] [ænd; ənd] [ðen] [bloʊ] [aɪˈtiː][ʌp] ?
Suppose enough power remained to lift the ship partially and then blow it up ?
认为 足够的 力量 剩余 到 举起 这 船 部分 和 然后 吹 它 向上 ?
假设还有足够的动力将飞船部分吊起，然后将其炸毁？

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [red] [ˌteknɪˈfənz] [ɑːn] [bɔːrd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm]
With the Red technicians on board at the time
和 这 红色的 技术人员 在 木板 在 这 时间
当时红色技术人员也在船上.....

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ] [ˌendʒɪˈnɪr] ,
But he was no engineer ,
但 他 曾是 不 工程师 ,
但他并非工程师。
[hiː; hi][hæd; həd][noʊ][aɪˈdiːə] [ˈweðər] [ˈeni] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡloʊb] [maɪt] [ɔːr] [maɪt] [nɑːt][wɜːrk] [əˈɡen] .
he had no idea whether any part of the globe might or might not work again .
他 有 不 主意 无论 任何 部分 的 这 地球 可能 或者 可能 不是 工作 再次 .
他完全不知道地球上的任何地方是否还能恢复正常运转。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [fuːlz] ; [ə; eɪ] [kloʊz] [lʊk] [wʊd] [tel] [ðem; ðəm][aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [rek] , " ['dʒɪl] - [liː]
" **They are not fools ; a close look would tell them it is a wreck** , " **Jil - Lee**
" 他们 是 不是 傻瓜 ; 一个 关闭 看 会 告诉 他们 它 是 一个 破坏 , " 吉尔 - 李
[ˈkaʊntɜːd, ˈkaʊnɜːd] .
countered :
反驳 .
“他们又不是傻子；仔细一看就会发现那是一片废墟，”吉尔-李反驳道。

[ˈtrævɪs] [wɔːkt] [ɑːn] .
Travis walked on .
特拉维斯 步行 在 .
特拉维斯继续往前走。

[nɑːt] [tuː] [fɑːr] [əˈhed] [ə; eɪ] [ˈjeləʊ] - [braʊn]
Not too far ahead a yellow - brown
不是 也 远的 前方 一个 黄色的 - 棕色的
前方不远处有一片黄褐色

[ʃeɪp] [muːvd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [brʌʃ] , [stʊd] [stɪf] - [legd] [ɪn][hɪz; ɪz] [pæθ] ,
shape moved out of the brush , stood stiff - legged in his path ,
形状 已搬 出去 的 这 刷子 , 站立 僵硬的 - 腿 在 他的 小路 ,
一个身影从灌木丛中走出来，僵硬地挡在他的路上。
[ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [ˈɡraʊlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [hɑːrʃ] [ˈrʌmb(ə)][ʌv; əv] [saʊnd] .
facing the ship and growling in a harsh rumble of sound .
面向 这 船 和 咆哮 在 一个 残酷的 隆隆 的 声音 .
面对着船只，发出刺耳的隆隆声。

[wət'eɪvər] [mu:vɪd] [ɔ:r][ˈɑ:pə,eɪtəd][ɪn] [ðæt] [rek] [wʌz; wəz] [pɪkt] [ʌp][baɪ][ðə; ði][ə'kju:t][sens] [ʌv; əv]
Whatever moved or operated in that wreck was picked up by the acute sense of
任何 已搬 或者 经营的 在 那 破坏 曾是 挑选 向上 经过 这 急性 感觉 的
[ðə; ði][kaɪ'əʊti; 'kaɪəʊt] ,
the coyote ,
这 郊狼 ,
残骸中任何移动或运作的东西都被郊狼敏锐的感官捕捉到了。

[ˈi:v(ə)n][æt; ət] [ðɪs] ['dɪstəns] .
even at this distance .
甚至 在 这 距离 .
即使隔着这么远的距离。

" [ɑ:n] !
" **On** !
" 在 !
“在!

" ['trævɪs] [edʒd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [sna:lɪŋ] ['ænɪm(ə)l] .
" **Travis edged around the snarling animal** .
" 特拉维斯 边缘 大约 这 咆哮 动物 .
特拉维斯小心翼翼地绕过那只咆哮的动物。

[wɪð; wɪθ][wʌn] ['hɔ:ltɪŋ] [step][ænd; ənd] [ðen] [ə'hʌðər] , [aɪ 'ti:] ['fa:ləʊd] [hɪm; ɪm] .
With one halting step and then another , it followed him .
和 一 停止 步 和 然后 其他 , 它 随后 他 .
它一步一步地跟在他身后。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fɑ:rp] ['wɔ:rnɪŋ] [jelp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [brʌʃ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sekənd]
There was a sharp warning yelp from the brush , and a second
那里 曾是 一个 锋利的 警告 喊叫 从 这 刷子 , 和 一个 第二
[kaɪ'əʊti; 'kaɪəʊt] [hed] [ə'pɪrd] .
coyote head appeared .
郊狼 头 出现 .
灌木丛中传来一声尖锐的警告性嚎叫，第二个郊狼的脑袋出现了。

- ['fa:ləʊd] ['trævɪs] , [bʌt; bət] - [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði] ['graʊndɪd]
Naginlta followed Travis , but Nalik'ideyu refused to approach the grounded
- 随后 特拉维斯 , 但 - 拒绝 到 方法 这 接地
[gloʊb] .
globe .
地球 .
Naginlta 跟随 Travis，但 Nalik'ideyu 拒绝靠近那颗落地的球体。

['trævɪs] ['sɜ:rveɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] ['kloʊsli] , ['traɪnɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['leɪʌt] [ʌv; əv][ɪts] [ɪn'tɪrɪər] .
Travis surveyed the ship closely , trying to remember the layout of its interior .
特拉维斯 调查 这 船 密切 , 尝试 到 记住 这 布局 的 它是 内部的 .
特拉维斯仔细地观察着这艘船，努力记住它的内部布局。

[tu:; tə][tɜ:rn][ðə; ði] [hoʊl] [sfɪr] [ɪntu:][ə; eɪ][træp] — [wʌz; wəz][aɪ 'ti:][ˈpɑ:səb(ə)l] ?
To turn the whole sphere into a trap — was it possible ?
到 转动 这 所有的 领域 进入 一个 陷阱 — 曾是 它 可能的 ?
将整个球体变成陷阱——这有可能吗?

[haʊ] [hæd; həd] [æʃ] [sed] [ðə; ði][rɪ:dæks] [wɜ:rkt] ?
How had Ashe said the Redax worked ?
如何 有 阿什 说 这 雷达克斯 工作 ?
艾希是如何描述雷达克斯的运作方式的?

[ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [haɪ] - [ˈfri:kwənsi] [weɪvz] [ˈstɪmjuleɪtɪŋ] [ˈsɜ:rt(ə)n] [breɪn] [ænd; ənd] [nɜ:rv] [ˈsentəz, ˈsenəz]
Something about high - frequency waves stimulating certain brain and nerve centers
某物 关于 高的 - 频率 波浪 刺激性的 肯定 脑 和 神经 中心
.
:
.

似乎是关于高频波刺激大脑和神经中枢的某种机制。

[wʌt] [ɪf] [wʌn] [wɜ:ɹ; wər] [ˈʃi:ldɪd] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ˈreɪz] ?
What if one were shielded from those rays ?
什么 如果 一 是 屏蔽 从 那些 射线 ?

如果能屏蔽掉这些射线呢？

[ðæt] [ter; tɪ(ə)r] [ɪn] [ðə; ði] [saɪd] — [hi:; hi] [hɪmˈself] [məst; məst] [hæv; həv] [klaɪmd] [θru:] [ðæt] [ðə; ði] [naɪt]
That tear in the side — he himself must have climbed through that the night
那 撕 在 这 边 — 他 他自己 必须 有 攀登 通过 那 这 夜晚
[ðeɪ] [kræʃt] .
they crashed .
他们 崩溃了 .

侧面的那个裂口——他本人肯定是在他们坠机的那晚从那里爬过去的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [breɪk] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [tu:] [fa:r] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [speɪs] [lɑ:k] .
And the break was not too far from the space lock .
和 这 休息 曾是 不是 也 远的 从 这 空间 锁 .

而且，断裂点离太空舱并不远。

[nɪr] [ðə; ði] [lɑ:k] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈstɔ:ɹɪdʒ] [kəmˈpɑ:rtmənt] .
Near the lock was a storage compartment .
靠近 这 锁 曾是 一个 贮存 隔间 .

船闸附近有一个储物间。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ ˈti:] [hæd; həd] [nɑ:t] [bɪn] [dʒæmd] , [ɔ:r] [ɪts] [ˈkɑ:ntents] [krʌʃt] , [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv]
And if it had not been jammed , or its contents crushed , they might have
和 如果 它 有 不是 到过 卡住 , 或者它是 内容 碎 , 他们 可能 有
[ˈsʌmθɪŋ] .
something .
某物 .

如果它没有卡住，或者里面的东西没有被压碎，他们或许还能得到些什么。

[hi:; hi] [ˈbekənd] [tu:; tə] [ˈdʒɪl - [li:] .
He beckoned to Jil - Lee .
他 招手 到 吉尔 - 李 .

他向吉尔-李招了招手。

" [gɪv] [em ˈi:] [ə; eɪ] [hænd] — [ʌp] [ðer; ðər] . "
" **Give me a hand — up there .** "
" 给 我 一个 手 — 向上 那里 . "

“帮帮我——上面那边。”

" [waɪ] ? "
" **Why ?** " "
" 为什么 ? "

“为什么？ ”

" [aɪ] [wɑ:nt] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðə; ði] [speɪs] [ˈsu:ts] [ɑ:r; ər] [ɪnˈtækt] .
" **I want to see if the space suits are intact .**
" 我 想 到 看 如果 这 空间 西装 是 完好无损的 .

我想看看宇航服是否完好无损。

" [ˈdʒɪl - [li:] [rɪˈgɑ:rdɪd] [ˈtrævɪs] [wɪð; wɪθ] [ˈoʊpən] [bɪˈwɪldərmənt] , [bʌt; bət] - [pʊʃt] [ˈfɔ:rwəd] .
" **Jil - Lee regarded Travis with open bewilderment , but Manulito pushed forward .**
" 吉尔 - 李 认为 特拉维斯 和 打开 困惑 , 但 - 推动 向前 .

“吉尔-李一脸困惑地看着特拉维斯，但马努利托继续向前走。

" [wiː; wi][duː][nɑːt] [niːd] [ðoʊz] ['suːts][tuː; tə] [wɔːk] [hɪr] , ['trævis] .

" **We do not need those suits to walk here , Travis .**
" 我们 做 不是 需要 那些 西装 到 走 这里 , 特拉维斯 .

“我们不需要那些西装革履的人来这里，特拉维斯。”

[ðɪs] [er] [wiː; wi][kæn; kən] [briːð] — "

This air we can breathe — "
这 空气 我们 能 呼吸 — "

我们能呼吸的空气——

" [nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] [er] , [ænd; ənd][nɑːt][ɪn][ðə; ði]['oʊpən] .

" **Not for the air , and not in the open .**
" 不是 为了 这 空气 , 和 不是 在 这 打开 .

“不是为了空气，也不是为了露天。”

" ['trævis] [əd'vænst] [æt; ət][ə; eɪ] [dɪ'lɪbəɾət] [peɪs] .

" **Travis advanced at a deliberate pace .**
" 特拉维斯 先进的 在 一个 商榷 步伐 .

特拉维斯迈着沉稳的步伐向前走去。

" [ðoʊz] ['suːts] [meɪ] [biː; bi] ['ɪnsəleɪtɪd] [ɪn] [mɔːr] [weɪz] [ðæn; ðən][wʌn] — — "

" **Those suits may be insulated in more ways than one — — "**
" 那些 西装 可能 是 绝缘的 在 更多的 方式 比 — — — "

“那些防护服可能不止一种隔热方式——”

" [ə'genst] [ə; eɪ] [mɪkst] - [ʌp][riːdæks] ['brɔːdkæst] , [juː; jʊ] [miːn] !

" **Against a mixed - up Redax broadcast , you mean !**
" 反对 一个 混合 - 向上 雷达克斯 播送 , 你 意思是 !

“你是说针对混乱的 Redax 广播吗！ ”

" ['dʒɪl] - [liː] [ɪk'skleɪmd] .

" **Jil - Lee exclaimed .**
" 吉尔 - 李 惊呼 .

“吉尔-李惊呼道。”

" [jes] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [steɪ] [hɪr] , ['jʌŋgər] ['brʌðər] .

" **Yes , but you stay here , younger brother .**
" 是的 , 但 你 停留 这里 , 年轻 兄弟 .

“是的，但是你留在这里，弟弟。”

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['rɪski] [klaɪm] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [jet] [strɔːŋ] .

This is a risky climb , and you are not yet strong .
这 是 一个 风险 爬 , 和 你 是 不是 然而 强的 .

这是一次危险的攀登，你现在还不够强壮。

" ['trævis][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [ək'siːd] [tuː; tə] [ðæt] ,

" **Travis was forced to accede to that ,**
" 特拉维斯 曾是 强制 到 同意 到 那 ,

特拉维斯被迫同意了。

['weɪtɪŋ] [æz; əz] - [ænd; ənd] [luːp] [klaɪmd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][ter; tɪ(ə)r][ænd; ənd] ['entərd] .

waiting as Manulito and Lupe climbed up to the tear and entered .
等待 作为 - 和 卢佩 攀登 向上 到 这 撕 和 进入 .

等着看 Manulito 和 Lupe 爬上裂缝进入里面。

[æt; ət] [liːst] [bʌk] [ænd; ənd] - [ɪk'spɪriəns] [hæd; həd] [fɔː'wɔːnd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ]

At least Buck and Deklay's experience had forewarned them and they
在 至少 巴克 和 - 经验 有 事先警告 他们 和 他们

[wʊd] [biː; bi] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wɪrd] ['ɡoʊsts] ['hɔːntɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] .

would be prepared for the weird ghosts haunting the interior .
会 是 准备 为了 这 诡异的 鬼魂 令人难忘 这 内部的 .

至少巴克和德克莱的经历让他们有所警觉，他们也做好了应对室内怪异鬼魂的准备。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrɪnd] , [ˈpʊlɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðəm; ðəm][ðə; ði][lɪmp] [speɪs] [suːt] , [bəuθ] [men]
But when they returned , pulling between them the limp space suit , both men
但 什么时候 他们 返回 , 拉 之间 他们 这 跛行 空间 套装 , 两个都 男人
[wɜːr; wər] [peɪl] ,
were pale ,
是 苍白 ,

但当他们拖着软塌塌的宇航服返回时，两人脸色都苍白无力。

[ðə; ði] [ˈʃaɪni] [ˈʃiːn] [ʌv; əv] [swet] [ɑːn][ðer; ðər] [ˈfɹɪdʒ] , [ðer; ðər][hændz] [ˈfeɪkɪŋ] .
the shiny sheen of sweat on their foreheads , their hands shaking .
这 闪亮的 光泽 的 汗 在 他们的 额头 , 他们的 双手 摇晃 .
他们额头上渗出晶莹的汗珠，双手颤抖不已。

[luːp] [sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'fɔːr] [ˈtrævis] .
Lupe sat down on the ground before Travis .
卢佩 卫星 向下 在 这 地面 前 特拉维斯 .
卢佩坐在特拉维斯面前的地上。

" [ˈiːv(ə)l] [ˈspɪrɪts] , " [hiː; hi] [sed] , [ˈɡɪvɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈmɑːdərn] [fə'naːmɪnən] [ðə; ði][oʊld] [neɪm] .
" Evil spirits , " he said , giving to this modern phenomenon the old name .
" 邪恶的 烈酒 , " 他 说 , 给予 到 这 现代的 现象 这 老的 姓名 .
“邪灵,”他说道，用这个古老的名称来称呼这种现代现象。

" [ˈtruːli] [ˈɡuːsts] [ænd; ənd] [ˈwɪtʃɪz] [wɔːk] [ɪn][ðer; ðər] .
" Truly ghosts and witches walk in there .
" 真的 鬼魂 和 女巫 走 在 那里 .
“那里真的有鬼魂和女巫出没。”

" - [hæd; həd] [sprɛd] [ðə; ði][suːt][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪɡ'zæmɪnɪŋ] [aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]
" Manulito had spread the suit on the ground and was examining it with
" - 有 传播 这 套装 在 这 地面 和 曾是 检查 它 和
[ə; eɪ] [ker] [wɪtʃ] [spouk] [ʌv; əv] [fə'mɪli'ærəti] .
a care which spoke of familiarity .
一个 关心 哪个 辐 的 熟悉 .
“马努利托把西装铺在地上，仔细地检查着，那神情表明他很熟悉这件西装。

" [ðɪs] [ɪz] [ʌn'hɑːrɪmd] , " [hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] .
" This is unharmed , " he reported .
" 这 是 毫发无损 , " 他 据报道 .
“这件物品完好无损,”他报告说。

" [ˈredi] [tuː; tə] [wer] .
" Ready to wear .
" 准备好 到 穿 .
即穿型。

" [ðə; ði][ˈsuːts][wɜːr; wər][ɔːl] [ˈteɪlərd] [fɔːr; fər][saɪz] , [ˈtrævis] [nuː] .
" The suits were all tailored for size , Travis knew .
" 这 西装 是 全部 量身定制 为了 尺寸 , 特拉维斯 知道 .
“这些西装都是量身定制的,”特拉维斯知道。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈfɪtɪd] [ə; eɪ] [ˈslendər] , [ˈmiːdiəm] - [saɪzd][mæn] .
And this fitted a slender , medium - sized man .
和 这 适配 一个 苗条 , 中等的 - 尺寸 男人 .
这件衣服很适合身材偏瘦、中等体型的男士。

[aɪ 'tiː] [wʊd] [fɪt] [hɪm; ɪm] , [ˈtrævis] [fɑːks] .
It would fit him , Travis Fox .
它 会 合身 他 , 特拉维斯 狐狸 .
这很适合他，特拉维斯·福克斯。

[bʌt; bət] - [wʌz; wəz] [ɔ:ˈlredi] [ʌnˈbʌkəlɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɑ:snɪŋz] [wɪð; wɪθ] [ˈpræktɪst] [i:z] .
But Manulito was already unbuckling the fastenings with practiced ease .
但 马努利托 曾是 已经 解开 这 紧固件 和 练习 舒适 .

但马努利托已经熟练地解开了扣子。

" [aɪ][[æɪ; ʃəl][traɪ][aɪ ˈti:] [aʊt] , " [hi:; hi] [əˈnaʊnst] .
" I shall try it out , " he announced .
" 我 将 尝试 它 出去 , " 他 宣布 .
“我打算试一试,”他宣布道。

[ænd; ənd][ˈtrævis] , [ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði] [ˈɔ:kwərd] [klaɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈentrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,
And Travis , seeing the awkward climb to the entrance of the ship ,
和 特拉维斯 , 看到 这 尴尬的 爬 到 这 入口 的 这 船 ,
特拉维斯看到人们笨拙地爬上船的入口，

[hæd; həd][tu:; tə] [əˈgri:] [ðæt] [ðə; ði][fɜ:rst] [test] [[ʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ˈkærid] [aʊt] [baɪ] [ˈsʌmwʌn] [mɔ: r] [ˈædʒ(ə)l]
had to agree that the first test should be carried out by someone more agile
有 到 同意 那 这 第一的 测试 应该 是 携带 出去 经过 某人 更多的 敏捷
[æt; ət][ðə; ði][ˈmʊmənt] .
at the moment .
在 这 片刻 .
不得不同意，第一次测试应该由目前行动更灵活的人来进行。

[si:ld] [ˈɪntu:][ðə; ði][su:t] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbʌb(ə)l] [ˈhelmt] [lɒkt] [ɪn] [pleɪs] ,
Sealed into the suit , with the bubble helmet locked in place ,
密封 进入 这 套装 , 和 这 气泡 头盔 已锁定 在 地方 ,
密封在防护服内，气泡头盔也锁定到位。

[ðə; ði] [əˈpæɪtʃɪ] [klaɪmd] [bæk] [ˈɪntu:][ðə; ði][ɡləʊb] .
the Apache climbed back into the globe .
这 阿帕奇 攀登 后退 进入 这 地球 .
阿帕奇人重返地球。

[ðə; ði][ˈoʊnli][fɔ:rm][ʌv; əv] [kəˌmju:niˈkeɪʃn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ðə; ði][roʊp] [hi:; hi][hæd; həd] [taɪd]
The only form of communication with him was the rope he had tied
这 仅有的 形式 的 沟通 和 他 曾是 这 绳索 他 有 系
[əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] ,
about him ,
关于 他 ,
与他沟通的唯一方式就是他绑在身上的那根绳子。

[ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi] [went] [əˈbʌv] [ðə; ði][fɜ:rst][ˈlev(ə)] , [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [li:v] [ðæt] [bɪˈhaɪnd] .
and if he went above the first level , he would have to leave that behind .
和 如果 他 去 多于 这 第一的 等级 , 他 会 有 到 离开 那 在后面 .
如果他超越了第一层，他就必须把那一层留在身后。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [fju:] [ˈmʊmənts] [ðeɪ] [sɔ:] [noʊ] [twɪtʃ] [ʌv; əv][əˈlɑ:rm]
In the first few moments they saw no twitch of alarm
在 这 第一的 很少 时刻 他们 锯 不 抽搐 的 警报
最初几分钟，他们没有看到一丝惊恐的迹象。

[ˈrʌnɪŋ] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði][roʊp] .
running along the rope .
跑步 沿着 这 绳索 .
沿着绳子奔跑。

[ˈæftər] [kaʊntɪŋ] [ˈfɪftɪ] [ˈsləʊli] , [ˈtrævis] [geɪv] [aɪ ˈti:][ə; eɪ] [ˈtentətɪv] [dʒɜ:rk] , [tu:; tə][faɪnd][aɪ ˈti:][ˈfɜ:rmli]
After counting fifty slowly , Travis gave it a tentative jerk , to find it firmly
后 计数 五十 缓慢地 , 特拉维斯 给予 它 一个 暂定的 混蛋 , 到 寻找 它 牢牢
[ˈfɑ:sənd] [wɪˈðɪn] .
fastened within .
系紧 之内 .
特拉维斯慢慢数到五十后，试探性地拽了一下，发现它牢牢地固定在里面。

[soʊ] - [hæd; həd] [taɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['klaɪmɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kənˈtroʊl] ['kæbɪn] .
So Manulito had tied it there and was climbing to the control cabin .
所以 - 有 系 它 那里 和 曾是 攀登 到 这 控制 舱 .

于是，马努利托把绳子绑在那里，然后爬向控制室。

[ðeɪ] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [weɪt] [wɪð; wɪθ] [wʌt] ['peɪ(ə)ns] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['mʌstər] .
They continued to wait with what patience they could muster .
他们 持续 到 等待 和 什么 耐心 他们 可以 鼓起 .
他们竭尽全力，耐心地继续等待。

- , [ˈpeɪsɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ə; eɪ] [gʊd] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʃɪp] , [ˈhwaɪnd] [æt; ət]
Naginlta , pacing up and down a good distance from the ship , whined at
- , 踱步 向上 和 向下 一个 好的 距离 从 这 船 , 抱怨 在
[ˈɪntərvlz] ,
intervals ,
间隔 ,

纳金塔在离船一段距离的地方来回踱步，不时发出呜咽声。

[ðə; ði] ['wɔːrniŋ] ['ekəʊd] [iːtʃ] [taɪm] [baɪ] [hɪz; ɪz] [meɪt] ['ʌpsloʊp] .
the warning echoed each time by his mate upslope .
这 警告 回声 每个 时间 经过 他的 伴侣 上坡 .
他的同伴在山坡上每次都重复着同样的警告。

" [aɪ] [dəʊnt] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] — " ['trævɪs] [brʊk] [ɔːf] [wen] [ðə; ði] ['helmtɪd] ['fɪɡjər] [əˈpɪrd] [əˈɡen] [æt; ət]
" I don't like it — " Travis broke off when the helmeted figure appeared again at
" 我 不 喜欢 它 — " 特拉维斯 打破 离开 什么时候 这 戴头盔 数字 出现 再次 在
[ðə; ði] [breɪk] .
the break .
这 休息 .

“我不喜欢这样——”特拉维斯的话还没说完，那个戴着头盔的人影就在中场休息时再次出现了。

[ˈmuːvɪŋ] ['sləʊli] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kʌmbərsəm] ['kloʊðɪŋ] , - [rɪːtʃt] [ðə; ði] [ɡraʊnd] ,
Moving slowly in his cumbersome clothing , Manulito reached the ground ,
移动 缓慢地 在 他的 笨重 衣服 , - 达到 这 地面 ,
马努利托穿着笨重的衣服，行动缓慢，终于到达地面。

[ˈfʌmbld] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kætʃ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] ['kʌvərɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [stʊd] , ['teɪkɪŋ] [diːp] ,
fumbled with the catch of his head covering and then stood , taking deep ,
笨手笨脚 和 这 抓住 的 他的 头 覆盖 和 然后 站立 , 采取 深的 ,
[lʌŋ] - ['fɪlɪŋ] [ɡʌlps] [ʌv; əv] [er] .
lung - filling gulps of air .
肺 - 填充 咕咚咕咚 的 空气 .
他笨拙地解开头巾的扣子，然后站了起来，深深地吸了几口气，肺部充满了空气。

" [wel] ? " ['trævɪs] [dɪˈmɑːndɪd] .
" Well ? " Travis demanded .
" 出色地 ? " 特拉维斯 要求 .
“怎么样？”特拉维斯追问道。

" [aɪ] [siː] [noʊ] ['ɡoʊsts] , " - [sed] , ['ɡrɪnɪŋ] .
" I see no ghosts , " Manulito said , grinning .
" 我 看 不 鬼魂 , " - 说 , 咧嘴笑 .
“我没看到鬼魂，”马努利托咧嘴笑道。

" [ðɪs] [ɪz] [ɡoʊst] - [pruːf] !
" This is ghost - proof !
" 这 是 鬼 - 证明 !
“这是防鬼的！ ”

" [hiː; hi] [slæpt] [hɪz; ɪz] [ɡlʌvd] [hænd] [əˈɡenst] [ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] [ˈoʊvər] [hɪz; ɪz] [tʃest] .
" He slapped his gloved hand against the covering over his chest .
" 他 被掌掴 他的 戴手套 手 反对 这 覆盖 超过 他的 胸部 .
他用戴着手套的手拍了拍胸前的被子。

" [ðer; ðər][ɪz][ˈɔːlsʊʊ] [ðɪs] — [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ʃɪps] — [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]
" **There is also this — from what I know of these ships — some of the**
" 那里 是 还 这 — 从 什么 我 知道 的 这些 船舶 — 一些 的 这
[ˈriːleɪz] [stɪl] [wɜːrk] .
relays still work .
继电器 仍然 工作 .

“还有一点——据我所知，这些船上的一些中继器仍然有效。”

[aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [ˈɪntuː][ə; eɪ][træp] .
I think this could be made into a trap .
我 思考 这 可以 是 制成 进入 一个 陷阱 .

我认为这可以成为一个陷阱。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [ɪnˈtaɪs] [ðə; ði] [redz] [ɪn][ænd; ənd] [ðen]
We could entice the Reds in and then
我们 可以 诱惑 这 红队 在 和 然后

我们可以引诱红军过来，然后.....

" [hɪz; ɪz][hænd] [muːvd] [ɪn][ə; eɪ] [kwɪk] [ˈʌpwərd] [flɪp] .
" **His hand moved in a quick upward flip .**
" 他的 手 已搬 在 一个 快的 向上 翻动 .

他的手迅速向上翻转了一下。

" [bʌt; bət][wiː; wi][dəʊnt] [noʊ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbʌʊt] [ðə; ði] [ˈendʒɪnz] , " [ˈtrævɪs] [rɪˈplaɪd] .
" **But we don't know anything about the engines , " Travis replied .**
" 但 我们 不 知道 任何事物 关于 这 发动机 , " 特拉维斯 回复 .

“但我们对这些引擎一无所知，”特拉维斯回答道。

" [noʊ] ? [ˈlɪs(ə)n] — [juː; jʊ] , [fʌːks] , [ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði][ˈoʊnli][wʌŋ][tuː; tə] [rɪˈmembər] [ˈjuːsf(ə)l] [ˈnɑːlɪdʒ] .
" **No ? Listen — you , Fox , are not the only one to remember useful knowledge .**
" 不 ? 听 — 你 , 狐狸 , 是 不是 这 仅有的 — 到 记住 有用 知识 .

“没有？听着——福克斯，你不是唯一一个记住有用知识的人。”

" - [hæd; həd] [bɜːst] [hɪz; ɪz] [ˈtʃɪrf(ə)l] [grɪn] .
" **Manulito had lost his cheerful grin .**
" - 有 丢失的 他的 快乐 咧嘴笑 .

“马努利托脸上灿烂的笑容消失了。”

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑːr; ər][dʒʌst][ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] [ðəʊz] [bɪɡ] [breɪnz] [bæk] [æt; ət][ðə; ði]
" **Do you think we are just the savages those big brains back at the**
" 做 你 思考 我们 是 只是 这 野蛮人 那些 大的 大脑 后退 在 这

[ˈpraːdʒekt; prədʒekt] [wɪft] [juːˈes][tuː; tə][biː; bi] ?
project wished us to be ?
项目 希望 我们 到 是 ?

“你认为我们就是那些参与这个项目的聪明人希望我们成为的那种野蛮人吗？ ”

[ðeɪ] [hæv; həv] [pleɪd] [ə; eɪ] [trɪk] [ɑːn][juːˈes][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][riːdæks] .
They have played a trick on us with their Redax .
他们 有 玩 一个 诡计 在 我们 和 他们的 雷达克斯 .

他们用Redax骗了我们。

[soʊ] , [wiː; wi][kæn; kən] [pleɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [trɪks] , [tuː] .
So , we can play a few tricks , too .
所以 , 我们 能 玩 一个 很少 技巧 , 也 .

所以，我们也可以耍些小花招。

[emˈiː] — ?
Me — ?
我 — ?

我-?

[aɪ] [went] [tuː; tə][em] . [aɪ] . [tiː] . , [ɔːr][ɪz] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [juː; jʊ][noʊ][bɔːŋgər] [rɪ'membər] ,
I went to M . I . T . , or is that one of the things you no longer remember ,
我 去 到 M : 我 : T : , 或者是 那 一 的 这 事物 你 不 更长 记住 ,
[faːks] ?
Fox ?
狐狸 ?

我上过麻省理工学院，还是说你已经忘记这件事了，福克斯？

" [ˈtrævis] [ˈswɑːləʊd] [ˈheɪstɪli] .
" Travis swallowed hastily .
" 特拉维斯 吞咽 草草 .

特拉维斯急忙咽了口唾沫。

[hiː; hi] [ˈriːəli] [hæd; həd] [fərˈɡɑːtn] [ðæt] [fækt] [ʌnˈtɪl] [ðɪs] [veri] [ˈmɪnɪt] .
He really had forgotten that fact until this very minute .
他 真的 有 被遗忘的 那 事实 直到 这 非常 分钟 .

直到此刻，他才真正忘记了这件事。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] , [ðə; ði]
From the beginning , the
从 这 开始 , 这

从一开始，

[əˈpætʃi] [tiːm] [hæd; həd] [bɪn] [ˈkerfəli] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][ænd; ənd] [skriːnd] , [nɑːt][ˈoʊnli][fɔːr; fər]
Apache team had been carefully selected and screened , not only for
阿帕奇 团队 有 到过 小心 已选 和 筛选 , 不是 仅有的 为了
[sərˈvaɪv(ə)l] [pəˈtenʃ(ə)l] ,
survival potential ,
生存 潜在的 ,

阿帕奇团队经过精心挑选和筛选，不仅考虑生存潜力，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðər; ðər][ˈbeɪsɪk][ˈvæljuː][tuː; tə][ðə; ði][ˈpraːdʒekt; prəˈdʒekt] , [bʌt; bət][ˈɔːlsəʊ][fɔːr; fər][ˈsɜːrt(ə)n]
which was their basic value to the project , but also for certain
哪个 曾是 他们的 基本的 价值 到 这 项目 , 但 还 为了 肯定
[ɪndɪˈvɪdʒuəl] [skɪlz] .
individual skills .
个人 技能 .

这不仅是他们对项目的基本价值，也是他们所具备的某些个人技能。

[dʒʌst][æz; əz][ˈtrævis] - [ˈɡraʊndɪŋ] [ɪn] [ɑːrkiˈɑːlədʒi] [hæd; həd] [bɪn] [wʌn] [ədˈvæntɪdʒ] ,
Just as Travis ' grounding in archaeology had been one advantage ,
只是 作为 特拉维斯 - 接地 在 考古学 有 到过 一 优势 ,

正如特拉维斯在考古学方面的基础知识曾是他的优势之一一样，

[soʊ][hæd; həd] - [ˈteknɪk(ə)l] [ˈtreɪnɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ][ˈvæljuəb(ə)l] , [ðoʊ] [ˈdɪfrənt] ,
so had Manulito's technical training made a valuable , though different ,
所以 有 - 技术的 训练 制成 一个 有价值的 , 尽管 不同的 ,
[ˌkɑːntrɪˈbjʊːʃ(ə)n] .
contribution .
贡献 .

所以，马努利托的技术训练也做出了宝贵的贡献，尽管这种贡献与以往不同。

[ɪf] [æt; ət][fɜːrst][ðə; ði][riːˈdæks] , [juːst] [wɪˈðəʊt] [ˈwɔːrnɪŋ] , [hæd; həd] [ˈsmʌðəd] [ðæt] [ˈtreɪnɪŋ] ,
If at first the Redax , used without warning , had smothered that training ,
如果 在 第一的 这 雷达克斯 , 用过的 没有 警告 , 有 窒息 那 训练 ,

如果说一开始，毫无预警地使用Redax扼杀了训练，

[pərˈhæps][ðə; ði] [ɪˈfekts] [wɜːr; wər] [naʊ] [ˈfeɪdɪŋ] .
perhaps the effects were now fading .
也许 这 效果 是 现在 褪色 .

或许这些影响正在逐渐消退。

" [ju:; jʊ][kæn; kən][du:] ['sʌmθɪŋ] , [ðen] ? " [hi:; hi] [æskt] ['i:gərli] .
" You can do something , then ? " he asked eagerly .

" 你 能 做 某物 , 然后 ? " 他 问 急切地 .

“那你是不是可以做点什么呢？”他急切地问道。

" [aɪ][kæn; kən][traɪ] .
" I can try .

" 我 能 尝试 .

我可以试试。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] ['bu:bi] [træp][ðə; ði][kən'troʊl]['kæbɪn][æt; ət] [li:st] .
There is a chance to booby trap the control cabin at least .

那里 是 一个 机会 到 鲑鱼 陷阱 这 控制 舱 在 至少 .

至少还有机会在控制舱里设置陷阱。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wer] [ðeɪ] [wʊd] [pʊk] [ænd; ənd][praɪ] .
And that is where they would poke and pry .

和 那 是 在哪里 他们 会 戳 和 撬 .

而他们就会在那里刨根问底。

[ˈwɜ:rkɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [su:t] [wɪl] [bi:; bi] [tʌf] .
Working in this suit will be tough .

在职的 在 这 套装 将要 是 艰难的 .

穿着这身西装工作会很辛苦。

[haʊ] [ə'baʊt] [maɪ] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [smæʃ] [ʌp][ðə; ði][ri:dæks][fɜ:rst] ? "
How about my trying to smash up the Redax first ? "
如何 关于 我的 尝试 到 粉碎 向上 这 雷达克斯 第一的 ? "
要不我先试试把Redax砸烂？

如何 关于 我的 尝试 到 粉碎 向上 这 雷达克斯 第一的 ? "
要不我先试试把Redax砸烂？

" [nɑ:t] [ʌn'tɪl] ['æftər][wi:; wi][ju:z][aɪ 'ti:][ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] ['kæptɪv] , " ['dʒɪl] - [li:] [dr'saɪdɪd] .
" Not until after we use it on our captive , " Jil - Lee decided .

" 不是 直到 后 我们 使用 它 在 我们的 俘虏 , " 吉尔 - 李 决定 .

“除非我们先在俘虏身上用过它，”吉尔-李决定道。

" [ðen] [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [redz] [kʌm] — — "
" Then there would be some time before the Reds come — — "
" 然后 那里 会 是 一些 时间 前 这 红队 来 — — "
“然后红军到来之前还会有一段时间——”

" 然后 那里 会 是 一些 时间 前 这 红队 来 — — "
“然后红军到来之前还会有一段时间——”

“然后红军到来之前还会有一段时间——”

" [ju:; jʊ] [tɔ:k] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [kʌm] , " [kʌt] [ɪn] [lu:p] .
" You talk as if they will come , " cut in Lupe .

" 你 讲话 作为 如果 他们 将要 来 , " 切 在 卢佩 .

“你这话说的好像他们会来似的，”卢佩插嘴道。

“你这话说的好像他们会来似的，”卢佩插嘴道。

" [haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ][bi:; bi] [ʃʊr] ? "
" How can you be sure ? "
" 如何 能 你 是 当然 ? "
你怎么能确定呢？

“你怎么能确定呢？”

你怎么能确定呢？

" [wi:; wi] [kɑ:nt] , " ['trævɪs] [ə'gri:d] .
" We can't , " Travis agreed .

" 我们 不能 , " 特拉维斯 同意 .

“我们不能，”特拉维斯同意道。

" [bʌt; bət][wi:; wi][kæn; kən] [kaʊnt] [ɑ:n] [ðɪs] [mʌtʃ] , [dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][pæst] .
" But we can count on this much , judging from the past .

" 但 我们 能 数数 在 这 很多 , 评判 从 这 过去的 .

但根据以往的经验，我们可以肯定这一点。

[wʌns] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [rekt] [ʃɪp] [hɪr] , [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [fɔːrst] [tuː; tə] [ɪkˈsplɔːr]
Once they know that there is a wrecked ship here , they will be forced to explore
一次 他们 知道 那 那里 是 一个 损毁 船 这里 , 他们 将要 是 强制 到 探索
[aɪˈtiː] .
it :
它 :

一旦他们知道这里有一艘沉船，他们就会被迫去探索。

[ðeɪ] [ˈkænə:t] [əˈfɔːrd] [æn; ən] [ˈenəmi] [ˈset(ə)lmənt] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] .
They cannot afford an enemy settlement on this side of the mountains .
他们 不能 买得起 一个 敌人 沉降 在 这 边 的 这 山脉 :

他们无法承受在山脉这一侧建立敌军定居点的后果。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [weɪ] [ʌv; əv] [ˈθɪŋkɪŋ] , [æn; ən][ɪˈtɜːrn(ə)] [θret] .
That would be , according to their way of thinking , an eternal threat .
那 会 是 , 根据 到 他们的 方式 的 思维 , 一个 永恒 威胁 :

按照他们的想法，那将是一个永恒的威胁。

" [ˈdʒɪl] - [liː] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] .
" Jil - Lee nodded .
" 吉尔 - 李 点头 :

吉尔-李点了点头。

" [ðæt] [ɪz] [truː] .
" That is true .
" 那 是 真的 :

“没错。”

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈkɑːmplɪkətɪd] [plæn] , [jes] , [ænd; ənd][wʌn][ɪn] [wɪt] [ˈmeni] [θɪŋz] [meɪ] [ɡoʊ] [rɔːŋ] .
This is a complicated plan , yes , and one in which many things may go wrong .
这 是 一个 复杂的 计划 , 是的 , 和 一 在 哪个 许多 事物 可能 去 错误的 :

这的确是一个复杂的计划，而且其中很多环节都可能出错。

[bʌt; bət][aɪˈtiː][ɪz][ˈɔːlsəʊ][wʌn] [wɪt] [ˈkʌvəz] [ɔːl][ðə; ði] [ˈluːphəʊlɪz] [wiː; wi] [noʊ] [ʌv; əv] .
But it is also one which covers all the loopholes we know of .
但 它 是 还 一 哪个 封面 全部 这 漏洞 我们 知道 的 :

但它也涵盖了我们所知的所有漏洞。

" [wɪð; wɪθ] [luːps] [eɪd] - [krɔːld] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [suːt] .
" With Lupe's aid Manulito crawled out of the suit .
" 和 卢佩的 援助 - 爬行 出去 的 这 套装 :

在卢佩的帮助下，马努利托从西装里爬了出来。

[æz; əz][hiː; hi] [liːnd] [aɪˈtiː] [ˈkerfəli] [əˈɡenst] [ə; eɪ] [səˈpɔːrtɪŋ] [rɑːk] [hiː; hi] [sed] :
As he leaned it carefully against a supporting rock he said :
作为 他 倾斜 它 小心 反对 一个 支持 岩石 他 说 :

他小心翼翼地将书本靠在一块支撑岩石上，说道：

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈtreʒər] [haʊs] [ɪn][ðə; ði]
" I have been thinking of this treasure house in the
" 我 有 到过 思维 的 这 宝藏 房子 在 这

我一直在想着这座宝库.....

[ˈtəʊərz] .
towers .
塔楼 :

塔楼。

[səˈpəʊz] [wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd] [nuː] [ˈwepənz] [ðer; ðər]
Suppose we could find new weapons there
认为 我们 可以 寻找 新的 武器 那里 :

假设我们能在那里找到新型武器.....

" ['trævɪs][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezəteɪtɪd] .
" **Travis hesitated** .
" 特拉维斯 犹豫了一下 .

特拉维斯犹豫了一下。

[hiː; hi] [stɪl] [ˈfræŋk] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈoʊpənɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈsiːkrət] [ˈpleɪsɪz] [bɪˈhaɪnd] [ðoʊz]
He still shrank from the thought of opening the secret places behind those
他 仍然 缩小 从 这 想法 的 开幕 这 秘密 地方 在后面 那些
[ˈɡloʊɪŋ] [wɔːlz] ,
glowing walls ,
发光 墙壁 ,

他仍然对打开那些发光墙壁后面的秘密场所感到畏惧。

[tuː; tə] [luːs] [ə; eɪ] [nuː] [ˈperəl] .
to loose a new peril .
到 松动的 一个 新的 危险 .

失去新的危险。

" [ɪf] [wiː; wi] [tʊk] [ˈwepənɪz] [frʌm; frəm][ðer; ðər][ænd; ənd][ɪːst][ðə; ðɪ] [fart]
" **If we took weapons from there and lost the fight**
" 如果 我们 采取 武器 从 那里 和 丢失的 这 斗争
“如果我们从那里拿了武器，却输掉了战斗.....”

" [hiː; hi] [ədˈvænst] [hɪz; ɪz][fɜːrst][əbˈdʒek(ə)n][ænd; ənd][wʌz; wəz][ɡlæd][tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv]
" **He advanced his first objection and was glad to see the expression of**
" 他 先进的 他的 第一的 异议 和 曾是 高兴的 到 看 这 表达 的
[kɑːmpriˈhenʃ(ə)n] [ɑːn][ˈdʒɪl] - [ˈliːz] [feɪs] .
comprehension on Jil - Lee's face .
理解 在 吉尔 - 李氏 脸 .

“他提出了第一个反对意见，很高兴看到吉尔-李脸上露出了理解的表情。

" [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈpʊtɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈwepənɪz] [streɪt] [ˈɪntuː] [red] [hændz] , " [ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [əˈɡriːd] .
" **It would be putting the weapons straight into Red hands , " the other agreed** .
" 它 会 是 推杆 这 武器 直的 进入 红色的 双手 , " 这 其他 同意 .
“这岂不是直接把武器送到红色分子手里了吗？”另一个人赞同道。

" [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [tʃæns] [aɪ ˈtiː] [bɪˈfɔːr] [wɪə(r)] [θruː] , " - [wɔːrnd] .
" **We may have to chance it before we're through , " Manulito warned** .
" 我们 可能 有 到 机会 它 前 是 通过 , " - 警告 .
“在我们完成之前，我们可能不得不冒险一试，”马努利托警告说。

" [səˈpəʊz] [wiː; wi][duː][ɡet][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] [tekniʃənɪz] [ˈɪntuː] [ðɪs] [træp] .
" **Suppose we do get some of their technicians into this trap** .
" 认为 我们 做 得到 一些 的 他们的 技术人员 进入 这 陷阱 .
“假设我们真的让他们的一些技术人员落入了这个陷阱。”

[ðæt] [ˈɪznt] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][ˈoʊpən][ʌp][ðer; ðər][meɪn] [dɪˈfens] [fɔːr; fər][juː ˈes] .
That isn't going to open up their main defense for us .
那 不是 去 到 打开 向上 他们的 主要的 防御 为了 我们 .
那样做并不能为我们打开他们的主要防线。

[wiː; wi] [meɪ] [niːd] [ə; eɪ] [bɪɡə(r)] [ˈhʌtkrækər] [ðæn; ðən] [wiːv] [ˈevər] [siːn] .
We may need a bigger nutcracker than we've ever seen .
我们 可能 需要 一个 大 胡桃夹子 比 我们已经 曾经 已见 .
我们可能需要一个比以往见过的都更大的胡桃夹子。

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪˈtʊːrn] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈkwiːzɪ] [ˈfiːlɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [noʊn] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈtaʊər] ,
" **With a return of that queasy feeling he had known in the tower** ,
" 和 一个 返回 的 那 恶心 感觉 他 有 已知 在 这 塔 ,
“那种他在塔楼里熟悉的恶心感觉又回来了，

[ˈtrævis] [nu:] - [wʌz; wəz] [ˈspi:kɪŋ] [sens] .
Travis knew Manulito was speaking sense .
特拉维斯 知道 - 曾是 请讲 感觉 .

特拉维斯知道马努利托说的有道理。

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv][tu:; tə][ˈoʊpən] [pænˈdɒrəz] [bɑ:ks] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] [kæmˈpeɪn] . -
They might have to open Pandora's box before the end of this campaign . 15
他们 可能 有 到 打开 潘多拉的 盒子 前 这 结尾 的 这 活动 . -

他们或许不得不在这次竞选结束前打开潘多拉魔盒。 15

[ðeɪ] [kæmpt] [əˈnʌðər] [tu:] [deɪz] [nɪr] [ðə; ði] [rekt] [ʃɪp] [waɪl] - [praʊld] [ðə; ði]
They camped another two days near the wrecked ship while Manulito prowled the
他们 露营 其他 二 天 靠近 这 损毁 船 尽管 - 潜行 这
[ˈhɔ:ntɪd] [ˈkɒrɪdɔ:z] [ænd; ənd][ˈkæbɪnz][ɪn][hɪz; ɪz] [speɪs] [su:t] ,
haunted corridors and cabins in his space suit ,
闹鬼的 走廊 和 小木屋 在 他的 空间 套装 ,

他们在沉船附近又露营了两天，而马努利托则穿着宇航服在闹鬼的走廊和船舱里徘徊。

[ˈplænɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈbu:bi] [træp] .
planning his booby trap .
规划 他的 鲑鱼 陷阱 .

他正在策划他的陷阱。

[æt; ət] [naɪt] [hi:; hi] [dru:] [ˈdaɪəgræmz][ɑ:n] [ˈpi:sɪz] [ʌv; əv][bɑ:rk][ænd; ənd] [dɪˈskʌst] [ðə; ði] [pɔ:səˈbɪləti] [ʌv; əv]
At night he drew diagrams on pieces of bark and discussed the possibility of
在 夜晚 他 画 图表 在 件 的 吠 和 讨论 这 可能性 的
[ðɪs] [ɔ:r] [ðæt] [dɪˈvaɪs] ,
this or that device ,
这 或者 那 设备 ,

夜里，他会在树皮上画图，讨论各种装置的可能性。

[ˈsʌmtaɪmz] [læpsɪŋ] [ˈɪntu:] [ˌteknɪˈkæləti] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [kʊd; kəd][nɑ:t] [ˈfɑ:ləʊ] .
sometimes lapsing into technicalities his companions could not follow .
有时 失效 进入 技术细节 他的 同伴 可以 不是 跟随 .

有时他会陷入一些技术细节中，导致他的同伴们无法理解。

[bʌt; bət][ˈtrævis][wʌz; wəz] [wel] [ˈsætɪsfɑɪd] [ðæt] - [nu:] [wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈdu:ɪŋ] .
But Travis was well satisfied that Manulito knew what he was doing .
但 特拉维斯 曾是 出色地 使满意 那 - 知道 什么 他 曾是 正在做 .

但特拉维斯很满意，因为马努利托知道自己在做什么。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][θɜ:rd] [deɪ] [ˈnoʊlən] [slɪpt] [ˈɪntu:][ðər; ðər] [mɪdst] .
On the morning of the third day Nolan slipped into their midst .
在 这 早晨 的 这 第三 天 诺兰 滑倒了 进入 他们的 中间 .

第三天早上，诺兰悄悄潜入了他们中间。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [dʌst] - [graɪmd] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɡɔ:nt] , [ðə; ði] [saɪnz] [ʌv; əv][hɑ:rd][ˈtræv(ə)] [pleɪn] [tu:; tə] [ri:d]
He was dust - grimed , his face gaunt , the signs of hard travel plain to read
他 曾是 灰尘 - 肮脏的 , 他的 脸 瘦削 , 这 标志 的 难的 旅行 清楚的 到 读
.
:
.

他浑身沾满灰尘，面容憔悴，明显饱经风霜。

[ˈtrævis] [ˈhændɪd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈnɪrəst] [kænˈti:n] ,
Travis handed him the nearest canteen ,
特拉维斯 递交 他 这 最近的 食堂 ,

特拉维斯递给他最近的水壶，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɑ:tft] [hɪm; ɪm] [drɪŋk] [ˈspərɪŋli] [ɪn] [smɔ:l] [sɪps] [bɪˈfɔ:r] [hi:; hi] [spʊk] .
and they watched him drink sparingly in small sips before he spoke .
和 他们 观看 他 喝 少量地 在 小的 啜饮 前 他 辐 .

他们看着他小口小口地喝水，然后才开口说话。

" [ðeɪ] [kʌm] . . . [wɪð; wɪθ][ðə; ði][gɜ:rɪ] — "
" **They come . . . with the girl —** "
" 他们 来 . . . 和 这 女孩 — "

“他们带着那个女孩来了——”

" [ju:; jʊ][hæd; həd] [ˈtrʌb(ə)] ? " [æskt] [ˈdʒɪl] - [li:] .
" **You had trouble ?** " **asked Jil - Lee .**
" 你 有 麻烦 ? " 问 吉尔 - 李 .

“你遇到麻烦了吗？”吉尔-李问道。

" [ðə; ði][tɑ:'tɑ:rz][hæd; həd] [mu:vd] [ðer; ðər][kæmp] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈoʊnli] [waɪz] ,
" **The Tatars had moved their camp , which was only wise ,**
" 这 鞑靼人 有 已搬 他们的 营 , 哪个 曾是 仅有的 明智的 ,

鞑靼人转移了营地，这是明智之举。

[sɪns] [ðə; ði] [redz] [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][laɪn][ɑ:n][ðə; ði] [ˈlðər] [wʌn] .
since the Reds must have had a line on the other one .
自从 这 红队 必须 有 有 一个 线 在 这 其他 一 .

因为红队肯定已经盯上了另一支球队。

[ænd; ænd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [naʊ] [ˈfɑ:rðər] [tu:; tə][ðə; ði] [west] .
And they are now farther to the west .
和 他们 是 现在 更远 到 这 西方 .

他们现在位于更西边的地方。

[bʌt; bət] — " [hi:; hi] [waɪpt] [hɪz; ɪz][lɪps][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] — " [ˈɔ:lsoʊ][wi:; wi] [sɔ:]
But — " he wiped his lips with the back of his hand — " also we saw
但 — " 他 擦拭 他的 嘴唇 和 这 后退 的 他的 手 — " 还 我们 锯

[jʊr; jər] [ˈtaʊərz] , [fɑ:ks] .
your towers , Fox .
你的 塔楼 , 狐狸 .

但是——“他用手背擦了擦嘴唇——“我们也看到了你的塔楼，福克斯。”

[ænd; ænd] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈpaʊər] ! "
And that is a place of power ! "
和 那 是 一个 地方 的 力量 ! "

那是一个充满力量的地方！

" [noʊ][saɪn] [ðæt] [ðə; ði] [redz] [ɑ:r; ər] [ˈpraʊlɪŋ] [ðer; ðər] ?
" **No sign that the Reds are prowling there ?**
" 不 符号 那 这 红队 是 潜行 那里 ?

“没有迹象表明红军在那里活动吗？ ”

" [ˈnoʊlən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **Nolan shook his head .**
" 诺兰 摇晃 他的 头 .

诺兰摇了摇头。

" [tu:; tə][maɪ][maɪnd][ðə; ði] [mɪsts] [ðer; ðər] [kən'si:l] [ðə; ði] [ˈtaʊərz] [frʌm; frəm] [ˈerɪəl] [ˈvju:] .
" **To my mind the mists there conceal the towers from aerial view .**
" 到 我的 头脑 这 薄雾 那里 隐藏 这 塔楼 从 天线 看法 .

“在我看来，那里的雾气使塔楼从空中无法被看到。”

[ˈoʊnli][wʌn] [ˈkʌmɪŋ] [ɑ:n] [fʊt] [kʊd; kəd] [tel] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl][krægz][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] .
Only one coming on foot could tell them from the natural crags of the hills .
仅有的 一 未来 在 脚 可以 告诉 他们 从 这 自然的 峭壁 的 这 丘陵 .

只有步行而来的人才能将它们与山丘的天然峭壁区分开来。

" [ˈtrævɪs] [rɪˈlækst] .
" **Travis relaxed .**
" 特拉维斯 轻松 .

特拉维斯放松了下来。

[taɪm] [stɪl] ['græntɪd] [ðəm; ðəmə][ə; eɪ][ˈmɑ:rdʒɪn][ʌv; əv] [greɪs] .
Time still granted them a margin of grace .
时间 仍然 的确 他们 一个 利润 的 优雅 .
时间还是给了他们一些宽限。

[hi:; hi] [glɑ:nst] [ʌp][tu:; tə] [si:] ['nəʊlən] ['smɑɪlɪŋ] ['feɪntli] .
He glanced up to see Nolan smiling faintly .
他 瞥了一眼 向上 到 看 诺兰 微笑 淡淡的 .
他抬头瞥了一眼，看到诺兰正微微一笑。

" [ðɪs] ['meɪd(ə)n] , [ʃi:; ʃɪ][ɪz][ə; eɪ][kɪn][tu:; tə][ðə; ðɪ]['pu:mə][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['maʊntnɪz] , " [hi:; hi] [ə'naʊnst] .
" **This maiden , she is a kin to the puma of the mountains , " he announced .**
" 这 少女 , 她 是 一个 亲属 到 这 彪马 的 这 山脉 , " 他 宣布 .
“这位少女，就像山里的美洲狮一样，”他宣布道。

" [ʃi:; ʃɪ][hæz; həz] [mɑ:rkt] - [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] [klɔ:z] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [lʊks] [laɪk][ðə; ðɪ] [ɪr] - [klɪpt]
" **She has marked Tsoay with her claws until he looks like the ear - clipped**
" 她 有 标记 - 和 她 爪子 直到 他 看起来 喜欢 这 耳朵 - 剪辑
[ˈɪrlɪŋ] [freʃ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['brændɪŋ] [ʃu:t] — — "
yearling fresh from the branding chute — — "
一岁幼驹 新鲜的 从 这 品牌推广 滑槽 — — "
“她用爪子在措艾身上留下了深深的伤痕，让他看起来就像刚从烙印槽里出来、耳朵被剪掉的一岁小马驹——”

" [ʃi:; ʃɪ][ɪz][nɑ:t][hɜ:rt] ?
" **She is not hurt ?**
" 她 是 不是 伤害 ?
她没有受伤吗？

" ['trævis] [di'mɑ:ndɪd] .
" **Travis demanded .**
" 特拉维斯 要求 .
特拉维斯要求道。

[ðɪs] [taɪm] ['nəʊlən] ['tʌklɪd] ['oʊpənli] .
This time Nolan chuckled openly .
这 时间 诺兰 轻笑 公然 .
这一次，诺兰开怀大笑起来。

" [hɜ:rt] ?
" **Hurt ?**
" 伤害 ?
“伤害？

[noʊ] , [wi:; wi][hæd; həd] [mʌtʃ] [tu:; tə][du:;][tu:; tə] [ki:p] [hɜ:r; həɹ][frʌm; frəm] ['hɜ:rtɪŋ] [ju: 'es] , ['jʌŋgər]
No , we had much to do to keep her from hurting us , younger
不 , 我们 有 很多 到 做 到 保持 她 从 受伤 我们 , 年轻
[ˈbrʌðər] .
brother .
兄弟 .
不，为了不让她伤害我们，我们做了很多事，弟弟。

[ðæt] [wʌn][ɪz]['tru:li][æz; əz][ʃi:; ʃɪ] [kleɪmz] , [ə; eɪ] ['dɔ:tər] [ʌv; əv] [wʊlvz] .
That one is truly as she claims , a daughter of wolves .
那 一 是 真的 作为 她 索赔 , 一个 女儿 的 狼 .
她确实如她所说，是狼的女儿。

[ænd; ænd][ʃi:; ʃɪ][ɪz]['ɔ:lsʊʊ] [ki:n] - ['wɪtɪd] , ['mɑ:rkɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'tɜ:rn] [treɪl] [ɔ:l][ðə; ðɪ] [wei] ,
And she is also keen - witted , marking a return trail all the way ,
和 她 是 还 敏锐的 - 机智的 , 标记 一个 返回 踪迹 全部 这 方式 ,
而且她还非常机智，一路都留下了返回的路线。

[ðoʊ] [ʃiː ʃi] [dʌz] [nɑ:t] [noʊ] [ðæt] [ɪz][æz; əz][wiː; wi] [wi] .
though she does not know that is as we wish .

尽管 她 做 不是 知道 那 是 作为 我们 希望 。

虽然她不知道，但这正是我们所希望的。

[dɪd] [wiː; wi] [nɑ:t] [pɪk] [ðə; ði] [ˈiːziɪst] [wei] [bæk] [fɔːr; fər][dʒʌst] [ðæt] [ˈriːz(ə)n] ?
Did we not pick the easiest way back for just that reason ?

做过 我们 不是 挑选 这 最容易 方式 后退 为了 只是 那 原因 ？

难道我们当初选择最简单的回程路线不就是因为这个原因吗？

[jes] , [ʃiː ʃi] [plænz] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] .
Yes , she plans to escape .

是的 ， 她 计划 到 逃脱 。

是的，她计划逃跑。

" [ˈtrævis] [stəd] [ʌp] .
" Travis stood up .

" 特拉维斯 站立 向上 。

特拉维斯站了起来。

" [let] [juː 'es] [ˈfɪnɪʃ] [ðɪs] [ˈkwɪkli] !
" Let us finish this quickly !

" 让 我们 结束 这 迅速地 ！

“我们快点结束吧！”

" [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [keɪm] [aʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [rʌf] [noʊt] .
" His voice came out on a rough note .

" 他的 嗓音 来了 出去 在 一个 粗糙的 笔记 。

他的声音听起来有些沙哑。

[ðɪs] [plæn][hæd; həd] [ˈnevər] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [fʊl] [əˈpruːv(ə)l] .
This plan had never had his full approval .

这 计划 有 绝不 有 他的 满的 赞同 。

这个计划从未得到他的完全认可。

[naʊ] [hiː; hi] [faʊnd] [aɪ 'tiː] [les] [ænd; ənd] [les] [ˈiːzi] [tuː; tə] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ˈteɪkɪŋ] - [ˈɪntuː][ðə; ði]
Now he found it less and less easy to think about taking Kaydessa into the
现在 他 成立 它 较少的 和 较少的 简单的 到 思考 关于 采取 - 进入 这
[ʃɪp] ,
ship ,
船 。

现在他越来越难以接受把凯德萨带上船这件事了。

[əˈlaʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪˈmoʊʃən(ə)l] [ˈtɔːrment] ['lɑːkɪŋ] [ðer; ðər][tuː; tə] [wɜːrk] [əˈpɑːn][hɜːr; hər] .
allowing the emotional torment lurking there to work upon her .

允许 这 情绪 折磨 潜伏 那里 到 工作 之上 她 。

任由潜藏在那里的情感折磨在她身上滋长。

[jet] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði][gɜːrl] [wəd] [nɑ:t][biː; bi][hɜːrt] ,
Yet he knew that the girl would not be hurt ,

然而 他 知道 那 这 女孩 会 不是 是 伤害 ；

但他知道那个女孩不会受到伤害。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʃɜr] [hiː; hi] [wəd] [biː; bi] [bɪˈsaɪd] [hɜːr; hər] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ɡloʊb] ,
and he had made sure he would be beside her within the globe ,

和 他 有 制成 当然 他 会 是 旁 她 之内 这 地球 ；

他确保无论身处何地，他都会陪伴在她身边。

[ˈʃerɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ðə; ði] [ˈhɔːrər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌnˈsiːn] .
sharing with her the horror of the unseen .

分享 和 她 这 恐怖 的 这 看不见 。

与她分享未知事物的恐怖。

[ə; eɪ] [ˈrætəlɪŋ] [ʌv; əv][ˈgræv(ə)l] [daʊn] [ðə; ði] [ˈnæroʊ] [ˈvæli] [ˈoʊpənɪŋ] [geɪv] [ˈwɔːrniŋ] [tuː; tə] [ðoʊz] [baɪ]
A rattling of gravel down the narrow valley opening gave warning to those by
一个 嘎嘎作响 的 碎石 向下 这 狭窄的 谷 开幕 给予 警告 到 那些 经过
[ðə; ði][ˈkæmpfaɪər] .
the campfire :
这 营火 :

狭窄的山谷入口处传来碎石滚滚而下的沙沙声，这给篝火旁的人们敲响了警钟。

- [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [stoʊd] [ðə; ði] [speɪs] [suːt][ɪn] [ˈhaɪdɪŋ] .
Manulito had already stowed the space suit in hiding .
- 有 已经 已存放 这 空间 套装 在 隐藏 :

马努利托已经把宇航服藏起来了。

[tuː; tə] - [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [siːmd] [rɪˈvɜːtɪd] [ɪnˈtaɪərli] [tuː; tə] [ˈsævɪdʒri] .
To Kaydessa they must have seemed reverted entirely to savagery .
到 - 他们 必须 有 似乎 恢复 完全 到 野蛮 :

在凯德萨看来，他们一定完全退化成了野蛮人。

- [keɪm] [fɜːrst] , [æn; ən] [ˈæŋɡri] [ˈreɪkɪŋ] [ʌv; əv] [fɔːr] [ˈpærəlel] [ˈskrætʃɪz] [daʊn] [hɪz; ɪz] [left] [tʃiːk] .
Tsoay came first , an angry raking of four parallel scratches down his left cheek .
- 来了 第一的 , 一个 生气的 耙草 的 四 平行线 划痕 向下 他的 左边 脸颊 :

首先是措艾，他左脸颊上被愤怒地划出了四道平行的抓痕。

[ænd; ənd][bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] [bʌk]
And behind him Buck
和 在后面 他 巴克

在他身后，巴克

[ænd; ənd] - [ʃʌvd] [ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər] ,
and Eskelta shoved the prisoner ,
和 - 推搡 这 囚犯 ,

埃斯凯尔塔推了囚犯一把，

[ɜːrdʒɪŋ] [hɜːr; hər][ɑːn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃoʊ] [ʌv; əv] [ˈrʌfnəs] [wɪt] [dɪd][nɑːt] [dɪˈsend] [tuː; tə][ˈæktʃuəl]
urging her on with a show of roughness which did not descend to actual
敦促 她 在 和 一个 展示 的 粗糙度 哪个 做过 不是 下降 到 实际的

[bruːˈtæləti] .
brutality :
残酷 :

他用粗暴的方式怂恿她，但并没有真的诉诸暴力。

[hɜːr; hər] [bɔːŋ] [breɪdz] [hæd; həd] [ˈfeɪkən] [luːs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [sliːv] [wʌz; wəz][tɔːrn] , [ˈliːvɪŋ] [wʌn]
Her long braids had shaken loose , and a sleeve was torn , leaving one
她 长的 辫子 有 摇晃 松动的 , 和 一个 袖子 曾是 撕裂 , 离开 一

[ˈslendər] [ɑːrm] [ber] .
slender arm bare :
苗条 手臂 裸 :

她长长的辫子散开了，一只袖子也被撕破了，露出了她纤细的一只手臂。

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [ˈspɪrɪt][hæd; həd] [left] [hɜːr; hər] .
But none of the fighting spirit had left her .
但 没有任何 的 这 斗争 精神 有 左边 她 :

但她丝毫没有失去斗志。

[ðeɪ] [θɹʌst] [hɜːr; hər] [aʊt][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈsɜːrk(ə)][ʌv; əv] [ˈweɪtɪŋ] [men][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ˈplɑːntɪd] [hɜːr; hər] [fiːt]
They thrust her out into the circle of waiting men and she planted her feet
他们 推力 她 出去 进入 这 圆圈 的 等待 男人 和 她 已种植 她 脚

[ˈfɜːrmlɪ][əˈpɑːrt] ,
firmly apart ,
牢牢 除 ,

他们把她推到等候着的男人们中间，她双脚稳稳地分开站好。

[ˈɡlɛrɪŋ] [æ̃t; ə̃t][ð̃em; ð̃əm][ɔ̃:l] [ˌɪndɪˈskrɪmɪnətli] [ʌ̃nˈtɪl] [ʃiː; ʃi] [ˈsaɪtɪd] [ˈtrævɪs] .
glaring at them all indiscriminately until she sighted Travis .

刺眼 在 他们 全部 不加区分地 直到 她 目击者 特拉维斯 .

她不分青红皂白地怒视着他们所有人，直到看到特拉维斯。

[ð̃en] [hɜːr; hær][ˈæ̃ŋɡər] [bɪˈkeɪm] [ˈhɔ̃tə(r)][æ̃nd; ə̃nd] [mɔ̃:r] [ˈdedli] .
Then her anger became hotter and more deadly .

然后 她 愤怒 成为 更热 和 更多的 致命 .

随后，她的怒火变得更加炽烈，更加致命。

" [pɪɡ] !

" **Pig** !
" 猪 !

“猪！”

[ˈruːtər] [ɪn][ð̃ə; ð̃i][dɜːrt] !
Rooter in the dirt !

根管 在 这 污垢 !

扎根于土壤中！

[dɪˈziːzd] [ˈkæm(ə)l] — " [ʃiː; ʃi] [ˈʃaʊtɪd] [æ̃t; ə̃t][hɪm; ɪm][ɪn] [ˈɪŋɡlɪʃ] [æ̃nd; ə̃nd] [ð̃en] [rɪˈvɜːtɪd] [tuː; tə][hɜːr; hær]
Diseased camel — " she shouted at him in English and then reverted to her

患病的 骆驼 — " 她 喊叫 在 他 在 英语 和 然后 恢复 到 她

[oʊn] [tʌŋ] ,
own tongue ,

自己的 舌头 ,

“病骆驼——”她用英语朝他喊道，然后又改用自己的语言说道。

[hɜːr; hær] [vɔɪs] [ˈraɪdɪŋ] [ʌp][æ̃nd; ə̃nd] [daʊn] [ð̃ə; ð̃i] [skeɪl] .
her voice riding up and down the scale .

她 嗓音 骑术 向上 和 向下 这 规模 .

她的嗓音在音阶上上下起伏。

[hɜːr; hær][hændz][wɜːr; wær][taɪd][bɪˈhaɪnd][hɜːr; hær] [bæk] , [bʌt; bət][ð̃er; ð̃ər][wɜːr; wær][noʊ][bəˈndz][ɑːn]
Her hands were tied behind her back , but there were no bonds on

她 双手 是 系 在后面 她 后退 , 但 那里 是 不 债券 在

[hɜːr; hær] [tʌŋ] .
her tongue .

她 舌头 .

她的双手被反绑在背后，但她的舌头却没有被束缚。

" [ð̃ɪs] [ɪz][wʌn] [huː] [kæ̃n; kən] [spiːk] [ˈθʌ̃ndərz] , [æ̃nd; ə̃nd] [ʃuːt] [ˈlaɪtnɪŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; hær] [maʊθ]
" **This is one who can speak thunders , and shoot lightnings from her mouth**

" 这 是 一 WHO 能 说话 雷声 , 和 射击 闪电 从 她 嘴

,
,
,

“她能说出雷霆，还能从口中射出闪电。”

" [bʌk] [ˈkɑːməntəd] [ɪn] [əˈpætʃi] .
" **Buck commented in Apache .**
" 巴克 评论 在 阿帕奇 .

Buck 在 Apache 上发表了评论。

" [pʊt] [hɜːr; hær] [wel] [əˈwei] [frʌm; frəm][ð̃ə; ð̃i] [wʊd] , [lest] [ʃiː; ʃi][set][aɪˈtiː] [əˈfleɪm] .
" **Put her well away from the wood , lest she set it aflame .**

" 放 她 出色地 离开 从 这 木头 , 免得 她 放 它 燃烧 .

“让她远离木头，免得她把木头点着了。”

" - [held] [hɪz; ɪz][hændz][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ɪrɜ] .
" **Tsoay held his hands over his ears .**
" - 握住 他的 双手 超过 他的 耳朵 .

“措艾捂住了耳朵。”

" [ʃiː; ʃi][kæn; kən] ['defn] [ə; eɪ][mæn] [wen] [ʃiː; ʃi][ˈkændɑːt] [set][hɜːr; həɹ][mɑːrk][ɑːn][hɪm; ɪm] [ˈlðərwaɪz] .
" **She can deafen a man when she cannot set her mark on him otherwise** .
" 她 能 耳聋 一个 男人 什么时候 她 不能 放 她 标记 在 他 否则 .
“如果她无法用其他方式吸引男人，她可以用言语震聋他。”

[let] [ʃuː 'es] ['spiːdəli] [get][rɪd][ʌv; əv][hɜːr; həɹ] .
Let us speedily get rid of her .
让 我们 迅速地 得到 摆脱 的 她 .
我们得尽快摆脱她。

" [jet] [fɔːr; fər][ɔːl][ðer; ðər] ['dʒɪrɪŋ] ['kɑːments] , [ðer; ðər] [aɪz] [held] [rɪ'spekt] .
" **Yet for all their jeering comments , their eyes held respect** .
" 然而 为了 全部 他们的 嘲笑 评论 , 他们的 眼睛 握住 尊重 .
“尽管他们冷嘲热讽，但他们眼神中却流露出敬意。”

[ˈɔːf(ə)n][ɪn][ðə; ði][pæst][ə; eɪ][dɪ'faɪənt] ['kæptɪv] [huː] [stʊd] [ʌp][ˈboʊldli][tuː; tə][hɪz; ɪz]['kæptərz][hæd; həd]
Often in the past a defiant captive who stood up boldly to his captors had
经常 在 这 过去的 一个 桀骜不驯 俘虏 WHO 站立 向上 大胆地 到 他的 俘虏者 有
[rɪ'siːvd] [mɔːr] [kən,sɪdə'reɪf(ə)n] [ðæn; ðən]['juːzuəl][frəm; frəm] [ə'pætʃɪ] ['wɒrɪrz] ;
received more consideration than usual from Apache warriors ;
已收到 更多的 考虑 比 通常 从 阿帕奇 战士 ;
过去，敢于反抗俘虏、勇敢地站出来反抗阿帕奇战士的俘虏，往往会比一般俘虏受到更多的优待；

[ˈkɜːrɪdʒ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['kwɑːləti] [ðeɪ] [praɪzd] .
courage was a quality they prized .
勇气 曾是 一个 质量 他们 珍贵的 .
勇气是他们珍视的品质。

[ə; eɪ]['pɪndə] - [lɪk] - [oʊ] - [jiː] [sʌtʃ] [æz; əz][tɑːm] ['dʒɛfəˈdz] ,
A Pinda - lick - o - yi such as Tom Jeffords ,
一个 品达 - 舔 - o - 易 这样的 作为 汤姆 杰福德 ,
像汤姆·杰福德这样的平达利克奥伊

[huː] [roʊd][ɪn'tuː] [kət'aɪzɪz] [kæmp][ænd; ənd][sæt][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][swɔːrn] ['enəmi] [fɔːr; fər]
who rode into Cochise's camp and sat in the midst of his sworn enemies for
WHO 骑 进入 科奇斯的 营 和 卫星 在 这 中间 的 他的 宣誓 敌人 为了
[ə; eɪ] ['pɑːrli] ,
a parley ,
一个 谈判 ,
他骑马进入科奇斯的营地，坐在他的宿敌中间进行谈判。

[wʌn] [ðə; ði] ['frendʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [tʃiːf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['faɪtɪŋ] .
won the friendship of the very chief he had been fighting .
韩元 这 友谊 的 这 非常 首席 他 有 到过 斗争 .
他赢得了自己曾经与之战斗过的酋长的友谊。

- [hæd; həd] [mɔːr] ['ɪnfluəns] [wɪð; wɪθ][hɜːr; həɹ]['kæptərz][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [driːm] [ʌv; əv]
Kaydessa had more influence with her captors than she could dream of
- 有 更多的 影响 和 她 俘虏者 比 她 可以 梦 的
[ˈhoʊldɪŋ] .
holding .
保持 .
凯德萨对她的俘虏们拥有着她做梦都想不到的影响力。

[naʊ] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər][ˈtrævis][tuː; tə] [pleɪ] [hɪz; ɪz][pɑːrt] .
Now it was time for Travis to play his part .
现在 它 曾是 时间 为了 特拉维斯 到 玩 他的 部分 .
现在轮到特拉维斯出场了。

[hiː; hi] [kɔːt]
He caught
他 捕捉
他抓住了

[ðə; ði][ˈgɜːlz] [ˈʃoʊldər] [ænd; ənd] [pʊʃt] [hɜːr; hər] [brɪfɔːr] [hɪm; ɪm] [tɔːrd] [ðə; ði] [rek] .
the girl's shoulder and pushed her before him toward the wreck .
这 女孩们 肩膀 和 推动 她 前 他 朝向 这 破坏 .

他抓住女孩的肩膀，把她推到身后，朝残骸走去。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈspɪrɪt] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][left] [hɜːr; hər] [θɪn] , [tens] ['bɑːdi] ,
Some of the spirit seemed to have left her thin , tense body ,
一些 的 这 精神 似乎 到 有 左边 她 薄的 , 紧张 身体 ,
她那瘦弱而紧绷的身体似乎失去了部分灵魂。

[ænd; ənd][fɪː; fɪ] [went] [wɪˈðəʊt] ['eni] [mɔːr] [faɪt] .
and she went without any more fight .
和 她 去 没有 任何 更多的 斗争 .

她没有再反抗，就这么走了。

[ˈoʊnli] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ˈɪntuː] [fɒl] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [dɪd][fɪː; fɪ] [ˈfɔːltər] .
Only when they came into full view of the ship did she falter .
仅有的 什么时候 他们 来了 进入 满的 看法 的 这 船 做过 她 犹豫不决 .

只有当他们完全进入船只的视线时，她才犹豫了。

[ˈtrævis] [hɜːrd] [hɜːr; hər] [briːð] [ə; eɪ][gæsp][ʌv; əv] [sərˈpraɪz] .
Travis heard her breathe a gasp of surprise .
特拉维斯 听到 她 呼吸 一个 喘气 的 惊喜 .

特拉维斯听到她惊讶地倒吸了一口气。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [plænd] , [fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈpætʃɪːz] — ['dʒɪl] - [liː] , - , ['noʊlən] ,
As they had planned , four of the Apaches — Jil - Lee , Tsoay , Nolan ,
作为 他们 有 计划 , 四 的 这 阿帕奇 — 吉尔 - 李 , - , 诺兰 ,

正如他们计划的那样，四名阿帕奇人——吉尔-李、措艾、诺兰、

[ænd; ənd] [bʌk] — [fænd] [aʊt] [tɔːrd] [ðə; ði] [haɪts] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ʃɪp] .
and Buck — fanned out toward the heights about the ship .
和 巴克 — 扇形 出去 朝向 这 高度 关于 这 船 .

而巴克——则向着船上的高处散开。

- [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [gɔːn] [tuː; tə] [ˈkʌvər] , [tuː; tə] [dɑːn] [ðə; ði] [speɪs] [suːt][ænd; ənd] [prɪˈper]
Manulito had already gone to cover , to don the space suit and prepare
- 有 已经 已消失 到 覆盖 , 到 大学教师 这 空间 套装 和 准备

[fɔːr; fər] ['eni] ['æksɪdənt] .
for any accident .
为了 任何 事故 .

马努利托已经转移到掩体后，穿上宇航服，为任何意外做好准备。

[ˈrezəluːtli] [ˈtrævis] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [prəˈpel] - [əˈhed] .
Resolutely Travis continued to propel Kaydessa ahead .
坚决地 特拉维斯 持续 到 推进 - 前方 .

特拉维斯坚定地继续带领凯德萨前进。

[æt; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [wɜːrs] ,
At the moment he did not know which was worse ,
在 这 片刻 他 做过 不是 知道 哪个 曾是 更糟 ,

当时他不知道哪个更糟。

[tuː; tə] [ˈentər] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪkˈspektɪŋ] [ðə; ði] [fɪr] [tuː; tə] [straɪk] , [ɔːr][tuː; tə] [miːt] [aɪ ˈtiː] [ʌnpriˈperd] .
to enter the ship expecting the fear to strike , or to meet it unprepared .
到 进入 这 船 期待 这 害怕 到 罢工 , 或者 到 见面 它 毫无准备 .

带着恐惧感进入船舱，或者毫无准备地面对恐惧。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [ˈentər] , [nɑːt][tuː; tə] [əˈlaʊ] [ðə; ði][gɜːrl] ,
He was ready to refuse to enter , not to allow the girl ,
他 曾是 准备好 到 拒绝 到 进入 , 不是 到 允许 这 女孩 ,

他当时已经准备拒绝女孩进入，不让她进去。

[ˈsʌlənlɪ] [ˈplɑːdɪŋ] [ɑːn] [ˈʌndə] [hɪz; ɪz] [kəmˈpʌlʃ(ə)n] , [tuː; tə] [feɪs] [ðæt] [ˈʌnˈsiːn] [bʌt; bət][ˈpʊt(ə)nt][ˈdeɪndʒər]
sullenly plodding on under his compulsion , to face that unseen but potent danger
闷闷不乐地 缓慢地 在 在下面 他的 强迫症 , 到 脸 那 看不见 但 强效 危险
.
:
.

他闷闷不乐地在某种驱使下艰难前行，去面对那看不见却又无比强大的危险。

[ˈoʊnlɪ][ðə; ði] [ˈmeməri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtaʊərz] [ænd; ənd][ðə; ði] [θret] [ʌv; əv][ðə; ði] [redz] [ˈfaɪndɪŋ] [ænd; ənd]
Only the memory of the towers and the threat of the Reds finding and
仅有的 这 记忆 的 这 塔楼 和 这 威胁 的 这 红队 寻找 和
[ˈɛkˌsplɔɪtɪŋ, ɪkˌsplɔɪtɪŋ][ðə; ði] [ˈtreʒər] [ðer; ðər] [kept] [hɪm; ɪm][ˈɡoʊɪŋ] .
exploiting the treasure there kept him going .
利用 这 宝藏 那里 保留 他 去 .

只有对高塔的记忆以及红军发现并掠夺那里宝藏的威胁支撑着他继续活下去。

- [went] [fɜːrst] , [ˈklaɪmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ter; tɪ(ə)r] .
Eskelta went first , climbing to the tear .
- 去 第一的 , 攀登 到 这 撕 .

埃斯凯尔塔率先行动，爬向了裂缝。

[ˈtrævɪs] [kʌt] [ðə; ði] [roʊps] [ˈbaɪndɪŋ] - [rɪsts] [ænd; ənd] [ɡev] [hɜːr; həɹ][ə; eɪ] [slait] [slæp]
Travis cut the ropes binding Kaydessa's wrists and gave her a slight slap
特拉维斯 切 这 绳索 结合 - 手腕 和 给予 她 一个 轻微 拍击
[brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈʃəʊldəz] .
between the shoulders .
之间 这 肩膀 .

特拉维斯割断了绑住凯德萨手腕的绳子，轻轻地在她双肩之间打了一巴掌。

" [klaɪm] , [ˈwʊmən] !
" **Climb , woman !**
" 爬 , 女士 !

“爬上去，女人！ ”

" [hɪz; ɪz][æŋˈzaɪəti] [meɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [hɑːrʃ] [ˈɔːrdər][ænd; ənd][fɪː; fɪ] [klaɪmd] .
" **His anxiety made that a harsh order and she climbed .**
" 他的 焦虑 制成 那 一个 残酷的 命令 和 她 攀登 .

“他的焦虑使那是一个严厉的命令，她爬了上去。”

- [wʌz; wəz][ɪnˈsaɪd] [naʊ] , [ˈhedɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈkæbɪn] [wɪtʃ] [maɪt] [ˈriːz(ə)nəbli] [biː; bi]
Eskelta was inside now , heading for the cabin which might reasonably be
- 曾是 里面 现在 , 标题 为了 这 舱 哪个 可能 合理 是
[səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][æz; əz][ə; eɪ] [ˈprɪzn] .
selected as a prison .
已选 作为 一个 监狱 .

埃斯凯尔塔现在已经进入了里面，正前往那间很可能被选为监狱的小屋。

[ðeɪ] [plænd] [tuː; tə][get][ðə; ði][gɜːrɪ][æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðæt] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [ðen] [steɪdʒ][ðer; ðər][ækt]
They planned to get the girl as far as that point and then stage their act
他们 计划 到 得到 这 女孩 作为 远的 作为 那 观点 和 然后 阶段 他们的 行为
[ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˌoʊvərˈkʌm] [baɪ] [fɪr] ,
of being overcome by fear ,
的 存在 克服 经过 害怕 ,

他们计划先把女孩带到那个地方，然后装作被恐惧吓倒的样子。

[əˈlaʊɪŋ] [hɜːr; həɹ][tuː; tə] [ɪˈskeɪp] .
allowing her to escape .
允许 她 到 逃脱 .

让她得以逃脱。

[steɪdʒ][æn; ən][ækt] ?
Stage an act ?
阶段 一个 行为 ?

上演一出戏？

[ˈtrævɪs][wʌz; wəz][nɔ:t] [tu:] [fi:t] [əˈlɒ:n] [ðæt] [ˈkɔ:rɪdɔ:r] [bɪˈfɔ:r] [hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ðer; ðər] [wəd] [bi:; bi]
Travis was not two feet along that corridor before he knew that there would be
特拉维斯 曾是 不是 二 脚 沿着 那 走廊 前 他 知道 那 那里 会 是
[ˈlɪt(ə)] [ˈæktɪŋ] [ˈni:dɪd] [ɑ:n][hɪz; ɪz][pɑ:rt] .
little acting needed on his part .
小的 表演 需要 在 他的 部分 .

特拉维斯沿着走廊走了不到两步，就知道自己几乎不需要演戏了。

[ðə; ðɪ] [θɪŋ] [wɪtʃ] [pəˈveɪdɪd] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] [dɪd][nɔ:t] [əˈtæk] [ˈʃɑ:rpli] ,
The thing which pervaded the ship did not attack sharply ,
这 事物 哪个 弥漫 这 船 做过 不是 攻击 尖锐地 ,
弥漫在船上的东西并没有猛烈攻击，

[ˈræðər][aɪˈti:] [si:pt] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd][ˈbɔ:di][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [dru:] [ɪn] [ˈpɔɪzn] [wɪð; wɪθ]
rather it seeped into his mind and body as if he drew in poison with
相当 它 渗出 进入 他的 头脑 和 身体 作为 如果 他 画 在 毒 和
[ˈevri] [breθ] ,
every breath ,
每一个 气息 ,

相反，毒液像毒药一样渗入他的身心，仿佛他每次呼吸都在吸入毒药。

[sent][aɪˈti:]
sent it
发送 它
已发送

[ˈreɪsɪŋ] [əˈlɒ:n] [hɪz; ɪz] [veɪnz] [wɪð; wɪθ] [ˈevri] [bi:t] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈleɪbərɪŋ] [hɑ:rt] .
racing along his veins with every beat of a laboring heart .
赛车 沿着 他的 静脉 和 每一个 打 的 一个 劳动 心 .
随着他心脏每一次剧烈跳动，血液便在他血管中奔涌。

[jet] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɔ:t][pʊt] [ˈeni] [neɪm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈfi:lɪŋz] , [ɪkˈsept] [æn; ən] [ˈɔ:f(ə)] ,
Yet he could not put any name to his feelings , except an awful ,
然而 他 可以 不是 放 任何 姓名 到 他的 情怀 , 除了 一个 可怕 ,
然而，除了一个可怕的感觉之外，他无法用任何词语来形容自己的感受。

[ˈwi:kənɪŋ] [fɪə] [wɪtʃ] [ˈweɪtɪd] [hɪm; ɪm][ˈheviərðən'er][wɪð; wɪθ] [ˈevri] [step][hi:; hi] [tʊk] .
weakening fear which weighted him heavier with every step he took .
减弱 害怕 哪个 加权 他 较重 和 每一个 步 他 采取 .
恐惧感如影随形，每走一步都让他感到更加沉重。

- [skri:md] .
Kaydessa screamed .
- 尖叫 .
凯德萨尖叫起来。

[nɔ:t] [ðɪs] [taɪm] [ɪn][reɪdʒ] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˈfɜ:rvər] [ðæt] [ˈtrævɪs] [lɔ:st] [hɪz; ɪz][hoʊld] ,
Not this time in rage , but with such fervor that Travis lost his hold ,
不是 这 时间 在 愤怒 , 但 和 这样的 热情 那 特拉维斯丢失的 他的 抓住 ,
这次不是出于愤怒，而是出于一种狂热，以至于特拉维斯失去了控制。

[ˈstæɡərd] [bæk] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [wɔ:l] .
staggered back to the wall .
交错 后退 到 这 墙 .
踉跄着退到墙边。

[ʃiː; ji] [wɜːrɪ] [əˈbaʊt] , [hɜːr; həɹ] [feɪs] [kənˈtɔːrtɪd] , [ænd; ənd] [spræŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

She whirled about , her face contorted , and sprang at him .
她 旋转 关于 , 她 脸 扭曲的 , 和 弹簧 在 他 .

她猛地转身, 脸部扭曲, 扑向他。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ɪnˈdiːd] [laɪk] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] [ə; eɪ][ˈwaɪldkæt][ænd; ənd][ˈæftər][ðə; ði][fɜːrst] [ˈsekənd] [ɔːr]

It was indeed like trying to fight a wildcat and after the first second or
它 曾是 的确 喜欢 尝试 到 斗争 一个 野猫 和 后 这 第一的 第二 或者

[tuː] [hiː; hi][wʌz; wəz][hɑːrd][pʊt] [tuː; tə] [prəˈtekt] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

two he was hard put to protect his eyes ,
二 他 曾是 难的 放 到 保护 他的 眼睛 ,

这确实就像是在和一只野猫搏斗, 最初的一两秒钟过后, 他就很难保护自己的眼睛了。

[hɪz; ɪz] [feɪs] , [hɪz; ɪz][saɪd] , [wɪˈðəʊt] [ˈɪndʒərɪŋ][hɜːr; həɹ][ɪn] [rɪˈtʜːrɪn] .

his face , his side , without injuring her in return .
他的 脸 , 他的 边 , 没有 受伤 她 在 返回 .

他的脸, 他的侧身, 都没有伤到她。

[ʃiː; ji] [ˈskræmbld] [ˈoʊvər][hɪm; ɪm] , [ˈrʌnɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [breɪk] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] , [ænd; ənd] [ˈdɪsəˈpɪrd] .

She scrambled over him , running for the break in the wall , and disappeared .
她 打乱 超过 他 , 跑步 为了 这 休息 在 这 墙 , 和 消失 .

她从他身上爬过, 跑向墙上的缺口, 消失不见了。

[ˈtrævɪs] [gɑːspt] , [ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [krɔːl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [breɪk] .

Travis gasped , and started to crawl for the break .
特拉维斯倒吸一口气 , 和 开始 到 爬行 为了 这 休息 .

特拉维斯倒吸一口凉气, 开始爬向出口。

- [luːmd] [ˈoʊvər][hɪm; ɪm] , [pʊld] [hɪm; ɪm][ʌp] [ɪn] [heɪst] .

Eskelta loomed over him , pulled him up in haste .
- 迫近 超过 他 , 拉 他 向上 在 匆忙 .

埃斯凯尔塔俯视着他, 迅速把他拉了起来。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [klaɪm] [θruː] .

They reached the opening but did not climb through .
他们 达到 这 开幕 但 做过 不是 爬 通过 .

他们到达了洞口, 但没有爬进去。

[ˈtrævɪs][wʌz; wəz] [ʌnˈsɜːrt(ə)n] [æz; əz][tuː; tə] [ˈweðər] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [ðæt] [dɪˈsent] [jet] ,

Travis was uncertain as to whether he could make that descent yet ,
特拉维斯 曾是 不确定 作为 到 无论 他 可以 制作 那 下降 然而 ,

特拉维斯还不确定自己是否能成功下降。

[ænd; ənd] - [wʌz; wəz] [əuˈbeɪŋ] [ˈɔːrdərz][ɪn][nɑːt] [ˈventʃərɪŋ] [aʊt] [tuː] [suːn] .

and Eskelta was obeying orders in not venturing out too soon .
和 - 曾是 服从 订单 在 不是 冒险 出去 也 很快 .

埃斯凯尔塔遵照命令, 没有过早外出。

[brɪˈloʊ] , [ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] [ber] .

Below , the ground was bare .
以下 , 这 地面 曾是 裸 .

下面, 地面光秃秃的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈpætʃiːz] , [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [ˈhaɪdɪŋ] [ðer; ðər] —

There was no sign of the Apaches , though they were in hiding there —
那里 曾是 不 符号 的 这 阿帕奇 , 尽管 他们 是 在 隐藏 那里 —

[ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv] - .

and none of Kaydessa .
和 没有任何 的 - .

虽然阿帕奇人藏身于此, 但却不见他们的踪影——凯德萨人也踪迹全无。

[ˈtrævis][wʌz; wəz] [əˈmeɪzd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ˈvæniʃt] [soʊ] [ˈkwɪkli] .
Travis was amazed that she had vanished so quickly .
特拉维斯 曾是 惊叹 那 她 有 消失了 所以 迅速地 .

特拉维斯很惊讶她消失得这么快。

[stɪl] [ʌnˈiːzi] [frʌm; frəm][ðə; ði] [eməˈneiʃn] [wɪˈðɪn] ,
Still uneasy from the emanation within ,
仍然 不安 从 这 散发 之内 ,

内心深处仍残留着不安的气息，

[ðeɪ] [pɜːrtɪt] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [breɪk] [ʌnˈtɪl] [ˈtrævis] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði][ˈfjuːdʒətɪv]
they perched within the shadow of the break until Travis thought that the fugitive

他们 栖息 之内 这 阴影 的 这 休息 直到 特拉维斯 想法 那 这 逃犯

[hæd; həd][ə; eɪ] [ɡʊd] [faɪv] - [ˈmɪnɪt] [stɑːrt] .
had a good five - minute start .
有 一个 好的 五 - 分钟 开始 .

他们一直待在休息的阴影里，直到特拉维斯认为逃犯已经有了不错的五分钟开局。

[ðen] [hiː; hi][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][ə; eɪ][ˈsɪɡnəl][tuː; tə] - .
Then he nodded a signal to Eskelta .
然后 他 点头 一个 信号 到 - .

然后他向埃斯凯尔塔点了点头。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [riːtɪt] [ɡraʊnd] [ˈlev(ə)] [ˈtrævis] [felt] [ə; eɪ][wɔːrm] [ˈwetnəs] [ˈspredɪŋ] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz]
By the time they reached ground level Travis felt a warm wetness spreading under his

经过 这 时间 他们 达到 地面 等级 特拉维斯 毛毡 一个 温暖的 潮湿 传播 在下面 他的

[ˈʃɪːldɪŋ] [pɑːm][ænd; ænd][hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [wuːnd] [hæd; həd] [ˈoʊpənd] .
shielding palm and he knew the wound had opened .
屏蔽 棕榈 和 他 知道 这 伤口 有 打开 .

当他们到达地面时，特拉维斯感到一股温暖潮湿的液体从他用来保护自己的手掌下蔓延开来，他知道伤口已经裂开了。

[hiː; hi] [spoʊk] [ə; eɪ][wɜːrd][ɔːr] [tuː] [ɪn][hɑːt][ˈprəʊtest] [əˈɡenst] [ðæt] [ˈmɪʃəp] ,
He spoke a word or two in hot protest against that mishap ,
他 辐 一个 单词 或者 二 在 热的 反对 反对 那 意外 ,

他激动地说了几句话，强烈抗议那次意外。

[ˈnoʊɪŋ] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [kiːp] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [treɪl] .
knowing it would keep him from the trail .
会心 它 会 保持 他 从 这 踪迹 .

他知道这样做会让他远离小径。

- [mʌst; məst][biː; bi] [kɑːv]
Kaydessa must be cov
- 必须 是 冠状病毒

Kaydessa 必须被覆盖

[ˈɪrəd] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [bæk] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [pæs] ,
ered all the way back across the pass ,
ered 全部 这 方式 后退 穿过 这 经过 ,

一路返回山口，

[nɑːt][ˈoʊnli][tuː; tə][biː; bi] [ˈʃepəd] [əˈwei] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ˈpiːp(ə)l] [ænd; ænd] [tɔːrd] [ðə; ði] [pleɪnz]
not only to be shepherded away from her people and toward the plains

不是 仅有的 到 是 牧羊人 离开 从 她 人们 和 朝向 这 平原

[wer] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][biː; bi] [pɪkt] [ʌp][baɪ][ə; eɪ] [red] [pəˈtroʊl] ,
where she could be picked up by a Red patrol ,
在哪里 她 可以 是 挑选 向上 经过 一个 红色的 巡逻 ,

不仅要被带离她的族人，前往平原，在那里她可能会被红军巡逻队接走，

[bʌt; bət][ˈɔːlsəʊ][tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][ˈdeɪndʒər] .
but also to keep her from danger .
但 还 到 保持 她 从 危险 .

但也要保护她免受危险。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [plænd] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈʃepərdz] .
And he had planned from the first to be one of those shepherds .
和 他 有 计划 从 这 第一的 到 是 一 的 那些 牧羊人 .

他从一开始就计划成为那些牧羊人中的一员。

[naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [æz; əz] [mʌt] [juːz][æz; əz][ə; eɪ] [treɪl] - [leɪm] [ˈpoʊni] .
Now he was about as much use as a trail - lame pony .
现在 他 曾是 关于 作为 很多 使用 作为 一个 踪迹 - 瘸 小马 .

现在他就像一匹跛脚的马驹，毫无用处。

[haʊˈevər] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [send] [ˈdeɪjʊtɪz] .
However , he could send deputies .
然而 , 他 可以 发送 副手们 .

但是，他可以派代表出兵。

[hiː; hi] [θɔːt] [aʊt] [hɪz; ɪz][kɔːl] , [ænd; ənd] - [hed] [əˈpɪrd] [ɪn][ə; eɪ] [freɪm] [ʌv; əv] [bʊʃ] .
He thought out his call , and Nalik'ideyu's head appeared in a frame of bush .
他 想法 出去 他的 称呼 , 和 - 头 出现 在 一个 框架 的 衬套 .

他想好了该怎么呼唤，纳利基德尤的头颅出现在灌木丛中。

" [goʊ] , [bəʊθ][ʌv; əv][juː; jʊ][ænd; ənd] [rʌn] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] !
" **Go , both of you and run with her !**
" 去 , 两个都 的 你 和 跑步 和 她 !

“你们两个去追她吧！ ”

[gɑːrd] — !
Guard — !
警卫 — !

警卫-!

" [hiː; hi] [sed] [ðə; ði][wɜːrdz][ɪn][ə; eɪ] [ˈwɪspər] ,
" **He said the words in a whisper ,**
" 他 说 这 字 在 一个 耳语 ,

他低声说道：

[θɔːt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɪrs] [ɪnˈtensəti] [æz; əz][hiː; hi] [ˈsentərd] [hɪz; ɪz] [geɪz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈjeləʊ]
thought them with a fierce intensity as he centered his gaze on the yellow
想法 他们 和 一个 凶猛的 强度 作为 他 居中 他的 目光 在 这 黄色的
[aɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈpɔɪntɪd] [kaɪˈoʊti; ˈkaɪoʊt] [feɪs] .
eyes in the pointed coyote face .
眼睛 在 这 尖 郊狼 脸 .

他目光灼灼地盯着那只尖嘴郊狼脸上的黄色眼睛，心中充满了强烈的思绪。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv] [əˈsent] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)l][wʌz; wəz] [ɡɔːn] .
There was a feeling of assent , and then the animal was gone .
那里 曾是 一个 感觉 的 同意 , 和 然后 这 动物 曾是 已消失 .

那是一种默许的感觉，然后那动物就消失了。

[ˈtrævɪs] [saɪd] .
Travis sighed .
特拉维斯 叹了口气 .

特拉维斯叹了口气。

[ðə; ði] [əˈpætʃɪ] [skaʊts] [wɜːr; wər] [ˈsʌt(ə)l] [ænd; ənd][əˈlɜːrt] , [bʌt; bət][ðə; ði][kaɪˈəʊtiːz][kʊd; kəd][fɑːr][aʊtˈduː] [ˈeni]
The Apache scouts were subtle and alert , but the coyotes could far outdo any
这 阿帕奇 侦察兵 是 微妙的 和 警报 , 但 这 郊狼 可以 远的 胜过 任何
[mæn] .
man .
男人 .

阿帕奇侦察兵机敏狡猾，但郊狼的行动能力远胜于任何人类。

[wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd] - [ˈflæŋkɪŋ] [hɜːr; həɹ] [flaɪt] , - [wʊd] [biː; bi] [wel]
With Nalik'ideyu and Naginlta flanking her flight , Kaydessa would be well
和 - 和 - 侧翼 她 航班 , - 会 是 出色地
[ˈgɑːrdɪd] .
guarded .
守卫 :

有了纳利基德尤和纳金尔塔护卫，凯德萨的飞行路线将得到很好的保护。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [ˈpraːbəbli] [ˈnevər] [siː] [hɜːr; həɹ] [gɑːrdz] [ɔːr] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈrʌnɪŋ] [prəˈtekʃn]
She would probably never see her guards or know that they were running protection
她 会 大概 绝不 看 她 守卫 或者 知道 那 他们 是 跑步 保护
[fɔːr; fər][hɜːr; həɹ] .
for her :
为了 她 :

她可能永远不会见到她的卫兵，也不会知道他们正在保护她。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [muːv] , " [ˈdʒɪl] - [liː] [sed] , [ˈklʌmɪŋ] [aʊt][ʌv; əv] [kənˈsiːlmənt] .
" That was a good move , " Jil - Lee said , coming out of concealment .
" 那 曾是 一个 好的 移动 , " 吉尔 - 李 说 , 未来 出去 的 隐蔽 .
"那真是个好主意,"吉尔-李从藏身之处走出来说道。

" [bʌt; bət] [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌŋ] [tuː; tə] [ɔːrˈself] ?
" But what have you done to yourself ?
" 但 什么 有 你 完毕 到 你自己 ?
"但是你對自己做了什么？ "

" [hiː; hi] [stept] [ˈkloʊzər] , [ˈpʊlɪŋ] [ˈtrævis] - [hænd] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][saɪd] .
" He stepped closer , pulling Travis ' hand away from his side .
" 他 步 更近 , 拉 特拉维斯 - 手 离开 从 他的 边 .
他走近一步，把特拉维斯的手从自己身侧拉开。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [luːp] [kɜrm] [tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] ,
By the time Lupe came to report ,
经过 这 时间 卢佩 来了 到 报告 ,
等到卢佩来汇报的时候，

[ˈtrævis][wʌz; wəz] [əˈgen] [wuːnd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈstræpɪŋ] [ˈbændɪdʒ] [pʊld] [ˈtaɪtli] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈloʊər] [rɪbz] ,
Travis was again wound in a strapping bandage pulled tightly about his lower ribs ,
特拉维斯 曾是 再次 伤口 在 一个 捆绑 绷带 拉 紧紧 关于 他的 降低 肋骨 ,
特拉维斯的下肋骨处再次缠上了厚厚的绷带，绷带紧紧地勒住他的肋骨下方。

[ænd; ənd][ˈrekənsaɪld] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˈeni] [ˈtreɪlɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [duː;][məst; məst][biː; bi] [wel] [tuː; tə]
and reconciled to the fact that any trailing he would do must be well to
和 和解 到 这 事实 那 任何 尾随 他 会 做 必须 是 出色地 到
[ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ˈpɑːrti] .
the rear of the first party .
这 后部 的 这 第一的 派对 .

他接受了这样一个事实：他所做的任何跟踪都必须远远地落在第一方队伍的后面。

" [ðə; ði] [ˈtaʊərz] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˈdʒɪl] - [liː] .
" The towers , " he said to Jil - Lee .
" 这 塔楼 , " 他 说 到 吉尔 - 李 .
"那几座塔,"他对吉尔-李说。

" [ɪf] [ˈaʊər; ɑːr][plæn][wɜːrks] , [wiː; wi][kæn; kən] [kætʃ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [redz] [hɪr] .
" If our plan works , we can catch part of the Reds here .
" 如果 我们的 计划 作品 , 我们 能 抓住 部分 的 这 红军 这里 .
"如果我们的计划奏效，我们就能在这里抓住一部分红军。"

[bʌt; bət][wiː; wi] [stiɪl] [hæv; həv][ðer; ðər] [ʃɪp] [tuː; tə] [teɪk] ,
But we still have their ship to take ,
但 我们 仍然 有 他们的 船 到 拿 ,
但我们还有他们的船要夺取，

[ænd; ʌnd][fɔːr; fər] [ðæt] [wiː; wi] [niːd] [help] [wɪt] [wiː; wi] [meɪ] [faɪnd][æt; ət][ðə; ði] [ˈtaʊərz] .
and for that we need help which we may find at the towers .
和 为了 那 我们 需要 帮助 哪个 我们 可能 寻找 在 这 塔楼 .

为此我们需要帮助，而我们可以在高塔中找到帮助。

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [wiː; wi][kæn; kən][biː; bi][ɑːn] [gɑːrd] [ðer; ðər] [ɪf] [ðeɪ] [rɪˈtʊːrn] [wɪð; wɪθ] - [ɑːn] [ðæt]
Or at least we can be on guard there if they return with Kaydessa on that
或者 在 至少 我们 能 是 在 警卫 那里 如果 他们 返回 和 - 在 那
[pæθ] .
path .
小路 .

或者至少我们可以在那边保持警惕，如果他们带着凯德萨走这条路回来的话。

" [lu:p] [dra:pt] [daʊn] [ˈlaɪtli] [frʌm; frəm][æn; ən] [ˈʌpər] [ledʒ] .
" Lupe dropped down lightly from an upper ledge .
" 卢佩 掉落 向下 轻轻 从 一个 上 壁架 .

“卢佩轻轻地从上面的岩架上跳了下来。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈgrɪnɪŋ] .
He was grinning .
他 曾是 咧嘴笑 .

他咧嘴笑着。

" [ðæt] [ˈwʊmən] [ɪz][wʌn] [huː] [θɪŋks] .
" That woman is one who thinks .
" 那 女士 是 一 WHO 思考 .

“那个女人是个会思考的人。”

[ʃiː; ʃi] [rʌnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] [fɜːrst][æz; əz][ə; eɪ] [ˈræbɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wʊlf] [æt; ət][hɜːr; hər] [hiːlz] .
She runs from the ship first as a rabbit with a wolf at her heels .
她 跑步 从 这 船 第一的 作为 一个 兔子 和 一个 狼 在 她 高跟鞋 .
她先像兔子一样逃离了船，身后跟着一只狼。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [brɪˈɡɪnz] [tuː; tə] [θɪŋk] .
Then she begins to think .
然后 她 开始 到 思考 .

然后她开始思考。

[ʃiː; ʃi] [klaɪmz] — " [hiː; hi] [ˈlɪftɪd] [wʌn] [ˈfɪŋɡər] [tuː; tə][ðə; ði] [sloʊp] [brɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] .
She climbs — " He lifted one finger to the slope behind them .
她 攀登 — " 他 抬起 一 手指 到 这 坡 在后面 他们 .

她爬上去——“他抬起一根手指向他们身后的斜坡。

" [ʃiː; ʃi] [ɡoʊz][brɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [rɑːk] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ˈʌndər] [ˈkʌvər] .
" She goes behind a rock to watch under cover .
" 她 去 在后面 一个 岩石 到 手表 在下面 覆盖 .

她躲到一块岩石后面观察。

[wen] [fɑːks] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] [wɪð; wɪθ] - , [əˈɡen] [ʃiː; ʃi] [klaɪmz] .
When Fox comes from the ship with Eskelta , again she climbs .
什么时候 狐狸 来 从 这 船 和 - , 再次 她 攀登 .

当狐狸和艾斯凯尔塔从船上下来时，她又爬了上去。

[bʌk] [lets] [hɪmˈself] [biː; bi] [siːn] , [soʊ][ʃiː; ʃi] [muːvz] [iːst] , [æz; əz][wiː; wi] [wɪ] — "
Buck lets himself be seen , so she moves east , as we wish — "
巴克 让我们 他自己 是 已见 , 所以 她 移动 东方 , 作为 我们 希望 — "

巴克让自己被人看到，于是她便按我们所愿向东移动——”

" [ænd; ʌnd] [naʊ] ? " [ˈkwestʃənd] [ˈtrævɪs] .
" And now ? " questioned Travis .
" 和 现在 ? " 被质问 特拉维斯 .

“那么现在呢？”特拉维斯问道。

" [ʃiː; ʃi][ɪz] [ˈkiːpɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] [weɪz] ；
" **She is keeping to the high ways** ；
" 她 是 保持 到 这 高的 方式 ；

她一直走的是高速公路；

[ˈɔːlmoʊst][ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [laɪk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɑːn][ðə; ði][wɔːr] [treɪl] ．
almost she thinks like one of the People on the war trail ．
几乎 她 思考 喜欢 一 的 这 人们 在 这 战争 踪迹 ；

她几乎像那些在战场上奔波的人们一样思考。

[ˈnoʊlən] [brɪˈliːvz] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [hoʊl] [ʌp][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [ˈsʌmwer] [əˈbʌv] ．
Nolan believes she will hole up for the night somewhere above ．
诺兰 相信 她 将要 洞 向上 为了 这 夜晚 某处 多于 ；

诺兰认为她今晚会在某个高处躲起来过夜。

[hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [ʃʊr] ．
He will make sure ；
他 将要 制作 当然 ；

他会确保的。

" [ˈtrævis] [lɪkt] [hɪz; ɪz][lɪps] ．
" **Travis licked his lips** ．
" 特拉维斯 舔过 他的 嘴唇 ；

特拉维斯舔了舔嘴唇。

" [ʃiː; ʃi][hæz; həz][noʊ] [fuːd] [ɔːr][ˈwɔːtər] ．
" **She has no food or water** ；
" 她 有 不 食物 或者 水 ；

她没有食物也没有水。

" [ˈdʒɪl] - [ˈliːz] [lɪps] [ˌjeɪpt] [ə; eɪ] [smaɪl] ．
" **Jil - Lee's lips shaped a smile** ；
" 吉尔 - 李氏 嘴唇 形状 一个 微笑 ；

“吉尔-李的嘴角勾起一抹微笑。”

" [ðeɪ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kʌmz] [əˈpɑːn][bəʊθ][æz; əz] [ɪf] [baɪ] [tʃæns] ．
" **They will see that she comes upon both as if by chance** ；
" 他们 将要 看 那 她 来 之上 两个都 作为 如果经过 机会 ；

“他们会看到她与这两人的相遇仿佛是偶然。”

[wiː; wi][hæv; həv] [plænd] [ɔːl][ʌv; əv] [ðɪs] ， [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] ， [ˈjʌŋɡər] [ˈbrʌðər] ．
We have planned all of this , as you know , younger brother ；
我们 有 计划 全部 的 这 ， 作为 你 知道 ， 年轻 兄弟 ；

这一切都是我们计划好的，你知道的，弟弟。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [truː] ．
" **That was true** ；
" 那 曾是 真的 ；

“那确实如此。”

[ˈtrævis] [nuː] [ðæt] - [wʊd] [biː; bi] [ˈɡaɪdɪd] [wɪˈðəʊt] [hɜːr; hər] [ˈnɑːlɪdʒ] [baɪ][ðə; ði] " **Travis knew that Kaydessa would be guided without her knowledge by the** "
特拉维斯 知道 那 - 会 是 引导 没有 她 知识 经过 这 "
[ækseɪ'dent(ə)l] " [əˈpɪrəns] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ʌv; əv][sʌm; səm][pərˈsuːər] — [dʒʌst] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [pʊʃ]
accidental " appearance now and then of some pursuer — just enough to push
偶然 " 外貌 现在 和 然后 的 一些 追击者 — 只是 足够的 到 推

[hɜːr; hər] [əˈlɔːŋ] ．
her along ；
她 沿着 ；

特拉维斯知道，凯德萨会在不知不觉中受到一些追逐者的“偶然”出现所引导——这足以推动她前进。

" [ðen] , [tu:] , [ʃiː; ʃi][ɪz] [naʊ] [ɑːrmd] , " ['dʒɪl] - [liː] ['ædɪd] .

" **Then , too , she is now armed , " Jil - Lee added .**
" 然后 , 也 , 她 是 现在 武装 , " 吉尔 - 李 额外 .

“而且，她现在也持有武器了，”吉尔-李补充道。

" [haʊ] ? " [di'mɑːndɪd] ['trævis] .

" **How ? " demanded Travis .**
" 如何 ? " 要求 特拉维斯 .

“怎么可能？”特拉维斯问道。

" [lʊk] [tuː; tə][jɔː; jə] [oʊn] [belt] , [ˈjʌŋɡər] ['brʌðər] .

" **Look to your own belt , younger brother .**
" 看 到 你的 自己的 腰带 , 年轻 兄弟 .

“看看你自己的腰带吧，弟弟。”

[wer] [ɪz][jɔː; jə] [naɪf] ?

Where is your knife ?
在哪里 是 你的 刀 ?

你的刀呢？

" ['stɑːrtld] , ['trævis] [glɑːnst] [daʊn] .

" **Startled , Travis glanced down .**
" 惊慌 , 特拉维斯 瞥了一眼 向下 .

特拉维斯吓了一跳，低头看了一眼。

[hɪz; ɪz] [ʃiːθ] [wʌz; wəz] ['empti] ,

His sheath was empty ,
他的 鞘 曾是 空的 ,

他的剑鞘是空的。

[ænd; ænd][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] ['niːdɪd] [ðæt] [bleɪd] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [drɔːn] [aɪ 'tiː][tuː; tə] [kʌt] [miːt]

and he had not needed that blade since he had drawn it to cut meat
和 他 有 不是 需要 那 刀刀 自从 他 有 绘制 它 到 切 肉

[æt; ət][ðə; ði] ['mɔːrniŋ] [miːl] .

at the morning meal .
在 这 早晨 一顿饭 .

自从早上吃饭时拔出刀来切肉之后，他就再也没用过那把刀了。

[luːp] [læft] .

Lupe laughed .
卢佩 笑了 .

卢佩笑了。

" [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [stiːl] [ɪn][hɜːr; hə] [hænd] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [ɡoʊst] [ʃɪp] . "

" **She had steel in her hand when she came out of that ghost ship . "**
" 她 有 钢 在 她 手 什么时候 她 来了 出去 的 那 鬼 船 . "

“她从那艘幽灵船上出来时，手里拿着一把钢剑。”

" [tʊk] [aɪ 'tiː][frʌm; frəm][em 'iː] [waɪl] [wiː; wi] ['strʌɡld] !

" **Took it from me while we struggled !**
" 拿 它 从 我 尽管 我们 挣扎 !

“在我们挣扎的时候，他把它从我手里夺走了！ ”

" ['trævis] [wʌz; wəz] ['oʊpənli] [sər'praɪzd] .

" **Travis was openly surprised .**
" 特拉维斯 曾是 公然 惊讶 .

特拉维斯显然很惊讶。

[hiː; hi][hæd; həd] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] ['frenzi] [dɪ'spleɪd] [baɪ][ðə; ði]['tɑːtə][gɜːrɪ][æz; əz][æn; ən] ['aʊtbɜːrst] [ʌv; əv]
He had considered the frenzy displayed by the Tatar girl as an outburst of
他 有 经过考虑的 这 狂热 显示 经过 这 鞑靼 女孩 作为 一个 爆发 的
[ˈɔːlmʊst] ['maɪndləs] [tər]
almost mindless ter
几乎 无意识 特尔

他认为鞑靼女孩表现出的狂热是一种近乎无意识的冲动爆发。

[rɔr] .
ror .
ror .

ror。

[jet] - [hæd; həd][hæd; həd][wɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [naɪf] ！
Yet Kaydessa had had wit enough to take his knife ！
然而 - 有 有 有 足够的 到 拿 他的 刀 ！

然而，凯德萨足够机智，夺走了他的刀！

[kʊd; kəd] [ðɪs] [biː; bi] [ə'hʌðər] [keɪs] [wer] [wʌn] [reɪs] [wʌz; wəz] [les] [ə'fektɪd] [baɪ][ə; eɪ][maɪnd] [mə'ʃiːn]
Could this be another case where one race was less affected by a mind machine
可以 这 是 其他 案件 在哪里 一 种族 曾是 较少的 做作的 经过 一个 头脑 机器
[ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈʌðər] ？
than the other ？
比 这 其他 ？

这是否又是一起不同种族受思维机器影响较小的案例？

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ə'pætʃiːz] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ˈɡʌvənd] [baɪ][ðə; ði] [red] ['kɔːlər] ,
Just as the Apaches had not been governed by the Red caller ,
只是 作为 这 阿帕奇 有 不是 到过 受统治 经过 这 红色的 呼叫者 ,

就像阿帕奇人没有受到红色召唤者的统治一样，

[soʊ][ðə; ði][tɑː'tɑːrz] [maɪt] [nɑːt][biː; bi][æz; əz] ['sensətɪv] [tuː; tə][ðə; ði][riːdæks] .
so the Tatars might not be as sensitive to the Redax .
所以 这 鞑靼人 可能 不是 是 作为 敏感的 到 这 雷达克斯 .

所以鞑靼人可能对红树毒素不太敏感。

" [fiː; ji][ɪz][ə; eɪ] [strɔːŋ] [wʌn] , [ðæt] ['wʊmən] — [wʌn] [wɜːrθ] ['meni] ['pəʊnɪz] .
" She is a strong one , that woman — one worth many ponies .
" 她 是 一个 强的 一 , 那 女士 一 一 值得 许多 小马 .

“那个女人很坚强——她力大无穷。”

" - [rɪ'vɜːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['meʒər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['waɪfs] ['væljuː] .
" Eskelta reverted to the old measure of a wife's value .
" - 恢复 到 这 老的 措施 的 一个 妻子的 价值 .

“埃斯凯尔塔恢复了衡量妻子价值的旧方法。”

" [ðæt] [ɪz] [truː] ！
" That is true ！
" 那 是 真的 ！

“没错！ ”

" ['trævɪs] [ə'griːd] [ɪm'fæɪtkli] [ænd; ənd] [ðen] [wʌz; wəz] [ə'nɔɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['brɔːdnɪŋ] [ʌv; əv]['dʒɪl] -
" Travis agreed emphatically and then was annoyed at the broadening of Jil -
" 特拉维斯 同意 强调地 和 然后 曾是 恼怒 在 这 扩大 的 吉尔 -
[ˈliːz] [smaɪl] .
Lee's smile .
李氏 微笑 .

特拉维斯断然同意，然后看到吉尔-李的笑容越来越灿烂，感到很恼火。

[ə'brʌptli] [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] .
Abruptly he changed the subject .
突然 他 已更改 这 主题 .

他突然转移了话题。

" [ɪz] ['setɪŋ] [ðə; ði] ['bu:bi] [træp][ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] . "

" **Manulito is setting the booby trap in the ship** . "

" 是 环境 这 鲑鱼 陷阱 在 这 船 . "

“马努利托正在船上设置陷阱。”

" [ðæt] [ɪz] [wel] .

" **That is well** .

" 那 是 出色地 .

“那很好。”

[hi:; hi][ænd; ənd] - [wɪl] [rɪ'meɪn] [hɪr] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . "

He and Eskelta will remain here , and you with them . "

他 和 - 将要 保持 这里 , 和 你 和 他们 . "

他和埃斯凯尔塔会留在这里，你也和他们一起住。

" [nɑ:t][soʊ] !

" **Not so** !

" 不是 所以 !

并非如此！

[wi:; wi][mʌst; məst][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['taʊərz] — — " ['trævis][prəu'testɪd] .

We must go to the towers — — " Travis protested .

我们 必须 去 到 这 塔楼 — — " 特拉维斯 抗议 .

“我们必须去塔楼——”特拉维斯抗议道。

" [aɪ] [θɔ:t] , " ['dʒɪl] - [li:] [kʌt] [ɪn] ,

" **I thought , " Jil - Lee cut in ,**

" 我 想法 , " 吉尔 - 李 切 在 ,

“我想,”吉尔-李插话道，“

" [ðæt] [ju:; jʊ] [bi'li:vɪd] [ðə; ði] ['wepənz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][wʌnz] [tu:] ['deɪndʒərəs] [fɔ:r; fər][ju: 'es][tu:; tə][ju:z]

" **that you believed the weapons of the old ones too dangerous for us to use**

" 那 你 相信 这 武器 的 这 老的 一个 也 危险的 为了 我们 到 使用

. "

: "

. "

“你认为古人的武器对我们来说太危险了。”

" ['meɪbi] [ðei] [wɪl] [bi:; bi] [fɔ:rst] ['ɪntu:]['aʊə; ɑ:r][hændz] .

" **Maybe they will be forced into our hands** .

" 或许 他们 将要 是 强制 进入 我们的 双手 .

“或许他们会被迫落入我们手中。”

[bʌt; bət][wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi] [ʃɜr] [ðə; ði] ['taʊərz] [ɑ:r; ər][nɑ:t] ['entərd] [baɪ][ðə; ði] [redz] [ɑ:n][ðer; ðər]

But we must be sure the towers are not entered by the Reds on their

但 我们 必须 是 当然 这 塔楼 是 不是 进入 经过 这 红队 在 他们的

[wei] [hɪr] . "

way here . "

方式 这里 . "

但我们必须确保红军在来这里的途中不会进入这些塔楼。

" [ðæt] [ɪz]['ri:z(ə)nəb(ə)l] .

" **That is reasonable** .

" 那 是 合理的 .

“这很合理。”

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [ˈjʌŋɡər] ['brʌðər] , [noʊ] ['treɪlɪŋ] [tə'deɪ] , [pər'hæps][nɑ:t] [tə'mɑ:roʊ] .

But for you , younger brother , no trailing today , perhaps not tomorrow .

但 为了 你 , 年轻 兄弟 , 不 尾随 今天 , 也许 不是 明天 .

但对于你，弟弟，今天不必追赶，也许明天也不必。

[ɪf] [ðæt] [wu:nd] ['əʊpənz] [ə'gen] , [ju:; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [mʌtʃ] [bæd] [ˈtrʌb(ə)l] .
If that wound opens again , you might have much bad trouble .
如果 那 伤口 打开 再次 , 你 可能 有 很多 坏的 麻烦 .

如果伤口再次裂开，你可能会遇到很多麻烦。

" [ˈtrævɪs][wʌz; wəz] [fɔ:rst] [tu:; tə] [əksept] [ðæt] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈwɜ:ri] [ænd; ənd] [ɪmˈpeɪ(ə)ns] .
" Travis was forced to accept that , in spite of his worry and impatience .
" 特拉维斯 曾是 强制 到 接受 那 , 在 尽管如此 的 他的 担心 和 不耐烦 .
尽管特拉维斯感到担忧和不耐烦，但他还是不得不接受这个事实。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [wen] [hi:; hi][dɪd] [mu:v] [ɑ:n][hi:; hi][hæd; həd] [ˈoʊnli][ðə; ði] [rɪˈpɔ:rt] [ðæt]
And the next day when he did move on he had only the report that
和 这 下一个 天 什么时候 他 做过 移动 在 他 有 仅有的 这 报告 那
- [hæd; həd] [ˈfeltəd] [brˈsaɪd] [ə; eɪ] [pu:l] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈdɔ:ɡɪdli]
Kaydessa had sheltered beside a pool for the night and was doggedly
- 有 避难所 旁 一个 水池 为了 这 夜晚 和 曾是 顽强地
[ˈmu:vɪŋ] [bæk] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [ˈmaʊntnz] .
moving back across the mountains .
移动 后退 穿过 这 山脉 .

第二天他继续赶路时，只得到这样的消息：凯德萨在水池边过夜，并且正在顽强地穿越群山返回。

[θri:] [deɪz] [ˈleɪtər][ˈtrævɪs] , [ˈdʒɪl] - [li:] , [ænd; ənd] [bʌk] [keɪm] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈtaʊər] [ˈvæli] .
Three days later Travis , Jil - Lee , and Buck came into the tower valley .
三 天 之后 特拉维斯 , 吉尔 - 李 , 和 巴克 来了 进入 这 塔 谷 .

三天后，特拉维斯、吉尔-李和巴克来到了塔谷。

- [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈnɔ:rdərn] [ˈfʊthɪlz] , [twaɪs] [tɜ:rnd] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] [ænd; ənd]
Kaydessa was in the northern foothills , twice turned back from the west and
- 曾是 在 这 北方 山麓 , 两次 转向 后退 从 这 西方 和
[ðə; ði] [ˈfri:dəm] [ʌv; əv][ðə; ði]
the freedom of the
这 自由 的 这

凯德萨位于北部山麓，曾两次从西部撤退，失去了自由。

[ˈaʊtlɔ:z] [baɪ][ðə; ði] [əˈpætʃɪ] [ˈskaʊts] .
outlaws by the Apache scouts .
亡命之徒 经过 这 阿帕奇 侦察兵 .

阿帕奇侦察兵抓获了不法之徒。

[ænd; ənd][ˈoʊnli][hæf][æn; ən][ˈaʊər] [brɪˈfɔ:r] , - [hæd; həd] [rɪˈpɔ:rtɪd] [baɪ] [ˈmɪrər] [wʌt] [ʃʊd; ʊd]
And only half an hour before , Tsoay had reported by mirror what should
和 仅有的 一半 一个 小时 前 , - 有 据报道 经过 镜子 什么 应该
[hæv; həv] [bɪn] [ˈwelkəm] [nu:z] :
have been welcome news :
有 到过 欢迎 消息 :

就在半小时前，Tsoay通过《镜报》报道了一条本应令人欣喜的消息：

[ðə; ði] [red] [ˈhelɪkə:ptər] [wʌz; wəz] [ˈkru:zɪŋ] [æz; əz][aɪ ˈti:][hæd; həd][ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [ðeɪ] [wa:tʃt] [ðə; ði]
the Red helicopter was cruising as it had on the day they watched the
这 红色的 直升机 曾是 巡航 作为 它 有 在 这 天 他们 观看 这
[ˈhʌntərz] [ˈentər][ðə; ði] [ˈʌpləndz] .
hunters enter the uplands .
猎人 进入 这 高地 .

红色直升机像那天他们看到猎人们进入高地时一样，在空中盘旋。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈeksələnt] [tʃæns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfju:dʒətɪvz] [ˈbi:ɪŋ] [ˈsaɪtɪd] [ænd; ənd] [ˈpɪkt] [ʌp]
There was an excellent chance of the fugitive's being sighted and picked up
那里 曾是 一个 出色的 机会 的 这 逃犯的 存在 目击者 和 挑选 向上
[su:n] .
soon .
很快 .

逃犯很有可能很快就会被发现并抓获。

- [hæd; həd][ˈɔːlsoʊ] [ˈspɑːrtɪd] [ə; eɪ][ˈpɑːrti][Λv; əv] [θriː] [tɑːˈtɑːrɜː] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði][ˈhelɪkɑːptər] .
Tsoay had also spotted a party of three Tatars watching the helicopter .
- 有 还 斑 一个 派对 的 三 鞑靼人 观看 这 直升机 .
措艾还发现有三名鞑靼人在观看直升机。

[bʌt; bət][ˈæftər][wʌn] [waɪd] [swiːp] [Λv; əv][ðə; ði][ˈflaɪər] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈteɪkən][tuː; tə][ðər; ðər][ˈpəʊnɪz]
But after one wide sweep of the flyer they had taken to their ponies
但 后 一 宽的 扫 的 这 传单 他们 有 已采取 到 他们的 小马
[ænd; ənd] [ˈrɪdn̩] [əˈweɪ] [æt; ət][ðə; ði] [fæstɪst] [peɪs] [ðər; ðər] [maʊnts] [kʊd; kəd] [ˈmænɪdʒ] [ɪn] [ðɪs] [ˈrʌf]
and ridden away at the fastest pace their mounts could manage in this rough
和 骑 离开 在 这 最快 步伐 他们的 安装 可以 管理 在 这 粗糙的
[ˈterətɔːrɪ] .
territory .
领土 .
但经过一番扫射后，他们骑上小马，以马匹在这片崎岖的地形上所能达到的最快速度飞驰而去。

[ɑːn][ə; eɪ] [stretʃ] [Λv; əv] [smuːð] [ɜːrθ] [bʌk] [skrætʃt] [ə; eɪ][treɪl] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈstʌdɪd] [aɪˈtiː] .
On a stretch of smooth earth Buck scratched a trail , and they studied it .
在 一个 拉紧 的 光滑的 地球 巴克 刮痕 一个 踪迹 , 和 他们 研究 它 .
在一片平坦的土地上，巴克创出了一条小径，他们仔细研究了这条小径。

[ðə; ði] [redz] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][ˈfaːləʊ] [ðɪs] [ruːt] [tuː; tə] [siːk] [ðə; ði] [rekt] [ʃɪp] — [ə; eɪ] [ruːt]
The Reds would have to follow this route to seek the wrecked ship — a route
这 红队 会 有 到 跟随 这 路线 到 寻找 这 损毁 船 — 一个 路线
[ˈkʌvəd] [baɪ] [əˈpætʃɪ] [ˈsentənəlz] .
covered by Apache sentinels .
涵盖 经过 阿帕奇 哨兵 .
红军必须沿着这条路线寻找失事船只——这条路线由阿帕奇哨兵把守。

[ænd; ənd] [ˈfaːləʊɪŋ] [ðə; ði] [tʃeɪn] [Λv; əv] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [Λv; əv][ðə; ði][træp] [wʊd] [biː; bi]
And following the chain of communication the result of the trap would be
和 下列的 这 链 的 沟通 这 结果 的 这 陷阱 会 是
[rɪˈpɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpɑːrti][æt; ət][ðə; ði] [ˈtaʊərz] .
reported to the party at the towers .
据报道 到 这 派对 在 这 塔楼 .
沿着通讯链，陷阱的结果将会报告给塔楼上的那一方。

[ðə; ði] [ˈweɪtɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [ˈdɪfɪkəlt] ; [tuː] [ˈmeni] [ɪmˈpɑːndərəb(ə)l] [dɪd][nɑːt] [əˈlaʊ] [fɔːr; fər]
The waiting was the most difficult ; too many imponderables did not allow for
这 等待 曾是 这 最多 难的 ; 也 许多 不可估量因素 做过 不是 允许 为了
[ʌnɪˈmoʊʃənl] [ˈθɪŋkɪŋ] .
unemotional thinking .
不带感情的 思维 .
等待是最难熬的；太多不确定因素让人无法冷静思考。

[ˈtrævɪs][wʌz; wəz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ləst] [ʃred] [Λv; əv] [ˈpeɪ(ə)ns] [wen] [wɜːrɪd] [keɪm] [ɑːn][ðə; ði][ˈsekənd]
Travis was down to the last shred of patience when word came on the second
特拉维斯 曾是 向下 到 这 最后的 撕碎 的 耐心 什么时候 单词 来了 在 这 第二
[ˈmɔːrniŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈhɪd(ə)n̩] [ˈvæli] [ðæt] - [hæd; həd] [bɪn] [pɪkt] [ʌp][baɪ][ə; eɪ] [red] [pəˈtroʊl]
morning at the hidden valley that Kaydessa had been picked up by a Red patrol
早晨 在 这 隐 谷 那 - 有 到过 挑选 向上 经过 一个 红色的 巡逻
— [drɔːn] [aʊt][tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði][ˈkɔːlər] .
— drawn out to meet them by the caller .
— 绘制 出去 到 见面 他们 经过 这 呼叫者 .
第二天早上，隐蔽山谷传来消息，说凯德萨被红军巡逻队接走了——是被打电话的人引出来的。此时，特拉维斯的耐心已经耗尽了。

" [naʊ] — [ðə; ði] [ˈtaʊər] [ˈwepənz] !
" **Now — the tower weapons !**
" 现在 — 这 塔 武器 !
“现在——塔楼武器！ ”

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈðəɹ] [tu:] [wɜ:r; wər] [ˈwɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ˈɔ:lməʊst][ˈhɑ:st(ə)l] [ɪnˈtentnɪs] .
knowing that the other two were watching him with almost hostile intentness .
会心 那 这 其他 二 是 观看 他 和 几乎 敌对的 专注 .

他知道另外两人正带着近乎敌意的目光注视着他。

[hi:; hi] [snæpt] [ə; eɪ][dɪsk] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈri:dər] , [ˈhoʊpɪŋ] [hi:; hi][kʊd; kəd] [kəˈrektli] [ɪnˈtɜ:rprət] [ðə; ði]
He snapped a disk into the reader , hoping he could correctly interpret the
他 啪啪 一个 磁盘 进入 这 读者 , 希望 他 可以 正确 解释 这
[dəˈrek(jə)nz][aɪ ˈti:] [geɪv] .
directions it gave .
方向 它 给予 .

他将一张光盘放入读取器中，希望自己能够正确理解它给出的指示。

[hi:; hi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [wɔ:l] [bɪˈfɔ:r] [hɪm; ɪm] .
He looked up at the wall before him .
他 看起来 向上 在 这 墙 前 他 .

他抬头看着面前的墙壁。

[θri:] . . . [fɔ:r] [steps] , [ðə; ði] [kəˈrekt] [mu:v] — [ænd; ənd] [ðen] [æŋ; əŋ] [ˈʌnˈlɔkiŋ]
Three . . . four steps , the correct move — and then an unlocking
三 . . . 四 步骤 , 这 正确的 移动 — 和 然后 一个 解锁
三.....四步，走对了一步——然后就解锁了.....

" [ju:; jʊ] [noʊ] ?
" **You know** ?
" 你 知道 ?

“你知道？”

" [bʌk] [diˈma:ndɪd] .
" **Buck demanded** .
" 巴克 要求 .

巴克要求道。

" [aɪ][kæŋ; kən] [ges] — — "
" **I can guess** — — "
" 我 能 猜测 — — "

“我可以猜到——”

" [wel] ? " [ˈdʒɪl] - [li:] [mu:vd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈteɪbl] .
" **Well ? " Jil - Lee moved to the table** .
" 出色地 ? " 吉尔 - 李 已搬 到 这 桌子 .

“怎么样？”吉尔-李走到桌边。

" [wʌt] [du:][wi:; wi][du:] ? "
" **What do we do ?** "
" 什么 做 我们 做 ? "

我们该怎么办？

" [ðɪs] — " [ˈtrævɪs] [keɪm] [frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈteɪbl] , [wɔ:kt] [tu:; tə][ðə; ði] [wɔ:l] .
" **This — " Travis came from behind the table , walked to the wall** .
" 这 — " 特拉维斯 来了 从 在后面 这 桌子 , 步行 到 这 墙 .

“这——”特拉维斯从桌子后面走出来，走到墙边。

[hi:; hi][pʊt] [aʊt] [bəʊθ][hændz] , [ˈflætnd] [hɪz; ɪz] [pɑ:mz] [əˈgenst] [ðə; ði] [ɡri:n] - [blu:] - [ˈpɜ:rp(ə)l] [ˈsɜ:rflɪs]
He put out both hands , flattened his palms against the green - blue - purple surface
他 放 出去 两个都 双手 , 扁平的 他的 棕榈树 反对 这 绿色的 - 蓝色的 - 紫色的 表面
[ænd; ənd][slɪd][ðem; ðəm] [ˈsləʊli] [əˈlɔ:ŋ] .
and slid them slowly along .
和 滑行 他们 缓慢地 沿着 .

他伸出双手，将手掌平贴在绿蓝紫色的表面上，然后慢慢地沿着表面滑动。

[ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [tʌtʃ] , [ðə; ði] [məˈtɪriəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] [wʌz; wəz] [kuːl] [ænd; ənd][hɑːrd] ,
Under his touch , the material of the wall was cool and hard ,
在下面 他的 触碰 , 这 材料 的 这 墙 曾是 凉爽的 和 难的 ,
在他的触碰下, 墙壁的材质冰冷而坚硬。

[ʌnˈlaɪk] [ðə; ði][lɪv; laɪv] [fiːl] [ðə; ði] [ˈpɪlər] [hæd; həd] .
unlike the live feel the pillar had .
与此不同 这 居住 感觉 这 支柱 有 .
与柱子原本给人的感觉截然不同。

[kuːl] [ʌnˈtɪl] —
Cool until —
凉爽的 直到 —
冷却至——

[wʌn] [pɑːm] , [held] [æt; ət][ˈɑːrmz][lenkθ; lenθ][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [raɪt] [spɔːt] .
One palm , held at arm's length had found the right spot .
— 棕榈 , 握住 在 武器 长度 有 成立 这 正确的 点 .
一只手掌伸直手臂, 找到了正确的位置。

[hiː; hi][slɪd][ðə; ði] [ˈðər] [hænd] [əˈbɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ʌnˈtɪl] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][wɜːr; wər]
He slid the other hand along in the opposite direction until his arms were
他 滑行 这 其他 手 沿着 在 这 对面的 方向 直到 他的 武器 是
[ˈlev(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] .
level with his shoulders .
等级 和 他的 肩膀 .
他将另一只手向相反的方向滑动, 直到双臂与肩膀齐平。

[hɪz; ɪz] [ˈfɪŋɡərz] [wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)l] [naʊ] [tuː; tə] [pres] [ɑːn] [ðoʊz] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [wɔːrmθ] .
His fingers were able now to press on those points of warmth .
他的 手指 是 有能力的 现在 到 按 在 那些 积分 的 温暖 .
他的手指现在可以按压那些温暖的部位了。

[ˈtrævɪs] [tɛnst] [ænd; ənd] [pʊʃt] [hɑːrd][wɪð; wɪθ][ɔːl] [ten] [ˈfɪŋɡərz] . -
Travis tensed and pushed hard with all ten fingers . 16
特拉维斯 紧张的 和 推动 难的 和 全部 十 手指 . -
特拉维斯绷紧身体, 用十根手指使劲推。16

[æt; ət][fɜːrst] , [æz; əz][wʌn] [ˈsekənd] [ænd; ənd] [ðen] [tuː] [pæst] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [rɪˈspɑːns]
At first , as one second and then two passed and there was no response
在 第一的 , 作为 — 第二 和 然后 二 通过了 和 那里 曾是 不 回复
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈpreʃər] ,
to the pressure ,
到 这 压力 ,
起初, 一秒钟过去了, 两秒钟过去了, 对压力没有反应,

[ˈtrævɪs] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [mɪˈsteɪkən] [ðə; ði] [ˈriːdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [teɪp] .
Travis thought he had mistaken the reading of the tape .
特拉维斯 想法 他 有 错误 这 阅读 的 这 磁带 .
特拉维斯认为他听错了录音带的内容。

[ðen] , [dəˈrektli; daɪˈrektli] [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ə; eɪ][dɑːrk][laɪn] [kʌt] [ˈvɜːrtɪkli] [daʊn] [ðə; ði] [wɔːl] .
Then , directly before his eyes , a dark line cut vertically down the wall .
然后 , 直接地 前 他的 眼睛 , 一个 黑暗的 线 切 垂直方向 向下 这 墙 .
然后, 就在他眼前, 一道黑线垂直地划过墙壁。

[hiː; hi] [əˈplaɪd] [mɔːr] [ˈpreʃər] [ʌnˈtɪl] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋɡərz] [wɜːr; wər][hæf] [nʌm] [wɪð; wɪθ] [ˈefərt] .
He applied more pressure until his fingers were half numb with effort .
他 应用 更多的 压力 直到 他的 手指 是 一半 麻木的 和 努力 .
他加大了力度, 直到手指因用力而半麻木。

[ðə; ði][laɪn] ['waɪdnɪ] ['sləʊli] .
The line widened slowly .
这 线 扩大 缓慢地 .

队伍缓缓拉开。

[ˈfɑːnəli][hiː; hi] [feɪst] [ə; eɪ][slɪt][sʌm; səm] [eɪt] [fi:t] [ɪn] [haɪt] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [ɪn]
Finally he faced a slit some eight feet in height , a little more than two in
最后 他 面对 一个 缝隙 一些 八 脚 在 高度 , 一个 小的 更多的 比 二 在
[wɪðθ; wɪθθ] ,
width ,
宽度 ,

最后，他面对着一道大约八英尺高、两英尺多宽的缝隙。

[ænd; ʌnd][ðer; ðər][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [rɪˈmeɪnd] .
and there the opening remained .
和 那里 这 开幕 剩余 .

开口依然在那里。

[laɪt] [brɪˈɑːnd] , [ə; eɪ][koʊld] ,
Light beyond , a cold ,
光 超过 , 一个 寒冷的 ,

远处的光芒，寒冷，

[ɡreɪ] [ɡliːm] — [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈklaʊdi] [ˈwɪntər] [deɪ] [ɑːn] [ˈterə] — [ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː][ðə; ði]
gray gleam — like that of a cloudy winter day on Terra — and with it the
灰色的 闪耀 — 喜欢 那 的 一个 多云 冬天 天 在 泰拉 — 和 和 它 这
[tʃɪl] [ʌv; əv] [er] [aʊt] [ʌv; əv][sʌm; səm][ˈɑːrktɪk] [ˈweɪstlənd] .
chill of air out of some arctic wasteland .
寒意 的 空气 出去 的 一些 北极 荒地 .

灰色的光芒——就像地球上阴沉的冬日一样——伴随着来自北极荒原的寒风。

[ˈfeɪvəriŋ] [hɪz; ɪz] [stiːl] [ˈbændɪdʒd] [saɪd] , [ˈtrævɪs] [skreɪpt] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] [əˈhed] [ʌv; əv][ðə; ði]
Favoring his still bandaged side , Travis scraped through the door ahead of the
偏爱 他的 仍然 包扎 边 , 特拉维斯 刮擦 通过 这 门 前方 的 这
[ˈʌðər] ,
others ,
其他的 ,

特拉维斯侧身护着缠着绷带的一侧，抢在其他人前面挤进了门。

[ænd; ʌnd] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ɡreɪ] [koʊld] .
and came into the place of gray cold .
和 来了 进入 这 地方 的 灰色的 寒冷的 .

来到了一片灰蒙蒙的寒冷之地。

" - !
" **Waughh** !
" - !

“哇啊！

" [ˈtrævɪs] [hɜːrd] [ðæt] [ˌeksklaɪˈmeɪʃn] [frʌm; frəm][ˈdʒɪl] - [liː] ,
" **Travis heard that exclamation from Jil - Lee** ,
" 特拉维斯 听到 那 感叹 从 吉尔 - 李 ,

特拉维斯听到了吉尔-李的这声惊叹，

[kʊd; kəd][hæv; həv] [ˈekəʊd] [aɪ ˈtiː] [hɪmˈself] [ɪkˈsept] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [əˈstaʊndɪd] [baɪ] [wʌt] [hiː; hi]
could have echoed it himself except that he was too astounded by what he
可以 有 回声 它 他自己 除了 那 他 曾是 也 震惊 经过 什么 他
[hæd; həd] [siːn] [tuː; tə] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .
had seen to say anything at all .
有 已见 到 说 任何事物 在 全部 .

他本可以附和道，但他被眼前所见震惊得说不出话来。

[ðə; ði] [laɪt] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ][grɪd][ʌv; əv][ba:z] [set][fɑ:r] [ə'blaʊ] [ðer; ðər] ['hedz] ['ɪntu:][ðə; ði] ['neɪtv] **The light came from a grid of bars set far above their heads into the native**
这 光 来了 从 一个 网格 的 酒吧 放 远的 多于 他们的 头部 进入 这 本国的
[rɑ:k] [wɪt] [ru:ft] [ðɪs] ['stɔ:rhaʊs] , **rock which roofed this storehouse** ,
岩石 哪个 有顶棚 这 库 ,
光线来自仓库屋顶上方高处嵌在原生岩石中的一排金属栅栏。

[fɔ:r; fər] ['stɔ:rhaʊs] [aɪ'ti:][wʌz; wəz] . **for storehouse it was** .
为了 库 它 曾是 .
它曾是仓库。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['ɔ:rdərli] [laɪnz][ʌv; əv][bɑ:ksɪz] , [sʌm; səm][lɑ:rdʒ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [kən'teɪn] [ə; eɪ][tæŋk] , **There were orderly lines of boxes , some large enough to contain a tank ,**
那里 是 秩序 线条 的 盒子 , 一些 大的 足够的 到 包含 一个 坦克 ,
[ʼʌðər] [noʊ][bɪgə(r)] **others no bigger**
其他的 不 大
那里整齐地排列着一排排箱子，有些大到足以装下一个坦克，有些则差不多大。

[ðæən; ðən][ə; eɪ]['mænz] [fɪst] . **than a man's fist** .
比 一个 男人的 拳头 .
比男人的拳头还重。

[ˈsɪmblz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [blu:] - [gri:n] - [ˈpɜ:rp(ə)] [laɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaʊtər] [wɔ:l] [[oʊn] [frʌm; frəm] **Symbols in the same blue - green - purple lights of the outer wall shone from**
符号 在 这 相同的 蓝色的 - 绿色的 - 紫色的 灯 的 这 外 墙 闪耀 从
[ðer; ðər][saɪdʒ] . **their sides** .
他们的 侧面 .
与外墙相同的蓝绿紫三色光芒中，符号从它们的侧面闪耀出来。

" [wʌt] — ?
" **What — ?**
" 什么 — ?
“什么-?”

" [bʌk] [brɪ'gæən] [wʌn] [ˈkwɛstʃən] [ænd; ʌnd] [ðən] [tʃeɪndʒd] [aɪ'ti:][tu:; tə] [ə'hʌðər] : " [wer] [du:][wi:; wi] **Buck began one question and then changed it to another : " Where do we**
" 巴克 开始 一 问题 和 然后 已更改 它 到 其他 : " 在哪里 做 我们
[brɪ'gɪn] [tu:; tə] [lʊk] ? " **begin to look ? "**
开始 到 看 ? "
巴克一开始问了一个问题，然后又改口问了另一个问题：“我们应该从哪里开始寻找？ ”

" [tɔ:rd] [ðə; ði][fɑ:r][end] . **Toward the far end** .
" 朝向 这 远的 结尾 .
“朝着远端。”

" [ˈtrævɪs] [ˈstɑ:rtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [ˈsɛntər] [aɪl] [brɪ'twi:n] [ˈroʊz; ˈraʊz][ʌv; əv][ðə; ði] [mæst] [spɔɪlz] [ʌv; əv] **Travis started down the center aisle between rows of the massed spoils of**
" 特拉维斯 开始 向下 这 中心 走道 之间 行 的 这 大量 战利品 的
[ə'hʌðər] [taɪm][ænd; ʌnd][wɜ:rld] — [ɔ:r] [wɜ:rld] . **another time and world — or worlds** .
其他 时间 和 世界 — 或者 世界 .
“特拉维斯开始沿着中央通道走去，通道两旁堆放着另一个时代和世界（或多个世界）的战利品。

[ðə; ði] [seɪm] [teɪp] [wɪtʃ] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ðə; ði] [kluː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌnˈlɒkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr]
The same tape which had given him the clue to the unlocking of the door
这 相同的 磁带 哪个 有 给定 他 这 线索 到 这 解锁 的 这 门
,
.
.

正是那盘录音带让他找到了打开门的线索。

[ˈemfəsaɪzd] [ðə; ði] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [stɔːrd] [æt; ət][ðə; ði][fɑːr][end] ,
emphasized the importance of something stored at the far end ,
强调 这 重要性 的 某物 存储 在 这 远的 结尾 ,
强调了储存在远端的物品的重要性,

[æn; ən][ˈɑːbdʒekt][ɔːr][ˈɑːbdʒekts] [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [juːst] [fɜːrst] .
an object or objects which must be used first .
一个 目的 或者 对象 哪个 必须 是 用过的 第一的 .

必须首先使用的物体或物体。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈwʌndə-d] [əˈbaʊt] [ðæt] [teɪp] .
He had wondered about that tape .
他 有 想知道 关于 那 磁带 .

他一直对那盘录像带感到疑惑。

[ə; eɪ][senˈseɪ](ə)n][ʌv; əv][ˈɜːrdʒənsɪ] , [ˈɔːlmoʊst][ʌv; əv] [dɪˈsper] , [hæd; həd] [kʌm] [θruː] [ðə; ði][ˈɡæb(ə)l][ʌv; əv]
A sensation of urgency , almost of despair , had come through the gabble of
一个 感觉 的 紧迫性 , 几乎 的 绝望 , 有 来 通过 这 数落 的
[ˈeɪliən][wɜːrdz] ,
alien words ,
外星人 字 ,

透过那些陌生的词语，我感受到了一种紧迫感，近乎绝望。

[ðə; ði] [kwɪk] [ˈsiːkwəns] [ʌv; əv][ˈdaɪəgræmz][ænd; ənd] [ˈpɪktʃərz] .
the quick sequence of diagrams and pictures .
这 快的 顺序 的 图表 和 图片 .

快速呈现的图表和图片。

[ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [teɪpt] [ˈʌndər][ə; eɪ] [θret] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ɡreɪt] [ˈperəl] .
The message might have been taped under a threat of some great peril .
这 信息 可能 有 到过 录像 在下面 一个 威胁 的 一些 伟大的 危险 .

这段录音可能是在面临巨大危险的威胁下录制的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [dʌst] [ɑːn][ðə; ði][ˈrouz; ˈraʊz][ʌv; əv][bɑːksɪz][ɔːr][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ˈʌndərˈfɒt] .
There was no dust on the rows of boxes or on the floor underfoot .
那里 曾是 不 灰尘 在 这 行 的 盒子 或者 在 这 地面 脚下 .

成排的箱子上没有灰尘，脚下的地板上也没有灰尘。

[ə; eɪ] [ˈkɜːrənt] [ʌv; əv][kəʊld] , [freʃ] [er] [bluː] [æt; ət] [ˈɪntərvlz] [daʊn] [ðə; ði][lenkθ; lenθ][ʌv; əv][ðə; ði][hjuːdʒ]
A current of cold , fresh air blew at intervals down the length of the huge
一个 当前的 的 寒冷的 , 新鲜的 空气 吹 在 间隔 向下 这 长度 的 这 巨大的
[ˈtʃeɪmbər] .
chamber .
房间 .

一股凉爽的新鲜空气不时地沿着巨大的房间吹过。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][naːt] [siː] [ðə; ði][nekst] [aɪl] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈbæriərz] [ʌv; əv] [stɔːrd] [ɡʊdʒ] ,
They could not see the next aisle across the barriers of stored goods ,
他们 可以 不是 看 这 下一个 走道 穿过 这 障碍 的 存储 商品 ,

他们看不到被堆积如山的货物挡住的下一个货架通道。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈoʊnli] [nɔɪz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈwɪspər] [ænd; ənd][ðə; ði] [feɪnt] [saʊndz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [fi:t]
but the only noise was a whisper and the faint sounds of their own feet
但 这 仅有的 噪音 曾是 一个 耳语 和 这 头晕的 声音 的 他们的 自己的 脚
.
:
.

但周围只有低语声和他们自己微弱的脚步声。

[ðeɪ] [keɪm] [aʊt][ˈɪntuː][æn; ən][ˈoʊpən] [speɪs] [bækt] [baɪ][ðə; ði] [wɔ:l] ,
They came out into an open space backed by the wall ,
他们 来了 出去 进入 一个 打开 空间 支持的 经过 这 墙 ,
他们来到了一片背靠墙壁的空地上，

[ænd; ənd][ˈtrævɪs] [sɔ:] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] .
and Travis saw what had been so important .
和 特拉维斯 锯 什么 有 到过 所以 重要的 .
特拉维斯这才明白了什么才是最重要的。

" [noʊ] !
" **No !**
" 不 !
“不!

" [hɪz; ɪz][ˈproʊtest][wʌz; wəz] [ɪnˈvɔ:ləntəri] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][dɪˈnaɪəl] [laʊd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ˈekoʊ] .
" **His protest was involuntary , but his denial loud enough to echo .**
" 他的 反对 曾是 非自愿 , 但 他的 拒绝 大声 足够的 到 回声 .
“他的抗议是无意识的，但他的否认却响亮得足以引起回响。”

[sɪks] — [sɪks][ʌv; əv][ðem; ðəm] — [tɔ:l] , [ˈnæroʊ] [ˈkeɪsɪz] [set] [ˈʌpraɪt] [əˈgenst] [ðə; ði] [wɔ:l] ; [ænd; ənd]
Six — six of them — tall , narrow cases set upright against the wall ; and
六 — 六 的 他们 — 高的 , 狭窄的 案例 放 直立 反对 这 墙 ; 和
[frʌm; frəm][ðer; ðər] [depθs] ,
from their depths ,
从 他们的 深度 ,
六个——整整六个——又高又窄的箱子，竖直靠墙摆放；从它们的深处，

[faɪv] [perz] [ʌv; əv][dɑ:rk] [aɪz] [ˈsterɪŋ] [bæk] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn][koʊld] [ˈmezərmənt] .
five pairs of dark eyes staring back at him in cold measurement .
五 对 的 黑暗的 眼睛 凝视 后退 在 他 在 寒冷的 测量 .
五双漆黑的眼睛冷冷地盯着他。

[ðɪːz] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪps] — [ðə; ði] [men] - [hæd; həd] [driːmd] [ʌv; əv] —
These were the men of the ships — the men Menlik had dreamed of —
这些 是 这 男人 的 这 船舶 — 这 男人 - 有 梦见 的 —
[ðer; ðər][bɔ:ld] [waɪt] [ˈhedz] ,
their bald white heads ,
他们的 秃 白色的 头部 ,
这些就是船上的男人们——门利克梦寐以求的男人们——他们光秃秃的白脑袋，

[ðer; ðər] [θɪn] [ˈbɑ:dɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌskɪnˈtaɪt] [ˈkʌvərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fəˈmɪliər] [bluː] - [ɡriːn] - [ˈpɜ:rp(ə)] .
their thin bodies with the skintight covering of the familiar blue - green - purple .
他们的 薄的 身体 和 这 紧身衣 覆盖 的 这 熟悉的 蓝色的 - 绿色的 - 紫色的 .
它们纤细的身体上紧贴着熟悉的蓝绿色紫色皮肤。

[faɪv] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] [hɪr] , [əˈlaɪv] — [ˈwɑ:tʃɪŋ] . . . [ˈweɪtɪŋ]
Five of them were here , alive — watching . . . waiting
五 的 他们 是 这里 , 活 — 观看 . . . 等待
他们中有五个人还活着——在这里注视着.....等待着.....

[faɪv] [men] — [ænd; ənd][sɪks][bɑ:ksɪz] .
Five men — and six boxes .
五 男人 — 和 六 盒子 .
五个男人——和六个箱子。

[ðæt] [smɔ:l] [fækt] [broʊk] [ðə; ði] [spel] [ɪn] [wɪt] [ðoʊz] [aɪz] [held] [ˈtrævɪs] .
That small fact broke the spell in which those eyes held Travis .
那 小的 事实 打破 这 拼写 在 哪个 那些 眼睛 握住 特拉维斯 .

这个小小的事实打破了特拉维斯被那双眼睛迷住的魔咒。

[hi:; hi] [lʊkt] [əˈgen] [æt; ət][ðə; ði] [sɪksθ] [bɑ:ks][tu:; tə][hɪz; ɪz] [raɪt] .
He looked again at the sixth box to his right .
他 看起来 再次 在 这 第六 盒子 到 他的 正确的 .

他再次看向右边的第六个箱子。

[ɪkˈspektɪŋ] [tu:; tə] [mi:t] [əˈnʌðər] [pər] [ʌv; əv] [aɪz] [ðɪs] [taɪm] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [dɪskənˈsɜ:rtɪd] [tu:; tə] [feɪs]
Expecting to meet another pair of eyes this time , he was disconcerted to face
期待 到 见面 其他 一对 的 眼睛 这 时间 , 他 曾是 不安 到 脸

[ˈoʊnli] [ˈemptɪnəs] .
only emptiness .
仅有的 空虚 .

他原本以为这次会看到另一双眼睛，却沮丧地发现眼前只有一片空虚。

[ðen] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [geɪz] [ˈtrævlɪd] [ˈdaʊnwərd] , [hi:; hi] [sɔ:] [wʌt] [leɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [ðer; ðər] — [ə; eɪ]
Then , as his gaze traveled downward , he saw what lay on the floor there — a
然后 , 作为 他的 目光 旅行 向下 , 他 锯 什么 躺 在 这 地面 那里 — 一个
[skʌl] ,
skull ,
颅骨 ,

然后，当他的目光向下移动时，他看到了地上躺着的东西——一个头骨。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

反抗特工(The Defiant Agents)

第10/11页

[ə; eɪ][ˈtæŋɡ(ə)] [ʌv; əv] [boʊnz] , [ˈtætərd] [məˈtɪriəl] [ˈkɑːbwebd] [ˈɪntuː] [ˈdʌsti] [rægz][baɪ] [taɪm] .
a tangle of bones , tattered material cobwebbed into dusty rags by time .

一个 纠纷 的 骨头 , 破烂 材料 蛛网密布 进入 尘土飞扬 破布 经过 时间 .

一堆乱麻般的骨头, 破烂的布料, 被时间裹挟着灰尘, 变成了一堆片片尘土。

[wətˈevər] [hæd; həd] [prɪˈzɜːrv] [faɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːr][men] [ɪnˈtækt] , [hæd; həd] [feɪld] [ðə; ði] [sɪksθ]
Whatever had preserved five of the star men intact , had failed the sixth

任何 有 保存完好 五 的 这 星星 男人 完好无损的 , 有 失败的 这 第六

[ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈkʌmpəni] .

of their company .

的 他们的 公司 .

某种东西保护了五位明星队员的生命, 却没能保护他们的第六位队员。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][əˈlaɪv] !

" They are alive !

" 他们 是 活 !

“他们还活着!”

" [ˈdʒɪl] - [liː] [ˈwɪspəd] .

" Jil - Lee whispered .

" 吉尔 - 李 低声说道 .

“吉尔-李低声说道。”

" [aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [soʊ] , " [bʌk] [ˈænsər] .

" I do not think so , " Buck answered .

" 我 做 不是 思考 所以 , " 巴克 回答 .

“我不这么认为,”巴克回答道。

[ˈtrævis] [tʊk] [əˈnʌðər] [step] , [riːtʃt] [aʊt][tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði][trænsˈpærənt] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnɪrəst]
Travis took another step , reached out to touch the transparent front of the nearest

特拉维斯 采取 其他 步 , 达到 出去 到 触碰 这 透明的 正面 的 这 最近的

[ˈkɔːfɪn] [keɪs] .

coffin case .

棺材 案件 .

特拉维斯又向前走了一步, 伸手去摸最近的棺材柜的透明正面。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈeɪliən] [huː] [stʊd] [wɪˈðɪn] ,

There was no change in the eyes of the alien who stood within ,

那里 曾是 不 改变 在 这 眼睛 的 这 外星人 WHO 站立 之内 ;

站在里面的外星人的眼神没有任何变化。

[noʊ][ɪndɪˈkeɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [əˈpætʃɪz] [kʊd; kəd] [siː] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn]
no indication that if the Apaches could see him , he would be able to return

不 指示 那 如果 这 阿帕奇 可以 看 他 , 他 会 是 有能力的 到 返回

[ðer; ðər] [ˈɪntrəst] .

their interest .

他们的 兴趣 .

没有迹象表明, 如果阿帕奇人看到他, 他会对他们感兴趣。

[ðə; ði] [faɪv] [stɛəz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪˈmjuːzd] [ðə; ði] [ˈvɪzɪtər] [æt; ət][fɜːrst] , [dɪd][nɑːt] [breɪk] [tuː; tə] [ˈfɑːləʊ]
The five stares which had bemused the visitors at first , did not break to follow

这 五 凝视 哪个 有 困惑 这 访客 在 第一的 , 做过 不是 休息 到 跟随

[ðer; ðər] [ˈmuːvmənts] .

their movements .

他们的 移动 .

那五道起初令来访者感到困惑的目光, 并没有移开, 而是始终追随着他们的动作。

[bʌt; bət][ˈtrævɪs] [nu:] ！
But Travis knew ！
但 特拉维斯 知道 ！

但特拉维斯知道！

[ˈweðər] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][sʌm; səm] [ˈmesɪdʒ] [ɑ:n][ðə; ði] [teɪp] [wɪt] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsli:pəz]
Whether it was some message on the tape which the sight of the sleepers
无论 它 曾是 一些 信息 在 这 磁带 哪个 这 视线 的 这 卧铺
[meɪd] [klɪr] ，
made clear ，
制成 清除 ；

或许是录音带上的某种信息，从睡着的人的模样中显露出来，

[ɔ:r] [ˈweðər] [sʌm; səm] [ˈrezɪdu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdraɪvɪŋ] [ˈpɜ:rpəs] [wɪt] [hæd; həd][set][ðəm; ðəm][ðer; ðər]
or whether some residue of the driving purpose which had set them there
或者 无论 一些 残留物 的 这 驾驶 目的 哪个 有 放 他们 那里
[naʊ] [ri:tɪt] [hɪz; ɪz][maɪnd] ，
now reached his mind ，
现在 达到 他的 头脑 ；

或者，当初驱使他们到那里的某种动机的残余现在是否浮现在他的脑海中？

[wʌz; wəz] [ɪməˈtɪriəl] ．
was immaterial ．
曾是 无关紧要 ．

无关紧要。

[hi:; hi] [nu:] [ðə; ði] [ˈpɜ:rpəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [ru:m] [ænd; ənd][ɪts] [ˈkɑ:ntents] ，
He knew the purpose of this room and its contents ，
他 知道 这 目的 的 这 房间 和 它是 内容 ；

他知道这间房间的用途以及房间里的物品。

[waɪ] [aɪ ˈti:][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈri:z(ə)n] [ɪts][sɪks] [ˈgɑ:diənz] [hæd; həd] [bɪn] [left] [æz; əz]
why it had been made and the reason its six guardians had been left as
为什么 它 有 到过 制成 和 这 原因 它是 六 守护者 有 到过 左边 作为
[ˈprɪzənəz] — [ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [ˈwɑ:ntɪd] [frʌm; frəm] [ˈeniwʌn] [ˈkʌmɪŋ] [ˈæftər][ðəm; ðəm] ．
prisoners — and what they wanted from anyone coming after them ．
囚犯 — 和 什么 他们 通缉 从 任何人 未来 后 他们 ；

它被制造出来的原因，以及它的六位守护者被囚禁的原因——还有他们想要从后来者那里得到什么。

" [ðeɪ] [sli:p] ， " [hi:; hi] [sed] [ˈsɔ:ftli] ．
" They sleep ， " he said softly ．
" 他们 睡觉 ， " 他 说 轻轻 ．

“他们在睡觉，”他轻声说道。

" [sli:p] ？
" Sleep ？
" 睡觉 ？

“睡觉？”

" [bʌk] [kɔ:t] [hɪm; ɪm] [ʌp] ．
" Buck caught him up ．
" 巴克 捕捉 他 向上 ．

“巴克追上了他。”

" [ðeɪ] [sli:p] [ɪn] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [di:p] [fri:z] ． "
" They sleep in something like deep freeze ． "
" 他们 睡觉 在 某物 喜欢 深的 冻结 ． "

“他们睡在类似冰柜的地方。”

" [du:][ju:; jʊ] [mi:n] [ðeɪ] [kæn; kən][bi:; bi] [brɔ:t] [tu:; tə] [laɪf] [əˈgen] ！
" Do you mean they can be brought to life again ！
" 做 你 意思是 他们 能 是 带来 到 生活 再次 ！

你的意思是说，它们可以被复活吗？

" [ˈdʒɪl] - [li:] [kraɪd] .
" **Jil** - **Lee cried** .
" 吉尔 - 李 哭 .

吉尔-李哭了。

" ['meɪbi] [nɑ:t] [naʊ] — [aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] [tu:] [lɔ:ŋ] — [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ment] [tu:; tə] [weɪt]
" **Maybe not now — it must be too long — but they were meant to wait**
" 或许 不是 现在 — 它 必须 是 也 长的 — 但 他们 是 意思是 到 等待
[aʊt] [ə; eɪ] [ˈpɪrɪəd] [ænd; ənd] [bi:; bi] [rɪ'stɔ:rd] . "
out a period and be restored . "
出去 一个 时期 和 是 恢复 . "

“也许现在还不行——时间肯定太长了——但他们注定要等待一段时间后才能恢复。”

" [haʊ] [du:] [ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] ?
" **How do you know that ?**
" 如何 做 你 知道 那 ?

“你怎么知道的？ ”

" [bʌk] [æskt] .
" **Buck asked** .
" 巴克 问 .

巴克问道。

" [aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [fɔ:r; fər] ['sɜ:rt(ə)n] , [bʌt; bət] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ʌndər'stænd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] .
" **I don't know for certain , but I think I understand a little .**
" 我 不 知道 为了 肯定 , 但 我 思考 我 理解 一个 小的 .

“我不太确定，但我认为我略知一二。”

[ˈsʌmθɪŋ] [ˈhæpənd] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [ə'ɡoʊ] .
Something happened a long time ago .
某物 发生 一个 长的 时间 前 .

很久以前发生了一件事。

['meɪbi] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [wɔ:r] , [ə; eɪ] [wɔ:r] [brɪ'twi:n] [hoʊl] [stɑ:r] ['sɪstəmz] ,
Maybe it was a war , a war between whole star systems ,
或许 它 曾是 一个 战争 , 一个 战争 之间 所有的 星星 系统 ,

或许那是一场战争，一场整个星系之间的战争。

[bɪɡə(r)] [ænd; ənd] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [wi:; wi] [kæn; kən] [ɪ'mædʒɪn] .
bigger and worse than anything we can imagine .
大 和 更糟 比 任何事物 我们 能 想象 .

比我们能想象到的任何事情都更大更糟。

[aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [ˈplænɪt] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ˈaʊtpoʊst] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ] [səˈplaɪ] [ˈɪps] [ˈdɪdnt] [kʌm]
I think this planet was an outpost , and when the supply ships didn't come
我 思考 这 行星 曾是 一个 前哨 , 和 什么时候 这 供应 船舶 没有 来
[ˈeni] [mɔ:r] ,
any more ,
任何 更多的 ,

我认为这个星球曾经是一个前哨站，当补给船不再来的时候，

[wen] [ðeɪ] [nu:] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi] [kʌt] [ɔ:f] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] [lenkθ; lenθ] [ʌv; əv] [taɪm] , [ðeɪ] [kloʊzd]
when they knew they might be cut off for some length of time , they closed
什么时候 他们 知道 他们 可能 是 切 离开 为了 一些 长度 的 时间 , 他们 关闭
[daʊn] .
down .
向下 .

当他们知道自己可能会被切断联系一段时间时，他们就关门歇业了。

[stækt] [ðer; ðər] [sə'plaɪz] [ænd; ənd] [mə'ʃi:nz] [hɪr] [ænd; ənd] [ðen] [went] [tu:; tə] [sli:p] [tu:; tə] [weɪt]
Stacked their supplies and machines here and then went to sleep to wait
堆叠 他们的 补给品 和 机器 这里 和 然后 去 到 睡觉 到 等待
[fɔ:r; fər][ðer; ðər][ˈres,kju:ʒ-z] "
for their rescuers "
为了 他们的 救援人员 "
他们把物资和机器堆放在这里，然后就睡觉等待救援人员到来.....

" [fɔ:r; fər][ˈres,kju:ʒ-z] [hu:] ['nevər] [keɪm] , " ['dʒɪl] - [li:] [sed] ['sɔ:ftli] .
" **For rescuers who never came , " Jil - Lee said softly .**
" 为了 救援人员 WHO 绝不 来了 , " 吉尔 - 李 说 轻轻 .
“献给那些从未到来的救援人员,”吉尔-李轻声说道。

" [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [tʃæns] [ðeɪ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ri'vaɪvd] ['i:v(ə)n] [naʊ] ?
" **And there is a chance they could be revived even now ?**
" 和 那里 是 一个 机会 他们 可以 是 复活 甚至 现在 ?
“而且现在它们还有可能复活吗？”

" ['trævis] ['fɪvəd] .
" **Travis shivered** .
" 特拉维斯 瑟瑟发抖 .
特拉维斯打了个寒颤。

" [nɔ:t][wʌn][aɪ] [wʊd] [wɑ:nt][tu:; tə] [teɪk] . "
" **Not one I would want to take .** "
" 不是 一 我 会 想 到 拿 . "
“我可不想选这个。”

" [noʊ] , " ['bʌks] [toʊn] [wʌz; wəz][ˈsɑ:mbər] , " [ðæt] [aɪ] [ə'gri:z] [tu:; tə] , [ˈjʌŋɡər] ['brʌðər] .
" **No , " Buck's tone was somber , " that I agree to , younger brother .**
" 不 , " 巴克的 语气 曾是 忧郁 , " 那 我 同意 到 , 年轻 兄弟 .
“不,”巴克的语气沉重地说,“我同意, 弟弟。”

[ðɪ:z] [ɑ:r; ər][nɔ:t][men][æz; əz][wi:; wi] [noʊ] [ðem; ðəm] ,
These are not men as we know them ,
这些 是 不是 男人 作为 我们 知道 他们 ,
这些人并非我们所熟知的那种人。

[ænd; ənd][aɪ][du:][nɔ:t] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [gʊd] - — ['ælaɪz] .
and I do not think they would be good dalaanbiyat'i — allies .
和 我 做 不是 思考 他们 会 是 好的 - — 盟国 .
我不认为他们会是好的盟友。

[ðeɪ] [hæd; həd] - [ɪn] ['plenti] , [ðɪ:z] [stɑ:r][men] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz][nɔ:t][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]
They had go'ndi in plenty , these star men , but it is not the power of the
他们 有 - 在 很多 , 这些 星星 男人 , 但 它 是 不是 这 力量 的 这
[ˈpi:p(ə)l] .
People .
人们 .
他们拥有大量的贡迪，这些明星人物，但这并不是人民的力量。

[noʊ][wʌn][bʌt; bət][ə; eɪ][ˈmædmən][ɔ:r][ə; eɪ] [fu:l] [wʊd] [traɪ][tu:; tə][dɪ'stɜ:rb] [ðɪs] [sli:p] [ʌv; əv] [ðerz] . "
No one but a madman or a fool would try to disturb this sleep of theirs . "
不 — 但 一个 狂人 或者 一个 傻子 会 尝试 到 打扰 这 睡觉 的 他们的 . "
只有疯子或傻瓜才会去打扰他们的睡眠。

" [ðə; ði] [tru:θ] [ju:; jʊ] [spi:k] , " ['dʒɪl] - [li:] [ə'gri:d] .
" **The truth you speak , " Jil - Lee agreed .**
" 这 真相 你 说话 , " 吉尔 - 李 同意 .
“你说的都是实话,”吉尔-李同意道。

" [bʌt; bət] [wer] [ɪn] [ðɪs] ,
" **But where in this** ,
" 但 在哪里 在 这 ,

但是，在这一点上，

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsliːpɪŋ] [stɑːr][men][ænd; ənd] [lʊkt] [bæk] [æt; ət][ðə; ði]
" **he turned his shoulder to the sleeping star men and looked back at the**
" 他 转向 他的 肩膀 到 这 睡眠 星星 男人 和 看起来 后退 在 这
[fɪld] [ˈtʃeɪmbər] — " [duː][wiː; wi][faɪnd] [ˈeniθɪŋ] [wɪtʃ] [wɪl] [sɜːrv] [juː ˈes] [hɪr] [ænd; ənd] [naʊ] ?
filled chamber — " do we find anything which will serve us here and now ?
已填 房间 — " 做 我们 寻找 任何事物 哪个 将要 服务 我们 这里 和 现在 ?

他转过身，看向沉睡的星辰人，又回头望向满是东西的房间——“我们能在这里找到什么对我们现在有用的东西吗？”

" [əˈɡen] [ˈtrævis][hæd; həd][ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈskræpiɪst] [ɪnfərˈmeɪ](ə)n[tuː; tə] [drɔː] [əˈpɑːn] .
" **Again Travis had only the scrappiest information to draw upon** .
" 再次 特拉维斯 有 仅有的 这 最顽强的 信息 到 画 之上 .
“特拉维斯再次只能依靠最零碎的信息。”

" [sprɛd] [aʊt] , " [hiː; hi][tɔʊld][ðəm; ðəm] .
" **Spread out , " he told them** .
" 传播 出去 , " 他 讲述 他们 .
“散开，”他告诉他们。

" [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmɑːrkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɜːrk(ə)l] [səˈraʊndɪŋ] [fɔːr] [ˈdɑːts][set][ɪn][ə; eɪ] [ˈdaɪmənd]
" **Look for the marking of a circle surrounding four dots set in a diamond**
" 看 为了 这 标记 的 一个 圆圈 周围 四 点 放 在 一个 钻石
[ˈpætərn] .
pattern .
图案 .

“寻找一个圆圈标记，圆圈内有四个点呈菱形排列。

" [ðeɪ] [went] ,
" **They went** ,
" 他们 去 ,
他们走了，

[bʌt; bət][ˈtrævis] [ˈlɪŋɡə] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][tuː; tə] [lʊk] [wʌns] [mɔːr] [ˈɪntuː][ðə; ði] [bliːk] [ænd; ənd]
but Travis lingered for a moment to look once more into the bleak and
[ˈbɪtər] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːr][men] .
bitter eyes of the star men .
苦的 眼睛 的 这 星星 男人 .

但特拉维斯停留了一会儿，再次凝视着这些明星男人的凄凉而苦涩的眼睛。

[haʊ] [ˈmeni] [ˈplænɪt] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ][hæd; həd] [ðeɪ] [siːld] [ðəmˈselvz] [ˈɪntuː] [ðoʊz] [bɑːksɪz] ?
How many planet years ago had they sealed themselves into those boxes ?
如何 许多 行星 年 前 有 他们 密封 他们自己 进入 那些 盒子 ?
多少个星球以前，他们把自己封进了那些盒子里？

[ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] , [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] ?
A thousand , ten thousand ?
一个 千 , 十 千 ?
一千，一万？

[ðer; ðər][ˈempaɪər][wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ɡɔːn] , [jet] [hɪr] [wʌz; wəz][æn; ən][ˈaʊtpoʊst] [stɪl] [ˈweɪtɪŋ]
Their empire was long gone , yet here was an outpost still waiting
他们的 帝国 曾是 长的 已消失 , 然而 这里 曾是 一个 前哨 仍然 等待
他们的帝国早已不复存在，然而这里却仍保留着一个前哨站。

[tuː; tə][biː; bi][ˈriːvaɪvd] [tuː; tə] [ˈkæri] [ɑːn][ɪts] [mɪˈstɪriəs] [ˈduːtiz] .
to be revived to carry on its mysterious duties .
到 是 复活 到 携带 在 它是 神秘 职责 .
将被复活，继续履行其神秘的职责。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ɪn][ˈsæksn] - [ɪnˈveɪdɪd] [ˈbrɪt(ə)n] [lɔːŋ] [əˈɡoʊ][ə; eɪ][ˈroʊmən] [ˈɡæərɪn] [hæd; həd]
It was as if in Saxon - invaded Britain long ago a Roman garrison had
它 曾是 作为 如果 在 撒克逊 - 入侵 英国 长的 前 一个 罗马 驻军 有
[bɪn] [ˈfroʊz(ə)n][tuː; tə] [əˈweɪt] [ðə; ðɪ] [rɪˈtʃːrən] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈliːdʒənz] .
been frozen to await the return of the legions .
到过 冷冻 到 等待 这 返回 的 这 军团 .

仿佛在很久以前被撒克逊人入侵的英国，一支罗马驻军被冰封起来，等待着军团的归来。

[bʌk] [wʌz; wəz] [raɪt] ; [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈkɑːmən] [ɡraʊnd] [təˈdeɪ] [bɪˈtwiːn] [ˈterən] [mæn][ænd; ənd]
Buck was right ; there was no common ground today between Terran man and
巴克 曾是 正确的 ; 那里 曾是 不 常见的 地面 今天 之间 泰伦 男人 和
[ðiːz] [əˈnoʊnz] .
these unknowns .
这些 未知 .

巴克说得对；如今地球人和这些未知生物之间没有任何共同点。

[ðeɪ] [məst; məst] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə] [sliːp] [ˌʌndɪˈstʃːrbd] .
They must continue to sleep undisturbed .
他们 必须 继续 到 睡觉 未受干扰 .

他们必须继续安睡。

[jet] [wen] [ˈtrævɪs][ˈɔːlsou] [tʃːrɪnd] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [went] [bæk] [daʊn] [ðə; ðɪ] [aɪl] ,
Yet when Travis also turned away and went back down the aisle ,
然而 什么时候特拉维斯 还 转向 离开 和 去 后退 向下 这 走道 ,
然而，当特拉维斯也转身走回过道时，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stiːl] [əˈwer] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pəˈsɪstənt] [pʊl] [ɑːn][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪˈtʃːrən] .
he was still aware of a persistent pull on him to return .
他 曾是 仍然 意识到的 的 一个 执着的 拉 在 他 到 返回 .

他仍然感觉到一股强烈的冲动驱使他回去。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ðou] [ðouz] [aɪz] [hæd; həd][set] [ˈlɑːkɪŋ] [kɔːrdz][tuː; tə] [wɪl] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə]
It was as though those eyes had set locking cords to will him back to
它 曾是 作为 尽管 那些 眼睛 有 放 锁定 绳索 到 将要 他 后退 到
[rɪˈliːs] [ðə; ðɪ] [ˈsliːpɜːz] .
release the sleepers .
发布 这 卧铺 .

仿佛那双眼睛设下了锁链，要用意志力把他拉回来，解救沉睡的人们。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɡlæd][tuː; tə][tʃːrɪn][ə; eɪ][ˈkɔːrnər] ,
He was glad to turn a corner ,
他 曾是 高兴的 到 转动 一个 角落 ,

他很高兴情况终于好转了。

[tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋɡər] [waːtʃ] [hɪm; ɪm] [ˈplʌndər] [ðer; ðər] [ˈtrezəri] .
to know that they could no longer watch him plunder their treasury .
到 知道 那 他们 可以 不 更长 手表 他 掠夺 他们的 财政部 .

他们终于可以不再眼睁睁地看着他掠夺他们的金库了。

" [hɪr] !
" **Here !**
" 这里 !

“这里！

" [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈbʌks] [vɔɪs] ,
" **That was Buck's voice ,**
" 那 曾是 巴克的 嗓音 ,

“那是巴克的声音。”

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [ˈekəʊd] [soʊ] [ˈɑːdli] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][big] [ˈtʃeɪmbər] [ðæt] [ˈtrævis][hæd; həd] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn]
but it echoed so oddly across the big chamber that Travis had difficulty in
但 它 回声 所以 奇怪 穿过 这 大的 房间 那 特拉维斯 有 困难 在
[dɪˈsaɪdɪŋ] [wʌt] [pɑːrt][ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈwerhaʊs] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm] .
deciding what part of the warehouse it was coming from .
决定 什么 部分 的 这 仓库 它 曾是 未来 从 .

但是，声音在大房间里回荡得非常奇怪，以至于特拉维斯很难确定声音是从仓库的哪个部分传来的。

[ænd; ənd] [bʌk] [hæd; həd][tuː; tə][kɔːl] [ˈsevrəl] [taɪmz] [bɪˈfɔːr] [ˈtrævis][ænd; ənd][ˈdʒɪl - [liː] [dʒɪlɪnd][hɪm; ɪm] .
And Buck had to call several times before Travis and Jil - Lee joined him .
和 巴克 有 到 称呼 一些 时代 前 特拉维斯 和 吉尔 - 李 加入 他 .

巴克打了好几次电话，特拉维斯和吉尔-李才和他汇合。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈsɜːrk(ə)l] - [dɑːt] - [ˈdaɪmənd] [ˈsɪmb(ə)l] [ˈʃaɪnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ˈʌv; əv][ə; eɪ] [keɪs] .
There was the circle - dot - diamond symbol shining on the side of a case .
那里 曾是 这 圆圈 - 点 - 钻石 象征 灼灼 在 这 边 的 一个 案件 .

盒子侧面闪闪发光地印着圆点菱形图案。

[ðeɪ] [wɜːrkt] [ˌaɪ ˈtiː][aʊt][ˈʌv; əv][ðə; ði][paɪl] , [ˈsetɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən] .
They worked it out of the pile , setting it in the open .
他们 工作 它 出去 的 这 桩 , 环境 它 在 这 打开 .

他们把它从那堆东西里拿出来，放在空地上。

[ˈtrævis] [nelt] [tuː; tə][rʌn][hɪz; ɪz][hændz] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði][tɑːp] .
Travis knelt to run his hands along the top .
特拉维斯 跪下 到 跑步 他的 双手 沿着 这 顶部 .

特拉维斯跪下来，用手抚摸着头顶。

[ðə; ði] [kənˈteɪnər] [wʌz; wəz][æn; ən] [ˈʌnˈnoʊn] [ˈælbɪ] , [tʌf] , [ˈʌnˈmɑːrkt] [baɪ][ðə; ði] [ˈjɪrz] — [pərˈhæps]
The container was an unknown alloy , tough , unmarked by the years — perhaps
这 容器 曾是 一个 未知 合金 , 艰难的 , 未标记 经过 这 年 — 也许

[ˌɪndɪˈstrʌktəb(ə)l] .
indestructible .
坚不可摧 .

容器由一种不知名的合金制成，坚固耐用，没有受到岁月的侵蚀——或许是坚不可摧的。

[əˈgen] [hɪz; ɪz][ˈfɪŋgərz][ˈloʊkertɪd] [wʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [kʊd; kəd][nɑːt] [dɪˈtekt] — [ðə; ði] [ɪmˈpreʃəns] [ɑːn][ðə; ði]
Again his fingers located what his eyes could not detect — the impressions on the
再次 他的 手指 位于 什么 他的 眼睛 可以 不是 探测 — 这 印象 在 这

[edʒ] ,
edge ,
边缘 ,

他的手指再次找到了眼睛无法察觉的东西——边缘上的印记。

[ˈɑːdli] [ʃeɪpt] [ɪmˈpreʃəns] [ˈɪntuː] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][ˈfɪŋgər] [tɪps][dɪd][nɑːt][fɪt] [tuː] [ˈkʌmftəbliˈkʌmfərtəbli] .
oddly shaped impressions into which his finger tips did not fit too comfortably .
奇怪 形状 印象 进入 哪个 他的 手指 尖端 做过 不是 合身 也 舒适地 .

形状奇特的凹陷处，他的指尖很难舒服地伸进去。

[hiː; hi] [prest] , [ˈberɪŋ] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fʊl] [streŋθ] [ˈʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd] [ˈʃəʊldəz] ,
He pressed , bearing down with the full strength of his arms and shoulders ,
他 按下 , 轴承 向下 和 这 满的 力量 的 他的 武器 和 肩膀 ,

他用尽全力，双臂和肩膀向下用力按压。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈlɪftɪd] [ˈʌp][ðə; ði][lɪd] .
and then lifted up the lid .
和 然后 抬起 向上 这 盖 .

然后掀开了盖子。

[ðə; ði] [ə'pætʃi:z] [lʊkt] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [set] [ʌv; əv] [kəm'pɑ:tmənts] , [i:tʃ] ['hoʊldɪŋ] [æn; ən] ['ɑ:bdʒekt][wɪð; wɪθ]
The Apaches looked into a set of compartments , each holding an object with
这 阿帕奇 看起来 进入 一个 放 的 隔间 , 每个 保持 一个 目的 和
[ə; eɪ] ['bærəl] ,
a barrel ,
一个 桶 ,

阿帕奇人查看了一系列隔间，每个隔间里都装着一个带有桶的物体。

[ə; eɪ][hænd][grɪp] , [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [rɪ'zembləns] [tu:; tə][ðə; ði][saɪdɑ:rmz][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [wɜ:rld]
a hand grip , a general resemblance to the sidearms of their own world
一个 手 紧握 , 一个 一般的 相似 到 这 手枪 的 他们的 自己的 世界
[ænd; ənd] [taɪm] ,
and time ,
和 时间 ,

握把，与他们所处时代和世界的副武器大致相似，

[bʌt; bət] [sə'fɪjntli] ['dɪfrənt] [tu:; tə] [pɔɪnt] [ʌp][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['streɪndʒnəs] .
but sufficiently different to point up the essential strangeness .
但 足够 不同的 到 观点 向上 这 基本的 奇怪 .

但又足够不同，足以凸显其本质的怪异之处。

[wɪð; wɪθ] ['ɪnfinət] [ker] ['trævis] [wɜ:rkt] [wʌn] [aʊt] [ʌv; əv]
With infinite care Travis worked one out of
和 无限 关心 特拉维斯 工作 一 出去 的

特拉维斯极其细致地制作了一份。

[ðə; ði] [vaɪs] - [sə'pɔ:rt] [wɪtʃ] [held] [aɪ 'ti:] .
the vise - support which held it .
这 钳住 - 支持 哪个 握住 它 .

用来固定它的虎钳支架。

[ðə; ði] ['wepən] [wʌz; wəz] [laɪt] [ɪn] [weɪt] , [ˈlaɪtər] [ðæn; ðən] ['eni] [ɔ:tə'mætɪk] [hi:; hi][hæd; həd] ['evər] [held]
The weapon was light in weight , lighter than any automatic he had ever held
这 武器 曾是 光 在 重量 , 打火机 比 任何 自动的 他 有 曾经 握住
.
:
.

这件武器重量很轻，比他以前用过的任何自动武器都要轻。

[ɪts] ['bærəl] [wʌz; wəz] [lɔ:ŋ] ,
Its barrel was long ,
它是 桶 曾是 长的 ,

它的枪管很长，

[ə; eɪ] [gʊd] [eɪ'ti:n] [ɪntʃɪz] — [ðə; ði][grɪp]['eɪliən][ɪn] [jeɪp] [soʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:] ['dɪdnt] [fɪt]
a good eighteen inches — the grip alien in shape so that it didn't fit
一个 好的 十八 英寸 — 这 紧握 外星人 在 形状 所以 那 它 没有 合身
['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli]['ɪntu:][hɪz; ɪz][hænd] ,
comfortably into his hand ,
舒适地 进入 他的 手 ,

足足有十八英寸长——握柄形状很奇特，握在手里很不舒服。

[ðə; ði] ['trɪgər] [ˌnɑ:nɪg'zɪstənt] ,
the trigger nonexistent ,
这 扳机 不存在 ,

触发器不存在。

[bʌt; bət][ɪn][ɪts] [pleɪs] [ə; eɪ] ['bʌt(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] ['ləʊər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['bærəl] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi]
but in its place a button on the lower part of the barrel which could be
但 在 它是 地方 一个 按钮 在 这 降低 部分 的 这 桶 哪个 可以 是
[ˈkʌvəd] [baɪ][æn; ən] [aʊt'stretʃt] ['fɪŋgər] .
covered by an outstretched finger .
涵盖 经过 一个 伸展 手指 .

但取而代之的是枪管下部的一个按钮，可以用伸出的手指盖住。

" [wʌt] [dʌz] [aɪ 'tiː][duː] ? " [æskt] [bʌk] ['præktɪkli] .
" What does it do ? " asked Buck practically .
" 什么 做 它 做 ? " 问 巴克 几乎 .

“它是做什么用的？”巴克直截了当地问道。

" [aɪm][nɑːt] [ʃʊr] .
" I'm not sure .
" 我是 不是 当然 .

“我不知道。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['ɪnʌf] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['menʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [teɪp] .
But it is important enough to have a special mention on the tape .
但 它 是 重要的 足够的 到 有 一个 特别的 提到 在 这 磁带 .

但这事非常重要，值得在录像带中特别提及。

" ['trævis] [pæst] [ðə; ði] ['wepən] [ə'ɒːŋ] [tuː; tə] [bʌk] [ænd; ənd] [wɜːrkt] [ə'ɪnʌðər] [luːs] [frʌm; frəm][ɪts]
" Travis passed the weapon along to Buck and worked another loose from its
" 特拉维斯 通过了 这 武器 沿着 到 巴克 和 工作 其他 松动的 从 它是
holder .
holder .
持有者 .

特拉维斯把武器递给了巴克，然后又从枪套里取出了另一把武器。

" [noʊ] [wei] [ʌv; əv] ['læʊdɪŋ] [aɪ][kæn; kən] [siː] , " [bʌk] [sed] , [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['wepən] [wɪð; wɪθ] [ker]
" No way of loading I can see , " Buck said , examining the weapon with care
" 不 方式 的 加载中 我 能 看 , " 巴克 说 , 检查 这 武器 和 关心
[ænd; ənd] ['kɔːʃ(ə)n] .
and caution .
和 警告 .

“我看不出有什么办法可以装弹，”巴克一边说着，一边仔细谨慎地检查着武器。

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ 'tiː][faɪr z] [ə; eɪ] ['sɑːlɪd][prə'dʒekt(ə)l] , " ['trævis] [rɪ'plaid] .
" I don't think it fires a solid projectile , " Travis replied .
" 我 不 思考 它 火灾 一个 坚硬的 弹丸 , " 特拉维斯 回复 .

“我不认为它发射的是实心弹丸，”特拉维斯回答道。

" [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [test] [ðem; ðəm] [aʊt'saɪd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [dʒʌst] [wʌt] [wiː; wi][duː][hæv; həv] .
" We'll have to test them outside to find out just what we do have .
" 出色地 有 到 测试 他们 外部 到 寻找 出去 只是 什么 我们 做 有 .

“我们必须在室外进行测试，才能确定我们究竟拥有什么。”

" [ðə; ði] [ə'pætʃiːz] [tʊk] ['oʊnli] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wepənz] , ['klouzɪŋ] [ðə; ði][bɑːks] [brɪ'fɔːr] [ðeɪ] [left] .
" The Apaches took only three of the weapons , closing the box before they left .
" 这 阿帕奇 采取 仅有的 三 的 这 武器 , 结束 这 盒子 前 他们 左边 .

“阿帕奇人只拿走了三件武器，离开前把箱子盖上了。”

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] ['rɪgəld] [bæk] [θruː] [ðə; ði] [kræk] [dɔːr] ,
And as they wriggled back through the crack door ,
和 作为 他们 扭动 后退 通过 这 裂缝 门 ,

当他们从门缝里钻回去的时候，

['trævis][wʌz; wəz] ['vɪzɪtɪd] [ə'gen] [baɪ] [ðæt] [ɑːd] [flæʃ] [ʌv; əv] [kəm'pelɪŋ] ,
Travis was visited again by that odd flash of compelling ,
特拉维斯 曾是 到访 再次 经过 那 奇怪的 闪光 的 引人注目的 ,

特拉维斯再次被那种奇特的、令人着迷的灵感所困扰，

[ˈɔːlmoʊst] [pəˈzesɪv] [ˈpaʊər] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪkˈspɪəriənst] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][leɪn][ɪn] [ˈæmbʊʃ]
almost **possessive** **power** **he** **had** **experienced** **when they** **had** **lain in ambush**
几乎 所有格 力量 他 有 经验丰富的 什么时候 他们 有 莱恩 在 伏击
[fɔːr; fər][ðə; ði] [red] [ˈhʌntɪŋ] [ˈpɑːrti] .
for **the Red hunting party** .
为了 这 红色的 打猎 派对 .
当他们埋伏起来伏击红军狩猎队时，他体验到了近乎占有欲的力量。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][step][ɔːr] [tuː] [ˈfɔːrwəd] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv]
He took a step or two forward until he was able to catch the edge of
他 采取 一个 步 或者 二 向前 直到 他 曾是 有能力的 到 抓住 这 边缘 的
[ðə; ði] [ˈriːdɪŋ] [ˈteɪbl̩] [ænd; ənd] [ˈstedi] [hɪmˈself] [əˈɡenst] [aɪˈtiː] .
the reading table and steady himself against it .
这 阅读 桌子 和 稳定的 他自己 反对 它 .
他向前走了一两步，直到能够抓住阅读桌的边缘，并靠在上面稳住自己。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈmætər] ?
" What is the matter ?
" 什么 是 这 事情 ?
“什么事？”

" [bəʊθ] [bʌk] [ænd; ənd][ˈdʒɪl̩] - [liː] [wɜːr; wər] [ˈwʌtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] ; [əˈpærəntli] [ˈniːðər] [hæd; həd] [felt]
" Both Buck and Jil - Lee were watching him ; apparently neither had felt
" 两个都 巴克 和 吉尔 - 李 是 观看 他 ; 显然 两者都不 有 毛毡
[ðæt] [senˈseɪʃ(ə)n] .
that sensation .
那 感觉 .
“巴克和吉尔-李都在看着他；显然他们俩都没有感觉到那种感觉。”

[ˈtrævis] [dɪd][nɑːt][rɪˈplaɪ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈsekənd] .
Travis did not reply for a second .
特拉维斯 做过 不是 回复 为了 一个 第二 .
特拉维斯一时没有回答。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [friː] [ʌv; əv][aɪˈtiː] [naʊ] .
He was free of it now .
他 曾是 自由的 的 它 现在 .
他现在摆脱了它。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ʌv; əv][ɪts] [sɔːrs] ; [aɪˈtiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ˈeni] [ˈbækklæʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]
But he was sure of its source ; it had not been any backlash of the
但 他 曾是 当然 的 它是 来源 ; 它 有 不是 到过 任何 反弹 的 这
[red] [ˈkɔːlər] !
Red caller !
红色的 呼叫者 !
但他确信声音的来源；这绝不是红色来电者的反击！

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈruːtɪd] [hɪr] — [ə; eɪ] [kəmˈpʌlʃ(ə)n] [ˈtrɪɡər] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)] [ɪnˈtenʃən]
It was rooted here — a compulsion triggered to make the original intentions
它 曾是 根 这里 — 一个 强迫症 触发 到 制作 这 原来的 意图
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈaʊtpoʊst] [əʊˈbeɪd] ,
of the outpost obeyed ,
的 这 前哨 服从 ,
它根植于此——一种促使人们服从前哨站最初意图的冲动。

[ə; eɪ][ləst][dræg][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsliːpɜːz] .
a last drag from the sleepers .
一个 最后的 拖 从 这 卧铺 .
睡着的人最后吸了一口。

[ðɪs] [pleɪs] [hæd; həd] [bɪn] [set] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)l] [ˈpɜːrpəs] : [tuː; tə] [prəˈtekt] [ænd; ənd] [prɪ] **This place had been set up with a single purpose : to protect and pre**
这 地方 有 到过 放 向上 和 一个 单身的 目的 : 到 保护 和 预
这个地方的设立只有一个目的：保护和预防。

[sɜːrv] [ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ˈrʊləɹ] [ʌv; əv][ˈtoʊpæz] . **serve the ancient rulers of Topaz .**
服务 这 古老的 统治者 的 黄玉 .
为托帕兹的古代统治者服务。

[ænd; ənd][pərˈhæps][ðə; ði] [ˈveri] [ˈprez(ə)ns] [hɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈtruːdɪŋ] [ˈterənz] [hæd; həd] [rɪˈliːst] [ə; eɪ] **And perhaps the very presence here of the intruding Terrans had released a**
和 也许 这 非常 在场 这里 的 这 入侵 泰伦人 有 发布 一个
[fɔːrs] , **force** ,
力量 ,
或许正是这些入侵的地球人的出现，释放出了某种力量。

[ˈstɑːrtɪd] [æn; ən] [ʌnˈsiːn] [ˌɪnstəˈleɪ(ə)n] . **started an unseen installation .**
开始 一个 看不见 安装 .
启动了一项隐蔽安装。

[naʊ] [ˈtrævis] [ˈænsər] [ˈsɪmpli] : " [ðeɪ] [wɑːnt] [aʊt] **Now Travis answered simply : " They want out**
现在 特拉维斯 回答 简单地 : " 他们 想 出去
特拉维斯简单地回答道：“他们想退出.....”

" [ˈdʒɪl] - [liː] [ɡlɑːnst] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [slɪt] [dɔːr] , [bʌt; bət] [bʌk] [stɪl] [wɑːtʃt] [ˈtrævis] . **" Jil - Lee glanced back at the slit door , but Buck still watched Travis .**
" 吉尔 - 李 瞥了一眼 后退 在 这 缝隙 门 , 但 巴克 仍然 观看 特拉维斯 .
“吉尔-李回头看了一眼狭缝门，但巴克仍然注视着特拉维斯。

" [ðeɪ] [kɔːl] ? " [hiː; hi] [æskt] . **" They call ? " he asked .**
" 他们 称呼 ? " 他 问 .
“他们会打电话吗？”他问道。

" [ɪn][ə; eɪ] [wei] , " [ˈtrævis] [ədˈmɪtɪd] . **" In a way , " Travis admitted .**
" 在 一个 方式 , " 特拉维斯 承认 .
“某种程度上来说，”特拉维斯承认道。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kəmˈpʌlʃ(ə)n] [hæd; həd] [ɔːˈredi] [ɛbd] ; [hiː; hi][wʌz; wəz] [friː] . **But the compulsion had already ebbed ; he was free .**
但 这 强迫症 有 已经 退潮 ; 他 曾是 自由的 .
但那种冲动已经消退；他自由了。

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [ɡɔːn] [naʊ] . " **" It is gone now . "**
" 它 是 已消失 现在 : "
“它已经不在了。”

" [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [ɡʊd] [pleɪs] , " [bʌk] [əbˈzɜːrvd] [ˈsɑːmbərli] . **" This is not a good place , " Buck observed somberly .**
" 这 是 不是 一个 好的 地方 , " 巴克 观察到 忧郁地 .
“这不是个好地方，”巴克神情凝重地说道。

" [wiː; wi] [tʌtʃ] [ðæt] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [held] [baɪ] [men] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ɜːrθ] . **" We touch that which should not be held by men of our earth .**
" 我们 触碰 那 哪个 应该 不是 是 握住 经过 男人 的 我们的 地球 .
我们触碰了地球上的人类不应该触碰的东西。

" [hi:; hi][held] [aʊt] [ðə; ði] [ˈwepən] .

" He held out the weapon .
" 他 握住 出去 这 武器 .

他举起了武器。

" [dɪd][nɑ:t][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] [teɪk] [ʌp][ðə; ði][ˈraɪfəlz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɪndə] - [lɪk] - [oʊ] - [ji:] [fɔ:r; fər][ðer; ðər]

" Did not the People take up the rifles of the Pinda - lick - o - yi for their
" 做过 不是 这 人们 拿 向上 这 步枪 的 这 品达 - 舔 - o - 易 为了 他们的

[dɪˈfens] [wen] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈnesəsəri] ?
defense when it was necessary ?

防御 什么时候 它 曾是 必要的 ?

“人民在必要时难道没有拿起 Pinda-lick-o-yi 的步枪保卫自己吗？”

" [ˈdʒɪl] - [li:] [dɪˈmɑ:ndɪd] .

" Jil - Lee demanded .
" 吉尔 - 李 要求 .

“Jil-Lee 要求道。

" [wi:; wi][du:] [wʌt] [wi:; wi][mʌst; məst] .

" We do what we must .
" 我们 做 什么 我们 必须 .

我们必须做我们该做的事。

[ˈæftər] [ˈsi:ɪŋ] [ðæt] ,

After seeing that ,
后 看到 那 ,

看到那一幕后，

" [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [ðə; ði][slɪt][ænd; ɐnd] [wʌt] [leɪ][brˈhaɪnd][aɪ ˈti:] — " [du:] [ju:; jʊ] [wɪ] [ðə; ði] [redz]

" his chin indicated the slit and what lay behind it — " do you wish the Reds
" 他的 下巴 表明的 这 缝隙 和 什么 躺 在后面 它 — " 做 你 希望 这 红队

[tu:; tə] [ˈfɔ:ɪdʒ] [hɪr] ? " " to forage here ? "

到 饲料 这里 ? " " to forage here ? "

“他用下巴指了指缝隙和缝隙后面的东西——“你想让红军在这里觅食吗？”

" [sti:l] , " [ˈbʌks] [wɜ:ɪdʒ] [keɪm] [ˈsləʊli] , " [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [tʃɔɪs] [brˈtwi:n] [tu:] [ˈi:vəlz] ,

" Still , " Buck's words came slowly , " this is a choice between two evils ,
" 仍然 , " 巴克的 字 来了 缓慢地 , " 这 是 一个 选择 之间 二 罪恶 ,

“但是,”巴克缓缓说道，“这是在两个恶人之间做出选择。”

[ˈræðər] [ðæn; ðən] [brˈtwi:n] [æn; ən][ˈi:v(ə)l][ænd; ɐnd][ə; eɪ] [ɡʊd] — " rather than between an evil and a good — "

相当 比 之间 一个 邪恶的 和 一个 好的 — " rather than between an evil and a good — "

而不是在邪恶与善良之间——

" [ðen] [let][ju: ˈes] [si:] [haʊ] [ˈpaʊərf(ə)l] [ðɪs] [ˈi:v(ə)l][ɪz] !

" Then let us see how powerful this evil is !
" 然后 让 我们 看 如何 强大的 这 邪恶的 是 !

“那么，让我们看看这种邪恶究竟有多强大！”

" [ˈdʒɪl] - [li:] [ˈhedɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈkɔ:ɪɪdɔ:r] [ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [ˈpɪlər] .

" Jil - Lee headed for the corridor leading to the pillar .
" 吉尔 - 李 标题 为了 这 走廊 领导 到 这 支柱 .

“Jil-Lee朝着通往柱子的走廊走去。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [leɪt] [ˈæftərˈnu:n] [wen] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [θru:] [ðə; ði] [ˈswə:liŋ] [ˈmɪsts] [ʌv; əv]

It was late afternoon when they made their way through the swirling mists of
它 曾是 晚的 下午 什么时候 他们 制成 他们的 方式 通过 这 旋转 薄雾 的

[ðə; ði] [ˈvæli] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈɑ:rtʃweɪ] [ˈɡɪvɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][ˈfɔ:ɪmər] [saɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaʊtlɔ:] [ˈtɑ:tə] [kæmp] .
the valley under the archway giving on the former site of the outlaw Tatar camp .

这 谷 在下面 这 拱道 给予 在 这 以前的 地点 的 这 取缔 鞑靼 营 .

傍晚时分，他们穿过山谷中翻腾的薄雾，来到了曾经的鞑靼人营地旧址，穿过了拱门。

[ˈtrævis] [ˈsaɪtɪd] [ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈbærəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwepən] [æt; ət][ə; eɪ] [smɔːl] [bʊʃ] [bækt] [baɪ][ə; eɪ]
Travis sighted the long barrel of the weapon at a small bush backed by a
特拉维斯 目击者 这 长的 桶 的 这 武器 在 一个 小的 衬套 支持的 经过 一个
[ˈboʊldər] ,
boulder ,
巨石 ,

特拉维斯用枪管瞄准了一丛靠着巨石的小灌木。

[ænd; ənd][hiː; hi] [prest] [ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ] [ˈbʌt(ə)n] .
and he pressed the firing button .
和 他 按下 这 射击 按钮 .

然后他按下了射击按钮。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wei] [ʌv; əv] [ˈnoʊɪŋ] [ˈweðər] [ðə; ði] [ˈwepən] [wʌz; wəz] [ˈloʊdɪd] [ɪkˈsept] [tuː; tə][traɪ]
There was no way of knowing whether the weapon was loaded except to try
那里 曾是 不 方式 的 会心 无论 这 武器 曾是 已加载 除了 到 尝试
[aɪ ˈtiː] .
it .
它 .

除了试射之外，没有其他办法知道武器是否装有子弹。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈækʃ(ə)n][wʌz; wəz] [kwɪk] — [kwɪk] [ænd; ənd] [ˈterɪfaɪɪŋ] .
The result of his action was quick — quick and terrifying .
这 结果 的 他的 行动 曾是 快的 — 快的 和 恐怖 .

他的行为带来的结果来得很快——既迅速又可怕。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saʊnd] , [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] [ˈeni] [prəˈdʒekt(ə)l] . . .
There was no sound , no sign of any projectile . . .
那里 曾是 不 声音 , 不 符号 的 任何 弹丸 . . .

没有声音，也没有任何弹丸的痕迹.....

[reɪ] - [gæs] . . . [ɔːr] [wətˈevər] [maɪt] [hæv; həv] [ˈɪfjuːd] [ɪn] [ˈænsər] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈfɪŋgər] [ˈmuːvmənt] .
ray - gas . . . or whatever might have issued in answer to his finger movement .
射线 - 气体 . . . 或者 任何 可能 有 发布 在 回答 到 他的 手指 移动 .

射线气体.....或者其他任何可能因他的手指动作而产生的物质。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bʊʃ] — [ðə; ði] [bʊʃ] [wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] !
But the bush — the bush was no more !
但 这 衬套 — 这 衬套 曾是 不 更多的 !

但是灌木丛——灌木丛已经消失了！

[ə; eɪ] [blæk] [smɪr] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈræɡɪd] [ˈaʊtlaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪksˈtɪŋɡwɪʃt] [ˈbræntʃɪz] [ænd; ənd] [liːvz]
A black smear made a ragged outline of the extinguished branches and leaves
一个 黑色的 涂抹 制成 一个 破烂不堪 大纲 的 这 熄灭 分支 和 树叶
[ɑːn][ðə; ði] [rɑːk] [wɪtʃ] [hæd; həd] [stʊd] [brˈhaɪnd] .
on the rock which had stood behind .
在 这 岩石 哪个 有 站立 在后面 .

一块黑色污渍勾勒出岩石上枯萎的枝叶的不规则轮廓，而岩石原本就矗立在那里。

[ðə; ði] [ɜːrθ] [maɪt] [stiːl] [ɪnˈkloʊz] [ruːts] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [θɪn] [ˈkoʊtɪŋ] [ʌv; əv] [æʃ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [bʊʃ]
The earth might still enclose roots under a thin coating of ash , but the bush
这 地球 可能 仍然 括 根 在下面 一个 薄的 涂层 的 灰 , 但 这 衬套
[wʌz; wəz] [ɡɔːn] !
was gone !
曾是 已消失 !

虽然土壤里可能还包裹着树根，只是被一层薄薄的灰烬覆盖着，但灌木丛已经消失了！

" [ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv] - — [ˈpaʊərf(ə)l] [brɪˈʤɑːnd] [brɪˈliːf] !
" **The breath of Naye'nezyani — powerful beyond belief !**
" 这 气息 的 - — 强大的 超过 信仰 !

“纳耶内齐亚尼的气息——强大得难以置信！ ”

" [bʌk] [brʊk] [ðer; ðər] [ˈhɔːrɪfaɪd] [ˈsaɪləns] [fɜːrst] .
" **Buck broke their horrified silence first** .
" 巴克 打破 他们的 惊恐万分 沉默 第一的 .

“巴克率先打破了他们惊恐的沉默。”

" [ɪn] [truːθ] [ˈiːv(ə)l][ɪz] [hɪr] ！
" **In truth evil is here** ！
" 在 真相 邪恶的 是 这里 ！

“事实上，邪恶就在这里！”

" [ˈdʒɪl] - [liː] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] — [ɪf] [ɡʌn] [aɪ ˈtiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [kɔːld] — [eɪmd] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [rɑːk]
" **Jil - Lee raised his gun — if gun it could be called — aimed at the rock**
" 吉尔 - 李 提高 他的 枪 — 如果 枪 它 可以 是 称为 — 旨在 在 这 岩石
[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [bʊʃ] [ˌsɪluˈet] [pleɪn] [tuː; tə] [siː] [ænd; ænd] [ˈfaɪərd] .
with the bush silhouette plain to see and fired .
和 这 衬套 轮廓 清楚的 到 看 和 被解雇 .

“吉尔-李举起枪——如果那能称之为枪的话——瞄准灌木丛轮廓清晰可见的岩石，然后开枪。

[ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ˈwɪtnəs] [dɪsɪntɪˈɡreɪʃ(ə)n] [ɪn] [ˈprɑːɡres] ,
This time they were able to witness disintegration in progress ,
这 时间 他们 是 有能力的 到 证人 解体 在 进步 ,
这一次，他们得以亲眼目睹瓦解的过程。

[ðə; ðɪ] [ˈkrʌmb(ə)l][ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [stoʊn] [æz; əz] [ɪf] [ɪts] [ˈsʌbstəns] [wʌz; wəz] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [sænd] [læpt]
the crumble of the stone as if its substance was no more than sand lapped
这 崩溃 的 这 石头 作为 如果它是 物质 曾是 不 更多的 比 沙 圈速
[baɪ] [ˈrɪvər] [ˈwɔːtər] .
by river water .
经过 河 水 .

石头碎裂开来，仿佛它的成分不过是河水冲刷过的沙子。

[ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] [ˈblækənd] [ˈrʌbl] [rɪˈmeɪnd] — [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] .
A pile of blackened rubble remained — nothing more .
一个 桩 的 变黑 瓦砾 剩余 — 没有什么 更多的 .
只剩下一堆烧焦的瓦砾——仅此而已。

" [tuː; tə] [juːz] [ðɪs] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [θɪŋ] ？
" **To use this on a living thing** ？
" 到 使用 这 在 一个 活的 事物 ？
“用在活物上？”

" [bʌk] [prəʊˈtestɪd] , [ˈhɔːrər] [ˈbeɪsɪŋ] [ðə; ðɪ] [daʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
" **Buck protested , horror basing the doubt in his voice** .
" 巴克 抗议 , 恐怖 立足 这 怀疑 在 他的 嗓音 .
“巴克抗议道，他的声音里充满了恐惧和怀疑。”

" [wɪː; wɪ] [duː] [nɑːt] [juːz] [aɪ ˈtiː] [əˈɡenst] [ˈlɪvɪŋ] [θɪŋz] , " [ˈtrævɪs] [ˈprɑːmɪst] ,
" **We do not use it against living things , " Travis promised** ,
" 我们 做 不是 使用 它 反对 活的 事物 , " 特拉维斯 承诺 ,
“我们不会用它来对付生物，”特拉维斯承诺道。

" [bʌt; bət] [əˈɡenst] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [redz] — [tuː; tə] [kʌt] [ðæt] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] .
" **but against the ship of the Reds — to cut that to pieces** .
" 但 反对 这 船 的 这 红队 — 到 切 那 到 件 .
“但是对抗红军的战舰——要把它彻底摧毁。”

[ðɪs] [wɪl] [ˈoʊpən] [ðə; ðɪ] [ʃel] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈtɜːrt(ə)l] [ænd; ænd] [let] [juː ˈes] [æt; ət] [ɪts] [miːt] .
This will open the shell of the turtle and let us at its meat .
这 将要 打开 这 壳 的 这 龟 和 让 我们 在 它是 肉 .
这样就能打开乌龟的壳，让我们吃到龟肉了。

" [ˈdʒɪl] - [li:] [ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd] .
" Jil - Lee nodded .
" 吉尔 - 李 点头 .

吉尔-李点了点头。

" [ðoʊz] [ɑ:r, əɹ] [tru:] [wɜ:rdz] .
" Those are true words .
" 那些 是 真的 字 .

“这话说得没错。”

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [əˈgri:] [wɪð; wɪθ][jɜr; jər] [fɪrɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] , [ˈtrævɪs] .
But now I agree with your fears of this place , Travis .
但 现在 我 同意 和 你的 恐惧 的 这 地方 , 特拉维斯 .

但现在我同意你对这个地方的担忧，特拉维斯。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][ˈdev(ə)] [θɪŋ] [ænd; ʌnd][mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi] [əˈlaʊd] [tu:; tə][fɔ:l] [ˈɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]
This is a devil thing and must not be allowed to fall into the hands of
这 是 一个 魔鬼 事物 和 必须 不是 是 允许 到 落下 进入 这 双手 的
[ðoʊz] [hu:] — "
those who — "
那些 WHO — "

这是魔鬼的伎俩，绝不能落入那些——

" [wɪl] [ju:z][aɪ ˈti:] [mɔ:r] [ˈfri:li] [ðæn; ðən][wi:; wi][plæn][tu:; tə] ?
" Will use it more freely than we plan to ?
" 将要 使用 它 更多的 自由 比 我们 计划 到 ?

“我们会比计划更自由地使用它吗？ ”

" [bʌk] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [noʊ] .
" Buck wanted to know .
" 巴克 通缉 到 知道 .

巴克想知道。

" [wi:; wi] [rɪˈzɜ:rv] [tu:; tə] [ɑ:rˈselvz] [ðæt] [raɪt] [brɪkəz, brɪˈkɔ:z][wi:; wi][hoʊld][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈməʊtɪvz] [ˈhaɪər] ?
" We reserve to ourselves that right because we hold our motives higher ?
" 我们 预订 到 我们自己 那 正确的 因为 我们 抓住 我们的 动机 更高 ?

“我们保留这项权利，是因为我们认为自己的动机更高尚吗？ ”

[tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [wei] [ɪz][ˈɔ:lsoʊ][ə; eɪ] [ˈkrʊkɪd] [treɪl] .
To think that way is also a crooked trail .
到 思考 那 方式 是 还 一个 歪 踪迹 .

这样想也是一条弯路。

[wi:; wi] [wɪl] [ju:z] [ðɪs] [mi:nz] [brɪkəz, brɪˈkɔ:z][wi:; wi][mʌst; məst] , [bʌt; bət] [ˈæftərwərd]
We will use this means because we must , but afterward
我们 将要 使用 这 方法 因为 我们 必须 , 但 之后

我们将采用这种手段，因为我们必须这样做，但之后.....

" [ˈæftərwərd] [ðæt] [ˈwerhaʊs] [mʌst; məst][bi:; bi] [kloʊzd] , [ðə; ði] [teɪps] [ˈɡɪvɪŋ] [ðə; ði] [ˈentrəns] [klu:]
" Afterward that warehouse must be closed , the tapes giving the entrance clue
" 之后 那 仓库 必须 是 关闭 , 这 磁带 给予 这 入口 线索
[dɪˈstrɔɪd] .
destroyed .
损毁 .

“之后必须关闭该仓库，销毁提供入口线索的录像带。”

[wʌn] [pɑ:rt][ʌv; əv][ˈtrævɪs] [fɔ:t] [ðæt] [dɪˈsɪʒ(ə)n] , [raɪt] [ðoʊ] [hi:; hi] [nu:] [aɪ ˈti:][tu:; tə][bi:; bi] .
One part of Travis fought that decision , right though he knew it to be .
一 部分 的 特拉维斯 战斗 那 决定 , 正确的 尽管 他 知道 它 到 是 .

尽管特拉维斯明知这个决定不好，但他内心深处仍然抗拒它。

[ðə; ði] ['təʊərz] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['menəs] [hiː; hi][hæd; həd] [bi'li:vð] .

The towers were the menace he had believed .
这 塔楼 是 这 威胁 他 有 相信 .

他一直认为，那些高塔是真正的威胁。

[ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz] [mɔːr] [dis'kɜːrɪdʒɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði][rɪsk] [ðeɪ] [naʊ] [ræn] ,

And what was more discouraging than the risk they now ran ,
和 什么 曾是 更多的 令人沮丧 比 这 风险 他们 现在 跑 ,

比他们现在面临的风险更令人沮丧的是什么？

[wʌz; wəz][ðə; ði] [bi'li:f] [ðæt] [ðə; ði] ['treʒər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɔɪzn] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][na:t][biː; bi] [di'strɔɪd]
was the belief that the treasure was a poison which could not be destroyed

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [maɪt] [sprɛd] [frʌm; frəm]['tɒpəz][tuː; tə] ['terə] .

but which might spread from Topaz to Terra .
但 哪个 可能 传播 从 黄玉 到 泰拉 .

人们认为这件宝物是一种无法摧毁的毒药，而且可能会从托帕兹蔓延到泰拉。

[sə'pəʊz] [ðə; ði] ['westərn] ['kɑːnfərəns] [hæd; həd] [di'skʌvəd] [ðæt] ['stɔːrhaʊs] [ænd; ənd] [ɪks'plɔːd] [ɪts]
Suppose the Western Conference had discovered that storehouse and explored its

认为 这 西 会议 有 发现 那 库 和 探索 它是
[ˈrɪtʃɪz] ,
riches ,
财富 ,

假设西部联盟发现了那个宝库并开采了其中的资源，

[wʊd] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['eni] [les] ['iːgər] [tuː; tə] [ɪks'plɔɪt][ðəm; ðəm] ?

would they have been any less eager to exploit them ?
会 他们 有 到过 任何 较少的 渴望的 到 开发 他们 ?

他们会因此而不那么渴望利用他们吗？

[æz; əz] [bʌk] [hæd; həd] ['pɔɪntɪd] [aʊt] , [wʌnz] [oʊn] [aɪ'diːlz][kʊd; kəd] [wel] [sə'plai] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər]
As Buck had pointed out , one's own ideals could well supply reasons for

作为 巴克 有 尖 出去 , 一个人的自己的 理想 可以 出色地 供应 原因 为了

[ˈvaɪələns] .

violence .
暴力 .

正如巴克所指出的那样，一个人的理想很可能成为暴力行为的理由。

[ɪn][ðə; ði][pæst] ['terə] [hæd; həd] [bɪn] ['rækt] [baɪ]['wɔːrz] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ,

In the past Terra had been racked by wars of religion ,
在 这 过去的 泰拉 有 到过 架子 经过 战争 的 宗教 ,

过去，地球曾饱受宗教战争的蹂躏。

[wʌn] [fə'nætɪkli] [held] [ə'pɪnjən] [ə'pəʊzd] [tuː; tə] [ə'hʌðər] .

one fanatically held opinion opposed to another .
一 狂热地 握住 观点 反对 到 其他 .

一种狂热的观点与另一种狂热的观点截然相反。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['raɪtʃəsənəs] [ɪn] [sʌtʃ] ['strʌɡlɪz] , ['oʊnli][ˈfeɪt(ə)][ˈendz] .

There was no righteousness in such struggles , only fatal ends .
那里 曾是 不 义 在 这样的 斗争 , 仅有的 致命的 结束 .

这样的斗争中没有任何正义可言，只有悲惨的结局。

[ðə; ði] [redz] [hæd; həd][noʊ] [raɪt] [tuː; tə] [ðɪs] [nuː] ['nɑːlɪdʒ] — [bʌt; bət] [ˈniːðər] [dɪd] [ðeɪ] .

The Reds had no right to this new knowledge — but neither did they .
这 红队 有 不 正确的 到 这 新的 知识 — 但 两者都不 做过 他们 .

红军无权知晓这些新知识——但他们也确实没有。

[aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [lɒkt] [ə'ɡenst] [ðə; ði] ['medlɪŋ] [ʌv; əv] [fuːlz] [ænd; ənd] ['zeləts] .

It must be locked against the meddling of fools and zealots .
它 必须 是 已锁定 反对 这 干预 的 傻瓜 和 狂热分子 .

必须将其封闭起来，防止愚人和狂热分子干预。

[ðæt] [ɪz][æn; ən] ['ænsər] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] .

That is an answer to give the People .
那 是 一个 回答 到 给 这 人们 .

这是要给人民的答复。

[ðə; ði] ['taʊərz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [tu:mz] [ʌv; əv] [ded] [wʌnz] .

The towers are the tombs of dead ones .
这 塔楼 是 这 陵墓 的 死的 一个 .

这些塔是死者的陵墓。

[wen] [wiː; wi] [rɪ'tɜːrn]

When we return
什么时候 我们 返回

当我们返回时

[ðiːz] [ðeɪ] [jæl; jəl][biː; bi] [tə'buː] .

these they shall be taboo .
这些 他们 将 是 忌讳 .

这些都将是禁忌。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'gri:d] ?

We are agreed ?
我们 是 同意 ?

我们达成一致了吗？

" [bʌk] [æskt] .

" Buck asked .
" 巴克 问 .

巴克问道。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'gri:d] !

" We are agreed !
" 我们 是 同意 !

我们达成一致了！

" [bʌk] [traɪd] [hɪz; ɪz] ['wepən] [ɑːn][ə; eɪ] ['sæplɪŋ] , [sɔː] [aɪ 'tiː] ['væniʃ] ['ɪntuː] ['nʌθɪŋnəs] .

" Buck tried his weapon on a sapling , saw it vanish into nothingness .
" 巴克 尝试 他的 武器 在 一个 树苗 , 锯 它 消失 进入 虚无 .

“巴克用他的武器射杀了一棵小树苗，眼睁睁地看着它消失得无影无踪。”

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pætʃiːz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['kæəri] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['ɡʌnz] [ə'genst] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] ;

None of the Apaches wanted to carry the strange guns against their bodies ;
没有任何 的 这 阿帕奇 通缉 到 携带 这 奇怪的 枪支 反对 他们的 身体 ;

没有一个阿帕奇人愿意把这些奇怪的枪支贴身携带；

[ðə; ði] ['paʊər] [meɪd] [ðem; ðəm]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv] [fɪr] , ['ræðər] [ðæn; ðən][ɑːrmz][tuː; tə] [dɪ'laɪt] [ə; eɪ]

the power made them objects of fear , rather than arms to delight a
这 力量 制成 他们 对象 的 害怕 , 相当 比 武器 到 喜 一个

[ˈwɔːrɪər] .

warrior .
战士 .

这种力量使它们成为令人恐惧的对象，而不是让战士感到愉悦的武器。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðər; ðər] ['tempəreri] [kæmp] ,

And when they returned to their temporary camp ,
和 什么时候 他们 返回 到 他们的 暂时的 营 ,

当他们返回临时营地时，

[ðeɪ] [leɪd] [ɔːl] [θriː] [ɑːn][ə; eɪ] ['blæŋkɪt] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [ðem; ðəm][ʌp] .

they laid all three on a blanket and covered them up .
他们 铺设 全部 三 在 一个 毯子 和 涵盖 他们 向上 .

他们把三个人放在毯子上，盖好。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [ˈkʌvə] [ʌp][ðə; ði] [ˈmeməɪz] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [tu:; tə] [bʊʃ] ,
But they could not cover up the memories of what had happened to bush ,
但 他们 可以 不是 覆盖 向上 这 回忆 的 什么 有 发生 到 衬套 ,
[rɑ:k] , [ænd; ənd] [tri:] .
rock , and tree :
岩石 , 和 树 :

但他们无法掩盖灌木丛、岩石和树木所遭遇的惨剧。

" [ɪf] [sʌtʃ] [ɑ:r; ər][ðer; ðər] [smɔ:l] [ˈwepənz] , " [bʌk] [əbˈzɜ:rvd] [ðæt] [ˈi:vnɪŋ] ,
" If such are their small weapons , " Buck observed that evening ,
" 如果 这样的 是 他们的 小的 武器 , " 巴克 观察到 那 晚上 ,
"如果这就是他们的小型武器的话,"巴克那天晚上说道。

" [ðen] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [θɪŋz] [dɪd] [ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə] [ˈbæləns] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhevi] [ˈɑ:rməmənt] ?
" then what kind of things did they have to balance our heavy armament ?
" 然后 什么 种类 的 事物 做过 他们 有 到 平衡 我们的 重的 武器 ?
那么, 他们用来平衡我们的重型武器呢?

[pərˈhæps] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈeɪb(ə)][tu:; tə][bɜ:rn] [ʌp] [wɜ:rld] ! " **Perhaps they were able to burn up worlds !** "
也许 他们 是 有能力的 到 烧伤 向上 世界 ! "
或许他们有能力毁灭世界!

" [ðæt] [meɪ] [bi:; bi] [wʌt] [ˈhæpənd] [ˈels,wer] , " [ˈtrævis] [rɪˈplaɪd] .
" That may be what happened elsewhere , " Travis replied .
" 那 可能 是 什么 发生 别处 , " 特拉维斯 回复 .
"也许其他地方也发生过类似的事情,"特拉维斯回答道。

" [wi:; wi][du:][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [pʊt][æŋ; ən][end][tu:; tə][ðer; ðər][ˈempaɪər] .
" We do not know what put an end to their empire .
" 我们 做 不是 知道 什么 放 一个 结尾 到 他们的 帝国 :
我们不知道是什么终结了他们的帝国。

[ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] - [ˈplænɪt] [wi:; wi] [faʊnd] [ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst] [ˈvɔɪdʒ] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [dɪˈstrɔɪd] ,
The capital - planet we found on the first voyage had not been destroyed ,
这 首都 - 行星 我们 成立 在 这 第一的 航程 有 不是 到过 损毁 ,
我们在第一次航行中发现的那颗首都行星并没有被摧毁。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][hæd; həd] [bɪn] [ɪˈvækjə,weɪtɪd, ɪˈvækjə,weɪtɪd][ɪn] [heɪst] .
but it had been evacuated in haste .
但 它 有 到过 疏散 在 匆忙 :
但它已被匆忙疏散。

[wʌn] [ˈbɪldɪŋ] [hæd; həd][nɑ:t][ˈi:v(ə)n] [bɪn] [stript] [ʌv; əv][ɪts] [ˈfɜ:rnɪʃɪŋz] .
One building had not even been stripped of its furnishings .
一 建筑 有 不是 甚至 到过 脱衣舞 的 它是 家具 :
其中一栋楼甚至连里面的家具都没搬走。

" [hi:; hi] [rɪˈmembər] [ðə; ði][ˈbæt(ə)][hi:; hi][hæd; həd] [fʊ:t] [ðer; ðər] , [hi:; hi][ænd; ənd] [rɑ:s] [ˈmɜ:da:k]
" He remembered the battle he had fought there , he and Ross Murdock
" 他 记得 这 战斗 他 有 战斗 那里 , 他 和 罗斯 默多克
[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪŋd] [ˈneɪtɪv] ,
and the winged native ,
和 这 有翅膀的 本国的 ,
"他想起了他和罗斯·默多克以及那个长着翅膀的土著人在那里进行的那场战斗,

[ˈstændɪŋ] [ʌp][tuː; tə][æn; ən] [əˈtæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [eɪp] - [θɪŋz] [waɪl] [ðə; ði] [wɪŋd] [ˈwɔːriər] [hæd; həd]
standing up to an attack of the ape - things while the winged warrior had
常设 向上 到 一个 攻击 的 这 猿 - 事物 尽管 这 有翅膀的 战士 有
[juːst] [hɪz; ɪz] [ˈfɪzɪk(ə)] [ədˈvæntɪdʒ] [tuː; tə][flaɪ] [əˈbʌv] [ænd; ənd] [bɑːm] [ðə; ði] [ˈenəmi] [wɪð; wɪθ][bɑːksɪz]
used his physical advantage to fly above and bomb the enemies with boxes
用过的 他的 身体的 优势 到 飞 多于 和 炸弹 这 敌人 和 盒子
[snætʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði][paɪlz]
snatched from the piles : : : :
抢夺 从 这 堆 : : : :

面对猿猴的攻击，长着翅膀的战士利用身体优势飞到敌人上方，用从箱子堆里抓起的箱子轰炸敌人.....

" [ænd; ənd] [hɪr] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [sli:p] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][weɪt] [aʊt] [sʌm; səm][ˈdeɪndʒər] — [taɪm] [ɔːr]
" **And here they went to sleep in order to wait out some danger — time or**
" 和 这里 他们 去 到 睡觉 在 命令 到 等待 出去 一些 危险 — 时间 或者
[dɪˈzæstər] — [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [brɪˈli:v] [wʊd] [biː; bi] [ˈpɜːrmənənt] ,
disaster — they did not believe would be permanent ,
灾难 — 他们 做过 不是 相信 会 是 永恒的 ,
于是，他们在这里入睡，以期度过某种危险——时间或灾难——他们并不认为这种危险是永久性的。

" [bʌk] [mjuːzd] .
" **Buck mused** .
" 巴克 沉思 :

巴克沉思道。

[ˈtrævɪs] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [fliː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsliːpɜːz] [θruːˈaʊt] [hɪz; ɪz]
Travis thought he would flee from the eyes of the sleepers throughout his
特拉维斯 想法 他 会 逃跑 从 这 眼睛 的 这 卧铺 自始至终 他的
[driːmz] [ðæt] [naɪt] ,
dreams that night ,
梦境 那 夜晚 ,
那晚，特拉维斯在梦中一直想着要逃离熟睡者的目光。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːntrəri] [hiː; hi] [slept] [ˈhevɪli] ,
but on the contrary he slept heavily ,
但 在 这 相反 他 睡着了 重度 ,

但他却睡得很沉。

[ˈfaɪndɪŋ] [aɪ ˈtiː][hɑːrd][tuː; tə] [raʊz] [wen] [ˈdʒɪl] - [liː] [əˈweɪkənd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] .
finding it hard to rouse when Jil - Lee awakened him for his watch .
寻找 它 难的 到 唤醒 什么时候 吉尔 - 李 觉醒 他 为了 他的 手表 :
当 Jil-Lee 叫醒他去看表时，他却很难清醒过来。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][əˈlɜːrt]
But he was alert
但 他 曾是 警报

但他很警觉

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [fɔːr] - [ˈfʊtɪd] [ˈeɪp] [flɪt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈædəʊz] , [drɪŋk] [ˈwɔːtər][frʌm; frəm]
when he saw a four - footed shape flit out of the shadows , drink water from
什么时候 他 锯 一个 四 - 有脚的 形状 掠过 出去 的 这 阴影 , 喝 水 从
[ðə; ði] [striːm] ,
the stream ,
这 溪流 ,
当他看到一个四脚的身影从阴影中闪现出来，到溪边喝水时，

[ænd; ənd] [ˈeɪk] [ɪtˈself] [ˈvɪɡərəsli] [ɪn][ə; eɪ] [spreɪ] [ʌv; əv][draːps] .
and shake itself vigorously in a spray of drops .
和 摇 本身 大力 在 一个 喷 的 滴 :
然后剧烈摇晃，喷出一团团水滴。

" <u>Naginlta</u> !		“Naginlta!		
" [hiː; hi] [ˈɡriːtɪd] [ðə; ði][kaɪˈoʊti; ˈkaioʊt] .				
" <u>he</u> <u>greeted</u> <u>the</u> <u>coyote</u> .				
" 他 问候 这 郊狼 .				
他向郊狼打了个招呼。				
[ˈtrʌb(ə)l] ?				
<u>Trouble</u> ?				
麻烦 ?				
麻烦？				
[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [ˈʃaʊtɪd] [ðæt] [ˈkwestʃən] ,				
<u>He</u> <u>could</u> <u>have</u> <u>shouted</u> <u>that</u> <u>question</u> ,				
他 可以 有 喊叫 那 问题 ,				
他本可以大声问出这个问题。				
[bʌt; bət][hiː; hi][pʊt][ə; ei] [taɪt] [reɪn][ɑːn][hɪz; ɪz] [ɪmˈpeɪ(ə)ns] [ænd; ənd] [stroʊv] [tuː; tə] [kəˈmjuːnɪkət] [ɪn]				
<u>but</u> <u>he</u> <u>put</u> <u>a</u> <u>tight</u> <u>rein</u> <u>on</u> <u>his</u> <u>impatience</u> <u>and</u> <u>strove</u> <u>to</u> <u>communicate</u> <u>in</u>				
但 他 放 一个 紧的 缰绳 在 他的 不耐烦 和 努力 到 交流 在				
[ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈmeθəd] [ˈpɑːsəb(ə)l] .				
<u>the</u> <u>only</u> <u>method</u> <u>possible</u> .				
这 仅有的 方法 可能的 .				
但他很好地控制了自己的不耐烦，努力用唯一可行的方式进行沟通。				
[noʊ] ,				
<u>No</u> ,				
不 ,				
不，				
[wʌt] [ðə; ði][kaɪˈoʊti; ˈkaioʊt][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˈtrʌb(ə)l] [bʌt; bət][ðə; ði][fækt] [ðæt]				
<u>what</u> <u>the</u> <u>coyote</u> <u>had</u> <u>come</u> <u>to</u> <u>report</u> <u>was</u> <u>not</u> <u>trouble</u> <u>but</u> <u>the</u> <u>fact</u> <u>that</u>				
什么 这 郊狼 有 来 到 报告 曾是 不是 麻烦 但 这 事实 那				
[ðə; ði][wʌn][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [set][tuː; tə] [ɡɑːrd] [wʌz; wəz] [ˈhedɪd] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] ,				
<u>the</u> <u>one</u> <u>he</u> <u>had</u> <u>been</u> <u>set</u> <u>to</u> <u>guard</u> <u>was</u> <u>headed</u> <u>back</u> <u>into</u> <u>the</u> <u>mountains</u> ,				
这 一 他 有 到过 放 到 警卫 曾是 标题 后退 进入 这 山脉 ,				
郊狼前来报告的并非麻烦，而是它奉命守护的那个人正返回山里。				
[ðooʊ] [ˈʌðər] [keɪm] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] — [fɔːr] [ˈʌðər] .				
<u>though</u> <u>others</u> <u>came</u> <u>with</u> <u>her</u> — <u>four</u> <u>others</u> .				
尽管 其他的 来了 和 她 — 四 其他的 .				
不过她还带了其他人——另外四个人。				
- [stɪl] [wɑːtʃt] [ðer; ðər][kæmp] .				
<u>Nalik'ideyu</u> <u>still</u> <u>watched</u> <u>their</u> <u>camp</u> .				
- 仍然 观看 他们的 营 .				
纳利基德尤仍然注视着他们的营地。				
[hɜːr; hər] [meɪt] [hæd; həd] [kʌm] [fɔːr; fər] [ˈfɜːrðər] [ˈɔːrdərz] .				
<u>Her</u> <u>mate</u> <u>had</u> <u>come</u> <u>for</u> <u>further</u> <u>orders</u> .				
她 伴侣 有 来 为了 更远 订单 .				
她的同伴前来下达进一步的命令。				
[ˈtrævis] [skwɒtɪd] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] , [kʌpt] [ðə; ði][ˈkaɪˈoʊtiːz] [dʒaʊl] [brɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz][pɑːmz] .				
<u>Travis</u> <u>squatted</u> <u>before</u> <u>the</u> <u>animal</u> , <u>cupped</u> <u>the</u> <u>coyote's</u> <u>jowls</u> <u>between</u> <u>his</u> <u>palms</u> .				
特拉维斯 蹲着 前 这 动物 , 杯状 这 郊狼的 下巴 之间 他的 棕榈树 .				
特拉维斯蹲在动物面前，用手掌托住郊狼的脸颊。				

- ['sʌfərd] [hɪz; ɪz] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ]['oʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] [waɪn] [ʌv; əv] [ʌn'iːzɪnis] .
Naginlta suffered his touch with only a small whine of uneasiness .
- 遭受 他的 触碰 和 仅有的 一个 小的 抱怨 的 不安 .

纳金塔忍受着他的触碰，只是轻轻地哼了一声，表示不安。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] ['paʊər] [ʌv; əv]['ment(ə)l][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] ,
With all his power of mental suggestion ,
和 全部 他的 力量 的 精神的 建议 ,

凭借他强大的精神暗示能力，

['trævɪs] [stroʊv] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [kiːn] [breɪn][hiː; hi] [nuː] [wʌz; wəz] [sɜːrvd] [baɪ][ðə; ði] ['jeləʊ] [aɪz]
Travis strove to reach the keen brain he knew was served by the yellow eyes
特拉维斯 努力 到 抵达 这 敏锐的 脑 他 知道 曾是 服务 经过 这 黄色的 眼睛

['lʊkɪŋ] ['ɪntuː;][hɪz; ɪz] .
looking into his .
寻找 进入 他的 .

特拉维斯努力想要接近那双注视着他的黄色眼睛里蕴藏的敏锐头脑。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [wɪð; wɪθ] - [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][led][ɑːn] , ['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪp] .
The others with Kaydessa were to be led on , taken to the ship .
这 其他的 和 - 是 到 是 引领 在 , 已采取 到 这 船 .

凯德萨的其他人将被带走，送上船。

[bʌt; bət] - [mʌst; məst][nɑːt] ['sʌfər] [hɑːrm] .
But Kaydessa must not suffer harm .
但 - 必须 不是 遭受 伤害 .

但凯德萨绝不能受到伤害。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ][spɑːt] [nɪr] - [baɪ] — ['trævɪs] [θɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [rɑːk] [brɪˈɑːnd] [ðə; ði]
When they reached a spot near - by — Travis thought of a certain rock beyond the
什么时候 他们 达到 一个 点 靠近 - 经过 — 特拉维斯 想法 的 一个 肯定 岩石 超过 这

[pæs] — [ðen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][kaɪˈəʊtiːz][wʌz; wəz][tuː; tə][ɡoʊ] [ə'hed] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪp] .
pass — then one of the coyotes was to go ahead to the ship .
经过 — 然后 — 的 这 郊狼 曾是 到 去 前方 到 这 船 .

当他们到达附近的某个地方时——特拉维斯想到了山口后面的一块岩石——其中一只郊狼就要先到船上去。

[let] [ðə; ði] [ə'pæɪtʃiːz] [ðer; ðər] [noʊ]
Let the Apaches there know
让 这 阿帕奇 那里 知道

让那里的阿帕奇人知道.....

- [ænd; ənd] - [ʃd; ʃəd][ˈɔːlsoʊ][biː; bi] [wɜːrnd] [baɪ][ðə; ði] ['sentri] [ə'biːŋ] [ðə; ði] [piːks] ,
Manulito and Eskelta should also be warned by the sentry along the peaks ,
- 和 - 应该 还 是 警告 经过 这 哨兵 沿着 这 高峰 ,

哨兵应向马努利托和埃斯凯尔塔发出警告，提醒他们注意山顶的情况。

[bʌt; bət] [ə'dɪʃən(ə)l] [ə'leːtɪŋ] [wʊd] [nɑːt][ɡoʊ] [ə'mɪs] .
but additional alerting would not go amiss .
但 额外的 警报 会 不是 去 错误 .

但增加一些预警措施也未尝不可。

[ðoʊz] [fɔːr] [wɪð; wɪθ] - — [ðeɪ] [mʌst; məst] [riːtʃ] [ðə; ði][træp] !
Those four with Kaydessa — they must reach the trap !
那些 四 和 - — 他们 必须 抵达 这 陷阱 !

和凯德萨在一起的那四个人——他们必须到达陷阱！

" [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] ? " [bʌk] [roʊld] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] .
" What was that ? " Buck rolled out of his blanket .
" 什么 曾是 那 ? " 巴克 滚动 出去 的 他的 毯子 .

“那是什么？”巴克从毯子里滚了出来。

" - — " [ðə; ði][kaɪ'əʊti; 'kaɪəʊt][sped] [bæk] ['ɪntu:] [ðə; ði][da:rk] [ə'gen] .

" **Naginlta** — " **The coyote sped back into the dark again** .
" - — " 这 郊狼 加速 后退 进入 这 黑暗的 再次 .

“纳金塔——”郊狼又飞快地消失在黑暗中。

" [ðə; ði] [redz] [hæv; həv][ˈteɪkən][ðə; ði] [beɪt] ,

" **The Reds have taken the bait** ,
" 这 红队 有 已采取 这 饵 ,

“红军已经上钩了。”

[ə; eɪ][ˈpɑ:rti][ʌv; əv][æt; ət] [li:st] [fɔ:r] [wið; wiθ] - [ɑ:r; ər] ['mu:vɪŋ] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['fʊthɪlz] , ['hedɪŋ]

a party of at least four with Kaydessa are moving into the foothills , **heading**
一个 派对 的 在 至少 四 和 - 是 移动 进入 这 山麓 , 标题

south .
南 .

至少有四人和凯德萨一起向山麓方向移动，向南行进。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['enəmi] ['pɑ:rti][wəz; wəz][nɑ:t][ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn][ɑ:n][ðə; ði] [mu:v] .

" **But the enemy party was not the only one on the move** .
" 但 这 敌人 派对 曾是 不是 这 仅有的 一 在 这 移动 .

“但是，采取行动的并非只有敌方一方。”

[ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ] [ə; eɪ] ['sentɾɪz] ['mɪrər] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði] [pi:ks] [sent] [ə'nʌðər]

In the light of day a sentry's mirror from a point in the peaks sent another
在 这 光 的 天 一个 哨兵的 镜子 从 一个 观点 在 这 高峰 发送 其他

warning down to their camp .
警告 向下 到 他们的 营 .

白天，山顶上哨兵的镜子再次向营地发出警告。

[aʊt] [ɪn][ðer; ðər] ['maʊnt(ə)n] [medəʊz] [ðə; ði]['tɑ:tə] ['aʊtlɔ:z] [wɜ:r; wər][ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] ,

Out in their mountain meadows the Tatar outlaws were on horseback ,
出去 在 他们的 山 草地 这 鞑靼 亡命之徒 是 在 马背 ,

鞑靼匪徒骑着马，出现在他们的山间草甸上。

['mu:vɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊər] ['væli] .

moving toward the entrance of the tower valley .
移动 朝向 这 入口 的 这 塔 谷 .

向塔谷入口移动。

[bʌk] [nelt] [baɪ][ðə; ði] ['blæŋkɪt] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði][ˈeɪliən] ['weɪpənz] .

Buck knelt by the blanket covering the alien weapons .
巴克 跪下 经过 这 毯子 覆盖 这 外星人 武器 .

巴克跪在盖着外星武器的毯子旁。

" [naʊ] [wʌt] ? "

" **Now what ?** "
" 现在 什么 ? "

“现在怎么办？”

" [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə][stɑ:p][ðem; ðəm] , " ['trævis] [rɪ'plaɪd] ,

" **We'll have to stop them** , " **Travis replied** ,
" 出色地 有 到 停止 他们 , " 特拉维斯 回复 ,

“我们必须阻止他们，”特拉维斯回答道。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][nəʊ][aɪ'di:ə][ʌv; əv][dʒʌst] [haʊ] [ðeɪ] [wʊd] [hɔ:lt] [ðoʊz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] ['ma:ŋɡəl]

but he had no idea of just how they would halt those determined Mongol
但 他 有 不 主意 的 只是 如何 他们 会 停止 那些 决定 蒙古人

horsemen . **17**
骑兵 . -

但他完全没有想到他们会如何阻止那些意志坚定的蒙古骑兵。¹⁷

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ten][ʌv; əv][ðem; ðəm][ˈraɪdɪŋ][ɑːn][smɔːl] , [ˈwaɪəri] [step] [ˈpəʊnɪz] — [men][ænd; ənd]
There were ten of them riding on small , wiry steppe ponies — men and
那里 是 十 的 他们 骑术 在 小的 , 细长的 草原 小马 — 男人 和
[ˈwɪmɪn] [bəʊθ] , [ænd; ənd] [wel] [ɑːrmd] .
women both , and well armed .
女性 两个都 , 和 出色地 武装 .
他们共有十人, 骑着矮壮的草原小马——男女都有, 而且全副武装。

[ˈtrævɪs] [riˈkɔːld] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrd] [ðæt][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [fɔːt] [æz; əz]
Travis recalled it was the custom of the Horde that the women fought as
特拉维斯 召回 它 曾是 这 风俗 的 这 部落 那 这 女性 战斗 作为
[ˈwɒrɪz] [wen] [ˈnesəseri] .
warriors when necessary .
战士 什么时候 必要的 .
特拉维斯回忆说, 部落的习俗是, 必要时妇女也要像战士一样战斗。

- — [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɪˈsteɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈflæpɪŋ] [roʊb][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈliːdər] .
Menlik — there was no mistaking the flapping robe of their leader .
- — 那里 曾是 不 误会 这 扑 长袍 的 他们的 领导者 .
门利克——他们首领飘动的长袍绝对不会认错。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈsɪŋɪŋ] !
And they were singing !
和 他们 是 歌唱 !
他们在唱歌!

[ðə; ði][ˈraɪdər][bɪˈhaɪnd][ðə; ði][ˈfeɪmən,ˈɑːmən,ˈjæmən] [θʌmpt] [wɪð; wɪθ][ˈvaɪələnt][ˈenərdʒi][ə; eɪ] [drʌm]
The rider behind the shaman thumped with violent energy a drum
这 骑士 在后面 这 萨满 猛击 和 暴力 活力 一个 鼓
[ˈfɑːsənd] [bɪˈsaɪd] [hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)l][hɔːrn] ,
fastened beside his saddle horn ,
系紧 旁 他的 鞍 喇叭 ,
萨满身后的骑手用力敲击着固定在鞍角旁的鼓。

[ɪts] [ˈhevi] [buːm] , [buːm] [ðə; ði] [seɪm] [kɔːl][ðə; ði] [əˈpætʃɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [bɪˈfɔːr] .
its heavy boom , boom the same call the Apache had heard before .
它是 重的 繁荣 , 繁荣 这 相同的 称呼 这 阿帕奇 有 听到 前 .
它发出沉重的轰鸣声, 轰隆隆的轰鸣声, 和阿帕奇人以前听到的一样。

[ðə; ði] [ˈmɒŋɡəlz] [wɜːr; wər] [ˈwɜːrkɪŋ] [ðəmˈselvz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [muːd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈdespəɪət] [ˈefərt] ,
The Mongols were working themselves into the mood for some desperate effort ,
这 蒙古人 是 在职的 他们自己 进入 这 情绪 为了 一些 绝望的 努力 ,
[ˈtrævɪs] [dɪˈdjuːst] .
Travis deduced .
特拉维斯 推断 .
特拉维斯推断, 蒙古人正在酝酿着一场孤注一掷的行动。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [ˈdiːpli] [ˈʌndər][ðə; ði] [red] [spel] , [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ][ˈɑːrgjuːɪŋ]
And if they were too deeply under the Red spell , there would be no arguing
和 如果 他们 是 也 深 在下面 这 红色的 拼写 , 那里 会 是 不 争论
[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
with them .
和 他们 .
如果他们已经深陷红色魔咒, 那就根本无法与他们争辩。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [wert] [noʊ][lɔːŋɡər] .
He could wait no longer .
他 可以 等待 不 更长 .
他再也等不下去了。

[ðə; ði] [ə'pætʃi] [swʌŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ledʒ] [nɪr] [ðə; ði] ['væli] [geɪt] ,
The Apache swung down from a ledge near the valley gate ,
这 阿帕奇 摇摆 向下 从 一个 壁架 靠近 这 谷 门 ,
阿帕奇人从山谷入口附近的一处岩架上荡了下来,
[mu:vɪd] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['oʊpən] [ænd; ʌnd] [stʊd] ['weɪtɪŋ] , [ðə; ði] ['eɪliən] ['wepən] ['restɪŋ] [ə'krɔ:s] [hɪz; ɪz]
moved into the open and stood waiting , the alien weapon resting across his
已搬 进入 这 打开 和 站立 等待 , 这 外星人 武器 休息 穿过 他的
['fɔ: rɑ: m] .
forearm .
前臂 .

他走到空地上站着，等待着，外星武器横放在他的前臂上。

[ɪf] ['nesəseri] , [hi:; hi] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [demən'streɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][,aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][æn; ən]['ɑ:bdʒekt]
If necessary , he intended to give a demonstration with it for an object
如果 必要的 , 他 故意的 到 给 一个 示范 和 它 为了 一个 目的
['les(ə)n] .
lesson .
课 .

如有必要，他打算用它进行演示，以作实物教学。

" [ˈdɑ:r] - [ju:] - [gɑ:r] !
" **Dar - u - gar !**
" 达尔 - 你 - 加尔 !

“达鲁加！

" [ðə; ði][wɔ:r][kraɪ] [wɪtʃ] [hæd; həd][wʌns] [ə'weɪkənd] [fɪr] [ə'krɔ:s] [ə; eɪ]['kwɔ:rtər][ʌv; əv] ['terə] .
" **The war cry which had once awakened fear across a quarter of Terra** .
" 这 战争 哭 哪个 有 一次 觉醒 害怕 穿过 一个 四分之一 的 泰拉 .

“这声战吼曾让地球四分之一的地区感到恐惧。

[θɪn] [hɪr] , [ænd; ʌnd][frʌm; frəm]['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] [θroʊt] , [bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz] ['menəsɪŋ] .
Thin here , and from only a few throats , but just as menacing .
薄的 这里 , 和 从 仅有的 一个 很少 喉咙 , 但 只是 作为 威胁 .

这里很稀疏，而且只有少数人发出这种声音，但同样具有威胁性。

[tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔ:smən] [eɪmd] [læns] , [prɪ'peərɪŋ] [tu:; tə][raɪd][hɪm; ɪm] [daʊn] .
Two of the horsemen aimed lances , preparing to ride him down .
二 的 这 骑兵 旨在 长矛 , 准备 到 骑 他 向下 .

两名骑兵举起长矛，准备将他击倒。

['trævɪs] ['saɪtɪd] [ə; eɪ] [tri:] [mɪd'weɪ] [brɪ'twi:n] [ðem; ðəm][ænd; ʌnd] [prest] [ðə; ði]['faɪərɪŋ] ['bʌt(ə)n] .
Travis sighted a tree midway between them and pressed the firing button .
特拉维斯 目击者 一个 树 中途 之间 他们 和 按下 这 射击 按钮 .

特拉维斯发现他们中间有一棵树，于是按下了射击按钮。

[ðɪs] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [flæʃ] , [ə; eɪ] ['flɪkər] [ʌv; əv] [laɪt] ,
This time there was a flash , a flicker of light ,
这 时间 那里 曾是 一个 闪光 , 一个 闪烁 的 光 ,
这一次，一道闪光，一道光闪过。

[tu:; tə][mɑ:rk][ðə; ði] [dɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] .
to mark the disappearance of a living thing .
到 标记 这 消失 的 一个 活的 事物 .
标志着生物消失。

[wʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['lænsərz] - ['pəʊnɪz] [rɪəd] , [skwi:ld] [ɪn] [fɪr] .
One of the lancers ' ponies reared , squealed in fear .
一 的 这 枪骑兵 - 小马 饲养 , 尖叫 在 害怕 .

其中一匹骑兵的小马驹突然扬起前蹄，发出恐惧的尖叫。

[ðə; ði] [ˈðər] [kept] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [kɔ:rs] .
The other kept on his course .
这 其他 保留 在 他的 课程 .

另一个人则继续按原计划前进。

" - !
" Menlik !
" - !

“门利克！ ”

" [ˈtrævis] [ˈʃaʊtɪd] .
" Travis shouted .
" 特拉维斯 喊叫 .

特拉维斯喊道。

" [hoʊld] [ʌp] [jɜ; jər][mæn] !
" Hold up your man !
" 抓住 向上 你的 男人 !

“拦住你的人！ ”

[aɪ][du:][nɑ:t][wɑ:nt][tu;; tə] [kɪl] !
I do not want to kill !
我 做 不是 想 到 杀 !

我不想杀人！

" [ðə; ði][ˈfeɪmən,ˈɑ:mən,ˈjæmən] [kɔ:ld] [aʊt] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˈlænsər][wʌz; wəz] [ɔ:ˈredi] [ˈlev(ə)] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
" The shaman called out , but the lancer was already level with the
" 这 萨满 称为 出去 , 但 这 枪骑兵 曾是 已经 等级 和 这
[ˈvæniʃt] [tri:] ,
vanished tree ,
消失了 树 ,

“萨满喊了一声，但骑兵已经与消失的树齐平了。”

[hɪz; ɪz] [hed] [hæf] [tɜ:rnd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] [tu;; tə] [ˈwɪtnəs] [ðə; ði] [ˈblækənd] [ɜ:rθ] [wer] [aɪ ˈti:]
his head half turned on his shoulders to witness the blackened earth where it
他的 头 一半 转向 在 他的 肩膀 到 证人 这 变黑 地球 在哪里 它
[hæd; həd] [stəd] .
had stood .
有 站立 .

他半转过头，看到自己曾经站立的地方已经变成了一片焦黑的土地。

[ðen] [hi;; hi] [dra:pt] [hɪz; ɪz] [læns] , [sɔ:d] [ɑ:n][ðə; ði] [reɪnz] .
Then he dropped his lance , sawed on the reins .
然后 他 掉落 他的 槊 , 锯 在 这 缰绳 .

然后他扔掉长矛，锯断了缰绳。

[ə; eɪ][ˈraɪf(ə)] [ˈbʊlɪt] [maɪt] [nɑ:t][hæv; həv] [ˈhɔ:ltɪd] [hɪz; ɪz] [tʃɑ:rdʒ] , [ənˈles] [aɪ ˈti:] [kɪld] [ɔ:r] [ˈwu:ndɪd] ,
A rifle bullet might not have halted his charge , unless it killed or wounded ,
一个 步枪 子弹 可能 不是 有 停止 他的 收费 , 除非 它 被杀 或者 受伤 ,
[ə; eɪ] [θɪŋ] [brɪˈɑ:nd] [hɪz; ɪz] [ˌʌndərˈstændɪŋ] .
but what he had just seen was a thing beyond his understanding .
但 什么 他 有 只是 已见 曾是 一个 事物 超过 他的 理解 .

但他刚才看到的景象，是他无法理解的。

[ðə; ði] [ˈtraɪbzmən] [sæt][ðer; ðər] [ˈhɔ:rsɪz] , [ˈfeɪsɪŋ] [ˈtrævis] ,
The tribesmen sat their horses , facing Travis ,
这 部落成员 卫星 他们的 马匹 , 面向 特拉维斯 ,

部落成员们骑在马上，面对着特拉维斯。

[ˈwɒtʃɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈferəl] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlvz] [ðeɪ] [kleɪmd] [æz; əz] [ˈfɔːr,fɑːðərz] ,
watching him with the feral eyes of the wolves they claimed as forefathers ,
观看 他 和 这 野生的 眼睛 的 这 狼 他们 声称 作为 祖先 ,
他们用狼群般的凶狠眼神注视着他，而他们自称是狼群的祖先。

[wʊlvz] [ðæt] [pəˈzest] [ðə; ði] [ˈkʌnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] , [ˈkʌnɪŋ] [ɪˈnʌf] [nɑːt][tuː; tə] [rʌʃ]
wolves that possessed the cunning of the wild , cunning enough not to rush
狼 那 拥有 这 狡猾 的 这 荒野 , 狡猾 足够的 不是 到 匆忙
[ˈbreɪknek] [ɪˈntuː] [ʌnˈnoʊn] [ˈdeɪndʒər] .
breakneck into unknown danger .
断颈 进入 未知 危险 .
拥有野性狡猾的狼，它们足够狡猾，不会贸然冲入未知的危险之中。

[ˈtrævɪs] [wɔːkt] [ˈfɔːrwərd] .
Travis walked forward .
特拉维斯 步行 向前 .
特拉维斯向前走了一步。

" - , [aɪ] [wʊd] [tɔːk] —
" **Menlik , I would talk —**
" - , 我 会 讲话 —
“门利克，我会和你谈谈——”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈaʊtbɜːrst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈhɔːsmən] , [ˈprəʊtests][frʌm; frəm] -
" **There was an outburst from the horsemen , protests from Hulagur**
" 那里 曾是 一个 爆发 从 这 骑兵 , 抗议活动 从 -
[ænd; ænd][wʌn][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlðər] .
and one or two of the others .
和 一 或者 二 的 这 其他的 .
“骑兵们爆发了骚动，胡拉古尔和其他一两个人提出了抗议。”

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈfeɪmən,ʃɑːmən,ʃæmən] [ˈɜːdʒd] [hɪz; ɪz] [maʊnt] [ɪˈntuː][ə; eɪ] [ˈwɔːkɪŋ] [peɪs] [tɔːrd] [ðə; ði]
But the shaman urged his mount into a walking pace toward the
但 这 萨满 敦促 他的 山 进入 一个 步行 步伐 朝向 这
[əˈpætʃɪ] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [stʊd] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [ˈlðər] — [ðə; ði] [ˈwɔːrɪər] [ʌv; əv][ðə; ði]
Apache until they stood only a few feet from each other — the warrior of the
阿帕奇 直到 他们 站立 仅有的 一个 很少 脚 从 每个 其他 — 这 战士 的 这
[steps] [ænd; ænd][ðə; ði] [hɔːrd] [ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɔːrɪər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdezərt] [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] .
steppes and the Horde facing the warrior of the desert and the People .
草原 和 这 部落 面向 这 战士 的 这 沙漠 和 这 人们 .
但萨满催促他的坐骑以步行的速度向阿帕奇人走去，直到他们彼此之间只有几英尺的距离——草原上的战士和部落对面是沙漠中的战士和人民。

" [juː; jʊ][hæv; həv][ˈteɪkən][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr] [jɜːrt] , " - [sed] ,
" **You have taken a woman from our yurts , " Menlik said ,**
" 你 有 已采取 一个 女士 从 我们的 蒙古包 , " - 说 ,
“你从我们的蒙古包里带走了一个女人，”门利克说道。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ɑːn][ðə; ði][ˈeɪliən] [ɡʌn] [ðæn; ðən][ɑːn][ðə; ði][mæn] [huː] [held] [aɪˈtiː] .
but his eyes were more on the alien gun than on the man who held it .
但 他的 眼睛 是 更多的 在 这 外星人 枪 比 在 这 男人 WHO 握住 它 .
但他的目光更多地集中在那把外星枪上，而不是拿着枪的人身上。

" [breɪv] [ɑːr; ər][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [əˈɡen] [ɪˈntuː][ˈaʊər; ɑːr][lənd] .
" **Brave are you to come again into our land** .
" 勇敢的 是 你 到 来 再次 进入 我们的 土地 .
“你们竟敢再次踏上我们的土地，真是勇敢。”

[hiː; hi] [huː] [sets] [fʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈstɪrəp] [mʌst; məst] [maʊnt]
He who sets foot in the stirrup must mount
他 WHO 套 脚 在 这 镫 必须 山
凡踏入马镫者，必将登顶。

[ˈɪntuː;][ðə; ði][ˈsæd(ə)] ; [hiː; hi] [huː] [drɔːz] [bleɪd] [friː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈskæbərd] [mʌst; məst][biː; bi] [prɪˈperd]
into the saddle ; he who draws blade free of the scabbard must be prepared
进入 这 鞍 ； 他 WHO 平局 刀刃 自由的 的 这 刀鞘 必须 是 准备
[tuː; tə][juːz][aɪ ˈtiː] . "
to use it . "
到 使用 它 ； "

骑上马鞍；拔出刀鞘的人必须做好使用它的准备。

" [ðə; ði] [hɔːrd] [ɪz][nɑːt] [hɪr] — [aɪ] [siː] [ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈhændfʊl][ʌv; əv][ˈpiːp(ə)l] , " ['trævis] [rɪˈplaɪd] .
" **The Horde is not here — I see only a handful of people , " Travis replied .**
" 这 部落 是 不是 这里 — 我 看 仅有的 一个 少数 的 人们 , " 特拉维斯 回复 .
"部落不在这里——我只看到寥寥几个人,"特拉维斯回答道。

" [dʌz] - [prəˈpoʊz][tuː; tə][goʊ][ʌp] [əˈgenst] [ðə; ði] [əˈpætʃiːz] [soʊ] ?
" **Does Menlik propose to go up against the Apaches so ?**
" 做 - 提出 到 去 向上 反对 这 阿帕奇 所以 ?
"门利克打算这样对抗阿帕奇人吗? "

[jet] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][hɪz; ɪz] ['greɪtər] ['enəmi] . "
Yet there are those who are his greater enemies . "
然而 那里 是 那些 WHO 是 他的 更大的 敌人 . "
然而，还有一些人是他更大的敌人。

" [ə; eɪ][ˈsɪnˌstɪlər][ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] [ɪz][nɑːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn][æz; əz] [niːdz] [ə; eɪ][ˈredʒɪmənt] [ˈʌndər] [ə; eɪ]
" **A stealer of women is not such a one as needs a regiment under a**
" 一个 窃贼 的 女性 是 不是 这样的 一个 — 作为 需求 一个 团 在下面 一个
[ˈdʒen(ə)rəl][tuː; tə] [feɪs] [hɪm; ɪm] .
general to face him .
一般的 到 脸 他 .

“偷女人的贼不需要将军率领的军团来对付他。”

" [ˈsʌd(ə)nli] ['trævis][wʌz; wəz][ɪmˈpeɪʃ(ə)nt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌserəˈmoʊniəs] [ˈtɔːkɪŋ] ; [ðer; ðər][wʌz; wəz][soʊ][ˈlɪt(ə)l]
" **Suddenly Travis was impatient of the ceremonious talking ; there was so little**
[taɪm] .
time .
时间 .

“特拉维斯突然对这种冗长的谈话感到不耐烦；时间太少了。”

" [ˈlɪs(ə)n] , [ænd; ænd][ˈlɪs(ə)n] [wel] , [ˈʃeɪmən,ʃɑːmən,ʃæmən] !
" **Listen , and listen well , Shaman !**
" 听 , 和 听 出色地 , 萨满 !
“听着，好好听着，萨满！ ”

" [hiː; hi] [spoʊk] [ˈkɜːrtli] [naʊ] .
" **He spoke curtly now .**
" 他 辐 简短地 现在 .
他现在说话很简短。

" [aɪ][hæv; həv][nɑːt][jər; jər] [ˈwʊmən] .
" **I have not your woman .**
" 我 有 不是 你的 女士 .
我没有你的女人。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [ɔːˈredi] [ˈkrɔːsɪŋ] [ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] [ˈsaʊθwərd] ,
She is already crossing the mountains southward ,
她 是 已经 过境 这 山脉 向南 ,
她已经开始向南翻越群山了。

" [hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʃɪn] — " ['liːdɪŋ; ˈledɪŋ][ðə; ði] [redz] [ˈɪntuː;][ə; eɪ][træp] .
" **he pointed with his chin — " leading the Reds into a trap .**
" 他 尖 和 他的 下巴 — " 领导 这 红队 进入 一个 陷阱 .
“他用下巴指着——“把红军引入陷阱。”

" [wʊd] - [bɪ'li:v] [hɪm; ɪm] ?
" **Would Menlik believe him ?**
" 会 - 相信 他 ?

门利克会相信他吗？

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ni:d] , ['trævis] [dɪ'saɪdɪd] ,
There was no need , Travis decided ,
那里 曾是 不 需要 , 特拉维斯 决定 ,

特拉维斯心想，没必要。

[tu:; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [naʊ] [ðæt] - [pɑ:rt][ɪn] [ðɪs] [ə'fer] [wʌz; wəz] [ɪn'vɔ:ləntəri] .
to tell him now that Kaydessa's part in this affair was involuntary .
到 告诉 他 现在 那 - 部分 在 这 事务 曾是 非自愿 .

现在要告诉他，凯德萨在这件事中的角色并非出于自愿。

" [ænd; ənd][ju:; jʊ] ?
" **And you ?**
" 和 你 ?

“你呢？

" [ðə; ði][ˈfeɪmən,ˈʌ:mən,ˈʌmən] [æskt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ðə; ði] [ə'pætʃɪ] [hæd; həd] [hoʊpt] [tu:; tə] [hɪr] .
" **The shaman asked the question the Apache had hoped to hear .**
" 这 萨满 问 这 问题 这 阿帕奇 有 希望 到 听到 .

“萨满问出了阿帕奇人一直希望听到的问题。”

" [wi:; wi] , " ['trævis] ['emfəsaɪzd] [ðæt] , " [mɑ:rtʃ] [naʊ] [ə'genst] [ðoʊz] ['haɪdɪŋ][bɪ'hɑɪnd][ɪn][ðer; ðər] [ʃɪp]
" **We , Travis emphasized that , march now against those hiding behind in their ship**
" 我们 , 特拉维斯 强调 那 , 行进 现在 反对 那些 隐藏 在后面 在 他们的 船

[aʊt][ðer; ðər] .
out there .
出去 那里 .

“我们，”特拉维斯强调说，“现在就向那些躲在船后的人发起进攻。”

" [hi:; hi] ['ɪndɪkətɪd] [ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [pleɪnz] .
" **He indicated the northern plains .**
" 他 表明的 这 北方 平原 .

他指着北部平原。

- [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] , [sə'rveɪɪŋ] [ðə; ði][lənd] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [dɪsbɪ'li:vɪŋ] ,
Menlik raised his head , surveying the land about them with disbelieving ,
- 提高 他的 头 , 测量 这 土地 关于 他们 和 不信 ,

[kən'temptʃuəs] [ə'preɪz(ə)l] .
contemptuous appraisal .
轻蔑的 评价 .

门利克抬起头，用难以置信、轻蔑的目光打量着周围的土地。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [tʃɪ:f] [ðen] [ʌv; əv][æn; ən]['ɑ:rmɪ] , [æn; ən]['ɑ:rmɪ] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ]['mædʒɪk][tu:; tə]
" **You are chief then of an army , an army equipped with magic to**
" 你 是 首席 然后 的 一个 军队 , 一个 军队 配备 和 魔法 到

[oʊvər'kʌm] [mə'ʃɪ:nz] ? "
overcome machines ? "
克服 机器 ? "

“那么，你是这支军队的统帅，这支军队装备有魔法，能够战胜机器？”

" [wʌn] [ni:dz] [noʊ]['ɑ:rmɪ] [wen] [hi:; hi] ['kæriz] [ðɪs] .
" **One needs no army when he carries this .**
" 一 需求 不 军队 什么时候 他 携带 这 .

“有了这个，就不需要军队了。”

" [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] ['trævis] [dɪ'spleɪd] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wepən] [hi:; hi] ['kærid] ,
" **For the second time Travis displayed the power of the weapon he carried ,**
" 为了 这 第二 时间 特拉维斯 显示 这 力量 的 这 武器 他 携带 ,

“特拉维斯第二次展示了他所携带武器的威力，

[ðɪs] [taɪm] ['kʌtɪŋ] ['ɪntuː] ['ʃɪftɪŋ] ['rʌbl] [æn; ən][ˈaʊtkra:p][ʌv; əv] [klɪf] [wɔːl] .
this time cutting into shifting rubble an outcrop of cliff wall .
这 时间 切割 进入 转变 瓦砾 一个 露头 的 悬崖 墙 :
这一次，他要凿开的是一块突出于悬崖峭壁上的移动碎石。

- [ɪk'spreʃ(ə)n] [dɪd][nɑːt] [tʃeɪndʒ] , [ðʊʊ] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['nærəʊd] .
Menlik's expression did not change , though his eyes narrowed .
- 表达 做过 不是 改变 , 尽管 他的 眼睛 范围缩小 :
门利克的表情没有变化，只是眼睛眯了起来。

[ðə; ðɪ][ˈfeɪmən,ʃɑːmən,ʃæmən] ['sɪgnəld] [hɪz; ɪz] [smɔːl] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd] [ðeɪ]
The shaman signaled his small company , and they
这 萨满 发出信号 他的 小的 公司 , 和 他们
萨满向他的小队发出信号，他们

[dɪs'maʊntɪd] .
dismounted .
下马 :
下马。

[ˈtrævɪs][wʌz; wəz] ['hɑːtnd] [baɪ] [ðɪs] [saɪn] [ðæt] - [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] .
Travis was heartened by this sign that Menlik was willing to talk .
特拉维斯 曾是 令人鼓舞 经过 这 符号 那 - 曾是 愿意的 到 讲话 :
门利克愿意交谈，这让特拉维斯感到很欣慰。

[ðə; ðɪ] [əˈpætʃɪ] [meɪd] [ə; eɪ][ˈsɪmələər] ['dʒestʃər] , [ænd; ənd][ˈdʒɪl] - [liː] [ænd; ənd] [bʌk] , [ðer; ðər] [oʊn]
The Apache made a similar gesture , and Jil - Lee and Buck , their own
这 阿帕奇 制成 一个 相似的 手势 , 和 吉尔 - 李 和 巴克 , 他们的 自己的
[ˈweɪpənz] [wel] [ɪn] [saɪt] ,
weapons well in sight ,
武器 出色地 在 视线 ,
阿帕奇人也做了类似的动作，吉尔-李和巴克也亮出了自己的武器，他们的武器就在眼前。

[keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [bæk] [hɪm; ɪm] .
came out to back him .
来了 出去 到 后退 他 :
出来支持他。

[ˈtrævɪs] [nuː] [ðæt] [ðə; ðɪ][ˈtɑːtə][hæd; həd][noʊ] [wei] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [θriː] [wɜːr; wər][əˈloʊn] ;
Travis knew that the Tatar had no way of knowing that the three were alone ;
特拉维斯 知道 那 这 鞑靼 有 不 方式 的 会心 那 这 三 是 独自的 ;
特拉维斯知道鞑靼人不可能知道他们三人单独行动；

[hiː; hi] [wel] [maɪt] [hæv; həv] [bɪˈliːvd] [æn; ən] [ʌnˈsiːn] [truːp] [ʌv; əv] [əˈpætʃɪz] [wɜːr; wər] [nɪr] - [baɪ]
he well might have believed an unseen troop of Apaches were near - by
他 出色地 可能 有 相信 一个 看不见 部队 的 阿帕奇 是 靠近 - 经过
[ænd; ənd][soʊ] [ɑːrmd] .
and so armed .
和 所以 武装 :
他很有可能认为附近有一支看不见的阿帕奇人部队，因此武装起来了。

" [juː; jʊ] [wʊd] [tɔːk] — [ðen] [tɔːk] !
" **You would talk — then talk !**
" 你 会 讲话 — 然后 讲话 !
“你会说——那就说！ ”

" - [ˈɔːrdərd] .
" **Menlik ordered** .
" - 订购 :
门利克下令。

[ðɪs] [taɪm] ['trævɪs] ['aʊtlaind] [ɪ'vents] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['æbsəns] [ʌv; əv][wɜ:rd] [ɪm'brɔɪdəri] .
This time Travis outlined events with an absence of word embroidery .
这 时间 特拉维斯 概述 活动 和 一个 缺席 的 单词 刺绣 .

这一次，特拉维斯用简洁明了的语言概述了事件经过。

" - [li:dz] [ðə; ði] [redz] [ɪntu:][ə; eɪ][træp][wi:; wi][hæv; həv][set] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [pi:ks] — [fɔ:r] [ʌv; əv]
" Kaydessa leads the Reds into a trap we have set beyond the peaks — four of
" - 线索 这 红队 进入 一个 陷阱 我们 有 放 超过 这 高峰 — 四 的
[ðəm; ðəm][raɪd][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] .

them ride with her .
他们 骑 和 她 .

“凯德萨带领红军进入了我们在山峰之外设下的陷阱——他们中有四人与她同行。

[haʊ] ['meni] [naʊ] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] [nɪr] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] ? "
How many now remain in the ship near the settlement ? "
如何 许多 现在 保持 在 这 船 靠近 这 沉降 ? "

现在定居点附近的船上还剩下多少人？

" [ðer; ðər][ɑ:r; ər][æt; ət] [li:st] [tu:] [ɪn][ðə; ði]['flaɪər] , [pər'hæps] [eɪt] [mɔ:r] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] .
" There are at least two in the flyer , perhaps eight more in the ship .
" 那里 是 在 至少 二 在 这 传单 , 也许 八 更多的 在 这 船 .

“飞行器上至少有两个，船上可能还有八个。”

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['getɪŋ] [æt; ət][ðəm; ðəm][ɪn][ðer; ðər] . "
But there is no getting at them in there . "
但 那里 是 不 获得 在 他们 在 那里 . "

但里面根本够不着他们。

" [noʊ] ? " ['trævɪs] [læft] ['sɔ:ftli] , [ɪ'fɪtɪd] [ðə; ði] ['wepən] [ɑ:n][hɪz; ɪz][ɑ:rm] .
" No ? " Travis laughed softly , shifted the weapon on his arm .
" 不 ? " 特拉维斯 笑了 轻轻 , 转移 这 武器 在 他的 手臂 .

“不？”特拉维斯轻笑一声，调整了一下手臂上的武器。

" [du:][ju:; jʊ][nɑ:t] [θɪŋk] [ðæt] [ðɪs] [wɪl] [kræk] [ðə; ði] [ʃel] [ʌv; əv][ðæt] [nʌt][soʊ] [ðæt] [wi:; wi][kæn; kən][get]
" Do you not think that this will crack the shell of that nut so that we can get
" 做 你 不是 思考 那 这 将要 裂缝 这 壳 的 那 坚果 所以 那 我们 能 得到
[æt; ət][ðə; ði] [mi:t] ?

at the meat ?
在 这 肉 ?

“你不认为这样就能撬开坚果的外壳，让我们取出里面的果仁吗？ ”

" - [aɪz] ['flikəd] [tu:; tə][ðə; ði] [left] ,
" Menlik's eyes flickered to the left ,
" - 眼睛 闪烁 到 这 左边 ,

门利克的目光向左侧闪了一下，

[tu:; tə][ðə; ði] [tri:] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][noʊ][b:ŋgər][ə; eɪ] [tri:] [bʌt; bət][ə; eɪ] [θɪn] [dɪ'pɑ:zɪt][ʌv; əv] [æʃ] [ɑ:n]
to the tree which was no longer a tree but a thin deposit of ash on
到 这 树 哪个 曾是 不 更长 一个 树 但 一个 薄的 订金 的 灰 在
[sɪəd] [graʊnd] .
seared ground .
烤 地面 .

那棵树已经不再是树了，而是焦土上一层薄薄的灰烬。

" [ðeɪ] [kæn; kən][kən'troʊl][ju: 'es][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɔ:lər][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [brɪfɔ:r] .
" They can control us with the caller as they did before .
" 他们 能 控制 我们 和 这 呼叫者 作为 他们 做过 前 .

“他们可以像以前一样，通过来电者来控制我们。”

[ɪf] [wi:; wi][goʊ][ʌp] [ə'genst] [ðəm; ðəm] ,
If we go up against them ,
如果 我们 去 向上 反对 他们 ,

如果我们与他们对抗，

[ðen] [wiː; wi][ɑːr; ər][wʌns] [mɔːr] [ˈgæðəd] [ˈɪntuː][ðer; ðər][net] — [bɪfɔːr] [wiː; wi] [riːtʃ] [ðer; ðər] [ʃɪp] . "**then we are once more gathered into their net — before we reach their ship** ." 然后 我们 是 一次 更多的 聚集 进入 他们的 网 — 前 我们 抵达 他们的 船 . "

然后，在我们到达他们的船之前，我们又一次落入了他们的罗网。

" [ðæt] [ɪz] [truː] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrd] ; [aɪ ˈtiː] [dʌz] [nɑːt] [əˈfekt] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] , " ['trævis] "**That is true for you of the Horde ; it does not affect the People , " Travis**" 那 是 真的 为了 你 的 这 部落 ; 它 做 不是 影响 这 人们 , " 特拉维斯 [rɪˈtʃːrnd] . **returned** .

返回 .

“这对你们部落来说是事实；但对人民来说并非如此，”特拉维斯回答道。

" [ænd; ænd] [səˈpəʊz] [wiː; wi][bɜːrn] [aʊt][ðer; ðər] [məˈʃiːnz] ? "**And suppose we burn out their machines ?**" 和 认为 我们 烧伤 出去 他们的 机器 ?

“假设我们把他们的机器烧毁了昵？”

[ðen] [wɪl] [juː; jʊ][nɑːt][biː; bi] [friː] ? "**Then will you not be free ?**" 然后 将要 你 不是 是 自由的 ? "

那么，你难道就不能获得自由吗？

" [tuː; tə][bɜːrn] [ʌp] [ə; eɪ] [triː] ? "**To burn up a tree ?**" 到 烧伤 向上 一个 树 ?

“烧掉一棵树？”

[ˈlaɪtnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [skaɪz] [kæn; kən][duː] [ðæt] . "**Lightning from the skies can do that** ." 闪电 从 这 天空 能 做 那 . "

天空中的闪电可以做到这一点。

" [kæn; kən] [ˈlaɪtnɪŋ] , " [bʌk] [æskt] [ˈsɔːftli] , " [ˈɔːlsəʊ] [meɪk] [rɑːk] [æz; əz][sænd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪvər] ? "**Can lightning , " Buck asked softly , " also make rock as sand of the river ?**" 能 闪电 , " 巴克 问 轻轻 , " 还 制作 岩石 作为 沙 的 这 河 ?

“闪电也能像河沙一样把岩石变成沙子吗？”巴克轻声问道。

" - [aɪz] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsekənd] [ɪgˈzæmp(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeɪliən] [ˈweɪpənz] [ˈpaʊər] . "**Menlik's eyes turned to the second example of the alien weapon's power** ." - 眼睛 转向 到 这 第二 例子 的 这 外星人 武器的 力量 .

“门利克的目光转向了外星武器威力的第二个例子。

" [gɪv] [juː ˈes] [pruːf] [ðæt] [ðɪs] [wɪl] [ækt] [əˈgenst] [ðer; ðər] [məˈʃiːnz] ! " "**Give us proof that this will act against their machines !**" 给 我们 证明 那 这 将要 行为 反对 他们的 机器 ! "

“拿出证据来，证明这能对他们的机器起作用！”

" [wʌt] [pruːf] , [ˈfeɪmən, ʃɑːmən, ʃæmən] ? " [æskt] [ˈdʒɪl] - [liː] . "**What proof , Shaman ? " asked Jil - Lee** ." 什么 证明 , 萨满 ? " 问 吉尔 - 李 .

“萨满，有什么证据？”吉尔-李问道。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][bɜːrn] [daʊn] [ə; eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [bɪˈliːv] ? "**Shall we burn down a mountain that you may believe ?**" 将 我们 烧伤 向下 一个 山 那 你 可能 相信 ?

“难道我们要烧毁一座你可能相信的山吗？”

[ðɪs] [ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [taɪm] . **This is now a matter of time** . 这 是 现在 一个 事情 的 时间 .

这只是时间问题。

" ['trævis][hæd; həd][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ˌɪnspə'reɪ(ə)n] .

" **Travis had a sudden inspiration .**
" 特拉维斯 有 一个 突然 灵感 ；

特拉维斯突然灵光一闪。

" [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] - ['kɑ:ptər][ɪz] [aʊt] .

" **You say that the 'copter is out .**
" 你 说 那 这 - 直升机 是 出去 ；

你说直升机出动了。

[sə'pəʊz] [wiː; wi][juːz] [ðæt] [æz; əz][ə; eɪ] ['tɑ:rgɪt] ？ "

Suppose we use that as a target ? "
认为 我们 使用 那 作为 一个 目标 ？ "

假设我们以此为目标呢？

" [ðæt] — [ðæt] [kæn; kən] [swi:p] [ðə; ði]['flaɪər][frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] ？

" **That — that can sweep the flyer from the sky ?**
" 那 — 那 能 扫 这 传单 从 这 天空 ？

“那——那能把飞行器从天上打下来的东西？”

" - [ˌdɪsbɪ'li:f] [wʌz; wəz]['oʊpən] .

" **Menlik's disbelief was open .**
" - 怀疑 曾是 打开 ；

门利克毫不掩饰自己的不相信。

['trævis] ['wʌndə-d] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [ɡɔ:n] [tuː] [fɑ:r] .

Travis wondered if he had gone too far .
特拉维斯 想知道 如果 他 有 已消失 也 远的 ；

特拉维斯心想，自己是不是做得太过火了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['niːdɪd] [tuː; tə][rɪd] [ðəm'selvz] [ʌv; əv][ðæt] ['spaɪɪŋ] ['flaɪər] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [dɛrd] [tuː; tə]

But they needed to rid themselves of that spying flyer before they dared to
但 他们 需要 到 摆脱 他们自己 的 那 间谍活动 传单 前 他们 敢于 到

[mu:v] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [pleɪn] .

move out into the plain .
移动 出去 进入 这 清楚的 ；

但他们必须先摆脱那个间谍飞行员，才敢冒险进入平原。

[ænd; ænd][tuː; tə][juːz][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['helɪkɑ:ptər] [æz; əz][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)] ,

And to use the destruction of the helicopter as an example ,
和 到 使用 这 破坏 的 这 直升机 作为 一个 例子 ，

以直升机损毁事件为例，

[wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [best] [pru:f] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ɡɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˌvɪnsə'bɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [ə'pætʃɪ]

would be the best proof he could give of the invincibility of the new Apache
会 是 这 最好的 证明 他 可以 给 的 这 无敌 的 这 新的 阿帕奇

[ɑ:rmz] .

arms .
武器 ；

这将是他能给出的证明新型阿帕奇武器所向披靡的最佳证据。

" [ˈʌndər] [ðə; ði] [raɪt] [kən'dɪ(ə)nz] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ['staʊtli] , " [jes] . "

" **Under the right conditions , " he replied stoutly , " yes . "**
" 在下面 这 正确的 状况 ， " 他 回复 坚定地 ， " 是的 ； "

“在合适的条件下，”他坚定地回答说，“是的。”

" [ænd; ænd] [ðəʊz] [kən'dɪ(ə)nz] ？

" **And those conditions ?**
" 和 那些 状况 ？

“那些条件呢？”

" - [di'ma:ndid] .
" **Menlik demanded** .
" - 要求 .

门利克要求道。

" [ðæt] [aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] [brɔ:t] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ] .
" **That it must be brought within range** .
" 那 它 必须 是 带来 之内 范围 .

必须将其拉入射程之内。

[seɪ] , [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['lev(ə)] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [pi:k] [wer] [ə; eɪ] [mæn] [meɪ] [laɪ] [ɪn] [weɪt] [tu:; tə]
Say , below the level of a neighboring peak where a man may lie in wait to
说 , 以下 这 等级 的 一个 邻接 顶峰 在哪里 一个 男人 可能 说谎 在 等待 到
[ˈfaɪə] .
fire :
火 .

比如说，在邻近山峰的下方，有人可能埋伏在那里开枪。

" [ˈsaɪlənt] [ə'pætʃi:z] [feɪst] [ˈsaɪlənt] ['mɒŋɡəlz] , [ænd; ənd] ['trævɪs] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [teɪst] [wʌt]
" **Silent Apaches faced silent Mongols , and Travis had a chance to taste what**
" 沉默的 阿帕奇 面对 沉默的 蒙古人 , 和 特拉维斯 有 一个 机会 到 品尝 什么
[maɪt] [bi:; bi] [dɪ'fi:t] .
might be defeat .
可能 是 击败 .

“沉默的阿帕奇人面对沉默的蒙古人，特拉维斯有机会尝到失败的滋味。”

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['helɪkə:ptər] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['teɪkən] [brɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [əd'vænst] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd]
But the helicopter must be taken before they advanced toward the ship and
但 这 直升机 必须 是 已采取 前 他们 先进的 朝向 这 船 和
[ðə; ði] ['set(ə)lmənt] .
the settlement .
这 沉降 .

但是他们必须先乘坐直升机，才能向船只和定居点推进。

" [ænd; ənd] , [ˈmeɪkər] [ʌv; əv] [træps] , [haʊ] [du:][ju:; jʊ] [ɪn'tend] [tu:; tə] [beɪt] [ðɪs] [wʌn] ?
" **And , maker of traps , how do you intend to bait this one ?**
" 和 , 制造商 的 陷阱 , 如何 做 你 打算 到 饵 这 一 ?

“那么，陷阱制造者，你打算如何诱捕这条鱼呢？ ”

" - ['kwestʃən] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['oʊpən] [ˈtʃælɪndʒ] .
" **Menlik's question was an open challenge** .
" - 问题 曾是 一个 打开 挑战 .

门利克的提问是一个公开的挑战。

" [ju:; jʊ] [noʊ] [ði:z] [redz] ['betər] [ðæn; ðən] [wi:; wi] , " ['trævɪs] ['kaʊntərə'tækt] .
" **You know these Reds better than we , " Travis counterattacked** .
" 你 知道 这些 红队 更好的 比 我们 , " 特拉维斯 反击 .

“你比我们更了解这些红军球员，”特拉维斯反驳道。

" [haʊ] [wʊd] [ju:; jʊ] [beɪt] [aɪ 'ti:] , [sʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [blu:] [wʊlf] ? "
" **How would you bait it , Son of the Blue Wolf ? "**
" 如何 会 你 饵 它 , 儿子 的 这 蓝色的 狼 ? "

“蓝狼之子，你打算如何引诱它？ ”

" [ju:; jʊ] [seɪ] - [ɪz] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [ðə; ði] [redz] [saʊθ] ; [wi:; wi] [hæv; həv] [bʌt; bət] [jʊr; jər] [wɜ:rd] [fɔ:r; fər]
" **You say Kaydessa is leading the Reds south ; we have but your word for**
" 你 说 - 是 领导 这 红队 南 ; 我们 有 但 你的 单词 为了
[ðæt] ,
that ,
那 ,

“你说凯德萨正带领红军南下；我们只能相信你的一面之词。”

" - [rɪˈplɑːd] .
" **Menlik replied** .
" - 回复 .

门利克回答道。

" [ðoo] [haʊ] [aɪ ˈti:] [wəd] [ˈprɑːfɪt][juː; jə][tuː; tə][laɪ][ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmætər] — " [hiː; hi] [ˈrʌgd] .
" **Though how it would profit you to lie on such a matter —** " **He shrugged** .
" 尽管 如何 它 会 利润 你 到 说谎 在 这样的 一个 事情 — " 他 耸了耸肩 .
“不过，在这种事情上撒谎对你有什么好处呢——”他耸了耸肩。

" [ɪf] [juː; jə][duː] [spiːk] [ðə; ði] [truːθ] , [ðen] [ðə; ði] - [ˈkɑːptər] [wɪl] [ˈsɜːrk(ə)] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈfʊthɪlz] [wer]
" **If you do speak the truth , then the 'copter will circle about the foothills where**
" 如果 你 做 说话 这 真相 , 然后 这 - 直升机 将要 圆圈 关于 这 山麓 在哪里
[ðeɪ] [ˈentərd] . "
they entered . "
他们 进入 . "
“如果你说实话，那架直升机就会在他们进入的山麓上空盘旋。”

" [ænd; ʌnd] [wʌt] [wəd] [brɪŋ] [ðə; ði][ˈpaɪlət] [ˈnoʊzɪŋ] [ˈfɑːrðər] [ɪn] ?
" **And what would bring the pilot nosing farther in ?**
" 和 什么 会 带来 这 飞行员 嗅探 更远 在 ?
“是什么原因导致飞行员进一步俯冲呢？ ”

" [ðə; ði] [əˈpætʃɪ] [æskt] .
" **the Apache asked** .
" 这 阿帕奇 问 .

阿帕奇人问道。

- [ˈrʌgd] [əˈɡen] .
Menlik shrugged again .
- 耸了耸肩 再次 .

门利克再次耸了耸肩。

" [ˈeni] [ˈmænər] [ʌv; əv] [θɪŋz] .
" **Any manner of things** .
" 任何 方式 的 事物 .

任何事物。

[ðə; ði] [redz] [hæv; həv] [ˈnevər] [ˈventʃərd] [tuː] [fɑːr] [saʊθ] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] [səˈspiʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪts] —
The Reds have never ventured too far south ; they are suspicious of the heights —
这 红队 有 绝不 冒险 也 远的 南 ; 他们 是 可疑的 的 这 高度 —
[wɪð; wɪθ] [ɡʊd] [kɔːz] .
with good cause .
和 好的 原因 .

红军从未向南深入过；他们对高地抱有戒心——这并非没有道理。

" [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋɡərz] , [nɪr] [ðə; ði][hɪlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtʃulwɑː] , [twɪtʃt] .
" **His fingers , near the hilt of his tulwar , twitched** .
" 他的 手指 , 靠近 这 剑柄 的 他的 图尔瓦尔 , 抽搐 .

“他握着弯刀刀柄附近的指头微微颤动了一下。

" [ˈeniθɪŋ] [wɪtʃ] [maɪt] [səˈdʒest] [ðæt] [ðer; ðər][ˈpɑːrtɪ][ɪz][ɪn] [ˈdɪfɪkəltɪ] [wəd] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn]
" **Anything which might suggest that their party is in difficulty would bring them in**
" 任何事物 哪个 可能 建议 那 他们的 派对 是 在 困难 会 带来 他们 在
[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈkloʊzər] [lʊk] — "
for a closer look — " "
为了 一个 更近 看 — "

“任何可能表明他们党派陷入困境的迹象，都会让他们接受更深入的调查——”

" [seɪ] [ə; eɪ][ˈfaɪər] , [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [smoʊk] ?
" **Say a fire , with much smoke ?**
" 说 一个 火 , 和 很多 抽烟 ?

“比如说一场大火，浓烟滚滚？ ”

" ['dʒɪl] - [li:] [sə'dʒestɪd] .
" **Jil** - **Lee suggested** .
" 吉尔 - 李 建议 .

“Jil-Lee建议道。

- [spʊʊk] ['ʊʊvə] [hɪz; ɪz] ['ʃʊʊldə] [tu; tə] [hɪz; ɪz] [ʊʊn] ['pɑ:rtɪ] .
Menlik spoke over his shoulder to his own party .
- 辐 超过 他的 肩膀 到 他的 自己的 派对 .

门利克回头对自己的党派成员说了几句话。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['bæb(ə)] [ʌv; əv] ['ænsər] ,
There was a babble of answer ,
那里 曾是 一个 潺潺 的 回答 ,

一阵嘈杂的回答声响起，

[tu:] [ɔ:r] [θri:] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] ['reɪzɪŋ] [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [ə'bʌv] [ðʊʊz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [kəm'pænjənz] .
two or three of the men raising their voices above those of their companions .
二 或者 三 的 这 男人 提高 他们的 声音 多于 那些 的 他们的 同伴 .

两三个男人提高了嗓门，盖过了同伴们的声音。

" [ɪf] [set] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [jes] , " [ðə; ði] ['ʃeɪmən, 'ʃɑ:mən, 'ʃæmən] [kən'si:did] .
" **If set in the right direction , yes , " the shaman conceded** .
" 如果 放 在 这 正确的 方向 , 是的 , " 这 萨满 承认 .

“如果方向正确，是的，”萨满承认道。

" [wen] [du:] [ju; jʊ] [plæn] [tu; tə] [mu:v] , [ə'pætʃi:z] ? "
" **When do you plan to move , Apaches ?** "
" 什么时候 做 你 计划 到 移动 , 阿帕奇 ? "

“阿帕奇人，你们打算什么时候搬迁？ ”

" [æt; ət] [wʌns] !
" **At once !**
" 在 一次 !

“立刻！

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [na:t] [hæv; həv] [wɪŋz] ,
" **But they did not have wings** ,
" 但 他们 做过 不是 有 翅膀 ,

但它们没有翅膀，

[ænd; ænd] [ðə; ði] [krɔ:s] - ['kʌntri] [mɑ:rtɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [tu; tə] [meɪk] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [rʌf] ['dʒɜ:rni] [ɑ:n]
and the cross - country march they had to make was a rough journey on
和 这 叉 - 国家 行进 他们 有 到 制作 曾是 一个 粗糙的 旅行 在
[fʊt] .
foot .
脚 .

他们必须进行的横跨全国的行军是一段艰苦的徒步旅程。

[ˈtrævɪs] - " [æt; ət] [wʌns] " [stretʃt] ['ɪntu:] [naɪt] ['aʊəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['skræmblɪŋ] ['ʊʊvə] ['rɑ:ks] ,
Travis " at once " stretched into night hours filled with scrambling over rocks ,
特拉维斯 - " 在 一次 " 拉伸 进入 夜晚 小时 已填 和 争抢 超过 岩石 ,

特拉维斯的“立刻”一直持续到深夜，期间他一直在岩石上攀爬。

[ænd; ænd] [æn; ən] ['ɜ:rlɪ] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv] [ˌprepə'reɪʃnz] ,
and an early morning of preparations ,
和 一个 早期的 早晨 的 准备工作 ,

清晨的准备工作，

[wɪð; wɪθ] [ˈɔ:lweɪz] [ðə; ði] [θret] [ðæt] [ðə; ði] [ˈhelɪkə:ptər] [maɪt] [nɑ:t] [rɪˈtɜ:rn] [tu:; tə][flaɪ][ɪts] [ˈsɜ:rkliŋ]
with always the threat that the helicopter might not return to fly its circling
和 总是 这 威胁 那 这 直升机 可能 不是 返回 到 飞 它是 盘旋
[ˈmɪj(ə)n] [ˈoʊvər][ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv] [ɑ:pəˈeɪʃənz] .
mission over the scene of operations .
使命 超过 这 场景 的 运营 .
但始终存在着直升机可能无法返回作战区域执行盘旋任务的威胁。

[ɔ:l] [ðei] [hæd; həd][wʌz; wəz] - [əˈʃʊərəns] [ðæt] [waɪl] [ˈeni] [pɑ:rti][ʌv; əv][ðə; ði] [red] [ˈəʊvə,lɔ:dz]
All they had was Menlik's assurance that while any party of the Red overlords
全部 他们 有 曾是 - 保证 那 尽管 任何 派对 的 这 红色的 统治者
[wʌz; wəz] [əˈwei] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [wel] - [dɪˈfendɪd] [beɪs] ,
was away from their well - defended base ,
曾是 离开 从 他们的 出色地 - 辩护 根据 ,
他们唯一拥有的, 就是门利克的保证: 只要红色统治者的任何一方离开他们防守严密的基地,

[ðə; ði][ˈflaɪər][dɪd][dʒʌst] [ðæt] .
the flyer did just that .
这 传单 做过 只是 那 :
传单上的内容正是如此。

" [maɪt] [bi:; bi] [ˈri:leɪŋ] [ˈmesədʒəz, ˈmesɪdʒɪz][ɑ:n][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈwɒki] - [ˈtɔ:ki] [ɔ:r] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk]
" Might be relaying messages on from a walkie - talkie or something like
" 可能 是 中继 消息 在 从 一个 对讲机 - 有声电影或者 某物 喜欢
[ðæt] , " [bʌk] [ˈkɑ:mentəd] .
that , " Buck commented .
那 , " 巴克 评论 .
“可能是通过对讲机之类的设备转达信息,”巴克评论道。

" [ðei] [ʃʊd; ʃəd] [ri:tʃ] [ˈaʊər; ɑ:r] [ʃɪp] [ɪn] [tu:] [deɪz] . . .
" They should reach our ship in two days . . .
" 他们 应该 抵达 我们的 船 在 二 天 . . .
他们应该两天后就能到达我们的船上.....

[θri:]
three
三
三

[æɪt; ət][ðə; ði][moʊst] . . . [ɪf] [ðei] [ɑ:r; ər] [ˈpʊʃɪŋ] , " [ˈtrævɪs] [sed] [ˈθɔ:tfəli] .
at the most . . . if they are pushing , " Travis said thoughtfully .
在 这 最多 . . . 如果 他们 是 推动 , " 特拉维斯 说 深思熟虑 .
“最多.....如果他们在施压的话,”特拉维斯若有所思地说。

" [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [help] — [ɪf] [ðæt] [ˈflaɪər][ɪz][ə; eɪ] [lɪŋk] [ɪn] [ˈeni] [kɑ:m][ˈju:nɪt] — [tu:; tə] [dɪˈstrɔɪ]
" It would be a help — if that flyer is a link in any com unit — to destroy
" 它 会 是 一个 帮助 — 如果 那 传单 是 一个 关联 在 任何 com 单元 — 到 破坏
[aɪ ˈti:] [brɪˈfɔ:r] [ɪts] [kru:] [ˈpɪks] [ʌp][ænd; ənd] [ˈri:leɪz] [ˈeni] [rɪˈpɔ:rt] [ʌv; əv] [wʌt] [ˈhæpənɪz] [bæk] [ðer; ðər] .
it before its crew picks up and relays any report of what happens back there .
它 前 它是全体人员 精选 向上 和 继电器 任何 报告 的 什么 发生 后退 那里 .
“如果那架飞行器是任何通信单元的链路, 那么在机组人员接听并转达那里发生的任何报告之前将其摧毁, 将会很有帮助。”

" [ˈdʒɪl] - [li:] [grʌntɪd] .
" Jil - Lee grunted .
" 吉尔 - 李 哼哼 .
吉尔-李哼了一声。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [sər'veɪŋ] [ðə; ði] [haɪts] [ə'blaɪ] [ðə; ði] ['pɑ:kɪt] [ɪn] [wɪtʃ] - [ænd; ənd] [tu:] [ʌv; əv]
He was surveying the heights above the pocket in which Menlik and two of
他 曾是 测量 这 高度 多于 这 口袋 在 哪个 - 和 二 的
[ðə; ði] ['mɒŋɡəlz] [wɜ:r; wər] ['paɪlɪŋ] [brʌʃ] .
the Mongols were piling brush .
这 蒙古人 是 桩 刷子 .
他正在勘察山坡上的高地，门利克和两个蒙古人正在山坡上堆放树枝。

" [ðer; ðər] . . . [ðer; ðər] . . . [ænd; ənd][ðer; ðər]
" **There . . . there . . . and there**
" 那里 . . . 那里 . . . 和 那里
“那里.....那里.....还有那里.....”

" [ðə; ði] [ə'pætʃi:z] [tʃɪn] [meɪd] [θri:] [dʒʌts] .
" **The Apache's chin made three juts .**
" 这 Apache 的 下巴 制成 三 尖刺 .
“阿帕奇人的下巴向前伸出了三次。”

" [ɪf] [ðə; ði]['paɪlət] [swu:p] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [kwɪk] [lʊk] , [ʼaʊər; ɑ:r] [krɔ:s] [ʼfaɪər] [wɪl] [teɪk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [bleɪdʒ]
" **If the pilot swoops for a quick look , our cross fire will take out his blades**
" 如果 这 飞行员 俯冲 为了 一个 快的 看 , 我们的 叉 火 将要 拿 出去 他的 刀片
.
:
.
“如果飞行员俯冲快速查看，我们的交叉火力会击落他的旋翼。”

" [ðeɪ] [held][ə; eɪ][læst] [ˈkɑ:nfərəns] [wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd] [ðen] [klaɪmd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpɜ:tʃɪz] [ˈdʒɪl]
" **They held a last conference with Menlik and then climbed to the perches Jil**
" 他们 握住 一个 最后的 会议 和 - 和 然后 攀登 到 这 栖木 吉尔
- [li:] [hæd; həd][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] .
- **Lee had selected .**
- 李 有 已选 .
他们与门利克进行了最后一次会谈，然后爬上了吉尔-李选定的栖木。

[ˈsentɾɪz] [ɑ:n] [ˈlʊkəʊt] [rɪˈpɔ:rtɪd] [baɪ] [ˈmɪrər] [flæʃ] [ðæt] - , - , [lu:p] ,
Sentries on lookout reported by mirror flash that Tsoay , Deklay , Lupe ,
哨兵 在 瞭望台 据报道 经过 镜子 闪光 那 - , - , 卢佩 ,
哨兵通过镜面闪光报告说，Tsoay、Deklay、Lupe、

[ænd; ənd][ˈnoʊlən][wɜ:r; wər] [naʊ] [ɑ:n][ðə; ði] [mu:v] [tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] [θri:] [ə'pætʃi:z] .
and Nolan were now on the move to join the other three Apaches .
和 诺兰 是 现在 在 这 移动 到 加入 这 其他 三 阿帕奇 .
诺兰现在正前往与另外三名阿帕奇人会合。

[ɪf] [ænd; ənd] [wen] - [træp] [klaʊzɪd] [ɪts][dʒɔ:z][ɑ:n][ðə; ði] [redz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈwestərən] [ʃɪp] ,
If and when Manulito's trap closed its jaws on the Reds at the western ship ,
如果 和 什么时候 - 陷阱 关闭 它是 下颚 在 这 红队 在 这 西 船 ,
如果马努利托的陷阱在西侧的船上对红军发动了攻击，

[ðə; ði] [nu:z] [wʊd] [pæs][ænd; ənd][ðə; ði] [ə'pætʃi:z] [wʊd] [mu:v] [aʊt][tu:; tə][stɔ:rm][ðə; ði] [ˈenəmi] [fɔ:rt]
the news would pass and the Apaches would move out to storm the enemy fort
这 消息 会 经过 和 这 阿帕奇 会 移动 出去 到 风暴 这 敌人 堡
[ɑ:n][ðə; ði] [ˈpreɪ] .
on the prairie .
在 这 草原 .
消息很快就会传开，阿帕奇人就会出发，向草原上的敌军堡垒发起进攻。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [ðei] [blæst] ['eni] ['kɔ:lər][ðə; ði] ['helikɑ:ptər] [maɪt] ['kæri] , - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
And should they blast any caller the helicopter might carry , Menlik and his
和 应该 他们 爆炸 任何 呼叫者 这 直升机 可能 携带 , - 和 他的
[ˈraɪdərz] [wʊd] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm] .
riders would accompany them :
骑手 会 陪伴 他们 :
如果他们要袭击直升机上可能载着的任何来电者, 门利克和他的骑手们就会陪同他们一起前往。

[ðer; ðər][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [dʒʌst][æz; əz] - [hæd; həd][fɔ:r'tʊld] :
There it was , just as Menlik had foretold :
那里 它 曾是 , 只是 作为 - 有 预言 :
正如门利克预言的那样:

[ðə; ði][wa:sp][frʌm; frəm][ðə; ði]'oʊpən] ['kʌntri] [wʌz; wəz] ['flaɪɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [hɪlz] .
The wasp from the open country was flying into the hills .
这 黄蜂 从 这 打开 国家 曾是 飞行 进入 这 丘陵 .
这只来自开阔地带的黄蜂正飞向山丘。

- , [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ni:z] , [strʌk] [flɪnt][tu:; tə] [sti:l] ,
Menlik , on his knees , struck flint to steel ,
- , 在 他的 膝盖 , 击 燧石 到 钢 ,
门利克跪在地上, 用燧石敲击钢片。

[ˈspɑ:rkɪŋ] [ðə; ði]['faɪər] [ðei] [hoʊpt] [wʊd] [drɔ:][ðə; ði]['paɪlət][tu:; tə][ə; eɪ]['klouzər] [ɪnˌvestɪ'geɪ(ə)n] .
sparking the fire they hoped would draw the pilot to a closer investigation .
火花 这 火 他们 希望 会 画 这 飞行员 到 一个 更近 调查 .
他们希望通过引发这场火灾, 促使飞行员进行更深入的调查。

[ðə; ði] [brʌʃ] [kɔ:t] , [ænd; ənd] [smoʊk] , [θɪk] [ænd; ənd] [waɪt] ,
The brush caught , and smoke , thick and white ,
这 刷子 捕捉 , 和 抽烟 , 厚的 和 白色的 ,
灌木丛被点燃, 升起浓浓的白烟。

[keɪm] [fɜ:rst][ɪn] ['seprət] [pʌfs] [ænd; ənd] [ðen] ['gæðərd] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['mɜ:rki] ['pɪlər] [tu:; tə][fɔ:rm][ə; eɪ]
came first in separate puffs and then gathered into a murky pillar to form a
来了 第一的 在 分离 泡芙 和 然后 聚集 进入 一个 浑浊的 支柱 到 形式 一个
['sɪɡnəl][noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [ˌoʊvər'lʊk] .
signal no one could overlook .
信号 不 一 可以 俯瞰 .
先是几缕缕轻烟飘来, 然后聚集起来形成一道朦胧的烟柱, 发出一个不容忽视的信号。

[ɪn] ['trævɪs] - [hændz][ðə; ði][grɪp][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡʌn] [wʌz; wəz] ['slɪpəri] .
In Travis ' hands the grip of the gun was slippery .
在 特拉维斯 - 双手 这 紧握 的 这 枪 曾是 滑 .
特拉维斯手里的枪柄很滑。

[hi:; hi] ['restɪd] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['bærəl] [ɑ:n][ðə; ði] [rɑ:k] ,
He rested the end of the barrel on the rock ,
他 休息 这 结尾 的 这 桶 在 这 岩石 ,
他把木桶的末端靠在岩石上,

['kɜ:rbɪŋ] [hɪz; ɪz] ['raɪzɪŋ] ['tenʃ(ə)n] [æz; əz] [best] [hi:; hi][kʊd; kəd] .
curbing his rising tension as best he could .
路缘 他的 上升 紧张 作为 最好的 他 可以 .
他尽力抑制住不断上升的紧张情绪。

[tu:; tə] [ɪ'skeɪp] ['eni] ['kɔ:lər] [ɑ:n][ðə; ði]['flaɪər] ,
To escape any caller on the flyer ,
到 逃脱 任何 呼叫者 在 这 传单 ,
为了摆脱传单上的任何来电者,

[ðə; ði][tɑ:'tɑ:rz][hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [br'loʊ] [ðə; ði] [ə'pætʃi:z] - ['lʊkəʊt] .
the **Tatars** **had** **remained in the valley below the Apaches' lookout** .
这 鞑靼人 有 剩余 在 这 谷 以下 这 阿帕奇 - 瞭望台 .
鞑靼人一直留在阿帕奇人瞭望台下方的山谷里。

[ænd; ənd]
And
和
和

[æz; əz][ðə; ði] ['helɪkɑ:ptər] ['sə:kld] [ɪn] , ['trævis] ['saɪtɪd] [tu:] [men] [ɪn] [ɪts] ['kɑ:kpit] ,
as the helicopter circled in , Travis sighted two men in its cockpit ,
作为 这 直升机 圈起来 在 , 特拉维斯 目击者 二 男人 在 它是 座舱 ,
直升机盘旋过来时, 特拉维斯看到驾驶舱里有两个人。

[wʌn] ['weɪɪŋ] [ə; eɪ] ['helmit] [aɪ'dentɪk(ə)] [tu;; tə][ðə; ði][wʌn] [ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] [ɑ:n][ðə; ði] [red] ['hʌntər]
one wearing a helmet identical to the one they had seen on the Red hunter
一 穿着 一个 头盔 完全相同的 到 这 一 他们 有 已见 在 这 红色的 猎人
[deɪz] [ə'gəʊ] .
days ago .
天 前 .
其中一人戴着与几天前他们在红猎人身上看到的一模一样的头盔。

[ðə; ði] [redz] - [b:ɪŋ] [ʌndɪ'spju:tɪd] [sweɪ] ['oʊvər][ðə; ði] ['mɑ:ŋgəl] ['fɔ:rsɪz] [wʊd] [meɪk] [ðem; ðəm]
The Reds' long undisputed sway over the Mongol forces would make them
这 红队 - 长的 无可争议 摇摆 超过 这 蒙古人 力量 会 制作 他们
[oʊvər'kɑ:nfɪdənt] .
overconfident .
过度自信 .
红军长期以来对蒙古军队的绝对优势会让他们过于自信。

['trævis] [θɔ:t] [ðæt] ['i:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] ['saɪtɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [ə'pætʃi:z] ,
Travis thought that even if they sighted one of the waiting Apaches ,
特拉维斯 想法 那 甚至 如果 他们 目击者 一 的 这 等待 阿帕奇 ,
特拉维斯心想, 即使他们发现了埋伏在那里的阿帕奇人,

[ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t] [teɪk] ['wɔ:rnɪŋ] [ʌn'tɪl] [tu:] [leɪt] .
they would not take warning until too late .
他们 会 不是 拿 警告 直到 也 晚的 .
他们直到为时已晚才接受警告。

- [bʊʃ] ['faɪər][wʌz; wəz] [pər'fɔ:rmɪŋ] [wel] [ænd; ənd][ðə; ði] ['faɪər][wʌz; wəz] ['hedɪŋ] [streɪt]
Menlik's bush fire was performing well and the flyer was heading straight
- 衬套 火 曾是 表演 出色地 和 这 传单 曾是 标题 直的
[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] .
for it .
为了 它 .
门利克的丛林大火蔓延迅速, 飞机正朝着大火径直飞去。

[ðə; ði] [mə'ʃi:n] [bʌzɪd] [ðə; ði] [smʊk] [wʌns] , [tu:] [haɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'pætʃi:z] [tu;; tə] [trʌst] ['reɪɪŋ] [ɪts]
The machine buzzed the smoke once , too high for the Apaches to trust raying its
这 机器 嗡嗡作响 这 抽烟 一次 , 也 高的 为了 这 阿帕奇 到 相信 射线 它是
[blɛɪdɪz] .
blades .
刀片 .
机器在烟雾中嗡嗡作响了一声, 高度太高, 阿帕奇人不敢相信它能挥动刀片。

[ðen] [ðə; ði][ˈpaɪlət] [keɪm] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] [ˈloʊə] [swi:p] [wɪtʃ] [ˈkærid] [hɪm; ɪm][ˈoʊnli][ˌja:dz] [əˈbʌv] [ðə; ði]
Then the pilot came back in a lower sweep which carried him only yards above the
然后 这 飞行员 来了 后退 在 一个 降低 扫 哪个 携带 他 仅有的 码 多于 这
[ˈsməʊldəɪŋ] [brʌʃ] ,
smoldering brush ,
闷烧 刷子 ,

然后飞行员低空掠过，飞到离冒烟的灌木丛只有几码远的地方。

[ɑ:n][ə; eɪ][ˈlev(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈsnaɪpəz] .
on a level with the snipers .
在 一个 等级 和 这 狙击手 .

与狙击手水平相当。

[ˈtrævis] [prest] [ðə; ði][ˈbʌt(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði][ˈbærəl] , [hɪz; ɪz][ˈtɑ:rgɪt][ðə; ði][fæst] - [ˈwɜ:liŋ, ˈhwɜ:liŋ] [bleɪdz] .
Travis pressed the button on the barrel , his target the fast - whirling blades .
特拉维斯 按下 这 按钮 在 这 桶 , 他的 目标 这 快速地 - 旋转 刀片 .

特拉维斯按下枪管上的按钮，瞄准快速旋转的刀片。

[moʊˈmentəm] [ˈkærid] [ðə; ði][ˈhelɪkɑ:ptər][ɑ:n] , [bʌt; bət][æ; t] [li:st] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɑ:ksmən] , [ɪf] [nɑ:t]
Momentum carried the helicopter on , but at least one of the marksmen , if not
势头 携带 这 直升机 在 , 但 在 至少 一 的 这 神射手 , 如果 不是
[ɔ:l] [θri:] ,
all three ,
全部 三 ,

惯性使直升机继续飞行，但至少有一名狙击手，如果不是全部三名的话，

[hæd; həd] [skɔ:rd] .
had scored .
有 得分 .

得分了。

[ðə; ði] [məˈʃi:n] [plau] [θru:] [ðə; ði] [smoʊk] [tu:; tə] [kræk] [ʌp] [biˈjɑ:nd] .
The machine plowed through the smoke to crack up beyond .
这 机器 犁过的 通过 这 抽烟 到 裂缝 向上 超过 .

机器冲破浓烟，轰然倒塌。

[wʌz; wəz][ðer; ðər][ˈkɔ:lər] [ˈwɜ:rkɪŋ] , [ˈbrɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɒŋɡəlz] [tu:; tə][eɪd][ðə; ði] [redz] [træpt] [ɪn]
Was their caller working , bringing in the Mongols to aid the Reds trapped in
曾是 他们的 呼叫者 在 职的 , 带来 在 这 蒙古人 到 援助 这 红队 被困 在
[ðə; ði] [rek] ?
the wreck ?
这 破坏 ?

他们的电话那头的人是不是在工作，把蒙古人调来援助被困在沉船残骸中的红军？

[ˈtrævis] [wɑ:tʃt] - [meɪk] [hɪz; ɪz] [wei] [tɔ:rd] [ðə; ði] [məˈʃi:n] , [ri:tʃ] [ðə; ði] [krækt] [ˈkʌvər] [ʌv; əv]
Travis watched Menlik make his way toward the machine , reach the cracked cover of
特拉维斯 观看 - 制作 他的 方式 朝向 这 机器 , 抵达 这 裂纹 覆盖 的
[ðə; ði] [ˈkɑ:kpɪt] .
the cockpit .
这 座舱 .

特拉维斯看着门利克走向机器，走到驾驶舱破裂的盖子前。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ˈʃɑ:mənz] [hænd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ber] [bleɪd] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sʌn] [ɡlɪntɪd] .
But in the shaman's hand was a bare blade on which the sun glinted .
但 在 这 萨满的 手 曾是 一个 裸 刀刃 在 哪个 这 太阳 闪闪发光 .

但萨满手中却是一把光秃秃的刀刃，阳光在刀刃上闪闪发光。

[ðə; ði][ˈmɑ:ŋɡəl] [rentʃt] [ˈoʊpən][ðə; ði] [sprʌŋ] [dɔ:r] , [θɹʌst] [ˈɪnwərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtʃulwɑ:] ,
The Mongol wrenched open the sprung door , thrust inward with the tulwar ,
这 蒙古人 扭动 打开 这 弹簧 门 , 推力 向内 和 这 图尔瓦尔 ,
蒙古人猛地拉开弹簧门，用弯刀刺入。

[ænd; ənd][ðə; ði] [haʊl] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] [hiː; hi] [vɔɪst] [wʌz; wəz][æz; əz] ['wɜːrldləs] [ænd; ənd][waɪld][æz; əz][ə; eɪ]
and the howl of triumph he voiced was as worldless and wild as a
和 这 嚎 的 胜利 他 配音 曾是 作为 无世界 和 荒野 作为 一个
[ˈwɒls] .
wolf's .
狼的 .

他发出的胜利嚎叫，如同狼嚎般狂野而无拘无束。

[mɔːr] ['mɒŋɡəlz] ['flʌdɪŋ] [daʊn] . . .
More Mongols flooding down . . .
更多的 蒙古人 洪水 向下 . . .

更多蒙古人涌入.....

- . . . [ə; eɪ] ['wʊmən] . . . ['sentəriŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['helɪkɑːptər] .
Hulagur . . . a woman . . . centering on the helicopter .
- . . . 一个 女士 . . . 定心 在 这 直升机 .

Hulagur.....一名女子.....以直升机为中心。

[ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ] [spɪr] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði]['broʊkən]['flaɪər] .
This time a spear plunged into the interior of the broken flyer .
这 时间 一个 矛 暴跌 进入 这 内部的 的 这 破碎的 传单 .

这一次，一支长矛刺入了破碎的飞行器内部。

['peɪmənt] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [ɪk'stræktɪd] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] ['sleɪvəri] .
Payment was being extracted for long slavery .
支付 曾是 存在 提取 为了 长的 奴隶制 .

这是对长期奴役的剥削。

[ðə; ði] [ə'pætʃiːz] [draːpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪts] , ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] - [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][waɪld]
The Apaches dropped from the heights , waiting for Menlik to leave the wild
这 阿帕奇 掉落 从 这 高度 , 等待 为了 - 到 离开 这 荒野
[siːn] .
scene .
场景 .

阿帕奇人从高处俯冲而下，等待门利克离开这片荒野。

- [hæd; həd] ['drægd]
Hulagur had dragged
- 有 拖拽

胡拉古尔拖着

[aʊt]
out
出去

出去

[ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] ['helmitɪd] [mæn][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɒŋɡəlz] [wɜːr; wər] ['striːpɪŋ] [ɔːf] [hɪz; ɪz]
the body of the helmeted man and the Mongols were stripping off his
这 身体 的 这 戴头盔 男人 和 这 蒙古人 是 脱衣舞 离开 他的
[ɪ'kwɪpmənt] ,
equipment ,
设备 ,

戴着头盔的男子的尸体，蒙古人正在剥去他的装备。

['smæʃɪŋ] [aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['rɑːks] , [stiːl] ['haʊlɪŋ] [ðər; ðər][wɔːr][kraɪ] .
smashing it with rocks , still howling their war cry .
粉碎 它 和 岩石 , 仍然 嚎叫 他们的 战争 哭 .

他们用石头砸它，同时发出震耳欲聋的战吼。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈfeɪmən,ˈʃɑːmən,ˈʃæmən] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdaɪɪŋ] [ˈsmʌdʒ] [ˈfaɪər][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [əˈpætʃiːz]
But the shaman came to the dying smudge fire to meet the Apaches
但 这 萨满 来了 到 这 垂死 弄脏 火 到 见面 这 阿帕奇
.
:
.

但萨满来到即将熄灭的烟火旁，与阿帕奇人会面。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsmaɪlɪŋ] ,
He was smiling ,
他 曾是 微笑 ,
.
:
.

他面带微笑。

[hɪz; ɪz] [ˈʌpər] [lɪp] [reɪzɪd] [ɪn][ə; eɪ] [kɜːrv] [səˈdʒestɪŋ; səgˈdʒestɪŋ][ðə; ði] [ˈvɪktəri] [pɜːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [snəʊ] [ˈtaɪgər]
his upper lip raised in a curve suggesting the victory purr of a snow tiger
他的 上 唇 提高 在 一个 曲线 建议 这 胜利 呼噜声 的 一个 雪 老虎
.
:
.

他的上唇微微上扬，发出如同雪虎胜利般的低吼。

[ænd; ənd][hiː; hi] [səˈluːtɪd] [wɪð; wɪθ][wʌn][hænd] .
And he saluted with one hand .
和 他 敬礼 和 一 手 .
.
:
.

他单手敬了个礼。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [huː] [wɪl] [nɑːt][træp][men] [əˈgen] !
" There are two who will not trap men again !
" 那里 是 二 WHO 将要 不是 陷阱 男人 再次 !
.
:
.

“有两个人不会再设陷阱陷害男人了！”

[wiː; wi] [bɪˈliːv] [juː; jʊ] [naʊ] , [ˈændəs] , [ˈkɒmreɪdʒ] [ʌv; əv][ˈbæt(ə)] ,
We believe you now , andas , comrades of battle ,
我们 相信 你 现在 , 和 , 同志们 的 战斗 ,
.
:
.

我们现在相信你们了，还有，战友们。

[wen] [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ][kæən; kən][goʊ][ʌp] [əˈgenst] [ðer; ðər][fɔːrt][ænd; ənd] [meɪk] [aɪ ˈtiː][æz; əz] [ˈnʌθɪŋ] !
when you say you can go up against their fort and make it as nothing !
什么时候 你 说 你 能 去 向上 反对 他们的 堡 和 制作 它 作为 没有什么 !
.
:
.

当你说你可以攻破他们的堡垒并将其夷为平地时！

" - [keɪm] [ʌp] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði][ˈfeɪmən,ˈʃɑːmən,ˈʃæmən] , [ə; eɪ][ˈmɑːdərn] [ɔːtəˈmætɪk] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
" Hulagur came up behind the shaman , a modern automatic in his hand .
" - 来了 向上 在后面 这 萨满 , 一个 现代的 自动的 在 他的 手 .
.
:
.

“胡拉古尔从萨满身后走来，手里拿着一把现代自动手枪。

[hiː; hi] [tɔːst] [ðə; ði] [ˈwepən] [ˈɪntuː][ðə; ði] [er] , [kɔːt] [aɪ ˈtiː] [əˈgen] , [ˈlæfɪŋ] — [dɪsˈkleɪmɪŋ]
He tossed the weapon into the air , caught it again , laughing — disclaiming
他 抛掷 这 武器 进入 这 空气 , 捕捉 它 再次 , 笑 — 免责声明
[ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈlæŋɡwɪdʒ] .
something in his own language .
某物 在 他的 自己的 语言 .
.
:
.

他将武器抛向空中，又接了回去，笑着——用他自己的语言否认了什么。

" [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɜːpənts] [wiː; wi] [teɪk] [tuː] [fæŋz] , " - [trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd] .
" From the serpents we take two fangs , " Menlik translated .
" 从 这 蛇 我们 拿 二 獠牙 , " - 翻译 .
.
:
.

“我们从蛇身上取下两颗毒牙，”门利克翻译道。

" [ði:z] [ˈwepənz] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi][æz; əz] [ˈdeɪndʒərəs] [æz; əz] [jɔ:rz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kæn; kən][baɪt]
" These weapons may not be as dangerous as yours , but they can bite
" 这些 武器 可能 不是 是 作为 危险的 作为 你的 , 但 他们 能 咬
[di:pər] ,
deeper ,
更深 ,

“这些武器或许不如你的武器危险，但它们造成的伤害更深远。”

[ˈkwɪkər] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [mɔ:ɹ] [fɔ:rs] [ðæn; ðən][ˈaʊər; ɑ:r][ˈæərəs] .
quicker , and with more force than our arrows .
更快 , 和 和 更多的 力量 比 我们的 箭头 .

比我们的箭更快、更有力。

" [aɪˈti:] [dɪd][nɑ:t] [teɪk] [ðə; ði] [ˈmɒŋɡəlz] [lɔ:ŋ] [tu:; tə] [stri:p] [ðə; ði] [ˈhelɪkɑ:ptər] [ænd; ənd][ðə; ði] [redz] [ʌv; əv]
" It did not take the Mongols long to strip the helicopter and the Reds of
" 它 做过 不是 拿 这 蒙古人 长的 到 条 这 直升机 和 这 红队 的
[wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ju:z] ,
what they could use ,
什么 他们 可以 使用 ,

蒙古人很快就缴获了直升机和红军能用的东西。

[drɪˈbərətli] [ˈsmæʃɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈkwɪpmənt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [səˈvaɪvd] [ðə; ði] [rek] .
deliberately smashing all the other equipment which had survived the wreck .
故意地 粉碎 全部 这 其他 设备 哪个 有 幸存下来 这 破坏 .

故意砸毁了残骸中幸存的所有其他设备。

[ðeɪ] [hæd; həd] [əˈkɑ:mplɪʃt] [wʌn][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [mu:v] :
They had accomplished one important move :
他们 有 完成 一 重要的 移动 :

他们完成了一项重要举措：

[ðə; ði] [lɪŋk] [brɪˈtwi:n] [ðə; ði] [ˈsaʊθbaʊnd] [ɪkˈsplɔ:rɪŋ] [ˈpɑ:rti][ænd; ənd][ðə; ði] [red] [ˈhedkwɔ:rtərz] — [ɪf]
The link between the southbound exploring party and the Red headquarters — if
这 关联 之间 这 南行 探索 派对 和 这 红色的 总部 — 如果
[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [roʊl][ðə; ði] [ˈhelɪkɑ:ptər] [hæd; həd] [pleɪd] — [wʌz; wəz] [naʊ] [gɔ:n] .
that was the role the helicopter had played — was now gone .
那 曾是 这 角色 这 直升机 有 玩 — 曾是 现在 已消失 .

如果直升机的作用是连接南下的探险队和红色总部，那么现在这种联系已经断绝了。

[ænd; ənd][ðə; ði] " [aɪz] " [ˈɒpəreɪtɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈoʊpən] [ˈterətɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] [hæd; həd] [ˈsi:st]
And the " eyes " operating over the open territory of the plains had ceased
和 这 " 眼睛 " 操作 超过 这 打开 领土 的 这 平原 有 停止
[tu:; tə] [ɪgˈzɪst] .
to exist .
到 存在 .

而那些监视平原开阔地带的“眼睛”已经不复存在了。

[ðə; ði] [əˈtækɪŋ] [wɔ:ɹ] [ˈpɑ:rti] [kʊd; kəd] [mu:v] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ʃɪp] [nɪr] [ðə; ði] [red] [ˈset(ə)lmənt] ,
The attacking war party could move against the ship near the Red settlement ,
这 攻击 战争 派对 可以 移动 反对 这 船 靠近 这 红色的 沉降 ,

进攻方向向红军定居点附近的船只发起攻击。

[ˈnoʊɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈoʊnli] [kənˈtroʊld] [ˈmɑ:ŋɡəl] [ˈskaʊts] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [fɔ:r; fər] .
knowing they had only controlled Mongol scouts to watch for .
会心 他们 有 仅有的 受控 蒙古人 侦察兵 到 手表 为了 .

他们知道，他们只能控制蒙古侦察兵进行警戒。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ˈpenətreɪt] [ˈenəmi] [ˈterətɔ:ri] [ˈʌndər] [ðooz] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] ,
And to penetrate enemy territory under those conditions was an old ,
和 到 穿透 敌人 领土 在下面 那些 状况 曾是 一个 老的 ,

在那种情况下渗透敌方领土是一项古老的.....

[ʊld] [ɡɜ:m] [ðə; ði] [ə'pætʃi:z] [hæd; həd] [pleɪd] [fɔ:r; fər] ['sentʃəriz] .
old game the Apaches had played for centuries .
 老的 游戏 这 阿帕奇 有 玩 为了 几个世纪 .
 阿帕奇人玩了几个世纪的古老游戏。

[waɪl] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sɪgnəlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pi:ks] ,
While they waited for the signals from the peaks ,
 尽管 他们 等待 为了 这 信号 从 这 高峰 ,
 在等待山峰发出信号的同时,

[ə; eɪ][kæmp][wʌz; wəz] ['ɪstæblɪʃt] [ænd; ənd][ə; eɪ]['mɔ:ŋɡəl] [dɪ'spætʃt] [tu:; tə] [brɪŋ] [ʌp][ðə; ði][rest][ʌv; əv]
a camp was established and a Mongol dispatched to bring up the rest of
 一个 营 曾是 已确立的 和 一个 蒙古人 已派出 到 带来 向上 这 休息 的
 [ðə; ði] ['aʊtlɔ:z] [ænd; ənd][ɔ:l][ˈekstrə] [maʊnts] .
the outlaws and all extra mounts .
 这 亡命之徒 和 全部 额外的 安装 .
 建立了一个营地，并派遣一名蒙古人去押送其余的亡命之徒和所有多余的坐骑。

- ['kæɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'pætʃi:z] [ə; eɪ]['pɔ:ɾ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][draɪd] [mi:t] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n]
Menlik carried to the Apaches a portion of the dried meat which had been
 - 携带 到 这 阿帕奇 一个 部分 的 这 干燥 肉 哪个 有 到过
 [træns'pɔ:tid] [hɔ:ɾd] ['fæ(ə)n] — ['ʌndər] [ðə; ði]['sæd(ə)l][tu:; tə] ['sɔ:fŋ] [ˌaɪ 'ti:] [fɔ:r; fər] ['i:tɪŋ] .
transported Horde fashion — under the saddle to soften it for eating .
 运输 部落 时尚 — 在下面 这 鞍 到 软化 它 为了 吃 .
 门利克将一部分干肉带到了阿帕奇人那里，这些干肉是部落以传统方式运输的——放在马鞍下使其软化以便食用。

" [wi:; wi][du:][nɔ:t] [skʌlk] ['eni] [bɔ:ŋɡər] [laɪk][ræts][ɔ:r] ['sɪti] [men] [ɪn][dɑ:rk] [hoʊlz] ,
" We do not skulk any longer like rats or city men in dark holes ,
 " 我们 做 不是 潜行 任何 更长 喜欢 老鼠 或者 城市 男人 在 黑暗的 孔 ,
 “我们不再像老鼠或城里人那样躲在黑暗的洞穴里了。”

" [hi:; hi][tuʊld][ðəm; ðəm] .
" he told them .
 " 他 讲述 他们 .
 他告诉他们。

" [ðɪs] [taɪm][wi:; wi][raɪd] , [ænd; ənd][wi:; wi][æɪ; ʃəl] [teɪk] [æŋ; ən] [ə'kaʊntɪŋ] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [aʊt]
" This time we ride , and we shall take an accounting from those out
 " 这 时间 我们 骑 , 和 我们 将 拿 一个 会计 从 那些 出去
 [ðer; ðər] — [ə; eɪ] [faɪn] [ə'kaʊntɪŋ] ! "
there — a fine accounting ! "
 那里 — 一个 美好的 会计 ! "
 “这次我们一定要出击，让那些家伙付出代价——好好算算账！”

" [ðeɪ] [stɪl] [hæv; həv] [ʌðər] [kən'trɒʊləɾz] , " ['trævɪs] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .
" They still have other controllers , " Travis pointed out .
 " 他们 仍然 有 其他 控制器 , " 特拉维斯 尖 出去 .
 “他们还有其他控制器，”特拉维斯指出。

" [ænd; ənd][ju:; jʊ][hæv; həv] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][æŋ; ən] [ˈænsər] [tu:; tə][ɔ:l][ðer; ðər] [mə'ʃi:nz] , " [bleɪzd]
" And you have that which is an answer to all their machines , " blazed
 " 和 你 有 那 哪个 是 一个 回答 到 全部 他们的 机器 , " 燃烧的
 - [ɪn] [rɪ'tɜ:n] .
Menlik in return .
 - 在 返回 .
 “而你拥有能够应对他们所有机器的答案，”门利克怒气冲冲地回答道。

" [ðeɪ] [wɪl] [send] [ə'ɡenst] [ju: 'es][jɔ:ɾ; jər] [oʊn] ['pi:p(ə)l] [ɪf] [ðeɪ] [kæŋ; kən] , " [bʌk] [wɔ:ɾnd] .
" They will send against us your own people if they can , " Buck warned .
 " 他们 将要 发送 反对 我们 你的 自己的 人们 如果 他们 能 , " 巴克 警告 .
 “如果他们能做到，他们甚至会派你们自己的人来对付我们，”巴克警告说。

- [pʊld] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['ʌpər] [lɪp] .
Menlik pulled at his upper lip .
- 拉 在 他的 上 唇 。

门利克拉了拉上唇。

" [ðæt] [ɪz][ˈɔːlsʊ] [truːθ] .
" That is also truth .
" 那 是 还 真相 。

“这也是事实。”

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [aɪz] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] , [ænd; ænd][wɪð; wɪθ][soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðer; ðər] [men]
But now they have no eyes in the sky , and with so many of their men
但 现在 他们 有 不 眼睛 在 这 天空 , 和 和 所以 许多 的 他们的 男人
[ə'weɪ] ,
away ,
离开 ,

但现在他们没有了空中侦察的手段，而且他们的许多士兵都已外出，

[ðeɪ] [wɪl] [naːt][pə'troʊl] [tuː] [fɑːr][frʌm; frəm][kæmp] .
they will not patrol too far from camp .
他们 将要 不是 巡逻 也 远的 从 营 。

他们不会巡逻到离营地太远的地方。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [ˈændəs] , [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['wepənz] [ʌv; əv] [jɔːrɪz] [ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd] [ruːl] [ə; eɪ][wɜːrld] !
I tell you , andas , with these weapons of yours a man could rule a world !
我 告诉 你 , 和 , 和 这些 武器 的 你的 一个 男人 可以 规则 一个 世界 ！

我告诉你，凭借你这些武器，一个人就能统治世界！

" [ˈtrævis] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['bliːkli] .
" Travis looked at him bleakly .
" 特拉维斯 看起来 在 他 凄凉地 。

特拉维斯神情黯然地看着他。

" [wɪtʃ] [ɪz] [waɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [tə'buː] ! "
" Which is why they are taboo ! "
" 哪个 是 为什么 他们 是 忌讳 ！ "

“所以它们才成了禁忌！ ”

" [tə'buː] ? " - [rɪ'piːtɪd] .
" Taboo ? " Menlik repeated .
" 忌讳 ？ " - 重复 。

“禁忌？ ”门利克重复道。

" [ɪn] [wʌt] ['mænər] [ɑːr; ər] [ðiːz] [fər'bɪdn] ?
" In what manner are these forbidden ?
" 在 什么 方式 是 这些 禁止 ？

“这些行为在哪些方面被禁止了？ ”

[duː][juː; jʊ][naːt] ['kæri] [ðem; ðəm][ˈoʊpənli] , [juːz][ðem; ðəm][æz; əz][juː; jʊ] [wɪʃ] ?
Do you not carry them openly , use them as you wish ?
做 你 不是 携带 他们 公然 , 使用 他们 作为 你 希望 ？

你们难道不公开携带、随意使用吗？

[ɑːr; ər] [ðeɪ] [naːt] ['wepənz] [ʌv; əv][jɔːr; jər] [oʊn] ['piːp(ə)] ?
Are they not weapons of your own people ?
是 他们 不是 武器 的 你的 自己的 人们 ？

难道它们不是你们自己人民的武器吗？

" [ˈtrævis] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Travis shook his head .
" 特拉维斯 摇晃 他的 头 。

特拉维斯摇了摇头。

" [ði:z] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ˈwepənz] [ʌv; əv] [ded] [men] — [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən] [neɪm] [ðem; ðəm] [men] [æt; ət]
" **These are the weapons of dead men — if we can name them men at**
" 这些 是 这 武器 的 死的 男人 — 如果 我们 能 姓名 他们 男人 在
[ɔ:l] .
all .
全部 .

“这些是死者的武器——如果我们还能称他们为人的话。”

[ði:z] [wi:; wi] [tʊk] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [tu:m] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑ:r] [reɪs] [hu:] [held] [ˈtɒpəz] [wen] [ˈaʊər; ɑ:r]
These we took from a tomb of the star race who held Topaz when our
这些 我们 采取 从 一个 墓 的 这 星星 种族 WHO 握住 黄玉 什么时候 我们的
[wɜ:rld] [wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈhʌntɪŋ] [graʊnd] [ʌv; əv][waɪld] [men] [ˈwerɪŋ] [ðə; ði] [skɪnz] [ʌv; əv] [bi:sts]
world was only a hunting ground of wild men wearing the skins of beasts
世界 曾是 仅有的 一个 打猎 地面 的 荒野 男人 穿着 这 皮肤 的 野兽
[ænd; ænd] [ˈsleɪŋ] [ˈmæməθ] [wɪð; wɪθ] [stoʊn]
and slaying mammoths with stone
和 杀戮 猛犸象 和 石头

这些东西是我们从星际种族的陵墓中取来的，他们曾拥有黄玉，那时我们的世界还只是野蛮人披着兽皮、用石头猎杀猛犸象的狩猎场。

[spiə] .
spears .
长矛 .
长矛。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][frʌm; frəm][ə; eɪ] [tu:m] [ænd; ænd][ɑ:r; ər][kɜ:rst; ˈkɜ:rsɪd] , [ə; eɪ] [kɜ:rs] [wi:; wi] [tʊk] [əˈpɑ:n]
They are from a tomb and are cursed , a curse we took upon
他们 是 从 一个 墓 和 是 被诅咒的 , 一个 诅咒 我们 采取 之上
[ɑ:rˈselvz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ju:z] .
ourselves with their use .
我们自己 和 他们的 使用 .
它们来自一座古墓，并且受到了诅咒，而我们使用它们，就等于自取其辱。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [laɪt] [di:p] [ɪn][ðə; ði] [ˈʃɑ:mənz] [aɪz] .
" **There was a strange light deep in the shaman's eyes** .
" 那里 曾是 一个 奇怪的 光 深的 在 这 萨满的 眼睛 .
“萨满的眼睛深处闪烁着奇异的光芒。”

[ˈtrævis] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] [hu:] [ɔ:r] [wʌt] - [hæd; həd] [bɪn] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [red] [kənˈdɪʃənər] [hæd; həd]
Travis did not know who or what Menlik had been before the Red conditioner had
特拉维斯 做过 不是 知道 WHO 或者 什么 - 有 到过 前 这 红色的 护发素 有
[rɪˈtɜ:rnd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [roʊl] [ʌv; əv] [hɔ:rd] [ˈʃeɪmən, ˈʃɑ:mən, ˈʃæmən] .
returned him to the role of Horde shaman .
返回 他 到 这 角色 的 部落 萨满 .
特拉维斯并不知道在红色调节剂将门利克恢复为部落萨满之前，门利克究竟是谁，或者他曾经是什么样的人。

[hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [tekˈnɪ(ə)n] [ɔ:r] [ˈsaɪəntɪst] — [ænd; ænd] [di:p] [wɪˈðɪn] [hɪm; ɪm][sʌm; səm]
He might have been a technician or scientist — and deep within him some
他 可能 有 到过 一个 技术员 或者 科学家 — 和 深的 之内 他 一些
[ˈremnənts] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈtreɪnɪŋ] [kʊd; kəd] [nɑʊ] [bi:; bi] [disˈmɪsɪŋ] [ˈevriθɪŋ] [ˈtrævis] [sed] [æz; əz]
remnants of that training could now be dismissing everything Travis said as
残余物 的 那 训练 可以 现在 是 解雇 一切 特拉维斯 说 作为
[fænˈtæstɪk] [ˌsu:pərˈstɪ(ə)n] .
fantastic superstition .
极好的 迷信 .

他可能曾经是一名技术人员或科学家——而他内心深处或许还残留着一些那方面的训练痕迹，现在他可能正在把特拉维斯所说的一切都斥为荒诞的迷信。

[jet] [ɪn] [əˈnʌðər] [wei] [ðə; ði] [əˈpætʃɪ] [spʊʊk] [ðə; ði] [ɪgˈzækt] [tru:θ] .
Yet in another way the Apache spoke the exact truth .
然而 在 其他 方式 这 阿帕奇 辐 这 精确的 真相 .
然而，从另一个角度来看，阿帕奇人说的却是完全正确的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kɜ:rs] [ɑ:n] [ðɪ:z] ['wepənz] ,
There was a curse on these weapons ,
那里 曾是 一个 诅咒 在 这些 武器 ,
这些武器被诅咒了。

[ɑ:n] ['evri] [bɪt][ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ] ['gæðərd] [ɪn] [ðæt] ['werhaʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊərz] .
on every bit of knowledge gathered in that warehouse of the towers .
在 每一个 少量 的 知识 聚集 在 那 仓库 的 这 塔楼 .
在这座高塔仓库中收集的每一份知识。

[æz; əz] - [hæd; həd] [ɔ:l'reɪdʒ] ['nɒtɪd] , [ðæt] [kɜ:rs] [wʌz; wəz] ['paʊər] , [ðə; ði] ['paʊər] [tu:; tə][kən'troʊl]
As Menlik had already noted , that curse was power , the power to control
作为 - 有 已经 著名的 , 那 诅咒 曾是 力量 , 这 力量 到 控制
[ˈtoʊpæz] ,
Topaz ,
黄玉 ,
正如门利克已经指出的那样，那诅咒就是力量，控制托帕兹的力量。

[ænd; ənd] [ðen] [pər'hæps][tu:; tə] [ri:tʃ] [bæk] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][stɑ:rz][tu:; tə] ['terə] .
and then perhaps to reach back across the stars to Terra .
和 然后 也许 到 抵达 后退 穿过 这 明星 到 泰拉 .
然后或许还能跨越星际，回到地球。

[wen] [ðə; ði][ˈfeɪmən,ˈʃɑ:mən,ˈʃæmən] [spuːk] [ə'gen] [hɪz; ɪz][wɜ:rdz][wɜ:r; wər][ə; eɪ][hæf] ['wɪspər] .
When the shaman spoke again his words were a half whisper .
什么时候 这 萨满 辐 再次 他的 字 是 一个 一半 耳语 .
萨满再次开口时，声音低得几乎听不见。

" [aɪ 'ti:] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] ['paʊər(ə)] [kɜ:rs] [tu:; tə] [ki:p] [ðɪ:z] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][men] . "
" **It will take a powerful curse to keep these out of the hands of men** . "
" 它 将要 拿 一个 强大的 诅咒 到 保持 这些 出去 的 这 双手 的 男人 . "
“除非施以强大的诅咒，否则这些东西不会落入人类手中。”

" [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [redz] [gɔ:n] [ɔ:r] ['paʊərləs] , " [bʌk] [æskt] , " [wʌt] [ni:d] [wɪl] ['eniwʌn] [hæv; həv]
" **With the Reds gone or powerless , " Buck asked , " what need will anyone have**
" 和 这 红队 已消失 或者 无力 , " 巴克 问 , " 什么 需要 将要 任何人 有
[fɔ:r; fər][ðəm; ðəm] ? "
for them ? "
为了 他们 ? "
“红军要么消失了，要么失去了权力，”巴克问道，“谁还需要他们呢？ ”

" [ænd; ənd] [ɪf] [ə'nʌðər] [ʃɪp] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [skaɪz] — [tu:; tə] [brɪ'ɡɪn] [ɔ:l][ˈoʊvər] [ə'gen] ? "
" **And if another ship comes from the skies — to begin all over again ? "**
" 和 如果 其他 船 来 从 这 天空 — 到 开始 全部 超过 再次 ? "
“如果另一艘飞船从天而降——一切重新开始呢？ ”

" [tu:; tə] [ðæt] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][æn; ən] ['ænsər] , [ɔ:l'soʊ] , [ɪf] [ænd; ənd] [wen] [wi:; wi][mʌst; məst]
" **To that we shall have an answer , also , if and when we must**
" 到 那 我们 将 有 一个 回答 , 还 , 如果 和 什么时候 我们 必须
[faɪnd][aɪ 'ti:] ,
find it ,
寻找 它 ,
“至于这个问题，我们也会在未来某个时候找到答案。”

" ['trævɪs] [rɪ'plaɪd] .
" **Travis replied** .
" 特拉维斯 回复 .
特拉维斯回答道。

反抗特工(The Defiant Agents)

第11/11页

[ðæt] [kʊd; kəd] [wel] [biː; bi] [truː] . . .
That could well be true . . .
那 可以 出色地 是 真的 . . .

这很有可能是真的.....

[ˈlðər] [ˈwepənz] [ɪn][ðə; ði] [ˈwerhaʊs] [ˈpaʊəf(ə)l] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [plʌk] [ə; eɪ] [ˈspeɪsʃɪp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
other weapons in the warehouse powerful enough to pluck a spaceship out of the
其他 武器 在 这 仓库 强大的 足够的 到 采摘 一个 飞船 出去 的 这
[skaɪ] ,
sky ,
天空 ,

仓库里还有其他威力足以将宇宙飞船从空中击落的武器。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] [ˈwɜːrɪ] [əˈbaʊt] [ðæt] [naʊ] .
but they did not have to worry about that now .
但 他们 做过 不是 有 到 担心 关于 那 现在 .
但他们现在不必为此担心了。

" [ɑːrmz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [tuːm] .
" Arms from a tomb .
" 武器 从 一个 墓 .

“从坟墓里找到的武器。”

[jes] , [ðɪs] [ɪz][ˈtruːli] [ded] [menz]['mædʒɪk] .
Yes , this is truly dead men's magic .
是的 , 这 是 真的 死的 男士 魔法 .

没错，这真是死人的魔法。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [seɪ] [soʊ][tuː; tə][maɪ] [ˈpiːp(ə)l] .
I shall say so to my people .
我 将 说 所以 到 我的 人们 .

我会把这话告诉我的子民。

[wen] [duː][wiː; wi] [muːv] [aʊt] ? "
When do we move out ? "
什么时候 做 我们 移动 出去 ? "

我们什么时候搬出去？

" [wen] [wiː; wi] [noʊ] [ˈweðər] [ɔːr][nɑːt][ðə; ði][træp][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ɪz] [sprʌŋ] , "
" When we know whether or not the trap to the south is sprung , " Buck answered
" 什么时候 我们 知道 无论 或者 不是 这 陷阱 到 这 南 是 弹簧 , " 巴克 回答
.
:
.

“当我们知道南边的陷阱是否已经触发时，”巴克回答道。

[ðə; ði] [rɪˈpɔːrt] [keɪm] [æn; ən] [ˈaʊər][ˈæftər] [ˈsʌnraɪz] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [wen] - , [ˈnoʊlən] ,
The report came an hour after sunrise the next morning when Tsoay , Nolan ,
这 报告 来了 一个 小时 后 日出 这 下一个 早晨 什么时候 - , 诺兰 ,
第二天清晨日出一小时后，Tsoay、Nolan等人发来了这份报告。

[ænd; ənd] - [pædɪd] [ɪntuː][kæmp] .
and Deklay padded into camp .
和 - 带衬垫 进入 营 .

德克莱轻步走进营地。

[ðə; ði][wɔ:r] [tʃi:f] [meɪd] [ə; eɪ] [slaɪt] ['dʒestʃər] [wɪð; wɪθ][wʌn][hænd] .
The war chief made a slight gesture with one hand .
 这 战争 首席 制成 一个 轻微 手势 和 一 手 .
 首领用一只手做了个轻微的手势。

" [aɪ 'ti:][ɪz] [dʌn] ?
" It is done ?
 " 它 是 完毕 ?
 “完成了吗？ ”

" ['trævis] ['wɑ:ntɪd] [ˌkɑ:nfər'meɪ(ə)n][ɪn] [wɜ:rdz] .
" Travis wanted confirmation in words .
 " 特拉维斯 通缉 确认 在 字 .
 特拉维斯想要得到口头确认。

" [aɪ 'ti:][ɪz] [dʌn] .
" It is done .
 " 它 是 完毕 .
 完成了。

[ðə; ði][ˈpɪndə] - [lɪk] - [oʊ] - [ji:] ['entərd] [ðə; ði] [ʃɪp] [ˈi:ɡərli] .
The Pinda - lick - o - yi entered the ship eagerly .
 这 品达 - 舔 - o - 易 进入 这 船 急切地 .
 Pinda-lick-o-yi 急切地进入了船。

[ðen] [ðeɪ] [blu:] [aɪ 'ti:][ænd; ənd] [ðəm'selvz] [ʌp] .
Then they blew it and themselves up .
 然后 他们 吹 它 和 他们自己 向上 .
 然后他们引爆了它，也把自己炸死了。

- [dɪd][hɪz; ɪz][wɜ:rk] [wel] . "
Manulito did his work well . "
 - 做过 他的 工作 出色地 . "
 马努利托工作做得很好。

" [ænd; ənd] - ? "
" And Kaydessa ? "
 " 和 - ? "
 “凯德萨呢？ ”

" [ðə; ði] ['wʊmən] [ɪz] [seɪf] .
" The woman is safe .
 " 这 女士 是 安全的 .
 “这名女子安全了。”

[wen] [ðə; ði] [redz] [sɔ:] [ðə; ði] [ʃɪp] , [ðeɪ] [left] [ðer; ðər] [məʃi:n] [ˌaʊt'saɪd] [tu:; tə][hoʊld][hɜ:r; hər] ['kæptɪv]
When the Reds saw the ship , they left their machine outside to hold her captive
 什么时候 这 红队 锯 这 船 , 他们 左边 他们的 机器 外部 到 抓住 她 俘虏
 .
 :
 .
 红军看到这艘船后，把机器留在外面，把她囚禁起来。

[ðæt] [mə'kænɪk(ə)] ['kɔ:lər] [wʌz; wəz] ['i:zəli] [dɪ'strɔɪd] .
That mechanical caller was easily destroyed .
 那 机械的 呼叫者 曾是 容易地 损毁 .
 那个机械报警器很容易就被摧毁了。

[ʃi:; ji][ɪz] [naʊ] [fri:] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [ʃi:; ji] [kʌmz] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['maʊntnz] ,
She is now free and with the mba'a she comes across the mountains ,
 她 是 现在 自由的 和 和 这 - 她 来 穿过 这 山脉 ,
 她现在自由了，和姆巴阿一起翻越群山。

- [ænd; ənd] - [wɪð; wɪθ][hɜːr; həɹ][ɔːlsoʊ] .
Manulito and Eskelta with her also .
- 和 - 和 她 还 .

Manulito 和 Eskelta 也和她在一起。

[naʊ] — " [hiː; hi] [ləkt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] ['piːp(ə)] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɒŋɡəlz] , " [waɪ] [ɑːr; əɹ][juː; jə]
Now he looked from his own people to the Mongols , " why are you
现在 — " 他 看起来 从 他的 自己的 人们 到 这 蒙古人 , " 为什么 是 你
[hɪr] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ? "
here with these ? "
这里 和 这些 ? "

“现在——”他看了看自己的人民，又看了看蒙古人，“你们为什么带着这些人来这里？”

" [wiː; wi] [weɪt] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [ɪz]['oʊvər] , " ['dʒɪl] - [liː] [sed] .
" **We wait , but the waiting is over , " Jil - Lee said** .
" 我们 等待 , 但 这 等待 是 超过 , " 吉尔 - 李 说 .

“我们一直在等待，但等待已经结束了，”吉尔-李说道。

" [naʊ] [wiː; wi][goʊ] [nɔːrθ] ! " -
" Now we go north ! " 18
" 现在 我们 去 北 ! " -

“现在我们向北走！”18

[ðeɪ] [leɪ] [ə'biːŋ] [ðə; ði][rɪm][ʌv; əv][ə; eɪ][væst]['beɪs(ə)n] ,
They lay along the rim of a vast basin ,
他们 躺 沿着 这 轮缘 的 一个 广阔的 盆地 ,

它们沿着一个巨大的盆地边缘分布着，

[ə; eɪ] ['skuːpɪŋ] [aʊt][ʌv; əv] [ɜːrθ] [soʊ][waɪd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [saɪt] [ɪts] ['ʌðər] [saɪd] .
a scooping out of earth so wide they could not sight its other side .
一个 舀取 出去 的 地球 所以 宽的 他们 可以 不是 视线 它是 其他 边 .

挖出一个如此巨大的土坑，以至于人们都看不到它的另一边。

[ðə; ði][bed][ʌv; əv][æn; ən] ['eɪnʃənt] [leɪk] , ['trævɪs] ['spekjuleɪtɪd] , [ɔːr][pər'hæps]['iːv(ə)n][ðə; ði][ɑːrm][ʌv; əv][ə; eɪ]
The bed of an ancient lake , Travis speculated , or perhaps even the arm of a
这 床 的 一个 古老的 湖 , 特拉维斯 推测 , 或者 也许 甚至 这 手臂 的 一个
[ɔːŋ] - [draɪd] [siː] .
long - dried sea .
长的 - 干燥 海 .

特拉维斯推测，这里可能是古代湖泊的湖底，甚至可能是早已干涸的大海的一条支流。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] ['hɑːloʊ] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['roʊlɪŋ] [weɪvz] [ʌv; əv]['ɡoʊldən] [græs] ,
But now the hollow was filled with rolling waves of golden grass ,
但 现在 这 空洞的 曾是 已填 和 滚动 波浪 的 金的 草 ,

但现在，洼地里已经长满了金色的草浪。

['tɔːsɪŋ] ['hevi] ['hedz] ['ʌndər][ðə; ði] ['floʊɪŋ] [tʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [briːz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv]
tossing heavy heads under the flowing touch of a breeze with the exception of
抛掷 重的 头部 在下面 这 流动 触碰 的 一个 微风 和 这 例外 的
[ə; eɪ] [speɪs] [ə'baʊt][ə; eɪ][maɪl] [ə'hed] [wer] [raʊnd] [doʊmz] — [blæk] ,
a space about a mile ahead where round domes — black ,
一个 空间 关于 一个 英里 前方 在哪里 圆形的 穹顶 — 黑色的 ,

微风轻拂，沉重的头颅摇曳不定，只有前方大约一英里处有一片区域例外，那里耸立着黑色的圆顶建筑。

[greɪ] , [braʊn] — [brook] [ðə; ði] ['jeləʊ] [ɪn][æn; ən] [ɪ'regjələr] ['oʊv(ə)] [ə'raʊnd] [ðə; ði][ɡləːbjələr]['sɪlvər] [biːd]
gray , brown — broke the yellow in an irregular oval around the globular silver bead
灰色的 , 棕色的 — 打破 这 黄色的 在 一个 不规则的 椭圆形 大约 这 球形 银 珠子
[ʌv; əv][ə; eɪ]['speɪsər] :
of a spacer :
的 一个 垫片 :

灰色、棕色——在隔珠的球形银珠周围，以不规则的椭圆形打破了黄色：

[ə; eɪ][ˈlɑːrdʒər] [ʃɪp] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] [əˈpætʃiːz] , [bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm]
a larger ship than that which had brought the Apaches , but of the same
一个 更大的 船 比 那 哪个 有 带来 这 阿帕奇 , 但 的 这 相同的
[ʃeɪp] .
shape .
形状 .

比运送阿帕奇人的那艘船更大，但形状相同。

" [ðə; ði] [hɔːrs] [hɜːrd] . . . [tuː; tə][ðə; ði] [west] .

" **The horse herd . . . to the west** .
" 这 马 一群 . . . 到 这 西方 .

“马群.....向西。”

" [ˈnɒʊlən][ɪˈvæljuː,eɪtəd, iːˈvæljuː,eɪtəd][ðə; ði] [siːn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪkˈspɪriənst] [ˈreɪdər] .

" **Nolan evaluated the scene with the eyes of an experienced raider** .
" 诺兰 评估 这 场景 和 这 眼睛 的 一个 经验丰富的 突袭者 .

诺兰以一名经验丰富的突袭者的眼光评估了现场。

" - , - , [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] !

" **Tsoay , Deklay , you take the horses !**
" - , - , 你 拿 这 马匹 !

“Tsoay, Deklay, 你们去牵马！ ”

" [ðeɪ] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] ,

" **They nodded** ,
" 他们 点头 ,

他们点了点头，

[ænd; ænd][bɪˈgæn][ðə; ði] [lɔːŋ] [krɔːl] [wɪtʃ] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm] [tuː] [maɪlz] [ɔːr] [mɔːr] [frʌm; frəm][ðə; ði]

and began the long crawl which would take them two miles or more from the
和 开始 这 长的 爬行 哪个 会 拿 他们 二 英里 或者 更多的 从 这

[ˈpɑːrti][tuː; tə] [stæmˈpiːd] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] .

party to stampede the horses .
派对 到 踩踏 这 马匹 .

于是他们开始了漫长的爬行，这段路程将带他们从队伍出发两英里甚至更远，去惊扰马匹。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɒŋɡəlz] [ɪn] [ðoʊz] [ˈdoʊmlaɪk] [jɜːrt] [ˈhɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [welθ] , [laɪf] [ɪtˈself] .

To the Mongols in those domelike yurts horses were wealth , life itself .
到 这 蒙古人 在 那些 圆顶状 蒙古包 马匹 是 财富 , 生活 本身 .

对于居住在圆顶毡房里的蒙古人来说，马就是财富，就是生命本身。

[ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [ˈrʌnɪŋ] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ˈeni] [dɪˈstɜːrbəns] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈgreɪzɪŋ] [ˈpəʊnɪz] ,

They would come running to investigate any disturbance among the grazing ponies ,
他们 会 来 跑步 到 调查 任何 干扰 之中 这 放牧 小马 ,

任何放牧的小马驹受到惊扰，它们都会跑过来查看情况。

[ðʌs] [ˈklɪrɪŋ] [ðə; ði] [pæθ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ænd][ðə; ði] [redz] [ðer; ðər] .

thus clearing the path to the ship and the Reds there .
因此 清理 这 小路 到 这 船 和 这 红队 那里 .

这样就扫清了通往舰船和红军的道路。

[ˈtrævɪs] , [ˈdʒɪl] - [liː] , [ænd; ænd] [bʌk] , [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][stɑːr] [ˈɡʌnz] , [wʊd]

Travis , Jil - Lee , and Buck , armed with the star guns , would
特拉维斯 , 吉尔 - 李 , 和 巴克 , 武装 和 这 星星 枪支 , 会

特拉维斯、吉尔-李和巴克，带着星形枪，将会

[ˈspɪrhed] [ðæt] [əˈtæk] — [ˈkʌtɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsʌbstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ɪtˈself] [ʌnˈtɪl] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz]

spearhead that attack — cutting into the substance of the ship itself until it was
矛头 那 攻击 — 切割 进入 这 物质 的 这 船 本身 直到 它 曾是

[ə; eɪ] [sɪv] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ʃeɪk] [aʊt][ðə; ði] [ˈenəmi] .

a sieve through which they could shake out the enemy .
一个 筛 通过 哪个 他们 可以 摇 出去 这 敌人 .

率先发起攻击——深入舰船内部，直到它变成一个筛子，可以从中筛出敌人。

[ˈoʊnli] [wen] [ðə; ði] [ɪnstəˈleɪnɪz] [aɪˈti:] [kənˈteɪnd] [wɜːr; wər] [dɪˈstrɔɪd] ,
Only when the installations it contained were destroyed ,
仅有的 什么时候 这 安装 它 包含 是 损毁 ,
只有当它所包含的设施被摧毁后,

[maɪt] [ðə; ði] [əˈpætʃiːz] [hoʊp] [fɔːr; fər] [ˈeni] [əˈsɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmɒŋɡəlz] ,
might the Apaches hope for any assistance from the Mongols ,
可能 这 阿帕奇 希望 为了 任何 协助 从 这 蒙古人 ,
阿帕奇人或许会希望得到蒙古人的援助?

[ɪːðər] [ðə; ði] [ˈaʊtlɔː] [pæk] [ˈweɪtɪŋ] [wel] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] [ˈpreri] [ɔːr][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ɪn][ðə; ði] [jɜːrt] .
either the outlaw pack waiting well back on the prairie or the people in the yurts .
任何一个 这 取缔 盒 等待 出色地 后退 在 这 草原 或者 这 人们 在 这 蒙古包 .
要么是埋伏在草原深处的亡命之徒, 要么是住在蒙古包里的人们。

[ðə; ði] [græs] [ˈrɪpld] [ænd; ənd] - [poʊkt] [aʊt][ə; eɪ][noʊz] , [ˈpɑːrtɪŋ] [stemz] [brɪˈfɔːr] [ˈtrævis] .
The grass rippled and Naginlta poked out a nose , parting stems before Travis .
这 草 涟漪 和 - 戳 出去 一个 鼻子 , 离别 茎 前 特拉维斯 .
草丛微微摇曳, 纳金塔探出鼻子, 拨开特拉维斯面前的草茎。

[ðə; ði] [əˈpætʃi] [biːmd] [æn; ən][ˈɔːrdər] , [ˈsendɪŋ] [ðə; ði][kaɪˈəʊtiːz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hɔːrs] - [reɪd] [ˈpɑːrti] .
The Apache beamed an order , sending the coyotes with the horse - raiding party .
这 阿帕奇 光束 一个 命令 , 发送 这 郊狼 和 这 马 - 突袭 派对 .
阿帕奇人发出命令, 派郊狼与劫掠马匹的队伍一起行动。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [haʊ] [ðə; ði] [ˈæniɪmlz] [kʊd; kəd] [draɪv] [ˈhʌntɪd] [splɪt] - [hɔːrnz] ;
He had seen how the animals could drive hunted split - horns ;
他 有 已见 如何 这 动物 可以 驾驶 猎杀 分裂 - 角 ;
他曾亲眼目睹这些动物如何驱赶猎物, 尤其是那些分叉的角兽;

[ðeɪ] [wʊd] [duː][æz; əz] [wel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpəʊnɪz] .
they would do as well with the ponies .
他们会 做 作为 出色地 和 这 小马 .
他们照样能把小马驹照顾好。

- [wʌz; wəz] [seɪf] ,
Kaydessa was safe ,
- 曾是 安全的 ,
凯德萨很安全。

[ðə; ði] [kaɪˈəʊtiːz][hæd; həd] [meɪd] [ðæt] [klɪr] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒɔɪnd][ðə; ði] [əˈtækɪŋ]
the coyotes had made that clear by the fact that they had joined the attacking
这 郊狼 有 制成 那 清除 经过 这 事实 那 他们 有 加入 这 攻击
[ˈpɑːrti][æn; ən] [ˈaʊər] [ˈɜːrliər] .
party an hour earlier .
派对 一个 小时 早些时候 .
郊狼们早在1小时前就加入了攻击队伍, 这清楚地表明了它们的意图。

[wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd] - [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɑːn][hɜːr; hər] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] .
With Eskelta and Manulito she was on her way back to the north .
和 - 和 - 她 曾是 在 她 方式 后退 到 这 北 .
她和埃斯凯尔塔、马努利托一起返回北方。

[ˈtrævis][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd][hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [wel] [pliːzɪd] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈrekləs] [plæn][hæd; həd]
Travis supposed he should be well pleased that their reckless plan had
特拉维斯 据称 他 应该 是 出色地 高兴 那 他们的 鲁莽 计划 有
[səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪˈtiː][hæd; həd] .
succeeded as well as it had .
成功了 作为 出色地 作为 它 有 .
特拉维斯心想, 他们这个鲁莽的计划竟然取得了如此大的成功, 他应该感到非常高兴才对。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['tɑːtə][gɜːrɪ] ,
But when he thought of the Tatar girl ,
但 什么时候 他 想法 的 这 鞑靼 女孩 ,
但当他想起那个鞑靼女孩时,

[ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [wʌz; wəz][hɜːr; hər] [kən'vʌlst] [feɪs] [kloʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz][ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] ['kɔːrɪdɔːr] ,
all he could see was her convulsed face close to his in the ship corridor ,
全部 他 可以 看 曾是 她 抽搐 脸 关闭 到 他的 在 这 船 走廊 ,
他只能看到她在船舱走廊里近在咫尺、抽搐着的脸。

[hɜːr; hər] ['reɪkɪŋ] [neɪlz] [reɪzɪd] [tuː; tə][ter; tɪ(ə)r][hɪz; ɪz] [tʃiːk] .
her raking nails raised to tear his cheek .
她 耙草 指甲 提高 到 撕 他的 脸颊 .
她抬起锋利的指甲，就要撕破他的脸颊。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][æn; ən] ['eksələnt] ['riːz(ə)n][tuː; tə] [heit] [hɪm; ɪm] , [jet] [hiː; hi] [hoʊpt]
She had an excellent reason to hate him , yet he hoped
她 有 一个 出色的 原因 到 恨 他 , 然而 他 希望
她有充分的理由恨他，但他却抱有希望.....

[ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [waːtʃ] [bəʊθ] [hɔːrs] [hɜːrd][ænd; ənd] [doʊmz] .
They continued to watch both horse herd and domes .
他们 持续 到 手表 两个都 马 一群 和 穹顶 .
他们继续观察马群和圆顶建筑。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['piːp(ə)l] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [jɜːrt] , [bʌt; bət][noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv][laɪf][æt; ət][ðə; ði] [ʃɪp] .
There were people moving about the yurts , but no signs of life at the ship .
那里 是 人们 移动 关于 这 蒙古包 , 但 不 标志 的 生活 在 这 船 .
蒙古包里有人走动，但船上却没有任何生命迹象。

[hæd; həd][ðə; ði] [redz] [ʃʌt] [ðəm'selvz] [ɪn][ðer; ðər] ,
Had the Reds shut themselves in there ,
有 这 红队 关闭 他们自己 在 那里 ,
如果红军把自己封闭在里面，

[wɔːrnd] [ɪn][sʌm; səm] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [dɪ'zæstər] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['hwtɪld] [daʊn] [ðer; ðər] ['fɔːrsɪz]
warned in some way of the two disasters which had whittled down their forces
警告 在 一些 方式 的 这 二 灾难 哪个 有 削过的 向下 他们的 力量
?
?
?
他们是否曾以某种方式预知过这两场削弱他们兵力的灾难?

" [ɑː] — ! " ['noʊələn] [briːðd] .
" **Ah — ! " Nolan breathed** .
" 啊 — ! " 诺兰 呼吸 .
“啊——！”诺兰喘着气说。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pəʊnɪz] [hæd; həd] [reɪzɪd] [ɪts] [hed] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði][də'rekʃn; da'rekʃn]
One of the ponies had raised its head and was facing the direction
一 的 这 小马 有 提高 它是 头 和 曾是 面向 这 方向
[ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] ,
of the camp ,
的 这 营 ,
其中一匹小马抬起头，面向营地的方向。

[sə'spɪ(ə)n] [pleɪn][tuː; tə] [riːd] [ɪn][ɪts] [stæns] .
suspicion plain to read in its stance .
怀疑 清楚的 到 读 在 它是 姿态 .
从其立场中可以明显看出怀疑。

[ðə; ði] [ə'pætʃi:z] [mʌst; məst][hæv; həv] [ri:tʃt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [brɪtwi:n] [ðə; ði][hɜ:rd][ænd; ənd][ðə; ði] [doʊmz]
The Apaches must have reached the point between the herd and the domes
这 阿帕奇 必须 有 达到 这 观点 之间 这 一群 和 这 穹顶
[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər][gəʊl] .
which had been their goal .
哪个 有 到过 他们的 目标 :

阿帕奇人一定已经到达了牛群和圆顶建筑之间的位置，而这正是他们的目标。

[ænd; ənd][ðə; ði][mɑ:ŋgəl] [gɑ:rd] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [krɔ:s] - [legd] ,
And the Mongol guard, who had been sitting cross - legged ,
和 这 蒙古人 警卫 , WHO 有 到过 坐着 叉 - 腿 ,
而那名盘腿坐着的蒙古卫兵,

[ðə; ði] [reɪnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊnt] ['dæŋɡlɪŋ] [kloʊz] [tu:; tə][hɪz; ɪz][hænd] , [gɑ:t][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .
the reins of his mount dangling close to his hand , got to his feet .
这 缰绳 的 他的 山 悬挂 关闭 到 他的 手 , 得到 到 他的 脚 .
他握着缰绳，马儿在他手中晃来晃去，他站了起来。

" - !
" Ahhhuuuuu !
" - !
“啊呼呜呜呜！ ”

" [ðə; ði] ['eɪnfənt] [ə'pætʃi] [wɔ:r][kraɪ] [ðæt] [hæd; həd] ['saʊndɪd] [ə'krɔ:s] [dɪ'zɜ:rts] , ['kænjənz] ,
" The ancient Apache war cry that had sounded across deserts , canyons ,
" 这 古老的 阿帕奇 战争 哭 那 有 听起来 穿过 沙漠 , 峡谷 ,
“古老的阿帕奇战吼曾响彻沙漠、峡谷，

[ænd; ənd] [səʊθ'westərn] ['terən] [pleɪnz] [tu:; tə][aɪs][ðə; ði] [blʌd] ,
and southwestern Terran plains to ice the blood ,
和 西南 泰伦 平原 到 冰 这 血 ,
还有西南部的泰拉兰平原，足以让人热血沸腾。

[rɪpt] [dʒʌst][æz; əz] [ˈfri:ziŋli] [θru:] [ðə; ði] ['hʌni] - [hʃʊd] [er] [ʌv; əv][ˈtoʊpæz] .
ripped just as freezingly through the honey - hued air of Topaz .
撕裂 只是 作为 寒冷地 通过 这 蜂蜜 - 有色 空气 的 黄玉 .
刺骨的寒风穿透了托帕兹蜂蜜色的空气。

[ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [wi:ld] , [ˈreɪsɪŋ] [ˈʌpsloʊp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] .
The horses wheeled , racing upslope away from the settlement .
这 马匹 带轮子的 , 赛车 上坡 离开 从 这 沉降 .
马匹转身，飞奔上山坡，远离了定居点。

[ə; eɪ] ['fɪɡjər] [brʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [græs] , [flæpt] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz][æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [maʊnts] ,
A figure broke from the grass , flapped his arms at one of the mounts ,
一个 数字 打破 从 这 草 , 拍打 他的 武器 在 一 的 这 安装 ,
一个身影从草丛中窜出，朝其中一匹马挥舞着手臂，

[græbd] [æt; ət] ['flaɪɪŋ] [meɪn] , [ænd; ənd] [pʊld] [hɪm'self] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði] [ber] [bæk] .
grabbed at flying mane , and pulled himself up on the bare back .
抓住 在 飞行 鬃毛 , 和 拉 他自己 向上 在 这 裸 后退 .
他抓住飞扬的鬃毛，把自己拉到光秃秃的背上。

[ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈmæstər] ['hɔ:rsməŋ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ðæt] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˈwu:pɪŋ; ˈwɒpɪŋ][ˈraɪdər] [naʊ]
Only a master horseman would have done that , but the whooping rider now
仅有的 一个 掌握 骑手 会 有 完毕 那 , 但 这 欢呼 骑士 现在
[droʊv] [ðə; ði][hɜ:rd][ɑ:n] ,
drove the herd on ,
驾驶 这 一群 在 ,
只有骑术高超的骑手才会这样做，但那个发出呼喊声的骑手却驱赶着牛群继续前进。

[ə'sɪstɪd] [baɪ][ðə; ði] ['snæpɪŋ] [ænd; ənd] [snɑ:lɪŋ] [kaɪ'əʊti:z] .
assisted by the snapping and snarling coyotes .
协助 经过 这 啪啪 和 咆哮 郊狼 .

在咆哮嘶吼的郊狼的协助下。

" - — " ['dʒɪl] - [li:] [aɪ'dentɪfaɪd][ðə; ði] ['rekləs] ['raɪdər] , " [ðæt] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['roʊdiəʊs]
" Deklay — " Jil - Lee identified the reckless rider , " that was one of his rodeo
" - — " 吉尔 - 李 已识别 这 鲁莽 骑士 , " 那 曾是 一 的 他的 牛仔竞技
[trɪks] .
tricks .
技巧 .

“德克莱——”吉尔-李认出了那个鲁莽的骑手，“那是他表演牛仔竞技的绝技之一。”

" [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [jɜ:rt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] ['sʌmwʌn] [hæd; həd] [rɪpt] [ʌp][ə; eɪ]['rɑ:t(ə)n][bɔ:g][tu:; tə]
" Among the yurts it was as if someone had ripped up a rotten log to
" 之中 这 蒙古包 它 曾是 作为 如果 某人 有 撕裂 向上 一个 烂 日志 到
[rɪ'vi:l] [æn; ən][ænts] - [nest][ænd; ənd] [sent][ðə; ði] [ə'lɑ:rmɪd] ['ɪnsektz] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['frenzi] .
reveal an ants ' nest and sent the alarmed insects into a frenzy .
揭示 一个 蚂蚁 - 巢 和 发送 这 惊慌 昆虫 进入 一个 狂热 .

“在蒙古包之间，仿佛有人撕开了一根腐烂的木头，露出了一个蚂蚁窝，惊恐的昆虫们陷入了疯狂。”

[men] [bʊɪld] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [doʊmz] , [ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['rʌnɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [hɔ:rs]
Men boiled out of the domes , the majority of them running for the horse
男人 煮沸 出去 的 这 穹顶 , 这 多数 的 他们 跑步 为了 这 马
[pæstʃər] .
pasture .
牧场 .

男人们从圆顶建筑里涌了出来，其中大部分人跑向了马场。

[wʌn] [ɔ:r] [tu:] [wɜ:r; wər] ['maʊntɪd] [ɑ:n] ['pəʊnɪz] [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [steɪkt] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]
One or two were mounted on ponies that must have been staked out in the
一 或者 二 是 安装 在 小马 那 必须 有 到过 已抵押 出去 在 这
[ˈset(ə)lmənt] .
settlement .
沉降 .

其中一两个人骑在小马上，这些小马一定是事先拴在定居点里的。

[ðə; ði] [meɪn] [wɔ:r] ['pɑ:rtɪ][ʌv; əv] [ə'pætʃi:z] [skɪmd] ['saɪləntli] [θru:] [ðə; ði] [græs] [ɑ:n][ðer; ðər] [wei]
The main war party of Apaches skimmed silently through the grass on their way
这 主要的 战争 派对 的 阿帕奇 脱脂 默默 通过 这 草 在 他们的 方式
[tu:; tə][ðə; ði] [ʃɪp] .
to the ship .
到 这 船 .

阿帕奇人的主力战队悄无声息地掠过草丛，向着船只前进。

[ðə; ði] [θri:] [hu:] [wɜ:r; wər] [ɑ:rmɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['eɪliən] ['wepənz] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] ['testɪd] [ðer; ðər]
The three who were armed with the alien weapons had already tested their
这 三 WHO 是 武装 和 这 外星人 武器 有 已经 测试 他们的
[reɪndʒ][baɪ] [ɪksperɪmen'teɪʃn] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] ,
range by experimentation back in the hills ,
范围 经过 实验 后退 在 这 丘陵 ,

那三个携带外星武器的人已经在山里通过实验测试过武器的射程了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv] [ɪg'zɔ:stɪŋ] [wət'evər] ['pauəd] [ðoʊz] ['bærəlz] [hæd; həd] [kɜ'teɪld] [ðer; ðər]
but the fear of exhausting whatever powered those barrels had curtailed their
但 这 害怕 的 精疲力竭 任何 动力 那些 桶 有 缩减 他们的
[ˈtɑ:rgɪt] ['præktɪs] .
target practice .
目标 实践 .

但是，由于担心耗尽驱动这些枪管的动力，他们的射击练习受到了限制。

[naʊ] [ðei] [sneɪkt] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ber] [graʊnd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði]
Now they snaked to the edge of the bare ground between them and the
现在 他们 蛇形 到 这 边缘 的 这 裸 地面 之间 他们 和 这
['lædə] [hætʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['speɪsə].
ladder hatch of the spacer .
梯子 孵化 的 这 垫片 .
现在，他们蜿蜒来到他们与太空舱梯形舱口之间的裸露地面边缘。

[tuː; tə] [krɔːs] [ðæt] ['oʊpən] [speɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [prə'vaɪd] ['tɑːrgɪts] [fɔːr; fər] [læns] [ænd; ənd]['æərəʊs] —
To cross that open space was to provide targets for lances and arrows —
到 又 那 打开 空间 曾是 到 提供 目标 为了 长矛 和 箭头 —
[ɔːr][ðə; ði] [suː'pɪriər] ['ɑːrməmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [redz] .
or the superior armament of the Reds .
或者 这 优越的 武器 的 这 红队 .
穿越那片开阔地带就等于为长矛和弓箭——或者说是红军更先进的武器——提供了射击目标。

" [ə; eɪ] [tʃæns] [wiː; wi][kæn; kən][hɪt][frʌm; frəm] [hɪr] .
" **A chance we can hit from here .**
" 一个 机会 我们 能 打 从 这里 .
“这是我们从这里可以抓住的机会。”

" [bʌk] [leɪd][hɪz; ɪz] ['wepən] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [bent] [niː] , ['stedɪd] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['bærəl] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **Buck laid his weapon across his bent knee , steadied the long barrel of the**
" 巴克 铺设 他的 武器 穿过 他的 弯曲 膝盖 , 稳定 这 长的 桶 的 这
['bɜːrnər] ,
burner ,
刻录机 ,
巴克将武器横放在弯曲的膝盖上，稳住了火枪的长枪管。

[ænd; ənd] [prest] [ðə; ði]['faɪərɪŋ] ['bʌt(ə)n] .
and pressed the firing button .
和 按下 这 射击 按钮 .
然后按下射击按钮。

[ðə; ði] [kloʊzd] [hætʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ['fɪməd] , [dɪ'zɔːlvd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [blæk] [hoʊl] .
The closed hatch of the ship shimmered , dissolved into a black hole .
这 关闭 孵化 的 这 船 闪闪发光 , 溶解 进入 一个 黑色的 洞 .
飞船紧闭的舱门闪烁了一下，然后消失在黑洞中。

[bɪ'haɪnd]['trævɪs] ['sʌmwʌn] [let] [aʊt][ðə; ði] ['jæmə] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɔːr] [wuːp] .
Behind Travis someone let out the yammer of a war whoop .
在后面 特拉维斯 某人 让 出去 这 抱怨 的 一个 战争 哇哦 .
特拉维斯身后有人发出了一声响亮的战吼。

" ['faɪər] — [kʌt] [ðə; ði] [wɔːlz] [tuː; tə] ['piːsɪz] !
" **Fire — cut the walls to pieces !**
" 火 — 切 这 墙壁 到 件 !
“放火——把墙烧成碎片！ ”

" ['trævɪs] [dɪd][nɑːt] [niːd] [ðæt] [ɔːrdər][frʌm; frəm]['dʒɪl] - [liː] .
" **Travis did not need that order from Jil - Lee .**
" 特拉维斯 做过 不是 需要 那 命令 从 吉尔 - 李 .
“特拉维斯不需要吉尔-李的命令。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔː'redɪ] ['biːmɪŋ] [ʌn'siːn] [dɪ'strʌkʃn] [æt; ət][ðə; ði] [best] ['tɑːrgɪt] [hiː; hi][kʊd; kəd][æsk]
He was already beaming unseen destruction at the best target he could ask
他 曾是 已经 光芒四射 看不见 破坏 在 这 最好的 目标 他 可以 问
[fɔːr; fər] — [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [sfɪr] .
for — the side of the sphere .
为了 — 这 边 的 这 领域 .
他已经向他所能找到的最佳目标——球体侧面——释放出无形的毁灭能量。

[ɪf] [ðə; ði] [gləʊb] [wʌz; wəz] [ɑ:rmɪd] ,
If the globe was armed ,
如果 这 地球 曾是 武装 ,

如果全球武装起来，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['wepən] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dɪ'prest] [fɑ:r] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði]
there was no weapon which could be depressed far enough to reach the
那里 曾是 不 武器 哪个 可以 是 郁闷 远的 足够的 到 抵达 这
['mɑ:ksmən] [æt; ət] [graʊnd] ['lev(ə)l] .
marksmen at ground level .
神射手 在 地面 等级 .

当时没有任何武器可以俯冲到足够低的高度来击中地面上的射手。

[hoʊlz] [ə'pɪrd] , [ɪ'regjələr] [gæps][ænd; ənd] [terz] [ɪn][ðə; ði]['fæbrɪk][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .
Holes appeared , irregular gaps and tears in the fabric of the ship .
孔 出现 , 不规则的 差距 和 眼泪 在 这 织物 的 这 船 .

船体织物上出现了孔洞、不规则的缝隙和撕裂处。

[ðə; ði] [ə'pætʃi:z] [wɜ:r; wər] ['tɜ:rnɪŋ] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [gləʊb] ['ɪntu:] ['leɪswə:k] .
The Apaches were turning the side of the globe into lacework .
这 阿帕奇 是 转弯 这 边 的 这 地球 进入 花边 .

阿帕奇人把地球的侧面变成了蕾丝花边。

[haʊ] [fɑ:r] [ðoʊz] ['reɪz] ['penətreɪtɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] [ɪn'tɪəriər] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [ges] .
How far those rays penetrated into the interior they could not guess .
如何 远的 那些 射线 渗透 进入 这 内部的 他们 可以 不是 猜测 .

他们无法猜测这些射线能穿透到内部多深。

['mu:vmənt] [æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊlz] , [ðə; ði] ['tʃætərɪŋ] [bɜ:rst][ʌv; əv] [mə'ʃi:n] - [gʌn] ['faɪər] ,
Movement at one of the holes , the chattering burst of machine - gun fire ,
移动 在 一 的 这 孔 , 这 喋喋不休 爆裂 的 机器 - 枪 火 ,

其中一个射击孔传来动静，接着是机枪扫射的噼啪声。

[s'pætəz] [ʌv; əv] [sɔɪl] [ænd; ənd]['græv(ə)]['ɪntu:][ðer; ðər]['feɪsɪz] ; [ðeɪ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [kʌt] [tu:; tə] ['pi:sɪz] [baɪ]
spatters of soil and gravel into their faces ; they could be cut to pieces by
飞溅物 的 土壤 和 碎石 进入 他们的 面孔 ; 他们 可以 是 切 到 件 经过
[ðæt] !
that !
那 !

泥土和碎石溅到他们脸上，可能会把他们割伤！

[ðə; ði] [hoʊl] [ɪn'lɑ:rdʒd] , [ə; eɪ] [skri:m] . . . [kʌt] [ɔ:f]
The hole enlarged , a scream . . . cut off
这 洞 放大 , 一个 尖叫 . . . 切 离开

洞口扩大了，一声尖叫.....戛然而止.....

" [ðeɪ] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [tu:] [kwɪk] [tu:; tə][traɪ] [ðæt] [ə'gen] ,
" **They will not be too quick to try that again ,**
" 他们 将要 不是 是 也 快的 到 尝试 那 再次 ,

他们不会轻易再次尝试这样做。

" ['noʊlən] [əb'zɜ:rvd] [wɪð; wɪθ][kəʊld][kɑ:m][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd]['trævɪs] - [pəʊst] .
" **Nolan observed with cold calm from behind Travis ' post .**
" 诺兰 观察到 和 寒冷的 冷静的 从 在后面 特拉维斯 - 邮政 .

诺兰冷冷地站在特拉维斯的哨位后面观察着。

[mə'θɑ:dɪkli] [ðeɪ] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [bi:m] [ðə; ði] [ʃɪp] .
Methodically they continued to beam the ship .
有条不紊 他们 持续 到 光束 这 船 .

他们有条不紊地继续传送飞船。

[ˌaɪˈtiː] [wʊd] [ˈnevər] [biː; bi] [speɪs] - [bɔːrn] [əˈɡen] ；
" **It would never be space - borne again** ；

" 它 会 绝不 是 空间 - 出生 再次 ；

它将永远无法再次升空；

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ˈniːðər] [ðə; ði] [skɪlz] [nɔːr] [məˈtɪriəlz] [hɪr] [tuː; tə] [rɪˈper] [sʌt] [ˈdæmɪdʒ] .
" **there were neither the skills nor materials here to repair such damage** .

" 那里 是 两者都不 这 技能 也不 材料 这里 到 维修 这样的 损害 ；

这里既没有修复这种损坏所需的技术，也没有材料。

" [ˌaɪˈtiː] [ɪz] [laɪk] [ˈleɪɪŋ] [ə; eɪ] [naɪf] [tuː; tə] [fæt] , " [luːp] [sed] [æz; əz] [hiː; hi] [krɔːld] [ʌp] [brɪˈsaɪd] [ˈtrævɪs] .
" **It is like laying a knife to fat , " Lupe said as he crawled up beside Travis** .

" 它 是 喜欢 躺下 一个 刀 到 胖的 , " 卢佩 说 作为 他 爬行 向上 旁 特拉维斯 ；

“这就像在肥肉上放刀一样，”卢佩一边说着，一边爬到特拉维斯身边。

" [slɑːs] , [slaɪs] — ! "
" **Slice , slice — ! "**
" 片 , 片 — ! "

“切，切——！ ”

" [muːv] !
" **Move !**
" 移动 ！

“移动！

" [ˈtrævɪs] [rɪːtʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] , [pʊld] [æt; ət] [ˈdʒɪl] - [ˈliːz] [ˈʃəʊldər] .
" **Travis reached to the left , pulled at Jil - Lee's shoulder** .

" 特拉维斯 达到 到 这 左边 , 拉 在 吉尔 - 李氏 肩膀 ；

特拉维斯向左边伸出手，拉了拉吉尔-李的肩膀。

[ˈtrævɪs] [dɪd] [nɔːt] [noʊ] [ˈweðər] [ˌaɪˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈpɑːsəb(ə)l] [ɔːr] [nɔːt] ,
" **Travis did not know whether it was possible or not** ,

特拉维斯 做过 不是 知道 无论 它 曾是 可能的 或者 不是 ,

特拉维斯不知道这是否可行。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈhedɪ] [ˈvɪʒ(ə)n] [ʌ; əv] [ðer; ðər] [kəmˈbaɪnd] [ˈfaɪər] [ˈpaʊər] [ˈkʌtɪŋ] [ðə; ði] [ɡləʊb]
" **but he had a heady vision of their combined fire power cutting the globe**

" 但 他 有 一个 令人陶醉 想象 的 他们的 合并 火 力量 切割 这 地球

[ɪn] [hæf] ,
" **in half** ,

" 在 一半 ,

但他却幻想，他们联手的火力能将地球劈成两半。

[ˈslaɪsɪŋ] [ˌaɪˈtiː] [ˈkrɔːswaɪz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [iːz] [luːp] [ədˈmaɪəd] .
" **slicing it crosswise with the ease Lupe admired** .

" 切片 它 横向 和 这 舒适 卢佩 钦佩 ；

她以卢佩钦佩所钦佩的轻松姿态，将它横切成片。

[ðeɪ] [ˈskɜːrɪd] [θruː] [ˈkʌvər] [dʒʌst] [æz; əz] [ˈsʌmwʌn] [brɪˈhaɪnd] [jeld] [ə; eɪ] [ˈwɔːrnɪŋ] .
" **They scurried through cover just as someone behind yelled a warning** .

" 他们 匆匆跑过 通过 覆盖 只是 作为 某人 在后面 大喊 一个 警告 ；

他们赶紧躲进掩体，这时身后有人大声发出警告。

[ˈtrævɪs] [θruː] [hɪmˈself] [daʊn] , [ruːld] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [nuː] [ˈfaɪərɪŋ] [pəˈzɪ(ə)n] .
" **Travis threw himself down , rolled into a new firing position** .

特拉维斯 扔 他自己 向下 , 滚动 进入 一个 新的 射击 位置 ；

特拉维斯纵身跃下，翻滚到一个新的射击位置。

[æn; ən] [ˈæroʊ] [sæŋ] [ˈoʊvər] [hɪz; ɪz] [hed] ；
" **An arrow sang over his head** ；

" 一个 箭 唱 超过 他的 头 ；

一支箭从他头顶飞过；

[ðə; ði] [redz] [wɜ:r; wər] [ˈdu:ɪŋ] [wʌt] [ðə; ði] [əˈpætʃi:z] [hæd; həd] [noʊn] [ðeɪ] [wʊd] — [ˈkɔ:lɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
the Reds were doing what the Apaches had known they would — calling in the
这 红队 是 正在做 什么 这 阿帕奇 有 已知 他们 会 — 呼叫 在 这
[kənˈtroʊld] [ˈmɒŋɡəlz] [tu:; tə] [faɪt] .
controlled Mongols to fight .
受控 蒙古人 到 斗争 .

红军正在做阿帕奇人早就预料到他们会做的事——召集受控制的蒙古人参战。

[ðə; ði] [əˈtæk] [ɑ:n][ðə; ði] [ʃɪp] [mʌst; məst][bi:; bi] [stept] [ʌp] , [ɔ:r][ðə; ði] [æməˈrɪndiən] [wʊd] [bi:; bi]
The attack on the ship must be stepped up , or the Amerindians would be
这 攻击 在 这 船 必须 是 步 向上, 或者 这 美洲印第安人 会 是
[fɔ:rst] [tu:; tə] [rɪˈtri:t] .
forced to retreat .
强制 到 撤退 .

必须加大对船只的攻击力度, 否则美洲印第安人将被迫撤退。

[ɔ:l'redi] [ə; eɪ] [nu:] [ˈleɪsɪŋ] [ʌv; əv] [hoʊlz] [əˈpɪrd] [ˈlʌndər][ðer; ðər] [ˈkɑ:nsntreɪtɪd] [ˈefərts] .
Already a new lacing of holes appeared under their concentrated efforts .
已经 一个 新的 系带 的 孔 出现 在下面 他们的 集中 努力 .

在他们的集中努力下, 已经出现了新的孔洞。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɡʌn] [held] [taɪt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈmɪd(ə)l] , [ˈtrævɪs] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [fi:t] ,
With the gun held tight to his middle , Travis found his feet ,
和 这 枪 握住 紧的 到 他的 中间 , 特拉维斯 成立 他的 脚 ,
[ˈtrævɪs] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [fi:t] ,
特拉维斯 紧紧地 把枪抵在腰间, 站了起来。

[ˈzɪgzæɡd] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [ber] [ɡraʊnd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈnɪrəst] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈoʊpənɪŋz] .
zigzagged across the bare ground for the nearest of those openings .
之字形 穿过 这 裸 地面 为了 这 最近的 的 那些 开口 .

在裸露的地面上蜿蜒前行, 寻找最近的一个开口。

[əˈnʌðər] [ˈæroʊ] [klæŋd] [ˈhɑ:rlməsli] [əˈɡenst] [ðə; ði][ˈfæbrɪk][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ə; eɪ] [fʊt] [frʌm; frəm]
Another arrow clanged harmlessly against the fabric of the ship a foot from
其他 箭 叮当作响 无害地 反对 这 织物 的 这 船 一个 脚 从
[hɪz; ɪz] [ɡoʊl] .
his goal .
他的 目标 .

另一支箭射中船体, 距离他的目标还有一英尺, 但并未造成任何伤害。

[hi:; hi] [meɪd] [aɪˈti:] [ɪn] , [ˈoʊvər][ˈdʒæɡɪd][ˈmet(ə)l] [ˈɑ:dz] [wɪt] [ɡləʊd] [ˈfeɪntli] [ænd; ənd] [ri:kt] [ʌv; əv]
He made it in , over jagged metal shards which glowed faintly and reeked of
他 制成 它 在 , 超过 锯齿状 金属 碎片 哪个 发光 淡淡的 和 臭气熏天 的
[ˈoʊzoʊn] .
ozone .
臭氧 .

他成功进入了, 踩着发出微弱光芒、散发着臭氧气味的尖锐金属碎片。

[ðə; ði] [ˈwɛpənz] - [bi:mz] [hæd; həd] [ˈpenətreɪtɪd] [wel] [pæst][bəʊθ][ðə; ði] [ˈaʊtər] [ˈel] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɔ:l]
The weapons ' beams had penetrated well past both the outer shell and the wall
这 武器 - 光束 有 渗透 出色地过去的 两个都 这 外 壳 和 这 墙
[ʌv; əv][ˌɪnsəˈleɪ(ə)n] [ˈwebɪŋ] .
of insulation webbing .
的 绝缘 织带 .

武器的光束已经穿透了外壳和隔热网壁。

[hi:; hi] [klaɪmd] [ə; eɪ][ˈsekənd][ænd; ənd] [ˈsmɔ:lər] [breɪk] [ˈɪntu:] [ə; eɪ] [ˈkɔ:rɪdɔ:r] [ˈɪnʌf] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv]
He climbed a second and smaller break into a corridor enough like those of
他 攀登 一个 第二 和 较小的 休息 进入 一个 走廊 足够的 喜欢 那些 的
[ðə; ði] [ˈwestərn] [ʃɪp] [tu:; tə][bi:; bi] [fəˈmɪliər] .
the western ship to be familiar .
这 西 船 到 是 熟悉的 .

他爬上第二个较小的缺口, 进入一条走廊, 这条走廊与西方的船只上的走廊非常相似, 他感到很熟悉。

[ðə; ði] [red] ['speɪsər] ,
The Red spacer ,
这 红色的 垫片 ,

红色垫片，

[beɪst] [ɑ:n][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][plæn][ʌv; əv][ðə; ði]['eɪliən] ['derəlɪkt] [[ɪp] [æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] [hæd; həd] [bɪn] ,
based on the general plan of the alien derelict ship as his own had been ,
基于 在 这 一般的 计划 的 这 外星人 废弃的 船 作为 他的 自己的 有 到过 ,
根据那艘废弃外星飞船的总体设计方案，就像他自己的飞船一样，

[kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] ['veri] ['dɪfrənt] .
could not be very different .
可以 不是 是 非常 不同的 .

不会有太大区别。

['trævis] [traɪd] [tu:; tə] [səb'du:] [hɪz; ɪz] ['hevi] ['bri:ðɪŋ] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n] .
Travis tried to subdue his heavy breathing and listen .
特拉维斯 尝试 到 征服 他的 重的 呼吸 和 听 .

特拉维斯努力平复自己沉重的呼吸，仔细聆听。

[hi:; hi] [hɜ:rd] [ə; ei] [kən'fju:zd] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɜ:r] [ʌv; əv] [wʌt] [maɪt] [bi:; bi][æn; ən][ə'lɑ:rm] [sɪstəm] .
He heard a confused shouting and the burr of what might be an alarm system .
他 听到 一个 使困惑 喊叫 和 这 刺果 的 什么 可能 是 一个 警报 系统 .

他听到一阵混乱的喊叫声，以及可能是警报系统的嗡嗡声。

[ðə; ði] ['ʃɪps] [breɪn] [wʌz; wəz][ðə; ði][kən'troʊl]['kæbɪn] .
The ship's brain was the control cabin .
这 船的 脑 曾是 这 控制 舱 .

飞船的大脑就是控制舱。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [redz] [derd] [nɑ:t][traɪ][tu:; tə] [lɪft] [naʊ] ,
Even if the Reds dared not try to lift now ,
甚至 如果 这 红队 敢于 不是 尝试 到 举起 现在 ,

即使红军现在不敢尝试举起球，

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔ:r] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kə'mju:nɪ'keɪʃn] [laɪnz] .
that was the core of their communication lines .
那 曾是 这 核 的 他们的 沟通 线条 .

那是他们沟通渠道的核心。

[hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] [ə'bɔ:ŋ] [ðə; ði] ['kɔ:rɪdɔ:r] ,
He started along the corridor ,
他 开始 沿着 这 走廊 ,

他沿着走廊走去，

['traɪɪŋ] [tu:; tə] ['fɪgjər] [aʊt] [ɪts][ɔ:riən'teɪ(ə)n][ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə] [ðæt] [ɔ:l] - [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [nɜ:rv] ['sentər] .
trying to figure out its orientation in relation to that all - important nerve center .
尝试 到 数字 出去 它是 方向 在 关系 到 那 全部 - 重要的 神经 中心 .

试图弄清楚它相对于那个至关重要的神经中枢的方向。

[ðə; ði] [ə'pæɪtʃɪ] [[ʌvd] ['oʊpən] [i:tʃ] [dɔ:r] [hi:; hi] [pæst] [wɪð; wɪθ][wʌn] ['ʃoʊldər] ,
The Apache shoved open each door he passed with one shoulder ,
这 阿帕奇 推搡 打开 每个 门 他 通过了 和 一 肩膀 ,

阿帕奇人用肩膀猛地推开他经过的每一扇门，

[ænd; ənd] [twɪs] [hi:; hi] [pleɪd] [ə; ei] [laɪt] [bi:m] [ɑ:n] [ɪnstə'leɪʃnz] [wɪ'ðɪn] ['kæbɪnz] .
and twice he played a light beam on installations within cabins .
和 两次 他 玩 一个 光 光束 在 安装 之内 小木屋 .

他曾两次用光束照射舱内的装置。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðer; ðər][juːz] ,
He had no idea of their use ,

他 有 不 主意 的 他们的 使用 ;
他完全不知道它们的用途。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈhoʊlseɪl] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] [i:tʃ] [ænd; ənd] [ˈevri] [mə'ʃi:n] [wʌz; wəz] [wʌt] [ɡʊd]
but the wholesale destruction of each and every machine was what good
但 这 批发的 破坏 的 每个 和 每一个 机器 曾是 什么 好的
[sens] [ænd; ənd][ˈlɑ:dʒɪk] [dɪk'teɪtɪd] .
sense and logic dictated .
感觉 和 逻辑 口述 .

但按照常理和逻辑，应该将所有机器全部销毁。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [saʊnd] [bɪ'haɪnd] .
There was a sound behind .
那里 曾是 一个 声音 在后面 .

后面传来一声响。

[ˈtrævɪs] [wɜ:rl] , [sɔ:] [ˈdʒɪl] - [li:] [ænd; ənd] [bɪ'jɑ:nd] [hɪm; ɪm] [bʌk] .
Travis whirled , saw Jil - Lee and beyond him Buck .
特拉维斯 旋转 , 锯 吉尔 - 李 和 超过 他 巴克 .

特拉维斯猛地转身，看到了吉尔-李，以及越过他的巴克。

" [ʌp] ?
" Up ?
" 向上 ?

“向上？”

" [ˈdʒɪl] - [li:] [æskt] .
" Jil - Lee asked .
" 吉尔 - 李 问 .

“Jil-Lee问道。

" [ænd; ənd] [daʊn] , " [bʌk] [ˈædɪd] .
" And down , " Buck added .
" 和 向下 , " 巴克 额外 .

“然后就下去了，”巴克补充道。

" [ðə; ði][tɑ:'tɑ:rz] [seɪ] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈhɒləʊd] [ə; eɪ] [ˈbʌŋkər] [bɪ'ni:θ] . "
" The Tatars say they have hollowed a bunker beneath . "
" 这 鞑靼人 说 他们 有 空心的 一个 掩体 下面 . "

“鞑靼人说他们在下面挖了一个地堡。”

" ['seprət] [ænd; ənd][du:][æz; əz] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒ] [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] , " ['trævɪs] [sə'dʒestɪd] .
" Separate and do as much damage as you can , " Travis suggested .
" 分离 和 做 作为 很多 损害 作为 你 能 , " 特拉维斯 建议 .

“分开他们，尽可能地造成破坏，”特拉维斯建议道。

" [ə'gri:d] !
" Agreed !
" 同意 !

同意！

" ['trævɪs] [sped][ɑ:n] .
" Travis sped on .
" 特拉维斯 加速 在 .

特拉维斯加速驶离。

[hiː; hi] [pæst] [ə'hʌðər] [dɔːr] [ænd; ənd] [ðen] ['bæktrækt] ['hɜːrɪdli] [æz; əz][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [aɪ 'tiː]
He passed another door and then backtracked hurriedly as he realized it
他 通过了 其他 门 和 然后 回溯 匆匆 作为 他 已实现 它
[hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ɑːn][tuː; tə][æn; ən] ['endʒɪn] [ruːm] .
had given on to an engine room .
有 给定 在 到 一个 引擎 房间 .
他经过另一扇门，然后意识到那扇门通向机房，便匆匆折返回去。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɡʌn] [hiː; hi] ['blæstɪd] [tuː] [lɔːŋ] [laɪnz] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] ['fɪtɪŋz] ['ɪntuː] ['ræɡɪd] [lʌmps] .
With the gun he blasted two long lines cutting the fittings into ragged lumps .
和 这 枪 他 炸毁 二 长的 线条 切割 这 配件 进入 破烂不堪 肿块 .
他用枪射断了两条长长的管线，将接头切成了参差不齐的碎片。
[ə'brʌptli] [ðə; ði] [laɪts] [went] [aʊt] ; [ðə; ði] [bɜːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'lɑːmz] [wʌz; wəz] ['saɪlənst] .
Abruptly the lights went out ; the burr of the alarms was silenced .
突然 这 灯 去 出去 ; 这 刺果 的 这 警报 曾是 沉默 .
灯光突然熄灭；警报声也随之消失。

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪp] , [ɪf] [nɑːt][ɔːl] , [wʌz; wəz] [ded] .
Part of the ship , if not all , was dead .
部分 的 这 船 , 如果 不是 全部 , 曾是 死的 .
船上至少一部分人，甚至全部人，都已丧生。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ 'tiː] [maɪt] [kʌm] [tuː; tə] ['hʌntər] [ænd; ənd] ['hʌntɪd] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .
And now it might come to hunter and hunted in the dark .
和 现在 它 可能 来 到 猎人 和 猎杀 在 这 黑暗的 .
现在，它可能演变成一场黑暗中的猎人与猎物之战。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][æn; ən] [əd'væntɪdʒ] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [ə'pætʃɪːz] [wɜːr; wər] [kən'sɜːrɪnd] .
But that was an advantage as far as the Apaches were concerned .
但 那 曾是 一个 优势 作为 远的 作为 这 阿帕奇 是 担心的 .
但就阿帕奇人而言，这却是一个优势。

[bæk] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] [ə'gen] , ['trævɪs] [krept] [θruː] [ə; eɪ] ['kʊəriəsli] ['laɪfləs] ['ætməsfɪr] .
Back in the corridor again , Travis crept through a curiously lifeless atmosphere .
后退 在 这 走廊 再次 , 特拉维斯悄悄地爬 通过 一个 奇怪的是 无生命 气氛 .
再次回到走廊，特拉维斯蹑手蹑脚地穿过一种异常死寂的气氛。

[ðə; ði] ['ʃaʊtɪŋ] [wʌz; wəz] ['stɪld] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['feɪljər] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [hæd; həd]
The shouting was stilled as if the sudden failure of the machines had
这 喊叫 曾是 静止 作为 如果 这 突然 失败 的 这 机器 有
[stʌnd] [ðə; ði] [redz] .
stunned the Reds .
目瞪口呆 这 红队 .
喊叫声戛然而止，仿佛机器的突然故障让红军震惊不已。

[ə; eɪ]['taɪni] [saʊnd] — [pər'hæps][ðə; ði] [skreɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [buːt] [ɑːn][ə; eɪ] ['lædər] .
A tiny sound — perhaps the scrape of a boot on a ladder .
一个 微小的 声音 — 也许 这 刮 的 一个 启动 在 一个 梯子 .
一个细微的声音——或许是靴子刮擦梯子的声音。

['trævɪs] [edʒd] [bæk] ['ɪntuː;][ə; eɪ] [kəm'pɑːrtmənt] .
Travis edged back into a compartment .
特拉维斯 边缘 后退 进入 一个 隔间 .
特拉维斯悄悄地退回到一个隔间里。

[ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] [laɪt] [ˌmoʊməntərəli] ['laɪtɪd] [ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] ; [ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['fɪɡjər] [wʌz; wəz]
A flash of light momentarily lighted the corridor ; the approaching figure was
一个 闪光 的 光 片刻 照明 这 走廊 ; 这 接近 数字 曾是
['juːzɪŋ][ə; eɪ] [tɔːrtʃ] .
using a torch .
使用 一个 火炬 .
一道闪光瞬间照亮了走廊；走近的人影正在使用手电筒。

[ˈtrævis] [dru:] [hɪz; ɪz] [naɪf] [wɪð; wɪθ][wʌn][hænd] ,
Travis drew his knife with one hand ,
特拉维斯 画 他的 刀 和 一 手 ,

特拉维斯单手拔出了刀。

[rɪˈvɜːrst] [aɪ ˈti:] [soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][juːz][ðə; ði] [ˈhevi] [hɪlt][æz; əz][ə; eɪ][ˈsaɪlənsər] .
reversed it so he could use the heavy hilt as a silencer .
反转 它 所以 他 可以 使用 这 重的 剑柄 作为 一个 消音器 .

他反装了，这样就可以用沉重的剑柄作为消音器。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [wʌz; wəz] [ˈhʌrɪŋ] [naʊ] , [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ðə; ði] [bəːnd] - [aʊt] [ˈendʒɪn]
The other was hurrying now , on his way to investigate the burned - out engine
这 其他 曾是 匆忙 现在 , 在 他的 方式 到 调查 这 烧伤 - 出去 引擎
[ˈkæbɪn] .
cabin .
舱 .

另一个人现在正匆匆赶往被烧毁的发动机舱进行调查。

[ˈtrævis][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði][ræsp][ʌv; əv][hɪz; ɪz][fæst] [ˈbriːðɪŋ] .
Travis could hear the rasp of his fast breathing .
特拉维斯 可以 听到 这 锉刀 的 他的 快速地 呼吸 .

特拉维斯能听到他急促的喘息声。

[naʊ] !
Now !
现在 !

现在！

[ðə; ði] [əˈpæʃɪ] [hæd; həd] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði] [gʌn] , [hɪz; ɪz] [left] [ɑːrm] [kloʊzd] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈʃouldər] ,
The Apache had put down the gun , his left arm closed about a shoulder ,
这 阿帕奇 有 放 向下 这 枪 , 他的 左边 手臂 关闭 关于 一个 肩膀 ,
阿帕奇人放下了枪，左臂搂着肩膀。

[ænd; ənd][ðə; ði] [red] [gɑːspt] [æz; əz][ˈtrævis] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [naɪf] [hɪlt] .
and the Red gasped as Travis struck with the knife hilt .
和 这 红色的倒吸一口气 作为 特拉维斯 击 和 这 刀 剑柄 .

红衣人倒吸一口凉气，特拉维斯用刀柄猛击他。

[nɑːt] [kliːn] — [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [hɪt][ə; eɪ] [ˈsekənd] [taɪm] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈstrʌɡlɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn]
Not clean — he had to hit a second time before the struggles of the man
不是 干净的 — 他 有 到 打 一个 第二 时间 前 这 斗争 的 这 男人
[wɜːr; wər][ˈoʊvər] .
were over .
是 超过 .

并不干净利落——他不得不再次出手，那名男子才停止挣扎。

[ðen] , [ˈjuːzɪŋ][hɪz; ɪz][hændz][fɔːr; fər] [aɪz] ,
Then , using his hands for eyes ,
然后 , 使用 他的 双手 为了 眼睛 ,

然后，他用双手代替眼睛，

[hiː; hi] [stript] [ðə; ði] [lɪmp] [ˈbɑːdi][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv] [ɔːtəˈmætɪk] [ænd; ənd] [tɔːrtʃ] .
he stripped the limp body on the floor of automatic and torch .
他 脱衣舞 这 跛行 身体 在 这 地面 的 自动的 和 火炬 .

他从躺在地板上那具瘫软的尸体上取下了自动武器和手电筒。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [redz] [ˈwepən] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sæʃ] ,
With the Red's weapon in the front of his sash ,
和 这 红色的 武器 在 这 正面 的 他的 窗扇 ,

红军的武器别在他的腰带前面，

[ðə; ði][ˈbɜːrnər][ɪn][wʌn][hænd][ænd; ənd][ðə; ði][tɔːrtʃ][ɪn][ðə; ði][ˈʌðər] , [ˈtrævis][ˈpraʊld][ɑːn] .
the burner in one hand and the torch in the other , Travis prowled on .
这 刻录机 在 一 手 和 这 火炬 在 这 其他 , 特拉维斯 潜行 在 .

特拉维斯一手拿着燃烧器，一手拿着火炬，继续向前走去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][gʊd][tʃæns][ðæt][ðoʊz][əˈbʌv][maɪt][biˈliːv][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər]
There was a good chance that those above might believe him to be their
那里 曾是 一个 好的 机会 那 那些 多于 可能 相信 他 到 是 他们的
[ˈkɑːmræd][ˈrɪtʃːrniŋ] .
comrade returning .
同志 返回 .

上面的人很有可能会把他当成归来的战友。

[hiː; hi][faʊnd][ðə; ði][ˈlædər][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][nekst][ˈlev(ə)] , [bɪˈgæn][tuː; tə][klaɪm] ,
He found the ladder leading to the next level , began to climb ,
他 成立 这 梯子 领导 到 这 下一个 等级 , 开始 到 爬 ,
他找到了通往上一层的梯子，开始往上爬。

[ˈpɔːziŋ][naʊ][ænd; ənd][ðen][tuː; tə][ˈlɪs(ə)n] .
pausing now and then to listen .
暂停 现在 和 然后 到 听 .

时不时停下来听听。

[ʃɑːk][ˌpriˈsiːdɪd][saʊnd] .
Shock preceded sound .
震惊 之前 声音 .

震动先于声音出现。

[ˈʌndər][hɪm; ɪm][ðə; ði][ˈlædər][sweɪ][ænd; ənd][ðə; ði][ɡloʊb][ɪtˈself][rɒkt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] .
Under him the ladder swayed and the globe itself rocked a little .
在下面 他 这 梯子 摇摆 和 这 地球 本身 摇滚 一个 小的 .
他脚下的梯子摇晃了一下，地球仪也跟着微微晃动。

[ə; eɪ][blæst][ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd][mʌst; məst][hæv; həv][bɪn][set][ɔːf][æt; ət][ɔːr][ˈʌndər][ðə; ði][ˈlev(ə)][ʌv; əv]
A blast of some kind must have been set off at or under the level of
一个 爆炸 的 一些 种类 必须 有 到过 放 离开 在 或者 在下面 这 等级 的
[ðə; ði][ɡraʊnd] .
the ground .
这 地面 .

地面或地面以下肯定发生了某种爆炸。

[ðə; ði][ˈbʌŋkər][bʌk][hæd; həd][ˈmen](ə)nd] ?
The bunker Buck had mentioned ?
这 掩体 巴克 有 提及 ?

巴克提到的那个地堡？

[ˈtrævis][klʌŋ][tuː; tə][ðə; ði][ˈlædər] , [ˈweɪtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði][vaɪˈbreɪʃnz][tuː; tə][səbˈsaɪd] .
Travis clung to the ladder , waited for the vibrations to subside .
特拉维斯紧紧抓住 到 这 梯子 , 等待 为了 这 振动 到 塌陷 .
特拉维斯紧紧抓住梯子，等待震动平息下来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈʃaʊtɪŋ][əˈbʌv] , [ə; eɪ][ˈkwestʃənɪŋ]
There was a shouting above , a questioning
那里 曾是 一个 喊叫 多于 , 一个 提问
楼上传来喊叫声和质问声.....

[ˈhɜːrɪdli][hiː; hi][əˈsendɪd][tuː; tə][ðə; ði][nekst][ˈlev(ə)] ,
Hurriedly he ascended to the next level ,
匆匆 他 上升 到 这 下一个 等级 ,
他匆匆升到了下一层。

[ˈskræmbld] [aʊt][ænd; ənd] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈlædə] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ðə; ði] [laɪt]
scrambled out and away from the ladder just in time to avoid the light
打乱 出去 和 离开 从 这 梯子 只是 在 时间 到 避免 这 光
[frʌm; frəm] [əˈnʌðər] [tɔːrtʃ] [flæft] [daʊn] [ðə; ði] [wel] .
from another torch flashed down the well .
从 其他 火炬 闪光灯 向下 这 出色地 .

他慌忙爬出梯子，及时躲开了从井里射下的另一支手电筒的光线。

[əˈgen] [ðæt] [kɔːl][ʌv; əv][ˈɪŋkwəri; ɪnˈkwaɪəri] , [ðen] [ə; eɪ] [ɑːt] — [ðə; ði] [buːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪkˈsplɒʊʒn] [laʊd]
Again that call of inquiry , then a shot — the boom of the explosion loud
再次 那 称呼 的 询问 , 然后 一个 射击 — 这 繁荣 的 这 爆炸 大声
[ɪn][ðə; ði] [kənˈfaɪnd] [speɪs] .
in the confined space .
在 这 受限 空间 .

又是一声询问的呼喊，然后是一声枪响——爆炸的巨响在狭小的空间里震耳欲聋。

[tuː; tə] [klaɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðæt] [laɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈweɪtɪŋ] [ˈmɑːrksmən] [əˈbʌv] [wʌz; wəz]
To climb into the face of that light with a waiting marksman above was
到 爬 进入 这 脸 的 那 光 和 一个 等待 神射手 多于 曾是
[ʃɪr] [ˈfɔːli] .
sheer folly .
透明 蠢事 .

顶着那道强光，还要提防头顶上伺机而动的狙击手，简直是愚蠢至极。

[kʊd; kəd][ðər; ðər][biː; bi] [əˈnʌðər] [wei] [ʌp] ?
Could there be another way up ?
可以 那里 是 其他 方式 向上 ?

是否还有其他上山的路？

[ˈtrævɪs] [riˈtriːtɪd] [daʊn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɒrɪdɔːz] [ˈreɪɪŋ] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈlædə] [wel] .
Travis retreated down one of the corridors raying out from the ladder well .
特拉维斯 撤退 向下 一 的 这 走廊 射线 出去 从 这 梯子 出色地 .

特拉维斯沿着从梯井延伸出的一条走廊退了回去。

[ə; eɪ] [kwɪk] [ɪnˈspekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæbɪnz] [əˈbɔːŋ] [ðæt] [ruːt] [təʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt]
A quick inspection of the cabins along that route told him he had reached
一个 快的 检查 的 这 小木屋 沿着 那 路线 讲述 他 他 有 达到
[ə; eɪ] [ˈsekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋ] [ˈkwɔːrtərz] .
a section of living quarters .
一个 部分 的 活的 四分之一 .

他快速查看了沿途的小屋，发现已经到达了居住区。

[ðə; ði] [ˈpætərn] [wʌz; wəz] [fəˈmɪliər] ; [ðə; ði][kənˈtrəʊl][ˈkæbɪn] [wʊd] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði][nekst][ˈlev(ə)] .
The pattern was familiar ; the control cabin would be on the next level .
这 图案 曾是 熟悉的 ; 这 控制 舱 会 是 在 这 下一个 等级 .

模式很熟悉；控制室会在下一层。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [əˈpætʃi] [rɪˈmembər] [ˈsʌmθɪŋ] :
Suddenly the Apache remembered something :
突然 这 阿帕奇 记得 某物 :

阿帕奇人突然想起了什么：

[ɑːn] [iːtʃ] [ˈlev(ə)] [ðər; ðər][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][æn; ən] [ɪˈmɜːrdʒənsɪ] [ˈoʊpənɪŋ] [ˈɡɪvɪŋ] [ˈækses] [tuː; tə][ðə; ði]
On each level there should be an emergency opening giving access to the
在 每个 等级 那里 应该 是 一个 紧急情况 开幕 给予 使用权 到 这
[ɪnsəˈleɪʃ(ə)n] [speɪs] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈɪnər] [ænd; ənd] [ˈaʊtər] [skɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [θruː] [wɪt]
insulation space between the inner and outer skins of the ship through which
绝缘 空间 之间 这 内 和 外 皮肤 的 这 船 通过 哪个
[rɪˈper] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] .
repairs could be made .
维修 可以 是 制成 .

每一层都应该有一个紧急开口，以便进入船体内外蒙皮之间的隔热空间进行维修。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] [ðæt] [ænd; ənd] [klaɪm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][nekst][ˈlev(ə)]

If he could find that and climb up to the next level
如果 他 可以 寻找 那 和 爬 向上 到 这 下一个 等级

如果他能找到那个东西，并晋升到下一级别.....

[ðə; ði] [laɪt] [ˈʃaɪnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [wel] [rɪˈmeɪnd] [ˈstedɪ] , [ænd; ənd][ðər; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈekəʊɪŋ]
The light shining down the well remained steady , and there was the echoing
这 光 灼灼 向下 这 出色地 剩余 稳定的 , 和 那里 曾是 这 回声
[kræk] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] [ʃɑːt] .
crack of another shot .
裂缝 的 其他 射击 .

井里透出的光线依然稳定，又传来一声枪响的回响。

[bʌt; bət][ˈtrævɪs][wʌz; wəz][faːr] [ˈhʌf] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈlædər] [naʊ] [tuː; tə] [der] [juːz][hɪz; ɪz] [oʊn]
But Travis was far enough away from the ladder now to dare use his own
但 特拉维斯 曾是 远的 足够的 离开 从 这 梯子 现在 到 敢 使用 他的 自己的
[tɔːrtʃ] ,
torch ,
火炬 ,

但现在特拉维斯离梯子足够远了，他敢于使用自己的火炬了。

[ˈsiːkɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [hiː; hi] [ˈniːdɪd] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] [ˈsɜːrfs] .
seeking the door he needed on the wall surface .
寻求 这 门 他 需要 在 这 墙 表面 .

在墙面上寻找他需要的那扇门。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [liːp] [ʌv; əv] [hɑːrt] [hiː; hi] [ˈsaɪtɪd] [ðə; ði] [ˈaʊtlaɪn] — [hɪz; ɪz] [lʌk] [wʌz; wəz][ɪn] !
With a leap of heart he sighted the outline — his luck was in !
和 一个 飞跃 的 心 他 目击者 这 大纲 — 他的 运气 曾是 在 !

他心跳加速，看到了轮廓——他的好运来了！

[ðə; ði] [ˈrʌʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈwestərn] [ˈʃɪps] [wɜːr; wər][əˈlaɪk] .
The Russian and western ships were alike .
这 俄语 和 西 船舶 是 同样 .

俄罗斯船只和西方船只很相似。

[wʌnz] [ðə; ði][ˈpæn(ə)l][wʌz; wəz][ˈoʊpən][hiː; hi] [flæʃt] [hɪz; ɪz] [tɔːrtʃ] [ʌp] , [ˈfaɪndɪŋ] [ðə; ði] [ˈklaɪmɪŋ] [rʌŋz]
Once the panel was open he flashed his torch up , finding the climbing rungs
一次 这 控制板 曾是 打开 他 闪光灯 他的 火炬 向上 , 寻找 这 攀登 梯级
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

面板打开后，他用手电筒向上照射，找到了攀爬的梯级，

[əˈbʌv] , [ðə; ði] [ˈʃædɔʊ] [ˈaʊtlaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst][ˈlev(ə)] [ˈoʊpənɪŋ] .
above , the shadow outline of the next level opening .
多于 , 这 阴影 大纲 的 这 下一个 等级 开幕 .

上方是下一关入口的阴影轮廓。

[ˈsɪˈkjuəɪŋ] [ðə; ði][ˈeɪliən] [ɡʌn] [ɪn][hɪz; ɪz] [sæʃ] [brɪˈsaɪd] [ðə; ði] [ˌɔːtəˈmætɪk] [ænd; ənd] [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [tɔːrtʃ] [ɪn]
Securing the alien gun in his sash beside the automatic and holding the torch in
确保 这 外星人 枪 在 他的 窗扇 旁 这 自动的 和 保持 这 火炬 在
[hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
his mouth ,
他的 嘴 ,

他把外星枪别在腰带上，和自动步枪放在一起，嘴里叼着手电筒。

[ˈtrævɪs] [klaɪmd] , [nɑːt] [ˈderɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [diːp] [draːp] [brɪˈlooʊ] .
Travis climbed , not daring to think of the deep drop below .
特拉维斯 攀登 , 不是 大胆 到 思考 的 这 深的 降低 以下 .

特拉维斯向上攀爬，不敢去想下面是多么深不见底的悬崖。

[fɔːr] . . . [faɪv] . . . [ten] [rʌŋz] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [ri:tʃ] [ðə; ði] [ˈlðər] [dɔːr] .
Four . . . **five** . . . **ten rungs** , **and** **he** **could** **reach** **the** **other** **door** .
四 . . . 五 . . . 十 梯级 , 和 他 可以 抵达 这 其他 门 .
四级.....五级.....十级台阶, 他就能到达另一扇门了。

[hɪz; ɪz] [ˈfɪŋɡərz] [slɪd][ˈoʊvər][aɪ ˈtiː] , [ˈsɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪˈliːs] [kætʃ] .
His **fingers** **slid** **over** **it** , **searching** **for** **the** **release** **catch** .
他的 手指 滑行 超过 它 , 搜索 为了 这 发布 抓住 .
他的手指在上面滑动, 寻找释放按钮。

[bʌt; bət][ðər; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈænsər] [ɡɪv] .
But **there** **was** **no** **answering** **give** .
但 那里 曾是 不 回答 给 .
但是没有回应。

[ˈbɔːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɪst] ,
Balling **his** **fist** ,
鲍林 他的 拳头 ,
他紧握拳头,

[hiː; hi] [strʌk] [daʊn] [æt; ət][æn; ən] [ˈɔːkwərd] [ˈæŋɡ(ə)] [ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst] [bɔːst] [hɪz; ɪz] [ˈbæləns] [æz; əz][ðə; ði]
he **struck** **down** **at** **an** **awkward** **angle** **and** **almost** **lost** **his** **balance** **as** **the**
他 击 向下 在 一个 尴尬的 角度 和 几乎 丢失的 他的 平衡 作为 这
[ˈpæn(ə)l] [fel] [əˈweɪ] [brˈniːθ] [hɪz; ɪz] [bləʊ] .
panel **fell** **away** **beneath** **his** **blow** .
控制板 跌倒 离开 下面 他的 吹 .
他以一个别扭的角度向下猛击, 木板在他击打下掉落, 他差点失去平衡。

[ðə; ði] [dɔːr] [swʌŋ] [ænd; ənd][hiː; hi] [pʊld] [θruː] .
The **door** **swung** **and** **he** **pulled** **through** .
这 门 摇摆 和 他 拉 通过 .
门开了, 他走了进去。

[ˈdɑːrknəs] !
Darkness !
黑暗 !
黑暗!

[ˈtrævɪs] [snæpt] [ɑːn][ðə; ði] [tɔːrtʃ] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˈɪnstənt] , [sɔː] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈriːleɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ]
Travis **snapped** **on** **the** **torch** **for** **an** **instant** , **saw** **about** **him** **the** **relays** **of** **a**
特拉维斯 啪啪 在 这 火炬 为了 一个 立即的 , 锯 关于 他 这 继电器 的 一个
[kɑːm] [ˈsɪstəm] ,
com **system** ,
com 系统 ,
特拉维斯瞬间打开了手电筒, 看到了周围的通讯系统中继电器。

[ænd; ənd] [geɪv] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [fʊl] [ˈspreɪɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [ˈpɪvətid] ,
and **gave** **it** **a** **full** **spraying** **as** **he** **pivoted** ,
和 给予 它 一个 满的 喷洒 作为 他 枢轴 ,
他一边转身一边猛地喷洒,

[ˈdɪstrɔɪŋ] [ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪp] — [ənˈles] [ðə; ði] [ˈbɜːrnaʊt] [hiː; hi][hæd; həd]
destroying **the** **eyes** **and** **ears** **of** **the** **ship** — **unless** **the** **burnout** **he** **had**
摧毁 这 眼睛 和 耳朵 的 这 船 — 除非 这 倦怠 他 有
[ɪˈfektəd, ɪˈfektɪd, ɪːˈfektəd, ɪːˈfektɪd] [brɪˈloʊ] [hæd; həd] [ɔːˈredi] [dʌn] [ðæt] .
effected **below** **had** **already** **done** **that** .
受影响 以下 有 已经 完毕 那 .
摧毁了船上的耳目——除非他之前在下方造成的燃烧已经造成了这种后果。

[ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] [ɔːtəˈmætɪk] [ˈfaɪər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [left] ,
A **flash** **of** **automatic** **fire** **from** **his** **left** ,
一个 闪光 的 自动的 火 从 他的 左边 ,
他左侧闪过一阵自动武器的火力。

[ə; eɪ] ['sɪrɪŋ] [bɜ:rn] [ə'ɫɔ:ŋ] [hɪz; ɪz][ɑ:rm][æŋ; ən] [ɪntʃ] [ɔ:r][soʊ] [br'loʊ] [ðə; ði] ['ʃoʊldər] —
a searing burn along his arm an inch or so below the shoulder —
一个 灼烧 烧伤 沿着 他的 手臂 一个 英寸 或者 所以 以下 这 肩膀 —
他手臂上，肩膀下方一英寸左右的地方，有一道灼痛的烧伤痕迹——

[ˈtrævis] - ['ækʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['pjərli] ['ri:fleks] .
Travis ' action was purely reflex .
特拉维斯 - 行动 曾是 纯粹 反射 .
特拉维斯的行动纯粹是出于本能。

[hi:; hi] [swʌŋ] [ðə; ði]['bɜ:rnər] [ə'raʊnd] , ['i:v(ə)n][æz; əz][hɪz; ɪz][maɪnd] [geɪv] [ə; eɪ]['fræntɪk][noʊ] !
He swung the burner around , even as his mind gave a frantic No !
他 摇摆 这 刻录机 大约 , 甚至 作为 他的 头脑 给予 一个 疯狂的 不 !
他猛地转动燃烧器，尽管他的脑海中却疯狂地响起一声“不！ ”

[tu:; tə] [dɪ'fend] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [ɔ:tə'mætɪk] , [naɪf] , ['æroʊ] — [jes] ; [bʌt; bət][nɑ:t] [ðɪs] [wei] .
To defend himself with automatic , knife , arrow — yes ; but not this way .
到 保卫 他自己 和 自动的 , 刀 , 箭 — 是的 ; 但 不是 这 方式 .
用自动武器、刀、箭来保护自己——可以；但不是这种方式。

[hi:; hi] ['hʌdld] [ə'genst] [ðə; ði][wɔ:l] .
He huddled against the wall .
他 蜷缩着 反对 这 墙 .
他蜷缩在墙边。

[æŋ; ən] ['ɪnstənt] ['ɜ:rlɪər] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][mæn][ðer; ðər] , [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] , ['bri:ðɪŋ] [mæn] —
An instant earlier there had been a man there , a living , breathing man —
一个 立即的 早些时候 那里 有 到过 一个 男人 那里 , 一个 活的 , 呼吸 男人 —
[wʌŋ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['spi:ʃi:z] ,
one of his own species ,
— 的 他的 自己的 物种 ,
就在一瞬间之前，那里还站着一个人，一个活生生的人——一个和他同类的人。

[ɪf] [nɑ:t][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [br'li:fs] .
if not of his own beliefs .
如果 不是 的 他的 自己的 信仰 .
如果不是出于他自己的信仰。

[ðen] [br'kəz, br'kɔ:z][hɪz; ɪz] [oʊn] ['mʌslz] [hæd; həd][ʌn'kɑ:n]
Then because his own muscles had uncon
然后 因为 他的 自己的 肌肉 有 未完成
然后因为他自己的肌肉已经无力反抗。

- [əu'beɪd] ['wɔ:riər] ['treɪnɪŋ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ðɪs] .
sciously obeyed warrior training , there was this .
- 服从 战士 训练 , 那里 曾是 这 .
他自觉地遵守了战士训练，事情就是这样。

[soʊ] ['i:zi] — [tu:; tə] [di:l] [deθ] [wɪ'ðəʊt] ['ri:əli] ['mi:nɪŋ] [tu:; tə] .
So easy — to deal death without really meaning to .
所以 简单的 — 到 交易 死亡 没有 真的 意义 到 .
如此轻易——在无意间夺走他人的生命。

[ðə; ði] ['wepən] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz][wʌz; wəz][ˈtru:li][ðə; ði]['dev(ə)] [ɡɪft] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [raɪt] [tu:; tə] [fɪr] .
The weapon in his hands was truly the devil gift they were right to fear .
这 武器 在 他的 双手 曾是 真的 这 魔鬼 礼物 他们 是 正确的 到 害怕 .
他手中的武器的确是他们所恐惧的魔鬼的礼物。

[sʌtʃ] [ˈwɛpənz] [wɜːr; wər][nɑ:t][tuː; tə][biː; bi][pʊt][ˈɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][men] — [ˈeni] [men] — [noʊ]
Such weapons were not to be put into the hands of men — any men — no
这样的 武器 是 不是 到 是 放 进入 这 双手 的 男人 — 任何 男人 — 不
[ˈmætər] [haʊ] [wel] [ɪnˈtɛnʃnd] .
matter how well intentioned .
事情 如何 出色地 有意的 .

此类武器绝不能落入任何人手中——无论其动机多么良好。

[ˈtrævɪs] [ɡʌlpt] [ɪn] [ɡreɪt] [ˈmaʊθfʊlz] [ʌv; əv] [er] .
Travis gulped in great mouthfuls of air .
特拉维斯 吞咽 在 伟大的 一口一口 的 空气 .

特拉维斯大口大口地吸了口气。

[hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [θroʊ] [ðə; ði][ˈbɜːrnər] [əˈweɪ] , [hɜːrl][aɪ ˈtiː][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
He wanted to throw the burner away , hurl it from him .
他 通缉 到 扔 这 刻录机 离开 , 投 它 从 他 .

他想把燃烧器扔掉, 从身上甩出去。

[bʌt; bət][ðə; ði][tæsk][hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈraɪtəli] [juːz][aɪ ˈtiː][fɔːr; fər][wʌz; wəz][nɑ:t] [jet] [dʌn] .
But the task he could rightfully use it for was not yet done .
但 这 任务 他 可以 理所当然地 使用 它 为了 曾是 不是 然而 完毕 .

但他可以合法使用它的任务尚未完成。

[ˈsʌmhəʊ] [hiː; hi] [riːld] [ɑːn][ˈɪntuː][ðə; ði][kənˈtroʊl][ˈkæbɪn][tuː; tə] [ˈrendər] [ðə; ði] [ɪp] [ˈtruːli][ə; eɪ] [ded]
Somehow he reeled on into the control cabin to render the ship truly a dead
不知何故 他 卷曲 在 进入 这 控制 舱 到 使成为 这 船 真的 一个 死的
[θɪŋ] [ænd; ənd] [friː] [hɪmˈself] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhevi] [ˈbɜːrd(ə)n][ʌv; əv] [ɡɪlt] [ænd; ənd] [ˈterər] [brɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz]
thing and free himself of the heavy burden of guilt and terror between his
事物 和 自由的 他自己 的 这 重的 负担 的 有罪 和 恐怖 之间 他的
[hændz] .
hands .
双手 .

他不知怎的踉跄着走进了控制室, 让这艘船彻底失去了生命, 也让自己摆脱了手中沉重的罪恶感和恐惧感。

[ðæt] [weɪt] [kʊd; kəd][biː; bi][leɪd] [əˈsaɪd] ; [ˈmeməri] [kʊd; kəd][nɑ:t] .
That weight could be laid aside ; memory could not .
那 重量 可以 是 铺设 旁边 ; 记忆 可以 不是 .

那份负担可以放下, 但记忆却不能。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][kaɪnd][mʌst; məst] [ˈevər][hæv; həv][tuː; tə] [ˈkæri] [sʌtʃ] [ˈmeməɪz] [əˈɡen] .
And no one of his kind must ever have to carry such memories again .
和 不 一 的 他的 种类 必须 曾经 有 到 携带 这样的 回忆 再次 .

而且, 他这样的人绝不能再背负这样的记忆。

[ðə; ði] [ˈbuːmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [drʌmz] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [pʌls] [ˈkwɪkənɪŋ] [ðə; ði] [blʌd] [tuː; tə][ə; eɪ]
The booming of the drums was like a pulse quickening the blood to a
这 蓬勃发展 的 这 鼓 曾是 喜欢 一个 脉冲 加速 这 血 到 一个
[ˈrɪðəm] [wɪtʃ] [bɪt][æt; ət][ðə; ði] [breɪn] ,
rhythm which bit at the brain ,
韵律 哪个 少量 在 这 脑 ,

隆隆的鼓声如同脉搏般加速血液循环, 冲击着大脑。

[meɪd] [ə; eɪ][ˈmænz] [aɪz] [ʃaɪn] ,
made a man's eyes shine ,
制成 一个 男人的 眼睛 闪耀 ,

令男人双眼闪亮,

[hɪz; ɪz] [ˈmʌslz] [tens] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [held] [æn; ən] [ˈæroʊ] [tuː; tə] [baʊ; boʊ] [kɔːrd] [ɔːr] [ɑːrtʃt] [hɪz; ɪz]
his muscles tense as if he held an arrow to bow cord or arched his
他的 肌肉 紧张 作为 如果 他 握住 一个 箭 到 弓 绳索 或者 拱形 他的
['fɪŋɡərz] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [naɪf] [hɪlt] .
fingers about a knife hilt .
手指 关于 一个 刀 剑柄 .

他的肌肉紧绷起来，就像他正拉着弓弦射箭，或者手指紧紧握着刀柄。

[ə; eɪ][ˈfaɪər] [bleɪzd] [haɪ] [ænd; ənd][ɪn][ɪts] [laɪt] [men] [li:pt] [ænd; ənd] [wɜ:rl] [ɪn][ə; eɪ][mæd] [dæns]
A fire blazed high and in its light men leaped and whirled in a mad dance
 一个 火 燃烧的 高的 和 在 它是 光 男人 跳跃 和 旋转 在 一个 疯狂的 舞蹈

[wɪð; wɪθ][ˈtʃulwɑ:] [bleɪdz] [ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ][ænd; ənd] [rɪˈflektɪŋ] [ðə; ði] [red] [ɡli:m] [ʌv; əv] [fleɪmz] .
with tulwar blades catching and reflecting the red gleam of flames .
 和 图尔瓦尔 刀片 捕捉 和 反思 这 红色的 闪耀 的 火焰 .

熊熊烈火熊熊燃烧，人们在火光中跳跃旋转，疯狂地跳着舞，弯刀捕捉并反射着火焰的红色光芒。

[mæd] , [waɪld] , [ðə; ði] ['mɒŋɡəlz] [wɜ:r; wər] [drʌŋk] [wɪð; wɪθ] ['vɪktəri] [ænd; ənd] ['fri:dəm] .
Mad , **wild** , **the** **Mongols** **were** **drunk** **with** **victory** **and** **freedom** .
 疯狂的 , 荒野 , 这 蒙古人 是 醉 和 胜利 和 自由 .
 疯狂的、狂野的蒙古人沉醉于胜利和自由之中。

[brɪˈɑːnd] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [ˈsɪlvə] [ɡləʊb] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] [ˈʃʊd] [ðə; ði] [blæk] [ˈhəʊlz] [ʌv; əv] [ɪts] [deθ] ,
Beyond them , the silver globe of the ship showed the black holes of its death ,
 超过 他们 , 这 银 地球 的 这 船 显示 这 黑色的 孔 的 它是 死亡 ,
 在它们之外，飞船的银色球体展现出它死亡的黑洞。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈɔːlsʊz][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] — [fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
which was also the death of the past — for all of them .
 哪个 曾是 还 这 死亡 的 这 过去的 — 为了 全部 的 他们 .

这也标志着过去时代的终结——对他们所有人来说都是如此。

" [wʌt] [naʊ] ? " - , [ðə; ði] ['dæŋɡlɪŋ] [ʌv; əv] ['æmjələts] [ænd; ənd] [tɪɑ:rmz] ['tɪŋklɪŋ] [æz; əz][hi; hi]

" What now ? " Menlik , the dangling of amulets and charms tinkling as he

" 什么 现在 ? " - , 这 悬挂 的 护身符 和 魅力 叮叮当当 作为 他

[mu:vd] ,

moved ,

已搬 ,

“现在怎么办？”门利克走动时，身上佩戴的护身符和饰物叮当作响。

[keɪm] [ʌp][tu:; tə]['trævɪs] .
came up to Travis .
 来了 向上 到 特拉维斯 .

走到特拉维斯面前。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld][ˈfɜːrvər][ɪn][ðə; ði] [ˈʃɑːmənz] [feɪs] ; [ɪnˈsted] ,
There was none of the wild fervor in the shaman's face ; instead ,
 那里 曾是 没有任何 的 这 荒野 热情 在 这 萨满的 脸 ; 反而 ,
 萨满脸上丝毫没有那种狂热的神情; 相反,

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ˈteɪkən] ['sevrəl] [straɪdz] [aʊt] [ʌ; əv][ðə; ði][laɪf][ʌ; əv][ðə; ði] [hɔːrd]

it	was	as	if	he	had	taken	several	strides	out	of	the	life	of	the	Horde
它	曾是	作为	如果	他	有	已采取	一些	步幅	出去	的	这	生活	的	这	部落

,

,

,

他仿佛已经从部落的生活中走了几步，

[wʌz; wəz] [ɪ'mɜ:rdʒɪŋ] [ɪntu:] [ə'hʌðər] [pɜ:rs(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kwɛstʃən] [hi;; hi] [æskt] [wʌz; wəz][wʌn] [ðeɪ]
was emerging into another person , and the question he asked was one they
曾是 新兴 进入 其他 人 , 和 这 问题 他 问 曾是 一 他们
[ɔ:l] [fɛrd] .
all shared .
全部 共享 .

他仿佛变成了另一个人，而他提出的问题，也是他们所有人都想知道的。

[ˈtrævis] [felt] [dreɪnd] , [ˈflætnd] .
Travis felt drained , flattened .
特拉维斯 毛毡 排水 , 扁平的 .

特拉维斯感到精疲力竭，意志消沉。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə'tʃi:vɪd] [ðer; ðər] [pɜ:rpəs] .
They had achieved their purpose .
他们 有 已达成 他们的 目的 .

他们达到了目的。

[ðə; ði] ['hændfʊl] [ʌv; əv] [red] [əʊvə'lɔ:dz] [wɜ:r; wər] [ded] , [ðer; ðər] [mə'ʃi:nz] [bə:nd] [aʊt] .
The handful of Red overlords were dead , their machines burned out .
这 少数 的 红色的 统治者 是 死的 , 他们的 机器 烧伤 出去 .

少数红色统治者已经死亡，他们的机器也烧毁了。

[ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [noʊ] [kən'trəʊlz] [hɪr] [eni] [mɔ:r] ; [men] [wɜ:r; wər] [fri:] [ɪn] [maɪnd] [ænd; ənd] ['bɔ:di] .
There were no controls here any more ; men were free in mind and body .
那里 是 不 控制 这里 任何 更多的 ; 男人 是 自由的 在 头脑 和 身体 .

这里不再有任何管制；人们在思想和身体上都获得了自由。

[wʌt] [wɜ:r; wər] [ðeɪ] [tu;; tə] [du:] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈfri:dəm] ?
What were they to do with that freedom ?
什么 是 他们 到 做 和 那 自由 ?

他们该如何运用这份自由？

" [fɜ:rst] , " [ðə; ði] [ə'pætʃi] [spəʊk] [hɪz; ɪz] [oʊn] [θɔ:ts] — " [wi;; wi] [mʌst; məst] [rɪ'tɜ:rn] [ði:z] .
" First , " the Apache spoke his own thoughts — " we must return these .
" 第一的 , " 这 阿帕奇 辐 他的 自己的 想法 — " 我们 必须 返回 这些 .

“首先，”阿帕奇人说出了自己的想法——“我们必须归还这些。”

" [ðə; ði] [θri:] [ˈeɪliən] [ˈwɛpənz] [wɜ:r; wər] [læʃ] [ɪntu:] [ə; eɪ] [skwer] [ʌv; əv] [ˈmɑ:ŋɡəl] [ˈfæbrɪk] , [ˈhɪd(ə)n]
" The three alien weapons were lashed into a square of Mongol fabric , hidden
" 这 三 外星人 武器 是 鞭打 进入 一个 正方形 的 蒙古人 织物 , 隐

[frʌm; frəm] [saɪt] ,
from sight ,
从 视线 ,

“这三件外星武器被捆扎在一块蒙古布料里，藏在人们看不见的地方。”

[ɔ:l'doʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [bi;; bi] [soʊ] [i:zəli] [ʌt] [aʊt] [ʌv; əv] [maɪnd] .
although they could not be so easily shut out of mind .
虽然 他们 可以 不是 是 所以 容易地 关闭 出去 的 头脑 .

虽然他们无法轻易被遗忘。

[ˈoʊnli] [ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈʌðər] , [ə'pætʃi] [ɔ:r] [ˈmɑ:ŋɡəl] , [hæd; həd] [si:n] [ðem; ðəm] ;
Only a few of the others , Apache or Mongol , had seen them ;
仅有的 一个 很少 的 这 其他的 , 阿帕奇 或者 蒙古人 , 有 已见 他们 ;

只有少数其他阿帕奇人或蒙古人见过他们；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst] [bi;; bi] [rɪ'tɜ:rnd] [brɪfɔ:r] [ðer; ðər] [ˈpaʊər] [wʌz; wəz] [ˈdʒen(ə)rəli] [noʊn] .
and they must be returned before their power was generally known .
和 他们 必须 是 返回 前 他们的 力量 曾是 一般来说 已知 .

而且必须在他们的威力被大众所知之前归还他们。

" [aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [ɪn] [deɪz] [tuː; tə] [kʌm] , " [bʌk] [mjuːzd] ,
" **I wonder if in days to come** , " **Buck mused** ,
" 我 想知道 如果 在 天 到 来 , " 巴克 沉思 ,
“我不知道在未来的日子里,”巴克沉思道,

" [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi] [pʊld] [ˈlaɪtnɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaɪ] , [æz; əz] [dɪd] [ðə; ði] [ˈθʌndər]
" **they will not say that we pulled lightning out of the sky** , **as did the Thunder**
" 他们 将要 不是 说 那 我们 拉 闪电 出去 的 这 天空 , 作为 做过 这 雷
[ˈsleɪə] ,
Slayer ,
杀手 ,
“他们不会说我们像雷霆杀手那样从天上拽下闪电,

[tuː; tə] [eɪd] [juː ˈes] .
to aid us .
到 援助 我们 :
帮助我们。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [raɪt] .
But this is right .
但 这 是 正确的 :
但这是真的。

[wɪː; wi] [mʌst; məst] [rɪˈtʃːrɪn] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [meɪk] [ðæt] [ˈvæli] [ænd; ənd] [wʌt] [aɪ ˈtiː] [hoʊldz] [təˈbuː] . "
We must return them and make that valley and what it holds taboo . "
我们 必须 返回 他们 和 制作 那 谷 和 什么 它 持有 忌讳 : "
我们必须归还它们，并将那片山谷及其所蕴藏的一切定为禁忌。

" [ænd; ənd] [wʌt] [ɪf] [əˈnʌðər] [ʃɪp] [kʌmz] — [wʌn] [ʌv; əv] [jɔːrɪz] ?
" **And what if another ship comes — one of yours ?**
" 和 什么 如果 其他 船 来 — 一 的 你的 ?
“如果另一艘船来了呢——是你们的船？ ”

" - [æskt] [ˈfruːdli] .
" **Menlik asked shrewdly** .
" - 问 精明地 :
“门利克机智地问道。”

[ˈtrævɪs] [ˌsteəd] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [ˈtɑːtə] [ˈfeɪmən, ˈjɑːmən, ˈjæmən] [tuː; tə] [ðə; ði] [men] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈfaɪər] .
Travis stared beyond the Tatar shaman to the men about the fire .
特拉维斯 凝视 超过 这 鞑靼 萨满 到 这 男人 关于 这 火 :
特拉维斯越过鞑靼萨满，看向火堆旁的男人们。

[hɪz; ɪz] [ˈnaɪtmər] [ˈdrægd] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈoʊpən]
His nightmare dragged into the open
他的 恶梦 拖拽 进入 这 打开
他的噩梦被公之于众.....

[wʌt] [ɪf] [ə; eɪ] [ʃɪp] [dɪd] [kʌm] [ɪn] , [wʌn] [wɪð; wɪθ] [æʃ] , [ˈmɜːdɑːk] , [men] [hiː; hi] [nuː] [ænd; ənd] [laɪkt]
What if a ship did come in , one with Ashe , Murdock , men he knew and liked
什么 如果 一个 船 做过 来 在 , 一 和 阿什 , 默多克 , 男人 他 知道 和 喜欢
,
:
,
如果真的有一艘船来了，船上有艾什、默多克，还有他认识和喜欢的人呢？

[ˈfrendz] [ɑːn] [bɔːrd] ?
friends on board ?
朋友们 在 木板 ?
船上有朋友吗？

[wʌt] [ðen] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['gɑ:rdiənʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊərz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['nɑ:lɪdʒ] ?
What then of his guardianship of the towers and their knowledge ?
什么 然后 的 他的 监护 的 这 塔楼 和 他们的 知识 ?

那么，他对高塔及其所蕴含的知识的守护又如何呢？

[kʊd; kəd][hi:; hi][bi:; bi][æz; əz] [ʃʊr] [ʌv; əv] [wʌt] [tu:; tə][du:] [ðen] ?
Could he be as sure of what to do then ?
可以 他 是 作为 当然 的 什么 到 做 然后 ?

他那时还能确定该怎么做吗？

[hi:; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz][hænd] [ə'krɔ:s] [hɪz; ɪz] ['fɔ:rhed] [ænd; ənd] [sed] ['sləʊli] :
He rubbed his hand across his forehead and said slowly :
他 摩擦 他的 手 穿过 他的 前额 和 说 缓慢地 :

他用手揉了揉额头，缓缓说道：

" [wi:; wi][æɪ; əɪ] [teɪk] [steps] [wen] — [ɔ:r] [ɪf] — [ðæt] ['hæpənz] —
" We shall take steps when — or if — that happens —
" 我们 将 拿 步骤 什么时候 — 或者如果 — 那 发生 —

“当这种情况发生时，我们将采取措施——”

" [bʌt; bət][kʊd; kəd] [ðei] , [wʊd] [ðei] ?
" But could they , would they ?
" 但 可以 他们 , 会 他们 ?

但他们能做到吗？他们会吗？

[hi:; hi][br'gæn][tu:; tə][hoʊp] ['fɪrslɪ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t] ['hæpən] , [æt; ət] [li:st] [ɪn][hɪz; ɪz] ['laɪftaɪm] ,
He began to hope fiercely that it would not happen , at least in his lifetime ,
他 开始 到 希望 激烈地 那 它 会 不是 发生 , 在 至少 在 他的 寿命 ,

他开始强烈地希望这件事不会发生，至少在他有生之年不会发生。

[ænd; ənd] [ðen] [felt] [ðə; ði][kʊld] ['bli:knəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['eksaɪl] [ðei] [mʌst; məst] [wɪl] [ðəm'selvz] ['ɪntu:] .
and then felt the cold bleakness of the exile they must will themselves into .
和 然后 毛毡 这 寒冷的 凄凉 的 这 流亡 他们 必须 将要 他们自己 进入 .

然后，他们感受到了自己必须自愿接受的流放的冷酷和凄凉。

" ['weðər] [wi:; wi] [laɪk] [aɪ 'ti:][ɔ:r][nɑ:t] , " ([wʌz; wəz][hi:; hi] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]
" Whether we like it or not , " (was he talking to the
" 无论 我们 喜欢 它 或者 不是 , " (曾是 他 说 到 这

“不管我们喜欢与否”，（他是在对.....说话吗？）

['ʌðər] [ɔ:r] ['traɪɪŋ] [tu:; tə]['ɑ:rgju:] [daʊn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [rɪ'beljən] ?)
others or trying to argue down his own rebellion ?)
其他的 或者 尝试 到 争论 向下 他的 自己的 叛乱 ?)

是想说服其他人，还是想平息他自己的叛乱？

" [wi:; wi] ['kænɑ:t] [let] [wʌt] [laɪz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['taʊərz] [bi:; bi] [noʊn] . . . [faʊnd] . . . [ju:st] . . . [ən'les]
" we cannot let what lies under the towers be known . . . found . . . used . . . unless
" 我们 不能 让 什么 谎言 在下面 这 塔楼 是 已知 . . . 成立 . . . 用过的 . . . 除非

[baɪ][men] [hu:] [ɑ:r; ər]['waɪzər][ænd; ənd] [mɔ:r] [kən'trəʊld] [ðæn; ðən][wi:; wi][ɑ:r; ər][ɪn]['aʊər; ɑ:r] [taɪm] .
by men who are wiser and more controlled than we are in our time .
经过 男人 WHO 是 更明智 和 更多的 受控 比 我们 是 在 我们的 时间 .

“我们不能让塔下隐藏的东西被人知晓.....被发现.....利用.....除非是由比我们这个时代更明智、更自律的人来做。”

" - [dru:] [hɪz; ɪz] ['ʃɑ:mənz] [wɑ:nd] , ['twɪdlɪd] [aɪ 'ti:] [brɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] ,
" Menlik drew his shaman's wand , twiddled it between his fingers ,
" - 画 他的 萨满的 魔杖 , 摆弄 它 之间 他的 手指 ,

门利克拔出他的巫师魔杖，在手指间捻动着，

[ænd; ənd] [bɪ'ni:θ] [hɪz; ɪz] ['dru:pɪŋ] [lɪdz] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] [θri:] [ə'pætʃi:z] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nu:] [kaɪnd][ʌv; əv]
and beneath his drooping lids watched the three Apaches with a new kind of
和 下面 他的 下垂 盖子 观看 这 三 阿帕奇 和 一个 新的 种类 的
[ˈmeɪʒərmənt] .
measurement .
测量 .

他透过下垂的眼睑，用一种全新的视角注视着三个阿帕奇人。

" [ðen] [aɪ] [seɪ] [tu:; tə][ju:; jʊ] [ðɪs] : [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['gɑ:rdɪənʃɪp] [mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] [tʃɑ:rdʒ] ,
" Then I say to you this : Such a guardianship must be a double charge ,
" 然后 我 说 到 你 这 : 这样的 一个 监护 必须 是 一个 双倍的 收费 ,
"那么我要告诉你们：这样的监护必须是双重责任，
[ʃerd] [baɪ][maɪ] ['pi:p(ə)l] [æz; əz] [wel] .
shared by my people as well .
共享 经过 我的 人们 作为 出色地 .

我的族人也持有同样的观点。

[fɔ:r; fər] [ɪf] [ðeɪ] [sə'spekt] [ðæt] [ju:; jʊ] [ə'lʊʃn] [kən'troʊl] [ði:z] ['paʊəz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['si:krət] ,
For if they suspect that you alone control these powers and their secret ,
为了 如果 他们 怀疑 那 你 独自の 控制 这些 权力 和 他们的 秘密 ,
因为如果他们怀疑只有你一个人掌控着这些力量及其秘密，
[ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] ['envi] , ['heɪtrɪd] , [fɪr] , [ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n] [bɪ'twi:n] [ju: 'es][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst] — [wɔ:r]
there will be envy , hatred , fear , a division between us from the first — war
那里 将要 是 嫉妒 , 仇恨 , 害怕 , 一个 分配 之间 我们 从 这 第一的 — 战争
... [reɪdz]
... raids
... 突袭

从一开始，嫉妒、仇恨、恐惧就会在我们之间滋生，分裂就源于战争.....袭击.....

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][lænd][ænd; ənd] ['ni:ðər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [gru:ps] ['nʌmbərz] ['meni] .
This is a large land and neither of our groups numbers many .
这 是 一个 大的 土地 和 两者都不 的 我们的 团体 数字 许多 .
这是一片广袤的土地，我们两个团队的人数都不多。

[ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [splɪt] [ə'pɑ:rt] ['feɪtəli] [frʌm; frəm] [ðɪs] [deɪ] [wen] [ðer; ðər][ɪz] [ru:m] [fɔ:r; fər][ɔ:l] ?
Shall we split apart fatally from this day when there is room for all ?
将 我们 分裂 除 致命的 从 这 天 什么时候 那里 是 房间 为了 全部 ?
难道从今天起，我们就注定分崩离析，而如今明明还有容身之地吗？

[ɪf] [ði:z] ['eɪnʃənt] [θɪŋz] [ɑ:r; ər]['i:v(ə)l] , [ðen] [let] [ju: 'es][bəʊθ] [gɑ:rd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɑ:mən]
If these ancient things are evil , then let us both guard them with a common
如果 这些 古老的 事物 是 邪恶的 , 然后 让 我们 两个都 警卫 他们 和 一个 常见的
[tə'bu:] .
taboo .
忌讳 .

如果这些古老的事物是邪恶的，那么让我们用共同的禁忌来守护它们。

" [hi:; hi][wʌz; wəz] [raɪt] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] .
" He was right , of course .
" 他 曾是 正确的 , 的 课程 .

“他当然是对的。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [feɪs] [ðə; ði] [tru:θ] ['skwerli] .
And they would have to face the truth squarely .
和 他们 会 有 到 脸 这 真相 完全 .
他们必须直面真相。

[tuː; tə][bəʊθ] [ə'pætʃ] [ænd; ənd][ˈmɑːŋɡəl] [ˈeni] [ɔːf] - [wɜːrld] [ʃɪp] , [noʊ] [ˈmætər] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [saɪd] ,
To both Apache and Mongol any off - world ship , no matter from which side ,
到 两个都 阿帕奇 和 蒙古人 任何 离开 - 世界 船 , 不 事情 从 哪个 边 ,
[wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈmenəs] .
would be a menace .
会 是 一个 威胁 .

对于阿帕奇人和蒙古人来说，任何外星飞船，无论来自哪一方，都是威胁。

[hɪr] [wʌz; wəz] [wer] [ðeɪ] [wʊd] [rɪˈmeɪn] [ænd; ənd][set] [ruːts] .
Here was where they would remain and set roots .
这里 曾是 在哪里 他们 会 保持 和 放 根 .

他们将留在这里，扎根于此。

[ðə; ðɪ] [ˈsuːnər] [ðeɪ] [brɪˈɡæn] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðəmˈselvz] [æz; əz][ˈpiːp(ə)l] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkɑːmən] [bəːnd] ,
The sooner they began thinking of themselves as people with a common bond ,
这 很快 他们 开始 思维 的 他们自己 作为 人们 和 一个 常见的 纽带 ,
they越早开始将自己视为拥有共同纽带的人，

[ðə; ðɪ] [ˈbetər] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] .
the better it would be .
这 更好的 它 会 是 .

那就更好了。

[ænd; ənd] - [səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən][prəˈvaɪdɪd][ə; eɪ][taɪ] .
And Menlik's suggestion provided a tie .
和 - 建议 假如 一个 领带 .

门利克的建议使比赛打成了平局。

" [juː; jʊ] [spiːk] [wel] , " [bʌk] [wʌz; wəz] [ˈseɪɪŋ] .
" You speak well , " Buck was saying .
" 你 说话 出色地 , " 巴克 曾是 说 .

“你口才很好，”巴克说道。

" [ðɪs] [[æɪ; jæl][biː; bi][ə; eɪ] [θɪŋ] [wiː; wi] [ʃer] .
" This shall be a thing we share .
" 这 将 是 一个 事物 我们 分享 .

这将是我们共同拥有的东西。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [θriː] [huː] [noʊ] .
We are three who know .
我们 是 三 WHO 知道 .

我们三个都知道。

[duː][juː; jʊ][biː; bi] [θriː] [ˈɔːlsəʊ] , [bʌt; bət] [tʃuːz] [wel] , - ! "
Do you be three also , but choose well , Menlik ! "
做 你 是 三 还 , 但 选择 出色地 , - ! "

你们三个也可以成为三个，但要好好选择，门利克！

" [biː; bi] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [aɪ] [wɪl] !
" Be assured that I will !
" 是 保证 那 我 将要 !

请放心，我一定会做到！

" [ðə; ðɪ][ˈtɑːtə] [rɪˈtʃːrnd] .
" the Tatar returned .
" 这 鞑靼 返回 .

鞑靼人回来了。

" [wiː; wi][stɑːrt][ə; eɪ] [nuː] [laɪf] [hɪr] ; [ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˈɡoʊɪŋ] [bæk] .
" We start a new life here ; there is no going back .
" 我们 开始 一个 新的 生活 这里 ; 那里 是 不 去 后退 .

“我们在这里开始新的生活；没有回头路了。”

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ][hæv; həv][sed] : [ðə; ði][lənd][ɪz][waɪd].
But as I have said : The land is wide .
但 作为 我 有 说 : 这 土地 是 宽的 :
但我说过: 这片土地很广阔。

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ][ˈkwɑːrəl][wɪð; wɪθ][wʌn] [əˈnʌðər] , [ænd; ənd][pərˈhæps][ˈaʊər; ɑːr] [tuː] [ˈpiːpəlz] [[æɫ; ɛɫ]
We have no quarrel with one another , and perhaps our two peoples shall
我们 有 不 争吵 和 一 其他 , 和 也许 我们的 二 人民 将
[brɪˈkʌm] [wʌn] ;
become one ;
变得 一 ;
我们之间没有争端, 或许我们两个民族将会融为一体;

[ˈæftər][ɔːl] , [wiː; wi][duː][nɑːt] [ˈdɪfər] [tuː] [ˈɡreɪtli]
after all , we do not differ too greatly
后 全部 , 我们 做 不是 不同 也 非常
毕竟, 我们之间的差异并没有那么大.....

" [hiː; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] [ˈdʒestʃəd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfaɪər][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdɑːnsəz] .
" He smiled and gestured to the fire and the dancers .
" 他 微笑 和 做手势 到 这 火 和 这 舞者 :
他笑着向火堆和舞者们做了个手势。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈmɒŋɡəlz] [əˈnʌðər] [mæn][hæd; həd] [ɡɔːn] [ˈɪntuː][ˈækʃ(ə)n] ,
Among the Mongols another man had gone into action ,
之中 这 蒙古人 其他 男人 有 已消失 进入 行动 ,
蒙古人中还有另一人投入了行动。

[hɪz; ɪz] [hed] [θroʊn] [bæk] [æz; əz][hiː; hi] [liːpt] [ænd; ənd] [twɜːld] , [ˈvɔɪsɪŋ] [ə; eɪ] [diːp] [wɔːr][kraɪ] .
his head thrown back as he leaped and twirled , voicing a deep war cry .
他的 头 抛掷 后退 作为 他 跳跃 和 旋转 , 配音 一个 深的 战争 哭 :
他仰头跳跃旋转, 发出一声低沉的战吼。

[ˈtrævɪs] [ˈrekəɡnaɪzd] - .
Travis recognized Deklay .
特拉维斯 认可 - .

特拉维斯认出了德克莱。

[əˈpætʃɪ] , [ˈmɑːŋɡəl] — [bəʊθ] [ˈreɪdəz] , [ˈhɔːsmən] , [ˈhʌntərz] , [ˈfaɪtərz] [wen] [ðə; ði] [niːd] [əˈroʊz] .
Apache , Mongol — both raiders , horsemen , hunters , fighters when the need arose .
阿帕奇 , 蒙古人 — 两个都 袭击者 , 骑兵 , 猎人 , 战士 什么时候 这 需要 出现 :
阿帕奇人、蒙古人——在需要的时候, 他们都是劫掠者、骑兵、猎人和战士。

[noʊ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ɡreɪt] [ˈdɪfrəns] .
No , there was no great difference .
不 , 那里 曾是 不 伟大的 不同之处 :
不, 没什么太大区别。

[bəʊθ][hæd; həd] [bɪn] [ˈtrɪkt] [ˈɪntuː] [ˈkʌmɪŋ] [hɪr] ,
Both had been tricked into coming here ,
两个都 有 到过 被骗了 进入 未来 这里 ,
他们俩都是被骗到这里来的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [əˈliːdʒəns] [naʊ] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [sent] [ðem; ðəm] .
and they had no allegiance now for those who had sent them .
和 他们 有 不 忠诚 现在 为了 那些 WHO 有 发送 他们 :
他们现在对那些派遣他们来的人没有任何效忠之意。

[pər'hæps][klæn][ænd; ənd] [hɔ:rd] [wɒd] [kəm'baɪn] [ɔ:r][pər'hæps] [ðeɪ] [wɒd] [drɪft][ə'pɑ:rt] — [taɪm] [wɒd]
Perhaps clan and Horde would combine or perhaps they would drift apart — time would
也许 氏族 和 部落 会 结合 或者 也许 他们 会 漂移 除 — 时间 会
[tel] .
tell .
告诉 :

氏族和部落或许会合并，或许会分崩离析——时间会证明一切。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [wɒd] [bi:; bi][ðə; ði][bə:nd][ʌv; əv][ðə; ði] [gɑ:rdiənʃɪp] ,
But there would be the bond of the guardianship ,
但 那里 会 是 这 纽带 的 这 监护 ,
但监护关系会一直存在。

[ðə; ði] [dɪ,tʃ:rmi'nɛɪ(ə)n] [ðæt] [wʌt] [slept][ɪn][ðə; ði] ['təʊərz] [wɒd] [nɑ:t][bi:; bi] [raʊzd] — [ɪn][ðer; ðər]
the determination that what slept in the towers would not be roused — in their
这 决心 那 什么 睡着了 在 这 塔楼 会 不是 是 唤醒 — 在 他们的
[ˈlaɪftaɪm] [ɔ:r] ['meni] [ˈlaɪftaɪmz] !
lifetime or many lifetimes !
寿命 或者 许多 一生 !

他们决心，沉睡在高塔中的东西，无论在他们有生之年还是许多世世，都不会被唤醒！

['trævis] [smaɪld] [ə; eɪ][bɪt] ['krʊkɪdli] .
Travis smiled a bit crookedly .
特拉维斯 微笑 一个 少量 歪斜地 .
特拉维斯露出了一个略显歪斜的笑容。

[ə; eɪ] [nu:] [rɪ'ɪdʒən] [ʌv; əv] ['sɔ:ts] ,
A new religion of sorts ,
一个 新的 宗教 的 排序 ,
一种新兴宗教，

[ə; eɪ] ['pri:sthʊd] [wɪð; wɪθ]['seɪkrɪd][ænd; ənd] [fər'bɪdn] ['nɑ:ɪdʒ] . . . [ɪn] [taɪm] [ə; eɪ] [hoʊl] [nu:] [laɪf]
a priesthood with sacred and forbidden knowledge . . . in time a whole new life
一个 圣职 和 神圣 和 禁止 知识 : . . 在 时间 一个 所有的 新的 生活
[ænd; ənd] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ['stemɪŋ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [naɪt] .
and civilization stemming from this night .
和 文明 词干提取 从 这 夜晚 .

拥有神圣禁忌知识的祭司阶层.....随着时间的推移，一个全新的生命和文明将从这个夜晚诞生。

[ðə; ði] [bli:k] [kəʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜ:rlɪ] [θɔ:t] [kʌt] [les] [di:p] .
The bleak cold of his early thought cut less deep .
这 苍凉 寒冷的 的 他的 早期的 想法 切 较少的 深的 .
他早期想法中的那种凄凉和寒冷并没有那么刺痛人心。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kaɪnd][ʌv; əv] [əd'ventʃər] [hɪr] .
There was a different kind of adventure here .
那里 曾是 一个 不同的 种类 的 冒险 这里 .
这里有一种截然不同的冒险。

[hi:; hi] [ri:tʃt] [aʊt][ænd; ənd] ['gæðərd] [ʌp][ðə; ði]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜ:nɜ:z] ,
He reached out and gathered up the bundle of the burners ,
他 达到 出去 和 聚集 向上 这 捆 的 这 燃烧器 ,
他伸手捡起了那捆燃烧器，

['glænsɪŋ] [frʌm; frəm] [bʌk] [tu:; tə]['dʒɪl] - [li:] [tu:; tə] - .
glancing from Buck to Jil - Lee to Menlik .
瞥了一眼 从 巴克 到 吉尔 - 李 到 - .
目光从巴克移到吉尔-李，再移到门利克。

[ðen] [hi:; hi] [stʊd] [ʌp] , [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɜ:rd(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] ,
Then he stood up , the weight of the burden in his arms ,
然后 他 站立 向上 , 这 重量 的 这 负担 在 他的 武器 ,
然后他站了起来，怀里扛着沉重的担子。

[ðə; ði] [ˈfi:lɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈɡreɪtər] [weɪt] [ˌɪnˈsaɪd][hɪm; ɪm] .

the feeling of a greater weight inside him .
这 感觉 的 一个 更大的 重量 里面 他 .

他感到体内仿佛压着千斤重担。

" [jæl; jəl][wi;; wi][ɡoʊ] ?

" Shall we go ?
" 将 我们 去 ?

我们走吧？

" [tu;; tə][ɡet][ðə; ði] [ˈweɪpənʒ] [bæk] — [ðæt] [wʌz; wəz][ʌv; əv][fɜːrst] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] .

" To get the weapons back — that was of first importance .
" 到 得到 这 武器 后退 — 那 曾是 的 第一的 重要性 .

“夺回武器——这才是首要任务。”

[ˈmeɪbi] [ðen] [hi;; hi][kʊd; kəd] [sli:p] [ˈsaʊndli] ,

Maybe then he could sleep soundly ,
或许 然后 他 可以 睡觉 稳固地 ,

或许那样他就能睡个安稳觉了。

[tu;; tə] [dri:m] [ʌv; əv][ˈraɪdɪŋ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][æɪˈzoʊnə][reɪndʒ][æt; ət] [dɑːn] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [bluː] [skaɪ][wɪð; wɪθ]

to dream of riding across the Arizona range at dawn under a blue sky with
到 梦 的 骑术 穿过 这 亚利桑那 范围 在 黎明 在下面 一个 蓝色的 天空 和

[ə; eɪ][wɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

a wind in his face ,
一个 风 在 他的 脸 ,

梦想着黎明时分，在蓝天白云下，迎着风，骑马穿越亚利桑那山脉。

[ə; eɪ][wɪnd] [ˈkæɪrɪŋ] [ðə; ði] [sent] [ʌv; əv][ˈpiːnjən][paɪn][ænd; ænd][seɪdʒ] ,

a wind carrying the scent of piñon pine and sage ,
一个 风 携带 这 香味 的 松子 松树 和 圣人 ,

一阵风吹来，带着松树和鼠尾草的香气。

[ə; eɪ][wɪnd] [wɪtʃ] [wʊd] [ˈnevər] [kəˈres] [ɔːr][ˈhɑːrt(ə)n][hɪm; ɪm] [əˈɡen] ,

a wind which would never caress or hearten him again ,
一个 风 哪个 会 绝不 抚摸 或者 振作 他 再次 ,

一阵再也不会轻抚他、安慰他的风，

[ə; eɪ][wɪnd] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [ænd; ænd] [sʌnz] - [sʌnz] [wʊd] [ˈnevər] [noʊ] .

a wind his sons and sons ' sons would never know .
一个 风 他的 儿子们 和 儿子们 - 儿子们 会 绝不 知道 .

这是他的儿子和孙子们永远不会知道的风。

[tu;; tə] [dri:m] [ˈtrʌblɪd] [dri:mz] ,

To dream troubled dreams ,
到 梦 麻烦 梦境 ,

做噩梦，

[ænd; ænd][hoʊp] [ɪn] [taɪm] [ðoʊz] [dri:mz] [wʊd] [feɪd] [ænd; ænd] [θɪn] — [ðæt] [ə; eɪ] [nuː] [wɜːrld] [wʊd]

and hope in time those dreams would fade and thin — that a new world would
和 希望 在 时间 那些 梦境 会 褪色 和 薄的 — 那 一个 新的 世界 会

[ˈblæŋkɪt] [aʊt][ðə; ði][oʊld] .

blanket out the old .
毯子 出去 这 老的 .

希望随着时间的推移，这些梦想会逐渐消失——希望一个新世界能够取代旧世界。

[ˈbetər] [soʊ] , [ˈtrævɪs][toʊld] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ] [dɪˈfaɪəns] [ænd; ænd] [dɪˌtɜːrmɪˈneɪ(ə)n] — [ˈbetər] [soʊ] !

Better so , Travis told himself with defiance and determination — better so !
更好的 所以 , 特拉维斯 讲述 他自己 和 蔑视 和 决心 — 更好的 所以 !

特拉维斯带着不服输的决心告诉自己——这样更好！

听书破万卷

开口如有神

